

EX LIBRIS
UNIVERSITATIS
ALBERTENSIS

CA2
PQ
FN
P71
1964-
1965

PROVINCE DE QUÉBEC

Comptes publics

1964/65

Public Accounts

EXERCICE CLOS LE 31 MARS 1965

FISCAL YEAR ENDED MARCH 31, 1965

Imprimé sous l'autorité de l'Assemblée législative / Printed by Authority of the Legislative Assembly

TABLE DES MATIÈRES — TABLE OF CONTENTS

Partie — Part I

Page

États financiers — Financial Statements:

1 — Bilan — Balance sheet 2

2 — Bilan comparatif — Comparative balance sheet 6

3 — Surplus approprié — Appropriated surplus 8

4 — Surplus consolidé — Consolidated surplus 9

5 — Revenus — Revenue 10

6 — Dépenses — Expenditure 12

7 — Sommaire de la caisse — Summary of cash transactions 14

8 — Provenance et affectation des fonds — Source and application of funds 18

9 — État comparatif de la dette nette — Comparative statement of net debt 20

Annexes du bilan — Schedules to Balance Sheet (A-1 — A-25) 21

Partie — Part II

États des revenus — Statements of Revenue:

Sommaire — Summary 65

Annexes — Schedules (B-1 — B-31) 66

Partie — Part III

États des dépenses — Statements of Expenditure:

Sommaire — Summary 84

Mandats spéciaux — Special warrants 86

État des sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation et virées au budget 1964/65 — Statement of sums accumulated to the credit of the Department of Education and transferred to the 1964/65 Estimates 86

Annexes — Schedules (C-1 — C-23) 88

Partie — Part IV

Statistiques des revenus et dépenses — Statistics of revenue and expenditure (D-1 — D-4) 728

Partie — Part V

États financiers des Entreprises du Gouvernement — Financial statements of Government Enterprises (E-1 — E-12) 743

Index général — Fin du volume

General Index — End of Book

Sommaire des crédits permanents et annuels et des mandats spéciaux

ainsi que des sommes dépensées pour l'exercice clos le 31 mars 1965, tel que requis par l'article 21, chapitre 72, des Statuts Refondus

Page	Annexe — Schedule	Ministère — Department
		Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:
88	C-1	Affaires culturelles — Cultural Affairs
114	C-2	Affaires fédérales-provinciales — Federal-Provincial Affairs
118	C-3	Affaires municipales — Municipal Affairs
152	C-4	Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization
206	C-5	Conseil exécutif — Executive Council
224	C-6	Éducation
344	C-7	Famille et bien-être social — Family and Social Welfare
374	C-8	Finances — Finance
396	C-9	Industrie et commerce — Industry and Commerce
420	C-10	Législation
430	C-11	Procureur général — Attorney-General
460	C-12	Revenu — Revenue
478	C-13	Richesses naturelles — Natural Resources
504	C-14	Santé — Health
558	C-15	Secrétariat de la Province — Provincial Secretary
576	C-16	Terres et forêts — Lands and Forests
604	C-17	Tourisme, chasse et pêche — Tourism, Fish and Game
622	C-18	Transports et communications — Transportation and Communications
636	C-19	Travail — Labour
648	C-20	Travaux publics — Public Works
684	C-21	Voirie — Roads
718	C-22	Amortissement — Amortization
720	C-23	Service de la dette — Debt Service
		Provision pour créances douteuses et pertes éventuelles — Allowance for doubtful accounts and contingent losses
		Dépenses en immobilisations — Capital Expenditures:
98	C-1	Affaires culturelles — Cultural Affairs
162	C-4	Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization
210	C-5	Conseil exécutif — Executive Council
244	C-6	Éducation
348	C-7	Famille et bien-être social — Family and Social Welfare
404	C-9	Industrie et commerce — Industry and Commerce
486	C-13	Richesses naturelles — Natural Resources
514	C-14	Santé — Health
584	C-16	Terres et forêts — Lands and Forests
608	C-17	Tourisme, chasse et pêche — Tourism, Fish and Game
650	C-20	Travaux publics — Public Works
686	C-21	Voirie — Roads
		Dépenses extraordinaires — Extraordinary Expenditures:
246	C-6	Éducation
404	C-9	Industrie et commerce — Industry and Commerce
		Total

* Y compris un virement de $1,101,500 à même les sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation, 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 43.

Summary of Permanent and Annual Appropriations and Special Warrants

and of Amounts expended thereunder for Fiscal Year ended March 31, 1965, as required by Section 21 of Chapter 72 of the Revised Statutes

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$
5,318,021.00	4,459,956.85	26,377.50	831,686.65
130,000.00	104,496.49	200.00	25,303.51
23,170,500.00	22,806,497.32	14,084.36	349,918.32
67,426,500.00	63,315,015.29	1,146,547.16	2,964,937.55
4,164,000.00	3,917,200.44	165.00	246,634.56
*332,454,000.00	331,651,543.39	45,356,046.14	*44,553,589.53*
151,158,300.00	157,811,793.03	5,374,536.32	*12,028,029.35*
18,637,300.00	17,670,209.92	433,429.08	533,661.00
7,960,700.00	6,708,155.54	1,235,519.66	17,024.80
3,408,200.00	3,300,888.13		107,311.87
34,879,000.00	33,613,479.08	1,300,072.70	*34,551.78*
10,056,000.00	94,454,374.35	14,775.00	*84,413,149.35*
10,618,700.00	9,319,998.69	877,781.16	420,920.15
211,188,900.00	235,379,441.52	7,072,929.86	*31,263,471.38*
6,152,200.00	3,922,953.71	1,643.08	2,227,603.21
13,019,066.00	12,365,761.34	44,050.00	609,254.66
9,268,679.00	8,540,790.82	12,127.16	715,761.02
7,805,000.00	7,402,949.07	5,025.00	397,025.93
6,049,200.00	5,223,096.58	968.84	825,134.58
23,426,000.00	21,941,622.86	20,702.59	1,463,674.55
69,554,500.00	69,031,125.27		523,374.73
16,555,000.00	20,375,493.80		*3,820,493.80*
40,970,400.00	49,617,464.33	1,036,029.88	*9,683,094.21*
	5,941,932.67		*5,941,932.67*
1,073,370,166.00	1,188,876,240.49	63,973,010.49	*179,479,084.98*
275,000.00	99,750.01		175,249.99
5,750,000.00	5,268,066.64	322,563.93	159,369.43
500,000.00	365,070.60		134,929.40
8,000,000.00	7,630,247.27	794,082.73	*424,330.00*
5,000,000.00	4,050,994.97		949,005.03
740,000.00	616,293.19		123,706.81
2,350,000.00	3,171,556.61	559,672.06	*1,381,228.67*
12,925,000.00	8,131,045.99		4,793,954.01
1,708,234.00	1,553,189.15		155,044.85
630,000.00	464,831.66	23,903.25	141,265.09
34,600,000.00	23,100,424.89		11,499,575.11
155,501,000.00	148,997,333.28		6,503,666.72
227,979,234.00	203,448,804.26	1,700,221.97	22,830,207.77
	36,090,219.37		*36,090,219.37*
	9,300,000.00		*9,300,000.00*
	45,390,219.37		*45,390,219.37*
*1,301,349,400.00	1,437,715,264.12	65,673,232.46	*202,039,096.58*

* Including a transfer of $1,101,500 from accumulated sums to the credit of the Department of Education, 12-13 Eliz. II, c. 15, a. 43.

État des mandats spéciaux
Statement of Special Warrants

émis sur l'ordre du lieutenant-gouverneur en conseil conformément à l'article 9 des S.R., c. 72 durant l'exercice clos le 31 mars 1965

Issued on an Order of the Lieutenant-Governor in Council in conformity with R.S., c. 72, s. 9 during the Fiscal Year ended March 31, 1965

No	Ministère — Department	Montant — Amount	Dépensé — Expended
2	**Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization:**		
	4—Aménagement de la ferme y compris subventions — Farm development, including grants:		
	7—Aide au transport du foin — Assitance for hay transportation (A.C.— O.C. 2094/64, 2292/64).....	300,000.00	299,999.59
1	**Santé — Health:**		
	Intérêts sur les dettes contractées pour l'achat de certains hôpitaux — Interest on assumed debts for the purchase of certain hospitals (A.C.— O.C. 2006/64).....	200,000.00	174,759.49
		$ 500,000.00	$ 474,757.08

État des sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation et virées au budget 1964/65
Statement of accumulated Sums to the Credit of the Department of Education and transferred to the 1964/65 Estimates

Article — Item	Conseil de la Trésorerie — Minutes — Treasury Board	Montant — Amount	Dépensé — Expended
Instruction publique — Education:			
1—Administration:			
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles.....	11918/64	20,000.00	20,000.00
5—Films.....	12293/64	40,000.00	37,077.74
2—Conseil de l'instruction publique — Council of Education.....	11919/64	155,000.00	63,529.15
3—Service des examens officiels — Official Examinations Branch:			
4—Dépenses d'examens — Examination expenses..	13783/65	12,000.00	12,000.00

Article — Item	Conseil de la Trésorerie — Minutes — Treasury Board	Montant — Amount	Dépensé — Expended
7—Écoles dans les territoires non organisés — Schools in unorganized centres:			
2—Construction et réparation d'écoles — Construction and repairs of schools	11534/64	65,000.00	31,177.77
11—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	12048/64	180,000.00	176,976.82
		472,000.00	340,761.48
Jeunesse — Youth:			
1—Administration:			
1—Traitements — Salaries	10140/64	200,000.00	
	12343/64	11,000.00	
	12639/64	75,000.00	
2—Frais de voyage — Travelling expenses	13658/65	25,000.00	25,000.00
	14443/65	10,000.00	8,742.13
3—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses	13658/65	5,000.00	611.35
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	13658/65	60,000.00	60,000.00
	14443/65	25,000.00	24,731.99
27—Commission d'enquête sur la Commission des Écoles catholiques de la Cité de Jacques-Cartier, la Commission des Écoles catholiques de Verdun, et les commissaires d'écoles de la municipalité d'Alma — Commission of Inquiry into the Catholic School Commission of the City of Jacques-Cartier, the Catholic School Commission of Verdun, and the School Commissioners for the Municipality of Alma	13393/65	30,000.00	22,319.37
28—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	10502/64	24,000.00	24,000.00
	12048/64	5,000.00	5,000.00
	12049/64	70,000.00	70,000.00
	12343/64	50,000.00	50,000.00
	13237/64	12,000.00	12,000.00
	13389/65	13,500.00	13,500.00
	13672/65	10,000.00	3,346.49
	13876/65	4,000.00	
		629,500.00	319,251.33
		$ 1,101,500.00	$ 660,012.81

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

100 1—Administration:

1—Services administratifs — Administrative services:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
5—Publications
6—Films
7—Autres dépenses — Other expenses

2—Service des arts et des lettres — Arts and Letters Service:
1—Traitements — Salaries
2—Indemnités, cachets et honoraires — Fees and indemnities
3—Frais de voyage — Travelling expenses
4—Frais de bureau — Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Autres dépenses — Other expenses

3—Office de la Langue française — French Language Bureau:
1—Traitements — Salaries
2—Indemnités, cachets et honoraires — Fees and indemnities
3—Frais de voyage — Travelling expenses
4—Frais de bureau — Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Autres dépenses — Other expenses

4—Département du Canada français d'outre-frontières — Extra-territorial French Canada Branch:
1—Traitements — Salaries
2—Indemnités, cachets et honoraires — Fees and indemnities
3—Frais de voyage — Travelling expenses
4—Frais de bureau — Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Autres dépenses — Other expenses

Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
152,000		152,000	126,063.47		25,936.53
16,000		16,000	10,726.32		5,273.68
14,000		14,000	9,259.32		4,740.68
39,000		39,000	29,550.46		9,449.54
73,000		73,000	38,334.05		34,665.95
65,000		65,000	315 00		64,685.00
3,000		3,000	2,974.21		25.79
134,000		134,000	84,841.22		49,158.78
23,000		23,000	6,530.16		16,469.84
10,000		10,000	9,843.44		156.56
6,000		6,000	1,704.82		4,295.18
10,000		10,000	8,172.74		1,827.26
8,000		8,000	5,362.15		2,637.85
60,500		60,500	48,340.30		12,159.70
2,000		2,000	940.00		1,060.00
2,500		2,500	401.82		2,098.18
5,000		5,000	1,606.53		3,393.47
6,000		6,000	5,824.10		175.90
1,000		1,000	576.97		423.03
33,500		33,500	21,768.00		11,732.00
4,000		4,000	2,100.00		1,900.00
8,000		8,000	3,626 66		4,373.34
4,000		4,000	2,527 90		1,472.10
3,000		3,000	2,384.59		615.41
3,000		3,000	2,941.98		58.02
685,500		685,500	426,716.21		258,783.79
			3,450.00	3,450.00	
685,500		685,500	423,266.21	3,450.00	258,783.79

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
101	2—Musées — Museums:	
	1—Musée de la Province — Provincial Museum:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Achat d'oeuvres d'art et autres objets — Purchase of art works and other objects	
	4—Expositions — Exhibitions	
	5—Autres dépenses — Other expenses	
	2—Musée Laurier — Laurier Museum, Arthabaska:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Autres dépenses — Other expenses	
	3—Musée Provancher — Provancher Museum, Cap-Rouge:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Autres dépenses — Other expenses	
	4—Musée Routier — Routier Museum, Ste-Foy:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Autres dépenses — Other expenses	
	5—Hôtel Chevalier:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	
102	3—Archives de la Province — Provincial Archives:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Achat de livres et documents historiques, photographie de documents historiques, recherches dans les dépôts d'archives — Purchase of books and historical documents, photographing of historical documents, research in archives	
	4—Autres dépenses — Other expenses	
103	4—Bibliothèque Saint-Sulpice — St. Sulpice Library, Montréal:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Achat et reliure de livres, revues, journaux — Purchase and binding of books, publications, newspapers	
	3—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a — Modifications	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
155,000		155,000	135,769.14		19,230.86
3,000		3,000	1,337.22		1,662.78
44,000		44,000	43,995.95		4.05
85,000	*3,500*	81,500	61,697.20		19,802.80
8,000	3,500	11,500	11,329.23		170.77
2,000		2,000	1,973.94		26.06
300		300	181.68		118.32
1,600		1,600	1,370.26		229.74
400		400	398.46		1.54
1,000	25	1,025	1,021.49		3.51
500	*25*	475	178.00		297.00
11,000		11,000	7,919.78		3,080.22
1,000		1,000	546.28		453.72
312,800		312,800	267,718.63		45,081.37
			1,000.00	1,000.00	
312,800		312,800	266,718.63	1,000.00	45,081.37
100,000		100,000	88,358.84		11,641.16
2,000		2,000	1,310.60		689.40
37,000	*2,500*	34,500	26,292.34		8,207.66
2,000	2,500	4,500	4,271.80		228.20
141,000		141,000	120,233.58		20,766.42
121,500		121,500	108,669.25		12,830.75
25,000		25,000	23,782.38		1,217.62
4,700		4,700	4,647.81		52.19
151,200		151,200	137,099.44		14,100.56
			2.50	2.50	
151,200		151,200	137,096.94	2.50	14,100.56

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
103	5—Inventaire des oeuvres d'art — Survey of art treasures:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Autres dépenses — Other expenses	
103	6—Archéologie — Archeology:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	
104	7—Astronomie — Astronomy:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Autres dépenses — Other expenses	
104	8—Délégation culturelle — Cultural delegation, Paris, France:	
	1—Traitements et allocations — Salaries and allowances	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses	
104	9—Service des monuments historiques — Historic Monuments Service:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Contributions, entretien des monuments et objets mobiliers classés — Contributions, maintenance of classified monuments and moveable objects	
	4—Commission des Monuments historiques: jetons de présence, frais de déplacement et de subsistance — Historic Monuments Commission: attendance fees, travelling and subsistence expenses	
	5—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
32,000		32,000	17,728.90		14,271.10
2,000		2,000	268.71		1,731.29
2,000		2,000	1,432.93		567.07
36,000		36,000	19,430.54		16,569.46
25,000		25,000	20,726.99		4,273.01
4,000		4,000	937 29		3,062.71
6,000		6,000	1,242.13		4,757.87
35,000		35,000	22,906.41		12,093.59
			25.00	25.00	
35,000		35,000	22,881.41	25.00	12,093.59
16,000		16,000	14,509.27		1,490.73
4,000		4,000	2,330.85		1,669.15
20,000		20,000	16,840.12		3,159.88
76,000		76,000	56,124.93		19,875.07
6,000		6,000	5,116.82		883.18
28,000		28,000	20,626.58		7,373.42
110,000		110,000	81,868.33		28,131.67
45,000		45,000	40,435.83		4,564.17
5,000		5,000	704.74		4,295.26
300.000	*3,000*	297,000	275,721.38		21,278.62
2,500		2,500	1,145.90		1,354.10
3,000	3,000	6,000	5,983.37		16.63
355,500		355,500	323,991.22		31,508.78
			100.00	100.00	
355,500		355,500	323,891.22	100.00	31,508.78

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

105 10—Conservatoires de musique et d'art dramatique, y compris subventions — Conservatories of music and dramatic arts, including grants:

1—Montréal:
1—Traitements — Salaries
2—Honoraires — Fees
3—Frais de voyage — Travelling expenses
4—Frais de bureau — Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Location de salles de cours et de concerts — Rent of halls for courses and concerts
7—Autres dépenses, y compris subventions — Other expenses, including grants

2—Québec:
1—Traitements — Salaries
2—Honoraires — Fees
3—Frais de voyage — Travelling expenses
4—Frais de bureau — Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Location de salles de cours et de concerts — Rent of halls for courses and concerts
7—Autres dépenses, y compris subventions — Other expenses, including grants

3—École pré-conservatoire de musique — Preparatory school to conservatories of music:
1—Traitements — Salaries
2—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

106 11—Service des bibliothèques du Québec, y compris subventions — Québec Library Service, including grants:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Subventions — Grants
6—Autres dépenses — Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
246,000		246,000	239,064.33		6,935.67
135,000		135,000	93,422.82		41,577.18
20,000		20,000	13,390.26		6,609.74
4,000		4,000	3,282.92		717.08
20,000		20,000	15,761.40		4,238.60
2,000		2,000	240.00		1,760.00
45,000		45,000	18,300.66		26,699.34
163,000		163,000	140,617.70		22,382.30
110,000	*3,500*	106,500	102,526.75		3,973.25
15,000	3,500	18,500	18,371.07		128.93
2,000		2,000	1,582.23		417.77
15,000		15,000	13,200.41		1,799.59
5,000		5,000	4,629.25		370.75
12,000		12,000	7,328.37		4,671.63
30,000		30,000	13,972.43		16,027.57
20,000		20,000	16,359.01		3,640.99
844,000		844,000	702,049.61		141,950.39
340,000		340,000	308,749.22	50.00	*31,300.78*
504,000		504,000	393,300.39	50.00	110,649.61
80,000	*25,000*	55,000	50,745.89		4,254.11
4,000		4,000	2,109.60		1,890.40
4,000		4,000	2,408.10		1,591.90
11,000	900	11,900	11,887.56		12.44
800,000	25,000	825,000	824,928.00		72.00
1,000	*900*	100	51.05		48.95
900,000		900,000	892,130.20		7,869.80

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
107	12—Concours artistiques, littéraires et scientifiques — Artistic, literary and scientific competitions:	
	1—Concours artistiques — Artistic competitions	
	2—Concours littéraires et scientifiques — Literary and scientific competitions	
107	13—Subventions — Grants	
	1—Aide aux organisations de caractère éducationnel — Aid to organizations of an educational nature	
	2—Aide à l'édition d'ouvrages spéciaux — Aid to publication of special works	
	3—Encouragement aux auteurs — Incentive to authors	
	4—Canada français d'outre-frontières — Extra-territorial French Canada	
	5—Archéologie — Archeology	
	6—Office de la Langue française — French Language Bureau	
	7—Assurance-édition — Publishers loss insurance	
	8—Aide à la création — Aid to the creation	
	9—Aide à la distribution de livres pour fins éducatives — Aid in distribution of books for educational purposes	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	
110	14—Musée d'art moderne — Modern Art Museum, Montréal	
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	
110	15—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	
110	17—Artisanat, y compris subventions — Handicraft, including grants (voir aussi ministère du Tourisme, chasse et pêche — see also Dept. of Tourism, Fish and Game, page 608):	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Subventions — Grants	
	4—Autres dépenses — Other expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
47,500		47,500	33,412.64		14,087.36
40,500		40,500	37,892.05		2,607.95
88,000		88,000	71,304.69		16,695.31
1,800,000	*1,800,000*				
	1,165,000	1,165,000	1,162,750.99		2,249.01
	25,000	25,000	15,600.00		9,400.00
	35,000	35,000	34,992.50		7.50
	200,000	200,000	193,621.95		6,378.05
	8,000	8,000	6,500.00		1,500.00
	12,000	12,000	5,900.00		6,100.00
	100,000	100,000	3,125.48		96,874.52
	155,000	155,000	155,000.00		
	100,000	100,000	94,858.25		5,141.75
1,800,000		1,800,000	1,672,349.17		127,650.83
			21,500.00	21,500.00	
1,800,000		1,800,000	1,650,849.17	21,500.00	127,650.83
100,000		100,000	19,778.45		80,221.55
			250.00	250.00	
100,000		100,000	19,528.45	250.00	80,221.55
15,000		15,000	4,781.94		10,218.06
36,587		36,587	15,745.03		20,841.97
6,000		6,000			6,000.00
20,000		20,000			20,000.00
1,434		1,434	90.00		1,344.00
64,021		64,021	15,835.03		48,185.97
5,318,021		5,318,021	4,459,956.85	26,377.50	831,686.65

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses en immobilisations — Capital Expenditures:	
111	16—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement — Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment:	
	1—Service des monuments historiques — Historic Monuments Service	
	2—Conservatoire de musique et d'art dramatique — Conservatory of Music and Dramatic Art, Québec	
	3—Centre culturel: centenaire de la Confédération — Cultural Centre: centennial of Confederation	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
100,000		100,000	49,576.98		50,423.02
300,000		300,000			300,000.00
200,000		200,000	50,173.03		149,826.97
600,000		600,000	99,750.01		500,249.99
325,000		325,000			325,000.00
275,000		275,000	99,750.01		175,249.99
5,593,021		5,593,021	4,559,706.86	26,377.50	1,006,936.64

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 1	$	685,500.00
Dépenses — Expenditures		426,716.21
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for		3,450.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		423,266.21
Comptes à recevoir — Accounts receivable		3,450.00
	$	426,716.21
Dépensé en moins — Unexpended	$	258,783.79

Services administratifs — Administrative Services

Traitements — Salaries ($126,063.47) Frais de voyage — Travelling Expenses ($10,726.32), page 112.

Frais de bureau — Office Expenses ($9,259.32):

Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 8,111.14. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,148.18.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($29,550.46):

Jacques Blanchet, 3,500; Laporte Automobiles Ltée, 4,277.50; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 7,242.46. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 14,530.50.

Publications ($38,334.05):

Charrier & Dugal Inc., 20,305; Le Quotidien Ltée, 14,510.30. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 3,518.75.

Films:

Société Radio-Canada, $315.00.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,974.21.

Service des arts et des lettres — Arts and Letters Service

Traitements — Salaries ($84,841.22) Frais de voyage — Travelling Expenses ($9,843.44), page 112.

Indemnités, cachets et honoraires — Fees and Indemnities ($6,530.16):

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 5,080.16. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,450.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,704.82.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($8,172.74):

Librairie Garneau Ltée, 2,707.75. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $5,464.99.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $5,362.15.

Office de la Langue française — French Language Bureau

Traitements — Salaries ($48,340.30) Frais de voyage — Travelling Expenses ($401.82), page 112.

Indemnités, cachets et honoraires — Fees and Indemnities:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $940.00.

Frais de bureau — Office Expenses ($1,606.53):

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,556.53. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 50.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $5,824.10.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $576.97.

Département du Canada français d'outre-frontières
Extra-Territorial French Canada Branch

Traitements — Salaries ($21,768.00) Frais de voyage — Travelling Expenses ($3,626.66), page 112.

Indemnités, cachets et honoraires — Fees and Indemnities:

Lucien Forcier, $2,100.00.

Frais de bureau — Office Expenses ($2,527.90):

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,427.90. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,384.59.

Autres dépenses — Other Expenses ($2,941.98):

Office Overload Co. Ltd., 2,688.99. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 152.99. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100.

Musées — Museums

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 2	$	312,800.00
Dépenses — Expenditures		267,718.63
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for		1,000.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		266,718.63
Comptes à recevoir — Accounts receivable		1,000.00
	$	267,718.63
Dépensé en moins — Unexpended	$	45,081.37

Musée de la Province — Provincial Museum

Traitements — Salaries ($135,769.14) Frais de voyage — Travelling Expenses ($1,337.22), page 112.

Achat d'oeuvres d'art et autres objets — Purchase of Art Works and other Objects ($43,995.95):

Galerie Agnès-Lefort, 6,850; Galerie Camille-Hébert, 6,260; Lucien Laurin, 4,800; Jean-Paul Mousseau, 3,500; Clément Picard, 2,500. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 19,085.95. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,000.

Expositions — Exhibitions ($61,697.20):

Wilfrid Bédard Inc., 6,527.63; Pierre Des Marais Inc., 8,809.89; Lemoine, Pérignon & Cie Express Transport, 6,256.88; A. Morel & Cie, 11,412.72; St-Arnaud & Bergevin, 2,933.19; Sécurité Phillips Inc., 3,955.07. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 21,801.82.

Autres dépenses — Other Expenses ($11,329.23):

Concerts Couperin, 3,709. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 7,620.23.

Musée Laurier — Laurier Museum, Arthabaska

Traitements — Salaries ($1,973.94), page 112.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $181.68

Musée Provancher — Provancher Museum, Cap-Rouge

Traitements — Salaries ($1,370.26), page 112.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $398.46.

Musée Routier — Routier Museum, Ste-Foy

Traitements — Salaries ($1,021.49), page 112.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $178.00.

Hôtel Chevalier, Ouébec

Traitements — Salaries ($7,919.78), page 112.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $546.28.

Archives de la Province — Archives of the Province

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 3	$	141,000.00
Dépenses — Expenditures	$	120,233.58
Dépensé en moins — Unexpended	$	20,766.42

Traitements — Salaries ($88,358.84) Frais de voyage — Travelling Expenses ($1,310.60), page 112.

Achat de livres et documents historiques, photographie de documents historiques et recherches dans les dépôts d'archives — Purchase of Books and Historical Documents, Photographing of Historical Documents and Research in Archives ($26,292.34):

Archives publiques du Canada, 7,407.50; Imprimerie Laflamme Ltée, 3,262.76; Librairie Garneau Ltée, 2,948.60; Syndics apostoliques des Frères mineurs et franciscains, 3,000; Armand Therrien, 3,000. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 6,673.48.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $4,271.80.

Bibliothèque Saint-Sulpice — St. Sulpice Library, Montréal

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 4		133,500.00
Supplémentaire — Supplementary 3		17,700.00
	$	151,200.00
Dépenses — Expenditures		137,099.44
Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for		2.50
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		137,096.94
Comptes à recevoir — Accounts receivable		2.50
	$	137,099.44
Dépensé en moins — Unexpended	$	14,100.56

Traitements — Salaries ($108,669.25), page 112.

Achat et reliure de livres, revues, journaux — Purchase and Binding of Books, Publications, Newspapers ($23,782.38):

Assoc. canadienne des bibliothèques, 3,629.15; Ateliers de Reliure Marcel Beaudoin, 2,932.51; Co-operative Book Centre of Canada Ltd., 3,166.59. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 14,054.13.

Autres dépenses — Other Expenses ($4,647.81):

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 4,645.31. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 2.50.

Inventaire des oeuvres d'art — Survey of Art Treasures

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 5	$	36,000.00
Dépenses — Expenditures	$	19,430.54
Dépensé en moins — Unexpended	$	16,569.46

Traitements — Salaries ($17,728.90) Frais de voyage — Travelling Expenses ($268.71), page 112.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,432.93.

Archéologie — Archeology

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 6	$	35,000.00
Dépenses — Expenditures		22,906.41
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for		25.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		22,881.41
Comptes à recevoir — Accounts receivable		25.00
	$	22,906.41
Dépensé en moins — Unexpended	$	12,093.59

Traitements — Salaries ($20,726.99) Frais de voyage — Travelling Expenses ($937.29), page 112.

Autres dépenses — Other Expenses ($1,242.13):

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,217.13. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 25.

Astronomie — Astronomy

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 7	$	20,000.00
Dépenses — Expenditures	$	16,840.12
Dépensé en moins — Unexpended	$	3,159.88

Traitements — Salaries ($14,509.27), page 112.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,330.85.

Délégation culturelle — Cultural Delegation Paris, France

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 8	$	110,000.00
Dépenses — Expenditures	$	81,868.33
Dépensé en moins — Unexpended	$	28,131.67

Traitements — Salaries ($28,407.37) Allocations — Allowances ($27,717.56) Frais de voyage — Travelling Expenses ($5,116.82), page 112.

Frais de bureau et autres dépenses — Office and Other Expenses ($20,626.58):

J.-B. Baillargeon Express, 4,312.42; Robert Élie (dépenses diverses — Various expenses), 4,263.50. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 12,050.66.

Service des monuments historiques Historic Monuments Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 9	$	355,500.00
Dépenses — Expenditures		323,991.22
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for		100.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		323,891.22
Comptes à recevoir — Accounts receivable		100.00
	$	323,991.22
Dépensé en moins — Unexpended	$	31,508.78

Traitements — Salaries ($40,435.83) Frais de voyage — Travelling Expenses ($704.74), page 112.

Contributions, entretien des monuments et objets mobiliers classés — Contributions, Maintenance of Classified Monuments and Moveable Objects ($275,721.38):

Cie Québec Power, 4,098.64; Fernand Dufour, 4,850; Gérard Houde, 20,000; Immeubles professionnels Inc., 23,643.62; Maison provinciale des Pères Jésuites, 4,000; André Marchand, 3,979.70; *Oeuvre et fabrique:* St-Édouard-de-Gentilly, 24,533.50, St-Grégoire-de-Nicolet, 7,000; St-Jean-Baptiste-de-Rouville, 14,042.66, St-Pierre-de-Sorel, 25,000; Seigneurie Pierre-Boucher Inc., 35,000; Société historique de Vaudreuil-Soulanges, 25,401.58; Village historique Jacques-de-Chambly Inc., 50,000. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 34,171.68.

Commission des Monuments historiques: jetons de présence, frais de déplacement et de subsistance — Historic Monuments Commission: Attendance Fees, Travelling and Subsistence Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,145.90.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $5,983.37.

Conservatoires de musique et d'art dramatique, y compris subventions
Conservatories of Music and Dramatic Arts, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 10		$ 504,000.00
Dépenses — Expenditures		702,049.61
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada	308,699.22	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	50.00	308,749.22
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		393,300.39
Comptes à recevoir — Accounts receivable		50.00
		$ 393,350.39
Dépensé en moins — Unexpended		$ 110,649.61

Montréal

Traitements — Salaries ($239,064.33) Honoraires — Fees ($93,422.82) Frais de voyage — Travelling Expenses ($13,390.26), page 112.

Frais de bureau — Office Expenses ($3,282.92):

Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 2,993. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 289.92.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($15,761.40):

Langelier & Valiquette Ltée, 7,256. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 8,505.40.

Location de salles de cours et de concerts — Rent of Halls for Courses and Concerts:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $240.00.

Autres dépenses — Other Expenses ($18,300.66):

Théâtre National, 5,100; André Trudel, 7,756. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 5,444.66.

Québec

Traitements — Salaries ($140,617.70) Honoraires — Fees ($102,526.75) Frais de voyage — Travelling Expenses ($18,371.07), page 112.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,582.23.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($13,200.41):

Procure générale de musique, 3,269.54. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 9,930.87.

Location de salles de cours et de concerts — Rent of Halls for Courses and Concerts ($4,629.25):

Institut canadien de Québec, 4,084.25. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 545.

Autres dépenses — Other Expenses ($7,328.37):

Assoc. des élèves du Conservatoire de musique et d'art dramatique, 1,000; André Trudel, 4,829. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,499.37.

École pré-conservatoire de musique
Preparatory School to Conservatories of Music

Traitements — Salaries ($13,972.43), page 112.

Autres dépenses — Other Expenses ($16,359.01):

Gaston Arel, 4,290; Mme Liliane Lesage-Garnier, 4,420; Jules Provencher, 4,830. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,769.01. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 50.

Service des bibliothèques du Québec, y compris subventions
Québec Library Service, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 11	$ 900,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 892,130.20
Dépensé en moins — Unexpended	$ 7,869.80

Traitements — Salaries ($50,745.89) Frais de voyage — Travelling Expenses ($2,109.60), page 112.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,408.10.

Matériel, article de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($11,887.56):

Kraus Reprints Corporation, 3,014. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 8,873.56.

Subventions — Grants ($824,928.00):

Associations: Bibliothécaires du Québec, 3,000; Canadienne des bibliothécaires de Langue française, 5,000; Canadienne des bibliothèques, 2,500; Conseil de la semaine des bibliothèques canadiennes, 6,000. *Bibliothèques municipales:* Arvida, 8,076; Boucherville, 400; Cap-de-la-Madeleine, 6,159; Chibougamau, 2,500; Dorval, 5,023; Drummondville, 8,134; Duvernay, 21,909; Forestville, 600; Granby, 9,598; Hull, 34,246; Kénogami, 2,949; Loretteville, 2,216; Montréal, 100,000; Mont-Royal, 9,497; Outremont, 18,000; Port-Alfred, 2,620; Repentigny, 14,000; Rimouski, 6,000; St-Bruno-de-Montarville, 3,743; St-Félicien, 1,675; St-Jean, 15,000; St-Jérôme, 8,025; St-Laurent, 18,021; St-Romuald, 6,000; Ste-Marie, 1,557; Salaberry-de-Valleyfield, 8,261; Sept-Îles, 6,909; Shawinigan, 15,000; Sherbrooke, 20,955; Sorel, 854; Témiscaming, 751; Terrebonne, 1,753; Trois-Rivières, 27,348; Val-d'Or, 8,000; Verdun, 28,808; Westmount, 20,000. *Bibliothèques d'associations:* Asbestos, 1,710; Baie-Comeau, 1,615; Baie-d'Urfé, 578; Beaconsfield, 2,146; Beloeil, 1,357; Chicoutimi, 7,000; Coaticook, 1,006; Dorion, 878; Farnham, 857; Gagnon: Barbel Library, 1,188; Hudson Heights: War Memorial Library, 457; Knowlton: Pettes Memorial Library, 831; Lachine: Bibliothèque des Saints-Anges, 1,200; Children's Branch, 600, High School Public Library, 600; Lachute: Carrefour du livre, 1,145; La Malbaie, 841; LaSalle, 3,864; La Tuque, 2,500; Lennoxville, 592; Montmorency, 400; Montréal: Atwater Library, 8,500, Bibliothèque des enfants, 7,000, Bibliothèque Pinocchio, 2,000, Boys & Girls' Library, 6,000, Children's Library, 9,500, Fraser-Hickson

Institute, 7,000, Jewish Public Library, 8,500, Manoir N.-D.-de-Grâce, 10,000, N.-D.-G. Library, 8,500 N.-D.-du-Très St-Sacrement, 800; Nicolet, 1,900; Noranda: Bibliothèque du souvenir, 6,000; Plessisville 413; Pointe-Claire, 4,911; Port-Cartier, 1,250; Préville, 500; Québec: Institut canadien, 30,000; Rivière du Loup: Bibliothèque de l'Alliance française, 3,900; Rock Island: Haskell Free Library, 1,178; Roxboro: North Shore Library, 1,954; St-Hyacinthe, 6,000; St-Lambert; Memorial Library, 2,724; Ste-Agathe-des-Monts, 1,000; Ste-Anne-de-Bellevue: Children's Library, 500, La Détente, 500; Sherbrooke Library, 1,500; Victoriaville: Bibliothèque des Bois-Francs, 2,622; Waterloo, 824. *Bibliothèques circulantes ou régionales:* Bibliothèque régionale du Nord de l'Outaouais, 35,000; McLennan Travelling Libraries, 50,000; Service des bibliothèques de la Mauricie, 80,000; West Island Regional Library Service, 32,000.

Autres dépenses — Other Expenses:
Gérard Martin (petite caisse — petty cash): $51.05.

Concours artistiques, littéraires et scientifiques
Artistic, Literary and Scientific Competitions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 12	$ 88,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 71,304.69
Dépensé en moins — Unexpended	$ 16,695.31

Concours artistiques — Artistic Competitions

Prix — Prizes ($28,000.00):
Charles Daudelin, 2,500; Jacques De Tonnancour, 2,500; Albert Dumouchel, 4,000; Yvon Lajoie, 4,000; Georges Lauda, 4,000; Édith Martin, 2,500; John Nesbith, 4,000. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 4,500.

Frais généraux — General Expenses:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $5,412.64.

Concours littéraires et scientifiques — Literary and Scientific Competitions

Prix — Prizes ($34,750.00):
Réal Benoit, 3,000; Paul Chamberland, 4,000; Léonard Cohen, 4,000; René Latourelle, 4,000; Fabius Leblanc, 3,000; Camille Sandorfy, 4,000; Frank-R. Scott, 3,000; Hans Selye, 3,000. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 6,750.

Frais généraux — General Expenses:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,142.05.

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 13	$ 1,800,000.00
Dépenses — Expenditures	1,672,349.17
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada:	
À recevoir — Receivable	21,500.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	1,650,849.17
Comptes à recevoir — Accounts receivable	21,500.00
	$ 1,672,349.17
Dépensé en moins — Unexpended	$ 127,650.83

Aide aux organisations de caractère éducationnel — Aid to Organizations of an Educational Nature ($1,162,750.99):

Académie canadienne-française, 5,000; Académie de musique de Québec, 15,000; Amitiés Québec-Afrique, 1,500; Apprentis-Sorciers, 4,000; Ars Organi, 1,000; Assoc. canadienne des bibliothécaires de Langue française, 800; Assoc. canadienne du théâtre d'amateurs, 7,500; Assoc. canadienne-française pour l'avancement des sciences, 38,000; Assoc. des écrivains d'expression française de la mer et de l'outre-mer, 222.40; Assoc. des éditeurs canadiens, 5,500; Assoc. des étudiants en droit de l'université Laval, 200; Assoc. des fanfares amateurs de la province de Québec, 10,000; Assoc. des femmes diplômées des universités, 1,000; Assoc. des hebdomadaires de Langue française, 4,000; Assoc. des sculpteurs du Québec, 1,500; Assoc. des universités entièrement où partiellement de Langue française, 35,000; Assoc. France-Canada, 1,500; Assoc. générale des étudiants de l'université Laval, 1,000; Assoc. pour l'avancement des arts de Sherbrooke, 300; Assoc. internationale des sociologues de Langue française, 9,479.13; Assoc. professionnelle des cinéastes, 1,750; L. Beaudoin, 450; Jean Éthier-Blais, 500; Boreal Express Ltée, 6,500; Boutique des arts, 1,000; Brome County Historical Ass., 1,000; Camp musical du Lac-St-Jean, 5,000; Canadian Railroad Historical Ass. Inc., 27,000; Canadian Writers' Foundation Inc., 250; Carrefour international d'étudiants, 3,500; *Centre d'art:* Argenteuil, 4,000, Chomedey Inc., 1,000, de l'Estérel, 2,000, Percé, 5,000, Shawinigan, 1,500, Victoriaville, 1,000; Centre dramatique du Conservatoire, 50,000; Centre espagnol de l'université Laval, 500; Centre musical canadien, 5,000; Cercle astronomique de Montmagny Inc., 650; Cercle Goethe de Québec, 500; Choeur V'la L'Bon Vent, 1,000; Cinémathèque canadienne, 7,500; Club musical des dames, 3,000; Comédie canadienne, 6,000; Comédiens de l'Estoc, 10,000; Comité canadien de la maison des étudiants canadiens à la cité universitaire de Paris, 20,000; Comité des arts et métiers d'Arvida, 500; Comité québecois des visites interprovinciales, 4,000; Compagnons Notre-Dame Inc., 1,000; Concerts symphoniques de Sherbrooke, 6,000; Concours national d'art et de photographie, 500; Conférence canadienne des arts, 300; Conseil des arts de Plessisville, 300; France Dion, 243.10; École d'art dramatique de Hull Inc., 2,500; École d'été de poterie de North Hatley, 500; École nationale de théâtre du Canada, 40,000; Exposition régionale de l'Ouest du Québec, 200; Fédération des fanfares amateurs de la province de Québec, 3,000; Fédération folklorique du Québec Inc., 800; Festival d'art dramatique du Canada, 15,500; Festival de la jeunesse, 500; Festival international du film de Montréal, 35,000; Feux Follets, 40,000; Galerie Nova et Vetera, 5,000; Grands ballets canadiens, 55,000; Institut canadien de Québec, 5,000; Institut d'art lyrique Jeannine-Labonté, 500; Institut des arts du Saguenay, 6,000; Institut scientifique franco-canadien, 10,000; Jeunesses littéraires du Canada-français, 500; Jeunesses musicales du Canada, 75,000; Jewish Music Council of Montréal, 18,000; L'Accord, 1,000; Richard Lacroix, 4,500; Lakeshore Music for Young People Society, 500; L'Égrégore Inc., 30,000; Métiers d'art du Québec, 200; Musée des beaux-arts de Montréal, 75,000; Musée du séminaire de Joliette, 10,000; Musiciens amateurs du Canada, 7,600; Mutins de Longueuil Inc., 500; Orchestre de chambre McGill, 2,000; Orchestre national de la jeunesse du Canada, 10,000; Orchestre symphonique de Montréal, 25,000; Orchestre symphonique de Québec, 78,123.75; Petits chanteurs du Mont-Royal, 5,000; Petit salon des arts de Shawinigan, 500; Prix littéraire France-Canada, 221.50; *Revue:* Canadienne de biologie, 800, Culture, 600, Dialogue, 1,000, Incidences, 300, Le naturaliste canadien, 500, Objectif, 1,000, Recherches sociographiques, 500, Sciences ecclésiastiques, 500, Séquences, 1,000; Salon du livre de Québec, 3,000; Semaine nouvel art, 1,000; Semaine de philosophie à Ottawa, 1,000; Septième salon du livre de Montréal, 28,000; *Société:* Artistique de Thetford-Mines, 2,500, Chorale Bach de Montréal, 1,500, Concerts de Beauce, 2,500, Concerts de l'Île-d'Orléans, 3,500, des Dix, 1,000, Écrivains canadiens, 2,000, Études et conférences, 2,000, Festivals de Montréal, 25,000, Généalogique canadienne-française, 1,000, Géographie de Montréal, 1,000, Géographie de Québec, 700, Histoire de Matane, 500, Histoire régionale de la Mauricie, 1,000, Historique de la côte du Sud, 600, Historique de la Gaspésie, 1,000, Historique du comté de Missisquoi, 500, Mathématique du Canada, 4,000, Musique canadienne, 1,000, Poètes canadiens-français, 1,500, Pro Musica, 5,000, Royale d'astronomie du Canada, 1,000; Soeur Ste-Louise-de-Marillac, 1,500; St. James Literary Society, 500; Symposium de sculpture international, 20,000; *Théâtre:* du Gésu, 10,000, du Nouveau-Monde, 33,000, du Rideau-Vert, 44,461.11, International de Montréal, 5,000, La Fenière, 3,500, La Grenouille, 2,000, Lyrique de Nouvelle-France, 35,000, Marjolaine Inc., 5,000, Québec, 15,000; Donald Thomson, 500; Vie des arts, 5,200.

Aide à l'édition d'ouvrages spéciaux — Aid to Publication of Special Works ($15,600.00):

Viateur Bergeron, 300; Cercle du livre de France, 800; Collection littérature, 1,600; Lucien Lelièvre, 1,000; Fernand Ouellet, 1,800; Presses de l'université Laval, 600; Seigneurie de Jésus, 1,000; Société historique du Nouvel-Ontario, 500; Adrien Thério, 1,000; Marcel Trudel, 3,000; Paul Wyczynski, 4,000.

Encouragement aux auteurs — Incentive to Authors ($34,992.50):

Émilia-B. Allaire, 700; Louis-Philippe Audet, 337.50; Victor Barbeau et Marie-Claire Daveluy, 1,200; René Barbin, 225; Jean Basile, 100; Raymond Baux, 75; Michel Beaulieu, 62.50; Pierre Blays, 600; Colette Carisse, 385; Roch Carrier, 75; Georges Cartier, 125; Paul Chamberland, 600; Thomas-M. Charland, 1,650; Andrée Chaurette, 125; Gilbert Choquette, 100; Béatrice Clément, 175; Cécile Cloutier, 150; Eugène

Cloutier, 375; Collection Bois-franc, 300; Monique Corriveau, 120; André Dagenais, 250; Jeanne D'Aigle, 500; Charles DeKoninck, 875; Gilles Dérôme, 600; Claude Desjardins, 440; Vianney Dupré, 62.50; Éditions H.M.H. Ltée, 450; Jean-Charles Falardeau et F. Dumont, 1,200; J.-Folch Ribas, 250; Alphonse Gagnon, 100; Paul-Eugène Gosselin, 187.50; Jeanne Grégoire, 125; Édouard Hamel, 325; Anne Hébert, 900; François Hertel, 655; Denise Houle, 150; Claude Hurtubise, 600; Éva Kushner, 525; Benoit Lacroix, 675; Léopold Lamontagne, 1,500; Roland Lamontagne, 1,605; Gustave Lanctôt, 1,650; Louis Landry, 375; Christian Larsen, 150; Maurice Lebel, 1,500; Félix Leclerc, 400; Germain Lesage, 250; Andrée Maillet, 400; Étienne Ménard, 287.50; Soeur Estelle Mitchell, 200; Yves Mongeau, 200; Eugène Nadeau, 125; Elmer O'Brien, Charles-H. Henkey, Charles McGrath, Catherine-M. Going, Arthur-C. Dechêne et Karen Gable, 412.50; Ernest Pallascio-Morin, 200; Alice Parizeau, 150; Gérard Pelletier, Jean Martucci, Bernard Lambert, J.-M.-R. Fillard, Félicien Rousseau, Guy Bélanger, Gilles Cousineau et Gilles Marcotte, 200; Pierre Perrault, 850; Suzel Thibault-Perron, 150; Jean-Paul Pinsonneault, 825; Michel Pourcelet, 675; Laurent Prémont, 300; Jacques Renaud, 25; Jean-de-la-Croix Rioux, 187.50; Guy Robert, 1,050; Réjean Robidoux, 200; Henri Samson, 750; Jean Simard, 250; Soeur Ste-Marie-Éleuthère, 600; Guy Sylvestre, 900; Yves Thériault, 400; Adrien Thério, 150; Paul Toupin, 450; Mgr L.-A. Vachon, 350; Frédérique Valois, 675; Marie-Paule Vinay, 250.

Canada français d'outre-frontières — Extra-territorial French Canada ($193,621.95):

Associations: acadienne d'éducation de la Nouvelle-Écosse, 1,000, acadienne d'éducation du Nouveau-Brunswick, 1,000, canadienne-française d'éducation d'Ontario, 15,000; canadienne-française de l'Alberta, 7,500, canadienne-française pour l'avancement des sciences, 2,000, culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan, 7,000, d'éducation des canadiens-français du Manitoba, 7,100, de la jeunesse franco-ontarienne, 3,000, de la radio-télévision française du Sud de l'Ontario, 500, des commissaires d'écoles catholiques de Langue française du Canada, 1,200, des éducateurs bilingues d'Alberta, 2,500, des étudiants canadiens-français du Nord de l'Ontario, 200, des musées acadiens Inc., 500, des professeurs franco-américains, 1,000; Michel Aubin, 500; Hélène Beauchamp, 2,000; Can. University Students of Edmonton, 1,858.62; Centre français de Fredericton, 300; Cercle Molière de St-Boniface, 1,300; Club Champlain de Kingston, 4,000; Collège bilingue de pédagogie du collège St-Jean d'Edmonton, 50,000; Collège de l'Assomption, 4,100; Comité de la bonne presse, 2,000; Conseil canadien des associations d'éducation de Langue française, 11,006.69; Cours Claudel, 5,000; Daoust Sign Studio, 26.64; École nationale de théâtre du Canada, 3,000; Éditions du Pélican, 600; Fédération canadienne-française de la Colombie, 2,500; Fédération des associations générales étudiantes des collèges acadiens, 250; Fédération des sociétés St-Jean-Baptiste d'Ontario, 1,000; Fédération franco-américaine, 225; Festival d'art dramatique du Canada, 150; Guides catholiques du Canada, secteur français, 250; Institut canadien d'éducation des adultes, 3,000; Le jeune Scientifique, 630; Le Madawaska Ltée, 500; Le Travailleur, 1,500; Librairie Hachette Ltée, 375; Ligue des retraitants du diocèse de London, 650; N.-D.-du-Perpétuel-Secours, p, 500; Service régional de la Langue française, 1,000; *Société:* Art dramatique d'Edmundston, 500, Artisans, 750, canadienne d'établissement rural, 10,000, Compagnons Ltée, 800, nationale des Acadiens, 7,000, Professeurs français en Amérique, 200, St-André-de-North Battleford, 5,000, St-Pierre, 3,000, St-Thomas-d'Aquin, 3,000; Souscriptions oeuvres nationales d'Acadie, 10,000; Toronto Funch School Inc., 1,000; Université de Moncton, Nouveau-Brunswick, 3,000; WGAN Télévision, 1,650.

Archéologie — Archeology ($6,500.00):

Centre des études universitaires, 2,500; Société d'archéologie de Sherbrooke, 4,000.

Office de la Langue française — French Language Bureau ($5,900.00):

Académie canadienne-française, 2,400; Jean-Claude Corbeil, 1,000; Jean-Denis Gendron, 2,500.

Assurance-édition — Publishers Loss Insurance ($3,125.48):

Centre de psychologie et de pédagogie, 1,186.50; Cercle du livre de France, 642.39; Richard Joly, 118.65; Librairie Déom, 1,012.46; Alice Poznanska-Parizeau, 101.24; Jean Pellerin, 64.24.

Aide à la création — Aid to the Creation ($155,000.00):

Gaston Allaire, 3,000; Réal Arsenault, 2,000; François Brassard, 3,000; Michel Brochu, 5,000; Gilbert Choquette, 6,000; Gilles Constantineau, 1,000; Pierre Coupey, 3,000; Paul-André Crépeau, 3,000; Paule Daveluy, 2,000; David Fortin, 3,500; Jean Gaudreau, 4,000; Jean Gauguet-Larouche, 2,000; Gaston Gauthier, 1,000; Léo Gervais, 2,000; Roland Giguère, 3,000; Jacques Godbout, 2,000; Jean Hamelin, 4,000; John-Ellis Hare, 2,000; Roland Houde, 1,500; Gustave Labbé, 3,000; Rolland Lamontagne, 2,000; Laurent Lamy, 2,000; André Langevin, 2,000; Jean Lemoyne, 2,000; Conrad Letendre, 5,000; Claude Levac, 4,000; Patricia Ling, 4,000; William Mackay, 5,000; Gabrielle Messieur, 2,000; Pierre Moretti, 5,000; Henri-Robert Ouellet, 9,500; Suzanne Paradis-Hamel, 3,000; Louis Pelland, 2,000; Michel Perrault, 2,000; André Poirier, 1,500; André Prévost, 5,000; Yves Robillard, 4,000; Robert Roussil, 3,000; Raoul Roy, 1,500;

Lawrence Sabbath, 7,500; Claude Sabourin, 4,000; Yvon Sanche, 3,500; Félix-Antoine Savard, 2,000; Claude Tousignant, 2,000; Léopold Tremble, 2,000; Pierre Vadeboncoeur, 2,000; André Vaillancourt, 8,500; Michel Van Schendel, 3,000.

Aide à la distribution de livres pour fins éducatives — Aid in Distribution of Books for Educational Purposes ($94,858.25):

Alvernia Publishing Co., 13,342.39; Cercle du livre de France, 10,580; Éditions françaises Inc., 5,224; Librairie Garneau Ltée, 56,584.97; Librairie La Liberté Inc., 6,581.50. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,545.39.

Musée d'art moderne — Modern Art Museum, Montréal

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 14	$	100,000.00
Dépenses — Expenditures		19,778.45
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for		250.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		19,528.45
Comptes à recevoir — Accounts receivable		250.00
	$	19,778.45
Dépensé en moins — Unexpended	$	80,221.55

Traitements — Salaries ($10,535.93) Frais de voyage — Travelling Expenses ($1,810.16), page 112.

Autres dépenses — Other Expenses ($7,432.36):

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 7,382.36. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 50.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 15	$	15,000.00
Dépenses — Expenditures	$	4,781.94
Dépensé en moins — Unexpended	$	10,218.06

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $4,781.94.

Artisanat, y compris subventions
Handicraft, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 17 (Service transporté du ministère du Tourisme, chasse et pêche — Service transferred from Dept. of Tourism, Fish and Game, A.C. — O.C. 518/65)	$	64,021.00
Dépenses — Expenditures	$	15,835.03
Dépensé en moins — Unexpended	$	48,185.97

SOMMAIRE — SUMMARY

	Tourisme, chasse et pêche Tourism, Fish and Game	Affaires culturelles Cultural Affairs	TOTAL
Traitements — Salaries	63,412.70	15,745.03	79,157.73
Autres dépenses — Other expenses	565.81	90.00	655.81
	$ 63,978.51	15,835.03	79,813.54

Traitements — Salaries ($79,157.73), page 112.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $655.81.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement

Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 16		$ 275,000.00
Dépenses — Expenditures:		
Monuments historiques — Historic monuments:		
Québec:		
47, rue Ste-Ursule (street), Maison Côté	44,276.98	
34, rue St-Louis (street), Maison Jacquet	5,300.00	49,576.98
Centre culturel: centenaire de la Confédération — Cultural centre: centennial of Confederation (Conservatoire du Québec)		50,173.03
		$ 99,750.01
Dépensé en moins — Unexpended		$ 175,249.99

Service des monuments historiques — Historic Monuments Service ($49,576.98):

Eugène Falardeau Ltée, 5,195; Grenier & Tardif Inc., 42,063.30. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,318.68.

Centre culturel: centenaire de la Confédération — Cultural Centre: Centennial of Confederation ($50,173.03):

André Blouin, 17,386.58; Pierre DesMarais, 4,080.70; Jean-Luc Poulin et Paul-Émile Ayotte, 7,500; Victor Prus, 10,000. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 11,205.75.

* * *

TRAITEMENTS, FRAIS DE VOYAGE ET AUTRES INDEMNITÉS
SALARIES, TRAVELLING EXPENSES AND OTHER INDEMNITIES

Sommaire par article budgétaire — Summary by budgetary item:		
1	281,012.99	24,598.24
2	148,054.61	1,337.22
3	88,358.84	1,310.60
4	108,669.25	
5	17,728.90	268.71
6	20,726.99	937.29
7	14,509.27	
8	56,124.93	5,116.82
9	40,435.83	704.74
10	393,654.46	31,761.33
11	50,745.89	2,109.60
14	10,535.93	1,810.16
17	79,157.73	
Finances — Finance: 12	35,961.03	
	1,345,676.65	
Honoraires pour cours — Fees for courses	195,949.57	
	$ 1,541,626.22	$ 69,954.71

	Traitements — Salaries	Frais de voyage — Travelling Expenses
Ministre — Minister:		
Lapalme, L'hon. G.-E.		3,043.60
Sous-ministre — Deputy Minister:		
Frégault, Guy	17,938.43	4,543.50
Commission des Monuments historiques — Historic Monuments Commission:		
Président:		
Gouin, Paul	9,750.85	
Auger, Roland	8,400.07	
Auger, Roland-J	6,667.80	
Beaulieu, Maurice	10,867.86	
Beaulne, Guy	10,867.86	2,009.47
Béique, René	7,602.68	
Bélanger, Chs-Eug	9,022.99	
Bernier, Françoys	9,265.77	
Blanchet, Mme Andrée	5,827.42	
Boivin, Maurice	5,581.65	
Bourassa, Guy	7,993.60	
Boutet, Léopold	6,651.56	
Busseau, Lucille	6,190.30	
Cartier, Georges	10,502.61	
Cusson, Gabriel	7,993.60	
Dagneau, G.-Henri	10,663.52	2,149.73
Davignon, E.	5,581.65	
Delorme, Isabelle	7,993.60	
Demeter, Mme Rosalie	7,030.36	
Desautels, Andrée	7,993.60	
Deslauriers, Françoise	5,151.56	
Dessureau, Laure	5,941.16	
Drolet, Antonio	5,961.53	
Duchesnay, Mme Alice	7,694.64	
Dumas, Silvio	8,969.18	
Dupuis, Aristide	5,792.60	
Élie, Robert	12,058.70	
Ferland, Lucien	6,593.52	
Gaumond, Michel	6,418.68	
Gérin-Lajoie, Albert	5,923.00	
Grégoire, Jean-Marc	6,603.41	
Guy, Maurice	6,190.30	
Hamelin, Jean	8,745.05	
Heller, Irving	7,993.60	
Joachim, Otto	5,581.65	
Joachim, Walter	7,993.60	
Jobin, Raoul	19,134.08	
Kaczynski, Czeslaw	7,694.64	
Labelle, Hélène	7,993.60	
Lachapelle, Claude	5,941.16	
Lafortune, François	8,844.67	
Lafrance, Paul	6,688.64	
Lajeunesse, Laurent	7,186.85	
Lavoie, Claude	5,830.79	
Leclerc, Gilles	8,898.28	
Lecompte, Geo.-Ernest	5,193.75	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Lecompte, Jacques	5,830.79	
Leduc, Roland	12,457.33	
Lemieux, Paul-Omer	9,965.73	
Lenssens, Mme Rita-H	7,993.60	
Létourneau, Claude	5,830.79	
Lévesque, Robert	6,540.08	
Lubka, Mme Kolessa	7,694.64	
Marchand, Louise	7,150.43	
Martin, Gérard	11,062.09	
Martin, Gilberte	7,993.60	
Martin, Madeleine	7,694.64	
Masson, Pierre	7,186.85	
Matte, Pierre	8,844.67	
Mercier, Marguerite	6,987.56	
Mercier, Paul-E	7,947.79	
Morisset, Gérard	9,820.25	
Nadeau, Paul-H	5,649.84	
Narici, Mme Dina-Maria	7,993.60	
Pallascio-Morin, Ernest	10,651.67	
Paquin, M.-Thérèse	5,830.79	
Pelletier, J.-Antoine	5,649.84	
Pelletier, Wilfrid	13,093.62	
Pépin, Clermont	7,395.29	
Pratte, Mme Frse-Aubut	7,993.60	
Robert, Guy	7,224.42	1,527.60
Robitaille, Alphéda	6,190.30	
Rollet, Mme M.-Thérèse	5,830.79	
Séguin, Robert-L	5,294.26	
Sieb-Calvin, Rober	7,993.60	
St-Germain, Clément	11,266.47	
Thisdale, Hector	5,501.25	
Treffry, Philippe	5,234.04	
Tremblay, Gilles	7,694.64	
Trépanier, Jacqueline	6,439.41	
Trépanier, Yvette	6,190.30	
Tzincoca, Remus	5,581.65	
Valcourt, Jean	12,097.07	1,763.70
Vallerand, Jean	5,154.07	
Weibrenner, Bernard	10,663.52	
HONORAIRES POUR COURS — FEES FOR COURSES:		
Berv, Harry	2,970.00	2,805.00
Bourque, Pierre	6,471.00	
Lepage, Guy	6,848.75	
Marzollo, Dick	5,040.00	2,960.00
Mérineau, André	4,620.00	1,650.00
Szmoru, Arpad	6,222.50	

Autres traitements — Other salaries (282) 630,539.33; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 6,398.46; Allocations: Françoise Deslauriers, 4,225.19, Robert Élie, 13,649.76, Jean Hamelin, 9,517.20, Jeannine Jeck, 325.41. Honoraires pour cours: montants inférieurs à $5,000 — Fees for courses: Amounts under $5,000: 163,777.32. Frais de voyage — Travelling expenses: Agence Drysdale, 3,567.50; Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 41,884.61. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 2,050.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
116	1—Administration:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	
116	2—Honoraires — Fees	
116	3—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
73,000		73,000	60,181.28		12,818.72
20,000		20,000	10,436.32		9,563.68
4,000		4,000	2,460.60		1,539.40
4,000		4,000	3,990.97		9.03
1,000		1,000			1,000.00
102,000		102,000	77,069.17		24,930.83
			200.00	200.00	
102,000		102,000	76,869.17	200.00	24,930 83
25,000		25,000	24,997.28		2.72
3,000		3,000	2,630.04		369.96
130,000		130,000	104,496 49	200.00	25,303.51

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 1		77,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		25,000.00
	$	102,000.00
Dépenses — Expenditures		77,069.17
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for		200.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		76,869.17
Comptes à recevoir — Accounts receivable		200.00
	$	77,069.17
Dépensé en moins — Unexpended	$	24,930.83

Traitements — Salaries ($60,181.28) Frais de voyage — Travelling Expenses ($10,436.32), page 117.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,460.60.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,990.97.

Honoraires — Fees

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 2		20,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		5,000.00
	$	25,000.00
Dépenses — Expenditures	$	24,997.28
Dépensé en moins — Unexpended	$	2.72

Jacques Parizeau, 3,754; Louis-Philippe Pigeon, 8,426.38. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 12,816.90.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 3	$	3,000.00
Dépenses — Expenditures	$	2,630.04
Dépensé en moins — Unexpended	$	369.96

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,630.04.

• • •

TRAITEMENTS, FRAIS DE VOYAGE ET AUTRES INDEMNITÉS
SALARIES, TRAVELLING EXPENSES AND OTHER INDEMNITIES

Sommaire par article budgétaire — Summary by budgetary item:		
1	60,181.28	10,436.32
Finances — Finance: 12	1,963.15	
	$ 62,144.43	$ 10,436.32

	Traitements — Salaries	Frais de voyage — Travelling Expenses
Sous-ministre — Deputy Minister:		
Morin, Claude	19,931.52	2,730.98
Bernard, Louis	7,126.99	
Chartier, Mercedes-M	7,150.43	
Parizeau, Jacques		1,617.94

Traitements inférieurs à $5,000 — Salaries under $5,000: (8) 27,867.17; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 68.32; Frais de voyage — Travelling expenses: Frais de la délégation du Québec aux conférences fédérales-provinciales — Expenses of the Quebec Delegates to the Federal-Provincial Conferences: Hôtel Château Laurier, 1,603.88; Trans-Canada Air Lines, 1,563.50. Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 2,720.02. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

122 1—Administration:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien, et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles

122 2—Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts: subventions — Establishment of municipal waterworks and sewer systems: grants, 4-5 Eliz. II, c. 58 et amendements.

122 3—Prévention des incendies: Commissariat des incendies et subventions aux municipalités — Fire prevention: Fire Commissioner's Office and grants to municipalities:

1—Commissariat des incendies — Fire Commissioner's Office:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Honoraires et autres dépenses — Fees and other expenses

2—Subventions aux municipalités — Grants to municipalities

Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for

123 4—Régie des eaux du Québec, y compris subventions (anciennement — Régie d'épuration des eaux) — Québec Water Board, including grants (formerly — Water Purification Board):

1—Administration:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
5—Autres dépenses — Other expenses

2—Études préliminaires pour l'épuration des eaux de diverses rivières — Preliminary studies for purification of the water of various rivers
3—Subventions aux municipalités pour usines d'épuration des eaux — Grants to municipalities for water purification plants

Moins remboursements — Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
801,000		801,000	793,469.85		7,530.15
82,000	3,000	85,000	84,996.94		3.06
56,500	*10,000*	46,500	45,072.02		1,427.98
50,000	7,000	57,000	56,986.45		13.55
989,500		989,500	980,525.26		8,974.74
5,300,000		5,300,000	5,299,004.04		995.96
245,000	*19,500*	225,500	182,902.87		42,597.13
35,000		35,000	34,991.18		8.82
33,000	19,500	52,500	51,105.23		1,394.77
1,400,000		1,400,000	1,400,000.00		
1,713,000		1,713,000	1,668,999.28		44,000.72
			1,600.00	1,600.00	
1,713,000		1,713,000	1,667,399.28	1,600.00	44,000.72
458,500	*14,500*	444,000	262,330.62		181,669.38
31,000	10,000	41,000	40,986.49		13.51
8,000		8,000	7,929.48		70.52
10,000		10,000	5,406.06		4,593.94
12,500	4,500	17,000	14,203.78		2,796.22
100,000		100,000	6,503.46		93,496.54
900,000		900,000	900,000.00		
1,520,000		1,520,000	1,237,359.89		282,640.11
			11,102.53	4,852.53	6,250.00
1,520,000		1,520,000	1,226,257.36	4,852.53	288,890.11

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
123	5—Travaux d'hiver: subventions aux municipalités — Winter works: grants to municipalities	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
124	6—Loi concernant la municipalité de la Côte Nord du golfe St-Laurent — Act respecting the Municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence	
124	7—Commission provinciale d'urbanisme — Provincial Town Planning Commission	
124	8—Étude sur les problèmes intermunicipaux de la région de Montréal — Study on intermunicipal problems in the Montréal area	
125	S1—Arbitrage — Arbitration, 13 Geo. VI, c. 52	
125	S2—Subvention spéciale à la Cité de Québec — Special grant to the City of Québec, 4-5 Eliz. II, c. 30 et amendements	
125	9—Autres subventions — Other grants	
126	10—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
30,850,000		30,850,000	32,574,236.29		*1,724,236.29*
17,700,000		17,700,000	19,431,938.06	7,631.83	1,724,306.23
13,150,000		13,150,000	13,142,298.23	7,631.83	69.94
25,000		25,000	24,995.78		4.22
50,000		50,000	34,924.85		15,075.15
100,000		100,000	99,938.96		61.04
30,000		30,000	40,576.87		*10,576.87*
250,000		250,000	250,000.00		
18,000		18,000	16,625.00		1,375.00
25,000		25,000	23,951.69		1,048.31
23,170,500		23,170,500	22,806,497.32	14,084.36	349,918.32

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 1	964,000.00
Supplémentaire — Supplementary 3	25,500.00
	$ 989,500.00
Dépenses — Expenditures	$ 980,525.26
Dépensé en moins — Unexpended	$ 8,974.74

Traitements — Salaries ($793,469.85) Frais de voyage — Travelling Expenses ($84,996.94), page 126.

Frais de bureau et autres dépenses — Office and Other Expenses ($45,072.02):

Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 42,044.21. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 3,027.81.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($56,986.45):

John Gravel Automobiles Ltée, 4,511.96; R.B.T. Printing & Litho Co. Ltd., 19,119.83; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 6,866.18; Xerox of Canada Ltd., 6,720.72. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 19,767.76.

Établissement de services municipaux d'aqueducs et d'égouts
Establishment of Municipal Waterworks and Sewer Systems

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 2	$ 5,300,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 5,299,004.04
Dépensé en moins — Unexpended	$ 995.96

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities ($5,299,004.04), page 128.

Prévention des incendies — Fire Prevention

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 3	1,583,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1	130,000.00
	$ 1,713,000.00
Dépenses — Expenditures	1,668,999.28
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	1,600.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	1,667,399.28
Comptes à recevoir — Accounts receivable	1,600.00
	$ 1,668,999.28
Dépensé en moins — Unexpended	$ 44,000.72

Commissariat des incendies — Fire Commissioner's Office

Traitements — Salaries ($182,902.87) Frais de voyage — Travelling Expenses ($34,991.18), page 126.

Honoraires et autres dépenses — Fees and Other Expenses ($51,105.23):

Imprimerie Canada Enr., 5,712.50; Imprimerie Jacques-Cartier Inc., 2,725.69; D. Matte, 11,993.30; R.B.T. Printing & Litho Co. Ltd., 10,617.40. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 20,056.34.

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities ($1,400,000.00), page 128.

Régie des eaux du Québec, y compris subventions (anciennement — Régie d'épuration des eaux)

Québec Water Board, including Grants (formerly — Water Purification Board)

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 4		1,500,000.00
Service transféré du ministère de la Santé — Service transferred from Dept. of Health (A.C. — O.C. 187/65)		20,000.00
		$ 1,520,000.00
Dépenses — Expenditures		1,237,359.89
Moins — Less:		
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	4,852.53	
Imputation au ministère de la Santé — Charge to Dept. of Health	6,250.00	11,102.53
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		1,226,257.36
Comptes à recevoir — Accounts receivable		4,852.53
		$ 1,231,109.89
Dépensé en moins — Unexpended		$ 288,890.11

Traitements — Salaries ($262,330.62) Frais de voyage — Travelling Expenses ($40,986.49), page 126.

Frais de bureau — Office Expenses ($7,929.48):

Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 7,000. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 929.48.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $5,406.06.

Autres dépenses — Other Expenses ($14,203.78):

Office Overload Co. Ltd., 5,891.70; Purdue University, 3,325. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 4,987.08.

Études préliminaires pour l'épuration des eaux de diverses rivières — Preliminary Studies for Purification of the Water of Various Rivers ($6,503.46):

Lorrain, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie, 5,023.25. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,480.21.

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities ($900,000.00), page 128.

Travaux d'hiver — Winter Works

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 5		10,000,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		3,150,000.00
		$13,150,000.00
Dépenses — Expenditures		32,574,236.29
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada	19,424,306.23	
À recevoir des municipalités — Receivable from municipalities	7,631.83	19,431,938.06

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		13,142,298.23
Comptes à recevoir — Accounts receivable		7,631.83
		$13,149,930.06
Dépensé en moins — Unexpended		$ 69.94
Comptes publics — Public Accounts 1963/64, page 137	511,912.52	
Année courante — Current year	32,574,236.29	
	$33,086,148.81	

Subventions aux municipalités — Grants to municipalities ($33,086,148.81), page 128.

Loi concernant la municipalité de la Côte Nord du golfe St-Laurent

Act respecting the Municipality of the North Shore of the Gulf of St. Lawrence

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 6	$	25,000.00
Dépenses — Expenditures	$	24,995.78
Dépensé en moins — Unexpended	$	4.22

Traitements — Salaries ($12,253.46) Frais de voyage — Travelling Expenses ($9,929.74), page 126.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,812.58.

Commission provinciale d'urbanisme
Provincial Town Planning Commission

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 7	$	50,000.00
Dépenses — Expenditures	$	34,924.85
Dépensé en moins — Unexpended	$	15,075.15

Honoraires — Fees ($29,956.50) Frais de voyage — Travelling Expenses ($2,893.65):

Comité canadien de recherches sur la taxation, 4,200; J. Décarie, 3,048; J. Dubuc, 3,170; V. Lambert, 2,705; Université de Montréal, 4,850. Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: 11,983.50. Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 2,893.65.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,074.70.

Étude sur les problèmes intermunicipaux de la région de Montréal
Study on Intermunicipal Problems in the Montréal Area

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 8		35,000.00
Supplémentaire — Supplementary 3		40,000.00
" " 4		25,000.00
	$	100,000.00

Dépenses — Expenditures	$	99,938.96
Dépensé en moins — Unexpended	$	61.04

Commission d'étude des problèmes intermunicipaux de l'Île-Jésus
Commission of Study on Intermunicipal Problems of Île-Jésus ($67,953.72)

Honoraires — Fees ($36,662.80) Frais de voyage — Travelling Expenses ($7,693.93):
P.-A. Cusson, 5,950.10; C.-N. Dorion, 6,055, 3,115.12; G. Longval, 6,160; R. Maheu, 6,750; A. Sylvestre, 8,650, 2,923.71. Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: 3,097.70. Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 1,655.10.

Autres dépenses — Other Expenses ($23,596.99):
Pierre Des Marais Inc., 2,947.35; Desroches, Inkel, Poirier & Associés, 11,099.91; Pont-Viau, cité, 4,740.19. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 4,809.54.

Commission d'étude des problèmes intermunicipaux de l'Île-de-Montréal
Commission of Study on Intermunicipal Problems of Île-de-Montréal ($31,985.24)

Honoraires — Fees ($14,550.00) Frais de voyage — Travelling Expenses ($332.36)
R. Dawson, 4,000; Françoise Perron, 3,000; L. Saulnier, 4,000. Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: 3,550. Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 332.36.

Autres dépenses — Other Expenses ($17,102.88):
Corporation de Montréal Métropolitain, 3,121.46; R.B.T. Printing & Litho Co. Ltd., 13,563.50. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 417.92.

Arbitrage — Arbitration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
13 Geo. VI, c. 52	$	30,000.00
Dépenses — Expenditures	$	40,576.87
Dépensé en plus en vertu de la Loi — Overexpended in virtue of the Act	$	*10,576.87*

Indemnités — Indemnities ($39,105.00) Frais de voyage — Travelling Expenses ($1,358.12):
R. Bélanger, 3,580; A. Matteau, 6,520; P.-A. Péloquin, 2,575. Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: 26,430. Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 1,358.12.

Autres dépenses — Other Expenses:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $113.75.

Subvention spéciale à la Cité de Québec
Special Grant to the City of Québec

Crédit ou prévision — Appropriation of Estimate:		
4-5 Eliz. II, c. 30 et amendements	$	250,000.00
Dépense — Expenditure	$	250,000.00

Québec, cité, (huitième de dix versements égaux — Eighth of ten equal instalments), $250,000.00.

Autres subventions — Other Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 9	$	18,000.00
Dépenses — Expenditures	$	16,625.00
Dépensé en moins — Unexpended	$	1,375.00

Assoc. canadienne d'urbanisme, division de Québec, 1,500; Assoc. des estimateurs municipaux du Québec, 500; Assoc. des officiers municipaux de finance et d'administration, chapitre du Québec, 1,000; Assoc. des secrétaires de municipalités, 2,300; Assoc. internationale des gérants de ville, chapitre du Québec, 525; Assoc. québécoise des techniques de l'eau, 500; *Corp. municipale:* Greenfield Park, 150, Rosemère, 150; Revue municipale, 5,000; Union des conseils de comté de la prov. de Québec, 2,800; Union des municipalités de la prov. de Québec, 2,200.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 10	$	25,000.00
Dépenses — Expenditures	$	23,951.69
Dépensé en moins — Unexpended	$	1,048.31

Y., Boulanger, 8,548; Château Frontenac, 2,500; Ministère des finances — Dept. of Finance, 3,441.23; Ministère des Transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 3,533.33. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 5,929.13.

* * *

TRAITEMENTS, FRAIS DE VOYAGE ET AUTRES INDEMNITÉS
SALARIES, TRAVELLING EXPENSES AND OTHER INDEMNITIES

Sommaire par article budgétaire — Summary by budgetary item:		
1	793,469.85	84,996.94
3-1	182,902.87	34,991.18
4-1	262,330.62	40,986.49
6	12,253.46	9,929.74
Santé — Health	77,193.78	10,052.16
Finances — Finance: 12	43,298.03	
	$ 1,371,448.61	$ 180,956.51

	Traitements — Salaries	Frais de voyage — Travelling Expenses
Ministre — Minister:		
Laporte, L'hon. Pierre		8,332.00
Sous-ministre — Deputy Minister:		
Doucet, Jean-Louis	24,931.52	2,492.32
Adjoint — Assistant:		
Blier, Camille	16,951 98	3,653.86
Commission municipale de Québec — Québec Municipal Commission:		
Président:		
Sheehan, John-F.	17,938.43	
Commissaires — Commissioners:		
Faucher, Pierre	13,951.98	
Turgeon, Maurice	13,951.98	
Régie des eaux du Québec — Québec Water Board:		
Président:		
D'Amours, Jean	12,928.72	
Prévost, Gustave	13,358.93	2,035.48
Vice-président:		
Fontaine, Léopold	12,701.70	
Régisseurs:		
Gosselin, Gaston	10,019.17	
Jolicoeur, Gilles	12,282.16	
Murphy, Gordon	12,524.07	
Allard, Marcel	8,101.02	
Asselin, Roger	6,540.08	
Aubé, André	5,008.98	
Auclair, Renaud	6,200.58	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Audet, Clément	7,150.43	2,598.53
Audet, Guy	7,150.43	3,051.07
Auger, Raymond	7,303.75	
Beaulieu, Richard	8,517.55	
Beaumier, F.	5,252.07	
Bergeron, Gaston	8,927.50	9,837.29
Bergeron, J.-A.	10,009.63	
Blanchet, P.-A.	5,771.78	
Boisvert, Alexandre	6,667.80	
Brière, François	5,771.78	
Brunelle, Dorval	5,076.41	
Bussières, Roger	7,449.49	
Caron, Émile	6,169.46	
Caron, Gabriel	5,897.53	
Champagne, Jean	853.96	1,523.94
Charbonneau, Paul	11,266.46	1,562.54
Clark, Robert	10,463.94	
Côté, Michel	6,169.46	
Courtemanche, Albert	5,003.00	
D'Astous, Adrien	8,614.42	3,201.36
de Savoye, Michel-F.	6,789.21	
Delage, Jean-Guy	2,483.32	1,624.01
Desaulniers, Roger	8,047.40	
Desjardins, Jean-Chs	9,022.99	
Desjardins, Ulysse	5,003.00	2,084.65
Doré, Guy	1,146.06	1,586.12
Drapeau, Julien	7,150.43	
Dubuc, Eugène	7,186.85	1,622.91
Émond, Gustave	8,528.37	
Fleury, Marius	5,252.07	
Foldes, Jean	8,545.70	1,530.28
Francoeur, Jeannette-L.	7,186.85	
Fréchette, Roland	6,916.93	
Gaboury, Maurice-A.	9,022.99	
Gaudette, Édouard	10,617.51	
Gaudreau, Mme Jeannette	5,093.27	
Gauthier, Roger	5,252.07	
Gauvin, Gilles	7,907.75	
Godbout, Bernard	7,483.79	3,748.76
Grenier, Florian	8,047.40	
Guilbault, Henri	7,603.56	
Héroux, Ovide	6,688.64	3,159.71
Isabel, Wildey	6,688.64	1,895.02
Joanisse, Marcel	5,920.32	
Lachaine, Louis	6,463.10	
Lafond, Jean-C.	11,038.51	
Lafrenière, Paul	3,238.86	1,501.72
Lagueux, Laurent	5,920.32	4,573.63
Lamarre, Gaston	6,540.08	
Lamothe, Gilles	5,935.73	
Langlois, Raymond	5,151.56	
LaRocque, Guy	3,737.11	4,487.05
Lavoie, Herménégilde	8,400.07	2,368.18
Lebeau, Gustave	11,311.60	
Leboeuf, Robert	9,368.01	
Lefebvre, Rolande	4,138.29	1,857.89
Lelièvre, Jean	7,236.13	
Lesauteur, Anthony	8,085.53	2,340.60
L'Heureux, P.-Réal	9,841.28	
Livernois, Mme Françoise-B	5,543.44	
Martin, Jean-Paul	5,920.32	
Mathieu, François	8,774.84	
Méthot, Roland	2,493.10	2,546.95
Michaud, Paul	5,379.79	
Morency, René	1,345.19	1,993.42
Morin, J.-R.-Robert	6,041.74	4,200.69
Nantel, Alain de C.	7,947.79	
Ouellette, Maurice	6,290.91	2,375.63
Pardoen, André	5,528.67	
Paré, Gaston	7,685.25	
Paris, Louis-Martin	4,138.29	3,653.85
Pellerin, Paul	5,678.44	
Pelletier, Burroughs	9,820.25	1,863.49
Perreault, André	5,771.78	
Perreault, F.-X.	13,951.98	4,615.90
Perreault, Jean-Paul	6,169.46	2,581.39
Perron, Marc	10,463.94	4,299.63
Pérusse, Fernand	4,850.24	3,214.11
Pleau, Claude	7,414.15	
Prud'Homme, Marcel	2,158.77	1,533.65
Raymond, Maurice	5,151.56	1,940.76
Robert, Alexandre	5,377.11	
Rochefort, Jean-Guy	6,169.46	
Rochette, Vincent	6,667.80	2,571.25
Rouleau, J.-Serge	5,771.78	
Samson, Gérard	6,190.30	
Sasseville, Clovis	8,545.70	1,522.54
Spafford, W.	8,283.16	
St-Pierre, Roland	9,744.98	
Tétreault, Robert	5,771.78	
Thériault, P.-A.	5,252.07	2,626.82
Thibault, Jacques	6,250.99	
Trottier, Irenée	5,294.34	
Trottier, Roger	6,020.90	
Vaillancourt, Guy	4,520.54	3,162.34
Vallerand, Gustave	5,151.56	

Autres traitements — Other salaries: (232) 534,660.76; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 6,386.03; Frais de voyage — Travelling expenses: Succ. P.-E. Lambert, 3,884.95; Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 53,247.69. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 6,452.53.

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Régie des eaux Article 4 — Water Board Item 4	Travaux d'hiver Article 5 — Winter Works Item 5	TOTAL
(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; t, ville — town; x, sans désignation — without designation)					
	$	$	$	$	$
Abitibi-Est:					
Amos, t		2,417.83		50,302.65	52,720.48
" -Ouest, x				14,751.96	14,751.96
Barraute, v		4,677.57		2,399.02	7,076.59
Barville, t				51,074.58	51,074.58
Belcourt, x				15,289.68	15,289.68
Bourlamaque, t	4,261.60	1,449.17		42,780.35	48,491.12
Champneuf, x				3,861.29	3,861.29
Chapais, t		2,734.38			2,734.38
Chibougamau, t		4,167.61		16,620.12	20,787.73
Lac-Lemoine, x	7,120.00	10,000.00		43,632.96	60,752.96
Landrienne, c				4,355.44	4,355.44
Malartic, t		1,017.69		17,875.10	18,892.79
Matagami, t				32,302.65	32,302.65
St-Félix-de-Dalquier, x				1,571.82	1,571.82
St-Mathieu, p				12,203.13	12,203.13
Senneterre, p				78,037.86	78,037.86
" t	2,827.80			39,175.05	42,002.85
Trécesson, c				11,919.90	11,919.90
Val-d'Or, t		2,998.81			2,998.81
Abitibi-Ouest:					
Clermont, c				39,142.34	39,142.34
Clerval, x				23,725.08	23,725.08
Duparquet, t				37,615.27	37,615.27
La Reine, x				28,172.34	28,172.34
La Sarre, c				58,312.33	58,312.33
" t	9,400.00	6,763.37		19,900.64	36,064.01
Macamic, t				4,928.46	4,928.46
Normétal, x	1,300.00	218.43		5,076.94	6,595.37
Palmarolle, x				4,987.76	4,987.76
Poularies, x				26,803.28	26,803.28
Privat, c		1,171.94		29,642.68	30,814.62
Roquemaure, x				60,663.88	60,663.88
Ste-Germaine-Boulé, x				25,900.28	25,900.28
St-Janvier, p				28,178.02	28,178.02
St-Lambert, p				18,078.83	18,078.83
St-Laurent, x				24,483.74	24,483.74
Argenteuil:					
Arundel, c		1,182.66		1,152.11	2,334.77
Ayersville, v	9,979.06			1,711.35	11,690.41
Barkmere, t		778.77			778.77
Brownsburg, v	1,420.00	1,361.27			2,781.27
Calumet, v		258.84			258.84
Chatham, c				10,342.28	10,342.28
Gore, c				1,009.49	1,009.49
Grenville, c				11,387.00	11,387.00
" v	1,575.00				1,575.00
Huberdeau, x	1,240.00			3,034.06	4,274.06
Lac-des-Seize-Îles, x		403.70		346.61	750.31
Lachute, t	6,560.00			7,826.38	14,386.38
Mille-Isles, x				2,110.34	2,110.34
Montcalm, c				450.52	450.52
Morin Heights, x	268.00	262.60		7,367.93	7,898.53
St-Adolphe-d'Howard, x		406.67		7,435.32	7,841.99
St-André-Est, v	4,000.00			21,557.26	25,557.26
St-Jérusalem-d'Argenteuil, p	6,570.08				6,570.08
Wentworth, c				2,803.79	2,803.79
" -Nord, x				5,286.28	5,286.28

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Régie des eaux Article 4 — Water Board Item 4	Travaux d'hiver Article 5 — Winter Works Item 5	TOTAL
	$	$	$	$	$
Arthabaska:					
Arthabaska, t	5,400.00			10,546.87	15,946.87
Chénier, x		1,074.30			1,074.30
Chester-Ouest, c				3,775.59	3,775.59
Chesterville, v	1,000.00	4,185.81			5,185.81
Daveluyville, v	3,960.00	708.17			4,668.17
Maddington, c				4,482.99	4,482.99
Norbertville, v		383.90			383.90
Princeville, t		9,246.93		47,274.03	56,520.96
Ste-Anne-du-Sault, p				8,926.92	8,926.92
Ste-Clothilde-de-Horton, v	1,080.00	612.55		484.63	2,177.18
St-Louis-de-Blandford, p				4,215.24	4,215.24
St-Rosaire, p				8,402.54	8,402.54
St-Valère, x				8,648.42	8,648.42
Tingwick, x				625.50	625.50
Victoriaville, t		15,716.52		16,673.04	32,389.56
Warwick, t	4,400.00	5,000.00			9,400.00
Bagot:					
Acton Vale, t	13,986.39	2,265.75			16,252.14
St-Dominique, v		4,203.32			4,203.32
Ste-Hélène, p				1,641.60	1,641.60
" -de-Bagot, v		1,495.99			1,495.99
St-Hugues, v		257.66			257.66
St-Nazaire-d'Acton, p				5,956.09	5,956.09
St-Pie, v	600.00	2,121.32			2,721.32
Ste-Rosalie, v	17,720.00			21,044.93	38,764.93
St-Théodore-d'Acton, p				1,195.13	1,195.13
Beauce:					
Aubert-Gallion, x				18,170.17	18,170.17
Beauceville, t				4,992.20	4,992.20
" -Est, t	3,007.82			15,083.33	18,091.15
East Broughton, x	100.00	13,507.65		46,063.55	59,671.20
" Station, v		345.40		8,414.25	8,759.65
L'Enfant-Jésus, p				467.05	467.05
Linière, v		3,266.81		1,797.60	5,064.41
N.-D.-de-la-Providence, p				3,670.37	3,670.37
Sacré-Coeur-de-Jésus, p				801.84	801.84
St-Alfred, x				41,923.89	41,923.89
Sts-Anges, p		3,474.11		41,731.05	45,205.16
St-Benoît-Labre, p		499.45		134,905.89	135,405.34
Ste-Clothilde, p		2,342.78		9,642.96	11,985.74
St-Côme-de-Kennebec, p				7,606.46	7,606.46
St-Elzéar, v		5,209.50		1,826.90	7,036.40
" -de-Beauce, x				21,126.59	21,126.59
St-Éphrem-de-Beauce, p				23,637.77	23,637.77
" -de-Tring, v		392.14		13,602.29	13,994.43
St-François-de-Beauce, x				65,382.32	65,382.32
" -Ouest, x				29,257.63	29,257.63
St-Frédéric, p				54,599.72	54,599.72
St-Georges, t	39,480.00	8,204.20		85,641.47	133,325.67
" -Est, p		3,000.00		80,310.49	83,310.49
" -Ouest, t	2,500.00			96,655.84	99,155.84
St-Honoré, p				60,905.56	60,905.56
St-Jean-de-la-Lande, p				68,549.72	68,549.72
St-Joseph, v	1,392.66			6,301.77	7,694.43
" -de-Beauce, p				23,726.36	23,726.36
" -des-Érables, x				20,737.08	20,737.08
St-Jules, p				6,510.13	6,510.13
Ste-Marie, p	520.00			494.00	1,014.00
" t	26,000.00			3,235.29	29,235.29

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Régie des eaux Article 4 — Water Board Item 4	Travaux d'hiver Article 5 — Winter Works Item 5	TOTAL
	$	$	$	$	$
St-Martin, p				30,075.26	30,075.26
St-Philibert, x		1,676.86		13,776.26	15,453.12
St-Pierre-de-Broughton, x				4,958.78	4,958.78
St-René, p				39,814.23	39,814.23
St-Séverin, p				22,892.22	22,892.22
St-Simon-les-Mines, x				23,505.43	23,505.43
St-Théophile, v				26,697.47	26,697.47
" -de-la-Beauce, p				65,185.64	65,185.64
St-Victor, v	12,940.00			15,922.06	28,862.06
" -de-Tring, x				76,710.47	76,710.47
Tring-Jonction, v				41,333.95	41,333.95
Vallée-Jonction, v		1,835.19		5,558.17	7,393.36
Beauharnois:					
Beauharnois, cité	40,755.20				40,755.20
Grande-Île, x			18,000.00	2,281.68	20,281.68
Melocheville, v	19,000.00			7,676.15	26,676.15
Ste-Cécile, p				4,190.11	4,190.11
Ste-Étienne-de-Beauharnois, x		511.59		398.11	909.70
St-Louis-de-Gonzague, p		3,118.16		2,149.78	5,267.94
St-Timothée, p	3,660.00				3,660.00
" v	3,820.00			2,804.72	6,624.72
Salaberry-de-Valleyfield, cité				4,738.65	4,738.65
Bellechasse:					
Armagh, v				3,788.24	3,788.24
Honfleur, x				12,727.57	12,727.57
La Durantaye, p				3,035.05	3,035.05
N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, p				33,346.51	33,346.51
St-Camille-de-Lellis, p		2,352.98			2,352.98
St-Damien-de-Buckland, p				8,418.85	8,418.85
St-Étienne-de-Beaumont, p				100.80	100.80
Sts-Gervais et Protais, p				2,091.49	2,091.49
St-Lazare, p				5,157.60	5,157.60
St-Magloire-de-Bellechasse, x		362.57		13,523.23	13,885.80
St-Philémon, p		1,977.25		10,115.35	12,092.60
St-Raphaël, p				1,329.89	1,329.89
Ste-Sabine, p		800.00		9,880.70	10,680.70
St-Vallier, p				1,398.94	1,398.94
Berthier:					
Berthierville, t	20,718.20	781.04		1,478.00	22,977.24
Lanoraie-d'Autray, x		2,233.39			2,233.39
Lavaltrie, v				19,546.22	19,546.22
St-Barthélémi, p				18,825.57	18,825.57
St-Charles-de-Mandeville, x	5,100.00				5,100.00
St-Cuthbert, p				4,219.72	4,219.72
St-Damien, p				1,870.09	1,870.09
St-Gabriel-de-Brandon, v	54,859.80				54,859.80
Ste-Geneviève-de-Berthier, p				6,639.35	6,639.35
St-Joseph-de-Lanoraie, p		2,233.39			2,233.39
St-Michel-des-Saints, p	8,040.00			18,654.01	26,694.01
St-Norbert, p				1,948.74	1,948.74
St-Zénon, p				10,390.36	10,390.36
Bonaventure:					
Bonaventure, x	10,400.00	7,668.10		72,913.73	90,981.83
Caplan, x			12,500.00	13,601.01	26,101.01
Carleton, c	2,400.00	4,000.00			6,400.00
Carleton-sur-Mer, x	9,200.00		24,300.00	4,709.96	38,209.96
Escuminac, x				3,007.60	3,007.60

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Régie des eaux Article 4 — Water Board Item 4	Travaux d'hiver Article 5 — Winter Works Item 5	TOTAL
	$	$	$	$	$
Grande-Cascapédia, x				1,641.24	1,641.24
Hope, c				20,927.81	20,927.81
Hope Town, x				13,136.44	13,136.44
Mann, c				10,413.54	10,413.54
Maria, c			17,700.00	848.79	18,548.79
New Carlisle, x	18,550.97	8,852.00		16,842.67	44,245.64
New Richmond, c			44,300.00	4,410.67	48,710.67
Nouvelle, x			8,900.00	8,448.39	17,348.39
Paspébiac, x		2,686.51	11,500.00	142,512.26	156,698.77
" -Ouest, x				10,026.34	10,026.34
Port-Daniel, partie Est, c				26,791.01	26,791.01
" " Ouest, c				22,067.32	22,067.32
Ristigouche, c				3,100.91	3,100.91
" partie Sud-Est, c				988.45	988.45
St-Alexis-de-Matapédia, p				14,171.72	14,171.72
St-Alphonse, x				24,865.12	24,865.12
St-Fidèle-de-Ristigouche, x				2,058.50	2,058.50
St-François-d'Assise, p				20,143.32	20,143.32
St-Godefroy, c				9,471.86	9,471.86
St-Laurent-de-Matapédia, p				25,538.29	25,538.29
St-Siméon, p				38,853.54	38,853.54
Shigawake, x				19,191.41	19,191.41
Bourget:					
Anjou, t	141,029.60			41,223.75	182,253.35
Montréal-Est, t				8,702.59	8,702.59
" -Nord, cité				220,476.54	220,476.54
Pointe-aux-Trembles, cité				3,698.50	3,698.50
St-Léonard, cité	47,246.92	3,947.13		132,031.19	183,225.24
St-Michel, cité				23,313.06	23,313.06
Brome:					
Abercorn, v				303.75	303.75
Adamsville, x				4,230.16	4,230.16
Bolton-Ouest, x				1,742.40	1,742.40
Brome, c				46,302.21	46,302.21
Eastman, v	1,900.00				1,900.00
Foster, v		2,250.00			2,250.00
Potton, c	400.00				400.00
St-Benoît-du-Lac, x				46,057.90	46,057.90
St-Étienne-de-Bolton, x				2,426.77	2,426.77
Sutton, c				3,947.53	3,947.53
" t	1,020.00	655.45		5,631.82	7,307.27
Chambly:					
Boucherville, t	17,558.00	4,345.81		16,442.61	38,346.42
Chambly, t	16,356.64		13,800.00	31,091.01	61,247.65
Fort-Chambly, t	6,000.00			18,212.85	24,212.85
Greenfield Park, t	77,811.00	9,852.90			87,663.90
Jacques-Cartier, cité			180,900.70	412,126.27	593,026.97
Lafléche, cité	201,652.00	11,605.00		77,252.14	290,509.14
Lemoyne, t	9,989.12			1,007.35	10,996.47
Longueuil, cité	851.08				851.08
Préville, t	5,364.99	6,950.00		280.48	12,595.47
St-Basile-le-Grand, p	16,615.00	7,124.13		3,696.03	27,435.16
St-Bruno-de-Montarville, t	38,520.00			23,380.26	61,900.26
St-Hubert, t	35,000.00	6,993.45	36,800.00	145,202.70	223,996.15
St-Joseph-de-Chambly, p				2,641.77	2,641.77
St-Lambert, cité		6,150.00		6,398.87	12,548.87

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Régie des eaux Article 4 — Water Board Item 4	Travaux d'hiver Article 5 — Winter Works Item 5	TOTAL
	$	$	$	$	$
Champlain:					
Cap-de-la-Madeleine, cité				23,776.76	23,776.76
La Pérade, v				11,987.73	11,987.73
La Visitation-de-Champlain, p		2,250.00			2,250.00
N.-D.-du-Mont-Carmel, p	2,600.00				2,600.00
St-Adelphe, p		1,636.56			1,636.56
Ste-Anne-de-la-Pérade, p		410.80		10,413.38	10,824.18
St-Louis-de-France, p		4,515.62		1,063.04	5,578.66
St-Maurice, p		860.72			860.72
St-Narcisse, p		1,003.01		16,517.80	17,520.81
St-Prosper, p		449.24		5,177.83	5,627.07
St-Séverin, p		935.21		39,887.94	40,823.15
St-Stanislas, p				15,252.48	15,252.48
" v				1,985.84	1,985.84
Charlevoix:					
Baie-St-Paul, p				160,801.57	160,801.57
" t		2,575.05		70,244.44	72,819.49
Cap-à-l'Aigle, v	6,680.00				6,680.00
Clermont, v		1,011.05		38,346.49	39,357.54
La Baleine, x				17,752.19	17,752.19
La Malbaie, t	8,535.56			55,707.88	64,243.44
Les Éboulements, x		4,920.25		97,040.23	101,960.48
N.-D.-des-Monts, x				18,771.90	18,771.90
Pointe-au-Pic, v	5,000.00	5,707.44		31,392.94	42,100.38
Rivière-du-Gouffre, x				25,504.43	25,504.43
" -Malbaie, x				17,321.85	17,321.85
St-Agnès, p				35,574.86	35,574.86
St-Aimé-des-Lacs, x				37,623.52	37,623.52
St-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, x				47,637.79	47,637.79
St-Étienne-de-la-Malbaie, x				24,635.43	24,635.43
St-Fidèle-de-Mont-Murray, p	4,960.00	10,420.94		10,086.57	25,467.51
St-Firmin, x	2,860.00				2,860.00
St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, p		1,693.33		152,113.23	153,806.56
St-Hilarion, p	4,440.00	8,912.91		73,057.41	86,410.32
St-Irénée, p				12,281.40	12,281.40
St-Joseph-de-la-Rive, v				10,682.29	10,682.29
St-Siméon, p				6,239.32	6,239.32
" v		2,031.95		2,569.27	4,601.22
St-Urbain, p		759.62		83,170.87	83,930.49
Châteauguay:					
Châteauguay, t	84,276.69			15,981.69	100,258.38
" -Centre, t	34,240.00	21,325.14		17,747.76	73,312 90
St-Antoine-Abbé, partie Nord-Est, p				4,406.51	4,406.51
St-Chrysostome, v	660.00			1,775.63	2,435.63
Ste-Clotilde, p				2,775.71	2,775.71
St-Jean-Chrysostome, p				3,087.04	3,087.04
Ste-Martine, p	10,266.52				10,266 52
Ste-Philomène, t			50,000.00	28,076.63	78,076.63
St-Urbain-Premier, p		361.92		2,141.57	2,503.49
Très-St-Sacrement, p				1,261.12	1,261.12
Chicoutimi:					
Bagotville, p				62,863.71	62,863.71
" t	910.60			84,607.35	85,517.95
Chicoutimi, c	8,600.00	6,576.23	8,600.00	163,788.12	187,564.35
" cité		5,512.00		53,735.24	59,247.24
" -Nord, cité	26,190.01			247,699.60	273,889.61
Dumas, c	3,600.00	1,987.58		14,981.00	20,568.58
Grande-Baie, x				60,940.43	60,940.43
Laterrière, v	5,720.00	141.96		48,282.09	54,144.05

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Régie des eaux Article 4 — Water Board Item 4	Travaux d'hiver Article 5 — Winter Works Item 5	TOTAL
	$	$	$	$	$
N.-D.-de-Laterrière, p	4,960.00			48,017.65	52,977.65
Otis, c				42,200.38	42,200.38
Port-Alfred, t	7,949.40	10,000.00		103,636.72	121,586.12
Rivière-du-Moulin, t	1,435.60			26,767.32	28,202.92
St-David-de-Falardeau, x		3,915.31		136,828.17	140,743.48
St-Fulgence, v	1,336.00	1,988.75		89,254.47	92,579.22
St-Honoré, p	8,300.00			11,280.09	19,580.09
" v	8,300.00			14,498.26	22,798.26
St-Jean, c		3,200.13		13,962.12	17,162.25
" -Eudes, v	930.96	10,026.08		19,629.34	30,586.38
Ste-Rose-du-Nord, p	2,540.00			33,000.95	35,540.95
Compton:					
Bury, x				5,103.16	5,103.16
Compton, c				586.06	586.06
" v		4,118.75		544.23	4,662.98
" -Station, x				2,418.64	2,418.64
Cookshire, t	1,740.00	5,061.76		14,607.80	21,409.56
Ditton, c				9,052.06	9,052.06
East Angus, t	7,043.28	5,437.17		88,370.07	100,850.52
Emberton, c				1,289.16	1,289.16
Hampden, c				5,542.60	5,542.60
Hereford, c				804.84	804.84
La Patrie, v				1,277.28	1,277.28
Lingwick, c				13,439.99	13,439.99
Martinville, x				1,362.53	1,362.53
Newport, c				4,516.79	4,516.79
Ste-Edwidge-de-Clifton, c				6,222.37	6,222.37
St-Isidore-d'Auckland, x				3,297.60	3,297.60
St-Venant-de-Hereford, p				2,969.95	2,969.95
Scotstown, t				9,026.21	9,026.21
Waterville, v	2,060.00	2,719.00			4,779.00
Westbury, c				1,854.41	1,854.41
Deux-Montagnes:					
Deux-Montagnes, cité	125,320.00			28,253.31	153,573.31
Oka, x	12,000.00			20,573.81	32,573.81
St-Canut, p	5,000.00				5,000.00
St-Colomban, p				9,480.85	9,480.85
St-Eustache, p	2,600.00				2,600.00
" t	40,284.00	482.50		1,899.34	42,665.84
Ste-Marthe-sur-le-Lac, x				13,751.15	13,751.15
St-Placide, v	5,200.00				5,200.00
Ste-Scholastique, v		1,616.68			1,616.68
Dorchester:					
Lac-Etchemin, v		1,852.59	36,000.00	20,452.10	58,304.69
Louis-Joliette, x				136.12	136.12
St-Anselme, p				529.94	529.94
" v				393.55	393.55
Ste-Aurélie, x		1,429.55		8,708.90	10,138.45
St-Benjamin, x				44,038.29	44,038.29
St-Bernard, p				744.77	744.77
Ste-Claire, p				1,360.33	1,360.33
St-Cyprien, p				3,433.54	3,433.54
St-Édouard-de-Frampton, p				1,915.09	1,915.09
Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, p				10,207.42	10,207.42
Ste-Hénédine, p		473.87		633.15	1,107.02
St-Isidore, p				408.60	408.60
Ste-Justine, p		732.41		5,977.53	6,709.94
St-Léon-de-Standon, p		939.50		3,240.00	4,179.50

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Régie des eaux Article 4 — Water Board Item 4	Travaux d'hiver Article 5 — Winter Works Item 5	TOTAL
	$	$	$	$	$
St-Louis-de-Gonzague, x				40,503.12	40,503.12
St-Luc, p				9,726.07	9,726.07
St-Malachie, p				3,982.63	3,982.63
Ste-Marguerite, p				3,115.75	3,115.75
St-Maxime, p		2,787.96		2,308.00	5,095.96
St-Nazaire-de-Dorchester, p				6,018.80	6,018.80
St-Odilon-de-Cranbourne, p				15,455.82	15,455.82
St-Prosper, x	8,600.00			30,978.76	39,578.76
Ste-Rose-de-Watford, x		2,511.17		40,318.82	42,829.99
St-Zacharie, v	168.00	1,500.00		12,493.67	14,161.67
" x				25,273.28	25,273.28
Drummond:					
Drummondville, cité		12,875.00		56,734.14	69,609.14
" -Ouest, v	2,404.40	500.00			2,904.40
" -Sud, t	14,640.00	945.77		3,686.60	19,272.37
Durham-Sud, v		178.10			178.10
" x				794.77	794.77
Kingsey, c				3,319.02	3,319.02
" Falls, v		46.46			46.46
L'Avenir, v		347.86			347.86
Lefebvre, x				1,383.75	1,383.75
N.-D.-du-Bon-Conseil, v	6,540.00	6,742.78		438.71	13,721.49
St-Eugène, x		1,800.00			1,800.00
St-Germain-de-Grantham, p		4,000.00			4,000.00
" v	1,416.60	554.64	8,800.00		10,771.24
Ste-Majorique-de-Grantham, p				1,237.05	1,237.05
Wickham, x		1,059.76			1,059.76
Duplessis:					
Aguanish, x				8,681.76	8,681.76
Côte Nord du golfe St-Laurent, x				683,161.71	683,161.71
Havre-St-Pierre, x				17,429.09	17,429.09
Natashquan, c				4,452.29	4,452.29
Rivière-au-Tonnerre, x				27,572.48	27,572.48
Sept-Îles, cité	49,670.80	6,054.68		23,981.01	79,706.49
Frontenac:					
Audet, x	400.00			44,285.37	44,685.37
Courcelles, p				8,465.13	8,465.13
Frontenac, x				23,836.15	23,836.15
Gayhurst, partie Sud-Est, c				6,858.40	6,858.40
Lac-Mégantic, t		3,202.81	3,599.30	84,451.13	91,253.24
La Guadeloupe, v		1,894.56		63,767.87	65,662.43
Lambton, c				18,958.09	18,958.09
" v				4,597.58	4,597.58
Marston, c				8,689.95	8,689.95
Milan, x				8,128.48	8,128.48
Nantes, x	880.00	2,427.50		26,504.70	29,812.20
N.-D.-des-Bois, x				11,355.33	11,355.33
Piopolis, x				6,774.43	6,774.43
Risborough et partie de Marlow, c		534.50		32,266.50	32,801.00
St-Augustin-de-Woburn, p		1,800.00		3,629.36	5,429.36
Ste-Cécile-de-Whitton, x				27,278.69	27,278.69
St-Évariste-de-Forsyth, x		2,387.37		33,753.55	36,140.92
St-Gédéon, p				42,892.73	42,892.73
" v				2,678.51	2,678.51
St-Hilaire-de-Dorset, p				21,450.18	21,450.18
St-Ludger, v				10,576.18	10,576.18
St-Méthode-de-Frontenac, x				37,084.73	37,084.73
St-Robert-Bellarmin, x				84,262.70	84,262.70

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Régie des eaux Article 4 — Water Board Item 4	Travaux d'hiver Article 5 — Winter Works Item 5	TOTAL
	$	$	$	$	$
St-Romain, x				4,355.58	4,355.58
St-Sébastien, p				3,465.57	3,465.57
Val-Racine, p				11,674.95	11,674.95
Winslow-Sud, x				3,345.82	3,345.82
Gaspé-Nord:					
Cap-Chat, v				50,780.82	50,780.82
Christie, x				17,114.22	17,114.22
Cloridorme, c	4,520.00	5,374.28		15,438.11	25,332.39
Duchesnay, x				10,479.24	10,479.24
Grande-Vallée, x				5,888.97	5,888.97
Marsoui, v				49,503.38	49,503.38
Mont-St-Pierre, v				36,383.46	36,383.46
Murdochville, t				1,935.43	1,935.43
Petite-Vallée, x				2,951.71	2,951.71
Ste-Anne-des-Monts, x	4,000.00			57,598.19	61,598.19
St-Joachim-de-Tourelle, p				19,384.21	19,384.21
Ste-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, x				25,746.26	25,746.26
St-Maurice, p				23,156.76	23,156.76
St-Maxime-du-Mont-Louis, x				34,989.44	34,989.44
St-Norbert-du-Cap-Chat, p				98,495.98	98,495.98
Gaspé-Sud:					
Baie-de-Gaspé-Sud, x				9,723.85	9,723.85
Chandler, t	28,084.12	6,277.16		19,406.66	53,767.94
Douglas, c				10,530.36	10,530.36
Gaspé, t				12,449.30	12,449.30
Grande-Rivière, v	13,080.00	7,879.43	18,400.00	20,157.56	59,516.99
Haldimand, x				3,169.70	3,169.70
L'Anse-aux-Griffons, x				29,035.10	29,035.10
Newport, x				13,519.51	13,519.51
Pabos-Mills, x				15,309.49	15,309.49
Percé, x	8,240.00		26,800.00	38,407.08	73,447.08
Petit-Pabos, x				6,227.17	6,227.17
Rivière-au-Renard, x				11,133.26	11,133.26
St-Alban-du-Cap-des-Rosiers, x				14,786.38	14,786.38
York, x				10,736.40	10,736.40
Gatineau:					
Aumond, c				6,618.34	6,618.34
Aylmer, t		4,588.23		6,181.46	10,769.69
Aylwin, c				10,507.40	10,507.40
Blue Sea, x				6,426.54	6,426.54
Cameron, c				4,397.76	4,397.76
Deléage, x				1,548.71	1,548.71
Denholm, c				8,314.06	8,314.06
Deschênes, v				49,955.82	49,955.82
Eardley, c				20,575.10	20,575.10
Egan-Sud, x				3,625.96	3,625.96
Gracefield, v		413.35			413.35
Hull, partie Est, c		3,058.87		14,597.21	17,656.08
" Ouest, c		1,764.24		15,048.17	16,812.41
Low, c		208.96			208.96
Lucerne, x				1,820.09	1,820.09
Maniwaki, t	16,416.05	1,830.36		30,617.03	48,863.44
Masham-Nord, c				5,308.42	5,308.42
Messine, x				8,374.89	8,374.89
Montcerf, x				1,957.79	1,957.79
Northfield, x				30,092.69	30,092.69
Ste-Cécile-de-Masham, x				23,030.16	23,030.16
Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, x				2,763.73	2,763.73

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Régie des eaux Article 4 Water Board Item 4	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	TOTAL
	$	$	$	$	$
Sicotte, c				10,082.44	10,082.44
Wakefield, c				9,339.98	9,339.98
" v		208.57			208.57
Wright, c		389.55		11,098.18	11,487.73
Hull:					
Hull, cité				92,096.78	92,096.78
Pointe-Gatineau, t	12,845.60				12,845.60
Huntingdon:					
Dundee, c				5,147.30	5,147.30
Franklin, c				2,260.19	2,260.19
Havelock, c				506.14	506.14
Hemmingford, c		3,286.00		1,717.72	5,003.72
" v	7,400.00				7,400.00
Huntingdon, t				3,451.41	3,451.41
St-Anicet, p				14,574.65	14,574.65
Ste-Barbe, p				3,475.19	3,475.19
Iberville:					
Henryville, v	6,800.00				6,800.00
Iberville, t	55,428.00			11,315.13	66,743.13
St-Alexandre, p				7,320.46	7,320.46
Ste-Anne-de-Sabrevois, p				5,931.03	5,931.03
Ste-Brigide-d'Iberville, x				5,281.07	5,281.07
St-Grégoire-le-Grand, p				2,697.23	2,697.23
St-Sébastien, p		519.89			519.89
Îles-de-la-Madeleine:					
Bassin, x				159,244.90	159,244.90
Cap-aux-Meules, v			21,500.00	15,458.16	36,958.16
Fatima, x				236,087.40	236,087.40
Grande-Entrée, x				40,085.58	40,085.58
Grosse-Île, x				43,845.47	43,845.47
Havre-Aubert, x				81,067.20	81,067.20
" -aux-Maisons, x				153,572.32	153,572.32
L'Étang-du-Nord, x				127,307.97	127,307.97
Jacques-Cartier:					
Baie-d'Urfé, t				1,681.69	1,681.69
Beaconsfield, t	135,227.04	2,285.48		21,304.30	158,816.82
Dollard-des-Ormeaux, t	14,480.00	9,300.00		69,539.03	93,319.03
Dorval, cité	39,032.00			57,845.74	96,877.74
Kirkland, t			49,400.00		49,400.00
Lachine, cité				52,953.07	52,953.07
LaSalle, cité				32,157.75	32,157.75
Pierrefonds, cité	113,833.37			80,706.41	194,539.78
Pointe-Claire, cité		8,233.28		28,553.57	36,786.85
Roxboro, t	41,880.00	9,700.00			51,580.00
Ste-Anne-de-Bellevue, t	37,000.00				37,000.00
Ste-Geneviève, t		3,278.74			3,278.74
St-Laurent, cité				38,613.35	38,613.35
St-Pierre, t	678.72				678.72
St-Raphaël-de-l'Île-Bizard, p				6,355.48	6,355.48
Senneville, v		5,609.77			5,609.77
Joliette:					
Crabtree, v	3,240.00				3,240.00
Joliette, cité				149,457.73	149,457.73
" -Sud, x				8,778.15	8,778.15
N.-D.-des-Prairies, p	10,640.00	5,000.00			15,640.00

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Régie des eaux Article 4 — Water Board Item 4	Travaux d'hiver Article 5 — Winter Works Item 5	TOTAL
	$	$	$	$	$
St-Alphonse-de-Rodriguez, p				7,643.48	7,643.48
St-Ambroise-de-Kildare, p		2,200.00		668.32	2,868.32
Ste-Béatrix, p		152.09			152.09
St-Charles-Borromée, p	9,040.00	1,928.33			10,968.33
St-Côme, p				7,122.50	7,122.50
Ste-Émélie-de-l'Énergie, p	6,000.00			2,714.87	8,714.87
St-Félix-de-Valois, v		1,205.04		2,131.38	3,336.42
St-Jean-de-Matha, p	3,784.55	4,086.14			7,870.69
Ste-Marcelline-de-Kildare, x				1,016.55	1,016.55
Ste-Mélanie, p				2,294.64	2,294.64
St-Thomas, p	3,275.52			1,176.72	4,452.24
Jonquière-Kénogami:					
Arvida, cité		2,535.00		200,890.62	203,425.62
Bégin, c		11,527.71	6,100.00	120,712.39	138,340.10
Bourget, c				68,357.98	68,357.98
Jonquière, cité				672,708.05	672,708.05
Kénogami, cité				443,490.22	443,490.22
Labrecque, x	2,295.00			54,224.80	56,519.80
Larouche, p	280.00	214.26		61,504.85	61,999.11
St-Ambroise, v		313.04		58,795.91	59,108.95
" x				7,361.89	7,361.89
St-Dominique-de-Jonquière, p				51,891.35	51,891.35
St-Jean-Vianney, v	1,698.71	5,000.00		15,389.07	22,087.78
Shipshaw, x	10,400.00	7,000.00	19,500.00	66,205.73	103,105.73
Taché, c	1,800.00	5,000.00		48,430.88	55,230.88
Kamouraska:					
Andréville, v				8,040.45	8,040.45
Kamouraska, v		1,793.21		6,528.22	8,321.43
La Pocatière, t	32,000.00	21,920.28		12,374.31	66,294.59
Mont-Carmel, x				1,505.88	1,505.88
Rivière-Ouelle, x	320.00				320.00
St-Alexandre, p				16,989.16	16,989.16
St-André, p				3,425.71	3,425.71
Ste-Anne-de-la-Pocatière, p		1,449.77		4,110.88	5,560.65
St-Athanase, x				15,115.44	15,115.44
St-Denis, p		1,758.14			1,758.14
St-Gabriel-Lallemant, x				5,555.44	5,555.44
St-Germain, p				3,333.07	3,333.07
Ste-Hélène, p				5,792.91	5,792.91
St-Louis-de-Kamouraska, p		960.50		11,110.77	12,071.27
St-Onésime-d'Ixworth, p				6,231.90	6,231.90
St-Paçôme, v				1,821.70	1,821.70
St-Pascal, v	13,390.00	997.45		1,539.28	15,926.73
" x		2,324.38		5,507.62	7,832.00
Woodbridge, c				14,669.22	14,669.22
Labelle:					
Bellerive-sur-le-Lac, x				3,923.34	3,923.34
Brunet, x				1,075.69	1,075.69
Chute-St-Philippe, x				12,283.87	12,283.87
Décarie, c				36,780.48	36,780.48
Ferme-Neuve, p				38,589.72	38,589.72
" v		3,425.42		27,199.28	30,624.70
Joly, c				19,333.69	19,333.69
Labelle, v	150.00	2,885.00		18,244.58	21,279.58
Lac-des-Écorces, v	7,000.00	159.90			7,159.90
Lac-du-Cerf, x				11,166.65	11,166.65
Lac-St-Paul, x				13,738.87	13,738.87
La Conception, x				2,598.84	2,598.84

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Régie des eaux Article 4 — Water Board Item 4	Travaux d'hiver Article 5 — Winter Works Item 5	TOTAL
	$	$	$	$	$
La Macaza, x				5,105.11	5,105.11
La Minerve, c	2,000.00			8,156.54	10,156.54
L'Annonciation, v				3,415.73	3,415.73
L'Ascension, p	520.00			18,876.61	19,396.61
Loranger, c				8,771.57	8,771.57
Marchand, c				51,580.23	51,580.23
Mont-Laurier, t	19,908.00			6,631.90	26,539.90
Mont-St-Michel, x				7,861.26	7,861.26
Nominingue, v		1,271.35		2,049.24	3,320.59
N.-D.-de-Pontmain, x				10,190.59	10,190.59
Robertson et Pope, c				25,336.01	25,336.01
Saguay, x				1,539.91	1,539.91
St-Aimé-du-Lac-des-Îles, x				2,141.62	2,141.62
Ste-Anne-du-Lac, v		15,000.00			15,000.00
Turgeon, c				22,125.12	22,125.12
Val-Barrette, v		3,075.00		7,739.22	10,814.22
Lac-St-Jean					
Alma, cité	7,780.00			138,364.33	146,144.33
Delisle, c	11,920.00			82,306.90	94,226.90
Desbiens, t	1,600.00	2,500.00		62,853.89	66,953.89
Hébertville, x				47,558.10	47,558.10
" -Station, v	1,600.00	599.79		49,900.77	52,100.56
Lac-à-la-Croix, v		3,265.02		10,698.53	13,963.55
L'Ascension-de-Notre-Seigneur, p				130,953.54	130,953.54
N.-D.-d'Hébertville, v	1,600.00			41,132.02	42,732.02
St-Bruno, v		1,250.00			1,250.00
" x				100,770.09	100,770.09
St-Coeur-de-Marie, v				41,499.91	41,499.91
Ste-Croix, p				47,670.12	47,670.12
St-Gédéon, p	10,200.00			31,744.82	41,944.82
" v				41,604.37	41,604.37
St-Henri-de-Taillon, x		5,000.00		108,111.90	113,111.90
St-Jérôme, p				45,073.97	45,073.97
" v	800.00			24,278.21	25,078.21
St-Joseph-d'Alma, x				57,766.79	57,766.79
Ste-Monique, x				151,635.24	151,635.24
L'Assomption:					
Charlemagne, v		1,114.01			1,114.01
L'Assomption, t	5,080.00			8,022.91	13,102.91
Laurentides, t	456.72	2,684.50			3,141.22
L'Épiphanie, v	5,985.04	6,526.40			12,511.44
Repentigny, t	30,800.00	14,548.76		41,381.86	86,730.62
St-Charles-de-Lachenaie, p	3,979.46	1,500.00			5,479.46
St-Henri-de-Mascouche, p			26,000.00		26,000.00
St-Paul-l'Ermite, p	8,650.00			1,884.10	10,534.10
St-Sulpice, p	17,000.00				17,000.00
Laval:					
Auteuil, t				22,252.31	22,252.31
Chomedey, cité	181,111.28	9,293.62		74,199.86	264,604.76
Duvernay, cité	156,110.20	13,625.39		58,941.54	228,677.13
Fabreville, t	28,570.32	2,601.00		41,046.30	72,217.62
Laval-des-Rapides, cité	62,553.40			2,930.16	65,483.56
" -Ouest, cité	50,000.00			3,162.75	53,162.75
Laval-sur-le-Lac, t				245.68	245.68
Pont-Viau, cité	84,784.00			1,067.20	85,851.20
Ste-Dorothée, t	10,000.00			4,341.29	14,341.29
St-François, t	73,152.05	8,041.92		19,576.28	100,770.25
Ste-Rose, cité	19,011.00			13,647.09	32,658.09

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Régie des eaux Article 4 — Water Board Item 4	Travaux d'hiver Article 5 — Winter Works Item 5	TOTAL
	$	$	$	$	$
St-Vincent-de-Paul, t	40,352.56	5,050.00		84,515.50	129,918.06
Vimont, t	83,320.00			6,131.88	89,451.88
Laviolette:					
Grand'Mère, cité				66,573.02	66,573.02
Langelier, c				34,605.06	34,605.06
La Tuque, t				415,148.08	415,148.08
Parent, v		9,042.07		24,550.44	33,592.51
St-Georges, v	3,200.00			7,645.01	10,845.01
St-Jean-des-Piles, x				2,030.15	2,030.15
Ste-Thècle, p				22,547.41	22,547.41
" v		2,930.59			2,930.59
St-Théophile, p				2,835.88	2,835.88
St-Timothée, p				15,049.59	15,049.59
St-Tite, p				31,754.09	31,754.09
" t		468.12		40,139.26	40,607.38
Lévis:					
Lauzon, cité				13,821.48	13,821.48
Lévis, cité				3,689.26	3,689.26
Rivière-Boyer, x				1,055.70	1,055.70
St-David-de-l'Auberivière, t	15,000.00			3,996.04	18,996.04
St-Henri-de-Lauzon, p				5,589.02	5,589.02
St-Jean-Chrysostome, p		2,686.50	12,400.00		15,086.50
St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy, p				64.48	64.48
St-Lambert-de-Lauzon, p				2,974.29	2,974.29
St-Louis-de-Pintendre, p	10,000.00			1,898.46	11,898.46
St-Nicolas, t	1,880.00	110.57		1,574.69	3,565.26
St-Rédempteur, v	1,000.00	204.98			1,204.98
St-Romuald-d'Etchemin, t	17,577.80	930.62		17,747.10	36,255.52
L'Islet:					
St-Aubert, x				2,987.28	2,987.28
St-Cyrille-de-Lessard, p				4,379.44	4,379.44
St-Damase-de-l'Islet, x				4,063.16	4,063.16
St-Eugène, p				5,812.07	5,812.07
Ste-Félicité, x				2,630.65	2,630.65
St-Jean-Port-Joli, x	16,088.00	9,206.40			25,294.40
St-Marcel, x				3,540.08	3,540.08
St-Pamphile, t	22,000.00	20,371.37			42,371.37
Ste-Perpétue, x		52.70			52.70
Tourville, x				1,739.83	1,739.83
Lotbinière:					
Deschaillons, v				6,667.98	6,667.98
" -sur-St-Laurent, v	600.00				600.00
Fortierville, v		350.42			350.42
Laurier-Station, v				3,242.83	3,242.83
Lotbinière, v	3,000.00	1,695.94			4,695.94
N.-D.-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, p				10,710.54	10,710.54
St-Agapit-de-Beaurivage, p				8,096.28	8,096.28
St-Agapitville, v	1,152.28			6,514.37	7,666.65
Ste-Agathe, p				2,302.27	2,302.27
" v		366.26		672.45	1,038.71
St-Antoine-de-Tilly, p			6,000.00	1,511.84	7,511.84
Ste-Croix, p				17,183.85	17,183.85
" v				329.98	329.98
St-Édouard-de-Lotbinière, p		1,571.09		17,001.45	18,572.54
Ste-Emmelie, p				5,672.11	5,672.11
St-Flavien, p				9,493.92	9,493.92
" v				3,068.64	3,068.64

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Régie des eaux Article 4 — Water Board Item 4	Travaux d'hiver Article 5 — Winter Works Item 5	TOTAL
	$	$	$	$	$
Ste-Françoise, x				17,515.17	17,515.17
St-Gilles, p				6,948.49	6,948.49
St-Jacques-de-Parisville, p	1,280.00			1,119.13	2,399.13
St-Janvier-de-Joly, x		2,511.05		12,386.03	14,897.08
St-Louis-de-Lotbinière, p				7,279.90	7,279.90
St-Narcisse-de-Beaurivage, p				3,503.56	3,503.56
St-Octave-de-Dosquet, p				15,674.15	15,674.15
St-Patrice-de-Beaurivage, p				1,668.73	1,668.73
Ste-Philomène-de-Fortierville, p				2,438.56	2,438.56
St-Sylvestre, v	800.00			700.99	1,500.99
Val-Alain, x				7,077.11	7,077.11
Villeroy x				14,540.91	14,540.91
Maskinongé:					
Hunterstown, c				18,485.82	18,485.82
Louiseville, t	22,750.00	7,800.00		20,846.66	51,396.66
Maskinongé, v		1,376.40			1,376.40
St-Alexis, p		642.31		42,012.20	42,654.51
Ste-Angèle, p		2,201.12		22,480.48	24,681.60
St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, p		2,598.55		43,661.77	46,260.32
St-Didace, p				19,543.40	19,543.40
St-Édouard, x				41,654.22	41,654.22
St-Joseph-de-Maskinongé, p				21,005.75	21,005.75
St-Justin, p				14,218.34	14,218.34
St-Léon-le-Grand, p		1,740.75			1,740.75
St-Paulin, p				51,393.72	51,393.72
" v				46,822.91	46,822.91
Ste-Ursule, p				16,103.24	16,103.24
Matane:					
Baie-des-Sables, x		218.40		32,676.53	32,894.93
Les Méchins, x	7,600.00			62,595.26	70,195.26
Matane, t	10,786.20			188,617.25	199,403.45
Mont-Joli, t	37,800.00	13,015.38			50,815.38
Petite-Matane, x				33,439.92	33,439.92
Price, v	2,940.00			4,024.09	6,964.09
St-Adelme, p	1,680.00	1,500.00		50,498.96	53,678.96
Ste-Angèle-de-Mérici, p				1,247.05	1,247.05
" v		3,552.45		23,937.18	27,489.63
Ste-Félicité, v	9,320.00			8,821.75	18,141.75
Ste-Flavie, p				1,361.78	1,361.78
St-Jean-de-Cherbourg, p				2,569.29	2,569.29
St-Jérôme-de-Matane, p	8,330.00			13,989.85	22,319.85
St-Léandre, p				19,557.22	19,557.22
St-Luc, p				13,120.00	13,120.00
St-Octave-de-Métis, p		3,109.85		41,231.35	44,341.20
St-Paulin-Dalibaire, p				34,194.70	34,194.70
St-Ulric, v	600.00				600.00
" -de-Matane, p				16,289.32	16,289.32
Matapédia:					
Amqui, t		3,151.99		43,386.70	46,538.69
Causapscal, v	1,200.00			20,638.60	21,838.60
La Rédemption, p				70,111.73	70,111.73
St-Antoine-de-Padoue-de-Kempt, p				50,970.28	50,970.28
St-Benoit-Joseph-Labre, p				66,020.09	66,020.09
St-Cléophas, p				27,721.53	27,721.53
St-Damase, p				24,203.78	24,203.78
St-Edmond, x				5,166.92	5,166.92
Ste-Irène, p				48,399.60	48,399.60
St-Jacques-le-Majeur-de-Causapscal, p				1,427.16	1,427.16

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Régie des eaux Article 4 — Water Board Item 4	Travaux d'hiver Article 5 — Winter Works Item 5	TOTAL
	$	$	$	$	$
St-Jean-Baptiste-Vianney, p				34,571.37	34,571.37
Ste-Jeanne-d'Arc, p				14,339.21	14,339.21
St-Léon-le-Grand, p				86,965.79	86,965.79
Ste-Marguerite, x				27,574.52	27,574.52
Ste-Marie-de-Sayabec, p				45,686.05	45,686.05
St-Moïse, p				17,710.31	17,710.31
St-Noël, v				10,284.14	10,284.14
St-Pierre-du-Lac, p				59,325.43	59,325.43
St-Raphaël-d'Albertville, p				9,026.59	9,026.59
St-Tharcisius, p			2,200.00	50,618.04	52,818.04
St-Zénon-du-Lac-Humqui, p				15,645.35	15,645.35
Sayabec, v	8,800.00			9,463.09	18,263.09
Val-Brillant, v		76.90		6,888.73	6,965.63
Mégantic:					
Bernierville, v		1,589.09		3,674.59	5,263.68
Black Lake, t	2,458.20			22,145.67	24,603.87
Halifax-Nord, c				1,223.73	1,223.73
" -Sud, c				6,612.12	6,612.12
" " partie Sud-Ouest, c				10,006.56	10,006.56
Inverness, c				4,963.98	4,963.98
Ireland, x				11,936.61	11,936.61
" partie Nord, c				9,747.84	9,747.84
Leeds, c				3,439.11	3,439.11
" partie Est, c				2,818.76	2,818.76
Nelson, c				11,722.18	11,722.18
N.-D.-de-Lourdes, p				9,045.69	9,045.69
Plessisville, p		1,318.87			1,318.87
" t	14,000.00			3,608.17	17,608.17
Robertsonville, v		432.14		8,761.53	9,193.67
Sacré-Coeur-de-Marie, partie Sud, p				27,762.26	27,762.26
St-Antoine-de-Pontbriand, p				4,175.61	4,175.61
St-Jacques-de-Leeds, x				595.82	595.82
St-Jean-de-Brébeuf, x				8,543.42	8,543.42
St-Joseph-de-Coleraine, x	5,200.00			127,633.77	132,833.77
Ste-Julie, x				3,399.94	3,399.94
St-Pierre-Baptiste, p				5,506.75	5,506.75
Thetford-Mines, cité		1,612.00		452,147.58	453,759.58
" , partie Sud, c				10,066.01	10,066.01
Missisquoi:					
Bedford, t	20,100.00	3,227.51			23,327.51
Clarenceville, v		569.67		3,032.84	3,602.51
Cowansville, t	8,917.00	11,178.11		34,719.39	54,814.50
Dunham, c				1,738.15	1,738.15
" v				1,444.39	1,444.39
Farnham, cité	12,303.00			969.10	13,272.10
N.-D.-de-Stanbridge, p				1,788.77	1,788.77
Philipsburg, v	3,800.00	2,447.19			6,247.19
Rainville, x				1,440.00	1,440.00
St-Armand-Est, p				5,770.06	5,770.06
" -Ouest, p				938.00	938.00
St-Ignace-de-Stanbridge, p				1,102.46	1,102.46
Ste-Sabine, p				2,442.73	2,442.73
St-Thomas, p				2,446.81	2,446.81
Stanbridge, c		2,048.54		2,681.08	4,729.62
Venise-en-Québec, x				1,176.82	1,176.82
Montcalm:					
Chertsey, c	1,400.00	5,724.97		34,322.22	41,447.19
Lac-Paré, p				2,123.57	2,123.57

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Régie des eaux Article 4 — Water Board Item 4	Travaux d'hiver Article 5 — Winter Works Item 5	TOTAL
	$	$	$	$	$
N.-D.-de-la-Merci, x		1,414.51		4,996.29	6,410.80
Rawdon, c				22,856.09	22,856.09
" v	13,480.00		7,300.00	56,986.38	77,766.38
St-Alexis, p				1,439.10	1,439.10
St-Calixte, x				13,716.50	13,716.50
St-Donat, x	13,420.00			30,906.61	44,326.61
St-Jacques, p				14,143.26	14,143.26
" v	15,680.00	3,500.00		9,776.20	28,956.20
Ste-Julienne-de-Rawdon, p	1,600.00	2,577.29			4,177.29
St-Liguori, p				6,064.43	6,064.43
Ste-Marie-Salomé, p				3,345.66	3,345.66
Wexford, c		3,640.49		8,011.71	11,652.20
Montmagny:					
Berthier, p		1,055.00			1,055.00
Cap-St-Ignace, x				2,404.26	2,404.26
Lac-Frontière, x				4,780.26	4,780.26
Montmagny, t		2,016.38			2,016.38
Montminy, c		1,833.33	13,000.00	33,970.10	48,803.43
Ste-Euphémie-sur-Rivière-du-Sud, x				726.88	726.88
St-Fabien-de-Panet, p				18,451.42	18,451.42
St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, p	4,375.00				4,375.00
St-Juste-de-Bretenières, x				913.73	913.73
Ste-Lucie-de-Beauregard, x				9,535.10	9,535.10
St-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud, p				2,795.70	2,795.70
St-Thomas-de-la-Pointe-à-la-Caille, x	3,720.00				3,720.00
Montmorency:					
Beaupré, t		1,920.46		86,078.45	87,998.91
Château-Richer, p	4,600.00	2,323.99		7,581.60	14,505.59
L'Ange-Gardien, p		10,000.00			10,000.00
Ste-Anne-de-Beaupré, p	1,900.00	1,150.00		2,852.64	5,902.64
" v		2,704.86		3,059.48	5,764.34
Ste-Brigitte-de-Laval, p		2,333.33		5,928.30	8,261.63
St-Féréol, p		1,756.66			1,756.66
St-Jean-de-Boischatel, v		12,197.27			12,197.27
St-Joachim, p	3,325.00			5,166.92	8,491.92
St-Tite-des-Caps, x				1,305.17	1,305.17
Montréal: t				1,366,814.82	1,366,814.82
Rivière-des-Prairies, t	56,040.00	18,445.00			74,485.00
Montréal-N.-D.-de-Grâce:					
Côte-St-Luc, cité	37,634.88	9,033.34		97,619.98	144,288.20
Hampstead, t		2,500.00			2,500.00
Montréal-Ouest, t				195.25	195.25
Montréal-Outremont:					
Mont-Royal, t				3,282.75	3,282.75
Outremont, cité				16,695.97	16,695.97
Montréal-Verdun:					
Verdun, cité				33,109.11	33,109.11
Napierville-Laprairie:					
Brossard, t	20,000.00		15,500.00	87,800.66	123,300.66
Candiac, t		10,887.97		18,106.04	28,994.01
Delson, t	22,800.00	7,953.27		16,852.75	47,606.02
La Prairie, t	29,661.89				29,661.89
Napierville, v				9,352.80	9,352.80
Notre-Dame, x	33,000.00	4,000.00			37,000.00

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Régie des eaux Article 4 — Water Board Item 4	Travaux d'hiver Article 5 — Winter Works Item 5	TOTAL
	$	$	$	$	$
Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, p.	24,303.00	4,591.96		1,843.63	30,738.59
St-Constant, p.	26,550.00	3,500.00		1,531.78	31,581.78
St-Cyprien, p.				13,790.64	13,790.64
St-Édouard, p.		2,159.97		4,099.39	6,259.36
St-Michel, p.				2,563.90	2,563.90
St-Patrice-de-Sherrington, p.		25.29		4,983.05	5,008.34
St-Rémi, t.		2,597.06			2,597.06
Nicolet:					
Annaville, v.	1,432.00	406.05			1,838.05
Gentilly, v.		199.69		7,294.46	7,494.15
Grand-St-Esprit, x.				792.16	792.16
Larochelle, v.	1,400.00				1,400.00
Lemieux, x.				2,594.59	2,594.59
Manseau, v.	9,480.00	290.12		3,325.19	13,095.31
Nicolet, t.				5,660.32	5,660.32
St-Célestin, x.				3,348.00	3,348.00
St-Édouard-de-Gentilly, p.				17,002.55	17,002.55
Ste-Eulalie, x.		1,000.00		3,952.82	4,952.82
Ste-Gertrude, p.				12,412.39	12,412.39
St-Joseph-de-Blandford, p.				7,970.15	7,970.15
St-Léonard-d'Aston, v.	2,050.82			10,489.32	12,540.14
Ste-Marie-de-Blandford, p.				9,415.48	9,415.48
Ste-Monique, p.				182.25	182.25
St-Pierre-les-Becquets, p.				2,835.31	2,835.31
St-Samuel, p.				11,472.57	11,472.57
Ste-Sophie-de-Lévrard, p.	2,100.00			17,113.83	19,213.83
St-Sylvère, p.				14,417.54	14,417.54
St-Wenceslas, v.		369.48			369.48
" x.				4,719.82	4,719.82
Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, p.				4,701.80	4,701.80
Papineau:					
Amherst, c.				2,769.86	2,769.86
Angers, v.	3,600.00				3,600.00
Bowman, x.				18,739.03	18,739.03
Buckingham, c.		175.23		1,722.17	1,897.40
" partie-Ouest, c.				3,374.95	3,374.95
Buckingham, partie Sud-Est, c.				900.00	900.00
" t.	16,000.00			58,342.27	74,342.27
Chénéville, p.				10,186.55	10,186.55
" v.		2,566.55		1,063.10	3,629.65
Duhamel, x.				6,115.14	6,115.14
Gatineau, t.	28,553.33			16,339.71	44,893.04
Lac-des-Plages, x.				5,762.48	5,762.48
Lochaber, c.				687.15	687.15
" partie Nord, c.				2,640.51	2,640.51
" " Ouest, c.				761.44	761.44
Masson, v.				18,856.37	18,856.37
Mayo, x.				1,812.43	1,812.43
Montpellier, x.		2,667.34		6,055.46	8,722.80
Mulgrave et Derry, c.				4,274.77	4,274.77
N.-D.-du-Bon-Secours, partie Nord, p.				1,355.40	1,355.40
N.-D.-du-Laus, x.		1,144.77		6,542.48	7,687.25
Papineauville, v.	2,000.00			8,329.90	10,329.90
Perkins, x.				15,827.06	15,827.06
Ripon, c.				1,466.82	1,466.82
" v.				4,514.85	4,514.85
St-André-Avellin, p.				1,860.30	1,860.30
Ste-Angélique, p.				2,250.67	2,250.67

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Régie des eaux Article 4 — Water Board Item 4	Travaux d'hiver Article 5 — Winter Works Item 5	TOTAL
	$	$	$	$	$
Templeton, v	16,000.00				16,000.00
" -Ouest, x				3,655.84	3,655.84
Thurso, t	4,236.18	1,616.80		7,944.41	13,797.39
Val-des-Bois, x				17,863.90	17,863.90
Pontiac:					
Aldfield, c				4,729.50	4,729.50
Alleyn et Cawood, c		372.47		4,384.62	4,757.09
Bristol, c				931.19	931.19
Chapeau, v	6,640.00	2,000.00		893.35	9,533.35
Chichester, c				4,224.01	4,224.01
Clarendon, c				2,698.02	2,698.02
Dorion, c				3,579.96	3,579.96
Fort-Coulonge, v	10,000.00				10,000.00
Grand-Calumet, c		610.69		12,692.30	13,302.99
Isle-des-Allumettes, c				7,105.68	7,105.68
" partie Est, c				9,056.57	9,056.57
Leslie, Clapham et Huddersfield, c				1,674.22	1,674.22
Litchfield, c				5,320.73	5,320.73
Onslow, c				1,782.90	1,782.90
" partie Sud, c				14,372.08	14,372.08
Portage-du-Fort, v	2,450.00	1,317.49		2,198.12	5,965.61
Quyon, v	8,000.00	543.45		7,342.26	15,885.71
Shawville, v	16,080.00				16,080.00
Waltham et Bryson, c				4,394.52	4,394.52
Portneuf:					
Cap-Santé, x	580.00				580.00
Deschambault, v	247.41			329.94	577.35
Donnacona, t	6,800.00	6,646.75			13,446.75
Lac-Sergent, t				3,294.49	3,294.49
Montauban, v				4,475.67	4,475.67
Neuville, v		482.87		1,519.24	2,002.11
N.-D.-de-Portneuf, p				7,451.44	7,451.44
N.-D.-des-Anges, v		250.00			250.00
Pont-Rouge, v	600.00	5,000.00			5,600.00
Portneuf, t				6,058.64	6,058.64
Rivière-à-Pierre, x				6,172.12	6,172.12
St-Alban, v		826.88			826.88
St-Augustin-de-Desmaures, p				2,932.38	2,932.38
St-Casimir, v				54.00	54.00
Ste-Catherine, p	315.00			8,225.96	8,540.96
St-Gilbert, p				884.70	884.70
St-Marc-des-Carrières, v	4,982.64	6,486.82			11,469.46
St-Raymond, p	360.00				360.00
" t	1,416.38				1,416.38
St-Rémi, p	544.00			16,741.43	17,285.43
St-Ubald, p				1,872.99	1,872.99
" v		1,205.71			1,205.71
Shannon, x				7,666.16	7,666.16
Québec, cité				490,365.35	490,365.35
Québec:					
Beauport, cité	21,181.60	3,236.98		6,956.89	31,375.47
" -Ouest, x	13,280.00	4,751.82		3,028.32	21,060.14
Charlesbourg, cité	90,881.15			77,510.79	168,391.94
" -Est, x	1,800.00				1,800.00
" -Ouest, x			18,000.00	10,469.03	28,469.03
Courville, t	5,663.00			4,027.65	9,690.65
Giffard, cité		5,501.60		12,382.44	17,884.04

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Régie des eaux Article 4 — Water Board Item 4	Travaux d'hiver Article 5 — Winter Works Item 5	TOTAL
	$	$	$	$	$
Lac-St-Charles, x		3,099.59		36,066 25	39,165.84
L'Ancienne-Lorette, p		220.04		15,594.53	15,814.57
Les Saules, t	32,000.00	4,512.50		26,201.06	62,713.56
Loretteville, t	37,767.50	14,885.42		33,954.62	86,607.54
Montmorency, t	6,400.00				6,400.00
Neufchâtel, t	54,264.00	5,206.50		23,145.28	82,615.78
N.-D.-de-Lorette, v	26,400.00	3,211.20		50,406.03	80,017.23
N.-D.-des-Laurentides, p	6,200.00	2,048.76		10,992.80	19,241.56
Orsainville, t	7,400.00	6,863.79		6,966 32	21,230.11
St-Dunstan-du-Lac-Beauport, p		5,084.58			5,084.58
St-Émile, v	18,000.00	6,895.53		51,348.55	76,244.08
St-Félix-du-Cap-Rouge, p	7,400.00				7,400.00
Ste-Foy, cité	165,044.00	27,127.25			192,171.25
St-Gabriel-de-Valcartier, x				1,336.50	1,336.50
" -Ouest, x				9,304.56	9,304.56
St-Gérard-Magella, p			66,000.00	434.72	66,434.72
Stoneham et Tewkesbury, c		4,715.44		2,185.20	6,900.64
Villeneuve, t	9,970.38	2,614.69			12,585.07
Québec-Ouest:					
Sillery, cité		7,332.00		11,594.80	18,926.80
Richelieu:					
Massueville, v	1,600.00				1,600.00
Ste-Anne-de-Sorel, p				534.33	534.33
Sorel, cité				97,446.37	97,446.37
Tracy, t	2,200.00			27,951.26	30,151.26
Richmond:					
Asbestos, t		3,575.00		40,619.58	44,194.58
Brompton, c				2,050.45	2,050.45
Bromptonville, t	8,800.80				8,800.80
Cleveland, c				1,473.48	1,473.48
Danville, t		4,017.00		1,557.68	5,574.68
Melbourne, c				154.62	154.62
Richmond, t				319.82	319.82
St-Claude, x				595.66	595.66
St-Denis-de-Brompton, p				1,413.94	1,413.94
St-François-Xavier-de-Brompton, p	429.32	371.61		2,571.39	3,372.32
St-Georges-de-Windsor, c				1,512.29	1,512.29
" v		1,314.06			1,314.06
Shipton, c				4,698.36	4,698.36
Stoke, c		573.09		2,286.56	2,859.65
Windsor, t	8,608.88			22,960.19	31,569.07
Rimouski:					
Bic, v	1,680.00				1,680.00
Biencourt, x				90,021.54	90,021.54
Fleuriault, x				20,052.18	20,052.18
Lac-des-Aigles, x				39,357.70	39,357.70
Luceville, v	4,000.00	16,386.60		10,281.54	30,668.14
Nazareth, v				3,763.16	3,763.16
N.-D.-du-Sacré-Coeur, p	23,235.00			9,201.47	32,436.47
Rimouski, cité				528,980.34	528,980.34
" -Est, v	11,000.00			4,510.59	15,510.59
St-Anaclet-de-Lessard, p				25,908.36	25,908.36
Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, p	16,800.00	8,216.82		15,619.49	40,636.31
Ste-Blandine, p				28,811.59	28,811.59
St-Donat, p				17,986.25	17,986.25
St-Fabien, p				15,734.07	15,734.07
St-François-Xavier-des-Hauteurs, p				55,383.25	55,383.25

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Régie des eaux Article 4 — Water Board Item 4	Travaux d'hiver Article 5 — Winter Works Item 5	TOTAL
	$	$	$	$	$
St-Guy, x	206.00			4,198.65	4,404.65
St-Marcellin, p				44,964.62	44,964.62
St-Mathieu-de-Rioux, p		635.28		45,997.18	46,632.46
Ste-Odile-sur-Rimouski, p	880.00			3,375.88	4,255.88
St-Simon, p	1,720.00			66,410.84	68,130.84
St-Valérien, p				8,917.00	8,917.00
Rivière-du-Loup:					
L'Isle-Verte, v				24,651.62	24,651.62
N.-D.-des-Neiges-des-Trois-Pistoles, p				49,485.99	49,485.99
N.-D.-des-Sept-Douleurs, p				4,842.43	4,842.43
N.-D.-du-Portage, p				2,329.20	2,329.20
Rivière-du-Loup, cité				348,056.66	348,056.66
St-Antonin, p				19,270.50	19,270.50
St-Arsène, p		300.67		27,712.43	28,013.10
St-Clément, p				41,474.17	41,474.17
St-Cyprien, x		359.67		72,652.68	73,012.35
St-Éloi, p				39,856.17	39,856.17
St-Épiphane, p		369.28		30,281.49	30,650.77
Ste-Françoise, p				45,816.62	45,816.62
St-Georges-de-Cacouna, p		2,279.72		29,673.71	31,953.43
" v				6,702.47	6,702.47
St-Hubert, p				15,901.50	15,901.50
St-Jean-Baptiste-de-L'Isle-Verte, x				12,869.41	12,869.41
St-Jean-de-Dieu, x				103,249.74	103,249.74
St-Modeste, p				108.00	108.00
St-Paul-de-la-Croix, p				29,822.82	29,822.82
Ste-Rita, x				43,753.38	43,753.38
Trois-Pistoles, t	6,884.09	773.80		248,263.51	255,921.40
Roberval:					
Albanel, c				48,625.26	48,625.26
" v				2,730.00	2,730.00
Chambord, v	800.00			66,223.83	67,023.83
Dolbeau, t	3,558.40			73,265.91	76,824.31
Girardville, x	258.82			29,531.47	29,790.29
Lac-Bouchette, v	600.00	1,044.73		73,629.71	75,274.44
Mistassini, t	13,733.26	5,689.04		294,924.34	314,346.64
Normandin, c				123,096.42	123,096.42
" v	9,580.00	215.46		36,255.54	46,051.00
N.-D.-de-la-Doré, p	1,880.00			40,694.77	42,574.77
Péribonka, x		444.47		64,230.51	64,674.98
Roberval, cité				257,404.87	257,404.87
" x				102,290.65	102,290.65
St-André, v	2,080.00			35,500.64	37,580.64
" x				20,724.75	20,724.75
St-Augustin, p	5,800.00		7,900.00	135,602.55	149,302.55
St-Edmond, x	600.00			20,712.60	21,312.60
St-Eugène, x		2,000.00		88,734.83	90,734.83
St-Félicien, t	7,776.92	3,125.00		142,219.54	153,121.46
" x				37,991.77	37,991.77
St-François-de-Sales, x	22,940.00			195,045.61	217,985.61
Ste-Hedwidge, p				92,654.42	92,654.42
Ste-Jeanne-d'Arc, p				6,634.52	6,634.52
" v	185.00			3,219.24	3,404.24
St-Louis-de-Chambord, p				60,618.86	60,618.86
St-Ludger-de-Milot, x	5,680.00				5,680.00
St-Méthode, x				70,734.69	70,734.69
St-Michel-de-Mistassini, x	2,200.00	4,067.59	3,900.00	51,779.13	61,946.72
St-Prime, p				39,430.43	39,430.43
" v	3,325.00			12,593.13	15,918.13

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Régie des eaux Article 4 — Water Board Item 4	Travaux d'hiver Article 5 — Winter Works Item 5	TOTAL
	$	$	$	$	$
St-Stanislas, x				74,165.49	74,165.49
St-Thomas-d'Aquin, x	1,292.00			32,708.13	34,000.13
St-Thomas-Didyme, x		125.87		44,522.56	44,648.43
Rouville:					
Ange-Gardien, v		999.00			999.00
Marieville, t	24,200.00	1,273.51			25,473.51
Mont-St-Hilaire, x	4,000.00	1,500.00			5,500.00
N.-D.-de-Bon-Secours, p		385.55			385.55
Otterburn Park, x	25,440.00	4,108.39		859.50	30,407.89
Richelieu, v	9,000.00	753.25			9,753.25
Rougemont, v				99.29	99.29
Ste-Angèle-de-Monnoir, p				1,104.88	1,104.88
St-Césaire, t	7,320.00	5,000.00			12,320.00
St-Hilaire-sur-Richelieu, t	53,243.28			490.72	53,734.00
St-Jean-Baptiste, p		5,653.94			5,653.94
St-Paul-d'Abbotsford, p				1,826.77	1,826.77
Rouyn-Noranda:					
Évain, v	4,882.56			6,273.93	11,156.49
" x				47,617.65	47,617.65
Noranda, cité				772.50	772.50
Rouyn, cité		10,000.00		262,607.05	272,607.05
Saguenay:					
Baie-Comeau, t				95,333.46	95,333.46
Baie-Trinité, v				4,991.44	4,991.44
Chute-aux-Outardes, v		1,500.00			1,500.00
Colombier, x				20,391.00	20,391.00
Escoumins, x	2,860.00	7,500.26		5,867.24	16,227.50
Forestville, t		126.10			126.10
Gagnon, t		2,995.93			2,995.93
Godbout, v		583.00			583.00
Grandes-Bergeronnes, v				3,459.96	3,459.96
Hauterive, t	17,600.00	1,849.50		72,121.66	91,571.16
Port-Cartier, t	5,537.74	4,998.68		98,306.59	108,843.01
Ragueneau, p	10,900.00			100,521.44	111,421.44
Sacré-Coeur-de-Jésus, p				44,556.09	44,556.09
" v				33,880.35	33,880.35
Ste-Anne-de-Portneuf, x	300.00	5,900.00		9,200.56	15,400.56
St-Luc-de-Laval, x	2,198.44				2,198.44
Sault-au-Mouton, v		10,182.93			10,182.93
Shefford:					
Ely, c				725.62	725.62
Granby, c				1,109.79	1,109.79
" cité				64,606.94	64,606.94
Lawrenceville, v	1,040.00				1,040.00
Roxton, c				1,852.87	1,852.87
" v				199.25	199.25
St-Alphonse, p				2,817.18	2,817.18
Ste-Cécile-de-Milton, c				2,036.57	2,036.57
St-Joachim-de-Shefford, p				20,568.60	20,568.60
Ste-Pudentienne, p				13,732.38	13,732.38
" v		930.42		4,094.54	5,024.96
Shefford, c				15,728.02	15,728.02
Valcourt, v	820.00	1,692.45			2,512.45
Waterloo, t	5,606.00	2,326.13		19,898.98	27,831.11

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Régie des eaux Article 4 — Water Board Item 4	Travaux d'hiver Article 5 — Winter Works Item 5	TOTAL
	$	$	$	$	$
Sherbrooke:					
Ascot Corner, x				12,080.09	12,080.09
Deauville, v				6,620.58	6,620.58
Lennoxville, t		4,507.40			4,507.40
Orford, c				247.05	247.05
Rock Forest, x			15,500.00	18,395.95	33,895.95
St-Élie-d'Orford, p				7,374.06	7,374.06
Sherbrooke, cité				173,842.25	173,842.25
Stanstead:					
Ayer's Clift, v		2,030.68		1,841.56	3,872.24
Barford, c				913.25	913.25
Barnston, c				3,810.78	3,810.78
" -Ouest, x				1,139.63	1,139.63
Beebe Plain, v		500.00			500.00
Coaticook, t				4,138.97	4,138.97
Dixville, v				2,461.23	2,461.23
Hatley, v				1,300.93	1,300.93
Magog, c				3,611.93	3,611.93
" cité				5,966.30	5,966.30
North Hatley, v		262.50		1,553.07	1,815.57
Omerville, v	9,000.00	4,216.67	10,100.00		23,316.67
Ste-Catherine-d'Hatley, x				2,471.08	2,471.08
St-Herménégilde, x				4,193.42	4,193.42
Stanstead, c				1,613.49	1,613.49
St-Hyacinthe:					
Douville, x	22,720.00	321.93	4,000.00		27,041.93
La Présentation, p	3,240.00	2,025.89			5,265.89
La Providence, v	3,404.00	3,485.19			6,889.19
St-Charles-sur-Richelieu, v		92.06			92.06
St-Damase, v	6,000.00			1,459.62	7,459.62
St-Denis, v	2,028.00	207.98		2,175.23	4,411.21
St-Hyacinthe, cité				34,425.48	34,425.48
St-Joseph, v	30,957.61	7,463.68		6,079.28	44,500.57
St-Jude, p		496.70			496.70
Ste-Madeleine, v		5,500.00		7,412.99	12,912.99
St-Thomas-d'Aquin, p	4,800.00	5,121.95			9,921.95
St-Jean:					
Lacadie, x		1,000.00		1,880.79	2,880.79
Lacolle, v	16,280.00	1,816.24			18,096.24
N.-D.-du-Mont-Carmel, p		403.18		4,348.20	4,751.38
St-Bernard-de-Lacolle, p				15,037.86	15,037.86
St-Jean, cité				217,377.04	217,377.04
St-Luc, t				15,896.20	15,896.20
St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, p				2,025.12	2,025.12
St-Valentin, p				2,559.44	2,559.44
St-Maurice:					
Charette, x				50,530.48	50,530.48
La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, x		1,500.00			1,500.00
Ste-Anne-d'Yamachiche, p				3,899.04	3,899.04
St-Barnabé, p				4,244.90	4,244.90
St-Boniface-de-Shawinigan, v				18,566.24	18,566.24
St-Élie, p				25,083.37	25,083.37
St-Étienne-des-Grès, p	9,380.44	5,090.99		4,075.83	18,547.26
Ste-Flore, p				5,658.56	5,658.56
St-Gérard-des-Laurentides, p	600.00			1,085.43	1,685.43
St-Mathieu, p		380.93		15,437.71	15,818.64
St-Sévère, p		1,040.00			1,040.00
Shawinigan, cité				468,280.26	468,280.26
" -Sud, t	46,620.53	1,754.35		62,948.62	111,323.50
Yamachiche, v	10,800.00			8,591.88	19,391.88

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Régie des eaux Article 4 — Water Board Item 4	Travaux d'hiver Article 5 — Winter Works Item 5	TOTAL
	$	$	$	$	$
St-Sauveur:					
Duberger, t	11,908.45	3,948.71		59,838.51	75,695.67
Québec-Ouest, t		30,000.00		22,493.21	52,493.21
Témiscamingue:					
Angliers, v				26,488.17	26,488.17
Duhamel-Ouest, x				3,087.57	3,087.57
Fugèreville, x		2,000.00		23,155.64	25,155.64
Guérin, c				34,567.03	34,567.03
Latulipe et Gaboury, c	520.00			31,475.13	31,995.13
Lorrainville, v		1,000.00		3,699.12	4,699.12
Moffet, x		1,090.70		32,530.46	33,621.16
Nédelec, c				56,988.52	56,988.52
N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, p		887.18		19,683.98	20,571.16
N.-D.-du-Nord, x		318.10		9,128.08	9,446.18
St-Bruno-de-Guigues, p				21,829.37	21,829.37
St-Édouard-de-Fabre, p	1,000.00			40,774.04	41,774.04
St-Eugène-de-Guigues, x				10,938.63	10,938.63
St-Isidore, p				21,318.70	21,318.70
St-Placide-de-Béarn, x				20,721.22	20,721.22
Témiscaming, t		2,045.52			2,045.52
Ville-Marie, t	2,768.00	104.07		11,812.45	14,684.52
Témiscouata:					
Auclair, x				6,634.51	6,634.51
Cabano, t	4,800.00			39,213.42	44,013.42
N.-D.-du-Lac, p				69,797.82	69,797.82
" v	2,470.76			24,585.31	27,056.07
St-Benoît-Abbé, p				30,217.16	30,217.16
St-David-d'Estcourt, x		2,992.30		38,854.21	41,846.51
St-Elzéar, x				42,889.77	42,889.77
St-Eusèbe, p				74,843.54	74,843.54
St-Honoré, x				117,612.77	117,612.77
St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue, p				14,031.39	14,031.39
" v	2,190.00	2,745.71		53,049.62	57,985.33
St-Juste-du-Lac, x				37,528.20	37,528.20
St-Louis-du-Ha! Ha!, p	1,488.72	2,665.43		43,058.13	47,212.28
St-Marc-du-Lac-Long, p		1,272.00		19,897.43	21,169.43
St-Mathias-de-Cabano, p				21,689.83	21,689.83
St-Michel-du-Squatec, p				57,789.90	57,789.90
St-Pierre-d'Estcourt, p				89,260.90	89,260.90
Ste-Rose-du-Dégelé, p	7,650.00			123,141.93	130,791.93
Terrebonne:					
Bois-des-Filion, v	61,950.00	6,278.45		184,863.49	253,091.94
Brébeuf, p				2,007.79	2,007.79
Estérel, t				4,041.92	4,041.92
Ivry-sur-le-Lac, x				1,685.09	1,685.09
Lac-Carré, v	7,920.00	451.25		1,141.51	9,512.76
Lac-Supérieur, x				1,615.73	1,615.73
Lafontaine, v	1,600.00	2,000.00		11,931.07	15,531.07
Lantier, x				6,585.64	6,585.64
Lesage, x	9,044.00	913.60		9,202.64	19,160.24
Lorraine, t		3,027.50		6,079.44	9,106.94
Mont-Tremblant, x	3,875.44	204.10		13,955.45	18,034.99
Piedmont, x	3,530.39	1,500.00		21,302.67	26,333.06
Prévost, v		39,000.00			39,000.00
Rosemère, t				4,127.08	4,127.08
Ste-Adèle, x	24,960.00			56,340.73	81,300.73
Ste-Agathe-des-Monts, t	6,496.60			17,189.89	23,686.49
" -Sud, v			50,000.00	1,834.45	51,834.45
St-Agricole, x				6,478.13	6,478.13

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Suite — Continued)

	Aqueducs et égouts Article 2 — Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 — Fire Prevention Item 3	Régie des eaux Article 4 — Water Board Item 4	Travaux d'hiver Article 5 — Winter Works Item 5	TOTAL
	$	$	$	$	$
Ste-Anne-des-Lacs, p				9,809.84	9,809.84
St-Antoine-des-Laurentides, p				1,877.63	1,877.63
" v	17,117.92			9,806.99	26,924.91
St-Faustin, x				11,345.42	11,345.42
St-Hippolyte, p				49,112.73	49,112.73
St-Jérôme, cité		4,000.00		102,400.66	106,400.66
" p				5,101.51	5,101.51
St-Joseph-de-Mont-Rolland, p	2,773.00			2,365.96	5,138.96
St-Jovite, p				20,443.08	20,443.08
" v	2,880.00	3,000.00			5,880.00
St-Louis-de-Terrebonne, p				3,754.61	3,754.61
Ste-Lucie, x				27,830.94	27,830.94
Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, p		1,325.01		124,892.07	126,217.08
St-Sauveur-des-Monts, v	3,200.00	2,000.00			5,200.00
Ste-Sophie, x				32,408.93	32,408.93
Ste-Thérèse, cité		8,549.25		2,351.20	10,900.45
" -Ouest, x				23,522.49	23,522.49
Shawbridge, v	2,600.00	727.01		5,048.60	8,375.61
Terrebonne, t	9,116.00	4,951.20		46,731.33	60,798.53
Val-Morin, x				18,140.58	18,140.58
Trois-Rivières:					
Trois-Rivières, cité	2,800.00			101,569.92	104,369.92
" -Ouest, t	8,154.12			3,904.13	12,058.25
Vaudreuil-Soulanges:					
Coteau-du-Lac, v				593.05	593.05
" -Landing, v	11,800.00				11,800.00
Dorion, t	29,190.10	3,442.16		1,941.16	34,573.42
Hudson, v				1,676.47	1,676.47
Île-Perrot, t	58,500.00			23,520.35	82,020.35
La Station-du-Coteau, v	6,665.00				6,665.00
Pincourt, t	20,600.00	1,702.10		70,183.46	92,485.56
Pointe-des-Cascades, v		773.27			773.27
Pointe-du-Moulin, t	24,000.00			3,102.08	27,102.08
Rigaud, t	3,520.00				3,520.00
St-Clet, v		147.26			147.26
St-Joseph-de-Soulanges, p				1,716.64	1,716.64
Ste-Justine-de-Newton, p				1,291.21	1,291.21
St-Lazare, p				87.48	87.48
Ste-Madeleine-de-Rigaud, p				1,313.42	1,313.42
Ste-Marthe, p				1,749.10	1,749.10
St-Polycarpe, p				90.88	90.88
" v	4,400.00	362.00			4,762.00
St-Télesphore, p				1,954.80	1,954.80
St-Zotique, v	1,400.00				1,400.00
Terrasse-Vaudreuil, x			24,800.00	66,410.93	91,210.93
Vaudreuil, t	420.00				420.00
Verchères:					
Beloeil, t	30,136.75			3,488.10	33,624.85
Contrecoeur, p	750.00				750.00
McMasterville, v	19,960.00	4,042.75		650.16	24,652.91
Ste-Anne-de-Varennes, p				1,751.00	1,751.00
St-Antoine-de-Padoue, p		218.40			218.40
St-François-Xavier-de-Verchères, p				2,160.61	2,160.61
Ste-Julie, p	608.00				608.00
St-Marc, p		2,753.76		1,566.83	4,320.59
Ste-Théodosie-Calixa-Lavallée, p				582.75	582.75
Varennes, v	25,000 00	10,700.68		3,574.26	39,274 94
Verchères, v	7,605.00	188.38		1,099.19	8,892.57

Subventions aux municipalités — Grants to Municipalities (Fin — End)

	Aqueducs et égouts Article 2 Waterworks and Sewer Systems Item 2	Prévention des incendies Article 3 Fire Prevention Item 3	Régie des eaux Article 4 Water Board Item 4	Travaux d'hiver Article 5 Winter Works Item 5	TOTAL
	$	$	$	$	$
Westmount-St-Georges:					
Westmount, cité				125,212.01	125,212.01
Wolfe:					
Beaulac, v	480.00			15,593.57	16,073.57
Bishopton, v				982.51	982.51
Disraëli, p				21,042.30	21,042.30
" v	3,496.00			45,288.46	48,784.46
Dudswell, c				11,329.09	11,329.09
Fontainebleau, x				1,488.60	1,488.60
Ham-Nord, c		704.51			704.51
N.-D.-de-Lourdes-de-Ham, x		1,479.91			1,479.91
St-Adrien, x				1,219.84	1,219.84
St-Camille, c				1,719.41	1,719.41
St-Fortunat, x				20,014.51	20,014.51
St-Gérard, v				4,615.23	4,615.23
St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, p				10,514.32	10,514.32
St-Joseph-de-Ham-Sud, p				2,254.63	2,254.63
St-Julien, p				21,031.03	21,031.03
Sts-Martyrs-Canadiens, p				12,586.95	12,586.95
Ste-Praxède, p				21,487.02	21,487.02
Stratford, c				7,130.32	7,130.32
Weedon, c				23,584.41	23,584.41
" -Centre, v	2,300.00	1,873.14		25,868.93	30,042.07
Wotton, c				3,880.95	3,880.95
Wottonville, v	288.00			3,374.84	3,662.84
Yamaska:					
Pierreville, v				2,509.88	2,509.88
St-Bonaventure, p				211.50	211.50
St-Guillaume, p				1,086.17	1,086.17
" v				1,660.09	1,660.09
St-Zéphirin-de-Courval, p		314.44			314.44
Corporations de comté — County Corporations:					
Abitibi		3,822.33		146,206.50	150,028.83
Bellechasse				6,449.33	6,449.33
Bonaventure				29,025.91	29,025.91
Charlevoix-Ouest				8,177.89	8,177.89
Chicoutimi				137,455.69	137,455.69
Gaspé-Ouest				4,800.44	4,800.44
Kamouraska				39,257.29	39,257.29
Labelle				2,687.45	2,687.45
Lac-St-Jean-Ouest				43,891.09	43,891.09
Matane				14,124.00	14,124.00
Matapédia				15,223.11	15,223.11
Pontiac				875.68	875.68
Témiscamingue				315,831.91	315,831.91
Témiscouata				55,398.01	55,398.01
Ajustements à recevoir — Adjustments Receivable:					
Bonaventure:					
St-Fidèle-de-Ristigouche, x				240.62	240.62
Chicoutimi:					
St-Honoré, v				1,243.94	1,243.94
Corporation de comté — County Corporation:					
Témiscamingue				6,147.27	6,147.27
	5,299,004.04	1,400,000.00	900,000.00	33,086,148.81	40,685,152.85

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

164 1—Administration:

1—Traitements — Salaries
2—Honoraires — Fees
3—Frais de voyage — Travelling expenses
4—Frais de bureau — Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Autres dépenses — Other expenses

Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for

164 2—Production et mise en marché, y compris subventions — Production and marketing, including grants:

1—Traitements et salaires — Salaries and wages
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Transport — Transportation
4—Matériaux, fournitures et approvisionnements — Materials, equipment and supplies
5—Entretien et réparations — Maintenance and repairs
6—Achat et location de taureaux — Purchase and hire of bulls
7—Loyers — Rentals
8—Subventions — Grants
9—Honoraires et autres dépenses — Fees and other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

167 S1—Subvention pour collaborer au succès des Caisses Populaires — Grant to contribute to the success of Credit Unions, 11 Geo. VI, c. 15 et amendements

167 3—Recherches, enseignement et information, y compris subventions et bourses — Research, education and information, including grants and scholarships:

1—Administration:
1—Traitements et salaires — Salaries and wages
2—Honoraires — Fees
3—Frais de voyage — Travelling expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Matériaux, fournitures et approvisionnements — Materials, equipment and supplies
6—Information scientifique — Scientific information
7—Loyers — Rentals

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
1,370,000		1,370,000	1,332,943.11		37,056.89
10,000	*5,000*	5,000	4,380.00		620.00
300,000		300,000	299,934.25		65.75
245,400	*15,000*	230,400	213,319.88		17,080.12
220,000	20,000	240,000	239,881.23		118.77
9,000		9,000	2,114.04		6,885.96
2,154,400		2,154,400	2,092,572.51		61,827.49
			100.00	100.00	
2,154,400		2,154,400	2,092,472.51	100.00	61,827.49
1,983,000	*50,000*	1,933,000	1,898,727.16		34,272.84
532,500	*53,000*	479,500	438,743.99		40,756.01
57,000		57,000	43,198.48		13,801.52
97,000	50,000	147,000	138,693.51		8,306.49
5,000		5,000	1,332.47		3,667.53
25,000		25,000	23,650.00		1,350.00
10,000		10,000	4,300.00		5,700.00
5,310,500	50,000	5,360,500	5,310,675.55		49,824.45
18,500	3,000	21,500	21,496.83		3.17
8,038,500		8,038,500	7,880,817.99		157,682.01
413,000		413,000	292,137.17	33,354.97	*154,217.80*
7,625,500		7,625,500	7,588,680.82	33,354.97	3,464.21
90,000		90,000	90,000.00		
1,885,600		1,885,600	1,854,557.30		31,042.70
222,400	*145,000*	77,400	76,496.96		903.04
474,000	*48,500*	425,500	389,194.61		36,305.39
120,000	10,000	130,000	129,443.93		556.07
209,000		209,000	208,942.20		57.80
149,000		149,000	134,795.34		14,204.66
7,000	2,000	9,000	7,309.50		1,690.50

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

8—Machinerie, outillage et véhicules moteurs — Machinery, equipment and motor vehicles
9—Subventions — Grants
10—Allocations et bourses — Allowances and scholarships
11—Autres dépenses — Other expenses

2—Ferme de Deschambault — Deschambault Farm:
1—Traitements et salaires — Salaries and wages
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Matériaux, fournitures et approvisionnements — Materials, equipment and supplies
4—Instruments aratoires — Farm implements
5—Autres dépenses — Other expenses

3—Université Laval: Faculté d'agronomie — Laval University: Agricultural Faculty:
1—Subvention — Grant

4—Macdonald College:
1—Subvention — Grant

5—Institut de technologie agricole — Institute of Agricultural Technology, St-Hyacinthe:
1—Traitements et salaires — Salaries and wages
2—Honoraires — Fees
3—Frais de voyage — Travelling expenses
4—Matériaux, fournitures et approvisionnements — Materials, equipment and supplies
5—Entretien et réparations — Maintenance and repairs
6—Autres dépenses — Other expenses

6—Institut de technologie agricole — Institute of Agricultural Technology, La Pocatière:
1—Traitements et salaires — Salaries and wages
2—Honoraires — Fees
3—Frais de voyage — Travelling expenses
4—Matériaux, fournitures et approvisionnements — Materials, equipment and supplies
5—Entretien et réparations — Maintenance and repairs
6—Autres dépenses — Other expenses

7—École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe:
1—Traitements — Salaries
2—Honoraires — Fees
3—Frais de voyage — Travelling expenses
4—Matériaux, fournitures et approvisionnements — Materials, equipment and supplies
5—Entretien et réparations — Maintenance and repairs
6—Autres dépenses — Other expenses

8—École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine:
1—Traitements et salaires — Salaries and wages
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Matériaux, fournitures et approvisionnements — Materials, equipment and supplies
4—Entretien et réparations — Maintenance and repairs
5—Autres dépenses — Other expenses

9—École d'agriculture — Agricultural School, Grande-Rivière:
1—Traitements et salaires — Salaries and wages
2—Matériaux, fournitures et approvisionnements — Materials, equipment and supplies
3—Allocations et bourses — Allowances and scholarships
4—Honoraires et autres dépenses — Fees and other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
50,000		50,000	48,568.33		1,431.67
340,000		340,000	334,410.32		5,589.68
143,000		143,000	111,747.50		31,252.50
15,100	5,000	20,100	19,489.83		610.17
140,000	12,000	152,000	148,031.22		3,968.78
3,000		3,000	2,722.55		277.45
40,000	60,000	100,000	96,430.42		3,569.58
8,000		8,000	7,996.50		3.50
5,000	2,000	7,000	6,222.52		777.48
141,000		141,000	141,000.00		
141,000		141,000	141,000.00		
355,000	*9,000*	346,000	319,518.98		26,481.02
5,000		5,000	3,710.00		1,290.00
6,000	5,000	11,000	8,884.11		2,115.89
50,000	30,000	80,000	78,477.65		1,522.35
5,000	7,000	12,000	7,142.06		4,857.94
14,000		14,000	11,625.71		2,374.29
435,000	*33,000*	402,000	393,333.46		8,666.54
3,000	5,000	8,000	4,632.50		3,367.50
8,000	7,000	15,000	14,510.26		489.74
225,000	*30,000*	195,000	179,653.32		15,346.68
125,000	215,000	340,000	338,448.24		1,551.76
9,000	3,000	12,000	11,506.97		493.03
373,000		373,000	372,998.03		1.97
6,500		6,500	4,745.00		1,755.00
15,000	1,000	16,000	14,791.27		1,208.73
135,000		135,000	134,911.27		88.73
20,000	*1,000*	19,000	12,325.46		6,674.54
20,000		20,000	19,080.75		919.25
77,000	8,500	85,500	84,985.63		514.37
1,000	1,000	2,000	1,987.43		12.57
44,000		44,000	43,955.36		44.64
10,000	500	10,500	10,048.63		451.37
14,000		14,000	10,906.53		3,093.47
32,000	*10,000*	22,000	18,973.06		3,026.94
5,000		5,000	1,973.52		3,026.48
12,000		12,000	9,679.50		2,320.50
6,000	3,000	9,000	8,568.74		431.26

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	10—Écoles moyennes et orphelinats agricoles — Intermediate agricultural schools and orphanages:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Subventions — Grants	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
173	4—Aménagement de la ferme, y compris subventions — Farm development, including grants:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériaux, fournitures et approvisionnements — Materials, equipment and supplies	
	5—Subventions — Grants	
	6—Honoraires, transport et autres dépenses — Fees, transportation and other expenses	
	7—Aide au transport du foin — Assistance for transportation of hay	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
175	S2—Sociétés d'agriculture: subventions — Agricultural Societies: grants, S.R., c. 117 et amendements	
175	5—Aménagement rural — Rural development:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	
	2—Honoraires — Fees	
	3—Frais de voyage — Travelling expenses	
	4—Transport — Transportation	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	6—Matériaux, fournitures et approvisionnements — Materials, equipment and supplies	
	7—Loyers — Rentals	
	8—Projets d'aménagement rural et de développement agricole — Agricultural rehabilitation and development projects	
	9—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
325,000	*14,000*	311,000	307,432.90		3,567.10
600,000	*86,500*	513,500	488,751.89		24,748.11
7,028,600		7,028,600	6,775,917.26		252,682.74
1,591,000		1,591,000	1,153,125.70	430,114.68	*867,988.98*
5,437,600		5,437,600	5,622,791.56	430,114.68	*615,306.24*
2,061,000	*75,000*	1,986,000	1,954,239.67		31,760.33
453,000	*76,000*	377,000	324,642.70		52,357.30
53,000		53,000	52,973.09		26.91
3,500	1,000	4,500	3,947.20		552.80
8,619,000	150,000	8,769,000	8,768,391.11		608.89
20,500		20,500	20,082.95		417.05
300,000		300,000	299,999.59		.41
11,510,000		11,510,000	11,424,276.31		85,723.69
1,230,000		1,230,000	1,393,374.15	165,525.00	*2,150.85*
10,280,000		10,280,000	10,030,902.16	165,525.00	83,572.84
100,000		100,000	87,416.96		12,583.04
450,000		450,000	378,436.36		71,563.64
10,000		10,000	2,634.41		7,365.59
75,000	30,000	105,000	84,153.58		20,846.42
10,000		10,000	318.37		9,681.63
50,000	*30,000*	20,000	3,207.04		16,792.96
25,000		25,000	1,860.07		23,139.93
15,000		15,000	160.00		14,840.00
7,000,000		7,000,000	6,576,896.11		423,103.89
10,000		10,000	506.89		9,493.11
7,645,000		7,645,000	7,048,172.83		596,827.17
3,645,000		3,645,000	3,380,120.02	410,651.73	*675,531.71*
4,000,000		4,000,000	3,668,052.81	410,651.73	*78,704.54*

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

178 6—Génie rural, y compris subventions — Agricultural engineering, including grants:

1—Administration:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses

2—Hydraulique agricole — Agricultural drainage:
1—Salaires — Wages
2—Transport — Transportation
3—Matériaux, fournitures et approvisionnements — Materials, equipment and supplies
4—Location de machinerie — Rental of machinery
5—Contrats — Contracts
6—Subventions et contributions — Grants and contributions
7—Autres dépenses — Other expenses

3—Travaux mécanisés — Mechanized works:
1—Location de machinerie — Rental of machinery
2—Contrats — Contracts

4—Chemins de colonisation et ponts: entretien et réparations, y compris subventions — Colonization roads and bridges: maintenance and repairs, including grants

5—Entrepôts, outillage et matériaux — Warehouses, machinery and materials:
1—Traitements et salaires — Salaries and wages
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Transport — Transportation
4—Fournitures et approvisionnements — Materials and supplies
5—Machinerie, outillage et véhicules moteurs — Machinery, equipment and motor vehicles
6—Matériaux de construction — Building materials
7—Entretien et réparations d'entrepôts — Maintenance and repairs of warehouses
8—Assurances et enregistrement de véhicules moteurs — Insurance and registration of motor vehicles
9—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

185 7—Colonisation, y compris subventions — Colonization, including grants:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Transport — Transportation
4—Achat de grains de semence — Purchase of seeds
5—Acquisition de terres — Acquisition of lands
6—Subventions — Grants
7—Honoraires et autres dépenses — Fees and other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
950,000		950,000	874,000.87		75,999.13
215,000		215,000	198,555.22		16,444.78
617,000		617,000	530,909.70		86,090.30
5,000		5,000	56.77		4,943.23
40,000	9,500	49,500	49,184.84		315.16
350,000	*19,500*	330,500	266,532.55		63,967.45
1,650,000		1,650,000	1,445,166.11		204,833.89
475,000		475,000	414,270.82		60,729.18
5,000	10,000	15,000	7,087.97		7,912.03
200,000		200,000	81,581.01		118,418.99
5,185,000		5,185,000	4,878,051.50		306,948.50
1,800,000		1,800,000	1,710,895.50		89,104.50
2,995,000	*200,000*	2,795,000	2,637,254.83		157,745.17
80,000		80,000	78,832.40		1,167.60
80,000	15,000	95,000	94,825.27		174.73
2,160,000	250,000	2,410,000	2,409,619.12		380.88
590,000		590,000	449,121.98		140,878.02
260,000	*75,000*	185,000	123,239.81		61,760.19
50,000		50,000	46,102.93		3,897.07
45,000	10,000	55,000	52,938.71		2,061.29
15,000		15,000	5,595.76		9,404.24
17,767,000		17,767,000	16,353,823.67		1,413,176.33
2,125,000		2,125,000	1,899,393.12	106,650.78	*332,257.66*
15,642,000		15,642,000	14,454,430.55	106,650.78	1,080,918.67
413,500		413,500	409,880.83		3,619.17
20,000		20,000	4,908.54		15,091.46
16,000		16,000	12,088.42		3,911.58
320,000		320,000	314,252.15		5,747.85
200,000		200,000	153,147.32		46,852.68
2,962,500	*1,000*	2,961,500	2,851,159.43		110,340.57
2,000	1,000	3,000	2,815.21		184.79
3,934,000		3,934,000	3,748,251.90		185,748.10
50,000		50,000	241,599.30		191,599.30
3,884,000		3,884,000	3,506,652.60		377,347.40

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

186 8—Régie des marchés agricoles du Québec — Quebec Agricultural Marketing Board:

1—Traitements — Salaries....
2—Frais de voyage — Travelling expenses....
3—Frais de bureau — Office expenses....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions....
5—Enquêtes — Inquiries....
6—Autres dépenses — Other expenses....

Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for....

187 9—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux — Indemnities for injured persons or their dependents and medical care....

187 10—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses....

OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE — FARM CREDIT BUREAU

187 11—Administration:

1—Traitements — Salaries....
2—Frais de voyage — Travelling expenses....
3—Frais de bureau — Office expenses....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions....
5—Frais juridiques — Legal expenses....
6—Certificats des régistrateurs — Registrars' certificates....
7—Honoraires et autres dépenses — Fees and other expenses....

188 12—Différence d'intérêts payée par le gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs — Difference of interest paid by the Government for the benefit of farmers, 9-10 Eliz. II, c. 55....

188 13—Différence d'intérêts payée par le gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs — Difference of interest paid by the Government for the benefit of farmers, S.R., c. 114 et amendements

189 S3—Différence d'intérêts payée par le gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs — Difference of interest paid by the Government for the benefit of farmers, S.R., cc. 71 et 113....

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
283,000		283,000	176,786.56		106,213.44
52,500		52,500	21,246.30		31,253.70
19,000		19,000	3,378.17		15,621.83
32,500		32,500	31,722.47		777.53
19,000		19,000	9,963.30		9,036.70
8,000		8,000	1,702.13		6,297.87
414,000		414,000	244,798.93		169,201.07
			150.00	150.00	
414,000		414,000	244,648.93	150.00	169,201.07
85,000		85,000	84,680.88		319.12
25,000		25,000	13,143.18		11,856.82
1,020,000		1,020,000	959,177.01		60,822.99
90,000		90,000	79,964.13		10,035.87
60,000		60,000	55,821.55		4,178.45
45,000		45,000	44,082.63		917.37
27,000		27,000	23,071.00		3,929.00
27,000		27,000	16,978.95		10,021.05
23,000		23,000	17,775.59		5,224.41
1,292,000		1,292,000	1,196,870.86		95,129.14
1,400,000		1,400,000	1,119,657.90		280,342.10
485,000		485,000	483,224.12		1,775.88
5,800,000		5,800,000	4,908,476.14		891,523.86

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
189	S4—Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements — Grants to facilitate the construction of new dwellings, 12 Geo. VI, c. 6 et amendements (Intérêt — Interest)	
189	S5—Garantie payable par le gouvernement — Guarantee payable by the Government, 9-10 Eliz. II, c. 55, a. 17 et 19	
	Dépenses en immobilisations — Capital Expenditures:	
189	14—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement, construction de chemins de colonisation et de ponts — Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment, construction of colonization roads and bridges:	
	1—Institut de technologie agricole — Institute of Agricultural Technology, St-Hyacinthe	
	2—École de médecine vétérinaire — School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe	
	3—École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine	
	4—École d'agriculture — Agricultural School, Caplan	
	5—Autres projets — Other projects	
	6—Construction de chemins de colonisation et de ponts — Construction of colonization roads and bridges	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
8,700,000		8,700,000	8,099,819.32		600,180.68
12,000		12,000	23,093.99		*11,093.99*
67,426,500		67,426,500	63,315,015.29	1,146,547.16	2,964,937.55
4,100,000	*290,000*	3,810,000	2,442,721.63		1,367,278.37
125,000	65,000	190,000	169,252.86		20,747.14
55,000		55,000			55,000.00
100,000	200,000	300,000	119,534.68		180,465.32
90,000	25,000	115,000	91,315.62		23,684.38
4,470,000		4,470,000	4,379,543.34		90,456.66
8,940,000		8,940,000	7,202,368.13		1,737,631.87
3,190,000		3,190,000	1,934,301.49	322,563.93	*1,578,262.44*
5,750,000		5,750,000	5,268,066.64	322,563.93	159,369.43
73,176,500		73,176,500	68,583,081.93	1,469,111.09	3,124,306.98

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 1	2,129,400.00
Supplémentaire — Supplementary 1	25,000.00
	$ 2,154,400.00
Dépenses — Expenditures	2,092,572.51
Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for	100.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	2,092,472.51
Compte à recevoir — Account receivable	100.00
	$ 2,092,572.51
Dépensé en moins — Unexpended	$ 61,827.49

Traitements — Salaries ($1,332,943.11) Frais de voyage — Travelling Expenses ($299,934.25), page 193.

Honoraires — Fees:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $4,380.00.

Frais de bureau — Office Expenses ($213,319.88):

Canadien National: messageries — Express, 4,292.03, télécommunications, 1,311.92; Cie de Téléphone Bell du Canada, 7,273.99; Frank Godin, 2,825.09; Louis-Thomas Lanouette, 3,788.18; Conrad Larouche, 5,358.76; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 45,700; Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 106,587.83; Québec-Téléphone, 3,018.43. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 33,163.65.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($239,881.23):

Clément & Clément Inc., 4,911.08; Dennison Mfg. Co. of Canada Ltd., 2,593.65; Drummond Business Forms Ltd., 5,378.85; Enveloppe Internationale Ltée, 7,648.84; Enveloppe Montréal Inc., 6,359.77; Enveloppe Québec Ltée, 3,083.84; Équipement Universel de Bureau Enr., 4,314.17; Forest Lithographing Ltd., 3,485; Harpell's Press Co-operative, 6,170.52; Hughes-Owens Co. Ltd., 6,279.58; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 6,872.89; L'Action Sociale Ltée, 3,723.54; L'Imprimeur Enr., 5,409.70; Lithorex Inc., 15,868.18; Office Machines & Supply Co., 3,088.53; Remington Rand Ltd., 11,943.46; Émile Robitaille, 5,245.20; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 34,121.50; Southam Printing Co. Ltd., 3,473.04; Norman Wade Co. Ltd., 6,781.65; Xerox of Canada Ltd., 9,954.84. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 83,158.68; En plus: coût de l'utilisation de matériel, suivant répartition à l'article 6 — Add: cost of utilization of equipment as per distribution, Item 6: 14.72.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,114.04.

Production et mise en marché, y compris subventions
Production and Marketing, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 2	4,125,500.00
Supplémentaire — Supplementary 3	3,500,000.00
	$ 7,625,500.00

Dépenses — Expenditures		7,215,817.99
Engagements comptabilisés payables en 1965/66 — Commitments payable in 1965/66		665,000.00
		7,880,817.99
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contributions:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada	3,925.22	
Cercles d'élevage et particuliers pour l'insémination artificielle — Dairy Cattle Breeding Clubs and individuals for artificial insemination	98,409.06	
Particuliers — Individuals:		
Contrôle laitier postal — Postal cow-testing	6,647.11	
Inspection d'étalons — Inspection of stallions	540.00	
Placement de vaches laitières, génisses, chevaux, agnelles et animaux reproducteurs de boucherie — Distribution of milk cows, heifers, horses, ewes and breeding animals for consumption	147,048.30	
	256,569.69	
Ventes d'animaux — Sales of animals	297.60	
Loyers — Rentals	517.74	
Conseil général des employés du Gouvernement de la province de Québec — General Council of Civil Employees, Province of Québec	1,321.30	
Divers — Miscellaneous	75.87	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	33,354.97	292,137.17
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		7,588,680.82
Comptes à recevoir — Accounts receivable		33,354.97
		$ 7,622,035.79
Dépensé en moins — Unexpended		$ 3,464.21

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($1,898,727.16) Frais de voyage — Travelling Expenses ($438,743.99), page 193.

Transport — Transportation ($43,198.48):

Canadien National: messageries — Express, 9,105.12; Gilles Gaudette, 12,553; Maitre de poste — Postmaster, Ottawa, 19,175. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,365.36.

Matériaux, fournitures et approvisionnements — Materials, Equipment and Supplies ($138,693.51):

Acmé Auto Service Ltée, 2,995; Aéro Mécanique Ltée, 6,705; Air Liquide Canada Ltée, 36,750; Can. Laboratory Supplies Ltd., 5,226.47; Coop. Fédérée de Québec, 4,075.66; Litière des Basses-Cours Enr., 5,720; Montel Inc., 6,221.33; W.-H. Perron & Cie Ltée, 5,119.13; Reist Welding and Mfg., 2,600; Société coop. agric. de Ste-Rosalie, 7,529.95. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 55,750.97.

Entretien et réparations — Maintenance and Repairs:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,332.47.

Achat et location de taureaux — Purchase and Hire of Bulls ($23,650.00):

Ferme Dominique-Savio, 5,000. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 18,650.

Loyers — Rentals ($4,300.00):

Jean-Marie Fortier, 300; Producteurs de sucre d'érable de Québec, 4,000.

Subventions — Grants ($5,310,675.55):

PAYÉES À DES CERCLES AGRICOLES — PAID TO FARMERS' CLUBS ($198.00): Charlevoix, 150; Gatineau, 32; Pontiac, 16.

PAYÉES À DES CERCLES DE FERMIÈRES — PAID TO COUNTRY WOMEN'S CLUBS ($5,415.37): Abitibi-Est, 434.93; Abitibi-Ouest, 127.17; Beauce, 198.43; Bonaventure, 227.32; Dorchester, 326.70; Gaspé-Nord, 584.03; Gaspé-Sud, 460.48; Îles-de-la-Madeleine, 1,693.82; Jonquière-Kénogami, 63.08; Kamouraska, 99.75; L'Islet, 94.72; Matane, 89.33; Matapédia, 145.14; Rimouski, 118.67; Roberval, 75.60; Rouyn-Noranda, 123.33; Témiscamingue, 48.35; Témiscouata, 504.52.

PAYÉES AUX — PAID TO: CERCLES D'UNION CATHOLIQUE DES FEMMES RURALES ($1,464.69): Gatineau, 33.60; Matane, 70; Matapédia, 147.17; Rimouski, 787.77; Rivière-du-Loup, 98; Roberval, 40.20; Témiscamingue, 61.75; Témiscouata, 204.73; Wolfe, 21.47.

PAYÉES AUX SOCIÉTÉS D'AGRICULTURE — PAID TO AGRICULTURAL SOCIETIES ($67,800.00): Argenteuil, 7,000; Arthabaska, 8,000; Chicoutimi, 3,000; Deux-Montagnes, 3,000; Jonquière-Kénogami, 300; Kamouraska, 3,000; Lac-St-Jean, 1,500; Montmagny, 8,000; Pontiac, Div. A, 5,000; Richelieu, 3,000; Rimouski, 8,000; Roberval, 8,000; St-Hyacinthe, 10,000.

PAYÉES À DIVERSES ASSOCIATIONS AGRICOLES — PAID TO VARIOUS AGRICULTURAL ASSOCIATIONS ($567,977.09): **Abitibi-Ouest:** Exposition La Sarre, 1,000. **Beauce:** Société coop. agric. de St-Côme, 3,000. **Bellechasse:** O. Couture & Fils Inc., 2,298.73; Syndicat coop. des producteurs de fraises de Bellechasse, 18,000. **Bonaventure:** Société coop. agric. de L'Alverne, 8,000; Syndicat coop. "La Fraternité", Caplan, 10,000; Syndicat coop. agric. "L'Ascension", L'Ascension-de-Patapédia, 55. **Châteauguay:** Exposition d'Ormstown, 7,000. **Chicoutimi:** Société coop. agric. de Chicoutimi, 926.50. **Deux-Montagnes:** Société de production animale du comté de Deux-Montagnes, 2,600; Vergers St-Sulpice Inc., 450. **Dorchester:** Société coop. agric. de Ste-Claire, 6,000. **Drummond:** Crémerie Drummondville Inc., 3,000. **Gaspé-Sud:** Société coop. agric. de beurrerie de L'Anse-aux-Griffons, 1,271.90. **Kamouraska:** Société coop. agric. de St-Pascal, 9,373.92. **Labelle:** Société coop. agric. de La Vallée-de-la-Lièvre, 19,533. **L'Assomption:** Laiterie Raymond Inc., 3,000; Société coop. agric. de L'Assomption, 14,900. **Laviolette:** Crémerie Crête Inc., 6,000. **Lévis:** Beurrerie coop. de St-Henri, 13,500. **Lotbinière:** Vermette & Fils Ltée, 1,550.27. **Mégantic:** Festival de l'Érable Inc., 500; St-Pierre-Baptiste, munic. de la paroisse, 50. **Missisquoi:** Farnham Farms Ltd., 1,000. **Montmagny:** Syndicat coop. de fabrique de beurre de Montmagny, 1,993.16. **Montréal:** Dominion Dairies Ltd., 3,000. **Napierville-Laprairie:** Terres Noires Ltée, 1,000. **Nicolet:** Produits Laitiers Aston Inc., 3,000; Société coop. agric. des producteurs de lait de St-Célestin, 3,000. **Papineau:** Laiterie Château Ltée, 580.05. **Rimouski:** Société coop. agric. de Ste-Cécile-du-Bic, 3,000. **Rivière-du-Loup:** Cercle de l'U.C.C. de St-Cyprien, 54.38; *Société coop. agric.:* L'Isle-Verte, 14,724, St-Arsène, 45,296.98; *Syndicat de l'U.C.C.:* St-François-de-Viger, 80, Ste-Rita, 97.10. **Roberval:** Société coop. agric. de St-Félicien, 627.14; Syndicat coop. agric. de N.-D.-de-Lorette, 91.77. **Rouville:** Société coop. agric. des pomiculteurs de Rougemont, 5,000. **St-Hyacinthe:** Société coop. de conserves de St-Damase, 5,180.41. **St-Jean:** Hardee Farms Ltd., 1,000. **Shefford:** Coop. agric. de Granby, 15,000. **Sherbrooke:** Assoc. des jardiniers, pépiniéristes et fleuristes de la région de Sherbrooke, 352; Eastern Townships Agricultural Assoc., 17,000. **Témiscamingue:** Beurrerie Lafrenière Ltée, 3,000. **Témiscouata:** Société coop. agric. de Sully, 2,941.37. **Terrebonne:** Société coop. agric. des fermes du Nord, 675.98. **Trois-Rivières:** Assoc. Trifluvienne Avicole Inc., 550; Comm. du Parc de l'exposition de Trois-Rivières, 15,300. **Wolfe:** Crémerie Weedon Ltée, 2,000. **Yamaska:** Société coop. agric. de beurrerie de St-Guillaume, 3,000. **Divers — Miscellaneous ($287,423.43):** Assoc. Aberdeen-Angus du Québec, 2,182.50; Assoc. des apiculteurs de Québec, 321.55; Assoc. des apiculteurs professionnels du Québec, 589.50; Assoc. coop. des producteurs de fourrure, 1,000; Assoc. des éleveurs d'animaux de boucherie, 600; Assoc. des éleveurs de chevaux belges, 1,643.35; Assoc. des éleveurs de Guernsey du Québec, 440; Assoc. des éleveurs de Landrace du Québec, 272; Assoc. des éleveurs de lapins du Québec, 500; Assoc. des grossistes en fruits et légumes du Québec, 1,000; Assoc. Hereford du Québec, 3,535; Assoc. Holstein-Friesian du Canada, 15,000; Assoc. des jardiniers-maraîchers de Québec, 368; Assoc. des producteurs de pommes de terre du Québec, 755; Can. Assoc. of Apiculturists, 100; Club Shorthorn du Québec, 2,387.50; Coop. Fédérée de Québec, 129,000; Éleveurs nationaux de chinchillas, 300; Exposition provinciale — Prov. Exhibition, Québec, 35,000; Exposition régionale de l'Ouest du Québec, 1,500; Fédération horticole du Québec, 9,955; Ottawa Winter Fair, 500; Producteurs de sucre d'érable de Québec, 9,634; Quebec Jersey Breeders' Assoc., 4,165; Royal Agricultural Winter Fair, Toronto, 5,000; Société Ayrshire du Québec, 12,067.50; Société des éleveurs d'animaux de race du Québec, 2,600; Société des éleveurs de bovins canadiens, 4,500; Société des éleveurs de chevaux canadiens, 1,000; Société des éleveurs de chevaux percherons, 2,279.90; Société des éleveurs de moutons du Québec, 705; Société des éleveurs de porcs du Québec, 1,853; Société pomologique et fruitière du Québec, 4,314.66. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 32,354.97.

PAYÉES À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS ($4,667,820.40): Abitibi-Est, 69,474.14; Abitibi-Ouest, 105,363.60; Argenteuil, 16,559.37; Arthabaska, 8,090.56; Bagot, 6,409.99; Beauce, 8,365.33; Beauharnois, 2,499.50; Bellechasse, 6,066.50; Berthier, 5,740.49; Bonaventure, 35,131.29; Brome, 2,478; Chambly, 132.50; Champlain, 3,802; Charlevoix, 11,173.24; Châteauguay, 24,834.86; Chicoutimi, 9,995.75; Compton,

5,860.45; Deux-Montagnes, 6,241.45; Dorchester, 21,736.92; Drummond, 5,010.25; Frontenac, 4,672.56; Gaspé-Nord, 7,820.54; Gaspé-Sud, 8,441.01; Gatineau, 55,578.46; Hull, 205; Huntingdon, 2,111; Iberville, 4,468.65; Îles-de-la-Madeleine, 22.05; Jacques-Cartier, 265; Joliette, 4,784.50; Jonquière-Kénogami, 20,274.70; Kamouraska, 26,560.75; Labelle, 11,983.84; Lac-St-Jean, 15,594.04; L'Assomption, 5,764.51; Laval, 1,255.25; Laviolette, 2,703.40; Lévis, 3,221; L'Islet, 18,944.62; Lotbinière, 21,421.44; Maskinongé, 5,879.56; Matane, 31,092.74; Matapédia, 37,458.24; Mégantic, 7,891.75; Missisquoi, 9,326.33; Montcalm, 3,199.66; Montmagny, 8,022.66; Montmorency, 6,341.26; Napierville-Laprairie, 120,013.94; Nicolet, 6,786.68; Papineau, 11,506.63; Pontiac, 16,353.57; Portneuf, 8,283.73; Québec, 3,807.35; Richelieu, 1,356.24; Richmond, 3,983.75; Rimouski, 52,916.59; Rivière-du-Loup, 73,818; Roberval, 28,806.36; Rouville, 6,011; Rouyn-Noranda, 17,873.11; Saguenay, 10,914.35; St-Hyacinthe, 5,455.26; St-Jean, 2,626.85; St-Maurice, 4,197.83; Shefford, 15,470.94; Sherbrooke, 3,851.75; Stanstead, 2,660.19; Témiscamingue, 60,730.72; Témiscouata, 33,248.30; Terrebonne, 2,906.28; Trois-Rivières, 140; Vaudreuil-Soulanges, 7,220.66; Verchères, 3,458.26; Wolfe, 7,074.07; Yamaska, 2,809.03. Aide aux producteurs-fournisseurs de lait et de crème de transformation de la Province, payée par l'entremise des établissements laitiers — Assistance to producer-suppliers of manufacturing milk and cream of the Province, paid through dairy establishments: 1964/65, 2,808,268.25, Engagements comptabilisés payables en 1965/66 — Commitments payable in 1965/66, 665,000.

Honoraires et autres dépenses — Fees and other Expenses ($21,496.83):

Exposition Agricole Inc., 2,550. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 18,916.83. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 30.

Subvention pour collaborer au succès des Caisses Populaires
Grant to Contribute to the Success of Credit Unions

Crédit ou prévision — Appropriation or Estimate:	
11 Geo. VI, c. 15 et amendements	$ 90,000.00
Dépense — Expenditure	$ 90,000.00

La Fédération de Québec des unions régionales des Caisses populaires Desjardins: dix-huitième de vingt versements annuels — eighteenth of twenty annual instalments, $90,000.00.

Recherches, enseignement et information, y compris subventions et bourses
Research, Education and Information, including Grants and Scholarships

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 3		5,038,500.00
Service transféré du ministère de la Santé — Service transferred from the Dept. of Health (A.C. — O.C. 1438/64)		399,100.00
		$ 5,437,600.00
Dépenses — Expenditures		6,775,917.26
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contributions:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada:		
Encaissées — Received	434,582.91	
À recevoir — Receivable	426,854.68	
	861,437.59	
Particuliers pour traitement des animaux — Individuals for treatment of animals	3,697.80	
	865,135.39	

Recettes — Receipts:		
Ventes d'animaux et de produits — Sales of animals and products.	169,012.34	
Honoraires de cliniques — Clinical fees	48,099.24	
Frais de scolarité — Tuition fees	7,603.50	
Cantine — Canteen	40,887.45	
Entreposage — Storage	912.96	
Loyers — Rentals	17,698.59	
Conseil général des employés du Gouvernement de la province de Québec — General Council of Civil Employees, Province of Québec	506.39	
Divers — Miscellaneous	9.84	
	284,730.31	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	3,260.00	1,153,125.70
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		5,622,791.56
Comptes à recevoir — Accounts receivable		430,114.68
		$ 6,052,906.24
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides — Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 615,306.24*

Administration

SOMMAIRE — SUMMARY

	Santé — Health	Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization	TOTAL
Traitements et salaires — Salaries and wages	171,111.75	1,854,557.30	2,025,669.05
Honoraires — Fees		76,496.96	76,496.96
Frais de voyage — Travelling expenses	60,971.98	389,194.61	450,166.59
Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions		129,443.93	129,443.93
Matériaux, fournitures et approvisionnements — Materials, equipment and supplies		208,942.20	208,942.20
Information scientifique — Scientific information		134,795.34	134,795.34
Loyers — Rentals		7,309.50	7,309.50
Machinerie, outillage et véhicules moteurs — Machinery, equipment and motor vehicles		48,568.33	48,568.33
Subventions — Grants		334,410.32	334,410.32
Allocations et bourses — Allowances and scholarships		111,747.50	111,747.50
Autres dépenses — Other expenses		19,489.83	19,489.83
	$ 232,083.73	3,314,955.82	3,547,039.55

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($2,025,669.05) Frais de voyage — Travelling Expenses ($450,166.59), page 193.

Honoraires — Fees ($76,496.96):

Robert Auger, 3,647.40; Richard Bérubé, 5,224.45; Marc-André Boulanger, 4,623.30; Robert Bourgeois, 3,574.90; Jacques Gourgues, 2,677.80; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal, 10,000; Jean Jourdain, 3,081.99; Robert Masse, 2,500; Claude Ménard, 4,126.62; G.-A. Ouellet, 2,583.65; Jean Pérodeau, 2,827.05; Germain Pinard, 4,046.60; J.-Édouard Roy, 3,345.80. Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: 24,237.40.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($129,443.93):

Charrier & Dugal Inc., 3,315; Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne Ltée, 9,768.16; Cie d'Imprimerie Mercure, 3,290.23; Cie de L'Éclaireur Ltée, 2,872; Imprimerie Richelieu Ltée, 5,780; L'Action Sociale Ltée, 3,010.04; Librairie Garneau Ltée, 8,552.32; Lithorex Inc., 2,990; RBT Printing and Litho Co. Ltd., 13,449.90; Renouf Publishing Co. Ltd., 2,822.85; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 11,511.45. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 62,081.98.

Matériaux, fournitures et approvisionnements — Materials, Equipment and Supplies ($208,942.20):

Can. Laboratory Supplies Ltd., 17,750.19; Jules Clément & Fils Enr., 2,945.01; Connaught Medical Research Laboratories, 6,188.55; Coop. Fédérée de Québec, 9,588.88; Duval & Raymond Inc., 51,386.50; Fisher Scientific Co. Ltd., 2,907.05; Irrigation St-Thomas Enr., 8,800; Ketchum Mfg. Sales Ltd., 2,625.12; Nilus Leclerc Inc., 7,009.79; Adélard Raymond, 5,089.50; Société coop. agric. de L'Assomption, 7,598.28; Wabasso Cotton Co. Ltd., 9,899.10. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 77,154.23.

Information scientifique — Scientific Information ($134,795.34):

Gravel Photogravure Enr., 7,462.82; Imprimerie Canada Inc., 71,113.52; La Terre de Chez-Nous, 31,809; Macdonald Farm Journal, 10,800; Québec Farm Radio Forum, 3,000; Revue L'Agriculture, 5,000; Service de radio-télévision rurale, 5,000. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 610.

Loyers — Rentals:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $7,309.50.

Machinerie, outillage et véhicules moteurs — Machinery, Equipment and Motor Vehicles ($48,568.33):

Auto Moderne Ltée, 9,621.89; David Brown (Canada) Ltd., 3,174.65; Cooke Toledo Motors Ltd., 6,133.52; Golfe Équipement Inc., 5,952.38; Machinerie Agricole et Industrielle Ltée, 14,541.76; Morin Équipement Inc., 2,587.50; J. Sauvageau & Fils Ltée, 4,239.13. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,263.50.

Subventions — Grants ($334,410.32):

PAYÉES À DES CERCLES DE FERMIÈRES — PAID TO COUNTRY WOMEN'S CLUBS ($42,494.55): Abitibi-Est, 1,683; Abitibi-Ouest, 1,257; Argenteuil, 95; Arthabaska, 452; Bagot, 275; Beauce, 1,359; Beauharnois, 399; Bellechasse, 998; Berthier, 422; Bonaventure, 1,044; Brome, 93; Chambly, 259; Charlevoix, 930; Châteauguay, 518; Chicoutimi, 509; Compton, 372; Deux-Montagnes, 460; Dorchester, 1,507; Drummond, 267; Duplessis, 153; Frontenac, 747; Gaspé-Nord, 1,473; Gaspé-Sud, 861; Gatineau, 257; Huntingdon, 124; Iberville, 279; Îles-de-la-Madeleine, 547; Jacques-Cartier, 189; Joliette, 73; Jonquière-Kénogami, 337; Kamouraska, 1,108; Labelle, 278; Lac-St-Jean, 1,057.50; L'Assomption, 278; Laval, 300; Laviolette, 49; Lévis, 613; L'Islet, 865; Lotbinière, 1,313; Maskinongé, 90; Matane, 1,178; Matapédia, 740; Mégantic, 1,296; Missisquoi, 118; Montcalm, 90; Montmagny, 680; Montmorency, 426; Napierville-Laprairie, 338; Nicolet, 564; Papineau, 666; Pontiac, 244; Portneuf, 1,543; Québec, 979.80; Richelieu, 50; Richmond, 442; Rimouski, 571.71; Rivière-du-Loup, 622; Roberval, 712; Rouville, 310; Rouyn-Noranda, 466; Saguenay, 1,385.54; St-Hyacinthe, 249; St-Jean, 266; Shefford, 400; Sherbrooke, 359· Stanstead, 617· Témiscamingue, 484 Témiscouata, 508; Terrebonne, 825; Vaudreuil-Soulanges, 901; Verchères, 247; Wolfe, 226; Yamaska, 100.

PAYÉES À DES CERCLES DE JEUNES AGRICULTEURS — PAID TO YOUNG FARMERS' CLUBS ($47,337.00): Abitibi-Est, 1,686; Abitibi-Ouest, 450; Argenteuil, 320; Arthabaska, 1,844; Bagot, 362; Beauce, 860; Bellechasse, 1,672; Berthier, 1,036; Bonaventure, 130; Brome, 646; Champlain, 2,126; Châteauguay, 988; Chicoutimi, 1,090; Compton, 546; Dorchester, 1,430; Drummond, 388; Frontenac, 498; Gaspé-Nord, 116; Gatineau, 1,568; Huntingdon, 416; Iberville, 492; Joliette, 414; Jonquière-Kénogami, 610; Kamouraska, 942; Labelle, 2,032; Lac-St-Jean, 472; Laviolette, 598; Lévis, 354; L'Islet, 452; Lotbinière, 1,960; Maskinongé, 470; Matane, 306; Matapédia, 420; Mégantic, 1,380; Missisquoi, 178; Montcalm, 464; Montmagny, 484; Montmorency, 350; Napierville-Laprairie, 412; Nicolet, 2,547; Papineau, 698; Pontiac, 1,282; Portneuf, 2,104; Richelieu, 170; Richmond, 830; Rimouski, 1,600; Rivière-du-Loup, 778; Roberval, 692; Rouville, 448; Rouyn-Noranda, 176; St-Hyacinthe, 172; St-Jean, 296; St-Maurice, 602; Shefford, 224; Sherbrooke, 682; Stanstead, 748; Témiscamingue, 190; Témiscouata, 416; Terrebonne, 94; Vaudreuil-Soulanges, 142; Verchères, 916; Wolfe, 138; Yamaska, 430.

PAYÉES AUX — PAID TO: CERCLES D'UNION CATHOLIQUE DES FEMMES RURALES ($2,040.00): Beauce, 87.50; Berthier, 100; Bonaventure, 100; Champlain, 75; Chicoutimi, 50; Compton, 220; Jonquière-Kénogami,

50; Labelle, 75; Lac-St-Jean, 225; L'Assomption, 50; Laviolette, 100; Matane, 150; Montcalm, 100; Rimouski, 145; Rivière-du-Loup, 162.50; Roberval, 100; Sherbrooke, 50; Wolfe, 200.

PAYÉES AUX — PAID TO: QUÉBEC WOMEN'S INSTITUTES ($1,325.00): Abitibi-Est, 25; Argenteuil, 25; Bonaventure, 25; Brome, 25; Châteauguay, 25; Compton, 75; Deux-Montagnes, 25; Gaspé-Nord, 25; Gaspé-Sud, 100; Gatineau, 25; Huntingdon, 25; Jacques-Cartier, 25; Mégantic, 25; Missisquoi, 25; Montcalm, 25; Papineau, 25; Pontiac, 25; Québec, 100; Richmond, 25; Rouville, 25; Rouyn-Noranda, 25; Shefford, 525; Sherbrooke, 25; Stanstead, 25; Vaudreuil-Soulanges, 25.

PAYÉES À DIVERSES ASSOCIATIONS AGRICOLES — PAID TO VARIOUS AGRICULTURAL ASSOCIATIONS ($32,331.88): **Arthabaska:** Assemblée des jeunes ruraux, 1,000. **Champlain:** Cercle d'économie domestique Mont-Carmel, 125. **Îles-de-la-Madeleine:** Fédération régionale des cercles de fermières, 622.53. **Jacques-Cartier:** Macdonald College, 225. **Jonquière-Kénogami:** Société d'agriculture des comtés de Chicoutimi et Lapointe, 200. **Mégantic:** Commission des journées agricoles de Thetford Mines, 800. **Québec:** Coop. d'arts domestiques du Québec, 2,000; Hôpital St-Michel-Archange, 3,000. **St-Maurice:** Syndicat de l'U.C.C. d'Yamachiche, 500. **Divers — Miscellaneous ($23,859.35):** Assoc. des paysagistes et pépiniéristes, 700; Canadian Council on 4-H Clubs, 3,500; Collège des médecins vétérinaires, 200; Conseil général des cercles de fermières, 5,000; Exposition provinciale — Prov. Exhibition, Québec, 600; *Fédération régionale de cercles de fermières — Regional Federation of Country Women's Clubs:* District No 1: Bonaventure, Gaspé-Nord, Gaspé-Sud, 687.98; District No 2: Matane, Matapédia, Rimouski, Rivière-du-Loup, 579.99; District No 3: Kamouraska, L'Islet, Montmagny, Témiscouata, 682.57; District No 4A: Bellechasse, Dorchester, 566.29; District No 4B: Lévis, Lotbinière, 562.94; District No 5: Beauce, Frontenac, 612.25; District No 6: Arthabaska, Mégantic, Wolfe, 539.76; District No 7: Drummond, Nicolet, Yamaska, 507.97; District No 8: Compton, Richmond, Sherbrooke, Stanstead, 515.79; District No 9: Bagot, Chambly, Richelieu, St-Hyacinthe, Verchères, 500.47; District No 10: Brome, Rouville, Shefford, 505.33; District No 11: Iberville. Missisquoi, St-Jean, 505; District No 12: Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon, Laprairie, Napierville, 599.20; District No 13: Jacques-Cartier, Laval, Soulanges, Vaudreuil, 563.50; District No 14: Abitibi-Est, Abitibi-Ouest, 716.57; District No 14A: Rouyn-Noranda, Témiscamingue, 663.45; District No 15: Gatineau, Hull, Papineau, Pontiac, 565.05; District No 16: Argenteuil, Deux-Montagnes, Labelle, Terrebonne, 575.29; District No 17: Berthier, Joliette, L'Assomption, Maskinongé, Montcalm, 546.25; District No 19; Montmorency, Portneuf, Québec, 598.33; District No 19A: Charlevoix, Saguenay, 936.57; District No 20: Chicoutimi, Lac-St-Jean, Roberval, 1,028.80; Société entomologique du Québec, 300.

TRAVAUX DE RECHERCHES — RESEARCH WORKS ($170,847.68): Bishop's University, 1,500; Conseil national de la recherche en économie agricole du Canada, 7,500; Macdonald College, 110,758; Université Laval, 51,089.68.

PAYÉES À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS ($38,034.21): Abitibi-Est, 891; Abitibi-Ouest, 244; Argenteuil, 752.56; Arthabaska, 1,545.22; Bagot, 714.36; Beauce, 331.64; Bellechasse, 690.34; Berthier, 397.80; Bonaventure, 57.12; Brome, 160; Champlain, 383.88; Charlevoix, 400.12; Châteauguay, 136.62; Chicoutimi, 332.78; Compton, 317.43; Deux-Montagnes, 87.40; Dorchester, 1,261.45; Drummond, 1,365.08; Frontenac, 114; Gatineau, 466; Huntingdon, 186; Iberville, 162.30; Jacques-Cartier, 672.54; Joliette, 3,665.72; Jonquière-Kénogami, 1,824; Kamouraska, 81.49; Labelle, 93; Lac-St-Jean, 18; L'Assomption, 253.76; Laval, 62.10; Laviolette, 263.05; Lévis, 832.02; L'Islet, 118.71; Lotbinière, 265.04; Maskinongé, 187.54; Matane, 5; Matapédia, 233; Mégantic, 211; Missisquoi, 1,181.86; Montcalm, 193; Montmagny, 1,180.82; Montmorency, 27; Napierville-Laprairie, 43; Nicolet, 2,652.41; Papineau, 722.26; Pontiac, 505; Portneuf, 1,006.48; Québec, 466.55; Richelieu, 210; Richmond, 470; Rimouski, 764.37; Rivière-du-Loup, 128.94; Roberval, 868.84; Rouville, 883.18; Rouyn-Noranda, 20; Saguenay, 115; St-Hyacinthe, 2,191.42; St-Jean, 6; St-Maurice, 51; Shefford, 1,338.36; Sherbrooke, 293.64; Stanstead, 15; Témiscamingue, 533.73; Témiscouata, 150; Terrebonne, 398.56; Vaudreuil-Soulanges, 310.50; Verchères, 137.34; Wolfe, 770; Yamaska, 616.88.

Allocations et bourses — Allowances and Scholarships ($111,747.50):

Claude Aubé, 3,134.03; Gilbert Banville, 3,150; Pierre Bazinet, 3,575; Éric-G. Beauchamp, 3,550; Jean-Marc Deschênes, 3,458.08; John-G. Elliott, 3,383.75; André Fortin, 2,887.70; Camille Gervais, 2,662.57; Jacques Laganière, 2,940; Pierre Lavigne, 3,418.50; Jean-Marie Perron, 2,850; Jacques Rolland, 2,850; Jean-Claude St-Pierre, 2,850; Gilles Taillon, 2,850; Oliva-P. Thibodeau, 3,303. Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: (320) 64,884.87.

Autres dépenses — Other Expenses ($19,489.83):

Académie de l'Assomption de La Sarre, 2,506. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 16,983.83.

Ferme de Deschambault — Deschambault Farm ($261,403.21)

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($148,031.22) Frais de voyage — Travelling Expenses ($2,722.55), page 193.

Matériaux, fournitures et approvisionnements — Materials, Equipment and Supplies ($96,430.42):

British American Oil Co. Ltd., 6,810.92; Cie d'Électricité Shawinigan, 6,691.10; Entrepôts Ste-Foy Enr., 9,001.34; Frenette & Frères Ltée, 3,260.79; Alphonse-M. Gauthier, 26,194.50; L.-P. Grenier & Fils, 5,814; Raffinerie de sucre de Québec, 2,836; Service d'embellissement de Québec, 2,985.75; Société coop. agricole régionale de St-Casimir, 11,590.30. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 21,245.72.

Instruments aratoires — Farm Implements ($7,996.50):

Pierre Thibault Canada Ltée, 5,609.20. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,387.30.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $6,222.52.

Université Laval: Faculté d'agronomie — Laval University: Agricultural Faculty

Subvention — Grant: Université Laval, $141,000.00.

Macdonald College

Subvention — Grant: Macdonald College, $141,000.00.

Institut de technologie agricole
Institute of Agricultural Technology, St-Hyacinthe ($429,358.51)

Traitements et salaires — Salaries and wages ($319,518.98) Frais de voyage — Travelling Expenses ($8,884.11), page 193.

Honoraires — Fees:

Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: $3,710.00.

Matériaux, fournitures et approvisionnements — Materials, Equipment and Supplies ($78,477.65):

Can. Laboratory Supplies Ltd., 7,457.94; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 3,178.31; De Laval Co. Ltd., 10,759.66; Fisher Scientific Co. Ltd., 5,410.76; Fournier Pétroles Inc., 2,637.85; Hunter Associates Laboratory Inc., 4,279; Optical Engineering Co. of Canada, 2,536; Repp Industries Inc., 8,954; Société coop. agric. de Ste-Rosalie, 4,980.35; Southern Canada Power Ltd., 4,017.05. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 24,266.73.

Entretien et réparations — Maintenance and Repairs ($7,142.06):

Osias Lemieux Ltée, 5,554. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,588.06.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $11,625.71.

Institut de technologie agricole
Institute of Agricultural Technology, La Pocatière ($942,084.75)

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($393,333.46) Frais de voyage — Travelling Expenses ($14,510.26), page 193.

Honoraires — Fees:

Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: $4,632.50.

Matériaux, fournitures et approvisionnements — Materials, Equipment and Supplies ($179,653.32):

Bertin & Fils Ltée, 2,555; Can. Laboratory Supplies Ltd., 13,896.29; Can. Oil Co., 6,568.69; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 2,898.13; Chinic Inc., 3,551.40; Cie Québec Power, 8,258.15; Coopérative

agricole, St-Jean-Port-Joli, 7,353.90; J.-B. Desjardins, 5,564.04; Adélard Drapeau, 5,134.12; Fisher Scientific Co. Ltd., 9,531.02; L.-P. Gagnon Enr., 3,468.72; Rénald Hudon, 4,790.50; B.-K. Johl Inc., 3,698; Charles Kidd, 4,514.74; Laiterie Moderne Enr., 4,466.36; Alphonse Maurais Enr., 8,970.93; Paradis TV Enr., 7,773.63; Roland & Frères Ltée, 9,607.13. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 67,052.57.

Entretien et réparations — Maintenance and Repairs ($338,448.24):

Alleghanys Construction Inc., 104,711.38; Roland Boivin, 28,817.90; Julien Chouinard, 139,488.64; Lap's Fire Equipment & Co., 14,198.50; L'Islet Métal Inc., 3,244.30; Société de construction de Kamouraska Ltée, 45,574.01. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,413.51.

Autres dépenses — Other Expenses ($11,506.97):

La Pocatière, ville — Town, 5,380.96. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 6,126.01.

École de médecine vétérinaire
School of Veterinary Medicine, St-Hyacinthe ($558,851.78)

Traitements — Salaries ($372,998.03) Frais de voyage — Travelling Expenses ($14,791.27), page 193.

Honoraires — Fees:

Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: $4,745.00.

Matériaux, fournitures et approvisionnements — Materials, Equipment and Supplies ($134,911.27):

Ayerst, McKenna & Harrison Ltd., 2,526.17; Can. Laboratory Supplies Ltd., 12,636.22; Carolina Biological Supply Co., 2,657.47; Georges Chapdelaine, 2,944.70; Consolidated Laboratories Canada Ltd., 3,071.16; Fisher Scientific Co. Ltd., 6,400.97; Marcel Fontaine, 4,600; Fournier Pétroles Inc., 3,990.98; Donat Jodoin, 4,343.71; Théo. Phénix Ltée, 3,405.77; Rogar Ltée, 17,647.68; Southern Canada Power Co. Ltd., 6,695.55. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 63,990.89.

Entretien et réparations — Maintenance and Repairs ($12,325.46):

Ed. Bernier & Cie Ltée, 3,942.65; Lucien Vadeboncoeur Cie Ltée, 2,524.27. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 5,858.54.

Autres dépenses — Other Expenses ($19,080.75):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 5,086.77; St-Hyacinthe, cité, 5,178. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 8,815.98.

École d'agriculture — Agricultural School, Ste-Martine ($151,883.58)

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($84,985.63) Frais de voyage — Travelling Expenses ($1,987.43), page 193.

Matériaux, fournitures et approvisionnements — Materials, Equipment and Supplies ($43,955.36):

Brique Citadelle Ltée, 5,374.57; Desgroseilliers Lumber, 2,840.36; Lionel Laberge, 4,788.79; Société coop. agric. du comté de Châteauguay, 8,712.47; United Auto Parts of Valleyfield Ltd., 2,658.15. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 19,581.02.

Entretien et réparations — Maintenance and Repairs ($10,048.63):

Jean Simon, 8,840. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,208.63.

Autres dépenses — Other Expenses ($10,906.53):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 2,655.17; RR. SS. Antoniennes de Marie, Ste-Martine, 5,599.44. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,651.92.

École d'agriculture — Agricultural School, Grande-Rivière ($39,194.82)

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($18,973.06), page 193.

Matériaux, fournitures et approvisionnements — Materials, Equipment and Supplies:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,973.52.

Allocations et bourses — Allowances and Scholarships:

Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: (46) $9,679.50.

Honoraires et autres dépenses — Fees and other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $8,568.74.

Écoles moyennes et orphelinats agricoles
Intermediate Agricultural Schools and Orphanages ($796,184.79)

Traitements — Salaries ($307,432.90), page 193.

Subventions — Grants ($488,751.89):

Abitibi-Est: La Ferme, École régionale d'agriculture, 68,054.35. **Bellechasse:** St-Damien, Orphelinat agric. St-Joseph, 741. **Berthier:** St-Barthélémy, École moyenne d'agriculture, 42,972.92. **Brome:** Ste-Marie-de-Brigham, École moyenne d'agriculture, 47,030. **Champlain:** Ste-Anne-de-la-Pérade, École régionale d'agriculture, 27,220. **Chicoutimi:** École moyenne d'agriculture, 43,200. **Labelle:** Mont-Laurier, École moyenne d'agriculture, 41,115. **Lotbinière:** Ste-Croix, Corp. de l'école d'agriculture, 47,090. **Mégantic:** St-Ferdinand-d'Halifax, Orphelinat Mont-Villeneuve, 500. **Napierville-Laprairie:** St-Rémi, École régionale d'agriculture, 30,635. **Nicolet:** École moyenne d'agriculture, 56,910. **Portneuf:** Lac-Sergent, Orphelinat agric. St-Jean-Baptiste, 2,083.50. **Rimouski:** École moyenne d'agriculture, 41,970. **Témiscamingue:** Ville-Marie, École moyenne d'agriculture, 39,230.12.

Aménagement de la ferme, y compris subventions
Farm Development, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 4		9,330,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		200,000.00
" " 3		150,000.00
" " 4		300,000.00
Mandat spécial — Special Warrant 2 (A.C. — O.C. 2094/64 et 2292/64)		300,000.00
		$10,280,000.00
Dépenses — Expenditures		11,424,276.31
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée — Received	1,218,849.30	
À recevoir — Receivable	165,000.00	
	1,383,849.30	
Raffinerie de sucre de Québec — Québec Sugar Refinery	8,999.85	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	525.00	1,393,374.15
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		10,030,902.16
Comptes à recevoir — Accounts receivable		165,525.00
		$10,196,427.16
Dépensé en moins — Unexpended		$ 83,572.84

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($1,954,239.67) Frais de voyage — Travelling Expenses ($324,642.70), page 193.

Frais de bureau — Office Expenses ($52,973.09):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 12,696.33; Québec-Téléphone, 2,967.85. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 37,308.91.

Matériaux, fournitures et approvisionnements — Materials, Equipment and Supplies ($3,947.20):

C. Lamond & Fils Ltée, 3,200. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 747.20.

Subventions — Grants ($8,768,391.11):

PAYÉES À DES CERCLES AGRICOLES — PAID TO FARMERS' CLUBS ($18,995.50): Abitibi-Est, 775; Abitibi-Ouest, 1,342; Argenteuil, 25; Arthabaska, 75; Beauce, 194; Beauharnois, 217; Bellechasse, 880.50; Berthier, 200; Bonaventure, 259; Brome, 41.50; Champlain, 308; Charlevoix, 370.50; Châteauguay, 176; Compton, 75; Deux-Montagnes, 624; Dorchester, 169; Drummond, 476.50; Frontenac, 225; Gaspé-Nord, 475; Gaspé-Sud, 175; Gatineau, 825; Huntingdon, 25; Îles-de-la-Madeleine, 281; Joliette, 776; Jonquière-Kénogami, 25; Kamouraska, 668.50; Labelle, 1,175; L'Assomption, 25; Laviolette, 25; Lévis, 100; L'Islet, 316.50; Lotbinière, 330.50; Maskinongé, 130.50; Matane, 1,541.50; Matapédia, 487.50; Mégantic, 225; Montmagny, 502.50; Montmorency, 150; Nicolet, 175; Papineau, 420.50; Pontiac, 154.50; Portneuf, 1,118; Québec, 50; Rimouski, 225; Rivière-du-Loup, 61; Roberval, 25; Rouville, 100; Rouyn-Noranda, 75; Saguenay, 25; St-Hyacinthe, 36.50; St-Jean, 225; St-Maurice, 75; Sherbrooke, 102.50; Témiscamingue, 542; Témiscouata, 408.50; Terrebonne, 177.50; Vaudreuil-Soulanges, 102.50; Verchères, 79.50; Wolfe, 50, Yamaska, 75.

PAYÉES À DES SOCIÉTÉS D'AGRICULTURE — PAID TO AGRICULTURAL SOCIETIES ($63,400.00): Beauce, div. A, 500; Beauharnois, 200; Berthier, 100; *Bonaventure:* Div. A, 1,000, Div. B, 500; Champlain, 1,000; Chicoutimi, 4,000; *Dorchester:* Div. A, 1,500, Div. B, 300; Drummond, 1,000; Frontenac, 1,000; *Gatineau:* Div. A, 1,000, Div. B, 1,000; *Huntingdon:* Div. A, 1,500, Div. B, 1,000; Joliette, Div. A, 1,500; Kamouraska, 3,000; *Labelle:* Div. A, 500, Div. B, 1,500; Laviolette, 500; L'Islet, 1,000; Lotbinière, Div. B, 1,200; Maskinongé, 2,000; Matane, 900; Matapédia, 2,000; Mégantic, Div. A, 1,500; Missisquoi, 1,000; Napierville-Laprairie, Laprairie, 200; Nicolet, Div. A, 3,000; Papineau, 1,000; Pontiac, Div. C, 500; *Portneuf:* Div. A, 800, Div. B, 600, Div. C, 600; Richelieu, 1,000; Richmond, 1,500; Rimouski, 1,000; Rivière-du-Loup, 3,000; Rouville, 2,000; St-Jean, 2,000; St-Maurice, 2,000; Sherbrooke, 800; Stanstead, 1,500; Témiscouata, 3,000; Terrebonne, 800; Trois-Rivières, 1,000; *Vaudreuil-Soulanges:* Vaudreuil, 2,000, Soulanges, 400; Verchères, 500; Wolfe, 2,000.

PAYÉES À DIVERSES ASSOCIATIONS AGRICOLES — PAID TO VARIOUS AGRICULTURAL ASSOCIATIONS ($23,965.71): **Abitibi-Est:** La Ferme, École régionale d'agriculture, 74.51. **Bonaventure:** Syndicat du lin oléagineux du comté de Bonaventure, 7,000. **Champlain:** Conseil d'orientation agricole du comté de Champlain, 1,500; École régionale d'agriculture de Ste-Anne-de-la-Pérade, 65.86. **Jacques-Cartier:** Macdonald College, Ferme prov. des semences — Prov. Seed Farm, 11,227.59. **Joliette:** Meunerie coop. de Joliette, 631.45. **Missisquoi:** Assoc. des laboureurs du comté de Missisquoi, 100; Les Vergers du Québec Inc., 1,000. **Napierville-Laprairie:** École régionale d'agriculture de St-Rémi, 22.80. **Papineau:** Société coop. agric. de St-André-Avellin, 96. **Pontiac:** Assoc. des laboureurs du comté de Pontiac, 100. **Rouyn-Noranda:** Cercle de l'U.C.C. de Beauchastel, 180; Comité de consolidation de Ste-Agnès-de-Bellecombe, 297.50. **Shefford:** Immeubles Avery Ltée, 1,000. **Sherbrooke:** Sherbrooke Plowmen's Assoc., 100. **Stanstead:** Stanstead County Plowmen's Assoc., 100. **Témiscamingue:** Comité de consolidation de Latulipe, 175; Syndicat de consolidation de Moffet, 195. **Vaudreuil-Soulanges:** Assoc. des laboureurs de Soulanges, 100.

PAYÉES À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS ($8,662,029.90): Abitibi-Est, 68,424.05; Abitibi-Ouest, 72,726.06; Argenteuil, 69,499.45; Arthabaska, 294,178.69; Bagot, 163,053.48; Beauce, 226,823.03; Beauharnois, 47,082.48; Bellechasse, 192,824.55; Berthier, 70,967.70; Bonaventure, 92,777.65; Bourget, 1,848.60; Brome, 33,944.78; Chambly, 17,368.64; Champlain, 122,783.71; Charlevoix, 71,159.07; Châteauguay, 114,693.13; Chicoutimi, 72,149.88; Compton, 142,083.02; Deux-Montagnes, 114,318.48; Dorchester, 202,669.46; Drummond, 168,881.33; Frontenac, 129,000.93; Gaspé-Nord, 46,342.41; Gaspé-Sud, 12,095.32; Gatineau, 41,382.57; Huntingdon, 107,729.33; Iberville, 134,630.95; Îles-de-la-Madeleine, 11,057.50; Jacques-Cartier, 4,317.39; Joliette, 96,209.52; Jonquière-Kénogami, 50,942.05; Kamouraska, 206,916.57; Labelle, 47,091.40; Lac-St-Jean, 69,563.59; L'Assomption, 88,494.62; Laval, 41,414.59; Laviolette, 30,365.67; Lévis, 92,951.73; L'Islet, 84,141.52; Lotbinière, 227,681.67; Maskinongé, 48,566.19; Matane, 280,469.91; Matapédia, 332,624.27; Mégantic, 167,096.88; Missisquoi, 168,051.90; Montcalm, 89,401.42; Montmagny, 81,711.34; Montmorency, 73,094.01; Montréal, 73.10; Napierville-Laprairie, 176,808.65; Nicolet, 381,151.70; Papineau, 78,722.51; Pontiac, 62,263.65; Portneuf, 142,527.44; Québec, 20,744.09; Richelieu, 88,998.44; Richmond, 109,462.84; Rimouski, 395,956.71; Rivière-du-Loup, 281,963.51; Roberval, 104,570.18; Rouville, 244,450.20; Rouyn-Noranda, 18,432.20; Saguenay, 11,471.97; St-Hyacinthe, 170,676.93; St-Jean, 102,749.63; St-Maurice, 45,784.06; Shefford, 147,580.08; Sherbrooke, 30,440.29; Stanstead, 117,591.04; Témiscamingue, 98,587.62; Témiscouata, 120,360.85; Terrebonne, 43,778.47; Trois-Rivières, 1,289.87; Vaudreuil-Soulanges, 76,874.15; Verchères, 101,004.56; Wolfe, 105,563.15; Yamaska, 258,549.52.

Honoraires, transport et autres dépenses — Fees, Transportation and other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $20,082.95.

Aide au transport du foin — Assistance for Transportation of Hay ($299,999.59):

PAYÉE À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS: Argenteuil, 21,976.92; Beauharnois, 39,200.43; Chambly, 2,143.71; Châteauguay, 45,365.93; Deux-Montagnes, 46,957.11; Gatineau, 9,441.12; Huntingdon, 22,052.03; Montcalm, 1,704.70; Napierville-Laprairie, 3,914.70; Papineau, 55,844.70; Pontiac, 16,951.10; Rouville, 18,959.27; Verchères, 15,487.87.

Sociétés d'agriculture: subventions — Agricultural Societies: Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 117 et amendements	$ 100,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 87,416.96
Dépensé en moins — Unexpended	$ 12,583.04

Abitibi-Est, 838; Abitibi-Ouest, 3,904; Argenteuil, 1,904; Arthabaska, 359.04; Bagot, 712; *Beauce:* Div. A, 334.40, Div. B, 899.20; Beauharnois, 904; Bellechasse, 1,804; Berthier, 183.04; *Bonaventure:* Div. A, 1,140, Div. B, 387.20; Brome, 1,904; Chambly, 904; Champlain, 904; *Charlevoix:* Div. A, 454.64, Div. B, 2,140; Châteauguay, 904; Chicoutimi, 904; Compton, 2,204; Deux-Montagnes, 904; *Dorchester:* Div. A, 640, Div. B, 264; Drummond, 541.44; Frontenac, 904; Gaspé-Nord, 1,476; *Gatineau:* Div. A, 640, Div. B, 640; *Huntingdon:* Div. A, 640, Div. B, 586; Iberville, 1,130.08; *Îles-de-la-Madeleine:* Div. A, 1,120, Div. B, 1,640; Jacques-Cartier, 619.52; *Joliette:* Div. A, 911.84, Div. B, 1,030; Kamouraska, 904; *Labelle:* Div. A, 447.04, Div. B, 640; Lac-St-Jean, 706; Laprairie, 535.04; L'Assomption, 397.76; Laval, 756; Laviolette, 214.72; Lévis, 496.32; L'Islet, 904; *Lotbinière:* Div. A, 2,538, Div. B, 522; Maskinongé, 904; Matane, 1,404; Matapédia, 904; *Mégantic:* Div. A, 472, Div. B, 640; Missisquoi, 898; Montcalm, 764; Montmagny, 904; Montmorency, Div. A, 480; Napierville, 542.08; *Nicolet:* Div. A, 640, Div. B, 612; Papineau, 1,404; *Pontiac:* Div. A, 1,640, Div. B, 904.80, Div. C, 640; *Portneuf:* Div. A, 640, Div. B, 640, Div. C, 404.80; Richelieu, 1,904; Richmond, 904; Rimouski, 1,904; Rivière-du-Loup, 904; Roberval, 904; Rouville, 1,404; St-Hyacinthe, 904; St-Jean, 2,904; St-Maurice, 904; Sherbrooke, 738; Soulanges, 1,904; Stanstead, 1,904; Témiscamingue, 1,404; Témiscouata, 904; Terrebonne, 786; Trois-Rivières, 176; Vaudreuil, 904; Verchères, 1,290; Wolfe, 1,028; Yamaska, 1,870.

Aménagement rural — Rural Development

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 5		$ 4,000,000.00
Dépenses — Expenditures		7,048,172.83
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contributions:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada:		
Encaissées — Received	2,837,444.57	
À recevoir — Receivable	410,012.58	
Particuliers — Individuals	132,023.72	
	3,379,480.87	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	639.15	3,380,120.02
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		3,668,052.81
Comptes à recevoir — Accounts receivable		410,651.73
		$ 4,078,704.54
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides — Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 78,704.54*

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($378,436.36) Frais de voyage — Travelling Expenses ($84,153.58), page 193.

Honoraires — Fees:

Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: $2,634.41.

Transport — Transportation:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $318.37.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,207.04.

Matériaux, fournitures et approvisionnements — Materials, Equipment and Supplies ($1,860.07):

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,838.82; En plus: coût de l'utilisation du matériel, suivant répartition à l'article 6 — Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 6: 21.25.

Loyers — Rentals:

Lac Bouchette Club, $160.00.

Projets d'aménagement rural et de développement agricole — Agricultural Rehabilitation and Development Projects ($6,576,896.11):

SALAIRES — WAGES ($151,521.86), page 193.

HONORAIRES — FEES: Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $656.00.

FRAIS DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES ($15,326.75), page 193.

FRAIS DE BUREAU — OFFICE EXPENSES: Régis Roquefeuil, $105.93.

TRANSPORT — TRANSPORTATION: Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $6,596.23.

MATÉRIEL, ARTICLES DE BUREAU ETC. — EQUIPMENT, OFFICE SUPPLIES ETC.: Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,453.05.

MATÉRIAUX, FOURNITURES ET APPROVISIONNEMENTS — MATERIALS, EQUIPMENT AND SUPPLIES ($27,716.48): Jos. Dufresne & Fils Ltée, 4,322.10; Hughes-Owens Co. Ltd., 6,330.99. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 16,862.81; En plus: coût de l'utilisation du matériel, suivant répartition à l'article 6 — Add: cost of utilization of material as per distribution, Item 6: 200.58.

LOCATIONS — RENTALS ($67,064.29): Antoine Bouchard, 4,568. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 13,975.41; Location de scies mécaniques et de chevaux — Rental of chain saws and horses, 5,522.13; En plus: coût de l'utilisation de la machinerie, suivant répartition à l'article 6 — Add: cost of utilization of machinery, as per distribution, Item 6: 42,998.75.

MACHINERIE, OUTILLAGE ET VÉHICULES MOTEURS — MACHINERY, EQUIPMENT AND MOTOR VEHICLES: Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,600.00.

CONTRATS — CONTRACTS ($4,788,507.59): Albert Allaire & Fils Enr., 4,768.14; Allen & Frères, 9,653; Adhémar Arsenault, 2,796.50; Assoc. d'amélioration des fermes de la paroisse de Bonaventure, 3,457.50; Assoc. forestière de Roquemaure, 7,521.50; Ateliers de Soudure Inc., 7,985; Denis et Georges Aubin, 6,902.50; Olivier Baril, 6,060; Alphonse Beaulieu, 4,380; Beaulieu & Sozio, 11,491.50; Alphonse Bélanger, 15,888.50; Jos. Bélanger, 4,856.25; P.-A. Bélanger, 2,622.50; Bernier Équipement Enr., 4,671.50; J.-Robert Bernier, 4,024; Adrien Bérubé, 8,053.50; Ernest Bérubé, 13,121.50; Louis Blier, 7,600; L.-P. Boucher, 6,934.25; Victor Boudreau, 19,654; Adrien Boutin, 3,120.50; Eucharist Brassard, 5,568.50; Brault & Théberge Ltée, 12,938.14; Bureau d'Aménagement de l'Est du Québec Inc., 1,458,346.36; Cadrin & Frères Ltée, 4,102; Césaire Caron, 4,436.25; Lucien Caron, 8,018.75; Pierre Caron, 6,862; J.-R. Caza & Frère Inc., 39,953.65; Marius Cellard, 2,529; Jean-Paul Charron, 2,848.28; Jules Chassé, 6,678; Claude Chaumont, 10,230; Jean Chaumont, 14,400; Choinière Construction Inc., 33,853.74; Cie d'Assurance Générale de Commerce, 10,575.62; Jos. Cimon, 9,101.75; Gérard Claveau, 3,748.25; Jean Claveau, 4,089.50; J.-Philippe Cloutier, 12,918.75; Paul Cloutier, 6,076; Construction Bouchard Inc., 3,184; Construction Dorchester Ltée, 4,225.04; Construction Jodoin Ltée, 20,862.48; Construction Lery Ltée, 45,360.89 et Armand Gagnon, syndic, 186.26; Constructions du St-Laurent Ltée, 142,624.44; Construction St-Paul

Inc., 33,601.14; Cossette & Frères Enr., 8,118; Laurent Cossette, 8,132; Albert Côté, 13,455.75; Côté & Blondin, 5,412; Jean Coutu, 5,505; Joachim Couture, 2,772; Gabriel Cyr, 2,720; Louis-Philippe Day, 3,532; Rosaire Delisle, 3,549; Xavier Delisle, 4,861; J.-B. Deschênes, 5,971.50; Albert Desrosiers, 4,346.25; Dionne & Frères Enr., 26,252; Roland Dionne, 7,534; Doire et Racicot, 8,397; Arthur Dorval, 7,480; Maurice Dorval, 8,403.50; Drana Construction Ltée, 6,711.74; Maurice Drapeau, 3,882.50; Roger Dubé, 3,241; Thomas Dubé, 5,694.50; Thomas Dufour, 4,454; Clément Dumaresq, 3,691.25; Dumas et Morin, 9,150.75; Ludger Dumont, 7,000; André Dupuis & Fils Ltée, 3,376; Hervé Dutil, 9,028.17; Entreprises D.-M. Enr., 71,544.80; Entreprises Lechasseur Ltée, 11,205.03; Entreprises Mécanisées Enr., 13,377; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 23,188.50; Entreprises Papineau Ltée, 20,947.70; Entreprises St-Raymond Enr., 14,935.50; Excavation Gréco Inc., 51,168.78; Excavations St-Patrice Ltée, 51,422.94; Fonds de recherches forestières de l'Université Laval, 15,000; D. Fortin Ltée, 4,275; J.-P. Fortin, 3,300; Joseph Fournier, 13,352; Julien Fournier, 5,141; René Fréchette, 6,000; Marcel Gadoury, 3,625; François Gagné, 4,386; Charles-Émile Gagnon, 4,092.75; Edmond Gagnon, 6,187.50; Henri-Paul Gagnon, 5,680.50; Marc Gagnon, 5,836; Gaudreau et Gaudreau Enr., 15,530; Jean-Claude Gaumond, 2,595.25; Ernest Gauvin, 6,419; Jean Gélinas, 2,527; Roger Gendron, 5,198; Chs-Henri Gingras, 2,837.50; Henri Gingras, 11,421.50; Lorenzo Grenier, 3,253.50; Alfred Guérette, 5,527.50; Louis Guillemette, 6,298; Benoit Jean, 7,233.75; Bruno Jean, 3,183; Philippe Jean, 4,336.50; Joliette Construction Co. Ltd., 14,837.37; Joyal Construction Ltée, 20,252.72; Pierre Juteau, 6,559; Raymond Labonté, 10,406; Aimé Labranche, 2,824.25; Henri Labranche, 5,995.75; Claude Lachance, 12,050.85; Gérard Lagacé, 6,934; Maurice Lajoie, 2,862; Raoul Landry, 6,733.50; Xavier Landry, 4,501.50; Yvon Laquerre, 3,535; René Larouche, 4,119.50; Adonias Laurin, 84,807.63; Laviolette Construction Inc., 42,378.37; Lavoie & Frères, 2,597; Jean Lavoie, 4,454.25; Léo Lavoie, 4,686; Georges Leclerc, 8,739; Noël Leclerc, 3,155; Leclerc & Royer Enr., 3,825.95; Arthur Lepage, 12,307.75; Paul Lepage, 4,546.25; Lery-Howick Construction Ltée, 6,754.04; Charles Létourneau, 6,013; Camillo Lévesque, 5,281.50; Roland Lévesque, 11,700; Succession Roméo Lévesque, 6,123.25; Adrien Lussier, 4,197; Maher Excavation Enr., 14,037.90; Paul Malenfant, 4,316.25; Aurèle Marchand, 40,432.50; Wilfrid Marquis, 4,180.75; Roger Martel, 3,081.25; René Martin, 6,424.25; Gilles Mercier Enr., 43,521.29; J.-P.-G. Mercier, 6,492.50; Mésy Construction Inc., 14,816.83; Jacques Méthé, 2,788.77; Adéodat Michaud, 5,604; Léo Moreau, 4,181.50; Henri Morin, 28,006.38; Morin Inc., 21,621.16; André Morissette, 6,246; Paul-Émile Morissette, 9,115.75; Rosario Murray, 6,448.75; Émilien Nadeau, 4,872; L.-P. Nadeau, 7,116; Nolet & Frères, 4,364; J.-P.-A. Normand Inc., 11,846.36; Edgar Ouellet, 2,923.50; Florian Ouellet, 7,733.25; Jean-Baptiste Ouellet, 7,000; Léo Paradis, 10,461.50; Hervé Pardiac, 2,556.75; Romuald Parent, 7,623; Pavages Maska Inc., 63,485.24; Anicet Pelletier, 8,094.50; Pelletier & Fils, 4,527; Tony Peluso, 5,915; M. Périard Inc., 106,923.08; Antonio Perreault, 4,612.50; Pierre Construction Ltée, 5,633.45; Wellie Plourde, 3,160; Albert Poirier, 3,230.50; Alphonse Proulx, 6,429; Bernard Proulx Inc., 52,754.29; Rand Construction Ltée, 28,251.83; Fernand Raymond, 2,895; R.-C. Raymond Construction Inc., 20,224.68; Regional Construction Co., 32,468.45; Louis-Philippe Rioux, 5,878.25; Pierre Rioux, 3,522; André Rivest, 8,242.50; Rousseau et Santerre, 10,276; Wilbrod Roussel, 3,001.25; Laurent Roy, 2,832.50; Léopold Roy, (Cap-Chat), 4,704; René Roy, (Rivière-du-Loup), 7,999.75; Irenée St-Laurent, 7,439.50; Lucien St-Louis, 9,180.50; Marcel St-Louis, 7,269; Chs-Eugène St-Pierre, 2,529; Félicien St-Pierre, 176,294.77; Léopold Savard, 8,152.75; P.-Patrick Savard, 6,181; J.-Alfred Savoie, 21,977.33; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 6,853.40; Vincent Smith, 4,480; Société technique d'aménagement régional, 88,000; Gilbert Soucy, 9,462.50; Syndicat coop. de travail de St-Narcisse, 7,591.50; *Syndicat des producteurs de bleuets:* Albanel, 23,884.06, N.-D.-de-la-Doré, 25,996.63, N.-D.-de-Lorette, 13,917.93, N.-D.-du-Rosaire, 14,508.32, St-Augustin, 13,271.57, St-David-de-Falardeau, 18,765.08, Ste-Elisabeth-de-Proulx, 15,128.67, St-Eugène-d'Argentenay, 56,468.53, Ste-Jeanne-d'Arc, 57,918.55, St-Léon-de-Labrecque, 27,673.62, St-Ludger-de-Milot, 18,816.65, Ste-Marguerite-Marie, 64,676.06, St-Méthode, 22,574.24, Val-Senneville, 15,072.64, Villebois, 25,550.64; *Syndicat de travail:* Beaucanton, 7,700, Rivière-Davy, 4,210.50, Ste-Anne-de-Roquemaure, 25,314.57; Roger Têtu, 4,382.50; Avelin Thériault, 19,624.75; Albert Therrien, 7,216; Yvon Thibeault, 3,471.25; Léo-Paul, Touzin, 9,194; Jean-Paul Trahan Ltée, 5,873.80; Georges Tremblay, "fils", 5,600; Roland Tremblay, 2,947.50; Anicet Trépanier, 4,567.50; Benoit Turcotte, 7,700; Paul-Émile Turcotte, 8,925; Cyrille Turgeon, 8,998; Léo-Paul Turgeon, 4,116; Jean-Paul Vaillancourt, 5,753.75; Émile Vallières, 9,744; Roméo Vézina, 4,200; Henri Viel, 4,773.75; J.-Louis Voghel Ltée, 12,392.04; Jules Voghel. 4,785.60. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 194,753.91.

SUBVENTIONS — GRANTS ($498,585.21): *Montmorency:* Beaupré, ville — Town, 196,161.75. *Payées à des particuliers — Paid to individuals ($302,423.46):* Abitibi-Est, 62,739.70; Abitibi-Ouest, 117,492.61; Rouyn-Noranda, 50,065.81; Témiscamingue, 72,125.34.

MINISTÈRES — DEPARTMENTS: Richesses naturelles — Natural Resources, 782,638.94; Terres et forêts — Lands and Forests, 232,123.78.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $506.89.

Génie rural, y compris subventions
Agricultural Engineering, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 6		13,042,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		2,600,000.00
		$15,642,000.00
Dépenses — Expenditures		16,353,823.67
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Imputations — Charges to:		
Article — Item 1: Administration	10,635.12	
Article — Item 2: Production et mise en marché, y compris subventions — Production and marketing, including grants.	26,207.64	
Article — Item 3: Recherches, enseignement et information, y compris subventions et bourses — Research, education and information, including grants and scholarships	22,364.05	
Article — Item 4: Aménagement de la ferme, y compris subventions — Farm development, including grants	27,022.11	
Article — Item 5: Aménagement rural — Rural development	46,687.84	
Article — Item 7: Colonisation, y compris subventions — Colonization, including grants	919,579.48	
Article — Item 8: Régie des marchés agricoles du Québec — Québec Agricultural Marketing Board	146.49	
Article — Item 14: Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement, construction de chemins de colonisation et de ponts — Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment, construction of colonization roads and bridges	113,341.10	
Divers ministères — Various departments	22,586.43	
	1,188,570.26	
Contributions:		
Travaux mécanisés — Mechanized works:		
Particuliers — Individuals:		
Encaissées — Received	397,411.71	
À recevoir — Receivable	105,283.53	
Travaux de drainage — Drainage works:		
Particuliers — Individuals	15,752.16	
Municipalités — Municipalities	90,893.60	
	609,341.00	
Recettes — Receipts:		
Location d'outillage — Rental of machinery	9,054.36	
Ventes de matériaux — Sales of materials	82,385.74	
Indemnités, assurance-accidents — Indemnities, casualty insurance	8,611.38	
Divers — Miscellaneous	63.13	
	100,114.61	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	1,367.25	1,899,393.12
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		14,454,430.55
Comptes à recevoir — Accounts receivable		106,650.78
		$14,561,081.33
Dépensé en moins — Unexpended		$ 1,080,918.67

Administration ($1,072,556.09)

Traitements — Salaries ($874,000.87) Frais de voyage — Travelling Expenses ($198,555.22), page 193.

Hydraulique agricole — Agricultural Drainage ($2,713,208.76)

Salaires — Wages ($530,909.70), page 193.

Transport — Transportation:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $56.77.

Matériaux, fournitures et approvisionnements — Materials, Equipment and Supplies ($49,184.84):

Jean-Louis Béland, 9,348.27; Danthe Fac-Similé Ltée, 2,600.64; Laurentide Explosives Inc., 11,621.90; S. Savoie Ltée, 4,536.75; Norman Wade Co. Ltd., 5,873.28. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 15,204.

Location de machinerie — Rental of Machinery ($266,532.55):

Joseph Bertrand, 3,384; Edgar Collin, 6,915; Henri Côté, 5,136; Xavier Delisle, 2,978; Louis-Ph. Desbiens, 7,893; Joseph Doire, 3,510; Entreprises d'Abitibi Ltée, 3,043; Maurice Fleury, 7,120; Léandre Fortin, 13,297; Gagné & Dion Enr., 7,091; Alfred Gallichand, 6,746; Henri Gaudreault, 3,729; Dominique Girard, 3,948; Guertin & Fils Ltée, 3,278; Jolicoeur et Melançon, 2,815; Aimé Labranche, 4,284; Henri Labranche, 4,284; Cyriac Larouche, 4,367; René Larouche, 3,586; Lavoie & Frères Enr., 3,680; Georges Leclerc, 3,023; René Martin, 3,762; J.-P. Mercier, 3,043.25; Nolette & Frères Enr., 2,695; M. Périard Inc., 3,107.50; Albert Poirier, 3,510; Raoul Poirier, 3,384; Léonard Richard, 7,470; Denis Robert, 3,344; Hormidas Roy, 2,826; Adéodat Thériault, 3,456; Roland Tremblay, 2,560; Rosaire Turgeon, 4,881.50. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 101,545.80. Location de scies mécaniques — Rental of chain saws, 16,840.50.

Contrats — Contracts ($1,445,166.11):

Alleghanys Construction Inc., 21,913.55; P. Baillargeon Ltée, 4,306.48; Martial Beauce, 4,335.99; Laurent Bergeron, 34,337.50; Bermo Construction Inc., 43,395.71; J.-G. Bisson Construction & Engineering Ltd., 14,212.72; Noël Blanchette Ltée, 24,282.47; André Bouvet, 6,019.03; Maurice Bruneau, 19,734.23; J.-R. Caza & Frère Enr., 25,886.83; Jean-Paul Charron, 17,359.30; Construction D. L. Inc., 32,635.70; Construction Dorchester Ltée, 35,928.15; Construction Jodoin Ltée, 6,496.24; Construction St-Paul Inc., 13,366.27; Cormier Ltée, 17,165.57; Omer Côté & Fils Enr., 7,307.68; Drana Construction Ltée, 56,464.14; Dulac & Fils Cie Ltée, 51,277.88; Dumo Construction Inc., 40,299.78; Hervé Dutil, 46,740.43; Entreprises Aylmer Inc., 6,546.34; Entreprises D.-M. Enr., 17,523.10; Entreprises de l'Estrie Inc., 24,625.90; Entreprises du Haut Richelieu Ltée, 13,952.07; Entreprises Lechasseur Ltée, 44,465.47; Entreprises Papineau Ltée, 3,315.55; Entreprises Shefford Inc., 19,364.65; Excavation Gréco Inc., 30,328.42; Excavation St-Patrice Ltée, 14,025.66; Charles-E. Gagnon Ltée, 16,938.63; Gatineau Excavation Co. Ltd., 56,010.54; Paul-Henri Gauthier, 5,875.42; Maurice Gevry, 4,355.20; Laurent Houle, 11,646.31; Marcel Joly, 9,014.28; J.-M. Langlois Inc., 10,147.91; Léo Lavoie, 14,345.34; Rosario Leclerc Construction Inc., 13,063.94; Leclerc & Royer Enr., 14,465.03; Jean Marier, 7,571.87; Réal Martel, 11,398.94; Martin & Pelletier Enr., 19,957.12; Maski Construction Ltée, 14,209.86; Gilles Mercier Enr., 17,270.77; Mésy Construction Inc., 13,731.45; Jacques Méthé, 12,860.81; J.-P.-A. Normand Inc., 10,883.52; Noval Construction Ltée, 10,896.26; H.-J. O'Connell Ltd., 7,017.38; Pavages Maska Inc., 2,669.66; Pax Construction Inc., 4,428.78; M. Périard Inc., 5,754.75; Pierre Construction Ltée, 44,217.01; P. Poirier Construction Inc., 6,197.98; Bernard Proulx Inc., 31,950.31; Regional Construction Co., 84,886.76; Rolabec Enr., 9,831.10; Roumi Construction Ltée, 37,983.70; Sablière St-Félix Enr., 2,723; St-Laurent & Desrosiers Enr., 5,412.24; Samson & Marchand Inc., 2,647.39; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 118,884.54; Henri Tousignant, 9,001.45; Union Construction Ltée, 4,456.21; J.-Louis Voghel Ltée, 54,325.76. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 40,522.08.

Subventions et contributions — Grants and Contributions ($414,270.82):

PAYÉES À DES MUNICIPALITÉS — PAID TO MUNICIPALITIES ($187,899.53): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; t, ville — town; v, village; x, sans désignation — without designation). **Abitibi-Ouest:** Clerval, x, 1,024.52; Colombourg, x, 1,887.83; La Reine, x, 1,034.54; Macamic, p, 1,699.74; Palmarolle, x, 87; Roquemaure, x, 1,555.26; Ste-Germaine-Boulé, x, 57.37; St-Jacques-de-Dupuy, x, 102.60; St-Janvier, p, 2,507.81. **Argenteuil:** Chatham, c, 170.04. **Arthabaska:** Conseil de comté — County Council, 1,451.20; Ste-Anne-du-Sault, p, 2,657.18; St-Eusèbe-de-Stanfold, p, 1,488.22; St-Norbert-d'Arthabaska, p, 858.26. **Beauce:** St-René, p, 722.61. **Bellechasse:** Conseil de comté — County Council, 708. **Berthier:** St-Damien, p, 593.30. **Châteauguay:** St-Malachie-d'Ormstown, p, 2,125.46;

St-Paul-de-Châteauguay, x, 287.88; Très-St-Sacrement, p, 699.54. **Chicoutimi:** Chicoutimi, c, 627.21; Tremblay, c, 27.60. **Compton:** Conseil de comté — County Council, 680. **Deux-Montagnes:** Conseil de comté — County Council, 1,226. **Dorchester:** St-Bernard, p, 1,358.94. **Drummond:** Conseil de comté — County Council, 9,245.34; Grantham-Ouest, x, 501.63. **Huntingdon:** Conseil de comté — County Council, 1,465.50; Hemmingford, c, 5,405.21. **Iberville:** Conseil de comté — County Council, 1,331; St-Athanase, p, 2,575.16; Ste-Brigide-d'Iberville, x, 286.38; St-Grégoire-le-Grand, p, 77.88. **Joliette:** Conseil de comté — County Council, 960; St-Félix-de-Valois, p, 525; St-Thomas, p, 1,766. **Jonquière-Kénogami:** Bégin, c, 881.21; St-Ambroise, x, 3,502.46. **Kamouraska:** Conseil de comté — County Council, 5,639.50; Rivière-Ouelle, x, 2,322; St-Germain, p, 502.83; St-Onésime-d'Ixworth, p, 49.72. **Labelle:** Mont-St-Michel, x, 331.83. **Lac-St-Jean:** Conseil de comté — County Council, 2,218.20; St-Bruno, x, 830; St-Joseph-d'Alma, x, 853.55; Ste-Monique, x, 1,403. **L'Assomption:** St-Henri-de-Mascouche, p, 846; St-Joachim, p, 103.68; St-Sulpice, p, 394.45. **Lévis:** St-Lambert-de-Lauzon, p, 2,336.48; St-Nicolas-Sud, p, 2,198.85. **L'Islet:** St-Eugène, p, 369. **Lotbinière:** Deschaillons, v, 1,168.75; St-Agapit-de-Beaurivage, p, 1,494; St-Sylvestre, p, 568. **Maskinongé:** Conseil de comté — County Council, 2,690.31; St-Alexis, p, 1,139.19; St-Édouard, x, 596.23; St-Léon-le-Grand, p, 172.50. **Matane:** Capucins, x, 347.45; St-Adelme, p, 1,860.51; Ste-Félicité, p, 3,939.89; Ste-Flavie, p, 306.70. **Matapédia:** Conseil de comté — County Council, 3,912; St-Benoît-Joseph-Labre, p, 96.75. **Montmagny:** Conseil de comté — County Council, 1,109.80. **Napierville-Laprairie:** Conseil de comté — County Council: Napierville, 6,986, Laprairie, 16,391; St-Cyprien, p, 1,658.30. **Nicolet:** Conseil de comté — County Council, 9,444.76; Ste-Gertrude, p, 287.09; Ste-Perpétue, p, 481.05; St-Pierre-les-Becquets, p, 306.48; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, p, 582.62. **Papineau:** Conseil de comté — County Council, 1,645.67. **Portneuf:** Conseil de comté — County Council, 549; St-Augustin-de-Desmaures, p, 584.42. **Richelieu:** St-Marcel, p, 723.36; Ste-Victoire, p, 1,138.30. **Rimouski:** Conseil de comté — County Council, 107.27; St-Anaclet-de-Lessard, p, 60; St-Fabien, p, 527.49; St-Gabriel, p, 587.40; Ste-Luce, p, 1,624.94; St-Narcisse, p, 267.52. **Rivière-du-Loup:** N.-D.-des-Sept-Douleurs, p, 1,198.60; St-Cyprien, x, 918.80; St-François-Xavier-de-Viger, x, 790.21; St-Jean-de-Dieu, x, 512. **Roberval:** Conseil de comté — County Council, 1,357.95; Normandin, c, 2,538.16; St-André, v, 1,368; St-Eugène, x, 1,333; Ste-Jeanne-d'Arc, p, 540; St-Louis-de-Chambord, p, 275.94; St-Stanislas, x, 1,147. **Rouville:** Conseil de comté — County Council, 2,353.56. **Saguenay:** Escoumins, x, 74.53. **St-Hyacinthe:** St-Charles, p, 149.29; St-Jude, p, 1,146.55. **St-Maurice:** Charette, x, 1,465.87; Conseil de comté — County Council, 1,333; Shawinigan-Sud, t, 9,042; St-Barnabé, p, 1,774.51; St-Boniface-de-Shawinigan, v, 1,568.84; St-Étienne-des-Grès, p, 2,808.96; Ste-Flore, p, 486.08. **Témiscamingue:** Duhamel-Ouest, x, 1,586.82; Latulipe et Gaboury, c, 403.11; N.-D.-du-Nord, x, 2,230.50; St-Bruno-de-Guigues, p, 1,875.35. **Terrebonne:** Conseil de comté — County Council, 660.87; St-Louis-de-Terrebonne, p, 802.50. **Vaudreuil-Soulanges:** Ste-Justine-de-Newton, p, 908.95; Ste-Madeleine-de-Rigaud, p, 1,750.60; St-Polycarpe, p, 701.79. **Yamaska:** Conseil de comté — County Council, 2,998.29; N.-D.-de-Pierreville, p, 1,154.75; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, p, 85.50; St-David, p, 85.41; St-Thomas-de-Pierreville, p, 557.52.

PAYÉES À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS ($195,684.86): Abitibi-Ouest, 2,021.90; Arthabaska, 18,088.54; Bagot, 1,124.57; Beauce, 1,811.81; Beauharnois, 7,774.17; Bellechasse, 7,756.47; Berthier, 2,060; Bonaventure, 1,249.65; Brome, 116.50; Champlain, 15.18; Charlevoix, 719.15; Châteauguay, 15,737.59; Chicoutimi, 7,239.79; Compton, 1,089.88; Deux-Montagnes, 579.05; Dorchester, 5,205.41; Drummond, 3,214.05; Frontenac, 59.70; Gaspé-Nord, 284.81; Gatineau, 2,580.27; Huntingdon, 4,998.16; Iberville, 833.90; Jonquière-Kénogami, 12,773.23; Kamouraska, 2,017.30; Lac-St-Jean, 11,797.17; L'Assomption, 4,174.66; Laval, 82.60; Lévis, 2,987.62; L'Islet, 1,963.21; Lotbinière, 5,330.43; Maskinongé, 1,790.40; Matane, 4,885.10; Mégantic, 3,806.44; Missisquoi, 3,377.90; Montcalm, 161.75; Montmagny, 715.76; Montmorency, 1,165.29; Napierville-Laprairie, 1,554.40; Nicolet, 3,923.82; Papineau, 225.54; Pontiac, 5,761.24; Portneuf, 1,898.99; Québec, 500.09; Richelieu, 905; Richmond, 1,154.18; Rimouski, 2,228.84; Rivière-du-Loup, 2,209.85; Roberval, 1,045; Rouville, 5,308.27; Saguenay, 112.50; St-Hyacinthe, 4,331.10; St-Jean, 1,721.23; St-Maurice, 2,302.88; Shefford, 25.90; Sherbrooke, 1,509.79; Stanstead, 421.60; Témiscamingue, 617.10; Témiscouata, 1,263.16; Terrebonne, 2,231.28; Vaudreuil-Soulanges, 6,486.74; Verchères, 2,010.49; Wolfe, 1,577.42; Yamaska, 2,769.04.

CONTRIBUTIONS POUR RÉFECTION DE PONTS ET PONCEAUX — CONTRIBUTIONS FOR LOWING OR REBUILDING OF BRIDGES AND CULVERTS ($30,686.43): Canadien National, 24,074.88; Canadien Pacifique, 6,611.55.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $7,087.97.

Travaux mécanisés — Mechanized Works ($4,959,632.51)

Location de machinerie — Rental of Machinery:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $81,581.01.

Contrats — Contracts ($4,878,051.50):

J.-A. Alexandre, 4,468.50; Gabriel Alix, 5,289; O'Neil Alix, 17,851; Albert Allaire, 7,630; Émile Allaire, 14,703.50; Mme Ghislaine Théroux-Allaire, 3,337.50; Euclide Allard, 7,843.50; Alleghanys Construction Inc., 15,919.75; Allen & Frères, 2,782; Henri Anctil, 4,781.25; Roland Anctil, 7,738.50; Arel & Fils, 15,710; Aston Construction Ltée, 39,691.25; Alcide Auclair, 9,948.75; Marcel Ayotte, 2,700; Isidore Barabé, 16,306.50; Réal Baril, 10,562; Donat Baron, 5,342.75; Bazusky & Shram Regd., 11,721.50; Martial Beauce, 19,665; Réal Beauchesne, 8,200.50; Beaudet & Verpaelst Inc., 6,696; Donat Beaudoin, 12,103; Germain Beaudoin, 11,732; Gérard Bédard, 2,800; Armand Bellefeuille, 3,531.50; Henri Bellemare, 7,959; Léon Beloin, 2,783.75; Horace Bergeron, 3,340; Laurent Bernard, 7,583; Paulin Bernard, 8,036; Thomas-J. Berrigan, 3,486; Jean-Louis Berthiaume, 6,151.50; Roy-O. Betts, 10,067.50; Georges Bilodeau, 12,964; Robert Bilodeau, 3,612; Antonio Blais, 6,699; Rolland Blais, 8,261.75; Blanchette & Blanchette, 29,722.25; Jules Blanchette, 16,040; Antoine Boily, 2,626.50; Armand Boiselle, 5,876.50; Philippe Boisjoly, 4,157.50; Télesphore Boissonneault, 8,792; Arthur Boisvert, 3,559.50; Luc Boisvert & Fils Ltée, 3,506.50; Omer Boivin, 6,327; Arthur Bolduc, 20,696.25; Charles-Henri Bordeleau, 10,286.50; Jean-Paul Bossé, 5,945; Antoine Bouchard, 4,722.50; Jos.-Elzéar Bouchard, 3,931.75; Raymond Bouchard, 3,801; Wilfrid Bouchard, 2,811; L.-P. Boucher, 2,519; Noël Boucher, 13,390; Adrien Boudreault, 3,820; Gilbert Boudreault, 2,560; Léonard Bouffard, 7,204; Henri Boulet, 7,414.75; Richard Bourassa, 8,566.25; Armand Bourque, 2,754; René Bourque, 2,849; André Bouvet, 25,558.50; André Boyce, 24,500; Ovila Bradette, 5,705; J.-P. Brault Ltée, 9,882; Léon Brault, 12,132; Brault & Théberge Ltée, 18,152; Jean Brisson, 3,001.50; Lucien Brochu, 7,173.25; Doris Brodeur, 9,087.75; Bromis Construction Ltée, 8,510; Armand Bronsard, 6,488; Lucien Bronsard, 4,875.50; Broughton Construction Co. Ltd., 20,781; Azélus Brouillette, 10,225.25; Maurice Bruneau, 11,716.25; Wilfrid Buisson, 6,489; Séraphin Caron, 6,396; Réal Carreau, 15,001; Gérard Carrier, 3,032.50; Clément Cartier, 27,210.75; Casavant & Frère Enr., 9,219; Ls-Georges Castonguay, 10,773; Antoine Cauchon, 2,604; Lucien Cauchon, 11,866; J.-Renaud et Yves Caza, 18,129; Central Construction Regd., 9,070.25; Céré & Frères Enr., 7,308; Raymond Chabot, 2,968; Chaîne coop. du Saguenay, 26,515.75; Alfred Chamberland, 4,312; Champoux & Bellavance Ltée, 3,694.25; Chantilly Construction Cie Ltée, 10,324.50; Armand Charbonneau, 4,974; Normand Charette, 2,800; Paul-Émile Charron, 26,765.50; Rolland Charron, 4,116; Aimé Chartrand, 11,096.75; Yves Chartrand, 4,789.75; Arsène Choinière, 4,959; Cie d'Expansion du Nord Ltée, 7,116.75; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 11,208.50; Pierre Cinq-Mars, 10,596.75; Bruno Clément, 5,256; Jean-Paul Clément, 4,572.50; Joseph Comtois, 8,008; Construction D. L. Inc., 22,706.50; Construction Hériot Inc., 13,150; Constructions Manseau Ltée, 8,527.50; Construction Réal St-Laurent Ltée, 14,635; Construction St-Paul Inc., 36,806; Stanley Cooper, 4,157.50; Robert Corriveau, 14,003.50; Cossette & Frères Enr., 4,582; Roger Côté, 2,727; Roland et Noël Côté, 7,773.50; Albéric Couture, 5,538.75; Willy Couture, 9,628; J.-Adélard Couturier, 9,930; C.P.O. Farms Ltd., 2,560; Albert Crête, 3,430; Antonio Croteau, 3,512.50; Armand Croteau, 11.721.50.

Daigle & Frère, 4,859.75; Fernand Delisle, 4,206; De l'Orme Construction Ltée, 6,436.50; Joseph Derouin, 3,543.75; Antoine Desbiens, 7,977; Paul Deschênes, 3,600; Ronald Deschênes, 4,495; Deshaies & Lemire, 8,209.50; Jacques Desmeules, 7,376; Fabien Desvergnes, 6,117.50; Armand Dion, 2,650.50; Joseph Dionne, 10,486; Henri Drouin, 4,681.50; Roméo Drouin, 2,926.50; Réal Dubé, 10,902.50; Harry Duchesneau, 21,729; Georges-Étienne Dufault, 8,072.50; Claude Dufour, 2,860; Jacques Dufour, 2,800; Marc-René Dufour, 10,465; Ovila Dufour, 10,113.50; Philias Dufour, 4,429; Chs-Omer Dufresne, 8,758; Dulac & Fils Cie Ltée, 8,029; Donatien Dumais, 9,207.25; Dumas & Morin, 3,522; J.-René Dumouchel, 5,655; Dupaul & Swolfs Ltée, 4,905; Gaétan Durocher, 36,366.75; Éfa Construction Enr., 7,413; Entreprises Argenteuil Ltée, 10,242.50; Entreprises Balamy Enr., 18,220.50; Entreprises Demers & Simard Inc., 41,886.50; Entreprises L. Desrosiers Ltée, 29,699.75; Entreprises D. M. Enr., 26,923.50; Entreprises l'Estrie Inc., 15,836.50; Entreprises Ham-Sud Inc., 9,805.25; Entreprises Horton Inc., 15,493.50; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 2,982; Entreprises Papineau Ltée, 10,150; Entreprises de la Rive-Sud Inc., 8,648.50; Entreprises St-Charles-sur-Richelieu Inc., 42,437.50; Excavation Lery Inc., 3,766.50; Excavations St-Patrice Ltée, 113,682; Antonio et Ulric Faucher, 6,558; Roger Faucher Inc., 4,465; Fillion & Frères Enr., 12,456.50; Noël Fontaine, 10,003; Théode Forcier, 18,122.75; Normand Forgues, 5,187.50; Adrien Fortier, 5,542.50; Joseph Fournier, 2,633; Raymond Fournier, 15,526; Aurèle Francoeur, 5,247.50; Frappier & Frères Enr., 11,200; Bertrand Fréchette, 3,224; Lloyd-R. French, 5,140; Joseph Frenette, 3,275; A. Gagné Construction Ltée, 3,960; Jos. Gagné, 3,691.50; Léo Gagné, 5,500.25; Patrick Gagné, 5,064; Wilfrid Gagné, 3,229.50; Alfred Gagnon, 2,618.75; Armand Gagnon, 4,310; Charles-Émile Gagnon (Warwick), 3,370; Ernest Gagnon, 7,810.25; Jean-Charles Gagnon, 2,616; Maurice Gagnon (Princeville), 17,384; Maurice Gagnon (St-Roch-de-l'Achigan), 11,019.50; Adjutor Gaudreault, 3,840; Arthur Gaudreault, 4,082.50; Gaudreault Construction Enr., 8,760.50; Gaudreault & Frères, 7,200; Édouard Gauthier, 2,782.50; Gebeau Construction Ltée, 10,025; Roméo Généreux, 4,790; Ludolphe Giard, 6,590.50; Fernand Giguère, 8,864.50; J.-W. Giguère, 38,581.25; Edgar Gingras, 5,351.50; Gérard Gingras, 4,487; J.-A. Gingras, 4,702.25; Fernand Girard Ltée, 7,519.75; Rosaire Girard, 5,134.50; Gosselin & Fredette, 24,477.25; Lucien Gosselin, 4,131.75; Ovila Gosselin, 8,750; Marcel Goyette, 4,744.50; Normand Grégoire, 12,247.50; Georges Grenier, 11,450.25; J.-B. Grenier, 2,555; Grenier & Laroche, 6,493.25; Roger Groleau, 13,634; Gaétan Guay, 5,128.50; Adélard

Guimond, 8,841; Thomas-P. Hall, 7,182; Fernand Hamel, 4,224; Hamel & Frères Construction Enr., 4,323; Léo Hamel, 12,941.25; Fernand Harvey, 5,411; Charles Hauver, 8,379; Elmer Hayes, 3,748.50; Léonard Heafy, 6,867; Hémond Ltée, 6,548.50; Milburn Hobbs, 3,760; Minard Hobbs, 4,250; Preston Hodgins, 4,505; Charles-Émile Houle, 9,164.75; Laurent Houle, 7,105.50; Léo Houle, 13,629; Michel Houle, 16,072; Irving Bros., 28,949.50; Paul-Émile Jacques, 5,383.50; Hervé Jetté, 8,005; Joliette Construction Co. Ltd., 2,660; Joseph Joyal, 3,958.50; Pierre Juteau, 3,032; Lloyd Kensley, 9,080;

Labelle & Frères Excavation Inc., 11,430; Onil Labonté, 6,267; Napoléon Labrie, 11,394.25; Rosaire Labrie, 8,979.25; Patrick Lacharity, 3,675; Roch Lacoursière, 4,910.50; Oscar Lacroix, 3,349.50; Lafrenière & Joyal, 11,196.25; "La Fronde" Société coop. agricole d'amélioration des terres, 7,295.75; Fernand Laguë, 10,108; Léopold Laguë, 10,008.25; Antonin Lahaie, 6,864; André Lajoie, 6,657; Charles-Eugène Lajoie, 3,160; Cyrille Langlois, 29,239; Gérard Langlois, 7,599; Fernand Lanneville, 7,601.25; Roger Lanoie, 7,285.25; Ange-Émile Lapalme, 19,442.50; Antoine Lapalme, 13,482; Émile Lapointe, 4,900; Patrice Lapointe, 17,613.50; Léo-Paul Laporte, 5,798.25; Paul Laporte, 5,190.50; Adolphe Larivière, 3,521; Antoine Larivière, 6,298.25; Jean-Paul Larivière, 8,449.50; Léo Larocque, 4,010; Léon Larouche, 3,075; Jean-Paul Lasnier, 2,985; Héliodore Laurendeau, 5,948.25; Henri Lavoie (N.-D.-de-la-Merci), 4,672; Henri Lavoie (Victoriaville), 7,731; Lawrence Leavy, 5,361; Benoit Lebeau, 9,464; Élie Lebeau, 6,706; Georges-X. Leblanc, 22,042; Roger Leblanc, 13,310; Antonio Leboeuf, 7,510; Adrien Leclerc, 16,984.25; Laurier Leclerc, 6,985.50; Rosario Leclerc, 7,399; Lecompte & Frères, 10,130; Gérard Lecours, 6,660; Roland Lecours, 21,155.75; Marcel L'Écuyer, 33,547.50; Ledobel Inc., 32,432.75; Lee Bros. Regd., 2,500; Henry Leggett, 7,479.50; Paul Legros, 8,130.50; Arthur Lemay, 22,540; Lemay Construction Ltée, 11,954.75; Philippe Lemay, 2,870; Jean-Claude Lemelin, 9,432.50; Arthur Lemieux, 4,545; Marcel Lemieux, 15,320; Rodolphe Lemieux, 4,790.50; Pierre Lemire, 9,029.25; Jean-Paul Lemyre, 8,110.50; Alexandre Léonard, 7,825; Lery-Howick Construction Ltée, 20,827; Laurent Lessard, 8,144.50; Patrice Lessard, 5,972.75; Charles Létourneau, 2,632; Albéric Levesque, 3,916.50; Marc Levesque, 7,385; Alcide Longpré, 6,636; Fernand et Simon Loubier, 6,336.75; Mme Georgiana-L. Lussier, 11,557; Paul Macduff, 10,893; Roland Mackenzie, 2,606; Lionel Mageau, 2,793; Patrick Magher, 9,320.50; Émilien Maillé, 4,940; Justin Mailloux, 4,653; Wilmard-E. Mallette, 6,457.50; Alexandre Maltais, 3,065; Lucien Maltais, 3,196; A. Marcil Inc., 6,178; Jean Marier, 11,012; Gérard Marois, 7,680.75; Jos.-Charles Martel, 9,404.50; Réal Martel, 7,514; Martin & Pelletier, 15,295.50; René Martin, 2,588; Raymond Martineau, 4,782; Jean-Marie Masse, 7,440; Bertrand Mathieu, 3,066; Mayrand & Bertrand, 9,448.25; Alphonse Mercier, 17,105.50; Louis Mercier & Fils Enr., 2,809; Maurice Mercier, 5,685.75; Adrien Messier, 10,927.50; Roger Messier, 20,105.75; Jean Méthé, 4,260; Adéodat Michaud, 2,742; E. Montpetit & Fils Ltée, 28,891; F.-C. Moore, 3,871.50; J.-Edmond Morin, 5,300.75; Jean-Paul Morin, 9,383.50; Arthur Morinville, 16,551.25; Émile McNeil, 12,323.50; Émilien Nadeau (Compton), 12,163; Gilles Nadeau, 8,340.50; Hervé Nadeau & Fils Ltée, 13,345.50; Wilfrid Nadeau, 23,975.75; Gilles Noël, 14,420.50; Rodolphe Osborne, 7,792.75; Ouellet & Doucet Inc., 21,147.50;,

Pan Québec Inc., 15,945; Léopold Papineau, 9,265.75; Benoit Paquet, 6,837.25; Irenée Paquet, 9,216.75; Gérard Paquette, 15,304.50; Gilles Paquin, 9,104; Pierre Paradis, 6,745; Patenaude Excavation Inc., 7,434; Gilles Patenaude, 7,407.75; Patry & St-Pierre, 3,174; Louisda Payeur, 7,810; Armand Pelchat, 11,611.25; Honoré Pelletier, 7,766.50; Arthur Péloquin, 15,548.75; Clément Pépin, 7,198.50; Eddy Perras, 12,974.50; Adrien Perreault, 9,978.50; Jacques Perron, 10,493; Lucien Perron, 12,973.50; Jean-Louis Picard, 6,370; Paul Pigeon, 8,253.50; Léo Piquette, 4,845.75; Yvan Plante, 4,795; P. Poirier Construction Inc., 17,411.25; Roland Poirier, 24,769; Sylvio Poirier, 7,860; Alcide Pomerleau, 6,111; Potvin & Frères Enr., 7,431.25; Alphonse Proulx, 2,994; Bernard Proulx Inc., 34,996; Henri-Paul Proulx, 4,180; Ulric Proulx, 6,366.50; Georges-L. Purdon, 4,240.25; Québec Construction Enr., 8,991.50; Quirion & Vaillancourt, 5,454; Elphège Racine, 4,302; Delphis Rainville, 16,961; Conrad Rancourt, 3,166.25; J.-Bte Raymond, 8,701.50; Jean Raynault, 27,356.75; Redmond & Fortin, 4,730.75; Regional Construction Co., 6,814; André Rivest, 3,808; Cylien Robitaille, 9,435; Flavius Robitaille, 23,163.75; Lorenzo Rodrigue, 10,451; Rolabec Enr., 9,862.25; Ovide Rouillard, 7,890; Léo-Paul Rouleau, 7,206.50; Rouville Construction Inc., 23,094.75; Antonio Roy, 5,281.50; Roy & Bégin, 5,409; Hermyle Roy, 5,600; Jean-Luc Roy, 7,131; Sablière St-Félix Enr., 13,712; Conrad Sabourin, 10,686.50; St-Barnabé Équipement Ltée, 11,287.50; Léopold St-Gelais, 5,806.50; Urgel St-Jacques, 18,233.25; Lucien St-Louis, 2,666; Marcel St-Louis, 2,622; Eugène St-Pierre, 7,224; Félicien St-Pierre, 10,557.75; Raymond St-Pierre, 11,914; Samson & Marchand Inc., 6,948; Lucien Saucier, 2,976; Gaétan Sauvé, 7,537; Jean-Louis Sauvé, 21,307; Sauvé & Sauvé Enr., 19,687.50; Julien Savard, 3,460.25; Léopold Savard, 2,891.75; P.-Patrick Savard, 2,728; Roméo Savard, 4,415; Sylvio Savard, 5,649; J.-E. Savoie, 8,118; S. Savoie Ltée, 9,306.75; Edmond Scalabrini, 11,302.50; Émilio Séguin, 9,176; Paul Senack, 6,255; Service d'Amélioration des Fermes de Bellechasse Enr., 8,586; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 46,441.75; Sidesco Ltée, 4,172; Henri Simard, 12,096; J.-L. Simard Inc., 4,084; Léonidas Simard, 4,956; Raoul Simard, 7,383.50; Société coop. agric. de Ste-Marie, 4,687.50; *Société coop. agric. d'amélioration des terres:* Sts-Anges, 4,201.75, Ste-Claire, 5,001.50, St-Edmond-les-Plaines, 4,487, St-Sébastien, 9,022.75, Trois-Saumons Station, 37,899; Lawson Stanley, 3,250; Henry Stephens, 4,859.50; Raoul Strevey, 3,005; Syndicat de travail de Beaucanton, 2,908; David Tessier, 11,203.50; Philippe Thibault, 15,155; Antonio Thibert, 12,792; Ubald Thiffault, 2,792; Thom Construction Ltée, 3,374; Amédée Thomas, 4,782; Raymond Tousignant, 10,441; Denis Tremblay, 9,025.50; Joseph Tremblay, 9,440; Jean-Pierre

Tremblay, 10,559.50; René Tremblay, 9,226; Roger Tremblay, 2,890; Roméo Tremblay, 8,151.50; Joseph-Élie Truchon, 3,500; Alfred Trudel, 20,858.25; Jérôme Trudel, 11,305; D.-L. Tully, 36,900.25; Antonio Turmel, 3,895; Conrad Vachon, 12,330; Odilon Vallerand, 8,947.75; Émile Vallières, 2,902; Rosaire Vallières, 9,600; Jacques-L. Veillette, 12,253.50; Veilleux & Létourneau Enr., 8,779.50; Victorien Veilleux, 3,335; J.-A. Verret, 2,978.50; Camille Vézina, 10,043.25; Joseph Vigneux, 16,161.75; Robert Vigneux, 20,973.50; Marc Villeneuve, 2,632; J.-Louis Voghel, 8,562.75. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 291,003.25.

Chemins de colonisation et ponts: entretien et réparations, y compris subventions
Colonization Roads and Bridges: Maintenance and Repairs, including Grants ($1,710,895.50)

SALAIRES — WAGES ($401,776.16), page 193.

TRANSPORT — TRANSPORTATION, $536,307.14.

LOCATION DE MACHINERIE — RENTAL OF MACHINERY ($506,149.96): René Beaupré, 3,323.50; Louis-Philippe Boucher, 2,848; Paul Boucher, 3,122; Céré & Frères Enr., 3,524.50; Jean Chaumont, 3,618; Construction Bouchard Inc., 4,513; Philippe Day, 6,020; Jean-Baptiste Deschênes, 2,865.50; Rémy Desrochers, 3,937; Joseph-Émile Drolet, 3,237; Marc-René Dufour, 3,927; Lorenzo Émond, 4,083; Entreprises de la Rive-Sud Inc., 5,550; Lionel Fauchon, 6,407.32; Henri Gaudreault, 5,176; Gosselin & Frères, 3,329.50; Gilles Lafond, 3,295; Bruno Lampron, 4,245; Alphonse Langlois & Fils, 3,131.38; Langlois & Langlois, 4,422.50; René Larouche, 3,327; Rodolphe Lemieux, 3,736.50; Julien Levesque, 2,669.60; Émilien Maillé, 6,377; Raoul McCarthy, 7,494; Georges Painchaud, 2,585; Adélard Pelletier Inc., 4,799.09; Émilien Perron, 3,134; A. Plamondon & Fils Inc., 2,748.50; Armand Poulin, 9,674; Jean Riopel, 3,026; Léopold Savard, 3,461; Sylvio Savard, 3,030; Irenée Thivierge, 3,126.82; Léopold Tremblay, 3,496.84. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 362,889.41.

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION — BUILDING MATERIALS ($182,343.73): Armco Drainage & Metal Products of Canada, Ltd., 5,979.81; Émile Bélanger, 2,689.78; J.-A. Bélanger, 5,580; Benoit Bérubé, 5,356.44; Béton Provincial Ltée, 5,356.46; Brique du Nord Ltée, 9,284.33; Carrière de St-Barthélémy Ltée, 7,840.60; Ciment Leclerc Ltée, 2,662; Ciment Michaud & Bédard Ltée, 9,122; Ferland Construction Inc., 3,358.87; Gravel & Audet, 6,750.19; A.-T. Jiona Inc., 7,326.60; Lépine & Fils Enr., 3,554.70; Ministère de la Voirie — Dept. of Roads, 6,682; Gérard Perron, 3,019.79; Produits de Béton Rimouski Inc., 4,899.60; Produits de Ciment de L'Annonciation Enr., 2,700.20; Québec Culvert Co. Ltd., 3,431.01; Robertsteel (Canada) Ltd., 4,873.02; Sayabec Ciment Enr., 4,282.44. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 77,593.89.

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS — GRANTS AND CONTRIBUTIONS ($77,263.90):

Remboursements pour travaux exécutés pour le compte du ministère — Reimbursements for works performed for the department: Municipalités — Municipalities ($37,079.62): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; x, sans désignation — without designation). **Arthabaska:** Warwick, c, 2,000. **Beauce:** St-Philibert, x, 498.10. **Berthier:** St-Damien, p, 3,000. **Châteauguay:** Ste-Clotilde, p, 1,000. **Compton:** Compton-Station, x, 900. **Jonquière-Kénogami:** Bégin, c, 3,000. **Lotbinière:** St-Édouard-de-Lotbinière, p, 1,993.78. **Mégantic:** Ste-Anastasie-de-Nelson, p, 489.66. **Montcalm:** St-Donat, x, 12,000. **Montmorency:** Ste-Brigitte-de-Laval, p, 6,000. **Portneuf:** N.-D.-des-Anges-de-Montauban, p, 299.50; Rivière-à-Pierre, x, 950. **Rimouski:** St-Germain-de-Rimouski, p, 600. **Roberval:** N.-D.-de-la-Doré, p, 1,000. **St-Maurice:** Ste-Anne-d'Yamachiche, p, 848.58. **Témiscamingue:** St-Eugène-de-Guigues, x, 2,500; Ministère de la Voirie — Dept. of Roads, 40,184.28.

DOMMAGES ET INDEMNITÉS — DAMAGES AND INDEMNITIES: Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,364.06.

DÉPLACEMENT DE POTEAUX ET D'HAUBANS — MOVING OF POLES AND GUYS: Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,690.55.

Entrepôts, outillage et matériaux
Warehouses, Machinery and Materials ($5,897,530.81)

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($2,637,254.83) Frais de voyage — Travelling Expenses ($78,832.40), page 193.

Transport — Transportation ($94,825.27):

Bujold Transport Enr., 4,313; Canadien National: messagerie — Express, 10,847.33; Dallaire & Fortin Enr., 3,877; Entreprises d'Abitibi Ltée, 5,152; Rimouski Transport Ltée, 3,920.22; René Roy, 3,303.80; Valin Construction Ltée, 5,518.50. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 57,893.42.

Fournitures et approvisionnements — Materials and Supplies ($2,409,619.12):

Accessoires Outillage Ltée, 27,604.08; Ace Machinery (Centre) Co., 14,609.17; Agences A. L. du Québec Inc., 41,593.75; Air Liquide Canada Ltée, 4,299.47; Amos Auto Electric Inc., 2,850.85; Amos Auto Parts Enr., 9,038.72; Atlas Hoist & Body Inc., 9,253.72; Auto Moderne Ltée, 2,878.29; Azur Inc., 7,076.18; Marcel Baril Ltée, 24,436.30; Claude Beaudet Inc., 8,098.64; Maurice Bernatchez, 4,865.52; Antoine Bernier Inc., 8,075.63; Blackwood Hodge Quebec Sales Ltd., 94,950.25; Bordeleau & St-Aubin Inc., 3,440.08; Bourbonnais Tire Service Co., 2,758.15; Boyles Bros. (Québec) Ltd., 311,476.46; BP Canada Ltd., 9,444.11; Gilles Branconnier, 2,502.13; British American Oil Co. Ltd., 91,877.86; British Tractor Spares Ltd., 16,307.51; Can. Longyear Ltd., 6,755.20; Can. Oil Co., 9,376.42; Can. Petrofina Ltd., 9,004.71; Can. Tire & Repair Co. Ltd., 17,495.28; Candiac Equipment Co. Ltd., 3,185; Henry-A. Cantin Inc., 6,465.07; Guy Chalifour Inc., 6,934.39; Champlain Oil Products Ltd., 23,442.86; Charland & Bernard Inc., 4,794.01; Chinic Inc., 13,779.84; Chouinard Automobiles Inc., 6,481.18; Cie F.-X. Drolet, 6,862.50; Cie Mussens Ltée, 15,469.42; Cie Québec Power, 6,052.06; Civil Equipment Co. Ltd., 14,084.08; Construction Equipment Co. Ltd., 9,584.35; Continental Diamond Drilling Co. Ltd., 145,909.71; Continental Machinery Co., 4,006.48; Coop. Fédérée de Québec, 3,184; Delisle Ltée, 19,200.99; Demers (Rimouski) Ltée, 3,024.19; Omer DeSerres Ltée, 17,106.93; Jules Dion Inc., 4,052.55; Dolbeau Oxygène Enr., 3,900.29; Dominion Brake Shoe Co. Ltd., 2,690.93; Drummond McCall & Co. Ltd., 4,217.82; Dumas Automobiles Inc., 2,539.56; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 5,694.57; Emco Ltd., 6,543.44; Entrepôts St-André de Québec Enr., 3,415.53; Equipment Import Co. Ltd., 46,072.37; Eutectic Welding Alloys Co. of Canada Ltd., 3,606.02; Federal Equipment Eastern Ltd., 37,844.39; Flacholet Ltée, 8,155.56; Hervé Forget, 3,431.06; Fournier & Papillon Ltée, 2,975; Fruehauf Trailer Co. of Canada Ltd., 3,258.42; Garage Coop. Beauceville, 3,122.53; Garage Tardif Ltée, 2,882.69; Garage Gérard Tremblay, 3,306.74; Gaz La Sarre Enr., 58,759.64; General Diesel Inc., 5,258.34; General Equipment Ltd., 3,309.14; Gervais Petroleum Inc., 11,125.03; D. Gourd & Fils Ltée, 10,450.94; Ludger Gravel & Fils Ltée, 2,779.94; Hewitt Equipment Ltd., 7,605.55; Huiles Penco Ltée, 3,700; Hygrade Automotive Ltd., 3,903.03; Imperial Oil Ltd., 117,420.88; Inspiration Ltd., 4,027.33; Irving Oil Inc., 27,348.52; René Janelle, 4,228.25; Louis-Philippe Julien, 4,759.89; Kelly Machinerie Inc., 6,091.85; Labbé & Frères Enr., 4,725.56; La France Électrique Enr., 6,102.48; Laurentide Chemicals Inc., 3,968.68; Liquid Carbonic Can. Corp. Ltd., 2,712.52; Location Nucoat Inc., 3,413; P.-L. Lortie Ltée, 9,504.64; Machinerie Agricole et Industrielle Ltée, 33,472.89; Machineries Provinciales Inc., 16,694.41; Matelas Imperial Service Enr., 3,254.15; Matério Inc., 2,881.53; John Millen Québec Ltée, 3,082.82; John Millen Val-d'Or Ltée, 4,956.35; Ministère de la Voirie — Dept. of Roads, 34,710.34; M & M Auto Parts Inc., 4,830.30; C.-O. Monat & Cie Ltée, 32,128.51; Conrad Morin, 3,122.61; Fernand Morissette Inc., 5,563.71; Northern Mill Supplies Ltd., 19,496.28; Wilfrid Ouellet & Fils Ltée, 2,755.92; Palmar Automotive Ltée, 12,716.19; Pascal Autos Enr., 3,752.55; Picard Inc., 3,847.89; Plamondon Automobiles Inc., 2,889.34; Poliquin Tire Service Enr., 2,677.22; L.-G. Power Sawmills Ltd., 3,606.45; Produits Diamantés Pilon Ltée, 107,916.35; Provincial Equipment & Supply Inc., 8,739.90; Québec Bearings & Seals Co. Ltd., 17,192.46; Québec Engineering Supply Regd., 11,228.74; Québec Explosifs Enr., 5,993; Québec Moteur Spécialité Enr., 10,555.77; Richard Frères & Cie Ltée, 14,434.71; Gilles Richer, 3,940.07; H. Roberge Inc., 4,537.29; Marcel Rochette Ltée, 7,463.64; Jos.-E. Ross Inc., 2,607.28; Jos. Rousseau Inc., 4,666.52; J.-A. Roy Auto Parts Ltée, 15,918.80; Hugh Russel & Sons Ltd., 3,804.56; Saillant Inc., 7,005.50; St-Cyr & Perron Enr., 3,004.09; St. Malo Heating Ltd., 7,911.46; Samson & Filion Ltée, 2,572.71; Jos. Sauvageau & Fils Ltée, 8,037.40; Scythes & Co. Ltd., 3,432.39; Service Esso Roy, 3,392.16; Shell Canada Ltd., 16,656.46; Sillery Equipment Co. Ltd., 19,003.19; J.-K. Smit & Sons Diamond Products Ltd., 2,606.25; Société coop. agric. de Vaudreuil-Île-Perrot, 2,768; Soma Auto Inc., 3,439.23; Sorel Steel Foundries Ltd., 15,883.12; Station St-Roch Enr., 4,484.25; Suspension & Brake Service Inc., 6,763.02; Terreau & Racine Ltée, 11,443.64; Texaco Canada Ltd., 31,358.61; Trans-Québec Équipement Ltée, 10,316.01; Trois-Rivières Auto Electric Ltée, 2,900.14; United Welding Processes Canada Inc., 13,217; Wajax Equipment Ltd., 21,533.49; Welding & Supplies Co. Ltd., 3,561.99. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 294,350.24.

Machinerie, outillage et véhicules moteurs — Machinery, Equipment and Motor Vehicles ($449,121.98):

Abitibi Auto Service Ltée, 6,686.45; Auto Moderne Ltée, 4,663.04; Automobiles Inc., 6,900; Roger Barré Automobiles Ltée, 2,600; Maurice Bourgault Automobile Enr., 3,920; Chouinard Automobiles Inc., 4,725; Fernand Fouquette Automobile Enr., 2,750; Garage Lucien Côté Ltée, 2,790.95; Lapointe Automobiles Enr., 7,209.23; Laporte Automobiles Ltée, 4,431; La Sarre Auto Regd., 2,550; Laurentide Automobiles Inc., 62,626.86; Mic (Canada) Ltd., 6,815; Montcalm Automobiles Inc., 37,932.70; Mussens Service Ltd., 63,300; Ouellet Automobiles Ltée, 7,330.85; M. Paré Automobiles Enr., 18,633.99; Plamondon Automobiles Inc., 4,173.54; Quebec Trucks & Trailers Inc., 34,250; J. Sauvageau & Fils Ltée, 2,793.66; United Continental Engines Ltd., 30,697.60; Wajax Equipment Ltd., 93,968. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 37,374.11.

Matériaux de construction — Building Materials ($123,239.81):

Cie de Bois Nottaway Ltée, 118,160.47. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 5,079.34.

Entretien et réparations d'entrepôts — Maintenance and Repairs of Warehouses ($46,102.93):

J.-A.-Y. Bouchard Inc., 4,794; R. Chiquette & Fils Inc., 2,575; Maurice Hanley Inc., 15,615.84. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 23,118.09.

Assurances et enregistrement de véhicules moteurs — Insurance and Registration of Motor Vehicles ($52,938.71):

Adrien Cloutier, 65; La Sécurité, Cie d'Assurances Générales du Canada, 49,885.21; Ministère des Transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 2,988.50.

Autres dépenses — Other Expenses ($5,595.76):

Québec, cité, 4,165.89. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,429.87.

Colonisation, y compris subventions
Colonization, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 7		3,659,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		225,000.00
		$ 3,884,000.00
Dépenses — Expenditures		3,748,251.90
Moins contributions des particuliers — Less contributions by individuals:		
Forages de puits et entrées d'eau aux bâtiments — Boring of wells and water intakes to buildings	144,060.00	
Placement de vaches laitières — Distribution of milk cows	97,539.30	241,599.30
		$ 3,506,652.60
Dépensé en moins — Unexpended		$ 377,347.40

Traitements — Salaries ($409,880.83) Frais de voyage — Travelling Expenses ($4,908.54), page 193.

Transport — Transportation ($12,088.42):

Canadien National: messageries — Express, 3,338.40. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 8,750.02.

Achat de grains de semence — Purchase of Seeds ($314,252.15):

Assoc. des Producteurs de Semences de Bagot Enr., 11,788; Au Coin de l'Aviculteur Enr., 41,586.25; H. & S. Bélanger Inc., 10,796; Raymond Bérubé Enr., 37,937.25; Bosco-Bower Ltd., 31,404; Chaîne coop. du Saguenay, 13,155.75; Frenette & Fils Inc., 22,980.15; Gagnon & Boucher Enr., 31,404; Globe Trading Corp. Ltd., 25,684.75; Horto Inc., 21,573.75; Victor Langevin, 11,788; Meunerie du Nord, 18,087.75; Semence Supérieure Inc., 25,652.25; Service d'embellissement de Québec, 10,414.25.

Acquisition de terres — Acquisition of Lands ($153,147.32):

Eugène Aubin et Mme Belzémire Vallières-Aubin, 3,400; J.-Edmond Bacon et Mme Lise Chicoine-Bacon, 3,000; Gérard Blais "fils d'Émile" et Mme Alice Lévesque-Blais, 4,000; Rolland Bolduc et Mme Armandine Sanscartier-Bolduc, 3,800; Arthur Bouchard et Mme Louisette Ouellet-Bouchard, 4,000; Marcel Côté, 2,500; Léopold Faucher et Mme Albertine St-Hilaire-Faucher, 3,200; Fédération des sociétés de colonisation de la province de Québec, 6,500; Odina Fitzback et Mme Marie-Lisa Gauthier-Fitzback, 2,500; Richard Gagnon, 2,500; Philias Lajoie et Mme Célina Lajoie, 2,800; Wilfrid Larivière et Mme Lucienne Paquet-Larivière, 2,900; Adélard Lavoie et Mme Martha Malenfant-Lavoie, 2,500; Bernard Nadeau et Mme Pauline Sylvain-Nadeau, 2,600; Raymond Naud et Mme Marguerite Bernard-Naud, 2,500; Roland Otis et Mme Marie-Anne Desrosiers-Otis, 2,500; Jules Ouellet et Mme Éliette Gagné-Ouellet, 2,500; Henri Pilote, 3,500; Télesphore Pineault et Mme Berthe Dufour-Pineault, 2,800; Joseph Roy, 4,000; Paul-Yvan Thibault et Mme Jeannette Dubé-Thibault, 4,000; Léo Toulouse et Mme Pauline Beauregard-Toulouse, 2,600; Évariste Tremblay, 3,500; Florian Vachon et Mme Alice Goulet-Vachon, 2,500. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 76,547.32.

Subventions — Grants ($2,851,159.43):

PAYÉES AUX SOCIÉTÉS DE COLONISATION ET AUTRES ORGANISMES — PAID TO COLONIZATION SOCIETIES AND OTHER BODIES ($238,500.00): **Abitibi-Est:** Commission diocésaine d'aide aux paroisses d'Amos, 25,000; École régionale d'agriculture, La Ferme, 4,000; Fabrique de Rochebaucourt, 5,000; Fédération de l'U.C.C. du diocèse d'Amos, 4,000. **Abitibi-Ouest:** *Fabrique:* Beaucanton, 3,000, Val-St-Gilles, 2,000. **Beauce:** Fabrique de Ste-Clothilde, 1,500. **Berthier:** Fabrique de St-Edmond, 500. **Bonaventure:** Matapedia United Church, Matapédia, 300; Pentecostal Church, Mann Settlement, 300; Restigouche United Baptist Pastorate, Mann Settlement, 300. **Duplessis:** Fabrique de Longue-Pointe-de-Mingan, 800. **Gaspé-Nord:** St. Andrew's Church, York, 500. **Gatineau:** Fabrique du Lac-Ste-Marie, 1,000. **Nicolet:** Fabrique de Lemieux, 400. **Pontiac:** Fabrique de St-Roch-du-Lac-Cayamant, 1,300. **Rouyn-Noranda:** St. Mark's Church in Farmborough, 100. **Divers — Miscellaneous:** Assoc. des éleveurs de bovins de boucherie de l'Abitibi, 10,000; Mgr Paul Bernier, 20,000; Federation of Quebec Protestant Colonization and Settlement Societies, 10,000; Fédération des sociétés de colonisation de la province de Québec, 100,000; Mgr J.-Marie Fortier, 20,000; Mgr C.-E. Parent, 10,000; Mgr Lionel Scheffer, 3,500; Société d'aide aux colons, 15,000.

PAYÉES À DES PARTICULIERS — PAID TO INDIVIDUALS ($2,612,659.43): Abitibi-Est, 415,933.62; Abitibi-Ouest, 582,938.04; Arthabaska, 2,195; Beauce, 10,317.86; Bellechasse, 2,671.96; Berthier, 21,348.49; Bonaventure, 42,219.57; Charlevoix, 406.14; Chicoutimi, 33,096.45; Compton, 7,888.16; Dorchester, 17,750.26; Drummond, 1,670.95; Duplessis, 65; Frontenac, 15,244.94; Gaspé-Nord, 3,078.72; Gaspé-Sud, 9,814.10; Gatineau, 157,441.61; Joliette, 75; Jonquière-Kénogami, 9,677.50; Kamouraska, 1,358.41; Labelle, 90,267.62; Lac-St-Jean, 4,029.41; Laviolette, 6,101; L'Islet, 13,665.50; Lotbinière, 28,182.53; Matane, 59,256.29; Matapédia, 64,466.89; Mégantic, 4,388.27; Montcalm, 466; Montmagny, 7,707.69; Montmorency, 35; Nicolet, 3,331.37; Papineau, 75,202.58; Pontiac, 63,708.18; Portneuf, 623.47; Richelieu, 985; Richmond, 3,611.13; Rimouski, 94,169.69; Rivière-du-Loup, 22,198.29; Roberval, 88,733.45; Rouyn-Noranda, 304,776.74; Saguenay, 54,445.14; Sherbrooke, 1,558.76; St-Hyacinthe, 17,175.66; Témiscamingue, 148,574.74; Témiscouata, 93,750.63; Terrebonne, 445; Verchères, 8,432.15; Wolfe, 17,179.47.

Honoraires et autres dépenses — Fees and other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,815.21.

Régie des marchés agricoles du Québec
Québec Agricultural Marketing Board

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 8	339,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1	75,000.00
	$ 414,000.00
Dépenses — Expenditures	244,798.93
Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for	*150.00*
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	244,648.93
Compte à recevoir — Account receivable	150.00
	$ 244,798.93
Dépensé en moins — Unexpended	$ 169,201.07

Traitements — Salaries ($176,786.56) Frais de voyage — Travelling Expenses ($21,246.30), page 193.

Frais de bureau — Office Expenses ($3,378.17):

Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 2,500. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 878.17.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($31,722.47):

Canada Dactylographe Inc., 3,546.50; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 15,882.50. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 12,293.47.

Enquêtes — Inquiries:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $9,963.30.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,702.13.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 9	$	85,000.00
Dépenses — Expenditures	$	84,680.88
Dépensé en moins — Unexpended	$	319.12

Mme Georgette Allard-Bujold, 2,700; Commission des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, 10,358.08; Mme Gérard Métivier, 2,500; René Paquet, 5,614.53. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 63,508.27.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 10	$	25,000.00
Dépenses — Expenditures	$	13,143.18
Dépensé en moins — Unexpended	$	11,856.82

Eugène Chalifour Inc., 4,800; Cie d'Électricité Shawinigan, 2,940.81. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 5,402.37.

OFFICE DU CRÉDIT AGRICOLE — FARM CREDIT BUREAU

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 11	$	1,292,000.00
Dépenses — Expenditures	$	1,196,870.86
Dépensé en moins — Unexpended	$	95,129.14

Traitements — Salaries ($959,177.01) Frais de voyage — Travelling Expenses ($79,964.13), page 193.

Frais de bureau — Office Expenses ($55,821.55):

Centre de traitement électronique des données — Data Processing Centre, 12,000; Maitre de poste — Postmaster, Ottawa, 26,100; Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 13,663.06. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 4,058.49.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($44,082.63):

Enveloppe Internationale Ltée, 3,140.29; Imprimeur Raymond Lemay Inc., 2,606.25; Gérard Poulin Inc., 3,748.90; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 7,171.33. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 27,415.86.

Frais juridiques — Legal Expenses ($23,071.00):

Bertrand Marcotte, 6,000. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 17,071.

Certificats des régistrateurs — Registrars' Certificates:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $16,978.95.

Autres dépenses — Other Expenses ($17,775.59):

Frais de perception — Collection expenses (montants payés à diverses banques et caisses populaires — Amounts paid to sundry Banks and Caisses Populaires), 9,413.04; Honoraires pour rapport de taxes — Fees for tax reports (divers secrétaires-trésoriers — Sundry secretary-treasurers), 7,933.70. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 428.85.

Différence d'intérêts payée par le gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs

Difference of Interest paid by the Government for the Benefit of Farmers

9-10 Eliz. II, c. 55

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 12	1,200,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1	200,000.00
	$ 1,400,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 1,119,657.90
Dépensé en moins — Unexpended	$ 280,342.10

Proporation d'intérêts remboursée à divers emprunteurs, art. 3 et 6 de la loi — Proportion of interest reimbursed to sundry borrowers under sec. 3 and 6 of the Act, $1,119,657.90.

Différence d'intérêts payée par le gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs

Difference of Interest paid by the Government for the Benefit of Farmers

S.R., c. 114 et amendements

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 13	350,000.00
Supplémentaire — Supplementary 3	50,000.00
" " 4	85,000.00
	$ 485,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 483,224.12
Dépensé en moins — Unexpended	$ 1,775.88

La Commission du Prêt agricole canadien: contribution en réduction de l'intérêt payable par les cultivateurs de la Province, sur les prêts consentis après le 8 novembre 1950 et payable après le 1er mai 1962, par le Gouvernement du Canada — Canadian Farm Loan Board: proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed by the Government of Canada on loans to farmers granted after November 8, 1950 and payable after May 1st, 1962, 479,129.14. Anciens combattants: contribution en réduction de l'intérêt payable sur les prêts consentis à des anciens combattants à titre de cultivateurs à plein temps de cette Province, après le 26 juin 1954 et payable à compter du 1er mai 1964 — Veterans: proportion of interest contributed in reduction of the rate imposed on loans made to veterans as full-time farmers of this Province after the 26th of June 1954 to pay, as from the 1st of May 1964, 4,094.98.

Différence d'intérêts payée par le gouvernement pour le bénéfice des cultivateurs

Difference of Interest paid by the Government for the Benefit of Farmers

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
S.R., cc. 71 et 113	$ 5,800,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 4,908,476.14
Dépensé en moins — Unexpended	$ 891,523.86

Ministère des Finances — Dept. of Finance, 8,912,000.12, moins intérêt reçu des emprunteurs — Less interest received from borrowers, 4,003,523.98: $4,908,476.14.

Subventions pour faciliter la construction de nouveaux logements
Grants to facilitate the Construction of New Dwellings

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
12 Geo. VI, c. 6 et amendements	$ 8,700,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 8,099,819.32
Dépensé en moins — Unexpended	$ 600,180.68

Proportion d'intérêts remboursée à divers emprunteurs suivant art. 2 de la loi — Proportion of interest reimbursed to sundry borrowers under sec. 2 of the Act, $8,099,819.32.

Garantie payable par le Gouvernement
Guarantee Payable by the Government

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
9-10 Eliz. II, c. 55, aa. 17 et 19	$ 12,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 23,093.99
Dépensé en plus en vertu de la Loi — Overexpended in virtue of the Act	*$ 11,093.99*

Garantie partielle payée par le Gouvernement à certaines caisse ou banque qui ont consenti des prêts aux agriculteurs — Partial guarantee paid by the Government to various Credit Union or Bank which have granted loans to farmers, $23,093.99.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement, construction de chemins de colonisation et de ponts

Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment, Construction of Colonization Roads and Bridges

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 14	4,000,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1	1,750,000.00
	$ 5,750,000.00

Dépenses — Expenditures:		
Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement — Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment		2,822,824.79
Construction de chemins de colonisation et de ponts — Construction of colonization roads and bridges		4,379,543.34
		7,202,368.13
Moins contributions du Gouvernement du Canada — Less contributions by the Government of Canada:		
Institut de technologie agricole — Institute of Agricultural Technology, St-Hyacinthe:		
Encaissées — Received	1,611,737.56	
À recevoir — Receivable	241,605.57	
	1,853,343.13	
École d'agriculture — Agricultural School, Caplan:		
À recevoir — Receivable	80,958.36	1,934,301.49
Dépenses en immobilisations — Capital expenditures		5,268,066.64
Comptes à recevoir — Accounts receivable		322,563.93
		$ 5,590,630.57
Dépensé en moins — Unexpended		$ 159,369.43

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement

Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, Including Furnishings and Equipment

	1964/65	À (to) Date
Baie St-Ludger (Manicouagan): station provinciale de pommes de terre de semence — Provincial Station for Seed Potatoes:		
Cie Industrielle de Hauterive Ltée	3,052.55	3,052.55
Dufour Ready-Mix Inc.	3,876.10	3,876.10
Julien & Jacob Inc.		40,830.40
Maurice Lagacé Inc.	51,682.50	51,682.50
Rosco Metal Products Ltd.	4,360.00	4,360.00
Salaires — Wages	2,820.20	2,820.20
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	8,538.75	8,538.75
	$ 74,330.10	$ 115,160.50
Pointe-aux-Outardes: atelier-entrepôt — Workshop and Storage Building:		
Cie Industrielle de Hauterive Ltée	3,471.69	11,035.64
Comeau Ready-Mix Concrete Inc.		4,899.32
Dominion Steel & Coal Corp. Ltd.	5,785.20	5,785.20
Entreprises Joliet Inc.		5,106.00
Michaud & Marcotte Enr.	821.21	18,225.02
Roland Tremblay & Fils Inc.		5,322.36
Matériaux et machinerie, suivant répartition à l'article 6 — Material and machinery, as per distribution Item 6	5,740.32	5,740.32
Salaires — Wages		22,810.30
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	1,167.10	4,308.85
	$ 16,985.52	$ 83,233.01
Caplan: École d'agriculture — Agricultural School:		
Emplacement — Land		1,800.00
Architectes et ingénieurs — Architects and Engineers:		
Gauthier & Guité	17,614.40	17,614.40
Leblanc, Montpetit & Lagacé	9,117.62	9,117.62
Jean-R. Ménard	3,960.00	3,960.00

Construction:		
Pelletier & Martin Ltée	82,350.00	82,350.00
Sondage et Laboratoire du Québec Enr.	4,020.09	4,020.09
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	2,472.57	2,472.57
	119,534.68	121,334.68
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	80,958.36	80,958.36
	$ 38,576.32	$ 40,376.32
St-Hyacinthe: École de médecine vétérinaire, grandes cliniques — School of Veterinary Medicine, Clinics for Large Animals:		
Architectes et ingénieurs — Architects and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier	782.52	27,005.00
Desnoyers, Brodeur & Mercure	2,499.69	36,759.28
Construction:		
A. Johnson & Co. (Canada) Ltd	2,620.00	25,300.00
Laboratoire d'Essais Universel Inc.		4,801.01
Ministère des Travaux publics — Dept of Public Works	1,498.10	7,113.67
Parco Canada Ltée		3,500.00
Lucien Vadeboncoeur & Cie Ltée	136,112.73	972,249.26
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	1,700.00	6,700.25
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
A. Létourneau Ltée	12,387.34	12,387.34
Welch Scientific Co. of Canada Ltd.	4,257.20	4,257.20
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	7,395.28	7,395.28
	169,252.86	1,107,468.29
Moins contribution de la Fondation des universités canadiennes — Less contribution by the Canadian Universities Foundation		213,400.00
	$ 169,252.86	$ 894,068.29
St-Hyacinthe: Institut de technologie agricole — Institute of Agricultural Technology:		
Architectes et ingénieurs — Architects and Engineers:		
Beaulieu, Trudeau & Associés	15,655.38	92,292.29
David, Barott & Boulva	37,354.35	215,608.87
Letendre, Monti & Associés	14,209.32	100,773.10
Monti, Lefebvre, Lavoie, Nadon & Associés	29,388.08	29,388.08
Construction:		
Agence Chapdelaine Enr.	6,050.00	11,192.50
Benta Contractors Ltd.		261,133.00
Danthe Fac-Similé Ltée		13,778.76
Grégoire Girard		3,047.71
Janin Construction Ltée	2,326,864.90	3,305,934.40
Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works	10,124.23	16,147.46
Ministère de la Voirie — Dept. of Roads	3,075.37	3,075.37
Parco Canada Ltée		5,300.00
Pavages Maska Inc. (excavation)		32,113.59
Poly Blue Print Co. Ltd.		2,676.10
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500		580.53
	2,442,721.63	4,093,041.76
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	1,853,343.13	2,935,786.66
	$ 589,378.50	$ 1,157,255.10
	$ 888,523.30	

Construction de chemins de colonisation et de ponts
Construction of Colonization Roads and Bridges ($4,379,543.34)

SALAIRES — WAGES ($610,452.37), page 193.

TRANSPORT — TRANSPORTATION ($1,078,536.83): Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,077,540.58; En plus: coût de l'utilisation du transport, suivant répartition à l'article 6 — Add: cost of utilization of transportation as per distribution, Item 6: 996.25.

LOCATION DE MACHINERIE — RENTAL OF MACHINERY ($1,344,004.61): Arco Construction Inc., 15,042.24; Adhémar Arsenault, 3,775; Fernand Asselin, 3,578.96; Assoc. forestière de Roquemaure, 5,362.40; Aubé & Fils, 4,210.44; Ernest Beaudoin, 2,651.93; René Beaupré, 5,559; Arsène Bélanger, 3,711; Cyprien Bélanger Ltée, 7,388; Roland Bélanger, 2,860; Henri Bellemare, 5,036; Horace Bergeron, 4,512; Laurent Bernard, 4,688.66; Benoit Bernier, 5,141.13; Adrien Bérubé, 2,508; Benoit Bérubé, 3,880.50; Ernest et Réal Bérubé, 7,360; Roy-O. Betts, 4,063.17; Aimé Bilodeau, 5,704.33; Arthur Blais, 3,048.87; Télesphore Boissonneault, 2,505; Charles-H. Bordeleau, 2,553.50; Ed. Bouchard Ltée, 14,513.35; Léonard Boucher, 2,502.75; Broughton Construction Co. Ltd., 7,019.16; Rolland Bureau, 2,588.22; Pierre Caron, 3,765; Michel Chabot, 4,022.69; Jules Chassé, 3,350; Mandy Chisholm, 2,891.40; Arsène Choinière, 4,001.80; Henri-Paul Chrétien, 2,755; Cie J.-E. Papillon & Fils Inc., 4,468.50; Jean-Philippe Cloutier, 8,132; Construction Bouchard Inc., 10,032; Construction Hériot Inc., 5,058.41; Construction Manseau Ltée, 14,400.92; Cormier Ltée, 6,233.01; Cossette & Frères Enr., 4,391.94; Edmond Couillard, 3,395; Philippe Day, 10,630; Jean-Yves Demers, 2,931.66; Jean-Baptiste Deschesnes, 5,148; Rosaire Delisle, 10,932.88; Développement Lac-Mégantic Inc., 2,772.50; Maurice Drapeau, 3,796.95; Roger Dubé, 5,533; J.-A. Dufour, 7,950; Thomas Dufour, 6,455; Dumas & Morin, 3,790.33; Henri Dupras, 6,688; Entreprises d'Abitibi Ltée, 6,784.15; Entreprises Ernest Beaudoin, 4,474.16; Entreprises de Ham-Sud Inc., 4,689.75; Entreprises P.-E.-B. Ltée, 13,016.50; Entreprises de la Rive-Sud Inc., 32,484.61; Lionel Fauchon, 8,396.23; Thomas Fecteau, 10,074.50; Wilfrid et René Fecteau, 3,082.50; Raymond Fournier, 3,784; Gérard Gagné, 6,216.96; Thomas Gagné, 3,811.36; Charles-Émile Gagnon, 8,085.25; Eugène Gamache, 6,624.84; Lucien Garneau, 2,984; Gaudreau & Gaudreau Enr., 6,087.34; Henri Gaudreault, 12,251.42; Édouard Gauthier, 5,816.75; Roger Gauvreau, 2,687.22; Jean-Marie Gendron, 3,428; Fernand Girard Ltée, 2,995.90; Lucien Gonthier, 5,104.23; Gosselin & Fredette Enr., 3,476.05; Denis Grégoire, 4,088.57; Albert Grenier, 3,307.25; Georges Grenier, 4,565; Raymond Guité, 2,788.80; Laurier Hamilton, 2,834.77; Léo Houle, 2,827; Maxime Huard, 2,515; Lionel Jam, 6,132.23; Jolicoeur & Mélançon, 7,779.20; Cyrille Lacroix, 3,679.50; Joseph Lagacé, 4,560; Laurent Lamoureux, 2,565.12; Alphonse Langlois & Fils, 7,077.19; Gérard Lapierre, 3,817; Fernand Lapointe, 3,202.03; Yvon Larochelle, 3,084; Gérard Larouche, 3,751.75; René Larouche, 6,058; Henri Lavoie & Fils, 2,707; Jean Lavoie, 10,918; Roland Lechasseur, 3,040; Bernard Lizotte, 2,660.92; Alcide Longpré, 9,296.03; Émilien Maillé, 11,849; Paul-Émile Martel, 16,516; Maski Construction Ltée, 11,466; Lucien Michaud, 3,885.01; Roland Morin, 4,165; Camille Morissette, 4,831.95; Raoul McCarthy, 5,750; Jean-Paul McKinnon, 10,320; Georges Nadeau, 4,781.18; Élie Pageau, 3,228; Hervé Pardiac, 3,855; Louis Parent, 3,550; Pax Construction Inc., 4,916.55; Adélard Pelletier, 5,400.07; A. Plamondon & Fils Inc., 2,713.35; Philibert Proulx, 2,554.45; André Raymond, 2,799; Jean Richer, 8,482.50; Jean Riopel, 2,978; Sylvio Rivest, 13,875; Rolabec Enr., 4,496; Roland Routhier, 2,868.06; Sablière St-Félix-de-Valois Enr., 3,379.40; St-Alexis-de-Matapédia, paroisse — Parish, 3,421; Irenée St-Laurent, 4,559.13; Samson & Marchand Inc., 15,478.51; Patrick Savard, 3,377; Edmond Scalabrini, 6,739.37; Socquet & Fortin Construction Ltée, 5,320.35; Irenée Thivierge, 3,140.05; Henri Tousignant, 8,072.90; Georges Tremblay, 4,626; Léopold Tremblay, 4,393.51; Cyrille Turgeon, 2,892; P.-P. Vaillancourt Inc., 4,376.83; Odilon Vallerand, 3,512.04; Victorin Veilleux, 2,725.88; J.-A. Verret, 3,772.50; Camille Vézina, 5,770.30. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 485,595.25; En plus: coût de l'utilisation de la machinerie, suivant répartition à l'article 6 — Add: cost of utilization of the machinery as per distribution, Item 6: 102,672.79.

MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION — BUILDING MATERIALS ($449,324.80): Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 8,770.18; L.-P. Beaulieu Inc., 6,838.46; Émile Bergeron, 2,836.83; Benoit Bérubé, 21,280.10; Béton Provincial Hauterive Ltée, 3,048.73; Béton Vibré Ltée, 12,019.78; Bordeleau & St-Aubin Inc., 2,647.75; Carrière de St-Barthélémy Ltée, 3,515.15; Carrières Varennes Ltée, 5,812.43; Ciment Michaud & Bédard Ltée, 9,298.40; Doyon & Fils Enr., 4,279.05; Ferronnerie Dufour Enr., 6,945.31; Gédéon Fillion, 3,861.80; Fortin & Grondin, 3,144.20; L. Gosselin & Fils Ltée, 11,104.14; Hébert Lumber Ltée, 3,565.27; A.-T. Jiona Inc., 25,955; La Salle Paving Co. Ltd., 3,718.78; Lépine & Fils Enr., 14,447.10; Ministère de la Voirie — Dept. of Roads, 6,985.04; Mount Royal Paving & Supplies Ltd., 3,396.66; Georges Murphy, 8,071.20; Pavage Dorchester Enr., 4,241.52; Pax Construction Inc., 12,246.69; Saluste Pelletier, 3,917.26; Produits de Béton Rimouski Inc., 5,182.92; Produits Champigny Inc., 5,449.41; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 4,971.80; Quebec Culvert Co. Ltd., 16,559.29; Regional Asphalte Ltée, 9,269.48; Robertsteel (Canada) Ltd., 24,316.27; S. Savoie Ltée, 5,163.01; Sayabec Ciment Enr., 14,648.80; Denis Taschereau, 5,184.16. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 162,701.09; En plus: coût de l'utilisation des matériaux, suivant répartition à l'article 6 — Add: cost of utilization of materials as per distribution, Item 6: 3,931.74.

CONTRATS — CONTRACTS: Edmond Morin, 10,853.82.

SUBVENTIONS ET CONTRIBUTIONS — GRANTS AND CONTRIBUTIONS ($851,525.14):

Remboursements pour travaux exécutés pour le compte du ministère — Reimbursements for works performed for the department: Municipalités — Municipalities ($35,802.06): (Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; t, ville — town; v, village; x, sans désignation — without designation). **Abitibi-Ouest:** Authier, x, 4,782.06; La Reine, x, 4,000. **Matapédia:** Lac-au-Saumon, v, 3,900. **Missisquoi:** Dunham, c, 5,000; St-Armand-Est — East, p, 5,000. **Québec:** Neufchâtel, t, 5,000. **Richmond:** Shipton, c, 120. **Terrebonne:** Piedmont, x, 8,000. Ministère de la Voirie — Dept. of Roads, 815,723.08.

DOMMAGES ET INDEMNITÉS — DAMAGES AND COMPENSATIONS ($5,588.93): Québec-Téléphone, 2,885.39. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,703.54.

DÉPLACEMENTS DE POTEAUX ET D'HAUBANS — MOVING OF POLES AND GUYS ($29,256.84): Cie d'Électricité Shawinigan, 12,081.47; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 8,842.06. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 8,333.31.

* * *

TRAITEMENTS, FRAIS DE VOYAGE ET AUTRES INDEMNITÉS
SALARIES, TRAVELLING EXPENSES AND OTHER INDEMNITIES

Sommaire par article budgétaire — Summary bu budgetary item:		
1	1,332,943.11	299,934.25
2	1,898,727.16	438,743.99
3-1	2,025,669.05	450,166.59
3-2	148,031.22	2,722.55
3-5	319,518.98	8,884.11
3-6	393,333.46	14,510.26
3-7	372,998.03	14,791.27
3-8	84,985.63	1,987.43
3-9	18,973.06	
3-10	307,432.90	
4	1,954,239.67	324,642.70
5-1	378,436.36	84,153.58
5-8	151,521.86	15,326.75
6-1	874,000.87	198,555.22
6-2	530,909.70	
6-4	401,776.16	
6-5	2,637,254.83	78,832.40
7	409,880.83	4,908.54
8	176,786.56	21,246.30
11	959,177.01	79,964.13
14-5	2,820.20	
14-6	610,452.37	
Finances — Finance: 12:		
Agriculture	390,868.08	
Régie des marchés agricoles — Agricultural Marketing Board	5,716.88	
Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau	35,714.63	
	$16,422,168.61	$ 2,039,370.07

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Ministre — Minister:		
Courcy, L'hon. Alcide		6,822.11
Sous-ministres — Deputy Ministers:		
Mercier, Ernest	19,931.52	
Lalande, Roméo	17,938.43	
Bergevin, Jean-Baptiste (voir aussi ministère de l'Industrie et commerce — see also Dept. of Industry and Commerce)	2,397.26	
Alain, Joseph-F	7,449.45	2,008.10
Allard, Paul	7,303.75	1,562.76
Allard, Roméo	5,720.12	2,762.43
Ampleman, Gérard	8,246.71	
Amyot, Georges	7,748.37	
Anctil, Rosaire	5,449.83	
Aquin, Louis	6,190.30	3,096.97
Arcand, Roger	8,246.71	2,003.35
Archambault, Jules	7,449.45	
Archambault, Paul	7,449.45	2,366.56
Arsenault, Félix	7,449.45	1,516.45
Auclair, Florian	3,438.21	3,732.45
Auclair, Maurice	5,151.56	
Audet, Herménégilde	6,228.55	
Audet, J.-E.	10,663.52	2,330.49
Auger, André	9,765.28	
Auger, Jules	7,748.37	
Auger, Robert	8,375.42	1,942.72
Auger, Roland	9,043.97	
Baillargeon, Robert	10,439.15	2,065.13
Balasi, Joseph	7,449.45	
Barabé, J.-Rosario	9,841.24	
Baribeau, Bernard	8,898.28	1,501.11
Baribeau, Clément	5,649.84	2,161.74
Baribeau, Louis	8,246.71	
Baril, Bernard	5,134.90	1,881.09
Baril, Renaud	8,770.37	2,779.82
Baron, Horace	4,254.59	1,888.60
Barrette, Roland	9,197.33	
Beaubien, L.-Auguste	5,294.26	3,205.51
Beauchamp, Gérard	8,246.71	
Beauchemin, Jos-Adolphe	5,501.21	2,488.38
Beauchesne Roger	5,252.07	
Beaudet, Fernand	8,246.71	2,387.18
Beaudet, Irenée	7,186.85	2,015.87
Beaudet, Lionel	7,038.35	3,029.55
Beaudet, Roger	8,246.71	
Beaudin, Gérard	8,852.15	
Beaudin, Léon-A	8,246.71	
Beaudoin, Omer	7,947.79	2,920.18
Beaudoin, Raymond	5,501.21	2,479.08
Beaudry, Augustin	7,748.37	
Beaulieu, Alexandre	5,501.21	1,847.40
Beaulieu, Almanzor	6,540.08	
Beaulieu, Gérald	6,916.93	
Beaulieu, Pierre	5,501.21	
Bédard, Henri-Louis	5,771.78	
Bégin, Elphège	5,649.84	
Bégin, Henri	7,186.85	1,547.25
Bégin, J.-Ls	5,649.84	
Bégin, Jean	8,246.71	
Bégin, Lionel	7,449.45	1,712.83
Bégin, P.-E	8,844.63	1,828.47
Béland, Pierrette	3,836.84	3,183.63
Bélanger, Georges	9,169.35	
Bélanger, J.-L.	9,542.31	
Bélanger, Jean-Marc	6,190.30	
Bélanger, Jean-Marie	8,612.17	3,111.55
Bélanger, Lauréat	8,246.71	2,350.21
Bélanger, Zénon	7,748.37	
Belisle, Albani	5,151.56	2,594.16
Belisle, Jules-Émile	6,540.08	
Belisle, L.-A.	5,649.84	1,978.75
Belisle, Léo	7,449.45	1,973.65
Béliveau, Hector	8,246.71	1,530.39
Bellavance, Raymond	8,246.71	2,178.24
Bellemare, Bruno	7,748.37	
Bellesisles, Lionel	5,151.56	
Belley, Paul-Émile	8,246.71	
Belzile, Albert	5,501.21	2,645.01
Belzile, Gabriel	8,246.71	1,884.88
Belzile, J.-Adhémar	8,246.71	2,550.64
Belzile, L.-P.	9,572.87	
Belzile, Marcel-J.	7,303.75	
Benoit, Chs-Émile	4,434.75	2,035.83
Benoit, J.-E.	5,151.56	2,281.73
Benoit, J.-Roger	4,553.58	2,246.40
Benoit, Raoul	7,038.35	
Bergeron, Antonio	5,294.26	
Bergeron, Raymond	8,246.71	
Bernard, Jean-Luc	4,634.04	1,928.88
Bernard, Jeanne-D.	3,836.84	1,618.75
Bernardi, Aldo	9,343.03	3,917.73
Bernier, Conrad	4,705.68	2,066.76
Bernier, Elisée	6,421.06	
Bernier, Jacques	9,834.01	
Berthiaume, Arthur	3,537.78	3,238.16
Bertrand, Paul, (Montréal)	8,246.71	
Bertrand, Paul, (Québec)	5,792.60	
Bibeau, Jules	9,542.31	
Bienvenue, Dollard	4,235.41	1,608.77
Bilodeau, Josaphat	8,246.71	
Bissonnette, Lucien	13,092.72	
Blackburn, Ls-Arthur	8,772.64	
Blais, J.-M.	7,449.45	1,545.71
Blais, J.-N.-E.	7,449.45	
Blais, Paul-Eugène	5,649.84	2,398.05
Blais, Wilfrid	7,449.45	
Blanchard, Gérard	4,753.93	4,095.56
Blanchet, H.-P.	7,449.45	1,670.34
Blanchet, J.-P.	8,246.71	2,003.82
Blanchet, Noël	3,438.21	2,996.32
Blanchet, Renald	10,348.53	
Blouin, Jean-Louis	5,792.60	1,902.12
Blouin, Michel	7,449.45	1,842.95
Blouin, Sébastien	5,649.84	
Boileau, Roger	5,252.07	
Bois, Henri-H.	5,501.21	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Bois, J.-Albert	5,501.21	
Bois, Philippe	5,379.79	1,708.22
Boissonnault, Émile	4,254.59	1,825.95
Boisvert, Célestin	7,748.37	2,072.80
Boisvert, Marcel	5,032.73	
Boisvert, Paul-F.	8,225.72	1,986.40
Bolduc, Armand	3,438.21	2,270.07
Bolduc, Édouard	5,252.07	2,377.91
Bolduc, Joseph-Henri	5,151.56	
Bolduc, Philippe	5,700.26	
Bombardier, Léonel	6,789.21	
Bonin, Pierre	4,303.82	1,787.92
Borduas, J.-Rodolphe	6,295.52	
Bouchard, Claude, (Québec)	7,449.45	
Bouchard, J.-Élie	5,501.21	2,085.43
Bouchard, Léo-Paul	4,634.04	1,607.53
Bouchard, Majorique	4,254.59	1,876.37
Boucher, Alphonse	8,246.71	
Boucher, Harvey-T	5,501.21	
Boucher, Paul	7,947.79	
Boucher, Raymond	8,047.36	3,295.35
Boucher, Vital	5,501.21	1,598.63
Boudreau, Hervé	5,501.21	2,159.24
Boudreault, F.-X.	7,186.85	
Bouhours, Vital	8,745.05	
Boulais, Bernard	8,126.02	2,787.40
Boulanger, Georges	6,041.74	
Boulanger, Robert-Roméo	6,667.80	1,840.99
Bourgeois, Jean	7,460.95	2,430.52
Bourgeois, Thérèse	3,836.84	2,911.92
Bourgouin, Yvan	7,449.45	2,746.11
Bourque, Jules	8,101.02	1,625.52
Boutin, Jean-Charles	5,649.84	4,404.27
Boutin, Ls-Émile	8,246.71	1,684.41
Boutin, Luc	5,522.56	2,062.13
Boutin, Roger	2,293.65	1,718.79
Boyce, Florian	237.80	1,807.99
Brassard, J.-Rolland	7,748.37	
Brasseur, René	7,536.69	
Breton, Évariste	7,038.35	
Brien, France	7,449.45	
Brien, Julien	8,246.71	
Brière, Jean-Paul	7,449.45	
Brisebois, Édouard	9,043.97	3,047.39
Brissette, Roméo	3,955.67	1,984.09
Brisson, L.-P.	7,449.45	
Brisson, Philippe	4,254.59	2,070.91
Brochu, Édouard	10,564.53	
Brochu, Émilien	2,064.15	1,617.14
Brodeur, Christophe	8,246.71	2,145.90
Brodeur, Jean-Paul	4,434.75	1,963.63
Brodeur, Maurice	8,246.71	1,591.07
Brosseau, François	7,449.45	
Brosseau, Jules	8,246.71	3,233.00
Brosseau, Noël	7,449.45	1,878.71
Brulotte, Antonio	8,246.71	
Bruneau, J.-H.	8,246.71	
Bureau, Magella	5,151.56	
Busque, J.-E.-Théophile	10,565.73	
Cameron, Roméo	3,438.21	1,578.56
Camirand, Roland	8,545.70	
Campagna, Elzéar	9,820.25	1,790.73
Cantin, André	6,667.80	
Carignan, Adrien	9,343.08	
Carignan, Gaétan	6,540.03	2,040.18
Caron, André-Louis	6,190.30	1,521.24
Caron, Charles	5,151.56	
Caron, Clément	2,726.68	3,199.82
Caron, Émile	8,246.71	1,690.85
Caron, Euclide	4,135.76	1,747.96
Caron, Gustave	8,246.71	1,787.61
Caron, Henri, (Québec)	9,343.03	
Caron, Josaphat	6,540.08	
Caron, Maurice	3,955.67	2,751.16
Caron, Raoul	4,235.41	3,063.89
Caron, Rosemond	8,471.80	
Carpentier, Paul	7,947.79	
Carrier, Dominique	6,290.87	2,300.48
Carrier, Jacques	8,246.71	
Carrier, Jean-Léon	6,916.93	1,713.36
Carrier, Rosaire	5,151.56	
Caumartin, Gérard	8,246.71	
Cayouette, J.-B	6,540.08	
Cayouette, Pierre	8,225.72	
Cayouette, Richard	8,246.71	
Chabot, Arthur	5,792.60	
Chabot, Irenée	7,449.45	
Chabot, J.-Nap.	6,190.30	2,137.21
Chabot, Rita	4,833.32	1,541.64
Chagnon, Bernard	8,246.71	
Chagnon, Vincent-F.	11,460.78	
Chamberland, Émile	6,190.30	
Chamberland, Hermel	8,844.63	
Champagne, Nazaire	6,400.52	
Chaput, Paul-H.	8,246.71	
Charbonneau, Anthyme	8,246.71	
Charbonneau, Robert	9,549.59	1,566.45
Charest, René	9,641.89	1,767.64
Charpentier, Gilles	3,139.15	1,653.15
Charpentier, Roger-B.	7,449.45	2,259.39
Chartier, J.-E.	7,449.45	3,074.96
Chartrand, Alfred	7,449.45	2,098.66
Chartré, Maurice	8,047.36	2,803.24
Chenard, Édouard	4,254.59	2,114.40
Chevalier, Gaétan	2,720.36	3,809.71
Chevrette, Bruno	10,140.23	
Chevrier, Gilbert	5,151.56	
Chiasson, Léopold	3,737.07	1,923.24
Choinière, Jean-Marie	4,434.75	1,562.86
Choinière, Léon	5,294.26	2,740.03
Choinière, Lucien	10,964.62	
Chollet, Henri	5,151.56	
Choquette, Philodore	9,588.13	
Chouinard, Adrien	5,151.56	2,231.36
Chouinard, Laurent	7,449.45	
Cimon, Antoine	10,348.53	
Cimon, Jean-Charles	9,043.97	
Clairmont, Mozart	7,449.45	1,876.00
Cloutier, Adrien	7,038.35	1,989.67

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Cloutier, André	7,449.45	2,136.50
Cloutier, Marc	3,413.39	2,276.89
Cloutier, Maurice	6,041.74	
Cloutier, Rodolphe	9,841.24	
Cloutier, Sylvio	6,667.80	
Coderre, Ivanhoe	8,246.71	
Coiteux, Florent	8,246.71	
Colpron, Gérard	8,375.42	2,139.65
Colpron, Jean	10,564.53	
Comeau, Armand	7,186.85	1,663.75
Comeau, Roland	7,038.35	
Cormier, Garneau	4,036.12	1,830.73
Corminboeuf, Fernand	7,972.57	
Corriveau, Rosaire	8,246.71	
Cossette, Bernard	8,246.71	1,692.05
Cossette, Nelson	8,770.72	
Côté, Adrien	10,067.43	
Côté, C.-Albert	5,649.84	1,856.28
Côté, Gervais	3,737.07	1,648.78
Côté, Jean-Louis	3,338.44	3,971.38
Côté, Lorenzo	4,553.58	1,655.25
Côté, Paul-Émile	6,658.26	
Cournoyer, Lucien	12,119.80	
Cousineau, Mario	6,190.30	2,223.38
Couture, Edmond	8,246.71	
Couture, Gabriel	7,449.45	2,361.40
Couture, Jean-M	5,151.56	2,353.69
Couture, René, (La Pocatière)	8,371.27	
Cyr, Jean-Guy	6,857.87	1,561.53
Daigle, Josaphat	3,438.21	1,781.51
D'Amours, J.-Wilfrid	3,438.21	2,062.15
D'Amours, Lionel	9,550.05	
Damphousse, Dionis	9,568.72	
Daneault, R.	7,449.45	2,006.70
David, Romain	8,591.52	
De Belleval, L.-M.	6,041.74	
De Carufel, Bernardin	2,859.41	1,706.78
Deguire, Séraphin	7,685.25	1,592.92
De la Chevrotière, A.-de-C.	4,434.75	1,701 81
De La Durantaye, Fernand	7,449.45	
De Ladurantaye, Eugène	5,003.00	
Delisle, Alexis	5,032.73	
Demers, Onil	8,047.36	
Denis, Bruno	5,294.26	2,459.86
Denis, Georges	4,434.75	1,742.28
DeRepentigny, Lionel	5,151.56	
Déry, Narcisse	7,449.45	
Desaulniers, Armand	6,190.30	
Desbiens, G.-Albert	7,449.45	
Deschênes, Alphonse	8,246.71	2,066.16
Deschênes, Gilbert	6,540.08	
Descôteaux, J.-L.	10,617.51	
Desfossés, Paul	5,501.21	2,499.97
Desgagnés, Jean	3,158.40	4,590.12
Desjardins, Damien	5,649.84	
Desjardins, Joseph	4,434.75	3,670.62
Desjardins, P.-E.	8,246.71	
Desjardins, Paul-Émile	5,649.84	
Desmanches, Étienne	5,003.00	2,082.66
Desmarteau, Roger	8,246.71	2,362.89
Desrochers, Jean	7,449.45	1,909.00
Desrochers, Roch	3,238.86	2,461.28
Desroches, Édouard	5,501.21	
Dessureault, Gilles	3,238.86	1,531.46
Dessureault, Solange	2,421.44	1,747.18
Diamond, Germain	3,139.15	2,779.59
Dion, Alexandre	8,246.71	
Dion, J.-A.	5,151.56	
Dion, Jean-Luc	4,753.93	2,463.84
Dion, Léo	2,817.44	1,697.99
Dion, Léonard	5,501.21	1,560.96
Dion, Maurice	7,536.69	
Dion, Roger	5,501.21	
Dionne, François	6,065.32	2,358.34
Dionne, Madeleine	3,836.84	1,541.73
Dionne, Marc-Aurèle	8,246.71	1,728.33
Dionne, Saluste	4,753.93	1,803.10
Dirren, Maurice	10,564.53	
Dodier, Robert	5,151.56	2,375.94
Doré, Noël-E.	9,841.24	
Dorion, Pierre	7,748.37	
Dorion, Pierre-A.	8,545.70	
Doucet, Roger, (St-Hyacinthe)	8,454.36	
Doyle, J.-André	9,043.97	
Doyon, Dominique	7,449.45	
Doyon, Hector	4,753.93	1,611.86
Doyon, Marcel	3,955.67	3,435.09
Drapeau, Georges	5,151.56	1,543.64
Draper, William	8,631.04	
Drouin, Albert	4,235.41	1,590.12
Drouin, Carol	6,540.08	1,714.09
Drummond, N.-A.	8,126.02	2,358 01
Dubé, Adrien-L.	5,501.21	1,629.39
Dubé, Armand	7,449.45	2,275.92
Dubé, J.-Ernest	11,660.07	
Dubé, J.-Nap.	8,246.71	2,019.14
Dubé, Jean-Paul	7,186.85	2,319.57
Dubé, Louis-Omer	7,449.45	
Dubois, Henri	5,501.21	
Dubois, J.-J.	3,438.21	1,913.21
Dubuc, Gilles	5,861.66	
Ducharme, Jacques	5,649.84	2,383.36
Ducharme, Lionel	9,570.22	
Duchemin, Georges	5,649.84	
Dufour, Donat	4,235.41	3,328.65
Dufour, Fernand	10,067.99	
Dufour, Jean	7,456.47	
Dufour, Ludger	9,367.75	
Dufour, Marius	4,235.41	3,622.45
Dufour, P.-A.	7,328.75	
Dufour, Roger	5,662.05	
Dufour, Ulysse	3,338.44	2,625.38
Dufour, Wilbrod	7,449.45	2,070.94
Dufresne, Jos.	13,116.35	
Dugas, Rodrigue	4,553.58	1,614.90
Dugré, Gilbert	7,449.45	2,569.06
Dugré, Guy	6,540.08	2,261.69

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Dumais, Napoléon	7,304.59	2,268.28
Dumais, Robert	12,358.66	1,818.35
Dumas, Adrien	6,789.21	
Dumont, Benoit	8,246.71	
Dumont, Maurice	7,754.02	
Dumontier, Champlain	5,692.03	
Dupuis, Mastaï	7,449.45	
Duquet, Léopold	5,501.21	2,157.98
Duquette, Robert	11,660.07	
Dusablon, Philippe	6,540.08	2,487.06
Dussault, Antonio	5,649.84	
Duval, Marc	6,190.30	
East, Gaston	8,047.36	
Émard, Léo	9,567.10	
Émond, Gilles	6,418.68	
Éthier, Rosaire	4,036.12	3,124.59
Fafard, Ambroise	6,540.08	
Falardeau, Conrad	3,139.15	1,697.80
Faniel, Gustave	7,449.45	
Faucher, Benjamin	7,449.45	1,965.86
Faust, Noël	7,449.45	
Ferland, J.-R	7,748.37	1,696.32
Ferron, Martin	8,246.75	
Ferron, Maurice	7,449.45	
Ferron, Pierre	8,753.74	
Filiatrault, Jos-E	4,935.53	2,091.00
Filion, Roland	8,745.05	
Fleury, Alphonse	6,041.74	
Fleury, Jean-Frs	5,324.24	
Flipo, Jean	9,388.78	
Fontaine, Émilien	5,501.21	
Forest, Bertrand	10,663.52	
Fortier, Clément	3,238.86	2,604.35
Fortier, Henri	9,343.03	
Fortier, J.-Clément	8,375.42	2,674.90
Fortin, Antonio	5,294.26	3,302.01
Fortin, J.-A	7,038.35	
Fortin, Noël-Yvon	5,649.84	1,942.14
Fouquet, Annick	2,421.44	1,650.56
Fournier, Hermel	9,475.91	
Fournier, Lucien	7,449.45	
Fournier, Paul	6,789.21	1,605.20
Fradette, Léopold	3,440.65	1,644.29
Francoeur, Ernest	3,319.83	1,677.46
Francoeur, J.-Léopold	7,111.00	2,759.42
Fréchette, Hubert	6,459.32	
Fréchette, Jean-Paul	5,268.32	
Fréchette, Lucien	8,470.78	
Frenette, Marcel-A	7,449.45	2,350.61
Fugère, Raoul	4,833.32	1,796.52
Fyfe, Georges	4,434.75	2,048.31
Gagné, Dominique	8,246.71	2,270.03
Gagné, Henri	5,151.56	1,694.25
Gagné, Paul-André	8,156.09	
Gagné, Roland	4,237.93	1,928.04
Gagnon, André	8,101.02	2,128.90
Gagnon, Élie	8,126.02	1,847.78
Gagnon, Gaétane	3,836.84	2,724.90
Gagnon, Gaston	4,753.93	3,489.30
Gagnon, Ger.-Raymond	6,540.08	2,723.40
Gagnon, Henri-Paul	7,449.45	
Gagnon, Joseph	8,246.71	2,098.49
Gagnon, Léon-Paul	5,649.84	
Gagnon, Luc	5,501.21	1,913.47
Gagnon, Marcel	7,038.35	
Gagnon, Napoléon	4,753.93	3,026.27
Gagnon, Paul	3,338.44	2,932.55
Gagnon, Robert	4,753.93	3,228.49
Gagnon, Rolande	3,836.84	1,763.65
Galarneau, Benoit	7,947.79	
Gamache, Alphonse	6,190.30	2,193.80
Gamache, Charles-A	12,680.37	
Gamache, Léonard	4,634.04	3,304.12
Garand, Yvan	8,246.71	
Garneau, Eddy	5,151.56	
Garneau, Ludovic	8,246.71	1,671.90
Garneau, Paul-Gaston	5,501.21	
Garneau, Roger	5,649.84	1,652.18
Garon, J.-François	5,252.07	2,296.41
Garon, Olivier	9,371.52	
Gaudet, Bruno	10,165.96	
Gaudette, Gérard	12,358.66	2,734.99
Gaudreau, Antonio	9,022.99	
Gaudreau, Joseph	6,593.92	
Gauthier, Alphonse	10,567.79	
Gauthier, C.-A	7,449.45	1,952.58
Gauthier, Clovis	6,789.21	1,633.11
Gauthier, Émile	10,617.51	
Gauthier, Georges	13,092.72	
Gauthier, Jean-Yves	5,792.60	
Gauthier, Patrick	8,246.71	
Gauthier, Ulric	5,649.84	2,476.46
Gélinas, Bruno	8,246.71	2,439.79
Gélinas, Ls-de-G	10,325.99	
Gendron, Alphonse	5,032.73	
Gendron, Guy	6,540.08	1,809.74
Genest, John	5,649.84	
Gervais, Laurent	5,649.84	
Gervais, Philippe	5,649.84	
Giard, Louis	5,792.60	
Giasson, C.-E	8,246.71	
Giasson, Ernest	8,246.71	1,757.94
Giasson, Robert	5,149.82	
Giguère, Marcel	4,254.59	3,295.32
Gilbert, Roland	8,246.71	
Gingras, Claude	6,169.94	
Gingras, J.-Laval	5,399.00	
Gingras, Maurice	7,536.69	
Girard, Nazaire	4,135.76	1,570.83
Girard, René	6,789.21	1,773.59
Girouard, Henri-Paul	8,790.86	3,147.53
Giroux, Gérard	8,246.71	
Giroux, Laval	7,038.35	
Godbout, Fernand	9,841.24	
Godbout, Gérard	8,246.71	1,864.82
Godin, Frank	6,290.87	1,935.58
Gosselin, Louis-E	8,047.36	1,534.26

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Gosselin, Lucien	7,449.45	1,965.60
Gosselin, Sauveur	8,246.71	
Goudreau, Gérard	5,649.84	2,002.48
Goudreault, Maurice	5,501.21	3,002.73
Goudreault, Pierre	7,449.45	1,507.21
Gourde, Gaétan	8,827.35	1,921.33
Goyette, Aimé	4,254.59	2,202.78
Granger, Philippe	10,963.42	
Graton, Adhémar	9,568.24	2,052.73
Gravel, Rolande	3,836.84	2,626.48
Graveline, Roméo	5,649.84	
Greene, Gérald	6,418.68	
Grégoire, Donat	10,046.19	
Grégoire, Oscar	4,434.75	1,942.74
Grenier, Amédée	4,235.41	3,355.39
Grenon, J.-André	7,449.45	3,138.46
Grenon, Jean-Joseph	9,343.03	2,944.97
Guay, Benoit	10,445.08	
Guay, Gilles	6,789.21	
Guay, Patrick	8,171.92	
Guay, Rosario	5,151.56	
Guenette, Adrien	3,438.21	1,577.39
Guertin, Bertrand	4,434.75	2,107.86
Guimond, H.	5,501.21	
Guimont, J.-Antoine	8,844.63	1,539.83
Hamel, Maurice	8,246.71	1,772.76
Hardy, Émile	5,151.56	
Hardy, Jean	9,841.24	
Harrison, Robert-J	9,887.08	
Harvey, Georges-H	7,449.45	
Harvey, Rosaire	6,190.30	
Hautcoeur, Paul	5,995.53	
Hayes, Claude	8,246.71	
Hébert, Calixte	9,043.97	
Hébert, Freddy	5,543.40	
Hébert, Gérard	6,540.08	
Hébert, Jacques	5,522.56	
Hébert, Joachim	7,748.37	1,676.81
Hébert, Sylvère	7,449.45	
Hébert, Wilfrid	7,449.45	
Hénuset, Octave	9,043.97	
Houle, Bruno	9,948.63	
Houle, Émilien	8,246.71	1,800.87
Houle, Fernando	6,690.32	1,897.55
Houle, Jean-Paul	7,449.45	
Houle, P.-E.	9,847.52	
Huberdeau, F.-A.	6,540.08	
Hudon, Florence	3,836.84	2,492.04
Hudon, Gérard	8,246.71	1,871.17
Hudon, Joseph	8,246.71	
Hudon, Lorenzo	5,720.57	3,257.92
Hudon, Lucien	7,449.45	
Hudon, P.-Rosario	4,536.92	2,362.64
Huot, Aldéo	7,377.26	
Imbeault, Charles	4,254.59	3,740.21
Jacob, Guy	5,522.56	2,457.59
Jacques, Éphrem	10,186.04	
Jacques, Jacqueline	3,836.84	3,425.82
Jalbert, Éloi	7,449.45	
Jalbert, Roland	5,252.07	
Janelle, Laurent	3,304.30	1,663.77
Jobin, Luc-J	6,540.08	
Journault, Lucette	3,836.84	2,027.91
Julien, Camille	6,789.21	
Kirouac, Alexandre	5,151.56	
Labelle, Liliane	7,336.75	1,974.64
Labonté, Antonio	3,737.07	1,588.67
Labonté, Gilles	6,789.21	
Labrecque, Pierre	11,062.09	2,416.81
Labrie, Geo.-Émile	6,041.74	3,152.78
Labrie, Gérard		2,993.33
Labrie, Laval	7,449.45	
Labrie, Marcel	8,047.36	3,214.09
Lachance, Gérard	5,003.00	
Lachance, Gilles	6,658.96	
Lachance, Paul-Roger	9,450.37	2,374.47
Lachance, Pierre	3,013.66	2,097.55
Lacourcière, Henri	7,150.39	
Lacroix, Bernard	5,503.56	
Laflamme, Raymond	6,789.21	
Laflamme, Yvon	7,449.45	3,172.76
Lafleur, Eugène	7,748.37	
Lafleur, Marcel	8,301.41	
Laforte, Gérard	4,254.59	1,689.06
Lafortune, J.-A.	8,246.71	
Lafortune, J.-G.	9,089.88	
Lagacé, André	10,345.05	
Lahaye, Jean-Paul	6,988.59	
Lajeunesse, Michel	7,374.36	
Laliberté, Fernand (Outremont)	8,047.36	
Laliberté, Fernand, (St-Hyacinthe)	6,540.08	1,819.53
Laliberté, Isidore	6,169.46	
Laliberté, Jacques	8,430.37	
Laliberté, Joseph	9,841.24	2,308.41
Laliberté, Michel	8,246.71	
Lamarre, Maurice	9,521.26	
Lambert, J.-A	8,246.71	2,067.27
Lambert, Jacques	4,553.58	3,117.48
Lambert, Martial	8,453.28	
Lambert, Nil	4,434.75	2,554.77
Lambert, P.	8,246.71	2,018.56
Lambert, Wilfrid	5,151.56	
Lamontagne, Joseph	3,058.70	1,620.87
Lamontagne, Odilon	6,169.46	1,951.44
Landry, Bruno	10,663.52	2,440.02
Landry, Lionel	7,449.45	1,872.81
Landry, Pierre	4,833.40	2,276.17
Landry, Vital	6,789.21	
Langelier, Charles-A	8,246.71	1,723.29
Langevin, Joseph	3,438.21	1,520.44
Langevin, Léon	5,501.21	2,204.25
Langevin, René	3,495.83	2,301.93
Langlais, Gérard	7,449.45	2,347.66

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Langlais, Saturnin	9,043.97	
Langlois, C.-Auguste	7,655.28	
Langlois, Lionel	7,655.60	
Lanouette, Thomas	5,792.60	1,936.91
Lapalme, Albert	7,449.45	1,589.70
Lapierre, Albert	4,434.75	2,005.91
Laplante, Léonard	9,043.97	2,685.96
Lapointe, Fernand	2,859.41	1,804.45
Lapointe, Roland	3,338.44	2,672.04
Laramée, Bernard	5,035.44	2,215.19
Laramée, Louis	4,753.93	2,106.13
Larochelle, Michel	8,047.36	
Larochelle, Raymond	3,438.21	1,806.76
Larose, Paul-Émile	5,003.00	
Larouche, Conrad	6,540.08	
Larue, Sylvain	5,134.90	
Lasnier, Gilles	8,246.71	
Latourelle, Jean-Louis	3,438.21	3,516.81
Latulippe, J.-Roméo	8,246.71	2,908.98
Lauzière, Armand	8,246.71	
Lauzière, Henri	6,665.35	
Lavallée, Albert	10,366.79	
Lavallée, Édouard	8,246.71	
Lavallée, Huguette	3,836.84	2,140.10
Lavoie, Bella	3,836.84	2,757.91
Lavoie, Chs-Henri	6,540.08	
Lavoie, F.-X	8,246.71	2,313.77
Lavoie, Jean-Bte	4,254.59	3,542.27
Lavoie, Régis	7,510.69	
Lavoie, Robert	4,038.56	1,990.85
Lavoie, Victorin	9,542.31	
Lazure, Raymond	9,669.86	
Lebeau, Léo	7,449.45	2,011.64
Lebel, Jacques	8,171.92	
Lebel, Michel	6,270.07	2,615.12
Lebel, Roméo	9,343.03	
Leblanc, Adélard	7,449.45	
Leblanc, Gérard	8,246.71	2,035.52
Leblanc, Roland	8,246.71	1,506.83
Leblond, David	9,043.97	
Leblond, J.-B	6,190.30	
Leclerc, Joseph	8,225.72	1,966.70
Leclerc, Paul	5,940.30	1,912.72
Leduc, Albert	7,972.57	
Leduc, Roger	7,449.45	2,030.71
Lefebvre, Benoit	7,449.45	1,861.70
Lefebvre, Candide	3,438.21	2,992.14
Lefebvre, P.-Richard	6,060.78	
Lefrançois, Serge	4,235.41	2,669.59
Legendre, Georges	6,145.44	
Léger, Pierre	5,861.78	
Legros, Émile	3,338.44	3,111.16
Legros, Jean	7,449.45	2,774.81
Lemay, André	5,501.21	
Lemay, Benoit	5,501.21	
Lemay, Marc-Albert	9,052.80	
Lemieux, Maximilien	8,246.71	
Lemire, Clément-P	8,246.71	1,595.19
Lemire, Pauline	2,421.44	2,865.89
Lemyre, Edgar	3,438.21	1,640.34
Le Naëlou, Simon-J.-M	8,000.08	
Léonard, Fernand	7,449.45	1,562.92
Lesage, Chs-Édouard	6,540.08	
Lesage, Donald	8,246.71	
Lespérance, Roland	12,288.06	
Lessard, Ernest	5,730.82	3,386.34
Lessard, Jean	7,449.45	2,308.88
Letendre, Laurent	5,151.56	
Létourneau, Marcel	6,781.86	
Lettre, Jean-Paul	12,496.58	2,412.24
Levert, R.-M	7,449.45	
Lévesque, Benoit	5,337.56	
Lévesque, G.-Ernest	6,041.74	
Lévesque, Gérard	8,126.02	
Lévesque, J.-Émile	5,649.84	2,269.99
Lévesque, Léo	9,641.89	
Lévesque, Yvon	9,151.38	
L'Heureux, Marc	9,043.97	1,838.22
Lord, Gilbert		1,623.11
Lord, Laval	9,051.70	
Lorquet, Roland	8,246.71	
Lortie, Marguerite-F	3,836.84	1,924.12
Lowe, William	3,936.35	2,226.04
Lupien, Gérard	5,501.21	1,737.84
Lussier, Adrien	7,656.34	
Macmillan, Donald-J	8,246.71	
Madier, Antoine	7,449.45	
Madore, Camille	5,792.60	
Maheux, Paul	5,603.21	
Maillé, Henri	3,438.21	2,759.68
Mailloux, Auguste	8,246.71	
Mailloux, Marcel	7,449.45	
Mailly, Gérard	1,494.76	1,961.04
Malo, René	7,748.37	
Maltais, Jean-Louis	8,246.71	
Manseau, Léo-Paul	7,449.45	1,930.62
Maranda, Paul-Henri	8,246.71	
Marceau, J.-W	8,246.71	
Marcil, Bernard	5,010.74	
Marcon, Mario	6,789.21	
Marcotte, Lucien	6,190.30	2,864.36
Marcotte, Maurice	7,449.45	2,774.28
Marcoux, Roland	7,166.03	2,693.56
Marshall, J.-R.-L	5,501.21	1,921.63
Marsolais, Roland	8,246.71	
Marsot, Ls-V	8,246.71	
Martel, Aimé	9,669.72	1,847.08
Martel, Fernand-E	8,449.67	1,667.52
Martel, Jos	6,688.64	
Martin, Adrien	9,841.24	
Martin, André	9,169.61	
Martin, Céline	3,836.84	1,795.66
Martin, Gérard	10,247.81	
Martin, Jacques-A	5,522.56	2,021.20
Martin, Philippe-Guy	6,789.21	
Martin, S.-J.-Donat	7,449.43	
Martineau, Lauréat	8,545.70	
Martineau, Réal	9,043.97	
Masse, Simone	2,727.62	2,273.61

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Mathieu, Charles-A.	4,254.59	1,727.86
Mathieu, Léo-Gilles	8,491.90	
Mathieu, Tancrède	7,449.45	1,650.36
Matte, Jos	7,449.45	2,128.46
Maufette, Jean	8,246.71	1,834.26
Mayer, Alain	7,186.85	
Mayrand, Georges-E.	8,246.71	
McGee, Clifford	6,937.77	
McOuat, Janet Marion	3,338.44	1,660.93
Mélançon, André	4,695.47	2,117.14
Mélançon, Clovis	8,225.72	2,205.85
Mélançon, Gérard	7,993.60	
Ménard, Léo	6,190.30	2,131.63
Ménard, Yvan	8,246.71	
Mercier, Lucien	9,343.03	
Mercier, Maurice	8,545.70	1,530.40
Mercier, Napoléon	8,246.71	
Mercier, Paul-Eugène	8,246.71	
Mercier, Théo	6,066.61	
Méthot, Albert	8,126.02	
Méthot, Paul	8,844.63	
Meunier, Jean	6,976.52	
Meunier, Joachim	7,748.37	
Michaud, Jos.-D.	10,067.45	1,538.10
Michaud, Marcel	6,789.21	2,822.06
Michaud, Omer	8,246.71	
Michaud, Roger	6,937.77	
Milette, Geo.-E.	7,449.45	
Miljours, Ed	4,833.32	1,790.22
Millette, Gérard	8,246.71	
Minguy, Jean-Bte	5,032.73	
Moisan, Philippe	5,501.21	
Mondou, L.-Alpha	8,246.71	
Mongeau, Clément	5,015.52	2,477.72
Mongeau, Denis	8,491.90	
Montambault, Antonio	5,151.56	1,519.27
Moreau, Gilbert	5,329.78	2,584.58
Moreau, Henri-Paul	5,501.21	2,108.44
Morency, Florent	9,695.54	2,502.82
Morin, J.-Claude	4,735.89	1,660.67
Morin, J.-Paul	10,057.52	
Morin, Jos	3,955.67	2,607.10
Morin, Lauréat	3,438.21	2,366.97
Morin, Luc	5,649.84	6,646.69
Morin, Paul	8,246.71	
Morin, Paul-Émile	3,438.21	1,505.68
Morisset, Paul	8,101.02	
Morissette, A.-Albert	4,254.59	2,756.31
Nadeau, Gilles	237.80	1,739.77
Nadeau, J.-D.	12,020.22	
Nadeau, Jean-Noël	6,190.30	2,073.29
Nadeau, Réal	6,776.31	
Nantel, Jacques	9,289.16	
Nicholson, Dave	3,438.21	1,677.86
Noël, Albin	8,126.02	
Noël, Françoise	3,836.84	2,452.04
Noël, Rosaire	7,449.45	2,041.20
Noiseux, Donat-C.	8,470.78	
Nolet, Côme	6,789.21	2,168.82
Normandeau, André	7,947.79	
Noury, Chs-Édouard	6,041.74	
Olscamp, Florian	7,038.35	
Otis, Roméo	7,449.45	2,608.62
Ouellet, Armand	9,641.89	
Ouellet, J.-Arthur	3,836.84	2,076.92
Ouellet, René	7,449.45	
Ouellette, Germain	10,168.20	
Ouellette, Gustave	8,246.71	2,472.83
Pagé, Georges	6,789.21	2,008.66
Pageau, Ernest	8,246.71	2,674.75
Paiement, Roger	8,246.71	
Painchaud, Rolland	8,246.71	2,370.33
Paquet, Albert	5,151.56	
Paquette, L.-P.	9,043.97	
Paquin, Émery	4,553.58	1,681.14
Paquin, Jean	7,449.45	
Paquin, Jean-Guy	7,449.45	
Paquin, Paul-A.	8,246.71	
Paradis, André	7,449.45	1,518.13
Paradis, Célestin	7,334.35	
Paradis, J.-René	7,303.75	
Paradis, Lucien	6,041.74	
Paradis, Raymond	5,573.56	
Paré, André	7,449.45	
Paré, François	4,553.58	2,532.66
Paré, Irenée	7,044.88	
Paré, Lionel	5,501.21	
Paré, Victor	5,649.84	
Parent, Marc	6,022.00	1,945.79
Parent, Nazaire	10,140.23	
Paris, Albert	5,649.84	
Paris, Claude	5,792.60	
Parrot, Jean	9,170.01	1,530.68
Pauzé, Ivanhoë	6,789.21	
Payette, J.-P.	4,434.75	2,644.33
Pelland, Azellus	5,501.21	2,429.03
Pelland, G.-N.	3,756.38	2,079.38
Pellerin, Honorat	8,246.71	1,521.34
Pelletier, Albert	6,577.89	
Pelletier, Alyne	2,939.87	2,393.41
Pelletier, André	6,789.21	
Pelletier, Gustave	8,246.71	
Pelletier, Hermel	5,032.73	
Pelletier, J.-C.	12,078.67	
Pelletier, Jacques	5,649.84	
Pelletier, L.-G.	6,540.08	
Pelletier, Maurice	7,449.45	
Pelletier, René, (Cabano)	5,294.26	3,338.49
Pelletier, René, (Chicoutimi)	5,501.21	2,674.71
Pelletier, René, (St-Hyacinthe)	10,883.73	
Pépin, Paul, (Boucherville)	5,032.73	2,042.31
Pépin, Paul, (Ville-Marie)	6,110.94	1,698.06
Perras, Denis-J.	8,253.58	
Perras, Paul	7,449.45	2,468.40
Perron, Bertrand	7,748.37	3,471.77
Perron, Jean	7,972.57	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Pesant, Adélard	5,151.56	
Pesant, Ernest	5,501.21	
Petit, Émile	8,246.71	1,925.48
Pettigrew, L.-P	7,449.45	1,901.59
Phaneuf, J.-Bte	8,225.72	
Phaneuf, Ls-Ph	10,325.99	
Picard, Hector	3,257.98	1,662.71
Picard, Marcel	7,449.45	3,509.54
Pichette, Jules	8,246.71	2,183.35
Pichette, Rodrigue	9,216.69	
Pickup, Thomas	7,947.79	
Piérard, Jean	7,694.64	
Pigeon, Roland	7,627.68	
Pinard, Gilles	6,789.21	2,767.89
Pineault, Doril	3,836.84	1,686.53
Plamondon, C.-J. Maurice	8,246.71	1,995.23
Plamondon, Charles-B	7,150.39	1,862.57
Plante, A.-R	6,190.30	
Pleau, Michel	6,667.80	1,862.06
Plouffe, Adélard	7,449.45	1,982.77
Plourde, Henri-J	8,844.63	1,782.41
Plourde, Paul	7,186.85	1,664.63
Poirier, Alyre	7,947.79	
Poitras, Émile	9,567.10	
Poitras, P.-E	5,151.56	
Poliquin, Stephen	8,246.71	
Potvin, Émile	5,280.73	
Potvin, J.-Bruno	8,745.05	1,970.34
Potvin, L.-A	8,246.71	
Potvin, L.-Ulysse	8,246.71	2,049.98
Poulin, Aline	3,836.84	3,160.89
Pouliot, Camille-A	6,540.08	
Pouliot, J.-B	9,695.70	
Pouliot, Roméo	7,186.85	
Prieur, Jean-Bernard	8,752.24	
Prince, Gustave	7,186.85	
Pronovost, Roméo	5,032.73	
Proulx, Gisèle	1,952.42	2,040.93
Proulx, Rosaire	7,947.79	
Prout, Peter	4,753.93	1,683.78
Provencher, Léo-Paul	11,062.09	
Raiche, J.-A	7,038.35	1,680.68
Ratté, Charles	6,190.30	
Ratté, David	6,020.90	
Raymond, René	8,246.71	2,437.67
Raynauld, E.-L	8,246.71	
Raynauld, Gérard	8,246.71	
Raynault, Léo	8,246.71	2,109.51
Reid, Henry	8,246.71	
Reid, R.-J.-M	8,246.71	1,664.58
Rheault, Henri-Paul	8,246.71	2,386.92
Ricard, J.-Alex	7,449.45	1,727.09
Richard, Ernest	7,449.45	1,679.69
Richard, Marc-André	7,449.45	
Richer, Jean-Louis	5,862.22	
Richer, Ls-Robert	7,274.95	
Rinfret, Jules	8,246.71	
Rinfret, Maurice	5,151.56	2,072.83
Ringuet, Jean	8,246.71	
Rioux, Alex.-J	8,225.72	
Rioux, Gérard	8,246.71	2,307.27
Rioux, J.-E	5,003.00	1,727.66
Ritchot, Claude	6,540.08	1,500.34
Rivard, Gérard	9,568.84	
Rivard, Hector	6,029.27	1,949.58
Rivard, Irenée	4,434.75	2,410.99
Rivard, Jacques	3,042.04	1,607.09
Riverin, Benoit	8,246.71	1,780.85
Robert, Armand	9,043.97	
Robert, Hercule	6,540.08	
Robert, Paul	9,043.97	1,644.87
Robert, Yvon	5,979.35	
Robichaud, André	3,637.49	2,915.98
Robichaud, Léonard	6,294.50	
Robillard, C	3,438.21	3,573.40
Robitaille, Jean-Paul	5,032.73	
Robitaille, Paul	9,055.48	1,700.96
Roche, Jean	8,246.71	
Rochefort, Joseph	7,685.25	
Rochette, Roger	7,186.85	
Rochon, Gilles	7,328.75	
Rodrigue, Clément	9,648.46	
Rodrigue, Léandre	5,501.21	1,677.12
Rodrigue, X.-N	8,246.71	2,062.29
Rollin, J.-Thomas	7,487.77	
Rosciszewski, Jan	6,108.67	
Rouleau, Célyne	3,836.84	2,935.25
Rousseau, Georges	8,454.00	
Rousseau, Gérald	7,256.62	
Rousseau, J.-Paul	9,841.24	2,239.70
Rousseau, Julien	5,649.84	
Rousseau, Louis	8,545.70	3,663.46
Rousseau, Maurice	5,501.21	
Rousseau, Michel	8,246.71	1,712.03
Roy, Antoine	8,246.71	
Roy, Armand	10,439.15	
Roy, Émile	7,186.85	
Roy, J.-Avila	5,649.84	1,647.83
Roy, J.-B	8,745.05	
Roy, J.-Elz	7,579.82	
Roy, Jean-Paul	6,190.30	
Roy, Lucien	9,169.95	
Roy, Paul	6,586.30	
Rushdy, Roger	7,358.69	
St-Amant, S	7,058.25	
St-Amour, Léo	5,896.06	
St-Arnaud, J.-R	7,748.37	
St-Aubin, André	7,057.81	
St-Cyr, Raymond	7,303.75	1,683.01
St-Denis, J.-M.-A	8,246.71	1,823.90
St-Georges, Berthe	3,836.84	1,513.96
St-Georges, Jacques	11,820.87	
St-Germain, André	6,540.08	2,124.01
St-Jacques, Denis	7,449.45	2,146.19
St-Laurent, Roland	6,169.46	
St-Louis, Pierre-A	4,434.75	2,897.63
St-Loup, Paul	6,789.21	
Ste-Marie, Marcel	9,641.89	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
St-Pierre, Andréa	9,820.25	
St-Pierre, Dominique	5,501.21	2,676.31
St-Pierre, J.-Armand	6,540.08	
St-Pierre, L.-N.	9,043.97	2,192.26
St-Pierre, Maurice	11,362.11	
St-Pierre, Ray.-M.	4,254.59	1,940.49
St-Yves, Ls-J	7,328.75	
Salvas, Donat	8,246.71	
Samson, Roland	4,553.58	3,710.59
Sasseville, Arthur	5,671.21	
Saucier, André	8,246.71	3,156.81
Sauvageau, Jean-Léon	7,449.45	
Savard, Charles	5,231.87	
Savard, Elzéar	6,041.74	
Scott, Auguste	9,820.25	
Scott, J.-René	8,246.71	2,384.96
Séguin, Daniel-A	7,449.45	
Séguin, Érard	8,246.71	2,127.87
Séguin, Paul	7,378.44	
Sévigny, Lucien	7,150.39	
Simard, Émile	8,246.71	
Simard, Julien	3,836.84	2,567.11
Simard, L.-J	7,186.85	
Simard, Ls-Gérard	7,038.35	
Simard, Paul	8,246.71	
Simard, Thomas	8,246.71	
Sirois, J.-B.	9,841.24	1,811.62
Sirois, Rodolphe	6,041.74	
Soucy, Yvan	7,038.35	
Surprenant, Vianney	7,855.50	
Sylvestre, Irenée	8,246.71	
Sylvestre, Léon	8,246.71	
Tait, Georges-M	8,246.71	
Talbot, J.	7,038.35	2,020.82
Tanguay, Maurice	5,151.56	
Tardif, J.-Guy	7,449.45	
Tardif, Jacques	9,841.24	
Tardif, Lauréan	6,789.21	2,553.80
Tardif, Pierre-Paul	7,449.45	
Tardif, Sarto	3,955.67	3,568.90
Taschereau, J.-E.	6,408.82	
Tessier, Gérard	8,246.71	1,609.73
Tessier, Hector	8,246.71	1,610.76
Théberge, A.-E	7,449.45	
Théroux, Martial	9,449.71	
Therrien, Lucien	8,246.71	
Therrien, Roland	6,667.80	1,923.21
Thibodeau, L.-P	5,878.37	
Thibodeau, Laval	5,501.21	2,038.45
Thiffault, Léo-Paul	5,771.78	1,682.61
Thisdel, H.-P	7,186.85	
Timmermans, Willie	8,246.71	
Tittley, Antoine	8,246.71	
Tougas, Clovis	7,449.45	1,759.91
Tousignant, Normand	4,036.12	1,616.43
Tremblay, Armand	8,246.71	1,983.07
Tremblay, Cyrille	5,649.84	
Tremblay, Edgar	8,246.71	1,997.19
Tremblay, Gérard	8,545.70	1,597.53
Tremblay, Henri	8,246.71	1,932.94
Tremblay, Jacques	8,652.71	
Tremblay, Jacques-L.	8,246.71	
Tremblay, L.-A	7,449.45	
Tremblay, Léo-Paul	4,254.59	2,195.59
Tremblay, Léopold	7,449.45	1,554.58
Tremblay, Lionel	3,042.04	2,032.57
Tremblay, Lucien	3,438.21	1,558.62
Tremblay, Marcel	7,038.35	2,445.18
Tremblay, Paul-Henri	4,036.12	4,075.19
Tremblay, Philippe	4,254.59	1,684.85
Tremblay, Rémy	4,426.65	1,694.03
Tremblay, René	9,343.03	3,499.12
Trottier, Claude	5,543.40	2,153.84
Trottier, Lorenzo	5,501.21	
Trottier, Ls-Philippe	5,032.73	2,803.60
Trottier, Lucien	5,501.21	
Trudeau, Claude	6,658.70	
Trudel, Ferdinand	11,579.99	
Trudel, Frédéric	5,649.84	
Turcot, Conrad	8,246.71	
Turcotte, Bertrand	8,246.71	
Turcotte, J.-Yvan	5,501.21	2,599.10
Turgeon, Ferdinand	8,246.71	
Turgeon, Louis	10,943.26	
Turmel, Fernand	6,190.30	
Vachon, Léo	4,434.75	1,669.05
Vachon, Lionel-G	7,186.85	
Vachon, Luc	5,501.21	2,899.09
Vallières, Georges	8,687.22	
Vanier, Paul	8,246.71	
Veillette, Michel	4,634.04	2,032.79
Veilleux, Henri	7,038.35	
Veilleux, J.-B	5,294.26	2,978.22
Verret, J.-Hector	6,540.08	1,850.86
Verville, Henri	8,246.71	
Verville, Jean-Claude	6,540.08	
Vézina, Clément	5,252.07	
Vézina, Paul-H	9,820.25	1,815.35
Vigeant, Étienne	7,748.37	2,215.20
Villeneuve, J.-Bte	3,042.04	1,605.21
Vincent, Stephen	8,246.71	
Vinet, Denis	1,206.19	2,200.19
Voyer, Louis-Paul	5,887.49	
Vrancken, Éric-Ronald	6,540.08	
Wells, Mme Alberta	3,836.84	2,623.15
Winter, Seigfried	5,012.62	

Autres traitements — Other salaries: (1,634) 4,182,999.91; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 40,543.52; Salaires — Wages: 3,858,160.58. Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 744,333.32; Autres — Other: Hôtel Central, (Terrebonne), 2,141.75, Hôtel Coronet, 3,154.16, Hôtel Matane, 2,172.85, Motel Villa Mon Repos Enr., 1,907.04, Régis

Roquefeuil, (équipe — squad), 6,747.40. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 6,861.40; En plus: coût de l'utilisation des véhicules moteurs suivant répartition à l'article 6 — Add: cost of utilization of motor vehicles as per distribution, Item 6: *Article — Item:* 1, 10,620.40; 2, 26,207.64; 3, 22,364.05; 4, 27,022.11; 5, 3,467.26; 7, 546.30.

Régie des marchés agricoles du Québec
Québec Agricultural Marketing Board

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Président:		
April, Nolasque	15,945.21	1,885.00
Vice-président:		
Ledoux, Gilles-H	8,118.71	
Secrétaire et conseiller juridique — Secretary and Legal Adviser:		
Prégent, Gilles	9,168.97	2,537.42
Membres — Members:		
Charette, Paul	5,979.35	
Filiatrault, Marcel	6,374.53	
Godbout, Jean	5,979 35	
Hallé, Maurice	5,979.35	
Lemoine, J.-Baptiste	5,979.35	
Audette, Samuel	8,225.72	2,975.15
Bernier, Raymond	4,138.29	1,832.05
Boisvert, Rodolphe	6,041.74	
Bonin, Jean-Marie	6,873.14	
Ferron, Raynald	9,043.97	
Lagacé, Maurice	5,252.07	2,451.10
Monette, René	9,641.89	
Savoie, Alphonse	8,246.71	
Tellier, Laurette	5,151.56	

Autres traitements — Other salaries: (24) 55,893.53; Salaires — Wages: 470. Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 9,269.09. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 150; En plus: coût de l'utilisation des véhicules moteurs suivant répartition à l'article 6 — Add: cost of utilization of motor vehicles as per distribution, Item 6: 146.49.

Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Président:		
Matte, C.-A	15,945.21	
Président suppléant — Vice-President:		
Brunelle, Henri	12,072.55	
Régisseurs — Directors:		
Bellemare, Joseph	11,958.89	
Provencher, Vianney	11,958 89	
Asselin, Paul	8,101.02	2,100.51
Bailly, Chs-Aug	10,140.23	
Beaucage, Paul	5,501.25	
Beaudoin, Armand	8,595.37	3,462.82
Béliveau, Robert	10,380.53	
Belzile, L.-de-G	9,343.03	4,105.69
Bernier, Diane	5,033.45	
Bérubé, Ovila	8,246.75	2,346.67
Bonneau, Joseph	8,545.70	1,931.21
Bouchard, Paul-E	9,036.75	
Bouchard, René	7,038.35	
Boucher, Gérard	9,551.43	
Boucher, Rosaire	7,303.75	
Brennan, O'Connor	8,047.40	
Brunelle, Victor-E	9,619.43	
Caron, Philippe	8,101.02	2,667.23
Corbeil, Laurier	6,460.32	2,651.16
Côté, Albert	12,855.90	
Côté, Louis-Marie	8,545.70	2,526.00
Coulombe, Lucien	8,047.40	
Descarreaux, Gilles	7,125.37	
Deslandes, Christian	8,545.70	
Dumas, Gustave	7,422.81	
Durocher, Paul-A	8,047.40	
Émond, Gérard	8,322.09	
Fortier, Gérard	8,101.02	2,105.35
Fournier, J.-Albert	10,140.23	
Gagnon, André	7,038.35	2,503.42
Gagnon, Raymond	8,101.02	
Gagnon, Roger-Guy	7,303.75	2,012.00
Gagnon, Raynald	7,000.27	
Garand, Roland	8,101.02	
Girard, J.-J	9,022.99	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Godbout, Gustave	8,246.75	2,702.32
Gouin, G.-H	12,562.11	
Hardy, Luc	8,101.02	2,230.99
Hurtubise, Hubert	11,145.39	
Lajeunesse, Jean	8,101.02	2,597.90
Lamarre, Gaston	9,343.03	3,034.14
Lapointe, Roger	5,252.07	
Lavallée, Lucien	8,545.70	
Lemay, Jean-Marc	7,449.49	1,790.36
Mailhot, Jean-Marie	10,140.23	
Melançon, J.-Claude	8,101.02	1,857.44
Montambault, Marcel	9,022.99	
Morency, Ludger	9,168.47	
Morin, Eugène	9,343.03	3,298.24
Nadeau, Ernest	8,545.70	2,732.17
Péloquin, Alphonse	9,343.03	2,321.22
Perrin, Jacques	8,156.09	
Piquette, René	8,545.70	1,832.38
Poulin, Origène	9,044.01	
Rémillard, Lionel	10,439.19	
Renaud, Albert	9,044.01	2,572.06
Richard, Léo	7,919.68	
Robert, Ls-Georges	8,545.70	1,722.93
Roy, Conrad	7,303.75	2,471.27
Ruelland, Lucien	9,343.03	3,133.99
Simoneau, J.-Claude	10,140.23	
Sirois, Grégoire	8,101.02	1,965.12
Solomon, Jérôme	8,545.70	
Sylvain, Adrien	8,545.70	2,307.88
Thibault, Léopold	8,330.05	
Tremblay, Jean-Paul	8,101.02	

Autres traitements — Other salaries: (151) 396,356.53; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 1,316.84; Frais de voyages inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 12,981.66.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

212 S1—Loi de l'exécutif — Executive Power Act, S.R., c. 7 et amendements

212 1—Bureau du Lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's Office:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
5—Réceptions et autres dépenses — Receptions and other expenses

213 2—Administration:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles

213 3—Service général des achats — General Purchasing Service:

1—Administration:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération de véhicules moteurs — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of motor vehicles
5—Recherches et expertises — Researches and surveys

2—Entrepôt: matériel, articles de bureau et autres achats pour les ministères — Warehouse: equipment, office supplies and other purchases for the departments

Moins remboursements — Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
236,000		236,000	230,816.62		5,183.38
71,200		71,200	66,950.93		4,249.07
6,000		6,000	3,104.58		2,895.42
6,000		6,000	4,151.94		1,848.06
6,000		6,000	3,780.82		2,219.18
19,800		19,800	13,793.91		6,006.09
109,000		109,000	91,782.18		17,217.82
314,500		314,500	293,812.04		20,687.96
30,000		30,000	17,123.86		12,876.14
25,500		25,500	20,160.76		5,339.24
24,000		24,000	23,967.69		32.31
394,000		394,000	355,064.35		38,935.65
474,000		474,000	438,566.88		35,433.12
10,000	*5,000*	5,000	2,358.67		2,641.33
37,000		37,000	34,768.96		2,231.04
44,000	5,000	49,000	48,997.61		2.39
24,000		24,000	24,000 00		
1,001,000		1,001,000	920,182.75		80,817.25
1,590,000		1,590,000	1,468,874.87		121,125.13
999,000		999,000	920,523.41		*78,476.59*
591,000		591,000	548,351.46		42,648.54

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

214 4—Commission du Service civil — Civil Service Commission:

1—Traitements — Salaries
2—Honoraires et dépenses du service des examens — Fees and expenses for the examination service
3—Frais de voyage — Travelling expenses
4—Frais de bureau — Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
6—Autres dépenses — Other expenses

Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for

215 5—Conseil d'orientation économique — Economic Advisory Council:

1—Traitements et jetons de présence — Salaries and attendance fees
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Films
6—Honoraires et autres dépenses — Fees and other expenses

215 6—Commission d'Aménagement de Québec, y compris subventions — Québec Planning Commission, including grants:

1—Traitements et jetons de présence — Salaries and attendance fees
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Entretien de l'immeuble — Maintenance of the building
6—Frais juridiques, expertises, honoraires et autres dépenses — Legal and other fees, surveys and other expenses
7—Contributions à divers travaux — Contribution to various works
8—Subvention pour la construction du boulevard Champlain — Grant towards the construction of Champlain Boulevard

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
655,000		655,000	540,580.55		114,419.45
10,000		10,000	6,965.08		3,034.92
30,000		30,000	27,597.36		2,402.64
26,000		26,000	22,595.27		3,404.73
16,000		16,000	15,993.54		6.46
2,000		2,000	2,000.00		
739,000		739,000	615,731.80		123,268.20
			165.00	165.00	
739,000		739,000	615,566.80	165.00	123,268.20
236,000		236,000	179,171.98		56,828.02
40,000		40,000	23,257.21		16,742.79
9,000		9,000	7,663.85		1,336.15
20,000		20,000	8,459.13		11,540.87
22,000		22,000	199.13		21,800.87
78,000		78,000	49,915.32		28,084.68
405,000		405,000	268,666.62		136,333.38
55,000		55,000	42,429.26		12,570.74
2,000		2,000	77.90		1,922.10
2,000		2,000	585.31		1,414.69
3,000		3,000	704.37		2,295.63
4,000		4,000	2,993.69		1,006.31
50,000		50,000	31,698.75		18,301.25
20,000		20,000			20,000.00
500,000		500,000	326,323.00		173,677.00
636,000		636,000	404,812.28		231,187.72

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
216	S2—Loi électorale — Election Act, 11-12 Eliz. II, c. 13	
	Moins dépôts confisqués — Less confiscated deposits	
217	7—Subventions — Grants	
217	8—Réceptions du gouvernement — Government receptions	
217	9—Contribution au coût de l'édifice commémoratif des Pères de la Confédération à Charlottetown, Î.-P.-E. — Contribution to the cost of the Fathers of Confederation Memorial Building at Charlottetown, P. E. I.	
218	10—Études sur la possibilité d'établir une industrie sidérurgique — Studies of the feasibility of establishing a steel industry	
218	11—Commission royale d'Enquête sur les sources de revenus — Royal Commission of inquiry on sources of revenues	
219	12—Honoraires, frais juridiques et autres dépenses — Fees, law costs and other expenses	
219	14—Subvention spéciale à — Special grant to La Commission des Fêtes du Canada français	
	Dépenses en immobilisations — Capital Expenditures:	
219	13—Achat, construction et transformation d'immeubles — Purchase, construction and alteration of immoveables	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
112,000		112,000	567,612.35		*455,612.35*
			1,400.00		1,400.00
112,000		112,000	566,212.35		*454,212.35*
275,000		275,000	228,119.34		46,880.66
75,000		75,000	74,665.14		334.86
105,000		105,000	104,637.00		363.00
252,000		252,000	249,216.84		2,783.16
150,000		150,000	111,885.78		38,114.22
75,000		75,000	57,403 68		17,596.32
10,000		10,000	10,000.00		
4,164,000		4,164,000	3.917,200.44	165.00	246,634.56
500,000		500,000	365,070.60		134,929.40
4,664,000		4,664,000	4,282,271.04	165.00	381,563.96

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Loi de l'exécutif — Executive Power Act

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 7 et amendements	$	236,000.00
Dépenses — Expenditures:		
Indemnités — Indemnities		187,526.53
Allocations pour frais de représentation — Allowances for entertainment expenses		43,290.09
	$	230,816.62
Dépensé en moins — Unexpended	$	5,183.38

Premier ministre, président du Conseil exécutif, ministre des Finances et ministre des Affaires fédérales-provinciales — Prime Minister, President of the Executive Council, Minister of Finance and Minister of Federal-Provincial Affairs: L'hon. Jean Lesage, 11,958.89, 6,000.

Procureur-général — Attorney-General: L'hon. René Hamel, 5,806, 1,166.62; L'hon. Claude Wagner, 4,159.79, 833.30.

Ministre des Affaires culturelles — Minister of Cultural Affairs: L'hon. Geo.-Émile Lapalme, 4,248.63, 849.74; Ministre des Affaires culturelles et ministre des Affaires municipales — Minister of Cultural Affairs and Minister of Municipal Affairs: L'hon. Pierre Laporte, 9,965.79, 1,999.92.

Ministre du Travail — Minister of Labour: L'hon. Carrier Fortin, 9,965.79, 1,999.92.

Ministre de l'Éducation — Minister of Education: L'hon. Paul Gérin-Lajoie, 9,965.79, 1,999.92.

Ministre de l'Agriculture et de la colonisation — Minister of Agriculture and Colonization: L'hon. Alcide Courcy, 9,965.79, 1,999.92.

Ministre des Richesses naturelles — Minister of Natural Resources: L'hon. René Lévesque, 9,965.79, 1,999.92.

Ministre du Revenu — Minister of Revenue: L'hon. Eric-W. Kierans, 9,965.79, 1,999.92.

Solliciteur général — Solicitor-General: L'hon. Claude Wagner, 1,666.65, 338.80.

Ministre des Transports et communications — Minister of Transportation and Communications: L'hon. Gérard Cournoyer, 6,499.94, 1,299.95; L'hon. Claire K.-Casgrain, 3,471.19, 699.97.

Ministre de la Voirie — Minister of Roads: L'hon. Bernard Pinard, 9,965.79, 1,999.92.

Ministre de la Famille et du bien-être social — Minister of Family and Social Welfare: L'hon. Émilien Lafrance, 9,965.79, 1,999.92.

Ministre du Tourisme, chasse et pêche — Minister of Tourism, Fish and Game: L'hon. Lionel Bertrand, 6,516.37, 1,304.75; L'hon. Gérard Cournoyer, 3,465.85, 699.97.

Ministre de la Santé — Minister of Health: L'hon. Alphonse Couturier, 9,965.79, 1,999.92.

Ministre de l'Industrie et du commerce — Minister of Trade and Commerce: L'hon. Gérard-D. Lévesque, 9,965.79, 1,999.92.

Secrétaire de la province — Provincial Secretary: L'hon. Bona Arsenault, 9,965.79, 1,999.92.

Ministre des Travaux publics — Minister of Public Works: L'hon. René St-Pierre, 9,965.79, 1,999.92.

Ministre des Terres et forêts — Minister of Lands and Forests: L'hon. Lucien Cliche, 9,965.79, 1,999.92.

AUTRES MEMBRES DU CONSEIL EXÉCUTIF — OTHER MEMBERS OF THE EXECUTIVE COUNCIL: L'hon. George-C. Marler, 4,982.80, 1,999.92; L'hon. Claire K.-Casgrain, 3,249.97, 1,299.95; L'hon. Albert Morissette, 972.59, 399.08; L'hon. Gaston Binette, 972.59, 399.08.

Bureau du Lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's Office

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 1	$	109,000.00
Dépenses — Expenditures	$	91,782.18
Dépensé en moins — Unexpended	$	17,217.82

Traitements — Salaries ($66,950.93) Frais de voyage — Travelling Expenses ($3,104.58), page 220.

Frais de bureau — Office Expenses ($4,151.94):

Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 3,807.07. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 344.87.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,780.82.

Réceptions et autres dépenses — Receptions and other Expenses ($13,793.91):

Colonel J.-P. Martin: réceptions, 11,046.40, divers — miscellaneous, 889.72. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,857.79.

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 2	$ 394,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 355,064.35
Dépensé en moins — Unexpended	$ 38,935.65

Traitements — Salaries ($293,812.04) Frais de voyage — Travelling Expenses ($17,123.86), page 220.

Frais de bureau — Office Expenses ($20,160.76):

Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 18,183.65. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,977.11.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($23,967.69):

Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 3,963.95; Quebec Engraving Co., 5,256.90; Xerox of Canada Ltd., 7,000.42. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 7,746.42.

Service général des achats — General Purchasing Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 3		590,000.00
Supplémentaire — Supplementary 3		1,000.00
		$ 591,000.00
Dépenses — Expenditures		1,468,874.87
Moins — Less:		
Remboursements — Reimbursements:		
Commission des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commission	11,430.80	
Commission du Salaire minimum — Minimum Wage Commission	3,441.04	
Indemnités pour accident d'automobile — Indemnities for automobile accident	546.58	
Imputations à divers ministères — Charges to various departments	905,104.99	920,523.41
		$ 548,351.46
Dépensé en moins — Unexpended		$ 42,648.54

Traitements — Salaries ($438,566.88) Frais de voyage — Travelling Expenses ($2,358.67), page 220.

Frais de bureau — Office Expenses ($34,768.96):

Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 31,536.36. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 3,232.60.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($48,997.61):

Centre de traitement électronique des données — Data Processing Centre, 11,250; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 7,604.32; Mont-Royal Press Ltée, 13,738.84; Xerox of Canada Ltd., 3,636.09. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 12,768.36.

Recherches et expertises — Researches and Surveys:

Simpson, Riddel, Stead & Partners, $24,000.00.

Entrepôt: matériel, articles de bureau et autres achats pour les ministères — Warehouse: equipment, Office Supplies and other Purchases for the Departments ($920,182.75):

A.B.C. Stencil Machines & Ameublement de Bureau Inc., 15,241.90; A-B Machines Inc., 9,920.50; Agences Cloutier Enr., 6,700.25; Agences d'Assise Enr., 23,778.31; Agences Kent Enr., 7,284.19; Agences Letour Enr., 7,517.01; Apeco of Canada Ltd., 10,177.87; Beauce Publicité Enr., 5,265.80; Bégin & Bégin Enr., 12,047.89; Boucher & Frère Enr., 5,812.88; Budge Carbon & Ribbons Ltd., 16,181.25; Cie T.-J. Moore Ltée, 6,944.21; Cie des Produits Sanitaires Dalmé, 8,106; Cie Roneo du Canada Ltée, 8,443.02; Clément & Clément Inc., 9,705.10; Joseph Clermont Inc., 43,843.71; Dawson Bros. Ltd., 5,253.92; Roger Desautels Ltée, 10,508.16; Dionite Luggage Inc., 4,812.75; Ditto Québec Ltd., 4,866.30; Domtar Packaging Ltd., 6,774.09; E.-B. Eddy Co., 9,056.30; Entreprises F. Tremblay Enr., 8,415; Roger Faber Inc., 5,707.75; Maurice-E. Fleury, 4,099.93; Lucien Frigon Enr., 10,517.70; Gestetner Canada Ltd., 16,297.53; Granger Frères Ltée, 11,061.60; Imprimerie Laurentide Enr., 2,976; Kores Mfg. Corp., 2,934.80; Kruger Paper Co. Ltd., 35,197.09; Lakeshore Rubber Stamp Regd., 2,729.30; Lemill Inc., 2,690; Librairie Commerciale Ltée, 23,438.18; Librairie Garneau Ltée, 36,684.28; Librairie Générale Ltée, 5,828.76; Librairie Marcel Kirouac Ltée, 14,184.88; Librairie Lamothe Inc., 22,038.21; Librairie Langlais Ltée, 40,507.08; Librairie Nationale Enr., 4,661.58; Librairie Pilon Inc., 12,457.64; Librairie Vachon Ltée, 2,779.68; T.-B. Little Corbeil, 38,174.42; Alph. Lortie Enr., 9,036.37; McFarlane Company Inc., 2,509.97; McFarlane Son & Hodgson Ltd., 12,694.38; Mid-City Ribbon & Carbon Mfg. Ltd., 18,271; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 53,804.29; Mont-Royal Press Ltée, 11,554.71; National Typewriter Inc., 3,414.09; Office Equipment Co. of Canada Ltd., 3,287.09; Office Machine & Supply Co., 3,435.74; Office Specialty Ltd., 13,563.45; Papeterie de Montréal Inc., 12,283.24; Papeterie Lauzier Ltée, 24,740.78; Papeterie Richelieu Inc., 14,131.42; Papeterie Ste-Foy Enr., 2,618; Papeterie St-Georges Enr., 3,379.44; Papeterie L.-P. Turgeon & Fils, 26,785.43; R.C.D. Products Regd., 32,537.42; Publicité Atlas Enr., 13,980.85; René Robitaille Inc., 6,152.56; Studio Gravel Enr., 28,849.98; Verreault & Frère Enr., 4,278.33; Victoria Paper Co. Ltd., 2,849.96; Xerox of Canada Ltd., 37,188.21. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 37,213.22.

Commission du Service civil — Civil Service Commission

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 4		630,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		109,000.00
	$	739,000.00
Dépenses — Expenditures		615,731.80
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for		165.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		615,566.80
Comptes à recevoir — Accounts receivable		165.00
	$	615,731.80
Dépensé en moins — Unexpended	$	123,268.20

Traitements — Salaries ($540,580.55) Frais de voyage — Travelling Expenses ($27,597.36), page 220.

Honoraires et dépenses du service des examens — Fees and Expenses for the Examination Service:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $6,965.08.

Frais de bureau — Office Expenses ($22,595.27):

Maître de poste — Postmaster (Ottawa), 4,500; Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 15,940.03. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,155.24.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($15,993.54):

Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 3,835.12. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 12,158.42.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,000.00.

Conseil d'orientation économique
Economic Advisory Council

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 5	$ 405,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 268,666.62
Dépensé en moins — Unexpended	$ 136,333.38

Traitements — Salaries ($152,261.98) Jetons de présence — Attendance Fees ($26,910.00) Frais de voyage — Travelling Expenses ($23,257.21), page 220.

Frais de bureau — Office Expenses ($7,663.85):

Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 7,038.05. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 625.80.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($8,459.13):

Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 3,122.07. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 5,337.06.

Films:

Radio du Bas St-Laurent Enr., $199.13.

Honoraires et autres dépenses — Fees and other Expenses ($49,915.32):

F. Dionne, 3,450; J.-J. Fortier, J.-A. Beaudot et Société des Mathématiques Appliquées Inc., 4,419.30; P. Harvey, 2,990; C.-L. Hurtubise, 5,340; J. Lapointe, 2,760; L. Parent, 3,400; R. Roy, 3,310; C. Simard, 11,630. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 12,616.02.

Commission d'Aménagement de Québec, y compris subventions
Quebec Planning Commission, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 6	$ 636,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 404,812.28
Dépensé en moins — Unexpended	$ 231,187.72

Traitements — Salaries ($41,554.26) Jetons de présence — Attendance Fees ($875.00) Frais de voyage — Travelling Expenses ($77.90), page 220.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $585.31.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $704.37.

Entretien de l'immeuble — Maintenance of the Building:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,993.69.

Frais juridiques, expertises, honoraires et autres dépenses — Legal and other Fees, Surveys and other Expenses ($31,698.75):

G. des Rivières, 6,000; E. Fiset, 21,416.92; Vandry, Charland & Jobin, 4,044.83. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 237.

Subvention pour la construction du boulevard Champlain — Grant towards the Construction of Champlain Boulevard:

Cité de Sillery, $326,323.00.

Loi électorale — Election Act

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
11-12 Eliz. II, c. 13	$	112,000.00
Dépenses — Expenditures		567,612.35
Moins dépôts confisqués — Less confiscated deposits		1,400 00
	$	566,212.35
Dépensé en plus en vertu de la Loi — Overexpended in virtue of the Act	$	*454,212.35*

Traitements — Salaries ($60,075.62) Frais de voyage — Travelling Expenses ($3,554.34), page 220.

Frais de bureau — Office Expenses ($3,927.46):

Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 3,387.85. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 539.61.

Matériel, articles de bureau etc. — Material, Office Supplies etc. ($67,656.26):

Charrier & Dugal Inc., 13,328; Eastern Gummed Paper Co. Ltd., 3,150; Enveloppe Montréal Inc., 4,750.13; Enveloppe Québec Ltée, 7,994.98; L'Action Sociale Ltée, 4,962.75; Librairie Langlais Ltée, 6,040.26; Metcalfe Robinson, 7,986.92; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 2,936.52. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 16,506.70.

Élections ($414,543.12):

ÉLECTIONS PARTIELLES — BY-ELECTIONS: Honoraires et déboursés du président et du secrétaire d'élection, des scrutateurs, des greffiers, des énumérateurs, des reviseurs, des constables, loyers des bureaux de votation, listes des électeurs, frais de déplacement et impression de bulletins de vote — Fees and disbursements of returning-officers, election-clerks, deputy-returning-officers, poll-clerks, enumerators, revisors, constables, rents of polling-stations, electoral lists, mileage and printing ballots: *5 octobre — October 1964:* Dorchester, 35,136.16; Matane, 43,687.19; Montréal-Verdun, 75,809.12; Saguenay, 79,673.06; *18 janvier — January 1965:* St-Maurice, 54,043.48; Terrebonne, 86,860.80.

RÈGLEMENTS DE COMPTES EN SUSPENS — SETTLEMENT OF OUTSTANDING ACCOUNTS ($320.20): Duplessis, 120; Montmorency, 25; Roberval, 175.20.

ANNONCES POUR DIVERS DISTRICTS ÉLECTORAUX — ADVERTISEMENTS FOR VARIOUS ELECTORAL DISTRICTS ($37,763.30): Agence de Publicité Inter-Canada Québec Ltée, 37,134.80. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 628.50.

AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES: Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,249.81.

Délimitation des sections de vote — Delimitation of Polling Subdivisions: Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $17,855.55.

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 7	$	275,000.00
Dépenses — Expenditures	$	228,119.34
Dépensé en moins — Unexpended	$	46,880.66

Assoc. antialcoolique du comté de Charlevoix, 1,000; Assoc. canadienne des professeurs de droit, 500; Assoc. de bienfaisance et de retraite des pompiers de Québec, 200; Assoc. du barreau rural de la province de Québec, 1,500; Assoc. du Québec pour les enfants arriérés, 25,000; Assoc. Touraine-Canada, 2,000; Canadian Concerts and Artists Inc., 5,000; *Centre de loisirs:* Beaucanton, 500, Dupuy, 100, Paroisse St-Coeur-de-Marie, 5,000, La Reine, 100, Ste-Claire-de-Colombourg, 100, St-Vital-de-Clermont, 100, Val-Paradis, 100, Val-St-Gilles, 100; *Centre récréatif:* Asbestos, 5,000, Petite Rivière-St-François, 1,000; Cercle des voyageurs de commerce, 300; Clique Alouette, 3,000; Comité de secours de la paroisse de St-Benoît-Labre, 5,000; Comité des fêtes du tricentenaire de l'arrivée du Père Nouvel, 300; Comité des fêtes du centenaire de Ste-Anne-de-Danville, 1,000; Comité des loisirs de Sorel, 5,000; Comité du Sacré-Coeur, 300; *Comité du centenaire:* Hospice Ste-Croix des Soeurs de la Charité, 1,000, St-Gédéon, 1,000; Commission des Fêtes du 150ème anniversaire de Drummondville, 5,000; Commonwealth Parliamentary Assoc., 584.18; Congrégation des Soeurs de l'Assomption de Nicolet, 1,000; Fédération des coopératives d'habitation du Québec, 5,000; Fédération interdiocésaine des gardes paroissiales du Canada, 1,500; Festival d'été Gaspésien, 500; *Fonds de secours aux sinistrés:* Chalutier Marie-Carole, 5,000, Ville LaSalle, 15,000; Institut d'administration publique du Canada, 5,000; Ladies Protestant Home, 25,000; Loisirs des Handicapés Inc., 1,000; Maison Notre-Dame-de-la-Providence, 5,000; Missions d'Afrique des Clercs de St-Viateur, 200; Oeuvre de l'aréna de La Sarre, 7,000; *Oeuvres paroissiales:* Authier, 100, Clerval, 100, Duparquet, 100, Gallichan, 100, Guyennes, 100, Launay, 100, Macamic, 100, Poularies, 100, Roquemaure, 100, Vilbois, 100; Paroisse de St-Désiré du Lac-Noir, 300; Québec Bonspiel, 2,500; Royal Canadian Humane Assoc., 200; St. Lawrence College Sports & Physical Culture Assoc., 1,000; St. Paul's Anglican Church, 1,000; Salle paroissiale de Ste-Clothilde, 1,500; Société Dante Alighieri de Québec, 500; Société de Québec pour la prévention de la cruauté aux animaux, 1,000; Société des fêtes du cinquantenaire de l'Abitibi, 2,000; Société du centre des loisirs de Drummondville, 20,000; Société française de bienfaisance de Québec Inc., 600; Société royale de sauvetage (aquatique) du Canada, 1,000; *Société St-Jean-Baptiste:* Québec, 2,500, Sherbrooke, 200; Société nationale Samuel-de-Champlain, 500; Tournoi provincial et de l'Est du Canada de petites quilles Inc., 1,000; Unité d'Asbestos de la division canadienne des Frontiersmen, 300; United Irish Societies of Montréal, 1,000; Ville du Lac-Mégantic, 24,035.16; Young Women's Christian Assoc., 25,000.

Réceptions du gouvernement — Government Receptions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 8	$	75,000.00
Dépenses — Expenditures	$	74,665.14
Dépensé en moins — Unexpended	$	334.86

Château Frontenac, 45,635.20; Hôtel Reine Élisabeth, 14,983.83; Hôtel Sheraton Mont-Royal, 2,849.13; Hôtel Windsor, 2,836.93. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 8,360.05.

Contribution au coût de l'édifice commémoratif des Pères de la Confédération
Contribution to the Cost of the Fathers of Confederation Memorial Building
Charlottetown, Î.-P.-E.

Crédit ou prévision — Appropriation or Estimate:		
Article — Item 9	$	105,000.00
Dépense — Expenditure	$	104,637.00
Dépensé en moins — Unexpended	$	363.00

Édifice commémoratif des Pères de la Confédération, $104,637.00.

Études sur la possibilité d'établir une industrie sidérurgique
Studies of the Feasibility of Establishing a Steel Industry

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 10	230,000.00
Supplémentaire — Supplementary 3	22,000.00
	$ 252,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 249,216.84
Dépensé en moins — Unexpended	$ 2,783.16

Traitements — Salaries ($3,114.37) Frais de voyage — Travelling Expenses ($1,174.66), page 220.

Frais de bureau — Office Expenses:

Canadien Pacifique: télécommunications: $3.72.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $465.61.

Honoraires — Fees ($244,366.13):

Asselin, Benoît, Boucher, Ducharme, Lapointe in Trust, 221,494.69; Cyrille Dufresne, 12,749.94; Fullerton, Mackenzie & Associates Ltd., 3,021.50; Létourneau, Stein, Marseille & al, 3,500. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 3,600.

Autres dépenses — Other Expenses:

Cyrille Dufresne, $92.35.

Commission royale d'Enquête sur les sources de revenus
Royal Commission of Inquiry on Sources of Revenues

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 11	100,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1	50,000.00
	$ 150,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 111,885.78
Dépensé en moins — Unexpended	$ 38,114.22

Traitements — Salaries ($34,119.30) Frais de voyage — Travelling Expenses ($5,959.64), page 220.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,135.42.

Matériel, articles de bureau, etc. — Material, Office Supplies etc. ($10,402.03):

Centre de traitement électronique des données — Data Processing Centre, 8,936. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,466.03.

Honoraires — Fees ($58,912.00):

Marcel Bélanger, 20,750; J.-A.-H. Canonne, 6,650; Carl-H. Goldenberg, 6,550; C.-J.-R. Grossmann, 6,500; Marc Lemieux, 8,400; Charles-H. Perrault, 4,400. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 5,662.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $357.39.

Honoraires, frais juridiques et autres dépenses
Fees, Law Costs and other Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 12	$	75,000.00
Dépenses — Expenditures	$	57,403.68
Dépensé en moins — Unexpended	$	17,596.32

Archevêché de Québec, 6,000; Louis-Philippe Pigeon, 35,736; Yves Pratte, 13,180. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,487.68.

Subvention spéciale à — Special Grant to
La Commission des Fêtes du Canada français

Crédit ou prévision — Appropriation or Estimate:		
Article — Item 14	$	10,000.00
Dépense — Expenditure	$	10,000.00

La Commission des Fêtes du Canada français, $10,000.00.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 13	$	500,000.00
Dépenses — Expenditures:		
Québec:		
Rue Artillerie (street):		
681		84.00
845-847-849		135.20
855 à (to) 881		210.40
885		34,020.00
891		17,464.20
893 à (to) 899 et (and) 950 à (to) 960 rue St-Eustache (street)		77,281.50
Rue d'Artigny (street):		
985		7,500.00
Rue St-Eustache (street):		
970-980		18,348.40
990		18,906.10
Rue Ste-Julie (street):		
834		45,316.50
836		24,851.10
840		13,734.95
850		9,723.40
854-864		16,485.00
874		15,383.60
878		11,262.40
882		12,155.00
884-886		15,200.00
888		14,000.75
890		13,008.10
	$	365,070.60
Dépensé en moins — Unexpended	$	134,929.40

L. Blouin, 34,020; Mme J.-Thos. Bouchard, 12,905; Mme H. Croteau, 24,710; Mme E. Desroches, 13,482.70; Succession J. Desrochers, 16,485; Emdeco Limitée, 7,500; F. Giguère, 18,780; Mme P.-E. Imbeault, 15,200; Cécile Lacasse, 17,335; Eugène Laflamme, 13,890; Marguerite Lebel, 12,155; Mme E. Lefebvre, 15,240; A.-R. Plante, 9,700; Emma et Béatrice Roberge, 45,316.50; Succession E. Robitaille, 76,850; H. Robitaille, 18,220; Mme M. Vézina, 11,135. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,146.40

* * *

TRAITEMENTS, FRAIS DE VOYAGE ET AUTRES INDEMNITÉS
SALARIES, TRAVELLING EXPENSES AND OTHER INDEMNITIES

Sommaire par article budgétaire — Summary by budgetary item:		
1	66,950.93	3,104.58
2	293,812.04	17,123.86
3	438,566.88	2,358.67
4	540,580.55	27,597.36
5-1	179,171.98	23,257.21
S-2	60,075.62	3,554.34
6	42,429.26	77.90
10	3,114.37	1,174.66
11	34,119.30	5,959.64
Finances — Finance: 12	50,221.39	
	$ 1,709,042.32	$ 84,208.22

Bureau du Lieutenant-gouverneur — Lieutenant-Governor's Office

	Traitements — Salaries	Frais de voyage — Travelling Expenses
Aide de camp et chef de cabinet — Aide-de-Camp and Chief of Cabinet:		
Martin, Colonel J.-P	14,948.72	3,010.60
Taschereau, Gabriel	11,958.89	

Traitements inférieurs à $5,000 — Salaries under $5,000: (14) 41,393.40; Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 93.98.

Administration

	Traitements — Salaries	Frais de voyage — Travelling Expenses
Premier ministre — Prime Minister:		
Lesage, L'hon. Jean		6,484.60
Ministres — Ministers:		
Casgrain, L'hon. Claire K.		3,093.00
Marler, L'hon. George-C.		2,400.00
Chef de cabinet du Premier ministre — Chief of Prime Minister's Cabinet:		
LaRue, Alexandre	19,931.52	
Chef associé du cabinet du Premier ministre — Associate Executive Assistant to the Prime Minister:		
Arthur, René	17,938.43	
Secrétaire exécutif du Premier ministre et secrétaire des comités interministériels du Conseil exécutif — Executive Secretary to the Prime Minister and Secretary of Interministerial Comittees of the Executive Council:		
Gagnon, Guy	16,443.82	
Greffier du Conseil exécutif et conseiller en droit administratif — Clerk of the Executive Council and Counsellor in administrative Law:		
Désilets, Léopold	19,931.52	
Greffier adjoint du Conseil exécutif — Assistant Clerk of the Executive Council:		
Prémont, Jacques	14,450.60	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Chef du protocole et chef du personnel du ministère du Conseil exécutif — Chief of Protocol and Director of personnel of the Executive Council Department:		
Couture, Joseph	10,770.35	
Directeur du service général des achats — Director of General Purchasing Service:		
Bussières, Georges	13,951.98	
Président général des élections — Chief Returning-Officer:		
Drouin, François	17,938.43	2,443.87
Aubin, Eric	6,041.74	
Audet, Jean-Roch	6,605.79	
Auger, Jacques	6,290.91	
Barry, Fernand-E.	7,748.41	
Beaupré, Émile	6,566.08	
Bégin, Wellie	5,893.18	
Bergeron, Paul-E.	6,582.38	
Bergeron, Raoul	9,421.62	
Blouin, Alex	5,522.56	
Boucher, Guy	8,047.40	
Boucher, J.-A.-Guy	6,041.74	
Cloutier, Geo.-A.	7,748.41	
Côté, Ls-Philippe	5,151.56	
D'Auteuil, Gérard	5,277.60	
de La Sablonnière, Gabriel	7,748.41	
Demers, Paul	6,418.68	
Drolet, Auguste	6,688.64	
Dumais, Rolland	7,748.41	
Dumont, Paul	6,688.64	
Fontaine, Raoul	8,115.51	
Gagnon, Hervé	6,290.91	
Gaudet, Raymond	7,706.21	
Gauthier, Léopold	7,602.68	
Germain, J.-Claude	5,920.32	
Giguère, Gaston	6,290.85	
Gosselin, Jacques	5,792.54	
Hamel, Paul-H.	11,499.09	
Ievers, Mme Denyse M.-D.	5,893.18	
Joubert, Maurice	7,346.38	
Lacasse, Gilberte	6,789.21	
Lachance, Armand	6,290.91	
Laliberté, John	6,290.91	
Laliberté, Marcel	7,111.29	
Lamontagne, Paul-André	8,386.70	
Laterreur, C.-Lévis	5,941.16	
Lemelin, Herbert	6,418.68	
Lemieux, Beaudoin	7,748.41	
Martel, Victor	7,038.35	
Mercier, Alex	7,748.41	
Paradis, Arthur	6,688.64	
Paradis, Gaston	6,094.33	
Paré, Denis	12,457.50	
Parent, Albert	7,748.41	
Plamondon, Paul	8,545.70	
St-Pierre, Gérard	11,460.78	
Tanguay, Donat	9,611.19	
Tanguay, Gilles	7,748.41	
Tessier, Auguste	8,844.67	
Walsh, Charles	6,975.90	

Traitements inférieurs à $5,000 — Salaries under $5,000: (127) 328,947.15; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 373.86; Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 8,615.40.

Commission du Service civil — Civil Service Commission

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Président — Chairman:		
Fournier, Jean	24,914.45	2,021.58
Commissaires — Commissioners:		
Fauteux, Dr Aimé	17,938.43	3,398.30
Levasseur, Benoît	17,938.43	
Beaudoin, Gilles	8,745.05	
Beaulieu, Guy	7,449.49	
Bégin, Rolland	5,437.48	
Bissonnette, Raymond	9,343.03	
Bolduc, Roch	11,366.00	
Brassard, Suzanne	5,975.32	1,964.87
Cazeau, Jean-Luc	7,449.49	
Côté, Valmont	5,032.73	
Courville, Claude	10,049.75	
Daigle, Armand	6,294.91	
Dion, Henri	9,444.67	
Dionne, Charles-A	12,680.37	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Fleury, Lionel	10,235.96	
Grandbois, Jean-Marie	10,066.99	
Guay, Gilles	6,738.30	2,424.15
Jolin, Jean	6,554.32	
Langlois, C.-J.-Roméo	13,248.65	
Laterrière, J.-de-Sales	6,290.91	
Leclerc, Guy	7,670.98	
Lizotte, Jean-de-Gaspé	8,925.12	
Ménard, Clément	6,279.98	
Mitchell, Paul-Henri	8,047.40	
Monfette, Guy	8,745.05	
Morin, Bernard	5,920.32	
Morin, Roland	7,351.52	2,185.01
Morissette, Yvan	6,290.91	
Pelletier, Gaston	8,422.84	
Pérusse, Roch	8,047.40	
Poulin, Guy	8,047.40	
Rochefort, Cécile	5,792.60	
Royer, Madeleine	5,259.56	
Saindon, Yvon	10,562.27	
Sévigny, Léopold	5,767.00	
Talbot, Geo.-Henri	6,762.14	
Turgeon, Richard	8,482.45	2,041.44
Verret, Alice	6,145.10	
Vézina, Jacques	5,610.92	
Vinette, Gérard	6,932.96	

Traitements inférieurs à $5,000 — Salaries under $5,000: (68) 199,209.20; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 1,115.20; Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 13,397.01. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 165.

Conseil d'orientation économique — Economic Advisory Council

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Directeur général — General Director:		
Parenteau, Roland	16,336.22	2,911.30
Bertrand, Lucien	5,404.02	
Comtois, Jean	5,920.32	
Coulombe, Blanche	6,540.08	
Dallaire, Germain	8,101.02	2,804.36
Déon, André	5,600.00	1,858.17
Dubuc, Louis	7,158.08	
Gauthier, Fernand	6,639.06	
Joubert, Maurice	8,151.60	
Pronovost, Louis	11,062.09	
Sandor, Joseph	5,604.70	
Tremblay, Yvon	8,677.05	

Traitements et jetons de présence inférieurs à $5,000 — Salaries and attendance fees under $5,000: (33) 87,979.61; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 1,339.39; Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 15,683.38.

Commission d'Aménagement de Québec — Québec Planning Commission

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Président — Chairman:		
Boulanger, Colonel J.-L.	13,999.92	
Vice-président:		
Desmeules, Gabriel	12,000.00	
Legendre, Florent	6,699.35	77.90

Traitements et jetons de présence inférieurs à $5,000 — Salaries and attendance fees under $5,000: (4) 9,898.75.

Étude sur la possibilité d'établir une industrie sidérurgique
Study of the Feasibility of Establishing a Steel Industry

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Directeur — Director:		
Dufresne, Cyrille		1,174.66
Laforest, Mme Gisèle-B	3,114.37	

Commission royale d'Enquête sur les sources de revenus
Royal Commission of Inquiry on Sources of Revenues

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Président:		
Bélanger, Marcel		1,595.46
Bourassa, Robert	11,958.89	
Lemelin, Claude	5,606.63	
Perrault, Charles		1,802.80

Traitements inférieurs à $5,000 — Salaries under $5,000: (9) 17,060.06; Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 2,561.38.

C-6 — ÉDUCATION

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

Instruction publique — Education

248 1—Administration:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
5—Films
6—Autres dépenses — Other expenses

Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for

248 2—Conseil supérieur de l'éducation — Superior Council of Education (Ancien Conseil de l'instruction publique — Formerly Council of Education)

249 3—Service des examens officiels — Official Examinations Branch:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
4—Dépenses d'examens — Examination expenses

Moins droits d'admission aux examens — Less examination fees

249 4—Inspection des écoles — School inspection:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
5—Autres dépenses — Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
895,500	*20,000*	875,500	828,910.05		46,589.95
53,000		53,000	46,912.78		6,087.22
98,000		98,000	96,870.63		1,129.37
145,000	20,000	165,000	164,994.16		5.84
60,000		60,000	57,077.74		2,922.26
3,000		3,000	2,638.55		361.45
1,254,500		1,254,500	1,197,403.91		57,096.09
			4.58	4.58	
1,254,500		1,254,500	1,197,399.33	4.58	57,096.09
180,000		180,000	88,529.15		91,470.85
187,000		187,000	168,157.90		18,842.10
8,000		8,000	6,059.07		1,940.93
140,000	*6,500*	133,500	131,130.80		2,369.20
588,000	6,500	594,500	590,276.45		4,223.55
923,000		923,000	895,624.22		27,375.78
165,000		165,000	175,203.31		10,203.31
758,000		758,000	720,420.91		37,579.09
1,907,500		1,907,500	1,636,746.02		270,753.98
300,000		300,000	299,938.28		61.72
36,000		36,000	34,705.79		1,294.21
105,000		105,000	77,058.90		27,941.10
15,000		15,000	1,830.88		13,169.12
2,363,500		2,363,500	2,050,279.87		313,220.13

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
250	5—Écoles normales — Normal schools:	
	1—Administration:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	2—Frais d'administration et d'entretien de certaines écoles normales — Administration and maintenance expenses of certain normal schools	
	3—Mobilier, articles de bureau, impressions et papeterie — Furniture, office supplies, printing and stationery	
	4—Loyers — Rentals	
	5—Aide aux bibliothèques et à l'enseignement audio-visuel — Assistance to libraries and audio-visual education	
	6—Films et équipement — Films and equipment	
	7—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
252	6—Éducation familiale, y compris subventions — Family education, including grants	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, achat, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, purchase, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Subventions — Grants	
	6—Autres dépenses — Other expenses	
252	7—Écoles dans les territoires non organisés — Schools in unorganized centres:	
	1—Traitements du personnel enseignant et contributions à certains traitements — Salaries of teaching personnel and contributions to certain salaries	
	2—Construction et réparation d'écoles — Construction and repair of schools	
	3—Entretien, chauffage, éclairage, manuels et divers — Maintenance, heating, lighting, text-books and miscellaneous	
	4—Frais de scolarité à des institutions d'enseignement secondaire ou à des commissions scolaires — Tuition fees to secondary educational institutions or to school boards	
	5—Transport des élèves — Conveyance of pupils	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
3,708,000		3,708,000	3,457,539.14		250,460.86
20,000		20,000	17,128.73		2,871.27
20,000		20,000	10,593.26		9,406.74
635,000		635,000	504,012.78		130,987.22
80,000		80,000	67,652.46		12,347.54
200,000		200,000	189,772.27		10,227.73
90,000		90,000	86,049.82		3,950.18
10,000		10,000	7,632.10		2,367.90
25,000		25,000	16,848.64		8,151.36
4,788,000		4,788,000	4,357,229.20		430,770.80
305,000		305,000	336,020.28	5,400.00	25,620.28
4,483,000		4,483,000	4,021,208.92	5,400.00	456,391.08
164,000	*164,000*				
	80,000	80,000	76,038.14		3,961.86
	35,000	35,000	31,301.69		3,698.31
	3,000	3,000	856.82		2,143.18
	15,000	15,000	4,007.27		10,992.73
	26,000	26,000	26,000.00		
	5,000	5,000	1,353.34		3,646.66
164,000		164,000	139,557.26		24,442.74
245,000	*41,000*	204,000	191,653.24		12,346.76
315,000		315,000	281,177.77		33,822.23
35,000	6,000	41,000	40,803.97		196.03
90,000	35,000	125,000	124,918.32		81.68
35,000		35,000	30,100.00		4,900.00
720,000		720,000	668,653.30		51,346.70
10,000		10,000	16,667.18		6,667.18
710,000		710,000	651,986.12		58,013.88

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
253	8—Cours de perfectionnement et autres cours — Post-graduate and other courses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
254	9—Revues pédagogiques — Educational reviews	
	1—"L'Instruction Publique":	
	1—Honoraires — Fees	
	2—Frais de poste — Postage	
	3—Impression et reliure — Printing and binding	
	2—"Educational Record": honoraires, frais de poste et impression — Fees, postage and printing	
254	10—Radio et télévision scolaires — School radio and television:	
	1—Administration:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Autres dépenses — Other expenses	
	2—Pédagogues, acteurs et artistes — Teachers, actors and artists	
	3—Équipes de sélection et de production — Selection and production committees	
	4—Frais d'expédition — Shipping charges	
	5—Location de films et documentation — Film rentals and documentation	
	6—Entraînement des collaborateurs — Training of collaborators	
	7—Visite des classes — School visits	
	8—Divers — Miscellaneous	
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	
255	S1—Fonds de pension des fonctionnaires de l'enseignement — Pension Fund for officers of education, S.R., c. 59 et amendements	
257	11—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Total: Instruction publique — Education	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
590,000		590,000	508,221.19		81,778.81
100,000		100,000	112,992.42	475.00	12,517.42
490,000		490,000	395,228.77	475.00	94,296.23
187,000	*187,000*				
	13,000	13,000	4,790.05		8,209.95
	10,000	10,000	4,357.62		5,642.38
	152,000	152,000	80,783.27		71,216.73
	12,000	12,000	10,385.05		1,614.95
187,000		187,000	100,315.99		86,684.01
75,000		75,000	65,934.82		9,065.18
15,000		15,000	8,737.42		6,262.58
3,000		3,000	813.74		2,186.26
50,000		50,000	18,886.74		31,113.26
2,000		2,000	1,924.91		75.09
130,000		130,000	51,793.28		78,206.72
70,000		70,000	12,326.65		57,673.35
30,000		30,000	11,943.14		18,056.86
83,000		83,000	82,956.59		43.41
25,000		25,000	2,397.16		22,602.84
5,000		5,000	204.26		4,795.74
12,000		12,000	2,849.47		9,150.53
500,000		500,000	260,768.18		239,231.82
			10,000.00	10,000.00	
500,000		500,000	250,768.18	10,000.00	239,231.82
75,000		75,000			75,000.00
190,000		190,000	186,976.82		3,023.18
11,355,000		11,355,000	9,802,671.32	15,879.58	1,536,449.10

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Jeunesse — Youth	
258	1—Administration:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	
258	2—Commissions scolaires: subventions — School boards: grants:	
	1—Frais d'administration et d'entretien — Cost of administration and maintenance	
	2—Rémunération du personnel enseignant et organisation du cours secondaire — Remuneration of teachers and organization of the secondary course	
	3—Frais d'inscription et de scolarité dans les institutions indépendantes d'enseignement secondaire — Enrolment and tuition fees to independent secondary educational institutions	
	4—Classes spéciales pour certains enfants — Special classes for certain children	
	5—Livres de classe — Text books	
	6—Livres de bibliothèques scolaires — School library books	
	7—Transport des élèves — Conveyance of pupils	
	8—Construction, agrandissement et réparation d'écoles — Construction, enlargement and repair of schools	
	9—Commission des Écoles catholiques de Montréal, Bureau métropolitain des écoles protestantes de Montréal, Commission des Écoles catholiques de Québec et Bureau des écoles protestantes de Québec métropolitain — Montréal Catholic School Commission, Protestant School Board of Greater Montréal, Catholic School Commission of Québec and Protestant School Board of Greater Québec	
	10—Aide à certaines commissions scolaires centrales — Assistance to certain central school boards	
	11—Enseignement du français, des travaux manuels et des arts domestiques — Teaching of French, handicrafts and household arts	
	12—Subventions spéciales à certaines commissions scolaires — Special grants to certain school boards	
	13—Divers — Miscellaneous	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
1,697,000	*125,000*	1,572,000	1,252,459.39		319,540.61
125,000	35,000	160,000	158,742.13		1,257.87
105,000	5,000	110,000	105,611.35		4,388.65
100,000	85,000	185,000	184,731.99		268.01
2,027,000		2,027,000	1,701,544.86		325,455.14
			3,695.92	3,695.92	
2,027,000		2,027,000	1,697,848.94	3,695.92	325,455.14
25,000,000		25,000,000	24,999,800.00		200.00
74,000,000		74,000,000	73,999,180.00		820.00
6,200,000		6,200,000	6,200,000.00		
650,000		650,000	650,000.00		
5,300,000		5,300,000	5,299,613.00		387.00
650,000		650,000	650,000 00		
13,000,000	491,112.50	13,491,112.50	13,491,112.50		
83,751,000		83,751,000	69,119,702.10		14,631,297.90
36,250,000	*491,112.50*	35,758,887.50	35,758,887.50		
70,000		70,000	70,000.00		
70,000		70,000	69,853.55		146.45
49,000,000		49,000,000	48,999,910.36		89.64
60,000		60,000	19,190 00		40,810.00
294,001,000		294,001,000	279,327,249.01		14,673,750.99
50,000,000		50,000,000	36,701,955.09	35,131,955.09	*48,430,000.00*
244,001,000		244,001,000	242,625,293.92	35,131,955.09	*33,756,249.01*

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

258 S1—Paiement des emprunts de certaines commissions scolaires — Payment of loans of certain school boards, 4-5 Eliz. II, c. 39 et amendements

269 3—Écoles d'enseignement spécialisé et formation professionnelle, y compris subventions — Specialized teaching schools and professional training, including grants:

1—Traitements — Salaries
2—Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles — Day and night special courses and additional remuneration
3—Frais de voyage — Travelling expenses
4—Articles de bureau, impressions et abonnements — Office supplies, printing and subscriptions
5—Téléphone, télégrammes, messageries et transport — Telephone, telegrams, express and transportation
6—Automobiles: achat, entretien et opération — Automobiles: purchase, maintenance and operation
7—Assurances, loyers et taxes — Insurance, rents and taxes
8—Éclairage, chauffage et force motrice — Lighting, heating and power
9—Améliorations, entretien et réparations — Improvements, maintenance and repairs
10—Machinerie, outillage et instruments divers — Machinery, tools and sundry instruments
11—Matériel de cours, ameublement d'ateliers et de laboratoires — Teaching supplies, furnishings of workshops and laboratories
12—Magasin scolaire: livres et fournitures scolaires — School store: books and school supplies
13—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure — Libraries: subscriptions, books and binding
14—Subventions — Grants
15—Allocations aux élèves — Allowances to students
16—Dépenses de cours et frais d'enseignement — Expenses of courses and tuition fees
17—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

280 4—Écoles professionnelles privées — Private professional schools

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Autres dépenses — Other expenses

Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for

281 S2—Écoles secondaires indépendantes: subventions — Secondary independent schools: grants, S.R., c. 61 et amendements

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	 Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
4,135,000		4,135,000	4,134,176.79		823.21
15,796,000	*410,000*	15,386,000	15,217,463.70		168,536.30
1,050,000	*175,000*	875,000	794,576.56		80,423.44
125,000	25,000	150,000	144,768.58		5,231.42
290,000	137,600	427,600	411,829.72		15,770.28
150,000		150,000	133,368.80		16,631.20
50,000		50,000	33,967.99		16,032.01
400,000	*50,000*	350,000	322,112.83		27,887.17
575,000		575,000	574,491.08		508.92
750,000	*100,000*	650,000	589,491.71		60,508.29
1,500,000	*37,600*	1,462,400	1,287,762.17		174,637.83
1,800,000	*100,000*	1,700,000	1,675,493.31		24,506.69
500,000	160,000	660,000	645,283.07		14,716.93
100,000		100,000	87,585.56		12,414.44
100,000		100,000	68,400.00		31,600.00
500,000	150,000	650,000	648,879.45		1,120.55
1,400,000	400,000	1,800,000	1,800,000.00		
270,000		270,000	262,699.27		7,300.73
25,356,000		25,356,000	24,698,173.80		657,826.20
14,460,000		14,460,000	10,590,979.60	2,880,195.84	*6,749,216.24*
10,896,000		10,896,000	14,107,194.20	2,880,195.84	*6,091,390.04*
58,500	*58,500*				
	53,000	53,000	47,919.97		5,080.03
	3,000	3,000	2,947.95		52.05
	2,500	2,500	1,145.05		1,354.95
58,500		58,500	52,012.97		6,487.03
			100.00	100.00	
58,500		58,500	51,912.97	100.00	6,487.03
2,300,000		2,300,000	2,484,200.00		*184,200.00*

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
283	5—Institutions indépendantes: subventions spéciales — Independent institutions: special grants	
284	S3—Instituts familiaux: subventions — Family institutes: grants, S.R., c. 61 et amendements	
284	COLLÈGES CLASSIQUES — CLASSICAL COLLEGES	
	S4—Subventions — Grants, S.R., c. 61 et amendements	
	S5—Subventions — Grants, 8-9 Eliz. II, c. 15 et amendements	
285	ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS	
	S6—Subventions — Grants, S.R., c. 61 et amendements	
	S7—Subventions — Grants, 8-9 Eliz. II, c. 15 et amendements	
286	6—Enseignement des beaux-arts et de l'architecture, y compris subventions — Teaching of fine arts and architecture, including grants:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles — Day and night special courses and additional remuneration	
	3—Frais de voyage — Travelling expenses	
	4—Articles de bureau, impressions et abonnements — Office supplies, printing and subscriptions	
	5—Téléphone, télégrammes, messageries et transport — Telephone, telegrams, express and transportation	
	6—Assurances, loyers et taxes — Insurance, rents and taxes	
	7—Éclairage, chauffage et force motrice — Lighting, heating and power	
	8—Améliorations, entretien et réparations — Improvements, maintenance and repairs	
	9—Machinerie, outillage et instruments divers — Machinery, tools and sundry instruments	
	10—Matériel de cours, ameublement d'ateliers et de laboratoires — Teaching supplies, furnishings of workshops and laboratories	
	11—Magasin scolaire: livres et fournitures scolaires — School store: books and school supplies	
	12—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure — Libraries: subscriptions, books and binding	
	13—Subventions — Grants	
	14—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
1,325,000		1,325,000	1,323,141.33		1,858.67
700,000		700,000	642,900.00		57,100.00
5,800,000		5,800,000	5,605,500.00		194,500.00
4,040,000		4,040,000	4,004,799.21		35,200.79
9,840,000		9,840,000	9,610,299.21		229,700.79
1,750,000		1,750,000	1,691,700.00		58,300.00
790,000		790,000	852,013.18		*62,013.18*
2,540,000		2,540,000	2,543,713.18		*3,713.18*
900,000	*90,187*	809,813	787,786.01		22,026.99
200,000	*65,008*	134,992	134,971.12		20 88
6,000	1,040	7,040	6,600.81		439.19
25,000	*7,236*	17,764	17,377.62		386.38
10,000	*647*	9,353	7,486.01		1,866 99
17,000	*324*	16,676	14,028.81		2,647.19
25,000	*4,997*	20,003	17,984.60		2,018.40
40,000	*10,850*	29,150	28,753.42		396.58
30,000	*4,019*	25,981	16,250.26		9,730.74
50,000	*18,834*	31,166	31,124.25		41.75
43,000	*3,119*	39,881	38,161.08		1,719.92
30,000	*3,064*	26,936	25,275.24		1,660.76
3,000	223,252	226,252	225,099.16		1,152.84
50,000	*16,007*	33,993	30,621.45		3,371.55
1,429,000		1,429,000	1,381,519.84		47,480.16
574,000		574,000	387,834.41	50,000.00	*236,165.59*
855,000		855,000	993,685.43	50,000.00	*188,685.43*

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
288	UNIVERSITÉ LAVAL ET INSTITUTIONS AFFILIÉES LAVAL UNIVERSITY AND AFFILIATED INSTITUTIONS	
	Université Laval — Laval University:	
	7—Subvention — Grant	
	S8—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15 et amendements	
	S9—Subvention à l'Institut biologique — Grant to Biological Institute, 20 Geo. V, c. 8	
	S10—Subvention à l'École des mines, de géologie et de métallurgie — Grant to the Mining, Geological and Metallurgical School, 2 Geo. VI, c. 15	
	8—Subvention à la Faculté d'arpentage et de génie forestier — Grant to the Surveying and the Forestry Faculty	
	Faculté de commerce — Faculty of Commerce:	
	9—Subvention — Grant	
	S11—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15 et amendements	
	École de commerce de Chicoutimi — School of Commerce of Chicoutimi:	
	10—Subvention — Grant	
	S12—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15 et amendements	
	École des sciences domestiques — School of Home Economics:	
	11—Subvention — Grant	
	S13—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15 et amendements	
	Autres institutions affiliées — Other affiliated Institutions:	
	S14—Subventions — Grants, 8-9 Eliz. II, c. 15 et amendements	
288	UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL ET INSTITUTIONS AFFILIÉES UNIVERSITY OF MONTRÉAL AND AFFILIATED INSTITUTIONS	
	Université de Montréal — University of Montréal:	
	12—Subvention — Grant	
	S15—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15 et amendements	
	S16—École d'hygiène: subvention — School of Health: grant, 10 Geo. VI, c. 5	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
6,748,500		6,748,500	6,748,500.00		
1,100,000		1,100,000	1,017,904.91		82,095.09
50,000		50,000	50,000.00		
100,000		100,000	100,000.00		
15,000		15,000	15,000.00		
100,000		100,000	100,000.00		
200,000		200,000	152,401.17		47,598.83
14,000		14,000	14,000.00		
31,000		31,000	30,986.13		13.87
11,000		11,000	11,000.00		
25,000		25,000	25,084.01		*84.01*
80,000		80,000	92,747.60		*12,747.60*
8,474,500		8,474,500	8,357,623.82		116,876.18
6,435,000		6,435,000	6,435,000.00		
1,000,000		1,000,000	994,507.22		5,492.78
40,000		40,000	40,000.00		

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

École des hautes études commerciales — School of Higher Commercial Studies:

13—Subvention — Grant

S17—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15 et amendements

École polytechnique — Polytechnic School:

14—Subvention — Grant

S18—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15 et amendements

École d'optométrie — School of Optometry:

15—Subvention — Grant

S19—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15 et amendements

Autres institutions affiliées — Other affiliated Institutions:

S20—Subventions — Grants, 8-9 Eliz. II, c. 15 et amendements

288 UNIVERSITÉ MCGILL ET INSTITUTIONS AFFILIÉES
MCGILL UNIVERSITY AND AFFILIATED INSTITUTIONS

Université McGill — McGill University:

16—Subvention — Grant

S21—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15 et amendements

S22—Subvention pour l'éducation protestante et pour la formation des instituteurs — Grant for Protestant education and for training of teachers, 19 Geo. V. c. 4

S23—Subvention — Grant, 6 Geo. VI, c. 21

École normale Macdonald College — Macdonald College Normal School, Ste-Anne-de-Bellevue:

17—Subvention — Grant

Presbyterian College, Montréal:

S24—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15 et amendements

289 UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE ET INSTITUTIONS AFFILIÉES
SHERBROOKE UNIVERSITY AND AFFILIATED INSTITUTIONS

Université de Sherbrooke — Sherbrooke University:

18—Subvention — Grant

S25—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II. c. 15 et amendements

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
445,000		445,000	445,000.00		
135,000		135,000	136,802.71		*1,802.71*
1,177,000		1,177,000	1,177,000.00		
330,000		330,000	305,223.92		24,776.08
47,000		47,000	47,000.00		
15,000		15,000	14,755.30		244.70
330,000		330,000	303,748.39		26,251.61
9,954,000		9,954,000	9,899,037.54		54,962.46
4,445,000		4,445,000	4,445,000.00		
2,000,000		2,000,000	2,029,064.54		*29,064.54*
25,000		25,000	25,000.00		
20,000		20,000	20,000.00		
265,000		265,000	265,000.00		
5,000		5,000	4,426.59		573.41
6,760,000		6,760,000	6,788,491.13		*28,491.13*
1,298,000		1,298,000	1,298,000.00		
320,000		320,000	336,631.63		*16,631.63*

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

Institutions affiliées — Affiliated Institutions:

S26—Subventions — Grants, 8-9 Eliz. II, c. 15 et amendements

289 BISHOP'S UNIVERSITY

19—Subvention — Grant

S27—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15 et amendements

289 SIR GEORGE WILLIAMS UNIVERSITY

20—Subvention — Grant

S28—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15 et amendements

290 LES FACULTÉS DE LA COMPAGNIE DE JÉSUS
THE FACULTIES OF THE SOCIETY OF JESUS, MONTRÉAL

S29—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 15 et amendements

290 21—Service d'éducation populaire, y compris subventions — Popular Education Service, including grants:

1—Traitements — Salaries
2—Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles — Day and night special courses and additional remuneration
3—Frais de voyage — Travelling expenses
4—Articles de bureau, impressions et papeterie — Office supplies, printing and stationery
5—Téléphone, télégrammes, messageries et transport — Telephone, telegrams, express and transportation
6—Automobiles: achat, entretien et opération — Automobiles: purchase, maintenance and operation
7—Assurances, loyers et taxes — Insurance, rents and taxes
8—Éclairage, chauffage et force motrice — Lighting, heating and power
9—Amélioration, entretien et réparation des immeubles — Improvement, maintenance and repair of buildings
10—Machinerie, outillage et instruments divers — Machinery, tools and sundry instruments
11—Matériel de cours, ameublement d'ateliers et de laboratoires — Teaching supplies, furnishings of workshops and laboratories
12—Magasin scolaire: livres et fournitures scolaires — School store: books and school supplies
13—Bibliothèques: abonnements, livres et reliure — Libraries: subscriptions, books and binding
14—Subventions — Grants
15—Allocations aux élèves — Allowances to students

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
55,000		55,000	45,741.43		9,258.57
1,673,000		1,673,000	1,680,373.06		*7,373.06*
253,000		253,000	253,000.00		
120,000		120,000	118,463.98		1,536.02
373,000		373,000	371,463.98		1,536.02
38,000		38,000	38,000.00		
640,000		640,000	635,742.64		4,257.36
678,000		678,000	673,742.64		4,257.36
30,000		30,000	22,765.32		7,234.68
441,000		441,000	399,770.12		41,229.88
900,000	80,000	980,000	979,968.50		31.50
170,000	*10,000*	160,000	158,979.07		1,020.93
19,000	*10,000*	9,000	7,397.56		1,602.44
2,500		2,500	1,258.25		1,241.75
2,500		2,500	717.96		1,782.04
30,000		30,000	26,522.16		3,477.84
1,000		1,000	746.87		253.13
10,000	*5,000*	5,000	2,173.79		2,826.21
5,000	*3,000*	2,000	1,036.16		963.84
70,000	*5,000*	65,000	59,590.88		5,409.12
2,000		2,000	1,861.00		139.00
500		500	142.40		357.60
115,000		115,000	115,000.00		
125,000		125,000	122,162.42		2,837.58

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

16—Dépenses de cours et frais d'enseignement — Expenses of courses and tuition fees
17—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

292 22—Service de l'aide aux étudiants, y compris bourses et subventions — Students Aid Service, including scholarships and grants:

1—Traitements — Salaries
2—Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles — Day and night special courses and additional remuneration
3—Frais de voyage — Travelling expenses
4—Articles de bureau, impressions et papeterie — Office supplies, printing and stationery
5—Téléphone, télégrammes, messageries et transport — Telephone, telegrams, express and transportation
6—Assurances, loyers et taxes — Insurance, rents and taxes
7—Matériel de cours, ameublement d'ateliers et de laboratoires — Teaching supplies, furnishings of workshops and laboratories
8—Bourses d'études — Scholarships
9—Allocations aux élèves — Allowances to students
10—Dépenses de cours et frais d'enseignement — Expenses of courses and tuition fees
11—Coopération technique, y compris subventions — Technical assistance, including grants
12—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

293 23—Subventions diverses — Miscellaneous grants

300 ASSOCIATION ATHLÉTIQUE NATIONALE DE LA JEUNESSE

S30—Subvention — Grant, 8-9 Eliz. II, c. 19

24—Subventions additionnelles — Additional grants, 8-9 Eliz. II, c. 19 et amendements

300 25—Arbitrage — Arbitration

300 S31—Arbitrage — Arbitration, 13 Geo. VI, c. 52

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
340,000	*47,000*	293,000	252,747.09		40,252.91
10,000		10,000	7,366.96		2,633.04
2,243,500		2,243,500	2,137,441.19		106,058.81
191,000		191,000	906,211.48	30,016.10	685,195.38
2,052,500		2,052,500	1,231,229.71	30,016.10	791,254.19
297,000		297,000	269,433.10		27,566.90
2,000		2,000			2,000.00
9,000		9,000	8,860.56		139.44
80,000		80,000	57,250.77		22,749.23
2,000		2,000	428.87		1,571.13
3,600		3,600	900.00		2,700.00
100,000	*50,000*	50,000	34,062 53		15,937.47
18,700,000	150,000	18,850,000	18,677,636.91		172,363.09
300,000	*100,000*	200,000	141,056.39		58,943.61
200,000		200,000	193,456.55		6,543.45
150,000		150,000	58,533.46		91,466.54
124,400		124,400	71,154.24		53,245.76
19,968,000		19,968,000	19,512,773.38		455,226.62
9,828,000		9,828,000	8,957,905.46	7,243,803.61	*8,113,898.15*
10,140,000		10,140,000	10,554,867.92	7,243,803.61	*7,658,671.53*
1,000,000		1,000,000	999,955.00		45.00
40,000		40,000	40,000.00		
188,000		188,000	188,000.00		
228,000		228,000	228,000.00		
30,000		30,000	30,000.00		
			52,001.32		*52,001.32*
30,000		30,000	82,001.32		*52,001.32*

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
301	26—Commission royale d'enquête sur l'enseignement — Royal Commission of Inquiry on Education:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage et allocations de séjour — Travelling expenses and living allowances:	
	2—Frais de voyage et allocations de séjour — Travelling expenses and living allowances	
	1—Frais de voyage — Travelling expenses	
	2—Allocations de séjour — Living allowances	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Articles de bureau, impressions et abonnements — Office supplies, printing and subscriptions	
	5—Impression et traduction de rapports — Printing and translation of reports	
	6—Recherches: spécialistes et étudiants — Studies: specialists and students	
301	27—Commission d'enquête sur la Commission des Écoles catholiques de la Cité de Jacques-Cartier, la Commission des Écoles catholiques de Verdun et les Commissaires d'écoles de la municipalité d'Alma — Commission of Inquiry into the Catholic School Commission of the City of Jacques-Cartier, the Catholic School Commission of Verdun and the School Commissioners for the Municipality of Alma	
302	28—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	
	Total: Jeunesse — Youth	
	Dépenses en immobilisations — Capital Expenditures:	
	Jeunesse — Youth	
303	29—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement — Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	
	1—Achat de terrain — Purchase of land	
	2—Achat, construction et transformation d'immeubles, achat d'ameublement et d'équipement pour les écoles d'enseignement spécialisé — Purchase, construction and transformation of immoveables, purchase of furnishings and equipment for specialized teaching schools	
	3—Achat, construction et transformation d'immeubles, achat d'ameublement et d'équipement pour les autres écoles — Purchase, construction and transformation of immoveables, purchase of furnishings and equipment for other schools	
	Moins remboursements — Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
89,400	16,100	105,500	104,428.68		1,071.32
42,600	*20,000*	22,600			
			8,320.97		
			14,240.00		39.03
1,000		1,000	828.24		171.76
3,000		3,000	2,549.58		450.42
375,000	39,900	414,900	151,941.33		262,958.67
39,000	*36,000*	3,000	2,880.00		120.00
550,000		550,000	285,188.80		264,811.20
65,000		65,000	57,319.37		7,680.63
413,500		413,500	402,846.49		10,653.51
			400.00	400.00	
413,500		413,500	402,446.49	400.00	10,653.51
321,099,000		321,099,000	321,848,872.07	45,340,166.56	*46,090,038.63*
332,454,000		332,454,000	331,651,543.39	45,356,046.14	*44,553,589.53*
22,625,000	*22,625,000*				
	925,000	925,000	271,988.54		653,011.46
	18,500,000	18,500,000	14,254,215.92		4,245,784.08
	3,200,000	3,200,000	2,922,095.90		277,904.10
22,625,000		22,625,000	17,448,300.36		5,176,699.64
14,625,000		14,625,000	9,818,053.09	794,082.73	*5,601,029.64*
8,000,000		8,000,000	7,630,247.27	794,082.73	*424,330.00*

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses extraordinaires — Extraordinary Expenditures:	
	Jeunesse — Youth	
321	Loi concernant le financement des investissements universitaires — Act respecting the financing of investments of universities, 9-10 Eliz. II, c. 34	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
			36,090,219.37		36,090,219.37
340,454,000		340,454,000	375,372,010.03	46,150,128.87	*81,068,138.90*

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

INSTRUCTION PUBLIQUE — EDUCATION

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1		1,194,500.00
Virements à même les sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation — Transfers from accumulated sums to the credit of the Dept. of Education:		
C.T. 11918/64	20,000.00	
C.T. 12293/64	40,000.00	60,000.00
		$ 1,254,500.00
Dépenses — Expenditures		1,197,403.91
Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for		4.58
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		1,197,399.33
Comptes à recevoir — Accounts receivable		4.58
		$ 1,197,403.91
Dépensé en moins — Unexpended		$ 57,096.09

Traitements — Salaries ($828,910.05) Frais de voyage — Travelling Expenses ($46,912.78), page 322.

Frais de bureau — Office Expenses ($96,870.63):

Canadien National: messageries — Express, 4,778.22, télécommunications, 2,026.81; Canadien Pacifique: messageries — Express, 2,737.06, télécommunications, 1,639.34; Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 81,794.01. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 3,895.19.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($164,994.16):

Cabana, Séguin & Associés Inc., 5,390; Enveloppe Internationale Ltée, 2,601.92; Enveloppe Québec Ltée, 2,566.28; Harpell's Press Co-operative, 13,043.03; Imprimerie Gilbraltar Inc., 3,773.22; International Business Machines Co. Ltd., 10,602.81; L'Action Sociale Ltée, 4,243.26; Librairie Garneau Ltée, 5,094.85; Lithorex Inc., 10,193.50; Montréal Embossing Co., 3,375; Rolph-Clark-Stone-Benallack Ltd., 24,516.74; William Scully Ltd., 2,530.03; Semaine Commerciale Enr., 5,329.24; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 16,823.39; Stellar Publications Inc., 6,916.95; J.-C. Vallée Automobiles Inc., 4,900.07. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 43,093.87.

Films ($57,077.74):

Encyclopaedia Britannica Press, 9,451.75; International Educational Films Ltd., 2,650; Onyx Films Inc. et G. Provost, 37,950. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 7,025.99.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,638.55.

Conseil supérieur de l'éducation — Superior Council of Education

(Conseil de l'instruction publique — Council of Education)

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2		25,000.00
Virement à même les sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation — Transfer from accumulated sums to the credit of the Dept. of Education:		
C.T. 11919/64		155,000.00
		$ 180,000.00

Dépenses — Expenditures	$	88,529.15
Dépensé en moins — Unexpended	$	91,470.85

Traitements — Salaries ($25,477.78) Frais de voyage — Travelling Expenses ($2,991.72), page 322.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc.:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,228.40.

Allocations de présence, frais de déplacement et de séjour — Attendance Allowances, Travelling Expenses and Living Allowances ($56,454.68):
Mme J.-T. Pitre, 3,074; Mme P.-B. Poulin, 2,833; J.-P. Savard, 2,633. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 47,914.68.

Autres dépenses — Other Expenses:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $376.57.

Service des examens officiels — Official Examinations Branch

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 3		745,000.00
Supplémentaire — Supplementary 3		1,000.00
Virement à même les sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation — Transfer from accumulated sums to the credit of the Dept. of Education: C.T. 13783/65		12,000.00
	$	758,000.00
Dépenses — Expenditures		895,624.22
Moins droits d'admission aux examens — Less examination fees		175,203.31
	$	720,420.91
Dépensé en moins — Unexpended	$	37,579.09

Traitements — Salaries ($168,157.90) Frais de voyage — Travelling Expenses ($6,059.07), page 322.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($131,130.80):
Cie T.-J. Moore Ltée, 18,792.29; Roger Faber Inc., 3,718; Le Quotidien Ltée, 70,978.40; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 2,950.97; Stellar Publications Inc., 6,617.65; Xerox of Canada Ltd., 4,243.26. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 23,830.23.

Dépenses d'examens — Examination Expenses ($590,276.45):
Adultes — Adults, 26,356.29; Aspirants au certificat d'inspecteur d'écoles — Candidates for the Inspector's certificate, 374.80; Écoles normales et scolasticats — Normal Schools and Scholasticates, 129,037.87; High Schools, 67,851.70; Instituts familiaux — Family Institutes, 36,596.80; Langue parlée — Spoken language 11,307; Pré-emploi — Temporarily unemployed, 4,719.96; Promotion, 475; 9ème, 10ème et 11èmes années — 9th, 10th and 11th grades, 92,883.79; 11ème commerciale et 12ème années — 11th Commercial and 12th grades, 99,547.48; 10ème, 11ème et 12ème années — 10th, 11th and 12th grades (protestants), 98,006.56; Divers — Miscellaneous, 23,119.20.

Inspection des écoles — School Inspection

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 4	$	2,363,500.00
Dépenses — Expenditures	$	2,050,279.87
Dépensé en moins — Unexpended	$	313,220.13

Traitements — Salaries ($1,636,746.02) Frais de voyage — Travelling Expenses ($299,938.28), page 322.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $34,705.79.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($77,058.90):

Drummond Business Forms Ltd., 5,705.88; Imprimerie Nationale, 19,672.89; Integrated Business Forms Inc., 7,270.75; Jean Landry & Cie Ltée, 3,649.36; Lithographie Granger Enr., 10,456.76; Péga Inc., 8,601.61; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 3,089.22. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 18,612.43.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,830.88.

Écoles normales — Normal Schools

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 5		$ 4,483,000.00
Dépenses — Expenditures		4,357,229.20
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Frais de scolarité — Tuition fees	191,832.90	
Pension des élèves — Students' board	138,787.38	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	5,400.00	336,020.28
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		4,021,208.92
Comptes à recevoir — Accounts receivable		5,400.00
		$ 4,026,608.92
Dépensé en moins — Unexpended		$ 456,391.08

Traitements et allocations — Salaries and Allowances ($3,457,539.14) Frais de voyage — Travelling Expenses ($17,128.73), page 322.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($10,593.26):

Xerox of Canada Ltd., 3,920.41. Comptes inférieurs à $2,500 — Account under $2,500: 6,672.85.

Frais d'administration et d'entretien de certaines écoles normales — Administration and Maintenance Expenses of certain Normal Schools ($504,012.78):

Paul Blouin, 3,834.71; Boulangerie St-Denis Enr., 2,602.80; Browser's Bookshop, 6,017.52; Canadian Import Ltd., 7,255.64; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 9,231.58; Casgrain & Charbonneau Ltée, 5,062.24; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 12,787; Centrale du Livre Inc., 3,610.95; Centre Juventa, 3,549.98; J. Champagne Enr., 2,880.80; Maurice Chevalier Inc., 4,319.26; Cie d'Électricité Shawinigan, 9,432.87; Cie Québec Power, 6,434.73; Cie de Téléphone Bell du Canada, 32,541.94; Cité de Québec, 14,153.23; *Commission des Écoles catholiques:* Montréal, 14,074.11, Québec, 2,762.25; Marc Côté, 8,388.56; Crémerie Union Inc., 5,557.30; De L'Orme Construction Ltée, 4,800; Denoyer-Geppert Co., 3,534.95; Laurent Desrochers, 3,096; *Écoles normales — Normal Schools:* Jacques-Cartier, Montréal, (garçons — boys), 34,401.01, Laval, Québec, (garçons — boys), 12,531.19, Mgr-Desmarais, Amos, (garçons — boys), 5,504.44, St. Joseph Teachers College, Montréal, 9,561.96, Ville-Marie, Montréal, (garçons — boys), 4,348; Joseph Élie Ltée, 6,421.65; Gorn's Electrical Supply Co. Ltd., 2,511.55; Hydro-Québec, 7,194.75; Albert-H. Lacharité Inc., 9,281.09; Laiterie City Ltée, 6,554.82; A. Leblanc, 2,604.65; Le Blanc & Frère Enr., 14,570.82; Maurice Lépine & Fils, 16,451.75; Librairie Leméac Inc., 3,360.37; Librairie Querbes, 2,717.35; Librairie Régionale Inc., 4,829.22; J.-B. Loranger Ltée, 3,653.46; Marché d'Orléans Inc., 4,559.60; E. Normand, 10,228.05; Périodica Inc., 3,201; Presses de l'université Laval, 3,151.18; RCA Victor Co.

Ltd., 13,984.10; Richard & B.A. Ryan (1958), Ltd., 13,955.30. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 137,107.05. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 5,400.

Mobilier, articles de bureau, impressions et papeterie — Furniture, Office Supplies, Printing and Stationery ($67,652.46):

Distributeurs Valiquette Ltée, 3,330.80; E. Massé Ltée, 3,844.42; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 18,328.46; Vilas Industries Ltd., 6,268.47. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 35,880.31.

Loyers — Rentals ($189,772.27):

Centre des loisirs d'Amos Inc., 2,500; *Commission des Écoles catholiques:* Arvida, 41,741, Hull, 23,246.27; Commission scolaire d'Amos, 18,000; Corporation du Collège St-Paul, 25,000; Corporation de l'École de commerce de Rimouski, 30,000; Ellsworth Investments Corporation, 24,750; Hôtel-Dieu d'Amos, 21,600. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,935.

Aide aux bibliothèques et à l'enseignement audio-visuel — Assistance to Libraries and Audio-Visual Education ($86,049.82):

SUBVENTIONS — GRANTS ($83,249.56):

Écoles normales — Normal Schools: Amos, 1,247.50; Amqui, 455.60; Champigny, Frères du Sacré-Coeur, 637.60; Chapeau, St. Mary's Teachers Training School, 512.60; Charlevoix, 546.80; Beauceville-Est, 1,008.10; Cap-de-la-Madeleine, 1,247.50; Carleton, 786.20; Charlesbourg, Ste-Marie-des-Anges, 296; Chicoutimi: Soeurs du Bon-Pasteur, 1,247.50, Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 1,247.50; Coaticook, 472.30; Cross Point, 335.90; Disraëli, 392.90; Dolbeau, 1,162; Dorval, 922.60; Drummondville, 581; Gaspé, 410; Granby, 695; Hauterive, Mgr-Labrie, 768.70; Havre-aux-Maisons, 508.70; Havre-St-Pierre, 624.70; Hull, (filles — girls), 1,247.50; Joliette, 1,015.06; Lac-Mégantic, 244.70; Lévis, 1,124.30; L'Islet, 780.50; Matane, 467; Mont-Joli, 3,113.30; Mont-Laurier, 688.90; Montréal: Cardinal-Léger, 1,247.50, Ignace-Bourget, 1,247.50, Institut pédagogique, 1,230.85, Institut Rousselot, 147.80, Marguerite-de-la-Jemmerais, 1,683.50, N.-D.-de-Montréal, 1,247.50, Ste-Marie-des-Anges, 1,247.50; Nicolet, 1,150.60; Pont-Rouge, 1,211.76; Québec: Limoilou, 2,073.50, Mérici, 1,247.50, N.-D.-de-Québec, 1,247.50; Rigaud, 495.18; Rimouski: (filles — girls), 1,367.50, (garçons — boys), 1,247.50; Rivière-du-Loup, 780.50; Roberval, 347.30; Rouyn, 649.40; St-André-Avellin, 461.30; Ste-Anne-des-Monts, 398.60; St-Damien, 1,127.80; St-Hyacinthe: 1,247.50, St-Joseph, 609.50; St-Jean, 683.60; St-Jérôme, (Terrebonne), 1,704; St-Joseph-d'Alma, 430.73; St-Joseph-de-Sorel, 415.70; St-Lambert, (Chambly), 1,247.50; St-Léonard-d'Aston, 455.60; St-Pascal, 968.20; Ste-Rose-du-Dégelis, 484.10; Ste-Ursule, 552.50; Senneterre, 256.10; Shawinigan, 546.80; Sherbrooke: Marguerite-Bourgeoys, (filles — girls), 1,184.80, N.-D.-du-Sacré-Coeur, (filles — girls), 1,247.50, Université de Sherbrooke, (garçons — boys), 1,247.50; Sherbrooke-Est, 110; Thetford Mines, 899.80; Trois-Rivières, (filles — girls), 1,247.50; Valleyfield, Mgr-Émard, 1,247.50; Victoriaville, 881.40; Ville-Marie, (Témiscamingue), 449.85. Institut médico-pédagogique Mont-St-Aubert, Orsainville, 1,788.45.

Scolasticats-écoles normales — Scholasticates Normal Schools: Beauceville-Est, 164.90; Giffard, Soeurs de Ste-Chrétienne, 153.50; Granby, Mont-Sacré-Coeur, 465.50; Iberville, Frères Maristes, 535; La Prairie, Frères de l'Instruction chrétienne, 728.80; Laval-des-Rapides, Frères des Écoles Chrétiennes, 535; Lévis, Frères Maristes, 432.40; Montréal: Providence, 671.80, Ste-Croix, 654.70, St-Gabriel, 483.70, Soeurs Missionnaires de l'Immaculée-Conception, 312.70; Pointe-du-Lac, Frères de l'Instruction Chrétienne, 583.65; Québec, Soeurs de St-Joseph-de-St-Vallier, 187.70; Rigaud, St-Viateur, 757.30; Rosemère, Frères du Sacré-Coeur, 535; Ste-Foy: Frères des Écoles chrétiennes, 964.89, Marguerite-d'Youville, 637.60; St-Hyacinthe, Soeurs de St-Joseph, 346.90; St-Hubert, Soeurs du Sacré-Coeur, 187.70; St-Laurent, Soeurs de Ste-Croix, 153.84; Sherbrooke, Filles de la Charité du Sacré-Coeur-de-Jésus, 204.80. *Universités — Universities:* Bishop, 2,000; McGill, 5,000.

AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES: Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,800.26.

Films et équipement — Films and Equipment ($7,632.10):

Photographie L. Charpentier Ltée, 3,077.36. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 4,554.74.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses ($16,848.64):

Diverses personnes — Various persons: Réunion de la Fédération des écoles normales — Meeting of the Federation of Normal Schools, 5,058.52; Fédération des écoles normales, 6,096. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 5,694.12.

Éducation familiale, y compris subventions
Family Education, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 6	$	164,000.00
Dépenses — Expenditures	$	139,557.26
Dépensé en moins — Unexpended	$	24,442.74

Traitement — Salaries ($76,038.14) Frais de voyage — Travelling Expenses ($31,301.69), page 322.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $856.82.

Matériel, achat etc. — Equipment, Purchase etc. ($4,007.27):

Imprimerie Canada Inc., 2,916.74. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,090.53.

Subventions — Grants ($26,000.00):

École de spécialisation en art culinaire, Montréal, 16,214.84; École de spécialisation en couture, Trois-Rivières, 5,030.44; *Instituts familiaux — Family Institutes:* Amos, 66.28; Cap-de-la-Madeleine, 120.28; Chicoutimi: Orphelinat de l'Immaculée, 72.28, Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 116.68; Chomedey, 60.28; Drummondville, 168.28; Gaspé, 80.68; Gros-Pin, Québec, 114.28; Hull, 69.88; Lac-Noir, (Mégantic), 68.68; Loretteville, 131.08; Montebello, 62.68; Montréal: Institut de pédagogie familiale, 248.68, (3725 rue St-Denis Street), 43.48, (1215 Est, blvd St-Joseph), 133.48, (9300 blvd St-Michel), 109.48; Naudville, 69.88; Nicolet, 79.48; Nominingue, 141.88; Plessisville, 144.28; Québec: (580, 8ième avenue), 80.68, (1140 rue Berthelot Street), 109.48; Rimouski, 171.88; Roberval, 93.88; St-Aimé, 87.88; Ste-Anne-des-Monts, 119.08; St-Césaire, 206.68; St-Damien, (Bellechasse), 50.68; St-Georges, (Beauce), 103.48; St-Hyacinthe, 147.88; St-Jacques, (Montcalm), 259.48; St-Jérôme, (Terrebonne), 108.28; St-Lambert, (Chambly), 123.88; Ste-Marie, (Beauce), 109.48; Ste-Martine, 73.48; St-Pascal, 126.28; Ste-Ursule, 44.68; Shawinigan, 101.08; Shawinigan-Sud, 107.08; Sherbrooke, (189 avenue Laurier), 110.68; Sutton, 59.08; Trois-Pistoles, 45.88; Trois-Rivières, Les Vieilles Forges, 111.88; Ville-Marie, 99.88.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,353.34.

Écoles dans les territoires non organisés
Schools in Unorganized Centres

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 7		595,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		50,000.00
Virement à même les sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation — Transfer from accumulated sums to the credit of the Dept. of Education: C.T. 11534/64		65,000.00
	$	710,000.00
Dépenses — Expenditures		668,653.30
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada		16,667.18
	$	651,986.12
Dépensé en moins — Unexpended	$	58,013.88

Traitements du personnel enseignant et contributions à certains traitements — Salaries of Teaching Personnel and Contributions to certain Salaries ($191,653.24):

Contributions aux traitements des instituteurs et institutrices — Contributions to salaries of male and female teachers: Corporation épiscopale catholique romaine de la Baie James, 5,400, Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Québec, 9,500; Traitements des institutrices — Salaries of female teachers, 122,499.66; Traitements des instituteurs et institutrices dans les écoles protestantes du comté de Duplessis — Salaries of Protestant male and female teachers in Duplessis County, 54,253.58.

Construction et réparation d'écoles — Construction and Repair of Schools ($281,177.77):

Henri Garneau Inc., 179,727.21; Landry Construction Inc., 82,900; Ministère de l'Agriculture et de la colonisation — Dept. of Agriculture and Colonization, 4,649.95; Pères Oblats, 7,998.46; J.-R. Saulnier, 2,650. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 3,252.15.

Entretien, chauffage, éclairage, manuels et divers — Maintenance, Heating, Lighting, Textbooks and Miscellaneous ($40,803.97):

Palm Publishers Press Services Ltd., 4,957.19; St. Lawrence Sea Products Co., 14,800.69; Val-d'Or Painting Reg'd., 2,860. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 18,186.09.

Frais de scolarité à des institutions d'enseignement secondaire ou à des commissions scolaires — Tuition Fees to Secondary Educational Institutions or to School Boards ($124,918.32):

Académie St-Louis, Québec, 412; Collège de Hauterive, 836; Collège Laval, 1,200; Collège de Lévis, 692; Collège de Longueuil, 200; Collège N.-D.-de-l'Assomption, Nicolet, 551.20; Collège St-Alexandre, Limbour, 814;

COMMISSIONS SCOLAIRES — SCHOOL COMMISSIONS: *Abitibi-Est:* Cadillac, 160, Malartic, 1,120, Harricana, Commission scolaire régionale, 200, La Vérendrye, Commission scolaire régionale, 1,600, Val-d'Or, (cath.), 1,648; *Bonaventure:* Cross Point, 1,200; *Charlevoix:* La Malbaie, 200; *Châteauguay:* Châteauguay, (cath.), 1,480.20; *Chicoutimi:* Chicoutimi-Nord, 200, Laterrière, 1,480; *Duplessis:* Commission scolaire régionale du Golfe, 2,800; *Jacques-Cartier:* Lachine, (cité), 54,222.12, LaSalle, 165; *Kamouraska:* St-Éleuthère, 1,920, St-Pascal, 1,150; *Lac-St-Jean:* Lac-St-Jean, Commission scolaire régionale, 1,200; *Laviolette:* Grand'Mère, 420, La Tuque, 100; *Lévis:* Louis-Fréchette, Commission scolaire régionale, 200; *Montréal:* Greater Montréal, (prot.), 3,080; *Nicolet:* Provencher, Commission scolaire régionale, 600; *Portneuf:* St-Raymond, 200; *Québec:* Cité, (cath.), 200, Comté — County: Charlesbourg, 200, Chauveau, Commission scolaire régionale, 2,400, Loretteville, 10,568.60, Stoneham, 2,250; *Richelieu:* Sorel, (cité), 160; *Rimouski:* Les Hauteurs, 300; *Roberval:* Rivière-au-Doré, 960, Roberval, 200, St-Félicien, 200; *Saguenay:* Clarke City, 2,870, Grandes-Bergeronnes, 1,200, Hauterive, 2,160, Port-Cartier, 1,600; *St-Maurice:* Shawinigan, 320; *Sherbrooke:* (cath.), 200; *Yamaska:* Pierreville, 3,680. Couvent de Deschambault, 320; Couvent N.-D.-des-Anges, Montauban, 1,812; Couvent de Rivière-à-Pierre, 520; Couvent des Sacrés-Coeurs, Senneterre, 424; Couvent des Ursulines, Loretteville, 480; École apostolique du Sacré-Coeur, Beauport, 200; École normale de Ste-Ursule, 600; École secondaire de Limoilou, Québec, 200; Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier, 648; Institut Denys Inc., Québec, 50; Institut familial Ste-Geneviève, Québec, 200; Institut Feller, Grande-Ligne, (St-Jean), 212; Institut La Mennais, Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 164; Institut Mgr-Courchesne, Rimouski, 328; Institut St-Jean-Bosco, Québec, 212; Institut secondaire N.-D.-du-Sourire, Rouyn, 996; *Jardin de l'enfance:* Beauharnois, 160, Ste-Ursule, 320, Shawinigan-Nord, 320, Trois-Rivières, 160; Juvénat St-Joseph, Pointe-du-Lac, 412; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 212; Orphelinat d'Youville, Giffard, 648; Pensionnat Mont-St-Joseph, Ottawa, 400; Pensionnat N.-D.-de-l'Assomption, Nicolet, 200; Pensionnat des Sacrés-Coeurs, Senneterre, 200; Pensionnat St-Guillaume, St-Guillaume-d'Upton, 127.20; Pensionnat Ste-Marie, Amos, 212; *Pensionnat des Ursulines:* Loretteville, 320, Matane, 640, Shawinigan, 480; Petit Séminaire de Chicoutimi, 212; Receveur Général du Canada — Receiver General of Canada (École d'aviation, Bagotville), 150; Séminaire d'Amos, 624; Séminaire de Chicoutimi, 400; Séminaire des Pères Maristes, Sillery, 612; Séminaire des Pères du St-Sacrement, Terrebonne, 412; Séminaire du Sacré-Coeur, St-Victor, (Beauce), 200; Séminaire St-Antoine, Trois-Rivières, 412; Séminaire St-Joseph, Mont-Laurier, 200.

Transport des élèves — Conveyance of Pupils ($30,100.00):

Comité scolaire: Clova, 2,700, Rapide-des-Cèdres, 2,700; Abbé L. Lafond, 8,000; C. Monette & Fils Ltée, 14,000. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,700.

Cours de perfectionnement et autres cours
Post-Graduate and other Courses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 8	$ 490,000.00

Dépenses — Expenditures		508,221.19
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Frais d'inscription — Registration fees	112,517.42	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	475.00	112,992.42
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		395,228.77
Comptes à recevoir — Accounts receivable		475.00
		$ 395,703.77
Dépensé en moins — Unexpended		$ 94,296.23

Cours par correspondance — Correspondence courses, 24,435.24; Cours de formation professionnelle — Professional advancement courses: 330,593.29; *Cours de perfectionnement — Post-graduate courses:* Bibliothéconomie — Library, 126.09, Chant sacré — Sacred music, 7,480, Cours d'été aux professeurs protestants — Summer courses to Protestant teachers, 38,011.07, Instituts familiaux — Family Institutes, 10,341.69, Langue anglaise — English language, 15,190, Personnel des écoles normales — Normal schools personnel, 26,377.65, Puériculture — Child care, 27,453.16, Travaux manuels — Manual training, 4,497.90, Universitaires aux inspecteurs d'écoles — University courses to school inspectors, 23,240.10. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 475.

Revues pédagogiques — Educational Reviews

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 9	$ 187,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 100,315.99
Dépensé en moins — Unexpended	$ 86,684.01

"L'Instruction Publique"

Honoraires — Fees:

Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: $4,790.05.

Frais de poste — Postage ($4,357.62):

L'Action Sociale Ltée, 4,352.22; R. Normandin, 5.40.

Impression et reliure — Printing and Binding ($80,783.27):

L'Action Sociale Ltée, 80,456.92; E. Robitaille, 326.35.

"Educational Record"

Honoraires, frais de poste et impression — Fees, Postage and Printing ($10,385.05):

La Tribune Inc., 9,597.55. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 787.50.

Radio et télévision scolaires — School Radio and Television

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 10	$ 500,000.00
Dépenses — Expenditures	260,768.18
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	10,000.00

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	250,768.18
Comptes à recevoir — Accounts receivable	10,000.00
	$ 260,768.18
Dépensé en moins — Unexpended	$ 239,231.82

Traitements — Salaries ($65,934.82) Frais de voyage — Travelling Expenses ($8,737.42), page 322.

Frais de bureau — Office Expenses:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $813.74.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($18,886.74):
Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne Ltée, 9,652.43. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 9,234.31.

Autres dépenses — Other Expenses:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,924.91.

Pédagogues, acteurs et artistes — Teachers, Actors and Artists ($51,793.28):
Frère D. Raphaël, 3,000; Protestant School Board of Greater Montréal, 13,125. Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: 25,668.28. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 10,000.

Équipes de sélection et de production — Selection and Production Committees:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $12,326.65.

Frais d'expédition — Shipping Charges ($11,943.14):
Receveur Général du Canada: frais de poste — Receiver General of Canada: Postage, 6,400. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 5,543.14.

Location de films et documentation — Film Rental and Documentation ($82,956.59):
Office du film du Québec, 63,500; Société Radio-Canada, 18,669. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 787.59.

Entraînement des collaborateurs — Training of Collaborators:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,397.16.

Visite des classes — School Visits:
Y. Fontaine, $204.26.

Divers — Miscellaneous:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,849.47.

Fonds de pension des fonctionnaires de l'enseignement
Pension Fund for Officers of Education

S.R., c. 59 et amendements

Déboursés appliqués contre le revenu
Disbursements applied against Revenue

Dépenses — Expenditures:	
Frais de voyage — Travelling expenses	1,398.29
Honoraires et dépenses — Fees and expenses	802.20
Pensions des instituteurs — Teachers' pensions	7,315,510.85
Remises de contributions — Refunds of contributions	1,345,009.06
Contributions transportées à pensions du service civil — Contributions transferred to civil service pensions	26,144.22
.(État — Statement B-7, page 68)	$ 8,688,864.62

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Dr P.-E. Pouliot, $1,398.29.

Honoraires et dépenses — Fees and Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $802.20.

Pensions des instituteurs — Teachers' Pensions ($7,315,510.85):

Almond, A.-R.	5,763.00
Anderson, R.-F.	7,867.92
Auger, L.	5,274.24
Bartlett, R.-O.	6,428.04
Beauchemin, I.	6,075.96
Beauvais, H.-J.	5,358.60
Berry, J.-E.	5,790.96
Binet, J.	5,126.04
Boulanger, T.	7,564.05
Boulet, A.	5,294.04
Boyd, E.-R.	5,893.92
Brown, Helen-V.	5,397.00
Brownlee, C.	5,676.96
Bruneau, O.	5,168.76
Calder, R.-M.	5,886.12
Caley, H.-C.	5,676.96
Campbell, Grace-H.	6,006.00
Ciley, J.-H.	5,352.60
Clark, Audrey	5,103.00
Cloutier, J.-E.	5,238.00
Cockerline, Jessie-G.	5,250.00
Conway, L.	5,109.96
Cullen, Gladys	5,004.96
Dansereau, J.	6,415.47
Debelle, L.-C.	5,829.60
Denhez, C.	5,706.36
Doak, H.-M.	5,802.96
Donaldson, A.	5,666.04
Dryburgh, G.-E.	5,791.80
Du Cap, W.	7,629.96
Ducharme, J.-D.	5,760.99
Dumbell, Mary-E.	5,237.52
Dunn, J.-W.	5,502.00
Eaton, Evelyn-M.	5,596.47
Ewing, Dorothy-J.	6,313.92
Findlay, Annie-M.	5,397.00
Fletcher, Grace-A.	5,397.00
Fortier, J.	5,192.52
Fraser, C.-J.	7,027.92
Fyles, F.-J.	6,762.00
Gadoury, L.	5,557.32
Gagnon, R.	5,840.76
Gardner, J.-Grace	5,221.92
Gauley, Vera-B.	6,321.00
Gilmore, Katherine	5,044.20
Girardin, E.	6,426.00
Goddard, Mabel-A.	5,417.60
Graham, Muriel	5,002.08
Grant, H.-E.	7,812.00
Greig, Mary-F.	5,431.92
Griffiths, I.-F.	6,687.72
Gwynne, Jean-M.	5,412.72
Hempey, T.-J.	6,055.62
Henderson, G.-F.	6,531.00
Heslam, G.-H.	5,437.56
Hêtu, R.	7,069.92
Hewson, C.-G.	7,350.00
Hodge, S.	5,410.92
Hodgson, Frances	5,004.96
Hodgson, May-C.	5,247.96
Hoover, E.	5,082.00
Houle, C.	6,197.79
Johansson, H.-T.	5,398.80
Juneau, R.	5,175.72
Keith, Helena-D.	5,634.96
Keith, Marion	5,055.75
Kerr, T.	5,502.00
Labrecque, W.	5,734.71
Laduke, Ruth-A.	5,948.25
Laurier, A.	5,030.40
Law, Florence	6,431.22
Lessard, G.-D.	5,536.92
Lighthall, L.-C.	5,536.92
Longtin, H.	6,373.44
Louis-Seize, L.	5,356.32
Lunan, D.	5,263.74
Lussier, L.-P.	6,182.52
Matthews, Agnes	7,293.96
Maurice, Carmen	5,037.51
McLean, D.-A.	5,324.76
McLelland, Joyce-E.	5,725.92
McManus, M.	5,876.40
McMonagle, Elizabeth	5,055.75
McRitchie, Maude	5,184.12
Morel, G.	6,541.44
Morel, P.	5,880.00
Morrison, M.-Kathleen	5,623.56
Moule, Edna	6,082.92
Muir, Joy	5,376.00
Murray, K.-H.	5,644.80
Nadeau, R.	7,109.64
Normandin, C.-E.	6,149.15
Osgood, Elizabeth	5,002.80
Painchaud, N.	5,672.76
Parker, Olive-A.	5,391.72
Parsons, O.	5,873.40
Penrose, G.-H.	5,277.36
Pepler, Jean-V.	5,144.94

Pick, Marjorie-E.	5,494.92	Snyder, J.	5,943.00
Pickford, O.	5,004.96	Sommerville, T.	8,259.96
Pinsonneault, R.	5,882.76	Staniforth, D.	5,515.92
Powell, Phyllis	5,315.16	Steeves, R.	6,536.25
Prew, Muriel	5,906.52	Storr, E.	5,793.12
		Surprenant, Marion-E.	5,144.64
Reid, Regina-V.	5,620.92		
Ricard, G.	5,813.85	Udell, J.-C.	5,194.20
Rorke, Christine	5,511.00	Unsworth, L.	6,877.44
Ryan, Janet-E.	5,754.00		
		Vanvliet, Mary-L.	5,060.97
St-Jacques, A.	5,043.48	Viau, A.	6,280.11
St-Jean, A.	6,810.84	Villeneuve, O.	6,912.48
Sargeant, William-J.	7,755.96		
Savage, C.-H.	6,187.20		
Sharpe, F.-L.	11,563.94	Watt, Margaret-J.	5,397.00
Signori, G.	5,071.50	White, B.-C.	6,073.56
Smith, E.	5,497.20	Wilson, Evelyn-C.-E.	5,767.92

Pensions inférieures à $5,000 — Pensions under $5,000: 6,566,189.90.

Remises de contributions — Refunds of Contributions ($1,345,009.06):

Bergeron, R., 6,141.94. Comptes inférieurs à $5,000 — Accounts under $5,000: 1,338,867.12.

Contributions transportées à pensions du service civil — Contributions transferred to Civil Service Pensions: $26,144.22.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 11		10,000.00
Virement à même les sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation — Transfer from accumulated sums to the credit of the Dept. of Education: C.T. 12048/64		180,000.00
	$	190,000.00
Dépenses — Expenditures	$	186,976.82
Dépensé en moins — Unexpended	$	3,023.18

Subventions — Grants ($15,950.00):

COMMISSIONS SCOLAIRES PROTESTANTES — PROTESTANT SCHOOL BOARDS: *Bonaventure:* Matapédia, 500, Shigawake-Port-Daniel, 200; *Chambly:* Chambly-Richelieu, 1,000, Greenfield Park, 1,000, Longueuil, 2,000, Pinehurst & East Greenfield, 1,000, St-Lambert, 500; *Gaspé*: Gaspé, 500; *Gatineau:* Aylmer, 500, Aylwin, 400; *Montréal:* Greater Montréal, 2,000; *Napierville-Laprairie:* Candiac, (ville — Town), 1,000; *Rouville:* St-Hilaire, 500; *Sherbrooke:* (cité), 500, Lennoxville, 500; *Stanstead:* Ayer's Cliff, 500, Coaticook, 1,000; McLennan Travelling Libraries, Montréal, 1,000; Montréal Association for the Blind, 350; Université Bishop, 1,000.

Autres dépenses — Other Expenses ($171,026.82):

R. Bergeron, 3,729.90; Soeur Marie-Gabriel-Lalemant, 5,442.56. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 161,854.36.

JEUNESSE — YOUTH

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 1		1,616,000.00
Virements à même les sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation — Transfers from accumulated sums to the credit of the Dept. of Education:		
C.T. 10140/64	200,000.00	
C.T. 12343/64	11,000.00	
C.T. 12639/64	200,000.00	411,000.00
		$ 2,027,000.00
Dépenses — Expenditures		1,701,544.86
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for		3,695.92
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		1,697,848.94
Comptes à recevoir — Accounts receivable		3,695.92
		$ 1,701,544.86
Dépensé en moins — Unexpended		$ 325,455.14

Traitements — Salaries ($1,252,459.39) Frais de voyage — Travelling Expenses ($158,742.13), page 322.

Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses ($105,611.35):

Canadien National: télécommunications, 3,484.46; Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 81,045.97; Office du film du Québec, 11,500. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 9,580.92.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($184,731.99):

A.B. Machines Inc., 6,531.24; Canada Envelope Co., 8,418.04; International Business Machines Co. Ltd., 8,639.55; L'Action Sociale Ltée, 30,086.83; Librairie Garneau Ltée, 2,731.48; Lithorex Inc., 14,482.88; Montréal Embossing Co., 4,947.50; Office Machines & Supply Co., 4,008.05; Péga Inc., 3,440; Roneo Co. of Canada Ltd., 4,155.43; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 30,474.81; Stellar Publications Inc., 16,111.75; Xerox of Canada Ltd., 9,097.66. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 41,606.77.

Commissions scolaires — School Commissions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2		244,000,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		1,000.00
4-5 Eliz. II, c. 39 et amendements		4,135,000.00
		$248,136,000.00

Dépenses — Expenditures:

Subventions — Grants		279,327,249.01
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée — Received	1,570,000.00	
À recevoir — Receivable	35,131,955.09	36,701,955.09
		242,625,293.92

Paiement des emprunts de certaines commissions scolaires — Payment of loans of certain school commissions	4,134,176.79
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	246,759,470.71
Comptes à recevoir — Accounts receivable	35,131,955.09
	$281,891,425.80
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides — Overexpended in virtue of the Appropriation Act	*$ 33,755,425.80*

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; t, ville — town; v, village; cath., catholique; diss., dissidente; prot., protestante)

Abitibi-Est ($4,809,980.23, $111,320.06): Amos, 345,567.48, 18,254.72; Barraute, 134,995.25; Bourlamaque, 103,978.06, 5,900; Cadillac, 116,516.91, 2,831.25; Champneuf, 44,998.72, 510; Chapais, t: 120,774.80, diss., 8,900; Chibougamau: 294,193.09, 2,062.50, diss., 22,763.48; Delâge, (annexion à — to Amos), 17,393.50, 123.75; Despinassy, 44,324.13, 172.36; Dollard, 63,049.50; Dubuisson, 65,900.42, 625; Figuery, 27,286.85, 783.75; Harricana, Commission scolaire régionale, 325,166.42; Lac-Castagnier: 35,233.43, 530, diss., 6,933.07; Lac-Lemoine, 167,657.48, 2,865; La Corne, 54,737; Lamorandière, 71,158.68; La Motte, 69,080.42; Landrienne, 54,046.50; La Vérendrye, Commission scolaire régionale, 193,271; Malartic, 448,571.61, 9,365, diss., 25,243.84; Matagami, 37,111.88; Perron: 30,217.04, diss., 3,400; Préissac, 27,602.93, 610; Rivière-Héva, 60,130.28, 511.25; Rochebaucourt, 49,029.13, 1,295.78; St-Bernard, 117,013.61, 3,154.37; St-Blaise, 50,537.90, 2,216.87; St-Dominique-du-Rosaire, 30,134; St-Edmond, 51,519.12; St-Félix-de-Dalquier, 36,349.35; St-Gérard-de-Berry, 26,527.42; Ste-Gertrude, 33,247.10; St-Mathieu, 21,749.50; St-Maurice-de-Dalquier: 25,148.92, diss., 7,217; St-Nazaire-de-Berry, 26,813; Ste-Philomène-de-Manneville, 22,619.75; St-Viateur-de-la-Ferme, 8,370.50, 149.24; Senneterre: cath., 209,638.10, 9,267.63, prot., 23,245.75; Val-d'Or, 818,905.03, 48,037.50; Val-d'Or-Bourlamaque, prot., 95,511; Val-Senneville, 65,266.87, 1,504.09; Vassan, 50,534.91, 550; Villemontel, 20,398.50.

Abitibi-Ouest ($2,127,244.64, $19,066.93): Authier, 21,968.24; Beaucanton, 69,012.91, 795; Clermont, 40,590.50; Colombourg, 26,250.33, 473.75; Desmeloizes, 94,825.50, 424; Duparquet, t, 17,265; Dupuy, 101,558.21, 655.43; Guyenne, 57,064.17; Laferté, 14,992.75; Lalonde, Commission scolaire régionale, 300,883.25; La Reine, 48,242.05; La Sarre: p: 39,765, diss., 2,717.77, t, 217,217.55, 11,981.25; Launay, 12,618.55; Macamic, 134,226.66; Normétal, 132,454.52, 2,245; Palmarolle, 53,454; Poularies, 53,686; Rapide-Danseur, 12,991; Reneault, 6,961; Ste-Anne-de-Roquemaure, 70,722.73; St-Étienne-de-Languedoc, 36,788.15; St-François-de-Sales, 43,016; Ste-Germaine-Boulé, 84,589.50, 511.25; Ste-Hélène, 57,112.25; St-Janvier, 78,776.81; Ste-Jeanne-d'Arc, 30,923.20, 600; St-Laurent-de-Palmarolle, 34,346.12; St-Mathias, 22,684; Taschereau, 86,900.82, 1,381.25; Val-Paradis, 60,282; Val-St-Gilles, 17,877; Vilbois, 44,481.10.

Argenteuil ($1,544,943.62, $63,582.45): Arundel, prot., 25,285, 19,078.12; Ayersville, 120,398.46, 9,643.75; Brownsburg: cath., 56,535.23, 1,017.50, prot., 64,882.10, 2,845; Calumet, 23,679.25; Carillon, v, 8,225.55; Grenville: cath., 51,016.78, prot., 74,216.50, 578.75; Huberdeau, 42,954.60, 7,885.63; Lac-des-Seize-Îles, 8,648; Lachute, t: cath., 535,333.26, 7,003.75, prot., 228,337.40, 4,475; Morin, c, 13,447; Morin Heights, prot., 92,265.50, 2,814.38; N.-D.-de-Montfort, 8,045; Pointe-aux-Chênes, 6,205; Rouge River, prot., 16,696; St-Adolphe-de-Howard, 21,247, 1,861.88; St-André, 91,436, 1,545; St-Michel-de-Wentworth, 2,871.18; St-Philippe, 53,218.81, 4,833.69.

Arthabaska ($3,530,907.44, $47,865.64): Arthabaska, t, 199,974.82; Bois-Francs, Commission scolaire régionale, 578,956; Chénier, 122,668.43; Chester-Est, 42,098; N.-D.-du-St-Rosaire, 38,487.07; Princeville, 149,060.14, 8,641.22; St-Albert, 48,273.56, 802; Ste-Anne-du-Sault, 52,451; Ste-Clotilde-de-Horton, 43,624.70; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 17,853, 1,179.38; St-Louis-de-Blandford, 22,335.61; St-Norbert, 75,581.20; St-Paul-de-Chester, 83,752.05, 720.26; St-Rémi-de-Tingwick, 59,922.37, 54.50; Ste-Séraphine, 16,764; St-Valère, 72,595.84; Ste-Victoire, p, 107,640.70; Victoriaville, t, 1,560,710.63, 28,077.53; Warwick, 238,158.32, 8,390.75.

Bagot ($821,770.42, $12,060.13): Acton Vale, 213,889.20, 4,106.25; Ste-Christine, p, 25,880.85, 1,570; St-Dominique: p, 34,969, v, 9,614, 1,251.25; Ste-Hélène, v, 40,491.25, 412; St-Hugues, 75,237; St-Liboire, 45,591.25; St-Nazaire-d'Acton, 60,958.87; St-Pie, 105,072, 1,720; Ste-Rosalie, v, 92,869, 1,975.63; St-Simon, 32,233; St-Théodore, 54,394; Upton, 30,571, 1,025.

Beauce ($5,394,543.99, $27,067.26): Aubert-Gallion, prot., 2,070; Beauceville, 155,304.72; Beauceville-Est, t, 424,043.85, 3,311.25; La Chaudière, Commission scolaire régionale, 1,934,652.50; L'Assomption, 262,044.96, 118; N.-D.-de-la-Providence, 35,137.94; Sacré-Coeur-de-Jésus, 241,663.76, 1,570; St-Alfred,

20,030, 875; Sts-Anges, 32,607.10; St-Benoît-Joseph, 85,805.37; Ste-Clotilde, 30,326.28, 231.75; St-Côme, 49,030.37; St-Côme-de-Kennebec, v, 93,420.43; St-Elzéar, 32,577; St-Éphrem, 131,877.72, 882.50; St-Frédéric, 103,423.79; St-Georges-de-Beauce, 273,887.97, 9,638.75; St-Georges-Ouest, p, 17,981.57; St-Honoré-de-Shenley, 156,312.60; St-Jean-de-la-Lande, 44,536.78; St-Joseph, 436,063.93, 2,136.31; St-Jules, 43,357.48, 1,083.75; Ste-Marie, 326,165.90, 4,657.45; St-Martin-de-Jersey, 80,709, 1,192.50; St-Philibert, 10,818.78; St-Pierre-de-Broughton, 64,808; St-René, 37,778.21; St-Sévérin, 18,834.50; St-Simon-les-Mines, 19,047.78; St-Théophile, p, 44,089.72, 1,370; St-Victor, 77,906.58; Tring-Jonction, 39,975.40; Vallée, 68,254.

Beauharnois ($3,141,092.81, $90,492.54): Beauharnois, cité, 771,825.91, 23,655; Grande-Île, 29,867, 2,665.11; Lake St. Louis, prot., 29,934.74, 2,103.05; Maple Grove, t, 37,090, 1,520; St-Clément, 16,247, 2,087.50; St-Étienne-de-Beauharnois, 61,009.58; St-Louis-de-Gonzague, 83,780.15; St-Stanislas-de-Kostka, 26,973, 1,260; St-Timothée, 80,862.82, 1,893.13; Salaberry, Commission scolaire régionale, 330,043; Salaberry-de-Valleyfield, t: 1,560,981.77, 52,594.60, diss., 77,290.84, Valleyfield, p, 35,187, 2,714.15.

Bellechasse ($1,225,568.47, $9,928.12): Beaumont, 29,885, 1,159.37; Buckland, 46,222; Honfleur, 35,081.50; La Durantaye, 34,267.24; St-Cajetan-d'Armagh, 95,807.55, 2,573.75; St-Camille, 54,682.60, 1,530; St-Charles, 138,870.68; St-Damien-de-Buckland, 53,683; St-Gervais, 50,780.18; St-Lazare, 109,010; St-Magloire, 163,145.12; St-Michel: p, 17,137, v, 40,529.15; St-Nérée, 38,370.42; St-Philémon, 43,434; St-Raphaël, 128,051.30, 3,090; Ste-Sabine, 87,276.13; St-Vallier, 59,335.60, 1,575.

Berthier ($1,024,267.80, $20,979.17): Berthier, t, 251,598.34, 1,986.14; Île-Dupas, 10,119; Île-Madame, 2,344; Île-St-Ignace, 32,143; Lanoraie, 49,461.95, 2,104.47; Lavaltrie, 42,448, 2,281.25; La Vérendrie, 10,401; Mandeville, 37,852, 2,399.25; St-Barthélémy, 82,706, 821.50; St-Cuthbert, 97,111.35; St-Damien-de-Brandon, 57,412.50; St-Gabriel-de-Brandon: p, 71,171.28, v, 91,297.56, 8,538.02; St-Michel-des-Saints, 111,716.77, 1,885; St-Norbert, p, 38,549; St-Viateur, 10,965.05, 963.54; St-Zénon, 26,971.

Bonaventure ($2,617,710.87, $10,683.49): Bonaventure, 322,980.82, 586.32; Carleton, 147,083.36, 790; Chaleur-Baie, prot., (Cox, prot., Paspébiac, diss., Shigawake-Port-Daniel, prot.), 105,204.77, 1,856.25; Cox, c. cath., diss., 13,234; Cross Point, 132,076, 795; Dugal, 28,357.94; L'Alverne, 37,954.29; L'Anse-aux-Gascons, 139,703.36; Maria, 110,167.50; Matapédia, prot., 24,913.50; New Richmond: cath., 121,806.37, prot., 67,289.27; Nouvelle, 138,573.50, 985; Paspébiac, 184,487.95, 1,862.50; Patapédia, 53,415.68; Port-Daniel, 109,130.08, 770.99; St-Alexis-de-Matapédia, 60,283.50; St-Alphonse-de-Caplan, 43,612, 365.13; St-André-de-Ristigouche, 22,656, 241.80; St-Charles-de-Caplan, 129,702.50; St-Edgar, 21,566; St-Elzéar, 65,331.43; St-Étienne-de-New Carlisle, 22,458.89; St-Fidèle-de-Ristigouche, 63,152.34; St-François-d'Assise, 50,815.50; St-Godefroi, 78,957.26, 728; St-Jogues, 78,311.29; St-Jules, 27,473; St-Laurent-de-Matapédia, 32,284.30; St-Louis-de-Gonzague, 31,020.07; St-Omer, 41,764.39; St-Siméon-de-Bonaventure, 72,080.77, 1,702.50; Shoolbred: prot., 17,580.19, diss., 22,283.05.

Bourget ($1,891,500.35, $30,604.38): Anjou, t, 496,457.75, 6,453.52; Montréal-Est, t, 158,565.18; Pointe-aux-Trembles, 782,946.09, 24,150.86; St-Léonard-de-Port-Maurice, 453,531.33.

Brome ($404,858.83, $39,305.00): Adamsville, (annexion à — to Knowlton, prot., Magog, cité, prot.), 47,237, 860; Bolton-Est, prot., 75; Eastman, 36,778.75, 2,888.75; Foster, 4,917.68; Knowlton, prot., 142,236.63, 25,763.75; Potton, prot., (annexion à — to Knowlton, prot.), 10,143, 418.75; St-Cajetan-de-Potton, 34,741.75; St-Édouard-de-Knowlton, 11,794.80, 1,495; St-Étienne-de-Bolton, 14,549.75, 1,157.50; St-Simon-d'Abercorn, 6,463.72; Sutton: cath., 32,048, 1,217.50, prot., 63,872.75, 5,503.75.

Chambly ($16,050,233.66, $263,968.41): Boucherville: 1,155,062.28, diss., 40,217.90; Chambly: 630,600.45, 3,853.71, Commission scolaire régionale, 4,046,573.50; Chambly-Richelieu, prot., 181,023, 1,330; Fort-Chambly, t, 57,407.89, 5,081.42; Greenfield Park: prot., 237,291.50, 37,532.50, diss., 109,992.45, 28,448.12; Jacques-Cartier, cité, 3,844,717.10, 80,881.88; Laflèche, 889,154.44, 27,650.15; Lemoyne, t, 138,937.77, 15,791.89; Longueuil: cath., 2,086,980.47, 22,672.50, prot., 488,342.12, 6,593.13; Pinehurst & East Greenfield, prot., 32,630, 1,126.25; St-Basile-le-Grand, 183,964, 2,210; St-Bruno: 283,481.82, 3,090, v, diss., 131,949.75; St-Hubert: cath., 850,651.46, 16,269.36; prot., 91,183, 745; St-Lambert: cath., 282,409.14, 5,812.50, prot., 287,663.62, 4,880.

Champlain ($2,314,497.11, $43,944.19): Batiscan, 34,702.70; Cap-de-la-Madeleine, 1,311,161.53, 38,234.24; Champlain, 51,798.12; Mont-Carmel, 28,904, 1,294.87; St-Adelphe, 158,941.35, 1,210; Ste-Anne-de-la-Pérade, 194,286.05; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 48,652; St-Louis-de-France, 110,941.70; St-Luc, 19,428; Ste-Marthe-du-Cap, 54,400.36, 302.03; St-Maurice, 69,711.80; St-Narcisse, 72,508.70, 2,610.25; St-Prosper, 41,829, 292.80; St-Sévérin, 44,398.80; St-Stanislas, 72,833.

Charlevoix ($1,799,727.71, $16,442.61): Baie-St-Paul: 39,166.36, t, 160,180.50, 3,652.50; Baie-St-Paul-Ouest, 38,043.82; Cap-à-l'Aigle, 14,099.50; Clermont, 110,591, 4,261.25; Île-aux-Coudres, 70,467.50;

La Malbaie, 368,428.22; Les Éboulements, 174,119.81, 1,494; N.-D.-des-Monts, 46,315; Petite-Rivière, 56,012.03, 594.11; Pointe-au-Pic, 114,509.50; Ste-Agnès, 23,878.84; St-Aimé-des-Lacs, 40,349.60, 677.63; St-Bernard-sur-Mer, 39,051; St-Fidèle, 51,572.84, 776.25; St-Firmin, 16,770.67; St-Hilarion, 53,503.71, 3,090; St-Irénée, 77,352.38, 1,896.87; St-Joseph-de-la-Rive, 57,278; St-Placide, 13,791.23; St-Siméon, 121,422.40; St-Urbain, 112,823.80.

Châteauguay ($3,851,184.39, $40,059.57): Châteauguay: cath., 1,509,465.63, 11,630.79, prot., 1,321,136.87, 1,136.87; Howick, prot., 75,145.93; Léry, (annexion à — to Châteauguay) 12,925, 1,270; Ormstown: 49,516.61, 3,400, v, prot., 55,294, 4,735.62; Ste-Clothilde, 65,000; St-Chrysostome, 81,135.65; Ste-Martine, 170,794.45, 12,957.19; Ste-Philomène, 144,226.25, 3,831.25; St-Urbain-Premier, 32,849; Très-St-Sacrement, 24,325, 1,097.85; Youville, Commission scolaire régionale, 309,370.

Chicoutimi ($5,942,777.19, $70,427.36): Bagotville: p, (annexion à — to Bagotville, v), 23,161, v, 413,785.99, 3,760; Boileau, 33,931.16; Chicoutimi: 2,380,883.03, 41,677.47, p, (annexion à — to Chicoutimi), 200,366.19, 1,114.50; Chicoutimi-Nord, t, 1,383,618.10, 9,569.63; Dumas, 243,757, 766.88; Ferland, 129,816.76; Grande-Baie, p, 51,353; Laterrière, 152,789.55, 834.75; Otis, 43,473.78; Port-Alfred, 220,240.49, 5,161.25; Rivière-du-Moulin, (annexion à — to Chicoutimi), 91,757.50, 2,769.76; Rivière-Éternité, 42,674.55; St-David-de-Falardeau, 48,633.75, 1,841.87; St-Fulgence, 109,597; St-Honoré, 201,178.28, 2,000; St-Jean, 115,470.78, 931.25; Ste-Rose-de-Lima, 56,289.28.

Compton ($1,147,140.71, $22,187.99): Bonneterre, 15,409.40; Bulwer, prot., (annexion à — to Cookshire, prot.), 1,149; Bury: cath., 26,634.95, 2,606.22, prot., 35,154.02; Chartierville, 55,194; Compton, v, 57,372, 1,810.45; Compton-Waterville, prot., 18,521, 1,501.10; Cookshire, t, prot., 35,046.26, 1,210.11; East Angus, t, 105,477.34, 3,634.87; East Angus-Westbury, prot., 11,317.50; Hereford: 12,305, 430, diss., 3,217.55; Island Brook: cath., 8,825, prot., 11,046.07; La Patrie, 67,459.33, 1,221.75; L'Assomption-de-Waterville, 31,736, 3,611.25; Martinville, 23,443; N.-D.-de-la-Paix, 18,466; St-Camille-de-Cookshire, 149,655, 2,304.68; Ste-Edwidge-de-Clifton, 35,503, 517.65; St-Isidore-d'Auckland, 60,910.04, 1,143.13; St-Louis-de-Westbury, 20,994.33, 405; St-Malo, 36,453; Ste-Marguerite-de-Lingwick, 28,862.20; St-Paul-de-Scotstown, 34,856.60, 1,331.48; St-Venant, 9,224, 460.30; Sawyerville: 153,789, v, prot., 70,188; Scotstown, prot., 8,932.12.

Deux-Montagnes ($2,291,971.69, $46,277.12): Lake of Two Mountains, prot., 448,375.50, 10,883.75; Oka, 73,618.25, 5,820; Pointe-Calumet, 16,468; St-Augustin, 115,341.25, 541.18; St-Benoît, 106,543.25, 858; St-Canut, 38,583; St-Colomban, 5,381; St-Eustache: 256,230.38, 9,480, Commission scolaire régionale, 527,887.93, p, 175,302.25, 4,494.58; St-Eustache-sur-le-Lac, 234,465.75, 9,397.11; St-Hermas, 45,838.23, 2,691.25; St-Joseph-du-Lac, 62,447; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 41,461.15; Ste-Monique, 58,877, 2,111.25; St-Placide, 22,482; Ste-Scholastique, 62,669.75.

Dorchester ($1,888,129.26, $5,160.74): Cranbourne, 62,502; Dijon, 66,985; Dionne, 19,356.81, 280.87; Frampton, 62,334, 557; Ravignan, 27,227; St-Abdon, (annexion à — to Dijon), 700; St-Anselme, 151,905.91; Ste-Aurélie, 53,175.66; St-Benjamin, 58,953.49, 876.87; St-Bernard, 62,879; Ste-Claire, 101,787; St-Cyprien, 69,669.48, 550; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 167,913.99; Ste-Hénédine, 49,362.25; St-Isidore, 88,286, 1,756; Ste-Justine, 92,235.22; St-Léon-de-Standon, 70,451.45; St-Malachie, 66,456.03; Ste-Marguerite, 82,825.50, 1,140; St-Maxime, 19,029.70; St-Nazaire, 17,550; St-Prosper, 169,423.95; Ste-Rose-de-Watford, 87,390; St-Zacharie, 239,729.82.

Drummond ($4,625,561.45, $90,543.97): Drummondville, cité, 3,067,215.70, 56,014.36; Drummondville-Nord, (annexion à — to Drummondville, cité), 34,967.30, 6,128.75; Grantham-Ouest, c, 52,581, 878.75; Kingsey, 50,897.40; Kingsey Falls, 24,811, 881.25; L'Avenir, 60,937, 285; N.-D.-du-Bon-Conseil, 69,570.29, 290.47; St-Cyrille, v, 124,597, 1,660; St-Edmond-de-Grantham, 44,188.66; St-Eugène, 39,805, 308; St-Francis, prot., 41,061.94; St-François, Commission scolaire régionale, 629,337; St-Fulgence no 1, 69,388.38, 1,118.69; St-Germain: p, 49,984.83, v, 76,583, 1,457.44; Ste-Jeanne-d'Arc, 17,715.45, 425; St-Lucien, 32,890.50, 96.25; St-Majorique-de-Grantham, 18,463; St-Nicéphore, 81,458, 21,000.01; Wickham, 39,109.

Duplessis ($1,121,601.94, $16,875.62): Aguanish, 46,598.72; Baie Johan-Beetz, 11,528.50; Golfe, Commission scolaire régionale, 92,228; Havre-St-Pierre, 75,210.75; Longue-Pointe-de-Mingan, 44,269.50; Magpie, 15,208.58; Natashquan, 37,899.96; Port-Meunier, 14,424; Rivière-au-Tonnerre, 107,482.46, 943.75; Rivière-St-Jean, 17,613.76; Schefferville: cath., 20,675.50, prot., 6,305.50; Sept-Îles: cath., 600,221.32, 15,931.87, prot., 31,935.39.

Frontenac ($1,560,934.79, $20,794.21): Agnès et Mégantic, prot., 7,308.10; Audet, 25,107, 1,135; Courcelles, 48,245.27, 2,065.75; Frontenac, 22,035; Lac-Mégantic, 511,649.67, 10,500; Lambton, 69,501.70; Marston, 10,207.04; Milan, 14,407.11; Nantes, 31,455.50, 588.36; N.-D.-de-la-Guadeloupe, 92,349.33, 1,580; N.-D.-des-Bois, 47,265.27, 648.75; Piopolis, 13,231; St-Antoine-Daniel, 18,761; Ste-Cécile, 39,069; St-Évariste, 80,836.20; St-Gédéon, 124,609.51, 453.60; St-Hilaire-de-Dorset, 31,958.93; St-Ludger, 75,635, 2,080.12; St-Méthode, 53,829, 1,493.43; St-Robert-Bellarmin, 29,478.66, 249.20; St-Romain, 22,999; St-Samuel, 53,195.50; St-Sébastien, 74,010; Val-Racine, 9,807; Winslow-Sud, 28,837; Woburn, 25,147.

Gaspé-Nord ($1,386,253.08, $13,809.98): Anse-Pleureuse, 15,215.37; Cap-Chat, 276,854.56, 4,822.53; Cloridorme, 43,152; Deslandes, 29,158.43; Échourie, 53,539.56; Grande-Vallée, 64,869.34, 850; Gros-Morne, 17,931.39; La Madeleine, (annexion à — to Petite-Madeleine), 2,225; Marsouis, 24,982.78, 676; Mont-Louis, 104,155.81, 1,070; Mont-Martre, (annexion à — to Rivière-à-Marthe), 1,000; Mont-St-Pierre, 24,798.74; Murdochville: 116,851, diss., 27,467.19; Petit-Cap, 33,014.15; Petite-Madeleine, 53,712.57; Petite-Vallée, 15,194.25; Pointe-à-la-Frégate, 14,079.40; Rivière-à-Claude, 21,839.05; Rivière-à-Marthe, 27,345.14; Ste-Anne-des-Monts, 308,687.88, 5,112.70; St-Bernard-des-Lacs, 9,358; St-Joachim, 57,159, 1,278.75; St-Octave-de-l'Avenir, 43,662.47.

Gaspé-Sud ($1,940,978.40, $34,748.01): Anse-au-Griffon, 41,731.50; Barachois, 72,633; Belle-Anse, prot., 23,995.74; Cap-aux-Os, 32,716.40; Cap-d'Espoir, 136,628.75, 736.25; Cap-des-Rosiers, 25,597.65. 941.25; Chandler: 244,825.52, 6,779.11, diss., 2,516; Douglastown, 25,310, 1,954.44; Gaspé: cath., 194,853.96, 1,733.75, prot., 68,722.01, 7,941.15; Gaspé-Baie-Nord, prot., 11,070; Grande-Grève: prot., 9,501.40, diss., 9,543.81; Grande-Rivière, 204,277.82, 4,580; Newport, 190,648.88, 7,122.50; Pabos, 118,200.90, 806.25; Percé: cath., 54,967, 1,503.31, prot., 1,120; Rang St-Paul, 17,512.39; Rivière-au-Renard, 98,852.50; Ste-Bernadette-de-Pellegrin, 21,283.36; St-Edmond-de-Pabos, 9,212.90; St-Gabriel-de-Gaspé, 17,846; St-Georges-de-Malbaie, 83,682.48; St-Majorique, v, 83,273.20; Ste-Thérèse-de-Gaspé, 65,172.44, 650; Val-d'Espoir, 75,282.79.

Gatineau ($2,171,612.08, $31,255.74): Aumond, c, 25,389, 387.50; Aylmer, t: cath., 420,772.21, prot, 134,437, 5,676.87; Aylwin, (annexion à — to Low-Sud): cath., 11,915, prot., 30,646.12, 1,294.46; Blue Sea Lake, 28,926; Bois-Franc, 13,163; Bouchette, 35,993.12, 1,650.50; Cantley, 13,331.06; Centre Northfield, prot., 777; Eardley, 19,464.30; Farrellton, 16,203; Gracefield, 199,327.62; Grand-Remous, 44,024.68, 888; Hincks, 19,475, 1,175; Hull, c, prot., (annexion à — to Aylmer, prot.), 41,337; Kensington, 48,144; La Pêche, 128,903.12, 566; La Pesche, prot., 25,692.50; Limbour, 125,488.15, 2,015; Low-Sud: cath., 39,459.01, 1,863.13, prot., 413; Maniwaki: cath., 352,380.51, 9,270.88, prot., 14,811.88; Messines, 52,324.50, 1,086.27; Montcerf, 47,882; Rapide-des-Chênes, 191,076.77; St-Étienne-de-Chelsea: 21,891.53, 4,077.13, diss., 20,330; St-Pierre-de-Wakefield, 22,184, 1,305; Ste-Thérèse, 25,450.

Hull ($4,176,213.14, $78,825.18): Greater Hull, prot., 127,551.44, 17,763.76; Hull, 2,788,720.25, 52,562.67; Outaouais, Commission scolaire régionale, 795,709; Pointe-à-Gatineau, 464,232.45, 8,498.75.

Huntingdon ($728,808.25, $10,822.37): Dundee, prot., 9,145; Franklin, prot., 18,940; Hemmingford, prot., 71,276, 2,837.50; Huntingdon: cath., 194,868.92, 7,753.12, prot., 118,575.52; Ste-Agnès-de-Dundee, 26,779; St-Anicet, 81,876; St-Antoine-Abbé, 79,089.90, 231.75; Ste-Barbe, 18,994; St-Romain-de-Hemmingford, 109,263.91.

Iberville ($843,702.83, $14,661.88): Henryville, 64,787; Iberville, 405,474.33, 12,150; St-Alexandre, 48,815; Ste-Anne-de-Sabrevois, 33,186; St-Athanase, 151,871, 950; Ste-Brigide, 61,374; St-Grégoire, 43,723, 1,561.88; St-Sébastien, 34,472.50.

Îles-de-la-Madeleine ($762,115.29, $3,899.38): Bassin, 78,402.66; Cap-aux-Meules, 27,885; Entry Island, prot., 19,378; Fatima, 168,034.26; Grande-Entrée, 31,198.51; Grosse-Île, prot., 21,138; Havre-Aubert, 26,547.18, 766.88; Havre-aux-Maisons, 89,140.83, 2,362.50; Les Îles, Commission scolaire régionale, 121,672.95; Old Harry, prot., 4,797; St-Pierre-de-l'Étang: 171,899.90, 770, diss., 2,021.

Jacques-Cartier ($11,845,423.58, $397,383.36): Baie d'Urfé-Senneville, prot., 428,574.85, 10,030; Dorval, cité, 1,341,034.23, 10,137.50; Île-Bizard, 33,861.11, 3,378.75; Lachine, cité, 1,417,662.92, 40,733.75; LaSalle, 674,921.94, 60,980; Pointe-Claire et Beaconsfield, 2,756,195.71, 38,222.78; Roxboro, (annexion à — to Pointe-Claire et Beaconsfield), 48,281.20, 405; Ste-Anne-de-Bellevue, v, 315,994.04; St-Laurent, 1,769,930.22, 114,398.75; St-Pierre-aux-Liens, 176,509.03, 3,957.52; Très-St-Sacrement, 361,884.96, 21,973.75; West Island, 2,520,573.37, 93,165.56.

Joliette ($4,744,469.65, $43,460.83): Joliette: cath., 2,335,035.56, 35,911.27, prot., 13,328; Lanaudière, Commission scolaire régionale, 1,747,665.70; N.-D.-de-Lourdes, 31,361; Sacré-Coeur-de-Jésus, 44,805.17, 508.75; St-Alphonse-de-Rodriguez, 21,159; St-Ambroise-de-Kildare, 37,355; Ste-Béatrix, 16,233.30; St-Cléophas, 19,557.38, 596; St-Côme, 55,950.02; Ste-Élisabeth, 40,855, 1,310; Ste-Émélie-de-l'Énergie, 26,222; St-Félix-de-Valois, 154,466.37, 2,680.31; St-Jean-de-Matha, 53,557.28; Ste-Marcelline-de-Kildare, 8,621, 725; Ste-Mélanie, 27,746.25; St-Paul, 65,984.72; St-Thomas, 44,566.90, 1,729.50.

Jonquière-Kénogami ($5,857,397.99 (b) $56,261.58): Arvida, 234,152.16; Bourget, (b) 823.13; Jonquière, cité, 2,743,487.84, 29,702.50; Kénogami, cité, 1,008,586.02, 15,367.03; Labrecque, 125,884.92, 1,272.79; Lamarche, 50,908.87, 829.26; Lapointe, Commission scolaire régionale, 586,280; Larouche, p, 48,390.89; Saguenay Valley, prot., 102,693.90, 3,786.25; St-Ambroise, 210,715.26, 1,678.12; St-Charles-Borromée, 103,412.77; St-Cyrias, 17,742.50; St-Jean-l'Évangéliste, 83,597, 945; Shipshaw, 286,036.95, 942.50; Taché, 255,508.91, 915.

Kamouraska ($1,457,857.61, $16,026.43): N.-D.-du-Mont-Carmel, 60,529.60; Rivière-Ouelle, 41,543.15, 1,460; St-Alexandre, 122,838.30; St-André, 78,605; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 346,690.69, 2,385; St-Athanase, 54,575.15; St-Bruno-de-Woodbridge, 22,009; St-Denis, 20,136.20; St-Éleuthère, 70,923.10, 1,359.38; St-Gabriel-Lallemant, 64,807.36; St-Germain-de-Kamouraska, 12,918.50; Ste-Hélène, 56,559.85; St-Joseph-de-Kamouraska, 22,175.71; St-Louis-de-Kamouraska, 36,388.62; St-Onésime, 19,872; St-Pacôme, 101,111.08, 1,138.92; St-Pascal-de-Kamouraska, 288,242.87, 8,630.63; St-Philippe-de-Néri, 37,931.43, 1,052.50.

Labelle ($1,276,890.88, $17,566.77): Chute-St-Philippe, 16,521; Ferme-Neuve, 122,275, 5,137; Kiamika, 32,165.59; Labelle, 56,171.90, 1,880; La Conception, 19,456; Lac-Castor, 5,842; Lac-des-Écorces, 50,872, 1,143.42; Lac-des-Îles, 23,312; Lac-du-Cerf, 15,698; Lac-St-Paul, 19,518.50; La Minerve: 35,329.30, diss., 1,500; L'Annonciation, 127,748; L'Ascension, 56,523; Macaza, 23,300, 1,155; Mont-Laurier, 431,744, 7,355; Nominingue, 37,713; N.-D.-de-Pontmain, 25,002; Saguay, 3,718, 550; Ste-Anne-du-Lac, 55,802.39; St-Jean-sur-le-Lac, 13,766; St-Michel-des-Cèdres, 36,597.15, 346.35; Ste-Véronique-de-Turgeon, 24,818; Val-Barrette, 23,870.05; Val-Limoges, 17,628.

Lac-St-Jean ($3,499,640.88, $40,319.81): Alma: 1,230,852.97, 18,999.82, diss., 17,093.39, 2,670; Delisle, 144,268.84, 2,448.07; Desbiens, t, 237,848.80, 3,454.97; Garnier, 99,710.02, 3,870; Hébertville, 476,341.68; Hébertville-Station, 146,023.09, 1,258.20; Lac-à-la-Croix, 107,871.94; Lac-St-Jean, Commission scolaire régionale, 297,991; St-Bruno, 220,117.96, 1,191.25; St-Gédéon-de-Grandmont, 153,414.72, 3,375; St-Henri-de-Taillon, 50,146.85; St-Jérôme, 289,224.62; Ste-Monique-de-Honfleur, 28,735, 3,052.50.

L'Assomption ($4,787,261.83, $74,760.48): Charlemagne, 223,385.02, 44,306.23; Lachenaie, 74,836.80, 1,380; La Presqu'Île, 4,061; L'Assomption, 393,368.67, 11,323.75; Laurentides, t, 190,820, 311.88; Le Gardeur, Commission scolaire régionale, 2,741,829; L'Épiphanie: p, 1,649, v, 75,412.30, 1,212.50; Repentigny, 300,394.45, 4,260; Repentigny-les-Bains, 253,885.64; St-Gérard-Magella, 12,618; St-Henri-de-Mascouche: 91,065.70, 1,845, diss., (annexion à — to Laurenvale), 12,621.50, 894.37; St-Joachim, 17,547.75, 787.50; St-Paul-l'Ermite, 210,625.65, 4,928; St-Roch-de-l'Achigan, 127,458.55, 1,866.87; St-Sulpice, 55,682.80, 1,644.38.

Laval ($13,980,021.16, $134,157.13): Bas de la Grande-Côte de Ste-Rose, 63,368; Cap-St-Martin, 54,710; Chomedey, 2,841,939.93, 15,158.37; Côte-St-François, 13,380.60; Duvernay, Commission scolaire régionale, 648,532; Duvernay-Est, 87,733.42, 1,261.88; Fabreville, 231,127.56; Greater St. Martin, prot., 724,268.09, 2,535; Laval-des-Rapides, t, 1,312,367.92, 12,647.03; Les Écores: cath., 512,576.24, prot., 95,014.50; Mille-Isles, Commission scolaire régionale, 2,890,143; Pont-Viau, 2,107,976.30, 38,330.68; Renaud, (annexion à — to Chomedey), 11,349; Ste-Dorothée: no 1, 62,528.87, 2,785, v, 159,091, 5,546.25; St-Elzéar, 91,366; St-François, t, 427,610.50, 4,740; St-Martin, (annexion à — to Chomedey), 650,757.70, 5,513.13; Ste-Rose, t, 321,533.16, 16,584.25; St-Théophile, 106,947.40, 12,989.37; St-Vincent-de-Paul, 293,656.98, 12,616.17; Vimont, 272,042.99, 3,450.

Laviolette ($1,826,653.06, $41,694.31): Carignan, 17,502; Grand'Mère: 855,997.99, 20,895.04, diss., 9,794.53, 2,298.75; La Bostonnais, 19,157; La Tuque: 238,579.37, 5,831.77, diss., 39,428.24; Mattawin, 5,686.35; Mékinac, 7,728; Parent, 33,005.41, 825; Rivière-Croche, 7,803, 2,020; St-Georges-de-Champlain, 60,863.05, 1,427.50; St-Jacques-des-Piles, 10,586.90; St-Jean-des-Piles, 17,229.50; St-Roch-de-Mékinac, 8,598; Ste-Thècle, 220,181, 4,212.50; St-Théophile, 30,121.50, 640; St-Timothée, 28,565; St-Tite, 205,176.35, 3,543.75; Sanmaur, 10,649.87.

Lévis ($3,169,362.49, $64,948.12): Bienville, 172,245.54, 4,401.25; Charny, 165,073.05, 6,335; Chaudière, prot., 3,058; Lauzon, 267,069.56, 12,954.75; Le Sault, 6,990; Lévis, 1,059,528.99, 19,821.25; Louis-Fréchette, Commission scolaire régionale, 490,485.50; New Liverpool, 6,410; Pintendre, 51,769, 1,185; Ste-Bernadette-Soubirous, (annexion à — to Lauzon), 13,713.58; St-David-de-l'Auberivière, 152,011.86, 6,435.62; St-Étienne, 32,533.47, 597.50; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 22,176, 1,990; St-Henri, 158,129.20, 1,806.25; St-Jean-Chrysostome, 78,054.43; St-Lambert, 102,411.75, 1,542.50; St-Nicolas, 133,359.75; St-Romuald-d'Etchemin, 218,182.10, 6,295.13; St-Télesphore, 5,814, 660; Très-St-Rédempteur, 30,346.71, 923.87.

L'Islet ($1,296,847.92, $10,000.00): Bonsecours, v, (annexion à — to L'Islet), 11,099; L'Islet, 107,885; St-Adalbert, 55,521.17; St-Aubert, 51,487.28, 1,582.50; St-Clément-de-Tourville, 104,624.09; St-Cyrille-de-Lessard, 46,788; St-Damase-de-L'Islet, 42,059.70; St-Eugène, 50,360.42, 135; Ste-Félicité, 26,317.50; St-Jean-Port-Joli, 293,492.10, 1,806.88; Ste-Louise, 36,276.50; St-Marcel, 59,443.50, 951.25; St-Omer, 27,960.41, 756.25; St-Pamphile, 247,563.75, 2,209; Ste-Perpétue, 101,610.50, 2,559.12; St-Roch-des-Aulnaies, 34,359.

Lotbinière ($1,567,781.07, $14,462.24): Deschaillons-sur-St-Laurent, 101,222.50, 337; Fortierville, 54,212.21, 272.50; Issoudun, 71,599; Leclercville, 38,608.50; Lotbinière: p, 16,127.34, v, 34,811, 520; St-Agapitville, 106,178.50, 2,130.87; Ste-Agathe, 99,672.50, 1,440; St-Antoine-de-Tilly, 56,342.75, 977.50;

St-Apollinaire, 104,498.83, 885; Ste-Croix, 159,520.53, 3,885; St-Édouard, 106,147.78; St-Flavien: p, 44,094.25, v, 36,841.50, 1,761.87; Ste-Françoise-Romaine, 38,186.01; St-Gilles, 76,672; St-Jacques-de-Parisville, 24,100; St-Janvier-de-Joly, 62,840.01, 600; St-Narcisse-de-Beaurivage, 47,571.35; St-Octave-de-Dosquet, 36,250.30; St-Patrice-de-Beaurivage, 48,185, 1,652.50; St-Sylvestre, 89,617.05; Val-Alain, 77,455.75; Villeroy, 37,026.41.

Maskinongé ($932,074.91, $5,308.75): Dumontier, 66,531.85, 943.75; Louiseville, 349,157.19, 851.25; Maskinongé, 65,957; St-Alexis, 105,204.88, 3,200; Ste-Angèle-de-Prémont, 28,514.69; St-Didace, 12,732, 313.75; St-Édouard, 26,272.50; St-Ignace-du-Lac, 60,009.74; St-Justin, 71,074.56; St-Paulin, 73,866.50; Ste-Ursule, 72,754.

Matane ($2,335,452.48, $28,148.21): Baie-des-Sables, 59,654.80, 1,875.07; Grosses-Roches, 24,191.40; Les Boules, 70,319.40; Les Méchins, 65,221.50; Matane, t, 725,612.03, 14,828.21; Métis, prot., 900; Métis-sur-Mer, prot., 2,612; Mont-Joli, 422,296.25, 6,973.13; Rivière-Blanche, 37,139.50; St-Adelme, 80,518.91; Ste-Angèle-de-Mérici, 52,983.76; Ste-Félicité, 72,339.67; Ste-Flavie-de-Lepage, 58,736.68; St-Jean-de-Cherbourg, 57,625; St-Jérôme, p, 62,964.30, 1,469.37; St-Joseph-de-Lepage, 7,248.11; St-Léandre, 31,200.86; St-Luc, 77,514; St-Nil, 51,527; St-Octave, 40,025; St-Paul-des-Capucins, 24,719.66; St-Paulin-Dalibaire, 60,072; St-Rémi-de-la-Rivière-Métis, 105,759.74, 2,255; St-René-de-Matane, 54,358.92, 540; St-Thomas-de-Cherbourg, 59,927; St-Ulric, 29,984.99, 207.43.

Matapédia ($2,264,822.53, $16,510.51): Amqui, 478,248.15, 4,546.42; Causapscal, 260,204.95, 3,758.25; Kempt, 38,225.75; Lac-au-Saumon, 69,056.65, 1,590; La Rédemption, 69,725.65; Routhierville, 18,195.40; St-Alexandre, 52,731.97; St-Cléophas, 40,307; St-Damase, 40,768.27; Ste-Florence-de-Beaurivage, 49,950.40, 690.60; Ste-Irène-de-Matapédia, 89,112.48; Ste-Jeanne-d'Arc, 77,334, 840; St-Léon-le-Grand, 117,989.60, 1,890; Ste-Marguerite-Marie, 23,207.89, 557.50; St-Moïse, 52,243, 1,469.25; St-Noël, 85,978.66, 820; Ste-Paule, 64,891.99; St-Pierre-du-Lac, 26,797.50; St-Raphaël-d'Albertville, 52,270, 123.05; St-Tharsicius, 64,783.11; St-Vianney, 44,160.03; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 71,452.29, 95.44; Sayabec, 343,438.46, 130; Val-Brillant, 33,749.33.

Mégantic ($3,505,185.93, $66,094.85): Black Lake, t, 197,032.60, 7,648; Coleraine et Thetford, prot., 30,033.80; Inverness: cath., 69,228, prot., 6,161; Ireland-Nord, 33,631.98; Laurierville, 100,137.97; Leeds-Sud: 1,640, diss., 4,939; Lyster-Station, 24,069; N.-D.-de-Lourdes, 58,126.55; Maple Grove, prot., 184.18; Plessisville: p, 123,172.75, 3,925.34, t, 291,778.10, 4,839.88; Robertsonville, 40,727.95; Sacré-Coeur-de-Marie, 72,549; Ste-Anastasie-de-Nelson, 51,894; St-Antoine-de-Pontbriand, 47,578.20, 1,945.62; St-Ferdinand, 135,554.05; St-Jacques-de-Leeds, 41,634.30; St-Jean-Baptiste-de-Vianney, 13,869.17; St-Jean-de-Brébeuf, 17,755; St-Joseph-de-Coleraine, 37,865.55, 695.61; St-Pierre-Baptiste, 44,648; Ste-Sophie, 54,581.69; Thetford Mines, cité, 2,006,394.09, 47,040.40.

Missisquoi ($1,231,091.30, $65,511.58): Bedford: cath., 46,810.01, 40,554.69, prot., 46,833.50, 2,055; Clarenceville, prot., 23,779, 868.13; Cowansville, prot., 132,496.78, 7,315.51; Farnham, t: 65,435.45, diss., 12,205; Farnham-Ouest, 55,689, 2,427.50; Missisquoi, Commission scolaire régionale, 363,572.30; N.-D.-de-Stanbridge, 56,198, 747.50; St-Armand-Ouest: cath., 27,531.75, 1,356.33, prot., 849; Ste-Croix-de-Dunham, 34,054; St-Damien-de-Stanbridge, 5,342.35; St-François-d'Assise-de-Frelighsburg, 29,002.51; St-Ignace-de-Missisquoi, 19,932.25; St-Jacques-de-Clarenceville, 29,865.60; Ste-Marie-Médiatrice, 15,783; St-Philippe-de-Philipsburg, 6,612, 532.50; St-Pierre-de-Véronne, 14,487; Ste-Rose-de-Lima-de-Sweetsburg, 27,392.60, 946.67; Ste-Sabine, 25,508.75; Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, 158,452.95, 8,192.50; Stanbridge-Est: cath., 11,741.50, 515.25, prot., 11,092; Venise-en-Québec, 10,425.

Montcalm ($621,629.84, $17,997.00): Chertsey, 18,532, 1,770; N.-D.-de-la-Merci, 11,932.99; Rawdon: 56,816, 3,087, p, prot., 15,491, 2,080; St-Alexis, 54,196, 17.50; St-Calixte, 16,811.38; St-Donat, 119,501, 2,627.50; St-Esprit, 61,132, 2,791.25; St-Jacques, 180,077.40, 2,420; Ste-Julienne, 31,570, 2,231.25; St-Liguori, 27,179.07, 272.50; Ste-Marie-Salomé, 21,401; Wexford, c, 6,990, 700.

Montmagny ($1,720,178.51, $12,412.50): Berthier, 72,651.91; Cap-St-Ignace, 110,539; Isle-aux-Grues, 5,811; Lac-Frontière, 14,406.45; Montmagny, 1,062,744.23, 10,637.50; N.-D.-du-Rosaire, 23,398.25; Panet, 54,988.50, 525; Ste-Apolline, 29,514.87, 680; Ste-Euphémie, 17,560; St-François, 66,600.60; St-Juste-de-la-Bretenières, 41,709.50; Ste-Lucie-de-Beauregard, 23,736; St-Paul-de-Montminy, 65,502; St-Pierre, 51,295; St-Thomas, (annexion à — to Montmagny), 79,721.20, 570.

Montmorency ($1,132,358.79, $19,385.44): Beaupré, 55,163.45; Boischatel, 31,134.90, 837.50; Château-Richer, 303,828.04; L'Ange-Gardien, 131,182.06, 5,688.75; Laval, 42,998, 1,225; St-Achillée, 3,463.66; St-Adolphe, 24,196.30; Ste-Anne-de-Beaupré, 121,067.69, 3,493.75; Ste-Famille, 55,991.68, 760; St-Féréol, 78,749.41, 2,761.44; St-François, 43,494.95; St-Jean, 21,642.10; St-Joachim, 54,011.23, 1,038.75; St-Laurent, 34,665.15; Ste-Pétronille, 9,921.28, 950; St-Pierre, 44,592.05, 1,762.12; St-Tite-des-Caps, 76,256.84, 868.13.

Montréal, cité ($32,730,195.06, $34,483.63): cath., 24,694,937.06, 34,483.63, prot., 8,035,258.

Montréal-N.-D.-de-Grâce: Côte St-Luc, $57,091.98.

Montréal-Outremont ($712,554.56, $20,813.12): Mont-Royal, 195,702.58, 20,813.12; Outremont, cité, 301,699.68; Ste-Madeleine, 215,152.30.

Montréal-Verdun: Verdun, $3,521,116.58, $69,086.61.

Napierville-Laprairie ($2,499,992.03, $24,745.30): Brossard, 129,672.50, 2,837.50; Candiac, t: cath., 113,377.33, prot., 98,155.40; Delson, v, 52,084.36, 587.50; Greater Laprairie, prot., 46,686; Laprairie 279,677.10, 10,435; Lignery, Commission scolaire régionale, 176,036; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 202,101.97, 2,496.24; Ste-Catherine-d'Alexandrie, 56,745.92, 2,090.62; St-Constant, 365,844.39, 3,852.50; St-Cyprien, 326,976.28; St-Édouard, 60,477; St-Isidore, 105,757, 2,445.94; St-Jacques-le-Mineur, 56,322; St-Mathieu, 19,519; St-Michel, 109,961.85; St-Patrice-de-Sherrington, 50,065.68; St-Philippe: 26,662.75, p, 11,959; St-Rémi, 211,910.50.

Nicolet ($1,909,584.60, $7,130.77): Bécancourt, 30,347.80, 1,185; Gentilly, 101,558.80; Grand-St-Esprit, 19,113; Lemieux, 24,868.45; Manseau, 61,018.75, 1,450; Nicolet, 178,921.50, 894.91; Provencher, Commission scolaire régionale, 527,631; Ste-Angèle-de-Laval, 34,335; Ste-Brigitte-des-Saults, 68,747.87, 526.40; Ste-Cécile-de-Lévrard, 23,862.87; St-Célestin, 124,212.75, 1,030.80; Ste-Eulalie, 34,298, 1,031.50; Ste-Gertrude, 81,612, 397.85; St-Grégoire-le-Grand, 52,605; St-Léonard, 102,910.50; Ste-Marie-de-Blandford, 12,233.75, 378.31; Ste-Monique, 67,004.47; Ste-Perpétue, 41,517; St-Pierre-les-Becquets, 48,248.15; St-Raphaël-d'Aston, 30,905.65; St-Samuel-de-Horton, 22,566; Ste-Sophie-de-Lévrard, 46,408.37; St-Sylvère, 57,921.77; St-Wenceslas, 95,465.82; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 21,270.33, 236.

Papineau ($2,012,510.72, $80,300.89): Buckingham: cath., 211,256.54, 24,924.25, prot., 112,328.25, 1,456.25; Chénéville, 115,288.62; Duhamel, 9,604; Gatineau, 310,060.80, 17,881.25; Lac-des-Plages, 6,351, 428.75; Lac-Escréar, 2,190; Lac-Windigo, 7,256; L'Ange-Gardien, 116,205; Montebello, 33,273.50, 6,580; Montpellier, 18,701; Namur, prot., 11,389.50; N.-D.-du-Bon-Secours, 2,977; N.-D.-de-la-Garde, 14,386, 1,313.75; N.-D.-de-la-Paix, 26,318.10; N.-D.-de-la-Salette, 24,638; N.-D.-des-Neiges-de-Masson, 33,717, 13,798.13; N.-D.-du-Laus, 54,716; Papineau, Commission scolaire régionale, 181,883; Papineauville, 83,911.65, 1,608.75; Perkins, 23,453; Plaisance, 35,599, 1,230; Poltimore: cath., 6,526, 1,029.14, prot., 3,571, 1,093.12; Ripon, 60,471.97; St-André-Avellin, 81,845.12; St-Fidèle-de-Fassett, 13,305.75, 575; St-Rémi-d'Amherst, 15,145, 1,280; Ste-Valérie-de-Ponsonby, 11,108; Suffolk, 16,426.40, 388; Templeton. 122,761.62; Templeton-Est, 55,627.75; Thurso: cath., 174,834.20, 6,714.50, prot., 15,384.95.

Pontiac ($642,249.94, $18,158.50): Aberdeen, 5,187; Aldfield-Est, 10,459; Aldfield-Sud, 14,613; Bristol: prot., 6,251.38, diss., 27,947.50; Bryson, 7,443; Calumet: 14,629.70, 1,300, diss., 103; Campbell's Bay: cath., 41,466.50, prot., 16,898; Chapeau, 68,037.70; Chichester, 10,869; Clapham, 27,383.12, 567.50; Clarendon, prot., 143,773.75, 8,785; Davidson, 15,759.62; Dorion, 14,420.50; Fort-Coulonge, 93,172.69, 2,099.31; Isle-des-Allumettes-Est, 10,082; Leslie, prot., 4,735.64; Mansfield, prot., 3,695.47; Onslow, prot., 11,924, 575; Portage-du-Fort: prot., 9,189, diss., 8,990.01; Ste-Marie-de-Quyon, 25,749.50, 3,185.44; Sheen, 10,514.75; Thorne, prot., 7,018, 1,000; Vinton, 19,289.24; Waltham: 11,584, 646.25, diss., 1,063.87.

Portneuf ($2,222,759.34, $40,227.37): Cap-Santé, 43,126, 1,855; Deschambault, 33,306.98; Donnacona: 104,123.50, 8,090, diss., 4,863.67; Grondines: no 1, p, 14,094.06, no 2, v, 15,593; Les Écureuils, 36,297.50, 1,613.12; Montauban-les-Mines, 7,274; Neuville, 59,578, 1,180; N.-D.-des-Anges-de-Montauban, 24,688; Pont-Rouge, 249,992.59, 7,205; Portneuf: 74,097.50, 1,157.50, diss., 1,034; Portneuf-Station, 61,456, 2,040; St-Alban: p, 15,751.52, v, 65,328.39; St-Augustin, 86,237.70, 1,917.50; St-Basile: p, 25,913, v, 64,008.39; St-Basile-Station, 11,492; St-Bernadin, 15,111; St-Casimir, 302,369.86; Ste-Catherine, 73,154, 2,479.75; Ste-Christine, 7,700; St-Gilbert, 16,575.70; St-Léonard, 45,173, 817; St-Marc, 126,322.94; St-Raymond: 442,043.11, 9,130, diss., 172.64; St-Rémi-du-Lac-au-Sable, 65,982.72, 1,645; St-Thuribe, 17,002.50; St-Ubald, 103,671.07, 840; Shannon, 9,225, 257.50.

Québec, cité ($5,396,440.83, $6,500.63): Greater Québec, prot., 172,760.87, 6,500.63; Québec, 5,223,679.96.

Québec, comté — County ($10,743,510.95, $296,623.17): Ancienne-Lorette: p, 231,587.82, 6,217.25, v, 328,748, 12,702.25; Beauport, cité, 633,486.38, 7,660.48; Cap-Rouge, 38,068.50, 526.97; Charlesbourg, t, 1,450,000.72, 8,007.45; Charlesbourg-Ouest, 42,475.21, 1,940; Château-d'Eau, 29,179.01, 1,993.57; Chauveau, Commission scolaire régionale, 360,960; Giffard, 730,461.75, 97,644.67; Kiskisink, 834; Lac-Édouard, 9,035; Lac-St-Charles, 35,298.75, 1,138.12; Les Saules, 355,711.82, 25,357.50; Loretteville: 509,323.45, 3,090, diss., 4,952.20; Montmorency, t, 157,022.50, 3,184.68; N.-D.-des-Laurentides, 379,387.91, 2,191.25; Neufchâtel, 249,903.01, 4,087.50; Orsainville, 424,421.01, 4,245.63; St-Dunstan: 14,174, diss., 1,860; St-Émile, 89,890.88, 2,308.04; Ste-Foy, 2,704,132.42, 76,410; St-Gabriel-de-Valcartier, 7,859; St-Gérard-

Majella, 70,929; St-Louis-de-Courville, 239,147.13, 11,784.69; St-Michel-de-Beauport, 34,765; St-Rodrigue, 362,778.70, 4,681.87; Ste-Thérèse-de-Beauport, 50,153.38; Sillery, 1,034,276.13, 13,556.25; Stoneham: 66,958, 1,135, diss., 1,166.65; Tewkesbury no 1, 5,346; Valcartier, prot., 10,908; Val-St-Michel, t, 36,498, 1,543.75; Villeneuve, 41,811.62, 5,216.25.

Richelieu ($1,699,806.94, $59,736.02): Carignan: 171,600, Commission scolaire régionale, 55,533; St-Aimé, 51,156; Ste-Anne-de-Sorel, 107,503.63, 3,232.30; St-Joseph-de-Sorel et Tracy, 256,931.60, 29,192.81; St-Louis-de-Richelieu, 27,734.50; St-Ours, 67,631; St-Pierre-de-Sorel, 50,735.50; St-Robert, 78,286; St-Roch, 50,857; Ste-Victoire, 60,408.75; Sorel, cité: cath., 650,638.20, 27,310.91, prot., 70,791.76.

Richmond ($2,582,130.08, $71,718.42): Asbestos, 1,012,830.50, 22,039.84; Asbestos-Danville-Shipton, prot., 62,651.87, 2,235; Bromptonville, 147,233.97, 5,021.88; Danville, 221,084.68, 12,281.87; Richmond, t: cath., 372,490.94, 6,597.50, prot., (annexion à — to St-Francis, prot.), 65,459.85, 6,067.50; St-Claude, 31,471.75, 174.20; St-Denis-de-Brompton, 29,685.35, 575; St-Francis, prot., 6,246.12; St-François-Xavier-de-Brompton, 39,769.75, 1,382.50; St-Georges-de-Windsor, 67,924; Stoke: 44,220.59, 332.50, diss., 787; Windsor, t, 427,316.45, 12,758.13; Windsor et Brompton, prot., 52,957.26, 2,252.50.

Rimouski ($4,164,989.07, $26,791.96): Bic, 156,826.74, 2,330; Biencourt, 110,812.88, 617.90; Esprit-Saint, 36,517; Lac-des-Aigles, 98,333.52; Les Hauteurs, 53,962.50; Luceville, 51,625.50; N.-D.-du-Sacré-Coeur, 46,643.85; Rimouski, t, 2,619,098.64, 16,839.58; Rimouski-Est, 37,420.41, 3,035; St-Anaclet, 65,172.25; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 31,973, 925; Ste-Blandine, 75,785.72, 611.25; St-Charles-Garnier, 44,643.45; St-Donat, 53,830.50; St-Fabien, 137,060.73; St-Gabriel, 195,108.81, 790; St-Guy, 21,929, 676.36; Ste-Luce, 36,459.80, 770; St-Marcellin, 31,502.69, 196.87; St-Mathieu-de-Rioux, 40,854; St-Médard, 36,505.05; St-Narcisse, 66,382.50; St-Simon, 29,512.75; St-Valérien, 31,229; Trinité-des-Monts, 55,798.78.

Rivière-du-Loup ($1,976,415.11, $14,090.75): Isle-Verte, 95,555.10, 1,030; N.-D.-des-Sept-Douleurs, 4,688; N.-D.-du-Portage, 19,422; Rivière-du-Loup, cité, 568,318.20, 6,175; Rivière-Trois-Pistoles, 18,102.50; St-Antonin, 63,846, 770; St-Arsène, 79,605.05; St-Clément, 52,680, 1,393.75; St-Cyprien, 64,918.60; St-Éloi, 45,130.52; St-Épiphane, 56,485.15; St-François-Xavier-de-Viger, 24,316.50; Ste-Françoise, 32,047, 1,113.25; St-Georges-de-Cacouna: p, 18,696, v, 22,407; St-Hubert, 102,302.42; St-Jean-de-Dieu, 175,382.94; St-Modeste, 25,352.37; St-Paul-de-la-Croix, 29,331; Ste-Rita, 47,864.15; Trois-Pistoles, 429,964.61, 3,608.75.

Roberval ($6,175,957.37, $74,966.21): Chambord, 182,569.99; Dolbeau: t, 1,136,254.83, 8,013.75, diss., 2,047.94; Girardville: 169,237.10, diss., 2,852; Lac-Bouchette, 138,328.50; Mistassini, 626,186.09, 5,268.13; Normandin, 445,799, 3,770.29; N.-D.-de-Lorette, 98,415.46; Péribonka, 52,849.43; Rivière-du-Doré, 166,070.37; Roberval, 713,157.70, 26,243.25; St-André, 67,973.77; St-Augustin, 86,981.50, 516.50; St-Edmond-les-Plaines, 79,637.48, 1,157.50; Ste-Élisabeth-de-Proulx, 53,740; St-Eugène, 123,165.62; St-Félicien: p, 195,503.77, 770, t, 507,625.46, 10,105; St-François-de-Sales, 104,440.51, 306.25; Ste-Hedwidge, 166,538.50, 812.50; Ste-Jeanne-d'Arc, 119,132.90, 8,712.50; Ste-Lucie-d'Albanel, 216,694.16, 3,477.79; St-Ludger-de-Milot, 74,752.95; St-Méthode, 129,630.93, 1,116.50; St-Prime, 243,279.76, 2,462.50; St-Stanislas, 86,595.43, 1,113.75; St-Thomas-Didyme, 186,496.22, 1,120.

Rouville ($1,245,584.72, $17,454.38): L'Ange-Gardien, 90,685.60, 289.38; Marieville, 267,135.35, 4,018.75; Richelieu, v, 58,245.45; Ste-Angèle-de-Monnoir, 39,563, 1,169.38; St-Césaire, 205,362.12, 3,435; St-Hilaire: p, 41,787, 253.75, v, 164,802.04, 3,297.50, diss., 157,319.36, 3,188.75; St-Jean-Baptiste, 78,271.88; St-Mathias, 39,287.10, 1,801.87; St-Michel-de-Rougemont: 44,821.82, diss., 7,748; St-Paul-d'Abbotsford, 50,556.

Rouyn-Noranda ($1,930,560.97, $76,835.75): Arntfield: 18,472.45, diss., 5,362; Beauchastel, 89,483.80; Beaudry, 43,686.60; Bellecombe, 46,611.29; Cléricy, 28,219; Cloutier, 50,085.10; Dalembert, 25,509.75, 1,649.37; Farmborough, prot., 19,201; Granada, 49,974; Mont-Brun, 34,204; Noranda: cath., 277,427.98, 15,917.50, cité, prot., 83,993.11, 6,610; Rémigny, 76,342; Rollet: 30,187.86, diss., 8,444.60; Rouyn: 957,535.30, 46,001.38, diss., 19,226, 5,037.50; St-Augustin-de-Montbeillard, 19,956; St-Jean-l'Évangéliste, 46,639.13, 1,620.

Saguenay ($2,961,011.89, $41,830.54): Baie-Comeau, t: 228,357.20, diss., 23,325.99; Baie-Trinité, 45,216.38; Bergeronnes, 137,000.66, 1,202.50; Chute-aux-Outardes, 81,487.73; Clarke City, 22,542; Des Buissons, 35,983.05; Escoumins, 188,063.41, 1,605; Forestville, t, 298,898.88, 5,502.50; Franquelin, 50,810.39; Gagnon, t: 152,798.50, diss., 12,444; Godbout, v, 6,327, 1,725; Hauterive, 440,959.78, 3,476.50; Pointe-aux-Outardes, 48,465; Pointe-Lebel, 17,868, 736.25; Port-Cartier, 175,691.40, diss., 43,103.50; Ragueneau, 206,060.25, 3,686.25; Rivière-Pentecôte, 36,826, 625; Rivière-Portneuf, 151,660.70, 1,205; Sacré-Coeur, 190,497.44, 1,195; Ste-Marguerite-Gallix, 11,924; St-Paul-du-Nord, 67,957.06, 1,120; Ste-Thérèse-de-Colombier, 100,282.78, 720; Sault-au-Mouton, 72,225.92, 2,181.54; Tadoussac, 114,234.87, 16,850.

St-Hyacinthe ($2,874,381.68, $38,225.43): Greater St-Hyacinthe, prot., 6,141.63; La Présentation, 73,008.12; La Providence, 82,431.27, 7,860; L'Yamaska, Commission scolaire régionale, 1,136,991.78; St-Barnabé, 21,133; St-Bernard, 38,415; St-Charles-sur-Richelieu, 21,036; St-Damase, 44,757.40, 811.25; St-Denis, 74,157.30, 609.25; St-Hyacinthe, cité, 1,134,281.58, 23,672.50; St-Joseph, v, 82,063, 4,047.43; St-Jude, 29,384; Ste-Marie-Madeleine, 79,749.60; St-Thomas-d'Aquin, 50,832, 1,225.

St-Jean ($2,313,770.46, $56,066.76): Honoré-Mercier, Commission scolaire régionale, 465,061; L'Acadie, 35,438; Lacolle: cath., 124,846.36, 2,528.12, prot., 7,599, 1,170; N.-D.-Auxiliatrice, 265,500.40, 21,011.45; St-Bernard-de-Lacolle, 65,232.95; St-Blaise: 37,661, 2,822.50, diss., (annexion à — to St-Jean, prot.), 675; St-Jean, cité: 922,264.67, 24,430.29, diss., 172,508.20; St-Luc, 183,274.23, 2,112; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 14,383, 1,046.25; St-Valentin, 19,326.65, 946.15.

St-Maurice ($3,224,772.53, $57,396.18): Baie-Shawinigan, 27,318; Charette, 42,312.79; Chavigny, (Banlieue des Trois-Rivières), 118,741.33, 4,646.88; Pointe-du-Lac, 116,972.55, 1,582.19; St-Barnabé, 50,320; St-Boniface-de-Shawinigan, 175,904.71, 1,616.25; St-Élie, 30,821.16, 330; St-Étienne-des-Grès, 37,484, 1,312.50; Ste-Flore: 61,493.50, 5,006.25, diss., 1,275; St-Gérard-des-Laurentides, 37,901; St-Mathieu, 16,738; St-Sévère, 15,264, 484.61; Shawinigan: 528,509.75, 5,400, diss., 29,460.94, 10,625; Shawinigan-Sud: 1,818,518.30, 26,392.50, diss., 150; Yamachiche, 115,587.50.

St-Sauveur ($678,940.22, $11,763.75): Duberger, (St-Charles), 257,449.23, 1,247.50; Québec-Ouest, t, 420,310.99, 10,516.25; St-Sauveur, prot., 1,180.

Shefford ($4,118,812.60, $73,139.47): Béthanie, 22,204; Bonsecours, 10,975.40; Granby: cité, 2,038,694.54, 54,499.38, prot., 159,952.57, 6,712.50; Lawrenceville, v, 13,689.92; Maricourt, 18,049; Meilleur, Commission scolaire régionale, 802,941.40; Racine, 25,837, 417.50; Roxton Falls, 86,508; St-Alphonse-de-Granby, 17,649.33; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 25,918.15; Ste-Cécile-de-Milton, 89,138.35; St-François-Xavier-de-Shefford, 24,786; St-Joachim: 48,074.50, diss., (annexion à — to Granby, prot., Waterloo, prot.), 7,218.49; Ste-Pudentienne, 74,937.44, 2,419.29; St-Valérien, 66,760.52; Valcourt, 67,132.45, 484.55; Waterloo: t, 213,380.25, 6,256.25, prot., 304,965.29, 2,350.

Sherbrooke ($4,148,186.84, $71,517.40): Ascot Corner, 100,963.57, 1,650; Deauville, v, 46,592, 1,497.50; Lennoxville, prot., 232,794.90, 7,340; Rock Forest, 133,713, 1,970; Sherbrooke: cath., 3,177,838.09, 44,808.65, cité, prot., 223,394.50, 12,520; St-Antoine-de-Lennoxville, 171,634.24, 590; St-Élie-d'Orford, 61,256.54, 1,141.25.

Stanstead ($2,152,697.05, $51,316.93): Ayer's Cliff: 21,978, 1,915, v, prot., 33,164.99, 178.50; Barnston, 75,399.85, 1,206.25; Beebe Plain, 21,362; Beebe-Rock Island-Stanstead, 109,702.65, 7,935; Belval, 31,917.80, Coaticook: cath., 835,891.47, 8,968.75, prot., 33,790.95, 1,575; Dixville, 27,932.44; Hatley, v, prot., 5,017.10; Magog, cité: cath., 652,990.19, 21,817.93, prot., 61,329.13, 4,943.75; North Hatley, v, prot., 23,804.50; 1,660; Ste-Catherine-de-Hatley, 28,150.65, 236.75; Ste-Élisabeth, 29,412.96; St-Éphrem-de-Fitch Bay, 19,482.55; St-Joseph, 94,230.52; St-Wilfrid-de-Barnston, 20,209.92, 880; Stanhope, (Ste-Suzanne-de-Boundary Line), 20,185; Stanstead, c, prot., 6,744.38.

Témiscamingue ($948,409.33, $8,016.53): Béarn, 55,255.84; Belleterre, t, 50,625.33, 2,065; Fabre, 50,805.85, 219.12; Guérin, 11,710.13, 488; Laforce, 23,127.16, 541.66; Laniel, (annexion à — to Fabre), 2,400; Latulipe, 32,127.79; Laverlochère, 35,617.61; Mont-Carmel, 44,774, 560; Nédelec, 90,957; N.-D.-de-Lourdes-de-Lorrainville, 146,768.38, 1,334; N.-D.-du-Nord, 57,667.30; St-Bruno-de-Guigues, 70,045.31, 478.75; St-Eugène-de-Guigues, 22,441.01; St-Romuald-de-Moffet, 36,689.67; St-Viateur-d'Angliers, 15,262; Témiscaming: cath., 51,273.50, prot., 17,779.50; Ville-Marie, v, 133,081.95, 2,330.

Témiscouata ($1,713,767.53, $11,579.83): Cabano, 129,779.50; Les Étroits, 24,883; N.-D.-du-Lac, 229,136.40, 1,832.50; Rivière-Bleue: 145,614.68, diss., 3,756.04; St-Benoît, 49,228; St-David-d'Escourt, 92,451.22, 1,297.11; St-Elzéar, 31,021.03, 385.94; St-Émile d'Auclair, 88,247.25; St-Eusèbe, 42,728, 715.69; St-Godard-de-Lejeune, 59,471.75, 232.18; St-Honoré, 89,808.50, 885; St-Jean-de-la-Lande, 56,814.99, 860; St-Juste-du-Lac, 106,343.50, 267.78; St-Louis-du-Ha ! Ha !, 80,347.30, 657.50; St-Pierre-de-Lamy, 24,623; St-Pierre-d'Estcourt, 52,535.95; Ste-Rose-du-Dégelé, 248,578.20, 3,001.69; Squatteck, 158,399.22, 1,444.44.

Terrebonne ($10,554,746.19 (b) $164,386.70): Bas-de-St-Janvier, (annexion à — to St-Janvier, v), 1,591; Brébeuf, 18,122; Lac-Carré, 21,824, 1,471; Lafontaine, 66,731.55, 1,489.83; Lantier, 8,774, 1,001.86; Laurentia, prot., 20,636.55, 1,540; Laurentides, Commission scolaire régionale, 1,961,979.50; Laurenvale, prot., 1,915,276.35, 7,776.88; Lesage, 95,581, 736.25; Mont-Rolland, 35,705.55, 2,219.63; Mont-Tremblant, 14,743, 6,336.25; Rosemère, 123,250.25, 6,954.38; Ste-Adèle: 106,790.56, 4,097.50, p, diss., 11,287.85, 2,307.50; Ste-Agathe-des-Monts: 996,150.83, diss., 50,372.50, 10,933.75, t, (b) 16,136.12; St-Agricole,

7,909; Ste-Anne-des-Lacs, 6,853; Ste-Anne-des-Plaines: no 1, 103,139.70, no 2, 10,834; St-Antoine-des-Laurentides, 261,319.06, 6,547.42;¡St-Faustin, 16,360, 631.25; St-Hippolyte, 29,548.30, 942.50; St-Janvier: p, (annexion à — to St-Janvier, v), 7,638, v, 81,482, 3,490; St-Jérôme, cité, 2,139,476.53, 27,478.31; St-Jovite, 210,697.70, 5,957.50; Ste-Lucie-de-Doncaster, 12,126, 825; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 52,253.75, 1,394.37; St-Maurice-de-Bois-Filion, p, 172,548.10, 3,723.89; St-Sauveur, 110,527.29, 1,105; Ste-Sophie-de-New Glasgow, 45,994.85; Ste-Thérèse: p, 383,300.02, 8,056.29, t, 877,070.29, 27,633.12; Ste-Thérèse-Ouest, 58,128; Shawbridge, prot., 7,996; Terrebonne: p, 34,646, t: 394,563, 11,635.63, diss., (annexion à — to Laurenvale, prot.), 1,900; Val-David, 61,079.11, 1,965.47; Val-Morin, 18,540.

Trois-Rivières ($2,389,293.26 (b) $34,907.79): Banlieue de Trois-Rivières, (b) 908.12; Trois-Rivières: 2,317,103.46, 33,999.67, diss., 72,189.80.

Vaudreuil-Soulanges ($3,660,415.18, $57,346.22): Beauvoir, 6,978; Coteau-du-Lac, 15,287.75, 1,113.12; Coteau-Landing, v, 9,561.85, 894.37; Dorion, v, 345,570.04, 8,701.43; Hudson: cath., 105,177.25, 8,250, prot., 178,205.29, 11,322.37; L'Île-Perrot: cath., 15,783, 8,356.18, prot. 361,718.50; L'Île-Perrot-Nord, 102,226.63, 1,063.12; Newton, 17,831; Noé, 5,357; Pincourt, v, 117,052.15; Pointe-Fortune, v, 7,528; Rigaud, 102,389.95, 2,930; Rivière-Beaudette, 8,992; St-Clet, 16,127.15, 1,081.88; St-Joseph-de-Soulanges, 101,527.66; St-Lazare, 33,928, 1,078.75; Ste-Marthe, 23,843; St-Polycarpe, 29,281, 1,670; St-Télesphore-de-Montjoy: 23,521.20, diss., 2,009.47; St-Zotique, 12,813, 800; Station-du-Coteau, v, 22,227.90; Terrasse-Vaudreuil, 66,333.69; Très-St-Rédempteur, 12,499; Vaudreuil, 1,077,843.50, 10,085; Vaudreuil-Soulanges, Commission scolaire régionale, 838,802.20.

Verchères ($1,236,010.56, $52,012.68): Beloeil: p, (annexion à — to Beloeil, t), 9,750, t, 455,029.03, 5,180; Contrecoeur, 50,006.93, 23,162.57; McMasterville, v, 14,051, 5,304.38; McMasterville et Beloeil, prot., 102,854.50, 10,186.25; St-Amable, 62,353.50, 1,835.25; St-Antoine, 74,239.30; Ste-Julie, 55,870; St-Laurent-du-Fleuve, 8,321, 649.25; St-Marc, 19,703; Ste-Théodosie, 12,831; Varennes, 293,774.80, 5,694.98; Verchères, 77,226.50.

Westmount-St-Georges: St-Léon-de-Westmount, $170,291.78.

Wolfe ($788,037.77, $9,053.83): Beaulac, 33,150, 222.50; Bonin, 38,628.50; Disraëli, 149,338, 1,832.50; Dudswell, prot., 4,284.08; Fontainebleau, 10,126.37; Ham-Nord, 46,314; Massabielle, 17,725.67; St-Adolphe-de-Marbleton, 30,677; St-Adrien, 27,041, 1,540; St-Camille, 26,151.25; St-Clément-de-Dudswell, 12,668.80; St-Fortunat, 24,437; St-Gabriel-de-Stratford, 45,786.25, 599.40; St-Gérard, 21,155, 1,270.30; St-Joseph-de-Ham-Sud, 40,835.65; St-Julien, 20,876.80; Sts-Martyrs-Canadiens, 5,014; Ste-Praxède, 20,983.73, 167.50; Weedon, 86,176.05, 1,975.63; Wotton, 126,668.62, 1,446.

Yamaska ($616,568.00, $5,883.87): La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 41,673; N.-D.-de-Pierreville, v, 22,585; Pierreville, 83,356.91, 1,380; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, 46,984.54, 2,135; St-Bonaventure, 46,789.42; St-David, 36,575; St-Elphège, 18,977; St-François-du-Lac: p, (annexion à — to St-François-du-Lac, v), 8,475, v, 26,320; St-Gérard-d'Yamaska, 5,989; St-Guillaume, 78,768, 585.50; St-Joachim-de-Courval, 22,713; St-Marcel, v, 63,359; St-Michel: no 2, 2,904, no 3, (annexion à — to St-Michel, v), 792, no 4, (annexion à — to St-Michel, v), 189, no 6, (annexion à — to St-Michel, v), 272, no 9, (annexion à — to St-Michel, v), 2,049, no 10, (annexion à — to St-Michel, v), 1,800, v, 47,188.97, 985.87; St-Pie-de-Guire, 29,379; St-Zéphirin, 29,429.16, 797.50.

Divers — Miscellaneous ($363,450.44): Prot. Central School Boards: Brome, 48,244; Chambly, 19,628; Compton, 49,003; Macdonald, 9,158.44; Papineau, 30,173; Pontiac, 102,473; Richmond-Drummondville-Arthabaska, 47,638; Stanstead, 57,133.

Écoles d'enseignement spécialisé et formation professionnelle, y compris subventions

Specialized Teaching Schools and Professional Training, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 3		$10,896,000.00
Dépenses — Expenditures		24,698,173.80
Moins — Less:		
Rétributions scolaires et ventes de matériel — Tuition fees and sales of teaching supplies:		
Instituts de technologie — Institutes of technology:		
Arvida	8,617.72	
Chicoutimi	8,562.28	
Hull	21,328.47	
Lauzon	9,140.90	
Laval (Montréal)	29,877.89	
Montréal	67,304.48	
Québec	28,356.92	
Rimouski	6,060.52	
Shawinigan	14,706.20	
Sherbrooke	12,653.97	
Trois-Rivières	15,716.41	
Institut de marine — Naval Institute, Rimouski	5,822.73	
Institut de papeterie — Paper-Making Institute, Trois-Rivières	6,341.32	
Institut des arts appliqués — Institute of Applied Arts, Montréal	42,022.15	
Institut des arts graphiques — Graphic Arts Institute, Montréal	23,497.35	
Institut des textiles — Textile Institute, St-Hyacinthe	10,113.61	
École normale technique — Technical Normal School, Montréal	45.00	
Écoles de métiers — Trades schools	312,785.12	
Service des cours par correspondance — Correspondence Courses Service	213,842.59	
	836,795.63	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	3,567.30	
	840,362.93	
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée — Received	6,873,988.13	
À recevoir — Receivable	2,876,628.54	
	9,750,616.67	10,590,979.60
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		14,107,194.20
Comptes à recevoir — Accounts receivable		2,880,195.84
		$16,987,390.04
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides — Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 6,091,390.04*

Écoles d'enseignement spécialisé

	Traitements et cours spéciaux Salaries and Special Courses	Frais de voyage Travelling Expenses	Articles de bureau etc. Office Supplies etc.	Téléphone, télégrammes, messageries etc. Telephone, Telegrams, Express etc.	Assurances, loyers et taxes Insurance, Rents and Taxes
Service de l'enseignement spécialisé — Specialized Teaching Service:					
Administration	183,381.49	15,853.66	14,055.43	5,083.21	2,400.00
Direction générale des études — Directorate of studies	277,385.30	37,071.61	24,927.92	4,470.98	290.40
Comité consultatif de classification de l'enseignement spécialisé — Advisory Committee for the classification of specialized teaching		1,027.02			
Comité d'organisation d'une École normale de l'enseignement technique — Committee for the organization of technical teacher training in a Normal School		587.84			
Service d'orientation — Guidance Service	125,643.06	2,070.55	9,284.98	3,694.16	1,650.00
Formation professionnelle aux travailleurs sans emploi — Vocational training for the unemployed	259,121.26	13,190.22	2,676.95	4,306.52	2,503.68
Cours de rationalisation du travail — Work rationalization courses	26,949.76	3,276.41	300.51	4,000.00	
Formation des membres des forces armées — Training of members of the Armed Services	453,243.66	113.85			
Cours de navigation — Navigation courses	30,194.75	145.05		183.09	2,152.50
	1,355,919.28	73,336.21	51,245.79	21,737.96	8,996.58
Instituts de technologie — Institutes of Technology:					
Arvida	165,026.54	2,243.02	6,936.06	1,497.59	22,624.96
Chicoutimi	285,804.26	1,648.76	3,049.35	2,046.75	989.58
Hull	331,673.16	1,689.97	11,344.08	3,500.00	7,137.00
Lauzon	393,874.20	1,487.37	5,397.92	909.24	2,716.56
Laval (Montréal)	885,289.02	2,404.93	12,288.26	4,768.25	5,216.58
Montréal	797,579.54	1,689.56	6,685.81	5,648.20	4,656.51
Québec	706,646.36	2,550.45	4,083.10	5,923.13	2,015.52
Rimouski	448,372.74	2,082.62	6,540.15	2,105.13	6,973.77
Shawinigan	500,766.72	1,633.84	7,472.40	3,188.26	12,845.97
Sherbrooke	427,781.36	1,714.73	6,798.60	2,233.93	38,563.11
Trois-Rivières	605,820.47	1,404.78	5,146.92	3,235.02	56,203.64
Vaudreuil	143,236.74	5,104.29	11,747.05	3,479.63	3,456.93
	5,691,871.11	25,654.32	87,489.70	38,535.13	163,400.13
Écoles spécialisées — Specialized Schools:					
Institut aérotechnique — Aerotechnical Institute	44,936.59	599.21	1,913.78	454.99	431.50
Institut des arts appliqués—Institute of Applied Arts, Montréal	461,652.44	769.19	5,598.92	6,639.36	3,232.09
Institut des arts graphiques — Graphic Arts Institute, Montréal	384,791.62	429.35	3,440.43	2,553.59	1,833.76
Institut de marine — Naval Institute, Rimouski	153,356.41	1,714.48	4,562.41	2,444.15	3,025.97
Institut de papeterie — Paper-Making Institute, Trois-Rivières	199,726.04	473.17	3,442.37	2,905.69	16,163.15
Institut des textiles — Textile Institute, St-Hyacinthe	232,063.98	1,599.72	3,654.42	636.68	3,730.24
École normale de l'enseignement technique — Technical Teacher Training Normal School	63,202.23	5,558.40	11,420.31	3,008.28	
	1,539,729.31	11,143.52	34,032.64	18,642.74	28,416.71

Specialized Teaching Schools

Éclairage, chauffage et force motrice Lighting Heating and Power	Améliorations, entretien et réparations Improvements, Maintenance and Repairs	Machinerie, matériel de cours etc. Machinery, Teaching Supplies etc.	Magasin scolaire et bibliothèques School Store and Libraries	Subventions et allocations Grants and Allowances	Dépenses de cours et frais d'enseignement Expenses of Courses and Tuition Fees	Automobiles et autres dépenses Automobiles and other Expenses	TOTAL
			23.00			10,696.80	231,493.59
	8,485.16	38,428.35	372,996.59			20,818.81	784,875.12
							1,027.02
						4,758.47	5,346.31
			1,053.77			1,208.10	144,604.62
		36,758.26	59,976.06	648,879.45	1,736,678.15	2,212.71	2,766,303.26
			65.25				34,591.93
						5.00	453,362.51
		1,018.74			693.00	263.50	34,650.63
	8,485.16	76,205.35	434,114.67	648,879.45	1,737,371.15	39,963.39	4,456,254.99
4,028.45	1,592.12	78,126.07	1,562.01	500.00		1,137.96	285,274.78
14,004.67	10,347.60	48,734.91	1,689.65	550.00		3,402.14	371,267.67
8,231.56	29,769.36	61,738.03	13,457.63	550.00		2,379.39	471,470.18
7,301.15	5,719.93	103,639.23	1,838.77	750.00		3,427.29	528,061.66
29,702.33	32,786.67	256,178.56	10,608.05	800.00		15,912.32	1,255,954.97
14,968.79	6,276.50	79,044.55	31,831.07	800.00		7,652.45	956,832.98
17,140.08	16,799.02	101,770.13	22,714.51	800.00		4,119.58	884,561.88
16,658.97	9,402.24	42,631.67	636.78	800.00		24,681.33	560,885.40
13,175.60	13,297.84	71,066.88	1,452.33	2,000.00		2,068.20	628,968.04
8,093.39	4,406.84	73,660.15	793.30	800.00		2,616.39	567,461.80
26,729.92	14,165.76	116,292.40	20,790.15	2,000.00		3,180.20	854,969.26
21,863.49	20,668.02	232,945.82	7,313.32	400.00		8,675.91	458,891.20
181,898.40	165,231.90	1,265,828.40	114,687.57	10,750.00		79,253.16	7,824,599.82
8,181.23	4,342.33	32,369.44		300.00		2,388.40	95,917.47
16,051.85	13,549.52	63,910.43	27,072.60	550.00		8,458.92	607,485.32
13,095.88	25,272.81	87,701.10	4,985.06	450.00		5,599.15	530,152.75
8,081.84	6,997.06	16,029.25	1,165.09	250.00		5,909.00	203,535.66
20,158.62	19,803.38	32,225.17	8,745.59	1,500.00		4,828.07	309,971.25
7,724.67	9,376.85	27,117.61	7,117.82	400.00		4,545.95	297,967.94
	4,056.11	26,445.21	5,625.07	250.00		405.49	119,971.10
73,294.09	83,398.06	285,798.21	54,711.23	3,700.00		32,134.98	2,165,001.49

Écoles d'enseignement spécialisé — (suite)

	Traitements et cours spéciaux Salaries and Special Courses	Frais de voyage Travelling Expenses	Articles de bureau etc. Office Supplies etc.	Téléphone, télégrammes, messageries etc. Telephone, Telegrams, Express etc.	Assurances, loyers et taxes Insurance, Rents and Taxes
Écoles de métiers — Trades Schools:					
Alma	169,232.48	2,327.24	3,368.96	2,412.93	1,264.52
Amos	191,494.15	1,375.76	2,689.63	1,884.57	760.57
Asbestos	213,092.19	951.13	5,317.87	681.71	795.31
Bonaventure	60,479.23	1,252.61	1,962.34	1,014.43	786.60
Cabano	60,083.73	499.80	1,069.64	279.91	313.46
Cap-aux-Meules	63,723.28	455.50	1,008.13	531.79	264.20
Cap-de-la-Madeleine	202,309.37	761.64	3,192.41	814.85	608.19
Causapscal	35,041.14	765.30	2,678.08	702.23	3,674.98
Donnacona	2,912.46				
Drummondville	224,894.66	779.97	4,304.50	29.34	760.89
Gaspé	182,883.81	2,441.47	4,416.82	2,013.58	2,061.66
Granby	180,737.69	657.60	3,773.64	1,082.22	575.28
Grandes-Bergeronnes	50,402.76	289.10	1,526.45	399.10	366.16
Grand'Mère	183,315.00	297.61	4,206.59	760.43	958.96
Joliette	185,583.40	951.13	3,780.72	1,270.11	812.52
Lachine	164,792.59	205.17	4,378.33	1,220.38	736.27
La Malbaie	87,890.19	698.84	3,199.78	1,682.76	1,722.95
La Tuque	102,120.12	271.88	3,210.87	635.01	502.51
Louiseville	104,729.87	535.80	3,135.88	724.54	1,123.86
Magog	59,946.44	558.00	1,745.18	682.48	197.18
Matane	128,625.70	511.65	3,865.35	1,288.55	586.42
Mont-Joli	102,184.30	885.23	2,385.06	631.85	553.61
Mont-Laurier	87,963.37	1,243.92	1,586.63	666.40	435.69
Montmagny	170,112.35	805.91	3,458.16	1,197.46	1,112.16
Montréal:					
École de l'automobile — Automobile School	289,233.69	195.38	3,597.28	1,000.00	1,970.24
École des métiers commerciaux — Commercial Trades School	464,026.64	527.57	5,754.64	2,000.00	2,486.75
École des métiers féminins — Women's Trades School	143,892.80		895.68	800.00	701.39
Mont-St-Antoine	366,791.56	208.99	1,841.46	4,000.00	10,416.14
Section Est (Eastern)	300,529.66	839.87	4,477.97	801.40	2,071.09
Section Ouest (Western)	301,447.93	543.91	2,355.19	1,400.00	1,316.95
Plessisville	143,558.69	685.89	2,461.27	696.40	1,028.47
Port-Alfred	139,697.35	929.69	5,348.38	1,461.15	5,932.78
Québec:					
École de l'automobile — Automobile School	183,795.58	170.55	1,855.11	533.22	873.92
Mont-St-Aubert	14,533.45				2,625.00
Section Ouest (Western)	3,902.45	64.73	3,440.69	83.50	2,752.66
Rivière-du-Loup	155,269.90	619.07	2,662.98	1,050.35	1,035.79
Rouyn	129,242.27	1,007.82	2,193.71	611.90	470.11
Shawbridge	21,620.45	14.95	290.22	218.91	45.59
Sorel	152,245.23	658.26	1,221.33	664.66	634.93
Ste-Anne-des-Monts	42,949.63	564.71	1,946.58	667.89	3,905.16
St-Gabriel-de-Brandon	63,555.08	275.14	1,840.60	442.15	523.36
St-Georges-de-Beauce	149,307.78	1,059.77	3,063.03	750.18	1,914.49
St-Jean	200,023.66	877.73	2,649.37	1,652.99	1,153.60
St-Jérôme	170,872.54	604.01	3,152.73	499.66	7,036.47
Thetford Mines	200,027.58	1,114.04	4,642.52	1,161.45	622.93
Trois-Rivières	324,056.42	1,030.14	5,036.14	4,373.50	30,961.12
" Patronage St-Charles	30,496.78				
Valleyfield	174,569.50	393.51	2,639.73	706.83	5,572.16
Victoriaville	232,911.15	1,189.03	4,505.85	1,199.83	1,280.66
Waterloo	49,221.93	297.36	967.52	751.42	10,243.72
	7,462,329.98	33,394.38	139,101.00	50,134.02	118,549.43

Specialized Teaching Schools — (Continued)

Éclairage, chauffage et force motrice Lighting Heating and Power	Améliorations, entretien et réparations Improvements, Maintenance and Repairs	Machinerie, matériel de cours etc. Machinery, Teaching Supplies etc.	Magasin scolaire et bibliothèques School Store and Libraries	Subventions et allocations Grants and Allowances	Dépenses de cours et frais d'enseignement Expenses of Courses and Tuition Fees	Automobiles et autres dépenses Automobiles and other Expenses	TOTAL
8,945.51	7,912.51	38,635.27	1,352.87	450.00		1,995.19	237,897.48
11,126.90	14,949.88	34,741.32	839.25	500.00		921.14	261,283.17
15,413.75	11,212.68	59,813.91	3,084.71	450.00		1,996.88	312,810.14
2,221.82	634.61	13,616.50	64.90	200.00		185.88	82,418.92
4,062.82	2,724.26	4,293.12	174.18	150.00		51.50	73,702.42
4,086.63	1,607.89	9,669.14	71.45	200.00		211.50	81,829.51
5,499.79	20,757.02	28,768.30	441.34	1,650.00		2,065.02	266,867.93
790.58	855.88	15,238.55	127.38	200.00		125.35	60,199.47
							2,912.46
15,499.03	7,951.79	42,816.57	245.37	550.00		1,156.18	298,988.30
8,124.68	3,972.62	57,332.80	244.70	400.00		16,055.68	279,947.82
7,030.84	17,124.30	18,219.79	279.04	450.00		1,048.98	230,979.38
1,886.06	1,722.68	11,674.29	246.13	200.00		114.35	68,827.08
4,789.19	3,069.95	18,500.45	571.58	1,650.00		716.57	218,836.33
4,881.90	3,103.89	33,324.60	622.45	400.00		1,881.91	236,612.63
5,047.50	2,838.32	41,000.24	668.80	350.00		1,253.75	222,491.35
3,518.21	4,080.40	55,851.77	163.58	350.00		345.89	159,504.37
6,831.58	4,928.76	23,793.63	292.40	300.00		1,762.14	144,648.90
5,471.12	6,060.66	14,888.75	625.30	1,500.00		1,103.98	139,899.76
4,514.51	3,772.48	21,986.86	23.80	250.00		698.36	94,375.29
6,528.38	8,185.21	13,503.56	390.34	350.00		632.40	164,467.56
5,698.61	1,661.42	12,527.88	191.88	300.00		424.18	127,444.02
6,775.09	881.74	11,966.43	263.62	300.00		1,115.19	113,198.08
5,714.90	6,040.70	23,762.15	501.38	400.00		1,645.31	214,750.48
7,659.03	7,433.82	17,521.94	907.84	550.00		4,300.81	334,370.03
9,439.80	57,108.25	88,214.17	3,891.85	800.00		10,039.43	644,289.10
4,394.18	4,077.32	4,748.81	31.30	400.00		837.62	160,779.10
19,855.38	7,074.19	44,963.41	4,578.41	550.00	62,628.85	4,026.40	526,934.79
5,559.99	19,453.88	29,464.81	371.57	550.00		1,595.50	365,715.74
5,481.11	7,637.89	26,101.86	274.77	500.00		1,899.74	348,959.35
8,713.16	4,971.51	30,405.92	401.78	350.00		566.12	193,839.21
9,320.86	5,751.87	71,141.86	696.07	400.00		5,497.01	246,177.02
8,613.65	13,533.13	18,099.22	139.86	400.00		1,642.65	229,656.89
323.28	947.45						18,429.18
	922.61	15,988.99				868.80	28,024.43
16,778.30	5,068.62	50,786.69	171.80	450.00		2,227.94	236,121.44
3,339.40	9,810.05	24,438.85	235.62	350.00		630.02	172,329.75
	63.00	3,025.72	25.80	100.00		230.95	25,635.59
2,849.54	987.45	15,963.15	313.48	400.00		198.00	176,136.03
2,502.70	1,001.13	19,994.86	159.05	200.00		211.20	74,102.91
2,155.39	3,995.91	11,264.81	43.20	200.00		172.24	84,467.88
7,961.92	3,223.64	37,400.56	1,740.52	400.00		899.84	207,721.73
11,583.56	5,209.15	43,981.97	1,016.64	450.00		2,105.80	270,704.47
5,468.81	2,481.45	23,830.77	191.56	400.00		1,524.28	216,062.28
6,251.37	5,376.59	28,798.79	628.72	450.00		2,516.08	251,590.07
18,399.69	19,683.60	53,676.51	390.80	1,800.00		4,508.00	463,915.92
				31,700.00			62,196.78
8,017.42	5,152.52	20,918.29	309.04	400.00		680.31	219,359.31
8,904.36	4,428.95	39,788.46	164.40	450.00		1,837.47	296,660.16
1,266.29	932.96	7,251.10	313.50	150.00		479.19	71,874.99
319,298.59	332,376.59	1,333,697.40	28,484.03	53,950.00	62,628.85	87,002.73	10,020,947.00

Écoles d'enseignement spécialisé (Fin)

	Traitements et cours spéciaux — Salaries and Special Courses	Frais de voyage — Travelling Expenses	Articles de bureau etc. — Office Supplies etc.	Téléphone, télégrammes, messageries etc. — Telephone, Telegrams, Express etc.	Assurances, loyers et taxes — Insurance, Rents and Taxes
Service des cours par correspondance — Correspondence Courses Service, Montréal	134,098.60	119.55	12,842.94	4,318.95	2,749.98
Revue "Technique pour Tous"			85,867.65		
Dépenses diverses — Miscellaneous expenses					
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	1,196.70	1,120.60	1,250.00		
	*16,185,144.98	144,768.58	411,829.72	133,368.80	322,112.83

* Y compris un montant de $173,104.72 payé à même l'article 12 du ministère des Finances — Including an amount of $173,104.72 paid out of Item 12, Department of Finance.

Specialized Teaching Schools (Concluded)

Éclairage, chauffage et force motrice Lighting Heating and Power	Améliorations, entretien et réparations Improvements, Maintenance and Repairs	Machinerie, matériel de cours etc. Machinery, Teaching Supplies etc.	Magasin scolaire et bibliothèques School Store and Libraries	Subventions et allocations Grants and Allowances	Dépenses de cours et frais d'enseignement Expenses of Courses and Tuition Fees	Automobiles et autres dépenses Automobiles and other Expenses	TOTAL
		1,726.12	100,871.13			15,195.43	271,922.70
							85,867.65
						43,117.57	43,117.57
							3,567.30
574,491.08	589,491.71	2,963,255.48	732,868.63	717,279.45	1,800,000.00	296,667.26	*24,871,278.52

Traitements — Salaries ($15,217,463.70) Frais de voyage — Travelling Expenses ($144,768.58), page 322.

Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles — Day and Night Special Courses and Additional Remuneration ($794,576.56):

Barbaud, Paul	2,732.00	Girard, Marcel-A.	2,575.00
Chevalier, Edmond	2,662.50	Langlois, Marie	4,670.00
Coutu, Monique	2,734.00	Martin, Mme Colette	2,520.00
Deblois, Simon	2,585.50	Ouellet, Gabriel	3,645.00
Fontaine, Georges	2,600.00	St-Arnaud, André	2,812.50
Fortin, Jean-Jacques	2,630.00		

Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: 762,410.06.

Articles de bureau, impressions et abonnements — Office Supplies, Printing and Subscriptions ($411,829.72):

A.B.C. Stencils, Machines & Ameublement de Bureau Inc., 2,629.97; Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 4,080.95; Cabana, Séguin et Associés Inc., 36,860; Canada Dactylographe Inc., 4,456.46; Centre d'Éditions Psychométriques, 2,835; Cie d'Imprimerie Mercure, 8,997.10; P. Desmarais Inc., 24,732.90; Enveloppe Internationale Ltée, 5,319.16; Imprimerie Gibraltar Inc., 3,819.54; Institut de recherches psychologiques, 4,651.80; International Business Machines Co. Ltd., 2,875.40; T.-B. Little-Corbeil, 4,004.27; Minnesota Mining and Mfg. of Canada Ltd., 8,415.57; *Petite caisse — Petty Cash:* École de métiers — Trades School, Montréal, Administration, 4,966.37, Institut de technologie — Institute of Technology, Hull, 3,332.54, Office des cours par correspondance — Correspondence Courses' Office, Montréal, 3,864.38; R.B.T. Printing & Litho Co. Ltd., 21,495.14; Roneo Co. of Canada Ltd., 3,438.13; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 115,338.89; Typo-Press Inc., 5,817.89. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 138,648.26. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,250.

Téléphone, télégrammes, messageries et transport — Telephone, Telegrams, Express and Transportation ($133,368.80):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 45,171.39; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé, 2,703.96; Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 63,000; Québec-Téléphone, 8,703.45. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 13,790.

Automobiles: achat, entretien et opération — Automobiles: Purchase, Maintenance and Operation ($33,967.99):

Acme Auto Service Ltée, 2,900; Barnabé Motors Ltd., 4,045; Boivin & Fils Auto Ltée, 2,566; Clermont Motor Ltd., 3,255; Cusson Frères Ltée, 2,812.01; Garage Charest & Frères Inc., 4,058.98; Léveillée B.A. Service, 3,347.96. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 10,983.04.

Assurances, loyers et taxes — Insurance, Rents and Taxes ($322,112.83):

Administration centrale des Écoles de métiers, 8,299.98; Arvida, Comm. des Écoles catholiques, 21,999.96; J.-E. Boileau, 3,347.50; Albani Casavant, 5,166.66; Causapscal, Corporation municipale du village, 3,500; J.-A. Désilets, 6,000; A. Gauthier, 4,038.23; J.-R. Groulx, 4,749.96; Kayser-Roth of Canada Ltd., 26,557.92; La Prévoyance, Cie d'Ass., 8,713.97; Montréal, cité, 19,256.40; Pavillon Mgr-St-Arnaud, 2,825; J.-A. Pelletier, 3,799.92; Port-Alfred, Comm. scolaire, 3,249.99; Québec, cité, 2,552.66; Rimouski, cité, 7,290.30; St-Émile, Municipalité du village, 2,500; St-Hyacinthe, cité, 3,175.76; Savaria & Fils Ltée, 6,199.92; Sherbrooke Grain Regd., 10,119.96; Trois-Rivières, Corporation de la cité, 97,435.28; A.-C. Trudel, 4,620; Union Canadienne, 2,775.20; Valleyfield, cité, 5,096; Vaudreuil, Cité des jeunes, 2,500; Waterloo, Corporation de la ville, 3,355.30. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 52,986.96.

Éclairage, chauffage et force motrice — Lighting, Heating and Power ($574,491.08):

Alma, cité, 3,476.78; A. Arbour, 3,100; Asbestos, ville, 8,614.80; British American Oil Co. Ltd., 15,555.44; Canadian Import Ltd., 17,686.09; Canadian Oil Co., 4,438.03; Guy Chalifour Inc., 4,193.11; Champlain Oil Products Ltd., 3,541.41; Cie d'Électricité de Shawinigan, 86,371.21; Cie Électrique du Saguenay, 12,406.78; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 28,798.17; Cie Québec Power, 24,101.80; Comm. des Utilités publiques de la ville d'Amos, 7,259.01; R. Corbeil & Fils, 13,312.75; Corporation du Gaz Naturel du Québec, 2,548.98; G. Desmarais Inc., 6,798.95; Dorion, Société coopérative, 5,250.01; École Mont St-Antoine Inc., 8,819.06; Joseph Élie Ltée, 14,207.73; Elieco Enr., 3,067.84; Roméo Farand Inc., 3,934.01; G. Fournier Ltée, 4,744.10; Gatineau Power Co., 18,633.12; Georges Goora, 3,363.60; Grand'Mère, cité, 3,069.25; Huiles G.R. Inc., 3,402.16; Huile à Chauffage de la Baie Enr., 11,040.77; Hydro-Québec, 74,386.63;

Imperial Oil Ltd., 11,321.86; Irving Oil Inc., 12,798.04; Joliette, cité, 2,905.74; Lachance & Frères Inc., 3,639.87; A.-H. Lacharité Inc., 7,230.37; Philippe Leblanc, 3,010.56; Roméo Loiselle & Cie, 3,043.54; M. Lymburner & Fils, 3,771.91; J.-C. Paquet Ltée, 2,664.65; Prudential Coal & Oil Co., 6,175.94; Arthur Richard, 11,996.27; Rivière-du-Loup, cité, 12,293.50; Séminaire de Rimouski, 13,126.63; Sherbrooke, cité, 5,031.89; Southern Canada Power Co. Ltd., 26,038.60; Jos-M. Tardif, 3,146.68. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 50,173.44.

Améliorations, entretien et réparations — Improvements, Maintenance and Repairs ($589,491.71):

Auer Light Mfg. Co. Ltd., 8,626.50; B.B. Electric Co. Ltd., 6,465.19; Roland Blouin, 5,767.50: Bourassa & Dupuis Enr., 4,330; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, 11,891.59; Cie de Lavage Excelsior Ltée, 2,740; Cie de Produits Sanitaires Dalmé, 2,999.61; Omer DeSerres Ltée, 3,693.54; Louis Donolo Inc., 3,300; Du-Bo Electrical Supplies Ltd., 2,856.53; École Mont-St-Antoine Inc., 5,775; I. Forget, 5,225; Marcel Fortin, 3,500; Yvon Fournier Ltée, 4,002; Fuller Brush Co. Ltd., 3,121.47; P.-A. Gouin Ltée, 5,160.65; Alphonse Gratton Inc., 21,912.50; Hotte Construction Inc., 9,301.60; J.-W. Jetté Ltée, 11,750.14; G. Lafortune Construction Inc., 10,715; Lajeunesse & Frères Inc., 3,925.98; Auguste Leclerc, 9,311.38; R.-E. Lépine, 2,569.10; J.-P. Lessard Inc., 3,123; Alex. L'Heureux & Fils Ltée, 3,190; J.-B. Loranger Ltée, 7,399.36; Lussier Électrique Enr., 2,590.12; J.-H. Meilleur, 3,519; Metro Paint & Decoration Co., 3,250; Albert Michaud Inc., 2,647.29; Modelectric Hardware Ltd., 5,424.52; J.-P. Morin Ltée, 5,440; Otis Elevator Co. Ltd., 5,343.93; Peinturama Enr., 4,585.38; W.-H. Perron & Cie Ltée, 4,005.54; Produits Chimiques Excel Ltée, 2,511.13; Produits Farex, 6,421.87; Québec Combustion Inc., 6,223.56; Quincaillerie Durand Inc., 4,413.81; Rapid Construction Ltée, 7,437.60; Alfred Roy Enr., 9,625; Ernest Roy, 8,922.60; Security Maintenance Co. Ltd., 17,250; Servec Inc., 2,850.64; Service de Lavage Général Inc., 8,834.79; Standard Electric Time Co. of Canada Ltd., 3,996.57; Robert Thibault, 2,763; Henri Trépanier, 7,987; Charles-Auguste Trudel, 4,195; West Chemical Products Ltd., 6,083.39; G.-H. Wood & Co. Ltd., 2,594.90. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 287,922.43.

Machinerie, outillage et instruments divers — Machinery, Tools and sundry Instruments ($1,287,762.17):

Atlas Instrument Corp. Ltd., 4,892.65; Auer Light Mfg. Co. Ltd., 4,465.34; Back-Simpson Ltd., 8,336.40; F. Bacon & Co. Regd., 5,953.10; L.-C. Barbeau Inc., 3,340.18; Bausch & Lomb Optical Co. Ltd., 6,571.64; Philippe Beaubien & Cie Ltée, 4,418.93; Bell, Rinfret & Co. Ltd., 3,769; Berbeck Engineering Ltd., 8,156.93; Antoine Bernier Inc., 3,097.04; Bonnex Inc., 2,631.63; Can. Fine Color Co. Ltd., 3,172.75; Can. General Electric Co. Ltd., 27,572.85; Can. Laboratory Supplies Ltd., 28,608.56; Can. Liquid Air Co. Ltd., 11,407.39; Can. Westinghouse Co. Ltd., 4,273.15; Casgrain & Charbonneau Ltée, 38,100.63; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 62,609.54; Cesco Electronics Ltd., 16,878.57; Chrysler Corp. of Canada Ltd., 4,729.27; Cie Chinic, 2,591.42; Cie Martineau Électrique Ltée, 4,911.38; Cie d'Outillage Industrielle de Québec Ltée, 3,091.43; Cincinnati-Churchill Ltd., 2,651.24; Continental Machinery Co., 3,226.26; Allan Crawford Associates Ltd., 4,347.50; Crobel Ltd., 5,000.66; Daystrom Ltd., 26,960.31; Omer DeSerres Ltée, 6,831.84; Ditto Québec Ltd., 4,679.90; Du-Bo Electrical Supplies Ltd., 3,001.80; Economy Supply Inc., 4,577.69; Electronics Associates Inc., 2,784; Elgar Machine Tool Canada Ltd., 16,000; Ex-Cell-O Corp. of Canada Ltd., 12,548.95; F. & M. Scientific Corp., 3,945; Ferro Technique Ltd., 5,175.39; Ferronnerie Demers Ltée, 4,661.98; Fisher Scientific Co. Ltd., 40,090.19; Gen-Tec Ltd., 14,154.20; General Motors Products of Canada Ltd., 8,527.31; General Radio Co., 2,764.83; Glendon Instrument Co. Ltd., 10,145.85; P.-A. Gouin Ltée, 4,212.67; Ludger Gravel & Fils Ltée, 35,613.95; Guildline Instrument Ltd., 7,666.15; Hewitt Equipment Ltd., 13,755.14; Hewlett Packard Canada Ltd., 14,656.28; Honeywell Controls Ltd., 5,556.16; Hughes-Owens Co. Ltd., 10,003.16; Industrial Steel & Supply Co. Ltd., 7,945.97; International Electric Co. Ltd., 5,558.65; Itt Canada Ltd., 2,691.89; Joliette Automotive Supply Ltd., 2,841.31; Kent Moore Organization Inc., 3,596.65; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 10,336.61; Klockner Moeller Canada Ltd., 3,602.79; Levesque Auto Inc., 4,782.90; Listech Inc., 7,923.20; J.-B. Loranger Ltée, 2,702.84; Lynn MacLeod Engineering Supplies Ltd., 6,809.92; M. & L. Testing Equipment Co. Ltd., 15,632.70; Mack Trucks Mfg. Co. of Canada Ltd., 4,285.62; Magnus Chemicals Ltd., 4,136.25; Master Refrigeration Supplies Ltd., 15,396.09; Matteau Radio Électrique Ltée, 3,358.59; John Millen Ltée, 11,483; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 10,240.96; J.-S. Mitchell & Co. Ltd., 2,644; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., 25,386.48; Robert Morse Corp. Ltd., 43,810.22; Northern Electric Co. Ltd., 10,875.93; Wilfrid Ouellet & Fils Ltée, 2,512.63; J.-Pascal Hardware Co. Ltd., 4,035.66; Payette Radio Ltée, 35,603.29; Philco Corp. of Canada Ltd., 7,762.58; Power Regulator Co. of Canada Ltd., 3,405.07; Québec Refrigeration Co. Inc., 5,430.56; R.C.A. Victor Co. Ltd., 5,208.88; Radionics Ltd., 20,027.90; Richard & Frères Cie Ltée, 3,152.97; Marcel Rochette Ltée, 10,046.77; J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd., 5,088.90; Saguenay Oxygène Ltée, 4,926.77; Sears Ltd., 7,042.03; Irving Smith Ltd., 4,591.09; Snap on Tools of Canada Ltd., 17,643.77; Tech-Serv Inc. ,6,960.06; Tektronix Canada Ltd., 22,570.51; Testing Machines International of Canada Ltd., 6,642.72; Toronto Type Foundry Ltd., 5,088.05; Trans-Québec Équipement Ltée, 7,369.22; United Auto Parts Ltd., 15,668.20; Upton, Bradeen & James Ltd., 3,348.48; Vandry Inc., 2,925.81; Norman Wade Co. Ltd., 10,126.03; Waugh & MacKewn Ltd., 5,468.32; Welding Supplies Co. Ltd., 30,934.59; A.-R. Williams

Machinery Co. Ltd., 12,094.26; Williams & Wilson Ltd., 32,848.51. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 246,077.78.

Matériel de cours, ameublement d'ateliers et de laboratoires — Teaching Supplies, Furnishings of Workshops and Laboratories ($1,675,493.31):

Ace Machinery Centre Co., 4,334.16; Agences Charlevoix Inc., 3,623.75; Aluminum Co. of Canada Ltd., 5,889.96; Ameublement Vaudreuil Enr., 15,043.16; Atlas Steel Ltd., 7,156.98; Auer Light Mfg. Co. Ltd., 13,497.18; Auger & Auger Ltée, 5,766.45; Auger & Fils Ltée, 4,612.04; F. Bacon & Co. Regd., 12,131.08; L.-C. Barbeau Inc., 6,598.34; Robert-W. Bartram Ltd., 10,281.15; Philippe Beaubien & Cie Ltée, 10,440.68; Berbeck Engineering Ltd., 3,936.59; Antoine Bernier Inc., 2,913.60; E. Blondeau Oxygène Enr., 3,457.06; Boily & Cie Ltée, 5,984.54; Boiseries Plessis Ltée, 5,892.29; British Drug Houses Canada Ltd., 2,685.69; Canada Metal Co. Ltd., 2,538.56; Can. Fine Color Co. Ltd., 8,543.74; Can. General Electric Co. Ltd., 19,015.97; Can. Industries Ltd., 5,996.35; Can. Laboratories Supplies Ltd., 19,263.38; Can. Liquid Air Ltd., 20,186.79; Can. Westinghouse Co. Ltd., 3,781.49; Casgrain & Charbonneau Ltée, 7,993.62; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 10,636.92; Cesco Electronics Ltd., 11,188.69; H. Chalut & Cie Ltée, 3,074.10; Cie de Bois de Luceville Ltée, 4,169.19; Cie Chinic, 10,177.33; Cie F.-X. Drolet Inc., 2,654.14; Cie R. Hudon Ltée, 6,029.84; Cie Martineau Électrique Ltée, 9,842.94; Cie Mitis Ltée, 13,869.85; Commonwealth Plywood Co. Ltd., 3,765.16; F. Côté Beauty Supply Co., 3,117.05; Jean Courchesne, 3,122.85; Courchesne & Larose Ltée, 3,990.22; Crankshaft Grinding & Diesel Service, 2,679.83; Crobel Ltd., 9,175.50; Daigle & Paul Ltée, 10,936.59; Justin Dallaire Ltée, 3,183.71; Danthe Fac-Similé Ltée, 3,909.21; Demers Rimouski Ltée, 5,527.23; Omer DeSerres Ltée, 7,120.95; Do-All Eastern Canada Ltd., 3,011.48; Dominion Textile Co. Ltd., 3,603.21; Drew Brown Ltd., 4,140.96; Drummond McCall & Co. Ltd., 29,213.65; Drummond Oxygen Regd., 3,449.50; Du-Bo Electrical Supplies Ltd., 22,018.88; Léopold Duplessis Ltée, 4,802.95; Eagle Lumber Co. Ltd., 11,122.75; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 5,335.26; Economy Auto Supply Inc., 9,866.16; Équipement Industriel Cartier Inc., 6,408.09; Eutectic Welding Alloys Co. of Canada Ltd., 3,461.82; Ferronnerie Côté-Boivin Ltée, 2,838.53; Ferronnerie Demers Ltée, 10,062.42; Ferronnerie Idéal Ltée, 3,211.27; Fisher Scientific Co. Ltd., 58,462.67; Gatehouse Inc., 3,366; General Motors Products of Canada Ltd., 4,992.26; P.-A. Gouin Ltée, 5,362.02; Gould Auto Supply Co., 2,694.62; Ludger Gravel & Fils Ltée, 6,349.97; Hebert Lumber Ltd., 9,053.79; Georges Héroux, 4,366.70; Louis Houle Ltée, 2,882.77; Hudon Oxygène Ltée, 10,555.02; Hughes-Owens Co. Ltd., 8,903.62; Ideal Electric Inc., 12,287.17; Imperial Oil Ltd., 5,913.84; Industrial Steel & Supply Co. Ltd., 7,273.43; Joliette Automotive Supply Ltd., 4,529.55; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 4,009.09; Kruger Paper Co. Ltd., 4,022.84; Cyrille Labelle & Cie, 4,353.63; Labrèche & Frères Inc., 2,536.61; Jacques Lafertê Ltée, 3,389.50; Rolland Lafleur, 12,500; Laiterie Perfection Ltée, 3,609.36; J.-H. Lamarche Ltée, 5,809.71; Laurier Packers Ltd., 9,481.75; Leavens Bros. Ltd., 4,176.67; Louis Lefebvre Ltée, 7,783.65; A.-C. Leslie & Co. Ltd., 20,347.18; Liquid Carbonic Canadian Corp. Ltd., 15,031.35; T.-B. Little-Corbeil, 12,745.55; J.-B. Loranger Ltée, 7,788.94; Lynn MacLeod Engineering Supplies Ltd., 17,044.75; Magnus Chemical Ltd., 2,677.55; Edgar Mailhot Ltée, 16,078.85; Master Refrigeration Supplies Ltd., 15,848.80; Matteau Radio Électrique Ltée, 10,566.83; Métal Excell Inc., 4,784.65; Midland Steel Ltd., 4,841.54; John Millen Ltd., 7,346.71; Minnesota Mining & Mfg. of Canada Ltd., 5,005.48; J.-S. Mitchell & Co. Ltd., 8,391.38; Modelectric Hardware Ltd., 4,331.69; Moore Bros. Machinery Co. Ltd., 4,773.99; J.-E.-F. Morin Ltée, 2,992.46; Robert Morse Corp. Ltd., 4,614.07; Northern Electric Co. Ltd., 8,333.35; Northern Mill Supplies Ltd., 6,537.38; Nouveautés Éducatives Enr., 6,408.15; Wilfrid Ouellet & Fils Ltée, 4,693.43; Paradis-Messier Cie Ltée, 4,354.23; Park Photo Supply Co., 7,943.86; Payette Radio Ltée, 12,588.24; Photo Service Ltée, 5,991.86; Potvin & Tremblay Ltée, 2,785.23; Albert Pouliot Inc., 3,764.76; J.-Bte Primeau & Fils, 3,984.50; Produits Jaco Enr., 4,260.63; Provincial Gas & Welding Supplies Regd., 9,288.10; Provost & Provost Ltée, 3,887.14; Quincaillerie A. Pratte Inc., 2,601.53; Raymond Ltée, 3,058.20; Richard Frères & Cie Ltée, 5,407.89; Marcel Rochette Ltée, 7,303.43; Rousseau Métal Inc., 36,422.22; Albert Roux Ltée, 3,224.56; J.-A. Roy Auto Parts Ltd., 3,201.29; Hugh Russell & Sons Ltd., 11,541.01; Ste-Thérèse Lumber Enr., 2,563.72; Saguenay Oxygène Ltée, 11,971.73; Standard Electric Time Co. of Canada Ltd., 5,599.91; Standard Wiping Products Co. Ltd., 3,439; Syndicat forestier de Grande-Vallée, 5,580.36; Technico Inc., 7,740; Terreau & Racine Ltée, 6,447.93; Trans-Québec Équipement Ltée, 3,475.97; Union Electric Supply Co. Ltd., 4,079.40; United Auto Parts Ltd., 18,625.08; Vandry Inc., 4,376.44; Vilas Industries Ltd., 42,536.94; Norman Wade Co. Ltd., 26,088.35; Waugh & MacKewn Ltd., 5,632.23; Welding & Supplies Co. Ltd., 24,083.70; Williams & Wilson Ltd., 3,937.33; G.-H. Wood & Co. Ltd., 2,833.48. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 502,739.91.

Magasin scolaire: livres et fournitures scolaires — School Store: Books and School Supplies ($645,283.07):

Agence Provinciale (Québec) Inc., 12,837.34; Atlas Steel Ltd., 2,522.80; Bureau de composition Claire Rondeau, 5,459; Carsen Instruments Ltd., 13,918.70; Danthe Fac-Similé Ltée, 7,882.70; École Mont-St-Antoine Inc., 2,730.81; Federated Metals Canada Ltd., 2,639; Granger & Frères Ltée, 103,669.87; Hughes-Owens Co. Ltd., 15,926.71; Imprimerie Judiciaire Enr., 7,885; Imprimerie Richelieu Ltée, 32,204.54; Imprimeur & Lithographe Maurice Houle, 4,675; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 20,184.64; Kruger

Paper Co. Ltd., 3,245.95; Librairie Déom, 2,618.17; Librairie Dussault Ltée, 18,039.35; Librairie Garneau Ltée, 25,040.99; Librairie Lemeac Inc., 91,966.32; Lithorex Inc., 16,017.90; T.-B. Little-Corbeil, 7,878.85; McFarlane Sons & Hogson Ltd., 3,076.94; McGraw-Hill Co. of Canada Ltd., 3,034.92; Magasin Scolaire, 4,349.78; Office des cours par correspondance — Correspondence Course's Office, Montréal, 136,663.27; Papeterie Lauzier Ltée, 5,460.40; Papeterie Montréal Inc., 8,228.38; Philco Corp. of Canada Ltd., 2,724.13; Renouf Publishing Co. Ltd., 13,525; Sears Ltd., 3,252.03; Typographie Métro Inc., 3,610; Norman Wade Co. Ltd., 6,662.24. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 57,352.34.

Bibliothèques: abonnements, livres et reliure — Libraries: Subscriptions, Books and Binding ($87,585.56):

Librairie Déom, 3,976.06; Librairie Garneau Ltée, 7,624.33; Librairie La Liberté Inc., 6,705.20; Librairie Lemeac Inc., 25,958.47; Renouf Publishing Co. Ltd., 3,927.38. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 39,394.12.

Subventions — Grants ($68,400.00):

ASSOC. DES ÉLÈVES: *Écoles de métiers — Trades Schools:* Alma, 450, Amos, 500, Asbestos, 450, Bonaventure, 200, Cabano, 150, Cap-aux-Meules, 200, Cap-de-la-Madeleine, 450, Causapscal, 200, Drummondville, 550, Gaspé, 400, Granby, 450, Grandes-Bergeronnes, 200, Grand'Mère, 450, Joliette, 400, Lachine, 350, La Malbaie, 350, La Tuque, 300, Louiseville, 300, Magog, 250, Matane, 350, Mont-Joli, 300, Mont-Laurier, 300, Montmagny, 400, Montréal: Automobile, 550, Métiers commerciaux, 800, Métiers féminins, 400, Section Est — Eastern, 550, Section Ouest — Western, 500, Mont-St-Antoine, 550; Plessisville, 350, Port-Alfred, 400, Québec: Automobile, 400; Rivière-du-Loup, 450, Rouyn, 350, Ste-Anne-des-Monts, 200, St-Gabriel-de-Brandon, 200, St-Georges-de-Beauce, 400, St-Jean, 450, St-Jérôme, 400, Shawbridge, 100, Sorel, 400, Thetford Mines, 450, Trois-Rivières, 600, Valleyfield, 400, Victoriaville, 450, Waterloo, 150; Institut aérotechnique de Dorval, 300; Institut des arts appliqués, 550; Institut des arts graphiques, 450; Institut de marine de Rimouski, 250; Institut de papeterie, 300; *Instituts de technologie — Institutes of Technology:* Arvida, 500, Chicoutimi, 550, Hull, 550, Lauzon, 750, Montréal, Laval, 800, Montréal, 800, Québec, 800, Rimouski, 800, Shawinigan, 800, Sherbrooke, 800, Trois-Rivières, 1,200, Vaudreuil, 400; Institut des textiles, 400; LIGUE DES SPORTS DE L'ENSEIGNEMENT SPÉCIALISÉ: *Écoles de métiers — Trades Schools:* Cap-de-la-Madeleine, 1,200, Grand'Mère, 1,200, Louiseville, 1,200, Trois-Rivières, 1,200; École normale-technique de Montréal, 250; *Instituts de technologie — Institutes of Technology:* Shawinigan, 1,200, Trois-Rivières, 800; Institut de papeterie, 1,200; Patronage St-Charles des Trois-Rivières, 31,700.

Allocations aux élèves — Allowances to Students ($648,879.45):

Centres d'apprentissage: Granby, 9,203.10, Hauterive, 15,218.20, Hull, 11,889, Joliette, 9,045.40, Montréal, 12,874.10, Québec, 14,475, Sherbrooke, 23,041.40, Vaudreuil, 3,504.20: *Comm. d'apprentissage:* Chicoutimi, 9,511.70, Montréal, 5,453.90; *Comm. scolaires:* Amqui, 3,404, Bic, 3,145, Cap-d'Espoir, 6,035.40, Esprit-Saint, 5,004.90, Gascons, 8,961.30, Grande-Rivière, 3,718.10, Grande-Vallée, 3,494.75, Lac-des-Aigles, 5,140.80, La Rédemption, 3,801.70; Les Hauteurs, 2,746.90, Les Méchins, 3,086.60, Luceville, 2,987.50, New Carlisle, 4,286.50, Newport, 2,809.20, Paspébiac, 5,535, Pellegrin, 3,579, Rimouski, 2,857.40, Rivière-du-Loup, 8,045.70, St-Adelme, 3,495.30, Ste-Angèle-de-Mérici, 5,454.50, Ste-Anne-des-Monts, 3,826.30, St-Charles-Garnier, (Rimouski), 2,964.80, St-Elzéar, (Bonaventure), 2,500.50, St-Épiphane, (Rivière-du-Loup), 6,499.80, Ste-Flavie, 4,339.30, St-Gabriel, (Rimouski), 3,884.20, St-Godefroi, 3,426.50, St-Hubert, (Rivière-du-Loup), 6,198.60, Ste-Jeanne-d'Arc, (Matane), 2,764.20, St-Joachim-de-Tourelle, 3,162.70, St-Léon-le-Grand, 2,722, St-Louis-du-Ha!Ha!, 2,793.50, St-Moïse, 6,374.50, St-Narcisse, (Rimouski), 2,594.70, St-Nil, 5,662.85, St-Noël, 2,967.55, St-Octave-de-l'Avenir, 3,316.90, Ste-Thérèse, (Gaspé-Sud), 3,517.50, St-Valérien, 2,650.40, Trinité-des-Monts, 7,060.20, Val-d'Espoir, 4,715.30; Ghislain Coulombe, 3,019; École forestière, Duchesnay, 55,782.50; *Écoles de métiers — Trades Schools:* Alma, 19,483.25, Grand'Mère, 2,514.10, Joliette, 3,578.80, La Malbaie, 4,507.50, Matane, 3,493.50, Mont-Laurier, 4,355.60, Port-Alfred, 3,530.10, Rivière-du-Loup, 9,327.60, St-Georges-de-Beauce, 4,789.90, Thetford Mines, 5,094.10, Valleyfield, 3,283.65, Victoriaville, 8,766.80; École Trefflé-Gauthier, 6,021.40; Institut national de coupe de viandes de Montréal, 6,285.20; *Instituts de technologie — Institutes of Technology:* Chicoutimi, 20,541.80, Québec, 2,762.50, Rimouski, 7,122.10, Trois-Rivières, 8,614.05; O'Sullivan Business College of Montréal, 4,323.60; Lauréat-H. Veilleux, 2,595.10. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 173,339.45.

Dépenses de cours et frais d'enseignement — Expenses of Courses and Tuition Fees ($1,800,000.00):

Bathurst Power & Paper Co. Ltd., 5,562.63; *Centres d'apprentissage des métiers de la construction:* Hauterive, 83,350, Hull, 122,825, Montréal, 198,770, Québec, 71,215; *Centres d'apprentissage des métiers du bâtiment:* Granby, 64,335, Sherbrooke, 79,870; Chantiers Maritimes de Pasbébiac Inc., 14,410.94; Chemise Lapointe Inc., 5,057.04; Chicoutimi Business College, 3,286; Collège Mondor, 3,600; Collège Ville-Marie, Montréal, 13,650; Commissaires d'écoles de la ville de Baie-Comeau, 4,000; Comm. d'Apprentissage des métiers de la construction, 60,030; Comm. d'Apprentissage de l'industrie de la chaussure de Québec, 47,455; Comm.

d'Apprentissage de l'industrie de la construction, 29,065; Comm. d'Apprentissage des métiers du bâtiment de Chicoutimi, 125,360; *Comm. des Écoles catholiques:* Chicoutimi, 9,277.50, Montréal, 4,800; *Comm. scolaires:* Amqui, 4,000, Bic, 4,250, Cabano, 3,000, Cap-Chat, 3,000, Cap-d'Espoir, 8,750, Caplan, 2,500, Causapscal, 4,250, Chandler, 4,385, Cloridorme, 2,500, Deslandes, 4,250, Esprit-Saint, 6,750, Gascons, 9,250, Grande-Rivière, 7,500, Grande-Vallée, 4,250, Grosses-Roches, 4,000, La Rédemption, 4,250, Lac-des-Aigles, 6,500, L'Ascension-de-Patapédia, 4,250, Les Hauteurs, 5,000, Les Méchins, 9,500, Luceville, 4,250, Matane, 3,375, Newport, 3,000, Paspébiac, 2,500, Pellegrin, 4,250, Percé, 4,250, Pointe-à-la-Garde, 3,000, Régionale de la Chaudière, 4,750, Régionale Lapointe, 5,000, Régionale Outaouais, Hull, 2,750, Rimouski, 6,770, Rivière-aux-Renards, 4,250, Rivière-du-Loup, 6,500, St-Adelme, 4,250, St-Alphonse, 4,250, St-André-de-Ristigouche, 4,000, Ste-Angèle-de-Mérici, 7,250, Ste-Anne-des Monts, 8,635, Ste-Blandine, 4,250, St-Charles-Garnier, (Rimouski), 5,000, St-Cyprien, Rivière-du-Loup, 4,250, St-Donat, (Rimouski), 4,000, St-Elzéar, (Bonaventure), 6,500, St-Épiphane, (Rivière-du-Loup), 4,500, St-Eusèbe, (Témiscouata), 4,250, St-Fidèle-de-Ristigouche, 3,750, Ste-Flavie, 4,250, St-François-d'Assise, 4,250, St-Gabriel, (Rimouski), 6,500, St-Godefroi, 4,250, St-Hubert, (Rivière-du-Loup), 6,500, Ste-Jeanne-d'Arc, (Matapédia), 4,250, St-Joachim-de-Tourelle, 4,250, St-Jogues, 4,000, St-Juste-du-Lac, 4,250, St-Léon-le-Grand, 4,250, St-Louis du Ha! Ha!, 4,250, St-Moïse, 6,500, St-Narcisse, (Rimouski), 4,250, St-Noël, 4,250, St-Nil, 3,696, St-Octave-de-l'Avenir, 4,500, St-Siméon, (Bonaventure), 4,250, Ste-Thérèse-de-Gaspé, 5,500, St-Valérien, (Rimouski), 4,250, Sept-Îles, 2,750, Trinité-des-Monts, 10,000, Val-d'Espoir, 7,750, Valleyfield, 4,750; Dominion Textile Co. Ltd., 4,331.70; Dufresne Yarns Ltd., 5,040.99; École Mont-St-Antoine Inc., 62,628.85; École secondaire Beauchamp Inc., 5,605; École de soudure Grenier, 2,700; École Trefflé-Gauthier, 12,000; Ganterie B.C.L. Ltée, 5,620.60; Hibbard Mfg. Ltd., 3,286.66; Hôtel de la Picardie, 3,930.25; Hôtel Manoir Normandie, 3,138; Hôtel Manoir Victoria, 3,056; Industries de Couture de St-Benoît Ltée, 2,598.41; Institut Denys Inc., 3,920; Institut national de coupe des viandes, 26,877.04; Institut populaire des métiers de l'industrie Inc., 10,352; Institut Rosemont de l'automobile, 12,474; Ministère des Terres et forêts — Dept. of Lands and Forests, 73,359.60; Montréal Cottons Ltd., 4,400; O'Sullivan Business College Inc., 20,870; Outremont Business College, 4,372.50; Russell Knit Ltd., 3,113.78; Tissus Richelieu Ltée, 17,192.29; United Aircraft of Canada Ltd., 17,875.26; Vanguardia Corp., 3,659.13; Verdun Business College Inc., 3,275.50. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 203,292.33.

Autres dépenses — Other Expenses ($262,699.27):

Ahuntsic Landscapers, 3,940; Jacques Archambault, 7,250; Austin Toilet Service Inc., 5,985.02; J.-B. Baillargeon Express Ltd., 4,631.34; Gilles Bergeron, 2,518.20; Conseil d'administration du Pensionnat de Gaspé, 15,000; Jean Damphousse, 2,786.01; J.-A. Drolet Ltée, 4,882.79; René Dumont, 10,520; Gilles Houde, 6,000; Imprimerie Canada Inc., 3,118.60; François Lamy, 2,750; Léonard Laporte, 25,452.29; Roger Laverdure Inc., 4,476.68; Ministère du Travail — Dept. of Labour, Ottawa (rentes viagères — Annuities), 3,827.45; Office Overload Co. Ltd., 6,331.16; Georges Sabouret, 2,963.56; Société d'Administration et de Fiducie, 22,618.50. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 127,647.67.

Écoles professionnelles privées — Private Professional Schools

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 4	$	58,500.00
Dépenses — Expenditures		52,012.97
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for		100.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		51,912.97
Comptes à recevoir — Accounts receivable		100.00
	$	52,012.97
Dépensé en moins — Unexpended	$	6,487.03

Traitements — Salaries ($47,919.97) Frais de voyage — Travelling Expenses ($2,947.95), page 322.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,145.05.

Écoles secondaires indépendantes: subventions
Secondary Independent Schools: Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 61 et amendements	$ 2,300,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 2,484,200.00
Dépensé en plus en vertu de la Loi — Overexpended in virtue of the Act	*$ 184,200.00*

Abitibi-Est: Juvénat St-Viateur, La Ferme, 5,025; Pensionnat des Sacré-Coeurs, Senneterre, 6,075; Pensionnat Ste-Marie, Amos, 2,775. **Argenteuil:** Séminaire du Sacré-Coeur, Pointe-aux-Chênes, 1,200. **Arthabaska:** Collège d'Arthabaska, 3,450; Collège commercial Desmarais Inc., Victoriaville, 6,300; Collège de Victoriaville, 1,800; Juvénat N.-D.-de-la-Chesnaie, Ste-Clothilde-de-Horton, 1,650.

Bagot: Couvent de la Présentation-de-Marie, Upton, 3,750; Pensionnat Présentation-de-Marie, St-Pie, 6,750. **Beauce:** École secondaire St-Benoît-Labre, 6,075; Juvénat Sacré-Coeur des Frères Maristes, Beauceville-Ouest, 4,875; Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, St-Éphrem, 1,950. **Beauharnois:** Couvent des Soeurs des Sts-Noms de Jésus et de Marie, St-Louis-de-Gonzague, 5,775; École des arts familiaux N.-D.-du-Bon-Conseil, Valleyfield, 2,400; Pensionnat des Soeurs des Sts-Noms de Jésus et de Marie, Valleyfield, 17,525. **Bellechasse:** Colline Notre-Dame, St-Damien, 18,875; École des arts familiaux, St-Damien, 2,700; École moyenne familiale des Soeurs de Jésus-Marie, St-Michel, 8,625; École du Sacré-Coeur, St-Damien, 13,725. **Berthier:** Couvent des Sts-Noms de Jésus et de Marie, St-Barthélémy, 7,125; Pensionnat Ste-Anne, St-Gabriel-de-Brandon, 18,425; Providence Notre-Dame, Lanoraie, 6,600. **Bonaventure:** Académie Notre-Dame, New Carlisle, 17,675; École François-Thibeault, Bonaventure, 4,950; École normale des Soeurs de la Charité de Québec, Carleton Centre, 3,075. **Brome:** Lasalle Gables, Foster, 1,950.

Chambly: Collège du Sacré-Coeur, Longueuil, 40,900; Cordeau Business School Inc., Longueuil, 7,050; École secondaire N.-D.-des-Missions, Jacques-Cartier, 7,200; Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier, 3,225; Institut N.-D.-de-Lourdes, Jacques-Cartier, 6,150; Juvénat St-Gabriel, St-Bruno, 5,175; Pensionnat du Sacré-Coeur, St-Hubert, 17,450; Pensionnat de St-Lambert, 2,175. **Champlain:** École commerciale Martel, Cap-de-la-Madeleine, 16,675; Juvénat N.-D.-du-Rosaire, Champlain, 7,050; Pensionnat N.-D.-du-Cap, Cap-de-la-Madeleine, 22,600. **Charlevoix:** École normale de la Congrégation de Notre-Dame, Baie-St-Paul, 7,200; Scolasticat St-Bonaventure, Baie-St-Paul, 2,025. **Châteauguay:** Couvent St-Chrysostome, 6,225. **Chicoutimi:** Corporation de l'Institut St-Georges, Chicoutimi, 3,900; Institut commercial Lacroix Ltée, Chicoutimi, 13,900; Juniorat N.-D.-des-Missions, Chicoutimi, 1,800; Juvénat N.-D.-de-Grande-Baie, Port-Alfred, 1,575; Juvénat N.-D. des Soeurs Antoniennes, Chicoutimi, 1,500; Orphelinat de l'Immaculée, Chicoutimi, 1,650. **Compton:** Collège Val-Estrie, Waterville, 3,375; Juvénat St-Michel, 6,600; King's Hall, Compton, 9,600; Pensionnat de Paquetteville, 1,725.

Deux-Montagnes: École secondaire d'Youville, St-Benoit, 7,950. **Dorchester:** Institut La Mennais, 7,650. **Drummond:** Centre N.-D.-du-Bon-Conseil, Drummondville-Sud, 3,450; Collège commercial A. Dionne Inc., Drummondville, 17,375; Collège St-Bernard, Drummondville, 21,800; Couvent de la Présentation-de-Marie, Drummondville, 15,075; Ellis Business College Inc., Drummondville, 13,825; Pensionnat St-Germain-de-Grantham, 8,475.

Frontenac: Pensionnat du Sacré-Coeur, St-Gédéon, 2,400. **Gaspé-Nord:** Pensionnat St-Paul, Ste-Anne-des-Monts, 19,375. **Gaspé-Sud:** Monastère des Ursulines, Gaspé, 6,150. **Gatineau:** Pensionnat N.-D.-de-la-Merci, Aylmer-Est, 7,050. **Hull:** École normale St-Joseph, Hull, 4,050. **Iberville:** École moyenne familiale de la Présentation-de-Marie, Henryville, 4,875; Pensionnat de la Congrégation de Notre-Dame, Iberville, 5,175. **Îles-de-la-Madeleine:** École d'application de l'école normale N.-D.-des-Flots, Havre-aux-Maisons, 3,300. **Joliette:** Institut Ste-Anne, Joliette, 2,550; Joliette Business College Ltd., Joliette, 2,625; Maison de la Providence, Ste-Élisabeth, 17,450; Maison de la Providence, St-Thomas, 6,225; Pensionnat Amélie-Fristel, Joliette, 6,525; Pensionnat des Soeurs de Ste-Anne, St-Félix-de-Valois, 16,550; Providence St-Joseph et École moyenne familiale, Joliette, 4,725. **Kamouraska:** Couvent des Soeurs de la Charité, La Pocatière, 3,075.

Labelle: Pensionnat de la Nativité, Labelle, 2,850. **L'Assomption:** Juvénat Manoir Notre-Dame, Mascouche, 4,500. **Laval:** Collège de Laval, St-Vincent-de-Paul, 31,675; École N.-D.-de-Laval, Laval-des-Rapides, 4,350; École secondaire Ste-Domitilde, Laval-des-Rapides, 7,275; Juvénat du Mont-de-la-Salle, Laval-des-Rapides, 3,375. **Lévis:** Couvent Jésus-Marie, Lauzon, 12,550; Couvent N.-D.-de-Toute-

Grâce, Lévis, 2,400; Institut Molé, Bienville, 2,625; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, 3,525; Juvénat N.-D.-du-St-Laurent, St-Romuald, 2,025; Juvénat Ste-Anne des Frères Maristes, Lévis, 3,825. **L'Islet:** École St-Paul des Soeurs du Bon-Basteur, L'Islet, 15,800; Juvénat des Frères des Écoles Chrétiennes, L'Islet Village, 6,975.

Maskinongé: École normale de la Providence, Ste-Ursule, 17,150; Pensionnat de Louiseville, 29,300; Pensionnat des Sts-Noms de Jésus et de Marie, Maskinongé, 8,550. **Matane:** École normale de Matane, 4,350; Institut Croff Inc., Price, 3,825. **Matapédia:** École d'arts familiaux, Lac-au-Saumon, 825; Juvénat André-Coindre, Amqui, 4,950; Pensionnat des Ursulines, Amqui, 5,775. **Mégantic:** École secondaire Marguerite-d'Youville, St-Ferdinand, 4,050; Maison Nazareth, Lac-Noir, 6,450; Orphelinat Mont-Villeneuve, St-Ferdinand, 6,375. **Missisquoi:** Couvent de la Présentation-de-Marie, Farnham, 21,050; Couvent de la Présentation-de-Marie, Philipsburg, 4,500; St. Helen's School, Dunham, 3,600. **Montcalm:** Académie Ste-Anne, Rawdon, 16,375; Juvénat des Frères du Sacré-Coeur, St-Théodore-de-Chertsey, 2,550; Pensionnat Ste-Anne, St-Esprit, 5,550; Pensionnat Ste-Anne, St-Jacques, 28,550. **Montréal:** Adath Israel High School, Outremont, 5,250; Beth Jacob School of Canada, 6,975; Collège Basile-Moreau, St-Laurent, 3,375; Collège commercial Cordeau Inc., 2,700; Collège Lecavalier-LaRocque Inc., 26,750; Collège Maisonneuve, 18,325; Collège Mont-Louis, 6,975; Collège N.-D.-du-Sacré-Coeur, 29.725; Collège Roussin, Pointe-aux-Trembles, 51,325; Collège Ste-Anne, Lachine, 2,925; Collège Valéry, 19,075; Collège Ville-Marie, 29,350; Corporation du Lycée Da Silva, 30,550; Eastern Business College Inc., 14,700; École centrale du Canada, 17,375; École progressive Inc., 49,325; École de propédeutique Inc., 20,000; École Ste-Agnès, 5,250; École secondaire Marguerite-de-Lajemmerais, 14,325; Filles de St-Paul, St-Léonard-de-Port-Maurice, 600; Herzliah High School, 19,625; Institut Alie Inc., 70,375; Institut Belletête, 23,900; Institut catholique des sourds-muets, 1,575; Institut français évangélique, 4,125; Institut Mgr-Chaumont, 825; Institut Nazareth, 1,125; Institut Providence, 7,350; Institution des sourdes-muettes, 2,775; Juvénat St-Viateur, 6,600; Lower Canada College, 31,750; Miss Edgar's & Miss Cramp's School Inc., 8,025; Orphelinat St-Arsène, 10,050; Pensionnat Marie-Rose, 24,500; Pensionnat N.-D.-des-Anges, 6,375; Pensionnat N.-D.-de-Ste-Croix, 6,225; Pensionnat N.-D.-de-la-Trinité, Pointe-aux-Trembles, 24,700; Pensionnat St-Nom-de-Marie, 19,850; Rabbinical College of Canada, 4,800; Rabbinical Seminary Merkaz Hatorah, 1,875; Ross High School Inc., 11,650; St. George's School of Montréal Inc., 6,300; Selwyn House School, 7,200; Study Corporation, 16,100; Trafalgar School for Girls, 21,800; Weston School Inc., 3,150.

Napierville-Laprairie: Pensionnat de la Congrégation de Notre-Dame, Laprairie, 6,675; Pensionnat Ste-Anne, Napierville, 18,350; Pensionnat Ste-Anne, St-Rémi-de-Napierville, 27,050; Postulat des Frères de l'Instruction chrétienne, Laprairie, 1,950. **Nicolet:** Couvent de Ste-Angèle, Ste-Angèle-de-Laval, 6,000; Couvent St-Célestin, 16,775; Juvénat Mont-Bénilde, Ste-Angèle-de-Laval, 11,175; Pensionnat N.-D.-de-l'Assomption, Nicolet, 36,475.

Papineau: École normale du Sacré-Coeur, Papineau, 9,000; Pensionnat Ste-Marie, Ste-Rose-de-Lima, 7,350. **Portneuf:** Couvent N.-D.-des-Anges, Montauban, 825; Couvent des Soeurs de la Charité de Québec, Deschambault, 4,950; Couvent des Soeurs Servantes du Sacré-Coeur-de-Marie, Rivière-à-Pierre, 1,050; Institut St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 3,450.

Québec: Académie de Québec, 35,850; Académie St-Louis, 15,750; Collège de Champigny, 3,750; Collège N.-D.-de-Roc-Amadour, 5,925; École Cardinal-Villeneuve, 750; École "La Volière", 1,350; École N.-D.-du-Bon-Conseil, 1,050; École Ouellet Inc., 11,950; École secondaire indépendante des Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, Beauport, 5,175; École secondaire de Limoilou, 7,800; Institut Denys Inc., 26,275; Institut St-Jean-Bosco, 11,475; Institut St-Joseph-de-St-Vallier, 32,300; Institut St-Louis-de-France, Loretteville, 20,200; Institut des sourds, 1,200; Juvénat du Bon-Pasteur, N.-D.-des-Laurentides, 3,000; Juvénat Ste-Foy, 3,000; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, 2,025; Maison Marie-Fitzbach, 3,000; Maison St-Charles, Cap-Rouge, 3,075; Orphelinat d'Youville, Giffard, 4,500; Séminaire St-Vincent-de-Paul, 1,425.

Richelieu: École commerciale Ménard Inc., Sorel, 17,700; École secondaire Didace-Pelletier, Sorel, 7,125; Pensionnat de la Présentation-de-Marie, St-Aimé, 3,075; Pensionnat de la Présentation-de-Marie, St-Ours, 2,700. **Rimouski:** École apostolique de Rimouski, 2,625; Institut Mgr-Courchesne, Rimouski, 17,250; Juvénat N.-D.-de-Grâce, Ste-Luce-sur-Mer, 7,650; Scolasticat N.-D.-du-Rosaire, Rimouski, 2,325. **Rivière-du-Loup:** Couvent des Soeurs de la Charité, Cacouna, 3,750; École normale N.-D.-de-Lourdes, Rivière-du-Loup, 5,250; Juvénat des Soeurs de l'Enfant-Jésus, Rivière-du-Loup, 1,800; Orphelinat du Sacré-Coeur, 750. **Roberval:** Institut St-Michel-de-Lachesnaie Inc., 450; Juvénat du Coeur-Immaculé, Roberval, 2,550; Juvénat N.-D.-du-Lac, Desbiens, 6,825; Juvénat St-Jean, Dolbeau, 2,025. **Rouville:** Collège St-André, St-Césaire, 3,675; Pensionnat Présentation-de-Marie, Marieville, 22,100; Pensionnat de la Présentation-de-Marie, St-Césaire, 2,025. **Rouyn-Noranda:** Institut secondaire N.-D.-du-Sourire, Rouyn, 23,350; Institut Strafford Inc., Rouyn, 4,800.

St-Hyacinthe: École commerciale Lussier Inc., St-Hyacinthe, 18,150; École normale St-Joseph, St-Hyacinthe, 2,325; École secondaire St-Joseph, St-Hyacinthe, 34,075; Juvénat St-Stanislas, St-Denis-sur-Richelieu, 2,550; Pensionnat de la Présentation-de-Marie, St-Hyacinthe, 15,500; Pensionnat d'Youville, St-Hyacinthe, 3,900. **St-Jean:** Feller College, Grande-Ligne, 8,625. **St-Maurice:** École commerciale Mont-Ste-Angèle, Shawinigan, 25,725; Juvénat St-Joseph, Pointe-du-Lac, 1,050; Juvénat secondaire Montfort, Shawinigan-Sud, 3,375; Pensionnat St-Louis, Pointe-du-Lac, 8,850; Scolasticat des Oblates Missionnaires de Marie-Immaculée, Les Vieilles Forges, 1,800. **Shefford:** Collège Mont-Sacré-Coeur, Granby, 5,100; Couvent de Roxton Falls, 2,250. **Sherbrooke:** Bishop's College, Lennoxville, 25,825; Collège commercial Desmarais Inc., Sherbrooke, 17,800; Collège commercial Jésus-Marie, Sherbrooke, 5,250; École Beauregard Inc., Sherbrooke, 6,300; École Noé-Ponton, Sherbrooke, 23,975; Institut bilingue Lallier, Sherbrooke, 13,875; Juvénat de la Société St-Paul, Sherbrooke, 750. **Stanstead:** Pensionnat N.-D.-des-Neiges, Stanhope, 4,350; Pensionnat N.-D.-de-la-Présentation, Coaticook, 17,675; Pensionnat des Ursulines, Stanstead, 27,550; Stanstead College, 19,675.

Témiscamingue: École normale N.-D.-de-Lourdes, Ville-Marie, 2,175; Juvénat St-Joseph, Ville-Marie, 2,700. **Témiscouata:** Foyer St-Joseph, Estcourt, 3,450; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 24,950. **Terrebonne:** Postulat des Frères du Sacré-Coeur, Rosemère, 2,100; Proulx Business College Inc., St-Jérôme, 14,775. **Trois-Rivières:** École N.-D.-du-Patro, Trois-Rivières, 3,375. **Vaudreuil-Soulanges:** Collège Bourget, Rigaud, 13,575; École secondaire Ste-Marie-des-Roses, Rigaud, 6,975. **Verchères:** Collège St-Paul-de-Varennes, Varennes, 7,650; Couvent des Soeurs des Sts-Noms de Jésus et de Marie, Verchères, 7,800; Pensionnat des Soeurs des Sts-Noms de Jésus et de Marie, Beloeil, 6,150. **Wolfe:** École normale Marie-Rose, 4,650; Pensionnat de Wotton, Wottonville, 7,275. **Yamaska:** Couvent de la Baie, Baie-du-Febvre, 5,775; Juvénat St-Louis-Marie, St-Guillaume, 4,875; Pensionnat St-François-Xavier, St-François-du-Lac, 7,950; Pensionnat St-Guillaume, 9,450.

Institutions indépendantes: subventions spéciales
Independent Institutions: Special Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 5	$ 1,325,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 1,323,141.33
Dépensé en moins — Unexpended	$ 1,858 67

Académie de Québec, 80,000; Assoc. des parents de l'école Noël Inc., Beloeil, 22,500; Clinique d'orthophonie de l'hôpital Ste-Justine, 15,000; Clinique de réadaptation de Québec, 5,600; Collège canadien des travailleurs, Montréal, 8,333.33; Collège St-Denis, Montréal, 96,000; Collège St-Paul, Montréal, 74,000; Collège Val-Estrie, Waterville, 1,095; Couvent des Soeurs Ursulines de Matane, 100,000; École Bellerive, La Malbaie, 292; École Cardinal-Villeneuve Inc., Québec, 32,500; École maternelle St-Germain, Montréal, 15,000; École normale de Gaspé, 100,000; École N.-D.-de-Liesse, Montréal, 814; Foyer Lajemmerais, Varennes, 106; Foyer St-Joseph, Estcourt, 347; Hospice Ste-Croix, Marieville, 786; Institut Chanoine-Beaudet, St-Pascal-de-Kamouraska, 115,000; Institut familial de Hull, 50,000; Institut familial Marguerite-d'Youville, Ville-Marie, 2,500; Institut La Mennais, St-Germain, 2,172; Institut Mgr-Courchesne, Rimouski, 2,124; Institut Ste-Geneviève, Québec, 179; Institut St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent, 1,276; Institut St-Jean-Bosco, Ste-Foy, 3,011; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance, Lévis, 2,392; Institut des sourdes-muettes, Montréal, 100,000; Institut des sourds-muets, Montréal, 75,000; Mackay Centre for Deaf and Crippled Children, Montréal, 230,000; Maison Marie-Fitzbach, Québec, 712; Maison N.-D.-des-Champs, Sully, 2,016; Montréal Assoc. School for the Blind, 9,000; Mont-St-Aubert, Québec, 1,765; Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax, 2,002; Orphelinat de l'Immaculée, Chicoutimi, 1,181; Orphelinat et Pensionnat Nazareth, St-Désiré-du-Lac-Noir, 1,439; Orphelinat du Sacré-Coeur, Rivière-du-Loup, 516; Orphelinat St-Georges, Joliette, 420; Orphelinat St-Joseph, Beauce, 499; Orphelinat St-Joseph, St-Damien-de-Bellechasse, 192; Orphelinat St-Sauveur, Québec, 602; Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Longueuil, 193; Orphelinat d'Youville, Giffard, 2,812; Patro St-Charles, Trois-Rivières, 1,362; Pavillon des jeunes, St-Damien, 868; Pensionnat du Sacré-Coeur, Sherbrooke, 130; Pensionnat St-Georges, Joliette, 87; Pensionnat d'Youville, St-Hyacinthe, 403; Providence St-Aubin, Valleyfield, 54; Providence St-Joseph, Joliette, 906; Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield, 276; Séminaire St-Pie X, Hauterive, 129,000; Société St-Jean-Baptiste de Montréal, 4,000; Université d'Ottawa, (Camp d'entraînement du Lac Petit-Poisson-Blanc de Gracefield), 25,000; Ville-Joie-du-Rosaire, Cap-de-la-Madeleine, 308; Ville-Joie-St-Dominique, Trois-Rivières, 1,113; Ville-Joie-Ste-Thérèse, Hull, 258.

Instituts familiaux: subventions
Family Institutes: Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 61 et amendements	$ 700,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 642,900.00
Dépensé en moins — Unexpended	$ 57,100.00

Amos, 9,100; Champlain, 18,100; *Chicoutimi:* (930 Est, rue Jacques-Cartier Street), 12,500, (rue Racine Street), 17,100; Drummondville-Ouest, 18,600; Gaspé, 8,300; Hull, 11,000; Lac-Noir, (Mégantic), 12,100; Les Vieilles Forges, 19,600; Loretteville, 15,700; Matane, 5,000; Montebello, 12,300; *Montréal:* (331 Est, rue Sherbrooke Street), 12,000, (1185 rue St-Mathieu Street), 9,200, (1215 Est, blvd St-Joseph), 19,800, (1575 blvd Mont-Royal), 26,300, (3725 rue St-Denis Street), 5,400, (9300 blvd St-Michel), 13,700; Naudville, 9,100; Nicolet, 12,500; Nominingue, 18,300; Plessisville, 18,900; *Québec:* (580, 8ème Avenue), 8,700, (1140 rue Berthelot Street), 14,200, (5350 blvd Henri-Bourassa), 12,500; Rimouski, 24,500; Roberval, 12,400; St-Aimé-de-Richelieu, 12,400; Ste-Anne-des-Monts, 12,000; St-Césaire, 23,700; St-Damien, (Bellechasse), 8,400; St-Georges-Ouest, (Beauce), 17,900; St-Hyacinthe, 19,900; St-Jacques-de-l'Achigan, 37,000; St-Jérôme, (Terrebonne), 14,300; St-Lambert, (Chambly), 18,600; Ste-Marie, (Beauce), 13,900; Ste-Martine, 9,500; St-Pascal, 18,300; Ste-Ursule, 12,100; Sherbrooke, 16,800; Sutton, 8,600; Trois-Pistoles, 8,700; Ville-Marie, 13,900.

Collèges classiques: subventions
Classical Colleges: Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 61 et amendements	5,800,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15 et amendements	4,040,000.00
	$ 9,840,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 9,610,299.21
Dépensé en moins — Unexpended	$ 229,700.79

Académie Michèle-Provost (féminin), Montréal, 11,925; Académie de Québec, 132,262.10; Collège d'Alzon, Bury, 17,565.27; Collège d'Amos, 58,314.26; Collège André-Grasset, Montréal, 113,462.24; Collège d'Arthabaska, 11,175; Collège Basile-Moreau (féminin), St-Laurent, 175,266.29; Collège du Bon-Pasteur (féminin), Chicoutimi, 64,075.58; Collège Bourget, Rigaud, 90,617.20; Collège Champagneur, Rawdon, 16,325; Collège Champigny, 16,402.12; Collège Claretain, Victoriaville, 21,004.48; Collège des Eudistes, Montréal, 112,308.82; Collège français, Montréal, 60,242.68; Collège de Hauterive, 51,720.57; Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal, 141,790.18; Collège Jean-Jacques-Olier, Montréal, 46,905.59; Collège des Jésuites, Québec, 123,464.89; Collège Jésus-Marie (féminin), Outremont, 136,975.20; Collège Jésus-Marie (féminin), Sillery, 77,857.71; Collège de Jonquière, 130,698.85; Collège de l'Assomption, 114,025.92; Collège Laval, St-Vincent-de-Paul, 34,874.23; Collège de Lévis, 155,255.45; Collège Loyola, Montréal, 465,325.75; Collège Marguerite-Bourgeoys (féminin), Montréal, 152,022.60; Collège Marguerite-d'Youville (féminin), Hull, 44,535.55; Collège Marianopolis (féminin), Montréal, 113,742.30; Collège Marie-Anne (féminin), Montréal, 187,893.17; Collège Marie-de-France (féminin), Montréal, 82,437.19; Collège Marie-de-l'Incarnation (féminin), Trois-Rivières, 78,966.91; Collège Marie-Médiatrice, Hull, 56,670.57; Collège Marie-de-la-Présentation (féminin), Drummondville, 49,075.82; Collège Marymount, Québec, 31,513.44; Collège de Matane, 65,969.80; Collège de Montréal, 65,732.42; Collège du Mont-Sacré-Coeur, Granby, 7,375; Collège du Mont-Ste-Anne, Sherbrooke, 22,686.85; Collège du Mont-St-Louis, Montréal, 118,545.67; Collège N.-D.-de-l'Assomption (féminin), Nicolet, 49,877.94; Collège N.-D.-de-Bellevue (féminin), Québec, 92,814.31; Collège N.-D.-de-Roc-Amadour, Québec, 34,556.07; Collège N.-D.-du-Sacré-Coeur, Montréal, 71,104.53; Collège N.-D.-des-Servites, Ayer's Cliff, 27,611.85; Collège N.-D.-de-Toute-Grâce, Lévis, 25,575; Collège de Plessisville, 19,850; Collège Régina-Assumpta (féminin), Montréal, 86,672.98; Collège de Rouyn, 103,664.07; Collège du Sacré-Coeur (féminin), Sherbrooke, 51,147.40; Collège St-Alexandre, Limbour, 57,988.20; Collège St-André, St-Césaire, 14,825; Collège Ste-Anne (féminin), Lachine, 46,057.13; Collège Ste-Anne-de-la-Pocatière, 137,363.59; Collège Ste-Croix, Montréal, 159,889.70; Collège St-Denis, Montréal,

83,773.27; Collège St-Ignace, Montréal, 71,716.91; Collège St-Jean-Vianney, Rivière-des-Prairies, 56,078.23; Collège St-Laurent, Jacques-Cartier, 162,764.94; Collège Ste-Marie, Montréal, 242,429.30; Collège St-Maurice (féminin), St-Hyacinthe, 70,925.34; Collège St-Paul, Montréal, 120,080.40; Collège St-Pierre d'Oka, Deux-Montagnes, 22,800; Collège St-Vallier, Québec, 31,225; Collège St-Viateur, Montréal, 131,280.69; Collège Sophie-Barat (féminin), Montréal, 60,932.95; Collège Stanislas, Outremont, 79,345.86; Collège de Thetford Mines, 68,852.17; Collège des Ursulines (féminin), Québec, 80,630.35; Collège des Ursulines (féminin), Rimouski, 11,171.87; Collège de Victoriaville, 112,893.84; Collège Victor-Lelièvre, Québec, 4,750.53; Convent of the Holy Names of Jesus and Mary, Montréal, 11,775; Couvent N.-D.-de-Grâce, Lévis, 6,956.07; École apostolique N.-D., Lévis, 7,450; École apostolique du Sacré-Coeur, Beauport, 21,215.27; École Délia-Tétrault, Montréal, 15,575; École secondaire classique de Bromptonville, 10,800; École secondaire classique de Joliette, 19,100; École secondaire classique de Sorel, 20,525; École secondaire classique de St-Jean, 20,975; École secondaire classique de Ste-Thérèse, Terrebonne, 17,225; École secondaire classique Villa-Maria (féminin), Montréal, 29,750; Externat classique d'Alma, 37,722.16; Externat classique de Longueuil, 87,159.30; Externat classique N.-D.-de-Grâce, Rouyn, 27,386.85; Externat classique St-Jean-Eudes, Québec, 130,994.90; Externat classique St-Raphaël de Drummondville, 20,861.61.

Institut Cardinal-Léger, Montréal, 34,775; Institut Maria, Québec, 14,375; Institut St-Joseph-de-St-Vallier, Québec, 20,900; Institut St-Louis-de-France, Québec, 12,225; Institut Ste-Marie, St-Anselme, 20,000; Juvénat André-Coindre, Matapédia, 7,150; Juvénat Champagnat, Sherbrooke, 12,175; Juvénat de Lasalle, Laval-des-Rapides, 11,025; Juvénat Mont-Bénilde, Nicolet, 7,300; Juvénat N.-D.-de-la-Chesnaie, Arthabaska, 3,650; Juvénat N.-D.-du-Lac, Desbiens, 7,900; Juvénat N.-D.-du-St-Laurent, 16,325; Juvénat Sacré-Coeur des Frères Maristes, Beauceville, 7,825; Juvénat Ste-Anne, Lévis, 4,025; Juvénat de Ste-Foy, 11,100; Juvénat St-Jean, Dolbeau, 18,050; Juvénat St-Joseph, Iberville, 11,800; Juvénat St-Joseph, Laval, 10,975; Juvénat St-Joseph, St-Maurice, 33,836.08; Juvénat St-Viateur, La Ferme, 3,125; Juvénat St-Viateur, Montréal-Nord, 7,525; Juvénat de la Société de St-Paul, Sherbrooke, 7,450; Monastère des Ursulines de Rimouski, 36,025; Mont-Notre-Dame (féminin), Sherbrooke, 17,675; Mont-St-Jean Inc., Ste-Thérèse, 8,275; Mont-St-Sacrement, Québec, 23,250; Pensionnat d'Hochelaga (féminin), Montréal, 17,075; Pensionnat Mont-Royal (féminin), Montréal, 21,500; Pensionnat N.-D.-de-la-Merci (féminin), Aylmer, 11,925; Pensionnat N.-D.-du-Sacré-Coeur (féminin), Shawinigan, 18,275; Pensionnat N.-D.-de-la-Trinité, Bourget, 13,575; Pensionnat du Sacré-Coeur, Montréal, 28,368.69; Pensionnat des Saints-Anges (féminin), St-Jérôme, 22,025; Pensionnat St-Dominique, Jonquière, 15,500; Pensionnat de St-Lambert (féminin), 30,200; Pensionnat Ste-Marie, Amos, 15,725; Pensionnat du St-Nom-de-Jésus (féminin), Longueuil, 19,025; Pensionnat du St-Nom-de-Marie (féminin), Outremont, 20,000; Pensionnat de Valleyfield (féminin), 16,850; Postulat des Frères de l'Instruction chrétienne, Laprairie, 18,275; Postulat des Frères du Sacré-Coeur, Rosemère (Terrebonne), 8,350; Postulat Mont-Lamennais, Oka, 10,725; Presentation Brothers Juniorate, Montebello, 900; Présentation de Marie, Granby, 27,500; Québec St. Lawrence College, 32,456.07; Queen of Angels Academy, Dorval, 18,950; Scolasticat des Pères Capucins, Pointe-aux-Trembles, 6,572.64; Scolasticat N.-D.-du-Sacré-Coeur, Québec, 4,857.90; Séminaire de Chicoutimi, 141,228.86; Séminaire de Gaspé, 60,235.84; Séminaire de Joliette, 150,052.03; Séminaire Marie-Reine-du-Clergé, Métabetchouan, 55,372.69; Séminaire Montfort, Papineauville, 33,163.44; Séminaire Mont-St-Sacrement, Valcartier, 7,377.65; Séminaire de Nicolet, 89,149.57; Séminaire Oblats de Marie-Immaculée, Chambly, 47,382.66; Séminaire des Pères Maristes, Sillery, 51,892.68; Séminaire des Pères du St-Sacrement, Terrebonne, 27,390.80; Séminaire de philosophie, Montréal, 59,804.05; Séminaire de Québec, 186,582.62; Séminaire du Sacré-Coeur, Argenteuil, 20,297.11; Séminaire du Sacré-Coeur, St-Victor-de-Beauce, 50,009.78; Séminaire St-Alphonse, Ste-Anne-de-Beaupré, 41,975.29; Séminaire St-Antoine des Trois-Rivières, 45,729.24; Séminaire des Sts-Apôtres, Laprairie, 43,009.25; Séminaire Ste-Croix, St-Laurent, 33,992.39; Séminaire St-François, Cap-Rouge, 35,133.96; Séminaire St-Georges-de-Beauce, 70,605.59; Séminaire St-Germain-de-Rimouski, 115,840.13; Séminaire de St-Hyacinthe, 174,544.71; Séminaire St-Jean, 114,876.98; Séminaire St-Joseph, Mont-Laurier, 53,980.83; Séminaire Ste-Marie de Shawinigan, 84,433.24; Séminaire St-Michel, Rouyn, 17,450; Séminaire St-Pie X, Sherbrooke, 1,897.11; Séminaire de Ste-Thérèse, Terrebonne, 165,819.42; Séminaire St-Vincent-de-Paul, Québec, 36,215.56; Séminaire Salésien, Boucherville, 15,425; Séminaire de Sherbrooke, 184,173.13; Séminaire Spiritain, Ste-Foy, 8,287.38; Séminaire de la Très-Sainte-Trinité, Montréal, 17,115.27; Séminaire des Trois-Rivières, 143,967.54; Séminaire de Valleyfield, 127,527.51; Séminaire du Verbe-Divin, Granby, 17,865.27.

Écoles normales: subventions
Normal Schools: Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

S.R., c. 61 et amendements	1,750,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15 et amendements	790,000.00
	$ 2,540,000.00

Dépenses — Expenditures	$ 2,543,713.18
Dépensé en plus en vertu des Lois précitées — Overexpended in virtue of the above mentioned Acts	$ *3,713.18*

ÉCOLES NORMALES — NORMAL SCHOOLS: Alma, Externat, 10,300; Amos, 52,260.31; Amqui, 13,500; Baie-St-Paul, 15,100; Beauceville-Est, 33,645.28; Cap-de-la-Madeleine, 58,497.69; Carleton, 13,500; Chapeau, St. Mary's Teachers College, 9,000; *Chicoutimi:* Soeurs du Bon-Pasteur, 55,801.35, Soeurs N.-D.-du-Bon-Conseil, 57,838.73; Coaticook, 16,826.59; Disraëli, 8,700; Dolbeau, 40,031.60; Dorval, 17,900; Drummondville, Externat, 10,500; Fort-Coulonge, 8,400; Gaspé, 11,400; Granby, 14,700; Hauterive, 19,180.54; Havre-aux-Maisons, 8,200; Havre-St-Pierre, 5,400; Hull, 46,287.67; Joliette, 24,100; Lac-Mégantic, 3,400; Lévis, 16,800; L'Islet, 15,700; Matane, 12,300; Mont-Joli, 41,876.88; Mont-Laurier, 29,653.18; *Montréal:* Cardinal-Léger, 109,995.38, Ignace-Bourget, 84,454.34, Institut pédagogique, 84,238.54, Institut Rousselot, 800, Marguerite-de-la-Jemmerais, 24,634.49, Notre-Dame, 52,333.72, Ste-Marie-des-Anges, 60,806.36; Nicolet, 50,727.94; Pont-Rouge, 37,485.55; *Québec:* François-Delaplace, 60,959.54, Laval, 73,988.25, Notre-Dame, 71,107.71; Rigaud, Esther-Blondin, 11,500; Rimouski, 52,095.57; Rivière-du-Loup, 18,000; Roberval, 13,500; Rouyn, 13,400; St-André-Avellin, 10,700; Ste-Anne-des-Monts, 8,500; St-Damien, 33,499.23; *St-Hyacinthe:* Marie-Rivier, 59,651.64, St-Joseph, 16,000; St-Jean-de-Québec, 14,000; St-Jérôme, (Terrebonne), 47,684.78; St-Joseph-de-Sorel, 11,300; St-Lambert, 73,829.29; St-Léonard-d'Aston, 13,700; St-Pascal-de-Kamouraska, 34,504.24; Ste-Rose-du-Dégelis, 12,000; Ste-Ursule, 14,400; Senneterre, 8,600; Shawinigan, 8,100; Sherbrooke, 57,659.54; Sherbrooke-Nord, 62,330.06; Thetford Mines, 28,245.28; Trois-Rivières, 67,764.55; Valleyfield, 51,138.73; Victoriaville, 16,900; Ville-Marie, Témiscamingue, 10,800.

SCOLASTICATS-ÉCOLES NORMALES — SCHOLASTICATES NORMAL SCHOOLS: Frères Clercs de St-Viateur, 38,768.21; *Frères des Écoles chrétiennes:* Laval, 21,093.45, Québec, 36,590.56; *Frères de l'Instruction chrétienne:* Laprairie, 27,444.51, St-Maurice, 19,539.50; *Frères Maristes:* Iberville, 24,647.40, Lévis, 16,742.39; *Frères du Sacré-Coeur:* Québec, 30,241.62, Shefford, 11,634.49, Terrebonne, 19,228.71; Frères de Ste-Croix, 28,066.09; Frères de St-Gabriel, 20,220.81; Soeurs de la Charité de Québec, 20,782.66; Soeurs de la Charité-de-la-Providence, 19,850.29; Soeurs Filles-de-la-Charité du Sacré-Coeur-de-Jésus, 3,600; Soeurs de Jésus-Marie, 400; Soeurs Oblates-Missionnaires-de-Marie-Immaculée, 4,000; Soeurs Missionnaires-de-l'Immaculée-Conception, 6,329.48; Soeurs du Sacré-Coeur-de-Jésus, 500; Soeurs de Ste-Chrétienne, 3,200; Soeurs de Ste-Croix et des Sept-Douleurs, 700; Soeurs de St-Joseph de St-Hyacinthe, 10,080.54; Soeurs de St-Joseph-de-St-Vallier, 3,500; Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, 24,417.92.

Enseignement des beaux-arts et de l'architecture, y compris subventions
Teaching of Fine Arts and Architecture, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 6		$ 855,000.00
Dépenses — Expenditures		1,381,519.84
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée — Received	274,616.44	
À recevoir — Receivable	50,000.00	
	324,616.44	
Rétributions scolaires — Tuition fees	63,217.97	387,834.41
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		993,685.43
Comptes à recevoir — Accounts receivable		50,000.00
		$ 1,043,685.43
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides — Overexpended in virtue of the Appropriation Act		$ *188,685.43*

Traitements — Salaries ($787,786.01) Frais de voyage — Travelling Expenses ($6,600.81), page 322.

Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles — Day and Night Special Courses and Additional Remuneration ($134,971.12):

Cantin, Mme Alice-B.	3,575.00	Gareau, Jean	2,940.00
Daudelin, Charles-M.	3,705.00	Légaré, Jacques	2,835.00
Demeter, Laszlo	3,180.00	Pauer, Joseph	2,685.00
Folch Ribas, Jacques	2,935.00	Pichette, Roland	3,062.50
Garant, André	2,980.00	Taillefer, René	2,925.00

Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: 104,148.62.

Articles de bureau, impressions et abonnements — Office Supplies, Printing and Subscriptions ($17,377.62):

Petite caisse — Petty cash: École des beaux-arts de Montréal, 4,301.42; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 4,777.19. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 8,299.01.

Téléphone, télégrammes, messageries et transport — Telephone, Telegrams, Express and Transportation ($7,486.01):

Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 6,200. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,286.01.

Assurances, loyers et taxes — Insurance, Rents and Taxes ($14,028.81):

Immeubles Lozannes Inc., 4,800; Québec, Comm. des Écoles catholiques, 4,213.37. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 5,015.44.

Éclairage, chauffage et force motrice — Lighting, Heating and Power ($17,984.60):

Guy Chalifour Inc., 2,560.24; Cie Québec Power, 4,646.61; Joseph Élie Ltée, 2,628.97; Hydro-Québec, 5,071.46. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 3,077.32.

Améliorations, entretien et réparations — Improvements, Maintenance and Repairs ($28,753.42):

Magloire Cauchon Ltée, 8,300. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 20,453.42.

Machinerie, outillage et instruments divers — Machinery, Tools and Sundry Instruments ($16,250.26):

Park Photo Supply Inc., 4,522.59; Bertrand Vanasse, 3,000. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 8,727.67.

Matériel de cours, ameublement d'ateliers et de laboratoires — Teaching Supplies, Furnishings of Workshops and Laboratories ($31,124.25):

Christie Chemical Co. Ltd., 2,776.93; Foyer Artistique Enr., 3,267.16; Wilfred-C. Kimber Ltd., 3,144.36. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 21,935.80.

Magasin scolaire: livres et fournitures scolaires — School Store: Books and School Supplies ($38,161.08):

Omer DeSerres Ltée, 3,241.02; Hughes-Owens Co. Ltd., 13,740.22; Kruger Paper Co. Ltd., 5,812.69. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 15,367.15.

Bibliothèques: abonnements, livres et reliure — Libraries: Subscriptions, Books and Binding ($25,275.24):

Foyer du livre français, 3,528.91. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 21,746.33.

Subventions — Grants ($225,099.16):

Centre paroissial de l'Immaculée-Conception, 247; École d'architecture: Montréal, 134,169.22, Québec, 89,982.94; École des beaux-arts de Montréal, 200; La Masse de l'École des beaux-arts de Montréal, 500.

Autres dépenses — Other Expenses ($30,621.45):

Écoles des beaux-arts: Montréal, (modèles), 11,208.65, Québec, (modèles), 7,668.25. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 11,744.55.

Université Laval et institutions affiliées
Laval University and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 7	6,748,500.00
20 Geo. V, c. 8	50,000.00
2 Geo. VI, c. 15	100,000.00
Article — Item 8	15,000.00
" " 9	100,000.00
" " 10	14,000.00
" " 11	11,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15 et amendements	1,436,000.00
	$ 8,474,500.00
Dépenses — Expenditures	$ 8,357,623.82
Dépensé en moins — Unexpended	$ 116,876.18

École de commerce de Chicoutimi, 44,986.13; École des sciences domestiques, Québec, 36,084.01; Faculté de commerce, Québec, 252,401.17; Université Laval, 7,931,404.91. *Autres institutions affiliées — Other Affiliated Institutions:* École de commerce de Rimouski, 12,647.40; École secondaire Dominique-Racine, Chicoutimi, 13,068.98; École secondaire de l'Immaculée-Conception, Shawinigan, 11,171.87; Grand Séminaire de Chicoutimi, 8,431.60; Grand Séminaire de Rimouski, 11,171.87; Grand Séminaire des Trois-Rivières, 9,696.34; Séminaire St-Joseph, Trois-Rivières, 26,559.54.

Université de Montréal et institutions affiliées
University of Montréal and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 12	5,985,000.00
Supplémentaire — Supplementary 3	450,000.00
10 Geo. VI, c. 5	40,000.00
Article — Item 13	445,000.00
" " 14	1,177,000.00
" " 15	47,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15 et amendements	1,810,000.00
	$ 9,954,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 9,899,037.54
Dépensé en moins — Unexpended	$ 54,962.46

École des hautes études commerciales, Montréal, 581,802.71; École d'optométrie, Montréal, 61,755.30; École polytechnique, Montréal, 1,482,223.92; Université de Montréal, 7,469,507.22. *Autres institutions affiliées — Other Affiliated Institutions:* Cléricat Franciscain de théologie, Montréal, 7,588.44; Collège de musique, Hull, 2,951.06; Collège de musique de Ste-Croix, Montréal, 1,686.32; École de musique des Soeurs de Ste-Anne, Montréal, 5,691.33; École normale de musique, Montréal, 7,166.86; École normale secondaire Inc., Montréal, 38,785.36; École supérieure de musique des Soeurs de l'Assomption de la Ste-Vierge, Nicolet, 6,745.28; École supérieure de musique Vincent-d'Indy, Montréal, 20,868.21; Faculté de théologie, Montréal, 86,423.90; Institut Marguerite-d'Youville, Montréal, 57,124.09; Institut de pédagogie familiale, Montréal, 38,574.57; Institut pédagogique, Montréal, 4,215.80; Institut pédagogique St-Georges, Montréal, 25,927.17.

Université McGill et institutions affiliées
McGill University and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 16	4,445,000.00
19 Geo. V, c. 4	25,000.00

6 Geo. VI, c. 21	20,000.00
Article — Item 17	265,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15 et amendements	2,005,000.00
	$ 6,760,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 6,788,491.13
Dépensé en plus en vertu de la Loi — Overexpended in virtue of the Act, 8-9 Eliz. II, c. 15 et amendements	*$ 28,491.13*

Université McGill, 6,519,064.54. *Institutions affiliées — Affiliated Institutions:* École normale Macdonald College, Ste-Anne-de-Bellevue, 265,000; Presbyterian College, Montréal, 4,426.59.

Université de Sherbrooke et institutions affiliées
Sherbrooke University and Affiliated Institutions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 18	1,298,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15 et amendements	375,000.00
	$ 1,673,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 1,680,373.06
Dépensé en plus en vertu de la Loi — Overexpended in virtue of the Act	*$ 7,373.06*

Université de Sherbrooke, 1,634,631.63. *Institutions affiliées — Affiliated Institutions:* École des sciences domestiques, Sherbrooke, 12,858.19; Grand séminaire du Christ-Roi, St-Hyacinthe, 8,220.81; Grand séminaire St-Albert, Nicolet, 10,750.29; Grand séminaire des Saints-Apôtres, Sherbrooke, 12,015.03; Studium theologicum de l'abbaye, St-Benoît-du-Lac, 1,897.11.

Bishop's University

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 19	253,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15 et amendements	120,000.00
	$ 373,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 371,463.98
Dépensé en moins — Unexpended	$ 1,536.02

Bishop's University, $371,463.98.

Sir George Williams University

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 20	38,000.00
8-9 Eliz. II, c. 15 et amendements	640,000.00
	$ 678,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 673,742.64
Dépensé en moins — Unexpended	$ 4,257.36

Sir George Williams University, $673,742.64.

Les Facultés de la Compagnie de Jésus
The Faculties of the Society of Jesus, Montréal

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
8-9 Eliz. II, c. 15 et amendements		$ 30,000.00
Dépenses — Expenditures		$ 22,765.32
Dépensé en moins — Unexpended		$ 7,234.68

Scolasticat de l'Immaculée-Conception: Faculté de théologie, 11,804.24, Faculté de philosophie, 10,961.08.

Service d'éducation populaire, y compris subventions
Popular Education Service, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 21		1,882,500.00
Supplémentaire — Supplementary 3		170,000.00
		$ 2,052,500.00
Dépenses — Expenditures		2,137,441.19
Moins — Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée — Received	876,195.38	
À recevoir — Receivable	30,000.00	
	906,195.38	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	16.10	906,211.48
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		1,231,229.71
Comptes à recevoir — Accounts receivable		30,016.10
		$ 1,261,245.81
Dépensé en moins — Unexpended		$ 791,254.19

Traitements — Salaries ($399,770.12) Frais de voyage — Travelling Expenses ($158,979.07), page 322.

Cours spéciaux du jour et du soir et rémunérations additionnelles — Day and Night Special Courses and Additional Remuneration:

Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: $979,968.50.

Articles de bureau, impressions et papeterie — Office Supplies, Printing and Stationery:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $7,397.56.

Téléphone, télégrammes, messageries et transport — Telephone, Telegrams, Express and Transportation:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,258.25.

Automobiles: achat, entretien et opération — Automobiles: Purchase, Maintenance and Operation:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $717.96.

Assurances, loyers et taxes — Insurance, Rents and Taxes ($26,522.16):

Julien & Frères, 4,324; A. Lemelin, 9,365; F.-G. Rouleau Inc., 7,200; Salle paroissiale de Limoilou, 5,461.56.
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 171.60.

Éclairage, chauffage et force motrice — Lighting, Heating and Power:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $746.87.

Amélioration, entretien et réparation des immeubles — Improvement, Maintenance and Repair of Buildings:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,173.79.

Machinerie, outillage et instruments divers — Machinery, Tools and Sundry Instruments:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,036.16.

Matériel de cours, ameublement d'ateliers et de laboratoires — Teaching Supplies, Furnishings of Workshops and Laboratories ($59,590.88):

Gauvreau Beaudry Ltée, 2,587.69; Université d'Ottawa, École d'éducation physique et de récréation, 6,803. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 50,200.19.

Magasin scolaire: livres et fournitures scolaires — School Store: Books and School Supplies:

Ed. Archambault Inc., $1,861.00.

Bibliothèques: abonnements, livres et reliure — Libraries: Subscriptions, Books and Binding:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $142.40.

Subventions — Grants ($115,000.00):

ÉTABLISSEMENTS MÉNAGERS POSTSCOLAIRES — POST-GRADUATE HOUSEHOLD ESTABLISHMENTS: Auteuil, 1,600; Beaurepaire, 1,400; Bouchette, 1,100; Châteauguay, 375; Coteau-du-Lac, 300; Dorion, 1,300; *Dorval:* (9 rue Goldfinch Street), 1,200, (660 rue Monette Street), 2,200, (76 blvd Neptune), 1,600; Duvernay, 1,600; Gracefield, 1,100; *Granby:* (45 rue Albert Street), 2,000, (215 rue Court Street), 300, (299 rue Louis-Hébert Street), 2,000; Hudson, 1,300; Île-Perrot-Nord, 1,300; Île-Perrot, v, 200; Jacques-Cartier, 1,400; Lachine, 2,300; Laflèche, cité, 2,000; LaSalle, t, 2,600; *Laval-des-Rapides:* (34 rue Conrad Street), 1,900, (98 blvd Dussault), 1,400; Lemoyne, t, 1,000; Les Cascades, 300; Les Cèdres, 900; Magog, 1,600; Maniwaki; 2,500; Mont-Laurier, 1,400; *Montréal:* (1622 rue Aylwin Street), 900, (61 rue Breton Street), 400, (6825 rue Burteau Street), 1,100, (9824 rue Charton Street), 1,700, (8466 rue Châteaubriand Street), 800, (932 rue Chenneville Street), 1,100, (7121 rue Christophe-Colomb Street), 1,000, (7386 rue Christophe-Colomb Street), 1,000, (6529 rue Delanaudière Street), 1,300, (594 rue Delinelle Street), 1,300, (5696 rue Delorimier Street), 1,900, (850 Est, rue Dorchester Street), 3,500, (6286 rue Drolet Street), 1,100, (690 rue Duquesne Street), 1,100, (1470 rue Galt Street), 1,500, (7043 rue Garnier Street), 1,300, (4274 rue Lafontaine Street), 1,200, (1589 rue Maisonneuve Street), 900, (5234 rue Marquette Street), 400, (6322 rue Mazarin Street), 1,100, (5538 avenue N.-D.-de-Grâce), 1,500, (4283 rue Papineau Street), 2,000, (7224 rue Papineau Street), 1,100, (256 Est, avenue des Pins), 300, (1885 rue Préfontaine Street), 900, (6523 rue St-André Street), 600, (333 Chemin Côte Ste-Catherine Road), 1,000, (4263 rue St-Hubert Street), 1,700, (1215 Est, blvd St-Joseph), 2,000, (10884, blvd St-Michel), 1,500, (853 Est, rue Sherbrooke Street), 500, (10338 rue Waverly Street), 1,100, (4281 rue Western Street), 1,400; *Montréal-Nord:* (4251 rue De Castille Street), 1,100, (4000 Est, blvd Gouin), 1,600, (5525 rue William Allan Street), 1,000; Omerville, 900; Pincourt, 1,000; Pointe-Claire, 1,000; Pont-Viau, 800; Québec, (679 rue Ste-Thérèse Street), 3,000; Rigaud, 500; Rivière-Beaudette, 100; Rivière-des-Prairies, 1,700; Rosemont, 900; Ste-Anne-de-Bellevue, 1,100; Ste-Anne-de-Restigouche, 700; St-Augustin, (Saguenay), 700; St-Clet, 900; St-Eustache-sur-le-Lac, 2,000; St-Jean-de-Dieu, 200; St-Jovite, 1,100; Ste-Justine-de-Newton, 225; St-Lambert, (Chambly), 1,900; St-Lazare, (Vaudreuil-Soulanges), 200; St-Michel, t, (Bourget), 1,200; St-Polycarpe, 1,100; St-Télesphore, (Vaudreuil-Soulanges), 200; St-Zotique, 600; Ste-Thérèse-de-Blainville, 1,000; Ste-Thérèse, (Gatineau), 1,100; Ste-Thérèse, (Québec), 500; Sherbrooke, 1,300; Terrasse Vaudreuil, 900; Valleyfield, 600; Vaudreuil, v, 800; Verdun, 2,300; Ville Brossard, 400.

Allocations aux élèves — Allowances to Students ($122,162.42):

Assoc. mathématique du Québec, 3,625; Camp-école Trois-Saumons, 3,918; Clubs 4-H, 4,158; Confédération des oeuvres de loisirs de la province de Québec, 4,928; École d'éducation physique et de récréation, 8,768; École ménagère de Ste-Germaine, 51,276.50; Fédération des loisirs Danse du Québec, 5,580; Foyer Patro, 3,504; Institut d'études sur l'alcoolisme, 3,836; Jeunesses musicales du Canada, 6,016.50. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 26,552.42.

Dépenses de cours et frais d'enseignement — Expenses of Courses and Tuition Fees: ($252,747.09):

Assoc. mathématique du Québec, 2,588.40; Jean-Julien Bourgault Inc., 26,542.37; Camp-école Trois-Saumons, 11,247.95; Canadien National: messageries — Express, 3,019.05; Centre de formation d'éducateurs

spécialisés, 7,000; Centre musical Gammac, 4,920; Cercle des jeunes naturalistes, 3,898.97; Coast Produce Inc., 7,000; Confédération des oeuvres de loisirs de la province de Québec, 4,279.05; Cours du Gésu, 9,800; Desroches, Inkel, Poirier & Associés Inc., 4,150; École d'éducation physique et de récréation, 10,177.50; École ménagère de Ste-Germaine, 19,379.55; Fédération des loisirs Danse du Québec, 4,738.30; Fédération des oeuvres de loisirs du diocèse de Rimouski, 2,953.26; Foyer Patro, 4,060; Frontier College, 6,000; M. Gauthier, 3,533.11; R. Gauthier, 3,332.15; Institut d'études sur l'alcoolisme, 3,340; Jeunesses musicales du Canada, 5,715; Maison Ste-Agnès, 9,814.63; Thomas More Institute for Adult Education, 5,000; Office catholique national des techniques de diffusion, 2,595.61; St. Lawrence Sea Products, 7,505.16; Séminaire social Pie XII, 8,180. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 71,977.03.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $7,366.96.

Service de l'aide aux étudiants, y compris bourses et subventions
Students Aid Service, including Scholarships and Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 22		9,740,000.00
Supplémentaire — Supplementary 3		400,000.00
		$10,140,000.00
Dépenses — Expenditures		19,512,773.38
Moins — Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada	461,866.41	
Partie remboursable des bourses — Refundable portion of scholarships	8,461,030.00	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	35,009.05	8,957,905.46
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		10,554,867.92
Comptes à recevoir — Accounts receivable:		
Déboursés — Disbursements	8,957,905.46	
Moins encaissements — Less receipts:		
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada	176,721.41	
Partie remboursable des bourses — Refundable portion of scholarships	1,537,380.44	
	1,714,101.85	7,243,803.61
		$17,798,671.53
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides — Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 7,658,671.53*

Traitements — Salaries ($269,433.10) Frais de voyage — Travelling Expenses ($8,860.56), page 322.

Articles de bureau, impressions et papeterie — Office Supplies, Printing and Stationery ($57,250.77):

Autographic Business Forms Ltd., 2,852.26; Cie d'Imprimerie Mercure, 4,708.91; Enveloppe Internationale Ltée, 2,567.22: Lithorex Inc., 2,548.25; Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 20,000; Monroe International du Canada Ltée, 2,990.10; Recordak of Canada Ltd., 3,904.80; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 4,506.75; Xerox of Canada Ltd., 3,301.49. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 9,870.99.

Téléphone, télégrammes, messageries et transport — Telephone, Telegrams, Express and Transportation:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $428.87.

Assurances, loyers et taxes — Insurance, Rents and Taxes:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $900.00.

Matériel de cours, ameublement d'ateliers et de laboratoires — Teaching Supplies, Furnishings of Workshops and Laboratories ($34,062.53):

École de cordonnerie de Montréal, 8,000; École d'imprimerie des sourds-muets, 5,446.79; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus de Québec, 3,662.08; Sanatorium St-Michel, 2,635.34. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 14,318.32.

Bourses d'études — Scholarships ($18,677,636.91):

BÉNÉFICIAIRES — RECIPIENTS: (52,826) Perfectionnement — Post-graduate, 930,785; Personnel enseignant — Teaching personnel, 872,375; Universités — Universities: (plein temps — full-time), 8,503,095, (temps partiel — part-time), 174,382; Beaux-arts et musique — Fine arts and music, 121,610; Collèges classiques — Classical colleges, 2,652,905; Post-secondaires — Senior matriculation, 604,947; Cours techniques — Technical courses, 1,093,375; Cours de métiers — Trades courses, 631,845; Écoles normales — Normal schools, 2,282,305; Instituts familiaux — Family institutes, 217,330; Infirmières, puériculture et auxiliaires gardes-malades — Nursing, infant care and nursing aid, 289,170; Professeurs de l'enseignement spécialisé — Teachers of specialized training schools, 140,534; Fonctionnaires — Civil employees, 118,138.91; Divers — Miscellaneous: 44,840.

Allocations aux élèves — Allowances to Students ($141,056.39):

MONTANTS PAYÉS AUX COLLÈGES ET INSTITUTS POUR LES ÉTUDIANTS — AMOUNTS PAID TO COLLEGES AND INSTITUTES FOR STUDENTS: Chicoutimi Business College, 3,958; École de cordonnerie, 8,548; École d'imprimerie, 5,135; École des métiers commerciaux, 7,118.25; École normale Laval, 2,933; Institut Alie, 2,771.50; Institut Denys Inc., 5,676.50; Institut de technologie Laval, 3,291; Université Laval, 5,856; Université McGill, 2,775; Université de Montréal, 4,270; Université de Sherbrooke, 3,885. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 84,839.14.

Dépenses de cours et frais d'enseignement — Expenses of Courses and Tuition Fees ($193,456.55):

D.A.S. Transport Enr., 3,290; École de cordonnerie, 5,033.24; École d'imprimerie, 8,199.96; Hôpital Laval, 12,300; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur, 4,828.13; Institut Alie, 3,456.20; Institut Denys Inc., 5,450; Ontario School for the Blind, 13,738; Poly-Tek, 8,650; Sanatorium St-Georges, 3,275; Sanatorium St-Michel, 8,333.18; Studio 437 Enr., 5,795; Studio 5316 Enr., 4,079; Université Laval, 5,065; Université McGill, 3,075; Université de Montréal, 8,099; Université de Sherbrooke, 3,635. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 87,154.84.

Coopération technique, y compris subventions — Technical Assistance, including Grants ($58,533.46):

Association pour l'organisation des stages en France, 9,179.79. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 14,353.67. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 35,000.

Autres dépenses — Other Expenses ($71,154.24):

Centre de traitement électronique des données — Data Processing Centre, 43,709.25; Société d'Études et de Recherches Appliquées Ltée, 10,800. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 16,644.99.

Subventions diverses — Miscellaneous Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 23	$ 1,000,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 999,955.00
Dépensé en moins — Unexpended	$ 45.00

Abitibi-Est ($10,650.00): Assoc. athlétique de Cadillac, 150; Assoc. des loisirs de Villemontel, 100; Assoc. récréative de Clova, 100; *Assoc. sportive:* Landrienne, 100, Malartic, 1,000, St-Benoît-de-la-Corne, 100, St-Félix-de-Dalquier, 200, St-Mathieu, 50; Assoc. des sports de Val-Senneville, 50; *Centre des loisirs:* Rochebaucourt, 100, St-Maurice, 100; Club Les Élans de Manneville, 50; Club Kinsmen de Val-d'Or-Bourlamaque Inc., 100; Club Kiwanis de Val-d'Or-Bourlamaque, 150; Club Lions de Malartic, 200; Club

des raquetteurs de Val-d'Or, 300; Comité des jeux de Sullivan, 250; *Comité des loisirs:* Champneuf, 1,200, Despinassy, 100, Dubuisson, 300, Jacola, 1,000, Lac-Castagnier, 100, Lac-Lemoyne, 200, St-Dominique, 200; Corporation du centre de St-Luc, 200; Fanfare d'Amos, 100; Fanfare de Val-d'Or, 200; Garde paroissiale N.-D.-de-Lourdes-de-Chapais, 100; Jeunesse rurale catholique de Vassan, 100; Les Castors d'Amos Inc., 100; *Loisirs:* Barraute Inc., 500, École d'Obaska, Senneterre, 100, Senneterre, 300; Majorettes de Chibougamau, 100; *Oeuvre des terrains de jeux:* Amos, 900, Barraute, 150, Richelieu de Malartic, 100, Rivière-Heva, 150, St-Edmond, 150, St-Marc-de-Figuery, 100, St-Maurice, 100, Val-d'Or, 1,000. **Abitibi-Ouest** ($18,050.00): Assoc. des loisirs de Laferté, 500; *Assoc. sportive:* Authier, 500, Guyenne, 400, Launay, 100, Macamic, 500, Ste-Anne-de-Roquemaure, 2,000, Ste-Germaine-Boulé, 100, St-Laurent-de-Gallichan, 100, Ste-Rose-de-Poularies, 200, Taschereau, 200, Val-Paradis, 100; *Centre des loisirs:* Clerval, 500, La Sarre, 5,000; *Centre récréatif:* Dupuy, 200, La Sarre, 2,500, Ste-Germaine-Boulé, 2,000; Club des loisirs de St-Vital-de-Clermont, 100; *Comité des loisirs:* Beaucanton, 1,000, Duparquet, 250, Normétal, 500, Villebois, 200; Comité sportif de La Reine, 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* La Sarre, 500, St-Lambert-de-Desmeloizes, 200; Organisation sportive scolaire de Roquemaure, 100; Service des loisirs de St-Lambert, 100. **Arthabaska** ($12,500.00): Centre de loisirs St-Rosaire, 200; Centre récréatif régional de Warwick, 1,000; Club des loisirs St-Albert-de-Warwick, 300; Comité des loisirs St-Rémi-de-Tingwick, 200; *Loisirs:* Daveluyville Inc., 200, St-Alphonse de la paroisse Sts-Martyrs, 500; *Oeuvre des terrains de jeux:* Arthabaska, 1,500, Princeville, 1,000, Ste-Clothilde-de-Horton, 300, Ste-Élisabeth, 100, Ste-Hélène-de-Chester, 100, St-Louis-de-Blandford, 100, St-Norbert, 400, St-Paul-de-Chester, 200, Ste-Séraphine, 100, St-Valère, 100, Tingwick, 200, Victoriaville, 4,000, Warwick, 2,000.

Bagot ($2,700.00): Loisirs de St-Simon, 200; Ville d'Acton Vale, 2,500. **Beauce:** Oeuvre des terrains de jeux de St-Benoit, $300.00. **Beauharnois** ($9,050.00): Centre des loisirs des Zouaves Pontificaux, 100; *Cercle des loisirs:* St-Eugène, 150, St-Louis-de-Gonzague, 100; Cercle sportif et culturel St-Pie X, 50; Club de baseball junior Les Salaberry Enr., 100; Club nautique de Valleyfield Inc., 1,500; Comité des loisirs Ste-Cécile et St-Augustin de Valleyfield, 300; Les Colonels de Salaberry-de-Valleyfield Inc., 100; Ligue de baseball Babe-Ruth de Valleyfield, 200; *Loisirs:* Dominique-Savio de la paroisse Ste-Cécile, 150, Maple Grove, 200, Paroisse St-Timothée, 100; Oeuvre des loisirs de St-Timothée Inc., 100; *Oeuvre des terrains de jeux:* Beauharnois, 500, Ste-Cécile-de-Valleyfield, 200; Petite ligue de baseball, 500; Service des loisirs N.-D.-de-Bellerive, 200; Service des loisirs de St-Clément-de-Beauharnois Inc., 4,500. **Berthier** ($6,500.00): *Assoc. sportive:* Lanoraie, 350, St-Michel-des-Saints, 750; Comité des loisirs de la paroisse St-Gabriel, 500; Commission des loisirs de Berthierville Inc., 1,000; *Loisirs:* Barthélémy, 400, l'Isle-du-Pads, 250, St-Charles-de-Mandeville, 350, St-Cuthbert Inc., 350, St-Damien-de-Brandon, 250, St-Ignace-de-Loyola, 350, St-Norbert, 300, St-Zénon Inc., 300; Oeuvre des loisirs de St-Gabriel-de-Brandon Inc., 1,000; Société des loisirs de Lavaltrie, 350. **Bonaventure** ($10,150.00): Assoc. athlétique de New Carlisle, 750; *Assoc. sportive:* Ascension de Matapédia, 250, Bonaventure, 600, Gascons, 550, Hope West, 500, Nouvelle, 800, Paspébiac, 600, Pointe-à-la-Garde, 300, Port-Daniel, 400, St-Godefroi, 500; Centre récréatif de Matapédia Inc., 500; Club sportif de St-Alphonse, 400; Comité des loisirs St-Elzéar, 700; Oeuvre des jeunes de St-Siméon, 400; *Oeuvre des terrains de jeux:* St-Alexis-de-Matapédia, 400, St-Omer, 2,000; Organisation sportive de St-Edgar, 300; Sporting Assoc. Mann Settlement, 200. **Brome** ($2,900.00): Assoc. athlétique de Mansonville, 150; Austin Recreation Society, 100; Club des loisirs de St-Édouard-d'Eastman, 150; Comité des jeux de St-Étienne, 100; *Comité des loisirs:* Abercorn, 100, Adamsville, 300, Bolton Centre, 200; Farnham East Recreative Club, 100; Foster Sporting Club, 150; Iron Hill Sports Committee, 125; Knowlton Athletic Assoc., 500; Knowlton Cart & Canter Club, 300; Sutton Recreation Club, 500; West Brome Sports Club, 125.

Chambly ($10,050.00): *Assoc. récréative:* Chambly Inc., 200, Jeunes de Croydon Inc., 200; *Assoc. sportive:* St-Hubert, 200, St-Lambert, 500; Centre des jeunes de Laflèche, 1,000; Centre des loisirs St-Antoine, 100; Cercle social et sportif de St-Josaphat, 350; Cercle sportif de Montréal-Sud, 200; Comité des loisirs Pie X, 100; Greenfield Park Assoc., 400; La Meute Première de St-Jean-Eudes, cité Laflèche, 50; *Loisirs:* Boucherville, 800, Chambly, 100, Fort-Chambly, 200, N.-D.-de-Fatima, 400, Sacré-Coeur-de-Jésus, 400, St-Antoine, 100, St-Basile-le-Grand, 400, St-Bruno, 350, St-Charles-Borromée, 200, St-François-de-Sales, 200, St-Georges, 300, St-Georges-de-Brookline, 200, St-Jean-Vianney, 200, St-Jude, 400, Ste-Louise-de-Marillac, 500, St-Maxime, 500, St-Pie X, 100, St-Pierre-Apôtre, 200, St-Vincent-de-Paul, 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* N.-D.-des-Sept-Douleurs, 100, St-Jean-Eudes, 100, St-Hubert, 200, St-Maxime, Ville-Lemoine, 600. **Champlain** ($1,400.00): *Oeuvre des terrains de jeux:* Cap-de-la-Madeleine, 500, Ste-Famille, 200, Ste-Madeleine, 400, St-Odilon, 300. **Charlevoix** ($5,700.00): Centre récréatif de Sagard, 200; *Comité des loisirs:* Sagard Inc., 200, St-Louis-de-l'Île-aux-Coudres, 200, St-Siméon, 500; *Loisirs:* Baie-St-Paul Inc., 500, Éboulements Inc., 300, La Malbaie, 1,000, Pointe-au-Pic Inc., 300, Ste-Agnès, 200, St-Aimé-des-lacs, 200, St-Hilarion Inc., 400; *Oeuvre des loisirs:* Clermont, 400, St-Fidèle, 200, St-Firmin Inc., 200, St-Urbain, 400; Oeuvre des terrains de jeux de Baie-St-Paul, 500. **Châteauguay** ($8,800.00) Assoc. des loisirs de Châteauguay Centre, 1,500; Assoc. sportive de ville de Léry, 500; Centre récréatif de la ville de Châteauguay, 1,500; Cercle des jeunes de St-Urbain, 300; Châteauguay Aquatic Club, 200; Châteauguay Centre Recreation Assoc., 100; Châteauguay Property Owners Assoc., 200; Châteauguay Soccer League, 500; *Comité des loisirs:* St-Chrysostome, 400, Ste-Clothilde, 200; Howick Athletic Club, 300;

Loisirs: St-Jean-Baptiste-Marie-de-Vianney, 500, Ste-Philomène Inc., 800; Oeuvre des terrains de jeux de Ste-Martine, 700; Ormstown Lyon's Boys & Girls Club, 400; Parkview Home Assoc., 100; Service des loisirs d'Ormstown, 300; West End Home Assoc., 100; Woodlands Recreation Assoc., 200. **Chicoutimi** ($3,525.00): *Comité des loisirs:* Centre Daniel, 100, Christ-Roy, 500, Murdock-Val-de-Grâce, 175, N.-D.-du-Saguenay, 175, Paroisse St-Antoine, 350, Paroisse St-Paul, 350, Plateau des Saguenayens, 175, Sacré-Coeur, 500, St-François-Xavier, 500, St-Joachim, 500; Ligue de tennis régionale de Chicoutimi, 200.

Deux-Montagnes ($12,000.00): Assoc. de la terrasse des Deux-Montagnes, 200; *Comité des loisirs:* Belle-Rivière Inc., 300, Grande-Côte Inc., 500, St-Colomban, 200, St-Joseph-du-Lac, 200, Ste-Monique, 500, Ste-Scholastique, 500, Val-St-Pierre, 600; Comité municipal des parcs et terrains de jeux de St-Eustache-sur-le-Lac, 3,300; Comité des parcs de la ville de St-Eustache, 3,200; Loisirs municipaux d'Oka, 400; *Loisirs:* St-Augustin Inc., 500, St-Benoît, 200, St-Canut, 200, St-Hermas, 400, Ste-Marthe-sur-le-Lac Inc., 600, St-Placide Inc., 200. **Dorchester** ($9,900.00): Centre récréatif de Ste-Claire, 500; Centre récréatif de St-Prosper, 1,000; Club sportif de Ste-Rose, 500; Comité des loisirs de St-Louis, 300; *Oeuvre des terrains de jeux:* Malachie, 400, Mission St-Hilaire de Ste-Germaine-Station, 200, St-Anselme, 500, St-Benjamin, 500, Ste-Germaine, 3,000, Ste-Hénédine, 1,000, Ste-Justine, 500, St-Luc, 500, St-Odilon, 500, St-Zacharie, 500. **Drummond** ($18,000.00): Assoc. sportive de South Durham, 300; Camp de santé de Drummondville, 3,000; Cercle de la jeunesse de St-Félix-de-Kingsey, 350; Club des loisirs de l'Avenir, 350; Colonie de vacances, Ligue ouvrière catholique, 2,000; *Comité des loisirs:* St-Charles-de-Drummond Inc., 400, St-Cyrille-de-Wendover, 500, St-Germain-Grantham, 500, St-Lucien, 150, St-Majorique, 150, Wickham, 250; Loisirs de Drummondville-Ouest Inc., 1,000; *Oeuvre des terrains de jeux:* Kingsey Falls, 300, Loisirs de Drummondville Inc., 5,000, N.-D.-du-Bon-Conseil, 500, St-Eugène, 150, Ste-Jeanne-d'Arc, 150, St-Nicéphore, 350, St-Simon-de-Drummond Inc., 600; Parc d'amusements Bellevue, 2,000. **Duplessis** ($12,950.00): Assoc. sportive de Lourdes-de-Blanc-Sablon, 300; Assoc. sportive de Musquaro, 200; Blanc Sablon Village Council, 200; *Comité des loisirs:* Clarke City, 200, Longue-Pointe-de-Mingan, 400, Port-Meunier, Anticosti, 500; Commission des sports et loisirs Sept-Îles, 500; Harrington Harbour Village Council, 300; Les Éclaireurs Louis-Joliet, 3,000; *Loisirs:* Familiaux Havre-St-Pierre, 1,500, Natashquan, 500, Rivière-au-Tonnerre, 300; Middle Bay Skating Ring Organization, 300; Mutton Bay Elementary School, 250; *Oeuvre des terrains de jeux:* Aguanish, 200, Johan-Beetz, 300, Old-Fort, 300, Pointe-Parent, 200, Rivière St-Jean, 600, Schefferville, 200, St-Augustin, 500; *Organisation sportive:* Loisirs de Magpie, 400, Tête-à-la-Baleine, 500; Patro Dom Bosco, La Romaine, 200; Salle paroissiale Baie-Rouge, La Tabatière, 500; St-Paul's River Sports Committee, 300; Service des loisirs Sheldrake, 300.

Gaspé-Sud ($10,300.00): A.J.C. St-François-d'Assise, 200; *Assoc. sportive:* Cap-aux-Os, 500, St-Majorique, 1,000; *Centre des loisirs:* Cap-des-Rosiers, 300, St-Gabriel, 300; *Centre récréatif:* Barachois, 200, Gaspé Enr., 1,000, Grande-Rivière-Ouest, 500; Club sportif de Bridgeville, 300; Comité de bienfaisance de St-Georges-de-Malbaie, 300; *Comité des loisirs:* Jeunes de l'Anse-au-Griffon, 200, Newport, 500; Coopérative de récréation de Chandler, 2,000; Fort Haldimand Camp, 500; *Oeuvre des terrains de jeux:* Grande-Rivière, 700, Petit-Pabos-Colomb, 200, Rivière-au-Renard, 300, Ste-Adelaïde-de-Pabos, 300, Ste-Thérèse-de-Gaspé, 500; Organisation des loisirs de Val-d'Espoir, 500.

Hull ($27,500.00): Centre des loisirs Luso Canadien, 500; Centre récréatif Très-St-Rédempteur, 1,500; Comité du centre récréatif St-Joseph-de-Hull, Wrightville, 10,000; Commission des loisirs de Hull, 14,000; Commission des loisirs de la ville de Pointe-Gatineau, 1,500. **Huntingdon** ($5,600.00): Athelston Community Sports Assoc., 100; *Centre des loisirs:* Ste-Agnès, 200, St-Anicet, 400; Cercle des loisirs de Cazaville, 300; Cercle sportif de Ste-Barbe, 200; Dewittville Youth Assoc., 200; Hemmingford Athletic Assoc., 500; Hemmingford Playground Assoc., 600; Huntingdon Playground Assoc., 1,000; Huntingdon Sports Assoc., 600; Oeuvre des terrains de jeux St-Antoine-Abbé, 1,000; Service des loisirs de Huntingdon, 500.

Iberville ($7,265.00): Assoc. des loisirs St-Alexandre, 350; Club de loisirs Les As du Sacré-Coeur, 100; Comité de l'oeuvre des terrains de jeux St-Sébastien, 350; Commission des loisirs d'Iberville, 5,000; Corporation municipale d'Henryville, 350; Ligue de balle molle Iberville, 100; Ligue de hockey d'Iberville, 100; *Loisirs:* Brigade des pompiers d'Iberville, 100, Frère André Inc., de St-Grégoire, 115, Ste-Brigide Inc., 350; Oeuvre des terrains de jeux de Sabrevois Inc., 350. **Îles-de-la-Madeleine** ($5,125.00): Oeuvre des terrains de jeux de Bassin, 125; Organisation régionale des loisirs des Îles-de-la-Madeleine, 5,000.

Kamouraska ($6,900.00): Assoc. du bien-être social de Kamouraska, 200; *Assoc. sportive:* St-Denis, 150, St-Gabriel, 150; *Centre des loisirs:* La Pocatière, 2,500, St-Pacôme, 300; *Centre récréatif:* Mont-Carmel, 400, St-Alexandre-de-Kamouraska Inc., 500; Centre social St-Pascal Inc., 500; Centre sportif de Rivière-Ouelle, 300; Comité des loisirs Thiboutot, St-Philippe-de-Néri, 500; *Oeuvre des terrains de jeux:* St-André, 200, St-Bruno, Canton Woodbridge, 100, St-Éleuthère, 300, St-Germain Inc., 200, St-Joseph-de-Kamouraska, 200, St-Onésime, 100; Salle paroissiale Ste-Hélène, 300.

Lac-St-Jean ($22,000.00): Assoc. coopérative des loisirs Plage St-Joseph, 1,000; Athlétiques d'Alma Inc., 500; Bien-être social d'Alma Inc., 13,000; Centre de loisirs Lacordaire de Naudville, 200; Centre récréatif de St-Bruno, 500; *Comité des loisirs:* Desbiens, 500, St-Gédéon, 300, St-Georges d'Alma, 500, St-Henri-de-Taillon, 300, St-Jude d'Alma, 1,000; Comité de l'oeuvre des terrains de jeux de Hébertville-Station, 300; Ligue de hockey collégial de l'Ascension, 300; Oeuvre des bons loisirs de Naudville, 500; *Oeuvre des terrains de jeux:* Lac-Ste-Croix, 300, N.-D.-d'Hébertville, 500, St-Coeur-de-Marie, 500, St-Jérôme, 500, Ste-Monique Inc., 300, St-Pierre de la cité d'Alma, 500; Oeuvre des terrains de jeux et loisirs de l'Isle-Maligne, 300; Salle d'acceuil Domremy de la paroisse St-Joseph-d'Alma, 200. **L'Assomption** ($7,300.00): Assoc. sportive de St-Sulpice, 200; Centre sportif de l'Assomption Inc., 3,000; *Comité des loisirs:* Mascouche, 200, St-Gérard-Magella, 200, St-Lin-des-Laurentides Inc., 300; Comité paroissial du Très-Précieux-Sang, Repentigny, 200; Corporation des loisirs de St-Roch-l'Achigan, 200; *Loisirs:* Lachenaie, 200, N.-D.-des-Champs, Repentigny, 200, Purification, Repentigny, 200, St-Joachim-la-Plaine, 200; Oeuvre des terrains de jeux de l'Épiphanie, 1,500; *Service des loisirs:* Charlemagne, 150, St-Paul-l'Ermite, 300, St-Simon et St-Jude Inc., 100; Terrebonne Heights Sports Centre, 150. **Laval** ($12,600.00): Assoc. des braves d'Ahuntsic, 400; Assoc. Laval pour les enfants arriérés, 1,000; Assoc. des loisirs de la paroisse St-Elzéar-de-Laval, 450; Assoc. récréative de Fabreville Inc., 350; Assoc. sportive Laval-Ouest, 500; Assoc. sportive de Val-Martin, 300; Baseball mineur de Laval-des-Rapides, 200; Boy Scouts Assoc., 200; Centre social et sportif de St-Alphonse-d'Youville Inc., 1,000; Chomedey Rowing Club, 300; Club des citoyens de l'Île-Bigras Inc., 300; Club des raquetteurs Laurentien, 150; Comité des jeunes de Chomedey, 500; *Comité sportif:* Auteuil, 200, Bordeaux, 400; Commission des loisirs de Ste-Rose, 200; L'Abord-à-Plouffe Community Assoc., 200; L'Abord-à-Plouffe Little League Baseball, 200; L'Abord-à-Plouffe Sports Assoc., 200; Les Lions de Duvernay, 100; Ligue des Laurentides Junior B, 100; *Loisirs:* Bon-Pasteur, 200, N.-D.-de-l'Espérance, 100, Renaud, 100, Ste-Dorothée, 250, St-Édouard, Fabreville, 200, St-François, 200, St-Gilles, 200, St-Louis-Grignon-de-Montfort, 250, Sts-Martyrs-Canadiens, 300, St-Noël-Chabanel, 200, St-Norbert, 200, St-Simon-Apôtre, 200, St-Vincent-de-Paul, 200; *Service des loisirs:* St-André-Apôtre, 200, St-Charles-Garnier, 200, St-Christophe-de-Pont-Viau Inc., 200, St-Claude, 400, St-Léopold-de-Fabreville, 350, St-Martin, 100, St-Théophile, 300, Visitation, 200; Service de la récréation de Duvernay, 400; Ste. Dorothee Property Owners Assoc., 200; Young People Athletic Assoc., Chomedey, 200. **Laviolette** ($600.00): *Oeuvre des terrains de jeux:* Hérouxville, 100, Parent Inc., 500. **Lévis** ($20,000.00): Centre des loisirs Notre-Dame Inc., Lévis, 1,500; Centre récréatif Ste-Jeanne-d'Arc, Lévis, 500; *Comité des loisirs:* Breakeyville, 500, St-Romuald, 1,500; *Loisirs:* Bienville Inc., 1,500; Ste-Bernadette, Lauzon, 1,500, St-Jean-Chrysostome Inc., 1,000, St-Lambert, 500; *Oeuvre des terrains de jeux:* Charny, 2,000, Christ-Roi Inc., 500, Lauzon, 1,500, St-David, 2,000, St-Étienne, 500, St-Henri Inc., 500, St-Louis-de-Pintendre Inc., 500, St-Nicolas Village, 1,000, St-Rédempteur, 500, Patro N.-D.-de-Lévis, 2,500. **L'Islet** ($6,300.00): Assoc. sportive de St-Roch-des-Aulnaies, 200; *Comité des loisirs:* Ste-Félicité, 1,000, Ste-Louise, 200, St-Omer, 200; Conseil des loisirs de Port-Joli Inc., 1,000; *Loisirs:* Bonsecours Inc., 500, L'Isletville Inc., 400, St-Damase Inc., 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* St-Adalbert, 200, St-Aubert, 200, St-Cyrille, 300, St-Eugène, 300, St-Marcel, 250, St-Pamphile, 400, Ste-Perpétue, 400, Tourville, 250; Résidents du Lac-Trois-Saumons Inc., 300. **Lotbinière:** Assoc. des loisirs de St-Édouard, $500.00.

Maisonneuve ($12,700.00): *Centre des loisirs:* St-Clément, 300, St-Herménégilde, 300; *Loisirs:* Paroisse de la Nativité de la Ste-Vierge, 300, Très-St-Rédempteur, 300; *Service des loisirs:* Maisonneuve, Très-St-Nom-de-Jésus, 300, N.-D.-des-Victoires, 300, St-Barnabé, 300, Ste-Jeanne-d'Arc, 300, Ste-Marie-de-la-Médaille-Miraculeuse, 300; The Montréal Boy's Assoc., 10,000. **Maskinongé** ($8,550.00): Loisirs de St-Didace, 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* Hunterstown Inc., 250, Louiseville, 5,000, Maskinongé, 500, St-Alexis-des-Monts, 500, Ste-Angèle-le-Prémont, 250, St-Édouard, 200, St-Justin, 300, St-Léon, 300, St-Paulin, 750, Ste-Ursule Inc., 300. **Matane** ($12,000.00): Assoc. coopérative du centre des loisirs de Les Boules, 400; Assoc. des loisirs de St-Nil Inc., 150; *Assoc. sportive:* Grosses-Roches, 100, Petits-Méchins, 100, St-Jean-de-Cherbourg, 200, St-Luc, Ruisseau-Gagnon, 150, St-Paul-les-Capucins, 200, St-René, 150, St-Thomas-de-Cherbourg, 200; Centre des loisirs de St-Léandre, 100; Club de ski de Matane Enrg., 500; *Colonie de vacances:* Matane, 500, Vieux Moulin Richelieu, 500; Commission des Sports de la ville de Mont-Joli, 1,500; Loisirs de Matane-Est Inc., 1,000; Metis Beach Town Hall Community, 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* Assoc. sportive St-Paulin-Dalibaire, 200, Les Méchins Enrg., 200, Price Inc., 1,250, St-Angèle-de-Mérici, 300, Ste-Félicité, 200, St-Jérôme, 1,000, St-Jérôme-de-Matane, 1,500, St-Victor, 200; *Société St-Jean-Baptiste:* Baie-des-Sables, 300, St-Adelme, 200, St-Octave-Métis, 300, St-Ulric, 400. **Matapédia** ($11,000.00): *Assoc. sportive:* Albertville, 300, Rédemption, 300, St-Damase, 200, St-Moïse, 300, St-Tharcisius, 300, St-Vianney, 300; Assoc. des terrains de jeux de St-Noël, 300; Comité des jeux éducationnels du Lac-Humqui, 300; Comité sportif de Ste-Irène, 200; *Loisirs:* Éducatifs Inc. de Causapscal, 1,500, Lac-au-Saumon Inc., 1,000, St-Alexandre-des-Lacs, 200; Oeuvre des loisirs de Ste-Florence, 300; *Oeuvre des terrains de jeux:* Amqui, 2,000, Sayabec, 500, St-Cléophas, 300, Ste-Jeanne-d'Arc, 200, St-Léon-le-Grand, 1,500, Ste-Paula, 200, Val-Brillant, 500; Société St-Jean-Baptiste de Ste-Marguerite, 300. **Mégantic** ($26,100.00): *Assoc. sportive:* École St-Joseph de St-Ferdinand-d'Halifax, 200, St-Pierre-de-Broughton, 300; Centre des loisirs de la Cité de Thetford Mines, 10,000; Centre social de Black Lake Inc., 10,000; Club récréatif d'Inverness, 200; Colonie de vacances du Mont-Villeneuve, 500; Comité d'aide à la jeunesse de Robertsonville Inc., 300, Comité des loisirs de l'école St-Jean-Baptiste, 200; *Comité sportif:*

Leeds Village, 200, Pontbriand, 200, Vimy Ridge, 200; Jeunesse rurale catholique de Plessisville, 200; *Loisirs:* Jeux pour étudiants Sacré-Coeur-de-Marie, 100, Ste-Julie-de-Laurierville, 300; Oeuvre des loisirs de Plessisville Inc., 1,000; *Oeuvre des terrains de jeux:* Black Lake, 1,000, Lyster, 300, N.-D.-de-Lourdes, 200, St-Adrien-d'Irlande, 100, Ste-Anastasie, 200, St-Pierre-Baptiste, 200, Ste-Sophie, 200. **Montcalm** ($9,000.00): Colonie de vacances Mariste du Lac-Morgan, 4,000; *Comité des loisirs:* Cordon Ste-Julienne, 200, N.-D.-de-la-Merci, 200, St-Esprit, 600, Ste-Marie-Salomé, 400; *Loisirs:* St-Alexis, 400, St-Émile, 200, Ste-Julienne Village, 400, St-Liguori, 400, St-Théodore-de-Chertsey, 400; *Oeuvre des terrains de jeux:* St-Calixte, 350, St-Donat, 400, St-Jacques, 650; Service des loisirs de Rawdon, 400. **Montmorency** ($4,600.00): Assoc. sportive de Ste-Pétronille, 400; Centre paroissial de Ste-Anne-de-Beaupré, 2,900; Oeuvre des loisirs de l'Ange-Gardien, 1,000; Oeuvre des terrains de jeux de St-Jean, 300. **Montréal-Laurier** ($5,500.00): Patronage Jean-le-Prévost, 5,000; Service des loisirs St-Arsène, 500. **Montréal-Mercier:** Centre des loisirs Immaculée-Conception, $10,000.00. **Montréal-Notre-Dame-de-Grâce** ($13,600.00): Benny Farms Tenants Assoc., 1,000; Côte St-Luc Recreational Committee, 1,600; Hampstead Recreational Assoc., 400; Loyola Park Football Assoc., 400; Loyola Park Hockey Assoc., 700; MacDonald Athletic Club, 500; Manoir N.-D.-de-Grâce, 2,500; Montréal West Civil Recreational Assoc., 400; N.-D.-de-Grâce Arts and Letters Festival, 1,500; N.-D.-de-Grâce Football Conference, 600; N.-D.-de-Grâce Maple Leafs Football Club, 500; N.-D.-de-Grâce Minor Baseball League, 500; N.-D.-de-Grâce Park Assoc., 500; Oxford Park Recreational Assoc., 500; Patricia Park Assoc., 500; Ponsard Athletic Assoc., 600; Terrebonne Park Assoc., 500; Trenholme Park Assoc., 400. **Montréal-Ste-Anne:** St. Ann's Community Council, $1,400.00. **Montréal-St-Jacques** ($4,000.00): Colonie Notre-Dame Inc., 2,000; Service social pour personnes sourdes, 2,000. **Montréal-St-Louis** ($4,550.00): Assoc. sociale et récréative des Habitations Jeanne-Mance, 750; Clark St. Sun, 750; Jeunesse sportive de St-Louis, 150; *Loisirs:* Mission catholique chinoise, 1,000, St-Louis, 750; Montréal Orchids Athletic Club, 250; Portuguese Assoc. of Canada, 200; St. Eulalie Fastball League, 250; Serbian Orthodox Youth Assoc., 200; Sport Assoc. Ukraina, 250. **Montréal-Verdun** ($15,000.00): Assoc. Red Wings de Verdun, 100; Assoc. sportive de Verdun, 100; Black and Gold Athletic Assoc., 200; *Centre récréatif:* Verdun, 500, Verdun United, 150; Club de baseball Sénateurs de Verdun, 100; Club de baseball Verdun Juniors, 100; Club de Hockey Verdun Maple Leafs, 150; Clubs juvéniles de la Police Inc., 300; Crawford Park Youth Assoc., 100; Dawson Boys' Club, 5,000; Grand Trunk Boating Club, 100; *Loisirs:* N.-D.-Auxiliatrice, 200, N.-D.-de-la-Garde, 200, N.-D.-de-Lourdes, 200, N.-D.-de-la-Paix, 500, N.-D.-des-Sept-Douleurs, 150; Norman Dawe Memorial Assoc., 100; Service municipal de la récréation, 5,000; St. Thomas More Recreation Centre, 200; Verdun Celtics Soccer Assoc., 100; Verdun Hockey Board, 200; Verdun Juvenile Fastball League, 150; Verdun Little & Pony Leagues Inc., 100; Verdun Minor Soccer Assoc., 100; Verdun Senior Fastball League, 150; Verdun Small Fry Football Inc., 250; Verdun Social Fastball League, 100; Verdun Track & Field Club, 200; Y's Men's Club, 200.

Napierville-Laprairie ($6,000.00): *Assoc. sportive:* Delson, 350, Laprairie, 500; Cercle athlétique de St-Édouard, 1,000; Comité social et sportif de St-Michel Inc., 300; Le Navigateur Inc., 500; *Loisirs:* Christ-Roi, 500, St-Constant, 1,000, St-Isidore, 300, St-Mathieu, 150, St-Philippe Inc., 300, Sherrington, 150; Mouvement récréatif N.-D.-du-Sacré-Coeur, 350; *Oeuvre des terrains de jeux:* Ste-Catherine, 400, St-Jacques-le-Mineur, 200. **Nicolet** ($8,950.00): *Comité des loisirs:* Aston Jonction, 150, Précieux-Sang-de-Nicolet, 100, Ste-Brigitte-des-Saults, 200, Ste-Gertrude, 150, St-Léonard-d'Aston, 200, Ste-Marie-de-Blandford, 150, Ste-Monique, 100, St-Sylvère, 200; Comité des sports de Gentilly, 800; Commission municipale des loisirs de la ville de Nicolet, 5,000; Loisirs de Manseau Inc., 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* Lemieux, 150, St-Célestin, 200, Ste-Eulalie, 150, Ste-Perpétue, 150; Société coopérative des loisirs de St-Wenceslas, 150; Société des terrains de jeux de Grand-St-Esprit, 100; Syndicat coopératif du bien-être de la jeunesse de Ste-Angèle-de-Laval, 800.

Papineau ($1,500.00): *Assoc. des loisirs:* Montpellier, 200, St-André-Avellin, 500, Thurso, 500; Vol-à-Voile de Buckingham, 300. **Pontiac** ($8,000.00): Colonie de vacances Villa Ste-Thérèse-de-Breckenridge, 2,000; St-Alphonse's Community Centre, 6,000. **Portneuf** ($15,200.00): Centre paroissial St-Marc-des-Carrières, 1,000; Centre récréatif St-Charles-de-Portneuf, 300; *Club nautique:* Lac-St-Joseph Inc., 500, St-Louis, 500; Colonie de vacances St-François-du-Lac-Blanc de St-Ubald, 1,500; Comité des loisirs Harvey Jonction, 200; Commission des sports et loisirs de Donnacona, 1,000; *Loisirs:* Pont-Rouge Inc., 1,000, Portneuf Inc., 300, St-Basile, 500, St-Casimir Inc., 1,000; Mouvement sportif de Les Écureuils, 500; *Oeuvre des terrains de jeux:* Cap-Santé, 500, Deschambault Inc., 400, Deschambault, Paroisse, 500, Grondines, 200, Neuville, 400, N.-D.-des-Anges, 200, N.-D.-du-Très-St-Rosaire, 1,300, Rivière-à-Pierre, 500, Ste-Catherine, 400, St-Gilbert, 400, St-Léonard, 200, St-Thuribe, 200, St-Ubald, 200; Organisation des terrains de jeux St-Raymond, 1,000; Shannon Social Sports Committee, 500.

Québec-Centre ($4,000.00): Centre des jeunes filles de N.-D.-du-Chemin, 200; Centre social Louis-Braille de Québec Inc., 500; Domaine Notre-Dame Inc., 500; Loisirs St-Jean-Baptiste, 300; Young Women's Christian Assoc., 2,500. **Québec-Comté** ($48,050.00): Assoc. nautique du Lac-Beauport, 500; Assoc. sportive de Villeneuve, 400; Centre des loisirs de Stoneham, 200; Centre récréatif de Cap-Rouge, 500; Cercle sportif de Van Bruyssels Inc., 100; Colonie de vacances de St-Vincent-de-Paul Inc., 5,000; Comité

paroissial des Chevaliers-de-Colomb, St-Émile, 1,000; Commission municipale des Loisirs de Loretteville, 4,000; Conseil des loisirs de Charlesbourg, 5,000; Corporation municipale de la paroisse de l'Ancienne-Lorette, 1,200; Fédération des oeuvres de terrains de jeux de la cité de Ste-Foy, 5,000; Les Amis du Patro de Giffard, 5,000; Les Valcartistes Inc., 3,000; *Loisirs:* Bon-Pasteur-de-N.-D.-des-Laurentides, 500, Charlesbourg-Est, 250, N.-D.-de-Lorette, Ancienne-Lorette village, 1,000, Orsainville Inc., 1,200, St-Louis-de-Courville Inc., 1,000, Terrasse Bon-Air Inc., 300; *Oeuvre des terrains de jeux:* Beauport, 3,000, Beauport-Ouest, 500, Château-d'Eau, 300, Kiskisink, 200, Lac-St-Charles, 400, Montmorency, 1,500, St-Ambroise, 1,000, St-Gérard-Magella, 400, Ste-Monique-des-Saules, 2,000, Ste-Thérèse-de-Lisieux, 200; Organisation des terrains de jeux du Lac-Édouard, 300; Pee Wee Griffin, 2,500; Valcartier Village Youth Club, 300; Ville de Val-St-Michel, 300. **Québec-Est** ($17,000.00): Colonie de vacances Maizerets, 500; Ligue de baseball Massicotte, 500; Oeuvre N.-D.-du-Bon-Conseil, 5,000; Oeuvre des terrains de jeux de Québec, 11,000. **Québec-Ouest** ($17,000.00): *Centre des loisirs:* St-Coeur-de-Marie, 5,000, Saints-Martyrs, 500, St-Sacrement, 5,000; Colonie N.-D.-de-Montmorency-Laval, 5,000; Killernay Club Inc., 1,500.

Richelieu ($28,300.00): Athlétiques de Sorel Inc., 1,000; Club Beagle St-Pierre Inc., 100; *Comité des loisirs:* Conseil central des syndicats, 100, Paroisse de Ste-Victoire, 400, St-Roch, 400, Ville de Sorel, 15,000, Yamaska, 400; Comité protecteur des Guides du district de Sorel Inc., 200; Comité des sports des Saints-Anges, 200; Commission centrale des Loisirs de Tracy, 1,500; Fédération des loisirs de Sorel Enr., 3,500; Ligue de baseball junior de Richelieu, 300; Loisirs du Corps des cadets Pierre-de-Saurel, 400; *Loisirs de la paroisse:* St-Aimé, 400, Ste-Anne-de-Sorel, 400, St-Louis, 400, St-Maxime, 700, St-Ours, 1,000, St-Robert, 400; Loisirs de St-Joseph-de-Sorel, 1,500. **Richmond** ($16,000.00): Assoc. des loisirs des Trois-Lacs Inc., 200; Centre récréatif de Bromptonville Inc., 2,000; Club des jeunes de St-Denis-de-Brompton, 200; Club juvénile de la police de Danville, 200; *Comité des loisirs:* Richmond Inc., 3,500, Ste-Marie-d'Ely, 200; Corps de clairons Les Aristocrates, 200; Jeunesse dynamique d'Asbestos, 400; Majorettes d'Asbestos, 400; Majorettes Étoile-d'Or Inc., 200; Melbourne Township Youth Centre, 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* Asbestos, 3,000, Danville, 400, Greenlay, 200, St-Claude, 200, St-François-Xavier-de-Brompton, 200, St-Georges-de-Windsor, 400, Stoke, 400, Windsor, 3,500. **Rimouski** ($10,250.00): Assoc. des loisirs Mgr-Blais, Village Brisson, 200; *Assoc. sportive:* Comité des loisirs St-Marcellin, 200, Esprit-Saint, 200, Hauteurs-Centre, 300, Hauteurs-Ouest, 50, Lac-des-Aigles, 300; Centre des loisirs St-Germain-de-Rimouski, 1,000; Colonie du Cap Inc., 500; *Comité des loisirs:* St-Charles-Garnier, 200, Trinité-des-Monts, 200; Comité sportif de Ste-Blandine, 300; Commission des Loisirs N.-D.-du-Sacré-Coeur, 300; *Loisirs:* Bic Inc., 300, Ste-Agnès Inc., 400, Ste-Anne-de-Pointe-au-Père, 100, St-Médard, 200, St-Yves, 400; *Oeuvre des terrains de jeux:* Biencourt, 200, Luceville, 200, Mont-Lebel, 100, Nazareth, 600, Neigette, St-Anaclet, 200, St-Anaclet, 200, St-Donat, 200, St-Eugène, 200, St-Fabien, 400, St-Gabriel, 300, St-Germain Inc., 800, St-Guy, 400, Ste-Luce, 200, St-Mathieu, 200, St-Narcisse, 200, St-Robert, 300, St-Simon, 200, Valérien, 200. **Rivière-du-Loup** ($8,900.00): *Assoc. sportive:* Cacouna, 200, St-Cyprien, 200, St-Éloi, 300, St-Épiphanie, 100; Comité des jeunes sportifs de St-Paul-de-la-Croix, 500; Comité des loisirs St-Hubert, 300; Les Majorettes Boutons-d'Or Enr. de Rivière-du-Loup, 100; *Loisirs:* Foyer Patro de Rivière-du-Loup, 1,000, N.-D.-du-Portage, 200; Oeuvre des loisirs St-Antonin Inc., 100; *Oeuvre des terrains de jeux:* Rivière-du-Loup, 2,500, Rivière-Trois-Pistoles, 200, St-Arsène, 200, St-Clément, 500, St-François-Xavier-de-Viger, 100, Ste-Françoise, 100, St-Jean-Bosco, Trois-Pistoles, 500, St-Jean-de-Dieu, 300, St-Ludger, 500, St-Modeste, 200, Ste-Rita, 300; Syndicat sportif de l'Île-Verte, 500. **Roberval** ($5,600.00): Comité des loisirs St-Méthode, 400; Comité protecteur des jeunes de la cité de Roberval, 500; *Oeuvre des terrains de jeux:* Lac-Bouchette, 500, Parc Ste-Thérèse-de-Dolbeau Inc., 2,000, Roberval, 2,000, St-Augustin, 200. **Rouville** ($13,800.00): Assoc. des loisirs de St-Hilaire, 1,000; Club des Castors de Marieville, 500; Corporation des loisirs de l'Ange-Gardien, 500; Jeune Commerce Les Jeunes Inc. Rougemont, 500; *Loisirs:* Richelieu Inc., 700, Ste-Angèle-de-Monnoir, 400, St-Césaire Inc., 2,500, St-Mathias Inc., 1,000, St-Paul-d'Abbotsford, 1,500; Oeuvre des terrains de jeux de St-Jean-Baptiste, 700; Parks & Playgrounds Municipality Otterburn Park, 1,500; Service des loisirs Marieville Inc., 3,000. **Rouyn-Noranda** ($15,050.00): Assoc. athlétique de Beaudry, 150; Assoc. de gymnastique Sokol de Rouyn-Noranda, 200; *Assoc. sportive:* Cloutier, 500, McWatters, 150, Montbeillard, 150, Rollet, 150, St-Urbain-de-Rémigny, 150; Centre de loisirs de Rouyn, 10,000; Centre récréatif Inc. d'Évain, 200; Club de balle Ste-Agnès, 150; Comité des loisirs de Granada, 200; *Oeuvre de terrains de jeux:* Montbrun, 400, Noranda, 2,000, Roulier, 150; Service paroissial des loisirs Immaculée-Conception Inc., 500.

Saguenay ($9,000.00): Assoc. sportive de Sault-aux-Moutons, 200; *Centre des loisirs:* Buissons, 300, Grandes-Bergeronnes, 1,000, Rivière-Portneuf, 500; Club athlétique de Godbout, 200; Comité des loisirs de Trinité, 200; Corporation des loisirs Escoumins, 2,000; *Loisirs:* Ragueneau, 500, Sacré-Coeur Inc., 800; *Oeuvre des terrains de jeux:* Bersimis, 400, Forestville Inc., 500, Franquelin, 200, Pointe-aux-Outardes, 300, Port-Cartier, 500, Rivière-Pentecôte, 400, St-Paul-du-Nord, 200, Ste-Thérèse-Colombier, 500, Tadoussac, 300. **Shefford** ($11,800.00): Assoc. des terrains de jeux de St-Joachim Inc., 200; *Comité des loisirs:* Roxton Falls, 200, Roxton Pond Inc., 200; *Loisirs:* Granby Inc., 10,000, St-Alphonse de Granby Inc., 200, Waterloo Inc., 1,000. **Sherbrooke** ($12,200.00): Assoc. St-Michel-des-Aveugles, 100; Camp Jouvence et Camp Tremplin, 300; *Centre des loisirs:* N.-D.-du-Laus, 250, Ste-Famille Inc., 350; Centre paroissial Ste-Jeanne-d'Arc, 500; Club nautique du Petit Lac-Magog Inc., 200; Club des vétérans de Rock

Forest, 200; *Comité des loisirs:* N.-D.-de-l'Assomption, 350, N.-D.-de-Liesse-de-Deauville, 250, N.-D.-du-Perpétuel-Secours, 350, St-Élie-d'Orford, 200; Fédération des oeuvres de loisirs du diocèse de Sherbrooke, 350; Huntingville Skating Club, 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* Ascot Corner, 400, Lennoxville, 1,000, Rock Forest, 200, Sherbrooke, 7,000. **Stanstead** ($2,500.00): Aide à la jeunesse de Beebe, 150; *Assoc. athlétique:* Ayer's Cliff, 100, Hatley, 100; Assoc. du terrain de jeux de St-Marc, Coaticook, 150; *Centre des loisirs:* St-Luc-de-Barnston Inc., 100, St-Wilfrid-de-Kingscroft, 100, Stanstead, 200; Coaticook Skating Assoc., 150; Comité du bien-être et de la jeunesse de Dixville, 100; Comité des loisirs de St-Herménégilde, 100; Fitch Bay Sport Club, 50; Georgeville Sports Club, 100; Little League Baseball Club Inc., 50; Massawippi Community Club, 50; *Oeuvre des terrains de jeux:* Ayer's Club, 200, North Hatley, 100, Omerville, 300, Ste-Catherine-de-Hatley, 100; Weir Memorial Park Inc., 300. **St-Hyacinthe** ($10,100.00): Comité des loisirs St-Denis-sur-Richelieu, 150; *Loisirs:* L'Assomption Inc., 700, St-Damase Inc., 150, St-Joseph Inc., 900; *Oeuvre des terrains de jeux:* Douville, 450, N.-D.-du-Rosaire, 725, Paroisse du Précieux-Sang-de-la-Providence, 1,000, St-Sacrement, 900, Sacré-Coeur, 475; *Oeuvre des terrains de jeux et loisirs:* Cathédrale, 250, Cathédrale-Patro, 725, Christ-Roi, 475, St-Hyacinthe Inc., 2,000; Patronage St-Vincent-de-Paul, 1,200. **St-Jean** ($2,700.00): Assoc. des résidents de l'Île-Ste-Thérèse Inc., 150; Cercle des loisirs St-Valentin, 200; Comité des loisirs St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 200; Fédération des loisirs de Lacolle, 1,100; *Loisirs:* Lacadie, 400, St-Bernard-de-Lacolle Inc., 150; *Oeuvre des terrains de jeux:* N.-D.-Auxiliatrice, 350, N.-D.-du-Mont-Carmel, 150. **St-Maurice:** Assoc. des parents des enfants handicapés de Shawinigan, $500.00.

Témiscamingue ($10,300.00): Assoc. des loisirs de la paroisse de Lorrainville, 3,000; Assoc. sportive de N.-D.-du-Nord, 125; Cercle des jeunes de Latulipe, 125; Club des 100 de St-Bruno-de-Guigues, 3,500; *Comité des jeux:* Laverlochère, 175, Moffet, 100; *Comité des loisirs:* Jeunes de Guérin, 125, Laforce, 100, Laniel, 300, Nédelec, 125, Ville-Marie Inc., 200; Comité récréatif de Béarn, 125; Comité sportif de Fugèreville, 150; Kippawa Recreation Club, 125; *Oeuvre des terrains de jeux:* Angliers, 150, Belleterre, 200, Hunters Points, 900, St-Bruno-de-Guigues, 150, St-Eugène-de-Guigues, 150, Tee Lake, 175, Winneway, 100; Organisation sportive de Fabre, 200. **Témiscouata:** Oeuvre des terrains de jeux Ste-Rose-du-Dégelé, $500.00. **Terrebonne** ($14,400.00): Assoc. des oeuvres de loisirs de N.-D.-de-Fatima, 300; Assoc. des sports des jeunes de St-Jovite, 300; Centre des loisirs de Terrebonne Inc., 1,000; Chevaliers sportifs de Ste-Marguerite, 100; Ciné-théâtre du séminaire Ste-Thérèse, 200; Comité des loisirs St-Antoine-des-Laurentides, 300; *Commission des Loisirs:* Cité St-Jérôme, 1,500, Ste-Thérèse-de-Blainville, 1,500; Fédération des loisirs de la région des Laurentides, 1,000; Harmonie de Terrebonne, 100; Laurentian Foothills Soccer League, 300; Les Amis de la jeunesse de Piedmont Inc., 200; Les Cadets de St-Jovite, 200; Les Gais Baladins de St-Jérôme, 200; La Garde d'Honneur St-Louis-de-Terrebonne, 100; Le Toit des jeunes Ste-Agathe-des-Monts, 200; *Loisirs*: Centre Maisonneuve de Rosemère Inc., 500, Laurentiens, St-Adèle, 150, Les Shaw des Prés du Nord Inc., 500, Ste-Adèle Inc., 500, St-Agricole, 250, Ste-Anne-des-Lacs, 200, Ste-Anne-des-Plaines, 200, St-Janvier, 300, St-Roch Inc., 300, St-Sauveur-des-Monts Inc., 500, Ste-Sophie, 200, Village Lafontaine, 300; *Oeuvre des terrains de jeux:* Mont-Rollant, 500, N.-D.-de-l'Assomption, 500, N.-D.-de-la-Salette, 200, Ste-Agathe-des-Monts, 400, St-Faustin Village, 100, Ste-Lucie, 100, Val-David, 100, Val-Morin, 100; Service des loisirs St-Maurice-des-Bois-de-Filion Inc., 1,000. **Trois-Rivières:** Centre d'art de Trois-Rivières, $2,000.00.

Vaudreuil-Soulanges ($14,200.00): Assoc. athlétique de Vaudreuil-Soulanges, 2,000; Assoc. du bien-être de Coteau-du-Lac, 400; Assoc. des loisirs et des sports de Vaudreuil-Soulanges, 3,500; Assoc. des loisirs Terrasse-Vaudreuil, 400; Centre des loisirs de Vaudreuil-sur-le-Lac Inc., 700; Club des jeunes de Hudson, 200; Club juvénile de la police de Dorion, 800; *Comité des loisirs:* Cèdres, 700, St-Zotique, 400; Commission des parcs et terrains de jeux de Pincourt, 1,500; Como Recreation Assoc., 150; Conseil des loisirs de Coteau-Station, 400; La jeune Chambre de Commerce, 150; Loisirs de Ste-Justine, 400; Oeuvre des terrains de jeux de Pointe-des-Cascades, 800; Service des loisirs de Rigaud, 1,000; Service récréatif de Vaudreuil-Village, 700. **Verchères** ($16,200.00): Assoc. des loisirs de la paroisse de Ste-Maria-Goretti de Beloeil Inc., 2,400; Cercle des loisirs de McMasterville, 1,600; Club des loisirs St-Mathieu-de-Beloeil, 2,400; *Comité des loisirs:* St-Amable, 800, Ste-Julie, 300, St-Marc, 500; Les Guides de Contrecoeur Inc., 100; *Loisirs:* Contrecoeur Inc., 800, St-Antoine-sur-Richelieu, 500, St-Laurent-du-Fleuve, 300, Verchères Inc., 5,000; Majorettes Étoiles de St-Amable, 200; *Oeuvre des terrains de jeux:* Ste-Théodosie, 300, Varennes Inc., 1,000.

Westmount-St-Georges ($8,000.00): Boys' Clubs of Canada, 5,000; Girls' Counselling Centre Inc., 1,500; St. Andrew's Youth Centre, 1,500. **Wolfe** ($3,950.00): Comité des loisirs de Bishopton, 300; Comité de la patinoire de Garthby, 100; Comité St-Gabriel de Stratford Centre, 200; *Loisirs:* Aramis, Disraëli, 500, Weedon Inc., 600, Wotton Inc., 700; Oeuvre des loisirs Ste-Praxède, 50; *Oeuvre des terrains de jeux:* Ham-Nord, 300, Ham-Sud, 100, N.-D.-de-Ham, 100, St-Adolphe, 200, St-Adrien, 200, St-Camille, 200, St-Fortunat, 150, St-Gérard, 200; Oeuvre des terrains de jeux et assoc. de jeunesse de Fontainebleau, 50.

Yamaska ($2,000.00): Cercle St-Joachim-de-Courval, 100; Comité d'aide à la jeunesse de St-Zéphirin, 400; *Comité des loisirs:* N.-D.-de-Pierreville, 300, St-Bonaventure, 100, St-Elphège, 100, St-Marcel, 200, St-Pie-de-Guire, 100, Visitation, 100, Yamaska-Est, 200; Loisirs St-François-du-Lac Inc., 200; Oeuvre des terrains de jeux de St-David, 200.

Divers — Miscellaneous ($230,890.00): *Assoc. canadienne:* des éducateurs de langue française, 24,000, d'éducation, 25,000, de natation amateur (section de Québec), 2,000, des physiciens (section de physique théorique), 1,000; Assoc. générale des étudiants de l'université Laval de Québec Inc., 3,000; *Association:* Instituts familiaux, 400, Lawn-Tennis de la province de Québec, 1,000, Olympique canadienne, 5,000, Secrétaires municipaux et scolaires, 500, Tir de la province de Québec, 1,200, Universités partiellement ou entièrement de langue française, 2,000; Canadian Amateur Speed Skating Assoc., 150; Cercle des jeunes naturalistes, 20,000; Club de tennis des employés civils, 1,500; Colonie de vacances Champagnat Inc., 5,000; Comité administratif de la fondation Strathcona, 3,000; Confédération des oeuvres de loisirs de la province de Québec, 20,000; Conseil canadien de recherches en éducation, 10,000; Conseil national des professeurs de mathématiques, 250; Corporation des techniciens professionnels de la province de Québec, 10,000; Entr'aide universitaire mondiale du Canada, 6,500; *Exposition provinciale de Québec:* Concours national d'art, 500, Concours provincial des travaux de loisirs, 300; Exposition scientifique de Montréal, 500; Faculté des sciences de l'université Laval, 3,500; Fédération des commissions scolaires catholiques du Québec, 4,000; Fédération des oeuvres de loisirs du diocèse de Québec, 5,000; Fédération des scouts catholiques de la province de Québec, 10,000; Fédération de tennis sur table de Québec, 500; Festival de musique du Québec, 5,000; Girl Guides of Canada, 1,000; Institut canadien d'éducation des adultes, 25,000; Institut St-Joseph-de-la-Délivrance de Lévis, 1,600; La société des cours populaires de ski, 500; La zone de ski de la vallée du St-Laurent, 1,000; Les amitiés Québec-Afrique, 1,700; Les équipiers St-Michel, 500; Ligue de Pee Wee du district de Québec, 2,000; Ligue de petites quilles des employés civils, 500; Mouvement mondial de la jeunesse, 500; Province of Québec School Curlers Assoc., 240; Québec Assoc. of Protestant School Boards, 1,850; Québec Federation of Protestant Home and School Assoc., 2,400; The Montréal Technical Institute: Evening Technical Classes, 10,000; Tournoi provincial de petites quilles de l'Est du Canada, 500; Union canadienne des étudiants, 3,800; Université Laval, 7,000.

Association athlétique nationale de la jeunesse

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

8-9 Eliz. II, c. 19	40,000.00
Article — Item 24	188,000.00
	$ 228,000.00

Dépenses — Expenditures:

Subvention statutaire — Statutory grant	40,000.00
Subvention additionnelle — Additional grant	188,000.00
	$ 228,000.00

L'Association, $228,000.00.

Arbitrage — Arbitration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 25	$ 30,000.00

Dépenses — Expenditures:

Article — Item 25	30,000.00
13 Geo. VI, c. 52	52,001.32
	$ 82,001.32
Dépensé en plus en vertu de la Loi — Overexpended in virtue of the Act	*$ 52,001.32*

Honoraires — Fees ($74,967.50) Frais de voyage — Travelling Expenses ($7,033.82):

Bernier, P.-E.	3,250.00		Gagné, R.	3,675.00	
Brochu, A.	4,560.00		Raymond, R.	3,950.00	
Drolet, J.-Y.	2,660.00		Trépanier, U.	3,250.00	
Fournier, B.	3,625.00	2,394.40	Trudel, M.	4,040.00	

Honoraires inférieurs à $2,500 — Fees under $2,500: 45,957.50; Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 4,639.42.

Commission royale d'enquête sur l'enseignement
Royal Commission of Inquiry on Education

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 26	200,000.00
Supplémentaire — Supplementary 3	350,000.00
	$ 550,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 285,188.80
Dépensé en moins — Unexpended	$ 264,811.20

Traitements — Salaries ($104,428.68) Frais de voyage — Travelling Expenses ($8,320.97), page 322.

Allocations de séjour — Living Allowances ($14,240.00):

Filion, G.	470.00	Munroe, D.	2,000.00
Lapointe, Jeanne	2,765.00	Parent, Mgr A.-M.	2,500.00
Larocque, P.	1,805.00	Rocher, G.	1,575.00
McIlhone, J.	1,710.00	Soeur Marie-Laurent-de-Rome	1,415.00

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $828.34.

Articles de bureau, impressions et abonnements — Office Supplies, Printing and Subscriptions:

Commission des Écoles catholiques de Montréal, $2,549.58.

Impression et traduction de rapports — Printing and Translation of Reports: ($151,941.33):

Commission des Écoles catholiques de Montréal, 8,845.05; Pierre DesMarais Inc., 139,384.80. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 3,711.48.

Recherches: spécialistes et étudiants — Studies: Specialists and Students:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,880.00.

Commission d'enquête sur la Commission des Écoles catholiques de la Cité de Jacques-Cartier, la Commission des Écoles catholiques de Verdun et les Commissaires d'écoles de la municipalité d'Alma

Commission of Inquiry into the Catholic School Commission of the City of Jacques-Cartier, the Catholic School Commission of Verdun and the School Commissioners for the Municipality of Alma

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 27	35,000.00
Virement à même les sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation — Transfer from accumulated sums to the credit of the Dept. of Education: C.T. 13393/64	30,000.00
	$ 65,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 57,319.37
Dépensé en moins — Unexpended	$ 7,680.63

Honoraires — Fees ($52,061.20) Frais de voyage — Travelling Expenses ($4,459.35):

Brière, M.	6,525.00	Morcel, R.	11,190.88
Drolet, J.-Y.	11,800.00	Price Waterhouse Co.	4,189.00
Mélançon, A.	3,000.00	St-Laurent, J.	8,450.00

Honoraires inférieurs à $2,500 — Fees under $2,500: 6,906.32; Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 4,459.35.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $798.82.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 28		200,000 00
Supplémentaire — Supplementary 3		25,000 00
Virements à même les sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation — Transfers from accumulated sums to the credit of the Dept. of Education:		
C.T. 10502/64	24,000.00	
C.T. 12048/64	5,000.00	
C.T. 12049/64	70,000.00	
C.T. 12343/64	50,000.00	
C.T. 13237/64	12,000.00	
C.T. 13389/65	13,500.00	
C.T. 13672/65	10,000.00	
C.T. 13876/65	4,000.00	188,500.00
		$ 413,500.00
Dépenses — Expenditures		402,846.49
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for		400.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		402,446.49
Comptes à recevoir — Accounts receivable		400.00
		$ 402,846.49
Dépensé en moins — Unexpended		$ 10,653.51

Honoraires — Fees ($246,263.76) Frais de voyage — Travelling Expenses ($23,396.96):

Air Canada, 1,819.31; Bélanger, Dallaire, Gagnon & Cie, 5,139; Bureau d'aménagement de l'Est, 10,435.75, 3,564.25; Bureau d'information et de recherches opérationnelles, 73,414; J.-P. Carlhian, 1,425, 1,599.24; R. Caron, 8,000; Chabot, Fortier & Hawey, 9,470; J. Damphousse, 5,760; G. Gagnon, 4,000; General Analytics Ltd., 2,750; G. Little, 2,654.16; McDonald Currie & Co., 19,933.25; Nordair Aéroport International, 1,970.60; Office Overload Co. Ltd., 27,765.99; Peat, Marwick, Mitchell & Co., 17,000; L.-G. Perras, 3,968.65; Société d'Études et de Recherches Appliquées Ltée, 7,045; P. Tremblay, 18,305; West Island School Commission, 12,000.

Honoraires inférieurs à $2,500 — Fees under $2,500: 21,166.61; Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 10,074.91. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 400.

Bourses d'études — Scholarships:

BÉNÉFICIAIRES — RECIPIENTS: (40) Perfectionnement — Post-Graduate, $24,000.00.

Autres dépenses — Other Expenses ($109,185.77):

Académie de Québec, 2,974.90; Bourlinguez Télévision Ltée, 2,578.80; Centre de traitement électronique des données — Data Processing Centre, 33,050; A. Chabot, 3,960; Pierre DesMarais Inc., 5,651.90; Science, Atlas, Univers, 44,410.08; Trans-Canada Display Inc., 3,067. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 13,493.09.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement

Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 29		$ 8,000,000.00
Dépenses — Expenditures		17,448,300.36
Moins contributions — Less contributions:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada:		
Encaissées — Received	8,994,583.34	
À recevoir — Receivable	794,082.73	
	9,788,666.07	
Centre d'apprentissage des métiers de la construction de Montréal	29,387.02	9,818,053.09
Dépenses en immobilisations — Capital expenditures		7,630,247.27
Comptes à recevoir — Accounts receivable		794,082.73
		$ 8,424,330.00
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides — Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 424,330.00*

	1964/65	À (to) Date
Écoles de métiers — Trades Schools		
Asbestos:		
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
Bertrand & Charron		21,072.96
Côté, Leclair & Langlois		21,609.78
Philippe Demers		50,576.10
Construction:		
Cie de Construction Oméga Ltée		1,332,511.78
Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works		6,540.29
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	441.28	3,943.31
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
Denver Equipment Co. Ltd.	8,918.00	8,918.00
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	6,903.28	6,903.28
	16,262.56	1,452,075.50
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	4,256.16	1,072,583.93
	$ 12,006.40	$ 379,491.57
Bonaventure:		
Emplacement — Land:		
Alfred Arbour	10,674.98	10,674.98
Eudore Arsenault	3,742.84	3,742.84
Les Curé et Marguillers de l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse de St-Bonaventure	10,971.32	10,971.32
Théophile Poirier	1,020.28	1,020.28
Jean-Damien Roy, arpenteur — Land surveyor	38.00	1,554.50
Sondage et Laboratoire du Québec Enr.		2,811.13

	1964/65	À (to) Date
Architectes et ingénieurs — Architects and Engineers:		
Jean-Paul Arsenault	7,700.00	7,700.00
Brisson & Latendresse	8,692.64	8,692.64
Guité & Gauthier	20,000.00	20,000.00
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
Standard Electric Time Co. of Canada	1,980.00	1,980.00
	64,820.06	69,147.69
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	29,402.83	29,402.83
	$ 35,417.23	$ 39,744.86

Cap-aux-Meules:

Achat de propriétés — Purchase of immoveables:		
Commissaires d'école pour la municipalité du village de Cap-aux-Meules		45,000.00
J.-J. LeBourdais	2,800.00	2,800.00
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	256.50	559.65
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
Pierre et François Langlais		5,446.43
Jean-Marie Roy		17,987.11
Construction:		
Société de construction des Îles-de-la-Madeleine Ltée		272,359.28
Turbide & Jomphe Enr		1,273.18
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
General Diesel Ltd	4,000.00	4,000.00
S. Smith & Sons Canada Ltd. (Kelvin Hughes Division)	5,185.00	5,185.00
	12,241.50	354,610.65
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	6,750.00	223,117.57
	$ 5,491.50	$ 131,493.08

Causapscal:

Emplacement — Land:		
Mme Georges-S. Blais	9,268.44	9,268.44
Les Curé et Marguillers de l'Oeuvre et Fabrique de la paroisse St-Jacques-le-Majeur-de-Causapscal	4,260.18	4,260.18
Guy Leblanc, arpenteur — Land surveyor	863.45	863.45
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
Maurice Gravel	16,038.80	16,038.80
William Gravel	5,000.00	5,000.00
John MacKay	10,392.00	10,392.00
	$ 45,822.87	$ 45,822.87

Donnacona:

Emplacement — Land:		
Ernest Breault	2,282.50	2,282.50
Commission scolaire régionale Tardivel		36,300.58
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	584.15	1,191.35
Architectes et ingénieurs — Architects and Engineers:		
Roger Bernier		2,467.23
Wilfrid Lacroix et R. Tremblay	15,030.71	31,929.19
W.-J. MacKay	2,929.31	2,929.31
Picard, Rochette & Associés	3,720.00	5,812.08
André Risi		3,436.80

	1964/65	À (to) Date
Construction:		
Thériault & Béland Inc.	751,371.11	751,371.11
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	1,897.15	1,897.15
	777,814.93	839,617.30
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	586,687.00	599,134.29
	$ 191,127.93	$ 240,483.01

Drummondville:

Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
Côté, Lemieux, Carignan & Royer		30,718.02
Paul Labranche		69,089.63
M. Pageau et G. Moreau	896.05	32,156.84
Construction:		
Agence d'assurances Drummond		4,045.80
Atelier Claude-Théberge		14,450.00
La Cie Rivemont Ltée	22,681.82	1,900,375.13
Laurent Jutras, notaire — Notary		873.80
Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works		6,574.83
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
Robert Morse Corporation Ltd	5,280.85	5,280.85
Williams & Wilson Ltd	3,320.00	3,320.00
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	5,130.33	5,130.33
	37,309.05	2,072,015.23
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	73,679.26	1,540,214.72
	$ 36,370.21	$ 531,800.51

Hauterive:

Emplacement — Land:		
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	1,643.87	2,180.17
Architectes et ingénieur — Architects and Engineer:		
Parent & Moranville	9,000.00	9,000.00
C.-E. Rochette	5,000.00	5,000.00
	15,643.87	16,180.17
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	11,549.15	11,549.15
	$ 4,094.72	$ 4,631.02

Jacques-Cartier:

Emplacement — Land:		
Robert Beaudoin	6,524.11	38,729.53
G.-H. Couillard, évaluation — Appraisal		560.80
Domaine Gentilly Inc.		133,158.87
Jean Garceau		16,102.71
Lemieux & Tétreault, arpenteurs — Land surveyors	630.14	2,409.94
Raymond Tremblay, notaire — Notary	4,814.95	4,814.95
Architectes et ingénieurs — Architects and Engineers:		
Claude Bourgeois et Régis Trudeau	15,071.06	15,071.06
Guérette & Layton	18,803.09	18,803.09
J. Ouellet et G. Larose	26,452.61	40,452.61

	1964/65	À (to) Date
Construction:		
Duroc Construction Inc	390,220.20	390,220.20
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	3,051.40	3,345.22
	465,567.56	663,668.98
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	349,977.08	349,977.08
	$ 115,590.48	$ 313,691.90
Lachine:		
Achat d'immeubles — Purchase of immoveables:		
G. Archambeault Ltée		160,301.48
R. Fortin, notaire — Notary		694.70
C.-C. Lindsay, arpenteur — Land surveyor	567.00	567.00
Protestant Board of School Commissioners of Lachine		160,000.00
Architectes et ingénieurs — Architects and Engineers:		
Bélanger, Wolfe & Associés	5,139.75	5,139.75
Gilbert Dumont	6,860.87	6,860.87
St-Jacques & Mongenais	6,757.45	10,757.45
Construction:		
Rodighiero Construction Cie Ltée	25,299.00	25,299.00
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	1,062.20	1,062.20
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
Ferron Searle Ltd	231.00	231.00
	45,917.27	370,913.45
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	37,050.05	148,387.55
	$ 8,867.22	$ 222,525.90
La Malbaie:		
Emplacement — Land:		
Commissaires d'écoles de la paroisse St-Étienne-de-la-Malbaie		26,445.00
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500		651.70
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
Roger Bernier		641.83
Wilfrid Lacroix	5,744.14	31,073.10
André Risi	1,618.52	10,600.00
C.-E. Rochette	944.02	11,944.02
Construction:		
Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works		3,192.32
Pelletier & Martin Ltée	204,461.53	833,882.83
Sondage & Laboratoire du Québec Enr		2,771.56
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	445.50	2,805.79
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
Ex-Cell-O Corporation of Canada	7,275.00	7,275.00
Marro Inc	2,725.29	2,725.29
Richard Frères & Cie Ltée	2,619.01	2,619.01
Williams & Wilson Ltd	4,659.00	4,659.00
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	6,998.41	6,998.41
	237,490.42	948,284.86
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	251,961.73	681,227.98
	$ 14,471.31	$ 267,056.88

La Tuque:	1964/65	À (to) Date
Achat d'immeuble — Purchase of immoveable:		
Cosmo Kismet Ltd.		165,000.00
G.-H. Couillard, évaluation — Appraisal		750.00
Régent Langlois, notaire — Notary	2,167.00	2,167.00
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
J.-Louis Beaumier		15,054.78
Larocque, Samson & Guérette		8,861.62
Construction:		
Sylvio Gendron Inc.	1,459.22	291,845.00
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500		1,562.32
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	4,880.41	4,880.41
	8,506.63	490,121.13
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	12,579.55	338,464.79
	$ 4,072.92	$ 151,656.34

Magog:		
Achat d'immeuble — Purchase of immoveable:		
Syndicat de l'hôpital de Magog Inc.		82,665.51
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500		830.15
Architectes et ingénieurs — Architects and Engineers:		
Bélanger & Tardif		17,598.10
Bertrand & Charron		2,914.80
Côté, Leclair & Langlois		6,000.00
Construction:		
Yvon Giguère Inc.		341,170.58
Paul Tellier		105.27
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
Ferronnerie Demers Ltée	416.16	416.16
	416.16	451,700.57
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	729.87	276,062.61
	$ 313.71	$ 175,637.96

Montmagny:		
Coût au 31 mars 1961 — Cost as at March 31, 1961		630,226.28
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada		155,000.00
		475,226.28
M. Fortin, démolition	1,800.00	1,800.00
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	3,103.85	3,103.85
	4,903.85	4,903.85
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	2,325.00	2,325.00
	$ 2,578.85	2,578.85
		$ 477,805.13

Montréal: École des métiers commerciaux:	1964/65	À (to) Date
Transformations — Alterations:		
Bélisle & Frères Ltée	4,950.00	
Béternel Inc.	11,161.66	
Paul Goyer, architecte — Architect	1,573.53	
Alphonse Gratton	35,745.30	
Guilbault, Leduc & Daigle Inc.	92,638.00	
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	7,761.56	
	153,830.05	
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	96,377.36	
	$ 57,452.69	
Montréal: Mont-St-Antoine:		
Achat — Purchase:		
Claude Desrosiers, notaire — Notary	8,447.50	8,447.50
École Mont-St-Antoine Inc.		2,572,712.00
Jean-Jacques Rondeau, arpenteur — Land surveyor	1,422.35	1,422.35
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
United Auto Parts (Sherbrooke) Ltd	3,489.75	3,489.75
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	5,197.40	5,197.40
	18,557.00	2,591,269.00
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	1,280,775.00	1,280,775.00
	$ 1,262,218.00	$ 1,310,494.00
Plessisville:		
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
Jean-Berchmans Gagnon		47,570.85
Letendre & Monti		23,961.06
Construction:		
Lafleur & Laflamme Ltée	4,000.00	1,191,027.68
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500		842.26
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd	19,847.89	19,847.89
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	2,997.08	2,997.08
	26,844.97	1,286,246.82
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	9,975.00	73,938.90
	$ 16,869.97	$ 1,212,307.92
Port-Alfred:		
Emplacement — Land:		
Immeuble Romaine Ltée		17,100.00
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	1,966.43	3,468.33
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
Maurice Gravel	3,633.02	28,612.27
William Gravel		12,174.00
W.-J. MacKay	2,085.08	14,392.08
Construction:		
Bolduc Construction Enr	227,604.63	781,481.07
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500		1,076.00

	1964/65	À (to) Date
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
Équipement Industriel Cartier	4,668.74	4,668.74
Gen-Tec Ltd	9,956.50	9,956.50
Northern Electric Co. Ltd	2,889.14	2,889.14
Saguenay Oxygène Ltée	5,299.50	5,299.50
United Auto Parts Ltd	5,261.43	5,261.43
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	13,430.95	13,430.95
	276,795.42	899,810.01
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	251,743.09	648,751.65
	$ 25,052.33	$ 251,058.36
Québec: (section Ouest — Western Section):		
Emplacement — Land:		
Monastère des Augustines de l'Hôpital Général de Québec		254,418.75
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	452.50	1,602.60
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
Adrien Dufresne	15,500.00	48,179.95
Paquet & Dutil	7,479.49	20,904.45
Gilles Vandry	7,500.00	15,656.09
Construction:		
La Cie Rivemont Ltée	1,107,404.52	1,289,230.24
Sondage & Laboratoire du Québec Enr		5,532.62
Tessier & Tessier, assurances — Insurance		825.00
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
General Mfg. Co. Ltd	5,837.00	5,837.00
Robert Morse Corporation Ltd	13,476.75	13,476.75
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd	16,577.80	16,577.80
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd	14,632.56	14,632.56
Williams & Wilson Ltd	6,102.29	6,102.29
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	7,686.92	7,686.92
	1,202,649.83	1,700,663.02
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	902,029.03	1,034,966.89
	$ 300,620.80	$ 665,696.13
Rivière-du-Loup:		
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
C. Bourgeois		680.00
Albert Leclerc		56,507.68
Paquet & Dutil		19,455.90
R. Pelletier et Gilles Vandry	1,874.35	19,378.33
Construction:		
Roméo Bossinotte	9,398.00	9,398.00
Wilfrid Légaré		1,475,470.06
Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works		3,629.40
Sondage & Laboratoire du Québec Enr		10,226.51
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	260.00	2,041.30
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
Marcel Rochette Ltée	5,830.34	5,830.34
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd	3,425.52	3,425.52
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	3,464.50	3,464.50
	24,252.71	1,609,507.54
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	62,670.14	1,200,463.56
	$ 38,417.43	$ 409,043.98

	1964/65	À (to) Date
Rivière-du-Loup: (section gymnase — Gymnasium Section):		
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
Cimon & Pomerleau	4,204.62	4,204.62
Georges Lagacé	12,342.80	12,342.80
Régent Pelletier	5,582.50	5,582.50
Construction:		
Louis Blanchet, assurances — Insurance	825.00	825.00
Construction St-Hilaire Ltée	15,670.04	15,670.04
	38,624.96	38,624.96
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	28,349.97	28,349.97
	$ 10,274.99	$ 10,274.99
Ste-Anne-des-Monts:		
Emplacement — Land:		
Commissaires d'écoles de la municipalité de Ste-Anne-des-Monts		21,642.50
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	328.70	635.25
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
Wilfrid Lacroix	23,547.86	27,029.49
W.-J. MacKay	4,889.50	8,161.46
Picard, Rochette & Associés	6,225.00	8,373.53
Construction:		
Pelletier & Martin Ltée	859,987.08	859,987.08
Sondage & Laboratoire du Québec Enr		5,115.12
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	2,764.95	2,873.49
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
Cie Air Liquide Canada Ltée	4,572.41	4,572.41
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	4,004.83	4,004.83
	906,320.33	942,395.16
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	671,593.81	678,657.10
	$ 234,726.52	$ 263,738.06
St-Émile: Mont-St-Aubert:		
Achat d'immeuble — Purchase of immoveable:		
Alain Inc		250,000.00
M. Taschereau, notaire — Notary		910.70
Architecte et ingénieur — Architect and Engineer:		
Raymond Bédard	11,000.00	11,000.00
Paul Samson	18,079.55	23,079.55
Construction:		
Bolduc Construction Enr	466,328.75	466,328.75
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	1,831.44	1,831.44
	497,239.74	753,150.44
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	365,625.49	545,625.49
	$ 131,614.25	$ 207,524.95
Ste-Foy:		
Emplacement — Land:		
Antoine Hamel, notaire — Notary	3,714.70	3,714.70
Petites Soeurs Franciscaines de Marie		970,368.20
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	3,261.12	3,266.12
Architectes et ingénieurs — Architects and Engineers:		
Beaulieu & Poulin	9,000.00	9,000.00
Raymond Bédard	8,000.00	8,000.00
Roger Bernier	609.80	609.80
Walker & Tessier	17,000.00	25,000.00
	$ 41,585.62	$ 1,019,958.82

	1964/65	À (to) Date
St-Georges-de-Beauce:		
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
Letendre & Monti		25,150.93
Piette, Audy & Lépinay		250.00
Jean-Marie Roy		44,348.26
Construction:		
J. Barbeau		9,250.00
Jos. Turcotte Ltée		1,103,271.25
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500		3,221.36
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
Daystrom Ltd	2,996.81	2,996.81
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	2,955.82	2,955.82
	5,952.63	1,191,444.43
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	4,725.00	205,085.86
	$ 1,227.63	$ 986,358.57
Sherbrooke:		
Emplacement — Land:		
Léonidas Bachand, notaire — Notary		365.30
Eddy Blouin		47,000.00
J.-E. Parrot, arpenteur — Land surveyor		1,625.00
Architectes et ingénieurs — Architects and Engineers:		
Bélanger & Tardif	34,045.80	57,045.80
Côté, Leclair & Langlois	19,285.52	31,285.52
Côté, Lemieux, Carignan & Royer	23,173.57	31,173.57
Construction:		
Couillard Construction Ltée	123,769.67	123,769.67
C.-W. Dunn Insurance	1,800.00	1,800.00
National Boring & Sounding Inc	6,177.00	6,177.00
J.-W. Roy Ltée	1,015,735.50	1,015,735.50
Terratech Ltée	150.00	4,801.12
	1,224,137.06	1,320,778.48
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	834,145.04	852,457.54
	$ 389,992.02	$ 468,320.94
Trois-Rivières: (section automobile — Automobile Section):		
Achat d'immeuble — Purchase of immoveable:		
Béliveau Mfg		215,000.00
P. Villeneuve, notaire — Notary		2,429.45
Architectes et ingénieurs — Architects and Engineers:		
Jean-Claude Leclerc et Roger Villemure	238.47	19,799.99
Moreau & Scharry	1,929.80	6,929.80
Construction:		
Delmont Construction Ltée	1,937.50	300,081.62
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	1,295.00	2,540.48
	5,400.77	546,781.34
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	17,558.67	369,079.82
	$ 12,157.90	$ 177,701.52
Verdun:		
Emplacement — Land:		
Messier & Messier, notaires — Notaries	407.90	407.90
C.-J. Papineau, arpenteur — Land surveyor	1,659.54	7,013.80
Albert Rolland & Fils	2,000.00	2,000.00

	1964/65	À (to) Date
Architectes et ingénieurs — Architects and Engineers:		
Bouthillette & Parizeau	25,422.73	25,422.73
Lemay & Leclerc	24,039.90	49,999.90
Régis Trudeau	15,780.00	15,780.00
Construction:		
Cie de Forage International Ltée	5,115.00	5,115.00
	74,425.07	105,739.33
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	72,722.42	72,722.42
	$ 1,702.65	$ 33,016.91

Victoriaville:

Achat de propriétés — Purchase of immoveables:		
J.-M. Feeney, notaire — Notary		1,029.75
Frères du Sacré-Coeur, Arthabaska		50,000.00
A. St-Pierre, arpenteur — Land surveyor		75.00
Architecte et ingénieurs — Architect and engineers:		
R. Delisle		992.95
Georges Demers		840.60
Jean-F. Gagnon & Associés		21,169.32
Jean-Marie Roy		58,523.55
Construction:		
J.-Robert Noël Inc	8,835.00	1,320,093.07
Danielle Roux	1,400.00	6,622.22
Ameublement et équipement — Furnishings and Equipment:		
A.-R. Williams Machinery Co. Ltd	3,776.66	3,776.66
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	1,503.87	1,503.87
	15,515.53	1,464,626.99
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	11,501.25	263,639.54
	$ 4,014.28	$ 1,200,987.45

Autres écoles — Other Schools:

Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:

	Dépenses — Expenditures	Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada	
Alma	5,741.70	4,125.00	1,616.70
Amos	11,535.90	8,250.00	3,285.90
Cap-de-la-Madeleine	4,998.11	3,000.00	1,998.11
Gaspé	1,749.33	750.00	999.33
Granby	7,848.48	5,175.00	2,673.48
Grandes-Bergeronnes	1,133.00	825.00	308.00
Grand'Mère	3,576.21	1,425.00	2,151.21
Joliette	7,479.90	1,350.00	6,129.90
Louiseville	2,201.75	1,425.00	776.75
Matane	2,761.85	2,025.00	736.85
Mont-Laurier	280.00	187.50	92.50
Montréal: Automobile	2,238.40	600.00	1,638.40
Montréal: section Est — Eastern Section	5,809.34	3,750.00	2,059.34
Montréal: section Ouest — Western Section	1,606.15		1,606.15

			1964/65	À (to) Date
Québec: Automobile	1,097.30	750.00	347.30	
Rouyn	4,524.45	3,225.00	1,299.45	
St-Jean	4,956.89	8,034.02	*3,077.13*	
St-Jérôme	2,017.30	1,350.00	667.30	
Thetford Mines	3,862.50	1,875.00	1,987.50	
Trois-Rivières	16,399.49	10,500.00	5,899.49	
Valleyfield	8,263.12	6,075.00	2,188.12	
	$ 100,081.17	$ 64,696.52	$ 35,384.65	

Instituts de technologie — Institutes of Technology

Arvida:

Emplacement — Land:		
Albert Laberge		16,000.00
Joseph Laberge		80,000.00
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500		2,252.15
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
Jean-Guy Carrier	5,287.27	20,898.83
Bertrand Dallaire	16,387.89	48,769.08
Émile Lamarre	285.00	285.00
W.-J. MacKay	3,206.59	15,686.59
Construction:		
La Compagnie Rivemont Ltée	899,722.35	1,186,618.80
Foundation Testing Inc.		7,985.62
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	3,121.00	6,027.00
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
Baker Industrial Equipment Ltd	7,583.00	7,583.00
Glendon Instrument Co. Ltd.	14,880.00	14,880.00
Thompson Electrical	2,819.52	2,819.52
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	12,129.89	12,129.89
	965,422.51	1,421,935.48
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	780,777.31	988,758.87
	$ 184,645.20	$ 433,176.61

Hull:

Emplacement — Land:	
Cité Étudiante de Hull Inc	49,985.00
André Lesage, notaire — Notary	457.30
Architectes — Architects:	
Sarra, Bournet & Audet	12,500.00
	62,942.30
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	9,375.00
	$ 53,567.30

Montréal: Laval:

Transformations — Alterations:	
Cabi Construction	749.00
Raymond Matte & Fils Ltée	653.29
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:	
Bauch & Lomb Optical Co. Ltd.	5,312.00
Robert Morse Corporation Ltd	8,077.86
Perkin-Elmer Canada Ltd	19,199.16

	1964/65	À (to) Date
Radionics Ltd	3,105.00	
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd	12,381.60	
Upton Bradeen & James Ltd	16,932.17	
Wakefield Co	2,869.50	
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	15,437.46	
	84,717.04	
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	66,683.64	
	$ 18,033.40	
Montréal: Complexe scolaire (rues Sherbrooke et St-Hubert Streets):		
Coût au 31 mars 1958 — Cost as at March 31, 1958		1,664,471.59
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada		202,512.46
		1,461,959.13
Emplacement — Land:		
A. Aird & Associates Inc.	10,702.00	
Armand Archambault	27,750.00	
Nicholas Atsalinos	23,250.00	
Mme Sophie Atsalinos	30,000.00	
Gérard-Ferdinand Bélanger	23,250.00	
Succession Donat Boileau	63,000.00	
Julius Brodsky	27,000.00	
Succession Évariste Champagne	103,275.00	
Mme Zophia Chojnacka et Joseph Schaffors	24,000.00	
Mme Estelle Langlois-Clairmont	19,500.00	
Columbia Realties Ltd	95,775.00	
Antonio Dagenais	60,000.00	
Roméo Deblois	23,250.00	
Declan Securities Ltd	50,100.00	
Thérèse Dulude	51,000.00	
André Dumont	26,250.00	
Mme M.-A. Lord-Dumont	60,150.00	
Mme Yvonne Roman-Dumont	30,000.00	
Aimé-Michel Felton	37,500.00	
Mme Alice Nadon-Gauvreau	23,250.00	
Mme K. Hukalo Geleshko	22,500.00	
Succession Lucien-Onil Gouin	57,000.00	
Claude Goulet	27,750.00	
Frank Heidt	22,500.00	
John Heidt	22,500.00	
J.-Émile Houle	28,500.00	
J.-Baptiste Hudon	27,750.00	
Daniel Joyal	28,500.00	
James Kennedy	30,000.00	
Mr. and Mrs. Charles Konz	25,500.00	
Mme Helen Kouri-Koomas	20,250.00	
Jean Labranche	51,525.00	
Mrs. Gertrude Gold Ladner and Mr. Ben Gold	20,250.00	
Germaine et Yvette Lamontagne	30,000.00	
Konstantin Leshkevich	25,500.00	
Israël Letchewski and Nathan Kapprovsky	45,000.00	
Mme Anna Van Daele Malinowski	23,250.00	
Joseph-A. Marginson	24,000.00	
Édouard Masson	66,000.00	
Succession Bosko Mitrovitch	33,000.00	

	1964/65	À (to) Date
George Gershon Morris	27,000.00	
Albert Normandin	26,250.00	
Léon-Paul Préfontaine	53,250.00	
Hubert Reid	23,250.00	
Marie-Marcelle-Estelle Vaillancourt	40,500.00	
Miaklojus Vakselis and Mrs. Z. Vakselis	25,500.00	
Mme Jocelyne Masson-Violette	253,575.00	
William Yee, Lum Yee Dick, Lum Yee Don, Lum Yee Hugh	27,000.00	
Joseph Yoskiw	30,750.00	
Yue Sim "James A." Wong	20,850.00	
Steve Zimany and Mrs. Serena Laszlo Zimany	24,000.00	
	1,992,202.00	1,992,202.00
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
Canadian Westinghouse Co. Ltd	3,134.40	
Foxboro Co. Ltd	4,520.00	
Robert Morse Corporation Ltd	6,528.04	
Tektronix Canada Ltd	2,915.00	
Williams & Wilson Ltd	4,806.00	
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	5,734.24	27,637.68
	2,019,839.68	2,019,839.68
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	7,500.00	7,500.00
	$ 2,012,339.68	2,012,339.68
		$ 3,474,298.81
Rouyn:		
Continental Drilling Co. Ltd	1,841.12	1,841.12
P.-A. Lapointe, arpenteur — Land surveyor	1,033.25	1,033.25
	$ 2,874.37	$ 2,874.37
Sept-Îles:		
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
Jean Coulombe	14,750.75	47,162.26
Picard, Rochette & Associés	11,581.40	21,745.17
Gérard-S. Turcotte	11,682.16	23,932.16
Construction:		
J.-R. Cummings, assurance — Insurance	1,072.91	1,072.91
Laboratoire d'Inspection & d'Essais	3,267.00	3,267.00
F. Vigneron Construction Générale Inc	1,073,652.35	1,073,652.35
	1,116,006.57	1,170,831.85
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	851,874.11	877,277.17
	$ 264,132.46	$ 293,554.68
Shawinigan:		
Coût au 31 mars 1961 — Cost as at March 31, 1961		762,090.47
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada		77,999.99
		684,090.48

	1964/65	À (to) Date
Emplacement — Land:		
Yves Boivin, arpenteur — Land surveyor	1,621.55	3,153.55
Nelson Bournival	12,000.00	12,000.00
Mme Hélène Strokowski-Lafrenière	15,600.00	15,600.00
Mme Hélène Gayouska-Snilner	74,500.00	74,500.00
André Strokowski	15,600.00	15,600.00
Jos. Strokowski	10,200.00	10,200.00
Ladomir Strokowski	15,600.00	15,600.00
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
Claude Bolduc	22,002.94	41,432.94
Dagenais, Dupras, Gauthier & Gendron	388.01	3,434.62
J.-U. Moreau & Associés	8,406.12	8,406.12
Léo Scharry & Associés	1,430.59	6,628.09
Tremblay & Héroux	2,862.00	11,810.00
Construction:		
Sylvio Gendron Inc	404,080.47	404,080.47
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	1,309.00	1,326.20
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
Beckman Instruments Inc	11,240.32	11,240.32
Radionics Ltd	7,495.00	7,495.00
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	2,391.45	2,391.45
	606,727.45	644,898.76
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	366,601.97	366,601.97
	$ 240,125.48	278,296.79
		$ 962,387.27
Tracy:		
Emplacement — Land:		
Raphaël Bibeau		28,066.30
Alban Lemay, arpenteur — Land surveyor		395.00
Mme Arthélia Péloquin-Joly		13,413.60
Jean-Paul Pépin, notaire — Notary	617.60	617.60
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier	10,888.44	10,888.44
Roland Champagne	21,456.70	31,456.70
Félix Racicot	6,884.85	6,884.85
Construction:		
Cie de Forage International Ltée	2,569.20	2,569.20
J.-W. Roy Ltée	65,700.00	65,700.00
	108,116.79	159,991.69
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	88,124.40	88,124.40
	$ 19,992.39	$ 71,867.29
Vaudreuil: Institut de technologie et de machinerie lourde:		
Emplacement — Land:		
Alary & Bolduc, arpenteurs — Land surveyors	5,423.05	6,248.05
Cité des Jeunes de Vaudreuil		145,593.80
Robert Girouard, notaire — Notary	438.05	1,665.50
Architectes et ingénieurs — Architects and Engineers:		
Alary & Tanguay	51,847.28	174,793.54
Bland, Lemoyne, Edwards & Shim	4,000.00	4,000.00
Bourgeois & Martineau		20,513.34
Albert Deschamps	14,400.00	27,600.00
Douglas Harper	4,194.00	4,194.00

	1964/65	À (to) Date
Jean-Claude LaHaye	11,808.03	11,808.03
R.-E.-J. Layton (T. Pringles & Sons Ltd.)	8,534.32	29,736.15
Jean Michaud	6,000.00	6,000.00
Jean Ouellet	38,712.33	123,890.54
Léo Scharry & Associés	7,101.92	17,251.36
Construction:		
Alta Construction Cie Ltée	794,127.33	801,823.84
Beaver Asphalt Paving Ltd	54,644.18	54,644.18
J. Chapdelaine		4,200.00
René Derouin		3,100.00
Denis Juneau	11,000.00	11,000.00
Laboratoire de Béton Inc		2,524.49
L.M.S. Construction Inc	948,061.83	2,857,764.68
Roméo Noël & Cie Ltée	28,387.50	28,387.50
Robert Roussil		4,000.00
Soulanges Paving Ltd		35,239.10
Technico Inc	5,668.47	35,368.47
Trudeau & Fils Ltée	50,888.94	240,844.69
Vaudreuil Paving & Landscaping Ltd	20,494.31	20,494.31
François Vinet & Cie Ltée	2,700.00	2,700.00
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	3,927.91	9,030.71
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
L.-C. Barbeau Inc	7,344.80	7,344.80
Blackwood Hodge Québec Sales Ltd	16,500.00	16,500.00
Bonnex Inc	3,361.87	3,361.87
Cincinnati Churchill Ltd	6,113.00	6,113.00
F.-X. Drolet Ltée	4,200.30	4,200.30
Elgar Machine Tools Canada Ltd	2,547.00	2,547.00
Federal Equipment Eastern Ltd	2,561.00	2,561.00
Gardner Mondiale Ltd	12,720.00	12,720.00
Ludger Gravel & Fils Ltée	11,320.86	11,320.86
Hewitt Equipment Ltd	18,950.00	18,950.00
W.-Edward Jones P. Enr	31,420.00	31,420.00
Master Refrigeration Supplies Ltd	3,038.98	3,038.98
Miller Ventures Inc	4,500.00	4,500.00
Robert Morse Corporation Ltd	50,742.64	50,742.64
Mussens Service Ltd	35,147.00	35,147.00
Russel Hipwell Engines Ltd	5,990.00	5,990.00
J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd	6,018.80	6,018.80
Upton Bradeen & James Ltd	7,087.00	7,087.00
Wichman Ltd	13,251.07	13,251.07
Williams & Wilson Ltd	29,073.00	29,073.00
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	12,956.19	12,956.19
	2,357,202.96	4,969,259.79
Moins contributions — Less contributions:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada	659,870.31	2,248,238.05
Centre d'apprentissage des métiers de la construction de Montréal	29,387.02	29,387.02
	$ 1,667,945.63	$ 2,691,634.72

Autres instituts de technologie — Other Institutes of Technology:

Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:	Dépenses / Expenditures	Contribution du Gouvernement du Canada / Contribution by the Government of Canada	1964/65	À (to) Date
Chicoutimi	1,884.15	1,200.00	684.15	
Lauzon	13,260.89	9,000.00	4,260.89	
Québec	17,663.69	15,411.00	2,252.69	
Rimouski	5,495.00	3,375.00	2,120.00	
Sherbrooke	12,519.19	10,200.00	2,319.19	
Trois-Rivières	25,889.50	18,971.53	6,917.97	
	$ 76,712.42	$ 58,157.53	$ 18,554.89	

Autres écoles et instituts — Other Schools and Institutes

Dorval: Institut aérotechnique du Québec:		
Achat d'immeuble — Purchase of immoveable:		
Gallagher, John Mortimer & Bancroft Holdings Reg'd		640,000.00
Gaston Léopold, notaire — Notary	4,344.10	4,344.10
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
Dagenais, Dupras, Gauthier & Gendron		3,791.26
Jean Damphousse	6,222.48	6,222.48
Marcel Lamarche	3,017.40	3,017.40
Transformations — Alterations:		
Bernardin & Frères	43.10	43.10
Modern Neon Sign Co. Ltd	5,599.65	5,599.65
J.-R. Robillard Ltée	118,734.24	118,734.24
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
Ferro Technique Ltd	5,477.77	5,477.77
Leavens Bros. Ltd	4,472.90	4,472.90
Williams & Wilson Ltd	17,179.60	17,179.60
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	6,264.24	6,264.24
	171,355.48	815,146.74
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	550,167.67	550,167.67
	$ 378,812.19	$ 264,979.07
Montréal: École d'architecture:		
J.-A.-Albert Jean	$ 9,607.98	
Montréal: École des beaux-arts:		
Architectes et ingénieurs — Architects and Engineers:		
Fernand Léger	4,219.95	
Lemay & Leclerc	3,829.60	
St-Amand, Kostitch & Associés	2,559.69	
Construction:		
Percival Hébert Construction Inc	181,190.34	
G.-J. Papineau, arpenteur — Land surveyor	2,671.03	
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	1,962.23	
	196,432.84	
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	119,094.86	
	$ 77,337.98	

Montréal: École normale technique:		
Architectes et ingénieur — Architects and Engineer:		
Gagnon & Archambault	16,320.57	16,320.57
Fernand Léger	4,329.00	4,329.00
Transformations — Alterations:		
J.-L. Bergeron	233.75	233.75
Raymond Matte & Fils Ltée	270,220.00	270,220.00
	$ 291,103.32	$ 291,103.32
Montréal: Institut des arts appliqués:		
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
P.-G. Goyer	2,224.30	
Leblanc & Montpetit	1,879.68	
Léo-Paul Roy	700 00	
Transformations — Alterations:		
Wilfrid Bédard Inc	113,279.62	
Guilbault, Leduc & Daigle Inc.	72,736.00	
Métro Industries Ltée	5,795.90	
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
Williams & Wilson Ltd	3,820.00	
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	8,152.42	
	208,587.92	
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	232,340.30	
	$ 23,752.38	
Montréal: Institut des arts graphiques:		
Transformations — Alterations:		
Collet & Frères Ltée	3,000 00	
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
Addressograph-Multigraph of Canada Ltd	3,920.95	
Canadian Fine Color Co. Ltd	7,400.00	
Harris Intertype "Canada" Ltd	16,675.00	
Rapid Data Systems & Equipment	4,551.80	
Sears Ltd	8,978.20	
	44,525.95	
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	25,500.00	
	$ 19,025.95	
Québec: École d'architecture:		
Achat de propriétés — Purchase of immoveables:		
Marie-Albert Bourget, arpenteur — Land surveyor		450.00
Joseph Godbout		26,000.00
Religieuses du Sacré-Coeur-de-Marie		80,000.00
Maurice Taschereau, notaire — Notary		513.50
Architecte et ingénieur — Architect and Engineer:		
Oscar Dorval		4,190.82
André-A. Tessier	2,444.90	13,357.34
Transformations — Alterations:		
Maurice Hanley Inc		1,436.85
Thériault & Béland Inc	15,542.14	208,120.93
	17,987.04	334,069.44
Contribution remboursée au Gouvernement du Canada — Contribution refunded to the Government of Canada	71,724.00	
	$ 89,711.04	$ 334,069.44

Upton: École ménagère pratique (Mgr-Desmarais):	1964/65	À (to) Date
Achat de propriétés — Purchase of immoveables:		
Mgr J.-A. Desmarais		100,000.00
A. Dumont, notaire — Notary		859.95
G. Girard, arpenteur — Land surveyor		860.00
Architectes et ingénieurs — Architects and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier	1,834.68	1,834.68
Marcel Cyr	2,350.00	2,350.00
Gérard Notebaert		8,000.00
	$ 4,184.68	$ 113,904.63

Autres écoles et instituts — Other Schools and Institutes:

Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:

	Dépenses — Expenditures	Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada	
Rimouski, Institut de marine — Naval Institute	49,258.81		49,258.81
St-Hyacinthe, Institut des textiles — Textile Institute	9,828.72	337.50	9,491.22
Trois-Rivières, Institut de papeterie — Paper-Making Institute	3,516.28	2,550.00	966.28
	$ 62,603.81	$ 2,887.50	$ 59,716.31

Écoles normales — Normal Schools

Montréal: Jacques-Cartier:	
Architecte — Architect:	
Roland Dumais	678.67
Transformations — Alterations:	
Cité de Montréal	1,021.66
Albert Deschamps	41,769.91
Jetté & Frère Ltée	9,499.20
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:	
Rousseau Métal Inc	11,161.00
	$ 64,130.44

Québec: Laval:	
Auto-Vox Inc	3,105.00
Magloire Cauchon Ltée	73,844.10
Pierre Tardif Inc	995.00
	$ 77,944.10

Sherbrooke:		
Emplacement — Land:		
Louis-G. Carignan, arpenteur — Land surveyor	1,805.00	1,805.00
Lagacé & Lagacé, notaires — Notaries	731.30	731.30
Université de Sherbrooke		52,001.00

	1964/65	À (to) Date
Architectes et ingénieurs — Architects and Engineers:		
Audet, Tremblay & Audet		60,000.00
Côté, Leclair & Langlois	5,946.45	58,373.24
Côté, Lemieux, Carignan & Royer	12,413.69	34,411.40
Denis Tremblay	17,903.07	65,493.08
Construction:		
C.-W. Dunn Insurance		1,472.62
J.-W. Roy Ltée	1,460,138.26	1,686,072.46
Terratech Ltée	2,583.84	2,583.84
	$ 1,501,521.61	$ 1,962,943.94

Sherbrooke: Maison des étudiants — Students' Residence:

Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
Côté, Leclair & Langlois	2,925.56	8,112.06
Côté, Lemieux, Carignan & Royer	8,855.13	8,855.13
Denis Tremblay	13,493.18	30,743.18
Construction:		
C.-W. Dunn Insurance	683.50	683.50
Newton Construction Co. Ltd.	1,021,726.48	1,021,726.48
	$ 1,047,683.85	$ 1,070,120.35

Trois-Rivières:

Architecte — Architect:	
J.-Louis Caron	5,000.00
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:	
J.-L. Fortin Ltée	139.66
	$ 5,139.66
	$ 7,630,247.27

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES
EXTRAORDINARY EXPENDITURES

Loi concernant le financement des investissements universitaires
Act respecting the Financing of University Investments

9-10 Eliz. II, c. 34 et amendements

Dépenses — Expenditures:

Universités — Universities	23,426,877.72
Institutions affiliées — Affiliated institutions	12,663,341.65
	$36,090,219.37

Universités — Universities ($23,426,877.72):

Université Laval, Québec, 5,750,000; Université de Montréal, 6,316,775.21; Université McGill, Montréal, 6,030,102.51; Université de Sherbrooke, 950,000; Bishop's University, Lennoxville, 380,000; Sir George Williams University, Montréal, 4,000,000.

Institutions affiliées — Affiliated Institutions ($12,663,341.65):

Laval: Collège classique de Thetford, 280,000; Collège de Jonquière, 1,318,677.17; Corp. de l'école normale N.-D.-de-Foy, 1,047,961.10; Québec St. Lawrence College, 415,897.83; Séminaire de Chicoutimi, 1,437,265.42; Séminaire Montfort Inc., Papineauville, 214,033.77; Séminaire de Nicolet, 100,000; Séminaire St-Augustin, 1,600,000; Séminaire St-Georges-de-Beauce, 180,150.23; Séminaire St-Joseph, Mont-Laurier,

567,747.29; Séminaire St-Pie X, Hauterive, 160,000. *Montréal:* Collège Bourget, Rigaud, 10,588.37; Collège Jean-de-Brébeuf, Montréal, 127,251.13; Collège Laval, St-Vincent-de-Paul, 183,445.96; Collège St-Denis Inc., Montréal, 89,980.86; Collège St-Paul, Montréal, 55,000; Comité du scolasticat central de Montréal, 1,040,267.81; École normale Ignace-Bourget, Montréal, 1,700,000; Externat classique de Longueuil, 1,281,966.18. *Sherbrooke:* École normale N.-D.-du-Sacré-Coeur, Sherbrooke, 853,108.53.

* * *

TRAITEMENTS, FRAIS DE VOYAGE ET AUTRES INDEMNITÉS
SALARIES, TRAVELLING EXPENSES AND OTHER INDEMNITIES

Sommaire par article budgétaire — Summary by budgetary item:		
Instruction publique — Education:		
1	828,910.05	46,912.78
2	25,477.78	2,991.72
3	168,157.90	6,059.07
4	1,636,746.02	299,938.28
5-1	3,457,539.14	17,128.73
6	76,038.14	31,301.69
10-1	65,934.82	8,737.42
Finances — Finance: 12	60,932.44	
Jeunesse — Youth:		
1	1,252,459.39	158,742.13
3	15,217,463.70	144,768.58
4	47,919.97	2,947.95
6	787,786.01	6,600.81
21	399,770.12	158,979.07
22	269,433.10	8,860.56
26	104,428.68	8,320.97
Finances — Finance: 12	268,851.93	
	$24,667,849.19	$ 902,289.76

Instruction publique — Education

	Traitements — Salaries	Frais de voyage — Travelling Expenses
Sous-ministre associé — Associate Deputy Minister:		
Billings, H.-S	19,478.50	3,262.83
Adams, Juliette	7,908.48	
Aikman, C.-Howard	7,893.68	
Alain, Armand	9,168.47	1,544.52
Alie, Armand	10,027.39	1,545.43
Allaire, J.-R.-Florent	8,270.65	
Allard, Gaétan	7,320.83	
Allard, Lionel	10,820.73	
Allard, Rodolphe	8,670.13	
Amos, G.-King	8,670.13	2,438.57
Annett, Kenneth-H	10,820.73	2,840.76
Archambault, Jacques	6,670.01	
Archambault, Jean-Guy	8,456.83	
Arsenault, Maurice	8,731.92	2,722.51
Aubé, Clovis	8,670.13	1,689.98
Aubé, Joseph	9,168.47	1,625.62
Audet, Antonio	7,972.57	1,876.18
Audet, J.-Adrien	8,171.92	1,577.61
Auger, Maurice	10,820.73	
Ayotte, Jean-Marie	9,666.72	
Baldwin, Murray-W	8,586.75	3,858.68
Baril, Gérard	9,965.73	3,180.92
Barrette, Albert	10,415.21	
Bazinet, Lucien	8,086.64	
Beattie, J.-Ross	9,068.76	2,937.17
Beaudoin, Louis-Ph	7,474.30	
Beaudry, Gérard	11,708.14	
Beaulieu, Armand	9,628.76	2,164.71
Beaumier, Moïse-P	8,171.92	
Beauregard, Fernand	10,101.06	
Beauséjour, J.-Jacques	8,731.16	
Bégin, Marcel	7,972.57	1,817.50
Bégin, Paul-Émile	9,146.75	2,811.00
Béland, Gaston	8,670.13	1,638.31
Bélanger, Armand	7,934.53	1,570.18
Bélanger, Jos.-Ed	10,617.51	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Bélanger, P.-E	5,151.56	
Bélisle, Alvine	9,343.03	1,961.65
Bélisle, Maurice	8,969.18	
Bellerive, Fernand	9,068.76	
Bergeron, Jean-Jacques	11,261.88	
Bergeron, Léopold	8,670.13	
Bergeron, Maurice	6,290.91	
Bernard, Fernand	8,917.72	
Bernatchez, Jean-Charles	10,617.51	
Bernier, André-Albert	8,917.72	
Bernier, J.-J.-Irénée	9,787.41	
Bérubé, Maurice	7,315.60	
Bettez, Jean-Paul	7,320.83	
Bilodeau, Charles	9,258.64	
Bisson, Gilles	7,910.15	2,114.34
Blackburn, J.-Marc	9,666.55	
Blain, Bernard	10,415.21	
Blais, Fernand	8,188.18	
Blanchet, Cyrice	8,670.13	
Blouin, Charles-E	6,540.08	
Boies, Gérard	8,264.93	
Boily, Chs-Édouard	8,171.92	
Boily, T.-C	9,168.47	
Boisclair, Julien	9,467.39	
Boisseau, Louis-Ph	11,708.14	
Boisvenue, Marcel	8,088.60	
Boisvert, Marcel	11,333.26	
Boivin, Justin	7,091.86	
Borduas, Maurice	10,289.58	
Bouchard, Chs-Elzéar	8,144.89	
Bouchard, Ghislain	7,490.49	
Bouchard, Jean-Marie	7,360.23	
Bouchard, Louis-Marie	6,537.79	
Boucher, Ernest	6,493.95	3,255.93
Boucher, Joseph	10,415.21	
Boudreau, Georges-A	9,094.14	
Boudreau, Patrice	7,792.58	
Boulard, Marcel	12,104.74	
Bouliane, Réal-Gérard	7,817.72	
Bourgault, J.-Léonard	9,868.76	2,941.16
Bourgault, J.-Marcel	8,269.52	
Bourgault, Louise	7,597.43	
Bournival, Alcide	10,101.56	
Bournival, Simon	8,270.65	
Bourque, Jacqueline	3,557.04	3,208.27
Bourque, J.-P	8,171.92	
Boutet, André	7,573.94	
Boutin, Gérald	5,857.90	
Boutin, Jean-Eudes	8,731.16	
Brassard, Jean	7,493.20	
Breau, Francis-Henry	6,943.11	1,661.29
Breton, J.-A	8,171.92	
Breton, Laurent	8,646.91	
Breton, Roméo	8,088.60	
Brillon, Arsène	8,969.18	
Brisson, Roland	7,304.42	
Brochu, Gérard	6,789.21	
Bureau, Monique	5,649.84	2,187.88
Buteau, Magdelayne	10,415.21	
Cadieux, Gilbert	9,467.39	2,611.89
Cantin, Gabrielle	10,101.56	
Cantin, Jean-Guy	7,689.91	
Cardinal, Jacques	9,179.42	
Cardinal, Maurice	7,319.75	
Caron, D.-M	8,171.92	
Caron, J.-W	12,097.07	
Caron, Victor	7,811.46	
Carrier, Maurice	8,918.55	
Carrière, Léopold	9,168.47	
Catterson, Jane-Hunter	9,467.39	1,822.49
Cauchon, Jean-Claude	8,287.89	
Chabot, Odilon	8,171.92	
Chamberland, Oscar	7,821.16	3,017.95
Champagne, Robert	8,892.54	
Charbonneau, Chs-Émile	8,171.92	
Choquette, Gérard	9,666.72	
Chouinard, Marc-Aurèle	8,171.92	2,209.39
Cinq-Mars, Céline	1,896.59	2,380.23
Clermont, Léonce	8,670.13	
Colpron, Bruno	9,666.72	
Colpron, Guy	10,415.21	
Cook, H.-S	6,688.64	
Corbeil, Jean-Claude	5,515.34	
Corriveau, Thuribe	8,270.65	
Costello, Raymond	10,377.80	
Côté, Gérard	9,230.13	1,806.43
Couillard, Léon	8,917.72	
Coulombe, Ghislain	7,538.49	2,518.21
Coulombe, Marguerite	5,152.56	
Courval, Jean	10,415.54	
Coutu, Florentin	8,270.65	
Couture, David	5,792.60	
Couture, J.-Allyre	10,415.21	
Creaghan, Ann	7,318.62	
Cyr, Georges	7,374.53	3,519.53
Cyr, Ghislain	5,696.68	
D'Amours, Henri	6,095.31	
D'Amours, Hilaire	8,917.72	
Davignon, Marie-Jeanne	5,252.07	1,875.52
De Bray, Alain	8,917.72	
De la Sablonnière, Jacques	5,823.32	
Delâge, P.-E	5,151.56	
Delisle, Gaudry	7,038.35	
Delorimier, Jean-Claude	7,168.93	
Demers, Gilles	7,689.91	
Demontigny, Frédéric	8,917.72	
Denis, Roland	9,666.72	
Desaulniers, Paul	9,068.76	
Desaulniers, Robert	7,374.53	
Deshaies, Bruno	6,294.60	
Desjardins, Édouard	10,165.92	
Deslandes, Roger	8,487.23	
Desmarais, Gilles	9,666.72	
Desmarchais, Gilles	5,435.45	
Desmond, Sr. St. Mary	6,477.69	
Desrosiers, Antoine	9,666.72	
Dessureault, Eddy	8,969.18	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Dessureault, Florian	8,917.72	
Dion, Jos.-Elzéar	8,171.92	
Dion, Paul-Émile	8,171.92	
Dionne, Henri	8,570.55	
Doiron, Alfred	6,322.34	
Dolbec, Euclide	8,171.92	
Dolbec, Jean-Louis	8,171.92	
Dompierre, Roland	9,304.02	3,860.83
Dorval, Roland	8,794.42	
Dostie, Ronaldo	8,171.92	
Doucet, Paul-Émile	9,666.82	
Dowd, Léo	9,666.72	
Drolet, Gilbert	7,490.49	
Drolet, J.-Antoni	8,270.65	
Drolet, Jean-Claude	7,490.49	
Drolet, Paul-Émile	10,617.51	
Dubé, Gérald	7,897.10	
Duchesne, Paul	10,415.21	
Dufour, Jacques	7,593.29	2,584.77
Dufour, Jos.-Eugène	9,233.16	3,159.28
Dufour, Robert	9,005.15	
Dufresne, Gilles	9,005.15	
Duggan, Lenore	6,693.29	
Dumas, Louise	5,580.72	
Dumas, Lucien	9,216.47	3,625.35
Dupré, Maurice	8,686.52	
Durand, André	6,493.95	
Durand, Jean	9,586.09	3,506.35
Duval, Amédée	8,171.92	
Évrard, René	8,814.01	
Fahey, J.-Brendan	10,246.63	
Falardeau, Jules	7,685.25	1,927.77
Farand, J.-Marcel	10,711.53	
Farley, Chs-Henri	8,917.72	
Faubert, Philippe	8,171.92	1,833.74
Faucher, J.-J	8,171.92	
Faucher, Jean-Noël	9,666.72	
Ferland, Marcel	9,006.54	
Ferris, John-A	9,610.55	1,631.29
Filteau, Gérard	5,367.96	
Finn, Roderick	8,508.18	
Fisher, Mme Mabel-D	5,252.07	
Forest, Gilles	7,287.99	
Forget, Lucie	5,823.32	
Forget, Wilfrid	6,493.95	
Fouquette, Conrad	8,270.65	
Francoeur, Kathleen	7,160.22	
Francoeur, Th.-Alexandre	7,802.16	
Frankenberg, Herbert	5,332.45	
Frauley, Ronald-F	8,731.16	
Fréchette, Florent	5,652.44	
Gagnon, Cécile	5,252.07	
Gagnon, Cléophas	8,171.92	
Gagnon, Georges	8,171.92	
Gagnon, J.-Aurèle	10,870.58	3,449.49
Gagnon, J.-B	8,670.13	
Gagnon, Lucien	8,171.92	
Gagnon, Paul-E	8,969.18	
Gagnon, Paul-Émile	9,470.13	2,654.48
Gagnon, Robert	8,731.92	
Gallagher, Paul	10,281.04	
Garneau, Laurent	8,917.72	
Gaulin, Jean-Guy	8,494.78	
Gauvin, Geo.-Antoine	8,917.72	
Gaw, John-C	9,691.88	1,914.99
Gélinas, Anselme	9,470.13	2,917.34
Gélinas, Jeanne	2,570.87	1,948.72
Gendreau, Henri	8,570.55	
Gendron, Roger	9,666.72	
Genest, Roland	8,171.92	
George, Gérald	8,177.72	
Gingras, Robert	5,032.73	
Girard, Camille	8,171.92	
Girard, Émilien	9,991.38	
Girard, J.-A	8,171.92	
Girard, Jeannine	5,332.45	
Godin, Jean	8,188.18	
Gosselin, Benoît	8,237.27	
Gosselin, Colette	6,290.87	1,631.41
Gosselin, Louis-de-G	9,005.15	
Gosselin, Maurice	11,136.84	2,952.22
Gosselin, Pierre	8,088.60	
Gough, Edm.-St. John	9,666.72	
Goulet, Élisée	9,168.47	2,752.30
Goulet, Maurice	8,786.09	1,755.32
Grandmont, Lucien	8,969.18	
Gravel, Lucien	8,171.92	
Gravel, Pierre	10,415.21	
Gregg, George-K	8,670.13	
Grégoire, Mme Françoise-D	6,938.75	
Grenier, Émile	9,392.10	
Grenier, Gérard	8,088.60	1,867.48
Grimard, Roger	8,171.92	1,783.49
Guay, Raymond-M	8,919.90	1,723.03
Guérin, Réginald	9,988.44	
Guilbault, J.-M	8,171.92	
Guillemette, Armand	5.219.19	
Guilmette, Lionel	8,570.55	2,030.10
Guité, Raymond	9,278.13	3,347.27
Guy, Gaston	8,863.94	
Hade, Alcide	8,149.06	1,594.69
Hall, Louise	5,649.84	1,640.73
Hartwick, P.-N	11,859.41	
Harvey, Philippe	8,903.51	
Heath, Franklin-D	9,068.76	2,225.09
Henchey, Norman	7,567.33	
Hodgson, John-J	8,495.99	
Hogue, Pierre	9,684.72	
Houde, Gérard	6,693.29	
Houde, Julien	8,060.97	1,605.63
Hubert, Ovide	7,160.96	
Hudon, Jean-Jacques	7,318.62	
Huot, Paul	9,965.73	
Jacques, Alfred	10,064.46	
Johnston, Ronald-Edgar	6,178.45	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Jolois, J.-Jacques	8,686.52	
Joly, Gilbert	7,145.04	2,129.41
Joly, Jean-Marie	11,878.37	
Joly, Roland	8,969.18	
Jomphe, Léonard	8,274.53	
Kennedy, Jack-L.-D	7,789.55	1,957.27
Kennedy, Wilson	8,917.72	
Kilgour, Arline	5,649.84	1,873.67
Labelle, Guy	8,354.29	
Labine, Philippe	10,415.21	
Labossière, Lucien	8,570.55	
Labrecque, Jean	9,553.00	
Labrecque, P.-E	8,171.92	
Labrecque, René	8,050.49	2,087.40
Lacasse, Cyprien	8,670.13	2,044.84
Lacasse, Raoul	8,793.10	
Lacerte, Raynald	11,073.35	
Lachance, Roch-E	9,352.57	
Lacombe, André	8,745.05	2,251.12
Lacroix, Ls-Philippe	8,470.78	1,742.66
Laferrière, Jean-Pierre	8,565.24	
Laflamme, Gérard	8,171.92	
Lafleur, François	15,454.73	
Lafleur, Gérard	8,917.72	
Lafontaine, Albert	7,291.29	
Lafontaine, Claude	8,270.65	
Lafrance, Roland	8,570.55	
Lagacé, Théodoric	8,171.92	
Lajoie, Hector	8,917.72	
Laliberté, J.-Bernard	10,617.51	
Laliberté, Ronald	10,415.21	
Lalonde, Rémi	5,623.91	
Lamirande, Alexandre	9,130.55	1,620.28
Lamy, Jean-Maurice	7,091.86	
Lamy, Jean-Paul	7,908.48	
Landry, Jean	8,171.92	2,738.44
Landry, Peter-E	5,089.26	
Langlois, Georges	5,792.60	
Lanthier, Réal	8,171.92	2,678.44
Laperrière, Lucien	8,171.92	1,538.59
Lapointe, Donat	10,617.51	
Lapointe, Gérard	8,745.05	
Lapointe, Ulric	8,336.44	2,362.99
Larivière, Roland	10,101.56	
Larochelle, J.-L	8,171.92	
Larouche, Gaston	10,617.51	
Larouche, Georges	7,597.43	
Laurin, Marthe-G	5,277.17	
Lavery, Robert-E	8,066.25	
Lavigne, Claude	10,414.18	
Lavoie, Henri-E	9,168.47	
Lavoie, P.-E	9,168.47	
Lawlor, William	6,819.79	
Lebeau, Gérald	8,066.25	
Lebel, Alphonse	8,171.92	
Leblanc, Yvon-E	8,171.92	
Lebleu, Roland	9,285.09	
Leduc, Hervé	9,217.38	
Lefebvre, André	10,415.54	
Lefebvre, Bernard	10,415.21	
Lefrançois, Lucie	2,421.44	1,954.67
Legendre, Maurice	6,421.27	
Léger, Angelbert	7,091.86	
Lemay, Bernard	8,731.92	1,907.80
Lemay, Roger	9,628.76	
Lemieux, Bernard	8,182.82	
Lemieux, Fernand	10,820.73	
Lemieux, Jacques	9,392.10	
Lemieux, Robert	7,908.92	
Lemire, Georges	8,066.25	
Lepage, Bertrand	7,634.42	
Lepage, Jean-Marie	9,367.75	
Lescault, Jules	7,910.01	
Lessard, Clément	9,666.72	
Lessard, G.-R	9,068.76	
Lessard, J.-A	8,171.92	
Lessard, J.-Bertrand	8,171.92	
Letarte, Achille-Art	8,171.92	
Létourneau, Claude	10,662.30	
Létourneau, Gérard	7,851.29	1,535.48
Levasseur, Roger	11,460.03	
Léveillé, Arthur	8,570.55	
Léveillé, Jean	7,562.26	
Levesque, Jacques	9,248.86	
Lindsay, Alex-M	9,459.10	3,634.35
Lirette, Marc-Arthur	8,171.92	1,814.13
Lizotte, Yvon	6,493.95	
Locas, Claude	7,634.42	
MacKay, Maurice	5,565.21	
MacNevin, Noël-A	10,617.51	
Mailhot, A.-L	8,171.92	
Marcil, J.-E.-R	8,171.92	
Marquis, Lionel	8,171.92	
Marquis, Abbé Roger	3,986.19	2,289.73
Martel, Paul-Émile	8,971.92	3,031.40
Martin, Jean-Marie	9,231.50	
Massé, Laurent	10,415.21	
Massie, Jules	8,917.72	
Masson, Ls-Isidore	9,542.31	
Matte, André-René	6,493.95	
McCabe, Mme Grace	8,670.13	
McCracken, E.-J	11,460.53	
McCullogh, William	10,289.69	2,823.37
McGee, Henri-Paul	7,070.00	
McGrath, Denis	7,075.60	1,562.52
McKenty, William	10,480.33	
Ménard, Ls-Nazaire	8,971.92	1,602.70
Mercier, Clermont	8,570.55	
Mercier, J.-E.-René	8,171.92	
Messier, Georges	8,917.72	
Michaud, Robert	6,570.95	
Migneault, Marius	7,299.39	
Miller, Philippe	10,742.51	
Milot, Arthur-F	8,917.72	
Modafferi, Dominic	7,091.86	
Montreuil, Lucien	10,364.36	2,149.62
Moreau, Réal	9,146.75	2,875.33

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Morin, Jean	7,908.48	
Moussali, Roger	9,553.60	
Munroe, David-C	7,385.14	
Myre, Léo	8,917.72	
Nativity Sr. St. Mary	6,477.69	
Nicole, Antonin	8,171.92	1,515.39
Noël, François-Paul	9,052.97	
O'Hara, Martin	10,415.21	
Ouellet, Fernand	6,789.21	
Ouellette, Aquila	10,617.51	3,074.67
Ouellette, Guy	9,005.15	
Owen, Eivion	13,695.05	
Page, Christiane	2,959.06	1,940.31
Papillon, Jean	8,969.18	
Parayre, Émile	10,617.51	
Paré, Gérald	8,171.92	
Paré, Julien	9,467.39	1,661.80
Parent, Lucien	9,470.13	1,852.16
Patrice, Yvon	7,689.91	
Pearson, Jean-Marc	8,333.16	
Pelchat, Roland	10,550.18	
Pelletier, Lionel	7,149.31	
Perkins, Kenneth-Edward	5,588.31	
Perreault, Gérard	9,628.76	1,968.30
Perron, Louis	8,917.72	
Pierre, Guy	8,788.83	3,144.99
Pineault, Paul-Émile	8,006.54	2,545.69
Pinsonneault, Olivier	7,817.72	
Piquette, Roland	10,762.99	
Plante, Jean-Louis	6,493.95	
Plante, Jean-Marie	8,270.65	
Poirier, Chs-Aimé	9,666.72	
Ponton, Lionel	8,794.42	
Potvin, Jacques	8,269.95	
Potvin, Paul-André	9,959.19	
Poulin, Gérard	7,070.00	
Poulin, Léopold	8,670.13	
Poulin, Ls-Norbert	10,415.21	
Poulin, Roger	11,460.53	
Pouliot, Lorenzo	7,748.52	
Prescott, Normand	6,241.11	
Primeau, Médéric-Roy	5,830.79	
Prince, Marcel	8,269.52	
Proulx, Joffre	10,415.21	
Provencher, André	8,969.18	
Provencher, Gérard-L	10,214.19	
Pupo, Salvatore	8,918.32	
Raby, Irénée	6,540.08	
Rainville, Jacques	6,811.85	
Rapagna, Socrates	9,691.87	
Ratchford, Joseph-B	9,666.72	
Raymond, André	11,560.49	
René, J.-Ovide	8,917.72	
Richard, Jean-Yves	8,455.30	
Richard, Roland	9,071.92	3,169.55
Rioux, Jean	7,291.29	
Roberge, Albert	10,415.21	
Roberge, Charles-A	8,570.55	
Robert, Jean	10,762.99	
Robillard, Gérald	8,917.72	
Robin, Jean	7,070.00	
Rochette, Lucien	6,486.99	
Rockwell, G.-A	10,820.73	
Rodrigue, Patrick	7,339.29	1,971.73
Ross, C.-H	8,734.13	
Rossaert, Lucien-N	8,815.14	2,123.57
Rossignol, Léo	10,820.73	
Rothfels, Horst-A	5,045.16	
Rothney, George-L	9,068.76	
Rouleau, Cécile	9,343.03	
Rousseau, François	10,414.18	
Roussel, Robert	6,493.95	
Roy, Émilien	8,171.92	
Roy, Madeleine	1,578.09	1,601.49
Roy, Ulric	6,152.76	
Roy, Valérien	8,969.18	
Roy, Yvan	6,095.31	
Ruel, Roger	10,820.73	
Ryan, William	8,088.60	
St-Amour, Robert	7,291.29	
St-Jacques, André	10,851.46	
St-Jean, Robert	6,693.29	
St-Laurent, Robert	10,267.39	2,644.18
Saunier, Michelle	5,558.19	
Savard, Didier	8,171.92	
Savard, Joseph	8,969.18	
Savard, Michel	12,097.07	
Séguin, Alicio	7,383.45	
Sicotte, Marcel	7,095.23	
Simard, Vincent	7,597.43	
Soulière, Maurice	7,908.48	
Steeves, William-Alb	9,068.76	2,657.11
Tanguay, Bernard	9,279.54	
Tanguay, Germain	8,689.12	2,161.32
Tardif, Henri	5,925.51	
Tessier, Gérard	8,171.92	1,745.68
Têtreault, Ernest-R	8,586.75	1,788.59
Théberge, Jean-Claude	8,648.60	2,174.92
Thériault, J.-A	8,171.92	
Thériault, Jean	8,171.92	2,010.89
Thibault, Albert	10,617.51	
Thibault, François	8,171.92	
Thibault, Marc	8,494.78	
Thibault, Pierre	6,095.31	
Thibert, Clément	10,870.58	5,372.46
Thibert, Rosaire	8,570.55	
Thibodeau, Yvon	9,666.82	
Tittley, Jean	8,269.95	
Tousignant, Cyrille	8,670.13	1,748.51
Tousignant, Raymond	5,051.17	
Tremblay, André	10,064.46	
Tremblay, Florent	9,094.14	
Tremblay, Henri	8,670.13	2,572.44

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Tremblay, Jean-Pierre	8,270.65	
Tremblay, Léon	8,570.55	1,779.45
Tremblay, Noël	10,607.82	
Tremblay, Réal	8,270.65	
Trépanier, Fernando	3,041.80	1,759.95
Trépanier, François	8,570.55	1,701.00
Trudel, André	8,794.42	
Trudel, Jacques	5,895.97	
Turcotte, Céline	6,499.27	
Turcotte, Marcelle	9,043.97	
Turgeon, Jean	8,898.28	1,594.74
Turgeon, Léo	10,002.56	2,011.53
Upton, Dora-B	5,649.84	2,707.05
Vachon, Jean	8,066.25	
Vachon, Nicolas	8,926.00	
Vachon, Omer	8,270.65	
Vachon, Thérèse	1,676.47	1,620.19
Vaillancourt, Jean-Marc	5,580.02	
Valade, Paul	8,917.72	
Vallières, Armand	8,969.18	
Vandal, Émilien	8,917.72	
Vaugeois, Denis	9,094.14	
Veillet, Jacques	7,374.53	
Veilleux, Lauréat-H	8,670.13	
Veilleux, Lionel-A	7,773.16	
Vertefeuille, Paul-Yvon	5,587.90	
Verville, Lucie	1,676.47	1,778.68
Vézina, Raymond	7,070.00	
Vidal, Claude	9,279.50	
Villemure, Marcien	6,294.60	
Vincent, Marcel	9,226.20	
Vinette, Roland	15,945.21	
Weaner, Léopold	9,567.10	
Welbourne, Arthur-James	12,209.02	
Wescott, A.-E	10,617.51	1,533.70
Wyse, Robert-Nicholson	9,303.86	2,955.80
Young, H.-G	13,695.05	
Young, J.-Allan	5,277.17	

Autres traitements — Other salaries: (862) 1,707,134.50; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 87,869.80; Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 147,853.26. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 4.58.

Jeunesse — Youth

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Ministre — Minister:		
Gérin-Lajoie, L'hon. Paul		9,522.53
Sous-ministre — Deputy Minister:		
Tremblay, Arthur	20,756.84	3,787.30
Associé — Associate:		
Pagé, Joseph-L	19,697.97	2,814.81
Adjoints — Assistant:		
Bergeron, Gilles	14,574.15	4,764.32
Poisson, Gustave	10,102.41	
Adam, Gaston	7,654.40	
Adam, Jacques	6,259.09	
Adams, André	5,461.89	
Alarie, Jacques	5,461.89	
Albert, Jean-Louis	6,458.44	
Albert, Joseph	8,171.92	
Allaire, Marcel	6,857.07	
Allaire, Réjean	5,461.89	
Allard, Bertrand	6,259.09	
Allard, Lucien	6,979.63	
Allard, Nicole	2,703.28	2,063.99
Allard, Octave	8,053.09	
Allard, Pierre-Paul	5,780.00	
Allard, Roland	6,458.44	
Allen, Blanche	5,294.21	
Amesse, Jean-Jacques	7,056.35	
Amyot, Jean-Claude	6,418.68	
Andreani, Pierre	6,458.44	
April, Bibiane	3,438.21	1,527.61
Arbour, Mme Madeleine	5,661.17	
Arcand, André	5,860.46	
Archambault, Denis	7,972.57	
Archambault, Louis	8,197.57	
Archambault, Yves	6,293.30	
Arsenault, Gérard	6,345.74	
Arsenault, W.-James	6,059.80	
Arvisais, Jean-Louis	5,461.89	
Asselin, Émile	8,470.78	
Asselin, Jean-Rémi	5,920.32	3,086.11
Asselin, Raymond	7,872.87	
Aubé, Olive	4,753.93	2,403.44
Aubin, André	5,879.77	
Aubin, Léopold	8,271.50	
Aubin, Marcel	5,262.54	
Audet, Claudius	7,175.24	
Audet, Yves	5,430.12	
Audy, Jean-d'Arc	5,661.17	
Auger, Jean	6,458.44	
Auger, Lucien	8,969.18	
Auger, Marie	9,168.47	
Auger, Raymond-L	6,657.78	
Babin, Jean-Yves	5,063.26	
Bacis, Joseph	6,259.09	
Bacon, René	6,477.69	
Baillargé, Philippe-J	8,171.92	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Baillargeon, Raymond	6,857.07	
Barakett, Richard-R	5,679.37	
Barbeau, Lionel	8,171.92	
Baril, Georges	7,056.35	
Baril, Jacques	7,205.01	
Baril, Lionel	8,470.78	
Baril, Maurice	8,072.21	
Baril, Serge	6,657.78	
Barrière, Maurice	10,165.08	1,829.96
Barry, Marc	6,925.90	
Bartolini, Mario	7,654.40	
Bastien, Benoît	6,657.78	
Bastien, Albert	7,289.91	
Bastien, Conrad	7,748.41	
Bastien, Hermas	8,969.18	
Bastien, Jean	7,972.57	
Bastien, Marcel	5,780.00	
Bastien, Michel	5,461.89	
Baun, Edward	6,775.65	
Baur, Edward	8,811.08	
Bayard, Raymonde	5,325.66	
Beagan, F.-Russel	7,074.61	
Beauchamp, Aimé	7,075.60	
Beauchamp, Claude	6,857.07	
Beauchemin, Lucien	10,165.08	
Beauchemin, Yves	6,458.44	
Beaudet, Laval	7,374.53	
Beaudet, Lorraine	3,238.86	2,124.38
Beaudin, Émilien	5,461.89	
Beaudin, Paul	5,780.00	
Beaudoin, Carmelle	2,570.91	1,562.34
Beaudoin, Claude	5,063.26	
Beaudoin, Fernand	5,860.46	
Beaudry, Jean-Paul	9,014.76	
Beaulé, Marc	7,255.70	
Beaulé, Marcel	6,857.07	
Beaulieu, Gontran	7,255.70	
Beaulieu, Lionel	8,020.31	
Beaulieu, Raymond	7,853.61	
Beaulne, Claude	6,059.80	
Beaumier, Roger	5,262.54	
Beaumont, Paul	6,227.32	
Beaumont, Suzanne	2,570.91	1,901.54
Beauregard, Daniel	8,720.23	1,653.86
Beauvilliers, Victor	8,371.27	
Bédard, Émile	5,294.26	4,262.26
Bédard, Émilien	7,294.07	
Bédard, Marc	8,072.21	
Bédard, Robert	6,458.44	
Bégin, Adalbert	5,032.73	
Bégin, Adélard	7,274.95	
Bégin, Guy	6,290.91	3,289.88
Bégin, Lucien	7,175.24	
Bélanger, Gérard	9,268.11	
Bélanger, Guy	6,975.90	
Bélanger, J.-Gaston	6,290.87	3,094.71
Bélanger, Michel	6,259.09	
Bélanger, Richard-M	6,059.80	
Bélanger, Vincent	6,857.07	
Belcourt, Gilles	7,947.79	1,941.36
Bélisle, Donat-Jean	5,649.84	
Bélisle, Jean-Marie	5,063.26	
Bélisle, Laurent	6,657.78	
Bélisle, Rosario	10,563.65	
Bélisle, Wilfrid	8,271.50	
Bellavance, Carmel	5,461.89	
Bellavance, Claude	6,458.44	
Bellehumeur, Gilles	7,255.70	
Bellehumeur, Marcel	7,454.98	
Bellemare, Bertrand	5,860.46	
Bellemare, Jean-Jacques	5,461.89	
Benoît, Hervé	8,047.40	
Benoît, Jean-Paul	7,374.53	
Benoît, Raoul	9,567.10	
Benoît, Yvette	5,979.35	
Bergeron, Albert	8,651.01	
Bergeron, Donat	7,573.94	
Bergeron, Gilles	5,262.54	
Bergeron, Guy	8,653.45	
Bergeron, Henri	5,860.46	
Bergeron, Jacques	5,860.46	
Bergeron, Jean-Bte	7,654.40	
Bergeron, Jean-Jules	7,972.57	
Bergeron, Maurice	5,461.89	
Bergeron, Paul	5,461.89	
Bergeron, Paul-Marcel	7,056.35	
Bergeron, Robert	8,869.41	
Bernard, Claude	5,230.78	
Bernard, Frère Aurélien	5,436.29	
Bernard, Yolande	2,570.87	1,897.41
Bernier, Armand	6,676.97	
Bernier, Henri-Paul	7,972.57	
Bernier, Jacques	6,657.78	
Bernier, Lucien	6,259.09	
Bernier, Paul (Drummondville)	6,458.44	
Bernier, Paul (Matane)	6,059.80	
Bernier, Roger	5,262.54	
Berthiaume, Germain	8,470.78	
Berthiaume, Jean-Paul	6,458.44	
Berthiaume, Normand	5,262.54	
Berthiaume, Paul-A	5,018.38	
Bertrand, Ls-Philippe	6,857.07	
Bertrand, Robert	5,294.26	
Bérubé, Antoine	7,355.41	
Bérubé, Gilles	6,657.78	
Bérubé, Jean-Paul	6,259.09	
Bérubé, Michel	5,661.17	
Bibelmann, Jacques	8,171.92	
Bienvenu, Léo-G	7,872.87	
Bilodeau, Claude	6,657.78	
Bilodeau, Jules	5,661.17	
Biron, Jules	7,374.53	
Birtz, Carmel	5,381.43	
Bisaillon, Mme Germaine-D	6,289.41	
Blais, Paul-Henri	6,458.44	
Blais, Raymond	5,773.37	
Blanchet, André	5,294.26	3,393.00
Blanchet, Jules	6,857.07	
Blanchet, Vianney	5,063.26	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Blanchette, Claude	6,059.80	
Blay, Marie-Claire	5,780.00	
Blondeau, Marc-Aurèle	5,488.26	
Blouin, Fernand	6,876.32	
Blouin, Gérald	6,458.44	
Blouin, Gérard	8,053.09	
Blouin, Lionel	6,458.44	
Blouin, Roland	5,860.46	
Boileau, René	8,053.09	
Bois, Roger	7,773.16	
Boisclair, Robert	8,403.90	
Boisvert, Ernest	8,470.78	
Boisvert, Jean	8,371.27	
Boisvert, J.-Gaétan	6,975.90	
Boisvert, Uldéric	6,477.69	
Boivin, Bertrand	5,063.26	
Boivin, Jacques	5,262.54	
Boivin, Jean-Noël	5,780.00	
Boivin, Jean-Pierre	8,226.99	
Boivin, Lucien	5,780.00	
Bolduc, Claude	5,792.60	
Bolduc, Léandre	5,661.17	
Bolduc, René	7,773.16	
Bonhomme, Lucien	9,235.06	
Bonin, Denis	5,262.54	
Bonin, Jean	7,056.35	
Bonneau, Julien	7,481.56	
Bordeleau, Fernand	5,860.46	
Borgia, Jean-Guy	6,757.43	
Bornais, Marcel	7,872.87	
Bossé, Gervais	5,661.17	
Bouchard, Alphonse-E	5,649.84	
Bouchard, André-R	5,063.26	
Bouchard, Andréa	6,059.80	
Bouchard, Armand	7,773.16	
Bouchard, Joseph	7,156.12	
Bouchard, Marcel	8,271.50	
Boucher, André	7,255.70	
Boucher, Gaétan	5,262.54	
Boucher, Georges	5,262.54	
Boucher, Gilles	8,219.70	
Boucher, Guy	6,458.44	
Boucher, J.-Napoléon	7,773.16	
Boucher, Robert-Paul	6,458.44	
Boucher, Roger	10,762.99	
Boucher, Rosaire	5,860.46	
Boudreault, Achille	5,063.26	
Bouffard, Émile	5,063.26	
Boulanger, Maurice-G	6,657.78	
Boulanger, Paul-Henri	5,262.54	
Boulanger, René	5,860.46	
Boulé, Georges-R	9,268.11	
Boulet, André	6,041.74	
Boulianne, Claude	6,059.80	
Bourassa, Jean	8,451.72	
Bourassa, Léo	7,175.24	
Bourdages, Laurent	5,864.14	
Bourdeau, André	7,205.83	
Bourgeois, Bernice	5,148.11	
Bourget, Achille	6,377.92	
Bourgouin, Philippe	7,853.61	
Bourque, François	5,461.89	
Bourque, Joseph-P	9,567.10	
Bourque, Maurice	6,577.33	
Bourret, Bernard	5,262.54	
Bourret, Raoul	6,688.64	1,544.60
Bouthillier, Gérard	8,470.78	
Boutin, Geo.-Henri	5,661.17	
Boutin, Hervé	5,063.26	
Boutin, Jacques	5,500.88	
Brabant, Jean	5,661.17	
Brassard, Gérard	6,458.44	
Brassard, Paul	6,458.44	
Brault, Marcel	10,617.51	1,617.23
Braun, Léon	5,063.26	
Breault, André	6,626.02	
Briand, Calvert	5,262.54	
Brie, Gérard	10,644.10	
Brillon, Jean-Guy	5,487.23	
Brind'Amour, Michel	6,059.80	
Briscot, Ghislain	5,661.17	
Brisebois, René	6,857.07	
Brisson, Rodrigue	6,259.09	
Brochu, Gaston	5,661.17	
Brochu, Jacques	5,461.89	
Brochu, Lionel	6,477.69	
Brodeur, Jean	8,556.62	
Brodeur, Réal	7,673.58	
Brouillard, Louis-Geo	8,969.18	
Brouillet, Camille	8,570.55	
Brouillette, Maurice	6,259.09	
Brouillette, Robert	7,673.58	
Brousseau, Marcel	5,661.17	
Brown, Léopold	7,754.04	
Bruneau, Sarto	6,259.09	
Brunelle, Bernard	7,454.98	
Brunelle, Lucille	5,063.26	
Brunet, Alfred	6,975.90	
Brunet, Arthur	7,374.53	
Brunet, Gaston	7,853.61	
Brunet, J.-Albert	7,573.94	
Brunet, Jean-Charles	8,171.92	
Brunet, Normand-P	8,570.55	
Brunet, Ovide	8,470.78	
Bruni, Umberto	6,621.17	
Bubb, Judith	5,046.08	
Buisson, Roger	5,063.26	
Bujold, Armande	2,720.36	2,315.40
Bumaylis, Normand	6,657.78	
Burke, Charles	6,975.90	
Bussière, Eddy	5,780.00	
Cadieux, Jean-Marc	5,381.43	
Cadieux, P.-J.-Roger	7,374.53	
Cadorette, Jean-Louis	6,657.78	
Caissy, Gilles	5,063.26	
Cajolet, Robert	5,979.35	
Camirand, L.-H.-Paul	6,227.32	
Campagna, Léon	8,470.78	
Cantin, Charles	9,567.10	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Cantin, Jean-Louis	5,262.54	
Cantin, Onésiphore	6,676.97	
Cantin, Philippe	8,351.95	
Canuel, Jean-Guy	5,461.89	
Capra, Marta	5,780.00	
Capuano, Guido-A.	6,840.41	
Cardinal, Paul-Émile	8,503.95	
Cardinal, P.-R	8,570.55	
Carignan, Gaston	6,857.07	
Carignan, J	8,470.78	
Carignan, J.-N.-J	8,570.55	
Carignan, Jean	5,461.89	
Carignan, Jean-Louis	6,975.90	
Carles, Georges	6,259.09	
Caron, Adalbert	6,477.69	
Caron, André	5,860.46	
Caron, Jean-Rémi	6,776.61	
Caron, Lisette	2,570.87	2,162.70
Caron, Paul-Émile	6,857.07	
Caron, Rodrigue	6,458.44	
Carpentier, Roland	5,860.46	
Carpentier, Victorin	8,570.55	
Carrier, Marie-Louis	11,360.97	
Carrier, René	6,059.80	
Carrier, Robert	5,461.89	
Carry, Benjamin	7,773.16	
Castonguay, Lisette	2,421.44	2,107.01
Cauchon, Lucien	8,171.92	
Cauchy, Marc	7,374.53	
Cayouette, H.-Fernand	5,860.46	
Caza, Bernard	6,857.07	
Chabot, Jean-Marie	6,059.80	
Chabot, Maurice	8,470.78	
Chalifour, Émile	8,470.78	
Chaloux, Denis-L	6,259.09	
Chaloux, Jean	9,965.73	
Chamberland, Guy	6,857.07	
Chamberland, Réal	8,225.72	
Champagne, Denis	6,028.04	
Champagne, François	6,278.40	
Champagne, Jean-Roch	5,860.46	
Champagne, Pierre	5,262.54	
Champagne, Réjean	6,059.80	
Chantron, Jeanne	6,377.92	
Chapdelaine, Roch	6,776.61	
Chapman, J.-Léonard	6,178.63	
Charbonneau, Gilles	7,773.16	
Charbonneau, Jacques	8,869.41	
Charbonneau, Lucille	5,148.11	
Charest, Candide	5,069.34	
Charette, Benoit	6,259.09	
Charette, Claude	5,661.17	
Chartier, Lorraine	2,421.44	1,847.33
Chartrand, Yvon	7,773.16	
Chassé, Jacques	6,458.44	
Châteauneuf, Albert	9,965.73	
Châteauvert, Fernand	7,255.70	
Chaussé, Pierre-P	7,167.47	
Chenard, Denise	2,421.44	1,875.42
Chene, André	10,563.65	
Chénier, Gérard	9,766.45	
Chevron, Jérôme	7,673.58	
Chiasson, Donald	6,059.80	
Chiasson, Edmond-M	6,676.97	
Chicoine, René	9,846.90	
Cholette, Gaston	10,973.90	3,458.45
Choquette, Jean-Marie	7,972.57	
Choquette, Robert	5,063.26	
Christin, Paul	6,458.44	
Clare, A.-E	5,587.06	
Clark, Lilian	5,380.41	
Clavet, J.-Benoit	7,696.32	
Clavet, René	5,461.89	
Clément, Rhéo	6,178.63	
Clermont, François	5,063.26	
Clermont, Léo	8,470.78	
Cliche, Robert	6,857.07	
Cloutier, B.-Irène	2,959.06	2,060.36
Cloutier, Jean-Louis	5,817.25	3,107.94
Cloutier, René (Montréal)	7,972.57	
Cloutier, René (Amos)	6,059.80	
Cloutier, Robert	5,461.89	
Cloutier, Roland	6,059.80	
Cloutier, Vincent	8,053.09	
Coallier, Lucien	7,374.53	
Coisman, Norbert	7,455.01	
Collard, Mme Rita	7,602.68	
Comeau, Mme E.-S.-M	5,532.87	
Comeau, Éloi	8,171.92	
Comeau, Louis-Gilles	6,577.33	
Comte, Constant	7,773.16	
Constantin, Marcel	7,773.16	
Conti, Raymond	9,044.01	
Corbeil, Albert	5,063.26	
Corbeil, Georges	5,661.17	
Corbeil, Lucien	8,171.92	
Cormier, Albert	7,773.16	
Corneau, André	5,063.26	
Corneau, Yvon	7,748.41	
Corriveau, Donat	9,666.68	
Corriveau, Jean	6,857.07	
Corriveau, Jeanne-d'Arc	5,746.93	
Corriveau, Louis-Jos	7,953.32	
Cossette, Emmanuel	7,374.53	
Cossette, Réjean	6,458.44	
Côté, Aimé	6,776.61	
Côté, M.-Gérard	6,146.98	
Côté, Jacques	6,059.80	
Côté, Jean	7,872.87	
Côté, Jean-Guy	6,059.80	
Côté, Jean-Marc	5,860.46	
Côté, Jean-Paul	5,430.12	
Côté, Léopold	7,255.70	
Côté, Mme Lise	5,773.67	
Côté, Louis-Joseph	9,068.76	
Côté, Noël	6,458.44	
Côté, Paul-Yvon	6,857.07	
Côté, Placide	7,274.95	
Côté, Raoul	7,773.16	
Côté, Réginald	6,458.44	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Couillard, Émilienne	5,262.54	
Courchesne, Claude	7,255.74	
Cournoyer, Marcel	7,075.60	
Courville, Raymond	5,252.07	
Cousineau, Lucien	8,171.92	
Coutu, Marcel	6,975.90	
Coutu, Paul	6,975.90	
Couture, Alphonse	7,972.57	
Couture, Conrad	7,641.82	
Couture, François	7,374.53	
Couture, Georges (Arts appliqués, Montréal)	8,451.72	
Couture, Georges (Institut de technologie, Montréal)	6,000.02	
Couture, Raymond	5,661.17	
Craig, Lawrence	7,773.16	
Croteau, J.-Adélard	8,570.55	
Croteau, Jean-Paul	7,374.53	
Croteau, Solange	2,570.87	2,386.22
Culet, Ls-Philippe	7,872.87	
Curran, Richard-M	8,171.92	
Currie, W.-E	7,074.61	
Cyr, Benjamin	8,171.92	
Cyr, Fernande	5,646.45	
Cyr, Pierre-Émile	9,567.10	
Cyr, René	6,079.06	
Dacos, Raymond	6,776.61	
Dagenais, Réal	5,262.54	
Daigle, Gérard	9,268.11	
Daigneault, Jacques	9,268.11	2,383.82
Dalphond, Roger	7,374.53	
D'Amours, Gervais	5,661.17	
Dandurand, Adrien	8,451.72	
Danis, Raymond	8,470.78	
Dansereau, Jeanne	7,872.87	
Daoust, Sylvia	8,197.57	
Dargis, Maurice	6,577.33	
D'Astous, Guy	5,063.26	
D'Astous, Patrice	7,454.98	
D'Auteuil, Léonard	5,879.77	
Davison, A.-M	6,775.65	
Day, Jean-Évangel	5,063.26	
Debisschop, Jacques	5,780.00	
De Breyne, Pierre-E	5,661.17	
De Carufel, André	6,975.90	
Décary, Philippe	6,190.30	
Defoy, Paul	6,059.80	
Delisle, Arthur-A	5,860.46	
Delisle, Bernard	9,766.45	
Delisle, Henri	8,769.84	
Delorme, Jean (Direction des études — Ens. spécialisé	12,457.23	
Delorme, Jean (Administration — Ens. spécialisé)	5,252.07	3,030.86
Delorme, Marcel	6,776.61	
De Martigny, Marie	6,290.83	
Demers, André	5,262.54	
Demers, Claude	5,543.44	
Demers, Gérard	8,470.78	
Demers, Henri	8,149.52	
Demers, Laval	7,474.30	
Demers, Robert	8,704.00	
Denis, Hubert	5,461.89	
Denoncourt, Jean	5,661.17	
De Repentigny, René-J	5,860.46	
De Rome, Jacques	6,630.78	
Déry, Jean-Marie	6,577.33	
Déry, Onil	7,654.40	
Desaulniers, Arthur-A	7,274.95	
Desaulniers, J.-Claude	6,259.09	
Desaulniers, Martin	6,657.78	
Desautels, Germaine	5,252.07	
Desbiens, Antonio	6,975.90	
Desbiens, Georges	5,661.17	
Desbiens, Jean-Paul	6,694.39	
Deschambault, Guy	5,063.26	
Deschênes, Jean-Marc	5,461.89	
Deschênes, Robert	7,075.60	
Descôteaux, Yvon	5,831.43	
De Sève, Jean	8,969.18	
Desève, L.-Philippe	6,477.69	
Desfonds, Gérard	8,869.41	
Desgagné, Gérard	6,580.97	
Deshaies, Florence	5,649.84	2,910.22
Deshaies, René	7,654.40	
Desjardins, André	6,458.44	
Desjardins, François	6,657.78	
Desjardins, Jacques (Hull)	5,860.46	
Desjardins, Jacques (St-Hyacinthe)	5,262.54	
Desjardins, Lionel	5,979.35	
Desjardins, Louis	5,262.54	
Desjardins, Marcel	10,165.08	
Desjardins, Raymond	5,461.89	
Desjardins, Roméo	7,673.58	
Desjardins, Yves	5,679.37	
Desjarlais, Gaston	7,255.70	
Desmarais, Gilles	6,458.44	
Desnoyers, Jacques	8,152.67	
Despaties, Jean-Louis	8,252.38	
Després, Roger	6,458.44	
Desroches, Claude	6,259.09	
Desrosiers, Laurent	6,657.78	
Desrosiers, Marcel	5,661.17	
Desrosiers, Omer	6,540.08	
Desrosiers, Paul-Émile	6,577.33	
Desruisseaux, François	5,357.62	
Dessane, Paul-Marcel	5,860.46	
Detonnancour, Jacques-G	10,663.29	
Déziel, Euclide	5,262.54	
Di Barrat, André	6,259.09	
Dicaire, Donald	5,063.26	
Dickson, C.-W	10,000.00	
Dion, Gabriel	6,059.80	
Dion, Gabriel-G	8,351.95	
Dion, Michel	6,757.43	
Dionne, Edmond	8,171.92	
Dionne, Gilles	6,694.63	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Dionne, Réal	9,022.99	2,296.46
Doiron, Jean-M	8,651.01	
Dolan, Richard-C	10,264.59	
Dolbec, Louis	5,667.43	
Domey, Alfred	6,290.91	3,296.15
Donnelly, J.-Keneth	7,074.61	
Dorais, Gérard	7,474.30	
Doré, Jean-B	8,072.21	
Dorval, Jean-Charles	7,872.87	
Dorval, Paul	5,780.00	
Doucet, Gaston	8,072.21	
Doucet, Jean-Marcel	7,446.14	
Doyle, Normand	5,461.89	
Doyon, Gilles	6,857.07	
Doyon, Jean-Guy	5,661.17	
Doyon, Régent	6,458.44	
Drapeau, Denis	5,063.26	
Drolet, Adrien	6,857.07	
Drolet, Louis	5,262.54	
Drolet, Roland	7,075.60	
Drouin, Bernard	6,831.74	
Drouin, Clément	5,063.26	
Drysdale, Peter	5,248.30	
Dubé, Albert	8,570.55	
Dubé, Jacques (Sherbrooke)	5,602.66	
Dubé, Jacques (Québec)	6,059.80	
Dubé, Lionel	6,577.33	
Dubé, Raoul	5,792.60	
Dubois, Jules	6,190.30	
Dubois, Raymond	6,458.44	
Dubois, Vincent	5,905.45	
Dubuc, Jean-Paul	11,835.78	
Dubuc, Paul	7,449.49	
Ducharme, J.-B	8,451.72	
Duchesne, Florent	5,661.17	
Duchesne, Réal	5,063.26	
Duchesneau, Jacques	6,857.07	
Dufour, Fernando	6,476.70	
Dufour, Hydola	5,860.46	
Dufour, Richard	5,661.17	
Dufresne, Daphne	6,292.87	
Dufresne, François	8,072.21	
Dufresne, Mme Hélène-G	7,853.65	
Dufresne, Paul-André	8,140.11	
Dugal, Denis	6,857.07	
Dugal, Michel	7,573.94	
Dugré, Robert	6,259.09	
Duhaime, Conrad	6,657.78	
Dumais, Albert	6,059.80	
Dumais, Charles-G	6,059.80	
Dumas, Antoine	6,458.44	
Dumas, Jean-B	5,151.56	
Dumays, J.-E.-Q	5,232.44	
Dumont, Pierre-G	5,812.64	
Dumont, Sylva	8,769.84	
Dumont, Yvon	7,056.35	
Dumontier, Gérard	5,252.07	
Dumouchel, Albert	10,544.46	
Dupont, Germain	8,470.78	
Dupont, Jean-Jacques	7,075.60	
Dupuis, Benoît	6,789.21	
Dupuis, Camil	5,661.17	
Dupuis, Jacques	6,576.30	
Dupuis, Rosaire	6,657.78	
Duquette, Jean-Paul	7,175.24	
Duquette, Patricia	6,975.90	
Duquette, Roland-P	6,259.09	
Duquette, Suzanne	9,168.47	
Duranceau, Gilles	6,857.07	
Durocher, Jean	6,657.78	
Dussault, Bernard	9,268.11	
Dussault, Jules	9,448.21	
East, Benoît	8,850.29	
Elliott, Maurice	5,461.89	
Ellyson, Jean-Paul	5,860.46	
Émond, Gérard-F	6,290.91	
Émond, Lucien	6,059.80	
Éthier, Georges-A	10,245.61	3,049.00
Eveleigh, Henry	10,663.29	
Faille, Raymond	5,063.26	
Faivre, Claude	6,776.61	
Falardeau, Bernard	7,374.53	
Falardeau, J.-Émilien	6,857.07	
Fallu, Magella	6,059.80	
Famelard, Claude	6,177.73	
Farley, Jacques	5,461.89	
Farrell, Roger	9,994.60	
Farrier, Jean-Guy	6,657.78	
Faucher, Adrien	8,072.21	
Faucher, J.-Charles	10,663.29	
Félix, Maurice	9,268.11	
Ferland, Maurice	5,055.00	
Ferron, Donat	7,075.60	
Filion, Armand	10,489.34	
Filion, Gérard	8,034.29	
Filion, Gilles	6,059.80	
Filipowich, Sylvia	5,380.41	
Filteau, André	6,259.09	
Filteau, Marcel	6,458.44	
Fiore, Giuseppe	7,972.57	
Fiorito, Gérard	5,461.89	
Flanagan, Mme Joyce-E.-B.	6,100.48	
Flaschner, Roger	5,063.26	
Fleury, Claudette	2,570.87	2,518.32
Florent, J.-Lucien	7,573.94	
Fontaine, Charles	6,657.78	
Fontaine, Jean-Marc	6,458.44	
Fontaine, Léo	7,872.87	
Fontaine, Robert	5,661.17	
Forest, Gérard	7,474.30	
Forest, Robert	5,780.00	
Forget, Alfred	6,259.09	
Forté, Anita	6,278.40	
Fortier, André	5,895.56	
Fortier, Henri	8,271.50	
Fortier, Jean-Paul	7,374.53	
Fortin, Joseph-M	5,780.00	
Fortin, Léopold	7,186.85	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Fortin, Ls-Philippe	7,075.60	
Foster, Vincent	6,458.44	
Fournel, Claude	7,056.35	
Fournier, Antonin	5,661.17	
Fournier, Camille	5,792.60	
Fournier, Elphège	8,171.92	
Fournier, Georges	6,259.09	
Fournier, Paul-André	10,463.94	1,588.02
Fournier, Paul-E	9,268.11	
Fradette, Nelson	5,661.17	
Francoeur, Gaston	10,962.28	
Frankel, Hugh	8,451.72	
Frappier, Martial	10,364.36	
Fraser, James-R	6,177.73	
Fréchette, Daniel	10,563.65	
Frenette, Alonzo	10,146.77	
Frère Edmond	5,713.34	
Frère Julien	6,776.61	
Frère Marie-Armand	6,776.61	
Frigon, Guy	5,860.46	
Frigon, Robert	5,661.17	
Fugère, Gaston	6,477.69	
Fugère, Marcel	7,056.35	
Gabelier, Mme Germaine	6,775.65	
Gaboury, Antoine	7,374.53	
Gadbois, Gilles	5,262.54	
Gagné, Agathe	3,238.86	1,596.14
Gagné, Florent	5,063.26	
Gagné, Gaspard	6,059.80	
Gagné, Hervé	6,178.63	
Gagné, Jacques	5,262.54	
Gagné, Jean-d'Arc	7,175.24	
Gagné, Jocelyne	2,421.44	2,147.22
Gagné, Roger	6,259.09	
Gagnon, Adolphe	9,467.70	
Gagnon, Albéric	8,470.78	
Gagnon, Abbé A	7,573.94	
Gagnon, Clermont	8,143.75	
Gagnon, Denis	6,059.80	
Gagnon, Denise	2,421.44	1,796.40
Gagnon, Dominique	7,056.35	
Gagnon, Gaston	7,454.98	
Gagnon, Georges	7,075.60	
Gagnon, Gérald-E	6,059.80	
Gagnon, Gérard	5,879.77	
Gagnon, Jérôme	6,259.09	
Gagnon, Joseph	6,259.09	
Gagnon, Laurent	6,178.63	
Gagnon, Léo	6,876.32	
Gagnon, Léonard	5,262.54	
Gagnon, Ls-Philippe	8,171.92	
Gagnon, Marcel	9,223.37	
Gagnon, Martin	5,063.26	
Gagnon, Patrice	6,458.44	
Gagnon, Régis	6,059.80	
Gagnon, Simon	8,428.77	
Gagnon, Valère	5,461.89	
Gahan, James-A	9,567.10	
Galibois, Léopold	8,171.92	
Galipeau, Denis	5,063.26	
Galipeau, Gérard	7,255.70	
Gallien, Ermile	6,661.47	
Galvin, Maurice-H	7,454.98	
Garand, Jean	5,860.46	
Garceau, André	6,178.63	
Garceau, Gérard	8,470.78	
Garcia, Antonio	8,171.92	
Gareau, Eddy	7,374.53	
Gariépy, Wilfrid	9,168.47	
Garneau, Jean-L	8,507.05	
Garneau, Simon	6,857.07	
Garon, Adrien	6,458.44	
Garon, Alice	2,570.87	2,160.29
Garon, Guy	5,661.17	
Garon, Régis	5,461.89	
Garon, Rosaire	8,171.92	
Gastonguay, Charles	6,059.80	
Gaudette, Gilles	6,458.44	
Gaudreau, Élias	7,972.57	
Gaudreau, Gilles	6,657.78	
Gaudreau, Lionel	10,962.28	
Gaudreau, Pierre	5,262.54	
Gaudreau, Robert	5,780.00	
Gaumond, Annette	6,975.90	
Gauthier, Gabrielle	6,676.97	
Gauthier, Gérard (Chicoutimi)	6,259.09	
Gauthier, Gérard (Sherbrooke)	8,171.92	
Gauthier, Germain	6,611.83	
Gauthier, Jean	8,969.18	
Gauthier, Lucien	7,773.16	
Gauthier, Madeleine	3,557.04	1,609.65
Gauthier, Paul	5,063.26	
Gauthier, Robert	5,860.46	
Gauthier, Yves	7,056.35	
Gauvin, Cyrille	6,657.78	
Gauvin, Roland	7,573.94	
Gauvreau, Elzéar	7,872.87	
Gauvreau, Frs-Xavier	5,294.26	
Gauvreau, Jean-Marie	11,759.54	
Gélinas, Geo.-Henri	8,271.50	
Gélinas, Marcel	5,860.46	
Gélinas, Roméo	6,832.90	
Gélinas, Yvon	6,059.80	
Gélineau, Gilles	5,860.46	
Gendreau, Marcel	6,059.80	
Gendron, Micheline	2,720.36	1,537.60
Gendron, René	6,857.07	
Gendron, Roland	6,259.09	
Genest, Jules	6,458.44	
Genest, Marcel-André	8,850.29	
Germain, Philippe	6,059.80	
Gervais, Aimé	6,876.32	
Gervais, J.-R.-Eugène	9,811.61	
Gervais, Jean-Paul	8,570.55	
Gervais, Jean-Yves	6,059.80	
Giasson, Conrad	9,712.01	
Gibeau, Paul	8,651.01	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Gibeau, Philippe	9,268.11	
Gignac, J.-Marcel	10,085.96	
Giguère, Gérard	5,661.17	
Giguère, Léopold	5,262.54	
Giguère, Réal	6,259.09	
Gilbert, Armand	7,773.16	
Gilbert, Florent	7,773.16	
Gilbert, Gilles	6,458.44	
Gingras, André	8,371.27	
Gingras, Claude	6,259.09	
Gingras, Jean-Jacques	8,470.78	
Gingras, Maurice	6,626.02	
Gingras, Norbert	7,255.70	
Gingras, Paul	10,165.08	
Gingras, Roland	6,626.02	
Girard, Mme D. Coderre	6,259.09	
Girard, Jean-Paul	6,657.78	
Girard, Joseph	7,454.98	
Girard, Louis-A	8,651.01	
Girard, Louis-Marie	5,860.46	
Girard, Marcel	7,056.35	
Girard, Mario	7,056.35	
Girard, Maurice (Montréal)	7,374.53	
Girard, Maurice (Port-Alfred)	7,274.95	
Girouard, Camille	8,072.21	
Giroux, Gilles	6,857.07	
Giroux, Jacques	6,676.97	
Giroux, Michel	9,032.45	
Giroux, Roland	6,776.61	
Gladu, Arthur	10,364.36	
Godfrey, Michael	5,679.37	
Godin, Paul-Henri	6,657.78	
Goiset, Jean	7,474.30	
Gonthier, André-Guy	7,255.70	
Gonthier, Jeannine	2,869.86	1,573.31
Gosselin, Fernand	7,274.95	
Gosselin, Moïse	8,271.50	
Goudreau, Jean-Paul	8,570.55	
Goulet, Charles	7,773.16	
Goulet, Claude	5,461.89	
Goulet, Égide	6,259.09	
Goulet, Eug.-Adrien	7,872.87	
Goyer, Bernard	5,459.80	
Goyette, Achille	8,470.78	
Goyette, Adrien	6,776.61	
Goyette, Paul	7,454.98	
Goyette, Walter	7,474.30	
Gratton, Omer	10,264.59	
Gratton, Yvon	8,470.78	
Gravel, François	6,259.09	
Gravel, Roland	6,577.33	
Green, Donna-Mae	5,148.11	
Grégoire, Renaud	6,857.07	
Grenier, Edgar	6,059.80	
Grenier, Jean	8,451.72	
Grenier, Léo-Paul	5,780.00	
Grenier, Rosaire	6,059.80	
Grimard, Jean-Yves	6,259.09	
Guay, J.-Roland-M	8,271.50	
Guénette, Jean-Paul	7,861.89	
Guérin, Roger	7,947.79	1,774.00
Guertin, Laurent	7,075.60	
Guévin, Jacques	5,461.89	
Guilbert, Roger	8,869.41	
Guillemette, Robert	5,063.26	
Guimont, Robert	6,059.80	
Guyot, Raymond	9,567.10	
Hallé, Antoine	10,165.08	
Hallé, Fernand	6,975.90	
Hamel, André	5,661.17	
Hamel, Benoît	7,255.70	
Hamel, Jean-Louis	7,454.98	
Hamel, René	8,072.21	
Hamelin, Jean	8,171.92	
Hamelin, Jean-Marie	7,255.70	
Hanna, Raymond	7,654.40	
Harbeck, Pierre-Louis	6,629.08	
Hardy, Eddie-D	5,860.46	
Harrison, Alfred	6,657.78	
Harvey, Jules	5,063.26	
Hasty, Jean-Pierre	6,458.44	
Hawken, Edwin-D	6,775.65	
Hayes, Oliver	5,860.46	
Hébert, André	7,573.94	
Hébert, Conrad-J	8,650.88	2,085.50
Hébert, Guy	9,839.53	
Hébert, Jean	8,651.01	
Hébert, Jules	7,673.58	
Hébert, Julien	8,053.09	
Hébert, Juliette	2,720.36	2,309.22
Hébert, Léonce	7,274.95	
Hébert, René	7,474.30	
Heints, Mme Marie-Ant	5,661.17	
Hénault, Régent	6,458.44	
Héroux, Jacques	7,573.94	
Héroux, Pierre	7,255.70	
Héroux, Réal	7,255.70	
Héroux, René	6,857.07	
Hêtu, Martial	7,773.16	
Hingray, Pierre	6,059.80	
Hivert, Geneviève	2,421.44	1,869.72
Hogue, Yvon	5,063.26	
Honeyman, Geo.-Michael	6,278.40	
Horton, George-Jens	5,262.54	
Houde, Reine	2,570.87	1,788.51
Hould, Gaston	7,673.58	
Houle, Jean-Marie	5,860.46	
Houyon, Alexandre	6,676.97	
Howson, Gerald	3,254.16	2,313.24
Huard, Louisette	2,570.87	2,039.12
Hudon, Aurèle	6,041.74	2,466.13
Hudon, Guy	5,262.54	
Hudon, Lionel	8,171.92	
Hudon, Lucien	6,657.78	
Hudon, Romain	6,059.80	
Huet, René	6,290.91	2,141.56
Hunter, Raoul	7,629.02	
Huot, Armand	7,573.94	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Huot, Maurice	7,872.87	
Huppé, Réal	7,872.87	
Iliesco, Mme Nathalie	7,454.98	
Isabelle, André	6,458.44	
Isabelle, Jean-Guy	9,168.47	
Isabelle, Paul	8,271.50	
Isabelle, Raymond	7,075.60	
Jacob, Jean-Paul	7,872.87	
Jacob, Maurice	7,573.94	
Jacques, Georges	9,268.11	
Jarry, André	7,056.35	
Jasmin, André	9,624.22	
Jasmin, Normand	6,059.80	
Jauron, Clovis	7,374.53	
Jean, Benoît	8,171.92	
Jeneault, Mme Jeannine	6,178.63	
Jetté, Roland	6,857.07	
Jobin, Paul-E	6,892.21	
Johnson, Conrad-F	6,657.78	3,146.85
Jolicoeur, Guy	7,056.35	
Jolicoeur, Lionel	7,673.58	
Joly, Jacques	6,059.80	
Jomphe, Charles	5,063.26	
Jossinet, Armand	8,969.18	
Joyal, Hector	9,770.49	
Julien, Robert	8,950.54	
Juneau, André	6,857.07	
Juneau, Claude	6,857.07	
Juneau, Geo.-Émile	9,168.47	
Kamuda, Zygmunt	5,262.54	
Karch, Jean-L	6,178.63	
Keane, Francis-A	6,476.70	
Kilfoil, Louis-E	7,773.16	
Koerbel, Kurt	6,418.68	
Labbé, Charles-E	6,857.07	
Labbé, Lionel	6,242.93	
Labelle, Edmond	11,958.89	
Laberge, J.-Roger	6,079.06	
Laberge, Roger	9,567.10	
Labissonnière, Ls-Chs	7,374.53	
Labonté, Paul-Émile	6,657.78	
Labranche, Paul-Eugène	7,255.70	
Labrecque, Lison	2,720.36	2,063.52
Labrecque, Pierre	6,059.80	
Labrie, Céline	5,063.26	
Labrie, Gérard	6,577.33	
Labrie, Pierrette	6,259.09	
Lacasse, Jean-Claude	5,661.17	
Lacasse, Roger	5,262.54	
Lacerte, Marcel	6,278.40	
Lachance, Régis	5,860.46	
Lacharité, Gérald	5,262.54	
Lacharité, Robert	8,220.61	
Lacoste, Roger	7,056.35	
Lacoursière, Odette	3,238.86	2,700.54
Lacroix, Paul	7,454.98	
Ladouceur, Maurice	5,461.89	
Laferrière, Frère Joachim	5,979.35	
Laflamme, Darie,	10,065.31	
Laflamme, Évariste	5,063.26	
Laflamme, P.-G	7,872.87	
Lafleur, E.-P	6,177.73	
Lafleur, Julien	7,056.35	
Lafleur, Marcel	6,975.90	
Lafleur, Roger	9,567.10	
Lafontaine, Denis	7,056.35	
Lafontaine, Jean-Marie	7,374.53	
Lafontaine, Paul-Émile	8,470.78	
Laforest, Côme	7,056.35	
Laforest, Léo	10,165.08	
Lafortune, Jean-Paul	7,573.94	
Lafrance, P.-E	7,836.93	
Lafrance, Pierre	9,875.61	
Lafrenière, Claude	6,857.07	
Lafrenière, Réal	6,458.44	
Lafrenière, Robert	5,860.46	
Lafrenière, Rodolphe	8,072.21	
Lagacé, Jean-Paul	6,857.07	
Lague, Léon	5,461.89	
Lajeunesse, Jean-Marie	8,470.78	
Lajoie, Paul	5,979.35	
Lajoie, Roger	7,773.16	
Laliberté, Roland	7,573.94	
Lalonde, Ernest	8,996.27	
Lalonde, Fernande	5,661.17	
Lamarre, Gaston	7,654.40	
Lambert, J.-L.-P	10,165.08	
Lambert, Jean-Marie	5,780.00	
Lamer, Bernard	5,063.26	
Lamontagne, André	6,259.09	
Lamontagne, Euclide	5,262.54	
Lamontagne, Gilles	6,893.41	
Lamontagne, Frère Henri	5,447.39	
Lamontagne, Maurice	7,075.60	
Lamontagne, Roland	5,979.35	
Lamothe, Jacques	8,072.21	
Lamothe, Jean-Arthur	7,573.94	
Lamothe, Maurice	5,165.43	
Lamothe, Paul-Émile	7,773.16	
Lamoureux, Chs-Édouard	5,294.26	
Lamoureux, Claude	7,056.35	
Lamoureux, Marie-Paule	8,670.13	
Lampron, Jean-Claude	6,458.44	
Lamy, François (Montréal)	7,056.35	
Lamy, François (Louiseville)	7,673.58	
Lamy, Georges	5,661.17	
Lamy, Gilles	5,661.17	
Landry, Chs-Arthur	8,171.92	
Landry, Claude	6,059.80	
Landry, François	7,274.95	
Landry, J.-Albert	10,563.65	
Landry, Lucien	5,262.54	
Landry, Rodrigue	5,063.26	
Landry, W.-Edmond	7,274.95	
Laneville, Yvon	6,259.09	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Langevin, Lauréat	5,879.77	
Langevin, Marc-Aurèle	5,661.17	
Langis, Omer	11,230.21	
Langlois, J.-L.-A	8,171.92	
Langlois, Michel	5,262.54	
Langlois, Pierre-A	6,259.09	
Langlois, Roger-P	15,000.00	
Lanouette, Jacques	7,972.57	
Lanouette, Yves	8,969.18	
Laperrière, André	6,059.80	
Laperrière, Gabriel-C	6,657.78	
Laperrière, J.-Jacques	8,869.41	
Laperrière, Maurice	7,573.94	
Laplante, Émile	7,773.16	
Laplante, Ernest	8,641.42	
Laplante, Jean-Claude	5,294.26	
Laplante, J.-Wilfrid	6,190.30	2,442.34
Laplante, Laurier	5,063.26	
Lapointe, Jacques	6,458.44	
Lapointe, Jean	6,975.90	
Lapointe, Jeanne	7,175.24	
Lapointe, Mariette	3,238.86	2,278.21
Lapointe, N.-Roger	6,059.80	
Lapointe, Robert	7,773.16	
Laquerre, Albert	5,063.26	
Laquerre, Françoise	5,194.30	
Larochelle, Guy	5,262.54	
Larochelle, J.-P	5,067.73	
Larochelle, Réal	8,137.67	
Larocque, Gilles	5,860.46	
Larocque, Paul	7,175.24	
Larose, Gérard	14,076.73	
Larose, Paul-E	13,207.28	2,239.24
Larose, Roger	7,972.57	
Larouche, Willie	6,477.69	
Larue, A.-A	5,679.37	
Latour, Denis	6,458.44	
Latrobe, Norbert	6,278.40	
Laurendeau, Madeleine	2,959.06	2,347.29
Lauzon, Raymond	6,789.21	
Lauzon, René	5,792.60	
Lavallée, Jules	6,259.09	
Lavallée, Jean	6,875.27	
Lavergne, Robert	7,773.16	
Lavigne, Claude	6,259.09	
Lavigne, Gilles	10,687.76	2,280.97
Lavigne, Jean-Claude	6,259.09	
Lavigne, Rémi	10,164.96	1,529.85
Lavigne, Yvon	6,458.44	
Lavoie, Arthur	6,059.80	
Lavoie, Camille	6,059.80	
Lavoie, Jacques	5,661.17	
Lavoie, Jean-Louis	5,860.46	
Lavoie, Jean-Paul	6,477.69	
Lavoie, Maurice	9,149.22	
Lavoie, Pierre	6,059.80	
Law, Mme Audrey-I	5,978.39	
Lebeau, André	5,780.00	
Lebel, Julien	7,374.53	
Leblanc, Florent	7,573.94	
Leblanc, G.-A	8,470.78	
Leblanc, Gaétan	7,056.35	
Leblanc, Jean-Claude	5,860.46	
Leblanc, Jean-Yves	7,374.53	
Leblanc, Jules	5,063.26	
Leblanc, Marcel	8,171.92	
Leblanc, Mario-Pierre	7,158.56	
Leblanc, Roger	5,780.00	
Leblond, Denis	5,661.17	
Leblond, Réal	6,259.09	
Lebrun, Guy	5,860.46	
Lebrun, Rosaire	7,056.35	
Lechasseur, J.-B.-Laval	5,661.17	
Leclair, Roméo	9,731.37	
Leclaire, Ovila	7,274.95	
Leclerc, Adjutor	8,271.50	
Leclerc, André	5,461.89	
Leclerc, Chs-Eugène	6,041.74	4,234.20
Leclerc, Claude	7,374.53	
Leclerc, Dominique	6,259.09	
Leclerc, Ferdinand	6,458.44	
Leclerc, Jean-Marie	5,461.89	
Leclerc, Roland	6,041.74	3,973.29
Leclerc, Yvanhoé	5,979.35	
Lecouedic, J.-A	6,676.97	
Ledoux, Rolland	5,860.46	
Leduc, Edmond	6,975.90	
Leduc, Placide	7,872.87	
Lee, Geo.-Albert	6,458.44	
Lefebvre, Adrien	5,627.59	
Lefebvre, Jean-Paul	7,374.53	
Lefebvre, Marcel	7,158.56	
Lefort, Bernard	10,231.48	
Lefort, Guy	7,872.87	
Légaré, Hélène	2,570.87	1,545.48
Légaré, Roland	7,474.30	
Legault, Émile	6,975.90	
Legendre, Claude	6,458.44	
Legroulx, Léopold	10,364.36	
Lemay, Mme Betha	5,879.77	
Lemay, Joseph	5,542.04	
Lemay, Marcel	6,259.09	
Lemay, Martial	5,690.30	
Lemelin, René	8,470.78	
Lemieux, Jean-Marie	5,262.36	
Lemieux, Jean-Paul	5,185.74	
Lemieux, Paul-Émile	9,155.18	
Lemire, Denis	7,374.53	
Lemire, Frs-Maurice	7,274.95	
Lepage, Jean-Guy	6,458.44	
Leriche, Philippe	6,775.65	
Leroux, Claude	5,661.17	
Leroux, Jean	9,514.86	
Lesage, Léon	9,567.10	
Lesage, Louis-Ovide	9,268.11	
Lescouarnec, Jean-Louis	8,969.18	
Lesieur, Denis	5,661.17	
Lessard, Claude	7,255.70	
Lessard, Émilien	5,661.17	
Lessard, Jean	8,051.44	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Lessard, Jean-Paul	5,063.26	
Lessard, René	6,059.80	
Lessard, Roméo	6,577.33	
Lestage, Armand	7,255.70	
Letellier, Luc	5,357.62	
Letestut, Gérard	8,470.78	
Létourneau, Anita	3,557.04	2,551.08
Létourneau, Florence	2,720.36	1,961.25
Létourneau, Jacques	5,461.89	
Létourneau, J.-B	7,721.01	
Levac, J.-Guy	6,059.80	
Levasseur, André	5,063.26	
Levasseur, Maurice	7,972.57	
Levasseur, Paul-Émile	7,374.53	
Levesque, Florian	6,059.80	
Levesque, G.-Majella	7,255.70	
Levesque, Guy	6,458.44	
Levesque, Paul-Émile	10,065.31	
Levesque, Réjean	5,860.46	
L'Hériault, Jean-R	5,860.46	
L'Hériault, Marcel	7,454.98	
L'Heureux, Jean	7,853.61	
L'Heureux, Lucien	7,474.30	
Limoges, Henri	7,573.94	
Limoges, Jean-Paul	7,872.87	
Linglet, André	7,255.70	
Lizotte, Daniel	6,458.44	
Locas, Jean-Guy	7,374.53	
Lockwell, Émile	9,285.85	
Loignon, J.-Adélard	7,872.87	
Loiselle, Gaétan	6,259.09	
Loiselle, Gérard	7,773.16	
Loiselle, Philippe	6,657.78	
Longpré, Yvon	5,661.17	
Lopez, Jose	8,969.18	
Loranger, Guy	6,577.33	
Loranger, Maurice	7,474.30	
Lord, Aimé	8,171.92	
Lord, Antonio	6,041.74	
Lord, J.-N.-E	5,792.60	
Lorrain, Mme Madeleine	8,612.79	
Loubert, Alphonse-M	5,063.26	
Lozeau, Aimé	5,501.21	
Lupien, J.-Paul	5,063.26	
Lusignan, Guy	7,175.24	
Lussier, Gilles	6,857.07	
Lyonnais, Roland	6,857.07	
MacDonald, Monica	5,380.41	
MacLennan, Colin-F	6,277.29	
MacPhee, Bernadette	5,994.28	
Mailhot, Marcel	5,461.89	
Mailloux, André	7,274.95	
Major, Jean-Guy	5,063.26	
Malboeuf, Jean-Paul	7,673.58	
Malenfant, Gérald	5,860.46	
Maltais, André	5,461.89	
Maltais, François	6,657.78	
Maltais, Maurice	6,059.80	
Marc-Aurèle, Paul	10,563.65	2,851.19
Marceau, Myriam	3,238.86	2,526.84
Marchand, Clément	5,262.54	
Marchand, Gilles	7,773.16	
Marchand, Jean	5,461.89	
Marchand, Ls-Philippe	5,649.84	
Marchand, Maurice	7,175.24	
Marchand, Paul-Émile	6,059.80	
Marchand, Roger	6,857.07	
Marcheterre, Ghislain	6,757.43	
Marcil, Julien	6,477.69	
Marcile, Yvan	6,857.07	
Marcille, David-N	8,470.78	
Marcotte, Gabriel	9,946.48	
Marcotte, Léonce	6,059.80	
Marcotte, Yvette	6,278.40	
Marineau, Rémi	5,262.54	
Marion, Marcel	7,175.24	
Marois, Roger	8,171.92	
Marsan, Jean-Guy	7,853.61	
Marshall, Donald-H	7,075.60	
Martel, André	3,939.01	2,307.63
Martel, Armand	8,569.31	3,247.83
Martel, Denys	5,661.17	
Martel, Émile	7,673.58	
Martel, Jean-Marc	6,059.80	
Martel, Marielle	2,959.06	1,950.18
Martel, Yves	6,259.09	
Martin, Gérald-A	7,768.19	
Martin, Jean-Marie	6,666.59	
Martin, Pierre	9,190.08	1,937.12
Martin, Yves	11,223.45	
Martineau, Charles-B	10,762.99	
Massé, Paul	7,773.16	
Massé, Pierre	5,461.89	
Massé, René	7,056.35	
Massicotte, Gabriel	6,041.74	1,634.54
Massicotte, Yvan	6,259.09	
Masson, Gilles	5,063.26	
Mathieu, Arthur	7,773.16	
Mathieu, Paul-Eugène	6,857.07	
Matte, Lucien	5,860.46	
Matte, Marcel	6,458.44	
Maurice, Gérard-U	8,969.18	2,143.39
Mayano, François-L	9,820.25	1,596.83
Mayer, Madeleine	3,238.86	1,763.18
Maynard, Florent	6,169.93	
Mayo, J.-Édouard	7,654.40	
Mayrand, Rémi	8,545.70	1,582.46
McCaughey, Andrew	7,374.53	
McGee, James-P	5,679.37	
McGrath, J.-R	9,567.10	
McIlhone, John	7,175.24	
McNabb, Peter	8,570.55	
Meilleur, Jean-Paul	8,470.78	
Melançon, Guy-Marcel	8,969.18	
Ménard, Charles-H	6,975.90	
Ménard, Gérard	6,178.63	
Ménard, Léo	7,673.58	
Ménard, Ubald	7,773.16	
Ménard, Vincent	8,252.38	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Mercier, Charles	7,274.95	
Mercure, Fernand	6,458.44	
Mérineau, Raoul	11,146.89	
Messier, Bernard	5,649.84	
Messier, Léoncien	7,374.53	
Messier, Royal	5,063.26	
Methé, Jean	8,681.51	
Métivier, Gilles	6,418.68	1,632.46
Meunier, Claude-G	5,860.46	
Meunier, Jacques	6,059.80	
Meunier, Lucien	7,255.70	
Meunier, Richard	6,458.44	
Michaud, Jean-Paul	7,654.40	
Michaud, Noël	7,573.94	
Migneault, Alexandre	7,953.32	
Milette, Claude	5,661.17	
Milette, Jacques	6,079.06	
Milette, Jean-Marc	8,171.92	
Milette, Laurent	7,474.30	
Mimeault, Maurice	7,474.30	
Minville, Albert	8,072.21	
Miron, René	6,975.90	
Miron, Yves	8,969.18	
Miville, Jules-André	6,477.69	
Miville, Renaud	8,969.18	
Moisan, Noël	6,278.40	
Moisan, Walter	7,229.05	
Mollenthiel, Guy	6,458.44	
Monarque, Lucien	9,789.38	
Moncion, Hubert	7,374.53	
Mondor, Isidore	8,171.92	
Monette, Paul-Émile	6,975.90	
Mongeau, Albert	8,072.21	
Mongeau, Claude	5,461.89	
Mongrain, Cyrille	7,474.30	
Mongrain, Roger	5,461.89	
Montminy, Lomer	7,274.95	
Montplaisir, Claude	5,860.46	
Montreuil, Chs-Auguste	6,290.91	3,345.74
Montreuil, Jean	6,975.90	
Montreuil, Roland	5,461.89	
Moore, Georges	10,663.29	
Moore, Raymond	7,654.40	
Moquin, Jean	5,262.54	
Mordret, Jacques	6,629.08	
Moreau, Mathieu	7,373.63	
Morel, Gaston	5,063.26	
Morency, Claude	5,262.54	
Morency, Pierre	6,066.61	
Morency, Robert	7,573.94	
Morgentaler, Robert	8,171.92	
Morier, Lucille	5,501.25	
Morin, Jacques	9,567.10	
Morin, Magella	5,063.26	
Morin, Marc	7,543.68	
Morin, Micheline	2,869.90	2,020.30
Morin, Robert-P	11,958.89	
Morin, Yvan-R	5,151.56	
Morin, Yvon	6,458.44	
Morisset, Luc-Henri	7,673.58	
Morissette, Jean-Paul	5,783.86	
Morissette, Maurice	6,259.09	
Morissette, Robert	8,570.55	
Morneau, André	6,458.44	
Morneau, Armel	6,079.06	
Moses, Lomer	5,262.54	
Mottard, J.-Conrad	6,278.40	
Munroe, David	8,881.84	
Nadeau, Ange-Albert	7,374.53	
Nadeau, Bernadette	5,780.00	
Nadeau, Claude	6,657.78	
Nadeau, Cléo	7,454.98	
Nadeau, Grégoire	5,063.26	
Nadeau, Rosaire	6,512.60	
Nadon, Claude	5,860.46	
Nantel, Roland	8,072.21	
Nepveu, Roger	6,657.78	
Noël, Claude	5,661.17	
Noël, Denis	7,255.70	
Noël, Jules-A	6,688.64	
Nolet, Julien	5,461.89	
Nolin, Alice	9,168.47	
Nolin, Richard	5,461.89	
Normand, Paul-Henri	6,676.97	
Normand, Raoul	9,367.75	
Normand, Yves	5,661.17	
Normandeau, Mme G	7,673.58	
Normandeau, Lucien	10,563.65	
Normandeau, Mme Simonne	5,461.89	
Normandin, Maurice	7,474.30	
Norris, Carl-E	5,679.37	
Nottet, Willy	6,377.92	
Numainville, Ls-Bernard	10,245.70	
O'Keefe, Patrick	5,679.37	
Oligny, Maurice-D	6,975.90	
Olivier, Gérard	5,661.17	
Ollivier, Jean-Pierre	5,461.89	
Olsen, Harry	8,072.21	
Ouellet, Anatole	7,355.41	
Ouellet, Jean-Paul	6,259.09	
Ouellet, Marcel	6,776.61	
Ouellet, Pierre	6,418.68	3,662.30
Ouellet, Rodolphe	7,972.57	
Ouellet, Roland-L	8,969.18	
Ouellet, Théobald	6,259.09	
Ouellette, Ghislaine	2,421.44	2,026.53
Ouimet, Jean	8,371.27	
Ouimet, Lucile	7,748.36	
Pagé, Gérard	6,259.09	
Pageau, Victor	5,175.70	
Paillé, Robert	5,461.89	
Painchaud, Jean-Paul	5,063.26	
Papillon, Paul	5,294.26	2,705.73
Papineau, Richard	5,860.46	
Paprocki, Chester	5,860.46	
Paquet, André	6,059.80	
Paquet, Jean-Roch	6,657.78	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Paquette, André	7,872.87	
Paquette, Annette	6,278.40	
Paquette, Fernand	8,451.72	
Paquette, Jean-Marie	6,458.44	
Paquette, Paul	8,470.78	
Paquette, René	6,975.90	
Paquin, Claire	6,178.63	
Paquin, Geo.-André	5,461.89	
Paquin, Jules-A	8,271.50	
Paquin, Lucien	7,773.16	
Paquin, Robert	8,670.13	
Paquin, Roland	7,056.35	
Paradis, Guy	6,458.44	
Paradis, Jacques	6,418.68	2,215.39
Paradis, Léopold	7,654.40	
Paradis, Normand	5,063.26	
Paradis, Youvil	6,059.80	
Pardiac, Paul-Émile	5,661.17	
Paré, Clément	9,662.05	
Paré, Jean	8,347.25	1,634.37
Parent, Mgr Alphonse-M	9,567.10	
Parent, Gérard (Arts appliqués, Montréal)	6,577.33	
Parent, Gérard (Automobile, Montréal)	5,780.00	
Parent, Gérard (Section-Ouest, Montréal)	7,654.40	
Parent, J.-Raymond	6,577.33	
Parent, Louis	8,969.18	
Parent, Marie-Anna	6,278.40	
Parent, Michel	5,461.89	
Parent, Omer	11,121.52	
Paris, Camille	6,259.09	
Paris, Paul-Émile	7,255.70	
Partous, Georges-Jean	7,374.53	
Partyka, Thaddeus	6,259.09	
Patry, Louis	6,178.63	
Pauzé, André-Elzéar	8,072.21	
Payment, Pierre-Léger	8,072.21	
Pednault, David	8,171.92	
Pelchat, Léon	5,879.77	
Pelchat, Ls-Philippe	5,860.46	
Pellerin, André	5,063.26	
Pellerin, Jean-Marc	6,857.07	
Pellerin, Lucien	5,262.54	
Pellerin, Onil	5,780.00	
Pelletier, Adrien	6,857.07	
Pelletier, Bertrand	6,657.78	
Pelletier, Georges	7,156.12	
Pelletier, Ginette	2,421.44	1,544.06
Pelletier, J.-Antonio	13,811.84	
Pelletier, Jacques (Mont-Joli)	5,860.46	
Pelletier, Jacques (Sorel)	8,470.78	
Pelletier, Jean-Yves	6,159.51	
Pelletier, Laurette	3,557.04	1,918.63
Pelletier, Léon	8,072.21	
Pelletier, Marcel	5,661.17	
Pelletier, Maurice (Montréal)	7,972.57	
Pelletier, Maurice (Joliette)	8,470.78	
Pelletier, Ray	6,259.09	
Pelletier, Rita	3,557.04	2,179.10
Péloquin, Florent	6,458.44	
Pépin, Edmond	6,026.22	
Pépin, Joseph	7,573.94	
Pépin, Thérèse	6,079.06	
Perreault, Georges	8,570.55	
Perreault, Serge	5,860.46	
Perron, Adéodat	10,563.65	
Perron, André	5,661.17	
Perron, Denis (Granby)	6,857.07	
Perron, Denis (Joliette)	6,975.90	
Perron, Gabriel	5,860.46	
Perron, J.-André	7,673.58	
Perron, Réal	5,628.59	
Pesant, André	6,259.09	
Petitclerc, Victor	7,573.94	
Pettigrew, Maurice	6,059.80	
Phénix, Serge	7,454.98	
Phénix, Yves	6,458.44	
Picard, Clément	8,451.72	
Picard, Gaspard	5,661.17	
Picard, Jean	5,232.44	
Piché, Gilles	8,844.67	
Piché, Paul-Aimé	6,477.69	
Pichet, Pierre	7,056.35	
Pichette, Normand	6,657.78	
Piette, Onésime	10,831.79	
Pilven, Georges	8,451.72	
Pinard, Bertrand	5,661.17	
Pinel, Albert	6,458.44	
Piotte, Fernand	6,059.80	
Pitre, Denis	6,657.78	
Plamondon, Jules-Albert	7,175.24	
Plamondon, Léo	6,458.44	
Plamondon, Marius	11,958.89	
Planchard, J.-C	6,059.80	
Plante, Arthur	7,474.30	
Plante, Fernand	8,171.92	
Plante, Hervé	7,186.85	
Plante, Jacques	5,063.26	
Plante, Odina	6,059.80	
Plouffe, Ls-Philippe	5,003.00	
Plouffe, Roger	6,857.07	
Plouffe, Wilbrod	9,766.45	
Plourde, Paul	6,059.80	
Poiré, Chs-Hector	8,470.78	
Poirier, Antonin	6,876.32	
Poirier, Augustin	6,059.80	
Poirier, Émile	8,470.78	
Poirier, Gérard-R	7,474.30	
Poirier, Jean	7,374.53	
Poirier, Louise	2,570.87	2,404.81
Poirier, Marcel	6,059.80	
Poirier, Thérèse	6,857.07	
Poissant, Claude	7,156.12	
Poisson, Jean-Marc	5,262.54	
Poisson, L.-Lionel	10,648.69	
Poitras, Albert	7,255.70	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Poitras, Léandre	5,661.17	
Poitras, Yvon	7,056.35	
Poliquin, Jacques	5,461.89	
Porlier, Marius	5,461.89	
Portelance, J.-E.-Robert	6,079.06	
Pothier, Armand	6,776.61	
Potvin, Camille-G	8,171.92	
Potvin, Gilles	5,661.17	
Potvin, Jacques	6,059.80	
Potvin, Jean-Camille	5,661.17	
Poulin, Denis	6,259.09	
Poulin, Gérard (Administration, Québec)	7,449.49	
Poulin, Gérard (Automobile, Québec)	5,461.89	
Poulin, Jean-Luc	5,860.46	
Poulin, Lionel	10,065.31	
Poulin, Marc-André	7,454.98	
Poulin, Ulric	8,969.18	
Pouliot, Ghislain	5,751.06	
Pouliot, Joseph-Aimé	7,075.60	
Pouliot, Luc	6,458.44	
Pouliot, Victor	9,168.47	
Powers, Maurice	6,458.44	
Prescott, Marcel-R	7,754.04	
Préseault, François	6,247.70	
Preston, J.-William	7,773.16	
Prince, Pierre	5,252.07	
Pronovost, René	6,059.80	
Proteau, Jacques	6,857.07	
Proteau, Maurice	5,294.26	3,307.19
Proulx, Alexandre	7,175.24	
Proulx, André	4,833.32	1,816.82
Proulx, Armand	7,654.40	
Proulx, Claude	5,860.46	
Proulx, Fernand	8,470.78	
Proulx, Guy	7,255.70	
Proulx, Jean-Guy	4,935.53	2,538.73
Proulx, J.-Maurice	9,666.68	
Proulx, J.-P	9,250.00	
Proulx, Lionel	8,470.78	
Proulx, Réginald	8,171.92	
Provencher, Arsène	7,573.94	
Provost, Thérèse	6,278.40	
Pruneau, Gilles	5,461.89	
Prunier, Neil	8,470.78	
Puvilland, Roger	6,079.06	
Quenneville, Ulric	8,570.55	
Quintal, Yvan	5,860.46	
Raby, Bruno	5,661.17	
Racette, Yves	6,059.80	
Racine, André	5,661.17	
Racine, Robert	8,271.88	
Raiche, R	6,290.91	3,352.22
Rainville, Fernand (Montréal)	8,171.92	
Rainville, Fernand (Asbestos)	6,959.24	
Rainville, Paul	8,551.24	
Rainville, Roch	7,853.61	
Rajotte, Josaphat	8,072.21	
Rancourt, Roland	7,454.98	
Raymond, Léon	5,262.54	
Raymond, Maurice	11,640.71	
Reed, Yvon	6,477.69	
Régis, Jacques	5,262.54	
Reid, Nicole	2,472.96	1,591.04
Renaud, André	7,872.87	
Renaud, Gérard	7,474.30	
Renaud, Maurice	7,654.40	
Renauld, Jean	9,994.60	
René, Jacques	5,063.26	
Reux, Georges-Paul	5,063.26	
Rhainds, Chs-Édouard	6,477.69	
Rheault, Yvan	6,657.78	
Rheault, Yvonne	3,557.04	1,744.95
Rhéaume, François	8,171.92	
Rhéaume, Marcel	6,059.80	
Ricard, Alain	5,661.17	
Ricard, Guy	8,171.92	
Ricard, Jean-Guy	6,458.44	
Richard, Albini	5,780.00	
Richard, Alfred	5,461.89	
Richard, Rodrigue	5,860.46	
Richard, Yolande	5,380.41	
Rinfret, J.-Marc	7,373.63	
Rioux, Lucienne	5,381.37	
Rivard, Gilles	5,063.26	
Rivard, Paul	8,072.21	
Rivard, Suzanne	7,654.40	
Riverin, Robert	8,470.78	
Roberge, Justin	6,028.04	
Roberge, Noël	8,053.09	
Robert, Antonio	9,168.47	1,856.32
Robichaud, Adolphe	5,780.00	
Robichaud, Augustin	10,065.31	
Robichaud, Jacques	5,965.36	
Robindaine, John-Peter	6,857.07	
Robitaille, Sonio-J	10,962.28	
Rocher, Guy	7,175.24	
Rochette, Marcel	8,171.92	
Rochon, J.-Marcel	6,178.63	
Rochon, Roland	7,773.16	
Rompré, Florian	8,371.27	
Ross, J.-Léopold	6,789.21	
Rossignol, Gaston-M	5,461.89	
Rouette, Chs-Édouard	5,543.44	3,874.77
Rouette, Jean-Claude	6,458.44	
Rouleau, Guy	7,872.87	
Rousseau, Frémont	6,975.90	
Rousseau, Georges	5,461.89	
Rousseau, Jacques	5,262.54	
Roy, Agathe	2,570.87	1,867.49
Roy, André	5,860.46	
Roy, François	6,189.69	
Roy, Jean-Guy	5,461.89	
Roy, Jean-Paul	8,171.92	
Roy, Lucien	5,661.17	

	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses
Roy, Martial	6,041.74	
Roy, Maurice	5,461.89	
Roy, Michel	6,458.44	
Roy, Nicole	2,354.53	1,913.41
Roy, Rock	6,825.30	
Roy, Sylvain	8,171.92	
Roy, Ubald	8,371.27	
Royal, Michel	5,661.17	
Royer, Charles	5,661.17	
Sabey, Mme Ph.-Ruth	5,380.41	
Sabouret, Georges	8,171.92	
Sabourin, Claude	7,454.98	
St-Amant, Antoine	9,567.10	
St-Arnaud, François	9,168.47	
St-Arneault, Lucien	7,863.87	
St-Cerny, Claude	6,178.63	
St-Charles, Alphonse	7,474.30	
St-Denis, Jeanne	5,780.00	
St-Denis, Roland	7,056.35	
St-Germain, Réal	6,059.80	
St-Germain, Viateur	5,860.46	
St-Hilaire, Alphonse	5,294.27	
St-Jean, J.-Henri	7,773.16	
St-Laurent, Françoise	2,570.87	1,828.46
St-Laurent, Marcel	6,225.50	
St-Laurent, Marius	6,657.78	
St-Maurice, J.-A.-R	9,268.11	
St-Onge, Charles	6,059.80	
St-Onge, Gérard	5,063.26	
St-Onge, Sylfrid	5,879.77	
St-Pierre, André	6,259.09	
St-Pierre, Eugène	6,178.63	
St-Pierre, François	6,059.80	
St-Pierre, Guy	6,259.09	
St-Pierre, J.-Paul	5,063.26	
St-Pierre, Raoul	8,171.92	
St-Pierre, Réal	5,063.26	
St-Pierre, Roland	7,374.53	
Ste-Marie, Armand	6,577.33	
Salembier, Henri	5,461.89	
Sammut, Pierre	6,458.44	
Samson, Henri-Paul	7,374.53	
Samson, Yves	5,461.89	
Sansregret, Jean-Pierre	6,975.90	
Saumure, Eugène	6,676.97	
Sauriol, André	7,056.35	
Sauvageau, Ls-Philippe	7,474.30	
Sauvé, Paul-Émile	7,075.60	
Savard, Eugène	5,322.37	
Savard, Gérard	5,461.89	
Savaria, G	6,259.09	
Schneeberger, Eug.-C	5,359.89	
Seers, Fernand	7,175.24	
Séguin, Alexandre	5,262.54	
Séguin, Hubert	10,845.76	
Séguin, J.-Romuald	7,255.70	
Sénécal, Gérard	7,872.87	
Sénécal, Irène	10,663.29	
Sénéchal, Gérard	5,661.17	
Servais, Ls-Philippe	7,075.60	
Sgroi, René	6,178.63	
Sheehy, Jacques	5,461.89	
Simard, André	6,259.09	
Simard, Jean	10,364.36	
Simard, Jean-Paul	5,461.89	
Simard, Joseph-Élie	7,175.24	
Simard, Louis-A	6,789.21	
Simard, Louis-Michel	6,059.80	
Simard, Louisette	2,959.06	1,851.82
Simard, Lucien	6,657.78	
Simard, Marcel	6,458.44	
Simard, Maurice	5,063.26	
Simard, Rodrigue	6,259.09	
Simard, Roméo	6,178.63	
Simoneau, Paul-André	6,059.80	
Simonneau, Nicole	2,421.44	1,617.18
Sirois, Paul	8,053.09	
Soeur M.-Laurent-de-Rome	7,175.24	
Sokolyk, Vladimir	9,567.10	
Sontra, Louis	7,056.35	
Sormany, Roger	9,268.11	
Soucy, Jean	8,625.62	
Soucy, Mathieu	8,869.41	
Spénard, Jacques	9,168.47	
Spiègle, Édouard	7,303.75	
Stében, Georges	8,570.55	
Stewart, Bernard	6,418.68	2,591.21
Sullivan, Édouard	7,773.16	
Sweigard, Mme Jean-P	5,380.41	
Talbot, Henri	8,171.92	
Talbot, J.-B	8,171.92	
Talbot, Monique	3,417.71	2,445.91
Tanguay, Edmond	7,748.37	
Tanguay, Gaston	9,168.47	
Tanguay, Jean-Louis	6,857.07	
Tessier, Florent-G	9,268.11	
Tessier, Ronald	6,975.90	
Tétreault, Edmond	7,374.53	
Tétreault, Gaston	5,262.54	
Tétreault, Léon	7,773.16	
Thériault, Gérard	6,259.09	
Thériault, J.-Louis, (Montréal)	6,577.33	
Thériault, Jean-Louis (Cap-de-la-Madeleine)	5,860.46	
Therrien, Guy	6,458.44	
Therrien, Jacques	5,860.46	
Therrien, Yves	5,661.17	
Thibault, Joseph	6,278.40	
Thibault, Louis-Marie	5,132.09	
Thibault, Olida	8,171.92	
Thibault, René	9,168.47	
Thibault, Rosaire	7,474.30	
Thibeault, Benoît	5,063.26	
Thibeault, Lionel	8,382.58	
Thibodeau, Rosaire	8,171.92	
Thiffault, Jean-Guy	7,255.70	
Thiffault, Louison	5,262.54	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Thomassin, Jacques	6,458.44	
Thuot, Armand	10,207.11	
Thuot, E.-René	8,470.78	
Timmons, Georges	9,183.10	
Touchette, Wilfrid	8,171.92	
Tourigny, J.-Claude	5,461.89	
Trahan, Rémi	9,647.62	
Tremblay, Bernard	7,474.30	
Tremblay, Donald	5,063.26	
Tremblay, Edgar	6,059.80	
Tremblay, Égide	5,661.17	
Tremblay, Gérard (Chicoutimi)	7,056.35	
Tremblay, Gérard (Montréal)	7,175.24	
Tremblay, Hervey	5,262.54	
Tremblay, Hilarion	5,262.54	
Tremblay, J.-Albert	7,872.87	
Tremblay, Jean-Noël	6,259.09	
Tremblay, Jules	5,461.89	
Tremblay, Michel	5,461.89	
Tremblay, Olivier	10,261.69	
Tremblay, Raymond	5,860.46	
Tremblay, Robert (Chicoutimi)	5,063.26	
Tremblay, Robert (La Tuque)	5,661.17	
Tremblay, Roch	10,065.31	
Tremblay, Roger	6,577.33	
Trépanier, Georges	7,056.35	
Trépanier, J.-Guy	7,554.75	
Trépanier, Victorin	7,754.04	
Trottier, Ghislain	6,059.80	
Trottier, Ludger	7,573.94	
Trottier, Paul	8,451.72	
Trottier, Paul-Arthur	5,860.46	
Trottier, Raymond	6,259.09	
Trottier, Vincent	6,259.09	
Trudeau, Vianney	8,438.71	
Trudel, Chs-Édouard	5,979.35	
Trudel, Paul-Émile	5,860.46	
Trudelle, Ambroise	8,470.78	
Trudelle, Jacques	6,059.80	
Turcotte, Huguette	2,720.36	2,334.44
Turcotte, Jean-Marie	8,850.35	
Turcotte, Jean-Paul	5,917.35	
Turcotte, Léonard-A	8,171.92	
Turcotte, Paul-Émile	5,860.46	
Turgeon, Carmelle	2,421.44	2,242.44
Vachon, Walston	9,268.11	
Vadnais, Robert	7,056.35	
Vaillancourt, Claude	6,059.80	
Vaillancourt, Marius	6,259.09	
Vaillancourt, Nicole	5,110.65	
Vaillancourt, Réjean (Sherbrooke)	5,262.54	
Vaillancourt, Réjean (Victoriaville)	5,661.17	
Valente, Richard-E	6,177.73	
Vallée, Pierre-A	7,474.30	
Valois, Germaine	3,438.21	1,511.28
Van Marsenille, Yves	6,657.78	
Vandenberghe, Jean	6,059.80	
Végiard, Marguerite	6,377.92	
Veilleux, Rosaire	6,776.61	
Venne, Claude	7,222.95	
Verdier, Mme Marcelle	6,458.44	
Verdon, Gérard	5,272.90	
Verreault, Martial	6,259.09	
Verreault, Michel	5,860.46	
Verville, Frédéric	6,975.90	
Vezeau, Isidore	8,171.92	
Vézina, Benoît	5,262.54	
Vézina, Jean-Paul	6,676.97	
Vézina, Noël	5,661.17	
Vézina, Paul (Québec)	5,063.26	
Vézina, Paul (Matane)	6,059.80	
Vézina, Roger	7,522.12	
Vidal, Pierre	6,259.09	
Viel, Albert-T	8,791.78	
Vien, Joseph	6,857.07	
Vigeant, Denis	7,654.40	
Vigouroux, Roland	6,059.80	
Villemaire, Marcel	5,661.17	
Villemure, Alcide	9,268.11	
Villeneuve, Jean-Paul	9,082.91	
Villiard, Léo	6,059.80	
Vincent, Émile	8,969.18	
Vincent, J.-René	8,171.92	
Vincent, Paul	6,259.09	
Vincent, Roméo	6,876.32	
Vinet, François	10,962.28	
Voisard, J.-Ernest	7,573.94	
Voyer, J.-Armand	6,975.90	
Wayland, John-W	6,775.65	
Weber, Roland	7,853.61	
Webster, Arthur-J	8,053.09	
Werry, W.-W	10,364.36	
Westman, Richard	5,780.00	
White, Sylvester-F	11,261.88	
Willett, Harry-W	7,673.58	
Wolfe, Robert	6,857.07	
Yale, Wilfrid	8,371.27	
Yelle, Gaétan	5,661.17	
Zigby, Jacques-E	6,477.69	1,608.40

Autres traitements — Other salaries: (2,235) 5,938,211.01; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 83,682.02. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,196.70. Frais de voyage — Travelling expenses: Institut coopératif Desjardins 2,253. Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 220,322.67. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 4,941.67.

* * *

État des sommes accumulées au crédit du ministère de l'Éducation
Statement of accumulated Sums to the Credit of the Department of Education

Solde disponible au 31 mars 1964 — Balance available as at March 31, 1964:			
Comité catholique — Catholic Committee		1,021,822.85	
Comité protestant — Protestant Committee		127,781.46	1,149,604.31
Virements à — Transfers to:			
Instruction publique — Education:			
Article — Item 1	60,000.00		
" 2	155,000.00		
" 3	12,000.00		
" 7	65,000.00		
" 11	180,000.00	472,000.00	
Jeunesse — Youth:			
Article — Item 1	411,000.00		
" 27	30,000.00		
" 28	188,500.00	629,500.00	1,101,500.00
Solde disponible au 31 mars 1965 — Balance available as at March 31, 1965			$ 48,104.31

Fonds des licences de mariage — Marriage License Fund

Recettes nettes de 1963/64 provenant d'honoraires sur licences émises — Net receipts of 1963/64 from fees on licenses issued	$ 38,003.00
Solde en fidéicommis au 31 mars 1965 — Balance in trust funds as at March 31, 1965	$ 38,003.00

Service d'hygiène publique dans les écoles protestantes
Public Health Service in Protestant Schools

Dépenses — Expenditures	*95,966.62*
Moins recettes provenant du ministère de la Santé, Service d'hygiène publique — Less receipts from Dept. of Health, Public Health Service	102,918.50
Excédent des recettes — Excess of receipts	6,951.88
Solde en fidéicommis au 31 mars 1964 — Balance in trust funds as at March 31, 1964	35,743.20
Solde en fidéicommis au 31 mars 1965 — Balance in trust funds as at March 31, 1965	$ 42,695.08

Subventions — Grants ($80,969.29):

COMMISSIONS SCOLAIRES PROTESTANTES — PROTESTANT SCHOOL BOARDS: *Argenteuil:* Lachute, 3,478.83, Morin Heights, 1,515.35; *Bonaventure:* Chaleur Bay, 1,497.17, Shigawake-Port-Daniel, 2,029.04; *Châteauguay:* Châteauguay: 3,627.07; *Gatineau:* Aylmer, 3,866.89; *Jacques-Cartier:* West Island, 11,594.78; *Laval:* Greater St-Martin, 5,224.77; *Québec:* Greater Québec, 2,685.65; *Shefford:* Waterloo, 3,574.17; *Stanstead:* Stanstead, 3,263.93; *Terrebonne:* Laurenvale, 2,484.12. *Prot. Central School Boards:* Brome County, 3,306.76, Chambly County, 8,667.09, Compton County, 3,717.95, MacDonald, 10,203.34, Papineau County, 3,504.83, Pontiac County, 3,444.83, Richmond-Drummond-Arthabaska, 3,282.72.

Autres dépenses — Other Expenses:

Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social — Dept. of National Health and Welfare, Ottawa, (Service d'hygiène publique — Public Health Service), 14,997.33.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

352 1—Administration:

1—Traitements — Salaries.....
2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
3—Frais de bureau — Office expenses.....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles.....

Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....

352 2—Services de protection de la jeunesse, y compris subventions — Youth protection services, including grants:

1—Direction générale — General administration:
1—Traitements — Salaries.....
2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
3—Frais de bureau — Office expenses.....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles.....

2—Écoles de protection — Protection schools:
1—Traitements — Salaries.....
2—Frais de voyage et rapatriement des enfants — Travelling expenses and repatriation of children.....
3—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses.....
4—Pension et frais médicaux — Board and medical expenses.....

3—Services de probation — Probation services:
1—Traitements — Salaries.....
2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
3—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses.....

4—Centres d'accueil — Reception centres:
1—Traitements — Salaries.....
2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
3—Frais de bureau — Office expenses.....
4—Pension et nourriture — Board and food.....
5—Vêtements, lingerie et buanderie — Clothing and laundry.....
6—Frais médicaux et honoraires — Medical expenses and fees.....
7—Autres dépenses — Other expenses.....

5—Cliniques d'aide à l'enfance — Child aid clinics:
1—Traitements — Salaries.....
2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
3—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses.....

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	 Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
533,700		533,700	471,514.29		62,185.71
25,000	10,000	35,000	31,836.50		3,163.50
148,600		148,600	135,436.01		13,163.99
60,000	*10,000*	50,000	49,908.82		91.18
767,300		767,300	688,695.62		78,604.38
			975.00	975.00	
767,300		767,300	687,720.62	975.00	78,604.38
52,900		52,900	46,205.93		6,694.07
6,000		6,000	5,015.28		984.72
8,700		8,700	1,039.07		7,660.93
49,000		49,000	43,195.69		5,804.31
158,100		158,100	130,674.70		27,425.30
55,000		55,000	54,609.50		390.50
3,000		3,000	1,220.54		1,779.46
3,700,000	*125,000*	3,575,000	3,398,758.46		176,241.54
545,300		545,300	494,831.65		50,468.35
65,000	25,000	90,000	83,187.41		6,812.59
7,200		7,200	5,528.55		1,671.45
1,142,000	35,000	1,177,000	990,962.89		186,037.11
2,000	500	2,500	2,497.08		2.92
4,000	*500*	3,500	1,113.74		2,386.26
135,000		135,000	122,667.95		12,332.05
45,000		45,000	24,379.80		20,620.20
18,000		18,000	17,871.05		128.95
56,000		56,000	53,076.03		2,923.97
223,600		223,600	196,500.52		27,099.48
2,000		2,000	1,081.99		918.01
500		500	436.68		63.32

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

6—Centre Berthelet — Berthelet Centre, Rivière-des-Prairies:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Pension et nourriture — Board and food
5—Vêtements, lingerie et buanderie — Clothing and laundry
6—Frais médicaux et honoraires — Medical expenses and fees
7—Autres dépenses — Other expenses

7—Prévention de la délinquance juvénile: subventions — Prevention of juvenile delinquency: grants

Moins remboursements — Less reimbursements

354 3—Commission des Allocations sociales du Québec et services d'assistance sociale, y compris subventions — Québec Social Allowances Commission and Social Assistance Services, including grants:

1—Commission des Allocations sociales du Québec: administration et bureaux régionaux — Québec Social Allowances Commission: administration and regional offices:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Examens médicaux — Medical examinations
6—Enquêtes spéciales — Special investigations

2—Services d'assistance sociale — Social Assistance Services: administration:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions

3—Allocations aux personnes âgées de 65 à 70 ans — Allowances to persons aged 65 to 70 years
4—Allocations aux personnes invalides — Allowances to disabled persons
5—Allocations aux aveugles et frais chirurgicaux — Allowances to blind persons and surgical expenses
6—Allocations aux veuves et femmes célibataires âgées de 60 à 65 ans — Allowances to widows and spinsters from 60 to 65 years of age
7—Suppléments de pension aux personnes âgées de 70 ans et plus — Supplementary pensions to persons 70 years of age or over
8—Allocations d'assistance à domicile aux personnes employables ou non — Allowances for home assistance to persons employable or not
9—Allocations aux mères nécessiteuses, y compris suppléments — Allowances to needy mothers, including supplements
10—Allocations aux élèves âgés de 16 à 18 ans — Allowances to pupils aged 16 to 18 years.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
337,700	100,000	437,700	310,354.06		127,345.94
2,000	500	2,500	2,445.60		54.40
3,000		3,000	1,480.89		1,519.11
40,000	*10,000*	30,000	28,371.92		1,628.08
7,000	*500*	6,500	3,467.32		3,032.68
5,000		5,000	4,998.13		1.87
59,000		59,000	50,464.64		8,535.36
300,000	*25,000*	275,000	265,023.21		9,976.79
7,032,000		7,032,000	6,341,460.28		690,539.72
20,000		20,000	26,854.59	705.00	6,149.59
7,012,000		7,012,000	6,314,605.69	705.00	696,689.31
4,129,000	*210,000*	3,919,000	3,907,670.27		11,329.73
325,000		325,000	303,175.46		21,824.54
282,500		282,500	263,289.28		19,210.72
350,000	*25,000*	325,000	306,414.08		18,585.92
100,000		100,000	68,713.21		31,286.79
10,000		10,000	3,608.50		6,391.50
726,500	*40,000*	686,500	669,560.87		16,939.13
40,000		40,000	37,267.83		2,732.17
16,000		16,000	1,930.33		14,069.67
40,000		40,000	10,947.35		29,052.65
34,700,000	50,000	34,750,000	34,733,937.14		16,062.86
19,000,000	*275,000*	18,725,000	18,689,846.81		35,153.19
2,700,000	*50,000*	2,650,000	2,632,816.82		17,183.18
6,500,000	*275,000*	6,225,000	6,217,669.78		7,330.22
1,000,000	350,000	1,350,000	1,340,148.42		9,851.58
64,000,000	1,500,000	65,500,000	65,498,922.77		1,077.23
21,000,000	75,000	21,075,000	21,067,715.20		7,284.80
14,000,000	*400,000*	13,600,000	13,593,150.25		6,849.75

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

11—Allocations aux personnes non employables placées en institutions ou en foyers pour soins spéciaux — Allowances to unemployable persons placed in institutions or in homes for special care.....
12—Assistance à l'enfance — Child assistance.....
13—Contributions et subventions — Contributions and grants.....
14—Aménagement, réparation, entretien d'immeubles et autres frais — Equipment, repair, maintenance of buildings and other expenses.....

Moins remboursements — Less reimbursements.....

365 4—Comité d'étude et d'information sur l'alcoolisme — Committee for study and information on alcoholism:

1—Traitements — Salaries.....
2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
3—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses.....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....
5—Publicité éducative — Educational publicity.....
6—Recherches et publication de rapports — Studies and publication of reports.....

365 5—Subventions à diverses institutions — Grants to various institutions.....

366 6—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses.....

Dépenses en immobilisations — Capital Expenditures:

366 7—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement — Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment:

1—Centre d'accueil Providence, Louiseville.....
2—Foyer Notre-Dame-des-Neiges, Trois-Pistoles.....
3—Centre Notre-Dame de l'Enfant, Sherbrooke.....
4—Centre d'accueil, Drummondville.....

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
6,500,000		6,500,000	6,499,614.51		385.49
30,000,000		30,000,000	29,999,832.83		167.17
6,000,000	*750,000*	5,250,000	5,055,438.04		194,561.96
	50,000	50,000	33,254.08		16,745.92
211,419,000		211,419,000	210,934,923.83		484,076.17
68,675,000		68,675,000	60,702,724.28	5,372,856.32	*13,345,132.04*
142,744,000		142,744,000	150,232,199.55	5,372,856.32	*12,861,055.87*
58,000		58,000	52,168.27		5,831.73
9,000	11,000	20,000	14,218.15		5,781.85
1,000		1,000	774.91		225.09
9,000		9,000	6,107.18		2,892.82
50,000		50,000	45,738.84		4,261.16
23,000	*11,000*	12,000	4,439.84		7,560.16
150,000		150,000	123,447.19		26,552.81
475,000		475,000	446,349.93		28,650.07
10,000		10,000	7,470.05		2,529.95
151,158,300		151,158,300	157,811,793.03	5,374,536.32	*12,028,029.35*
400,000		400,000	209,268.93		190,731.07
900,000	*250,000*	650,000	596,823.78		53,176.22
1,330,000		1,330,000	1,329,980.76		19.24
1,200,000	250,000	1,450,000	1,349,547.94		100,452.06

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

	Détails page
5—Cité des Jeunes, Val-d'Espoir, Gaspé-Sud	
6—Instituts St-Michel-la-Chesnaie et St-André, Roberval	
7—Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard	
8—Autres projets — Other projects	
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	
Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
100,000		100,000	23,818.34		76,181.66
300,000		300,000	3,037.50		296,962.50
35,000	150,000	185,000	182,273.76		2,726.24
1,105,200	*150,000*	955,200	356,243.96		598,956.04
5,370,200		5,370,200	4,050,994.97		1,319,205.03
370,200		370,200			*370,200.00*
5,000,000		5,000,000	4,050,994.97		949,005.03
156,158,300		156,158,300	161,862,788.00	5,374,536.32	*11,079,024.32*

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 1		$ 767,300.00
Dépenses — Expenditures		688,695.62
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for		975.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		687,720.62
Comptes à recevoir — Accounts receivable		975.00
		$ 688,695.62
Dépensé en moins — Unexpended		$ 78,604.38

Traitements — Salaries ($471,514.29) Frais de voyage — Travelling Expenses ($31,836.50), page 370.

Frais de bureau — Office Expenses ($135,436.01):

Garage St-Louis Enr., 8,027; Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 124,797.17. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,611.84.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($49,908.82):

Clément & Clément Inc., 2,793.01; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 15,264.29; Stellar Publications Inc., 2,552.70; Xerox of Canada Ltd., 5,921.81. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 23,377.01.

Services de protection de la jeunesse, y compris subventions
Youth Protection Services, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 2		6,817,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		195,000.00
		$ 7,012,000.00
Dépenses — Expenditures		6,341,460.28
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Recouvrement de la Cité de Montréal — Refund by the City of Montréal	6,000.00	
Montants payés par les parents — Amounts paid by parents	20,025.19	
Repas payés par les employés — Meals paid by employees	124.40	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	705.00	26,854.59
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		6,314,605.69
Comptes à recevoir — Accounts receivable		705.00
		$ 6,315,310.69
Dépensé en moins — Unexpended		$ 696,689.31

Direction générale — General Administration ($95,455.97)

Traitements — Salaries ($46,205.93) Frais de voyage — Travelling Expenses ($5,015.28), page 370.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,039.07.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($43,195.69):

Clermont Motor Ltd., 5,269.95; J.-H. Corbeil Ltée, 5,384; Garage Bérubé et Dumais Enr., 3,052.03; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 12,774.29. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 16,715.42.

Écoles de protection — Protection Schools ($3,585,263.20)

Traitements — Salaries ($130,674.70) Frais de voyage et rapatriement des enfants — Travelling Expenses and Repatriation of Children ($54,609.50), page 370.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,220.54.

Pension et frais médicaux — Board and Medical Expenses ($3,398,758.46):

Boscoville, Rivière-des-Prairies, 475,578.37; Boys' Farm and Training School, Shawbridge, 204,359.13; Girls' Cottage School, St-Bruno, 79,174.80; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, 101,725.72; Maison St-Charles, Cap-Rouge, 130,476.60; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, 347,985.01; Marian Hall, Beaconsfield, 46,727.99; Mont-St-Antoine, Montréal, 873,130.85; Montreal Children's Hospital, Montréal, 15.50; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, 307,188.95; Religieuses du Bon-Pasteur-d'Angers, Montréal, 828,046.54; Royal Victoria Hospital, Montréal, 4,349.

Services de probation — Probation Services ($583,547.61)

Traitements — Salaries ($494,831.65) Frais de voyage — Travelling Expenses ($83,187.41), page 370.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $5,528.55.

Centres d'accueil — Reception Centres ($1,212,568.54)

Traitements — Salaries ($990,962.89) Frais de voyage — Travelling Expenses ($2,497.08), page 370.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,113.74.

Pension et nourriture — Board and Food ($122,667.95):

Bilopage Inc., 3,390.29; Noé Bourassa Ltée, 4,120.99; Courchesne, Larose Ltée, 5,977.05; Hygrade Food Products Inc., 4,463.18; Laiterie City Ltée, 5,896.71; J.-H. Lamarche Ltée, 5,864.45; J.-E. Landry Enr., 4,366.60; Laurier Packers Ltd., 15,632.42; Legrade Inc., 5,587.09; Edgar Mailhot Ltée, 8,120; A. Poupart & Cie Ltée, 9,446.86; Provisions Adanac Inc., 4,380.13; Jos. Robin & Fils Inc., 3,495.27; Soeurs de la Charité, Sherbrooke, 12,377.21. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 29,549.70.

Vêtements, lingerie et buanderie — Clothing and Laundry ($24,379.80):

Buanderie Lévis Ltée, 6,760.81; École de métiers commerciaux, Montréal, 5,764.05. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 11,854.94.

Frais médicaux et honoraires — Medical Expenses and Fees:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $17,871.05.

Autres dépenses — Other Expenses ($53,076.03):

Guy Chalifour Inc., 4,796.73; Cie Québec Power, 5,651.31; Benoit Garneau, 7,410; B. Houde & Grothé Ltée, 4,912.51; Ste-Foy, cité, 3,697.50. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 26,607.98.

Cliniques d'aide à l'enfance — Child Aid Clinics ($198,019.19)

Traitements — Salaries ($196,500.52) Frais de voyage — Travelling Expenses ($1,081.99), page 370.

Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $436.68.

Centre Berthelet — Berthelet Centre, Rivière-des-Prairies ($401,582.56)

Traitements — Salaries ($310,354.06) Frais de voyage — Travelling Expenses ($2,445.60), page 370.

Frais de bureau — Office Expenses ($1,480.89):

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,280.89. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200.

Pension et nourriture — Board and Food ($28,371.92):

J.-E. Landry Enr., 3,120.70; Laurier Packers Ltd., 3,626.42; Edgar Mailhot Ltée, 4,278.38; A. Poupart & Cie Ltée, 2,610.88. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 14,735.54.

Vêtements, lingerie et buanderie — Clothing and Laundry:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,467.32.

Frais médicaux et honoraires — Medical Expenses and Fees:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $4,998.13.

Autres dépenses — Other Expenses ($50,464.64):

Équipements St-Paul Ltée, 3,820; Hydro-Québec, 4,371.34; International Harvester Co. of Canada Ltd., 2,839.70; Prudential Coal & Oil Co., 10,261.04. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 29,172.56.

Prévention de la délinquance juvénile: subventions
Prevention of Juvenile Delinquency: Grants ($265,023.21)

Boscoville, Rivière-des-Prairies, 78,216.09; Boys' Farm & Training School, Shawbridge, 6,059.86; Carrefour des jeunesses féminines, Montréal, 10,000; Centre d'accueil féminin, Montréal, 13,025; Maison N.-D.-de-la-Garde, Cap-Rouge, 6,912.41; Maison St-Charles, Cap-Rouge, 6,873.19; Manoir Charles-de-Foucauld, Giffard, 6,400; Marian Hall, Beaconsfield, 1,258.57; Mont-St-Antoine, Montréal, 8,900; Orphelinat N.-D.-de-la-Merci, Huberdeau, 42,603.94; Patronage Jean-Le-Prévost, Montréal, 13,500; Patronage Roc-Amadour, Québec, 50,000; Religieuses du Bon-Pasteur-d'Angers, Montréal, 18,174.15; Service de préparation au mariage, Montréal, 3,000; Université de Montréal (département de la Criminologie), 100.

Commission des Allocations sociales du Québec et services d'assistance sociale, y compris subventions

Québec Social Allowances Commission and Social Assistance Services, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:			
Article — Item 3			133,144,000.00
Supplémentaire — Supplementary 3			9,600,000.00
			$142,744,000.00
Dépenses — Expenditures			210,934,923.83
Moins remboursements — Less reimbursements:			
Contributions du Gouvernement du Canada — Contributions by the Government of Canada:			
Encaissées — Received	52,806,813.50		
À recevoir — Receivable	5,299,202.30	58,106,015.80	
Autres provinces — Other provinces		128,534.79	
Contributions des municipalités — Contributions by municipalities:			
Encaissées — Received	1,761,934.03		
À recevoir — Receivable	34,653.24	1,796,587.27	
Contributions des parents — Contributions by parents		632,585.64	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for		39,000.78	60,702,724.28

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	150,232,199.55
Comptes à recevoir — Accounts receivable	5,372,856.32
	$155,605,055.87
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides — Overexpended in virtue of the Appropriation Act	$ *12,861,055.87*

Commission des Allocations sociales du Québec, administration et bureaux régionaux
Québec Social Allowances Commission, Administration and Regional Offices

Dépenses — Expenditures		4,852,870.80
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:		
Examens médicaux — Medical examinations	12,291.90	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	425.78	12,717.68
		$ 4,840,153.12

Traitements — Salaries ($3,907,670.27) Frais de voyage — Travelling Expenses ($303,175.46), page 370.

Frais de bureau — Office Expenses ($263,289.28):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 9,378.22; Maître de Poste — Postmaster, Ottawa, 149,779.22; J.-Fortunat Merineau, 4,761.98; Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 39,919.71; Petites caisses — Petty cash, 10,749.29; Québec-Téléphone, 3,734.05. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 44,781.81. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 185.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($306,414.08):

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 4,865.65; Centre de traitement électronique des données — Data Processing Centre, 150,000; Jos. Clermont Inc., 2,757.10; Ditto Québec Ltd., 4,548.49; Drummond Business Forms Ltd., 4,018.58; Enveloppe Internationale Ltée, 11,862.03; Enveloppe Montréal Inc., 21,942.43; Enveloppe Québec Ltée, 3,337.41; Imprimerie Litho-Presses Inc., 5,790; Imprimeur Raymond Lemay Inc., 3,414; Integrated Business Forms Inc., 5,835.13; Bernard Lanctot Enr., 6,062.35; La Tribune Inc., 13,036.38; Mont-Royal Press Ltée, 4,155.24; Office Specialty Ltd., 7,012.04; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 2,926.78; Remington Rand Ltd., 7,196.43; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 23,957.32; Stellar Publications Inc., 2,629.75. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 21,066.97.

Examens médicaux — Medical Examinations ($68,713.21):

Dr E. Andrukaitis, 3,078; Dr J. Fortier, 2,826; Dr P.-A. Taillefer, 2,600; Frais de déplacement de personnes invalides — Travelling expenses of disabled persons, 1,851.11. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 58,358.10.

Enquêtes spéciales — Special Investigations:

Association des bureaux de crédit du Québec Inc., $3,608.50.

Services d'assistance sociale — Social Assistance Services: Administration

Dépenses — Expenditures	719,706.38
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	575.00
	$ 719,131.38

Traitements — Salaries ($669,560.87) Frais de voyage — Travelling Expenses ($37,267.83), page 370.

Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,930.33.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($10,947.35):

Cie L'Éclaireur Ltée, 4,195.20; Roger Faber Inc., 2,640. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 4,112.15.

Allocations aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans
Allowances to Persons Aged Sixty-Five to Seventy Years

Allocations — Allowances			34,733,937.14
Moins remboursements — Less reimbursements:			
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:			
Encaissée — Received	12,877,110.33		
À recevoir — Receivable	70,674.60	12,947,784.93	
Autres provinces — Other provinces		72,663.92	13,020,448.85
			$21,713,488.29

Allocations à diverses personnes — Allowances to Various Persons ($34,658,285.00).

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to other Provinces ($75,652.14):

Alberta, 3,070.09; Colombie-Britannique — British Columbia, 4,710; Île-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, 534.34; Manitoba, 1,992.12; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 10,099.60; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 3,077.69; Ontario, 50,408.30; Saskatchewan, 177.50; Terre-Neuve — Newfoundland, 1,582.50.

Allocations aux personnes invalides — Allowances to Disabled Persons

Allocations — Allowances			18,689,846.81
Moins remboursements — Less reimbursements:			
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:			
Encaissée — Received	6,974,557.69		
À recevoir — Receivable	21,370.07	6,995,927.76	
Autres provinces — Other provinces		48,428.64	7,044,356.40
			$11,645,490.41

Allocations à diverses personnes — Allowances to Various Persons ($18,631,800.19).

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to other Provinces ($58,046.62):

Alberta, 825; Colombie-Britannique — British Columbia, 2,325; Île-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, 1,222.50; Manitoba, 755; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 5,532.50; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 1,825; Ontario, 45,561.62.

Allocations aux aveugles et frais chirurgicaux
Allowances to Blind Persons and Surgical Expenses

Allocations — Allowances			2,618,326.50
Frais chirurgicaux — Surgical expenses			14,490.32
			2,632,816.82
Moins remboursements — Less reimbursements:			
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:			
Encaissée — Received	1,442,510.07		
À recevoir — Receivable	4,304.60	1,446,814.67	
Frais chirurgicaux — Surgical expenses		8,824.67	
Autres provinces — Other provinces		7,442.23	1,463,081.57
			$ 1,169,735.25

Allocations à diverses personnes — Allowances to Various Persons ($2,612,261.80).

Remboursements aux autres provinces — Reimbursements to other Provinces ($6,064.70):

Alberta, 203.75; Colombie-Britannique — British Columbia, 56.25; Manitoba, 243.75; Nouveau-Brunswick — New Brunswick, 1,275; Nouvelle-Écosse — Nova Scotia, 570.79; Ontario, 3,715.16.

Frais chirurgicaux — Surgical Expenses ($14,490.32):

Dr L. Lamer, 2,625. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 11,865.32.

Allocations aux veuves et femmes célibataires âgées de soixante à soixante-cinq ans

Allowances to Widows and Spinsters from Sixty to Sixty-Five Years of Age

Allocations — Allowances		6,217,669.78
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée — Received	1,992,849.72	
À recevoir — Receivable	265,416.20	2,258,265.92
		$ 3,959,403.86

Allocations à diverses personnes — Allowances to Various Persons ($6,217,669.78).

Suppléments de pension aux personnes âgées de soixante-dix ans et plus

Supplementary Pensions to Persons Seventy Years of Age or Over

Allocations — Allowances		1,340,148.42
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée — Received	413,818.26	
À recevoir — Receivable	65,124.32	478,942.58
		$ 861,205.84

Allocations à diverses personnes — Allowances to Various Persons ($1,340,148.42).

Allocations d'assistance à domicile aux personnes employables ou non

Allowances for Home Assistance to Persons Employable or Not

Allocations — Allowances (page 000)			65,498,922.77
Moins remboursements — Less reimbursements:			
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:			
Encaissée — Received	23,271,412.72		
À recevoir — Receivable	2,981,992.26	26,253,404.98	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for		38,000.00	26,291,404.98
			$39,207,517.79

Allocations aux mères nécessiteuses, y compris supplements

Allowances to Needy Mothers, including Supplements

Allocations à diverses personnes — Allowances to Various Persons ($21,067,715.20).

Allocations aux élèves âgés de seize à dix-huit ans

Allowances to Pupils Aged Sixteen to Eighteen Years

Allocations — Allowances		13,593,150.25
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée — Received	3,473,970.00	
À recevoir — Receivable	1,579,630.00	5,053,600.00
		$ 8,539,550.25

Allocations à diverses personnes — Allowances to Various Persons ($13,593,150.25).

Allocations aux personnes non employables placées en institutions ou en foyers pour soins spéciaux

Allowances to Unemployable Persons Placed in Institutions or in Homes for Special Care

Allocations — Allowances		6,499,614.51
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée — Received	2,339,468.14	
À recevoir — Receivable	310,690.25	2,650,158.39
		$ 3,849,456.12

Assistance à l'enfance — Child Assistance

Allocations — Allowances			29,999,832.83
Moins remboursements — Less reimbursements:			
Contributions des municipalités — Contributions by municipalities:			
Encaissées — Received	1,761,934.03		
À recevoir — Receivable	34,653.24	1,796,587.27	
Contributions des parents — Contributions by parents		632,585.64	2,429,172.91
			$27,570,659.92

Subventions — Grants ($5,055,438.04)

Aménagement, réparation, entretien d'immeubles et autres frais
Equipment, Repair, Maintenance of Buildings and other Expenses ($33,254.08)

Centre d'accueil Providence Inc., Louiseville, ($25,697.06):

Yvonne Bazinet, 3,585.20; Arthur Giguère Enr., 3,042.26; Imperial Oil Ltd., 5,109.62; Lina Lingerie, 3,402.20. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 10,557.78.

Foyer Notre-Dame-des-Neiges, Trois-Pistoles:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,090.37.

Instituts St-Michel-la-Chesnaie et St-André Inc., Roberval, ($5,466.65):

Caron & Fils (Meubles) Inc., 5,076.15. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 390.50.

Allocations et subventions — Allowances and Grants

	Assistance à domicile Article 3-8 — Home Assistance Item 3-8	Personnes âgées et autres Article 3-11 — Aged Persons and Others Item 3-11	Assistance à l'enfance Article 3-12 — Child Assistance Item 3-12	Subventions Article 3-13 — Grants Item 3-13	TOTAL
	(Abréviations: c, cité — City; v, ville — Town)				
	$	$	$	$	$
Montréal:					
Aide à la femme Inc			3,295.40		3,295.40
Aide aux vieux couples		17,200.52			17,200.52
Asile de la Providence		136,391.83			136,391.83
Baron de Hirsch Institute	7,068.00	918.00	7,524.60		15,510.60
Centre d'orientation			33,289.41		33,289.41
Children's Service Centre	4,451.60	1,686.30	882,212.65	21,629.76	909,980.31
Crèche de la Miséricorde			757,876.60		757,876.60
Crèche d'Youville			723,813.67	47,637.58	771,451.25

Allocations et subventions — Allowances and Grants (Suite — Continued)

	Assistance à domicile Article 3-8 — Home Assistance Item 3-8	Personnes âgées et autres Article 3-11 — Aged Persons and Others Item 3-11	Assistance à l'enfance Article 3-12 — Child Assistance Item 3-12	Subventions Article 3-13 — Grants Item 3-13	TOTAL
	$	$	$	$	$
École Victor-Doré			64,828.50		64,828.50
Family Service Association	7,014.00	2,265.70	1,330.62		10,610.32
Father Dowd's Memorial Home		30,622.63			30,622.63
Federation of Catholic Charities Inc.	152,984.54	71,261.68	532,705.42		756,951.64
Foyer du Sacré-Coeur		14,470.99			14,470.99
Foyer N.-D.-du-Rosaire		69,279.09			69,279.09
Foyer St-Henri Inc.		100,980.04			100,980.04
Hôpital de la Miséricorde		69,608.00			69,608.00
Hôpital Général des Soeurs Grises		24,084.05			24,084.05
Hospice Bourget		3,702.40			3,702.40
Hospice Morin		3,644.72			3,644.72
Hospice St-François-Solano		10,279.10			10,279.10
Institut des sourds-muets			368,166.98	46,023.91	414,190.89
Institut Dominique-Savio	12,859.50		247,485.50		260,345.00
Institut Mgr-Chaumont			125,599.80		125,599.80
Institut Nazareth			153,103.48		153,103.48
Institution des sourdes-muettes		36,249.73	399,858.37		436,108.10
Jewish Child Welfare Bureau	1,236.65	852.55	110,940.30		113,029.50
Orphelinat catholique			31,607.10		31,607.10
Orphelinat italien St-Joseph			47,302.40		47,302.40
Providence Auclair		63,541.48			63,541.48
Providence Émilie-Gamelin		72,771.40			72,771.40
Providence Ste-Élisabeth			23,180.80		23,180.80
St. Margaret's Home		14,175.98			14,175.98
St. Patrick's Orphanage			13,945.30		13,945.30
School for Crippled Children			36,250.50		36,250.50
Service du bien-être de la Cité de Montréal	16,295,644.69	2,126,404.95	4,251,612.41		22,673,662.05
Service social du Bon-Conseil			3,236.20		3,236.20
Société d'adoption et de protection de l'enfance	10,466.93	12,925.80	584,408.11	163,000.00	770,800.84
Société de service social aux familles				120,000.00	120,000.00
Société d'orientation et de réhabilitation sociale	222.00			92,875.00	93,097.00
Société de protection Notre-Dame	183,008.59	26,266.34	261,129.87	30,000.00	500,404.80
Société de secours aux enfants infirmes			19,794.00		19,794.00
	16,674,956.50	2,909,583.28	9,684,497.99	521,166.25	29,790,204.02
Québec:					
Bureau régional de Québec	1,858,533.79		955.00		1,859,488.79
Crèche St-Vincent-de-Paul		79,302.85	435,938.08	26,409.65	541,650.58
École Cardinal-Villeneuve			17,103.00	448.00	17,551.00
Finlay Home		121.80			121.80
Ladies' Protestant Home		8,218.70	2,160.00		10,378.70
Maison Marie-Fitzbach		27,343.54	64,127.50		91,471.04
Maison Mère-Mallet		48,423.47			48,423.47
Male Orphan Asylum			8,047.20		8,047.20
Orphelinat St-Sauveur		18,049.16	100,968.80		119,017.96
Patronage Ste-Geneviève	1,127.34		1,377.50		2,504.84
St. Brigid's Home	600.00	29,808.20	22,085.40		52,493.60
Sauvegarde de l'enfance	9,109.90		946,924.25		956,034.15
Service familial de Québec	1,834,107.11	123,330.93	208,663.85	210,375.54	2,376,477.43
	3,703,478.14	334,598.65	1,808,350.58	237,233.19	6,083,660.56
Autres municipalités — Other Municipalities:					
Abitibi-Est:					
Service du bien-être, Bourlamaque, v.	12,916.00				12,916.00
Service du bien-être, Val-d'Or, v.	69,872.88		495.00		70,367.88
Service social du diocèse d'Amos	895,740.09	1,160.31	760,257.06	140,000.00	1,797,157.46

Allocations et subventions — Allowances and Grants (Suite — Continued)

	Assistance à domicile Article 3-8 — Home Assistance Item 3-8	Personnes âgées et autres Article 3-11 — Aged Persons and Others Item 3-11	Assistance à l'enfance Article 3-12 — Child Assistance Item 3-12	Subventions Article 3-13 — Grants Item 3-13	TOTAL
	$	$	$	$	$
Arthabaska:					
Ermitage St-Joseph Inc., Victoriaville		170,891.80			170,891.80
Service du bien-être, Victoriaville	97,503.80				97,503.80
Beauce:					
Bureau régional de Beauce, St-Joseph	472,972.88		300.00		473,272.88
Hôpital N.-D.-de-la-Protection, Ste-Marie		21,424.23			21,424.23
Orphelinat St-Joseph, St-Joseph			62,278.20		62,278.20
Service social de Beauce, St-Joseph		26,961.58	161,795.10	24,900.00	213,656.68
Beauharnois:					
Bureau régional de Valleyfield	859,251.28		435.00		859,686.28
Foyer St-Joseph		6,407.71	14,665.80		21,073.51
Providence St-Vincent-de-Paul, Valleyfield		34,894.99	32,559.50		67,454.49
Service social du diocèse de Valleyfield	687.50	17,885.61	447,404.43	73,815.72	539,793.26
Bellechasse:					
Foyer St-Raphaël, St-Raphaël		2,929.00			2,929.00
Hospice St-Bernard, St-Damien		68,383.90		29,196.41	97,580.31
Orphelinat St-Joseph, St-Damien			20,515.70		20,515.70
Pavillon des jeunes, St-Damien	184.00		99,201.00		99,385.00
Berthier:					
Foyer du Sacré-Coeur		6,663.51			6,663.51
Bonaventure:					
Hospice St-Joseph, Maria		56,452.13		11,815.55	68,267.68
Bourget:					
Centre Rosalie-Jetté, Rivière-des-Prairies		248,898.00		24,527.69	273,425.69
Crèche St-François-d'Assise, Pointe-aux-Trembles			320,477.69	4,920.00	325,397.69
Foyer Mariebourg, Rivière-des-Prairies				19,342.57	19,342.57
Service du bien-être, Montréal-Est, v	29,410.10	4,272.07	11,390.39		45,072.56
Service du bien-être, Montréal-Nord, c	219,395.56	52,595.24	144,566.57		416,557.37
Service du bien-être, Pointe-aux-Trembles, c	104,256.30	19,719.66	43,955.65		167,931.61
Service du bien-être, St-Michel, c	351,367.16	11,768.26	191,530.92		554,666.34
Chambly:					
Foyer St-Antoine, Longueuil		2,189.07	2,300.40		4,489.47
Institut Louis-Braille, Jacques-Cartier			252,421.44	288,155.87	540,577.31
Service du bien-être, Greenfield Park, v	1,470.00				1,470.00
Service du bien-être, Jacques-Cartier, c	467,090.87	5.00	418.25		467,514.12
Service du bien-être, Longueuil, c	103,000.91	130.00	150.00		103,280.91
Service du bien-être, St-Hubert, v	35,072.40				35,072.40
Champlain:					
Service du bien-être, Cap-de-la-Madeleine, c	209,255.88		683.25		209,939.13
Ville-Joie-du-Rosaire, Cap-de-la-Madeleine			60,616.60	79,634.42	140,251.02
Charlevoix:					
Bureau régional de La Malbaie	121,479.41				121,479.41
École Bellerive, La Malbaie			32,109.20	7,995.00	40,104.20
Service du bien-être, La Malbaie, v	2,683.45				2,683.45
Châteauguay:					
Service social régional de Châteauguay, Châteauguay-Centre		918.08		7,000.00	7,918.08
Chicoutimi:					
Institut St-Georges	375.00		265,032.30		265,407.30
Orphelinat de l'Immaculée	1,350.00		270,239.50		271,589.50
Service du bien-être, Bagotville, v	40,005.15				40,005.15

Allocations et subventions — Allowances and Grants (Suite — Continued)

	Assistance à domicile Article 3-8 — Home Assistance Item 3-8	Personnes âgées et autres Article 3-11 — Aged Persons and Others Item 3-11	Assistance à l'enfance Article 3-12 — Child Assistance Item 3-12	Subventions Article 3-13 — Grants Item 3-13	TOTAL
	$	$	$	$	$
Chicoutimi (Suite—Continued):					
Service du bien-être, Port-Alfred, v.	55,416.93		150.00		55,566.93
Service social du diocèse de Chicoutimi	2,171,430.13	37,771.28	630,173.24	226,206.75	3,065,581.40
Compton:					
Collège Val-d'Estrie, Waterville	193.00		88,049.70	13,000.00	101,242.70
Service du bien-être, East Angus, v.	34,043.64				34,043.64
Deux-Montagnes:					
Hospice d'Youville, St-Benoît		7,911.12	4,862.50		12,773.62
Dorchester:					
Bureau régional de Ste-Germaine	344,736.18				344,736.18
Institut La Mennais, Ste-Germaine	540.00		119,371.80	4,325.00	124,236.80
Service social de Ste-Germaine	444.50	12,024.52	69,102.64	3,543.15	85,114.81
Drummond:					
Hospice St-Paul, Drummondville		56,178.98			56,178.98
Service du bien-être, Drummondville, c	218,333.49		420.00		218,753.49
Duplessis:					
Service du bien-être, Sept-Îles, c	1,856.34				1,856.34
Frontenac:					
Foyer Valin Inc., St-Méthode		20,829.25			20,829.25
Pavillon Notre-Dame Inc., La Guadeloupe		33,044.00			33,044.00
Gaspé-Sud:					
Cité des jeunes, Val-d'Espoir				20,682.73	20,682.73
Service du bien-être, Chandler, v.	24,781.27				24,781.27
Service social du diocèse de Gaspé	2,704,498.05	7,736.78	382,635.27	155,000.00	3,249,870.10
Hull:					
Bureau régional de Hull	1,161,938.14				1,161,938.14
Service social de Hull Inc	1,131,085.55	151,681.54	799,788.86	120,810.08	2,203,366.03
Société d'adoption de Hull		660.00	31,070.26		31,730.26
Ville-Joie-Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus			55,918.90		55,918.90
Huntingdon:					
Institut Doréa Inc., Franklin Centre			309,885.16	158,551.25	468,436.41
Jacques-Cartier:					
École N.-D.-de-Liesse, St-Laurent			98,676.30	51,756.42	150,432.72
Lakeshore Welfare Services, Pointe-Claire	35,337.44	6,399.90	12,491.39		54,228.73
Service du bien-être, Lachine, c	174,729.36	6,979.51	1,550.00		183,258.87
Service du bien-être, LaSalle, c	79,284.42	23,241.88	78,965.10		181,491.40
Service du bien-être, St-Laurent, c	214,268.87	21,431.28	67,949.62		303,649.77
Joliette:					
Pensionnat St-Georges			48,410.30	32,629.99	81,040.29
Providence St-Joseph	1,011.00		78,327.60		79,338.60
Service du bien-être, Joliette, c	195,269.78		150.00		195,419.78
Service social de Joliette	1,216,055.21	117,676.57	798,759.63	101,893.75	2,234,385.16
Jonquière-Kénogami:					
Maison St-Joseph, Jonquière		17,702.44			17,702.44
Kamouraska:					
Carmel St-Joseph, La Pocatière			6,970.00		6,970.00
Foyer Thérèse-Martin, Rivière-Ouelle		2,457.46			2,457.46
Hospice St-André, St-André		16,228.66			16,228.66
Service social de l'enfance et de la famille, La Pocatière	975,846.39	44,387.21	438,048.00	164,300.00	1,622,581.60

Allocations et subventions — Allowances and Grants (Suite — Continued)

	Assistance à domicile Article 3-8 — Home Assistance Item 3-8	Personnes âgées et autres Article 3-11 — Aged Persons and Others Item 3-11	Assistance à l'enfance Article 3-12 — Child Assistance Item 3-12	Subventions Article 3-13 — Grants Item 3-13	TOTAL
	$	$	$	$	$
Labelle:					
Foyer Ste-Anne, Mont-Laurier		29,078.60	29,413.90		58,492.50
Service social du diocèse de Mont-Laurier	840,816.73	25,306.19	412,973.15	51,300.00	1,330,396.07
Lac-St-Jean:					
Foyer Ste-Marie, Naudville		19,426.30			19,426.30
Service du bien-être, Alma, c	352,571.00		300.00		352,871.00
L'Assomption:					
Providence St-Antoine-de-Padoue, St-Lin-des-Laurentides		32,690.86			32,690.86
Laval:					
Bureau régional de Laval-des-Rapides	385,627.24		1,365.00		386,992.24
Service du bien-être, Duvernay, v	23,838.80				23,838.80
Service du bien-être, St-François, v	12,258.54				12,258.54
Laviolette:					
Ville-Joie-du-Sacré-Coeur, La Tuque			6,201.80		6,201.80
Lévis:					
Institut St-Joseph-de-la-Délivrance	2,292.00	1,099.00	235,015.40	13,263.75	251,670.15
Institution Mgr-Guay, Lauzon			201,892.35	12,825.00	214,717.35
Service familial de la Rive-Sud	588,464.64	69,396.10	191,823.02	65,000.00	914,683.76
L'Islet:					
Foyer Bon-Secours Inc		11,993.87			11,993.87
Maskinongé:					
Centre d'accueil de Louiseville Inc		1,296.00			1,296.00
Hospice de la Providence, Louiseville		3,887.04			3,887.04
Matane:					
Maison de la Providence		36,892.85			36,892.85
Service du bien-être, Mont-Joli, v	53,470.02				53,470.02
Matapédia:					
Hôpital-Hospice Marie-Reine-du-Clergé, Lac-au-Saumon		27,214.85			27,214.85
Mégantic:					
Bureau régional de Thetford Mines	540,849.85		300.00		541,149.85
Hospice Ste-Croix, Thetford Mines		13,535.88			13,535.88
Institut Mont-Villeneuve, St-Ferdinand-d'Halifax			145,131.90		145,131.90
Orphelinat et pensionnat de Black Lake			61,360.50	325,000.00	386,360.50
Service social du comté de Mégantic, Thetford Mines		5,773.77	172,392.24		178,166.01
Missisquoi:					
Hospice Ste-Élisabeth, Farnham		39,311.44			39,311.44
Montmagny:					
Foyer d'Youville		37,126.27			37,126.27
Montmorency:					
Bureau régional de Montmorency	123,944.47				123,944.47
Foyer N.-D.-du-Perpétuel-Secours, St-Tite-des-Caps		47,508.99	150.00		47,658.99
Montréal-Outremont:					
Service du bien-être, Outremont, c	167,274.96	10,585.15	25,521.06		203,381.17

Allocations et subventions — Allowances and Grants (Suite — Continued)

	Assistance à domicile Article 3-8 Home Assistance Item 3-8	Personnes âgées et autres Article 3-11 Aged Persons and Others Item 3-11	Assistance à l'enfance Article 3-12 Child Assistance Item 3-12	Subventions Article 3-13 Grants Item 3-13	TOTAL
	$	$	$	$	$
Montréal-Verdun:					
Service du bien-être, Verdun, c.	255,815.32	39,436.44	114,532.13		409,783.89
Napierville-Laprairie:					
Hôpital N.-D.-des-Sept-Douleurs, Laprairie.		14,757.49			14,757.49
Nicolet:					
Foyer St-Célestin, St-Célestin		45,036.79			45,036.79
Hôtel-Dieu de Nicolet		65,007.90			65,007.90
Maison familiale du Christ-Roi			17,508.60		17,508.60
Service du bien-être, Nicolet, v	26,181.72				26,181.72
Service social de Nicolet	675,950.28	56,441.06	589,614.09	43,333.30	1,365,338.73
Papineau:					
Providence du Sacré-Coeur, St-André-Avellin		6,811.58			6,811.58
Portneuf:					
Bureau régional de Donnacona	480,673.10		556.80		481,229.90
École maternelle de Neuville			34,508.46		34,508.46
Maison de la Providence, St-Casimir		18,007.36			18,007.36
Maison St-Jean, St-Raymond		9,482.37			9,482.37
Orphelinat St-Jean-Baptiste, Lac-Sergent			93,393.10	88,879.84	182,272.94
Service social de Portneuf, Donnacona	35.00	20,202.04	121,105.67		141,342.71
Québec:					
Foyer St-Antoine, Ville Duberger		72,114.88		100,000.00	172,114.88
Institut des sourds, Charlesbourg			390,517.50		390,517.50
Institut St-Jean-Bosco, Ste-Foy	8,409.50		186,685.50	83,367.10	278,462.10
Maison du Fargy, Beauport		1,647.32			1,647.32
Mont-St-Aubert, Orsainville			252,441.06	513,424.44	765,865.50
Orphelinat d'Youville, Giffard	1,161.00		312,942.70	70,727.29	384,830.99
Richmond:					
Service du bien-être, Asbestos, v	66,466.42		150.00		66,616.42
Service du bien-être, Windsor, v	24,304.26				24,304.26
Wales Home		37,286.50			37,286.50
Rimouski:					
Institut Mgr-Courchesne	539.00		221,064.80		221,603.80
Maison de la Charité		67,653.00			67,653.00
Service social du diocèse de Rimouski	2,165,549.59	92,651.67	735,846.81	200,000.00	3,194,048.07
Rivière-du-Loup:					
Hospice N.-D.-des-Anges, Trois-Pistoles		15,919.59			15,919.59
Orphelinat du Sacré-Coeur			76,961.70		76,961.70
Roberval:					
Instituts St-André et St-Michel-la-Chesnaie Inc.			274,223.94	24,000.00	298,223.94
Service du bien-être, Dolbeau, v	50,966.58				50,966.58
Service du bien-être, Roberval, c	30,038.21				30,038.21
Service du bien-être, St-Félicien, v	31,011.51				31,011.51
Rouville:					
Hospice Ste-Croix, Marieville		103,815.65	102,686.40		206,502.05
Rouyn-Noranda:					
Le Foyer, Rouyn		17,733.08			17,733.08
Saguenay:					
Service social du Saguenay, Hauterive	602,409.35	844.34	137,452.60	100,000.00	840,706.29

Allocations et subventions — Allowances and Grants (Suite — Continued)

	Assistance à domicile Article 3-8 Home Assistance Item 3-8	Personnes âgées et autres Article 3-11 Aged Persons and Others Item 3-11	Assistance à l'enfance Article 3-12 Child Assistance Item 3-12	Subventions Article 3-13 Grants Item 3-13	TOTAL
	$	$	$	$	$
St-Hyacinthe:					
Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe			50,331.40		50,331.40
Service social du diocèse de St-Hyacinthe	1,009,640.59	54,452.98	561,974.76	145,000.00	1,771,068.33
St-Jean:					
Orphelinat Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus			27,474.90		27,474.90
Service du bien-être, St-Jean, c	217,491.35	140.10	150.00		217,781.45
Service social du diocèse de St-Jean	1,079,246.07	84,414.25	844,973.64	163,664.00	2,172,297.96
St-Maurice:					
Service du bien-être, Shawinigan, c	505,363.35	1,089.00	750.00		507,202.35
Shefford:					
Service du bien-être, Granby, c	346,492.48		525.00		347,017.48
Service du bien-être, Waterloo, v	4,057.80				4,057.80
Sherbrooke:					
Centre de service social du diocèse de Sherbrooke Inc	1,062,068.06	147,409.70	956,766.82	134,504.64	2,300,749.22
Centre N.-D.-de-l'Enfant			227,878.25	2,500.00	230,378.25
Foyer St-Joseph		56,550.12			56,550.12
Garderie Ste-Élisabeth			14,026.20		14,026.20
Institut Val-du-Lac			457,469.59	13,115.38	470,584.97
Pensionnat du Sacré-Coeur			24,051.90		24,051.90
Service du bien-être, Sherbrooke, c	383,437.58		1,050.00		384,487.58
Stanstead:					
Bishop Mountain Hall, Coaticook			7,580.60		7,580.60
Service du bien-être, Coaticook	23,359.85				23,359.85
Témiscouata:					
Foyer St-Joseph, Estcourt			16,150.80		16,150.80
Maison N.-D.-des-Champs, Sully	1,121.00		133,233.80	15,000.00	149,354.80
Terrebonne:					
Foyer d'Youville, St-Jérôme		75,537.75			75,537.75
Hospice Drapeau, Ste-Thérèse-de-Blainville		17,744.11	167.40		17,911.51
Orphelinat N.-D.-des-Monts, Lisbourg				8.36	8.36
Service social du diocèse de St-Jérôme	1,323,235.41	245,766.38	978,507.26	95,000.00	2,642,509.05
Trois-Rivières:					
Centre du service social du diocèse des Trois-Rivières	1,035,486.31	49,706.42	1,022,570.95	185,000.00	2,292,763.68
Clinique de réhabilitation de la vallée du St-Maurice			53,420.50		53,420.50
Foyer Joly		23,565.00			23,565.00
Hôpital Ste-Marie			153,172.21		153,172.21
Patronage St-Charles	3,958.00		113,122.80		117,080.80
Service du bien-être, Trois-Rivières, c	779,744.51		3,470.00		783,214.51
Ville-Joie-St-Dominique			94,716.30	85,778.15	180,494.45
Vaudreuil-Soulanges:					
Bureau régional de Dorion	140,653.64				140,653.64
Maison de la Providence, Coteau-du-Lac		35,227.11			35,227.11
Verchères:					
Foyer Lajemmerais, Varennes		10,244.85	10,585.80		20,830.65
Providence St-Victor, Beloeil		17,720.06			17,720.06

Allocations et subventions — Allowances and Grants (Fin — Concluded)

	Assistance à domicile Article 3-8 — Home Assistance Item 3-8	Personnes âgées et autres Article 3-11 — Aged Persons and Others Item 3-11	Assistance à l'enfance Article 3-12 — Child Assistance Item 3-12	Subventions Article 3-13 — Grants Item 3-13	TOTAL
	$	$	$	$	$
Westmount-St-Georges:					
Clairséjour Marie-Joseph, Westmount			161,423.38	2,345.00	163,768.38
Waredale House, Westmount			127,882.60		127,882.60
	30,262,715.40	3,255,432.58	18,506,984.26	4,297,038.60	56,322,170.84
Avances pour fonds de roulement dont compte à rendre — Advances for working capital to be accounted for	38,000.00				38,000.00
Allocations aux personnes inaptes au travail — Allowances to Persons Unfit to Work:					
Payées à 18,315 bénéficiaires — Paid to 18,315 recipients	14,819,772.73				14,819,772.73
	65,498,922.77	6,499,614.51	29,999,832.83	5,055,438.04	107,053,808.15

Comité d'étude et d'information sur l'alcoolisme
Committee for Study and Information on Alcoholism

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 4	$	150,000.00
Dépenses — Expenditures	$	123,447.19
Dépensé en moins — Unexpended	$	26,552.81

Traitements — Salaries ($52,168.27) Frais de voyage — Travelling Expenses ($14,218.15), page 370.

Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $774.91.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $6,107.18.

Publicité éducative — Educational Publicity ($45,738.84):

Agence de Publicité Inter-Canada Québec Ltée, 40,868.44; Ronalds-Federated Ltd., 3,545.55. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,324.85.

Recherches et publication de travaux — Studies and Publication of Reports:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $4,439.84.

Subventions à diverses associations et institutions
Grants to Various Associations and Institutions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 5	$	475,000.00

Dépenses — Expenditures:	
Bien-être social — Social Welfare:	
Secours aux aveugles — Aid to blind persons	65,000.00
Bien-être de l'enfance — Child welfare	245,950.53
Autres — Other	135,399.40
	$ 446,349.93
Dépensé en moins — Unexpended	$ 28,650.07

Accueil de la jeune fille, Sherbrooke, 300; Assistance maternelle de La Prairie, 250; *Association:* Canadienne-française des aveugles Inc., Montréal, 5,000, Croix de Lorraine Inc., Montréal, 20,000; Catholic Sailor's Club, Montréal, 500; Centre de consultation matrimoniale, Montréal, 45,000; Chantiers des étudiants de Québec, 200; *Conseil:* Canadien de bien-être, Ottawa, 22,509, des Oeuvres de Montréal, 10,000, des Oeuvres de Québec, 10,000; Family Life Education Council, Montréal, 2,000; Fondation de la famille terrienne, Montréal, 1,000; Girls' Counselling Centre Inc., Montréal, 3,500; John Howard Society of Québec Inc., Montréal, 10,000; Institut national canadien pour les aveugles, Montréal, 60,000; Marriage Councelling Centre of Montréal, 2,000; Lakeshore Community Services, Pointe-Claire, 2,000; Montréal Day Nursery, 5,000; Montréal Sailors' Institute, 500; *Petites Soeurs de l'Assomption:* Montréal, 5,000, Sherbrooke, 3,000; Salvation Army, Montréal, 2,000; Service d'accueil aux voyageurs et aux immigrants, Montréal, 40,000; Service social Ville-Marie, Montréal, 126,800.53; *Société:* Secours aux enfants infirmes de la Province, Montréal, 45,100, St-Vincent-de-Paul, 6,000; Society for the Protection of Women and Children, Montréal, 7,000; Travellers' Aid Society of Montréal, 10,000; Union internationale des organismes familiaux, Paris, France, 1,000; Université de Montréal, (Institut de gérontologie), 690.40.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 6	$ 10,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 7,470.05
Dépensé en moins — Unexpended	$ 2,529.95

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $7,470.05.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 7	$ 5,000,000.00
Dépenses — Expenditures	3,900,994.97
Engagements comptabilisés payables en 1965/66 — Commitments payable in 1965/66	150,000.00
	$ 4,050,994.97
Dépensé en moins — Unexpended	$ 949,005.03

	1964/65	À (to) Date
Charlesbourg-Est: Institut des sourds:		
Gérard Bleau	$ 300.00	
Drummondville: Centre d'accueil:		
Emplacement — Land:		
Butterfly Hosiery Co. Ltd		25,000.00
Notaires — Notaries:		
Jacques Beaudoin		265.00
Paul-H. Moisan		727.95
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
Côté, Leclair & Langlois	6,411.75	30,537.67
Goulet, St-Pierre, Bertrand, Charron & Savoie	11,862.00	29,681.50
Paul Labranche	42,899.10	67,899.10
Construction:		
Construction Jodoin Ltée	5,904.00	5,904.00
Laboratoires Shermont Inc	6,450.00	6,450.00
Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works	4,772.36	4,772.36
Parco Canada Ltée		81,087.25
François Vigneron Construction Générale Inc.	1,269,232.03	1,269,232.03
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	2,016.70	2,016.70
	$ 1,349,547.94	$ 1,523,573.56
Escoumins: Foyer St-Gérard:		
Achat — Purchase:		
Foyer St-Gérard		250,000.00
Subventions de construction capitalisées après l'achat — Construction grants capitalized after purchase		650,000.00
Roland Chassé, ingénieur — Engineer	1,375.48	1,375.48
	$ 1,375.48	$ 901,375.48
Giffard: Manoir Charles-de-Foucauld:		
Emplacement — Land:		
Engagements comptabilisés payables en 1965/66 — Commitments payable in 1965/66	150,000.00	
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
René Blanchet	18,832.00	
Léo Dufresne	6,161.76	
André Gilbert	7,280.00	
	$ 182,273.76	
Louiseville: Centre d'accueil Providence:		
Emplacement — Land:		
Corporation du Centre d'accueil Providence		24,988.10
Pierre Lessard, arpenteur — Land surveyor		1,533.60
Charles Milot, notaire — Notary		320.50
Architectes et ingénieurs — Architects and Engineers:		
Paul Brosseau		8,400.00
Brouillet & Carmel	4,294.26	15,008.90
David & David	8,228.88	82,045.92
Jean-Charles Fortin		44,630.36
J.-M. Moreau & Associés		6,827.04
Pageau & Morel	1,060.65	33,886.15
Piette, Audy & Lepinay		4,587.86
Léopold Roy & Romuald Lemay		9,601.38
Construction:		
Marcel Bellerive	1,650.00	1,650.00
Roland Chalifoux Ltée		229,481.23

	1964/65	À (to) Date
Corporation municipale de St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup		16,811.92
Danthe Fac-Similé Ltée		3,087.76
Gardiens — Watchmen		14,923.81
Laboratoire d'Essais Universel Inc	4,848.18	4,848.18
Maisonneuve Construction Enr		7,285.99
Ludger Malbeuf		15,359.13
Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works	2,588.19	8,088.36
Tellier & Groleau Inc	134,749.40	1,049,938.70
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	200.00	2,860.92
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
Atlas Arbometal Inc	24,855.72	24,855.72
Albini Dubé	5,259.39	5,259.39
D. Dulude	3,804.97	3,804.97
J.-L. Fortin Ltée	3,488.30	3,488.30
Matelas Suprême Inc	4,318.60	4,318.60
Victoriaville Upholstering Ltée	4,464.00	4,464.00
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	5,458.39	5,458.39
	$ 209,268.93	$ 1,637,815.18
Montréal: Centre d'accueil St-Vallier:		
Transformations — Alterations:		
Bédard & Girard	2,869.16	
Cité de Montréal	4,218.83	
Dubé & Dubé Ltée	14,528.07	
Metwood Equipment Corporation	506.00	
Mongeau & Robert Cie Ltée	21,442.00	
Thomas O'Connell Ltd	5,244.20	
Sphère Construction Ltée	17,257.00	
	$ 66,065.26	
Rivière-des-Prairies: Centre Berthelet:		
Damien Boileau Ltée	6,908.30	
Ludger Venne	196.69	
	$ 7,104.99	
Roberval: Instituts St-Michel-la-Chesnaie et St-André:		
Achat — Purchase:		
Instituts St-Michel-la-Chesnaie et St-André Inc		504,893.04
J.-E. Chabot	40.00	40.00
Louis Lavoie, notaire — Notary	2,997.50	2,997.50
Subventions de construction capitalisées après l'achat — Construction grants capitalized after purchase		500,000.00
	$ 3,037.50	$ 1,007,930.54
Ste-Foy: Centre d'accueil:		
Frost Steel & Wire Co. Ltd	$ 9,228.20	
Sherbrooke: Centre Notre-Dame-de-l'Enfant:		
Architectes et ingénieurs — Architects and Engineers:		
Bélanger & Tardif	33,094.10	87,251.45
Bertrand & Charron	550.00	12,152.47
Côté, Leclair & Langlois	4,454.23	24,770.10

	1964/65	À (to) Date
Construction:		
Laboratoires Shermont Inc	3,360.00	3,360.00
Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works	4,489.73	6,016.94
J.-E. Parrot, arpenteur — Land surveyor		2,950.00
J.-W. Roy Ltée	1,282,617.70	1,539,963.15
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	1,415.00	3,237.95
	$ 1,329,980.76	$ 1,679,702.06
Sherbrooke: Institut Val-du-Lac:		
Subventions de construction capitalisées après l'achat — Construction grants capitalized after purchase		2,477,934.51
Honoraires professionnels — Professional fees:		
René Lagassé, notaire — Notary	3,457 80	3,457.80
Simoneau, Jacques, Charpentier & Cie, comptables agréés — Chartered Accountants	250 00	250.00
Ingénieurs — Engineers:		
Brisson & Latendresse	2,327 64	2,327.64
Côté, Lemieux, Carignan & Royer	12,497.13	12,497.13
Construction:		
Fabi & Fils Ltée	204,220.66	204,220.66
Yvan Lemire Électrique Ltée	49,416.80	49,416.80
	$ 272,170.03	$ 2,750,104.54
Trois-Pistoles: Foyer Notre-Dame-des-Neiges:		
Emplacement — Land:		
Diverses personnes — Various persons		12,001.00
Guy Leblanc, arpenteur — Land surveyor	132.18	732.18
J.-H. Rousseau, notaire — Notary		281.00
Architectes et ingénieurs — Architects and Engineers:		
Dufresne & Mainguy		6,480.00
Roger Mainguy		12,969.44
Régent Pelletier		7,000.00
Jean-Marie Roy		63,500.75
Gilles Sarault		16,654.50
Construction:		
Adrien Bérubé		58,746.60
Albert Côté	1,200.00	7,860.26
Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works	4,480.90	8,223.41
Sondage & Laboratoire du Québec Enr		10,096.88
F. Vigneron Construction Générale Inc	581,768.31	1,345,598.23
Ville de (Town of) Trois-Pistoles	8,300.89	53,300.89
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	941.50	2,307.08
	$ 596,823.78	$ 1,605,752.22
Val-d'Espoir: Cité des Jeunes:		
Chandler Material & Equipment Reg'd	4,184.24	4,184.24
Corporation épiscopale de Gaspé		6,042.38
Gauthier & Guité, architectes — Architects	7,260.55	7,260.55
Wm. Hyman & Sons Ltd	8,318.19	8,318.19
Imprimerie Chandler Ltée	2,665.47	2,665.47
Librairie Jalobert Enr	1,200.50	1,200.50
Maison Notre-Dame-des-Champs, Sully		3,000.00
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	189.39	1,651.39
	$ 23,818.34	$ 34,322.72
	$ 4,050,994.97	

* * *

TRAITEMENTS, FRAIS DE VOYAGE ET AUTRES INDEMNITÉS
SALARIES, TRAVELLING EXPENSES AND OTHER INDEMNITIES

Sommaire par article budgétaire — Summary by budgetary item:		
1	471,514.29	31,836.50
2-1	46,205.93	5,015.28
2-2	130,674.70	54,609.50
2-3	494,831.65	83,187.41
2-4	990,962.89	2,497.08
2-5	196,500.52	1,081.99
2-6	310,354.06	2,445.60
3-1	3,907,670.27	303,175.46
3-2	669,560.87	37,267.83
4	52,168.27	14,218.15
Finances — Finance 12:		
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare	90,174.06	
Commission des Allocations sociales du Québec — Québec Social Allowances Commission	178,126.91	
	$ 7,538,744.42	$ 535,334.80

Famille et bien-être social — Family and Social Welfare

	Traitements — Salaries	Frais de voyage — Travelling Expenses
Ministre — Minister:		
Lafrance, L'hon. Émilien.		4,984.92
Sous-ministre — Deputy Minister:		
Marier, Roger	19,931.52	2,943.66
Adjoints — Assistant:		
Forest, J.-R.	17,938.43	
Guay, R.-Edgar	14,948.72	1,926.58
Landry, André	13,951.98	
Allaire, Jacques	6,540.12	
Allaire, Raymond	5,920.32	
Archambault, Pierre-P.	10,439.19	
Arsenault, H.-Eugène	4,733.81	1,688.87
Asllani, Luan	8,400.07	
Audet, Ls-Philippe	8,764.10	
Barbeau, Marie-Jeanne	4,733.81	2,063.70
Bastien, Réal	4,636.67	1,998.02
Beaubien, Dr Fernand	7,319.35	
Beaudoin, Paul-André	5,142.75	
Beaudry, André	2,436.36	1,987.58
Bédard, Armand	4,733.81	2,369.54
Belleau, Jacques	9,022.99	1,604.93
Bernard, Jean-Marc	6,079.92	
Bérubé, Guy	5,532.73	
Blackburn, Placide	6,043.20	
Boisvert, Jeanne	6,687.98	
Boisvert, Napoléon	7,989.39	
Bolduc, Léon	4,434.75	3,199.44
Boudreault, Chs-Arthur	5,239.56	
Boulanger, Marc	4,546.94	2,521.85
Boulet, Dr Maurice	8,204.04	
Cardinal, Maurice	5,423.81	
Caron, René	4,135.76	2,019.80
Cazeau, Paul-Henri	5,649.84	
Chartier, André	6,041.74	3,200.29
Choinière, Marcel	4,437.35	3,459.66
Cloutier, Gérard	9,052.97	
Cotnoir, Jeannine	4,335.05	4,084.68
Darveau, J.-H.-M.	4,733.81	2,567.76
DeBlois, René	9,994.60	
DeLottinville, Henri	9,641.93	
Deguire, Jean	6,788.87	
Delisle, Roch	4,335.05	2,062.63
Desjardins, Alphonse	10,913.52	
Desjardins, Jean-Guy	7,287.46	
Dionne, Louise	6,290.57	
Doré, Victor	5,032.73	
Dubé, Mme Béatrice-T.	4,235.41	2,422.36
Dubé, Gilbert	7,972.57	
Dulude, Guy	6,540.08	
Duplessis, Marc	4,335.05	2,442.85
Durette, Rose Rioux	5,999.98	
Émond, Marie-Paule	5,215.86	
Escojido, André	7,499.35	
Faniel, Paul	8,225.72	2,855.49
Forcier, Albert	7,754.04	1,587.69
Fortin, Dr Jean-Paul	7,917.59	
Fournier, Guy	8,047.40	
Fournier, Randolph	6,789.21	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Gagné, A.-E	12,097.07	
Gagné, Jacques	7,238.94	
Gagnon, Dr Georges	8,106.16	
Gagnon, Philippe	7,605.64	
Gaumond, Chs-Eugène	6,789.21	
Germain, Christine	8,745.15	
Gignac, John-William	4,733.81	2,663.43
Girard, Georges	4,733.81	2,831.86
Gladu, Édouard	7,536.69	
Goudie, Ronald	4,733.81	2,281.60
Guay, Thérèse	3,818.74	2,121.71
Guillemette, Claude	4,835.98	3,623.07
Huot, Georges	5,141.75	
Killeen, Daniel	3,250.69	2,892.45
Labelle, Jean-Paul	5,227.53	
Labrecque, Dr Benoit	9,340.36	
Labye, Henri	4,733.81	2,579.14
Laforest, Lucien	6,079.92	
Lafrance, Gilles	7,038.35	1,721.91
Lajoie, Georges-H	4,254.59	3,965.07
Lalumière, Jean-Paul	4,335.05	3,721.87
Lamontagne, Dr Joseph	8,395.05	1,737.35
Lamoureux, Jean-Guy	4,733.81	3,408.65
Lapointe, Raymond	4,055.24	4,112.21
Laroche, J.-Philippe	6,041.74	
Lavallée, Paul	8,400.07	
Lavertue, J.-Gérard	6,789.21	1,904.96
Leblanc, Dr Roland	7,619.72	
Lebrun, Georges	4,335.05	2,426.23
Leclerc, Fernand	6,041.74	2,287.08
Leduc, Valérien	9,197.33	
Letarte, Bernard	5,316.75	
Letendre, Alfred	6,290.91	
Letendre, Dr Georges-Aimé	9,420.25	
Levesque, J.-Émile	6,169.46	
Lortie, Ls-Philippe	5,292.75	
Lussier, Bolduc	4,835.98	1,601.19
Mailhiot, Claude	12,058.74	1,807.16
Marchand, L.-Jacques	7,038.35	
Marcil, Jean-Paul	6,540.08	
Marcotte, Guy	8,545.70	1,924.73
Marcotte, Yves	8,047.40	
Marquis, Paul-E	10,132.98	
Martel, J.-Roch	5,038.58	
Martin, Louis	4,733.81	2,255.22
Masse, Robert	9,168.47	
Ménard, Jean-Pierre	4,135.76	1,864.28
Mercier, Jean-Paul	4,733.81	3,174.58
Nepveu, Gérard	12,058.74	
Ouimet, Marcel	6,087.74	
Pagé, L.-Philippe	5,494.81	
Parent, Lucien	5,649.84	
Patry, André	3,839.24	3,196.27
Perrault, Suzanne	4,852.64	2,160.22
Pérusse, Adélard	5,920.32	
Pérusse, Denis	9,426.43	
Pigeon, Anna-Maria	8,047.40	
Piuze, Réal	4,852.64	3,990.88
Plante, Roland	5,188.75	
Ramsay, Jean-Paul	8,346.42	
Régi, Jean	3,639.95	3,880.02
René, Philippe	5,379.79	
Richer, Jean-Paul	6,190.30	
Robitaille, René	5,245.75	
Roger, André	6,041.74	2,606.27
Sabran, Jean-Charles	6,412.48	
Saulnier, Maurice	7,449.49	
Simard, Noël	4,237.93	4,318.75
Slater, Jeannine	6,290.91	
Sylvestre, Claude	7,166.03	
Sylvestre, Micheline-L	5,202.12	
Tardif, Lucil	6,292.06	
Thibeault, Dr J.-d'Arc	9,022.99	
Thibodeau, Anne-Marie	6,290.57	
Thivierge, J.-P	4,636.67	1,907.89
Tremblay, Isabelle	5,252.07	
Tremblay, Jean	8,807.30	
Tremblay, Madeleine	7,650.11	
Trottier, Michel	6,115.00	
Turcotte, Jacques	5,649.84	
Verret, Jean-Claude	4,636.67	3,648.21
Voyer, Raymond	6,539.77	
Wilkins, Clarence-F	6,789.21	
Woolley, Édouard	8,339.10	

Autres traitements — Other salaries: (1,010) 2,502,037.31; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 19,401.48; Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 93,497.78. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 2,055.

Commission des Allocations sociales du Québec
Québec Social Allowances Commission

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Président:		
Bouchard, J.-M.	15,605.03	
Vice-Président:		
MacDonald, de St-Denys.	13,490.35	
Vice-Président adjoint — Assistant Vice-President:		
O'Malley, J.-T.	13,077.04	
Commissaires — Commissioners:		
Bernier, Charles-A.	13,077.04	
Lemieux, Dr Gérard	13,077.04	
Anctil, Jean-Guy	3,744.39	2,070.70
Arteau, Benoît	6,353.46	
Aubry, Claude	4,534.46	4,117.93
Baril, Bernard	4,138.29	1,560.19
Bédard, Gérard	6,181.81	
Bernard, Claude	6,374.91	
Berthel, J.-Prime	3,955.67	1,611.89
Bertrand, J.-Salomon	6,540.08	3,290.50
Bérubé, J.-E.	7,685.25	1,501.17
Blais, Jean-Marie	5,287.41	
Blin, Gaston	5,971.75	
Blouin, Edgar	6,041.74	
Blouin, G.-H.	6,041.74	
Boissonneault, François	3,952.14	1,616.30
Boisvert, Jean-Paul	3,540.38	2,002.04
Boivin, Édouard	5,501.25	
Boivin, Jean	4,036.12	1,994.94
Bolduc, Luc	5,379.79	
Boucher, Raoul	6,290.91	
Boucher, Yvan	5,197.58	
Bourdeau, Geo.-Henri	5,658.27	
Bowles, Arthur	3,637.49	1,865.48
Brochu, Jean	5,250.59	
Bussières, Maurice	5,521.81	
Cadieux, Viateur	3,637.49	1,925.40
Carle, Guy	7,536.69	
Charbonneau, Laurent	6,290.91	
Chassé, Aimé	6,290.91	
Chiasson, Léger	3,637.49	1,504.15
Chouinard, Laurent	3,836.84	2,074.95
Clermont, Albert	3,739.70	3,093.78
Cloutier, André	5,151.56	
Cloutier, Émile	5,501.25	
Cloutier, Rolland	6,005.25	
Cloutier, Yvon	5,084.08	
Côté, André	6,216.73	
Côté, Camille	5,278.75	
Côté, Jean-Marc	5,252.07	
Côté, Marcel	5,400.46	
Coulombe, Jean-Marie	5,341.26	
Courtois, Géraldine	5,032.73	
D'Auray, O.-G.	5,151.56	
Demers, René	5,836.46	
Desbiens, Guy	3,637.49	2,107.28
Descarreaux, J.-Clément	5,424.58	
Deschambault, Jean	3,001.99	1,827.12
Desjardins, Gilles	5,130.72	1,530.56
Devarennes, Lorenzo	5,904.60	
Devarennes, René	5,831.64	
Dion, J.-P.	5,414.08	
Dionne, Bertrand	6,290.91	
Doré, Victor		1,566.96
Dostie, Victor	3,637.49	1,545.55
Douville, Lucien	5,116.58	
Drouin, Robert	3,955.67	1,731.39
Ducharme, Adélard	6,540.08	
Ducharme, Chs-Auguste	7,287.46	
Duchesneau, Alfred	5,460.44	
Dufour, Aimé	6,032.75	
Dufour, Albert	3,637.49	2,021.59
Dufresne, Léopold	6,041.74	
Duquet, Jean-Claude	6,280.64	
Falardeau, Léopold	5,159.56	
Ferguson, Réjean	3,637.49	1,779.63
Fiset, Richard	6,712.64	
Fiset, Robert	6,628.08	
Forest, Maurice	9,850.33	2,398.25
Fortin, Albani	3,637.49	1,694.80
Fortin, Emmanuel	5,501.25	
Gagné, Léo	6,055.74	
Gagnon, Bertrand	3,955.67	2,112.83
Gamache, Lionel	6,160.81	
Gaudreau, Roger	3,739.70	1,658.09
Gaumond, Adrien	6,789.21	
Gauthier, J.-Édouard	5,130.72	
Gauvin, Gérard	3,637.49	2,082.45
Germain, Paul	5,613.75	
Germain, Raymond-C	3,540.38	2,255.66
Girard, Gustave	6,667.80	1,520.57
Girard, Méridé	3,637.49	1,613.75
Gobeil, J.-Lucien	5,606.44	
Gosselin, Jos	3,637.49	2,700.07
Grenier, Ls-Eugène	3,637.49	1,542.94
Griffin, Mike	5,800.60	
Grondin, Roland	3,637.49	2,212.69
Guay, Raymond	6,041.74	
Guimond, Jean-Paul	3,952.14	1,608.64
Huard, Paul-Émile	5,455.64	
Huot, Robert	6,041.74	3,115.12
Imbeault, Lionel	2,491.31	1,710.31
Jacob, Paul	3,637.49	2,547.22
Jalbert, Thuribe	3,955.67	1,822.23
Joannette, Guy	3,637.49	1,669.84
Joseph, J.-Alonzo	5,003.00	
Julien, Joseph	5,032.73	

	Traitements — Salaries	Frais de voyage — Travelling Expenses
Julien, Louis-Geo	5,197.56	
Juneau, Léon	6,789.21	
Keon, M.-James	3,341.03	2,256.64
Krizova, Marie	7,009.50	
Labrosse, Yvon	6,169.46	
Lachance, Lucien	6,688.64	
Lacoursière, Jacques	3,637.49	2,589.74
Laflamme, Guy	6,041.74	
Laflamme, Télesphore	3,637.49	1,719.75
Lafortune, Lucien	4,254.59	3,568.11
Lainesse, L.-P.	7,038.35	
Lambert, Jeannine	5,323.77	
Lamontagne, J.-Rolland	5,725.58	
Langlois, Laval	6,154.31	
Lapointe, Albert	4,534.46	2,954.36
Laroche, Maurice	8,649.08	
Leblanc, Roland	3,637.49	1,647.36
Leblond, Donat	3,637.49	1,826.58
Lecavalier, Léonard	3,341.03	1,963.22
Leclerc, Roger	5,659.75	
Lefebvre, Gérard	5,745.59	
Lefort, Marcel	5,252.07	
Lemieux, Albert	3,936.35	1,575.53
Lemieux, Gérard	5,670.33	
Lemieux, Jean-Chs	5,543.44	1,541.49
Lemieux, Marcel	9,022.99	
Lesage, Ernest	4,235.41	1,668.22
Lessard, Raoul	3,238.86	1,617.92
Létourneau, L.-Gonzague	5,151.56	
Levesque, Aurélien	6,188.74	2,692.64
Levesque, J.-C.	7,038.35	
Lockquell, Jean-Guy	6,434.14	
Lortie, Laurent	5,987.46	
Martel, Gilles	5,649.84	
Martin, Lucien	3,637.49	1,801.35
Mercier, Claude	5,968.60	
Mérineau, J.-Fortunat	6,540.08	
Michaud, Jacques	4,036.12	1,638.22
Michaud, Lucien	5,603.25	
Mill, Fred.-C.	3,637.49	1,964.18
Miller, Aristide	4,534.46	2,737.24
Milot, Joseph-Émile	5,151.56	
Moreau, Fernand	4,138.29	1,777.58
Morisset, Claude	8,360.94	
Olivier, Jean-Maurice	5,647.00	
Ouellet, Léo	5,107.59	
Pagé, Richard	3,637.49	2,010.80
Pallot, Lucien	3,637.49	1,787.78
Paquin, J.-P.-Elz	4,534.46	1,527.63
Paradis, Charles	6,540.08	
Paré, Jean-Yves	3,955.67	1,872.08
Parent, Gérard	6,041.74	
Pelletier, Léon	6,041.74	
Pelletier, Marie-Paule	3,637.49	1,820.63
Pépin, Lucien	3,949.51	1,622.22
Perron, Émile	4,235.41	1,693.50
Phaneuf, Rosario	3,438.21	2,100.68
Philbert, Jacques	3,637.49	1,877.93
Philie, Fernand	4,237.93	2,025.94
Pinsonnault, Jacques	5,329.57	
Pion, René	3,739.70	1,853.33
Plamondon, Roger	5,990.44	1,539.34
Plante, Gérard	8,470.46	
Poulin, Lambert	6,265.74	
Poulin, Roger	10,223.53	
Prescott, Alfred	3,637.49	1,981.89
Proulx, Fortunat	5,183.73	
Provencher, J.-Léon	4,036.12	2,720.87
Racine, J.-Léon	3,955.67	2,439.57
Rainville, Rosario	3,637.49	2,889.57
Rochon, Fernand-M	3,737.11	1,587.89
Rodrigue, Laurent	5,151.56	
Rodrigue, Roland	4,138.29	1,517.41
Rolland, Gérard	6,290.87	
Roussel, Léopold	5,252.07	
Roy, Guy	7,274.60	
Roy, Louis-René	4,534.46	2,239.27
Roy, René	5,654.87	
Ruest, J.-Adrien	3,341.03	2,470.19
St-Germain, Aimé	3,438.21	1,913.36
St-Pierre, Jean-Paul	6,770.08	
St-Pierre, Raynald	3,637.49	2,137.90
Samson, Mme Jacqueline-P	3,939.01	1,628.30
Samson, Paul-Émile	6,894.21	
Savoie, François	3,739.70	1,816.28
Simard, Rosaire	5,633.77	
Therrien, Maxime	3,637.49	1,688.28
Thisdel, Roger	3,739.70	1,568.77
Toulouse, Clément	5,252.07	
Tremblay, Alcide	3,637.49	2,031.08
Tremblay, Bernard	5,543.44	
Tremblay, Chs-Henri	5,379.79	
Tremblay, Jean-Marie	5,252.07	
Tremblay, Jean-Paul	6,804.21	
Trépanier, Armand-Yves	3,637.49	2,262.60
Trottier, Paul	5,003.00	
Turenne, Laurent	6,290.91	
Vallerand, Jean-Guy	5,838.64	
Voyer, René	7,034.21	

Autres traitements — Other salaries: (1,060) 3,004,421.33; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 15,360.95; Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 132,164.50. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 240.78.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

Ministère des finances — Department of Finance

382 1—Administration:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles

Moins frais d'assurance sur expédition de valeurs — Less insurance expenses on shipment of bonds

382 2—Curatelle publique — Public Curatorship:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
5—Honoraires et autres dépenses — Fees and other expenses

382 S1—Pensions du service civil — Civil Service pensions, S.R., c. 13 et amendements

Moins revenu provenant de contributions non remboursables — Less revenue from non-refundable contributions

384 Loi modifiant la Loi des pensions — Act to amend the Pension Act, 10-11 Eliz. II, c. 10

385 3—Pension de $900 à M. A.-J. DeBray et autres pensions versées par la Commission des Accidents du travail — Pension of $900 to Mr. A.-J. DeBray and other pensions paid by the Workmen's Compensation Commission

385 S2—Prime sur police d'assurance collective de garantie pour cautionnement des officiers publics — Premium on collective policy to guarantee fidelity of public officers, S.R., c. 10

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
400,000	*4,000*	396,000	386,508.10		9,491.90
5,000		5,000	2,979.93		2,020.07
15,800	5,200	21,000	19,512.32		1,487.68
185,000	*1,200*	183,800	183,070.06		729.94
605,800		605,800	592,070.41		13,729.59
			2,036.44		2,036.44
605,800		605,800	590,033.97		15,766.03
285,000		285,000	268,595.72		16,404.28
6,000		6,000	3,410.16		2,589.84
13,900		13,900	12,585.20		1,314.80
7,000		7,000	4,837.64		2,162.36
14,000		14,000	6,381.77		7,618.23
325,900		325,900	295,810.49		30,089.51
2,700,000		2,700,000	4,563,609.88		*1,863,609.88*
			954,071.38		954,071.38
2,700,000		2,700,000	3,609,538.50		*909,538.50*
			33,029.78		*33,029.78*
5,400		5,400	4,479.68		920.32
15,100		15,100	20,016.80		*4,916.80*

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

385 S3—Assurance collective sur la vie des officiers et employés publics — Group insurance upon the lives of public officers and employees, S.R., c. 14 .....

Moins primes sur polices additionnelles payées par divers employés — Less premiums on additional policies paid by various employees .....

4—Provision pour augmenter tout crédit, sous réserve de l'approbation du Conseil de la trésorerie, à condition que le montant ainsi ajouté ne dépasse pas le montant le plus élevé de $25,000 ou de 10% du crédit augmenté; avec le droit d'utiliser à nouveau pour les mêmes fins tous montants remboursés au présent crédit — Provision to increase any appropriation, with the approval of the Treasury Board, provided that the amount so added shall not exceed the greater of $25,000 or 10% of the appropriation so increased; with the right to re-use for the same purposes any sums reimbursed to the present appropriation .....

385 5—Honoraires, dépenses diverses et imprévues — Fees, miscellaneous and unforeseen expenses ..

386 10—Avance pour financer l'organisation du Régime des rentes du Québec — Advance to finance the organization of the Québec Pension Plan .....

Moins remboursements — Less reimbursements .....

386 11—Contribution à la taxe scolaire sur les fermes — Contribution towards the school tax applicable to farms .....

387 12—Traitements et salaires pour l'ensemble des fonctionnaires et employés — Salaries and wages for the officials and employees as a whole .....
Remboursement pour les postes mobiles de sauvetage — Reimbursement for Mobile rescue stations .....

Conseil et contrôleur de la trésorerie
Treasury Board and Comptroller of the Treasury

388 6—Conseil et contrôleur de la trésorerie — Treasury Board and Comptroller of the Treasury:

1—Traitements — Salaries:
1—Bureau du Conseil et du contrôleur — Office of the Board and Comptroller .....
2—Services comptables — Accounting services .....

2—Frais de voyage — Travelling expenses .....

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
275,000		275,000	250,000.00		25,000.00
			47,540.51		47,540.51
275,000		275,000	202,459.49		72,540.51
500,000		500,000			500,000.00
5,000		5,000	4,359.95		640.05
1,501,000		1,501,000	351,042.46		1,149,957.54
1,500,000		1,500,000	351,042.46	351,042.46	*1,500,000.00*
1,000		1,000		351,042.46	*350,042.46*
5,000,000		5,000,000	4,000,000.00		1,000,000.00
5,110,000		5,110,000	5,110,000.00		
			1,054.75	1,054.75	
5,110,000		5,110,000	5,108,945.25	1,054.75	
14,543,200		14,543,200	13,868,673.91	352,097.21	322,428.88
340,400		340,400	311,839.98		28,560.02
2,142,200	*6,000*	2,136,200	2,021,581.63		114,618.37
25,000	6,000	31,000	30,993.58		6.42

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Autres dépenses — Other expenses

Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for

388 7—Centre de traitement électronique des données — Data Processing Centre:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat et location d'équipement, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase and rental of equipment, purchase, maintenance and operation of automobiles
5—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

Service des assurances — Insurance Branch

389 8—Service des assurances, y compris bourses d'études et subventions — Insurance Branch, including scholarships and grants:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Bourses d'études en mathématiques actuarielles — Scholarships in actuarial mathematics
6—Autres dépenses, y compris subventions — Other expenses, including grants

Moins remboursements — Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
10,000		10,000	9,518.60		481.40
20,000		20,000	18,582.50		1,417.50
35,000		35,000	34,998.25		1.75
2,572,600		2,572,600	2,427,514.54		145,085.46
			1,450.00	1,450.00	
2,572,600		2,572,600	2,426,064.54	1,450.00	145,085.46
754,000		754,000	624,670.56		129,329.44
8,000		8,000	1,384.99		6,615.01
18,000		18,000	14,354.04		3,645.96
722,000		722,000	695,743.47		26,256.53
24,000		24,000	13,219.48		10,780.52
1,526,000		1,526,000	1,349,372.54		176,627.46
1,050,000		1,050,000	915,803.31	79,256.87	*213,453.56*
476,000		476,000	433,569.23	79,256.87	*36,826.10*
3,048,600		3,048,600	2,859,633.77	80,706.87	108,259.36
255,300		255,300	204,393.37		50,906.63
24,500	*7,000*	17,500	16,256.17		1,243.83
37,700		37,700	33,089.62		4,610.38
16,000		16,000	15,924.87		75.13
10,000		10,000	6,500.00		3,500.00
42,000	7,000	49,000	46,175.35		2,824.65
385,500		385,500	322,339.38		63,160.62
215,000		215,000	224,719.00		9,719.00
170,500		170,500	97,620.38		72,879.62

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

Bureau de l'audition — Audit Branch

389 9—Bureau de l'audition — Audit Branch:

1—Traitements — Salaries.....
2—Frais de voyage — Travelling expenses.....
3—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses.....
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions.....

Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for.....

Total.....

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a — Modifications	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
768,000		768,000	751,380.27		16,619.73
93,000		93,000	79,851.27		13,148.73
7,000		7,000	6,896.36		103.64
7,000		7,000	6,778.96		221.04
875,000		875,000	844,906.86		30,093.14
			625.00	625.00	
875,000		875,000	844,281.86	625.00	30,093.14
18,637,300		18,637,300	17,670,209.92	433,429.08	533,661.00

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 1	$ 605,800.00
Dépenses — Expenditures	592,070.41
Moins frais d'assurance sur expédition de valeurs — Less insurance expenses on shipment of bonds	2,036.44
	$ 590,033.97
Dépensé en moins — Unexpended	$ 15,766.03

Traitements — Salaries ($386,508.10) Frais de voyage — Travelling Expenses ($2,979.93), page 390.

Frais de bureau — Office Expenses ($19,512.32):

Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 12,246.59. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 7,265.73.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($183,070.06):

Can. Bank Note Co. Ltd., 11,150.64; Centre de traitement électronique des données — Data Processing Centre, 85,000; International Business Machines Co. Ltd., 27,062.13; Mont-Royal Press Ltée, 36,309.61; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 4,381.95; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 2,797.97. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 16,367.76.

Curatelle publique — Public Curatorship

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 2	$ 325,900.00
Dépenses — Expenditures	$ 295,810.49
Dépensé en moins — Unexpended	$ 30,089.51

Traitements — Salaries ($268,595.72) Frais de voyage — Travelling Expenses ($3,410.16), page 390.

Frais de bureau — Office Expenses ($12,585.20):

Maitre de poste — Postmaster, Ottawa, 3,284.26; Ministère des Travaux publics — Department of Public Works, 7,482.22. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,818.72.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $4,837.64.

Honoraires et autres dépenses — Fees and other Expenses ($6,381.77):

Banque Provinciale du Canada, 3,851.46. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,530.31.

Pensions du service civil — Civil Service Pensions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 13 et amendements	$ 2,700,000.00

Dépenses — Expenditures:

Pensions imputables au ministère des Finances — Pensions chargeable to Dept. of Finance	4,563,609.88
À déduire revenu provenant des contributions non remboursables (mises à la retraite etc.) — Less revenue from non-refundable contributions (superannuations etc.)	954,071.38
	$ 3,609,538.50
Dépensé en plus en vertu de la Loi — Overexpended in virtue of the Act	*$ 909,538.50*

	Pensions	Remises de contributions — Refunds of Contributions	Total des déboursés — Total Disbursements
Imputable au ministère des Finances — Chargeable to Dept. of Finance:			
Aux ex-fonctionnaires — To former public officers	3,371,125.69	799,231.37	4,170,357.06
Aux veuves d'ex-fonctionnaires — To widows of former public officers	1,180,432.98		1,180,432.98
Aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — To minor children of former public officers	12,051.21		12,051.21
	4,563,609.88	(*)799,231.37	5,362,841.25
Imputable aux commissions, régie et office suivants — Chargeable to the following Commissions, Board and Office (12 Geo. VI, c. 15):			
Accidents du travail — Workmen's Compensation	119,314.42	21,592.77	140,907.19
Régie des Alcools — Liquor Board	588,915.56	68,214.74	657,130.30
Salaire minimum — Minimum Wage	92,259.37	28,439.97	120,699.34
Office des autoroutes — Autoroutes Authority	7,809.96	3,185.58	10,995.54
	$ 5,371,909.19	920,664.43	6,292,573.62

(*) Imputé à contributions des fonctionnaires selon la Loi des pensions — Charged to employees contributions under Pensions Act (voir état — see Statement No. 3, page 8).

Pensions ($5,371,909.19)

Ministère des finances — Department of Finance ($4,563,609.88):

Barbeau, Victor	6,541.56	Dussault, Adjutor	8,322.24
Barry, Thomas	5,264.04	Dutil, J.-Polydore	5,151.72
Benoit, Ralph-Albert	10,033.32		
Bérubé, Louis	5,260.32	Falardeau, Adrien	5,167.20
Bessette, J.-Henri	5,464.68	Fortier, Louis-G	6,384.62
Bolduc, Jean-Paul	6,562.56		
Bolduc, Lucien	5,400.00	Gagnon, Aimé	6,159.54
Brash, John-G.-S	5,322.36	Gardner, Gérard	6,711.24
		Garneau, J.-Berchmans	7,521.12
Champagne, Claude	5,130.72	Garneau, J.-Philippe	6,369.96
Choquette, Dr Gaudiose	6,011.52	Giles, Elmer-S	9,605.52
Coderre, Louis	9,255.60	Gratton, Alphonse	8,913.36
Courchesne, C.-E	5,370.60	Grégoire, Dr Jean	11,900.04
		Grenier, Armand	5,507.76
Desaulniers, O.-J	10,436.09	Guay, J.-Édouard	6,922.24
Deschatelets, Euclide	5,072.64		
Dubé, Wilbrod	6,182.40	Horan, J.-C	7,204.92
Dufresne, A.-O	9,800.04		
Dupuis, P.-Auguste	6,314.16	Jean, Ulric	5,529.96

Kieffer, Henri	8,201.64
Kieffer, Paul	5,264.04
Laberge, C.-R	8,788.56
Labrecque, Robert	6,533.28
Lafond, Léonidas	5,072.64
Laforce, J.-Ernest	8,104.44
Lafrance, Georges	5,280.24
Lafrance, Léonidas	5,318.13
Lafrenière, Théo-J	7,532.04
Lambert, Léon	6,612.96
Laplante, Rodolphe	5,523.12
Larichelière, Charles	6,720.00
Larivière, Alexandre	7,856.28
Laroche, C.-Eugène	6,383.64
Larue, Albert	5,474.04
Lavoie, J.-Henri	6,650.04
Leclerc, Aurèle	6,258.00
Lenoir, J.-A	6,019.80
Léonard, Dr Doriva	5,088.00
Létourneau, Firmin	5,264.04
Levasseur, Lucien	6,470.09
Magnan, Jean-Charles	6,734.04
Marien, Olympe	5,558.04
Messier, Rosario	5,255.58
Minville, Esdras	10,048.92
Ouellet, Antoine	8,164.08
Ouellette, Dr Edmond	5,487.96
Painchaud, F.-B	5,460.00
Percival, W.-P	5,599.80
Pouliot, Edmond	5,529.96
Prévost, Hector	5,231.28
Racicot, J.-Alphonse	7,917.84
Reid, J.-M	5,308.80
Richard, L.-A	9,800.04
Rivard, Eugène	6,720.00
Roy, Gédéon	5,264.04
St-Germain, Éloi	5,294.64
St-Pierre, Léon-A	5,074.68
Savary, Roméo	7,723.32
Shink, Geo.-H	5,420.15
Stock, Robert	6,871.20
Thériault, J.-François	6,135.60
Todd, R.-S	8,244.48
Toupin, Gustave	6,174.00
Tourigny, Émile	8,400.00
Tremblay, A.-Henri	7,151.64
Trépanier, René	7,397.52
Valiquette, Maurice	5,297.88
Vézina, Paul	5,135.92
DEMI-PENSION — HALF PENSION:	
Vézina, Mme J.-Albert	6,300.00

Pensions inférieures à $5,000 — Pensions under $5,000: 2,833,515.21; Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires — Half pensions to widows of former public officers: 1,174,132.98; Demi-pensions aux enfants mineurs d'ex-fonctionnaires — Half pensions to minor children of former public officers: 12,051.21.

Commission des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commission ($119,314.42):

Leclerc, Dr Arthur, 6,292.68. Pensions inférieures à $5,000 — Pensions under $5,000: 75,795.93; Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires — Half pensions to widows of former public officers: 37,225.81.

Régie des Alcools — Liquor Board ($588,915.56):

Pensions inférieures à $5,000 — Pensions under $5,000: 421,992.35; Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires — Half pensions to widows of former public officers: 166,923.21.

Commission du Salaire minimum — Minimum Wage Commission ($92,259.37):

Pensions inférieures à $5,000 — Pensions under $5,000: 65,098.05; Demi-pensions aux veuves d'ex-fonctionnaires — Half pensions to widows of former public officers: 27,161.32.

Office des autoroutes — Autoroutes Authority:

Ernest Gohier, $7,809.96.

Remises de contributions — Refunds of Contributions ($920,664.43)

Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: Divers ministères — Various departments, 799,231.37; Commission des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, 21,592.77; Régie des Alcools — Liquor Board, 68,214.74; Commission du Salaire minimum — Minimum Wage Commission, 28,439.97; Office des autoroutes — Autoroutes Authority, 3,185.58.

Loi modifiant la Loi des pensions — Act to amend the Pension Act

10-11 Eliz. II, c. 10, a. 8 ($33,029.78)

Paiements en vertu de l'entente fédérale-provinciale du 13/2/62 sur les pensions du service civil — Payments in virtue of the Federal-Provincial Agreement of 2/13/62 of the Civil Service Pensions:

M.-F.-J. Landry, 11,379.64; B. Lavigne, 6,181.53. Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: 15,468.61.

Pensions spéciales — Special Pensions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 3	$	5,400.00
Dépenses — Expenditures	$	4,479.68
Dépensé en moins — Unexpended	$	920.32

Commission des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, $4,479.68.

Assurance collective de garantie — Group Guarantee Insurance

Crédit ou prévision — Appropriation or Estimate:		
S.R., c. 10	$	15,100.00
Dépense — Expenditure	$	20,016.80
Dépensé en plus en vertu de la Loi — Overexpended in virtue of the Act	*$*	*4,916.80*

L'Union Canadienne, $20,016.80.

Assurance collective sur la vie des officiers et employés publics
Group Insurance upon the Lives of Public Officers and Employees

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 14	$	275,000.00
Dépenses — Expenditures		250,000.00
Moins primes sur polices additionnelles payées par divers employés — Less premiums on additional policies paid by various employees		47,540.51
	$	202,459.49
Dépensé en moins — Unexpended	$	72,540.51

La Mutuelle des employés civils, 31,250; La Solidarité, Cie d'Assurance sur la Vie, 93,750; Les Prévoyants du Canada, 93,750; L'Industrielle, Cie d'Assurance sur la Vie, 31,250.

Honoraires, dépenses diverses et imprévues
Fees, Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 5	$	5,000.00
Dépenses — Expenditures	$	4,359.95
Dépensé en moins — Unexpended	$	640.05

Comptes inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: $4,359.95.

Avance pour financer l'organisation du Régime des rentes du Québec
Advance to Finance the Organization of the Québec Pension Plan

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 10	$ 1,000.00
Dépenses à être remboursées — Expenditures to be reimbursed	350,392.46
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	650.00
Comptes à recevoir — Accounts receivable	$ 351,042.46
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides — Overexpended in virtue of the Appropriation Act	*$ 350,042.46*

Traitements — Salaries ($126,272.56) Frais de voyage — Travelling Expenses ($5,062.01), page 390.

Honoraires — Fees ($135,829.53):

Marcel Caron, 23,111.92; Castonguay, Lemay & Associés Inc., 87,248.24; Desrochers, Inkel, Poirier & Associés Inc., 3,336.57; Pierre Tremblay et Associés, 17,838.02. Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: 4,294.78.

Frais de bureau — Office Expenses ($1,524.86):

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,424.86. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($54,727.35):

Can. Office Equipment, 2,706.30; Immeubles Murdock Ltée, 4,630; International Business Machines Co. Ltd., 3,730.16; B.-K. Johl Inc., 3,744.60; E. Lacouline Inc., 3,533.45; Laurentide Automobiles Inc., 3,385; Robert Lessard Inc., 8,034.15; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 3,727.60; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 3,045.48. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 18,190.61.

Location — Rental:

Immeubles Murdock Ltée, $26,962.39.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $663.76.

Contribution à la taxe scolaire sur les fermes
Contribution towards the School Tax applicable to Farms

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 11	$ 5,000,000.00
Dépenses — Expenditures	2,459,776.32
Engagements comptabilisés payables en 1965/66 — Commitments payable in 1965/66	1,540,223.68
	$ 4,000,000.00
Dépensé en moins — Unexpended	$ 1,000,000.00

Montant payé à divers cultivateurs — Amount paid to various farmers: 2,459,776.32. Engagements comptabilisés payables en 1965/66 — Commitments payable in 1965/66: 1,540,223.68.

Traitements et salaires pour l'ensemble des fonctionnaires et employés
Salaries and Wages for the Officials and Employees as a whole

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 12	$ 5,110,000.00
Dépenses — Expenditures	4,854,380.87
Engagements comptabilisés payables en 1965/66 — Commitments payable in 1965/66	255,619.13
	5,110,000.00
Moins remboursement à recevoir pour les postes mobiles de sauvetage — Less reimbursement receivable for Mobile rescue stations	1,054.75
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	5,108,945.25
Comptes à recevoir — Accounts receivable	1,054.75
	$ 5,110,000.00
Affaires culturelles — Cultural Affairs	35,961.03
Affaires fédérales-provinciales — Federal-Provincial Affairs	1,963.15
Affaires municipales — Municipal Affairs	43,298.03
Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization	396,584.96
Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau	35,714.63
Conseil exécutif — Executive Council	50,221.39
Éducation:	
Instruction publique — Education	60,932.44
Jeunesse — Youth	268,851.93
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare	90,174.06
Commission des Allocations sociales — Social Allowances Commission	178,126.91
Finances — Finance:	
Administration	15,848.54
Curatelle publique — Public Curatorship	11,679.49
Conseil et contrôleur de la trésorerie — Treasury Board and Comptroller of the Treasury	143,767.28
Régime des rentes — Pension Plan	7,100.39
Service des assurances — Insurance Branch	6,987.57
Bureau de l'audition — Audit Branch	25,863.55
Industrie et commerce — Industry and Commerce	141,127.63
Législation:	
Conseil législatif — Legislative Council	2,413.52
Assemblée législative — Legislative Assembly	25,720.92
Procureur général — Attorney-General	617,006.42
Revenu — Revenue	376,749.78
Richesses naturelles — Natural Resources	138,919.38
Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau	3,248.69
Santé — Health	224,133.46
Assurance-hospitalisation — Hospital Insurance	36,552.96
Secrétariat de la Province — Provincial Secretary	62,499.76
Imprimeur de la Reine — Queen's Printer	3,037.69
Terres et forêts — Lands and Forests	135,713.72
Tourisme, chasse et pêche — Tourism, Fish and Game	102,317.23
Transports et communications — Transportation and Communications	174,786.00
Travail — Labour	141,607.09
Travaux publics — Public Works	278,200.25
Voirie — Roads	1,017,271.02
	4,854,380.87
Engagements comptabilisés payables en 1965/66 — Commitments payable in 1965/66	255,619.13
	$ 5,110,000.00

CONSEIL ET CONTRÔLEUR DE LA TRÉSORERIE
TREASURY BOARD AND COMPTROLLER OF THE TREASURY

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:			
Article — Item 6			2,537,200.00
Supplémentaire — Supplementary 3			35,400.00
			$ 2,572,600.00
Dépenses — Expenditures			2,427,514.54
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for			1,450.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures			2,426,064.54
Comptes à recevoir — Accounts receivable			1,450.00
			$ 2,427,514.54
Dépensé en moins — Unexpended			$ 145,085.46

Traitements — Salaries ($2,333,421.61) Frais de voyage — Travelling Expenses ($30,993.58), page 390.

Frais de bureau — Office Expenses ($9,518.60):
Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 8,901.48. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 517.12. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($18,582.50):
Burroughs Adding Machine Co., 6,822.66; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 3,754.22. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 8,005.62.

Autres dépenses — Other Expenses ($34,998.25):
COMITÉ DE SURVEILLANCE DU VOTE — SUPERVISORY COMMITTEE OF THE VOTING: Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 29,655.30. DIVERS — MISCELLANEOUS: Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 5,342.95.

Centre de traitement électronique des données
Data Processing Centre

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:			
Article — Item 7			$ 476,000.00
Dépenses — Expenditures			1,349,372.54
Moins — Less:			
Remboursement du Gouvernement du Canada — Reimbursement by the Government of Canada		480.00	
Imputations à divers ministères — Charges to various departments:			
Encaissées — Received	836,066.44		
À recevoir — Receivable	78,922.45	914,988.89	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for		334.42	915,803.31
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures			433,569.23
Comptes à recevoir — Accounts receivable			79,256.87
			$ 512,826.10
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides — Overexpended in virtue of the Appropriation Act			*$ 36,826.10*

Traitements — Salaries ($624,670.56) Frais de voyage — Travelling Expenses ($1,384.99), page 390.

Frais de bureau — Office Expenses:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $14,354.04.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($695,743.47):
Canadian Tabulating Cards Co., 21,789.20; Drummond Business Forms Ltd., 42,592.89; Integrated Business Forms Inc., 12,460.30; International Business Machines Co. Ltd., 415,996.01; Laporte Automobiles Ltée, 3,021.28; Remington Rand Ltd., 5,459.56; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 4,981.27; Université Laval, 158,202.84; Wright Line of Canada Ltd., 10,426.88. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 20,813.24.

Autres dépenses — Other Expenses ($13,219.48):
Autobus Fournier Ltée, 5,636.21. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 7,508.27. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 75.

SERVICE DES ASSURANCES — INSURANCE BRANCH

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 8		145,500.00
Supplémentaire — Supplementary 1		25,000.00
		$ 170,500.00
Dépenses — Expenditures		322,339.38
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Sociétés de secours mutuels — Mutual Benefit Associations	12,121.00	
Compagnies d'assurance — Insurance companies	190,003.00	
Compagnies de fidéicommis — Trust companies	22,595.00	224,719.00
		$ 97,620.38
Dépensé en moins — Unexpended		$ 72,879.62

Traitements — Salaries ($204,393.37) Frais de voyage — Travelling Expenses ($16,256.17), page 390.

Frais de bureau — Office Expenses ($33,089.62):
Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works 32,210.35. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 879.27.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($15,924.87):
International Business Machines Co. Ltd., 2,860.47; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 3,186.41. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 9,877.99.

Bourses d'études en mathématiques actuarielles — Scholarships in Actuarial Mathematics:
Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: (48) $6,500.00.

Autres dépenses — Other Expenses ($46,175.35):
Castonguay, Lemay & Associés, 12,860.63; A. Chamberland, 5,214.30; J.-H. Clément, 3,843.50; L'Action Sociale Ltée, 12,419; L'Éclaireur Ltée, 3,888.40. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 7,949.52.

BUREAU DE L'AUDITION — AUDIT BRANCH

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 9	855,000.00
Supplémentaire — Supplementary 3	20,000.00
	$ 875,000.00

Dépenses — Expenditures		844,906.86
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for		625.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		844,281.86
Comptes à recevoir — Accounts receivable		625.00
	$	844,906.86
Dépensé en moins — Unexpended	$	30,093.14

Traitements — Salaries ($751,380.27) Frais de voyage — Travelling Expenses ($79,851.27), (Voir plus bas — See below).

Frais de bureau — Office Expenses ($6,896.36):

Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 5,852.66. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,043.70.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc.:

Comptes publics — Public Accounts 1963/64, page 270		6,841.55
Année courante — Current Year		6,778.96
	$	13,620.51

National Cash Register Co. of Canada Ltd., 6,841.55. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 6,778.96.

* * *

TRAITEMENTS, FRAIS DE VOYAGE ET AUTRES INDEMNITÉS
SALARIES, TRAVELLING EXPENSES AND OTHER INDEMNITIES

Sommaire par article budgétaire — Summary by budgetary item:		
1	386,508.10	2,979.93
2	268,595.72	3,410.16
6-1-1	311,839.98	
6-1-2	2,021,581.63	
6-2		30,993.58
7	624,670.56	1,384.99
8	204,393.37	16,256.17
9	751,380.27	79,851.27
10	126,272.56	5,062.01
12:		
Administration	15,848.54	
Curatelle publique — Public Curatorship	11,679.49	
Conseil et contrôleur de la trésorerie — Treasury Board and Comptroller of the Treasury	143,767.28	
Service des assurances — Insurance Branch	6,987.57	
Bureau de l'audition — Audit Branch	25,863.55	
Régime des rentes — Pension Plan	7,100.39	
	$ 4,906,489.01	$ 139,938.11

Administration

	Traitements — Salaries
Sous-ministre — Deputy Minister:	
Bieler, Jean-Henri	19,931.52
Adjoint — Assistant:	
Robillard, David	14,291.70
Ahern, Anita	5,766.21
Andrew, F.-H	6,644.25
Cloutier, Louis	7,237.51
Côté, J.-C	8,695.28
Couture, P.-A	8,482.16
Cusson, René	5,501.21
Faure, Charles-C	13,951.98
Gagnon, J.-P.-E	10,809.51
Groves, Charles	6,997.51
Helsby, Edwin-D	5,057.51
Kerr, H.-J	6,644.25
Langis, J.-Y	5,074.35
Larue, L.-Auguste	7,093.76
Laurent, Édouard	7,603.04
Laurie, A.-W	5,032.73
Lemay, Roméo	5,252.07
Lespérance, Tachereau	5,649.84
Reade, A.-S	6,644.25
Rowe, H.-R	10,663.52
Taylor, J.-P	6,644.25

Traitements inférieurs à $5,000 — Salaries under $5,000: (103) 222,688.23; Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 2,979.93.

Curatelle publique — Public Curatorship

	Traitements — Salaries
Curateur public — Public Curator:	
Deslauriers, Jean-H	12,955.44
Beauchesne, Raoul	6,333.61
Beaudoin, Yvain	10,705.22
Carroll, René	6,041.74
Dehousse, Jean	6,688.64
Delâge, Donatien	10,049.54
Dionne, Roger-A	7,901.73
Filion, Édouard	5,151.56
Jodoin, Roger	12,855.90
Johnson, Antonio	5,649.84
Lamontagne, Léo-Paul	7,166.03
Larue, Philippe	7,901.73
Riopelle, Agathe	8,406.09

Traitements inférieurs à $5,000 — Salaries under $5,000: (65) 172,468.14; Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 3,410.16.

Régime des rentes — Pension Plan

	Traitements — Salaries
Labelle, Jean-Paul	6,425.31
Poisson, Gustave	6,839.41

Traitements inférieurs à $5,000 — Salaries under $5,000: (49) 120,108.23; Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 4,512.01. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 550.

Conseil, Contrôleur de la trésorerie et Centre de traitement électronique des données — Treasury Board, Comptroller and Data Processing Centre

	Traitements — Salaries	Frais de voyage — Travelling Expenses
Contrôleur — Comptroller:		
Dolbec, A.-J	14,250.01	
Contrôleur par interim — Comptroller ad Interim:		
Langlois, Guy	11,447.93	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Assistant:		
Boulanger, Jacques	9,926.10	
Conseil de la trésorerie — Treasury Board:		
Secrétaire — Secretary:		
Larue, Lucien	11,958.89	
Adjoint — Assistant:		
McGee, Jean-Charles	12,342.84	
Angers, Claude	6,899.87	
Asselin, Jacques	8,097.80	
Audet, Jacques	5,418.72	
Baril, Marcel-Guy	8,844.67	
Beauchamp, Pierre	7,582.63	
Beaulieu, Marc	5,404.65	
Beaumont, Yves	5,930.76	
Bégin, Michel	5,406.26	
Bergeron, Marcel	7,533.87	
Bergeron, Rodolphe	5,037.32	
Bisson, Jacques	4,138.18	1,964.10
Blais, Claude	6,440.63	
Blais, Léonidas	7,685.25	
Blanchet, René	7,614.68	
Blouin, Gaston	7,748.41	
Blouin, Louis	5,294.26	
Boivin, Odilon	5,032.73	
Bonin, Rodolphe	6,688.64	
Boulet, Jean	5,543.44	
Breton, Fernand	7,947.79	
Breton, Ulric	7,449.49	
Brochu, Marcel	7,737.46	
Cantin, André	6,041.74	
Cantin, Jean-Paul	6,290.91	
Carette, Lucien-S	6,916.93	
Caron, Fernand	5,673.65	
Caron, J.-G.-Raymond	7,135.08	
Caron, Maurice	9,022.99	
Carrier, Marc	7,989.49	
Cauchon, André	7,748.41	
Chassé, Edgar	5,792.60	
Chouinard, Claude	5,294.26	
Cloutier, Chs-Aug	5,032.73	
Cloutier, Jean-Robert	5,032.73	
Cloutier, Laurent	5,543.44	
Cloutier, Lucien	5,792.60	
Cloutier, Yvon	6,041.74	
Couture, René	7,229.85	
Crépin, Clément	7,607.69	
Croteau, Roger	8,047.40	
Cyr, Charles	6,251.74	
Daigle, Louis-N	6,347.80	
Deblois, Marcel	6,540.08	
Delaunière, J.-Claude	7,400.35	
Delisle, Alexandre	7,748.41	
Delisle, Marguerite	5,252.07	
Denis, Raoul	4,235.41	1,518.51
Desbiens, Lina	5,151.56	
Deschênes, Maurice	5,294.26	
Devarennes, Louis-Ph	5,294.26	
Doré, Jean-Paul	5,358.26	
Dore, Philippe	7,536.69	
Doré, Roger	8,225.72	
Drouin, Hector	5,151.56	
Dubé, J.-A.-Horace	5,792 60	
Dubé, Jean-Bruno	6,190 30	
Duchesneau, Paul	5,151.56	
Dulude, Gilles	5,750 26	
Dussault, V.-René	5,847.67	
Fillion, Philippe	5,406.26	
Fiset, J.-E	5,543.44	
Fiset, Sarto	6,326.91	
Fitzback, Jean-Marc	8,775.32	
Fortier, Jules	8,394.42	
Fortin, Clément	9,022.99	
Fortin, Marcel	5,294.26	
Fraser, Robert	5,543.44	
Gagnon, Charles-O	5,032.73	
Gagnon, Gérard	8,246.75	
Gagnon, Henri	6,190.30	
Gagnon, Yvette	5,501.25	
Gariépy, Benoît	6,540.08	
Gariépy, Gérard	5,327.73	
Garneau, Léopold	5,641.44	
Gauvin, Jean-Paul	5,178.75	
Gignac, Arthur	10,617.51	
Giguère, Lucien	6,573.54	
Gilbert, Marcel	5,651.76	
Gilbert, Normand	5,749.65	
Girard, L.-P	5,014.72	
Giroux, André	7,303.75	1,953.89
Goulet, Georges-H	5,300 04	
Goulet, Marcel	6,540.08	
Grondin, Gérard	10,812.74	
Guérin, Gilles	10,158.35	
Jalbert, Lucien	6,540.08	
Julien, Georges	9,022.99	
L'Heureux, Gérald	7,038.35	
Labbé, Paul	5,792.60	
Labrecque, Raymond	5,955.16	2,806.03
Labrie, Roland	9,022.99	
Lacouline, Jean-Marc	6,273.51	
Laflamme, Paul-Gérard	6,975.90	
Laflamme, Richard	6,290.91	
Lafrechoux, Marc	7,006 56	
Lahaye, J.-Rodolphe	5,294.26	
Laliberté, Ls-Philippe	6,789.21	
Laliberté, Raymond	5,671.21	
Laurendeau, Alfred	6,306.91	
Lavallée, Fernand	5,130.73	
Lavoie, Clément	6,290.91	
Lebel, Gérard	5,294 26	
Leboeuf, Raymond	5,294 26	
Ledoux, J.-Adrien	7,186.85	
Lefaivre, Marcel	7,510.43	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Légaré, Jean-Bte	5,543.44	
Légaré, Paul	5,792.60	
Lemay, Raymond	9,766.45	
Lemelin, André	6,416.91	
Lerouzes, Georges	5,990.60	
Létourneau, Jean-Guy	5,547.15	
Létourneau, Jean-Marie	5,437.26	
Létourneau, Wellie	6,176.60	
Lockquell, Cyrille	5,543.44	
Lortie, Léopold	6,789.21	
Maille, Richard-G	6,935.71	
Marquis, Jean-Yves	7,038.35	
Martel, Benoît	6,387.91	
Martineau, Jacques	5,032.73	
Masson, Jean	7,150.43	
Mathieu, Paul-Émile	7,536.69	
Matte, Paul	6,452.91	
Mc Goldrick, Sarsfield	5,294.26	
Métivier, L.-P	9,180.13	
Michel, J.-P	9,725.66	
Morel, Jos.-Ulric	7,287.46	
Morin, Octave	5,294.26	
Morissette, Robert	5,792.60	
Nicol, Thérèse	6,218.07	
Ouellet, Bertrand	5,997.60	
Pagé, Raymond	8,216.10	
Paquet, Lucien	10,270.25	
Paquin, Claude	5,439.26	
Paquet, Maurice	5,792.60	
Paradis, Thuribe	6,041.74	
Parent, Thérèse	5,159.75	
Perreault, Roland	5,940.30	
Petitclerc, Lucien-V	6,291.91	
Philibert, Charles-E	5,294.26	
Plamondon, G.-Henri	6,290.91	
Plante, Roger	5,006.32	
Poirier, Raymond	5,294.26	
Poitras, Adrien	5,032.73	
Poitras, Michel	7,150.43	
Poulin, Marcel	5,907.60	
Pouliot, Jacques	8,745.05	
Rainville, Simon-Pierre	8,545.70	
Renaud, Maurice	5,111.54	
Rhéault, Bernard	6,383.91	
Rioux, Jean-Guy	5,543.44	2,765.74
Rochette, André	7,287.46	
Rochette, Ernest	6,540.08	
Rondeau, Benoît	9,022.99	
Rouleau, Cécile	5,305.82	
Rouleau, Robert	7,490.96	
Rousseau, Michel-A	7,150.43	
Royer, Henri	6,290.91	
Samson, Jean-Jacques	7,449.49	
Talbot, Arthur	5,928.60	
Tardif, Henri	6,290.91	
Teasdale, Joseph-Ant	5,151.56	
Théroux, Jean-Paul	13,704.70	
Thivierge, Joseph-L	5,294.26	
Tremblay, Ernest	5,151.56	
Tremblay, Jacques	6,350.15	
Tremblay, Pierre	5,792.60	
Trépanier, J.-Édouard	7,186.85	
Trudel, Paul-Denis	7,186.85	
Vachon, Paul-Henri	5,294.26	
Vallée, Léo	5,234.56	
Vallière, André	5,868.76	
Veronneau, Robert-L	8,616.22	
Vézina, Claude	8,047.40	
Vézina, Laurent	7,287.46	
Vézina, Pierre	8,824.99	
Vincent, Dalma	6,041.74	
Vincent, Raymond	5,294.26	
Wiseman, Jacques-A	7,536.69	
Workman, W.-A	6,104.74	

Autres traitements — Other salaries: (771) 1,859,937.26; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 6,874.07; Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 19,760.88. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,609.42.

Service des assurances — Insurance Branch

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Surintendant des assurances et inspecteur des compagnies de fidéicommis — Superintendent of Insurance and Inspector of Trust Companies:		
Camaraire, Roger-A	16,771.66	2,308.09
Assistant:		
Casgrain, Jacques	15,320.25	
Audet, Gérard	8,754.00	
Baudouin, Denys	8,033.91	
Beaudoin, Émile	5,400.63	
Beaudry, Georges	8,754.00	
Bélanger, Georges-A	8,963.27	2,039.34

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Choquette, Fernand	11,157.47	1,657.10
Dionne, Georges	5,151.56	
Fournel, Pierre	8,321.66	
Gagnon, Arthur	6,190.30	
Gauvin, Jean-Louis	8,064.75	
Mailloux, Paul-André	10,099.11	
Méthot, Maurice	7,477.00	
Simard, Jacques	9,600.62	
Thibault, André	8,146.73	
Tremblay, Marcel	6,674.42	

Traitements inférieurs à $5,000 — Salaries under $5,000: (30) 58,499.60; Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 10,251.64.

Bureau de l'audition — Audit Branch

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Auditeur de la province — Provincial Auditor:		
Tremblay, Gustave-E.	19,931.52	
Assistant:		
Gariépy, Raymond	15,945.21	
Allard, Jean-M	3,145.18	1,530.94
Allen, J.-Patrick	6,540.08	
Arcand, Georges-Albert	8,047.36	
Arteau, Maurice	7,449.45	
Barthe, J.-Léopold	5,252.07	
Bédard, J.-Hervé	5,543.40	
Bégin, Clément	6,020.90	2,097.60
Béland, Gilles	6,065.34	
Bélisle, Réal	6,020.91	
Boily, Aurèle	6,020.90	3,240.12
Boily, Marc	6,290.87	2,176.12
Boucher, P.-E	7,150.38	1,788.09
Cantin, J.-Hervé	6,290.85	
Caron, Jean	7,150.38	2,108.73
Carrier, J.-L.-Adrien	5,543.40	
Chabot, Gilles	6,020.91	
Chouinard, Guy	8,246.71	2,050.34
Chrétien, J.-Claude	5,294.26	
Coulombe, P.-Aimé	7,150.38	2,021.87
Coutu, André	6,190.30	
Couture, Roger	9,641.87	2,132.10
Cummings, John-Fred	6,020.90	
Dallaire, Réginald	4,434.75	1,638.45
de La Bruère, L.-B	11,062.09	
Degrandpré, André	5,252.07	
Delaney, Martin	6,290.85	
Desjardins, Hubert	9,641.87	
Desjardins, Serge	5,250.87	
Desrochers, Paul	5,543.40	
Dion, André	6,021.34	2,348.15
Drouin, Ferdinand	9,641.87	
Duchesne, J.-Michel	6,290.86	
Fiset, André	6,021.34	1,737.58
Fortier, Claude	7,449.45	1,601.82
Fortin, Maurice	9,641.87	3,171.62
Fournier, J.-Claude	5,501.21	
Fradet, Maurice	7,150.38	2,080.53
Frenette, Jean-Luc	7,449.45	1,756.10
Galibois, Charles-H	10,663.52	
Galibois, Georges	5,543.40	
Gignac, Marcel	6,041.74	1,927.05
Gosselin, J.-Luc	5,792.60	
Goulet, J.-Henri	5,543.40	
Gourdeau, Louis	5,511.21	
Guay, J.-Édouard	8,545.70	2,271.06
Hogue, J.-C	5,294.26	
Huot, Françoise	5,152.00	
Jutras, Claude	9,641.89	
Labbé, Raynald	7,947.79	2,427.51
Lambert, Henri	6,020.90	
Lampron, Jean-Marie	7,150.39	
Laroche, Maurice	6,020.90	2,108.01
Latouche, Paul-Émile	5,792.61	
Laurence, Claude	11,062.09	
Lavallée, Émile	12,457.33	
Lavoie, Philippe	6,290.85	
Létourneau, Robert	6,351.69	
Miville-Déchêne, Marcel	5,467.60	1,854.04
Moffet, Marcel	7,947.79	
Papillon, J.-Eudore	5,321.36	
Paré, P.-André	5,467.60	1,502.33
Racine, Edmour	6,290.86	1,990.18
Renaud, Jean-Marie	5,294.26	
Rhéaume, Philippe	5,032.73	
Ricard, Clément	6,020.90	2,556.59
Rochefort, Gustave	5,294.26	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Shea, John	5,294.26	
Talbot, Robert	6,290.87	1,598.41
Tanguay, Marc	7,029.76	
Tessier, Roger	9,849.67	1,516.88
Tremblay, Gabriel	6,391.49	1,659.05
Verreault, Jean-M	7,947.80	2,146.12
Vézina, G.-E	5,543.40	
Vien, Jacques-A	9,641.87	

Autres traitements — Other salaries: (71) 239,401.83; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 1,274.04; Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 22,188.88. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 625.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:	
406	1—Administration:	
	1—Administration:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions, abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	5—Autres dépenses — Other expenses	
	6—Pavillon du Québec à l'exposition universelle canadienne — Québec Pavilion at the Canadian World Exhibition	
	2—Bureau d'expansion industrielle — Industrial Development Bureau:	
	1—Traitements et allocations — Salaries and allowances	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	5—Services d'experts — Consultants services	
	6—Autres dépenses — Other expenses	
	3—Bureau de recherches économiques et scientifiques — Economic and Scientific Research Bureau:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	5—Autres dépenses — Other expenses	
	6—Traitement d'informations — Data processing	
	4—Bureau de la statistique du Québec — Québec Bureau of Statistics:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	5—Autres dépenses — Other expenses	
	6—Traitement d'informations — Data processing	
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
540,500	*47,500*	493,000	464,341.44		28,658.56
37,000	*4,000*	33,000	32,878.39		121.61
65,200	7,500	72,700	71,682.43		1,017.57
86,000	*1,000*	85,000	84,161.64		838.36
5,000		5,000	3,523.31		1,476.69
	125,000	125,000	65,893.54		59,106.46
676,500	*80,000*	596,500	518,145.91		78,354.09
130,000		130,000	90,524.48		39,475.52
12,000		12,000	8,094.78		3,905.22
30,000		30,000	26,371.30		3,628.70
15,000		15,000	14,819.30		180.70
12,000		12,000	6,805.33		5,194.67
300,000	*58,000*	242,000	215,995.97		26,004.03
10,000		10,000	6,449.44		3,550.56
2,000		2,000	974.34		1,025.66
15,000		15,000	10,285.03		4,714.97
1,000		1,000	188.49		811.51
50,000		50,000	10,905.18		39,094.82
611,000	58,000	669,000	534,411.67		134,588.33
40,000		40,000	26,171.68		13,828.32
3,500		3,500	2,087.50		1,412.50
121,000		121,000	98,786.66		22,213.34
2,000		2,000	975.27		1,024.73
52,000		52,000	27,894.18		24,105.82
2,816,700		2,816,700	2,322,367.26		494,332.74
40,000		40,000	2,750.00	2,750.00	*40,000.00*
2,776,700		2,776,700	2,319,617.26	2,750.00	454,332.74

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	
408	2—Agents généraux de la Province — Agents-General for the Province:
	1—New York:
	1—Traitements et allocations — Salaries and allowances
	2—Frais de réception — Expenses for receptions
	3—Frais de voyage — Travelling expenses
	4—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses
	2—Paris, France:
	1—Traitements et allocations — Salaries and allowances
	2—Frais de réception — Expenses for receptions
	3—Frais de voyage — Travelling expenses
	4—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses
	3—Londres, Angleterre — London, England:
	1—Traitements et allocations — Salaries and allowances
	2—Frais de réception — Expenses for receptions
	3—Frais de voyage — Travelling expenses
	4—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses
	4—Direction générale des agences — General administration of agencies
	5—Services d'experts et autres dépenses — Consultants services and other expenses
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for
409	3—Expositions, démonstrations culinaires, missions commerciales et industrielles — Exhibitions, cooking demonstrations, commercial and industrial missions
409	4—Recherches et enseignement — Research and education:
	1—Honoraires d'experts et frais de déplacement — Professional fees and travelling expenses
	2—Recherches — Research:
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Frais de bureau — Office expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	5—Matériaux, fournitures et approvisionnements, véhicules moteurs et bateaux — Materials, equipment and supplies, motor vehicles and boats
	6—Autres dépenses — Other expenses
	3—Écoles de pêcheries — Fishery schools:
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Frais de bureau — Office expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	5—Matériaux, fournitures et approvisionnements, véhicules moteurs et bateaux — Materials, equipment and supplies, motor vehicles and boats

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
91,500		91,500	69,367.65		22,132.35
6,000		6,000	1,810.84		4,189.16
10,000		10,000	2,449.12		7,550.88
45,000	*10,000*	35,000	25,388.72		9,611.28
154,500	2,000	156,500	140,140.73		16,359.27
6,000	4,000	10,000	9,777.96		222.04
14,000	4,000	18,000	13,064.00		4,936.00
29,000		29,000	28,918.26		81.74
129,100		129,100	116,335.49		12,764.51
9,000		9,000	3,309.15		5,690.85
10,400		10,400	5,428.32		4,971.68
14,000		14,000	14,000.00		
40,000		40,000	25,406.33		14,593.67
89,000		89,000	71,692.25		17,307.75
647,500		647,500	527,088.82		120,411.18
			7,452.72	7,452.72	
647,500		647,500	519,636.10	7,452.72	120,411.18
75,000		75,000	21,323.48		53,676.52
150,000		150,000	93,523.43		56,476.57
220,500	*12,000*	208,500	181,936.44		26,563.56
15,000	2,500	17,500	16,362.14		1,137.86
6,000		6,000	2,378.36		3,621.64
10,000	7,000	17,000	13,037.47		3,962.53
123,000		123,000	88,612.69		34,387.31
2,000	2,500	4,500	4,500.00		
117,000	*4,300*	112,700	105,056.99		7,643.01
3,000	300	3,300	2,868.62		431.38
2,500		2,500	2,264.61		235.39
3,000		3,000	2,598.27		401.73
59,500	4,000	63,500	60,720.83		2,779.17

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	
	6—Pension et transport — Board and transportation
	7—Autres dépenses — Other expenses
	4—Centre biologique — Biological Centre:
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Frais de bureau — Office expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	5—Matériaux, fournitures et approvisionnements, véhicules moteurs et bateaux — Materials, equipment and supplies, motor vehicles and boats
	6—Autres dépenses — Other expenses
	Moins remboursements — Less reimbursements
411	5—Pêcheries maritimes: Service de la protection — Maritime Fisheries: Protection Service:
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Frais de bureau — Office expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	5—Matériaux, fournitures et approvisionnements, véhicules moteurs et bateaux — Materials, equipment and supplies, motor vehicles and boats
	6—Autres dépenses — Other expenses
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for
411	6—Pêcheries maritimes: Service de la réfrigération — Maritime Fisheries: Refrigeration Service:
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Frais de bureau — Office expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
	5—Matériaux, fournitures, entretien des entrepôts, achat et entretien des véhicules moteurs — Materials, supplies, maintenance of storage plants, purchase and operation of motor vehicles

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
36,000		36,000	31,197.09		4,802.91
2,000		2,000	2,000.00		
184,700		184,700	166,661.14		18,038.86
8,000		8,000	7,069.12		930.88
5,500		5,500	32.90		5,467.10
10,000		10,000	8,262.12		1,737.88
100,000	*1,800*	98,200	80,215.10		17,984.90
300	1,800	2,100	2,097.55		2.45
1,058,000		1,058,000	871,394.87		186,605.13
150,000		150,000	103,033.19	16,116.94	*63,083.75*
908,000		908,000	768,361.68	16,116.94	123,521.38
226,000		226,000	214,694.66		11,305.34
110,000		110,000	107,103.69		2,896.31
5,000		5,000	3,512.41		1,487.59
5,000	2,000	7,000	6,462.08		537.92
85,000		85,000	80,599.83		4,400.17
5,000	*2,000*	3,000	2,999.58		0.42
436,000		436,000	415,372.25		20,627.75
			230.55	230.55	
436,000		436,000	415,141.70	230.55	20,627.75
825,500	*1,000*	824,500	792,477.69		32,022.31
45,000		45,000	42,758.43		2,241.57
20,000		20,000	11,411.53		8,588.47
6,000	1,000	7,000	6,595.35		404.65
600,000		600,000	561,415.92		38,584.08

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

6—Service de la boette — Bait service
7—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

412 7—Pêcheries maritimes: Service des constructions — Maritime Fisheries: Construction Service:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Autres dépenses — Other expenses

Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for

413 8—Pêcheries maritimes: Service de l'économie maritime — Maritime Fisheries: Maritime Economy Service:

1—Traitements et salaires — Salaries and wages
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Matériaux et fournitures, transformation, entretien et réparation des chantiers, des rampes de lancement et des bateaux — Materials and supplies, alteration, maintenance and repairs of shipyards, slipways and boats
6—Surveillance, classification et honoraires — Supervision, classification and fees
7—Construction d'un prototype de bateau de pêche pour fins d'enseignement — Construction of a prototype of a fishing vessel for training purpose
8—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a		Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
	Modifications	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified			
$	$	$	$	$	$
37,000		37,000	30,925.25		6,074.75
23,000		23,000	7,609.68		15,390.32
1,556,500		1,556,500	1,453,193.85		103,306.15
10,000		10,000	19,146.77	200.00	8,946.77
1,546,500		1,546,500	1,434,047.08	200.00	112,252.92
19,500		19,500	17,986.14		1,513.86
5,000		5,000	2,455.91		2,544.09
1,500		1,500	137.13		1,362.87
3,500		3,500	1,676.31		1,823.69
1,500		1,500			1,500.00
31,000		31,000	22,255.49		8,744.51
			200.00	200.00	
31,000		31,000	22,055.49	200.00	8,744.51
145,000		145,000	97,035.18		47,964.82
35,000		35,000	26,018.65		8,981.35
9,000		9,000	4,817.72		4,182.28
5,000		5,000	368.29		4,631.71
341,000		341,000	341,000.00		
20,000		20,000	15,029.59		4,970.41
300,000		300,000	2,302.50		297,697.50
5,000		5,000	1,386.06		3,613.94
860,000		860,000	487,957.99		372,942.01
225,000		225,000	14,578.94	225.00	*210,646.06*
635,000		635,000	473,379.05	225.00	161,395.95

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
413	9—Subventions — Grants	
	Moins contribution du gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	
414	10—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et frais médicaux — Indemnities for injured persons or their dependents and medical care	
414	11—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	
415	Loi pour aider au développement des pêcheries dans cette Province — Act to assist in the development of the fisheries of the Province, S.R., c. 200 et amendements	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses en immobilisations — Capital Expenditures:	
415	12—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement — Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment.	
	Dépenses extraordinaires — Extraordinary Expenditures:	
416	Loi concernant l'exposition universelle canadienne — Act respecting the Canadian World Exhibition, 11-12 Eliz. II, c. 10	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
875,000		875,000	744,075.78		130,924.22
			30,575.00		30,575.00
875,000		875,000	713,500.78		161,499.22
10,000		10,000	10,000.00		
20,000		20,000	11,092.92		8,907.08
			1,380,344.45		*1,380,344.45*
			1,380,344.45	1,208,344.45	172,000.00
				1,208,344.45	*1,208,344.45*
7,960,700		7,960,700	6,708,155.54	1,235,519.66	17,024.80
740,000		740,000	616,293.19		123,706.81
			9,300,000.00		*9,300,000.00*
8,700,700		8,700,700	16,624,448.73	1,235,519.66	*9,159,268.39*

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 1	2,627,700.00
Supplémentaire — Supplementary 1	148,000.00
" " 3	1,000.00
	$ 2,776,700.00
Dépenses — Expenditures	2,322,367.26
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	2,750.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	2,319,617.26
Comptes à recevoir — Accounts receivable	2,750.00
	$ 2,322,367.26
Dépensé en moins — Unexpended	$ 454,332.74

Traitements — Salaries ($464,341.44) Frais de voyage — Travelling Expenses ($32,878.39), page 416.

Frais de bureau — Office Expenses ($71,682.43):

Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 66,958.58. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 4,523.85. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200.

Matériel, articles de bureau, etc. — Equipment, Office Supplies, etc. ($84,161.64):

Automobiles Inc., 7,934.08; Paul Bory, 3,500; Pierre DesMarais Inc., 4,963.80; Roger Faber Enr., 7,216.15; Helio Gravure Inc., 2,957.49; Hughes-Owens Co. Ltd., 2,670.02; Librairie Garneau Ltée, 3,199.58; Lithorex Inc., 3,475; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 9,726.61; Xerox of Canada Ltd., 3,310.07. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 35,208.84.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,523.31.

Pavillon du Québec — Québec Pavilion

Traitements — Salaries ($19,682.40) Frais de voyage — Travelling Expenses ($1,794.92), page 416.

Services d'experts — Consultants Services ($35,856.47) Frais de déplacement — Travelling Expenses ($699.57):

André Blouin, 12,231.47; Marchand & Longpré, 2,500; Papineau, Leblanc, Gérin-Lajoie & Durand, 7,500; Rosen, Caruso, Vecsei & Schreider, 5,000. Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: 8,625; Frais de déplacement inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 699.57.

Frais de bureau — Office Expenses ($109.00):

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $9.00 Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($6,671.28):

Pierre DesMarais Inc., 3,248.80. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 3,422.48.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,079.90.

Bureau d'expansion industrielle — Industrial Development Bureau

Traitements — Salaries ($518,145.91) Frais de voyage — Travelling Expenses ($90,524.48), page 416.

Frais de bureau — Office Expenses ($8,094.78):

Maurice Pollack Ltée, 2,695.80. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 5,398.98.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($26,371.30):

Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 3,545.13. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 22,826.17.

Service d'experts — Consultants Services ($14,819.30):

H.-R. Derick, 13,484.92. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,034.38. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 300.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $6,805.33.

Bureau de recherches économiques et scientifiques
Economic and Scientific Research Bureau

Traitements — Salaries ($215,995.97) Frais de voyage — Travelling Expenses ($6,449.44), page 416.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $974.34.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($10,285.03):

Cie L'Éclaireur Ltée, 2,542. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 7,743.03.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $188.49.

Traitement d'informations — Data Processing:

Centre de traitement électronique des données — Data Processing Centre, $10,905.18.

Bureau de la statistique du Québec
Québec Bureau of Statistics

Traitements — Salaries ($534,411.67) Frais de voyage — Travelling Expenses ($26,171.68), page 416.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,087.50.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($98,786.66):

Business Equipment Québec Ltd., 3,885; Charrier & Dugal Inc., 12,185; Éditions Marquis Ltée, 26,988.92; Enveloppe Internationale Ltée, 5,034.36; Imprimerie Sociale Ltée, 2,657.68; Imprimeur Raymond Lemay Inc., 3,298.65; La Semaine Commerciale Enr., 3,816.38; Péga Inc., 3,510.71; Québec Newspapers Ltd., 3,372.21; Stellar Publications Inc., 11,945.75; Xerox of Canada Ltd., 7,341.59. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 14,750.41.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $975.27.

Traitement d'informations — Data Processing:

Centre de traitement électronique des données — Data Processing Centre, $27,894.18.

Agents généraux de la Province — Agents-General for the Province

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 2	$	647,500.00
Dépenses — Expenditures		527,088.82
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for		7,452.72
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		519,636.10
Comptes à recevoir — Accounts receivable		7,452.72
	$	527,088.82
Dépensé en moins — Unexpended	$	120,411.18

New York

Traitements et allocations — Salaries and Allowances ($69,367.65) Frais de voyage et de déménagement — Travelling and Moving Expenses ($2,449.12), page 416.

Frais de réception — Expenses for Receptions:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,810.84.

Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses ($25,388.72):

Atelier Genard, 8,150.49; Petite caisse — Petty cash, 15,294.97. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,943.26.

Paris, France

Traitements et allocations — Salaries and Allowances ($140,140.73) Frais de voyage et de déménagement — Travelling and Moving Expenses ($13,064.00), page 416.

Frais de réception — Expenses for Receptions:

Petite caisse — Petty cash, $9,777.96.

Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses ($28,918.26):

Petite caisse — Petty cash, 26,100.65. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,817.61.

Londres, Angleterre — London, England

Traitements et allocations — Salaries and Allowances ($116,335.49) Frais de voyage et de déménagement — Travelling and Moving Expenses ($5,428.32), page 416.

Frais de réception — Expenses for Receptions:

Petite caisse — Petty cash, $3,309.15.

Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses ($14,000.00):

Petite caisse — Petty cash, 13,219.05. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 780.95.

Direction générale des agences — General Administration of Agencies

Traitements — Salaries ($24,461.06) Frais de voyage — Travelling Expenses ($595.98), page 416.

Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $349.29

Service d'experts et autres dépenses
Consultants Services and other Expenses

Services d'experts — Consultants Services ($60,388.68) Frais de voyage et de déménagement — Travelling and Moving Expenses ($10,830.04):

Alfred-A. Dansereau, 22,715.81; Ettore Lanfranco, 20,769.32, 7,103.41; Noël Wright, 16,903.55. Frais de voyage et de déménagement inférieurs à $1,500 — Travelling and moving expenses under $1,500: 3,726.63.

Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $473.53.

Expositions, démonstrations culinaires, missions commerciales et industrielles
Exhibitions, Cooking Demonstrations, Commercial and Industrial Missions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 3		$ 75,000.00
Dépenses — Expenditures		$ 21,323.48
Dépensé en moins — Unexpended		$ 53,676.52

Air Canada, 3,077.60. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 18,245.88.

Recherches et enseignement — Research and Education

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 4		907,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		1,000.00
		$ 908,000.00
Dépenses — Expenditures		871,394.87
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée — Received	85,754.25	
À recevoir — Receivable	15,716.94	
	101,471.19	
Frais de scolarité — Tuition fees	1,162.00	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	400.00	103,033.19
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		768,361.68
Comptes à recevoir — Accounts receivable		16,116.94
		$ 784,478.62
Dépensé en moins — Unexpended		$ 123,521.38

Honoraires d'experts — Professional Fees ($79,415.24) Frais de déplacement — Travelling Expenses ($14,108.19):

Rosario Bonin, 4,546, 2,599.99; Raymond Élie, 4,562, 2,738.83; F.-J. Leduc, 6,000; Arthur Lemay, 4,450, 2,998.08; J.-G. Leroux, 4,192; Alphonse Patenaude, 4,508; Jacques Rousseau, 2,500; Société de mathématiques appliquées Inc., 5,000; Nicolas Voeikoff, 4,112. Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: 39,545.24; Frais de déplacement inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 5,771.29.

Recherches — Research

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($181,936.44) Frais de voyage — Travelling Expenses ($16,362.14), page 416.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,378.36.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($13,037.47):

Imprimerie Chandler Inc., 2,606.85. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 10,430.62.

Matériaux, fournitures et approvisionnements, véhicules moteurs et bateaux — Materials, Equipment and Supplies, Motor Vehicles and Boats ($88,612.69):

Ferblanterie Générale Enr., 17,300; J.-A. et F. Gagnon Ltée, 2,952.92; Imperial Oil Co., 4,223.55; John Leckie Ltd., 4,010.50; G.-H. Pearson & Co. Ltd., 2,587.50; Lomer Richard, 7,839. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 49,699.22.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $4,500.00.

Écoles de pêcheries — Fishery Schools

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($105,056.99) Frais de voyage — Travelling Expenses ($2,868.62), page 416.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,264.61.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,598.27.

Matériaux, fournitures et approvisionnements, véhicules moteurs et bateaux — Materials, Equipment and Supplies, Motor Vehicles and Boats ($60,720.83):

Entreprises G. Roy Ltée, 5,996.48; J.-A. et F. Gagnon Ltée, 7,492.91; Imperial Oil Co., 3,539.97; Gérard Lelièvre, 3,901.76; J.-Gérard Méthot, 2,805.36. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 36,984.35.

Pension et transport — Board and Transportation ($31,197.09):

Diverses personnes: transport des élèves — Sundry persons: transportation of students, 6,343.68. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 24,853.41.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,000.00.

Centre biologique — Biological Centre

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($166,661.14) Frais de voyage — Travelling Expenses ($7,069.12), page 416.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $32.90.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $8,262.12.

Matériaux, fournitures et approvisionnements, véhicules moteurs et bateaux — Materials, Equipment and Supplies, Motor Vehicles and Boats ($80,215.10):

Montcalm Automobiles Inc., 8,113.22; Cie Québec Power, 9,400.64; Cité de Ste-Foy, 3,942. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 58,759.24.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,097.55.

Pêcheries maritimes: Service de la protection
Maritime Fisheries: Protection Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 5		$ 436,000.00
Dépenses — Expenditures		415,372.25
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for		230.55
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		415,141.70
Comptes à recevoir — Accounts receivable		230.55
		$ 415,372.25
Dépensé en moins — Unexpended		$ 20,627.75

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($214,694.66) Frais de voyage — Travelling Expenses ($107,103.69), page 416.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,512.41.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $6,462.08.

Matériaux, fournitures et approvisionnements, véhicules moteurs et bateaux — Materials, Equipment and Supplies, Motor Vehicles and Boats ($80,599.83):

Can. Marconi Co., 12,377.60; Cie Yvon Fortin Ltée, 3,355.78; Entreprises Maritimes Inc., 8,849.72; Gardner Clothing Co. Ltd., 5,201; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 6,087.79; Maison d'Armes à Feu de Québec Enr., 5,669.08. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 39,058.86.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,999.58.

Pêcheries maritimes: Service de la réfrigération
Maritime Fisheries: Refrigeration Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 6		$ 1,546,500.00
Dépenses — Expenditures		1,418,171.85
Engagements comptabilisés payables en 1965/66 — Commitments payable in 1965/66		35,022.00
		1,453,193.85
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Vente de boette — Sale of bait	18,820.85	
Divers — Miscellaneous	125.92	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	200.00	19,146.77
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		1,434,047.08
Comptes à recevoir — Accounts receivable		200.00
		$ 1,434,247.08
Dépensé en moins — Unexpended		$ 112,252.92

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($792,477.69) Frais de voyage — Travelling Expenses ($42,758.43), page 416.

Frais de bureau — Office Expenses ($11,411.53):

Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 6,076.79. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 5,334.74.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $6,595.35.

Matériaux, fournitures, entretien des entrepôts, achat et entretien des véhicules moteurs — Materials, Supplies, Maintenance of Storage Plants, Purchase and Operation of Motor Vehicles ($561,415.92):

America Cork Canada Inc., 3,653.85; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 2,814.18; Procule Boudreau, 4,592; British American Oil Co., 23,292.90; Can. Industries Ltd., 9,985.28; Cie des machines Hollinger Ltée, 3,695.50; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 120,804.92; Cie Québec Power, 5,105.21; Coop. d'électricité de Gaspé-Sud, 20,027.40; Docal Ltée, 38,297.99; Furlong Motor Sales Ltd., 8,099.52; Gauvin Inc., 8,075.80; General Electrical Works Reg'd., 3,618.27; Roland Germain, 5,111.19; J.-E. Hall Canada Ltd., 20,349.65; Wm. Hyman & Sons Ltd., 5,934.19; Ideal Body Ltd., 2,885; Imperial Oil Ltd., 26,679.40; Irving Oil Ltd., 2,569.04; J.-N. Keable Enr., 9,964.94; Landry Construction Inc., 13,685.89; F.-J.-M. Landry Enr., 2,523.24; Master Refrigeration Supplies Ltd., 5,833.73; Ministère de la Voirie — Dept of Roads, 2,856.76; Northern Mining Electrical Service Inc., 4,805.84; Office d'électricité de Cap-Chat, 5,012.57; René Paré, 3,770; H. Roberge Inc., 3,062.70; Robin, Jones & Whitman, 5,021.01; Roy & Frères Ltée, 4,205.06; Ruston & Hornsby Ltd., 4,321.34; Saillant Inc., 5,630.49; St. Lawrence Sea Products Co., 17,310.88; Terreau & Racine Ltée, 4,161.03; A.-R. Williams Machinery Co. Ltd., 4,044.35. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 114,592.80. Engagements comptabilisés payables en 1965/66 — Commitments payable in 1965/66: 35,022.

Service de la boette — Bait Service ($30,925.25):

Diverses personnes — Sundry persons: Achat de boette — Purchase of bait, 29,441.78; Transport — Transportation, 1,483.47.

Autres dépenses — Other Expenses ($7,609.68):

Stanley-C. McCallum, 3,000. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 4,609.68.

Pêcheries maritimes: Service des constructions
Maritime Fisheries: Construction Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 7	$	31,000.00
Dépenses — Expenditures		22,255.49
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for		200.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		22,055.49
Comptes à recevoir — Accounts receivable		200.00
	$	22,255.49
Dépensé en moins — Unexpended	$	8,744.51

Traitements — Salaries ($17,986.14) Frais de voyage — Travelling Expenses ($2,455.91), page 416.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $137.13.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,676.31.

Pêcheries maritimes: Service de l'économie maritime
Maritime Fisheries: Maritime Economy Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 8		$ 635,000.00
Dépenses — Expenditures		487,957.99
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada	14,353.94	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	225.00	14,578.94
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		473,379.05
Comptes à recevoir — Accounts receivable		225.00
		$ 473,604.05
Dépensé en moins — Unexpended		$ 161,395.95

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($97,035.18) Frais de voyage — Travelling Expenses ($26,018.65), page 416.

Frais de bureau — Office Expenses ($4,817.72):

Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 2,782.95. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,034.77.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $368.29.

Matériaux et fournitures, transformation, entretien et réparation des chantiers, des rampes de lancement et des bateaux — Materials and Supplies, Alteration, Maintenance and Repairs of Shipyards, Slipways and Boats ($341,000.00):

Chantiers Maritimes de Paspébiac Inc., 252,676.81; Eastern Canada Steel and Iron Works Ltd., 4,756.40; Entreprises Maritimes Inc., 51,007.69; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 2,956.64; C.-H. Nadeau & Sons Ltd., 7,972.44. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 21,630.02.

Surveillance, classification et honoraires — Supervision, Classification and Fees ($15,029.59):

Lloyd's Register of Shipping, 7,540. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 7,489.59.

Construction d'un prototype de bateau de pêche pour fins d'enseignement — Construction of a Prototype of a Fishing Vessel for Training Purpose:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,302.50.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,386.06.

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 9	800,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1	75,000.00
	$ 875,000.00

Dépenses — Expenditures		729,575.78
Engagements comptabilisés payables en 1965/66 — Commitments payable in 1965/66		14,500.00
		744,075.78
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada		30,575.00
	$	713,500.78
Dépensé en moins — Unexpended	$	161,499.22

INTÉRÊTS SUR PRÊTS AUX PÊCHEURS — INTEREST ON LOANS TO FISHERMEN ($38,244.39):

Banque Provinciale du Canada, 50; Banque Toronto-Dominion, 27; Caisse Centrale Desjardins de Lévis, 5,016.08; *Caisse Populaire:* Aguanish, 73.15, Anse-aux-Griffons, 477.33, Bassin, 1,700.18, Cap-aux-Os, 487.68, Cap-d'Espoir, 17.03, Carleton, 10, Cloridorme, 216,87, Fatima, 4,489.06, Gaspésie (Coop. des pêcheurs), 852.21, Grande-Entrée, 1,350.15, Grande-Rivière, 2,496.35, Grande-Vallée, 108.05, Havre-Aubert, 556.03, Havre-aux-Maisons, 4,454.51, Havre-St-Pierre, 102.87, Lavernière, 4,334.28, Maria, 10, Matane, 66.68, Newport, 571.27, Percé, 89.48, Pointe-aux-Loups, 794.24, Rimouski, 175.86, Rivière-au-Renard, 1,061.93, Rivière-au-Tonnerre, 46.77, Sandy Beach, 993, St-Alban, 430.93, Ste-Cécile, 212.18, St-Germain, 302.67, St-Godefroy, 80.08, St-Joseph-de-Carleton, 10, St-Maurice, 2,212.92, St-Omer, 25, Ste-Thérèse, 1,273.06; Union régionale des Caisses Populaires, Gaspé, 3,069.49.

AUTRES SUBVENTIONS — OTHER GRANTS ($705,831.39):

Assoc. canadienne des Better Business Bureau, 500; Assoc. centrale des coop. des pêcheurs des Îles-de-la-Madeleine, 22,500; Assoc. des commissaires industriels de la province de Québec, 1,000; Assoc. des producteurs de poissons de Québec, 516.66; Assoc. professionnelle des industriels, 6,000; Mme Julien Blais, 122.86; Bluenose Netting & Twine Ltd., 3,780; Canadian Inter-American Assoc., 500; Centre d'organisation scientifique de l'entreprise, 50,000; *Chambre de commerce:* France-Canada, 1,000, Province de Québec, 7,000, Cité de Montréal, 40,000; Coast Produce Inc., 17,000; Congrès des Facultés de commerce, 500; Coop. centrale de pêcheurs, Cap-aux-Meules (Îles-de-la-Madeleine), 12,755.25; Fédération des jeunes Chambres de commerce de la province de Québec, 5,000; Fédération du Détail et des Services du Québec, 45,000; Gérard et Delphis Fortier, 564; Kestell Goodwin, 324; Gourock Pymore Ltd., 7,310; Gérard et Marc Harvey, 2,500; Jeunes Chambres de commerce de Sherbrooke, 1,500; Bernard Lavallée, 8.60; Wilfrid Lavallée, 13.20; John Leckie Ltd., 3,990; Amédée Lelièvre, 2,500; Georges Nother, 8.80; Pêcheurs Unis de Québec, 119,860.52; Pratte & Cie (assurances), 255,278.50; Produits de la Gaspésie Enr., 2,000; Robin, Jones & Whitman, 389.71; Émile Roussel, 500; St. Lawrence Sea Products Co., 33,122.22; Lambert Wellman, 13.20. *Diverses personnes — Sundry persons:* Construction de barques de pêche — Construction of fishing boats, 36,420, Transport de gazoline et diesel — Transportation of gasoline and fuel oil, 11,853.87. Engagements comptabilisés payables en 1965/66 — Commitments payable in 1965/66: 14,500.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et frais médicaux
Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 10		5,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		5,000.00
	$	10,000.00
Dépenses — Expenditures	$	10,000.00

Commission des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, 8,928.45. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,071.55.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 11	$	20,000.00

Dépenses — Expenditures		$ 11,092.92
Dépensé en moins — Unexpended		$ 8,907.08

Ministère des Transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 2,913.33.
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 8,179.59.

Loi pour aider au développement des pêcheries
Act to Assist in the Development of the Fisheries

S.R., c. 200 et amendements

Dépenses — Expenditures		1,380,344.45
Moins — Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada	172,000.00	
Prêts à recevoir — Loans receivable	1,208,344.45	1,380,344.45
Compte à recevoir — Account receivable		$ 1,208,344.45

Prêts aux pêcheurs ou sociétés de pêcheurs pour construction et réparation de bateaux — Loans to fishermen or societies of fishermen for construction and repairs of boats: $1,380,344.45.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 12	400,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1	165,000.00
" " 3	175,000.00
	$ 740,000.00
Dépenses — Expenditures:	
Centre biologique — Biological Centre, Ste-Foy	212,744.17
Chantier maritime — Shipyard, Paspébiac	3,596.60
Entrepôts frigorifiques et usines à glace — Cold storage and ice plants	74,766.96
Neigères — Snow sheds	583.50
Plans de halage — Slipways:	
Havre-Aubert	9,750.00
Rivière-au-Renard	12,914.90
Usines à poissons — Fish processing plants	182,590.99
Engagements comptabilisés payables en 1965/66 — Commitments payable in 1965/66	119,346.07
	$ 616,293.19
Dépensé en moins — Unexpended	$ 123,706.81

Comptes publics — Public Accounts 1963/64, page 293	22,371.62	
Année courante — Current year	616,293.19	
		$ 638,664.81

Beaudet & Fils Inc., 252,747.72; Robert Blatter, 24,113.45; Crandall Dry Dock Engineers Inc., 19,500; J.-W. Delaney Ltd., 28,956.24; Fisheries Products Ltd., 19,400; Roger Gagné et Gérard Gauthier, 20,800; Gaspé Sud Construction Ltée, 22,371.62; Norbec Construction Inc., 36,027.02; Robin, Jones & Whitman, 53,000; Sondage et Laboratoire du Québec Enr., 3,164.90; Structures Lamellées Ltée, 7,477.40; Charles Verreault, 24,874.40. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 6,885.99. Engagements comptabilisés payables en 1965/66 — Commitments payable in 1965/66: 119,346.07.

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES — EXTRAORDINARY EXPENDITURES

Loi concernant l'exposition universelle canadienne
Act respecting the Canadian World Exhibition

11-12 Eliz. II, c. 10 ($9,300,000.00)

Compagnie canadienne de l'exposition universelle 1967 — Corporation for the 1967 World Exhibition, $9,300,000.00.

• • •

TRAITEMENTS, FRAIS DE VOYAGE ET AUTRES INDEMNITÉS
SALARIES, TRAVELLING EXPENSES AND OTHER INDEMNITIES

Sommaire par article budgétaire — Summary by budgetary item:		
1-1	464,341.44	32,878.39
1-1-6	19,682.40	1,794.92
1-2	518,145.91	90,524.48
1-3	215,995.97	6,449.44
1-4	534,411.67	26,171.68
2-1	69,367.65	2,449.12
2-2	140,140.73	13,064.00
2-3	116,335.49	5,428.32
2-4	24,461.06	595.98
4-2	181,936.44	16,362.14
4-3	105,056.99	2,868.62
4-4	166,661.14	7,069.12
5-1	214,694.66	107,103.69
6-1	792,477.69	42,758.43
7-1	17,986.14	2,455.91
8-1	97,035.18	26,018.65
Finances — Finance: 12	141,127.63	
	$ 3,819,858.19	$ 383,992.89

	Traitements — Salaries	Frais de voyage — Travelling Expenses
Ministre — Minister:		
Lévesque, L'hon. Gérard-D.		6,670.00
Sous-ministre — Deputy Minister:		
Deschamps, Jean-R.	19,931.52	3,093.17
Adjoints — Assistant:		
Bergevin, J.-B. (voir aussi ministère de l'Agriculture — See also Dept. of Agriculture)	13,797.29	
Lessard, Maurice	17,938.43	4,848.60
Plante, Robert	13,951.98	
Adam, Georges	8,400.07	
Alain, Gérald	8,400.07	
April, Jean-Paul	5,792.60	
Arsenault, Roger	1,987.05	2,046.29
Arseneau, J.-Lionel	4,434.75	1,810.38
Baillargeon, J.-P.	8,148.98	
Barras, Gilles	6,042.40	
Barrett, Alan-J.	7,150.43	
Barrette, Gaston-L.	8,745.05	
Bazin, Camille	4,235.41	1,887.20
Beaulieu, Albert	4,634.04	2,244.60
Beaulieu, Blanche	5,875.92	
Beaulieu, Gérard	8,844.67	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Beaulieu, Roland	7,449.49	
Beauséjour, Guy	4,434.75	2,739.55
Beauvais, Raymond	6,410.30	1,634.96
Bédard, Omer	5,151.56	
Bellavance, Lionel	8,047.40	2,179.66
Bellerive, Jacques	3,537.78	2,449.99
Bergeron, Julien	8,545.70	
Bernard, Viateur	10,592.51	
Bernier, J.-A.	6,540.08	
Bernier, Paul-Émile	6,190.30	
Bérubé, Zéphirin	8,545.70	1,851.82
Binet, Herménégilde	4,634.04	2,529.71
Blais, Claude	9,841.28	3,660.58
Blais, Marcel	14,948.72	
Blais, Yvon	6,542.11	
Blouin, Roland	8,246.75	
Bois, J.-A.	8,545.70	
Boucher, Louis	8,047.40	
Boucher, Marc	9,542.31	
Boudreault, Robert	5,671.21	
Boudreault, Yves	6,418.68	
Boulanger, Jean-M.	8,844.67	
Boulanger, Léon	3,537.78	2,621.53
Bouliane, Jacques	7,186.85	
Bourque, Gérald	8,745.05	3,501.48
Bourque, Nestor	3,637.49	2,333.07
Brassard, Augustin	10,911.83	
Brière, Fabien	3,637.49	3,213.96
Brunel, Pierre	8,844.67	
Brunelle, Paul-H.	7,947.79	
Bujold, Donat	3,457.33	2,651.94
Bureau, Jean-Claude	6,618.28	
Bussières, Émilien	4,235.41	3,199.72
Caron, Jean-Guy	10,663.52	1,616.61
Caron, Martin	9,343.03	3,204.80
Chapdelaine, Jean	4,808.18	2,260.14
Charron, Albert	4,235.41	3,110.92
Chartier, Charles	16,058.29	
Chouinard, Gervais	4,235.41	3,978.45
Clark, Byron	3,537.78	2,758.16
Cochin, Jacques	5,032.73	
Comeau, Roger	3,836.84	2,167.77
Corbeil, André	9,044.01	2,534.92
Cormier, Jérôme-J.	3,355.70	1,787.60
Côté, Jacques	9,542.31	
Couet, Laval	5,151.56	
Couillard, Raymond	8,246.75	
Coulombe, Léopold	4,055.24	2,058.63
Dagenais, Jean-Paul	5,297.09	
Daigle, Alphonse	6,540.08	3,594.76
Day, J.-Georges	4,852.64	1,948.79
De Goumois, Maurice	6,640.91	
Dehem, Albert-Yves	6,290.91	1,820.89
De Jocas, Yves	5,204.29	
Delisle, G.-A.	5,649.84	
Demers, Henri	7,949.15	
Demers, Jean	6,020.90	
De Roquefeuille, R.	6,290.91	
Desgagné, Clément	6,169.46	
Desmeules, Jean	6,290.91	
Després, Ernest	1,063.55	1,750.89
Djahanbin, Hassan	8,246.75	
Drouin, Roger-A.	9,044.01	
Dubé, André	6,041.74	
Dubois, Ls-de-Gonzague	10,663.52	
Dufour, Raymond	7,826.83	
Dupuis, Lucien	6,290.91	
Elek, Étienne	6,290.91	
Émond, Guy	9,022.99	
Fafard, Jacques	6,540.08	
Faucher, Claude	7,827.09	3,025.48
Fontaine, Pierre-J.	7,303.75	2,180.90
Fortier, Fortunat	7,186.85	
Fortin, Charles	3,537.78	1,692.08
Fortin, J.-Roger	9,197.33	2,709.77
Francoeur, William	5,649.84	
Frenette, Armand	4,536.92	1,693.27
Frenette, Jean-V.	8,246.75	
Gaboury, J.-Paul	5,032.73	
Gagné, Raymond	9,695.54	
Gagnon, Marcel	6,418.68	
Garon, Magloire-M.	3,537.78	2,880.85
Gaudet, Émile-J.	3,939.01	2,535.07
Girard, Germain	7,303.75	
Girard, Jacques	8,386.70	
Giroux, André	10,140.23	
Giroux Germain	8,745.05	1,756.64
Gleeton, Herley	3,537.78	2,753.44
Godbout, J.-A.	8,246.75	
Gougeon, Elzéar	10,617.51	
Goulet, René	8,745.05	
Hamel, Pierre	7,038.35	
Harvey, Paul-Émile	10,140.23	
Hébert, Germaine	9,197.33	
Hotton, Armand	5,032.73	
Houdet, Louis-H.	9,044.01	3,205.49
Hovington, J.-Marc	3,537.78	4,612.28
Hudon, René	7,030.86	
Hyndman, Patrick-N.	12,357.46	1,884.67
Imbeau, Antoine	5,649.84	4,094.60
Jean, Yves	11,864.45	1,892.93
Jobin, C.-E.	5,032.73	
Kaine, J.-Robert	7,435.10	2,800.70
Kaltenback, André	9,542.31	
Laberge, Lionel	8,545.70	
Labossière, Normand	7,150.43	
Lacaille, Benoit	5,792.60	4,001.16
Lacasse, Richard	7,166.87	1,838.14
Lachance, Armand	8,844.67	1,590.07
Lachance, Michelle	5,543.44	
Lacroix, Guy	7,449.49	
Lacroix, Roland	5,151.56	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Ladouceur, Jean-Paul	5,480.41	
Laforesterie, Léon	5,130.72	
Lainé, Paul-André	7,038.35	
Lampron, Donald	7,038.35	
Landsberger, Alfred	7,449.49	
Langlais, Constant	3,537.78	2,113.31
Langlais, Gaston	3,453.94	2,866.11
Lantagne, Raymond	7,449.49	1,787.20
Lapointe, Hughes	16,058.29	2,062.22
Larose, J.-M.-Guy	8,246.75	2,131.31
Lebel, Gilles	7,121.64	
Leblanc, Emmanuel		1,531.44
Leblanc, Jos.-M.	3,537.78	2,569.97
Lefebvre, Gaston	9,496.26	
Lemasurier, Harold	3,637.49	2,049.35
Lepage, J.-R.	3,836.84	2,588.70
Leroux, J.-P.	10,140.23	2,796.66
Lincourt, Grégoire	5,695.25	
Lussier, Charles-A.	11,250.09	5,727.71
Mainguy, Roland	7,038.35	1,791.10
Maltais, Auguste	8,101.02	
Marchand, Jacques	5,501.25	
Marchand, Louis	12,097.07	2,059.39
Marcotte, Alexandre	10,439.19	1,946.44
Martin, Gilles	11,864.45	
Martin, Jean-Eudes	7,947.79	
Matte, Fernand	5,893.18	
Matte, Lorenzo	9,343.03	
Michaud, Adolphe	8,047.40	2,257.76
Morin, Émilien	5,252.07	
Morin, Gaston	7,748.41	
Morin, Jean-Marc	4,833.32	2,081.73
Morin, Normand	3,770.40	3,737.42
Morin, Paul-H.	8,745.05	1,599.18
Morissette, Hugues	6,418.68	
Mourant, Roger	3,637.49	3,077.21
Nadeau, Aristide	11,859.41	2,122.04
Nadeau, John	3,357.69	2,072.11
Nicolas, Will	5,032.73	
Nolin, Lionel	4,833.32	2,596.32
Octeau, Jean	10,985.57	1,656.97
Papineau, J.-Y.	10,663.52	2,052.28
Paradis, Paul-Émile	7,428.42	
Parisé, Magella	3,108.62	1,747.31
Perron, Rosaire	5,792.60	
Picard, Maurice	4,833.32	2,186.36
Piché, Pierre	6,540.08	
Plamondon, Edmond	6,041.74	
Poirier, Eudore	3,537.78	1,920.81
Poirier, Marc	3,637.49	2,720.71
Poirier, Marcel	4,254.59	1,887.51
Poirier, N.	8,805.70	
Poulin, Élie	6,540.08	
Pouliot, Alexandre	6,021.55	
Preston, Toussaint	3,034.82	2,078.78
Raby, René	7,186.85	
Rameau, Jean-Louis	7,144.43	
Renault, Fernand	9,841.28	
Richard, André	5,294.26	
Rioux, Romain	3,537.78	2,461.37
Robichaud, Lionel	5,543.44	
Robidas, Marcel	9,641.93	2,237.99
Robinson, Éna	6,797.45	
Robitaille, André	5,151.56	
Rodrigue, Lucien	8,844.67	
Rondeau, Roger	7,827.09	
Rondeau, Roland	7,150.43	
Rosenberg, Alice	5,723.18	
Ross, Aurèle	4,438.80	2,719.82
Rousseau, J.-Marc	7,038.35	
Rousseau, Maurice	7,038.35	
Roussy, André	5,501.25	
Roussy, Euclide	4,354.30	3,371.68
Roussy, Francis	4,055.24	4,952.08
Roy, Bernard	9,044.01	1,999.31
Roy, Jean-Marie	6,540.08	
Roy, Richard	6,540.08	
Saint-Cyr, Guy	7,449.49	
Ste-Croix, Léonard	4,152.50	3,375.18
St-Onge, Normand	7,038.35	
Savard, Lucien	8,545.70	
Servant, Lorenzo	3,955.67	3,867.00
Shields, Marcel	5,501.25	
Simard, Régis	4,344.10	2,606.42
Tanguay, Gustave	5,252.07	
Tessier, Jacques	9,841.28	
Thériault, Ève	2,939.87	2,153.98
Thibodeau, Régis	4,434.75	4,703.84
Thisdel, Louis-Georges	7,449.49	
Tremblay, Alfred-A.	7,449.49	
Tremblay, Camille	3,955.67	2,875.00
Tremblay, Rémi	6,290.91	
Turner, Francis	10,094.21	
Vaillancourt, Gilbert	5,792.60	
Vallière, Jacques	7,038.35	
Vézina, Jean-P.	5,933.97	
Voevcoine, Paul	5,501.25	
Watson, H.-Dalton	8,844.67	2,082.39
Yergeau, René	7,038.35	

FRAIS DE REPRÉSENTATION ET ALLOCATIONS
ENTERTAINMENT EXPENSES AND ALLOWANCES

Buies, Muguette	3,093.63	Miville-Deschenes, Romuald	3,083.06
		Mondor, Hélène	3,921.52
Campeau, Jacqueline	3,821.88		
Chapdelaine, Jean	7,073.20	Paradis, Colette	3,414.77
Chartier, Charles	15,288.12	Pennrich, Jeanne-L.	3,358.66
Couture, Muriel	3,872.88	Provencher, Michèle	2,912 38
Giroux, André	13,053.04		
		Renaud, Fernand	10,474.26
Hyndman, Patrick-N	13,769.88		
		Turner, Frank-W.	11,300.52
Jeck, Jeannine	3,729.02		
		Vandry, Raymond-T.	4,693.41
Lapointe, Hugues	19,410.20		
Lussier, Charles	14,413.70		

Autres traitements — Other salaries (702) 1,801,125.01; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 9,718.28; Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 227,554; Personnel local à chaque agence — Local staff at each agency: 42,066.40; Frais de représentation et allocations inférieurs à $2,500 — Entertainment expenses and allowances under $2,500: 5,490.22. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 6,000.

Frais de voyage — Travelling expenses: Ministère des Transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 2,494.16. Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: 128,509.91. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 4.858.27.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

424 **Conseil législatif — Legislative Council**

S1—L'Orateur: indemnité et allocations — The Speaker: indemnity and allowances, S.R., c. 4 et amendements

S2—Leader du gouvernement et Leader de l'opposition: allocations — Leader of the Government and Leader of the Opposition: allowances, S.R., c. 4 et amendements

S3—Conseillers: indemnités et allocations — Councillors: indemnities and allowances, S.R., c. 4 et amendements

1—Traitements — Salaries

2—Frais de bureau et dépenses diverses — Office and miscellaneous expenses

424 **Assemblée législative — Legislative Assembly**

S4—L'Orateur: indemnité et allocations — The Speaker: indemnity and allowances, S.R., c. 4 et amendements

S5—L'Orateur-suppléant: indemnité et allocation — The Deputy-Speaker: indemnity and allowance, S.R., c. 4 et amendements

S6—Chef de l'opposition: indemnité et allocations — Leader of the Opposition: indemnity and allowances, S.R., c. 4 et amendements

S7—Adjoints parlementaires: traitements et allocations — Parliamentary assistants: salaries and allowances, 3-4 Eliz. II, c. 20 et amendements

S8—Députés: indemnités et allocations — Members: indemnities and allowances, S.R., c. 4 et amendements

3—Traitements et honoraires — Salaries and fees

4—Frais de bureau et dépenses diverses — Office and miscellaneous expenses

425 5—Comité spécial institué à la suite de la motion adoptée par l'Assemblée législative, le 7 juin 1963: frais divers y compris, par dérogation à la Loi de la Législature, une allocation pour dépenses de $25.00 par jour de séance en dehors d'une session à chaque membre autre qu'un ministre ou le chef de l'opposition — Special committee appointed following the motion adopted by the Legislative Assembly on June 7th, 1963: miscellaneous expenses including, notwithstanding the Legislature Act, an allowance for expenses of $25.00 for each day of sitting between sessions to each member other than a Minister or the Leader of the Opposition

425 6—Comité spécial des relations de travail dans les services publics — Special committee on labor relations in public services

426 7—Journal des débats: traitements et autres dépenses — Journal of Debates: salaries and other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
10,000		10,000	9,975.90		24.10
6,000		6,000	6,000.00		
292,000		292,000	292,000.00		
105,000		105,000	101,438.62		3,561.38
12,500		12,500	11,497.56		1,002.44
425,500		425,500	420,912.08		4,587.92
10,000		10,000	9,972.57		27.43
6,000		6,000	5,982.80		17.20
12,000		12,000	11,972.57		27.43
32,000		32,000	32,698.19		*698.19*
1,425,000		1,425,000	1,425,000.00		
572,000		572,000	531,470.98		40,529.02
84,800		84,800	77,638.95		7,161.05
2,141,800		2,141,800	2,094,736.06		47,063.94
35,000		35,000	24,981.05		10,018.95
50,000		50,000	14,740.21		35,259.79
228,000		228,000	227,998.75		1.25
2,454,800		2,454,800	2,362,456.07		92,343.93

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
426	**Bibliothèque de la Législature — Library of the Legislature**	
	8—Traitements — Salaries	
	9—Achat de livres, reliure, frais de bureau et dépenses diverses — Purchase of books, binding, office and miscellaneous expenses	
	Autres dépenses — Other Expenses	
426	S9—Pensions aux anciens membres de l'Assemblée législative et du Conseil législatif — Pensions to former members of the Legislative Assembly and Legislative Council, 6-7 Eliz. II, c. 19 et amendements	
	Moins revenu provenant de contributions non remboursables — Less revenue from non-refundable contributions	
427	10—Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature — Printing and binding for both Houses of the Legislature	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
143,500		143,500	138,870.77		4,629.23
55,000		55,000	54,998.02		1.98
198,500		198,500	193,868.79		4,631.21
139,400		139,400	144,695.26		*5,295.26*
			11,039.68		11,039.68
139,400		139,400	133,655.58		5,744.42
190,000		190,000	189,995.61		4.39
3,408,200		3,408,200	3,300,888.13		107,311 87

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Conseil législatif — Legislative Council

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 4 et amendements	308,000.00
Article — Item 1	105,000.00
" "	12,500.00
	$ 425,500.00
Dépenses — Expenditures	257,162.08
Engagements comptabilisés payables en 1965/66 — Commitments payable in 1965/66	163,750.00
	$ 420,912.08
Dépensé en moins — Unexpended	$ 4,587.92

Année — Year 1964/65		420,912.08
Année — Year 1963/64:		
Montant inscrit dans les Comptes publics — Amount shown in the Public Accounts, page 404	169,025.00	
Moins excédent sur la dépense réelle viré à surplus — Less excess over actual expenditure credited to surplus account	12,000.00	157,025.00
		$ 577,937.08

L'orateur — The Speaker: L'hon. Hector Laferté, $9,975.90.

Leader du gouvernement et leader de l'Opposition — Leader of the Government and Leader of the Opposition ($6,000.00):

L'hon. George-C. Marler, 3,000; L'hon. Édouard Asselin, 3,000.

Conseillers — Councillors ($449,025.00):

Session 1963/64: (21 à $6,725, 2 à $7,900); Session 1964/65: (22 à $5,275, 2 à $6,100). Engagements comptabilisés payables en 1965/66 — Commitments payable in 1965/66: 163,750.

Traitements — Salaries ($101,438.62), page 427.

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses ($11,497.56):

Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 2,565.84. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 8,931.72.

Assemblée législative — Legislative Assembly

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
S.R., c. 4 et amendements	1,453,000.00
3-4 Eliz. II, c. 20 et amendements	32,000.00
Article — Item 3	552,000.00
" " 4	74,800.00
Supplémentaire — Supplementary 3	30,000.00
	$ 2,141,800.00

Dépenses — Expenditures		1,313,361.06
Engagements comptabilisés payables en 1965/66 — Commitments payable in 1965/66		781,375.00
		$ 2,094,736.06
Dépensé en moins — Unexpended		$ 47,063.94
Année — Year 1964/65	2,094,736.06	
Année — Year 1963/64:		
Montant inscrit dans les Comptes publics — Amount shown in the Public Accounts, page 404	756,700.00	
	$ 2,851,436.06	

L'orateur — The Speaker: L'hon. J.-Richard Hyde, $9,972.57.

L'orateur-suppléant — The Deputy-Speaker: Jean-Jacques Bédard, $5,982.80.

Chef de l'opposition — Leader of the Opposition: L'hon. Daniel Johnson, $11,972.57.

Adjoints-parlementaires — Parliamentary Assistants: Traitements et allocations inférieurs à $5,000 — Salaries and allowances under $5,000: $32,698.19.

Députés — Members ($2,181,700.00):

Session 1964: (92 à $8,225); Session 1965: (95 à $6,775). Engagements comptabilisés payables en 1965/66 — Commitments payable in 1965/66: 781,375.

Traitements et honoraires — Salaries and Fees: ($531,470.98), page 427.

Frais de bureau et dépenses diverses — Office and Miscellaneous Expenses ($77,638.95):

Agences d'Assise Enr., 2,567.99; E. Lacouline Inc., 5,234; Bernard Lanctot Enr., 3,234; Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 24,468.02; Québec Engraving Co., 3,280.05; L.-P. Turgeon & Fils, 2,690.11. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 36,164.78.

Comité spécial sur la constitution
Special Committee on the Constitution

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 5	$	35,000.00
Dépenses — Expenditures	$	24,981.05
Dépensé en moins — Unexpended	$	10,018.95

Université de Montréal, 20,820. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 4,161.05.

Comité spécial des relations de travail dans les services publics
Special Committee on Labor Relations in Public Services

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 6	$	50,000.00
Dépenses — Expenditures	$	14,740.21
Dépensé en moins — Unexpended	$	35,259.79

Roch Bolduc, 4,814; Jean-Réal Cardin, 5,169.15; Woods, Gordon & Cie, 2,816.82. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,940.24.

Journal des débats — Journal of Debates

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 7	$	228,000.00
Dépenses — Expenditures	$	227,998.75
Dépensé en moins — Unexpended	$	1.25

Traitements et honoraires — Salaries and Fees: ($163,264.00), page 427.

Autres dépenses — Other Expenses ($64,734.75):

Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 13,700; RCA Victor Co. Ltd., 5,290.67; Stellar Publications Inc., 34,364.12; L.-P. Turgeon & Fils, 2,702.87. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 8,677.09.

Bibliothèque de la Législature — Library of the Legislature

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 8		143,500.00
" " 9		55,000.00
	$	198,500.00
Dépenses — Expenditures	$	193,868.79
Dépensé en moins — Unexpended	$	4,631.21

Traitements — Salaries ($138,870.77), page 427.

Achat de livres, reliure, frais de bureau et dépenses diverses — Purchase of Books, Binding, Office and Miscellaneous Expenses ($54,998.02):

Au Vestement du Livre Inc., 5,956.75; L.-G. Chabot Inc., 2,516.75; Librairie Garneau Ltée, 3,432.69. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 43,091.83.

Pensions aux anciens membres de l'Assemblée législative et du Conseil législatif

Pensions to former members of the Legislative Assembly and Legislative Council

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
6-7 Eliz. II, c. 19 et amendements	$	139,400.00
Dépenses — Expenditures		144,695.26
Moins revenu provenant de contributions non remboursables (mises à la retraite) — Less revenue from non-refundable contributions (superannuations)		11,039.68
	$	133,655.58
Dépensé en moins — Unexpended	$	5,744.42

Pensions ($144,695.26):

Barrette, Antonio	9,027.60	Leclerc, Arthur	5,247.00
Beaulieu, Paul	8,270.04	Pouliot, Camille	9,547.92
Bégin, J.-Damase	9,660.48	Prévost, Yves	5,454.36
Bourque, John-S.	10,105.56	Rivard, Antoine	5,808.24
Langlais, Hormisdas	5,217.36	Tellier, Maurice	6,875.76

Pensions inférieures à $5,000 — Pensions under $5,000: (29) 69,480.94.

Remises de contributions — Refunds of Contributions:

Allard, P.-E., $1,500.00. (Montant imputé à contributions — Charged to contrbutions — État — Statement 3.)

Impression et reliure pour les deux Chambres de la Législature
Printing and Binding for both Houses of the Legislature

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 10	$	190,000.00
Dépenses — Expenditures	$	189,995.61
Dépensé en moins — Unexpended	$	4.39

Charrier & Dugal Inc., 161,762.37; L'Action Sociale Ltée, 27,316. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 917.24.

* * *

TRAITEMENTS, FRAIS DE VOYAGE ET AUTRES INDEMNITÉS
SALARIES, TRAVELLING EXPENSES AND OTHER INDEMNITIES

Sommaire par article budgétaire — Summary by budgetary item:		
1		101,438.62
3		531,470.98
7		163,264.00
8		138,870.77
Finances — Finance 12:		
Conseil législatif — Legislative Council		2,413.52
Assemblée législative — Legislative Assembly		25,720.92
	$	963,178.81

Conseil législatif — Legislative Council

	Traitements — Salaries		Traitement — Salaries
Greffier — Clerk:			
Fiset, Henri	14,948.72	Lagueux, Annette	6,041.74
Bernard, Eugène	7,186.85	Paré, Lucien	5,303.46
Brodeur, Antonio	6,190.30	Paré, Paul	5,481.04
Cannon, A.-F	5,979.35	Parent, Léonard	8,969.18
Gelly, Pierre	6,190.30	Samson, Raoul	5,151.56

Autres traitements — Other salaries: (17) 31,384.66; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave, 1,024.98.

Assemblée législative — Legislative Assembly

	Traitements — Salaries		Traitements — Salaries
Greffier — Clerk:			
Lemieux, Antoine	17,938.43	Blais, Gilles	5,304.18
Bibliothécaire — Librarian:		Bonin, Armand	6,789.15
Bonenfant, Jean-Charles	11,958.89	Boucher, Louis	5,292.81
		Boulay, Gérard	7,573.94

	Traitements Salaries
Boutet, Edgar	7,685.25
Breton, Richard	5,792.60
Brochu, Yvan	5,003.00
Carbonneau, Léo-Paul	5,150.74
Cataford, Édouard	5,032.73
Châteauvert, Peter	7,685.25
Deguire, Juliette	5,293.10
Desmeules, Raymond	10,165.08
Driscoll, Paul	7,800.00
Drouin, Lucien	5,792.60
Dubuc, Jean	5,497.52
Ford, Allan	7,287.42
Gagnon, Étienne	5,501.21
Gauvin, C.-J	5,645.40
Gauvreau, Charles-Léon	6,477.69
Gobeil, Charles-Édouard	9,965.73
Gosselin, Achille	9,044.01
Grigg, Alec-P	13,951.98
L'Heureux, Eugène	9,965.73
Langlois, Philippe	5,003.00
Lussier, J.-Rémi	6,789.21
Massicotte, Benoît	10,364.36
Mercure, Henri	7,746.84
Meredith, Clive	5,993.84
Normand, Robert	8,156.09
Ouellet, Roger	12,457.23
Payette, Ange-Albert	5,501.21
Pelletier, Charles	11,062.09
Pinault, Irène	5,790.41
Plamondon, Raymond	5,792.60
Potvin, J.-G.-R	5,649.84
Roberge, Jean-Marc	5,294.26
Rompré, Roch-A	6,477.69
Roy, Paul	9,671.72
Sénécal, Jean	11,659.96
Sylvestre, Paul	5,649.84
Therrien, Réal	7,748.37
Turmel, Émile	6,290.87
Verret, Maurice	6,190.30

Autres traitements — Other salaries: (236) 510,398.50; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 6,044.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-16)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-16)

Assemblée législative — Legislative Assembly ($15,839.50)

Impression des bills privés — Printing Private Bills:

Charrier & Dugal Inc., $15,839.50.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
438	1—Administration:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	
438	2—Officiers de justice — Officers of Justice:	
	1—Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1964 — Offices at the charge of the department on April 1st, 1964:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Offices expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Autres dépenses — Other expenses	
	2—Autres bureaux — Other offices:	
	1—Traitements et autres dépenses — Salaries and other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
439	3—Bureaux d'enregistrement — Registry Offices:	
	1—Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1964 — Offices at the charge of the department on April 1st, 1964:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	5—Autres dépenses — Other expenses	
	2—Autres bureaux — Other offices:	
	1—Traitements et autres dépenses — Salaries and other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
1,011,000	*105,500*	905,500	866,182.37		39,317.63
40,000		40,000	39,868.83		131.17
167,000	60,000	227,000	226,982.51		17.49
50,000	45,000	95,000	94,488.45		511.55
1,000	500	1,500	1,185.33		314.67
1,269,000		1,269,000	1,228,707.49		40,292.51
			900.00	900.00	
1,269,000		1,269,000	1,227,807.49	900.00	40,292.51
3,926,000	*91,000*	3,835,000	3,587,577.60		247,422.40
1,000	3,000	4,000	3,397.84		602.16
55,000	13,000	68,000	67,986.53		13.47
115,000	75,000	190,000	186,035.47		3,964.53
4,000		4,000	3,585.79		414.21
201,000		201,000	68,906.53		132,093.47
4,302,000		4,302,000	3,917,489.76		384,510.24
200,000		200,000	67,630.65	900.00	*133,269.35*
4,102,000		4,102,000	3,849,859.11	900.00	251,240.89
900,000	*22,000*	878,000	837,132.12		40,867.88
3,500		3,500	1,986.85		1,513.15
13,500	2,000	15,500	14,954 32		545 68
27,000	20,000	47,000	40,529.50		6,470.50
2,500		2,500	488 02		2,011.98
201,000		201,000	5,777.04		195,222.96
1,147,500		1,147,500	900,867.85		246,632.15
200,000		200,000	5,740.70	500.00	*194,759.30*
947,500		947,500	895,127.15	500.00	51,872.85

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
440	4—Sûreté provinciale du Québec — Québec Provincial Police:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération — Motor vehicles: purchase, maintenance and operation	
	6—Radios	
	7—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux — Indemnities for injured persons or their dependents and medical care	
	8—Uniformes et équipement — Uniforms and equipment	
	9—Frais de déménagement — Moving expenses	
	10—Autres dépenses — Other expenses	
	11—Allocations vestimentaires — Civil clothing allowances	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
442	5—Poursuites au criminel — Criminal prosecutions:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Honoraires et déboursés des substituts de la Couronne — Fees and disbursements of Crown Attorneys	
	3—Honoraires des greffiers — Fees of clerks	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Jurés, témoins et autres dépenses — Jurors, witnesses and other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
443	6—Administration des palais de justice et prisons — Administration of court houses and gaols:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Provisions — Supplies	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Uniformes et équipement — Uniforms and equipment	
	6—Produits pharmaceutiques et soins médicaux — Drugs and medical care	
	7—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
11,755,000	*697,000*	11,058,000	10,996,084.82		61,915.18
700,000	130,000	830,000	808,884.43		21,115.57
248,000	85,000	333,000	332,988.11		11.89
110,000	70,000	180,000	179,033.78		966.22
1,350,000	867,000	2,217,000	2,216,812.92		187.08
467,000	*400,000*	67,000	46,587.99		20,412.01
48,000		48,000	43,018.85		4,981.15
422,000		422,000	381,177.34		40,822.66
110,000		110,000	90,509.70		19,490.30
175,000	*55,000*	120,000	107,740.43		12,259.57
45,000		45,000	34,060.00		10,940.00
15,430,000		15,430,000	15,236,898.37		193,101.63
125,000		125,000	224,004.51	10,157.72	88,846.79
15,305,000		15,305,000	15,012,893.86	10,157.72	281,948.42
446,000	*1,500*	444,500	431,308.85		13,191.15
575,000		575,000	574,939.77		60.23
120,000		120,000	119,988.02		11.98
6,000	1,500	7,500	6,714.69		785.31
805,000		805,000	804,419.88		580.12
1,952,000		1,952,000	1,937,371.21		14,628.79
30,000		30,000	43,122.98	2,964.63	10,158.35
1,922,000		1,922,000	1,894,248.23	2,964.63	24,787.14
5,561,000	*301,000*	5,260,000	5,255,486.77		4,513.23
1,000,000	100,000	1,100,000	1,099,971.37		28.63
43,000	13,000	56,000	54,697.94		1,302.06
20,000	13,000	33,000	32,996.41		3.59
125,000	125,000	250,000	237,517.62		12,482.38
100,000	50,000	150,000	149,968.66		31.34
190,000		190,000	178,167.47		11,832.53
7,039,000		7,039,000	7,008,806.24		30,193.76
50,000		50,000	68,765.09	4,490.00	14,275.09
6,989,000		6,989,000	6,940,041.15	4,490.00	44,468.85

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

445 S1—Juges de la Cour des sessions de la paix — Judges of the Court of Sessions of the Peace, S.R., c. 15 et amendements

445 S2—Pensions spéciales aux juges — Special pensions to Judges, S.R., c. 15 et amendements

445 S3—Juges de district — District Judges, S.R., c. 15 et amendements

445 S4—Juges des cours de bien-être social — Judges of Social Welfare Courts, S.R., c. 15 et amendements

446 7—Cours de bien-être social — Social Welfare Courts:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Honoraires et autres dépenses — Fees and other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

446 8—Coroners et laboratoire médico-légal — Coroners and medico-legal laboratory:

1—Traitements — Salaries
2—Honoraires et frais d'enquêtes — Fees and cost of investigations
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Autres dépenses — Other expenses

447 9—Commission de Refonte du code civil — Commission for Revision of the Civil Code

447 10—Commission de Refonte du code de procédure civile — Commission for Revision of the Code of Civil Procedure

447 S5—Protection civile — Civil Protection, 14-15 Geo. VI, c. 50 et amendements:

1—Administration:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
465,000		465,000	460,871.63		4,128.37
325,000		325,000	326,223.30		*1,223.30*
753,000		753,000	743,490.13		9,509.87
272,000		272,000	300,112.11		*28,112.11*
610,000	*19,000*	591,000	548,059.22		42,940.78
80,000	15,000	95,000	88,701.97		6,298.03
14,500		14,500	7,117.72		7,382.28
12,000	4,000	16,000	15,450.57		549.43
30,000		30,000	29,986.30		13.70
746,500		746,500	689,315.78		57,184.22
			1,299.75	100.00	1,199.75
746,500		746,500	688,016.03	100.00	58,383.97
273,000		273,000	250,177.02		22,822.98
210,000		210,000	209,817.50		182.50
10,000		10,000	3,184.93		6,815.07
95,000		95,000	94,983.16		16.84
1,000		1,000	999.43		0.57
589,000		589,000	559,162.04		29,837.96
85,000		85,000	51,534.80		33,465.20
65,000		65,000	25,927.67		39,072.33
655,000		655,000	545,721.89		109,278.11
75,000		75,000	74,813.65		186.35

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	3—Équipement, fournitures et véhicules moteurs — Equipment, supplies and motor vehicles	
	4—Matériaux, entretien et opération de l'équipement et des véhicules moteurs — Materials, maintenance and operation of equipment and motor vehicles	
	5—Locations et services publics — Rentals and public services	
	6—Autres dépenses — Other expenses	
	2—Contributions aux projets municipaux — Contributions to municipal projects	
	3—Autres projets — Other projects:	
	1—Protection contre les incendies — Fire protection	
	2—Aménagement d'un centre — Establishing a command post	
	3—Protection contre les radiations — Protection against radiation	
	4—Soins d'urgence aux blessés sur certaines routes — Emergency first aid to the injured on certain highways	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
449	11—Honoraires, subventions et autres dépenses — Fees, grants and other expenses	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
467,000		467,000	88,990.62		378,009.38
75,000		75,000	88,456.60		*13,456.60*
85,000		85,000	73,863.07		11,136.93
28,000		28,000	33,607.42		*5,607.42*
1,250,000		1,250,000	977,346.88		272,653.12
75,000		75,000			75,000.00
175,000		175,000			175,000.00
150,000		150,000	18,012.50		131,987.50
34,000		34,000	23,311.07		10,688.93
3,069,000		3,069,000	1,924,123.70		1,144,876.30
2,369,000		2,369,000	1,626,095.60	1,280,060.35	*2,022,964.75*
700,000		700,000	298,028.10	1,280,060.35	*878,088.45*
344,000		344,000	340,136.28		3,863.72
34,879,000		34,879,000	33,613,479.08	1,300,072.70	*34,551.78*

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 1	1,194,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1	75,000.00
	$ 1,269,000.00
Dépenses — Expenditures	1,228,707.49
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	900.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	1,227,807.49
Comptes à recevoir — Accounts receivable	900.00
	$ 1,228,707.49
Dépensé en moins — Unexpended	$ 40,292.51

Traitements — Salaries ($866,182.37) Frais de voyage — Travelling Expenses ($39,868.83), page 450.

Frais de bureau — Office Expenses ($226,982.51):

Canadien National: télécommunications, 7,161.08; Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works: frais de poste — Postage, 16,109.54, téléphone, 198,980.86. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 4,731.03.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($94,488.45):

J. Clermont Inc., 3,758; J.-C. Gagnon, 8,212.80; International Business Machines Co. Ltd., 2,568.65; Laliberté & Frère, 3,288; G. Poulin Inc., 3,026.18; R. Poulin, 4,439.50; E. Robitaille, 4,286.35; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 21,549.94; Xerox of Canada Ltd., 2,564.95. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 40,794.08.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,185.33.

Officiers de justice — Officers of Justice

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 2		$ 4,102,000.00
Dépenses — Expenditures		3,917,489.76
Moins — Less:		
Autres bureaux: ventes de timbres — Other offices: sales of stamps.	66,730.65	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	900.00	67,630.65
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		3,849,859.11
Comptes à recevoir — Accounts receivable		900.00
		$ 3,850,759.11
Dépensé en moins — Unexpended		$ 251,240.89

Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1964
Offices at the Charge of the Department on April 1, 1964 ($3,848,583.23)

Traitements — Salaries ($3,587,577.60) Frais de voyage — Travelling Expenses ($3,397.84), page 450.

Frais de bureau — Office Expenses ($67,986.53):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 10,685.90; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 48,766.49. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 7,734.14. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 800.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($186,035.47):

Artistic Press Reg'd., 4,360.50; Barreau de la province de Québec, 3,930; J. Clermont Inc. 6,158.97; Esquire Printing Reg'd., 5,174.81; J.-G. Gagnon, 4,437.25; Imprimerie Commerciale Ltée, 3,113.70; Imprimerie Gibraltar Inc., 3,656.76; Imprimerie Judiciaire Enr., 2,522.75; Imprimerie Richelieu Ltée, 2,526.10; International Business Machines Co. Ltd., 6,476.49; Montréal Embossing Co., 3,309.75; Mont-Royal Press Ltée, 3,673.91; Offers All Service, 3,052.06; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 8,264.47; E. Robitaille, 4,141.88; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 28,185.71; Trenmore Printing & Sporting Goods, 2,876.55; Villemaire & Frères Ltée, 15,607.67; Wilson & Lafleur Ltée, 3,119.40; Xerox of Canada Ltd., 13,730.36. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 57,716.38.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,585.79.

Autres bureaux — Other Offices ($68,906.53)

Traitements — Salaries ($47,186.89), page 450.

Autres dépenses — Other Expenses ($21,719.64):

Pitney-Bowes of Canada Ltd., 4,449.98. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 17,269.66.

Bureaux d'enregistrement — Registry Offices

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 3		$ 947,500.00
Dépenses — Expenditures		900,867.85
Moins — Less:		
Autres bureaux: ventes de timbres — Other offices: sales of stamps	5,240.70	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	500.00	5,740.70
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		895,127.15
Comptes à recevoir — Accounts receivable		500.00
		$ 895,627.15
Dépensé en moins — Unexpended		$ 51,872.85

Bureaux à la charge du ministère au 1er avril 1964
Offices at the Charge of the Department on April 1, 1964 ($895,090.81)

Traitements — Salaries ($837,132.12) Frais de voyage — Travelling Expenses ($1,986.85), page 450.

Frais de bureau — Office Expenses ($14,954.32):

Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 9,378.53. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 5,075.79. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 500.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($40,529.50):

T.-B. Little-Corbeil, 3,974.87; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 4,384.94; E. Robitaille, 6,032.21; Villemaire & Frères Ltée, 6,348.35; Xerox of Canada Ltd., 3,005.68. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 16,783.45.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $488.02.

Autres bureaux — Other Offices ($5,777.04)

Traitements — Salaries ($2,608.78), page 450.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,168.26.

Sûreté provinciale du Québec — Québec Provincial Police

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 4		$15,305,000.00
Dépenses — Expenditures		15,236,898.37
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Frais de cour — Court expenses	52,644.87	
Indemnités pour accidents d'automobile — Indemnities for automobile accidents:		
Compagnies d'assurance — Insurance companies	88,698.87	
Particuliers — Individuals:		
Encaissées — Received	3,025.54	
À recevoir — Receivable	157.72	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	10,000.00	
Frais de pension aux recrues — Board expenses of recruits	30,448.91	
Imputation au ministère de la Santé — Charge to the Department of Health	38,357.34	
Remisage de véhicules — Vehicles housing	671.26	224,004.51
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		15,012,893.86
Comptes à recevoir — Accounts receivable		10,157.72
		$15,023,051.58
Dépensé en moins — Unexpended		$ 281,948.42

Traitements — Salaries ($10,996,084.82) Frais de voyage — Travelling Expenses ($808,884.43), page 450.

Frais de bureau — Office Expenses ($332,988.11):

Bell Teletype Service, 25,137.82; Bonaventure & Gaspé Telephone Co. Ltd., 4,228.14; Canadien Pacifique, 2,762.25; Cie de Téléphone Bell du Canada, 211,651.77; Lièvre Valley Telephone Co., 3,937.15; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 30,009.89; Northern Telephone Ltd., 7,633.77; Québec-Téléphone, 24,982.24; Téléphone du Nord Ltée, 4,154.06. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 18,491.02.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($179,033.78):

Canada Dactylographe Inc., 5,674.25; T.-A. Edison Inc., 2,960.93; Enveloppe Montréal Inc., 4,152.94; Integrated Business Forms Inc., 15,766; International Office Equipment Ltd., 3,251.25; Mont-Royal Press Ltée, 21,800.54; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 52,264.99; Villemaire & Frères Ltée, 4,007.72; Xerox of Canada Ltd., 20,831. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 48,324.16.

Véhicules moteurs: achat, entretien et opération — Motor Vehicles: Purchase, Maintenance and Operation ($2,216,812.92):

Abitibi Motor Sales Ltd., 9,179.46; Acme Auto Service Ltée, 16,491.36; Auto Moderne Ltée, 2,907.95; Automobiles Inc., 23,674.24; J. Baillot & Fils Ltée, 8,795.62; Baril Automobile Inc., 3,450.80; R. Barré Automobiles Ltée, 6,985.83; C. Beaudet Inc., 2,520; Beauharnois Motor Sales Ltd., 4,144; Beaulieu & Filion Ltée, 4,376.29; J.-E. Beaulieu & Fils Inc., 7,346.52; R. Bédard Auto Ltée, 8,828.08; Beloeil Motors Ltd., 3,708.63; Bentley's Cycles & Sports Ltd., 2,517.85; J.-D. Berthel Ltée, 2,818.24; A. Blais Automobiles Inc., 12,319.20; Blondin Motors Ltd., 4,626.95; Bobi Auto, 2,740.03; Boivin & Fils Auto Ltée, 3,365.10; S.-R. Bourgeois & Frères Ltée, 7,503.90; B.P. Canada Ltd., 28,673.80; Brissette Automobile Ltée, 14,918.83;

British American Oil Co. Ltd., 93,884.20; British Petroleum Canada Ltd., 13,980; Canada Tire Co. Ltd., 6,652.91; Canadian Oil Co. Ltd., 16,224.68; Canadian Petrofina Co. Ltd., 50,820.23; Caron Automobile Ltée, 8,134.09; Centre de Service Marie-de-l'Incarnation, 3,173.33; Chabot Auto Inc., 16,857.11; Champlain Oil Products Ltd., 27,460.40; Champlain Service Station, 3,446.58; Chartier Automobile Enr., 6,666.54; Chartrand Automobile Inc., 6,858; Châteauguay Automobile Enr., 4,572.87; Cité Automobiles Inc., 4,961.74; Clermont Motor Ltd., 14,347.66; J.-L. Cliche Auto Ltée, 7,551.73; Côté Auto Electric Service Corp., 28,660.33; L. Côté, 8,742.78; Nap. Côté Sporting Goods Inc., 9,191.07; R. Côté Auto Inc., 3,942.74; H. Cummings Ltd., 2,844.59; Cyr Auto Sales Inc., 3,165.33; Dandurand Automobile Ltée, 5,370.18; Deragon Auto Cité Inc., 10,865.56; Deschaillons Automobiles Enr., 6,983.25; Deschênes Shell Service, 3,605.79; Desrosiers Automobiles Inc., 5,482.75; Duchesne Auto Ltée, 2,503.34; Dupont Automobiles Ltée, 2,556.27; Duval Motors Ltd., 5,999.81; Filion & Frères Inc., 11,131.92; Furlong Motor Sales Ltd., 7,760.08; Gagnon Automobiles Enr., 8,015.49; P. Gamache Inc., 8,673.11; Garage Asselin & Fils Inc., 4,006.52; Garage Central Enr., 2,531.61; Garage Danis & Fils Ltée, 7,874.53; Garage Davis, 6,779.79; Garage P. Dumas, 3,804.89; Garage N. Fournier, 5,007.43; Garage Frenette & Jarry, 2,808.52; Garage Frontenac Inc., 2,914.82; Garage Gélinas Automobile Inc., 9,241.49; Garage A. Labrosse, 7,203.90; Garage Landry Ltée, 4,928.72; Garage E. Latreille, 45,660.05; Garage L. Laurin Ltée, 6,281.48; Garage E. Maillé Ltée, 2,577.24; Garage Mainguy Enr., 3,166.14; Garage National Inc., 5,392.02; Garage St-Eustache Ltée, 8,044.10; Garage Thibault Ltée, 4,033.76; Gélinas Auto Service Ltée, 10,752.10; Gélinas Automobile Inc., 2,937.69; L. Girard Auto Inc., 3,356.25; Golden Eagle Refining Co. of Canada Ltd., 15,406.11; Granby Autorama Inc., 5,181.01; Guest Motors Ltd., 11,384.52; M.-C. Houle Auto Inc., 5,062.16; Imperial Oil Ltd., 136,420.46; Irving Oil Inc., 43,087.44; Jarry & Frères Cie Ltée, 18,032.68; J.-F. Keenan Ltd., 4,203.63; Landry's Garage, 3,285.20; Laporte Automobiles Ltée, 27,072.61; LaSarre Auto Enr., 5,121.05; Lasnier & Galipeau Ltée, 4,031.17; Laurentide Automobiles Inc., 30,230.87; H.-A. Leblanc & Fils Ltée, 7,895.15; Leblond Automobiles Inc., 4,637.55; Lefebvre Automobiles Ltée, 19,585.67; Légaré Auto Ltée, 3,176.71; Luneau Automobiles Inc., 10,483.95; G. Lussier Ltée, 2,810.15; W.-P. McConnery & Sons Ltd., 5,981.51; Michaud Automobiles Inc., 2,539.85; Montcalm Automobiles Inc., 2,539.98; L. Montpetit Inc., 3,360.68; Motors Ltd., 5,380.41; Murphy Oil Co. Ltd., 2,893.84; Nadeau Automobile Enr., 3,858.18; Niquet Automobiles Ltée, 3,910.06; Noble Motors Ltd., 3,215.59; Noranda Auto Service Ltée, 3,632.84; Norbert Automobile Reg'd., 2,547.33; A. Ouellet Ltée, 3,278.31; Ouellet Automobiles Ltée, 9,579.05; Paquette Automobile Ltée, 4,345.43; Paquin Automobile Ltée, 2,591.14; M. Paré Automobiles Enr., 3,117.72; A. Pépin Ltée, 9,143.29; Petite caisse — Petty cash, 3,001.29; Pierre & Babin Service Station, 4,505.56; Piette Oil Co. Ltd., 2,943.14; Prima Automobiles Inc., 6,200.85; M. Rochette Ltée, 10,460.17; J.-C. Roy Automobiles Enr., 5,182.82; Saguenay Auto Ltée, 2,610.98; J. Sauvageau & Fils Ltée, 32,506.44; Savard Automobile Enr., 6,349.24; Shell Canada Ltd., 149,375.69; Société P. Simard Inc., 3,532.95; Station R. Gosselin, 3,300.83; Station St-Roch Enr., 12,947.98; Station White Rose, 3,718.29; St-Vincent Parking Enr., 7,897.08; Sun Oil Co. Ltd., 10,933.22; Supertest Petroleum Corp. Ltd., 17,901.86; G. Surprenant Automobile Inc., 8,963.48; Témis Auto Inc., 2,910.56; Tessier Automobiles Ltée, 17,005.54; Texaco Canada Ltd., 122,225.29; Thibault Canada Ltée, 52,270; Thibault Rino Automobiles Ltée, 4,201.34; Three Rivers Chevrolet Motor Sales Ltd., 5,252.54; Trans-Island Motors Ltd., 4,882.43; J.-A. Truchon Inc., 2,870.04; Turcotte Automobile Ltée, 8,344.79; Union Canadienne, Cie d'assurances, 111,340.25; Universal Auto Ltd., 11,020.97; Vaillancourt Automobiles Inc., 6,105.20; Val-d'Or Chrysler Inc., 15,779.83; Valestrie Automobiles Ltée, 7,440.27; J.-C. Vallée Automobiles Inc., 9,446.41; L.-P. Villeneuve Automobile Ltée, 4,369.28. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 357,710.82.

Radios ($46,587.99):

Canadian General Electric Co. Ltd., 30,861.67; Québec Electron Service Enr., 13,911.06. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,815.26.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux — Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care ($43,018.85):

G. Aubin, 2,682; Mme G. Bernier, 2,512.92; Commission des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, 2,764.90; Dr P.-A. Fortier, 2,655; Mme E. Lachance, 2,806.92; Mme M. Trépanier, 2,512.92. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 27,084.19.

Uniformes et équipement — Uniforms and Equipment ($381,177.34):

Acton Rubber Ltd., 2,650; J. Amyot & Fils Enr., 3,122.61; Artistic Decalcomania Ltd., 3,582.47; W. Brunet & Cie Ltée, 3,478.83; B.V.D. Co. Ltd., 7,388.54; Canadian Industries Ltd., 9,392.70; Central Photo Supply Ltd., 2,852.37; J.-A. et M. Côté Ltée, 14,285.55; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 21,792.80; Croydon Manufacturing Co. Ltd., 6,720; Di Tommaso & Teoli Ltd., 8,198.25; Dominion Textile Co. Ltd., 12,843.84; Du-Bo Electrical Supplies Ltd., 2,982.44; Duchesneau-Trudeau Ltée, 2,825.16; Ganterie Auclair Enr., 2,901.96; J.-R. Gaunt & Son Co. Ltd., 10,733.31; Gauvreau Beaudry Ltée, 3,811.81; Harry Gore Clothes Reg'd., 11,345.35; C. Lamond & Fils Ltée, 10,104; Leach Textiles Ltd., 31,705.75; Lewis Brothers Ltd., 3,601.91; J.-E. Livernois Ltée, 2,572.81; Maison d'Armes à Feu de Québec Enr., 7,980.40;

Maison St-Augustin Enr., 29,695.88; H.-Y. Maranda Enr., 14,274.23; McEwen Uniform Co., 5,788.25; Northern Electric Co. Ltd., 4,278.16; Park Photo Supplies Co., 3,531.11; Photo Service Ltée, 4,952.25; Photographie L. Charpentier Ltée, 5,382.85; Samson & Filion Ltée, 2,829.15; Scott Lasalle Ltd., 48,497.25; W. Scully Ltd., 7,338.84; St. George Woollen Mills Ltd., 12,036.50; Studio Gravel Enr., 5,218.29. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 50,481.72.

Frais de déménagement — Moving Expenses ($90,509.70):

Agents — Officers: 50,371.90; Chicoutimi Moving & Warehousing Ltd., 3,056.58; Dolbec Transport Enr., 2,724.35; Rimouski Transport Ltée, 2,806.99. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 31,549.88.

Autres dépenses — Other Expenses ($107,740.43):

Ailes du Nord Ltée, 4,389; Entraide Policière, 5,317.60; Indicateurs, 18,129.75; Lucky Star Restaurant, 9,404.73; Petite caisse — Petty cash, 43,273.70; Restaurant Central, 3,100.60. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 24,125.05.

Allocations vestimentaires — Civil Clothing Allowances:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $34,060.00.

Poursuites au criminel — Criminal Prosecutions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 5		1,667,000 00
Supplémentaire — Supplementary 1		55,000 00
" " 3		200,000.00
		$ 1,922,000 00
Dépenses — Expenditures		1,937,371.21
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Honoraires — Fees:		
Procureurs — Prosecutors	778.05	
Greffiers — Clerks	2,185.55	
Jurés, témoins et autres dépenses — Jurors, witnesses and other expenses	37,194.75	
	40,158.35	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	2,964.63	43,122.98
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		1,894,248.23
Comptes à recevoir — Accounts receivable		2,964.63
		$ 1,897,212.86
Dépensé en moins — Unexpended		$ 24,787 14

Traitements — Salaries ($431,308.85), page 450.

Honoraires et déboursés des substituts de la Couronne — Fees and Disbursements of Crown Attorneys ($574,939.77):

J. Arsenault, 5,143.70; C.-A. Beaulieu, 8,429.85; L.-E. Bélanger, 25,330.65; P.-A. Bélanger, 12,885; J. Bertrand, 6,298.50; J. Bienvenue, 2,535.28; G. Blais, 2,622.50; B. Blanchet, 16,705; J.-G. Blanchette, 16,775; A. Bouchard, 12,287; M. Bourget, 8,839; J.-M. Carrier 2,515; C.-H. Cliche, 16,147.50; V. Cliche, 17,295; M. Crête, 3,885.30; P. Cuddihy, 9,970.09; A. Daviault, 2,545; J. Deschênes, 3,150.11; P. Dion, 3,277; F. Dionne, 6,421; J.-A. Drouin, 3,685.95; A. Dubé, 6,317.85; J. Dufour, 3,270; M. Dufour, 6,377.09; L. Dugal, 9,880; Dugas & Dugas, 4,845; M. Dumaine, 6,155; M. Dussault, 5,926.68; R. Fafard, 2,813.61; L.-P. Falardeau, 5,816.70; F. Francoeur, 13,040; J. Frédérick, 8,820.10; G. Gauthier, 5,180.45; Germain, Pigeon, Thibaudeau & Lesage, 5,470.46; A. Gervais, 22,476.10; P.-M. Gervais, 4,770; G. Godard, 8,619.45; D. Goulet, 3,330; F. Guérette, 3,070; R. Héroux, 5,072.02; E. Houde, 6,188.20; C. Jourdain, 4,007.55; G. Labrèche, 10,951; R. Lagarde, 4,609; L. Lamothe, 2,740; L.-P. Lauzon, 19,379.80; H. Lizotte, 10,522.45; J.-P. Malo, 18,660; Y. Mercier, 18,037.35; M. Miller, 13,137.45; R. Moreault, 2,990; Nadeau, Villeneuve, Pigeon & Marquis, 3,235.55; M. Nichols, 5,630; C. Noiseux, 6,600; G. Poussard, 3,949.50; M.-E. Roy,

11,735.60; R. Roy, 2,907.50; Slattery, Bélanger & Fairbanks, 9,068.41; J.-F. Somers, 3,452.40; C. Thibaudeau, 2,770; L. Trottier, 7,890.90; J. Turgeon, 2,853.07; R. Vézina, 9,363.50. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 76,166.60. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100.

Honoraires des greffiers — Fees of Clerks ($119,988.02):

Bourassa & Bélisle, 3,728; A. Corriveau, 7,630.40; J.-O. Cousineau, 3,957.70; M. D'Amours, 5,204.60; J.-Y. Dionne, 2,806; P. Gaudreault, 2,509.80; G. Girard, 2,500.20; R. Grégoire, 11,963.25; L.-P. Langelier, 2,525; C. Langevin, 3,193.40; L. Leblanc, 6,247.44; J.-P. Levasseur, 4,213; J. Potvin, 5,204.70; R. Provencher, 5,419.90; Roy & Lépine, 8,785.47; Stein & Charette, 9,313.50; Taschereau & Taschereau, 3,345.90; M. Tessier, 11,227.50; L.-A. Vignault, 3,612.30. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 16,599.96.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($6,714.69):

Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 2,736.57. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 3,978.12.

Jurés, témoins et autres dépenses — Jurors, Witnesses and other Expenses ($804,419.88):

TAXATION DES JURÉS — TAXATION OF JURORS: $245,639.38.

TÉMOINS DE LA COURONNE — CROWN WITNESSES: $337,455.33.

AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES: $221,325.17:

Abitibi: Thérèse Jolette, 5,326.76. ***Arthabaska:*** Mme R.-V. L'Heureux, 3,863.97. ***Bonaventure:*** Irène-G. Jones, 2,829.77. ***Chicoutimi:*** J.-P. Desgagné, 6,984.60; R. Labonté, 4,656.32. ***Montréal:*** Biron & Laberge, 2,647.50; Dr L.-C. Daoust, 5,332.82; Factum Inc., 5,446.05; Hôtel Plaza Enr., 3,768.80; Interprètes — Interpreters, 26,676.60; L. Laberge, 3,389; A. Robert et G. Tourangeau, 5,000. ***Québec:*** G.-O. Boisjoly, 3,233.33; The Old Homestead, 2,866.40. ***Trois-Rivières:*** Jeannine-M. Drolet, 2,780.79. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 133,657.83. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 2,864.63.

Administration des palais de justice et prisons
Administration of Court Houses and Gaols

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 6		6,694,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		295,000.00
		$ 6,989,000.00
Dépenses — Expenditures		7,008,806.24
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Montréal:		
Imputation au ministère de la Santé pour l'entretien des détenus souffrant de maladie mentales — Charge to Dept. of Health for maintenance of prisoners suffering from mental diseases	62,621.60	
Marchandises fournies — Merchandises furnished:		
Greffe de la couronne — Clerk of the Crown	53.74	
Greffe de la paix — Clerk of the Peace	707.26	
Sûreté provinciale — Provincial Police	96.50	
Cour de bien-être social — Social Welfare Court	136.43	
Coroner	62.00	
Pension des prisonniers — Board of prisoners	429.00	
Transport des prisonniers — Transportation of prisoners	137.60	
Taxes sur rapports — Taxes on reports	30.96	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	4,490.00	68,765.09
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		6,940,041.15
Comptes à recevoir — Accounts receivable		4,490.00
		$ 6,944,531.15
Dépensé en moins — Unexpended		$ 44,468.85

Traitements — Salaries ($5,255,486.77), page 450.

Provisions — Supplies ($1,099,971.37):

Albert & Simard Enr., 6,616.25; R. Arsenault, 9,058.01; Atwater Beef Co. Inc., 26,976.24; Bardou & Fils Ltée, 5,231; B. C. Super Market, 9,052.29; Borden Co. Ltd., 9,854.50; Boucherie Idéal, 2,875.94; Boucherie Lafontaine Enr., 2,537.96; Boulangerie Laviolette, 2,839.98; Boulangerie Radio Inc., 2,633.60; Yvonne Boulet, 3,217.11; N. Bourassa Ltée, 13,693.90; A. Brindamour, 6,894.50; Brossard & Charette Ltée, 4,155; Catelli-Habitant Ltée, 6,614.95; Centre Avicole Laval Enr., 9,531; Charcuterie Hygienic Inc., 6,702.21; C. Clermont, 27,876.16; W. Côté Ltée, 7,928.57; Courchesne-Larose Ltée, 3,102.15; J. Cousineau Enr., 6,052.36; E.-M. Criffin Inc., 4,721.04; R. Cyr, 7,376.26; G. DeGrandpré, 3,056.31; J.-A. Désy Ltée, 2,639.60; A.-A. Drouin Inc., 5,051.18; W. Dubé, 7,854.51; Y. Dumoulin, 4,264.18; Eastern Specialties Reg'd., 4,618.23; Épicerie Gazaille, 2,881.27; Fédération des Magasins Co-Op, 3,333.96; Ferme St-Laurent Ltée, 3,315.60; J. Forget Ltée, 11,363.96; A. Frappier, 37,412.81; Gatehouse Inc., 3,149.30; A. Gauvin Inc., 3,896.20; A. Giasson, 3,324.32; V. Girard & Cie, 3,506.40; E. Girouard, 4,634.73; W. Giroux, 6,644.69; P. Goulet, 6,142.24; L. Harvey, 3,208.87; Hotte & Frères, 8,689.85; H.-P. Isabelle, 2,883.54; Jardiniers Fortin & Frères, 22,350; Labbé & Frère Ltée, 4,873.58; Labelle & Frères, 4,369.35; Laiterie Arctic Ltée, 2,534.25; Laiterie Citadelle Inc., 14,534.88; Laiterie Perfection Ltée, 10,464.64; Lallemand Inc., 4,490.80; J.-H. Lamarche Ltée, 36,002.64; J.-E. Landry Enr., 21,626.80; Laurier Packers Ltd., 15,471.55; E. Leblanc, 3,559.20; G. Leclerc, 5,526.27; J. Legault, 12,475.61; Legrade Inc., 62,953.21; Leonard Fruit Co. Ltd., 6,530.45; J.-R. Levesque & Fils, 4,666.62; P. Loignon, 7,351.62; E. Maillot Ltée, 40,397.64; D. Malo, 3,740.77; Marché A. Prud'homme, 4,053.39; Marché Éclair, 2,547.55; Marché Fortin, 3,010.19; Marché Excel Lafortune, 3,675.57; Marché Letendre Ltée, 4,127.52; Marché Montréal-Nord, 28,943.58; Marché Rigaud, 11,744.18; Meunerie Coopérative de Ville-Marie, 4,343.02; Minoteries Phenix Ltée, 8,674.40; National House Coffee Ltd., 2,908.50; Ogilvie Five Roses Sales Ltd., 9,427.63; J.-W. Pagé, 6,283.58; Pain Léo Ltée, 3,097.64; Pain Régal Enr., 6,180.60; W. Paquet & Fils, 3,326.10; Pêcheurs Unis de Québec, 3,134.35; R. Pellerin, 4,436.41; A. Poirier, 3,511.50; W. Poirier, 4,259.41; Mme Gertrude Pratte, 2,740.97; R. Primeau, 6,545.80; Produits Old City Ltée, 3,811.40; W. Proulx Inc., 2,951.33; Provisions Adanac Inc., 4,243.84; J.-P. Racine, 36,460.82; Raffinerie de Sucre de Québec, 11,947; A.-L. Raymond, 4,676.69; Renaud & Frères Inc., 3,259.49; Robin Hood Flour Mills Ltd., 2,922; Salaison South Shore Inc., 78,976.83; Saucisse Dionne Inc., 13,821.28; Sterling Teas & Coffees Ltd., 5,207.50; Syndicat des Épiciers de Chicoutimi, 3,154.37; Taillefer & Fils Inc., 2,509.39; G. Tremblay, 8,854.86; F. Verville, 15,445.50; Viau Ltée, 9,399.15. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 164,025.42.

Frais de bureau — Office Expenses ($54,697.94):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 17,567.10; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 14,371.08; Northern Telephone Co. Ltd., 3,357.50; Québec-Téléphone, 7,321.23. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 9,481.03. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 2,600.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($32,996.41):

Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 14,064.75. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 18,931.66.

Uniformes et équipement — Uniforms and Equipment ($237,517.62):

Bergeron Inc., 4,066.72; J.-A. et M. Côté Ltée, 9,209.30; E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 6,857.63; Di Tommaso & Teoli Ltd., 5,887.80; Domil Ltd., 10,404.58; Dominion Rubber Co. Ltd., 2,649.22; N. Fortier Inc., 8,167.70; Gardner Clothing Corp. Ltd., 3,904.95; P. Gendron, 12,745.40; Leach Textiles Ltd., 26,148; H. Lessard & Frères Ltée, 3,283.65; McEwen Uniform Co., 2,937; P. Morency & Fils Enr., 4,826.70; Penmans Ltd., 5,166.01; W.-A. Picard, 28,886.98; Sainthill-Levine & Co. Ltd., 6,338.80; W. Scully Ltd., 3,896.93; J.-M. St-Hilaire, 2,586.62; Tooke-Van Heusen Ltd., 18,586.35; Uniformes Joly, 15,361.50. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 55,605.78.

Produits pharmaceutiques et soins médicaux — Drugs and Medical Care ($149,968.66):

Centre médical de St-Jérôme, 4,266.40; Dr B. De Charette, 2,903.80; Dr L. Derôme, 2,628; Dr A. Hay, 11,531; Dr G. Lavallée, 3,343; Leduc & Leduc Ltée, 8,789.55; Pharmacie Labrosse, 2,752.81; Dr R. Poisson, 2,966; Dr G. Ratté, 4,225. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 106,563.10.

Autres dépenses — Other Expenses ($178,167.47):

Aird Equipment Ltd., 4,794.31; Au Vieux Foyer Enr., 3,091.82; Au Vieux Quartier, 3,977.94; Gould Auto Supply Co., 4,036.60; B. Houde & Grothé Ltée, 8,619.33; H. Lamontagne Inc., 7,342.44; Parkway Pontiac Ltd., 6,565.02; Petite caisse — Petty cash, 6,866.98; Prevost Car Inc., 24,564.70; Restaurant Monaco, 5,049.25; Texaco Canada Ltd., 5,115.69; Ville de Val-d'Or, 7,368. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 88,885.39; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,890.

Juges de la Cour des sessions de la paix
Judges of the Court of Sessions of the Peace

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 15 et amendements	$	465,000.00
Dépenses — Expenditures	$	460,871.63
Dépensé en moins — Unexpended	$	4,128.37

Traitements — Salaries ($450,432.10) Frais de voyage — Travelling Expenses ($10,439.53), page 450.

Pensions aux juges — Pensions to Judges

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 15 et amendements	$	325,000.00
Dépenses — Expenditures	$	326,223.30
Dépensé en plus en vertu de la Loi — Overexpended in virtue of the Act	*$*	*1,223.30*

Bérubé, L.	13,999.92	Gagnon, Mme O.	10,500.00
Boisvert, E.	13,999.92	Girard, L.-P.	13,999.92
Brasset, M.	13,999.92	Langlais, A.	13,999.92
Cartier, J.-V.	10,500.00	Laramée, A.	12,000.00
Champoux, E.	13,999.92	Laurin, M.	6,125.00
Coonan, T.-J.	10,500.00	Marier, J.	13,999.92
Duckett, R.-L.	10,599.96	Métayer, J.-A.	10,500.00
Dupuis, P.-L.	13,999.92	Poisson, J.	13,999.92
Filion, E.	13,999.92	Roy, L.	10,384.86

Pensions inférieures à $5,000 — Pensions under $5,000: (31) 105,114.28.

Juges de district — District Judges

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 15 et amendements	$	753,000.00
Dépenses — Expenditures	$	743,490.13
Dépensé en moins — Unexpended	$	9,509.87

Traitements — Salaries ($702,321.77) Frais de voyage — Travelling Expenses ($41,168.36), page 450.

Juges des cours de bien-être social
Judges of Social Welfare Courts

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
S.R., c. 15 et amendements	$	272,000.00
Dépenses — Expenditures	$	300,112.11
Dépensé en plus en vertu de la Loi — Overexpended in virtue of the Act	*$*	*28,112.11*

Traitements — Salaries ($298,110.94) Frais de voyage — Travelling Expenses ($2,001.17), page 450.

Cours de bien-être social — Social Welfare Courts

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 7		$ 746,500.00
Dépenses — Expenditures		689,315.78
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Frais de cour — Court expenses:		
Chicoutimi	562.55	
Hull	32.50	
Montréal	10.00	
Québec	34.40	
St-François	37.10	
St-Jérôme	513.20	
Trois-Rivières	10.00	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	100.00	1,299.75
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		688,016.03
Comptes à recevoir — Accounts receivable		100.00
		$ 688,116.03
Dépensé en moins — Unexpended		$ 58,383.97

Traitements — Salaries ($548,059.22) Frais de voyage — Travelling Expenses ($88,701.97), page 450.

Frais de bureau — Office Expenses ($7,117.72):
Cie de Téléphone Bell du Canada, 4,756.55. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,361.17.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($15,450.57):
Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 4,379.77. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 11,070.80.

Autres dépenses — Other Expenses ($29,986.30):
L.-P. Falardeau, 3,300; J. Guérin, 3,930.03; J.-J. Kehoe, 4,695; M.-E. Roy, 3,135; J. Somers, 6,285. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 8,641.27.

Coroners et laboratoire médico-légal
Coroners and Medico-Legal Laboratory

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 8		509,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		80,000.00
		$ 589,000.00
Dépenses — Expenditures		495,586.97
Engagements comptabilisés payables en 1965/66 — Commitments payable in 1965/66		63,575.07
		$ 559,162.04
Dépensé en moins — Unexpended		$ 29,837.96

Traitements — Salaries ($250,177.02), page 450.

Honoraires et frais d'enquêtes — Fees and Cost of Investigations ($209,817.50):
HONORAIRES — FEES ($64,522.59): *Québec:* Dr C. Drouin, 2,834; Dr J.-E. Raymond, 3,671.10. *Terrebonne:* Dr J.-L. Taillon, 4,614.40. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 53,403.09. FRAIS

D'ENQUÊTES — COST OF INVESTIGATIONS ($145,294.91): Abitibi, 6,140.69; Arthabaska, 3,619.15; Beauce, 5,370.64; Beauharnois, 3,586.77; Bedford, 2,461.89; Bonaventure, 1,167.42; Chicoutimi, 2,989.58; Gaspé-Percé, 2,296.62; Gaspé-Ste-Anne-des-Monts, 410.50; Gaspé-Îles-de-la-Madeleine, 104.60; Hull, 3,350.20; Iberville, 1,343.17; Joliette, 5,451.63; Kamouraska, 5,014.74; Labelle, 1,742.67; Mégantic, 788.14; Montmagny, 2,904.70; Montréal, 33,809.54; Nicolet, 729.03; Pontiac, 548.30; Québec, 19,709.79; Richelieu, 3,169.82; Rimouski, 4,819.24; Roberval, 1,934.22; Rouyn-Noranda, 873.41; Saguenay, 4,059.83; St-François, 3,464.67; St-Hyacinthe, 3,062.81; Témiscamingue, 53; Terrebonne, 17,205.29; Trois-Rivières, 3,112.85.

Frais de bureau — Offices Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,184.93.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($94,983.16):

Canadian Laboratory Supplies Ltd., 3,630.70; Otto-C. Watzka Co. Ltd., 2,585.45; Technical Service Laboratories, 6,602.98. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 18,588.96. Engagements comptabilisés payables en 1965/66 — Commitments payable in 1965/66: 63,575.07.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $999.43.

Commission de Refonte du code civil
Commission for Revision of the Civil Code

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 9	$	85,000.00
Dépenses — Expenditures	$	51,534.80
Dépensé en moins — Unexpended	$	33,465.20

Traitements — Salaries ($36,668.41) Frais de voyage — Travelling Expenses ($925.43), page 450.

Autres dépenses — Other Expenses ($13,940.96):

C.-A. Sheppard, 4,000. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 9,940.96.

Commission de Refonte du code de procédure civile
Commission for Revision of the Code of Civil Procedure

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 10	$	65,000.00
Dépenses — Expenditures	$	25,927.67
Dépensé en moins — Unexpended	$	39,072.33

Traitements — Salaries ($12,019.90), page 450.

Autres dépenses — Other Expenses ($13,907.77):

FRAIS DE DÉPLACEMENT ET DE REPRÉSENTATION — TRAVELLING AND ENTERTAINMENT EXPENSES ($7,640.00): G. Challies, 1,520; A. Leblanc, 3,060; G. Pratte, 3,060. DIVERS — MISCELLANEOUS ($6,267.77): A. Leblanc, 6,000. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 267.77.

Protection civile — Civil Protection

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
14-15 Geo. VI, c. 50	$	700,000.00

Dépenses — Expenditures			1,924,123.70
Moins remboursements — Less reimbursements:			
Contributions:			
Gouvernement du Canada — Government of Canada:			
Encaissées — Received	125,342.48		
À recevoir — Receivable	1,279,810.35	1,405,152.83	
Municipalités — Municipalities		219,736.18	
Indemnités pour dommages aux véhicules moteurs — Indemnities for damages of motor vehicles		956.59	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for		250.00	1,626,095.60
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures			298,028.10
Comptes à recevoir — Accounts receivable			1,280,060.35
			$ 1,578,088.45
Dépensé en plus en vertu de la Loi — Overexpended in virtue of the Act			*$ 878,088.45*

Administration ($905,453.25)

Traitements — Salaries ($545,721.89) Frais de voyage — Travelling Expenses ($74,813.65), page 450.

Équipement, fournitures et véhicules moteurs — Equipment, Supplies and Motor Vehicles ($88,990.62):

Canadian Marconi Co., 5,458.12; Canadian Westinghouse Ltd., 4,210; Minnesota Mining & Manufacturing of Canada Ltd., 3,361.43; Motors Ltd., 16,625; Northern Electric Co., 5,478.80; Denis Pépin Autos Ltée, 27,051.04. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 26,806.23.

Matériaux, entretien et opération de l'équipement et des véhicules moteurs — Materials, Maintenance and Operation of Equipment and Motor Vehicles ($88,456.60):

Cisco Electronics Ltd., 2,726.35; Cie Martineau Électrique, 4,063.35; Imperial Oil Ltd., 6,270.10; Northern Electric Co., 6,739.70; Office du film du Québec, 5,000; Organisation des mesures d'urgence, 9,459.76; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 12,289.99. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 41,907.35.

Locations et services publics — Rentals and Public Services ($73,863.07):

Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 65,365.57; François Toffoli, 3,000. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 5,497.50.

Autres dépenses — Other Expenses ($33,607.42):

André Handfield Display, 5,334.93; Eugène Jobin Enr., 4,623.77. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 23,648.72.

Contributions aux projets municipaux
Contributions to Municipal Projects ($977,346.88)

Traitements — Salaries ($185,698.54), page 450.

Autres dépenses — Other Expenses ($791,648.34):

A.-B. Machines Inc., 4,133.31; Acme Auto Service Ltd., 4,030.31; Alain Auto Enr., 3,533; Ateliers Émile Couture, 3,665; Mme Georgette Bain, 2,866.65; Blackwood Hodge Quebec Ltd., 11,827.42; Boivin & Fils Auto Ltée, 3,609; Boulevard G.M.C. Ltée, 60,930; S.-R. Bourgeois & Frères Ltée, 3,600; Canadian Fire Hose Corp., 30,365.27; Cie de Téléphone Bell du Canada, 4,118.47; Clermont Motors Ltd., 3,890; Conseil du Québec de l'Ambulance St-Jean, 3,734; *Corporation municipale:* Alma, 780.63, Arvida, 1,168.69, Cap-de-la-Madeleine, 500.02, Chicoutimi, 542.80, D'Anjou, 700, Dolbeau, 68.80, Drummondville, 460, Granby, 14.40, Joliette, 240, LaSalle, 900, Montmagny, 15, Montréal, 165,881.21, Montréal-Ouest, 1,138.18, N.-D.-de-Lorette, 975, Outremont, 6,689, Pointe-Claire, 900, Port-Alfred, 62.75, Repentigny, 75, Rimouski-Est, 20, Roberval, 12, Sherbrooke, 1,137, Sorel, 240, St-Antoine-des-Laurentides, 360, St-Damien-de-Bellechasse, 25, St-Félicien, 36.70, St-Hyacinthe, 240, St-Jean, 57.60, St-Lambert, 1,640.15, St-Laurent, 12,399.44, St-Luc, 540, St-Méthode, 17.50, Terrebonne, 840, Thetford Mines, 499.50, Trois-Rivières, 1,231.43,

Verdun, 13,658.53, Westmount, 5,244.18; Cusson Frères Ltée, 4,900; Dandurand Automobiles Ltée, 4,172.78; De Luxe Automobiles Ltée, 3,664.11; Dolbeau Automobiles Ltée, 10,753.44; Duchesne Automobiles Ltée, 3,600; Gagnon Équipement Ltée, 4,370.46; Gagnon & Frère Enr., 8,262.75; Garage Aimé Bourassa Inc., 27,626.88; Garage National Inc., 3,575; Garage Thibault Ltée, 3,608; General Diesel Inc., 20,388.20; J.-B. Goodhue, 2,784; Goyette Automobiles Ltée, 3,365; John Gravel Auto Ltd., 3,950; Guest Motors Ltd., 3,399.99; Idéal Body Ltée, 3,035.90; Joliette Pants Ltd., 14,794.50; Labonté Automobiles Inc., 3,600; Rodrigue Lasnier Auto Ltée, 4,050; Leblond Automobiles Inc., 3,445; Parkway Pontiac Ltd., 3,322; Pearson Co. Ltd., 5,204.83; Prudhomme & Fils Ltée, 2,662.19; Savaria & Fils Ltée, 8,064.96; Sécurité Industrielle Enr., 53,581.60; Services spécialisés des hôpitaux et motels, 4,665.40; Pierre Thibault Canada Ltée, 69,760.55; Pierre Thibault Ltée, 2,702.50; Three-Rivers Chevrolet, 3,590; Trans-Canada Équipement Ltée, 4,636.53; Val-d'Or Auto, 3,440. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 132,808.83. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 250.

Autres projets — Other Projects ($41,323.57)

Protection contre les radiations — Protection against Radiation:

Ministère de la Défense nationale — Dept. of National Defence, $18,012.50.

Soins d'urgence aux blessés sur certaines routes — Emergency First Aid to the Injured on Certain Highways:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $23,311.07.

Honoraires, subventions et autres dépenses
Fees, Grants and other Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 11		162,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		157,000.00
" " 3		25,000.00
	$	344,000.00
Dépenses — Expenditures	$	340,136.28
Dépensé en moins — Unexpended	$	3,863.72

Honoraires — Fees ($29,681.07):

Gagnon, De Billy, Cantin & Dionne, 3,000; G. Lapointe, 3,525; Riel, Ledain, Bissonnette & Vermette, 6,142; P. Taschereau, 2,527.22. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 14,486.85.

Subventions — Grants ($19,000.00):

Assistance judiciaire de Montréal, 12,000; Association québecoise pour l'étude comparative du droit, 7,000.

Autres dépenses — Other Expenses ($291,455.21):

COMMISSION D'ENQUÊTE — COMMISSION OF INQUIRY ($221,303.08): *Alleyn:* R.-R. Alleyn, 7,885.43; R.-M. Fowler, 3,310.16; J.-P. Geoffroy, 4,368.50; R. Goodwin, 9,523.78. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 5,312.98. *Brossard:* G.-O. Boisjoly, 28,863.25; R. Brossard, 22,802.25; Claire Delaney, 10,322.25; J. Deschênes, 25,604.71; N. Henry, 6,760.70; Petite caisse — Petty cash, 12,806.37. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 7,475.28. *Smith:* McDonald, Currie & Co. Ltd., 9,000; T.-R. Meighan, 15,584.98; F.-A. Norman & Co. Ltd., 5,054.55; A.-I. Smith, 4,200; W.-E. Stavert, 8,648.76. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,504.65. *Sylvestre:* G.-O. Boisjoly, 5,752.10; G. Fortin, 4,716; P. Letarte, 6,037; Petite caisse — Petty cash, 3,470.80; L. Vézina, 4,744; C.-A. Sylvestre, 3,550. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 3,004.58.

DIVERS — MISCELLANEOUS ($70,152.13): Georgette Lindsay, 58,000; D. Morin, 7,500. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 4,652.13.

* * *

TRAITEMENTS, FRAIS DE VOYAGE ET AUTRES INDEMNITÉS
SALARIES, TRAVELLING EXPENSES AND OTHER INDEMNITIES

Sommaire par article budgétaire — Summary by budgetary item:		
1	866,182.37	39,868.83
2	3,634,764.49	3,397.84
3	839,740.90	1,986.85
4	10,996,084.82	808,884.43
5	431,308.85	
6	5,255,486.77	
S1	450,432.10	10,439.53
S3	702,321.77	41,168.36
S4	298,110.94	2,001.17
7	548,059.22	88,701.97
8	250,177.02	
9	36,668.41	925.43
10	12,019.90	
S5	731,420.43	74,813.65
Finances — Finance 12:		
Procureur général — Attorney-General	530,356.08	
Sûreté provinciale du Québec — Québec Provincial Police	86,725.13	
Protection civile — Civil Protection	*74.79*	
	$25,669,784.41	$ 1,072,188.06

Procureur général — Attorney-General

	Traitements — Salaries	Frais de voyage — Travelling Expenses
Ministre — Minister:		
Hamel, L'hon. René		1,400.00
Wagner, L'hon. Claude		1,900.00
Assistant procureur général — Deputy Attorney-General:		
Cantin, Charles-Ed	19,931.52	
Chouinard, Julien	4,041.01	
Adjoints — Assistant:		
Frenette, Paul	13,358.94	
Tourangeau, Gérard	12,613.73	
Associés — Associate:		
Ducros, Jacques	14,154.99	
Lapointe, Jacques	14,598.57	
Migneault, Yvan	14,442.79	
Suppléant — Acting:		
Péloquin, Jean	12,457.33	
April, Georges	5,125.35	
Argouin, Germain	5,792.60	
Auclair, Omer	8,969.18	9,729.88
Auger, Eugène	5,127.27	
Auger, Jean-Pierre	5,649.84	
Barbeau, Roland	7,737.23	
Basque, Jean-Claude	6,019.35	
Bazin, Maurice	8,368.09	
Bazinet, Azellus	5,543.40	
Beauchemin, Roland	10,590.43	
Beaudoin, Georges	7,186.85	
Beaudry, Alfred	9,694.33	
Beaudry, Marcel	7,875.90	
Beaulieu, Fernand	3,836.84	4,726.50
Beaulieu, Lauréat	8,068.10	
Béchette, Adonai	6,540.08	
Bédard, Roger	6,190.30	
Bélanger, Fidèle	6,109.21	
Belisle, Dr L.-P	5,979.35	
Béliveau, Maurice	5,460.23	
Béliveau, Robert	3,836.84	4,720.30
Belleau, Edgard-P	7,602.92	
Belleau, Ronald	7,101.77	
Bellemare, Jacques	13,619.72	
Bernier, P.-H.	2,745.73	2,135.38
Bertrand, Gaspard	2,983.51	3,190.28
Bertrand, Léopold	6,789.21	
Bérubé, Alphonse	4,254.59	5,937.02
Bessette, Gérard	5,252.07	2,500.58
Bienvenue, Jean	10,743.73	
Bilodeau, Bernard	7,218.59	
Blais, Wilfrid	5,238.51	
Boilard, Jean-Guy	12,523.46	
Boissinot, Jacques	8,153.09	
Boisvert, Yvon	6,290.87	2,063.77

	Traitements / Salaries	Frais de voyage / Travelling Expenses
Bolduc, Mme Liliane	5,920.32	
Bornais, Gérard	12,680.37	
Boucher, Paul-D.	6,148.70	
Boudrias, J.-Édouard	7,603.45	
Boulanger, Benoit	5,979.35	
Bourbeau, Irenée	7,105.82	
Bourbeau, Maurice	6,535.18	
Bourdon, Guy	8,624.42	
Bourget, Antoine	7,474.30	
Brière, Marc	8,969.18	
Brodeur, Wilfrid	7,594.82	
Brunelle, Gérard	7,199.45	
Brunet, Rhéal	12,922.12	
Caisse, L.-P.	9,748.72	
Cantin, Laval	4,254.59	4,855.58
Carpentier, Gaudias	5,874.84	
Chamberland, Donat	5,151.56	
Chamberland, Gérard	7,603.45	
Chamberland, Michel	5,899.51	
Chapdelaine, Renaud	7,619.49	
Chapleau, Pierre	6,041.86	
Chaput, Georges	5,151.56	
Charron, O.-W.	6,477.69	
Chevalier, Pierre	8,101.02	
Choquette, Marc	8,969.18	
Chouinard, Roger	9,467.39	
Cloutier, Mme L.	6,148.70	
Corriveau, Anatole	12,922.12	
Cossette, Gratien	5,649.84	
Côté, Louis	6,290.87	1,635.73
Côté, Robert	13,441.94	
Côté, Ronald	6,165.55	
Courchesne, Edmond	11,360.18	
Cousineau, Diomède	5,125.35	
Couture, Maurice	5,007.73	
Couture, Monique	6,852.58	
Couture, Yvon	7,915.95	
Crépault, Raymond	5,151.56	
Daigneault, Roland	9,977.95	
Dansereau, Jacques	9,820.25	
Daoust, Alcide	6,127.85	
Daoust, Dr Ls-C.	9,496.26	
Dastous, Adrienne	5,356.32	
Daviault, Raymonde	5,079.84	
David, Léopold	7,038.35	
de Celles, Jean	5,405.32	
Dechênes, J.-M	7,972.57	1,614.01
Demers, Maurice	7,157.88	
Denis, Marius	5,979.35	
Desnoyers, Gérard	5,650.34	
Desbiens, Lucien	3,022.93	3,840.01
Deschênes, Bernard-M.	8,969.18	
Desjardins, Guy (Officiers de justice — Officers of Justice)	7,603.45	
Desjardins, Guy, (Poursuites au criminel — Criminal prosecutions)	7,318.07	
Desjardins, Mme M.-C.	5,294.26	
Desloges, Yvon	10,704.26	
Desmeules, J.-J.-R.	6,964.06	
Desruisseaux, P.-W.	5,806.21	
Dion, J.-A.-M	5,543.10	
Dion, J.-L.	3,438.22	3,057.97
Dionne, J.-P.	8,996.67	
Dionne, Pierre	6,148.70	
Dorion, C.-E.	6,206.48	
Doucet, R	6,667.84	
Doyon, Gérard	10,348.53	
Drouin, L.-O	8,886.23	
Drouin, M.-A.	8,969.18	
Drouin, René	12,922.12	
Dubé, René	7,603.45	
Ducharme, J.-L.	5,120.16	
Duchesneau, J.-C.	8,475.72	
Duclos, F.-R.	6,789.33	
Dufaut, Henri	1,629.63	2,143.36
Dufour, Richard	9,467.39	
Dupont, Marcelle	5,380.48	
Dupras, Alcide	6,418.65	
Duranleau, Adrien	5,151.56	
Dureault, Georges-H.	5,979.35	
Dussault, Maurice	8,988.39	
Dusseault, Jean-Marie	9,163.22	
Duval, Henri	7,238.89	
Dwyer, Louis	5,252.07	
Émard, Jeanne	6,377.05	
Faullem, J.-E.	5,379.83	
Fauteux, Laurent	7,413.84	
Favreau, Denis	8,969.18	
Ferrana, Jacques	5,602.17	
Fetherstonhaug, John	5,634.15	
Flynn, J.-P.-L.	9,129.76	
Fontaine, Dr Rosario	7,978.09	
Fortier, Guy	6,148.70	
Fortin, Jacques	6,631.60	
Fortin, Jean-Paul	9,129.12	
Fortin, Lionel	6,347.39	
Frédérick, Eugène	6,041.74	
Frenette, O	9,467.39	
Gagné, Alfred	5,719.94	
Gagné, André-A.	5,800.38	
Gagné, Léonidas	8,824.70	
Gagné, Raymond	7,166.11	
Galichan, Lionel	7,603.45	
Gamache, Henri	6,802.75	
Garneau, Marcel	8,371.27	
Garneau, Maurice	7,038.35	
Gaumond, Marcel	9,138.42	
Gauthier, André, (Montréal)	7,602.92	
Gauthier, Maurice	8,729.73	1,990.90
Gélinas, Philippe	12,319.08	
Gendron, André	3,836.84	4,693.23
Gendron, Georges	7,394.38	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Geoffrion, Jean	8,969.18	
Gignac, Florence	5,501.21	
Giguère, Gaétan	6,148.70	
Giroux, Charles	7,274.95	
Gobeil, Maurice	6,190.30	
Godbout, J.	5,626.33	
Godbout, Pierre	7,972.57	
Gosselin, C.-E	6,506.06	
Gougeon, Marcel	5,379.83	
Gravel, Françoise	5,671.18	
Grégoire, Jean-Marie	6,835.82	
Grenier, Gabriel	6,641.37	
Grenier, Jean	12,922.12	
Grenier, Léopold	5,112.66	
Gross, François	8,504.52	
Guay, Maurice	7,603.45	
Guimond, Édouard	5,030.33	
Guimond, J.-Cléo	9,754.49	
Hains, Raymond	5,899.51	
Hamel, C.-E	2,400.12	3,048.79
Hamel, Fernand	5,125.35	
Hardy, René	7,603.45	
Hart, J.-J.-M.	7,603.45	
Hart, Joseph	6,127.85	
Hay, Armand	6,776.61	
Hébert, Henri	5,521.46	
Henrichon, Léopold	7,737.23	
Hétu, Roger	5,649.84	
Houde, Louis-J	9,935.60	
Huard, Hubert	5,501.21	
Jacques, Clément	8,969.18	
Jodoin, Félix	7,603.45	
Johnson, W.-A.	6,898.96	
Journault, Daniel	7,603.45	
Kerner, Ilona	12,457.23	
Kieffer, Maurice	7,760.44	
Laberge, Lucien	5,252.07	
Lachance, J.-R.-C	11,142.90	
Lachance, René	5,899.51	
Lacouline, Joseph	7,104.55	
Lacoursière, Jacques	6,975.90	
Lafontaine, J.-P	3,637.49	3,149.59
Laganière, G.-P	13,083.38	
Lalonde, Bruno	6,607.55	
Lamontagne, Eugène	3,238.94	3,082.76
Lamontagne, Gilles	5,379.83	
Landriault, Émile	7,199.45	
Landry, Ls-P.	12,319.08	
Langevin, A	5,628.99	
Laperrière, J.-G.	6,127.85	
Lapointe, Gabriel	9,462.07	
Laporte, Roger	5,501.21	
Larose, François	6,916.97	
Latour, Marcel	5,143.38	
Laurencelle, U.-G.	9,567.10	
Lavallée, Charles	7,602.92	
Lavallée, Lucien	8,850.72	
Lavoie, Marc-André	8,475.72	
Lebeau, A.-S	5,130.72	
Leduc, J.-J.	7,240.44	
Lefebvre, Egbert	3,238.86	3,364.72
Lefebvre, J.-J	8,682.39	
Lefebvre, Marie-C.	5,510.98	
Lefebvre, Paul-R	5,175.51	
Lefebvre, W	6,109.21	
Lefrançois, Roch	12,319.08	
Lefrançois, Thérèse	7,101.77	
Legault, Édouard	5,878.67	
Legault, J.-P	2,990.60	5,193.10
Lemay, Ls-G	6,052.28	
Lemay, Luc	5,706.48	
Lemelin, Paul	12,214.94	1,547.74
Lemieux, Charles	8,450.16	
Lemieux, Lise	6,337.56	
Lemieux, René	5,120.16	
Lesyk, Anatole	5,979.35	
Letarte, Jean-Marc	5,649.84	
Létourneau, Gene	6,166.49	
Levesque, Valmore	5,151.56	
Lortie, Roger	6,127.85	
MacKay, Kenneth-C	8,969.18	
MacLeod, Douglas-J	7,101.77	
Magnan, Paul-Émile	5,649.84	
Marchand, Paul-Émile	7,574.49	
Marier, Alexandre	7,737.23	
Marier, E	6,750.00	
Marion, Laurent	5,105.42	
Marsolais, Eugène	6,924.62	
Martel, Hilaire	5,608.19	
Martel, Jacques	5,003.00	
Martineau, Antonio	5,608.19	
Martineau, Victor	8,522.32	
Masse, J.-Roger	5,920.36	
Mathieu, Michel	6,000.90	
Mathieu, Paul-Émile	3,836.84	3,574.62
Matte, Roland	6,067.67	
Melançon, Victor	8,969.18	
Michaud, Marcel	7,603.45	
Monette, André	5,116.56	
Mongeau, Jacques, (Longueuil)	5,143.38	
Mongeau, Jacques, (Montréal)	8,969.18	
Monte, Joseph	5,004.81	
Montpetit, Hervé	3,836.78	5,366.15
Montreuil, Paul-Émile	6,127.85	
Monty, Paul	11,080.22	
Morand, Cyrille	8,897.07	
Morency, J.-A	5,481.08	
Muir, Jean-Louis	6,646.99	
Nadeau, André	9,988.96	
Nadeau, Gérard	7,386.19	
Nadeau, Jean-Charles	5,144.14	
Nichiporowich, J.-D	7,603.45	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Pacaud, J.	7,186.63	
Papillon, Odette	6,603.37	
Paquet, Jos	5,649.84	
Paquette, Claude	7,603.45	
Paradis, Simon	7,562.51	
Paré, Arsène	5,649.84	
Parent, Maurice	7,737.23	
Patenaude, Georges	8,374.70	
Pateras, J.-B	8,969.18	
Péclet, Bernard	11,460.49	
Pelletier, Gaston	5,501.21	
Pelletier, Hector	12,680.37	
Péloquin, André	6,109.21	
Perreault, Max	9,834.01	
Perron, Jacques	6,418.65	
Pérusse, Léon	5,671.18	
Pettigrew, Aimé	5,381.43	
Picher, Jean-Charles	8,121.54	
Pillière, Louise	5,751.50	
Pilon, Antonio	6,601.86	
Pilon, Joffre	5,379.79	
Pilon, Réal	5,713.26	
Poirier, Clément	3,836.84	5,087.32
Poulin, Roméo	7,603.45	
Poupart, Armand	8,969.18	
Prévost, Clément-M	5,294.26	
Prévost, Henri	6,113.49	
Prévost, Ls.-Gonzague	5,465.74	
Quart, Percy-S	8,009.86	
Racette, Albert-F	7,124.51	
Racine, Alide	6,397.85	
Racine, Armand	5,792.60	
Rancourt, Claude	5,294.26	
Reeves, Paul	8,969.18	
Rhéaume, Frédéric	7,238.89	
Ricard, F.-B	7,603.45	
Rivard, Paul-André	7,749.03	
Roussel, Dr J.-M	15,446.30	
Roy, Henri	5,501.21	
Roy, Lionel	7,003.55	
Roy, Raymond	9,127.37	3,335.34
Roy, Rodolphe	9,311.43	
St-Jean, Gonzague	7,218.09	
St-Jean, Marie-T	5,501.20	
St-Michel, J.-W	5,792.60	
Santoire, Roméo	5,649.84	
Savage, Paul-Émile	11,864.91	
Savard, Arthur	12,873.93	
Savard, Gaston	10,830.22	
Savard, Léopold	3,836.84	6,126.59
Shooner, J.-N	6,072.42	
Shuff, Mme Alma-Marian	6,852.58	
Simoneau, Urbain	5,628.99	
Stang, Louis	5,129.29	
Stantoine, Arthur	5,125.35	
Tanguay, Albert	8,844.72	
Tanguay, Edwin	8,850.72	
Thisdale, Raymond	8,729.12	
Thomassin, François	3,176.24	2,815.70
Tobin, E.-Joseph	7,603.45	
Trahan, Marcel	11,814.10	
Tremblay, Lucien	6,975.90	
Tremblay, Raymond	7,143.77	
Trinque, Jean-Paul	3,238.86	3,609.94
Trudel, Robert	6,358.16	
Turcot, Henri	6,603.60	
Turcotte, Roland	7,085.02	
Turgeon, Robert	8,969.18	
Vaillancourt, Armand	5,151.56	
Valcourt, Dr J.-P	13,951.98	
Vallée, Yvan	7,603.45	
Vézina, Lorraine	6,000.90	
Vézina, Michel	5,032.73	
Viau, J.-A.-G	8,495.01	
Vidal, Gaston	7,603.45	
Vleminckx, Marcel	5,844.18	
Wainer, I.-J	7,697.74	

JUGES — JUDGES:

Allard, Félix	13,951.98	2,564.27
Alleyn, Richard-D	13,951.98	1,502.35
Angers, Roland	13,951.98	
Archambault, Édouard	15,945.21	
Baillargeon, Jean-Louis	13,951.98	1,531.96
Baillargeon, Paul-Eugène	13,951.98	
Barbès, Charles-Noël	13,951.98	3,230.84
Beaulieu, Camille	13,951.98	
Bernatchez, Henri	13,951.98	
Bérubé, Jean-Paul	13,951.98	2,114.40
Bilodeau, Joseph	15,945.21	
Biron, H.-Jules	11,570.80	
Blain, Marc-André	13,951.98	
Blanchard, G.-E.	13,951.98	1,638.38
Bouchard, Roger	13,951.98	
Boucher, Émile	13,951.98	
Bousquet, Jacques	13,951.98	
Breton, Maurice	13,951.98	
Brossard, Ariste	13,951.98	
Cadotte, J.-Émile	13,951.98	
Chabot, Victor	13,951.98	
Chevrette, Armand	13,951.98	
Cliche, Léonce	8,319.57	
Cloutier, Armand	16,000.01	
Comeau, Lucien	13,951.98	
Côté, Omer	13,951.98	1,880.35
de Martigny, Camille-L.	13,951.98	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Delaney, Patrick-E	13,951.98	
Denis, Gérard	13,951.98	
Deshaies, Roger	13,951.98	
Duguay, J.-L.	13,951.98	3,100.23
Dumontier, Albert	13,951.98	
Esnouf, Gaston	15,111.78	
Farley, Louis	13,951.98	
Ferland, Philippe	13,951.98	
Fontaine, T.-A	13,951.98	
Fortin, Marc	13,951.98	1,641.56
Fortin, M.-P.-A.	13,951.98	
Fournier, Blaise	13,951.98	
Gaboury, Marcel	13,951.98	
Gagnon, Gilles	13,951.98	
Gagnon, Ls-J	13,951.98	1,956.24
Gammell, R.-G.-M	13,951.98	
Garon, Alphonse	13,951.98	
Gauthier, André, (Roberval-Chicoutimi)	14,535.31	1,720.78
Germain, L.-D.	13,951.98	
Girard, Léon	13,951.98	
Grenier, Joachim	13,951.98	
Guibault, Guy	13,951.98	
Halpin, Ronald	13,951.98	
Haynes, W.-R	13,951.98	
Héon, G.-H.	11,267.08	
Hodge, Robert	13,951.98	
Hurteau, Paul	13,951.98	
Jolicoeur, Henri	13,951.98	
Labbé, Arthur	13,951.98	
Labelle, Avila	13,951.98	
Lacoursière, Germain	13,951.98	
Lacroix, Gaston	13,951.98	
Lagacé, Louis-René	13,951.98	
Lagarde, Irenée	13,951.98	
Lamarre, Antoine	13,951.98	
Langlois, Maurice	13,951.98	
Laplante, Antonio	13,951.98	
Larivée, René	13,951.98	
Laurin, Maurice	5,833.27	
Lavallée, Jean-Paul	15,945.21	
Leduc, Yves	15,945.21	
Lemay, Gérard	13,951.98	
Lippé, René	13,951.98	
Long, J.-W	13,951.98	
Mailloux, Mme Yvette-D.	13,235.32	
Masson-Loranger, Henri	13,951.98	
Michaud, Honorius	13,951.98	2,242.96
Morisset, J.-St-Geo	13,951.98	
Nicholson, J.-G	13,951.98	
Noël, Jean-Paul	13,951.98	
O'Meara, A.-J	13,951.98	
Pelletier, Maurice	13,951.98	
Péloquin, Jean-Louis	13,951.98	
Péloquin, Paul-A	13,951.98	
Pender, Gordon-M	13,951.98	
Penverne, Jean-J	9,380.98	
Pettigrew, Achille	13,951.98	
Potvin, Cyrille	13,951.98	2,959.34
Raymond, Raymond	13,951.98	
Régnier, André	13,951.98	
Remillard, Jean	8,118.71	
Roche, Redmond	13,951.98	
Roy, Paul	13,951.98	
Schreiber, J.-R.-G	13,951.98	
Shorteno, Peter-V	13,951.98	
Simard, Gérard	13,951.98	
Simard, Jean-Charles	13,951.98	
Sylvestre, Armand	13,951.98	
Tellier, Jean	13,951.98	
Théberge, René	14,181.30	
Trahan, Jacques	6,014.89	
Tremblay, Thomas	15,945.21	
Trépanier, Victor	13,951.98	
Trottier, Émile	13,951.98	
Trudel, Gérard	13,951.98	
Trudelle, J.-Armand	13,951.98	
Turmel, Benoit	13,951.98	1,747.30
Vézina, Robert	5,785.39	
Wagner, Claude	5,642.02	

Autres traitements — Other salaries: (3,683) 9,760,470.19; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 52,276.26; Gardiens de prisons — Wardens: 116,621.06; Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 46,122.16. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for; 1,100,

Sûreté provinciale du Québec — Québec Provincial Police

	Traitements / Salaries
Directeur général — Director-General:	
Brunet, Josaphat	21,924.62
Allaire, Roger	6,059.80
Allard, Napoléon	6,468.59
Allen, Léo	6,826.28
Allen, Ralph	6,876.32
Archambault, Roger	5,281.79
Archambault, Roland	5,106.73
Arsenault, Jules	6,876.32
Arsenault, Léo	6,178.63
Aubin, Gilles	5,281.79
Aubin, Yvan-R.	8,012.64
Aubuchon, Roland	6,377.92
Audet, Arthur	5,680.49
Auger, J.-R.	6,586.43
Baillargeon, Raymond	5,580.59
Baril, Maurice	6,676.97
Barré, Arthur, jr	7,175.24
Bastien, Fernand	6,178.63
Beattie, Thomas	5,687.69
Beaudoin, Jacques	6,636.26
Beaudry, Marcel	5,256.96
Beaulieu, J.-A.	5,954.57
Beaulieu, Roch	5,630.30
Beaulne, Maurice	5,954.57
Bégin, J.-Rosario	5,921.97
Bégin, Paul	5,520.31
Bélanger, Foch	6,035.26
Bélec, Ovide	5,481.08
Bélisle, Rodolphe	5,680.49
Bellemare, Raymond	5,664.92
Belley, J.-Gilles	6,059.80
Belley, J.-Pierre	5,481.08
Benoit, Paul-A.	7,540.62
Benson, Emmanuel	5,256.96
Bergeron, Gérard	5,256.96
Bergeron, Lucien	5,954.57
Bernatchez, Yvan	5,804.39
Bernier, Henri	6,041.74
Bertrand, Aimé	5,804.39
Bérubé, J.-Roger	5,481.08
Bilodeau, Georges	5,680.49
Bilodeau, Maurice	5,680.49
Blais, Jean-Paul	5,647.13
Blanchet, Raymond	5,938.26
Bleaney, Gérald	5,804.39
Bleau, Henri	5,680.49
Blouin, Paul-Émile	6,826.28
Boisjoly, Édouard-J.	6,876.32
Boisvert, J.-A.	6,876.32
Boisvert, Maurice	6,377.92
Boivin, Paul	6,091.03
Bolduc, Guy	5,281.79
Bonhomme, Jean	5,938.63
Bouchard, Adrien	5,647.13
Bouchard, Jean-Marie	7,723.25
Boucher, Georges	5,237.22
Boucher, J.-Albert	5,106.73
Boucher, Jean-Guy	5,654.37
Boucher, Jean-Louis	5,888.65
Boudreault, Roger	5,680.49
Boulanger, Yvon	5,420.67
Boulet, Toussaint	5,106.73
Boulet, Valère	8,420.80
Bourgault, Grégoire	5,603.99
Bourgeois, Conrad	6,676.97
Bourget, J.-Paul	5,680.49
Bourré, Rogatien	5,954.57
Boutin, Marcel	5,954.57
Breton, Charles	5,281.79
Brien, Albert	5,647.13
Brochu, Yvon	5,647.13
Brousseau, Robert	5,804.39
Bruneau, Lucien	6,377.92
Brunelle, Geo-A.	8,370.94
Brunet, André	5,680.49
Brunet, Roland	6,361.26
Bussière, Arthur	7,125.24
Bussières, Roger	6,676.97
Cadieux, Léo-Paul	5,431.10
Cadieux, Maurice	6,377.92
Campagna, Robert	5,256.96
Cantin, Jean-Claude	5,305.05
Caplette, Alfred	5,431.10
Carolo, Antonio	5,647.13
Caron, Joseph-G.	5,979.35
Caron, Léo-E.	6,335.29
Carpentier, A.-H.	5,680.49
Castonguay, Léopold	6,446.13
Cauchon, Esdras	5,680.49
Chamberland, André	5,665.35
Champagne, Ludger	5,935.30
Champagne, Paul	7,516.50
Charbonneau, Guy	5,922.20
Charest, Gaston	5,281.79
Charest, Roger	5,680.49
Charron, Cyrille	5,481.08
Charron, Gilles	5,256.96
Chevalier, Jacques	5,537.67
Chicoine, J.-P.	5,281.79
Clément, Dr A.-B.	8,969.18
Cliche, Rémy	5,464.42
Cloutier, Henri	6,268.63
Cochrane, Gérard	5,680.49
Comtois, Marcel	5,466.02
Corbeil, Maurice	5,256.96
Corbo, Victor	6,377.92
Cornett, Olivier	5,680.49
Corriveau, J.-E.-M.	8,586.75
Corriveau, Maurice	6,344.60
Côté, Armand	5,106.73
Côté, Gaston	5,580.59
Côté, Paul-André	5,680.49
Courchesne, Réal	5,571.05
Courtemanche, Roméo	8,670.13
Crevier, Art.-Aldéric	5,580.59

	Traitements Salaries
Dagenais, René	8,620.09
Dallaire, Jean-Paul	5,256.96
Dauphin, Léopold	6,377.92
Demiffonis, F.	9,367.75
Dechêne, P.-Miville	7,125.24
Degrasse, Jean-Guy	5,256.96
Delisle, J.-B.	5,804.39
Deltorquio, Michael	5,431.10
Demers, Gabriel	5,281.79
Deniger, J.-Albert	5,362.25
Derail, Maurice	6,268.63
Déry, Marcel	5,256.96
Déry, Robert	5,256.96
Desautels, Raymond	5,647.13
Descent, Georges-A.	6,676.97
Descent, Lucien	10,463.94
Désilets, Léopold	5,603.99
Desjardins, Marcel	5,954.57
Desmeules, Jean	5,827.99
Desmeules, J.-Hermel	8,271.50
Desnoyers, Bernard	5,979.35
Despelteau, Guy	5,281.79
Després, Claude	5,237.22
Dessureau, J.-P.	10,463.94
Dickson, J.-P.	5,680.49
Dinelle, Maurice	5,804.39
Dion, Lucien	5,194.67
Dion, Paul-A.	5,447.76
Dostie, Elphège	6,636.26
Doucet, Albert	5,979.35
Drolet, Rosaire	7,175.24
Drolet, Yvon	5,647.13
Drouin, Raymond	5,935.30
Dubé, Lucien	5,237.75
Dubeau, Paul	5,362.25
Dubuc, Lucien	5,580.59
Dubuc, Robert	5,237.22
Ducharme, Gérard	5,106.73
Duchesneau, Alphonse	6,826.28
Duclos, Gérard	5,322.12
Dufort, Jacques	5,237.22
Dugas, Wilfrid	5,281.79
Dumas, Léo	5,174.47
Dumas, Robert	6,344.60
Dumont, Jean-Claude	5,256.96
Dupal, Philippe	5,216.97
Dupont, Guy	5,804.39
Dupont, J.-Adam	5,501.21
Dupont, J.-Richard	5,935.30
Duval, Émile	5,979.35
Émond, Émile	5,680.49
Fafard, Georges	6,913.63
Filion, Pierre	8,699.04
Fitzgerald, Arnold	5,853.29
Fleurent, André	5,647.13
Forget, Gérard	7,515.62
Fortin, Eugène	6,826.28
Fortin, Marcellin	5,431.10
Fortin, Paul	5,281.79
Fournier, J.-B.	5,513.21
Fradette, Jules	7,573.94
Fraser, Gérald	5,162.75
Fréchette, Jean-C.	5,106.73
Frenette, Jean	5,106.73
Frève, Paul	5,256.96
Fyfe, Hubert	5,680.49
Gagné, J.-Adélard	5,256.96
Gagné, Joseph-D.	5,481.08
Gagné, Pierre-A.	5,281.79
Gagnon, Fernand (Montréal)	5,603.23
Gagnon, Fernand (Québec)	5,281.79
Gagnon, Léon	5,281.79
Gagnon, Louis	5,281.79
Gagnon, Ls-Pierre	5,281.79
Gagnon, Paul	7,723.25
Gagnon, René	6,059.23
Gamache, Gilles	5,686.17
Garon, Roger	5,680.49
Gasse, Christian	5,106.73
Gaudreau, Antoine	5,580.59
Gaudreault, Jean-René	5,624.58
Gauthier, J.-Royal	5,680.49
Gauthier, Jean-J.	8,670.13
Gauthier, Léonce	5,680.49
Gauthier, Lucien	5,281.79
Gauthier, Pierre-J.	5,106.73
Gauthier, Rosaire	6,757.43
Gendron, J.-L.	8,586.75
Germain, J.-Gilles	6,620.38
Giguère, Jean-Claude	5,106.73
Giguère, Roger	5,481.08
Gilbert, Marc	5,017.35
Gilbert, Roland	6,035.97
Girouard, Léo	5,106.73
Giroux, Joseph-L.	5,431.30
Godbout, Léopold	5,979.35
Gosselin, Jean-Charles	6,468.59
Gosselin, Paul-Émile	5,580.59
Goyette, Lucien	5,362.25
Gravel, G.-E.	6,676.97
Grenier, Bernardin	6,268.63
Groleau, Onézime	6,344.60
Guay, Raymond	5,572.80
Guérard, Léonce	5,106.73
Guilbault, Denise	5,056.09
Guilbault, Pierre	5,362.25
Hains, Yvon	5,804.39
Hamel, Joseph	5,320.30
Harnois, Roméo	5,680.49
Harvey, Roger	5,062.01
Healey, J.-M.	8,670.13
Hébert, Ludger	6,268.63
Hébert, Maurice	8,420.80
Hébert, Paul	6,128.65
Hélie, Georges	5,106.73
Homerston, Gordon	5,680.49
Hottotte, Paul-Alfred	7,340.44
Houle, Gérard	5,128.53
Huneault, Marcel	5,256.96

	Traitements / Salaries
Imbault, Paul-Émile	5,804.39
Jean, Fernand	6,931.85
Jobin, Gustave	5,804.39
Jobin, Raymond	5,647.13
Jobin, Roger	9,168.47
Joyal, Lucien	5,954.57
Julien, Florian	5,905.76
Julien, Sarto	5,256.96
Kérouac, Gérard	5,680.49
Labbé, Henri	6,652.14
Labelle, Roland	6,093.70
Laberge, Jean-Louis	6,676.97
Lachance, René	5,010.16
Laferrière, Jacques	5,680.49
Laflamme, Henri	5,281.79
Lafrance, Jean-Paul	5,922.75
Lagueux, Antoine	5,256.96
Laliberté, Gilles	5,256.96
Lalonde, Jean-Charles	5,362.25
Lalonde, Wilfrid	6,876.32
Lambert, Henri	5,256.96
Lambert, Michel	5,362.25
Lamonde, Raymond	6,301.57
Lamoureux, Maurice	6,178.63
Landry, J.-Armand	5,481.08
Landry, Roger-D	8,470.78
Langlais, René	5,647.13
Lanthier, René	5,680.49
Lapierre, Paul-Émile	6,268.63
Lapointe, Jean-Paul	5,954.57
Laporte, André	5,680.49
Laporte, Fernand	5,680.49
Laroche, J.-Wilfrid	6,273.09
Larocque, Roma	5,431.10
Larose, Jacques	5,263.53
Larose, Marc-Aurèle	5,195.80
Lasnier, Yvan	5,281.79
Latour, J.-E.-O	6,385.27
Lavigueur, Roger	6,377.92
Lavoie, Robert	5,281.79
Lawton, J.-M	6,128.65
Laxton, Freddy	5,649.26
Leblanc, Hervé	5,680.49
Leblanc, J.-S	8,843.40
Lecavalier, J.-G.-P.-E	8,586.75
Lecours, Maurice	5,804.39
Leduc, Eugène	5,431.10
Lefebvre, J.-Léo	5,680.49
Lefebvre, R.-M	7,723.25
Légaré, Jean-Claude	5,481.08
Legros, Claude	6,019.26
Lemieux, Philippe	5,786.74
Lemieux, René	5,580.59
Lemieux, Roland	6,826.28
Létourneau, Jacques	5,157.02
Léveillé, Denis	5,256.96
Levesque, Roland	5,680.49
L'Heureux, Émile	5,281.79
L'Heureux, Richard	5,106.73

	Traitements / Salaries
Maguire, Lawrence	5,175.73
Major, Marcel	5,106.73
Malo, Raymond	5,647.13
Malo, Raynald	5,828.46
Maltais, Geo-Henri	5,237.22
Marcotte, Paul	5,281.79
Marineau, Lorenzo	6,178.63
Marion, Bertrand	5,979.35
Marquis, René	5,156.67
Marroni, Thomas	7,025.49
Martin, Claude	5,362.25
Martin, Jean-Paul	5,647.13
Martineau, Gérard	5,704.49
Masson, Richard	7,477.34
Mathieu, René	5,680.49
Matte, J.-A	9,317.77
Melançon, J.-L	8,351.95
Ménard, André	5,106.73
Ménard, Marcel	6,335.29
Mercier, A.-E	5,954.57
Mercier, Nazaire	5,680.49
Métivier, Jean-Paul	5,481.08
Meunier, René	5,431.10
Michaud, Gilbert	5,534.53
Michaud, Lionel	6,128.65
Michaud, Paul	5,431.10
Monette, Léo	5,979.35
Moreau, Ls-P	5,680.49
Morel, Gérard	8,420.80
Morin, Jean	5,252.83
Morin, Pierre	5,281.79
Morin, Roger	7,654.40
Mousseau, Donat	5,256.96
Murray, G.-J	5,256.96
Myre, A.-J	5,450.94
Nadeau, Charles-E	5,680.49
Nadeau, Gérard	5,647.13
Nepveu, André	5,362.25
Noiseux, Jean	5,362.25
Noiseux, Romuald	5,804.39
Nolet, Magella	5,256.96
Nolet, Raoul	5,050.71
Normandeau, Arthur	6,757.43
O'Neil, Hector	6,128.65
Ouellet, Conrad	5,680.49
Ouellet, J.-E	7,125.24
Pagé, Jean	7,460.24
Painchaud, J.-J	6,078.79
Panneton, Gilles	5,281.79
Paquet, Gilbert	5,526.42
Paquette, Raymond	5,968.58
Paquette, Tancrède	5,431.10
Paquin, J.-G.-L	6,826.28
Paradis, André	5,305.17
Paradis, Louis	5,056.09
Paré, Marcel	5,281.79
Parent, Dollard	5,256.96
Parent, Wellie	5,281.79
Patenaude, Hervé	8,470.78

	Traitements / Salaries
Pauzé, Rosario	5,096.47
Pelletier, Ernest	7,723.25
Perrin, Émile	8,670.13
Phaneuf, Jean-Yves	5,092.21
Picard, P.-E.	5,979.35
Pichette, Fernand	5,647.13
Picotte, Philippe	6,876.32
Pinel, Léo	7,175.24
Plante, C.-A.	5,754.38
Plante, René	5,804.39
Pleau, Roland	6,335.29
Poirier, Guilbert	5,979.35
Poirier, Paul-Aimé	5,647.13
Poirier, Romuald	5,680.49
Poitras, Adrien	7,100.24
Poitras, Léo	5,281.79
Poitras, Raymond	5,839.23
Porlier, Claude	5,481.08
Portelance, Armand	5,106.73
Portelance, Robert	6,128.65
Poulin, Robert	6,619.83
Pradet, Rosaire	5,032.73
Proulx, Ernest	5,281.79
Provencher, Bertrand	5,106.73
Quezel, Paul	5,954.57
Racine, Gérald	5,281.79
Racine, J.-H.-R.	9,317.77
Rancourt, Raymond	5,979.35
Ratté, Jean-Marc	5,481.08
Rheault, J.-M	6,377.92
Richard, Joseph-Luc	5,281.79
Richard, Paul	6,890.76
Ringuette, Jacques	5,106.73
Rioux, Edgar	5,381.24
Rivard, Maurice	5,481.08
Rivest, Gérard	6,377.92
Roberge, Ls-P.	7,175.24
Robitaille, Aimé	5,106.73
Robitaille, Antoine	5,680.49
Roch, Anatole	7,175.24
Rolland, Aimé	5,281.79
Romain, J.-P.	7,723.25
Ross, Jean-Louis	7,025.49
Rousseau, Paul-Robert	5,350.08
Roussy, J.-R.	5,281.79
Roy, André	5,647.13
Roy, Pierre	5,106.73
Roy, Robert	5,680.49
St-Éloi, Lawrence	6,826.28
St-Germain, G.-M.	5,647.13
St-Laurent, Magella	5,256.88
Ste-Marie, André	7,115.48
Ste-Marie, Marcel	5,680.49
St-Pierre, Antoine	5,256.96
Santerre, Réginald	5,106.73
Sarrazin, Charles	5,281.79
Savard, Léopold	5,954.57
Savard, Rémi	5,952.13
Séguin, Raymond	6,145.31
Sévigny, Donat	5,580.59
Sigouin, Fernand-R.	5,647.13
Simard, René	5,921.71
Sirois, Léandre	5,281.79
Sirois, Lucien	5,447.76
Soucy, Gérard	5,106.73
Staniulis, Jean	5,954.57
Syms, J.-A.-R.	5,106.70
Taillefer, Georges	5,281.79
Tapin, Gérard	6,059.80
Tassé, Antonio	5,804.39
Taylor, Raymond	5,256.08
Tellier, Jean	8,586.75
Théberge, André	5,937.67
Théoret, Raymond	6,278.08
Therrien, Maurice	5,106.73
Thibaudeau, Geo-H.	5,362.25
Thibault, Jean-Jacques	5,567.34
Thibault, Maurice	5,281.79
Thibodeau, Raymond	5,216.40
Timlin, Gérard	8,620.09
Trahan, Jean	5,281.79
Tremblay, Guy	5,671.73
Tremblay, Paul-Henri	5,603.99
Trottier, Léopold	12,158.17
Turgeon, Aldéric	5,680.49
Turgeon, Jacques	5,804.39
Turmel, Jean-Paul	5,106.73
Turpin, Robert	5,938.26
Vaillancourt, Jean-Ls	5,954.57
Vanhoutte, Jean-Chs	8,096.25
Vanier, Gaston	6,899.08
Vasseur, André	5,106.73
Vézina, Albert	5,362.25
Vézina, Jean-Marcel	5,543.40
Vézina, Jean-Marie	5,680.49
Vézina, Léon	5,106.73
Viau, Denis	5,954.57
Watier, André	5,281.79
Wilmot, Frank	6,128.65

Autres traitements — Other salaries: (2,360) 8,341,350.78; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 21,189.08. Frais de voyage — Travelling expenses: Agents — Officers, 765,110.87; Ailes du Nord Ltée, 6,985.90; Auberge du boulevard Laurier Inc., 5,243.85; Ministère des Transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 5,875.42; Québecair Inc., 3,857.90; Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 11,810.49. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 10,000.

Protection civile — Civil Protection

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Angers, Alexandre	8,371.53	
Ansell, Frank-P	8,669.77	
Arsenault, Robert	5,979.35	
Bégin, Georges	5,480.60	
Bélanger, Claude	8,372.11	
Benoît, Charles-E	8,670.83	
Bernier, Jean-Pierre	7,972.57	
Bibeau, Julien	10,463.94	
Boileau, Gérard	7,175.24	
Boucher, Oscar	7,374.36	
Boulanger, J.-N	7,374.36	1,541.49
Bru, J.-L	8,371.53	
Caron, Fernand	12,756.67	
Charlebois, J.-P	5,729.69	
Chevalier, Georges	8,470.92	2,115.76
Côté, André-T	5,979.35	
Dame, Marcel	10,763.51	
Dandois, G.-Pierre	9,965.73	1,807.59
Deneault, Jean	5,979.35	
Falardeau, Michel	8,371.98	
Ferland, Marcel	7,972.57	
Fortier, Guy	8,371.53	
Gagnon, Henri-Louis	5,314.29	
Gagnon, Léopold	6,477.73	
Gaisford, G.-R	5,979.35	
Gauvreau, Guy	6,977.62	
Gay, Camille	7,972.57	
Gendron, J.-M.-R	7,773.25	
Gervais, René	7,374.36	
Gervais, Rodolphe	10,386.33	
Giguère, Benoît	7,972.57	
Gonthier, Dominique	5,231.61	
Gonthier, Gilles	7,176.08	
Gravel, Robert	7,374.36	
Guertin, Paul	8,969.18	
Huard, Roger	5,480.60	
Ladrière, Albert-J	5,705.93	
Lambert, L.-P	7,673.72	
Laroque, Lucien	5,979.35	
Leclerc, Clovis	7,175.24	
Levesque, Réal	7,474.30	
Loiselle, Léo	5,979.35	
Loranger, Pierre	7,673.72	
Magnan, Jacques	9,168.17	
Masse, Honoré	9,267.63	
McDonald, Alexandre	7,374.36	2,401.87
Meagher, John-Leonard	7,374.36	
Mercier, Armand	7,773.25	
Meunier, Normand	5,979.35	
Michaud, Claude	6,218.55	
Moir, Malcom	6,477.73	
Montambault, Paul	6,228.65	
Morin, Jean-Paul	5,979.35	
Paré, Yvon	5,979.35	
Pelletier, J.-C	6,878.40	
Perron, Arthur	9,965.87	
Poirier, Gérard	5,730.25	
Poirier, Raymond	5,182.09	
Preaux, Gustave	7,175.24	1,604.46
Proulx, L.-P	7,175.24	
Ricard, Gisèle	5,153.35	
Richard, Denis	7,175.24	
Roy, Sarto	8,470.92	
St-Pierre, Lorenzo	5,979.35	
St-Sauveur, Roger	7,972.57	
Stewart, Charles	5,442.72	
Stewart, Ed.-Vaugham	5,979.35	
Tremblay, Paul-Émile	8,470.92	1,950.19
Trottier, Claude	7,374.36	
Veilleux, Jules	7,673.72	1,703.16

Traitements inférieurs à $5,000 — Salaries under $5,000: (107) 214,325.11; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 641.19; Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 61,689.13.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
462	1—Administration:	
	1—Administration:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	2—Commissions aux percepteurs et autres frais — Commissions to collectors and other expenses:	
	1—Commissions aux percepteurs — Commissions to collectors	
	2—Commissions aux shérifs — Commissions to sheriffs	
	3—Frais juridiques — Legal fees	
	4—Surcharge des timbres de revenus — Overprinting of revenue stamps	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
463	Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail — Compensation payable to municipalities in lieu of the right to impose a retail sales tax, 12-13 Eliz. II, c. 28, a. 13	
469	2—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
9,300,000	*85,000*	9,215,000	8,960,074.37		254,925.63
825,000		825,000	824,941.04		58.96
465,000	85,000	550,000	521,686.10		28,313.90
835,000		835,000	819,719.09		15,280.91
36,000		36,000	35,779.09		220.91
10,000		10,000	9,219.44		780.56
75,000		75,000	58,130.43		16,869.57
45,000		45,000	38,000.00		7,000.00
11,591,000		11,591,000	11,267,549.56		323,450.44
1,560,000		1,560,000	41,984.91	14,775.00	*1,532,790.09*
10,031,000		10,031,000	11,225,564.65	14,775.00	*1,209,339.65*
			83,203,813.80		*83,203,813.80*
25,000		25,000	24,995.90		4.10
10,056,000		10,056,000	94,454,374.35	14,775.00	*84,413,149.35*

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 1		$10,031,000.00
Dépenses — Expenditures		11,267,549.56
Moins — Less:		
Imputations à divers ministères — Charges to various departments	6,647.35	
Remboursements — Reimbursements:		
Contributions des corporations scolaires, taxe de vente — School Boards contributions, Sales tax	13,757.83	
Conseil général des employés du Gouvernement de la Province de Québec — General Council of Civil Employees, Province of Québec	1,323.47	
Divers employés, stationnement — Miscellaneous employees, parking	5,481.26	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	14,775.00	41,984.91
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		11,225,564.65
Comptes à recevoir — Accounts receivable		14,775.00
		$11,240,339.65
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides — Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 1,209,339.65*

Administration ($11,126,420.60)

Traitements — Salaries ($8,960,074.37) Frais de voyage — Travelling Expenses ($824,941.04), page 469.

Frais de bureau — Office Expenses ($521,686.10):

Assoc. des bureaux de crédit du Québec Inc., 5,389; T.-P. Bourgeois, 2,737.15; Brinks Express Co. of Canada Ltd., 8,027.50; Canadien National: messageries — Express, 4,342.16, télécommunications, 2,676.04; Canadien Pacifique: messageries — Express, 2,783.72; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 350,128.51; Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 113,513.58; Retail Credit Co., 2,615.95; Terminal Auto Service, 11,707.50. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 17,764.99.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($819,719.09):

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 8,493.59; Autographic Business Forms Ltd., 113,749.26; Charles Bruning Co. (Canada) Ltd., 2,560.60; Burroughs Business Machines Ltd., 28,929.42; Canadian Tabulating Card Co., 5,010; CCH Canadian Ltd., 4,632.50; Centre de traitement électronique des données — Data Processing Centre, 41,572.52; Charrier & Dugal Inc., 16,991.25; Joseph Clermont Inc., 7,156.47; Drummond Business Forms Ltd., 17,365.82; Dumont Dactylographe Inc., 3,849.50; Elliott Business Machines, 2,617.27; Enveloppe Internationale Ltée., 34,351.63; Enveloppe Montréal Inc., 30,288.73; Enveloppe Québec Ltée, 4,778.44; Roger Faber Inc., 3,864.20; Formules Commerciales Savoy Ltée, 36,919.10; Houston Press Co. Ltd., 3,364; Imprimerie Gibraltar Inc., 15,553.51; Imprimerie Jacques-Cartier Inc., 2,902.33; Cie d'Imprimerie Mercure, 9,103.87; Imprimeur Raymond Lemay Inc., 2,948.50; Integrated Business Forms Inc., 17,094.54; International Business Machines Co. Ltd., 5,639.18; Bernard Lanctôt Enr., 8,524.60; John Lovell & Son Ltd., 3,608.50; McBee Co., 4,554.70; Mont-Royal Press Ltée, 16,837.47; Moore Business Forms Ltd., 114,667.34; Office Machine & Supply Co., 26,884.10; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 21,167.02; Recordak of Canada Ltd., 13,363.92; Remington Rand Ltd., 32,861.89; Ronalds Federated Ltd., 13,824.17; J. Sauvageau & Fils Ltée, 4,350.11; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 41,489.10; Stellar Publications Inc., 3,151.70; Trenmore Printing Reg'd., 4,452; Xerox of Canada Ltd., 14,284.18. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 75,962.06.

Commissions aux percepteurs et autres frais
Commissions to Collectors and other Expenses ($141,128.96)

Commissions aux percepteurs — Commissions to Collectors ($35,779.09):

P. Saintonge, 7,000.44; P. Sénécal, 3,134.66. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 25,643.99.

Commissions aux shérifs — Commissions to Sheriffs:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $9,219.44.

Frais juridiques — Legal Fees ($58,130.43):

J.-P. Dansereau, 6,000; A. Desmeules, 3,127.90. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 49,002.53.

Surcharge des timbres de revenus — Overprinting of Revenue Stamps ($38,000.00):

B. Houde & Grothé Ltée., 3,500; Imperial Tobacco Co. of Canada Ltd., 15,000; MacDonald Tobacco Inc., 4,500; Rock City Sales Ltd., 9,999.96; Rothmans of Pall Mall Canada Ltd., 5,000.04.

Compensation payable aux municipalités pour tenir lieu du droit d'imposer une taxe sur la vente en détail

Compensation Payable to Municipalities in Lieu of the Right to impose a Retail Sales Tax

12-13 Eliz. II, c. 28, a. 13 ($83,203,813.80)

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; v, village; t, ville — town; x, sans désignation — without designation)

Abitibi-Est ($971,702.10): Amos, 194,934.10; Barraute, 17,399.08; Barville, 760; Belcourt, 1,360; Champneuf, 1,750; Chapais, 17,203.82; Chibougamau, 171,836.44; Piedmont et Barraute, 3,240; La Motte, 1,660; Matagami, 36,217.15; Pascalis, 1,160; St-Félix-de-Dalquier, 2,007; St-Marc-de-Figuery, 1,520; St-Mathieu, 1,195; Senneterre, 3,447.50; Trécesson, 2,827; Val-d'Or, 513,185.01. **Abitibi-Ouest ($196,883.88):** Authier, 1,682.50; Clermont, 2,132.50; Clerval, 1,937.50; Colombourg, 1,830; Duparquet, 5,727.49; La Reine: x, 1,430, v, 2,159.10; La Sarre: c, 7,154.62, t, 109,425.96; Launay, 1,175; Macamic: p, 2,965, t, 17,178.76; Normétal, 11,475.90; Palmarolle, 4,610.73; Poularies, 2,990; Privat, 1,790; Roquemaure, 2,872.50; Ste-Germaine-Boulé, 3,425; Ste-Hélène-de-Mancebourg, 1,467.50; St-Jacques-de-Dupuy, 3,175; St-Janvier, 1,427.50; St-Lambert, 1,762.50; St-Laurent, 1,680; Taschereau, 4,186.32; Val-St-Gilles, 1,222.50. **Argenteuil ($307,799.46);** Arundel, 1,140; Barkmere, 140; Calumet, 2,222.50; Carillon, 1,067.50; Chatham, 7,055; Gore, 375; Grenville: t, 5,607.82, c, 4,617.50; Harrington, 1,720; Huberdeau, 5,624.56; Lac-des-Seize-Îles, 630; Lachute, 252,913.92; Mille-Isles, 2,127.03; Montcalm, 627.50; Morin Heights, 10,855.97; St-Adolphe-d'Howard, 4,965.31; St-André-d'Argenteuil, 2,075; St-André-Est, 2,957.50; Wentworth c, 237.35; Wentworth-Nord, 840. **Arthabaska ($561,678.81):** Chénier, 4,340.98; Chester: Est, c, 1,405, Nord, 1,032.50, Ouest, c, 1,837.50; Chesterville, 2,315.36; Daveluyville, 3,439.63; Maddington, 877.50; Norbertville, 727.50; St-Albert-de-Warwick, 2,262.50; Ste-Anne-du-Sault, 4,420.42; St-Christophe-d'Arthabaska, 1,920; Ste-Clothilde-de-Horton: p, 1,535, v, 1,348.53; Ste-Élisabeth-de-Warwick, 1,437.50; St-Eusèbe-de-Stanfold, 3,462.50; St-Jacques-de-Horton, 732.50; St-Louis-de-Blanford, 1,310; St-Norbert-d'Arthabaska, 675; St-Rémi-de-Tingwick, 2,077.50; St-Rosaire, 1,692.50; Ste-Séraphine, 830; St-Valère, 2,825; Ste-Victoire-d'Arthabaska, 24,768.77; Tingwick, 985; Victoriaville, 489,600.12; Warwick, 3,820.

Bagot ($205,130.71): Acton Vale, 73,834.59; St-André-d'Acton, 3,017.50; Ste-Christine, 1,565; St-Dominique: p, 29,228.08, v, 2,954.89; St-Éphrem-d'Upton, 1,927.50; Ste-Hélène: p, 2,217.50, v, 5,386.17; St-Hugues: p, 2,022.50, v, 3,148.21; St-Liboire: p, 2,592.50, v, 5,345.66; St-Nazaire-d'Acton, 2,607.50; St-Pie: p, 3,875, v, 14,772.96; Ste-Rosalie: p, 1,835, v, 28,278.68; St-Simon, 2,657.50; St-Théodore-d'Acton, 3,012.50; Upton, 14,851.47. **Beauce ($563,673.35):** Aubert-Gallion, 1,835; Beauceville: t, 18,469.51, Est, t, 37,886.83; East Broughton, 7,899.12; East Broughton-Station, v, 6,790; Lac-Poulin, 5; L'Enfant-Jésus, 4,201.83; Linière, 12,802.26; Notre-Dame-de-la-Providence, 4,239.89; St-Alfred, 3,490.35; Saints-Anges, 2,192.50; St-Benoît-Labre, 5,741.40; Ste-Clotilde, 1,770; St-Côme-de-Kennebec, 4,037.50; St-Elzéar: 2,082.50, v, 5,288.87; St-Éphrem-de-Beauce, 2,940; St-Éphrem-de-Tring, 13,771.26; St-François-de-Beauce, 4,758.27; St-François-Ouest, 2,926.69; St-Frédéric, 2,640; St-Georges: t, 192,003.47, Ouest, t, 33,284.06; St-Honoré, 6,547.91; St-Jean-de-la-Lande, 2,212.50; St-Joseph: t, 31,783.07, v, 6,992.27;

St-Joseph-des-Érables, 3,602.07; St-Jules, 2,027.50; Ste-Marie, 84,268.76; St-Martin, 8,008.59; St-Philibert, 1,210; St-Pierre-de-Broughton, 1,435; St-René, 1,430; St-Séverin, 1,290; St-Simon-les-Mines, 1,160; St-Théophile: v, 1,275, p, 2,347.50; St-Victor, v, 5,815.09; St-Victor-de-Tring, 3,547.50; Sacré-Coeur-de-Jésus, 2,842.50; Shenley, 2,357.50; Tring-Jonction, 9,858.76; Vallée-Jonction, 12,605.52. **Beauharnois ($674,373.63):** Beauharnois, 102,772.10; Grande-Île, 24,712.02; Maple Grove, 9,900.27; Melocheville, 8,777.02; Ste-Cécile, 4,350; St-Étienne-de-Beauharnois, 2,012.50; St-Louis-de-Gonzague, 3,650; St-Stanislas-de-Kostka, 4,721.29; St-Timothée: p, 8,485, v, 11,248.58; Salaberry-de-Valleyfield, 493,744.85. **Bellechasse ($92,609.24):** Armagh, 3,964.93; Honfleur, 2,215; La Durantaye, 2,010; Notre-Dame-Auxiliatrice-de-Buckland, 3,170; St-Cajétan-d'Armagh, 3,217.50; St-Camille-de-Lellis, 3,860; St-Charles, 7,096.42; St-Charles-Borromée, 2,877.50; St-Damien-de-Buckland, 6,928.20; St-Étienne-de-Beaumont, 5,282.31; Sts-Gervais-et-Protais, 9,685.30; St-Lazare, 3,532.50; St-Magloire-de-Bellechasse, 4,437.50; St-Michel, 3,980; St-Nérée, 2,772.50; St-Philémon, 10,537.77; St-Raphaël: p, 2,870, v, 2,835; Ste-Sabine, 2,415; St-Vallier: p, 2,553.55, v, 6,368.26. **Berthier ($186,251.64):** Berthierville, 87,251.62; Lanoraie-d'Autray, 3,828.75; Lavaltrie, 2,585; La Visitation-de-la-Ste-Vierge-de-l'Isle-du-Pads, 1,087.50; St-Antoine-de-Lavaltrie, 2,255; St-Barthélémi, 6,337.52; St-Charles-de-Mandeville, 3,090; St-Cuthbert, 4,135; St-Damien, 2,630; St-Gabriel-de-Brandon: p, 2,960, v, 42,954.65; St-Ignace-de-Loyola, 3,937.50; St-Joseph-de-Lanoraie, 2,650; St-Michel-des-Saints, 14,221.60; St-Norbert, 2,557.50; St-Viateur, 837.50; St-Zénon, 2,932.50. **Bonaventure ($256,676.94):** Bonaventure, 34,984.68; Caplan, 7,680.98; Carleton, 2,552.50; Carleton-sur-Mer, 17,095.83; Escuminac, 2,122.50; Grand-Cascapédia, 980; Mann, 3,300; Maria, 15,740.49; New Richmond, 49,705.37; Nouvelle, 6,777.50; Paspébiac, 64,340.52; Port-Daniel: partie Est, c, 3,067.50, partie Ouest, c, 8,996.19; Ristigouche: 1,985, partie Sud-Est, c, 425; St-Alexis-de-Matapédia, 5,496.28; St-Alphonse, 2,592.50; St-Fidèle-de-Ristigouche, 1,597.50; St-François-d'Assise, 3,725; Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, 4,212.50; St-Jules, 1,417.50; St-Laurent-de-Matapédia, 5,134.90; St-Omer, 4,230; St-Siméon, 7,141.70; Shigawake, 1,375. **Brome ($75,235.75):** Abercorn, 3,964.63; Adamsville: v, 5,654.48, c, 3,377.50; Austin, 1,905; Bolton: Est, 1,180, Ouest, 1,380; Brome: c, 4,355, v, 697.50; Eastman, 2,948.49; Foster, 2,765.94; Knowlton, 16,969.29; Potton, 11,179.91; St-Benoît-du-Lac, 175; St-Étienne-de-Bolton, 2,344.16; Sutton: c, 2,735, v, 13,603.85.

Chambly ($1,923,111.51): Boucherville, 81,862.23; Chambly, 123,844.24; Fort-Chambly, 19,577.52; Greenfield Park, 247,625.84; Jacques-Cartier, 536,337.97; Laflèche, 106,963.18; Lemoyne, 70,514.93; Longueuil, 383,704.51; Préville, 2,502.50; St-Basile-le-Grand, 17,633.08; St-Bruno-de-Montarville, 42,757.32; St-Hubert, 80,011.69; St-Joseph-de-Chambly, 6,060; St-Lambert, 203,716.50. **Champlain ($78,580.25):** Champlain, 1,875; La Pérade, 14,970.37; La Visitation-de-Champlain, 1,915; Notre-Dame-du-Mont-Carmel, 3,747.50; Ste-Adelphe, 4,530; St-François-Xavier-de-Batiscan, 2,992.50; Ste-Geneviève-de-Batiscan, 4,939.25; St-Louis-de-France, 4,555; St-Luc, 1,857.50; Ste-Marthe-du-Cap-de-la-Madeleine, 4,347.50; St-Maurice, 4,110; St-Narcisse, 12,725.83; St-Prosper, 3,309.34; St-Roch-de-Mékinac, 1,032.50; St-Séverin, 6,600.92; St-Stanislas: p, 2,997.50, v, 2,074.54. **Charlevoix ($231,202.60):** Baie-St-Paul, 41,637.44; Cap-à-l'Aigle, 1,645.50; Clermont, 47,853.51; La Baleine, 750; La Malbaie, 77,731.15; Les Éboulements, 4,110; Notre-Dame-des-Monts, 2,964.83; Pointe-au-Pic, 13,270; Rivière-Malbaie, 3,640; Ste-Agnès, 1,042.50; St-Aimé-des-Lacs, 2,000; St-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, 1,722.50; St-Étienne-de-la-Malbaie, 2,927.50; St-Fidèle-de-Mont-Murray, 2,740; St-Firmin, 1,230; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, 3,390; St-Hilarion, 2,955; St-Irénée, 2,997.50; St-Joseph-de-la-Rive, 837.50; St-Louis-de-l'Île-aux-Coudres, 1,755; St-Siméon, 7,701.42; St-Urbain, 6,301.25. **Châteauguay ($210,946.22):** Châteauguay, 46,792.44; Châteauguay-Centre, 67,654.66; Châteauguay Heights, 3,077.50; Howick, 3,686.54; Léry, 4,892.50; Ormstown, 27,732.15; St-Antoine-Abbé, partie Nord-Est, 900; St-Chrysostome, 9,034.30; Ste-Clotilde, 2,747.50; St-Jean-Chrysostome, 3,210; St-Malachie-d'Ormstown, 4,597.50; Ste-Martine, 18,875.59; St-Paul-de-Châteauguay, 2,977.50; Ste-Philomène, 6,645; St-Urbain-Premier, 4,765.54; Très-St-Sacrement, 3,357.50. **Chicoutimi ($2,006,736.37):** Chicoutimi, 1,950,215.24; Laterrière, 50,303.63; St-David-de-Falardeau, 3,280; St-Honoré, 2,937.50. **Compton ($99,763.94):** Bury, 3,455; Clifton, partie Est, 1,155; Compton: c, 1,945, v, 2,169.73; Compton-Station, 2,217.50; Cookshire, 8,457.37; Ditton, 4,807.44; East Angus, 37,922.44; Eaton, 3,982.50; Emberton, 1,475; Hampden, 692.50; Hereford, 1,122.50; La Patrie, 2,140; Lingwick, 1,995; Martinville, 1,130; Newport, 2,835; St-Isidore-d'Auckland, 2,400; St-Malo, 1,472.50; St-Venant-de-Hereford, 670; Sawyerville, 7,434.19; Scotstown, 2,595; Westbury, 1,800; Waterville, 5,890.27.

Deux-Montagnes ($273,742.26): Deux-Montagnes, 38,654.37; L'Annonciation, partie Nord, 4,464.69; Oka, 10,244.89; Pointe-Calumet, 1,285; St-Augustin: p, 2,842.50, v, 1,517.52; St-Benoît: p, 2,427.50, v, 3,183.70; St-Canut, 8,805.66; St-Colomban, 752.50; St-Eustache: p, 18,701.15, t, 142,877.73; St-Hermas, 8,643.40; St-Joseph-du-Lac, 4,989.12; Ste-Marthe-sur-le-Lac, 3.527.50; Ste-Monique, 2,942.50; St-Placide: p, 1,545, v, 3,136.41; Ste-Scholastique: p, 3,680, v, 9,521.12. **Dorchester ($186,132.01):** Lac-Etchemin, 26,993.08; Louis-Joliette, 1,565; St-Anselme: p, 2,610, v, 14,159.45; Ste-Aurélie, 3,250; St-Benjamin, 3,737.50; St-Bernard: p, 2,955, v, 4,982.53; Ste-Claire, 23,281.21; St-Cyprien, 2,752.50; St-Édouard-de-Frampton, 4,310; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 5,210; Ste-Hénédine, 7,666.88; St-Isidore: p, 3,552.50, v, 4,746.05; Ste-Justine, 7,962.96; St-Léon-de-Standon, 5,847.34; St-Louis-de-Gonzague, 2,552.50; St-Luc, 2,372.50; St-Malachie, 8,865.60; Ste-Marguerite, 2,705; St-Maxime, 6,551.71; St-Nazaire-de-Dorchester, 1,425;

St-Odilon-de-Cranbourne, 5,082.79; St-Prosper, 13,729.46; Ste-Rose-de-Watford, 3,345; St-Zacharie: 4,255, v, 8,540.45; Taschereau-Fortier, 1,125. **Drummond ($836,819.72):** Drummondville, 731,127.44; Durham-Sud: 1,762.50, v, 3,211.37; Grantham-Ouest, 4,837.62; Kingsey, 11,478.16; Kingsey Falls: 1,032.50, v, 1,327.50; L'Avenir: 1,685, v, 875; Lefebvre, 1,082.50; Notre-Dame-du-Bon-Conseil: p, 2,477.50, v, 24,534.26; St-Cyrille, 6,624.48; St-Edmond-de-Grantham, 1,322.50; St-Eugène, 2,507.50; St-Germain-de-Grantham: p, 3,327.50, v, 17,655.59; St-Lucien, 1,392.50; St-Majorique-de-Grantham, 1,472.50; St-Nicéphore, 3,652.50; Wendover et Simpson, 10,215; Wickham: 2,057.50, v, 1,160.80. **Duplessis: ($445,676.12):** Aguanish, 1,400; Havre-St-Pierre, 6,017.50; Île-d'Anticosti, 1,330; Moisie, 2,657.50; Natashquan, 1,372.50; Rivière-au-Tonnerre, 2,350; Schefferville, 7,945; Sept-Îles, 422,603.62.

Frontenac ($220,390.19): Audet, 1,960; Courcelles, 3,525; Frontenac, 2,515; Gayhurst: c, 6,700.50, partie Sud-Est, c, 795; Lac-Mégantic, 111,578.94; La Guadeloupe, 35,170.26; Lambton: c, 2,357.50, v, 10,068.75; Marston, 712.50; Milan, 975; Nantes, 2,427.50; Notre-Dame-des-Bois, 2,052.50; Piopolis, 995; Risborough et partie de Marlow, 2,612.50; St-Augustin-de-Woburn, 2,117.50; Ste-Cécile-de-Whitton, 2,562.50; St-Évariste-de-Forsyth, 4,360.32; St-Gédéon: p, 2,440, v, 4,512.42; St-Hilaire-de-Dorset, 650; St-Ludger, 3,695.96; St-Méthode-de-Frontenac, 5,020; St-Robert-Bellarmin, 2,115; St-Romain, 2,326.81; St-Sébastien: p, 1,290, v, 2,161.23; Val-Racine, 627.50; Winslow-Sud, 2,065.

Gaspé-Nord ($152,448.35): Cap-Chat, 24,856.51; Christie, 1,630; Cloridorme, 3,763.87; Duchesnay, 1,067.50; Grande-Vallée, 3,725; Marsoui, 4,429.07; Mont-St-Pierre, 1,070; Murdochville, 69,289.40; Petite-Vallée, 1,137.50; Ste-Anne-des-Monts, 14,951.65; St-Joachim-de-Tourelle, 5,885.90; Ste-Madeleine-de-la-Rivière-Madeleine, 4,491.74; St-Maurice, 6,062.71; St-Maxime-du-Mont-Louis, 5,080; St-Norbert-du-Cap-Chat, 5,007.50. **Gaspé-Sud ($311,109.44):** Baie-de-Gaspé-Nord, c, 1,407.50; Baie-de-Gaspé-Sud, 2,622.50; Barachois, 1,947.50; Bridgeville, 2,537.50; Cap-d'Espoir, 4,965; Chandler, 150,355.74; Douglas, 2,477.50; Gaspé, 74,459.56; Grande-Grève, 2,075; Grande-Rivière, 21,629.64; Haldimand, 1,592.50; L'Anse-aux-Griffons, 2,976; Newport, 6,037.50; Pabos, 2,920; Pabos Mills, 3,352.50; Percé, 9,541.51; Rivière-au-Renard, 8,111.99; St-Alban-du-Cap-des-Rosiers, 2,277.50; St-François-de-Pabos, 2,310; St-Pierre-de-la-Malbaie no 2, 2,910; Sydenham-Sud, 2,360; York, 2,242.50. **Gatineau ($219,608.83):** Aumond, 1,760; Aylmer, 15,715; Aylwin, 3,813.31; Blue Sea, 1,342.50; Bois-Franc, 1,022.50; Bouchette, 1,847.50; Cameron, 797.50; Deléage, 2,732.50; Denholm, 665; Deschênes, 5,225; Eardley, 2,667.50; Egan-Sud, 1,002.50; Gracefield, 9,923.24; Hincks, 1,330; Hull: partie Est, c, 5,197.50, partie Ouest, c, 8,573.51, partie Sud, c, 14,405; Low, 2,887.50; Lytton, 2,934.34; Maniwaki, 105,964.66; Masham-Nord, 772.50; Messine, 2,725; Montcerf, 1,927.50; Northfield, 1,387.50; Ste-Cécile-de-Masham, 4,575; Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, 1,185; Sicotte, 2,250; Wakefield: c, 2,382.50, v, 7,457.27, partie Est, c, 1,177.50; Wright, 3,962.50.

Hull ($720,419.88): Hull, 691,507.13; Pointe-Gatineau, 28,912.75. **Huntingdon ($110,695.76):** Dundee, 1,297.50; Elgin, 1,237.50; Franklin, 4,014.28; Godmanchester, 3,970; Havelock, 1,522.50; Hemmingford: c, 4,042.50, v, 13,405.36; Hinchinbrook, 4,097.50; Huntingdon, 71,671.12; St-Anicet, 3,787.50; Ste-Barbe, 1,650.

Iberville ($126,230.08): Henryville: 2,070, v, 11,038.81; Iberville, 73,894.30; St-Alexandre, p, 2,535; v, 1,929.60; Ste-Anne-de-Sabrevois, 2,297.50; St-Athanase, 16,667.18; Ste-Brigide-d'Iberville, 6,966.67; St-Grégoire, 4,013.52; St-Grégoire-le-Grand, 2,597.50; St-Sébastien, 2,220. **Îles-de-la-Madeleine ($44,983.88):** Bassin, 4,675; Cap-aux-Meules, 14,498.19; Fatima, 6,497.50; Grande-Entrée, 2,490; Grosse-Île, 1,127.50; Havre-Aubert-Est, 4,685.69; Havre-aux-Maisons, 5,062.50; L'Étang-du-Nord, 5,947.50.

Jacques-Cartier ($1,719,068.67): Baie-d'Urfé, 8,872.50; Beaconsfield, 151,674.22; Dollard-des-Ormeaux, 74,473.60; Dorval, 639,222.51; Île-Dorval, 275.03; Kirkland, 7,547.92; Pierrefonds, 181,598.94; Pointe-Claire, 416,283.78; Roxboro, 78,475.62; Ste-Anne-de-Bellevue, 81,799.10; Ste-Geneviève, 54,152.63; St-Raphaël-de-l'Île-Bizard, 21,537.82; Senneville, 3,155. **Joliette ($535,775.66):** Crabtree, 13,039.22; Joliette: 421,039.57, Sud, 5,018.78; Notre-Dame-de-Lourdes, 2,077.50; Notre-Dame-des-Prairies, 4,070; St-Alphonse-de-Rodriguez, 5,179.42; St-Ambroise-de-Kildare, 4,326.42; Ste-Béatrix, 2,416.86; St-Charles-Borromée, 8,520; St-Cléophas, 760; St-Côme, 3,677.50; Ste-Élisabeth, 4,290; Ste-Émélie-de-l'Énergie, 2,800; St-Félix-de-Valois: p, 4,392, v, 17,674.78; St-Jean-de-Matha, 8,460.59; St-Marcellin-de-Kildare, 2,020.80; Ste-Mélanie, 2,505; St-Paul, 15,882.22; St-Pierre, 910; St-Thomas, 4,995; Sacré-Coeur-de-Jésus, 1,720. **Jonquière-Kénogami ($8,090.00):** Labrecque, 3,300; Taché, 4,790.

Kamouraska ($165,592.53): Andréville, 1,375; Kamouraska, 1,295; La Pocatière, 67,791.52; Mont-Carmel, 5,440.33; Rivière-Ouelle, 3,747.50; St-Alexandre, 7,121.34; St-André, 2,285.63; Ste-Anne-de-la-Pocatière, 2,932.50; St-Athanase, 1,815; St-Denis, 1,842.50; St-Éleuthère, 6,007.57; St-Gabriel-Lallemant, 3,310; St-Germain, 1,325; Ste-Hélène, 13,520.19; St-Joseph-de-Kamouraska, 1,632.50; St-Louis-de-Kamouraska, 1,250; St-Onésime-d'Ixworth, 1,697.50; St-Pacôme: p, 1,422.50, v, 5,793.22; St-Pascal: 3,352.50, v, 25,642.73; St-Philippe-de-Néri, 2,857.50; Woodbridge, 2,135.

Labelle ($198,528.55): Bellerive-sur-le-Lac, 811.71; Brunet, 3,629.56; Chute-St-Philippe, 975; Décarie, 1,625; Ferme-Neuve: p, 3,197.50, v, 13,094.06; Joly, 1,055; Kiamika, 1,842.50; Labelle, 10,997.15; Lac-des-Écorces: 1,747.50, v, 1,632.50; Lac-du-Cerf, 982.50; Lac-St-Paul, 1,245; Lac-Tremblant-Nord, 5; La Conception, 2,609.93; La Macaza, 1,600; La Minerve, 2,020; L'Annonciation, 17,918.49; L'Ascension, 1,500; Loranger, 1,015; Marchand, 7,260.88; Mont-Laurier, 96,628.17; Mont-St-Michel, 2,425; Nominingue, 2,745.49; Notre-Dame-de-Pontmain, 1,290; Robertson et Pope, 4,337.50; Ste-Anne-du-Lac, 1,057.50; St-Aimé-du-Lac-des-Îles, 1,562.50; Saguay, 1,693.40; Turgeon, 1,652.50; Val-Barrette, 8,372.21. **Lac-St-Jean ($469,399.77):** Alma, 469,399.77. **L'Assomption ($407,197.00):** Charlemagne, 30,088.35; L'Assomption: p, 4,097.50, t, 80,319.38; Laurentides, t, 48,240.60; L'Épiphanie, 27,093.48; Repentigny, 142,915.64; St-Charles-de-Lachenaie, 9,851.86; St-Gérard-Magella, 1,172.50; St-Henri-de-Mascouche, 15,367.71; St-Joachim, 1,607.50; St-Lin, 9,394; St-Paul-l'Ermite, 26,590.35; St-Roch-de-l'Achigan, 6,178.13; St-Roch-Ouest, 1,067.50; St-Sulpice, 3,212.50. **Laviolette ($414,596.16):** Grand'Mère, 195,111.50; Langelier, 1,080; La Tuque, 139,125.85; Parent, 6,852.16; St-Georges, 19,178.47; St-Jacques-des-Piles, p, 1,450; St-Jean-des-Piles, 1,485; Ste-Thècle: p, 3,960, v, 5,022.50; St-Théophile, 3,232.50; St-Timothée, 2,822.50; St-Tite: p, 3,897.50, t, 31,378.18. **Lévis ($35,911.61):** Rivière-Boyer, 1,865; St-Étienne, 2,170; Ste-Hélène-de-Breakeyville, 5,830; St-Henri, 2,634.11; St-Henri-de-Lauzon, 3,167.50; St-Jean-Chrysostome, 3,677.50; St-Joseph-de-la-Pointe-de-Lévy, 747.50; St-Lambert-de-Lauzon, 3,610; St-Louis-de-Pintendre, 3,662.50; St-Nicolas: t, 3,237.50, Sud, 2,722.50; St-Rédempteur, 2,587.50. **L'Islet ($127,800.93):** Bonsecours, 9,386.75; L'Isletville, 34,338.37; Notre-Dame-de-Bon-Secours-de-l'Islet, 3,242.50; St-Adalbert, 3,412.50; St-Aubert, 3,665; St-Cyrille-de-Lessard, 3,295; St-Damase-de-l'Islet, 2,370; St-Eugène, 3,570; Ste-Félicité, 2,027.50; St-Jean-Port-Joli, 34,968.31; Ste-Louise, 2,450; St-Marcel, 2,485; St-Omer, 1,787.50; St-Pamphile, 8,785; Ste-Perpétue, 5,835; St-Roch-des-Aulnets, 2,800; Tourville, 3,382.50. **Lotbinière ($76,985.36):** Deschaillons, 1,037.50; Deschaillons-sur-Saint-Laurent, 3,207.50; Fortierville, 1,395; Francoeur, 2,420; Laurier-Station, 1,632.50; Leclercville, 1,115; Lotbinière, 1,402.50; Notre-Dame-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, 1,795; St-Agapit-de-Beaurivage, 2,800; St-Agapitville, 4,193.36; Ste-Agathe: p, 1,345, v, 1,500; St-Antoine-de-Tilly, 3,002.50; St-Apollinaire, 2,545; Ste-Croix: p, 2,807.50, v, 3,407.50; St-Édouard-de-Lotbinière, 4,727.50; Ste-Emmelie, 1,502.50; St-Flavien: p, 2,057.50, v, 1,525; Ste-Françoise, 1,880; St-Gilles, 3,220; St-Jacques-de-Parisville, 1,722; St-Janvier-de-Joly, 2,842.50; St-Louis-de-Lotbinière, 2,385; St-Narcisse-de-Beaurivage, 2,377.50; St-Octave-de-Dosquet, 2,632.50; St-Patrice-de-Beaurivage: p, 1,742.50, v, 1,315; Ste-Philomène-de-Fortierville, 1,692.50; St-Sylvestre: p, 3,467.50, v, 1,630; Val-Alain, 2,855; Villeroy, 1,805.

Maskinongé ($161,193.57): Hunterstown, 632.50; Louiseville, 91,850.04; Maskinongé, 10,555.30; St-Alexis, 6,612.50; Ste-Angèle, 1,700; St-Antoine-de-la-Rivière-du-Loup, 22,490.91; St-Didace, 1,487.50; St-Édouard, 3,063.44; St-Joseph-de-Maskinongé, 3,515; St-Justin, 3,990; St-Léon-le-Grand, 2,867.50; St-Paulin: p, 2,122.50, v, 6,433.88; Ste-Ursule, 3,872.50. **Matane ($353,318.14):** Baie-des-Sables, 3,485; Capucins, 1,470; Grand-Métis, 1,035; Grosses-Roches, 2,010; Les Boules, 2,027.50; Les Méchins, 3,812.50; Matane, 156,985.57; Métis-sur-Mer, 545; Mont-Joli, 109,441.72; Petite-Matane, 2,727.50; Price, 18,951.86; Ste-Adelme, 3,142.50; Ste-Angèle-de-Mérici: p, 2,675, v, 6,083.99; St-Eugène-de-Ladrière, 1,467.50; Ste-Félicité: p, 2,520, v, 2,642.50; Ste-Flavie, 2,027.50; St-Jean-Baptiste, 2,727.50; St-Jean-de-Cherbourg, 2,272.50; St-Jérôme-de-Matane, 6,352.50; St-Joseph-de-Lepage, 1,125; St-Léandre, 2,192.50; St-Luc, 3,932.50; St-Octave-de-Métis, 2,467.50; St-Paulin-Dalibaire, 2,297.50; St-Thomas-de-Cherbourg, 2,202.50; St-Ulric: v, 2,552.50, p, 2,145. **Matapédia ($171,861.78):** Amqui, 69,838.15; Causapscal, 31,016.61; Lac-au-Saumon, 7,028.02; La Rédemption, 3,320; St-Antoine-de-Padoue-de-Kempt, 2,020; St-Cléophas, 2,420; St-Damase, 2,235; St-Edmond, 1,497.50; Ste-Florence, 2,660; Ste-Irène, 2,387.50; St-Jean-Baptiste-Vianney, 2,432.50; Ste-Jeanne-d'Arc, 2,642.50; St-Léon-le-Grand, 5,347.50; Ste-Marguerite, 1,985; St-Moïse, 3,515; St-Noël, 2,810; St-Pierre-du-Lac, 2,132.50; St-Raphaël-d'Albertville, 2,652.50; St-Tharcisius, 3,212.50; St-Zénon-du-Lac-Humqui, 2,832.50; Sayabec, 15,679; Val-Brillant, 2,197.50. **Mégantic ($606,532.09):** Bernierville, 6,765; Halifax: Nord, c, 1,537.50, Sud, c, 1,812.50, Sud, partie Sud-Ouest, c, 962.50; Inverness: c, 2,222.50, v, 740; Ireland: 3,715, partie Nord, c, 1,852.50; Laurierville, 2,180; Leeds: c, 1,085, partie Est, c, 2,325; Lyster, 2,280; Nelson, 717.50; Notre-Dame-de-Lourdes, 1,830; Plessisville: p, 4,087.50, t, 99,942.11; Rivière-Blanche, 715; Robertsonville, 2,890; Ste-Anastasie-de-Nelson, 3,175; Ste-Anne-du-Lac, 35; St-Antoine-de-Pontbriand, 2,867.50; St-Jacques-de-Leeds, 2,317.50; St-Jean-de-Brébeuf, 1,252.50; St-Joseph-de-Coloraine, 4,607.50; Ste-Julie, 2,415; St-Pierre-Baptiste, 1,880; Ste-Sophie, 965; Sacré-Coeur-de-Marie, partie Sud, 2,272.50; Thetford, c, 4,387.78; Thetford Mines, cité, 442,697.20. **Missisquoi ($363,284.44):** Bedford, 70,137.90; Clarenceville, 1,250.76; Cowansville, 163,277.76; Farnham, 85,578.69; Frelighsburg, 1,878.28; Notre-Dame-de-Stanbridge, 2,132.50; Philipsburg, 1,830.83; Rainville, 2,965; St-Armand: Est, p, 1,932.50, Ouest, p, 2,452.50; St-Georges-de-Clarenceville, 1,155; St-Ignace-de-Stanbridge, 2,005; St-Pierre-de-Vérone à Pike River, 1,572.50; Ste-Sabine, 1,635; St-Thomas, 1,312.50; Sweetsburg, 21,507.72; Venise-en-Québec, 660. **Montcalm ($158,070.89):** Chertsey, 12,206.79; Lac-Paré, 57.50; Notre-Dame-de-la-Merci, 815; Rawdon, 45,834.23; St-Alexis: p, 1,832.50, v, 1,602.68; St-Esprit, 9,163.24; St-Calixte, 5,113.09; St-Donat, 44,516.91; St-Jacques: p, 3,617.50, v, 15,831.55; Ste-Julienne-de-Rawdon, 11,274.46; St-Liguori, 2,710; Ste-Marie-Salomé, 2,050; Wexford, 1,445.44 .**Montmagny ($253,247.89):** Berthier, 2,247.50; Cap-St-Ignace, 6,727.50; Lac-Frontière, 1,222.50; Montmagny, 215,660.39; Montminy, 3,922.50; Notre-Dame-du-Rosaire, 1,850; St-Antoine-de-l'Isle-aux-Grues, 910;

Ste-Apolline-de-Patton, 2,897.50; Ste-Euphémie-sur-Rivière-du-Sud, 1,937.50; St-Fabien-de-Panet, 3,842.50; St-François-de-Sales-de-la-Rivière-du-Sud, 4,540; St-Juste-de-Bretenières, 2,712.50; Ste-Lucie-de-Beauregard, 1,690; St-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud, 3,087.50. **Montmorency ($111,894.96):** Beaulieu, 1,275; Beaupré, 6,467.50; Château-Richer, 12,536.99; L'Ange-Gardien, 9,406.71; Ste-Anne-de-Beaupré: p, 15,004.74, v, 20,363.57; Ste-Brigitte-de-Laval, 3,602.46; Ste-Famille, Î.-O., 2,252.50; St-Féréol, 5,007.50; St-François, Î.-O., 1,270; St-Jean, Î.-O., 2,210; St-Jean-de-Boischatel, 18,110.49; St-Joachim, 3,817.50; St-Laurent, Î.-O., 2,905; St-Pierre, Î.-O., 2,522.50; St-Tite-des-Caps, 5,142.50.

Montréal ($42,470,420.56): Anjou, 155,797.55; Côte-St-Luc, 217,551.59; Île-Jésus, 2,177,936.85; Îles-Laval, 2,057.50; Montréal, 39,504,531.55; St-Léonard, 412,545.52.

Napierville-Laprairie ($401,002.13): Brossard, 45,602.24; Candiac, 61,106.60; Delson, 22,287.99; La Prairie, 114,419.29; Napierville, 33,523.29; Notre-Dame, 6,467.50; Ste-Catherine-d'Alexandrie-de-Laprairie, 5,210; St-Constant, 13,219.62; St-Cyprien, 2,717.50; St-Édouard, 2,482.50; St-Isidore, 11,559.48; St-Jacques-le-Mineur, 2,595; St-Mathieu, 1,527.50; St-Michel, 3,672.50; St-Patrice-de-Sherrington, 3,912.50; St-Philippe, 3,847.81; St-Rémi: p, 5,035, v, 61,815.81.

Nicolet ($133,811.78): Annaville, 920; Aston-Jonction, 990; Bécancourt: p, 1,790, v, 800; Gentilly, 1,692.50; Grand-St-Esprit, 1,475; Larochelle, 1,682.50; Laval, 7,896.07; Lemieux, 1,222.50; Les Becquets, 1,132.50; Manseau, 2,092.50; Nicolet: t, 58,033.71, Sud, 1,092.50; Ste-Angèle-de-Laval, 2,012.50; Ste-Brigitte-des-Saults, 2,127.50; Ste-Cécile-de-Lévrard, 1,510; St-Célestin, 2,425; St-Édouard-de-Gentilly, 3,570; Ste-Eulalie, 2,385; Ste-Gertrude, 2,727.50; St-Grégoire-le-Grand, 2,967.50; St-Jean-Baptiste-de-Nicolet, 5,387; St-Joseph-de-Blandford, 1,567.50; St-Léonard, 3,207.50; St-Léonard-d'Aston, v, 2,130; Ste-Marie, 452.50; Ste-Marie-de-Blandford, 632.50; Ste-Monique: p, 1,600, v, 572.50; Ste-Perpétue, 2,900; St-Pierre-les-Becquets, 1,667.50; St-Raphaël, partie Sud, 707.50; St-Samuel, 1,290; Ste-Sophie-de-Lévrard, 2,977.50; St-Sylvère: p, 2,372.50, v, 557.50; St-Wenceslas: p, 2,240, v, 895; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, 1,205; Villers, 905.

Papineau ($313,622.07): Amherst, 1,892.50; Angers, 2,282.64; Bowman, 885; Buckingham, c, 1,740; Buckingham: t, 21,113.58, partie Ouest, c, 687.50, partie Sud-Est, c, 500; Chénéville: p, 980, v, 4,296.94; Duhamel, 955; Fassett, 1,765.28; Gatineau, 114,744.50; Lac-des-Plages, 660; L'Ange-Gardien, 1,285; Lochaber: c, 1,602.50, partie Nord, c, 1,072.50, partie Ouest, c, 1,060; Masson, 11,245.52; Mayo, 460; Montebello, 14,138.81; Montpellier, 1,402.50; Mulgrave et Derry, 665; Namur, 1,412.22; Notre-Dame-de-Bon-Secours, 737.50; Notre-Dame-de-la-Paix, 1,822.50; Notre-Dame-du-Laus, 3,475; Papineauville, 16,194.16; Perkins, 2,367.50; Plaisance, 3,665.29; Ponsonby, 640; Portland: c, 4,715.72, Ouest, 1,200; Ripon: c, 1,615, v, 7,031.79; St-André-Avellin: p, 2,897.50, v, 12,686.42; Ste-Angélique, 1,442.50; Suffolk et Addington, 1,177.50; Templeton: v, 7,412.50, Est, 2,320, Est, partie Est, 537.50, Ouest, 2,357.50; Thurso, 50,456.70; Val-des-Bois, 1,477.50; Vinoy, 545. **Pontiac ($111,161.04):** Aldfield, 1,552.50; Alleyn et Cawood, 547.50; Bristol, 16,479.93; Bryson, 1,342.50; Campbell's Bay, 7,660.57; Chapeau, 1,350; Chichester, 1,557.50; Clarendon, 4,077.50; Dorion, 1,105; Fort-Coulonge, 11,623.50; Grand-Calumet, 3,262.50; Isle-des-Allumettes, c, 1,450; Isle-aux-Allumettes, partie-Est, c, 1,035; Leslie, Clapham et Huddersfield, 2,560; Litchfield, 1,995; Mansfield et Pontefract, 12,168.86; Onslow: c, 642.50, partie Sud, c, 1,622.50; Portage-du-Fort, 1,060; Quyon, 3,004.28; Rapides-des-Joachims, 867.50; Shawville, 31,178.90; Sheen, Esher, Aberdeen et Malakoff, 632.50; Thorne, 1,032.50; Waltham et Bryson, 1,352.50. **Portneuf ($366,080.93):** Deschambault, 2,640; Donnacona, 84,032.67; Fossambault-sur-le-Lac, 437.50; Lac-Sergent, 405; Lac-St-Joseph, 15; Montauban, 795; Neuville, 11,590.38; Notre-Dame-des-Anges, v, 1,557.50; Notre-Dame-des-Anges de Montauban, p, 630; Pont-Rouge, 28,223.07; Portneuf, 34,521.73; Rivière-à-Pierre, 2,182.50; St-Alban: p, 1,942.50, v, 2,843.71; St-Augustin-de-Desmaures, 9,561.09; St-Basile: p, 1,887.50, Sud, v, 12,553.43; St-Casimir, 19,409.51; Ste-Catherine, 3,805; St-Charles-de-Grondines: p, 1,352.50, v, 2,634.92; Ste-Christine, 1,007.50; St-Gilbert, 937.50; St-Joseph-de-Deschambault, 1,090; St-Léonard-de-Portneuf, 2,957.50; St-Marc-des-Carrières, 27,535.99; St-Raymond, 91,539.43; St-Rémi, 4,202.50; St-Ubald: p, 2,622.50, v, 1,910; Shannon, 9,257.50.

Québec (cité) ($8,316,195.12). Québec (comté — County) ($35,237.27) Lac-Délage, 10; Lac-Édouard, 1,297.50; Lac-St-Charles, 3,577.50; Notre-Dame-des-Laurentides, 9,720; St-Émile, 4,902.97; St-Gabriel-Ouest, 505; St-Gabriel-de-Valcartier, 4,810; St-Gérard-Magella, 7,394.30; Stoneham et Tewkesbury, 3,020.

Richelieu ($790,932.27): Massueville, 1,450; St-Aimé, 1,820; Ste-Anne-de-Sorel, 3,220; St-Louis, 1,740; St-Marcel, 1,670; St-Ours: p, 2,167.50, v, 3,911.91; St-Pierre-de-Sorel, 2,867.50; St-Robert, 3,112.50; St-Roch-de-Richelieu, 1,855; Ste-Victoire-de-Sorel, 2,467.50; Sorel, 764,650.36. **Richmond ($370,938.18):** Asbestos, 247,304.34; Brompton, 2,587.50; Brompton Gore, 665; Bromptonville, 24,719.07; Cleveland, 3,247.50; Kingsbury, 990.06; Melbourne: c, 2,785, v, 1,057.50; St-Claude, 2,085; St-Denis-de-Brompton, 1,530; St-François-Xavier-de-Brompton, 3,710; St-Georges-de-Windsor: c, 1,757.50, v, 862.50; St-Grégoire-de-Greenlay, 3,176.24; Shipton, 8,335; Stoke, 3,275; Trois-Lacs, 225; Ulverton, 762.50; Windsor: c, 3,782.50, v, 58,080.97. **Rimouski ($543,491.68):** Bic, 2,942.50; Biencourt, 3,460; Fleuriault, 2,710; Lac-des-Aigles,

3,867.50; Luceville, 20,197.52; Mont-Lebel, 990; Nazareth, 10,172.32; Notre-Dame-du-Sacré-Coeur, 3,835; Rimouski: cité, 407,167.74, Est, v, 31,325.13; St-Anaclet-de-Lessard, 3,862.50; Ste-Anne-de-la-Pointe-au-Père, 1,857.50; Ste-Blandine, 3,355; Ste-Cécile-du-Bic, 2,762.50; St-Donat, 2,805; St-Fabien, 10,403.55; St-François-Xavier-des-Hauteurs, 3,800; St-Gabriel, 2,705; St-Germain-de-Rimouski, 682.50; St-Guy, 1,720; Ste-Luce, 2,665; St-Marcellin, 2,472.50; St-Mathieu-de-Rioux, 3,987.92; St-Médard, 1,652.50; St-Narcisse-de-Rimouski, 3,155; Ste-Odile, 4,447.50; St-Simon, 2,220; St-Valérien, 2,270. **Rivière-du-Loup ($348,594.82):** L'Isle-Verte, 3,792.50; Notre-Dame-des-Neiges-des-Trois-Pistoles, 7,887.16; Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, 600; Notre-Dame-du-Portage, 1,570; Rivière-du-Loup, 215,362.41; St-Antonin, 4,957.50; St-Arsène, 3,277.50; St-Clément, 3,032.50; St-Cyprien, 3,412.50; St-Éloi, 2,035; St-Épiphane, 3,297.50; St-François-Xavier-de-Viger, 1,620; Ste-Françoise, 2,682.50; St-Georges-de-Cacouna: p, 1,480, v, 2,085; St-Hubert, 4,977.50; St-Jean-Baptiste-de-l'Isle-Verte, 2,532.50; St-Jean-de-Dieu, 6,997.50; St-Modeste, 1,727.50; St-Patrice-de-la-Rivière-du-Loup, 3,425; St-Paul-de-la-Croix, 2,367.50; Ste-Rita, 2,500; Trois-Pistoles, 66,975.25. **Roberval ($509,551.75):** Albanel: c, 4,937.50, v, 2,292.50; Chambord, 2,970; Dolbeau, 188,369.78; Lac-Bouchette, 2,277.50; Normandin, 38,325.85; Péribonka, 2,227.50; Roberval: 3,587.50, cité, 116,970.57; St-André: 752.50, v, 1,172.50; St-Félicien, cité, 132,528.05; St-François-de-Sales, 2,960; Ste-Hedwidge, 2,987.50; St-Louis-de-Chambord, 1,802.50; St-Thomas-d'Aquin, 2,017.50; St-Thomas-Didyme, 3,275; Val-Jalbert, 97.50. **Rouville ($210,175.66):** Ange-Gardien, 7,566.82; Marieville, 55,255.59; Mont-St-Hilaire, 6,964.67; Notre-Dame-de-Bon-Secours, 1,275; Otterburn Park, 6,567.50; Richelieu, 9,451.66; Rougemont, 2,234.64; St-Ange-Gardien, 2,850; Ste-Angèle-de-Monnoir, 2,735; St-Césaire: p, 3,982.50, cité, 23,526.43; St-Hilaire-sur-Richelieu, 41,275.76; St-Jean-Baptiste, 27,442.09; Ste-Marie-de-Monnoir, 2,735; St-Mathias, 2,637.50; St-Michel-de-Rougemont, 1,870; St-Paul-d'Abbotsford, 11,805.50. **Rouyn-Noranda ($581,909.02):** Noranda, 182,011.83; Rouyn, 399,897.19.

Saguenay ($716,792.93): Baie-Comeau, 560,930.19; Baie-Trinité, 2,420; Bergeronnes, 1,257.50; Colombier, 4,047.50; Côte-Nord du golfe St-Laurent, 12,500; Escoumins, 16,112.16; Forestville, 20,553.57; Gagnon, 6,117.75; Godbout, 2,060; Grandes-Bergeronnes, 1,947.50; Les-Sept-Cantons-Unis-du-Saguenay, 3,647.29; Pointe-aux-Outardes, 922.50; Pointe-Lebel, 840; Port-Cartier, 48,232.01; Ragueneau, 4,367.50; Ste-Anne-de-Portneuf, 3,802.50; St-Luc-de-Laval, 14,844.96; St-Paul-du-Nord, 2,810; Sacré-Coeur-de-Jésus: p, 1,712.50, v, 2,770; Sault-au-Mouton, 2,190; Tadoussac, 2,707.50. **St-Hyacinthe ($667,933.81):** Douville, 6,156.97; La Présentation, 6,118.19; La Providence, 10,627.50; Notre-Dame-de-St-Hyacinthe, 1,302.50; St-Barnabé, 2,335; St-Bernard, partie Sud, 1,517.50; St-Charles, 1,215; St-Charles-sur-Richelieu, 837.50; St-Damase: p, 2,557.50, v, 10,618.02; St-Denis: p, 2,240, v, 4,172.38; St-Hyacinthe, cité, 558,432.45; St-Hyacinthe-le-Confesseur, p, 3,155; St-Joseph, 38,997.86; St-Jude, 3,415.51; Ste-Madeleine, 9,447.43; Ste-Marie-Madeleine, 1,605; St-Thomas-d'Aquin, 3,182.50. **St-Jean ($570,242.06):** Lacadie, 2,750; Lacolle, 15,246.58; Notre-Dame-du-Mont-Carmel, 2,067.50; St-Bernard-de-Lacolle, 4,039.49; St-Blaise, 10,045.82; St-Jean, 498,776.14; St-Jean-l'Évangéliste, 9,706.42; St-Luc, 23,955.50; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, 2,217.11; St-Valentin, 1,437.50. **St-Maurice ($519,363.12):** Baie-de-Shawinigan, 2,712.50; Charette, 2,812.50; La Visitation-de-la-Pointe-du-Lac, 2,685; Pointe-du-Lac, 2,362.50; Ste-Anne-d'Yamachiche, 3,167.50; St-Barnabé, 3,297.50; St-Boniface-de-Shawinigan, 6,397.50; St-Élie, 2,545; St-Étienne-des-Grès, 3,950; Ste-Flore, 4,142.50; St-Gérard-des-Laurentides, 1,845; St-Mathieu, 1,452.50; St-Sévère, 1,342.50; Shawinigan: cité, 347,899.61, Sud, t, 83,436.09; Yamachiche, 49,314.92. **Shefford ($732,564.39):** Béthanie, 1,172.50; Bonsecours, 1,462.50; Ely, 1,627.50; Granby, 591,234.95; Lawrenceville, 2,655.92; Maricourt, 1,450; Racine, 1,060; Roxton, c, 2,635; Roxton Falls, v, 11,051.62; St-Alphonse, 1,492.50; Ste-Anne-de-la-Rochelle, 1,352.50; Ste-Cécile-de-Milton, 2,342.50; St-Joachim-de-Shefford, 2,275; Ste-Pudentienne: p, 2,660, v, 1,925; St-Valérien-de-Milton, 6,353.61; Shefford: c, 3,895, Ouest, v, 1,015; Stukely-Sud: 1,290, v, 995; Valcourt, 17,043.88; Warden, 887.50; Waterloo, 74,687.01. **Sherbrooke ($1,503,471.64):** Ascot, c, 6,077.50; Ascot Corner, 3,567.50; Ascot-Nord, 3,725; Deauville, 2,192.16; Lennoxville, 36,325.49; Orford, 810; Rock Forest, 9,830.87; St-Élie-d'Orford, 3,232.50; Sherbrooke, 1,437,710.62. **Stanstead ($415,882.14):** Ayer's Cliff, 5,331.92; Beebe Plain, 7,533.17; Coaticook, 121,159.78; Hatley: c, 1,387.50, v, 607.50, partie Ouest, c, 1,000; Magog, cité, 223,643.37; North Hatley, 6,664.64; Ogden, 2,040; Rock Island, 35,077.06; Ste-Catherine-de-Hatley, 2,257.50; Stanstead: c, 2,007.50, Est, 2,140; Stanstead Plain, v, 5,032.20.

Témiscamingue ($101,622.26): Angliers, 1,220; Belleterre, 1,595; Duhamel-Ouest, 1,367.50; Fugèreville, 2,030; Guérin, 1,490; Latulipe et Gaboury, 2,110; Lorrainville, 26,412.53; Moffet, 1,852.50; Nédélec, 2,547.50; Notre-Dame-de-Lourdes-de-Lorrainville, 1,767.50; Notre-Dame-du-Nord, 2,885; St-Bruno-de-Guigues, 3,690; St-Édouard-de-Fabre, 2,665; St-Eugène-de-Guigues, 2,195; St-Isidore, 2,210; St-Placide-de-Béarn, 2,682.50; Témiscaming, 23,179.71; Ville-Marie, 19,722.52. **Témiscouata ($90,127.48):** Auclair, 2,260; Cabano, 30,944.98; Notre-Dame-du-Lac: p, 2,670, v, 4,237.50; St-Benoit-Abbé, 3,117.50; St-David-d'Estcourt, 3,610; St-Elzéar, 2,275; St-Eusèbe, 3,075; St-Godard-de-Lejeune, 1,750; St-Honoré, 4,087.50; St-Joseph-de-la-Rivière-Bleue: p, 2,415, v, 3,850; St-Juste-du-Lac, 3,225; St-Louis-du-Ha ! Ha ! 4,762.50; St-Marc-du-Lac-Long, 1,980; St-Michel-du-Squatec, 5,312.50; St-Pierre-d'Estcourt, 3,395; Ste-Rose-du-Dégelé, 7,160. **Terrebonne ($1,401,215.84):** Bois-des-Filion, 12,521.10; Brébeuf, 1,311.78; Estérel, 197.55; Ivry-sur-le-Lac, 610; Lac-Carré, 1,717.50; Lac-Supérieur, 965; Lafontaine, 35,917.93; Lantier, 1,318.07; Lesage, 13,816.43; Lorraine, 5,061.86; Mont-Gabriel, 3,925.40; Mont-Tremblant, 4,668.44; New Glasgow, 736.26; Piedmont, 7,324.97; Prévost, 477.50; Rosemère, 96,682.08; Ste-Adèle: p, 30,019.64,

v, 21,028.91; Ste-Agathe: p, 1,750, Sud, v, 28,986.57; Ste-Agathe-des-Monts, 125,616.36; St-Agricole, 935; Ste-Anne-des-Lacs, 1,752.75; Ste-Anne-des-Plaines, 15,024.77; St-Antoine-des-Laurentides: p, 2,457.50, v, 37,476.51; St-Faustin, 5,578.62; St-Hippolyte, 4,229.45; St-Janvier-de-Blainville, 7,168.66; St-Janvier-de-la-Croix, 3,183.28; St-Jérôme: cité, 449,150.47, p, 10,704.58; St-Joseph-de-Mont-Rolland, 12,087.40; St-Jovite, 66,790.19; Ste-Lucie, 1,022.50; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 6,841.20; St-Sauveur, p, 912.50; St-Sauveur-des-Monts, v, 29,020.52; Ste-Sophie, 4,852.90; Ste-Thérèse: cité, 209,528.21, Ouest, 11,310.78; Ste-Thérèse-de-Blainville, 11,147.50; Shawbridge, 3,991.66; Terrebonne, 94,096.66; Val-David, 12,973.20; Val-Morin, 4,325.68. **Trois-Rivières ($1,568,655.22):** Trois-Rivières: cité, 1,464,034.27, Ouest, t, 104,620.95.

Vaudreuil-Soulanges ($331,655.61): Como-Est, 2,017.50; Coteau Landing, 4,538.18; Coteau-du-Lac, 18,412.11; Dorion, 102,453.81; Hudson, 19,474.93; Hudson Heights, v, 3,850; Île-Cadieux, 45; Île-Perrot, 23,646.90; La Station-du-Coteau, 2,580; Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, 2,672.50; Pincourt, 44,288.36; Pointe-des-Cascades, 1,497.50; Pointe-du-Moulin, 260; Pointe-Fortune, 1,182.50; Rigaud, 40,831.49; Rivière-Beaudette, 1,565.48; Ste-Claire-d'Assise, 782.50; St-Clet: p, 1,452.50, v, 6,708.70; St-Ignace-du-Coteau-du-Lac, 3,903.02; St-Joseph-de-Soulanges, 3,200; Ste-Justine-de-Newton, 3,400.80; St-Lazare, 6,559.99; Ste-Madeleine-de-Rigaud, 4,150; Ste-Marthe: p, 2,047.50, v, 2,344.88; St-Polycarpe: p, 2,250, v, 3,864.06; St-Télesphore, 2,385; St-Zotique: p, 1,803.10, v, 1,097.62; Soulanges, 1,357.63; Terrasse-Vaudreuil, 3,360; Très-St-Rédempteur, 830; Vaudreuil, t, 10,342.05; Vaudreuil-sur-le-Lac, v, 500. **Verchères ($241,185.45):** Beloeil, 76,990.82; Contrecoeur: p, 17,866.88, v, 13,004.16; McMasterville, 55,320.72; St-Amable, 4,767.50; Ste-Anne-de-Varennes, 16,096.04; St-Antoine-de-Padoue, 1,157.50; St-Antoine-sur-Richelieu, 1,825; St-François-Xavier-de-Verchères, 12,358.35; Ste-Julie, 7,319.29; St-Marc, 2,227.50; St-Mathieu-de-Beloeil, 3,215; Ste-Théodosie-Calixa-Lavallée, 1,147.50; Varennes, 13,236.60; Verchères, 14,652.59.

Wolfe ($82,131.44): Beaulac, 1,262.50; Bishopton, 862.50; Disraëli: p, 1,902.50, v, 28,043.71; Dudswell, c, 2,075; Fontainebleau, 712.50; Garthby, 1,245; Ham-Nord, 3,007.50; Marbleton, 1,652.50; Notre-Dame-de-Lourdes-de-Ham, 1,037.50; St-Adrien, 2,137.50; St-Camille, 1,690; St-Fortunat, 1,775; St-Gérard, 1,655; St-Jacques-le-Majeur-de-Wolfestown, 775; St-Joseph-de-Ham-Sud, 985; St-Julien, 1,422.50; Sts-Martyrs-Canadiens, 692.50; Ste-Praxède, 1,332.50; Stratford, 3,646.29; Weedon, 1,962.50; Weedon-Centre, 17,736.44; Wotton, 2,705; Wottonville, 1,815.

Yamaska ($128,883.21): Baieville, 6,478.54; La Visitation-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie, 14,209.75; Notre-Dame-de-Pierreville, 2,392.50; Pierreville, 48,604.40; St-Antoine-de-la-Baie-du-Febvre, 1,632.50; St-Bonaventure, 7,980.21; St-David, 2,905; St-Elphège, 1,027.50; St-François-du-Lac: p, 2,130, v, 3,235.04; St-Gérard-Magella, 1,182.50; St-Guillaume: p, 2,700, v, 4,313.46; St-Joachim-de-Courval, p, 990; St-Joseph-de-la-Baie-du-Febvre, 1,107.50; St-Michel, v, 2,805.40; St-Michel-d'Yamaska, p, 11,542.70; St-Pie-de-Guire, 1,542.50; St-Thomas-de-Pierreville, 1,775; St-Zéphirin-de-Courval, 7,093.62; Yamaska-Est, 3,235.09.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 2	$	25,000.00
Dépenses — Expenditures	$	24,995.90
Dépensé en moins — Unexpended	$	4.10

B.-M. Stark, 19,800; Université Laval (cours de perfectionnement à certains employés — Improvement courses to certain employees), 3,646. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,549.90.

* * *

TRAITEMENTS, FRAIS DE VOYAGE ET AUTRES INDEMNITÉS
SALARIES, TRAVELLING EXPENSES AND OTHER INDEMNITIES

Sommaire par article budgétaire — Summary by budgetary item:		
1	8,960,074.37	824,941.04
Finances — Finance: 12	376,749.78	
	$ 9,336,824.15	$ 824,941.04

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Ministre — Minister:		
Kierans, L'hon. Éric-W.		7,353.60
Sous-ministre — Deputy-Minister:		
Stanton, Roger-H.	17,938.43	2,522.69
Adjoints — Assistant:		
LeBoeuf, Pierre	14,948.72	
Cannon, Lewis	13,951.98	
Adam, Marcel	9,343.03	
Alain, Irénée	6,290.91	
Andersen, Antoine	5,516.07	1,865.53
Arcand, Georges	5,573.44	
Archambault, Claude	6,540.08	2,869 82
Archambault, Léopold	5,501.25	
Archambault, Maurice-P.	9,690.30	
Armstrong, Hervé	3,936.39	3,584 48
Aubert, Jean-Yves	8,197.82	
Aubry, Ernest	6,737.25	
Audet, Max	8,911.82	
Auger, Henri	4,094.01	2,637.71
Auger, J.-Alphonse	7,800.91	
Aumais, Hervé	5,501.25	
Bargoné, Ls-Philippe	7,947.79	
Barrett, Roland	5,792.60	2,700.68
Barrette, Jean-Pierre	4,534.46	1,780.60
Barszczwicz, Jean	7,150.43	
Baudy, François	5,252.07	
Beauchamp, R.-A.	5,220.48	
Beauchamp, Roger	4,171.43	1,984.53
Beauchamp, Ronald	5,003.00	2,125.65
Beaudet, Paul	6,041.74	
Beaudoin, Jean-Guy	6,789.21	
Beaudoin, Rioux	6,505.24	
Beaulieu, Romain	6,290.91	
Beaumier, Guy	6,789.21	
Beaumont, Chs-E.	7,280.08	
Beaumont, J.-Hector	5,501.25	2,150.59
Beaupré, Guy	6,540.08	4,339 92
Beaupré, Jean-Paul	7,150.43	
Bédard, Antoine	5,792.60	3,774.15
Bédard, Gilles	5,768.25	
Bédard, Jean-Jacques	5,792.60	
Bédard, Léopold	6,688.64	1,632.44
Bédard, Marcel	5,046.97	
Bédard, Vincent	8,745.05	
Bédard, Yves	5,522.60	
Bégin, Adrien	4,135.80	2,923.92
Bégin, Jean-M.	5,492.42	
Bélanger, Alfred	5,252.07	3,503.72
Bélanger, Gaston	5,741.82	
Bélanger, Gilles	7,287.46	
Bélanger, Jean-Paul	7,947.79	
Bélanger, Lucien	5,322.75	
Bélanger, Robert	7,186.85	2,381 85
Belliveau, J.-Guy	6,535.50	
Belliveau, Jean-Paul	5,522.60	
Benoit, Jean-Paul	6,290.91	
Bergeron, Maurice	5,252.07	1,822.64
Bernard, Donat	5,649.84	
Bernard, Joseph	10,013.67	
Bernard, Patrice	5,875.95	
Bernier, Maurice	6,540.08	
Bernier, Maurice-P.	4,402.47	3,798.71
Bernier, Roger	5,032.73	
Berthiaume, Claude	6,997.51	
Berthiaume, Jean	7,947.79	
Bertrand, J.-Adrien	5,151.56	
Bertrand, Paul	5,412.64	1,955.08
Bérubé, Marc	6,290.91	2,410.73
Bibeau, Gloribert	10,513.52	
Bilodeau, Roland	9,703.05	
Bissonnette, René	7,479.49	
Blagdon, Pierre	7,667.60	
Blais, Léo-Paul	6,540.08	3,301.59
Blanchard, Marcel	6,290.91	2,716.67
Blouin, Jean-Robert	6,169.46	3,271.46
Blouin, Lucien	8,614.54	1,743.67
Boisseau, Jacques	8,957.82	2,280.40
Boisvert, Jean	8,400.07	
Boisvert, J.-Honoré	5,649.84	2,917.70
Boivin, Henri	7,186.85	
Bolduc, Vincent	5,501.25	1,835.69
Bonnelly, Lucien	6,662.60	
Bonnier, Paul	6,982.46	1,608.82
Bouchard, Georges-H.	6,656.74	
Bouchard, Victor	5,032.73	
Boudreau, Jean-Marc	8,745.05	
Bouffard, Gilles	4,135.80	3,475.32
Bouffard, Marcel	4,055.24	1,508.50
Bougie, Gérard	5,649.84	
Bougie, Jean-Paul	7,947.79	
Boulanger, Conrad	4,335.09	3,942.10
Boulanger, Paul-P.	4,543.46	2,726.84
Boulet, Marc	5,649.84	
Boulet, Maurice	4,146.30	5,358.30
Bourbeau, Fernand	4,753.93	2,382.07
Bourdon, Bertram-M.	7,038.35	
Bourgeois, Maurice	5,629.70	
Bourgoin, Jean-Charles	6,688.64	
Bourgoing, Jules	8,745.05	
Bourque, Jean	6,482.56	
Bourque, Noëlla	6,480.32	
Boutet, Jean	6,540.08	
Boyer, Sylvain	6,290.91	
Bricault, J.-Guy	8,745.05	
Brochu, Henri-Paul	7,699.49	
Brodeur, Roland	10,663.52	
Brouillet, Alexandre	4,852.64	2,105 51
Bruneau, Jean-Georges	4,089.66	4,637.41
Brunelle, Romuald	4,335 09	2,947.15
Bussières, Yves	8,745.05	
Cadieux, J.-M.	5,197.05	
Campbell, E.-Francis	6,132.37	
Campeau, Edmond	5,382.64	1,965.66
Cannon, John	6,290.91	
Cantin, Roland	5,183.98	
Caron, Gabriel	7,186.85	
Caron, Henri-Paul	8,745.05	
Caron, Jos.-Cyrias	6,290.91	
Carrier, Émile	6,540 08	4,197 65

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Carrier, Guy	5,501.25	
Carrier, Marc	4,434.75	1,515.52
Carrier, Maurice-A.	5,003.00	
Carrière, Léopold	10,314.49	
Cassels, Lawrence-A.	5,252.07	
Castonguay, Florent	7,947.79	2,840.60
Castonguay, J.-B.	8,745.05	
Cayer, Gabriel	6,169.46	
Cazeau, Bernard	2,489.70	2,450.65
Chalifour, Jean	5,865.97	
Champagne, Jean	5,501.25	
Charbonneau, René	7,948.89	
Charette, Eugène	4,733.72	1,512.36
Charette, Lucien	5,649.84	
Charlier, Albert	7,150.43	
Charlton, Jacques	8,745.05	
Chartrand, Édouard	6,041.74	
Chassé, Henri	8,301.89	
Chénier, Jean-Robert	6,688.64	
Cholette, Henri	7,947.79	
Clavel, Maurice	6,789.21	
Clavet, Roger	5,367.68	3,634.02
Cloutier, Claude	4,852.64	4,472.69
Cloutier, J.-Claude	9,459.68	
Cloutier, P.-E.	4,733.81	2,304.04
Cloutier, Yvon	3,936.39	2,833.02
Contant, Guy	6,290.91	
Corbeil, Guy	5,792.60	
Cordeau, Georges	11,859.41	
Cormier, Georges	6,190.30	
Corriveau, Maurice	4,733.81	4,971.36
Cossette, Luc	5,649.84	
Côté, Guy	4,753.93	2,518.09
Côté, Jules	8,911.82	
Côté, Reynold	5,384.43	
Côté, Yvan	7,186.85	
Coulombe, Gérard	6,540.08	
Coulombe, Gilles	6,290.91	
Coulombe, J.-Édouard	3,993.43	1,876.94
Courchesne, Gaston	7,748.41	
Courtois, Roland	7,573.64	
Cousineau, Bernard	11,287.85	
Cousineau, J.-Louis	8,745.05	
Couture, Maurice	8,197.82	
Dagnault, J.-Aimé	8,189.25	
Dalton, Guy	5,252.07	1,994.68
Danis, J.-Armand	6,041.74	
David, Maurice	7,947.79	
Deblois, Benoit	6,688.64	4,312.85
Delisle, André	4,335.09	5,934.99
Delisle, Gérard	6,688.64	
Delisle, J.-F.-Ant	6,290.91	
Demers, Paul-Émile	7,186.85	
Denis, Charles-G.	9,315.08	1,807.91
DeRive, Léo	6,688.64	
Déry, Jacques	7,150.43	
Désaulniers, G.-Émile	5,501.25	
Deschamps, Gaston	10,943.26	
DeSève, François	4,905.94	1,770.47
Deshaies, Roch	5,771.78	
Desjardins, Edmond	5,649.84	
Deslongchamps, Roger	8,082.64	2,417.32
Desmarais, Gilles	5,792.60	2,745.14
Désormeaux, Gérard	6,290.91	
Desrochers, Gérard	3,457.33	2,310.05
Desroches, Gaston	4,733.81	3,831.11
Desrosiers, Conrad	7,748.41	
Destroismaisons, Jean	5,294.26	
Devlin, Paul	5,543.44	1,607.77
Dion, Gaston	8,197.82	
Dion, Jocelyne	5,727.42	
Dionne, Laval	6,789.21	2,819.17
Doneff, Yanko	6,299.83	
Doran, Daniel	8,764.50	
Doré, Lucien	4,974.21	3,212.46
Dorion, J.-Onésime	4,254.59	2,838.10
Dorval, Jacques	6,789.21	
Dorval, Marcel	7,323.07	
Dorval, Maurice	8,745.05	
Doyon, Clermont	7,150.43	1,544.68
Drapeau, Fernand	5,649.84	3,725.13
Drolet, Jacques	5,522.60	1,508.44
Drouin, Jean-Paul	8,745.05	
Drouin, Raymond	5,242.64	
Dubé, Léopold	6,041.74	1,929.46
Dubé, Maurice	7,150.43	
Dubord, Maurice	7,449.49	
Dubuc, Raoul	5,522.60	
Duchesneau, Raymond	5,252.07	3,754.40
Dufour, Marcel	5,252.07	4,373.36
Dufour, Maurice	7,449.49	
Dufresne, Jean	5,137.16	
Duhaime, Raymond	6,290.91	
Dumais, Adrien	4,534.46	4,100.33
Dumais, Charles-O.	5,792.60	3,367.04
Dumais, Claude	4,534.46	3,784.99
Dumais, Conrad	5,026.31	
Dumais, L.-Bertrand	9,343.03	
Dumont, Henri	5,690.04	
Dumouchel, Conrad	2,889.30	2,293.71
Dupont, Alphonse	9,752.41	
Dupont, Jacques	7,947.79	
Dupuis, Jean-Paul	9,841.28	
Dutil, René	8,745.05	
Duval, Roland	6,290.91	4,526.28
Émond, André	6,290.91	
Émond, Jean-Paul	6,540.08	
Émond, Rosaire	7,186.85	
Éthier, Lucien	9,499.65	
Farand, Eugène	5,501.25	
Faucher, René	3,346.95	3,123.26
Ferland, Auguste	6,041.74	2,579.59
Fillion, Léopold	6,540.08	
Fleury, Maurice	5,501.25	
Fontaine, Hugues	6,769.98	
Forest, André	6,290.91	
Forest, Charles	5,649.84	
Fortier, Maurice	9,901.71	
Fortin, Hilaire	5,771.78	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Fortin, J.-A.-Roméo	7,038.35	
Fortin, Marcel	5,154.31	
Fortin, Pierre	8,569.65	
Fournier, Clermont	3,281.79	3,876.98
Fournier, J.-Alban	6,290.91	3,692.77
Fraser, Gérard	4,733.81	2,226.24
Fréchette, Armand	5,649.84	
French, Robert	5,400.63	
Gagné, Albert	9,841.28	
Gagné, Albert-D	6,290.91	
Gagné, Chs-Ed	6,540.08	3,680.69
Gagné, Claude	7,947.79	
Gagnon, Camille-E	5,842.64	
Gagnon, Ernest	5,252.07	
Gagnon, Francis	6,169.46	3,631.87
Gagnon, Henri-Louis	7,947.79	
Gagnon, Jean	7,186.85	3,473.11
Gagnon, J.-Léon	4,572.53	2,530.65
Gagnon, Laurien	3,784.48	3,333.98
Gagnon, Lionel	8,911.82	
Gagnon, Lucien	8,406.23	
Gagnon, Michel	7,150.37	
Gagnon, Miville	5,707.05	
Galarneau, Raymond	7,449.49	
Gariépy, Charles	6,789.21	2,047.95
Gariépy, Gérard	7,150.43	
Garneau, Félix	5,252.07	
Garneau, Gilles	5,176.79	
Gastonguay, Pierre	7,231.51	
Gaudreau, Jean-Marie	6,290.91	
Gaulin, Raymond	6,290.91	3,589.39
Gauthier, Robert	3,457.33	2,362.94
Gauvin, Maurice	5,415.14	3,452.17
Gelly, Georges	9,542.31	
Gendron, Jacques	4,852.64	2,083.57
Gendron, Jules	4,534.46	2,098.93
Germain, Jean-Claude	4,135.80	2,210.62
Gignac, Donat	4,753.93	3,623.68
Gignac, Gérard	5,252.07	
Giguère, Antonio	5,375.82	
Giguère, Clermont	7,947.79	
Giguère, Émile-Ph	6,041.74	
Giguère, J.-Antoine	4,852.64	1,820.79
Giguère, Jean-Guy	6,290.91	3,485.64
Giguère, Yves	8,246.75	
Gilbert, Albert	4,733.81	3,163.69
Gilbert, Camille	5,976.56	
Gilbert, Marc	8,745.05	
Gimaiel, Philippe	12,457.33	
Gingras, Gaston	5,179.06	
Gingras, R.-Claude	4,733.81	3,726.04
Gingras, Yves	5,792.60	2,930.91
Girard, Léopold	6,290.91	2,666.44
Giroux, Chs-Henri	6,158.29	
Giroux, Guy	5,501.25	
Giroux, Michel	7,748.41	
Giroux, Noël	8,745.05	
Giroux, Victorin	6,290.91	
Gobeil, Luc	7,379.73	
Godbout, Philippe-A	7,508.93	
Godin, Albert	6,041.74	
Godin, François-H	7,947.79	
Godin, Roland	9,044.01	
Gosselin, Henri	5,501.25	
Gosselin, Jacques	7,103.80	2,409.60
Gosselin, J.-P.-Yves	8,443.20	
Gosselin, J.-Simon	10,293.46	
Goyette, Gérard	7,186.85	
Gravel, Chs-Eug	4,534.46	2,228.35
Gravel, Dominique	6,083.10	
Grenier, Fernand	7,449.49	
Griffith, Maurice	4,733.81	6,065.05
Guay, Gilles	7,947.79	3,265.21
Guay, Paul-Eugène	8,745.05	
Guerci, Victor-Pietro	9,713.66	
Guernon, Napoléon	7,856.13	
Guillery, Walter	11,163.52	
Guimont, Armand	11,062.09	
Guimont, Jean-Marc	7,150.43	
Hall, Henry-E	5,649.84	5,308.68
Hallé, Philippe	5,649.84	
Harvey, André	4,135.80	1,687.89
Hébert, André	6,789.21	
Héroux, Joseph	5,649.84	
Hervieux, Gilles	6,125.16	
Hotte, André	8,745.05	
Houde, Jean-B	5,649.84	2,298.60
Houle, Florian	5,252.07	3,221.53
Houle, Paul-E	6,688.64	
Houle, Paul-Émile	4,733.81	3,313.59
Huberdeau, Camille	6,688.64	
Jacques, Fernando	5,252.07	
Jacques, Gérard	7,841.64	
Jacques, Jean-Guy	4,460.94	3,029.08
Jobidon, Roger	5,649.84	
Juneau, Roger	8,197.75	
Kirouac, Claude	6,290.91	
Kirouac, Conrad	3,467.21	2,147.31
Korwin-Piotrowski, Georges	8,301.89	
Labadie, Robert	7,150.43	1,967.16
Laberge, Gaston	5,649.84	
Laberge, Roger	5,771.78	
Labonté, Paul	5,288.33	
Labrecque, Georgette	5,151.56	
Labrecque, Raymond	7,467.49	
Lachance, Lucien	7,186.85	
Lachance, Marc-André	6,290.91	
Lachance, Marcel	5,252.07	3,908.58
Lachapelle, Fernand	5,252.07	
Lacombe, J.-Marie	5,018.00	4,693.30
Lacombe, Osmond	5,501.25	3,608.23
Lacouline, Lucien	7,947.79	2,549.84
Lacroix, Pierre	5,252.07	2,070.03
Laflamme, Henri-R	6,789.21	2,362.91
Laflamme, Roger	5,028.56	
Lafleur, Gérard	6,042.34	
Lafond, Claude	7,150.43	2,163.14

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Lafond, René	5,252.07	
Laforest, J.-Benoit	6,236.82	
Laforest, M.-André	6,540.08	
Lagarde, Claude	5,233.37	
Lajoie, Jean	5,649.84	
Lalande, Ronald	5,252.07	
Lamarine, Laurent	7,947.79	
Lamarre, Gilles	8,845.91	
Lamarre, Marcel	4,045.06	1,638.53
Lamarre, Yvon-R.	6,290.91	
Lamouche, Roger	6,688.64	3,212.41
Lamoureux, Hébert	9,044.01	
Lamy, Maurice	7,275.55	
Langlois, Jean-Louis	5,847.87	
Laniel, Réal	5,223.31	2,011.82
Lanoue, Lionel	4,135.80	3,279.69
Lanouette, Marcel	6,290.91	
Laperrière, Raymond	6,041.74	
Lapierre, Léopold	5,649.84	
Lapierre, Lucien	5,252.07	
Lapierre, Marcel	7,275.55	
Lapierre, Paul	7,186.85	
Lapointe, Charles-E.	5,252.07	4,303.55
Lapointe, Émilien	7,985.12	
Lapointe, Marcel	6,169.46	
Larin, Paul-Émile	5,160.39	
Larivière, Émilien	7,038.35	2,597.14
Larochelle, Dieudonné	4,151.80	4,642.45
Larocque, Antoine	5,792.60	
Latour, Roland	5,792.60	
Laurin, Paul	3,936.39	2,555.15
Lauzier, Charles-A.	5,792.60	3,152.25
Lavigne, Jean-Bte	6,789.21	1,594.52
Lavoie, J.-Armand	4,335.13	4,774.84
Lavoie, Lucien	7,186.85	
Lavoie, Sylvain	4,135.80	3,261.41
Lebeau, Albert	6,290.91	
LeBel, Clément	6,789.21	3,323.58
Lebel, Gaston	5,771.44	
LeBel, Jacques	6,041.74	5,310.62
Lebel, Pierre-J.	5,252.07	
Leblanc, Gérard	6,290.91	
Leblanc, Trefflé	5,649.84	1,843.10
Leclerc, J.-Edmond	5,649.84	3,026.99
Leclerc, Roger	6,540.08	2,540.23
Leduc, Aurèle	7,038.35	
Leduc, J.-A.	8,745.05	
Leduc, Pierre	5,261.83	
Lefrançois, Jean-Louis	6,290.91	
Legault, Boris	6,041.74	
Legault, Raymond	5,639.41	
Legendre, Hervé	4,135.80	4,715.48
Legendre, Paul	7,748.41	1,504.40
Legris, Bernard	8,246.75	
Lemaire, Edmond	5,501.25	
Lemay, Lorenzo	4,039.19	3,549.48
Lemelin, Antonio	5,792.60	
Lemelin, Jimmy	5,307.38	
Lemieux, Joseph	3,258.40	2,512.09
Lemieux, Jules	5,047.64	2,650.33
Lemieux, Laurent-G.	6,688.64	
Lemieux, Marie-Claire	7,109.57	
Lemoyne, Gérald	5,649.84	1,697.96
Lépine, Gustave	5,792.60	1,536.49
Leroux, Maurice	5,692.03	
LeRoy, Jean-Marie	5,792.60	
Lessard, Jean	7,947.79	
Letarte, Guy	6,113.19	
Letarte, Jean-Marc	5,621.18	
Letarte, Paul-Émile	5,021.64	
Lirette, Gabriel	7,186.85	
Loiselle, Gilles	7,947.79	
Longtin, Antonio	5,294.26	
Lortie, Roland	8,745.05	
Lussier, Ernest	6,540.08	
Lussier, J.-Donat	7,379.73	
Maheux, Marcel	10,617.51	
Maillet, Roland	4,541.21	3,117.98
Mailloux, Clovis-A.	4,852.64	1,895.63
Mailloux, Roméo	6,688.64	1,943.77
Malo, Léon	5,252.07	
Maranda, Jean	5,649.84	
Marceau, Robert	7,947.79	
Marcotte, Jean-Yves	5,003.00	3,409.93
Marcotte, Raymond	4,653.35	3,686.93
Marcoux, Charles	5,252.07	2,577.09
Marcoux, J.-Rolland	6,952.07	
Marier, Claude	7,947.79	
Marier, Rodolphe	7,578.64	3,324.42
Marier, Rolland	4,534.46	2,518.60
Marineau, Jean-Guy	6,190.30	
Marois, Léonce	7,947.79	
Marquis, Maurice	5,003.00	2,166.29
Marquis, Maurice-C.	8,455.05	
Martel, Jean-R.	5,649.84	
Martineau, Léo	5,252.07	
Massicotte, Jean-Paul	7,595.40	
Massicotte, Narcisse-P.	5,792.60	
Massicotte, Paul	5,792.60	3,759.01
Masson, Ernest	5,252.07	
Masson, Eugène	6,208.47	1,947.67
Masson, Henri	5,252.07	
Mathieu, Gaspard	4,335.09	3,135.58
Mathieu, Irénée	5,649.84	
Mathieu, J.-Arthur	7,947.79	
Mathieu, Maurice	4,904.89	1,977.18
Mathieu, Roger	8,246.75	
Matte, Claude	7,947.79	
Matte, St-Georges	5,501.25	1,721.35
Mayer, René	5,497.69	
McCann, Jean-Paul	6,290.91	
McKinnon, J.-Marc	3,594.83	3,308.65
McLearn, Michael	6,485.32	
McMillan, Claude	9,841.28	
Mercier, Gabriel	7,038.35	
Mercier, Luc	3,457.33	1,917.75
Mercier, Lucien	10,667.16	3,875.86
Méthot, Laurier	9,044.01	
Michaud, Ls-M.	3,797.03	2,755.43
Miller, André	6,789.21	
Miller, Robert	9,824.84	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Moisan, Roland	7,685.25	
Mondello, Roland	7,038.35	
Mongeau, Élias-A.	4,852.64	2,272.07
Mongrain, André	7,947.79	
Montplaisir, Philippe	5,649.84	
Montreuil, Robert	8,481.02	
Moreau, Félicien	4,188.06	1,774.82
Moreau, Ghislain	4,534.46	3,672.41
Moreau, Guy	7,449.49	
Morel, André	5,031.39	
Morency, Fernando	6,000.84	
Moretti, Alfred	10,298.73	
Morin, Roger (Montréal)	9,245.16	
Morin, Roger (Québec)	4,733.81	3,520.59
Motard, Robert	9,044.01	
Mountain, Muriel-E.	7,132.10	
Munger, Raymond	5,522.60	
Murphy, Gordon-F.	5,252.07	3,431.24
Nadeau, J.-Conrad	5,501.25	1,521.51
Nadeau, Stan	5,700.16	
Néron, Errol	5,252.07	3,419.54
O'Connor, Richard	8,931.71	
O'Reilly, J.-Paul	7,483.87	2,755.81
Otis, Claude	7,449.49	
Pageau, Claire	6,540.08	
Pampalon, Antoine	7,186.85	1,672.93
Paquet, Jean	5,619.19	
Paré, Claude	7,947.79	1,677.58
Paré, Fernand	8,745.05	
Paris, Adrienne	5,430.07	
Pedneault, Robert	11,062.09	
Pelletier, J.-Emery	5,252.07	2,059.99
Pelletier, Jean-Paul	8,197.82	
Pelletier, Lionel	4,852.64	1,603.06
Pelletier, Yvon	7,150.43	2,522.69
Pépin, C.-Gaston	8,745.05	
Pépin, Robert	7,342.27	
Perrier, Émile	5,649.84	
Perron, Victor	6,688.64	
Picard, Émilien	6,789.21	1,951.54
Picard, Paul	8,745.05	
Pidgeon, Marcel	5,363.07	
Pilon, Paul	4,852.64	3,965.53
Pinsonnault, Germain	6,688.64	1,721.02
Pintal, J.-Alonzo	5,649.84	4,032.73
Plamondon, Émile	5,792.60	
Plamondon, Roland	7,449.49	
Plamondon, Yvon	4,733.81	4,786.85
Plante, Gérard	5,692.03	
Poirier, Benoit	4,753.93	3,887.46
Poirier, Dorylas	8,547.40	
Poirier, Maurice	6,169.46	
Poitras, Georges-A.	6,372.07	
Pomerleau, Gérard	6,540.08	
Pomerleau, Lionel	7,150.43	
Pontbriand, Paul-Émile	5,649.84	3,913.93
Potvin, Amédée	6,390.71	2,674.90
Poudrier, Gérard	4,753.93	1,932.44
Poulet, Lucien-H.	6,290.91	
Poulin, Chs-Henri	4,852.64	2,219.68
Poulin, Claude	6,722.91	
Poulin, Jacques	5,743.81	
Poulin, Jean-Paul	9,552.03	
Poulin, Pierre	5,848.60	
Pouliot, Georges	3,200.28	2,612.63
Pouliot, Jacques	5,922.32	
Pouliot, Maurice	6,540.08	2,744.27
Poupart, Guy	5,181.15	
Proulx, Émilien	8,406.23	2,374.72
Racicot, Claude-B.	7,038.35	
Racine, Jean	7,748.41	
Rancourt, Michel	4,733.81	2,377.50
Richard, Gustave	5,649.84	
Richardson, James-Guy	5,501.25	3,224.09
Richer, Jacques	7,186.85	
Rinfret, Jean-Paul	6,290.91	
Ringuet, Luce	7,205.91	
Rivard, Guy	7,245.08	1,926.61
Robillard, Louis	5,252.07	
Robitaille, Jules	9,841.28	
Rocheleau, Philippe	5,101.80	
Rochon, Charles-E.	7,483.73	
Rolfe, Clayton	8,197.79	
Rompré, Jean	6,290.91	2,444.54
Rondeau, Ivan	7,449.49	
Ross, Paul-E.	8,019.21	
Rossignol, J.-Lorenzo	3,447.48	1,851.94
Rousseau, Jean-Charles	4,235.41	1,596.52
Rousseau, Yvon	9,161.75	
Routhier, Marcel	5,771.78	
Roux, Émile	5,792.60	
Roy, Alexandre	5,412.42	
Roy, J.-G.-Reynald	4,335.09	4,927.71
Roy, Ludger	5,649.84	
Royal, J.-A.-H.	7,947.79	
Royal, J.-Hector	7,449.49	
Ruel, Chs-E.	6,290.91	3,825.38
Ruel, Guy	3,698.30	1,615.88
Rufiange, Jean-Jules	8,745.05	
St-Arnaud, Raymond	8,246.75	
St-Charles, André	9,841.28	
St-Cyr, Paul-Émile	6,041.74	4,425.15
St-Cyr, Robert	8,246.75	
St-Denis, Robert	6,688.64	
St-Jacques, André	8,246.75	
St-Louis, Thérèse	6,956.68	
Salvail, Narcisse	5,573.00	
Samson, Maurice	5,501.25	
Samson, Michel	3,999.60	2,348.25
Sanscartier, J.-L.-Roger	5,003.00	
Savard, Jean-Marc	5,649.84	
Séréda, André	5,252.07	
Sexton, Armand-A.	6,741.25	
Shink, G.-H.	11,666.54	
Sicard, Léopold	4,852.64	2,043.38
Simard, Bérard	5,126.39	
Simard, Lucien	6,073.58	

	Traitements — Salaries	Frais de voyage — Travelling Expenses
Simard, René	5,003.00	
Simoneau, Réjean	7,885.50	
Slater, Henri	4,733.81	4,710.95
Talbot, Charles	5,252.07	
Talbot, Ovide	5,649.84	
Tanguay, Henri	6,789.21	
Tanguay, Lucien	7,748.41	
Tanguay, Victor-H.	5,252.07	
Tellier, Maurice	8,246.75	
Tessier, Jean-Louis	5,003.00	
Therrien, P.-A.	6,673.58	
Thivierge, Jos.	5,792.60	4,195.67
Tousignant, Jean-Yves	5,927.20	4,563.81
Tozzi, Ralph	7,186.85	
Tremblay, Claire	5,151.56	
Tremblay, Guy	8,614.39	
Tremblay, Pierre-Oscar	5,792.60	
Tremblay, Robert	5,792.60	
Trépanier, Pierre	6,688.64	3,971.47
Trudel, Robert	8,745.05	
Turcot, Wilfrid	11,460.78	
Turgeon, Ed.-Maurice	5,909.32	2,644.48
Turgeon, Fernand	5,252.07	3,884.20
Turgeon, J.-V.	4,238.60	3,737.53
Turgeon, Marcel	4,135.80	2,664.30
Turgeon, Pierre	4,135.80	3,385.83
Vaillancourt, Germain	5,914.59	1,853.64
Vanier, Marcel	4,733.81	1,500.20
Veilleux, Paul-H.	4,135.80	3,702 98
Venditti, Jean	5,594.80	
Venditti, Lionel	7,748.41	
Verge, Francis	6,540.08	
Vermette, Laval	3,250.82	1,753.52
Verreault, Patrick	7,623.35	1,819.23
Verreault, Valère	5,003.00	2,340.55
Verroeulst, Bernard-H.	7,449.49	
Vézina, Edmond	5,649.84	3,605.60
Vézina, Jacques	5,252.07	
Viau, Raymond	6,688.64	
Viau, Roland	5,792.60	
Viens, Oscar	8,745.05	
Villeneuve, Gédéon	5,376.97	
Villeneuve, Joseph	6,041.74	
Villeneuve, Lucien	7,150 43	
Violette, Jean-Paul	6,290.91	
Walsh, Charley	4,534.46	3,780.65
Wiseman, André	5,583.05	
Woronka, John	5,459.57	
Wright, Charles-A.	6,041.74	
Wynn, Alan-F.	5,460.96	2,011.35

Autres traitements — Other salaries: (2,393) 5,180,355.37; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 22,147.42; Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 182,246.90. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 14,775.

Déboursés appliqués contre le revenu (Annexe — B-19)
Disbursements applied against Revenue (Schedule — B-19)

Remboursements de revenus — Repayments of Revenue

Impôts et droits — Taxation and duties:		
Corporations:		
Raffineries de pétrole et compagnies de téléphone — Petroleum refineries and telephone companies	2,024.90	
Capital — Capital	316,277.69	
Profits — Profits	4,312,432.15	4,630,734.74
Profits sur les opérations forestières — Profits on logging operations		222,072.00
Vente au détail — Retail sales		1,731,600 31
Gazoline — Gasoline:		
Cultivateurs — Farmers	5,585,973.99	
Exploitants de lignes aéronautiques — Airline operators	9,781,044.82	
Fabricants d'ingrédients etc. — Manufacturers of ingredients etc.	19,572.21	
Gouvernement du Canada — Government of Canada	38,180.19	
Gouvernement de la Province — Provincial Government	641,831.39	
Opérateurs d'engins stationnaires — Stationary engine operators.	3,089,251 36	
Pêcheurs — Fishermen	84,648.29	
Usagers de diesel pour chauffage — Users of diesel for heating	2,281,887.56	
Divers — Miscellaneous	72,858.06	21,595,247.87

Revenu des particuliers — Personal income		16,408,245.97
Successions		317,038.91
Tabac — Tobacco		121,889.35
Taxe sur repas — Tax on meals		186,640.53
Divertissements — Amusements		6,325.80
Transferts de valeurs mobilières — Security transfers		3,588.53
Mutations de propriétés — Property transfers		511.20
		45,223,895.21
Licences — Licenses:		
Hôtels, restaurants etc	7,673.43	
Honoraires de percepteurs — Collectors' fees	22,531.43	30,204.86
Théâtres et salles de danse — Theatres and dance halls		2,691.77
Pourcentage sur honoraires des officiers publics — Percentage on public officers' fees		2,113.73
Divers — Miscellaneous		1,473.77
		$45,260,379.34

DÉBOURSÉS NON IMPUTABLES AU REVENU
DISBURSEMENTS NOT APPLICABLE TO REVENUE

Impôt sur la vente en détail — Retail Sales Tax ($572,408.91)

Commissions scolaires — School Boards ($563,392.32):

Acton Vale, 3.08; Alma, 249.82; Amos, 2,152.49; Anjou, 21,728.19; Amqui, 379.86; Asbestos, 2,253.41; Baie-Comeau, 4,173.96; Baie-St-Paul, 42.28; Beaconsfield, 2,169.10; Beauceville Est et Ouest, 746.88; Beauharnois, 18.65; Berthierville, 7.20; Bonaventure, 0.32; Bromptonville, 1,913.22; Cap-Chat, v, 530; Causapscal, 17.50; Chambly, 6.84; Chandler, 1,095.99; Chapais, 487.18; Chibougamau, 40.11; Chicoutimi, 32,883.02; Coaticook, 5.70; Contrecoeur, 58.72; Dolbeau, 385.04; Donnacona, 1,017.64; Dorval, 21,485.71; Drummondville, 8,557.24; Fabreville, 199.78; Farnham, 2.22; Ferme-Neuve, 2.61; Forestville, 2.53; Gaspé, 81.76; Granby, 2,926.65; Grand'Mère, 194.31; Grande-Rivière, 4.87; Iberville, 1.48; Jacques-Cartier, 3,450.70; Joliette, 2,951.83; Lac-au-Saumon, 97.12; Lachute, 688.67; Lac-Mégantic, 4,243.22; La Malbaie, 1,749.70; Laprairie, 3.42; L'Assomption, 79.52; La Tuque, 305.04; L'Épiphanie, 34.85; Longueuil, 189.60; Louiseville, 1,284.27; Magog, 551.76; Malartic, 1,078.58; Maniwaki, 922.18; Matane, 729.35; Mont-Joli, 680.73; Mont-Laurier, 829.79; Montmagny, 1,965.90; Montréal, 275,065.57; New Carlisle, 0.45; Nicolet, 206.23; Noranda, 1,084.01; Normandin, 20.54; Plessisville, 238.42; Pont-Rouge, 142.62; Port-Cartier, 268.02; Portneuf, 495.69; Québec, 63,057.32; Rawdon, v, 1.54; Rimouski, 9,317.14; Rivière-du-Loup, 5,652.78; Roberval, 562.32; Rosemère, 111.51; Rouyn, 3,299.15; Ste-Adèle, 267.40; Ste-Agathe-des-Monts, 484.21; Ste-Anne-de-Beaupré, 1,031.07; Ste-Anne-des-Monts, 67.68; St-Anselme, 706.97; St-Basile, 7.51; St-Charles-de-Joliette, 1,097.74; St-Eustache, 645.13; St-Fabien-de-Rimouski, 8.93; St-Félicien, 1.79; St-Félix-de-Valois, 154.99; Ste-Geneviève, 549.54; St-Georges-de-Beauce, 832.05; Ste-Germaine, 44.56; St-Hubert, 208.80; St-Hyacinthe, 1,242.55; St-Jean, 196.69; St-Jean-Port-Joli, 7.75; St-Jérôme-de-Terrebonne, 199.01; St-Jérôme-du-Lac-St-Jean, 10.07; St-Joseph-de-Beauce, 99.89; St-Léonard-de-Port-Maurice, 110.49; St-Marc-des-Carrières, 43.65; Ste-Marie-de-Beauce, 2,947.85; St-Martin, 76.84; St-Raphaël, 425.48; St-Raymond, 730.60; St-Rémi-de-Métis, 256.80; Ste-Rose-de-Laval, 171.26; St-Théophile,; 6Ste-Thérèse (Terrebonne): p, 31.52, v, 951.58; St-Tite-des-Caps, 14.49; St-Vincent-de-Paul, 123.87; Sayabec, 105.91; Senneterre, 1,009.38; Sept-Iles, 8,531.93; Shawinigan, 575.26; Sherbrooke, 13,915.14; Sorel, 2,147.59; Thetford Mines, 2,817.39; Terrebonne, 210.96; Trois-Rivières, 23,398.67; Trois-Pistoles, 236.19; Val-d'Or, 161.23; Valleyfield, 4,562.87; Victoriaville, 4,069.99; Waterloo, 252.28; Windsor, 457.87.

Remboursements à certains contribuables — Repayments to various Tax-Payers: $9,016.59.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:	
488	1—Administration:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération — Motor vehicles: purchase, maintenance and operation	
	6—Messageries et transport — Express and transportation	
	7—Entrepôt et équipement: achat et entretien — Warehouse and equipment: purchase and maintenance	
	8—Matériaux — Materials	
	9—Honoraires professionnels — Professional fees	
	10—Expositions — Exhibitions	
	11—Films	
	12—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
489	2—Direction générale des eaux, y compris subventions — Water Resources Branch, including grants:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération — Motor vehicles: purchase, maintenance and operation	
	6—Messageries et transport — Express and transportation	
	7—Provisions et alimentation — Supplies and food	
	8—Frais de déplacement d'équipes — Travelling expenses of field parties	
	9—Achat, location et entretien d'équipement — Purchase, rental and maintenance of equipment	
	10—Matériaux — Materials	
	11—Carburants et lubrifiants — Fuel and lubricants	
	12—Honoraires professionnels — Professional fees	
	13—Contributions et subventions — Contributions and grants	
	14—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
525,000	*26,500*	498,500	490,496.05		8,003.95
25,000		25,000	20,657.04		4,342.96
83,000		83,000	71,329.64		11,670 36
60,000	23,000	83,000	77,847.60		5,152.40
83,000	3,500	86,500	85,152.20		1,347.80
4,000		4,000	1,122.01		2,877.99
85,000		85,000	59,399.00		25,601.00
15,000		15,000	2,196 86		12,803.14
10,000		10,000	5,357.88		4,642.12
25,000		25,000	22,749.60		2,250.40
10,000		10,000			10,000.00
7,000		7,000	1,235.53		5,764.47
932,000		932,000	837,543.41		94,456.59
			1,635.86	1,550.00	85.86
932,000		932,000	835,907.55	1,550.00	94,542.45
1,470,700	*17,500*	1,453,200	1,258,609.78		194,590.22
162,000		162,000	161,997.97		2.03
40,000		40,000	32,950.88		7,049.12
35,000	7,500	42,500	42,161.67		338.33
24,000		24,000	12,949.83		11,050.17
86,000	10,000	96,000	95,150.93		849.07
47,000		47,000	30,199.18		16,800.82
291,000		291,000	220,077.50		70,922.50
433,000		433,000	325,082.52		107,917.48
233,000		233,000	207,807.97		25,192.03
33,000		33,000	15,948.19		17,051 81
90,000		90,000	60,994.51		29,005.49
173,000		173,000	47,556.60		125,443.40
18,000		18,000	6,227.42		11,772.58
3,135,700		3,135,700	2,517,714.95		617,985.05
747,000		747,000	321,946.87	60,542.07	*485,595.20*
2,388,700		2,388,700	2,195,768.08	60,542.07	132,389.85

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
490	3—Direction générale des mines, y compris subventions — Mineral Resources Branch, including grants:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération — Motor vehicles: purchase, maintenance and operation	
	6—Messageries et transport — Express and transportation	
	7—Provisions et alimentation — Supplies and food	
	8—Frais de déplacement d'équipes — Travelling expenses of field parties	
	9—Achat, location et entretien d'équipement — Purchase, rental and maintenance of equipment	
	10—Analyses — Analysis	
	11—Frais de laboratoires — Laboratory expenses	
	12—Opération et entretien de l'usine pilote — Operation and maintenance of pilot plant	
	13—Cours de minéralogie — Mineralogy courses	
	14—Entretien et amélioration de chemins de mines — Maintenance and improvement of mine roads	
	15—Honoraires professionnels — Professional fees	
	16—Contributions et subventions — Contributions and grants	
	17—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
492	4—Direction générale de la planification — Planning Branch:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	4—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération — Motor vehicles: purchase, maintenance and operation	
	5—Achat, location et entretien d'équipement — Purchase, rental and maintenance of equipment	
	6—Photogrammétrie — Photogrammetry	
	7—Honoraires professionnels et autres dépenses — Professional fees and other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
2,213,000	*30,500*	2,182,500	2,036,781.91		145,718.09
111,000		111,000	90,870.57		20,129.43
7,000		7,000	5,037.89		1,962.11
170,000		170,000	84,791.95		85,208.05
63,000		63,000	47,662.72		15,337.28
70,000		70,000	60,067.51		9,932.49
50,000		50,000	45,032.15		4,967.85
47,000	13,000	60,000	57,387.74		2,612.26
60,000		60,000	57,082.09		2,917.91
35,000	2,000	37,000	32,844.00		4,156.00
103,000		103,000	63,431.40		39,568.60
30,000	7,000	37,000	36,278.30		721.70
8,000		8,000	6,891.89		1,108.11
275,000		275,000	269,523.77		5,476.23
25,000	7,000	32,000	28,391.49		3,608.51
172,000	1,500	173,500	172,700.00		800.00
41,000		41,000	23,800.48		17,199.52
3,480,000		3,480,000	3,118,575.86		361,424.14
			13,474.80	12,604.51	870.29
3,480,000		3,480,000	3,105,101.06	12,604.51	362,294.43
205,000		205,000	162,087.70		42,912.30
12,000		12,000	7,639.56		4,360.44
80,000	50,000	130,000	129,989.58		10.42
2,000		2,000	710.14		1,289.86
4,000		4,000	560.00		3,440.00
1,900,000	*50,000*	1,850,000	1,764,052.84		85,947.16
60,000		60,000	38,660.00		21,340.00
2,263,000		2,263,000	2,103,699.82		159,300.18
500,000		500,000	489,435.00	252,936.80	*263,501.80*
1,763,000		1,763,000	1,614,264.82	252,936.80	*104,201.62*

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
493	5—Direction générale du Nouveau-Québec, y compris subventions — New Québec Branch, including grants:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération — Motor vehicles: purchase, maintenance and operation	
	6—Messageries et transport — Express and transportation	
	7—Provisions et alimentation — Supplies and food	
	8—Loyers d'immeubles — Rentals of buildings	
	9—Achat, location et entretien d'équipement — Purchase, rental and maintenance of equipment	
	10—Achat, entretien et réparation de bâtisses, y compris ameublement et équipement — Purchase, maintenance and repair of buildings, including furnishings and equipment	
	11—Entretien des chemins — Maintenance of roads	
	12—Honoraires professionnels — Professional fees	
	13—Subventions — Grants	
	14—Autres dépenses — Other expenses	
	15—Radios	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
494	6—Bourses d'études — Scholarships	
494	7—Travaux dans les villages miniers — Works in mining villages	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
495	8—Postes mobiles de sauvetage — Mobile rescue stations:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
304,200		304,200	223,013.40		81,186.60
45,000		45,000	37,044.62		7,955.38
2,000		2,000	1,919.30		80.70
14,000		14,000	2,325.76		11,674.24
7,000	3,000	10,000	3,504.77		6,495.23
55,000		55,000	51,866.04		3,133.96
55,000		55,000	29,276.99		25,723.01
10,000	3,000	13,000	12,367.89		632.11
2,000		2,000	1,847.31		152.69
190,000		190,000	154,773.98		35,226.02
5,000		5,000	486.00		4,514.00
20,000		20,000	7,767.75		12,232.25
91,000		91,000	91,000.00		
25,000	*6,000*	19,000	10,570.35		8,429.65
10,000		10,000	3,914.97		6,085.03
835,200		835,200	631,679.13		203,520.87
			14,689.28	4,000.00	10,689.28
835,200		835,200	616,989.85	4,000.00	214,210.15
100,000		100,000	100,000.00		
440,000		440,000	391,089.12		48,910.88
332,000		332,000	355,040.96	355,040.96	*332,000.00*
108,000		108,000	36,048.16	355,040.96	*283,089.12*
30,000		30,000	28,534.24		1,465.76
7,000		7,000	6,658.21		341.79
25,000		25,000	13,212.75		11,787.25
62,000		62,000	48,405.20		13,594.80
61,000		61,000	48,405.20	7,161.82	*19,756.62*
1,000		1,000		7,161.82	*6,161.82*

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
495	9—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux — Indemnities for injured persons or their dependents and medical care	
496	10—Contribution: Conseil canadien des ministres des ressources — Canadian Council of Resources Ministers	
496	11—Subventions — Grants	
496	12—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	
496	13—Régie de l'électricité et du gaz — Electricity and Gas Board:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Commission d'enquête sur la distribution du gaz naturel — Board of inquiry on the distribution of natural gas	
	6—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
497	14—Office de l'électrification rurale: administration et assistance aux coopératives — Rural Electrification Bureau: administration and aid to cooperatives:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération — Motor vehicles: purchase, maintenance and operation	
	6—Achat et entretien d'équipement, outillage et instruments — Purchase and maintenance of machinery, tools and instruments	
	7—Achat de marchandises pour revente aux coopératives — Purchase of goods for resale to cooperatives	
	8—Transport — Transportation	
	9—Prêts aux coopératives — Loans to cooperatives	
	10—Contributions aux dépenses des coopératives — Contributions to cooperatives' expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
15,000		15,000	15,000.00		
19,400		19,400	19,320.00		80.00
235,000		235,000	224,924.39		10,075.61
25,000		25,000	17,179.12		7,820.88
300,000		300,000	260,349.80		39,650.20
30,000		30,000	26,996.99		3,003.01
12,000		12,000	9,205.38		2,794.62
22,000		22,000	19,838.05		2,161.95
25,000		25,000	3,369.70		21,630 30
5,000		5,000	3,452.30		1,547.70
394,000		394,000	323,212.22		70,787.78
			15.00		15.00
394,000		394,000	323,197.22		70,802.78
394,200		394,200	316,959.57		77,240.43
60,000		60,000	25,887.65		34,112.35
10,000		10,000	6,262.98		3,737.02
4,000		4,000	2,159.64		1,840.36
4,000		4,000	1,710.77		2,289.23
1,500		1,500			1,500.00
200,000		200,000	21,566.63		178,433.37
1,500		1,500	252.02		1,247.98
100,000		100,000	21,000.00		79,000.00
500		500			500.00

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	11—Loyers — Rentals	
	12—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Dépenses en immobilisations — Capital Expenditures:	
498	15—Construction et réfection de chemins, ponts et barrages — Construction and reconstruction of roads, bridges and dams:	
	1—Construction et réfection de chemins et ponts — Construction and reconstruction of roads and bridges	
	2—Construction et réfection de barrages — Construction and rebuilding of dams	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	16—Achat et construction de lignes de transmission et de centrales électriques — Purchase and construction of transmission lines and power plants	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
200		200			200.00
4,800		4,800	4,444.18		355.82
780,700		780,700	400,243.44		380,456.56
458,300		458,300	183,945.00	183,945.00	*458,300.00*
322,400		322,400	216,298.44	183,945.00	*77,843.44*
10,618,700		10,618,700	9,319,998.69	877,781.16	420,920.15
4,580,000	100,000	4,680,000	4,678,315.36		1,684.64
259,000	*100,000*	159,000	65,923.51		93,076.49
4,839,000		4,839,000	4,744,238.87		94,761.13
2,490,000		2,490,000	1,572,682.26	559,672.06	*1,476,989.80*
2,349,000		2,349,000	3,171,556.61	559,672.06	*1,382,228.67*
100,000		100,000	-		100,000.00
99,000		99,000			99,000.00
1,000		1,000			1,000.00
2,350,000		2,350,000	3,171,556.61	559,672.06	*1,381,228.67*
12,968,700		12,968,700	12,491,555.30	1,437,453.22	*960,308.52*

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 1		$ 932,000.00
Dépenses — Expenditures		837,543.41
Moins — Less:		
Ventes de matériel — Sales of materials	85.86	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	1,550.00	1,635.86
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		835,907.55
Comptes à recevoir — Accounts receivable		1,550.00
		$ 837,457.55
Dépensé en moins — Unexpended		$ 94,542.45

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($490,496.05) Frais de voyage — Travelling Expenses ($20,657.04), page 500.

Frais de bureau — Office Expenses ($71,329.64):

Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 67,711.58. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 3,568.06. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 50.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($77,847.60):

Autovox Inc., 4,259.20; Enveloppe Montréal Inc., 4,596.35; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 3,698.42; Lithorex Inc., 7,102; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 26,855.16; Xerox of Canada Ltd., 8,951.55. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 22,384.92.

Véhicules moteurs: achat, entretien et opération — Motor Vehicles: Purchase, Maintenance and Operation ($85,152.20):

Automobiles Inc., 6,986.04; Auto Moderne Ltée, 24,145.03; Chouinard Automobiles Inc., 9,926.27; Laporte Automobiles Ltée, 6,831.37; Roger Barré Automobiles Ltée, 2,835.64; J.-H. Ryder Machinery Co. Ltd., 6,793.77; J. Sauvageau & Fils Ltée, 3,686.98; Station St-Roch Enr., 3,685.72; Union Canadienne, 3,731.89. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 16,529.49.

Messageries et transport — Express and Transportation:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,122.01.

Entrepôt et équipement: achat et entretien — Warehouse and Equipment: Purchase and Maintenance ($59,399.00):

J. Alleyn Ltd., 6,007.60; Canots Tremblay Enr., 5,424.60; Dupuis Motor Boat Inc., 4,213.09; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 6,191.53; Maison d'Armes à Feu de Québec Enr., 3,326.53; Norman Wade Co. Ltd., 3,898.49. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 30,337.16.

Matériaux — Materials:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,196.86.

Honoraires professionnels — Professional Fees: ($5,357.88):

J.-P. Boulay, 251.10; André Duval, 3,606.78. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,500.

Expositions — Exhibitions: ($22,749.60):

Claude Alain, 14,900; Stellar Publications Inc., 3,945.40. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 3,904.20.

Autres dépenses — Other expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,235.53.

Direction générale des eaux, y compris subventions
Water Resources Branch, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 2		$ 2,388,700.00
Dépenses — Expenditures		2,517,714.95
Moins — Less:		
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation — Charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA)	252,959.24	
Remboursements — Reimbursements:		
Compagnies — Companies:		
Encaissés — Received	8,445.56	
À recevoir — Receivable	41,448.42	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	19,093.65	321,946.87
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		2,195,768.08
Comptes à recevoir — Accounts receivable		60,542.07
		$ 2,256,310.15
Dépensé en moins — Unexpended		$ 132,389.85

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($1,258,609.78) Frais de voyage — Travelling Expenses ($161,997.97), page 500.

Frais de bureau — Office Expenses ($32,950.88):

Centre de traitement électronique des données — Data Processing Centre, 21,339.69. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 11,611.19.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($42,161.67):

Office Machine & Supply Co., 2,506.91; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 2,874.83; Stellar Publications Inc., 14,905.45; Xerox of Canada Ltd., 7,406.96. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 14,467.52.

Véhicules moteurs: achat, entretien et opération — Motor Vehicle: Purchase, Maintenance and Operation ($12,949.83):

Roger Barré Automobiles Ltée, 2,700; Garage Aimé Bourassa Enr., 5,250.25; Laporte Automobiles Ltée, 2,500.10. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,499.48.

Messageries et transport — Express and Transportation ($95,150.93):

Robert Bilodeau, 3,639.46; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 3,452.50; Wilfrid Gauthier, 3,214.81; Ministère des Transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 9,341.66; Nordair Ltée, 4,977; Jos. Poulin, 8,121.31; Emmanuel Roy, 9,095.96. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 53,308.23.

Provisions et alimentation — Supplies and Food ($30,199.18):

J.-O. Boivin & Fils Enr., 4,228.35; Hudson's Bay Co., 3,000.92; Benoit Vigneault, 18,110.27. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 4,859.64.

Frais de déplacement d'équipes — Travelling Expenses of Field Parties ($220,077.50):

Ailes du Nord Ltée, 3,316.37; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 79,133.54; Hôtel du Havre, 5,258.15; Ministère des Transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 24,813.74; Northern Wings Helicopters Ltd., 15,081.99; Québec Labrador Airways, 47,474.16; Wheeler Airlines Ltd., 20,392. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 21,806.81. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 2,800.74.

Achat, location et entretien d'équipement — Purchase, Rental and Maintenance of Equipment ($325,082.52):

Allmo Paving Ltd., 5,550; Aviation Electric Ltd., 4,848.69; Bernard & Frères, 5,508; Henri Boulet, 4,452.50; Canadian Aviation Electronics Ltd., 12,289.75; Carrières Martineau et Deschambault Inc., 4,107.75; Champoux Construction Inc., 4,640; Cie F.-X. Drolet Ltée, 4,258.89; Raymond Cyr Inc., 3,536; Fischer & Porter Canada Ltd., 6,803.22; Foxboro Co. Ltd., 17,463.93; Lauréat Gagné, 3,814; L. Gosselin & Fils Ltée, 3,084.50; Aubert Goudreault Ltée, 2,990; Hoskin Scientific Ltd., 2,856.37; International Water Supply Ltd., 7,955.59; Jacques & Dulac, 9,834.25; Kennébec Construction Cie Ltée, 19,832.50; A. Labillois, 2,808; B. Lessard, 2,568; Morin & Quirion, 6,619; Neyrpic Canada Ltd., 7,101.35; Overseas Instruments of Canada, 5,991; C. Poulin, 3,807; J. Poulin, 3,495.25; Redmond & Fortin, 24,492; Rolin Construction Inc., 15,111; A. Roy, 14,343.75; E. Roy, 2,708.75; Sansfaçon & Frère, 7,991.46; Science Associates Inc., 2,636.30; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 8,629.75. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 92,953.97.

Matériaux — Materials ($207,807.97):

Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 3,442.73; Jean-Marie Bordeleau, 23,025.04; Carrière Hébert Inc., 3,719.20; Cie F.-X. Drolet Ltée, 2,525.50; Eastern Softwoods Ltd., 3,602.44; Frost Steel and Wire Co. Québec Ltd., 56,588.83; Gabions Ltd., 7,950.50; Patrick Gagné, 5,451.50; L. Gosselin & Fils Ltée, 5,584.34; J.-J. Leclerc & Sons Ltd., 8,511.71; Blaise Lessard, 6,803.78; McMullen & Gagnon Inc., 4,068.40; P.-F. Renault Ltée, 4,433; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 12,190.45; St. Lawrence Cement Co., 3,870; Tréco Ltée, 21,316.76. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 34,723.79.

Carburants et lubrifiants — Fuel and Lubricants ($15,948.19):

British American Oil Co., 8,724.26; Imperial Oil Ltd., 3,059.09; Shell Canada Ltd., 3,126.55. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,038.29.

Honoraires professionnels — Professional Fees ($60,994.51):

Cartier & Leclerc, 26,481.79; Claude Lefebvre, 13,068.26; Bernard Michel, 7,262.93; Marc Picard, 13,059.73. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,121.80.

Contributions et subventions — Contributions and Grants ($47,556.60):

CONTRIBUTIONS: Couillard Construction Ltée, 34,823.05. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 4,385.55.

SUBVENTIONS — GRANTS: Université Laval, 8,348.00.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $6,227.42.

Direction générale des mines, y compris subventions
Mineral Resources Branch, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 3		$ 3,480,000 00
Dépenses — Expenditures		3,118,575 86
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:		
À recevoir — Receivable	12,504.45	
Compagnies — Companies	171.50	
Ventes de matériel — Sales of materials	486.44	
Recouvrement de la taxe d'accise — Refund of excise tax	212.35	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	100.06	13,474.80
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		3,105,101.06
Comptes à recevoir — Accounts receivable		12,604.51
		$ 3,117,705.57
Dépensé en moins — Unexpended		$ 362,294 43

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($2,036,781.91) Frais de voyage — Travelling Expenses ($90,870.57), page 500.

Frais de bureau — Office Expenses ($5,037.89):

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 4,937.83. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100.06.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($84,791.95):

Cie d'Imprimerie et de Lithographie Canadienne Ltée, 3,116; Lithographie du St-Laurent Ltée, 9,558.59; Manning Hobbs Press Ltd., 30,493.52; Péga Inc., 3,767; Stellar Publications Inc., 6,217.90; Tremblay & Dion Inc., 12,509.49. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 19,129.45.

Véhicules moteurs: achat, entretien et opération — Motor Vehicles: Purchase, Maintenance and Operation ($47,662.72):

Auto Moderne Ltée, 2,779.53; Gardner-Denver Co. Canada Ltd., 22,638.49; Montcalm Automobiles Inc., 8,890. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 13,354.70.

Messageries et transport — Express and Transportation ($60,067.51):

A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 12,289.13; Gagnon Air Service Ltée, 29,638.65; Québécair 3,682.52; Services Aériens Laurentien Ltée, 4,526.45. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 9,930.76.

Provisions et alimentation — Supplies and Food ($45,032.15):

Comptoirs Forestiers du Québec Inc., 11,550.77; Hudson's Bay Co., 4,069.91; Lamontagne Ltée, 5,981.97. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 23,429.50.

Frais de déplacement d'équipes — Travelling Expenses of Field Parties ($57,387.74):

Leslie Kish, 2,792.52; Robert Lamarche, 3,397.12; Northern Wings Helicopters Ltd., 4,220.38; Jean-Louis Robert, 3,732.52; Pierre St-Julien, 5,326.19; W.-B. Skidmore, 2,619.31. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 35,299.70.

Achat, location et entretien d'équipement — Purchase, Rental and Maintenance of Equipment ($57,082.09):

Québec Smelting & Refining Ltd., 5,200; Spécialités de Soudure Enr., 3,000; Technical Service Laboratories, 21,516; Otto-C. Watzka & Cie Ltée, 4,046. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 23,320.09.

Analyses — Analysis:

École polytechnique, $32,844.00.

Frais de laboratoires — Laboratory Expenses ($63,431.40):

Can. Laboratory Supplies Ltd., 13,292.63; Central Scientific of Canada Ltd., 2,440.63; Fisher Scientific Co. Ltd., 12,028.81; Henry-J. Kaiser Co. Canada Ltd., 3,000; Chs-Aug. Langlois, 10,672.52. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 21,996.81.

Opération et entretien de l'usine pilote — Operation and Maintenance of Pilot Plant ($36,278.30):

Cité de Québec, 2,846.67; Cie Québec Power, 6,685.11; Eugène Falardeau Ltée, 13,065; St. Malo Heating Ltd., 10,314.45. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 3,367.07.

Cours de minéralogie — Mineralogy Courses ($6,891.89):

École polytechnique, 3,423.89; Université Laval, 3,468.

Entretien et amélioration de chemins de mines — Maintenance and Improvement of Mine Roads ($269,523.77):

SALAIRES DES OUVRIERS — WAGES OF WORKMEN: $7,438.75, page 500. CONTRATS — CONTRACTS: ($248,733.43): Beloeil Construction Ltée, 52,931.84; Chibougamau Construction Ltée, 48,612.64; J.-H.-Albert Girard, 5,820.86; Lionel Lebel Ltée, 82,658.90; Ministère de la Voirie — Dept. of Roads, 49,808.09; Gaston Morin, 3,077.38; Jos. Ste-Croix & Fils Ltée, 3,173.50; Gérard Saucier, 2,650.22. AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES: Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $13,351.59.

Honoraires professionnels — Professional Fees ($28,391.49):

T.-H. Clark, 8,418.93; Alan Swabey & Co., 7,683.77. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 12,288.79.

Contributions et subventions — Contributions and Grants ($172,700.00):

Conférence des Ministres des mines — Mines Ministers Conference, $2,700.00. RELEVÉS AÉROMAGNÉTIQUES — AEROMAGNETIC SURVEYS: Ministère des Mines et des relevés techniques — Dept. of Mines and Technical Surveys, Ottawa, $150,000.00. DRAINAGE DES TOURBIÈRES — DRAINAGE OF PEAT-BOGS ($20,000.00): Bagotville: Saguenay Peat Moss, 950. Escoumins: Tourbières du Saguenay Ltée, 1,200. Grondines: Tourbières St-Marc-des-Carrières, 900. Île-aux-Coudres: C. Dufour, 200; Mme P.-T. Fortin, 475; L. Leclerc, 500. Isle-Verte: Ouellet & Fils, 550. Rivière-du-Loup: Anctil & Frères, 600; A. Bélanger, 200; O. Bélanger, 150; A. Berger Inc., 225; Premier Peat Moss Producers Ltd., 3,706.68; O. Rioux, 200; Roy & Jean, 316.66; Théberge & Frères, 370; J.-E. Théberge, 316.66; Tourbières du St-Laurent Ltée, 3,000. St-Alexandre-de-Kamouraska: Théberge Inc., 300; Tourbière St-Alexandre Inc., 350. St-Anaclet: Tourbière Pointe-au-Père, 850. St-Charles-de-Bellechasse: Smith Canadian Peat Moss, 1,200; Tourbière Clair, 700. St-Eugène-de-Ladrière: J.-N. Thibeault, 760. St-Fabien-de-Rimouski: Gagnon & Frères, 150; Gagnon & Théberge, 350; E. Roy, 300; H. Théberge, 180; N.-A. Théberge, 200. St-Ulric-de-Matane: Tourbière Gaspésienne Enr., 200; Tourbière de Rivière-Blanche, 300; Tourbière de St-Ulric, 300.

Autres dépenses — Other expenses ($23,800.48):

Montel Inc., 3,534.48. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 20,266.

Direction générale de la planification — Planning Branch

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 4		1,688,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		75,000.00
		$ 1,763,000.00
Dépenses — Expenditures		2,103,699.82
Moins — Less:		
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation — Charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA)	236,498.20	
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada (ARDA):		
À recevoir — Receivable	252,936.80	489,435.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		1,614,264.82
Comptes à recevoir — Accounts receivable		252,936.80
		$ 1,867,201.62
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides — Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 104,201.62*

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($162,087.70) Frais de voyage — Travelling Expenses ($7,639.56), page 500.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($129,989.58):

Aéro Photo Inc., 27,751.30; Cie Photo-Air Laurentides, 84,002.28; Danthe Fac-Similé Ltée, 3,168.07; Tremblay & Dion Inc., 3,348.37. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 11,719.56.

Véhicules moteurs: achat, entretien et opération — Motor Vehicles: Purchase, Maintenance and Operation:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $710.14.

Achat, location et entretien d'équipement — Purchase, Rental and Maintenance of Equipment:

Cie F.-X. Drolet Ltée, $560.00.

Photogrammétrie — Photogrammetry ($1,764,052.84):

Aéro Photo Inc., 481,097.95; Cie Photo-Air Laurentides, 1,066,924.55; Roger Morais, 24,253.52; Photographic Surveys Québec Ltd., 125,904.50; Jean-Noël Poulin, 1,427.44; Service de dessin du Québec Ltée, 22,901.25; A.-E. Simpson Ltd., 9,750; Géo Topo Ltée, 31,793.63.

Honoraires professionnels et autres dépenses — Professional Fees and other Expenses ($38,660.00):

Société de reclassement des travailleurs de l'amiante, 32,660; Comité de reclassement des travailleurs de la Canadian Malartic Gold Mines Ltd., 6,000.

Direction générale du Nouveau-Québec, y compris subventions
New Québec Branch, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 5		585,200.00
Supplémentaire — Supplementary 1		250,000.00
		$ 835,200.00
Dépenses — Expenditures		631,679.13
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Compagnies — Companies	3,258.32	
Messageries et transport — Express and transportation	100.00	
Pension — Board	7,294.68	
Ventes de matériel — Sales of materials	36.28	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	4,000.00	14,689.28
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		616,989.85
Comptes à recevoir — Accounts receivable		4,000.00
		$ 620,989.85
Dépensé en moins — Unexpended		$ 214,210.15

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($223,013.40) Frais de voyage — Travelling Expenses ($37,044.62). page 500.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,919.30.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,325.76.

Véhicules moteurs: achat, entretien et opération — Motor Vehicles: Purchase, Maintenance and Operation:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,504.77.

Messageries et transport — Express and Transportation ($51,866.04):

Austin Airways Ltd., 3,064.17; Eastern Canada Shipping Ltd., 28,767.58; Ministère des Transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 4,232.17; Nordair Ltée, 9,292.49. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 6,509.63.

Provisions et alimentation — Supplies and Food ($29,276.99):

Hudson's Bay Co., 3,046.34; J.-H. Lamarche Ltée, 8,126.03; J.-E. Landry Enr., 4,575.45; Legrade Inc., 7,438.68. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 6,090.49.

Loyers d'immeubles — Rentals of Buildings ($12,367.89):

Ministère des Affaires du Nord et des Ressources nationales — Dept. of Northern Affairs and National Resources, Ottawa, 11,427.89. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 940.

Achat, location et entretien d'équipement — Purchase, Rental and Maintenance of Equipment:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,847.31.

Achat, entretien et réparation de bâtisses, y compris ameublement et équipement — Purchase, Maintenance and Repair of Buildings, including Furnishings and Equipment ($154,773.98):

SALAIRES DES OUVRIERS — WAGES OF WORKMEN: ($15,142.55), page 500. DÉPENSES DIVERSES — VARIOUS EXPENSES ($139,631.43): A-I Structure Ltée, 8,188; L.-C. Barbeau Inc., 2,758.94; Bertrand Lumber Inc., 4,000.53; Canadian General Electric Co. Ltd., 2,600.06; Daigle & Paul Ltée, 3,007.98; Omer DeSerres Ltée, 4,316.77; Deutz Diesel Canada Ltd., 5,583.54; J.-A. Faguy & Sons Ltd., 5,148.13; Hudson's Bay Co., 3,116.95; Jamieson-Dansereau Ltd., 3,529.75; Louis Lefebvre Ltée, 4,621.34; Mission St-Joseph 4,753.94; Ministère des Affaires du Nord et des Ressources nationales — Dept. of Northern Affairs and National Resources, Ottawa, 5,420.45; Père D. Couture, 2,569.18; Québec Steamship Lines Ltd., 9,735.79; St. Félicien Air Service, 8,171.70; Shell Canada Ltd., 5,279.02; Tower Co. Ltd., 9,870; Roméo Vachon Inc., 5,821.54; Vilas Industries Ltd., 2,521.21. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 37,116.61. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,500.

Entretien des chemins — Maintenance of Roads:

SALAIRES DES OUVRIERS — WAGES OF WORKMEN ($486.00), page 500.

Honoraires professionnels — Professional Fees ($7,767.75):

Hans Korff, 3,285. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 4,482.75.

Subventions — Grants ($91,000.00):

Conseil de la coopération du Québec, 14,800; Coopérative esquimaude, 7,200; Corporation épiscopale de la Baie James, 9,000; Université Laval, (Centre des études nordiques) 60,000.

Autres dépenses — Other Expenses ($10,570.35):

Films Lavoie Inc., 6,204.60. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 4,365.75.

Radios:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,914.97.

Bourses d'études — Scholarships

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 6	$ 100,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 100,000.00

Pierre Lemieux, 3,000; André Maisonneuve, 3,000; Dominique Mascolo, 3,000; Luc Robillard, 3,000; Raymond St-Arnaud, 3,000; Jean-Louis Verrette, 3,000; Jean-Pierre Villeneuve, 3,000. Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: (97) 79,000.

Travaux dans les villages miniers
Works in Mining Villages

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 7		8,000.00
Supplémentaire — Supplementary 3		100,000.00
		$ 108,000.00
Dépenses — Expenditures		391,089.12
Moins remboursements à recevoir — Less reimbursements receivable:		
Ville de — Town of Matagami	293,440.96	
Future municipalité de — Future municipality of Joutel	61,600.00	355,040.96

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		36,048.16
Comptes à recevoir — Accounts receivable		355,040.96
		$ 391,089.12
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides — Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 283,089.12*

SALAIRES DES OUVRIERS — WAGES OF WORKMEN ($5,934.50), page 500. PENSION ET FRAIS DE VOYAGE — BOARD AND TRAVELLING EXPENSES: Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,113.35. DÉPENSES DIVERSES — VARIOUS EXPENSES ($382,041.27): Beaudry, Beaulieu, Dupuis et Morin, 5,364.81; Ls-Philippe De Blois, 4,316.76; Rodolphe Dumont, 5,040; Paul Gingras, 16,444.22; Francis Hankin & Co. Ltd., 17,786.81; P.-A. Lapointe, 16,770.27; Lorrain, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie, 8,052.68; Matagami Ready-Mix Ltd., 51,862.54; Paquet & Dutil, 4,093.34; Québec Culvert Co. Ltd., 8,329.70; A. Simard Inc., 98,073.99; Société d'Entreprises Générales, 17,312; Ville de Matagami, 109,788.94. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 18,805.21.

Postes mobiles de sauvetage — Mobile Rescue Stations

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:			
Article — Item 8			$ 1,000 00
Dépenses — Expenditures			48,405 20
Moins remboursements — Less reimbursements:			
Compagnies — Companies	112 00		
Commission des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commission:			
Encaissés — Received	41,131.38		
À recevoir — Receivable	7,161.82		48,405.20
Comptes à recevoir — Accounts receivable			$ 7,161.82
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides — Overexpended in virtue of the Appropriation Act			*$ 6,161.82*

Traitements — Salaries ($28,534.24) Frais de voyage — Travelling expenses ($6,658.21), page 500.

Autres dépenses — Other Expenses ($13,212.75):

Mine Safety Appliances Co. of Canada Ltd., 5,048.99. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 8,163.76.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 9	10,000 00
Supplémentaire — Supplementary 3	5,000.00
	$ 15,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 15,000.00

Commission des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, 14,095.42. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 904.58.

Contribution: Conseil canadien des ministres des ressources
Canadian Council of Resources Ministers

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 10	$	19,400.00
Dépenses — Expenditures	$	19,320.00
Dépensé en moins — Unexpended	$	80.00

Conseil canadien des ministres des ressources — Canadian Council of Resources Ministers, $19,320.00.

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 11		110,000.00
Supplémentaire — Supplementary 3		125,000.00
	$	235,000.00
Dépenses — Expenditures	$	224,924.39
Dépensé en moins — Unexpended	$	10,075.61

Conseil central des oeuvres du diocèse de Québec, 10,000.00; Mégantic (ville — Town), 214,924.39.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 12	$	25,000.00
Dépenses — Expenditures	$	17,179.12
Dépensé en moins — Unexpended	$	7,820.88

Ministère des Transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 4,026.67; J.-E. Poitras Inc., 3,791.03; Scott & Rémillard Inc., 4,483.67. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 4,877.75.

Régie de l'électricité et du gaz
Electricity and Gas Board

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 13		324,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		70,000.00
	$	394,000.00
Dépenses — Expenditures		323,212.22
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Compagnies — Companies		15.00
	$	323,197.22
Dépensé en moins — Unexpended	$	70,802.78

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($260,349.80) Frais de voyage — Travelling Expenses ($26,996.99), page 500.

Frais de bureau — Office Expenses ($9,205.38):
Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 6,229.70. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,975.68.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($19,838.05):
Pierre DesMarais Inc., 9,927.75. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 9,910.30.

Commission d'enquête sur la distribution du gaz naturel — Board of Inquiry on the Distribution of Natural Gas:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,369.70.

Autres dépenses — Other Expenses:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,452.30.

Québec Pulp & Paper Corporation

13 Geo. VI, c. 6 et amendements

Dépenses appliquées contre le revenu (annexe B-20)
Expenditures applied against Revenue (Schedule B-20)

Traitements et salaires — Salaries and wages		43,554.90
Frais de voyage — Travelling expenses		783.20
Téléphone	546.99	
Électricité — Electricity	752.77	
Taxes	334.16	
Frais de bureau — Office expenses	70.23	
Matériaux de construction — Building materials	490.09	
Achat, location et entretien d'équipement — Purchase, rental and maintenance of equipment	1,036.11	
Divers — Miscellaneous	800.60	4,030.95
		48,369.05
Moins remboursements — Less reimbursements: Compagnies — Companies		12,734.42
		$ 35,634.63

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($43,554.90) Frais de voyage — Travelling Expenses ($783.20):
René Bélanger, 5,716.62, 783.20; Gérard Blackburn, 5,006.31; Gaspard Busque, 5,010.83. Traitements inférieurs à $5,000 — Salaries under $5,000: (8) 25,418.89. Salaires des ouvriers — Wages of workmen, 2,402.25.

Autres dépenses — Other Expenses:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $4,030.95.

Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:			
Article — Item 14			$ 322,400.00
Dépenses — Expenditures			400,243.44
Moins — Less:			
Dépenses facturées — Expenditures invoiced		165,045.00	
Prêts consentis — Loans granted	21,000.00		
À déduire — Less:			
Partie non-remboursable des prêts — Non repayable portion of loans: art. (sec.) 12d — 10%	2,100.00	18,900.00	183,945.00

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	216,298.44
Comptes à recevoir — Accounts receivable	183,945.00
	$ 400,243.44
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides — Overexpended in virtue of the Appropriation Act	*$ 77,843.44*

Traitements — Salaries ($316,959.57) Frais de voyage — Travelling Expenses ($25,887.65), page 500.

Frais de bureau — Office Expenses ($6,262.98):

Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 6,066.01. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 196.97.

Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, Office Supplies, Printing and Subscriptions:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,159.64.

Véhicules-moteurs: achat, entretien et opération — Motor Vehicles: Purchase, Maintenance and Operation:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,710.77.

Achat de marchandises pour revente aux coopératives — Purchase of Goods for Resale to Cooperatives ($21,566.63):

Canadian General Electric Co. Ltd., 9,980.67; Ferranti Packard Electric Ltd., 8,605. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,980.96.

Transport — Transportation:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $252.02.

Prêts aux coopératives — Loans to Cooperatives ($21,000.00):

Coopérative d'électricité des Laurentides, 8,000; Coopérative régionale d'électricité de Péribonka, 13,000.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $4,444.18.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Construction et réfection de chemins, ponts et barrages
Construction and Reconstruction of Roads, Bridges and Dams

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 15	1,999,000.00
Supplémentaire — Supplementary 3	350,000.00
	$ 2,349,000.00

Dépenses — Expenditures:

Chemins — Roads:		
Amos — Matagami	442,998.74	
Chapais — Desmaraisville	279,863.18	
Disraëli (Wolfe)	7,500.00	
Noranda (Rouyn-Noranda)	15,000.00	
St-Charles (Bellechasse)	1,034.00	
St-Samuel (Frontenac)	8,000.00	
Waconichi — Albanel	3,717,641.58	4,472,037.50

Ponts — Bridges:		
Rivière Allard	6,759.20	
" Bachelor	25,866.74	
" Bignell	2,200.00	
" Bordeleau	4,419.00	
" Chibougamau	6,258.92	
" La Perche	2,667.06	
" Petite Waswanipi	1,234.02	
" Renault	104,041.74	
" Révélation Nord	2,667.07	
" Révélation Sud	2,667.06	
" Waswanipi	42,162.91	
" Milliaire 53	2,667.07	
" Milliaire 61	2,667.07	206,277.86
Barrages — Dams:		
Lac Masson (Rivière-du-Nord)	3,105.64	
Lac Morin (Rivière-du-Loup)	5,732.52	
Lac Théodore (Rivière-du-Nord)	2,761.45	
Mondonac (Rivière Manouane)	13,863.37	
Réseau de télécommunications dans le Haut St-Maurice — Communication network in Upper St-Maurice	40,460.53	65,923.51
		4,744,238.87
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Compagnies — Companies:		
Encaissés — Received	1,664.57	
À recevoir — Receivable	1,731.46	
Contributions:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada:		
Encaissées — Received	1,011,345.63	
À recevoir — Receivable	557,940.60	1,572,682.26
Dépenses en immobilisations — Capital expenditures		3,171,556.61
Comptes à recevoir — Accounts receivable		559,672.06
		$ 3,731,228.67
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides — Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 1,382,228.67*

Construction et réfection de chemins et ponts
Construction and Reconstruction of Roads and Bridges ($4,678,315.36)

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: $109,860.75.

Pension et frais de voyage des inspecteurs — Inspectors' Board and Travelling Expenses ($24,498.60):

Restaurant au Pékinois, 3,427; A. Simard Inc., 17,016. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 4,055.60.

Contrats — Contracts ($4,249,335.00):

Cité de Noranda, 15,000; Cie Granite Éternité Ltée, 7,500; Construction Côte Nord Ltée, 758,493.09; Jean-Charles Gobeil, 24,888.90; G.L.M. Granite Ltée, 8,000; Paquin Construction Cie Ltée, 12,203; Perimo Construction Inc., 2,788,776.63; A. Simard Inc., 627,112.88; Standard Structural Steel Ltd., 6,326.50; Tourbière Clair Inc., 1,034.

Matériel et provisions — Equipment and Provisions ($294,621.01):

Azur Inc., 4,244.61; J.-O. Boivin & Fils Enr., 16,247.31; Chibougamau Automobiles Enr., 4,583; Desroberts Inc., 35,040; A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 6,579.93; Hamel Transport Ltée, 2,502.14; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 38,781.45; Perimo Construction Inc., 5,651; Marc Picard, 6,619; Picard, Rochette & Ass., 13,335.33; Profilages Spécialisés Inc., 91,160; Racey, MacCallum & Bluteau Ltée, 6,258.92; Robertsteel Canada Ltd., 35,700; A. Simard Inc., 6,576.75. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 21,341.57.

Construction et réfection de barrages
Construction and Rebuilding of Dams ($65,923.51)

Salaires des ouvriers — Wages of Workmen: $10,470.45.

Pension et frais de voyage — Board and Travelling Expenses:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,993.50.

Contrats — Contracts ($45,104.92):
Can. General Electric Co. Ltd., 39,237.83; I. Guindon & Cie Ltée, 5,867.09.

Matériel — Equipment ($7,354.64):
Tréco 1964 Ltée 2.660.60. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 4,694.04.

* * *

TRAITEMENTS, FRAIS DE VOYAGE ET AUTRES INDEMNITÉS
SALARIES, TRAVELLING EXPENSES AND OTHER INDEMNITIES

Sommaire par article budgétaire — Summary by budgetary item:		
1	490,496.05	20,657.04
2	1,258,609.78	161,997.97
3	2,036,781.91	90,870.57
3-14	7,438.75	
4	162,087.70	7,639.56
5	223,013.40	37,044.62
5-10	15,142.55	
5-11	486.00	
7	5,934.50	
8	28,534.24	6,658.21
13	260,349.80	26,996.99
14	316,959.57	25,887.65
Finances — Finance 12:		
Richesses naturelles — Natural Resources	138,919.38	
Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau	3,248.69	
	$ 4,948,002.32	$ 377,752.61

Richesses naturelles — Natural Resources

	Traitements — Salaries	Frais de voyage — Travelling Expenses
Ministre — Minister:		
Lévesque, L'hon. René		5,513.08
Sous-ministre — Deputy Minister:		
Auger, Paul-E	19,931.52	4,989.89
Adjoints — Assistant:		
Bélanger, Michel-F	17,319.10	
Denis, B.-T	8,749.99	
Régie de l'électricité et du gaz — Electricity and Gas Board:		
Président:		
Vadeboncoeur, Jacques	17,938.43	
Vice-président:		
Trudel-Cossette, A	15,945.21	
Membre — Member:		
Messier, Maurice	13,951.98	
Abesque, Frederick	8,545.70	
Adams, Fernand	5,252.07	
Ainsley, Yvon	6,667.80	
Allard, Albert	7,947.79	
Archambault, Claude	6,460.68	
Archambault, Maurice	12,955.44	
Arcoragi, Santo	6,710.42	
Assad, J.-Robert	10,140.23	1,997.72
Aubin, Jean-Claude	3,691.09	3,505.51
Audet, Gilles	8,545.70	
Audet, Jean	6,540.08	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Aumont, Jean	9,197.33	
Babin, Léonard	5,792.60	
Baillargeon, Arthur	6,041.74	
Baillargeon, Lionel	6,540.08	
Barbot, Albert	6,290.91	
Beaudet, Charles-Omer	7,038.35	
Beaudoin, Chs-Édouard	6,290.91	
Beaudoin, Lionel	8,844.67	
Béland, Lucien	2,001.23	3,072.88
Bélanger, Claude-P.	10,617.51	
Bélanger, Roméo	5,649.84	
Bellemare, Jean-Marie	9,044.01	
Benoit, Fernand	9,641.93	
Bergeron, Hervé	6,041.74	
Bergeron, Pierre	9,197.33	2,779.41
Bergeron, Robert	13,450.18	1,514.89
Bernier, Edmond	11,859.41	2,050.51
Bérubé, Edgar-E.	6,923.72	
Bérubé, Louis-Marie	6,707.55	
Bilodeau, Claude	4,634.04	1,951.54
Bilodeau, Jacques	5,993.79	2,114.72
Blanchette, Armand	7,748.41	
Bock, Marc-Aurel	7,748.41	
Boileau, Henri	10,617.51	
Boily, Jacques	5,771.78	2,145.97
Boily, Robert	6,270.07	2,988.94
Boiteau, Georges	6,533.37	
Bolduc, Armand	8,844.67	
Bolduc, Jean-Paul	10,617.51	
Bonneau, Gilles	6,190.30	
Bordeleau, Prudent	5,792.60	
Boucher, Bernard-D.	6,667.80	1,987.38
Boucher, Jean-Paul	6,773.27	
Bourgeot, René	7,657.43	
Bourret, Paul-E.	10,617.51	
Boyer, Benoit	6,929.60	
Brassard, Armand	8,631.79	2,419.28
Brindamour, Raymond	6,540.08	
Brouillette, Justin	6,915.07	
Brunet, Maurice	8,157.68	
Bryant, J.-S.	10,617.51	
Cantin, Jean-Paul	2,127.45	2,992.96
Caouette, J.-Louis	6,290.91	
Carbonneau, Antoni	9,147.98	
Castonguay, Gérard	7,947.79	
Cauchon, Jean-Claude	3,836.84	2,777.17
Chagnon, J.-C.	13,951.98	
Chagnon, Jean-Yves	6,138.65	
Champagne, André	5,793.02	
Charton, Lucien-J.	9,841.28	
Chevarie, André	6,270.07	
Chouinard, Réjean	3,338.63	1,788.67
Chown, Edward-H.	9,239.05	
Clarke, Peter-J.	9,141.79	
Cloutier, Fernand	9,343.03	1,971.05
Cloutier, Geo-Henri	6,418.68	
Cloutier, Robert	8,047.40	
Cormier, Raymond	11,993.40	
Côté, Gérard	7,459.46	
Côté, Pierre-F.	10,165.08	
Coulombe, Gilles	6,540.08	
Coulombe, Normand	3,836.84	1,716.64
Courtemanche, Georges	10,140.23	
Dalcourt, Irenée	6,327.03	
Dallaire, J.-René	8,426.87	1,965.98
Dawson, V.-E.	9,841.28	
Demers, Philippe	5,193.75	2,669.39
Dempster, Edward	4,235.41	1,949.92
Desforges, Pierre	5,771.78	
Desgagnés, André	3,961.12	1,765.73
Deslauriers, Chs-Ed.	12,955.44	
Deslauriers, Ludger	3,735.43	3,608.56
Deslongchamps, Raymond	5,032.73	
Desruisseaux, Marc	8,473.53	
Dessureault, Raynald	6,540.08	
Dessureaux, Silien	8,047.40	
Déziel, Jacques	7,748.41	
Dimorth, Erich	9,025.88	
Dionne, Jean-Guy	6,540.08	
Douglas, J.-A.-V.	6,831.16	
Dubé, Guy	8,745.05	2,134.23
Dubé, Jos.-R.	6,190.30	
Dubé, Maurice	5,690.30	2,745.65
Duchesnay, Lewis	4,235.41	1,513.50
Duchesne, Guy	9,044.01	
Dufresne, Robert	6,545.04	
Dugas, Jean	10,617.51	
Duquette, Gilles	8,545.70	
Ernst, Jean-Claude	3,836.84	2,639.71
Farnsworth, D.-A.	11,460.78	
Forest, Gérald	7,901.73	
Forgues, Alain	4,833.32	2,663.54
Fortin, Adélard	6,789.21	
Foy, Marc	6,789.21	2,227.86
Fréchette, Jean-Guy	6,789.21	
Fredette, Jean-Guy	9,472.53	
Gagné, Claude	5,543.44	
Gagné, Léon	6,290.91	
Gagnon, Daniel	6,307.59	1,760.73
Gagnon, Gérard	6,190.30	
Gagnon, Joseph	9,841.28	
Gagnon, Roger	7,242.78	
Gauthier, Gaudiose	5,501.25	
Gervais, Aimé	10,140.23	
Giansanté, Jean	6,540.08	
Giguère, Léopold	1,904.35	2,114.54
Gilbert, Jos.-E.	13,077.04	
Gosselin, Raymond	3,639.70	2,396.08
Gourdeau, Éric	12,248.89	7,302.45
Gravel, Paul	5,253.75	
Grégoire, C.-E.	5,252.07	
Grenier, Claude	8,047.40	
Grenier, Paul-E.	12,105.31	2,621.01
Grenier, Richard	7,692.48	
Guay, Donald	6,290.91	
Hamel, Jean	8,281.09	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Hargitay, Joseph	5,252.07	
Harvey, Bernard	6,270.07	
Hashimoto, Tsutomu	6,919.36	
Hendler, Mortimer	11,859.41	
Houde, Jean	6,190.30	2,688.74
Houde, Michel	8,341.40	
Houde, Réginald	5,792.60	
Houle, Henri-Paul	4,634.04	1,842.28
Jones, I.-W	13,453.77	
Katzenoorfer, Zolton	8,545.70	
Kelly, Rémi	8,939.75	
Kougioumoutzakis, Demetre	8,246.75	
Lacaille, Georges-E	9,197.33	
Lacroix, Simon	6,190.30	
Lafontaine, Maurice	10,617.51	
Laganière, René	9,979.37	
Lamontagne, Dominique	8,246.75	
Lamontagne, Noé	5,151.56	
Lamoureux, Pierre	6,916.93	
Landreville, Gisèle	6,391.49	
Langevin, Robert	11,478.69	
Larochelle, Julien	6,859.76	
Larouche, Pierre	6,397.41	
Latulippe, Maurice	10,140.23	
Laurin, André-F	10,019.60	
Lavallée, Joseph	4,434.75	4,051.57
Lavallée, Robert	7,748.41	
Lavergne, Ghislain	4,235.41	1,876.45
Lebel, Yvon	5,470.26	
Lefebvre, Gérard	5,792.60	1,865.28
Lefebvre, Jean	4,476.75	1,972.55
Lefebvre, R.-H	5,252.07	
Léger, Armand	10,140.23	
Lehoux, André	5,945.60	
Lemieux, Maurice	5,792.60	
Lépine, Jérôme	10,617.51	
Léveillé, Marthe	6,190.30	
Lévesque, Bernard	3,680.87	2,903.29
Llamas, José	6,789.21	
MacGregor, Roderick	3,265.17	1,890.88
Madigan, Nelson	3,438.21	3,132.52
Maltest, Piel	7,188.58	1,501.18
Marcoux, André	6,667.80	
Marier, André	11,632.21	
Markoff, Léonide-L	7,449.49	
Marleau, Raymond	10,140.23	1,535.97
Martel, Luc	3,399.83	1,563.52
Masse, Maurice	5,771.78	1,545.03
Masse, Roger	7,602.68	
Mathieu, Arthur	8,400.07	
Mathieu, Bernard	8,047.40	
McGerrigle, H.-W	12,097.07	
Ménard, Robert-L	11,859.41	
Messier, Denis	3,399.83	1,807.82
Michaud, Gérard	5,003.00	2,875.97
Miron, Maurice	7,872.87	
Montminy, Réal	4,434.75	3,992.68
Moreau, Jean-Guy	3,355.70	2,722.88
Morin, Guy	6,270.07	
Morin, J.-Arsène	9,168.47	
Morin, Marcel	11,001.19	1,699.58
Moscu, Constantin	8,745.05	
Nadeau, Jean-Marie	7,947.79	
Normand, Évariste	5,783.59	
O'Connor, Gérard	5,151.56	
Olivier, Charles-A	10,140.23	
Ouellet, Lionel	8,793.19	
Pageau, Serge	6,095.47	
Panneton, Jean-Jules	7,901.73	
Paquet, Pierre	4,434.75	2,317.46
Paquet, Raymond	9,242.91	
Paquet, Rosaire	5,501.25	
Paradis, Guy	10,414.44	
Paul, Jacques	8,228.41	
Pelletier, C.-E	6,169.46	
Pelletier, Germain	6,540.08	
Pelletier, Mme Jacqueline D.	5,793.62	
Pelletier, Paul-Émile	12,457.23	
Perrier, Raymond	8,400.07	
Pesant, René-Claude	8,927.11	
Peuvion, Adrien-H	5,888.42	
Piché, Jean-Paul	6,290.91	
Plamondon, Jean	9,044.01	
Poitras, Guy	11,815.55	
Pouliot, Denys	8,081.11	
Pouliot, Jean-Ls	10,140.23	
Pouliot, Louis	5,356.75	
Poulson, André	6,850.91	1,928.26
Pronovost, Richard	6,667.80	
Rainville, Lionel	6,270.07	
Reader, Robert	3,399.83	2,104.54
Remick, Jérôme-H	9,521.26	
René, Claude	5,198.51	
Ricard, Maurice	7,153.28	
Ritchie, Malcolm-M	9,343.03	
Robert, Jean-Louis	8,101.02	
Robichaud, René	5,421.98	1,527.99
Robitaille, Benoit	9,542.31	1,757.12
Robitaille, Gilles	7,449.49	1,707.65
Rondot, Jehan-Albert	8,545.70	
Ross, Louison	6,681.54	
Roux, Urbain	8,844.67	
Roy, Camille	6,580.91	
Roy, J.-Raymond	11,062.09	
Roy, Louis-Arthur	5,792.60	
Royer, Léo	5,151.56	
St-Amant, Léon	6,540.08	5,624.45
St-Germain, Gabriel	3,238.86	3,316.89
St-Julien, Pierre	8,101.02	
St-Laurent, Wilbrod	5,792.60	
St-Pierre, Gérard	5,792.60	2,405.99
St-Pierre, Ludger	8,745.05	1,661.80

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Sams, Maurice	5,421.98	
Samson, Claude	7,748.41	
Scallen, Frederick	4,235.41	1,596.31
Sharpe, John-I.	8,467.17	
Simard, Antoine	6,645.05	
Simard, Fernand	7,305.75	
Simard, Jacques	6,540.08	
Simard, Paul-Ph.	8,545.70	2,827.00
Simonyi, François	7,449.49	
Skidmore, W.-Brian	9,521.26	
Slivitzky, Michel	12,457.23	2,555.96
Staniforth, Cecil-R.	6,041.74	
Tanguay, Raymond	5,969.10	
Taschereau, R.-H.	10,617.51	
Têtu, Jean	9,625.66	
Théberge, T.-H.	5,252.07	
Thériault, Patrick	8,745.05	
Thériault, Roland	4,036.12	5,997.99
Thibault, Camille	7,627.68	
Thibault, Lucien	9,841.28	
Torma, Arpad-Emil	6,540.08	
Tremblay, Albert-Réal	4,858.48	2,926.38
Tremblay, Charles	10,617.51	
Tremblay, Claude	6,270.07	3,366.47
Tremblay, Clément	6,270.07	3,223.98
Tremblay, Geo-Albert	6,270.07	
Tremblay, J.-André	5,252.07	
Tremblay, J.-J.	7,303.75	1,946.38
Tremblay, Jean-Paul	3,457.33	1,784.74
Triquet, Claude	6,270.07	
Trudel, Lucien	10,140.23	2,764.13
Turcotte, Félix	6,491.20	
Turgeon, Jacques	5,003.00	
Valcourt, Arthur	6,540.08	
Valiquette, Guy	6,910.84	
Valois, Léon	10,439.19	
Verrette, Joseph	7,449.49	
Villeneuve, Oscar	10,619.29	
Vinsonnaud, Jean-Claude	6,026.86	
Waquant, Jacques	5,501.25	
Warren, Bertrand	5,752.80	1,623.95
Zaprianoff, Nicolas	8,225.72	

Autres traitements — Other salaries: (590) 1,688,840.92; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 23,338.84; Salaires des ouvriers — Wages of workmen: 742,364.40; Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 146,781.33; Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: Salaires — Wages: 2,500; Frais de voyage — Travelling expenses: 16,292.91.

Office de l'électrification rurale — Rural Electrification Bureau

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Président — Chairman:		
Paré, A.-Euclide	16,742.53	
Membres — Members:		
Mercier, Jean	11,958.89	1,515.64
Rioux, Albert	11,958.89	
Baillargeon, Rodolphe	5,032.73	
Bélanger, Hervé	7,407.62	
Bergeron, Rodolphe	9,052.92	
Boulianne, Alfred	2,917.99	1,803.66
Charest, Daniel	7,648.58	
Demers, Jacques	5,604.37	
Déry, Benoit	5,382.25	
Desilets, Jean-Paul	8,642.34	1,597.33
Drouin, Robert	5,013.86	
Dubé, Jean-Claude	8,434.06	1,517.88
Filiatrault, Robert-M.	11,123.25	
Filion, Gaston	6,960.09	
Fortin, Georges-Henri	5,481.08	
Gingras, Wilfrid	6,290.91	3,284.38
Hamel, Simon	6,366.74	
Labonté, André	6,329.13	
Lessard, Réal	6,502.12	
Marcotte, Paul-A.	6,496.79	
Massicotte, Louis-Denis	7,574.41	
Milette, Bertrand	7,748.41	2,378.06
Morency, Marcel-P.	9,412.04	
Olivier, Édouard	8,130.75	
Proulx, Raymond	8,123.49	2,312.13
Robert, Gérald	6,098.68	
Roy, Rénald	7,569.25	
Thibault, Benoit	6,079.96	

Autres traitements — Other salaries: (41) 94,282.05; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 3,842.08; Frais de voyage — Travelling expenses: Ministère des Transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 2,200; Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: 9,278.57.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

516 1—Administration:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
5—Films
6—Autres dépenses — Other expenses

Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for

516 2—Assurance-hospitalisation — Hospital Insurance:

1—Administration:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Traitement d'information — Data processing
6—Autres dépenses — Other expenses

2—Hospitalisation et services externes — Hospitalization and out-patient services

Moins remboursements — Less reimbursements

520 3—Unités sanitaires, y compris les bourses — Health Units, including scholarships:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Bourses au personnel technique — Scholarships to technical personnel
5—Achat de matériel, médicaments, instruments et produits biologiques — Purchase of supplies, drugs, instruments and biological products
6—Transport et messageries — Transportation and express
7—Allocations pour maintien des dispensaires — Allowances for maintenance of dispensaries
8—Allocations pour médicaments distribués aux nécessiteux — Allowances for drugs distributed to the needy
9—Transport des malades nécessiteux — Conveyance of needy patients

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
475,000		475,000	470,951.18		4,048.82
40,000		40,000	37,670.33		2,329.67
100,500		100,500	98,857.80		1,642.20
55,000	7,000	62,000	61,445.53		554.47
13,000	*7,000*	6,000	310.92		5,689.08
1,000		1,000	974.53		25.47
684,500		684,500	670,210.29		14,289.71
			660.00	660.00	
684,500		684,500	669,550.29	660.00	14,289.71
970,000		970,000	892,643.18		77,356.82
75,000		75,000	56,369.21		18,630.79
15,500		15,500	14,988.15		511.85
126,000		126,000	85,090.01		40,909.99
102,000		102,000	100,758.00		1,242.00
50,000		50,000	5,912.77		44,087.23
248,000,000		248,000,000	248,000,000.00		
249,338,500		249,338,500	249,155,761.32		182,738.68
121,010,000		121,010,000	91,039,045.71	3,686,520.26	*33,657,474.55*
128,328,500		128,328,500	158,116,715.61	3,686,520.26	*33,474,735.87*
4,532,000	*34,000*	4,498,000	4,326,447.73		171,552.27
1,205,000		1,205,000	1,103,296.72		101,703.28
100,000	12,000	112,000	111,484.35		515.65
30,000		30,000	29,987.49		12.51
525,000		525,000	524,998.44		1.56
15,000	10,000	25,000	24,997.33		2.67
8,000		8,000	7,062.50		937.50
12,000		12,000	7,983.33		4,016.67
150,000	12,000	162,000	161,956.17		43.83

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	10—Entretien des dispensaires — Maintenance of dispensaries	
	11—Ameublement et fournitures de dispensaires — Furniture and supplies of dispensaries	
	12—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
523	4—Génie sanitaire, y compris les bourses — Sanitary engineering including scholarships:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel — Supplies	
	5—Automobiles: achat, location, entretien et opération — Automobiles: purchase, rental, maintenance and operation	
	6—Fournitures pour laboratoires — Laboratory supplies	
	7—Bourses au personnel technique — Scholarships to technical personnel	
	8—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	
524	5—Laboratoires — Laboratories:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel — Supplies	
	5—Fournitures pour laboratoires et autres dépenses — Laboratory supplies and other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
524	6—Alimentation et hygiène maternelle, y compris les bourses — Nutrition and maternal hygiene, including scholarships:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel — Supplies	
	5—Bourses au personnel technique et autres dépenses — Scholarships to technical personnel and other expenses	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
75,000		75,000	43,474.15		31,525.85
10,000		10,000	7,391.07		2,608.93
4,000		4,000	3,235.31		764.69
6,666,000		6,666,000	6,352,314.59		313,685 41
1,300,000		1,300,000	1,454,607.80	223,057.24	*68,449.44*
5,366,000		5,366,000	4,897,706.79	223,057.24	245,235.97
263,400		263,400	218,760.54		44,639.46
82,000		82,000	72,499.86		9,500.14
500		500	234 23		265.77
1,000		1,000	998.57		1.43
2,500		2,500	503 90		1,996.10
2,000		2,000	621.31		1,378 69
4,500		4,500	4,296.41		203.59
500		500	279.80		220 20
356,400		356,400	298,194.62		58,205 38
			143.10		143 10
356,400		356,400	298,051.52		58,348 48
285,000		285,000	283,197.63		1,802.37
1,000		1,000	549.11		450.89
5,000		5,000	4,657.83		342.17
1,000		1,000	981.61		18.39
50,000		50,000	49,757.26		242.74
342,000		342,000	339,143 44		2,856 56
			546 98		546.98
342,000		342,000	338,596.46		3,403 54
75,000		75,000	46,283.50		28,716.50
12,000		12,000	8,182.69		3,817.31
500		500	303.24		196.76
1,000		1,000	994.31		5.69
500		500			500.00
89,000		89,000	55,763.74		33,236.26

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
525	7—Rassemblement des statistiques démographiques — Collection of demographic statistics:	
	1—Administration:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses	
	4—Matériel — Supplies	
	2—Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès — Fees for marriage, birth and death certificates	
525	8—Hygiène industrielle, y compris les bourses — Industrial hygiene, including scholarships:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel — Supplies	
	5—Automobiles: entretien et opération — Automobiles: maintenance and operation	
	6—Fournitures pour laboratoires — Laboratory supplies	
	7—Bourses au personnel technique — Scholarships to technical personnel	
	8—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	
526	9—Traitement des maladies mentales, y compris subventions — Treatment of mental diseases, including grants:	
	1—Administration:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel — Supplies	
	2—Plan pour promouvoir la formation professionnelle — Plan to encourage professional training	
	3—Transport des malades — Conveyance of patients	
	4—Comité consultatif, expertises, enquêtes et autres dépenses — Advisory committee, surveys, inquiries and other expenses	
	5—Subventions — Grants	
	6—Entretien — Maintenance of the Hôpital de Bordeaux	
	7—Hospitalisation — Hospitalization	
	Moins remboursements — Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a — Modifications	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a — Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
150,000		150,000	148,519.04		1,480.96
1,000		1,000	622.76		377.24
500		500	349.94		150.06
10,000	2,500	12,500	12,389.07		110.93
85,000	*2,500*	82,500	82,492.00		8.00
246,500		246,500	244,372.81		2,127.19
150,000		150,000	109,666.70		40,333.30
12,500		12,500	10,865.09		1,634.91
500		500	2.40		497.60
1,500		1,500	898.30		601.70
2,000		2,000	850.85		1,149.15
12,000		12,000	4,759.68		7,240.32
2,000		2,000			2,000.00
2,000		2,000	462.15		1,537.85
182,500		182,500	127,505.17		54,994.83
50,000		50,000	41,598.12	6,910.67	*15,312.55*
132,500		132,500	85,907.05	6,910.67	39,682.28
600,000		600,000	552,464.26		47,535.74
18,000		18,000	15,680.74		2,319.26
2,100		2,100	1,151.42		948.58
5,400		5,400	4,435.14		964.86
250,000		250,000	247,890.47		2,109.53
45,000		45,000	43,854.11		1,145.89
40,000		40,000	12,800.13		27,199.87
300,000		300,000	295,701.97		4,298.03
130,000		130,000	112,611.12		17,388.88
37,800,000		37,800,000	37,799,967.80		32.20
39,190,500		39,190,500	39,086,557.16		103,942.84
2,000,000		2,000,000	2,299,036.63	36,228.44	262,808.19
37,190,500		37,190,500	36,787,520.53	36,228.44	366,751.03

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
527	10—Prévention de la tuberculose, y compris subventions — Prevention of tuberculosis, including grants:	
	1—Administration:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel — Supplies	
	5—Autres dépenses — Other expenses	
	2—Matériel, accessoires, instruments et médicaments — Supplies, accessories, instruments and drugs	
	3—Subventions — Grants	
	4—Hospitalisation — Hospitalization	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
528	11—Traitement des maladies vénériennes, y compris subventions — Treatment of venereal diseases, including grants:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Honoraires pour traitement des nécessiteux — Fees for the treatment of the needy	
	5—Matériel et équipement du laboratoire de sérologie — Supplies and equipment of the serological laboratory	
	6—Subventions aux hôpitaux pour le maintien des cliniques et honoraires de médecins — Grants to hospitals for maintenance of clinics and fees to physicians	
	7—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	
529	12—Assistance publique, y compris subventions — Public charities, including grants:	
	1—Hospitalisation — Hospitalization	
	2—Soins médicaux, médicaments et contribution à l'achat d'appareils orthopédiques — Medical care, drugs and contribution for the purchase of orthopaedic appliances	
	3—Subventions — Grants	
	4—Transport des malades et autres dépenses — Conveyance of patients and other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
300,000	3,000	303,000	302,950.65		49.35
35,000		35,000	32,064.63		2,935.37
4,000		4,000	3,812.58		187.42
12,000		12,000	7,312.19		4,687.81
1,000		1,000	377.45		622.55
800,000	*3,000*	797,000	710,193.68		86,806.32
750,000		750,000	746,385 00		3,615 00
4,800,000		4,800,000	3,770,764 00		1,029,236.00
6,702,000		6,702,000	5,573,860 18		1,128,139.82
125,000		125,000	113,228.90	36,222.89	*47,993.99*
6,577,000		6,577,000	5,460,631.28	36,222.89	1,080,145.83
159,000	*2,000*	157,000	135,447.34		21,552.66
5,000		5,000	4,995.28		4.72
5,000	2,000	7,000	6,832.28		167.72
3,000		3,000	1,309.00		1,691.00
30,000		30,000	29,907.72		92.28
17,000		17,000	17,000.00		
1,000		1,000			1,000.00
220,000		220,000	195,491.62		24,508.38
108,000		108,000	54,708.67	17,521.17	*70,812.50*
112,000		112,000	140,782.95	17,521.17	*46,304.12*
3,125,000		3,125,000	3,124,391.31		608.69
300,000		300,000	271,220.28		28,779.72
400,000		400,000	399,700.00		300.00
2,000		2,000	1,849.70		150.30
3,827,000		3,827,000	3,797,161.29		29,838.71
1,500,000		1,500,000	1,709,437.42	30,214.30	179,223.12
2,327,000		2,327,000	2,087,723.87	30,214.30	209,061.83

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
531	13—Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins — Grants for the construction of hospitals and for other purposes, 13 Geo. VI, c. 16:	
	1—Subventions aux institutions non reconnues d'assistance publique — Grants to institutions not recognized as public charitable institutions	
	2—Subventions pour projets conjoints — Grants for joint projects	
	3—Subventions pour recherches — Grants for research	
	4—Subventions spéciales — Special grants	
	5—Subventions à long terme — Long term grants	
	6—Subventions à l'Institut de microbiologie — Grants to Microbiology Institute	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
546	14—Commission d'enquête sur l'exercice de la chiropraxie — Commission of inquiry on chiropractic	
	Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for	
546	S1—Subvention — Grant to Hôpital St-Luc, Montréal, 10-11 Eliz. II, c. 9	
546	15—Entretien et réparations des hôpitaux du ministère — Maintenance and repairs of the hospitals of the department	
546	16—Avances pour fonds de roulement — Advances for working capital:	
	1—La Corporation de l'hôpital Pasteur, Montréal	
	2—La Corporation de l'hôpital St-Charles, St-Hyacinthe	
	Moins à recevoir des institutions — Less receivable from institutions	
547	17—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	
547	19—Conseil de la recherche médicale — Council of Medical Research	
547	Intérêts sur les dettes contractées pour l'achat de certains hôpitaux — Interest on debts incured for the purchase of certain hospitals	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
50,000		50,000	22,875.00		27,125.00
1,600,000		1,600,000	10,671,353.68		*9,071,353.68*
130,000		130,000	105,000.00		25,000.00
17,500,000		17,500,000	18,848,693.89		*1,348,693.89*
9,200,000		9,200,000	8,745,332.00		454,668.00
350,000		350,000	350,000.00		
28,830,000		28,830,000	38,743,254.57		*9,913,254.57*
500,000		500,000	13,537,130.77	2,835,585.08	10,201,545.69
28,330,000		28,330,000	25,206,123.80	2,835,585.08	288,291.12
15,000		15,000	12,221.59		2,778.41
			9.81	9.81	
15,000		15,000	12,211.78	9.81	2,778.41
693,000		693,000	692,935.00		65.00
133,000		133,000	62,867.85		70,132.15
100,000		100,000	100,000.00		
100,000		100,000	100,000.00		
200,000		200,000	200,000.00		
199,000		199,000	200,000.00	200,000.00	*199,000.00*
1,000		1,000		200,000.00	*199,000.00*
50,000		50,000	39,708.20		10,291.80
15,000		15,000	7,514.50		7,485.50
200,000		200,000	174,757.49		25,242.51
211,188,900		211,188,900	235,379,441.52	7,072,929.86	*31,263,471.38*

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses en immobilisations — Capital Expenditures:	
547	18—Achat, construction et transformation d'hôpitaux et de dispensaires, y compris ameublement et équipement — Purchase, construction and alteration of hospitals and dispensaries including furnishings and equipment:	
	1—Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, Amqui	
	2—Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance, Sept-Îles	
	3—Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic	
	4—Hôpital d'Argenteuil, Ayersville	
	5—Hôpital St-Joseph, Maniwaki	
	6—Hôpital Charles-LeMoyne, Greenfield Park	
	7—Hôpital Général St-Lambert, St-Lambert	
	8—Hôpital Général St-Eustache, St-Eustache	
	9—Hôpital St-Charles, Joliette	
	10—Hôpital des Laurentides, L'Annonciation	
	11—Pavillon St-Georges, Sherbrooke	
	12—Autres projets — Other projects	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
59,000		59,000	14,215.35		44,784.65
33,000		33,000	29,306.52		3,693.48
11,000	15,000	26,000	24,206.67		1,793.33
45,000	6,000	51,000	47,677.02		3,322.98
32,000		32,000	20,386.89		11,613.11
5,500,000		5,500,000	4,309,797.49		1,190,202.51
30,000	84,500	114,500	112,475.52		2,024.48
40,000		40,000	38,806.15		1,193.85
500,000		500,000	34,657.02		465,342.98
500,000		500,000	126,932.64		373,067.36
1,500,000		1,500,000	1,493,087.54		6,912.46
4,925,000	*105,500*	4,819,500	2,642,568.84		2,176,931.16
13,175,000		13,175,000	8,894,117.65		4,280,882.35
250,000		250,000	763,071.66		513,071.66
12,925,000		12,925,000	8,131,045.99		4,793,954.01
224,113,900		224,113,900	243,510,487.51	7,072,929.86	*26,469,517.37*

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 1		$ 684,500.00
Dépenses — Expenditures		670,210.29
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for		660.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		669,550.29
Comptes à recevoir — Accounts receivable		660.00
		$ 670,210.29
Dépensé en moins — Unexpended		$ 14,289.71

Traitements — Salaries ($470,951.18) Frais de voyage — Travelling expenses ($37,670.33), page 552.

Frais de bureau — Office Expenses ($98,857.80):

Ministère de la Santé — Dept. of Health, Montréal, 9,032.90; Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 85,005.58. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 4,319.32. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 500.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($61,445.53):

Édition Marquis Ltée, 8,429.65; Semaine Commerciale Enr., 6,848.90; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 13,928.01. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 32,238.97.

Films:

Johnson & Johnson Ltée, $310.92.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $974.53.

Assurance-hospitalisation — Hospital Insurance

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 2		116,328,500.00
Supplémentaire — Supplementary 3		12,000,000.00
		$128,328,500.00
Dépenses — Expenditures		249,155,761.32
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée — Received	85,978,641.95	
À recevoir — Receivable	3,685,020.26	
Responsabilité de tiers — Third party liability	1,365,577.58	
Conseil général des employés du Gouvernement de la province de Québec — General Council of Civil Employees, Province of Québec	8,305.92	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	1,500.00	91,039,045.71
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		158,116,715.61
Comptes à recevoir — Accounts receivable		3,686,520.26
		$161,803,235.87

Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides — Overexpended in virtue of the Appropriation Act ..... *$ 33,474,735.87*

Traitements — Salaries ($892,643.18) Frais de voyage — Travelling Expenses ($56,369.21), page 552.

Frais de bureau — Office Expenses ($14,988.15):

Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 3,000; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 9,800. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,188.15.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($85,090.01):

Drummond Business Forms Ltd., 28,241.08; Integrated Business Forms Inc., 26,857.71; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 7,809.80; Stellar Publications Inc., 3,570.45; Xerox of Canada Ltd., 7,283.78. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 11,327.19.

Traitement d'information — Data Processing ($100,758.00):

Centre de traitement électronique des données — Data Processing Centre, 95,150; Société d'études et de recherches appliquées Ltée, 5,608.

Autres dépenses — Other Expenses ($5,912.77):

Nadeau, Villeneuve, Pigeon & Marquis, 2,799.27. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 3,113.50.

Hospitalisation et services externes
Hospitalization and Out-Patient Services ($248,000,000.00)

HÔPITAUX PUBLICS — PUBLIC HOSPITALS ($230,970,702.73):

Montréal ($111,968,924.35): Alexandra Hospital, 458,936; Catherine Booth Mothers' Hospital, 566,354.67; Children's Mountain Cottage Convalescent Home, 102,005; Grace Dart Hospital, 522,882.22; Hôpital Crescent Inc., 99,314; Hôpital de la Miséricorde, 2,063,869.33; Hôpital de la Visitation, 232,566.79; Hôpital du Sacré-Coeur, Cartierville, 5,717,953.47; Hôpital Général Fleury, 1,019,076.69; Hôpital Jean-Talon, 3,696,434.13; Hôpital Maisonneuve, 6,218,017.50; Hôpital Marie-Enfant, 866,188.56; Hôpital Notre-Dame, 11,749,624.13; Hôpital N.-D.-de-la-Merci, 1,922,079.61; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, 679,475; Hôpital Pasteur, 1,463,581.55; Hôpital Rosemont, 323,137.40; Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc, 4,117,884.90; Hôpital St-Joseph-de-Rosemont, 1,462,215.79; Hôpital Ste-Justine, 9,082,122.32; Hôpital St-Luc, 4,568,899.34; Hôtel-Dieu St-Joseph, 8,170,647.06; Institut Albert-Prévost, 1,405,351; Institut de Réhabilitation, 1,064,784.75; Institut du Radium, 81,877.03; Jewish General Hospital, 4,768,570; Jewish Hospital of Hope, 747,629; Julius Richardson Convalescent Hospital Inc., 359,289.61; Montréal Children Hospital, 5,111,029.07; Montréal Convalescent Hospital, 634,974.56; Montréal General Hospital, 9,216,403.02; Montréal Neurological Hospital, 1,404,689; Montréal Protestant Hospital, 440,998; Queen Elizabeth Hospital, 2,542,113; Reddy Memorial Hospital, 1,435,452.65; Royal Edwards Chest Hospital, 943,500.52; Royal Victoria Hospital, 11,551,629.11; St. Mary's Memorial Hospital, 3,593,397; Santa Cabrini Hospital, 1,563,971.57.

Québec ($18,653,683.42): Hôpital Civique de Québec, 207,943; Hôpital de la Miséricorde, 333,255.20; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 4,202,722.41; Hôpital du St-Sacrement, 3,647,034.50; Hôpital Général de Québec, 604,785.32; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, 435,905.89; Hôpital St-François d'Assise, 2,825,892; Hôpital St-Joseph-de-Bellevue, 156,679.08; Hôtel-Dieu-du-Précieux-Sang, 4,759,839.73; Jeffrey Hale's Hospital, 1,479,626.29.

Autres municipalities — Others Municipalities ($100,348,094.96): **Abitibi-Est:** Clinique-Hôpital de Senneterre, 126,272.34; Hôpital Chibougamau, Chibougamau, 534,314; Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 988,664.86; Hôtel-Dieu, Amos, 821,942.01. **Abitibi-Ouest:** Hôpital St-François, La Sarre, 774,949.72; Sanatorium St-Jean, Macamic, 575,126.38. **Argenteuil:** Hôpital d'Argenteuil, Ayersville, 601,667; Hôpital de la Visitation, Lachute, 2,631.01. **Arthabaska:** Hôtel-Dieu d'Arthabaska, 1,683,000.29. **Beauce:** Hôpital St-Joseph, Beauceville, 537,031; Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges-Ouest, 744,333. **Beauharnois:** Hôtel-Dieu, Valleyfield, 1,360,325.82. **Bonaventure:** Hôpital N.-D.-de-Chartres Inc., 563,030.87. **Bourget:** Hôpital St-Joseph-de-la-Providence, Bordeaux, 688,944; Hôpital St-Michel, Ville St-Michel, 1,769,851.24; Hôpital St-Vital de Chroniques Inc., Montréal-Nord, 143,881.38; Institut Marie-Clarac, Montréal-Nord, 150,000. **Chambly:** Hôpital Général de St-Lambert, 1,111,869.11. **Champlain:** Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine, 788,151. **Charlevoix-Est:** Hôpital St-Joseph, La Malbaie,

272,038.76. **Châteauguay:** Barrie Memorial Hospital, Ormstown, 403,329.06. **Chicoutimi:** Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 5,577,573.70. **Deux-Montagnes:** Hôpital Général des Deux-Montagnes, 1,028,116.25. **Dorchester:** Sanatorium Bégin, Lac-Etchemin, 410,525.32. **Drummond:** Hôpital Michaud, Drummondville, 82,482.83; Hôpital Ste-Croix, Drummondville, 1,271,264.27. **Duplessis:** Clarke City Hospital, Clarke City, 52,929.84; Corporation de l'Hôpital de Sept-Îles, 1,424,759.69; Hôpital Lourdes-de-Blanc-Sablon, Blanc-Sablon, 148,284; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, 278,850.38; Schefferville Hospital, Schefferville, 226,049.78. **Frontenac:** Corporation de l'hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic, 706,634.82; Hôpital Frère-André, Lac-Mégantic, 182,146.99. **Gaspé-Nord:** Hôpital de Murdochville, Inc., 113,950; Hôpital Ste-Anne-des-Monts, 583,122.09. **Gaspé-Sud:** Hôpital de la Providence, Chandler, 535,444.60; Hôtel-Dieu de Gaspé, 944,939.01; Sanatorium Ross, Gaspé, 233,859. **Gatineau:** Corporation de l'hôpital St-Joseph, Maniwaki, 664,317.01; Gatineau Memorial Hospital, Wakefield, 148,875. **Hull:** Hôpital du Sacré-Coeur, Hull, 2,797,977.43; Sanatorium St-Laurent, Hull, 365,288.04. **Huntingdon:** Huntingdon County General Hospital, Huntingdon, 89,232. **Îles-de-la-Madeleine:** Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 483,711. **Jacques-Cartier:** Hôpital Général LaSalle, Ville LaSalle, 1,109,836.18; Hôpital N.-D.-de-l'Espérance, Ville St-Laurent, 1,327,168.95; Hôpital St-Joseph, Lachine, 1,447,172.50; Lachine General Hospital, Lachine, 825,575.88. **Joliette:** Hôpital St-Eusèbe, Joliette, 1,520,772.88. **Jonquière-Kénogami:** Hôpital Général du Saguenay, Arvida, 424,748.92; Hôtel-Dieu-N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 1,446,215. **Kamouraska:** Hôpital-Foyer Villa-Maria, St-Alexandre, 58,701; Hôpital N.-D.-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière, 522,261.21; Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère, 222,361.51. **Labelle:** Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier, 526,642.88. **Lac-St-Jean-Est:** Hôpital-Foyer St-Jérôme, Métabetchouan, 463,662; Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma, 1,654,358.28. **L'Assomption:** Hôpital LeGardeur Inc., Repentigny, 551,368.13. **Laval:** Jewish Convalescent Hospital, L'Abord-à-Plouffe, 99,527. **Laviolette:** Grand'Mère General Hospital, Grand'Mère, 202,658; Hôpital Laflèche, Grand'Mère, 958,431.05; Hôpital St-Joseph, La Tuque, 1,015,883.54. **Lévis:** Hôpital Notre-Dame, Charny, 276,427.48; Hôtel-Dieu de Lévis, 2,448,098.11. **L'Islet:** Hôpital St-Jean-Port-Joli, 181,360. **Maskinongé:** Hôpital Comtois Inc., Louiseville, 525,389.73. **Matane:** Hôpital du Très-Saint-Rédempteur, Matane, 565,277; Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 417,753. **Matapédia:** Corporation de l'hôpital d'Amqui, Amqui, 660,056.02. **Mégantic:** Hôpital du Sacré-Coeur, Plessisville, 377,524; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 828,598.46. **Missisquoi:** Brome-Missisquoi Perkins Hospital, Sweetsburg, 520,032.54. **Montmagny:** Hôtel-Dieu de Montmagny, 714,121. **Montmorency:** Hôpital N.-D.-du-Sacré-Coeur, Ste-Anne-de-Beaupré, 120,886.01; Hôpital Ste-Anne-de-Beaupré, 136,621. **Montréal-Verdun:** Hôpital Général du Christ-Roi, Verdun, 3,697,208. **Nicolet:** Hôpital du Christ-Roi, Nicolet, 614,520.97. **Papineau:** Hôpital St-Michel, Buckingham, 788,047.44. **Pontiac:** Pontiac Community Hospital, Shawville, 367,356.72; Chapeau Community Hospital, Chapeau, 25,838.76. **Portneuf:** Hôpital St-Raymond, St-Raymond, 100,013. **Québec:** Clinique Roy-Rousseau, Mastaï, 720,946; Hôpital Christ-Roi, Québec-Ouest, 2,288,520; Hôpital Laval, Ste-Foy, 1,849,641.67; Hôpital N.-D.-de-la-Recouvrance, Québec-Ouest, 6,120.62; Hôpital St-Ambroise, Loretteville, 829,476.31; Hôpital St-Augustin, St-Louis-de-Courville, 797,471.83. **Richelieu:** Hôpital Général, Sorel, 548,581; Hôpital Richelieu Inc., Sorel, 259,681.44; Hôtel-Dieu de Sorel, 1,432,261.12. **Richmond:** Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc., Windsor, 411,871.54; Hôpital St-Luc, Asbestos, 106,418. **Rimouski:** Hôpital St-Joseph, Rimouski, 2,032,928.65. **Rivière-du-Loup:** Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, 806,851.31. **Roberval:** Hôtel-Dieu-du-Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau, 631,951; Hôtel-Dieu St-Michel, Roberval, 1,256,477.58. **Saguenay:** Harrington Hospital, 67,486.70; Hôpital St-Alexandre, Escoumins, 165,059; Hôtel-Dieu de Hauterive, 1,023,496. **Shefford:** Hôpital St-Joseph, Granby, 974,799.60. **Sherbrooke:** Hôpital d'Youville, Sherbrooke, 937,615.09; Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, Sherbrooke, 2,273,911.28; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, 3,057,797.12; Sherbrooke Hospital, Sherbrooke, 1,125,770.48. **Stanstead:** Hôpital de la Providence, Magog, 842,652.87; Hôpital Ste-Catherine-Labouré, Coaticook, 278,861. **St-Hyacinthe:** Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 1,741,077.92; Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, 978,091.92. **St-Jean:** Hôpital St-Jean, St-Jean, 1,279,784.98. **St-Maurice:** Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan, 1,073,439; Joyce Memorial Hospital, Shawinigan, 208,421. **Témiscamingue:** Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie, 674,020; Hôpital Youville, Noranda, 1,579,932. **Témiscouata:** Hôpital N.-D.-du-Détour, N.-D.-du-Lac, 309,673. **Terrebonne:** Hôpital Ste-Agathe, Ste-Agathe-des-Monts, 239,142.47; Hôtel-Dieu, St-Jérôme, 2,028,072.45; Mount Sinaï Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 290,719.59. **Trois-Rivières:** Corporation de l'hôpital Cooke, Trois-Rivières, 641,326.20; Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 2,079,049; Hôpital Ste-Marie, Trois-Rivières, 1,764,538.17.

HÔPITAUX PRIVÉS — PRIVATE HOSPITALS ($9,400,060.01):

***Montréal* ($4,328,005.26):** Bellechasse Hospital, 1,434,007.34; Clinique du Dr Larichelière Inc., 35,631; Clinique-Hôpital Tarnier, 157,734.75; Clinique médicale Bélanger, 148,013.30; Clinique médicale de l'Est Inc., 35,578; Doctor's Hospital Inc., 357,973.75; Hosle Nursing Home, 42,948; Hôpital Beaulac, 95,558.88; Hôpital Bois Menu, 29,013; Hôpital Cherrier, 3,134; Hôpital de l'Est Inc., 247,216.54; Hôpital de l'Immaculée-Conception, 16,865; Hôpital du Nord, 18,798; Hôpital du Très St-Rédempteur, 35,699; Hôpital Jeanne-Mance, 190,579.75; Hôpital Marida, 80,656; Hôpital Marie-Claret, 132,518.50; Hôpital N.-D.-du-Rosaire de Montréal Inc., 120,955; Hôpital Préfontaine Enr., 40,012.50; Hôpital St-Albert-le-

Grand, 40,719.50; Hôpital St-Denis Enr., 46,728.50; Hôpital St-Louis-des-Convalescents, 34,954.50; Hôpital Ste-Rita, 49,523.50; Hôpital Ste-Thérèse Enr., 26,751.50; Hôpital Villa-Maria Inc., 92,364; Hôpital Voghel Inc., 302,514.25; Hôpital West End, 286,120.70; Mayfair Hospital Ltd., 140,907; Mount-Royal Hospital, 24,780; West End Convalescent Clinic, 46,673; Wood Pine Village, 13,076.50.

***Québec* ($467,387.50):** Centre hospitalier N.-D.-du-Chemin, 108,886; Centre hospitalier St-François, 65,364; Foyer St-Sacrement Enr., 130,919.50; Hôpital Couillard, 54,760; Hôpital Évangéline, 70,054.50; Hôpital St-Paul Inc., 37,403.50.

***Autres municipalités — Other Municipalities* ($4,604,667.25):** **Abitibi-Est:** Hôpital Providence Inc., Val-d'Or, 114,674.50; Opemiska Hospital, Chapais, 18,195.41. **Argenteuil:** Hôpital Power, St-Philippe-d'Argenteuil, 145,540. **Arthabaska:** Hôpital Ste-Anne Inc., Victoriaville, 142,800.50; Hôpital St-Hilaire Inc., Princeville, 36,128.50. **Bagot:** Hôpital St-André, Acton Vale, 4,917.50. **Bellechasse:** Hôpital N.-D.-de-Lourdes Inc., St-Michel-de-Bellechasse, 129,828.50. **Berthier:** Hôpital Le Château de Berthier, Berthierville, 84,163.50. **Bourget:** Foyer St-Enfant-Jésus Enr., Pointe-aux-Trembles, 53,476; Hôpital Bourget Enr., Pointe-aux-Trembles, 217,572.50; Hôpital Général de Pointe-aux-Trembles, 74,258; Hôpital Jean-Marie-Vianney, St-Léonard-de-Port-Maurice, 305,009.54; Hôpital Ste-Germaine-Cousin, Pointe-aux-Trembles, 102,854.50; Hôpital Ste-Thérèse des Convalescents, Montréal-Nord, 75,206. **Chambly:** Greenfield Park Chronic Hospital, Greenfield Park, 70,527.50; Hôpital Longueuil Ltée, Longueuil, 67,689; Hôpital Régina, Ville Laflèche, 149,325; Hôpital St-Félix Inc., Longueuil, 155,929.50. **Charlevoix:** Clinique-Hôpital du Dr Frève, Les Éboulements, 1,639.50. **Deux-Montagnes:** Hôpital des Deux-Montagnes, St-Eustache-sur-le-Lac, 66,559.50. **Frontenac:** Foyer Valin Inc., St-Méthode, 24,273.50. **Gaspé-Sud:** Clinique St-Martin, Rivière-au-Renard, 5,757. **Hull:** Hôpital Notre-Dame, Gatineau, 175,313.50; Mont St-Jude Inc., Hull-Sud, 13,162.50. **Iberville:** Pavillon Iberville Enr., Iberville, 45,503. **Jacques-Cartier:** Bay View Private Hospital, Pointe-Claire, 98,189; Bussey Convalescent Home, Lachine, 62,880; Dr. Dance Memorial Nursing Home, Ste-Geneviève, 31,049; Hôpital Ste-Agnès, Lachine, 15,572; House of MacGregor, Ville St-Laurent, 28,605. **Joliette:** Hôpital Général St-Félix Enr., St-Félix-de-Valois, 19,593. **Laval:** Hôpital St-Jude-de-Laval Ltée, Laval-des-Rapides, 88,659; Hôpital Ste-Rose-de-Laval, Ste-Rose, 101,940; Zion Garden Convalescent and Rest Home, Laval-des-Rapides, 56,254.50. **Matane:** Hôpital N.-D.-du-Rosaire, Mont-Joli, 132,001.25. **Missisquoi:** Hôpital N.-D.-du-Rosaire, Bedford, 72,352; Hôpital St-Louis-de-Sweetsburg, Sweetsburg, 68,538. **Montcalm:** Heather Hospital Inc., Rawdon, 72,032.50; Hôpital Ste-Julienne, Ste-Julienne, 28,200. **Montréal-Verdun:** Hôpital Archambault Inc., 83,738.50. **Napierville-Laprairie:** Kateri Memorial Hospital, Caughnawaga, 70,927. **Québec:** Hôpital N.-D.-de-la-Confiance, Beauport, 43,524.50; Hôpital Ste-Monique, Ville Les Saules, 121,490; Maison du repos Ste-Claire, Charlesbourg, 63,284. **Richmond:** Canadian Johns-Manville Co. Ltd., Asbestos, 50,845.80. **Saguenay:** Boisvert Memorial Hospital, Baie-Comeau, 166,839.75; Hôpital de Gagnon, Gagnonville, 81,905.50; Hôpital Manicouagan, Manicouagan, 25,644; Hôpital Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Fort George, 107,635; Port-Cartier Hospital, Port-Cartier, 85,297. **St-Hyacinthe:** Hôpital la Providence Enr., St-Hyacinthe, 43,751.50. **Shefford:** Hôpital N.-D.-de-Granby, Granby, 33,135. **Témiscamingue:** Temiscamingue Hospital, Témiscaming, 67,194.50. **Terrebonne:** Institut de La Tour Enr., Ste-Thérèse-de-Blainville, 18,967.50; Hôpital St-Louis-de-Terrebonne, Terrebonne, 98,012.50; Hôpital St-Paul Inc., St-Jovite, 36,505.50. **Vaudreuil-Soulanges:** Hôpital Notre-Dame, Coteau Landing, 90,428.50. **Verchères:** Hôpital St-Mathieu-de-Beloeil, St-Mathieu-de-Beloeil, 119,547. **Westmount St-Georges:** N.-D.-de-Grâce Private Hospital, 39,824.50.

HÔPITAUX DU GOUVERNEMENT DU CANADA — GOVERMENT OF CANADA HOSPITALS ($3,475,257.12):

***Montréal* ($2,655,725.12):** Queen Mary's Veterans Hospital, 2,077,835; Société canadienne de la Croix-Rouge, 577,890.12.

***Autres municipalités — Other Municipalities* ($819,532.00):** **Jacques-Cartier:** Hôpital Ste-Anne, Ste-Anne-de-Bellevue, 345,987; St. Ann Veterans, Ste-Anne-de-Bellevue, 14,010. **Laviolette:** R.C.A.F. Station Hospital, Parent, 944. **Lotbinière:** R.C.A.F. Station, St-Sylvestre, 56. **Québec:** Hôpital Ste-Foy, Ste-Foy, 38,952; St. Foy Veterans Hospital, Ste-Foy, 402,336. **Saguenay:** Fort Chimo Nursing Station, Fort Chimo, 3,622; Great Whale Nursing Station, Great Whale, 3,530; Paint Hill Nursing Station, Paint Hill, 1,714; Port Harrisson Nursing Station, Port Harrisson, 2,501; Povungnituk Nursing Station, Povungnituk, 4,132; Rupert's House Nursing Station, Rupert's House, 1,748.

HÔPITAUX À L'EXTÉRIEUR DU QUÉBEC — HOSPITALS OUTSIDE QUÉBEC ($4,153,980.14):

***Hôpitaux des autres provinces—Other Provinces Hospitals* ($3,933,538.50):** ONTARIO ($3,233,933.39): Hôpital Notre-Dame, Hawkesbury, 36,932.75; Hôpital St-Coeur-de-Marie, Hawkesbury, 60,564.60; Hôtel-Dieu, Cornwall, 78,828.50; Kirkland and District Hospital, Kirkland Lake, 23,872.75; Misericordia Hospital, Haileybury, 38,040; Moose Factory Indian Hospital, Moose Factory, 44,326.90; National Defence Medical Center, Ottawa, 87,107.25; Ottawa Civic Hospital, Ottawa, 592,568.25; Ottawa General Hospital, Ottawa, 1,289,725.60; Pembroke General Hospital, Pembroke, 64,967.65; St-Louis-Marie-de-Montfort

Hospital, Ottawa, 152,222.85; Salvation Army Grace Hospital, Ottawa, 44,288.35; Smith Clinic, Hawkesbury, 131,502.22; Cas généraux — General cases, 588,985.72. NOUVEAU-BRUNSWICK — NEW BRUNSWICK ($580,576.46): Hôtel-Dieu St-Joseph, Campbellton 330,488.50; Hôtel-Dieu St-Joseph, Edmunston, 107,052.35; Restigouche & Bay Chaleur Hospital, Campbellton, 86,871.80; Cas généraux — General cases. 56,163.81. NOUVELLE-ÉCOSSE — NOVA SCOTIA: 30,449.25. ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD — PRINCE EDWARD ISLAND: 12,430. TERRE-NEUVE — NEWFOUNDLAND: 6,401.75. MANITOBA: 19,169.65. SASKATCHEWAN: 6,168.45. ALBERTA: 17,202. COLOMBIE-BRITANNIQUE — BRITISH COLUMBIA: 25,440.55. TERRITOIRES DU NORD-OUEST — NORTH WEST TERRITORIES: 1,417. YUKON: 350.

Hôpitaux des pays étrangers — Foreign Countries Hospitals ($220,441.64): ÉTATS-UNIS — UNITED STATES: 180,515.62. AFRIQUE DU SUD — SOUTH AFRICA: 83.10. ALLEMAGNE — GERMANY: 2,767.65. ANGLETERRE — ENGLAND: 459.15. ANTILLES — WEST INDIES: 75. AUSTRALIE — AUSTRALIA: 513.47. AUTRICHE — AUSTRIA: 3,517.41. BAHAMA: 45. BELGIQUE — BELGIUM: 2,711.61. BERMUDES — BERMUDAS: 660. CEYLAN — CEYLON: 45. CHINE — CHINA: 85. DANEMARK — DENMARK: 88,38. ÉCOSSE — SCOTLAND: 115.79. ÉGYPTE — EGYPT: 64.68. ESPAGNE — SPAIN: 164.93. FRANCE: 11,249.37. GUYANES — GUIANA: 212.58. GRÈCE — GREECE: 1,616.35. HOLLANDE — HOLLAND: 117.77. HONGRIE — HUNGARY: 195. INDES — INDIA: 64.46. IRAN: 1,530. IRLANDE — IRELAND: 200.75. ISRAËL: 283.74. ITALIE — ITALY: 5,195.72. JAMAIQUE — JAMAICA: 15. LIBAN — LIBANON: 681.90. MALAISIE — MALAY: 15. MEXIQUE — MEXICO: 2,295.20. NORVÈGE — NORWAY: 348.23. POLOGNE — POLAND: 1,011.82. PORTUGAL: 414.72. SUISSE — SWITZERLAND: 2,395.27. TCHÉCOSLOVAQUIE — CZECHOSLOVAKIA: 619.48. TURQUIE — TURKEY: 67.49.

Unités sanitaires, y compris les bourses
Health Units including Scholarships

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 3		5,729,000.00
Moins service transféré au ministère de l'Agriculture et colonisation — Less service transferred to Dept. of Agriculture and Colonization (A.C. — O.C. 1438/64)		363,000.00
		$ 5,366,000.00
Dépenses — Expenditures		6,352,314.59
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée — Received	141,652.62	
À recevoir — Receivable	92,957.60	
Contributions des municipalités — Contributions by municipalities:		
Encaissées — Received	1,089,897.94	
À recevoir — Receivable	94,899.64	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	35,200.00	1,454,607.80
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		4,897,706.79
Comptes à recevoir — Accounts receivable		223,057.24
		$ 5,120,764.03
Dépensé en moins — Unexpended		$ 245,235.97

Unités sanitaires — Health Units

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses	Frais de bureau Office Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
Abitibi	226,560.46	47,506.91	12,187.49	286,254.86
Argenteuil	27,869.97	6,403.93	981.26	35,255.16
Arthabaska	52,812.45	12,510.75	1,292.67	66,615.87
Bagot	33,274.15	8,156.61	598.17	42,028.93
Beauce	62,607.29	17,353.35	574.65	80,535.29
Beauharnois	53,212.31	8,849.63	1,316.37	63,378.31
Bellechasse	44,331.12	16,602.11	794.60	61,727.83
Berthier	42,633.65	12,759.42	681.62	56,074.69
Bonaventure	46,092.63	11,377.68	1,278.73	58,749.04
Brome-Missisquoi	55,257.76	15,753.91	754.62	71,766.29
Chambly	102,836.14	21,337.91	1,572.39	125,746.44
Champlain	70,000.91	14,940.56	1,854.48	86,795.95
Charlevoix	60,781.59	17,949.79	1,142.05	79,873.43
Châteauguay-Huntingdon	40,865.52	12,341.58	1,120.18	54,327.28
Chicoutimi	126,901.80	29,636.98	2,208.88	158,747.66
Compton	34,615.79	10,450.71	891.08	45,957.58
Deux-Montagnes	34,960.43	8,037.92	1,293.37	44,291.72
Dorchester	45,434.75	18,242.13	562.29	64,239.17
Drummond	61,589.90	14,808.39	529.42	76,927.71
Frontenac	39,805.06	12,951.67	992.69	53,749.42
Gaspé-Est	38,294.27	13,755.24	1,381.35	53,430.86
" -Ouest	47,733.42	10,599.07	1,382.96	59,715.45
Gatineau	34,589.82	12,336.19	847.26	47,773.27
Hochelaga	71,000.96	19,506.49	626.98	91,134.43
Hull	77,602.60	12,973.18	1,385.98	91,961.76
Îles-de-la-Madeleine	24,840.01	2,016.18	298.79	27,154.98
Jacques-Cartier	114,552.10	19,846.94	847.65	135,246.69
Joliette	43,974.04	12,629.15	1,056.26	57,659.45
Jonquière-Kénogami	89,773.04	29,589.91	1,361.11	120,724.06
Kamouraska	48,148.26	13,106.54	542.33	61,797.13
Labelle	32,078.44	8,303.44	745.55	41,127.43
Lac-St-Jean	47,867.51	14,650.03	1,363.13	63,880.67
Laprairie-Napierville	47,756.10	16,367.61	2,348.26	66,471.97
L'Assomption-Montcalm	44,643.87	17,013.10	778.50	62,435.47
Laval	91,933.38	22,837.63	1,132.79	115,903.80
Laviolette	63,688.31	15,959.13	2,434.38	82,081.82
Lévis	78,438.76	16,488.13	2,022.86	96,949.75
L'Islet	31,810.03	8,656.53	471.40	40,937.96
Lotbinière	46,781.64	8,597.52	382.71	55,761.87
Maskinongé	24,269.24	6,043.55	887.59	31,200.38
Matane	64,239.05	19,230.01	1,888.13	85,357.19
Matapédia	51,858.55	12,679.13	1,818.44	66,356.12
Mégantic	64,252.31	20,632.98	2,690.91	87,576.20
Mont-Joli	34,699.91	10,256.38	688.77	45,645.06
Montmagny	58,745.92	13,785.53	1,023.61	73,555.06
Montmorency	41,331.66	12,083.12	449.66	53,864.44
Nicolet	36,870.56	12,860.95	1,166.45	50,897.96
Papineau	35,781.50	9,211.19	902.55	45,895.24
Pontiac	31,471.86	7,753.38	447.41	39,672.65
Portneuf	49,159.46	17,648.80	1,670.73	68,478.99
Québec-Nord "Loretteville"	120,191.37	28,949.66	969.55	150,110.58
" -Sud "Ste-Foy"	68,659.91	16,404.67	442.48	85,507.06
Richelieu	43,097.70	8,843.86	1,510.39	53,451.95
Richmond	38,296.56	12,061.35	1,058.70	51,416.61

	Traitements — Salaries	Frais de voyage — Travelling Expenses	Frais de bureau — Office Expenses	TOTAL
	$	$	$	$
Rimouski	66,914.66	13,430.48	1,453.78	81,798.92
Rivière-du-Loup	79,589.76	18,745.06	1,974.78	100,309.60
Roberval	71,567.86	20,696.13	1,693.11	93,957.10
Rouyn-Noranda	113,322.14	21,910.54	2,443.17	137,675.85
Saguenay	114,292.89	25,353.40	3,174.13	142,820.42
Shefford	47,236.21	14,441.22	1,057.50	62,734.93
Sherbrooke	114,593.81	24,573.20	2,104.26	141,271.27
Stanstead	57,376.74	15,278.26	2,011.21	74,666.21
St-Hyacinthe-Rouville	84,081.58	12,566.83	2,636.41	99,284.82
St-Jean-Iberville	64,292.61	15,209.08	1,897.94	81,399.63
St-Maurice	63,058.61	9,305.84	1,028.75	73,393.20
Témiscamingue	38,149.57	8,859.77	1,316.57	48,325.91
Témiscouata	32,940.58	8,844.72	1,302.75	43,088.05
Terrebonne	53,480.12	12,166.77	455.29	66,102.18
Trois-Rivières	98,354.14	7,322.38	3,070.15	108,746.67
Vaudreuil-Soulanges	29,084.77	7,229.39	1,166.58	37,480.74
Verchères	35,469.90	7,852.14	1,468.82	44,790.86
Wolfe	32,787.39	8,796.31	559.46	42,143.16
Yamaska	28,579.89	5,452.04	931.92	34,963.85
Administration	66,758.12	8,414.65	2,775.40	77,948.17
Divers — Miscellaneous	59,150.84		5,309.74	64,460.58
	4,451,957.99			
Avances — Advances		35,200.00		35,200.00
Rémunérations additionnelles — Additional remuneration	14,175.00			14,175.00
Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave	17,939.12			17,939.12
Gratifications de Noël — Christmas Bonus	730.00			730.00
	4,484,802.11	1,103,296.72	111,484.35	5,699,583.18
Moins — Less: Finances — Finance: 12	158,354.38			158,354.38
	4,326,447.73	1,103,296.72	111,484.35	5,541,228.80

Traitements — Salaries ($4,326,447.73) Frais de voyage — Travelling Expenses ($1,103,296.72), page 552.

Frais de bureau — Office Expenses ($111,484.35):

Laval Médical, 2,700; Soixante-treize (73) bureaux — Seventy-three (73) offices, 91,478.82. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 17,305.53.

Bourses au personnel technique — Scholarships to Technical Personnel ($29,987.49):

Université de Montréal, 11,404. Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: 18,583.49.

Achat de matériel, médicaments, instruments et produits biologiques — Purchase of Supplies, Drugs, Instruments and Biological Products ($524,998.44):

American Hospital Supply, 11,649.30; Ash Temple Ltd., 9,147.21; Canada Duphar Ltd., 8,400; Cloutier & Wrigley Ltd., 11,771.25; P. Delage Ltée, 12,954.17; Denco Eastern Ltd., 9,634.18; Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 8,946.20; Gagnon & Fils Inc., 5,270.65; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 337,085.75; Kendall Company Canada Ltd., 8,625; G.-I. Lachance

Inc., 5,274.05; J.-A. Marquis, 4,312.49; McBee Company, 13,923.44; Papeterie-Imprimerie Régionale Enr., 5,107.58; Paterson & Paterson, 15,689.11; Pharmacie Jolicoeur, 9,375; Service Auditif Maico, 6,174. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 41,659.06.

Transport et messageries — Transportation and Express ($24,997.33):

Canadien National: messageries — Express, 14,331.02; Canadien Pacifique: messageries — Express, 9,801.71. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 864.60.

Allocations pour maintien des dispensaires — Allowances for Maintenance of Dispensaries:

Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: $7,062.50.

Allocations pour médicaments distribués aux nécessiteux — Allowances for Drugs Distributed to the Needy:

Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: $7,983.33.

Transport des malades nécessiteux — Transportation of Needy Patients ($161,956.17):

Abitibi Provincial Inc., 11,305.45; Canadien National, 13,692.15; Les Ailes du Nord Ltée, 38,247.20; Northern Wings Helicopters Ltd., 20,420.42; Service social du diocèse de Gaspé, 36,686.80. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 41,604.15.

Entretien des dispensaires — Maintenance of Dispensaries ($43,474.15):

L.-D. Pilon Inc., 2,960.45; Plomberie Dionne Enr., 3,227.74. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 37,285.96.

Ameublement et fournitures de dispensaires — Furniture and Supplies of Dispensaries:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $7,391.07.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,235.31.

Génie sanitaire, y compris les bourses
Sanitary Engineering, including Scholarships

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 4		412,500.00
Moins service transféré — Less service transferred:		
Au ministère de l'Agriculture et colonisation — To Dept. of Agriculture and Colonization (A.C. — O.C. 1438/64)	36,100.00	
Au ministère des Affaires municipales — To Dept. of Municipal Affairs (A.C. — O.C. 187/65)	20,000.00	56,100.00
		$ 356,400.00
Dépenses — Expenditures		298,194.62
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada		143.10
		$ 298,051.52
Dépensé en moins — Unexpended		$ 58,348.48

Traitements — Salaries ($218,760.54) Frais de voyage — Travelling Expenses ($72,499.86), page 552.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $234.23.

Matériel — Supplies:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $998.57.

Automobiles: achat, location, entretien et opération — Automobiles: Purchase, Rental, Maintenance and Operation:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $503.90.

Fournitures pour laboratoires — Laboratory Supplies:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $621.31.

Bourses au personnel technique — Scholarships to Technical Personnel:

Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: $4,296.41.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $279.80.

Laboratoires — Laboratories

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 5	$	342,000.00
Dépenses — Expenditures		339,143.44
Moins remboursement du Conseil général des employés du Gouvernement de la province de Québec — Less reimbursement from General Council of Civil Employees, Province of Québec		546.98
	$	338,596.46
Dépensé en moins — Unexpended	$	3,403.54

Traitements — Salaries ($283,197.63) Frais de voyage — Travelling Expenses ($549.11), page 552.

Frais de bureau — Office Expenses ($4,657.83):

Canadien National: messagerie — Express, 3,367.46. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,290.37.

Matériel — Supplies:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $981.61.

Fournitures pour laboratoires et autres dépenses — Laboratory Supplies and Other Expenses ($49,757.26):

British Drug Houses (Canada) Ltd., 7,709.73; Canadian Laboratory Supplies Ltd., 12,902.77; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 3,513.35; Fisher Scientific Co. Ltd., 3,648.49; Improved Mailing Case Co., 3,520.28; Richards Glass Co. Ltd., 4,656.28; Maurice Vézina Inc., 2,508.71. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 11,297.65.

Alimentation et hygiène maternelle, y compris les bourses
Nutrition and Maternal Hygiene, including Scholarships

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 6	$	89,000.00
Dépenses — Expenditures	$	55,763.74
Dépensé en moins — Unexpended	$	33,236.26

Traitements — Salaries ($46,283.50) Frais de voyage — Travelling Expenses ($8,182.69), page 552.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $303.24.

Matériel — Supplies:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $994.31.

Rassemblement des statistiques démographiques
Collection of Demographic Statistics

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 7		$ 246,500.00
Dépenses — Expenditures		$ 244,372.81
Dépensé en moins — Unexpended		$ 2,127.19

Traitements — Salaries ($148,519,04) Frais de voyage - Travelling Expenses ($622.76), page 552.

Frais de bureau et autres dépenses — Office and Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $349.94.

Matériel — Supplies ($12,389.07):

International Business Machines Co. Ltd., 4,762.28. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 7,626.79.

Honoraires pour certificats de mariage, naissance et décès — Fees for Marriage, Birth and Death Certificates:

Diverses personnes — Various persons: $82,492.00.

Hygiène industrielle, y compris les bourses
Industrial Hygiene, including Scholarships

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 8		$ 132,500.00
Dépenses — Expenditures		127,505.17
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée — Received	34,687.45	
À recevoir — Receivable	6,910.67	41,598.12
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		85,907.05
Comptes à recevoir — Accounts receivable		6,910.67
		$ 92,817.72
Dépensé en moins — Unexpended		$ 39,682.28

Traitements — Salaries ($109,666.70) Frais de voyage — Travelling Expenses ($10,865.09), page 552.

Frais de bureau — Office Expenses:

Petite caisse — Petty cash, $2.40.

Matériel — Supplies:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $898.30.

Automobiles: entretien et opération — Automobiles: Maintenance and Operation:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $850.85.

Fournitures pour laboratoires — Laboratory Supplies:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $4,759.68.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $462.15.

Traitement des maladies mentales, y compris subventions
Treatment of Mental Diseases, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 9		33,390,500.00
Supplémentaire — Supplementary 3		3,800,000.00
		$37,190,500.00
Dépenses — Expenditures		39,086,557.16
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contributions des patients payants — Contributions of paying patients:		
Encaissées — Received	2,262,808.19	
À recevoir — Receivable	32,461.82	
Plan pour promouvoir la formation professionnelle, bourses — Plan to encourage professional training, scholarships:		
À recevoir — Receivable	3,666.62	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	100.00	2,299,036.63
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		36,787,520.53
Comptes à recevoir — Accounts receivable		36,228.44
		$36,823,748.97
Dépensé en moins — Unexpended		$ 366,751.03

Traitements — Salaries ($552,464.26) Frais de voyage — Travelling Expenses ($15,680.74), page 552.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,151.42.

Matériel — Supplies:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $4,435.14.

Plan pour promouvoir la formation professionnelle — Plan to Encourage Professional Training ($247,890.47):

Dr L. Béliveau, 3,399.96; Hélène Berthelot, 3,150; Lorine Besel, 2,800; Dr J. Bossé, 2,649.96; R. Burton, 2,877.78; Dr R. Charette, 2,558.30; Dr L. Cordeau, 2,833.30; Dr J. Drouin, 4,933.36; Dr C. Fortier, 5,450; Dr A. Galardo, 6,650; Dr N. Garneau, 2,558.30; Rita-D. Godin, 3,185; J.-M. Labrie, 5,324.94; C. Lauzière, 3,784.65; Dr G. Lefebvre, 2,583.30; Dr A. Lemieux, 2,674.98; Dr Paulette Letarte, 4,416.68; Dr R. Major, 3,399.96; Dr C. Marcoux-Painchaud, 5,100.02; P.-A. Marquis, 5,324.94; R. Michaud, 4,933.28; Dr N.-M. Mongrain, 5,200.02; Dr R. Simoneau, 2,833.30; A. Thiffault, 6,600; Dr A. Villeneuve, 5,197.32; P.-M. Villeneuve, 5,324.94. Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: 142,146.18.

Transport des malades — Conveyance of Patients ($43,854.11):

Sûreté provinciale de Québec — Québec Provincial Police: Montréal, 8,217.88; Québec, 32,452.55. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 3,183.68.

Comité consultatif, expertises, enquêtes et autres dépenses — Advisory Committee, Surveys, Inquiries and other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $12,800.13.

Subventions — Grants ($295,701.97):

Montréal ($211,401.97): Clinique Domrémy, 28,570; Foyers de transitions Inc., 35,600; Harterre Schools Inc., 65,101.97; Hôtel-Dieu St-Joseph, 6,400; Institut Albert-Prévost, 39,530; McGill University, 21,200; Université de Montréal, 15,000. ***Québec ($74,300.00):*** Association canadienne pour la santé mentale, 21,300; Centre médico-social pour enfants Inc., 15,000; Fédération des maisons Domrémy Inc., 30,000; Grand Temple of Québec, Foward House Inc., 5,000; Hôtel-Dieu du Précieux-Sang, 3,000. ***Autre municipalité — Other Municipality:*** **Kénogami:** Clinique Domrémy, 10,000.

Entretien de — Maintenance of the Hôpital de Bordeaux ($112,611.12):

Ministère du Procureur général — Dept. of Attorney-General, 62,363.98; Poulenc Ltée, 10,853.20; Smith, Kline & French, 2,808; Xerox of Canada Ltd., 2,750.32. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 33,835.62.

Hospitalisation — Hospitalization ($37,799,967.80):

Montréal ($405,589.15): Domrémy Montréal, 174,269; Hôpital Reine-Marie, 4,199.75; Porte du Ciel, 928.40; Retraite St-Benoit, 226,192. ***Québec ($800,293.87):*** Domrémy Québec, 207,507; Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur, 592,786.87. ***Autres municipalités — Other Municipalities ($36,594,084.78):*** **Bourget:** Corporation de l'hôpital Psychiatrique de Bordeaux, 20,350. **Brome:** Cecil Butter's Memorial Hospital, 436,355. **Charlevoix:** Hôpital Ste-Anne-de-Baie-St-Paul, 1,501,238. **Dorchester:** Sanatorium Bégin, 425,607.82. **Joliette:** Hôpital St-Charles, 2,945,040. **Kénogami:** Domrémy Kénogami Inc., 16,000. **Labelle:** Hôpital des Laurentides, 2,237,696.86. **Laval:** Hôpital St-Jean-de-Dieu, 9,938,583.74; Mont-Providence Hospital, 4,154,572.47. **Matane:** Sanatorium St-Georges, 518,817.66. **Mégantic:** Hôpital St-Julien, 1,161,749. **Montréal-Verdun:** Verdun Protestant Hospital, 3,728,192.68. **Québec:** Hôpital St-Michel-Archange, 8,255,715.25; Sanatorium Mastaï, 15,221. **Roberval:** Hôpital Ste-Élisabeth, 743,006.18. **Rouville:** Foyer Dieppe, 116,722.12. **Sherbrooke:** Maison Domrémy Sherbrooke Inc., 91,734. **Terrebonne:** Domrémy St-Jérôme Inc., 101,888. **Trois-Rivières:** Foyer d'Accueil Domrémy, 185,595.

Prévention de la tuberculose, y compris subventions
Prevention of Tuberculosis, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 10		$ 6,577,000.00
Dépenses — Expenditures		5,573,860.18
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contribution du gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada:		
Encaissée — Received	74,154.01	
À recevoir — Receivable	32,769.89	
Autres provinces — Other provinces	2,852.00	
À recevoir des institutions — Receivable from institutions	3,453.00	113,228.90
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		5,460,631.28
Comptes à recevoir — Accounts receivable		36,222.89
		5,496,854.17
Dépensé en moins — Unexpended		$ 1,080,145.83

Traitements — Salaries ($302,950.65) Frais de voyage — Travelling Expenses ($32,064.63), page 552.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,812.58.

Matériel — Supplies ($7,312.19):

Enveloppe Montréal Inc., 3,421.49. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 3,890.70.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $377.45.

Matériel, accessoires, instruments et médicaments — Supplies, Accessories, Instruments and Drugs ($710,193.68):

Bristol Laboratories Canada Ltd., 11,760; British Drug Houses (Canada) Ltd., 10,335; W. Brunet & Cie Ltée, 69,058.47; Ciba Company Ltd., 8,779.60; Continental Pharma Canada Ltd., 43,900; Glaxo-Allenbury's (Canada) Ltd., 2,621.25; Hoffman Laroche Ltd., 10,552.80; Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal, 360,444.60; Laboratoire Desautels Ltée, 29,151.25; J.-E. Livernois Ltée, 9,547.40; Lymans Ltd., 3,500.80; Medicolat Inc., 13,205; Parke Davis & Company Ltd., 2,764; Philips Electronic Ltd., 34,777.70; Picker X-Ray Engineering Ltd., 5,606.25; Poulenc Ltée, 7,725; Universal X-Ray of Canada Ltd., 27,248.20; Vac Inc., 8,911; Winley-Morris Co. Ltd., 37,317.70. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 12,987.66.

Subventions — Grants ($746,385.00):

Montréal ($134,185.00): Alexandra Hospital, 68,000; Institut Bruchési de Montréal Inc., 60,000; Royal Edward Laurentian Hospital, 6,185.

Québec ($12,000.00): Comité provincial de la défense contre la tuberculose, 12,000.00

Autres municipalités — Other Municipalities ($600,200.00): **Abitibi-Ouest:** Ligue antituberculeuse du Nord-Ouest Québecois, Macamic, 5,000. **Chicoutimi:** Hôtel-Dieu St-Vallier, 5,000. **Hull:** Sanatorium St-Laurent, 46,700. **Îles-de-la-Madeleine:** Ligue de santé de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine, 4,500. **Québec:** Hôpital Laval, Ste-Foy, 228,000; Sanatorium du Lac-Édouard, 115,000. **Roberval:** Hôtel-Dieu-Sanatorium St-Michel, 140,000. **Sherbrooke:** Hôtel-Dieu de Sherbrooke (Sanatorium St-François), 6,000. **Trois-Rivières:** Sanatorium Cook, 50,000.

Hospitalisation — Hospitalization ($3,770,764.00):

Montréal ($1,192,672.00): Alexandra Hospital, 38,537; Grace Dart Hospital, 25,655; Hôpital du Sacré-Coeur, 254,284; Hôpital Marie-Enfant, 6,996; Hôpital St-Joseph de Rosemont, 770,112; Royal Edward Laurentian Hospital, 97,088.

Québec: Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, 5,934.50.

Autres municipalités — Other Municipalities ($2,562,076.50): **Abitibi-Est;** Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or, 1,060.50. **Abitibi-Ouest:** Sanatorium St-Jean, Macamic, 49,951. **Dorchester:** Sanatorium Bégin, Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, 32,092.50. **Gaspé-Sud:** Sanatorium Ross, Gaspé, 146,129.50. **Hull:** Sanatorium St-Laurent, 64,201. **Îles-de-la-Madeleine:** Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 616. **Matane:** Sanatorium St-Georges, Mont-Joli, 259,861. **Québec:** Hôpital Laval, Ste-Foy, 813,055; Sanatorium du Lac-Édouard, 106,144.50. **Roberval:** Hôtel-Dieu-Sanatorium St-Michel, 309,064. **Saguenay:** Hôpital St-Alexandre, Escoumins, 27. **Sherbrooke:** Hôtel-Dieu de Sherbrooke, (Sanatorium St-François) 129,877. **Terrebonne:** Laurentian Chest Hospital, St-Agathe-des-Monts, 309,547; Mount Sinaï Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts, 113,834. **Trois-Rivières:** Sanatorium Cooke, 226,616.50.

Autres provinces — Other Provinces ($10,081.00): Aberhart Memorial Sanatorium, Edmonton, Alberta, 390; *Provincial Department of Health:* Colombie Britannique — British Columbia 528; Île-du-Prince-Édouard — Prince Edward Island, 513; Manitoba, 700; Ontario, 7,950.

Traitement des maladies vénériennes, y compris subventions
Treatment of Venereal Diseases, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 11	$ 112,000.00

Dépenses — Expenditures		195,491.62
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada:		
Encaissée — Received	37,187.50	
À recevoir — Receivable	17,521.17	54,708.67
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		140,782.95
Comptes à recevoir — Accounts receivable		17,521.17
		$ 158,304.12
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides — Overexpended in virtue of the Appropriation Act		$ *46,304.12*

Traitements — Salaries ($135,447.34) Frais de voyage — Travelling Expenses ($4,995.28), page 552.

Frais de bureau — Office Expenses ($6,832.28):

Ministère de la Santé — Dept. of Health, Montréal, 6,392.68. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 439.60.

Honoraires pour traitement des nécessiteux — Fees for the Treatment of the Needy:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,309.00.

Matériel et équipement du laboratoire de sérologie — Supplies and Equipment of the Serological Laboratory ($29,907.72):

Connaught Medical Research Laboratories, 2,880; Domtar Packaging Ltd., 4,872.30; Fisher Scientific Co. Ltd., 5,906.49; Poulenc Ltée, 2,797. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 13,451.93.

Subventions aux hôpitaux pour le maintien des cliniques et honoraires de médecins — Grants to Hospitals for Maintenance of Clinics and Fees to Physicians ($17,000.00):

***Montréal* ($9,000.00):** Dispensaire de la prison de Montréal, 300; Hôpital Notre-Dame, 5,000; Hôpital St-Joseph, 1,100; Hôpital St-Luc, 1,600; Royal Victoria 1,000.

***Québec* ($5,300.00):** Hôpital de l'Enfant-Jésus, 600; Hôtel-Dieu du Précieux Sang, 3,600; Jeffery Hale's Hospital, 600; Prison des femmes, 300; Prison des hommes, 200.

***Autres municipalités — Other Municipalities* ($2,700.00):** **Chicoutimi:** Hôtel-Dieu St-Vallier, 600. **Hull:** Hôpital du Sacré-Coeur, 300. **Sherbrooke:** Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, 600. **St-Hyacinthe:** Hôpital St-Charles, 300. **St-Jean:** Hôpital St-Jean, 300. **Trois-Rivières:** Hôpital St-Joseph, 600.

Assistance publique, y compris subventions
Public Charities, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 12		$ 2,327,000.00
Dépenses — Expenditures		3,797,161.29
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contributions:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada:		
Assistance-chômage — Unemployment assistance	1,678,619.85	
Municipalités — Municipalities	603.27	
À recevoir des institutions — Receivable from institutions	30,214.30	1,709,437.42
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		2,087,723.87
Comptes à recevoir — Accounts receivable		30,214.30
		$ 2,117,938.17
Dépensé en moins — Unexpended		$ 209,061.83

Hospitalisation — Hospitalization ($3,124,391.31):

***Montréal* ($1,771,809.10):** Aide à la Femme Inc., 387,124.65; Foyer Rousselot, 158,187; Hôpital Chinois, 26,514; Hôpital Jean-Talon, 64; Hôpital Maisonneuve, 105.84; Hôpital N.-D.-de-Lourdes, 101,787; Hôpital St-Charles-Borromée, 687,719.06; Hôpital St-Joseph-Artisan, 50,633; Hôpital Ste-Justine, 686.49; Institut Albert-Prévost, 80.74; Maimonides Hospital and Home for the Aged, 105,833.09; Montréal Neurological Hospital, 370.23; Montréal Protestant Hospital, 106,582; Retraite St-Benoit, 146,122.

***Québec* ($232,271.84):** Hôpital de l'Enfant-Jésus, 2,366.63; Hôpital Général de Québec, 160,443.77; Hôpital St-François-d'Assise, 1,448.94; Hôtel-Dieu-du-Précieux-Sang, 1,647.46; Hôtel-Dieu-du-Sacré-Coeur-de-Jésus, 66,365.04.

***Autres municipalités — Other Municipalities* ($1,120,310.37):** **Abitibi-Est:** Hôtel-Dieu d'Amos, 61,424. **Arthabaska:** Hôtel-Dieu-St-Joseph, Arthabaska, 5,320.87. **Beauce:** Hôpital St-Joseph, Beauceville-Ouest, 52,368. **Bourget:** Hôpital St-Vital Inc., Montréal-Nord, 72,670. **Chicoutimi:** Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi, 3,392.41. **Duplessis:** Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre, 22,350.50. **Gaspé-Sud:** Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé, 58.80; Sanatorium Ross, Gaspé, 32,759.75; Service social du diocèse de Gaspé, 90. **Îles-de-la-Madeleine:** Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 56,413.10. **Joliette:** Hôpital St-Eusèbe, Joliette, 279,519. **Jonquière-Kénogami:** Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière, 337.96. **Lac-St-Jean-Est:** Hôtel-Dieu-du-Christ-Roi, Alma, 1,233.05. **Mégantic:** Hôpital du Sacré-Coeur, Plessisville, 32; Hôpital St-Joseph, Thetford Mines, 239.17. **Richelieu:** Hôpital Général de Sorel, 20,651.50. **Rivière-du-Loup:** Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang, Rivière-du-Loup, 62,789. **Roberval:** Hôtel-Dieu St-Michel, Roberval, 81.70. **Rouyn-Noranda:** Hôpital d'Youville, Noranda, 357.44. **Saguenay:** Hôtel-Dieu, Hauterive, 257.12. **St-Hyacinthe:** Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe, 108,922.10. **St-Jean:** Hôpital St-Jean, 42,679.02. **Shefford:** Hôpital St-Joseph, Granby, 3,008.57. **Sherbrooke:** Hôpital Général St-Vincent-de-Paul, 9,123.67; Hôtel-Dieu de Sherbrooke, 857.01; Hospice du Sacré-Coeur, 134,835.60. **Stanstead:** Hôpital de la Providence, Magog, 40,072.21; Hôpital Ste-Catherine-Laboure, Coaticook, 19,283.64. **Terrebonne:** Hôtel-Dieu, St-Jérôme, 2,960.32. **Trois-Rivières:** Hôpital St-Joseph, Trois-Rivières, 5,759; Hôpital-Sanatorium Cooke, Trois-Rivières, 1,917; Hospice St-Joseph, Trois-Rivières, 78,123.50. **Westmount-St-Georges:** Montréal Children's Hospital, 423.36.

Soins médicaux, médicaments et contributions à l'achat d'appareils orthopédiques — Medical Care, Drugs and Contribution for the Purchase of Orthopaedic Appliances ($271,220.28):

Atelier de prothèses du centre de réhabilitation de l'Hôtel-Dieu St-Vallier, 10,847.21; J.-C. Bleau Enr., 4,637.37; Clinique de réadaptation de Québec Inc., 18,440.98; J.-A. Duckett, 4,433.38; J.-E. Hanger Ltd., 17,223.62; J.-F. Hartz Co. of Montréal, 7,197.19; Hôpital de l'Enfant-Jésus, 17,856.91; Hôpital du St-Sacrement, 17,156.69; Hôpital St-François-d'Assise, 31,821.55; Hôtel-Dieu de Québec, 29,448.14; Institut de réhabilitation de Montréal, 30,838.32; Jeffery Hale's Hospital, 7,005.75; Prothèses Orthopédiques Inc., 7,438.46; Société de secours aux enfants infirmes de la province de Québec Inc., 45,285.88. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 21,588.83.

Subventions — Grants ($399,700.00):

***Montréal* ($199,000.00):** Ambulance St-Jean, 6,000; Assoc. du diabète de la province de Québec Inc., 5,000; Fondation du Québec des maladies du coeur, 25,000; Hôpital de la Miséricorde, 10,000; Institut de réhabilitation, 30,000; Occupational Therapy and Rehabilitation Centre, 25,000; Retraite St-Benoit, 20,000; Société canadienne de la Croix-Rouge, 18,000; Société des Infirmières Visiteuses de Montréal, 20,000; Victorian Order of Nurses, 40,000.

***Québec* ($121,500.00):** Assoc. québecoise de la goutte de lait, 12,000; Hôpital de la Miséricorde, 4,500; Hôtel-Dieu-du-Sacré-Coeur-de-Jésus, 100,000; Société canadienne du cancer, 5,000.

***Autres municipalités — Other Municipalities* ($77,200.00):** **Duplessis:** Hôpital Lourdes-de-Blanc-Sablon, 15,000; Hôpital St-Jean-Eudes, Havre St-Pierre, 27,000. **Îles-de-la-Madeleine:** Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules, 14,000. **Montréal-Verdun:** Hôpital Général, Verdun, 20,000. **Saguenay:** Corporation épiscopale de la Baie James, 1,200.

Autres provinces — Other Provinces: Société canadienne contre l'arthrite et le rhumatisme, Ottawa, Ontario, $2,000.00.

Transport des malades et autres dépenses — Conveyance of Patients and other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,849.70.

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins
Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 13		$28,330,000.00
Dépenses — Expenditures		38,743,254.57
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contributions du Gouvernement du Canada — Contributions by the Government of Canada:		
Formation professionnelle — Professional training:		
Encaissée — Received	517,180.00	
À recevoir — Receivable	11,212.50	
Construction d'hôpitaux — Construction of hospitals	4,357,233.78	
Hygiène mentale — Mental health:		
Encaissée — Received	2,223,239.76	
À recevoir — Receivable	8,453.94	
Lutte antituberculeuse — Control of tuberculosis:		
Encaissée — Received	819,761.54	
À recevoir — Receivable	15,359.35	
Recherche sur la santé publique — Public health research:		
Encaissée — Received	372,534.36	
À recevoir — Receivable	4,706.64	
Service d'hygiène publique — General public health:		
Encaissée — Received	963,816.69	
À recevoir — Receivable	153,176.08	
Lutte contre le cancer — Cancer control:		
Encaissée — Received	463,675.85	
À recevoir — Receivable	57,193.44	
Réadaptation médicale — Medical rehabilitation:		
Encaissée — Received	614,271.44	
À recevoir — Receivable	14,706.66	
Hygiène maternelle et infantile — Child and maternal health:		
Encaissée — Received	369,832.27	
À recevoir — Receivable	1,349.95	
À recevoir des institutions — Receivable from institutions	2,569,426.52	13,537,130.77
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		25,206,123 80
Comptes à recevoir — Accounts receivable		2,835,585 08
		$28,041,708.88
Dépensé en moins — Unexpended		$ 288,291.12

Subventions pour construction d'hôpitaux et pour autres fins

	Pour les institutions non reconnues de l'assistance publique For the Institutions not Recognized under the Public Charities Act	Projets conjoints Joint Projects
	$	$
Montréal:		
Alexandra Hospital		
Association canadienne de la santé publique	2,400.00	
Association canadienne des paraplégiques	5,000.00	
Association dentaire de la province de Québec	1,000.00	
Association de paralysie cérébrale		4,500.00
Association du diabète de la province de Québec		
Rozanne Bazinet		
Canadian Council of Hospital Accreditation		
Canadian Foundation for Poliomyelitis and Rehabilitation		
Canadian Public Health Association		
Catherine Booth Hospital		
Centre d'orientation		
Centre médical Claude-Bernard		
Cerebral Palsy Association		
Child Health Association		
Children's Mountain Cottage		
Clairséjour		
Clinique médicale Bélanger		244.00
Clinique Philippe-Pinel		
Congrès international de cardiologie	5,000.00	
Congrès Pan-Américain d'opthalmologie	3,000.00	
École d'hygiène de l'université de Montréal		
École de réhabilitation de l'université de Montréal		55,421.00
Grace Dart Hospital		
Herzl Health Service Centre		
Hôpital Chinois		
Hôpital Crescent Inc.		
Hôpital de la Miséricorde		
Hôpital de la Visitation		
Hôpital de l'Est Inc.		78.00
Hôpital de Rosemont Inc.		
Hôpital Général Fleury		6.00
Hôpital Général LaSalle		4,028.00
Hôpital Jean-Talon		11,356.00
Hôpital Maisonneuve		
Hôpital Marie-Enfant		66,245.90
Hôpital Notre-Dame		
Hôpital Notre-Dame-de-la-Merci		
Hôpital Ste-Anne-de-Bellevue		
Hôpital St-Charles-Borromée		
Hôpital St-Jean-de-Dieu		60,745.90
Hôpital Ste-Jeanne-d'Arc		
Hôpital St-Joseph-de-Rosemont Inc.		
Hôpital St-Joseph-des-Convalescents		53,315.12
Hôpital Ste-Justine		25,005.00
Hôpital St-Luc		
Hôpital St-Vital Inc		
Hôpital Santa-Cabrini		37,824.50
Hôtel-Dieu St-Joseph		
Institut Albert-Prévost		
Institut Bruchési		
Institut de cardiologie		

Grants for the Construction of Hospitals and for other Purposes

Spéciales Special	À long terme pour fins de construction At Long Term for Construction Purposes	13 Geo. VI, c. 16		TOTAL
		En matière de santé publique In Matters of Public Health	Construction d'hôpitaux Construction of Hospitals	
$	$	$	$	$
		16,000.00		16,000.00
				2,400.00
				5,000.00
				1,000.00
				4,500.00
		6,991.00		6,991.00
		1,645.00		1,645.00
		11,599.00		11,599.00
		24,887.50		24,887.50
		2,871.67		2,871.67
			75,633.33	75,633.33
		44,105.00		44,105.00
	100,000.00			100,000.00
		5,497.00		5,497.00
		25,000.00		25,000.00
14,000.00				14,000.00
		32,200.00		32,200.00
		244.00		488.00
		6,715.00		6,715.00
				5,000.00
				3,000.00
		83,379.80		83,379.80
		58,631.00		114,052.00
		18,000.00		18,000.00
		18,000.00		18,000.00
	68,750.00		58,628.33	127,378.33
9,000.00				9,000.00
		2,700.00		2,700.00
12,000.00				12,000.00
		78.00		156.00
		3,625.00		3,625.00
2,143,137.00		25,580.00		2,168,717.00
96,000.00				96,006.00
255,300.00		7,028.00		266,356.00
704,500.00		128,186.00	97,000.00	941,042.00
		48,560.00	32,100.00	80,660.00
896,662.00		413,394.27		1,376,302.17
77,600.00		3,000.00	386,430.41	467,030.41
		1,125.00		1,125.00
150,000.00				150,000.00
		3,495.00		3,495.00
1,078,000.00		94,427.90		1,233,173.80
511,066.31		179,071.50	11,066.31	701,204.12
	13,000.00			13,000.00
1,205,574.31	500,000.00	439,212.12	33,613.20	2,231,714.75
1,205,000.00	200,000.00	39,089.25	777,103.34	2,246,197.59
		750.00		750.00
		2,250.00		2,250.00
		274,108.60		311,933.10
24,850.00		159,613.64		184,463.64
		165,000.00		165,000.00
15,000.00	500,000.00	117,087.00	104,927.50	737,014.50

	Pour les institutions non reconnues de l'assistance publique — For the Institutions not Recognized under the Public Charities Act	Projets conjoints — Joint Projects
	$	$
Montréal (Suite — Continued):		
Institut de microbiologie et d'hygiène de l'université de Montréal		86,600.00
Institut de réhabilitation		53,598.00
Institut du cancer		3,990.00
Institut du radium		43,942.25
Institut Marguerite-d'Youville		
Institut supérieur d'administration hospitalière de l'université de Montréal		
Jewish General Hospital		17,674.00
Jewish Vocational Service Sheltered Workshop		
Lachine General Hospital		7,180.50
Ligue d'hygiène dentaire de la province de Québec		
Maimonides Hospital and Home for the Aged		10,444.00
Mental Hygiene Institute		
Montréal Children's Hospital		74,917.63
Montréal General Hospital		43,768.00
Montréal Neurological Hospital		9,600.00
Occupational Therapy and Rehabilitation Centre		50,676.75
Parade des Dix-Sous du Québec		23,887.50
Queen Elizabeth Hospital		16,331.84
Reddy Memorial Hospital		
Régie d'Épuration des eaux		
Royal Edward Chest Hospital		
Royal Victoria Hospital		72,610.49
Société canadienne contre l'arthrite et le rhumatisme		206.11
Société de secours aux enfants infirmes		21,500.00
Société d'hygiène et de médecine préventive de la province de Québec	1,800.00	
St. Mary's Hospital		28,312.00
Université de Montréal		1,937.50
Université McGill		25,318.45
Ville de Montréal, Service de santé		
	18,200.00	911,264.44
Québec:		
Assistance aux réunions scientifiques		
Association des bureaux médicaux des hôpitaux de la province de Québec	2,000.00	
Association internationale de directeurs d'École d'administration hospitalière	300.00	
Centre médico-social Inc		
Clinique de réadaptation		68,185.00
Commission des Accidents du travail de Québec		
École Cardinal-Villeneuve		12,550.50
Hôpital Civique		
Hôpital de la Miséricorde		
Hôpital de l'Enfant-Jésus		18,446.60
Hôpital du St-Sacrement		22,242.50
Hôpital Général		
Hôpital St-François-d'Assise		6,250.00
Hôpital St-Joseph-de-Bellevue		

Spéciales — Special	À long terme pour fins de construction — At Long Term for Construction Purposes	13 Geo. VI, c. 16		TOTAL
		En matière de santé publique — In Matters of Public Health	Construction d'hôpitaux — Construction of Hospitals	
$	$	$	$	$
350,000.00		235,032.40		671,632.40
		161,121.05		214,719.05
				3,990.00
		43,942.26		87,884.51
		20,709.90		20,709.90
		1,750.00		1,750.00
		114,339.00		132,013.00
		7,180.50		14,361.00
	280,000.00		96,571.50	376,571.50
		69,200.00		69,200.00
268,306.66		10,609.85	268,306.66	557,667.17
		62,685.00		62,685.00
		544,840.30		619,757.93
	384,000.00	186,636.00		614,404.00
90,000.00		18,607.00		118,207.00
		63,122.85		113,799.60
				23,887.50
		48,506.84		64,838.68
		24,269.73		24,269.73
		6,250.00		6,250.00
	260,795.00	180,040.00		440,835.00
		271,490.78	9,166.67	353,267.94
		206.11		412.22
		20,084.18		41,584.18
				1,800.00
		81,634.00	7,491.43	117,437.43
		608,277.08		610,214.58
		345,173.72		370,492.17
		4,688.55		4,688.55
9,105,996.28	2,306,545.00	5,593,544.35	1,958,038.68	19,893,588.75
		15,122.77		15,122.77
				2,000.00
				300.00
		141,654.81		141,654.81
		76,185.00		144,370.00
		4,375.00		4,375.00
		12,550.50		25,101.00
250,000.00		300.00		250,300.00
		875.00		875.00
266,765.43	6,500.00	88,594.60	21,154.76	401,461.39
	600,000.00	109,803.50		732,046.00
	32,500.00			32,500.00
100,000.00	25,500.00	56,105.00	47,646.88	235,501.88
15,000.00				15,000.00

	Pour les institutions non reconnues de l'assistance publique — For the Institutions not Recognized under the Public Charities Act	Projets conjoints — Joint Projects
	$	$
Québec (Suite — Continued):		
Hôtel-Dieu du Précieux-Sang		134,184.35
Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus		
International Grenfell Association		
Jeffery Hale's Hospital		9,615.00
Ligue antituberculeuse		
Ligue canadienne de santé	1,500.00	
L'Oeuvre d'assistance aux malades à domicile		
Ministère de l'Éducation		
Service d'hygiène maternelle et infantile		
Service de consultant en nursing psychiatrique et éducation en hygiène mentale		
Service de réadaptation sociale		
	3,800.00	271,473.95
Autres municipalités — Other Municipalities:		
Abitibi-Est:		
Hôpital Chibougamau Ltée		
Hôpital St-Sauveur, Val-d'Or		
Hôtel-Dieu d'Amos		
Abitibi-Ouest:		
Hôpital St-François, La Sarre		
Sanatorium St-Jean, Macamic		
Arthabaska:		
Hôtel-Dieu d'Arthabaska		170.00
Beauce:		
Hôpital St-Joseph, Beauceville-Ouest		
Hôtel-Dieu N.-D.-de-Beauce, St-Georges		
Beauharnois:		
Centre psycho-social, Valleyfield		
Hôtel-Dieu de Valleyfield		62.00
Bonaventure:		
Hôpital N.-D.-de-Chartres Inc., Maria		18.00
Bourget:		
Institut Marie-Clarac		
Chambly:		
Hôpital Charles-LeMoyne, Greenfield Park		
Hôpital Général de St-Lambert		
Champlain:		
Hôpital Cloutier, Cap-de-la-Madeleine		38.00
Châteauguay:		
Barrie Memorial Hospital, Ormstown		70.00

Spéciales Special	À long terme pour fins de construction At Long Term for Construction Purposes	13 Geo. VI, c. 16		TOTAL
		En matière de santé publique In Matters of Public Health	Construction d'hôpitaux Construction of Hospitals	
$	$	$	$	$
14,207.50	250,000.00	212,004.35	14,207.50	624,603.70
		15,582.00		15,582.00
13,000.00				13,000.00
		26,315.00		35,930.00
		91,501.99		91,501.99
				1,500.00
		49,411.00		49,411.00
		102,918.50		102,918.50
		61,219.64		61,219.64
		9,902.50		9,902.50
		86,225.00		86,225.00
658,972.93	914,500.00	1,160,646.16	83,009.14	3,092,402.18
	490,000.00			490,000.00
	23,000.00	1,410.00		24,410.00
	65,528.75	2,250.00		67,778.75
66,800.00		1,750.00		68,550.00
		20,000.00		20,000.00
	603,397.50	8,495.00		612,062.50
493,373.33	250,000.00		563,373.33	1,306,746.66
	30,000.00	10,440.00		40,440.00
		67,393.08		67,393.08
		2,312.00		2,374.00
21,000.00		18,268.00		39,286.00
107,125.00	250,000.00		107,125.00	464,250.00
		1,500.00	381,535.83	383,035.83
		1,245.00		1,245.00
	117,247.50	788.00		118,073.50
	10,000.00	70.00		10,140.00

	Pour les institutions non reconnues de l'assistance publique For the Institutions not Recognized under the Public Charities Act	Projets conjoints Joint Projects
	$	$
Chicoutimi:		
Hôtel-Dieu St-Vallier, Chicoutimi		66,044.95
Dorchester:		
Sanatorium Bégin, Lac-Etchemin		
Drummond:		
Hôpital Ste-Croix, Drummondville		
Duplessis:		
Hôpital de Sept-Îles		
Hôpital St-Jean-Eudes, Havre-St-Pierre		
Frontenac:		
Hôpital St-Joseph, Lac-Mégantic		
Gaspé-Nord:		
Hôpital Ste-Anne-des-Monts		
Gaspé-Sud:		
Hôpital de la Providence, Chandler		
Hôtel-Dieu N.-D.-des-Neiges, Gaspé		
Sanatorium Ross, Gaspé		
Gatineau:		
Gatineau Memorial Hospital, Wakefield		240 00
Hôpital St-Joseph, Maniwaki		
Hull:		
Corporation de l'ordre des infirmières Victoria du district de Hull		
Hôpital du Sacré-Coeur		24,555 82
Sanatorium St-Laurent		
Service social de Hull		
Îles-de-la-Madeleine:		
Foyer Christ-Roi, Cap-aux-Meules		
Hôpital N.-D.-de-la-Garde, Cap-aux-Meules		
Jacques-Cartier:		
Hélène Bourgeau, Pointe-Claire		
Hôpital du Sacré-Coeur, Cartierville		66 00
Hôpital Général LaSalle		
Hôpital St-Joseph, Lachine		118.00
Lakeshore General Hospital		
Joliette:		
Hôpital St-Eusèbe		
Jonquière-Kénogami:		
Hôtel-Dieu N.-D.-de-l'Assomption, Jonquière		
Kamouraska:		
Hôpital N.-D.-de-Fatima, Ste-Anne-de-la-Pocatière		
Hôpital St-Joseph-du-Lac, St-Éleuthère		

Spéciales / Special	À long terme pour fins de construction / At Long Term for Construction Purposes	13 Geo. VI, c. 16		TOTAL
		En matière de santé publique / In Matters of Public Health	Construction d'hôpitaux / Construction of Hospitals	
$	$	$	$	$
172,000.00		172,788.29		410,833.24
25,500.00		14,000.00		39,500.00
400,000.00	122,270.00	3,620.00		525,890.00
		6,600.00		6,600.00
57,000.00				57,000.00
		7,575.00		7,575.00
		2,250.00		2,250.00
		4,500.00		4,500.00
	40,528.75	10,460.00		50,988.75
	28,000.00	44,388.12		72,388.12
4,000.00		240.00		4,480.00
		2,250.00		2,250.00
		49,245.00		49,245.00
		64,676.79		89,232.61
4,821.42		30,336.00	4,821.42	39,978.84
		47,513.00		47,513.00
250,000.00				250,000.00
6,400.00	50,000.00			56,400.00
		1,200.00		1,200.00
		88,721.00		88,787.00
		5,406.00		5,406.00
		1,318.00		1,436.00
			576,037.50	576,037.50
		1,950.00		1,950.00
		15,125.00		15,125.00
81,000.00		3,000.00		84,000.00
15,000.00				15,000.00

	Pour les institutions non reconnues de l'assistance publique For the Institutions not Recognized under the Public Charities Act	Projets conjoints Joint Projects
	$	$
Labelle:		
Hôpital N.-D.-de-Ste-Croix, Mont-Laurier		
Lac-St-Jean:		
Hôpital St-Jérôme, Métabetchouan		
Hôtel-Dieu du Christ-Roi, Alma		
L'Assomption:		
Hôpital Le Gardeur, Repentigny		1,406.00
Laval:		
Hôpital St-Michel, Ville St-Michel		
Maison provinciale des Soeurs de la Ste-Famille, Bordeaux		
Laviolette:		
Hôpital Laflèche, Grand'Mère		544.00
Hôpital St-Joseph, La Tuque		
Lévis:		
Hôpital Notre-Dame, Charny		
Hôtel-Dieu de Lévis		900.00
Maskinongé:		
Hôpital Comtois Inc., Louiseville		
Matane:		
Hôpital du Très-Saint-Rédempteur, Matane		
Sanatorium St-Georges, Mont-Joli		
Matapédia:		
Hôpital d'Amqui		
Mégantic:		
Hôpital St-Joseph, Thetford Mines		
Missisquoi:		
Brome-Missisquoi Perkins Hospital		
Montmagny:		
Hôtel-Dieu de Montmagny		
Montréal-Outremont:		
Cité d'Outremont		
Montréal-Verdun:		
Hôpital Général du Christ-Roi		
Nicolet:		
Hôpital du Christ-Roi		
Papineau:		
Hôpital St-Michel, Buckingham		
Pontiac:		
Pontiac Community Hospital		

Spéciales Special	À long terme pour fins de construction At Long Term for Construction Purposes	13 Geo. VI, c. 16		TOTAL
		En matière de santé publique In Matters of Public Health	Construction d'hôpitaux Construction of Hospitals	
$	$	$	$	$
	130,000.00			130,000.00
7,000.00				7,000.00
8,500.00	50,000.00	5,745.00		64,245.00
85,000.00		1,406.00		87,812.00
76,000.00	300,000.00	3,000.00		379,000.00
		2,250.00		2,250.00
110,000.00	9,750.00	9,544.00		129,838.00
	472,368.75			472,368.75
16,500.00		2,250.00	2,083.34	20,833.34
	330,407.00	44,948.00		376,255.00
70,800.00		1,500.00		72,300.00
75,000.00				75,000.00
		20,000.00		20,000.00
		2,250.00		2,250.00
		5,745.00		5,745.00
		1,075.00		1,075.00
	74,036.25	14,220.00		88,256.25
		875.00		875.00
		32,602.00		32,602.00
182,000.00				182,000.00
		2,500.00		2,500.00
	35,450.00			35,450.00

	Pour les institutions non reconnues de l'assistance publique — For the Institutions not Recognized under the Public Charities Act	Projets conjoints — Joint Projects
	$	$
Portneuf:		
Hôpital de St-Raymond		
Québec Comté:		
Clinique Roy-Rousseau, Mastaï		
Hôpital Christ-Roi, Québec-Ouest		
Hôpital Laval, Ste-Foy		
Hôpital St-Ambroise, Loretteville		
Hôpital St-Michel-Archange, Mastaï		
Institut de cardiologie, Ste-Foy		
Antoine Lemieux, Ste-Foy		
Sanatorium du Lac-Édouard		
Université Laval, Ste-Foy		41,574.67
Richelieu:		
Hôpital Général, Sorel		
Hôtel-Dieu de Sorel		
Richmond:		
Hôpital St-Louis-de-Windsor Inc		
Rimouski:		
Centre psycho-social de Rimouski Inc		
Hôpital St-Joseph		
Rivière-du-Loup:		
Hôpital St-Joseph-du-Précieux-Sang		
Roberval:		
Hôpital Ste-Élisabeth		
Hôtel-Dieu du Sacré-Coeur-de-Jésus, Dolbeau		
Hôtel-Dieu St-Michel		
Rouville:		
Foyer Dieppe, St-Hilaire		29,155.00
Rouyn-Noranda:		
Hôpital d'Youville, Noranda		96.00
Saguenay:		
Hôpital Général du Saguenay		
Hôpital Lourdes-de-Blanc-Sablon		
Hôpital Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, Fort George		
Hôtel-Dieu, Hauterive		
Shefford:		
Hôpital St-Joseph, Granby		
Sherbrooke:		
Association canadienne des archivistes médicales	875.00	
Clinique centre médico-psychologique		56.00
Hôpital d'Youville		25,763.00
Hôpital Général St-Vincent-de-Paul		8,838.00
Hôtel-Dieu de Sherbrooke		
Sanatorium St-François		

Spéciales Special	À long terme pour fins de construction At Long Term for Construction Purposes	13 Geo. VI, c. 16		TOTAL
		En matière de santé publique In Matters of Public Health	Construction d'hôpitaux Construction of Hospitals	
$	$	$	$	$
1,294.68			1,294.68	2,589.36
		78,422.00		78,422.00
91,800.00	302,775.00	10,460.00		405,035.00
600,000.00		144,678.32		744,678.32
103,250.00		4,620.00		107,870.00
		7,148.00		7,148.00
		20,000.00		20,000.00
		930.00		930.00
		8,000.00		8,000.00
143,000.00		438,761.16		623,335.83
224,000.00				224,000.00
	26,250.00	2,250.00		28,500.00
120,650.00	30,000.00	5,250.00		155,900.00
		52,984.74		52,984.74
		11,000.00		11,000.00
30,000.00		6,875.00		36,875.00
	66,000.00			66,000.00
		6,620.00		6,620.00
106,213.33	250,000.00	35,640.00	106,213.33	498,066.66
		29,317.00		58,472.00
14,251.94	9,750.00	3,971.00	2,299.05	30,367.99
		875.00		875.00
20,000.00				20,000.00
58,000.00				58,000.00
		5,250.00		5,250.00
		3,750.00		3,750.00
				875.00
		93,685.70		93,685.70
477,299.05		2,931.00		480,286.05
396,000.00	104,000.00	76,891.33		602,654.33
	300,000.00	53,043.00		361,881.00
		7,000.00		7,000.00

	Pour les institutions non reconnues de l'assistance publique — For the Institutions not Recognized under the Public Charities Act	Projets conjoints — Joint Projects
	$	$
Sherbrooke (Suite — Continued):		
Sherbrooke Hospital		3,878.00
Université de Sherbrooke		
Stanstead:		
Hôpital de la Providence, Magog		
St-Hyacinthe:		
Hôpital St-Charles		6,181.25
Hôtel-Dieu de St-Hyacinthe		
St-Jean:		
Hôpital St-Jean		
Société des infirmières visiteuses du diocèse de St-Jean		
St-Maurice:		
Hôpital Ste-Thérèse, Shawinigan		
Joyce Memorial Hospital, Shawinigan		
Témiscamingue:		
Hôpital Ste-Famille, Ville-Marie		
Terrebonne:		
Centre psycho-social de St-Jérôme		
Hôtel-Dieu de St-Jérôme		
Laurentian Chest Hospital, Ste-Agathe-des-Monts		
Mount Sinaï Sanatorium, Ste-Agathe-des-Monts		
Trois-Rivières:		
Clinique de réhabilitation pour enfants handicapés Inc		33,125.88
Hôpital-Sanatorium Cooke		
Hôpital St-Joseph		22,735.00
Hôpital Ste-Marie		2,862.00
Institut psycho-social		
Verdun:		
Hôpital Général du Christ-Roi		88.00
Verdun Protestant Hospital		
Westmount-St-Georges:		
Reddy Memorial Hospital		24,269.73
	875.00	292,855.30
Autres provinces — Other Provinces:		
Canadian Conference on Children, Ottawa		
Nat onal Cancer Institute of Canada, Toronto		
À recevoir des institutions — Receivable from Institutions		
	22,875.00	1,475,593.69

Spéciales Special	À long terme pour fins de construction At Long Term for Construction Purposes	13 Geo. VI, c. 16		TOTAL
		En matière de santé publique In Matters of Public Health	Construction d'hôpitaux Construction of Hospitals	
$	$	$	$	$
	64,800.00	7,038.00		75,716.00
		4,500.00		4,500.00
	300,000.00			300,000.00
		23,916.25		30,097.50
	100,000.00	4,500.00		104,500.00
		875.00		875.00
		875.00		875.00
	16,000.00	13,125.00		29,125.00
		1,075.00		1,075.00
		397.50		397.50
		30,567.00		30,567.00
	62,480.00	1,200.00		63,680.00
	137,247.50	3,500.00		140,747.50
		12,760.00	38,162.47	50,922.47
		33,727.98		66,853.86
150,000.00	91,000.00	33,645.00		274,645.00
41,805.50		25,447.50	101,304.28	191,292.28
	172,000.00	47,656.00		222,518.00
		72,209.00		72,209.00
				88.00
269,106.65			269,106.65	538,213.30
	10,000.00		162,829.08	197,098.81
5,181,490.90	5,524,287.00	2,290,360.76	2,316,185.96	15,606,054.92
		2,500.00		2,500.00
		72,419.20		72,419.20
		74,919.20		74,919.20
		76,289.52		76,289.52
14,946,460.11	8,745,332.00	9,195,759.99	4,357,233.78	38,743,254.57

Commission d'enquête sur l'exercice de la chiropraxie
Commission of Inquiry on Chiropractic

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 14	$	15,000.00
Dépenses — Expenditures		12,221.59
Moins avance dont compte à rendre — Less advance to be accounted for		9.81
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		12,211.78
Compte à recevoir — Account receivable		9.81
	$	12,221.59
Dépensé en moins — Unexpended	$	2,778.41

G. Lacroix, 9,672.18. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,539.60. Avance dont compte à rendre — Advance to be accounted for: 9.81.

Subvention — Grant to Hôpital Saint-Luc, Montréal

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
10-11 Eliz. II, c. 9	$	693,000 00
Dépense — Expenditure	$	692,935.00
Dépensé en moins — Unexpended	$	65.00

Hôpital Saint-Luc, $692,935.00.

Entretien et réparations des hôpitaux du ministère
Maintenance and Repairs of the Hospitals of the Department

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 15		43,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		90,000 00
	$	133,000.00
Dépenses — Expenditures	$	62,867.85
Dépensé en moins — Unexpended	$	70,132.15

Cassidy's Ltd., 8,578.20; Ingram & Bell Ltd., 3,364.61; L.-D. Pilon, 3,873.70; Trust Général du Canada, 26,190; Union Electric Supply, 2,669.18. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 18,192.16.

Avances pour fonds de roulement
Advances for Working Capital

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 16	$	1,000.00
Dépenses — Expenditures		200,000.00
Moins à recevoir des institutions — Less receivable from institutions		200,000.00
Dépenses ordinaires—Ordinary expenditure		—

Comptes à recevoir — Accounts receivable	$ 200,000.00
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides — Overexpended in virtue of the Appropriation Act	*$ 199,000.00*

Corp. de l'hôpital Pasteur, Montréal, 100,000; Corp. de l'hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 100,000.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 17	$ 50,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 39,708.20
Dépensé en moins — Unexpended	$ 10,291.80

Colas & Lapointe, 9,640.05; A. Cousineau, 2,700; F. Mercier, 9,550.60; Juge A. Régnier, 3,271.39. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 14,546.16.

Conseil de la recherche médicale
Council of Medical Research

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 19 (Supplémentaire — Supplementary 1)	$ 15,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 7,514.50
Dépensé en moins — Unexpended	$ 7,485.50

Dr J.-R. Ducharme, 3,007.73. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 4,506.77.

Intérêts sur les dettes contractées pour l'achat de certains hôpitaux
Interest on Debts Incured for the Purchase of Certain Hospitals

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Mandat spécial — Special Warrant 1 (A.C. — O.C. 2006/64)	$ 200,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 174,757.49
Dépensé en moins — Unexpended	$ 25,242.51

Hôpital Général St-Lambert, 32,978.53; Hôpital Pasteur, Montréal, 119,700; Hôpital St-Charles, St-Hyacinthe, 22,078.96.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'hôpitaux et de dispensaires, y compris ameublement et équipement
Purchase, Construction and Alteration of Hospitals and Dispensaries, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 18	7,500,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1	5,425,000.00
	$12,925,000.00

Dépenses — Expenditures	8,354,393.31	
Engagements comptabilisés payables en 1965/66 — Commitments payable in 1965/66	539,724.34	8,894,117.65
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada		763,071.66
		$ 8,131,045.99
Dépensé en moins — Unexpended		$ 4,793,954.01

	1964/65	À (to) Date
Amqui: Hôpital Notre-Dame de l'Espérance:		
National Cash Register Co. of Canada Ltd	8,228.54	
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	5,986.81	
	$ 14,215.35	
Armagh: Hôpital:		
Achat d'emplacement — Purchase of land:		
Cajetan Audet		13,500.00
Cyrille Lemelin		1,500.00
Arthur Roy	3,800.00	3,800.00
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
Roland Dupéré	7,480.95	7,480.95
André Gilbert	4,982.00	4,982.00
Wilfrid Lacroix		7,950.00
André Risi	2,000.00	14,869.90
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	761.20	3,912.80
	$ 19,024.15	$ 57,995.65
Asbestos: Hôpital:		
Achat d'emplacement — Purchase of land:		
Mme Anna Jutras et Émile Béliveau	$ 28,000.00	$ 28,000.00
Ayersville: Hôpital d'Argenteuil:		
Accessoires de Cuisine Ltée	4,050.00	
D'Amours & Frères Ltée	11,899.16	
Pierre Delage Ltée	2,702.54	
Millet, Roux & Cie Ltée	2,853.16	
Picker X-Ray Engineering Ltd	4,879.00	
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	21,293.16	
	$ 47,677.02	
Chandler: Hôpital:		
Achat d'emplacement — Purchase of land:		
Edmond Blanchard	14,650.00	14,650.00
Alexandre Cyr	16,650.00	16,650.00
Bruno Langlais	7,400.00	7,400.00
Edmond Lefebvre	11,300.00	11,300.00
	$ 50,000.00	$ 50,000.00
Greenfield Park: Hôpital Charles-LeMoyne:		
Achat d'emplacement — Purchase of land:		
Corporation de l'hôpital général St-Lambert		260,000.00
J.-Ducharme Noël, arpenteur — Land surveyor	725.00	725.00
Architectes et ingénieurs — Architects and Engineers:		
DeGuise & Dupras	28,613.34	173,435.04
J.-F. Gagnon & Associés		78,743.40
Jolicoeur & Leclerc	1,520.68	335,027.68

	1964/65	À (to) Date
Construction:		
Atelier Claude Théberge Ltée	8,250.00	8,250.00
Corporation municipale de la ville de Greenfield Park	3,405.95	4,557.46
Désourdy Construction Ltée	3,122,728.38	6,177,748.87
Dominion Insurance Agencies Ltd	1,710.00	4,005.00
Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works	3,732.48	22,045.91
National Boring & Sounding Inc		1,725.00
Poly Blue Print Co. Ltd	301.07	3,891.30
Trust Général du Canada		4,455.15
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
American Hospital Supply Corp. Ltd	22,814.00	22,814.00
American Sterilizer Co. Ltd	27,832.30	27,832.30
Casgrain & Charbonneau Ltée	74,681.25	74,681.25
Medco Instruments Inc	14,646.90	14,646.90
Robert Mitchell Co. Ltd. (Prowse Division)	78,682.50	78,682.50
National Laundry & Cleaners Equipment Ltd	86,036.39	86,036.39
Philips Electronic Equipment Ltd	138,514.24	138,514.24
Picker X-Ray Engineering Ltd	81,423.80	81,423.80
Willie Roy Ltée	62,470.00	62,470.00
Tepro Industrial Ltd	6,997.50	6,997.50
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	4,987.37	4,987.37
Engagements comptabilisés payables en 1965/66 — Commitments payable in 1965/66	539,724.34	539,724.34
	4,309,797.49	8,213,420.40
Moins — Less:		
Vente de matériel — Sale of materials		1,500.00
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada	763,071.66	1,144,607.49
	$ 3,546,725.83	$ 7,067,312.91
Hull: Sanatorium St-Laurent:		
Corporation des Soeurs Grises de la Croix	$ 818,913.83	$ 818,913.83
Joliette: Hôpital St-Charles:		
Canadian Company for Schwarzer Instruments	8,131.00	
Ludor Manufacturing Company Ltd	5,251.83	
Les Spécialités Commerciales de Joliette	10,338.31	
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	10,935.88	
	$ 34,657.02	
Lac-Mégantic: Hôpital St-Joseph:		
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	$ 24,206.67	
L'Annonciation: Hôpital des Laurentides:		
American Instruments Co	6,493.54	
Bertrand & Brisebois	7,359.40	
Jacques Boileau	13,163.37	
Rosaire Charette	10,413.45	
Efficiency Maintenance and Construction Ltd	30,985.00	
International Harvester Co	5,019.02	
Lap's Fire Equipment Co	22,867.50	
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	30,631.36	
	$ 126,932.64	

	1964/65	À (to) Date
Malartic: Hôpital:		
Achat d'emplacement — Purchase of land:		
Barnat Mines Ltd	1.00	1 00
Rodolphe Dumont, arpenteur — Land surveyor	750.00	750.00
Philippe Germain, notaire — Notary	114.95	114.95
Shell Canada Ltd	16,500.00	16,500.00
Architectes et ingénieurs — Architects and Engineers:		
Roland Dupéré	15,738.73	15,738.73
Wilfrid Lacroix		7,825.00
Monarque, Morelli, Gaudette & Laporte	5,859.23	11,700.23
André Risi	6,554.71	19,424.61
Construction:		
Jolicoeur & Ste-Croix Ltée	225,228.53	242,629.53
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	4,279.73	4,279.73
	$ 275,026.88	$ 318,963.78
Maniwaki: Hôpital St-Joseph:		
American Hospital Supply Corp. Ltd	3,176.45	
Thibault Électrique Inc	3,687.57	
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	13,522.87	
	$ 20,386.89	
Montréal: Hôpital Pasteur:		
Achat — Purchase:		
Cité de Montréal	151,356.57	151,356.57
L.-A. Marchessault, notaire — Notary	4,499.00	4,499.00
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
Canada Dactylographe Inc	286.45	286.45
	$ 156,142.02	$ 156,142.02
Québec: École pour les infirmières de l'Hôtel-Dieu:		
Achat d'emplacement — Purchase of land:		
Corporation de disposition des biens de la Couronne	$ 250,000 00	$ 250,000 00
Rivière-des-Prairies: Hôpital psychiatrique de Bordeaux:		
Achat d'emplacement — Purchase of land:		
Guy Bélisle, notaire — Notary	1,543 00	1,543.00
Golden Shores Developments Ltd	95,594 45	95,594.45
John O'Gallagher, arpenteur — Land surveyor	4,910.00	4,910.00
Pilot Investment Corporation	95,594.45	95,594.45
Sherbrooke Interests Ltd	152,951.12	152,951.12
Twentieth Century Holdings Corporation	38,237.78	38,237.78
Architectes et ingénieurs — Architects and Engineers:		
Blouin, Beauvais & Lusignan	70,900 00	70,900.00
Bouthillette & Parizeau	8,500.00	8,500 00
	$ 468,230 80	$ 468,230.80
Rivière-du-Loup: Hôpital:		
Achat d'emplacement — Purchase of land:		
Congrégation des Soeurs de l'Enfant-Jésus de Chauffailles		16,000.00
Corporation de l'Hôtel-Dieu de Rivière-du-Loup		33,000.00
Roger Côté, arpenteur — Land surveyor	125 00	645 00
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
Beaulieu, Poulin & Réjean Pelletier	30,000 00	30,000.00
Albert Leclerc	135,462 42	135,462.42
W.-J. MacKay	71,569.38	71,569.38
Léonard Savoie	5,647.36	5,647.36

	1964/65	À (to) Date
Construction:		
Cie de Construction Oméga Ltée	89,550.00	89,550.00
Morin Inc	93,750.00	93,750.00
Sondage & Laboratoire du Québec Enr		2,718.30
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	1,705.71	1,705.71
Assurances — Insurance:		
Louis Blanchet	2,970.00	2,970.00
J.-O. Gendron	3,300.00	3,300.00
L.-N. Lavoie Enr	3,300.00	3,300.00
	$ 437,379.87	$ 489,618.17
St-Eustache: Hôpital Général:		
Corporation de la ville de St-Eustache	24,770.25	
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	14,035.90	
	$ 38,806.15	
St-Hyacinthe: Hôpital Général:		
Morin & Morin, notaires — Notaries	3,076.50	3,076.50
Nobert, Girouard & Vigeant, avocats — Lawyers	2,260.70	2,260.70
Société Nationale de Fiducie	33,000.00	33,000.00
	$ 38,337.20	$ 38,337.20
St-Jean: Hôpital du Haut-Richelieu:		
Sondage Universel Inc	$ 3,003.00	$ 3,003.00
St-Lambert: Hôpital Général:		
Millet, Roux & Cie Ltée	2,999.50	
Trust Général du Canada	100,000.00	
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	9,476.02	
	$ 112,475.52	
Sept-Îles: Hôpital Notre-Dame-de-l'Espérance:		
Fisher Scientific Co. Ltd	2,572.43	
Meubles Marcheterre Inc	4,158.83	
National Cash Register Co. of Canada Ltd	11,072.57	
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	11,502.69	
	$ 29,306.52	
Shawinigan: Hôpital:		
Tremblay & Héroux, ingénieurs — Engineers	$ 5,640.59	$ 5,640.59
Sherbrooke: Pavillon St-Georges:		
Architectes et ingénieurs — Architects and Engineers:		
Brett & Ouellette	3,456.09	
Côté, Leclair & Langlois	24,700.00	
Larose, Larose, Laliberté & Petrucci	50,000.00	
Louis Perron	34,808.60	
Construction:		
Cie de Construction St-Georges Inc	1,370,195.00	
Paul-Eugène Côté, arpenteur — Land surveyor	2,510.00	
C.-W. Dunn Insurance Inc	3,318.37	
Laboratoires Shermont Inc	860.50	
Albert Morin	3,238.98	
	$ 1,493,087.54	

	1964/65	À (to) Date
Squatteck: Hôpital St-Michel:		
Roger Côté, arpenteur — Land surveyor	$ 325.00	$ 325.00
Thetford Mines: Hôpital:		
Achat d'emplacement — Purchase of land: Corporation de "Les Soeurs de la Charité de Québec"	$ 80,000.00	$ 80,000.00
Divers dispensaires — Various Dispensaries:		
Fonderie de l'Islet Ltée	7,260.40	
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	5,285.10	
	$ 12,545.50	
	$ 8,131,045.99	

* * *

TRAITEMENTS, FRAIS DE VOYAGE ET AUTRES INDEMNITÉS
SALARIES, TRAVELLING EXPENSES AND OTHER INDEMNITIES

Sommaire par article budgétaire — Summary by budgetary item:		
1	470,951.18	37,670.33
2	892,643.18	56,369.21
3	4,326,447.73	1,103,296.72
4	218,760.54	72,499.86
5	283,197.63	549.11
6	46,283.50	8,182.69
7	148,519.04	622.76
8	109,666.70	10,865.09
9	552,464.26	15,680.74
10	302,950.65	32,064.63
11	135,447.34	4,995.28
Finances — Finance: 12	260,686.42	
	$ 7,748,018.17	$ 1,342,796.42

	Traitements — Salaries	Frais de voyage — Travelling Expenses
Ministre — Minister:		
Couturier, L'hon. Alphonse		6,255.97
Sous-ministre — Deputy Minister:		
Gélinas, Dr J.	24,914.45	5,536.88
Suppléant — Acting:		
Beaudet, Dr J.-C.	9,299.96	
Adjoints — Assistant:		
Laberge, Dr A.	13,951.98	
Lizotte, Dr Laurent	15,945.21	6,162.04
Alain, Arthur	7,514.41	
Alain, Marie-Louise	5,153.58	
Allaire, Rita	3,537.78	1,738.18
Allard, Jacqueline	3.537.78	2,943.25
Allard, L.-Philippe	2,660.07	2,219.75
Allary, Dr Bruno	9,641.93	1,702.03
Ally, Jean-Noël	4,254.59	2,414.72
Amyot, Mme Laurette-C.	4,553.58	1,530.97
Angers, Gertrude	4,553.58	1,695.61
Angers, P.-A.	4,135.80	3,171.77
Archambault, Jacques	12,457.33	
Archambault, Wilfrid	4,254.59	1,942.80
Aronovitch, Dr M.	7,021.91	
Asselin, Dr Nelson	8,844.67	
Aubé, Vincent	3,737.11	3,082.25
Aubin, Majella	8,476.71	
Aubin, Ruth	4,553.58	1,771.09
Audet, Mme Thérèse-R.	3,737.11	1,805.11
Auger, Dr D.-L.	9,641.93	
Aumont, Antoine	7,186.85	
Beauchesne, Dr André	10,617.51	3,108.70
Beaudet, Dr Alex	9,641.93	2,732.25
Beaudoin, Dr Hervé	10,617.51	
Beaulieu, Charles	3,849.94	1,610.83
Beaulieu, Ghislaine	4,553.58	1,545 05

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Beauregard, Hélène	4,553.58	1,680.50
Beauvilliers, Dr Roger	9,641.93	
Bédard, Dr Dominique	19,433.31	1,512.43
Bédard, Dr J.-U	9,641.93	
Bégin, Gérard	4,254.59	2,124.10
Bégin, Lionel	7,573.94	
Bégin, Dr Roland	7,150.43	
Bélanger, Dr Antonin	9,820.25	2,538.10
Bélanger, Dr J.-C	8,246.75	1,616.68
Bélanger, Dr J.-Samuel	8,225.72	
Bélanger, Pierrette	4,553.58	1,808.52
Benoit, Rachel	4,553.58	1,850.26
Bergeron, André-V	7,455.39	
Bergeron, Gabrielle	4,553.58	1,560.10
Bergeron, Jacques	6,537.55	
Bergeron, Dr Marc	10,439.19	1,807.92
Bergeron, Robert	4,254.59	3,187.02
Bergeron, Thérèse	4,553.58	1,597.46
Bergeron-Roux, Lucienne	4,553.58	1,509.57
Bérubé, Dr J.-R.-F	9,820.25	
Bérubé, Mme Yvonne-B	4,585.80	1,589.90
Bibeau, Émile	7,879.45	
Binet, Dr Edwin	8,246.75	
Blais, Dr J.-A	5,249.98	
Boissonnault, Charles-M	9,022.99	2,308.22
Boissonneault, J.-Amédée	3,737.11	2,011.89
Boisvert, Dr Raymond	9,542.31	
Bonneau, Basile	7,947.79	
Bonneau, Dr L.-J	10,663.52	2,334.36
Bordeleau, Fernande	4,553.58	1,524.47
Bossinotte, Dr Antonio	10,617.51	
Bouchard, Antoinette	3,537.78	1,572.35
Bouchard, Gabrielle	4,553.58	1,528.45
Bouchard, Dr Hilaire	7,303.75	
Boudreau, Dr André	8,225.72	3,037.60
Boudrias, Dr Jean	9,343.03	
Boulianne, Robert	3,936.39	1,940.72
Bourassa, Dr Roland	9,820.25	
Bourbonnais, Georges	9,641.93	
Bourque, Lydia	3,737.11	1,854.21
Boyer, Mme Florence	4,553.58	1,663.44
Boyle, Edmond	3,839.24	2,206.58
Brassard, Alice	4,553.58	1,595.15
Breton, Dr Hyacinthe	7,150.43	
Breton, J.-A	4,254.59	2,014.03
Breton, Dr Jean-Paul	9,343.03	2,372.52
Breton, Mme Monique-B	3,756.38	3,185.45
Brown, J.-P	6,540.08	
Bureau, Estelle	4,553.58	2,006.48
Cadotte, Dr Lucie	9,343.03	
Cantin, Gaston	5,003.00	2,071.07
Cantin, Dr Marcel	10,439.19	1,571.58
Cardinal, Dr Guy	10,617.51	
Carette, Annette	4,235.41	1,648.05
Carignan, Cécile	4,553.58	1,601.63
Caron, Gilles	8,545.70	2,818.77
Caron, Dr Maurice	8,225.72	
Caron, Stanislas	3,069.24	2,595.13
Carrier, Marie-Jeanne	4,553.58	2,353.77
Castonguay, Adélard	3,936.39	2,021.76
Caux, Dr Arthur	9,641.93	
Chabot, Léontine	4,235.41	1,642.31
Chabot, Dr Oscar	9,641.93	
Chabot, Ruth	3,457.33	1,638.71
Champoux, Biron	9,169.63	
Champoux, Jeannine	5,015.52	
Charbonneau, A.-L	3,737.11	2,191.12
Charbonneau, Gaétan	5,486.05	
Chassé, Jacques	5,822.60	
Chevalier, Solange	4,235.41	1,897.47
Choquette, Gérard	7,038.35	
Church, Gabriel	6,083.24	
Cimon, Gaston	8,246.75	
Clairmont, Dr Armand	7,150.43	
Claveau, Dr Paul	12,457.33	1,880.90
Cloutier, Dr P.-Émile	8,844.67	1,564.26
Côté, Gaétane	3,537.78	2,165.26
Côté, Gilles-J.-A	6,252.82	
Côté, P.-Henri	8,225.72	
Côté, Padoue	4,254.59	2,659.69
Courtemanche, Gaétan	3,737.11	1,668.71
Courval, Yvette	4,553.58	1,764.56
Couture, Mme Paul	5,151.56	2,756.10
Couture, Mme M.-R	4,235.41	1,676.88
Crépin, Maurice	8,225.72	
Cullem, J.-Lucien	2,082.24	1,584.58
Cyr, René	10,617.51	
D'Amours, Dr Olier	10,617.51	
D'Auteuil, Françoise	4,835.41	2,396.30
D'Allaire, Lucie	4,553.58	1,694.02
De Léan, Pierre	7,287.46	4,078.13
Demers, Gaétane	4,553.58	2,060.22
Demers, Laurence	6,707.57	
Denault, P	3,936.39	1,985.08
Denis, Jeannine	4,235.41	1,847.12
Denis, Louise	3,913.23	1,588.78
Denis, Mme S. Huneault	5,153.58	
Denis, Suzanne	4,235.41	1,584.75
Derome, Dr Albert	8,844.67	1,916.98
Déry, J.-C	4,254.59	2,046.93
Desalliers, Clara	5,153.58	1,669.40
Desbiens, Jean-Paul	6,078.24	
Desbiens, Mariette	4,553.58	1,756.26
Desbiens, Yolande	4,036.12	1,697.75
Deschamps, Roger	3,648.82	3,188.78
Deschênes, Thérèse	4,553.58	1,569.45
Desilets, Monique	3,537.78	1,639.66
Desloges, Léopold	3,936.39	2,013.94
Desmeules, Roland	6,000.00	
Desranleau, Jean-Marc	10,140.23	
Desrochers, Dr L.-P	11,161.56	
Desrosiers, Dr Déliphat	9,022.99	
Desrosiers, Germaine	4,235.41	2,261.25
Di Salvo Caprioli, T.-Marie	7,438.93	
Doiron, Germaine	4,553.58	2,330.06
Domingue, Gisèle	4,235.41	1,727.36
Drapeau, Arnold	8,606.16	
Drapeau, Gisèle	4,553.58	1,751.48

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Drolet, Pierrette	5,294.26	
Drouin, Roger	5,379.79	
Dubé, Léo	4,254.59	3,506.12
Dubé, Dr Louiselle	7,606.30	
Dubé, Marcel	3,936.39	1,750.17
Dubois, Georges	4,254.59	4,188.34
Dubois, Gilles	2,797.06	1,893.44
Dubreuil, J.-M	4,254.59	2,251.74
Dubreuil, Dr Richard	9,641.93	2,208.89
Dufour, Clara	4,585.41	1,725.17
Dufour, Didier	7,186.85	
Dufour, J.-Henri	4,254.59	2,150.05
Dugal, Dr Léon	7,748.41	1,774.63
Dugré, Dr J.-L.-Rodrigue	6,524.42	
Dumais, Émile	3,936.39	2,063.34
Dumas, Albert	10,617.51	2,656.78
Dumas, Marguerite	4,553.58	1,642.35
Duplain, Patricia	4,803.06	1,798.81
Dupré, Dr Robert	9,641.93	
Duquet, Gilles	5,252.07	
Dusseault, Blanche	4,553.58	1,796.68
Dusseault, Jean-L	9,965.73	1,743.64
Dusseault, Dr Jean-A	7,303.75	
Duval, Dr Laurent	9,641.93	
Emmett, E	3,936.39	1,599.57
Éthier, G.-Édouard	3,936.39	4,196.36
Fantinato, Mme S.-M	3,537.78	1,728.85
Ferland, Dr J.-M.-A	7,150.43	
Fleury, Mme Jacques	4,074.32	1,514.30
Foley, Léopold	3,936.39	2,913.86
Foley, Roger	12,457.33	1,580.84
Fontaine, Juliette	4,553.58	1,552.95
Fortier, Hélène	4,553.58	2,409.09
Fortin, Béatrice	4,553.58	2,304.84
Fortin, Benoit	6,459.07	
Fortin, Dr Benoit	10,439.19	2,177.56
Fortin, Léonard	4,854.59	3,757.76
Fortin, Dr Lorenzo	8,745.05	1,849.03
Fortin, Mme Y. St-Arnaud	4,553.58	1,682.67
Fournier, Dr Georges-E	8,030.16	
Fournier, J.-P	10,439.19	
Fradette, Georges	4,254.59	2,534.30
France, Mme Pauline	4,235.41	1,604.67
Fraser, Antoinette	4,553.58	2,670.43
Fraser, Marguerite	5,153.58	
Fréchette, Donat	6,688.64	
Fredette, Dr J.-Marc	8,745.05	2,443.97
Frenette, Dr E	9,641.93	
Furois, Maurice	5,334.28	
Gaboury, Viviane	4,553.58	1,514.72
Gagné, Madeleine	4,553.58	1,509.98
Gagnon, Dr Aimé	10,218.61	
Gagnon, Antonio	3,936.39	1,767.27
Gagnon, Monique	4,553.58	1,734.68
Gamache, Clément	6,334.87	
Gareau, Olivette	5,151.56	2,490.22
Gariépy, Claire	4,833.32	2,049.69
Garon, Yvette	4,553.58	1,564.69
Garon, Mme Huguette Bernier	3,537.78	1,963.40
Gaudreault, Dr Léonce	8,844.67	
Gauthier, Dr C.-A	10,439.19	1,890.62
Gauthier, Eugénie	4,553.58	2,235.69
Gauthier, Dr Gaétan	9,641.93	
Gauthier, Dr Herman	10,617.51	
Gauthier, Dr Jacques	9,820.25	
Gauthier, Marie-Paule	4,553.58	1,794.63
Gauthier, Dr Pierre	6,524.42	
Gendron, J.-E.-R	9,044.01	
Gendron, Madeleine	5,178.43	
Gendron, Oscar	7,748.41	
Genest, Dr B	9,641.93	1,658.21
Gervais, Dr Laurent	17,106.33	
Gervais, Dr Paul	10,293.46	
Gignac, Dr André-B	9,641.93	1,987.21
Gignac, Dr Fernand	7,303.75	
Gilbert, Dr Jules	16,443.48	
Gilbert, Rémi-Nelson	6,993.14	
Gingras, Roland	8,476.71	
Girard, Lucille	4,553.58	1,874.73
Girard, Dr Ovide	7,748.41	
Giroux, Marguerite	4,553.58	1,884.25
Godbout, Marielle	4,553.58	1,698.84
Gosselin, Dr François-D	10,439.19	
Gravel, Dr René	6,196.36	
Gravel, Mme Simone	4,553.58	1,691.68
Grégoire, Arthur	5,481.08	
Grégoire, Marie-Thérèse	4,553.58	2,204.53
Grégoire, Dr Roméo	7,748.41	
Grégoire, Thérèse	4,553.58	1,600.49
Grenier, Liliane	4,553.58	1,560.83
Grenier, Dr P.-Émilien	8,225.72	
Guérin, Aline	4,553.58	1,703.92
Guillemette, Noëlla	4,553.58	2,704.13
Guimont, Dr François	9,641.93	1,870.97
Hardy, Agathe	4,235.41	1,514.33
Hardy, Gaétane	4,036.12	1,975.65
Hébert, Dorothy	4,553.58	1,707.30
Hébert, Dr Fernand	10,617.51	
Hétu, Dr Jean	9,641.93	
Houde, Dr Réal	9,343.03	2,059.82
Huard, Jean-Pierre	7,004.01	1,654.95
Huard, Magella	6,040.30	
Hubert, Yves	4,254.59	1,519.53
Huot, René	5,905.71	
Jacques, Mme Audrey-E	4,553.58	1,545.16
Jalbert, Madeleine	6,477.69	1,601.07
Jean, Dr Claude	9,641.93	1,645.33
Jodoin, Annette	4,553.58	1,559.59
Jolicoeur, Edgar	5,649.84	
Joly, Jean-Raymond	5,255.47	
Joly, Dr Robert	9,641.93	
Joncas, Gilberte	4,553.58	1,599.56
Joyal, Mme Annette-C	4,553.58	1,560.96
Julien, Jean	5,192.14	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Kalabous, Dr François	8,844.67	
Kirouac, Céline	4,777.80	2,028.80
Koenig, Dr Lucille	9,343.03	
Korthals, Dr Théodore	7,893.68	
L'Espérance, Dr A	10,617.51	
L'Heureux, Jean-B	7,150.43	1,559.95
Labastille, Jean-J	3,936.39	2,295.77
Laberge, Dr Lasalle	10,617.51	
Labrecque, Léopold	4,254.59	1,987.12
Labrie, Cécile	4,553.58	1,532.18
Labrosse, Claude	4,434.75	1,654.03
Labrosse, Dr Noël	7,303.75	
Lacasse, Robert	4,254.59	2,742.80
Lacoursière, Claire	4,553.58	2,184.16
Lacroix, Marie-Paule	2,858.92	1,685.25
Lacroix, Mme Solange-D	3,537.78	1,707.51
Lacroix, Yvon	6,414.60	
Laferrière, Dr Ulysse	9,641.93	
Lafrance, Claude	3,537.78	1,607.57
Lajoie, Dr Gustave-G	8,246.75	
Laliberté, Hector	8,129.78	
Lambert, Dr Jean	9,343.03	1,974.88
Lamontagne, Dolorès	4,036.12	1,923.29
Lamontagne, Dr J.-P	5,979.35	
Lamontagne, Robert	6,290.87	
Lamoureux, Dr André	7,321.95	1,586.82
Lamoureux, Dr Julien	9,641.93	1,950.50
Lanciault, Mme B.-B	4,553.58	1,757.13
Landry, Henri-Paul	3,936.39	2,533.81
Langis, Dr A	9,641.93	1,961.91
Langlais, Dr Jean-Chs	9,641.93	1,796.34
Langlais, Thérèse	4,553.58	2,111.84
Langlois, Ls-Philippe	8,816.48	1,892.71
Lanouette, Irenée	3,936.39	1,848.46
Lapalme, Paul-Émile	4,852.64	2,540.78
Laperrière, Dr Aubert	9,641.93	1,800.73
Lapierre, Laurette	4,553.58	1,732.51
Laplante, Jean	4,254.59	1,991.03
Laplante, Laure	4,553.58	1,671.47
Lapointe, Dr Antoine	7,650.64	
Lapointe, Laurette	4,553.58	1,678.79
Lapointe, Dr Pierre	7,449.49	1,825.72
Laroche, Dr Léopold	5,696.40	
Larochelle, Dr Léopold	6,190.30	
Larocque, Dolorès	4,674.32	1,639.48
Larue, Dr Lucien	11,908.85	
Larue, Dr Robert	9,641.93	1,659.92
Latour, Georges	7,150.43	
Latourelle, Dr Rodrigue	10,439.19	1,659.72
Laughren, Chester	3,936.39	1,614.47
Lauriault, Dr Louise	6,850.92	
Lauzon, Fleurette	3,537.78	1,590.59
Lavallée, Dr J.-P	9,641.93	
Lavallée, Dr Jean	8,225.72	
Lavergne, Dr Paul-H	9,496.26	
Lavoie, Irène	4,553.58	2,244.68
Lavoie, Jules	10,265.23	
Lazure, Dr Denis	9,965.73	3,342.54
Leblanc, Dr J.-A	10,439.19	2,247.08
Lebrun, Marthe-Renée	4,553.58	2,004.74
Leclerc, Brigitte	4,553.58	1,575.97
Leclerc, Dr Flavius	9,641.93	
Lefort, Édouard	2,797.06	2,287.22
Lemay, Hélène	3,457.33	1,507.58
Lemieux, Cécile	4,553.58	1,667.47
Lemieux, Dominique	3,737.11	2,808.93
Lemieux, Gérard	3,936.39	2,208.13
Lemieux, Dr Lomer	9,343.03	2,944.84
Lessard, Cécile	4,553.58	1,605.28
Lessard, Dr Françoise	8,844.67	
Lessard, Paul	10,617.51	
Lessard, Dr Robert	8,225.72	
Letarte, Lucien	3,737.11	2,220.92
Létourneau, Dr Jacques	9,343.03	2,184.74
Létourneau, Renée	4,235.41	1,695.56
Léveillé, Denis	9,054.63	
Levesque, Camille	8,461.71	
Levesque, Dr F.-A	6,190.30	
Levesque, Geo.-H	3,936.39	1,766.57
Levesque, Lucille	4,553.58	1,832.12
Levesque, Pierre-P	3,839.24	2,015.94
Lize, Pauline	4,235.41	1,670.75
Lizotte, Dr Réal	9,343.03	1,797.62
Loignon, Dr G	12,097.07	
Lord, J.-Claude	9,169.01	
Lough, Mme Dorothy-Isabel	4,553.58	1,526.33
Lymburner, Lucette	4,553.58	1,618.08
Lynch, Dr Léo	8,225.72	
Maheu, Dr J.-O	9,641.93	
Mailhot, Gisèle	4,235.41	1,529.90
Majeau, Reine	4,553.58	1,547.54
Malo, Dr Muriel	7,505.78	
Mancini, Pierre	3,936.39	2,086.19
Marchand, Dr Michel	6,746.43	
Marcotte, Gisèle	4,553.58	1,783.16
Marcoux, Jean-Paul	11,958.89	1,834.79
Marineau, Dr J.-J	6,500.72	
Marmen, Albert	5,003.00	1,888.99
Marquis, Jacques-C	8,954.63	
Martin, Mme Gabrielle-M	4,553.58	1,519.50
Martin, Irène	6,074.24	
Martin, Robert-E	8,623.27	
Martin, Dr W.-W	10,293.46	1,516.74
Martineau, Dr Gérard	10,439.19	
Martineau, Dr Roger	8,066.03	1,995.50
Massicotte, D.-E	4,254.59	2,278.31
Mathieu, G.-E	7,748.41	
Mathieu, Gérard	5,032.73	
Matte, Édith	4,036.12	1,516.29
Mc Avoy, Germain	7,449.49	
McGuire, Pierre	995.89	1,548.33
McNeil, Dr André	6,203.24	
Mercier, Charles-H	5,294.26	5,212.05
Mercier, Frédérick	4,536.39	2,819.82
Mercier, Dr Gérard	2,391.73	1,557.76
Michaud, Gérard	4,254.59	1,848.34
Michaud, Roger	5,543.44	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Millet, Anita-L.	5,614.06	
Milot, Dr Léonard	9,641.93	1,398.61
Mondor, Dr Eugène	9,641.93	
Monfette, Mme Marie-J.-G.	4,553.58	1,635.34
Mongeau, Jeannette	4,553.58	1,972.00
Morasse, Marcel	9,628.03	
Moreau, Charles	4,254.59	3,027.76
Morency, Jacques	11,395.39	
Morin, Dr Aimé	6,196.36	
Morin, Lucille	4,553.58	1,611.66
Morin, Rita	4,674.32	2,387.94
Morin, Dr Roger	5,286.81	
Nadeau, Berthe	6,574.91	
Nadeau, Lucien	5,151.56	
Nault, Éva	4,553.58	1,998.05
Nault, Lina	4,553.58	2,042.02
Nielly, Yvon	2,720.40	2,132.42
Nolin, Dr Geo.-H.	9,641.93	
Normandin, Dr Antonio	9,044.01	1,506.15
Ouellet, Cécile	4,553.58	2,120.93
Ouellette, G.-E.-E.	6,041.74	
Ouvrard, René	5,792.60	
Pagé, Fernand	8,007.79	
Paquet, Dr Jean-N.	5,905.71	
Paquette, Émilia	4,553.58	1,784.91
Paquette, Parmélia	4,553.58	1,713.56
Paré, Jean-Paul	9,343.03	
Paré, Yvon	8,511.71	
Parent, Isidore	4,254.59	1,975.81
Paris, Dr Jean-Paul	8,225.72	
Parrot, Gilles	5,724.07	
Parrot, Dr Paul	12,457.33	
Patry, Angéline	4,553.58	1,510.29
Patry, Madeleine	9,044.01	1,555.00
Payette, Jean-Claude	5,905.71	
Payette, Dr L.	7,748.41	
Pelletier, Aliette	4,235.41	2,097.89
Pelletier, Dr Gilles	6,302.40	
Pelletier, Dr Lionel	7,150.43	
Pelletier, Rolande	5,153.58	2,370.55
Perreault, Yolande	4,553.58	1,834.23
Pettigrew, Antoinette	5,153.58	
Picard, Fernand	7,569.45	
Pitt, Chester-E.	5,649.84	
Plamondon, Dr Gabriel	7,947.79	1,512.94
Plante, Mme Gabrielle-L.	4,553.58	1,505.85
Poirier, Dr Émeril	7,150.43	
Poirier, Martine	3,420.29	1,660.45
Poirier, Dr Roger	7,303.75	
Poisson, Dr E.	9,820.25	2,286.08
Poisson, Gilles	3,936.39	2,322.72
Poliquin, Fernand	3,737.11	2,770.05
Pomerleau, Dr C.	9,641.93	2,258.19
Potvin, Pierrette	4,553.58	1,871.26
Potvin, Yvonne	4,553.58	2,056.15
Poulin, Denise	4,553.58	1,780.65
Poulin, Estelle	4,553.58	1,832.62
Pouliot, Cécile	5,015.52	2,502.66
Pouliot, Dr Lucien	7,303.75	
Poupart, Dr Gérard	8,225.72	
Primeau, Pierrette	4,553.58	1,624.41
Quimper, Dr Alfred	9,641.93	1,972.15
Rabb, Dr H.-R.	9,641.93	1,622.03
Racicot, Dr Georges	3,487.85	1,589.01
Ratté, Dr Viateur	10,439.19	2,848.10
Raymond, Jeanne	4,235.41	1,510.59
Raymond, Maria	4,553.58	1,699.53
Reeves, Mme M.-A. Aubut	4,235.41	1,530.90
Remise, H.-Edmond	5,294.26	
Ricard, Brigitte	3,737.11	2,264.61
Ricard, Pierrette	4,553.58	1,759.31
Richard, Dr Maurice	9,343.03	
Richard, Paul-A.	5,501.25	
Riopel, Mme Marg.-R.	3,836.84	1,503.93
Rivard, Françoise	4,553.58	1,641.00
Riverin, Dr Léopold	9,249.40	2,071.18
Riverin, M.-Paule	4,553.58	1,713.86
Roberge, Mme Jeanne Legendre	7,303.75	
Roberts, Dr C.-A.	7,472.59	
Robitaille, Paul	7,342.49	
Rochon, Lise	4,235.41	2,081.80
Rouleau, Raymond	4,254.59	2,166.18
Rousseau, Benoit	9,365.45	
Rousseau, Dr Louis	10,617.51	
Rousseau, Marthe	4,553.58	1,906.09
Roussel, Raoul	3,936.39	3,751.69
Roussin, Madeleine	4,553.58	1,569.95
Roy, Dr Bruno	9,641.93	1,977.84
Roy, Christine	4,235.41	1,955.11
Roy, Gabrielle	4,553.58	1,556.84
Roy, Gemma	4,553.58	1,797.98
Roy, Jean-A.	9,740.08	1,747.69
Roy, Dr Maurice	11,958.89	
Roy, Dr Paul-B.	7,115.39	
St-Amour, Mathias	3,936.39	2,569.04
St-Georges, Mme Marie-Blanche D.	2,803.63	1,572.03
St-Laurent, Rosaire	3,737.11	1,769.44
St-Onge, Mme Marg.-B.	4,553.58	1,862.17
St-Pierre, Claire	7,303.75	
St-Pierre, Frédérick	11,337.28	
St-Pierre, Marie-Noelle	4,553.58	1,801.70
Saucier, Dr Cosette	8,844.67	
Savard, Edmour	3,936.39	2,013.78
Savard, Gabrielle	4,553.58	2,110.78
Savard, Suzanne	4,553.58	1,708.97
Sénéchal, Donald	5,130.72	
Scott, Jean-Ls	3,737.11	1,765.65
Séguin, Magdeleine	4,553.58	1,610.59
Simard, Charles-E.	5,626.90	
Sirois, Dr Sarto	13,951.98	
Sleigher, Raymond	2,720.40	2,447.64
Sweeney, Dr Bernadin	9,343.03	1,574.89
Sylvain, Dr Albert	8,844.67	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Sylvain, Claire	4,674.44	1,921.85
Sylvestre, Dr J.-E	12,457.33	
Taillefer, Wilfrid	7,410.54	2,280.27
Tanguay, Mme Marguerite Alary	5,153.58	
Tardif, Yvette	4,553.58	1,563.02
Tarjan, Dr Georges	8,545.70	
Tessier, Dr Horace	8,225.72	2,472.25
Tessier, Sabin	9,043.97	
Therrien, Denise	5,785.06	
Thibault, Maria	4,553.58	1,575.59
Thompson, Mary-Lois	4,553.58	1,841.13
Tourangeau, Dr F.-J	9,187.11	
Tourigny, Dr Henri	9,343.03	2,826.32
Tremblay, Dorys	5,153.58	
Tremblay, Gaston	9,588.03	
Tremblay, Dr J.-M	9,641.93	
Tremblay, Dr J.-Napoléon	13,951.98	
Tremblay, Léonce	3,936.39	3,247.34
Tremblay, Lionel	3,936.39	2,551.98
Tremblay, Marie-Ange	4,553.58	1,690.89
Tremblay, Mario	3,936.39	2,857.00
Tremblay, Michel	2,720.40	2,473.48
Tremblay, Réal	7,088.35	
Trudel, Chrétienne	4,602.06	1,939.65
Turcotte, Huguette	4,337.62	1,860.15
Turcotte, Dr Lorenzo	9,641.93	
Turcotte, Louisette	3,457.33	1,684.42
Turgeon, Dr C.-A	8,844.67	1,568.53
Turmel, Hervé	7,674.45	
Vallée, J.-Raoul	3,936.39	2,831.23
Vallerand, J.-Alphonse	9,259.63	
Veces, Dr Hanna	9,343.03	
Verschelden, Dr Marcel	10,617.51	
Vézina, C.-E	3,936.39	2,521.67
Vézina, Dominique	5,124.39	
Vézina, Gérard	5,979.35	
Vézina, Lawrence	3,936.39	1,896.38
Vézina, Dr Ls-René	7,619.72	
Villeneuve, Dr Bernard	9,542.31	
Villeneuve, Colette	4,235.41	1,851.97
Watson, Élisabeth	4,553.58	1,677.44
Wells, Angélina	6,914.76	
Wheeler, Margaret-M	6,290.91	
Wood, Gérald-P	6,540.08	

Autres traitements — Other salaries: (1,533) 3,958,982.94; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 33,925.72; Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 589,338.61. Service transporté au ministère de l'Agriculture et de la colonisation — Service transferred to Dept. of Agriculture and Colonization: Traitements — Salaries: 171,111.75; Frais de voyage — Travelling expenses: 60,971.98; Service transporté au ministère des Affaires municipales — Service transferred to Dept. of Municipal Affairs: Traitements — Salaries: 77,193.78; Frais de voyage — Travelling expenses: 10,052.16. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 36,960.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
566	1—Administration:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	5—Réceptions, frais de représentation et autres dépenses — Receptions, entertainment and other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	
566	2—Imprimeur de la Reine — Queen's Printer:	
	1—Administration:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	2—Impression et distribution de la Gazette officielle de Québec — Printing and distribution of the Québec Official Gazette	
	3—Impression, reliure et distribution des Statuts de Québec — Printing, binding and distribution of the Statutes of Québec	
	4—Refonte des Statuts de la Province — Revision of the Statutes of the Province	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
567	3—Bureau de censure du cinéma — Board of Censors of Moving Pictures:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
624,700	*4,000*	620,700	572,930.47		47,769.53
15,000	1,000	16,000	15,562.31		437.69
67,800		67,800	66,385.67		1,414.33
42,000	9,000	51,000	48,281.47		2,718.53
16,000	*6,000*	10,000	7,993.69		2,006.31
765,500		765,500	711,153.61		54,346.39
			330.19	330.19	
765,500		765,500	710,823.42	330.19	54,346.39
80,000		80,000	73,706.48		6,293.52
2,000		2,000	324.72		1,675.28
7,000	3,000	10,000	9,570.25		429.75
10,000		10,000	9,015.25		984.75
215,000	10,000	225,000	225,000.00		
60,000	*13,000*	47,000	42,228.38		4,771.62
450,000		450,000	173,273.51		276,726.49
824,000		824,000	533,118.59		290,881.41
200,000		200,000	210,658.14		10,658.14
624,000		624,000	322,460.45		301,539.55
160,000	*11,000*	149,000	138,432.89		10,567.11
15,000	11,000	26,000	21,780.79		4,219.21
10,000	*2,000*	8,000	4,498 33		3,501 67
5,000	2,000	7,000	6,251.67		748.33
190,000		190,000	170,963.68		19,036.32

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

567 4—Office du film — Film Bureau:

1—Administration:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions

2—Achat de matériel et d'appareils photographiques — Purchase of photographic supplies and equipment
3—Achat de copies, réalisation de bandes sonores et frais de distribution — Purchase of copies, production of sound-tracks, and distribution expenses
4—Location de services relatifs à la production de films — Rental of services for the production of films
5—Autres dépenses — Other expenses

Moins imputations à divers ministères — Less charges to various departments

568 5—Office d'information et de publicité — Information and Publicity Bureau:

1—Administration:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Autres dépenses — Other expenses

2—Rédaction — Drafting:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Autres dépenses — Other expenses

3—Publicité — Publicity:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Publicité — Publicity
6—Autres dépenses — Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
326,000	*6,500*	319,500	293,814.04		25,685.96
30,000	3,500	33,500	33,499.84		.16
10,000	1,000	11,000	10,991.92		8.08
5,000		5,000	3,285.11		1,714.89
65,000	*3,000*	62,000	56,987.70		5,012.30
100,000	*4,000*	96,000	95,946.74		53.26
112,000	10,000	122,000	88,542.43		33,457.57
5,000	*1,000*	4,000	675.07		3,324.93
653,000		653,000	583,742.85		69,257.15
130,000		130,000	106,600.00		23,400.00
523,000		523,000	477,142.85		45,857.15
72,000	*28,615*	43,385	41,154.68		2,230.32
3,000		3,000	1,785.58		1,214.42
7,700		7,700	6,715.51		984.49
10,000		10,000	9,967.33		32.67
2,000		2,000	984.61		1,015.39
48,500	*7,900*	40,600	34,685.51		5,914.49
1,500		1,500	1,051.34		448.66
2,000		2,000	1.60		1,998.40
3,000		3,000	2,341.34		658.66
1,000		1,000	300.00		700.00
21,000	21,500	42,500	28,255.58		14,244.42
1,500		1,500	810.60		689.40
1,500		1,500	567.87		932.13
2,000		2,000	1,443.33		556.67
500,000		500,000	456,747.50		43,252.50
1,000		1,000	806.33		193.67

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	4—Coordination — Co-ordination:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Autres dépenses — Other expenses	
	5—Documentation:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	6—Publications:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	
570	6—Service de la traduction — Translation Service:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de bureau et autres dépenses — Office and other expenses	
	3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
570	7—Conciliation entre locataires et propriétaires — Conciliation between lessees and property-owners:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
29,000	10,650	39,650	24,569.94		15,080.06
1,500		1,500	324.23		1,175.77
1,500		1,500	36.99		1,463.01
2,000		2,000	1,240.00		760.00
1,000		1,000	102.27		897.73
23,900	12,275	36,175	33,281.98		2,893.02
500		500	380.60		119.40
500		500	45.31		454.69
9,100		9,100	7,631.70		1,468.30
310,500	7,910	302,590	270,539.17		32,050.83
500		500	447.21		52.79
1,500		1,500	1,161 86		338.14
415,000		415,000	292,455.22		122,544.78
1,000		1,000	466.68		533.32
1,475,200		1,475,200	1,220,301.87		254,898.13
			862.89	862.89	
1,475,200		1,475,200	1,219,438.98	862.89	254,898.13
50,000	*50,000*				
	45,000	45,000	9,171.73		35,828.27
	1,000	1,000	306 91		693.09
	4,000	4,000	2,930.38		1,069.62
50,000		50,000	12,409.02		37,590.98
597,000	*3,000*	594,000	580,735.52		13,264.48
10,000		10,000	6,950.13		3,049.87
11,000	3,000	14,000	13,984.44		15.56
6,000		6,000	3,645.00		2,355.00
1,000		1,000	359.22		640.78
625,000		625,000	605,674.31		19,325 69
			200.00	200.00	
625,000		625,000	605,474.31	200.00	19,325.69

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
570	8—Commission des valeurs mobilières du Québec — Québec Securities Commission:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Honoraires — Fees	
	6—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	
571	9—Service des coopératives — Cooperatives Service	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Honoraires et frais d'enquêtes — Fees and cost of investigations	
	6—Subventions — Grants	
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	
572	S1—Pensions, 3-4 Eliz. II, c. 11 et amendements	
572	10—Collaboration à la célébration du centenaire de la Confédération au Canada — Collaboration in the observance of the Centennial of Confederation in Canada	
	1—Administration:	
	1—Traitements et honoraires — Salaries and fees	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau, articles de bureau, impressions et abonnements — Offices expenses, office supplies, printing and subscriptions	
	2—Parc Carillon et Parc des Chutes Montmorency (Parks)	
	3—Autres projets — Other projects	
	4—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	
572	11—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
169,500		169,500	158,790.47		10,709.53
5,000		5,000	4,721.97		278.03
500	1,500	2,000	1,962.28		37.72
4,000	2,000	6,000	4,649.35		1,350.65
35,000	*3,500*	31,500	31,499.87		.13
2,000		2,000	1,588.04		411.96
216,000		216,000	203,211.98		12,788.02
			100.00	100.00	
216,000		216,000	203,111.98	100.00	12,788.02
144,000	*144,000*				
	86,500	86,500	58,463.32		28,036.68
	11,500	11,500	5,479.88		6,020.12
	500	500	107.08		392.92
	3,000	3,000	2,464.75		535.25
	20,000	20,000	5,685.74		14,314.26
	22,550	22,500	18,500.00		4,000.00
144,000		144,000	90,700.77		53,299.23
			150.00	150.00	
144,000		144,000	90,550.77	150.00	53,299.23
19,500		19,500	19,500.00		
2,850,000	*2,850,000*				
	125,000	125,000	80,321.61		44,678.39
	15,000	15,000	3,098.80		11,901.20
	20,000	20,000	2,523.85		17,476.15
	1,667,000	1,667,000			1,667,000.00
	1,000,000	1,000,000			1,000,000.00
	23,000	23,000	8,135.41		14,864.59
2,850,000		2,850,000	94,079.67		2,755,920.33
1,333,000		1,333,000	3,998.37		1,329,001.63
1,517,000		1,517,000	90,081.30		1,426,918.70
3,000		3,000	996.95		2,003.05
6,152,200		6,152,200	3,922,953.71	1,643.08	2,227,603.21

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 1		$ 765,500.00
Dépenses — Expenditures		711,153.61
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for		330.19
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		710,823.42
Comptes à recevoir — Accounts receivable		330.19
		$ 711,153.61
Dépensé en moins — Unexpended		$ 54,346.39

Traitements — Salaries ($572,930.47) Frais de voyage — Travelling Expenses ($15,562.31), page 572.

Frais de bureau — Office Expenses ($66,385.67):

Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 5,968.81; Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 57,871.70. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,545.16.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($48,281.47):

Semaine Commerciale Enr., 6,495.40; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 10,069.35; Xerox of Canada Ltd., 6,713.01. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 25,003.71.

Réceptions, frais de représentation et autres dépenses — Receptions, Entertainment and other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $7,993.69.

Imprimeur de la Reine — Queen's Printer

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:			
Article — Item 2			$ 624,000.00
Dépenses — Expenditures			533,118.59
Moins — Less:			
Gazette officielle de Québec — Québec Official Gazette:			
Annonces — Advertising	179,363.64		
Abonnements — Subscriptions	21,275.96		
Statuts: ventes — Statutes: sales	10,018.54		210,658.14
			$ 322,460.45
Dépensé en moins — Unexpended			$ 301,539.55

Traitements — Salaries ($73,706.48) Frais de voyage — Travelling Expenses ($324.72), page 572.

Frais de bureau — Office Expenses ($9,570.25):

Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 5,546.04. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 4,024.21.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($9,015.25):

Charrier & Dugal Inc., 3,187.75. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 5,827.50.

Impression et distribution de la Gazette officielle — Printing and Distribution of the Official Gazette ($225,000.00):

Charrier & Dugal Inc., 3,536.50; L'Action Sociale Ltée, 216,700.16; Maitre de poste — Postmaster, Ottawa, 4,763.34.

Impression, reliure et distribution des Statuts — Printing, Binding and Distribution of the Statutes ($42,228.38):

Charrier & Dugal Inc., 41,081.22. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,147.16.

Refonte des Statuts de la Province — Revision of the Statutes of the Province ($173,273.51):

Robert Cannon, 11,010.75; Charrier & Dugal Inc., 40,000; Pierre DesMarais, 40,000; L'Action Sociale Ltée, 40,000; The Gazette, 40,000. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,262.76.

Bureau de censure du cinéma
Board of Censors of Moving Pictures

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 3	$	190,000.00
Dépenses — Expenditures	$	170,963.68
Dépensé en moins — Unexpended	$	19,036.32

Traitements — Salaries ($138,432.89) Frais de voyage — Travelling Expenses ($21,780.79), page 572.

Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $4,498.33.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $6,251.67.

Office du film — Film Bureau

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 4	$	523,000.00
Dépenses — Expenditures		583,742.85
Moins imputations à divers ministères — Less charges to various departments		106,600.00
	$	477,142.85
Dépensé en moins — Unexpended	$	45,857.15

Traitements — Salaries ($293,814.04) Frais de voyage — Travelling Expenses ($33,499.84), page 572.

Frais de bureau — Office Expenses ($10,991.92):

Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 4,700. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 6,291.92.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,285.11.

Achat de matériel et d'appareils photographiques — Purchase of Photographic Supplies and Equipment ($56,987.70):

Cie W. Brunet Ltée, 5,472.33; Hamel Camera Enr., 3,136.67; Harwald Co. Inc., 2,984.71; J.-E. Livernois Ltée, 10,252.87; Serge Roy Production, 6,500. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 28,641.12.

Achat de copies, réalisation de bandes sonores et frais de distribution — Purchase of Copies, Production of Sound-tracks, and Distribution Expenses ($95,946.74):

Encyclopaedia Britannica, 4,927.40; Mont-Royal Film Corp., 32,659.67; Northern Motion Picture Laboratories Ltd., 11,927.01; Office national du film, 9,264.46; Paris-Québec Production, 3,921.80; Douglas Sinclair, 2,970; Trans-World Film Laboratories Ltd., 4,976.70; United World Films Inc., 8,234.03. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 17,065.67.

Location de services relatifs à la production de films — Rental of Services for the Production of Films ($88,542.43):

Hubert Aquin, 2,500; Artek Film Productions, 54,000; Guy Mauffette, 6,375; Omega Production Inc., 16,462.80. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 9,204.63.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $675.07.

Office d'information et de publicité
Information and Publicity Bureau

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 5	1,383,200.00
Supplémentaire — Supplementary 1	92,000.00
	$ 1,475,200.00
Dépenses — Expenditures	1,220,301.87
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	862.89
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	1,219,438.98
Comptes à recevoir — Accounts receivable	862.89
	$ 1,220,301.87
Dépensé en moins — Unexpended	$ 254,898.13

Administration

Traitements — Salaries ($41,154.68) Frais de voyage — Travelling Expenses ($1,785.58), page 572.

Frais de bureau — Office Expenses ($6,715.51):

Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 5,000. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,615.51. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($9,967.33):

Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 2,918.43. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 7,048.90.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $984.61.

Rédaction — Drafting

Traitements — Salaries ($34,685.51) Frais de voyage — Travelling Expenses ($1,051.34), page 572.

Frais de bureau — Office Expenses:

Elz. Fortier Ltée, $1.60.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,341.34.

Autres dépenses — Other Expenses:

Gilbert Desrosiers, $300.00.

Publicité — Publicity

Traitements — Salaries ($28,255.58) Frais de voyage — Travelling Expenses ($810.60), page 572.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $567.87.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,443.33.

Publicité — Publicity ($456,747.50):

Agence Canadienne de Publicité Ltée, 81,868.16; Agence de Publicité Inter-Canada Québec Ltée, 262,019.31; Bureau de l'aménagement de l'Est du Québec Inc., 3,916; Cercle du Livre de France, 3,900; Films Claude Fournier Ltée, 5,402; Maclean-Hunter Publishing Co. Ltd., 3,368.40; Québec Chronicle Telegraph, 2,510.50; Société des Éditions P. Bory, 23,675; Trans-Canada Display Inc., 10,481.71; Maurice Watier Publicité, 22,051.15. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 37,555.27.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $806.33.

Coordination — Co-ordination

Traitements — Salaries ($24,569.94) Frais de voyage — Travelling Expenses ($324.23), page 572.

Frais de bureau — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $36.99.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,240.00.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $102.27.

Documentation

Traitements — Salaries ($33,281.98) Frais de voyage — Travelling Expenses ($380.60), page 572.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $45.31.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($7,631.70):

National Press Checking Services Ltd., 3,500.70; Press News Limited, 2,852. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,279.

Publications

Traitements — Salaries ($270,539.17) Frais de voyage — Travelling Expenses ($447.21), page 572.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,161.86.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($292,455.22):

Addressograph-Multigraph of Canada Ltd., 41,733.19; Enveloppe Internationale Ltée, 2,683.15; Harris-Intertype (Canada) Ltd., 29,248.93; Kruger Paper Co. Ltd., 33,754.34; Papeterie Lauzier Ltée, 54,098.62; Papeterie L.-P. Turgeon & Fils, 63,695.73; T.-B. Little Corbeil, 24,844.19; Toronto Type Foundry Ltd., 8,106.35; Xerox of Canada Ltd., 9,936.14. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 24,354.58.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $466.68.

Service de la traduction — Translation Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 6	$	50,000.00
Dépenses — Expenditures	$	12,409.02
Dépensé en moins — Unexpended	$	37,590.98

Traitements — Salaries ($9,171.73), page 572.

Frais de bureau et autres dépenses — Office and other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $306.91.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,930.38.

Conciliation entre locataires et propriétaires
Conciliation between Lessees and Property-Owners

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 7		615,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		10,000.00
	$	625,000.00
Dépenses — Expenditures		605,674.31
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be acccunted for		200.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		605,474.31
Comptes à recevoir — Accounts receivable		200.00
	$	605,674.31
Dépensé en moins — Unexpended	$	19,325.69

Traitements — Salaries ($580,735.52) Frais de voyage — Travelling Expenses ($6,950.13), page 572.

Frais de bureau — Office Expenses ($13,984.44):

Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 5,300. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 8,484.44. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 200.

Matériel, articles de bureau, etc. — Equipment, Office Supplies etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,645.00.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $359.22.

Commission des valeurs mobilières — Securities Commission

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 8	$	216,000.00
Dépenses — Expenditures		203,211.98
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for		100.00

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		203,111.98
Comptes à recevoir — Accounts receivable		100.00
	$	203,211.98
Dépensé en moins — Unexpended	$	12,788.02

Traitements — Salaries ($158,790.47) Frais de voyage — Travelling Expenses ($4,721.97), page 572.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,962.28.

Matériel, articles de bureau, etc. — Equipment, Office Supplies etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $4,649.35.

Honoraires — Fees ($31,499.87):

Geoffrion & Prud'homme, 3,823.25; Guide de Crédit Ltée, 4,721.96; McDonald, Currie & Co., 2,915.80; Samson, Bélair, Côté, Lacroix et Associés, 5,089.10; Touche, Ross, Bailey & Smart, 2,594.50; Simon Venne, 2,559. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 9,796.26.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,588.04.

Service des coopératives — Cooperatives Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 9		104,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		40,000.00
	$	144,000.00
Dépenses — Expenditures		90,700.77
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for		150.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		90,550.77
Comptes à recevoir — Accounts receivable		150.00
	$	90,700.77
Dépensé en moins — Unexpended	$	53,299.23

Traitements — Salaries ($58,463.32) Frais de voyage — Travelling Expenses ($5,479.88), page 572.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $107.08.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,464.75.

Honoraires et frais d'enquêtes — Fess and Cost of Investigations ($5,685.74):

Raoul Cloutier, 4,175.24. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,510.50.

Subventions — Grants ($18,500.00):

Conseil de la coopérative du Québec, 3,500; Fédération régionale des chantiers coopératifs de l'Ouest Québécois, 5,000; Service d'inspection de la fédération des coopératives d'habitation du Québec, 10,000.

Pensions

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
3-4 Eliz. II, c. 11	$ 19,500.00
Dépenses — Expenditures	$ 19,500.00

J.-S. Bolton, 9,000; Adolphe Routhier, 10,500.

Collaboration à la célébration du centenaire de la Confédération au Canada
Collaboration in the Observance of the Centennial of Confederation in Canada

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 10	$ 1,517,000.00
Dépenses — Expenditures	94,079.67
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	3,998.37
	$ 90,081.30
Dépensé en moins — Unexpended	$ 1,426,918.70

Traitements et honoraires — Salaries and Fees ($80,321.61) Frais de voyage — Travelling Expenses ($3,098.80), (Voir plus bas — See below).

Frais de bureau, articles de bureau etc. — Office Expenses, Office Supplies etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,523.85.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $8,135.41.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 11	$ 3,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 996.95
Dépensé en moins — Unexpended	$ 2,003.05

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $996.95.

* * *

TRAITEMENTS, FRAIS DE VOYAGE ET AUTRES INDEMNITÉS
SALARIES, TRAVELLING EXPENSES AND OTHER INDEMNITIES

Sommaire par article budgétaire — Summary by budgetary item:		
1	572,930.47	15,562.31
2	73,706.48	324.72

3	138,432.89	21,780.79
4	293,814.04	33,499.84
5-1	41,154.68	1,785.58
5-2	34,685.51	1,051.34
5-3	28,255.58	810.60
5-4	24,569.94	324.23
5-5	33,281.98	380.60
5-6	270,539.17	447.21
6	9,171.73	
7	580,735.52	6,950.13
8	158,790.47	4,721.97
9	58,463.32	5,479.88
10	80,321.61	3,098.80
Finances — Finance: 12	65,537.45	
	$ 2,464,390.84	$ 96,218.00

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Ministre — Minister:		
Arsenault, L'hon. Bona		5,740.96
Sous-secrétaire — Asst. Secretary:		
Douville, Raymond	17,938.43	
Adjoints — Assistant:		
Darveau, Lucien	15,945.21	
Montpetit, René	13,951.98	3,394.81
Imprimeur de la Reine — Queen's Printer:		
Lefebvre, Roch	9,246.49	
Bureau de censure du cinéma — Board of Censors of Moving Pictures:		
Président:		
Guérin, André	11,958.89	3,039.56
Commission des valeurs mobilières — Securities Commission:		
Président:		
Désy, Maurice	17,941.78	
Commissaires — Commissioners:		
Doran, John	13,951.98	
Girard, J.-A.-Léo	13,951.98	
Commission des loyers — Rental Commission:		
Président:		
Ross, Lionel-A	15,945.21	
Commissaires — Commissioners:		
Kierans, P.-Emmet	8,969.18	
Prévost, Léandre	8,969.18	
Alarie, Jean	7,029.76	
Arcand, Léopold	3,761.61	2,616.88
Bazin, Neuville	6,233.84	
Bélanger, H.-T.	5,979.35	
Bellec, Jean-Marie	6,688.64	
Belzile, Alfred	5,979.35	3,758.54
Bernier, J.-Alphonse	7,972.57	
Bérubé, Léo	11,958.89	1,725.40
Bessette, André	6,975.90	
Beullac, Roger-A	8,225.72	
Body, Jean-Paul	4,529.91	1,515.06
Bolduc, J.-R	6,644.18	
Bourbonnais, Claude	5,710.02	2,048.66
Boutet, Jean-Louis	13,093.62	
Brouillet, Albert	6,290.87	
Camirand, Léo	4,589.58	4,574.75
Capt, Nicole	7,029.76	
Cléroux, Hugues	5,979.35	
Corriveau, Jean-Guy	6,342.89	
Cusson, Maurice	9,161.07	
Daigneault, Georges-Étienne	9,841.24	
David, Nantel	11,958.89	
Décarie, Jules-M	5,710.02	
Demers, Paul-Arthur	9,554.94	
Desroches, Francis	6,688.64	
Desbiens, Lucien	8,971.46	
Desbois, L.-P	5,501.21	
Desrosiers, Gilbert	5,124.42	
Dion, J.-Émile	7,685.25	
Dorion, M.-G.-Pierre	6,190.30	
Drapeau, Roger	7,947.79	
Driscoll, Georges-A	6,190.30	
Drolet, Robert	5,151.56	
Dufresne, Maurice	3,656.61	1,782.94
Fournier, Gilbert	7,186.85	
Frenette, Mabel	5,151.56	
Gagné, Armand	6,041.74	
Gagné, Réal	7,827.09	
Gagnon, Jean	4,520.98	2,034.69
Gagnon, Roland	5,979.35	5,385.87
Galipeault, Jean-Paul	8,060.84	
Genest, Jacques	7,546.64	
Girard, Jean	7,224.45	
Goodyer, Edward-D	6,982.08	
Gravel, Louis-de-B	13,951.98	
Guay, Clermont	5,334.26	
Guénette, Paul	7,186.85	1,543.31
Guité, Gilles	9,580.19	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Huet, Lionel	6,975.90	
Huot, Benoît	7,584.35	
Julien, Maurice	7,972.57	
Koening, René	8,406.09	
Lachance, J.-René	5,649.84	
Lafrance, Marcel	4,553.58	1,672.61
Lafrenière, Euclide	8,225.72	
Laliberté, Gabrielle	5,151.56	
Lalonde, Paul-Olivier	7,006.65	
Langevin, Georges	6,305.41	
Larue, Rita	5,151.56	
Latouche, Louis-Alexandre	6,041.74	
Lauzier, Pierre	5,692.03	
Lavoie, Paul-Émile	6,524.42	
Lefebvre, Laurent	3,656.61	1,562.10
Levallée, Thérèse	4,254.59	2,437.69
Major, Gaétan	8,855.08	
Martel, Florence	5,812.71	
Martineau, Gérard	5,842.80	
Massie, Gaston	9,699.21	
Mathieu, Léo	5,649.84	
McCallum-Côté, Mme N.	7,474.30	
Noël Blanche	5,649.84	
Noël, G.-Rosaire	5,003.00	
Ouimet, Paul-Octave	5,979.35	
Parent, Henry	11,499.09	
Paulette, Claude	6,914.89	
Picard, Jean-Paul	5,979.35	3,700.03
Potvin, Hubert	11,215.14	
Poulin, Henri	5,649.84	
Poulin, J.-C	5,979.35	
Pouliot, Fernand	5,707.40	
Prévost, André	5,979.35	
Prézeau, Roland	6,203.11	
Proulx, Alphonse	6,540.08	
Proulx, Laurent	3,775.61	2,727.80
Racine, Louis-Philippe	7,038.35	
Rainville, Roland	7,485.05	
Rémillard, Louis	7,231.47	
Renaud, Fernande	5,874.12	
Richard, Gilles	5,379.79	
Rivard, Claude	6,190.30	
Roberge, J.-D.-P	5,553.36	
Roy, Antoine	8,969.18	
Roy, J.-M	9,158.98	
Roy, Lucien	3,656.61	2,967.23
Roy, Michel	5,433.20	
Roy, Roland	5,145.99	4,143.62
Saucier, Pierre	8,574.20	
Simard, Thomas-Louis	5,193.75	
Soucy, Georges-E	5,712.84	
Sylvain, Louis	3,656.61	1,814.45
Tassé, Pierre	6,477.69	
Tellier, Jean-J	6,666.63	
Têtu, Marcel	8,047.36	
Trottier, François	7,048.39	
Vachon, Lucien-H	5,649.84	
Vallières, Joseph	5,979.35	
Vekeman, Gustave	5,649.84	
Vergnes, Michel	6,320.30	
Vézina, Paul-G	5,784.84	

Autres traitements — Other salaries: (585) 1,539,894.53; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 12,892.55; Honoraires — Fees ($27,469.08): Jean-Paul Arsenault, 11,411.20; Guy Leblanc, 16,057.88; Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 34,687.96. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 1,343.08.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:	
586	1—Administration:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Automobiles: achat, entretien et opération — Purchase, maintenance and operation	
	6—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	
586	2—Service forestier — Forestry Service:	
	1—Salaires — Wages	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Contrats d'inventaires forestiers et études économiques — Forestry inventory contracts and economic studies	
	4—Véhicules moteurs, équipement et outillage: achat, entretien et opération — Motor vehicles, equipment and tools: purchase maintenance and operation	
	5—Équipement de laboratoire, frais d'équipes et autres dépenses — Laboratory supplies, field parties and other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
587	3—Service de la protection des forêts — Forest Protection Service:	
	1—Salaires — Wages	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Matériel d'expositions et de laboratoires — Exhibition and laboratory supplies	
	4—Associations de protection — Protective associations	
	5—Véhicules moteurs, équipement et outillage: achat, entretien et opération — Motor vehicles, equipment and tools: purchase, maintenance and operation	
	6—Système de communications — Communications system	
	7—Avions: achat, transformation et entretien — Airplanes: purchase, alteration and maintenance	
	8—Extinction des incendies forestiers — Extinction of forest fires	
	9—Arrosage contre les insectes — Spraying against insects	
	10—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a — Modifications	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
3,176,000		3,176,000	3,073,430.76		102,569.24
30,000	*2,000*	28,000	26,611.17		1,388.83
86,000		86,000	84,205.86		1,794.14
277,000	*2,000*	275,000	274,973.07		26.93
10,000	2,000	12,000	11,188.35		811.65
4,000	2,000	6,000	4,844.29		1,155.71
3,583,000		3,583,000	3,475,253.50		107,746.50
			200.00	200.00	
3,583,000		3,583,000	3,475,053.50	200.00	107,746.50
40,000		40,000	38,433.34		1,566.66
66,000		66,000	38,297.74		27,702.26
325,000		325,000	319,899.99		5,100.01
4,000		4,000	1,111.41		2,888.59
15,000		15,000	12,393.67		2,606.33
450,000		450,000	410,136.15		39,863.85
150,000		150,000	128,325.96	325.96	*22,000.00*
300,000		300,000	281,810.19	325.96	17,863.85
15,000	1,000	16,000	15,995.54		4.46
32,000		32,000	29,017.76		2,982.24
12,000		12,000	8,477.23		3,522.77
380,000	2,600	382,600	382,600.00		
18,000		18,000	14,235.75		3,764.25
75,000		75,000	67,500.21		7,499.79
215,000		215,000	214,911.47		88.53
350,000	*8,000*	342,000	341,616.62		383.38
7,000	1,400	8,400	8,390.24		9.76
5,000	3,000	8,000	7,909.82		90.18
1,109,000		1,109,000	1,090,654.64		18,345.36
82,000		82,000	67,469.47	6,055.16	*20,585.69*
1,027,000		1,027,000	1,023,185.17	6,055.16	*2,240.33*

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

588 4—Unités régionales — Regional units:

1—Traitements, salaires et allocations — Salaries, wages and allowances
2—Frais de voyage et de pension — Travelling and boarding expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Véhicules moteurs, équipement et outillage: achat, entretien et opération — Motor vehicles, equipment and tools: purchase, maintenance and operation
5—Bons de pension, fournitures et approvisionnements — Meal-coupons, supplies and provisions
6—Matériaux pour entretien et constructions temporaires — Maintenance supplies and temporary constructions
7—Entretien des pistes d'atterrissage et des chemins d'accès en forêt — Maintenance of landing strips and forestry roads
8—Transport — Transportation
9—Autres dépenses — Other expenses

Moins remboursements — Less reimbursements

589 5—Service des arpentages et du cadastre, y compris subventions — Surveys and Cadastral Service, including grants:

1—Frais de voyage — Travelling expenses
2—Contrats et frais d'équipes — Contracts and field parties expenses:
1—Arpentage — Surveys
2—Cadastre

3—Équipement et matériel d'arpentage — Surveying equipment and supplies
4—Subventions — Grants
5—Honoraires et autres dépenses — Fees and other expenses

590 6—Reboisement et pépinières — Reafforestation and nurseries:

1—Salaires — Wages
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Véhicules moteurs, équipement et outillage: achat, entretien et opération — Motor vehicles, equipment and tools: purchase, maintenance and operation
5—Fournitures et approvisionnements — Supplies and provisions
6—Matériaux pour entretien et constructions temporaires — Maintenance supplies and temporary constructions
7—Transport — Transportation

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a — Modifications	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
2,825,300	20,000	2,845,300	2,779,626.91		65,673.09
923,000		923,000	922,459.97		540.03
76,000		76,000	63,379.94		12,620.06
502,000	*40,000*	462,000	368,391.22		93,608.78
238,000	40,000	278,000	277,980.31		19.69
139,000		139,000	105,341.27		33,658.73
90,000	*20,000*	70,000	55,252.72		14,747.28
61,000		61,000	40,409.01		20,590.99
51,000		51,000	50,856.09		143.91
4,905,300		4,905,300	4,663,697.44		241,602.56
430,000		430,000	634,662.96	31,248.54	173,414.42
4,475,300		4,475,300	4,029,034.48	31,248.54	415,016.98
6,000		6,000	3,862.66		2,137.34
1,465,000	*18,000*	1,447,000	1,252,424.32		194,575.68
120,000		120,000	102,989.71		17,010.29
20,000	18,000	38,000	26,290.56		11,709.44
15,000		15,000	15,000.00		
6,000		6,000	4,370.14		1,629.86
1,632,000		1,632,000	1,404,937.39		227,062.61
393,000	*19,400*	373,600	361,030.54		12,569.46
6,000	*1,500*	4,500	2,716.49		1,783.51
7,000	*3,300*	3,700	3,257.93		442.07
38,000	15,000	53,000	40,392.45		12,607.55
32,000	3,000	35,000	32,762.39		2,237.61
15,000	12,000	27,000	24,218.92		2,781.08
7,000	*3,000*	4,000	3,477.07		522.93

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	8—Achat de plants et d'arbres — Purchase of plants and trees	
	9—Location d'outillage, de chevaux et autres dépenses — Rental of machinery, horses and other expenses	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	
591	7—Aménagement de la forêt domaniale de Matane — Development of the Matane Domanial Forest	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération — Motor vehicles: purchase, maintenance and operation	
	5—Fournitures et approvisionnements — Supplies and provisions	
	6—Matériaux et contrats pour entretien et constructions temporaires — Material and contracts for maintenance and temporary constructions	
	7—Transport — Transportation	
	8—Location de machinerie et de chevaux — Rental of machinery and horses	
	9—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
592	8—École forestière — Forestry School, Duchesnay:	
	1—Salaires — Wages	
	2—Frais de voyage et de pension — Travelling and boarding expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Véhicules moteurs, équipement et outillage: achat, entretien et opération — Motor vehicles, equipment and tools: purchase, maintenance and operation	
	5—Fournitures et approvisionnements — Supplies and provisions	
	6—Matériaux pour entretien et constructions temporaires — Material for maintenance and temporary constructions	
	7—Location d'outillage et de chevaux — Rental of machinery and horses	
	8—Transport et autres dépenses — Transportation and other expenses	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
36,000		36,000	35,643.71		356.29
16,000	*2,800*	13,200	12,324.42		875.58
550,000		550,000	515,823.92		34,176.08
20,000		20,000	10,000.00		*10,000.00*
530,000		530,000	505,823.92		24,176.08
660,000	*660,000*				
	432,800	432,800	432,798.26		1.74
	12,000	12,000	11,038.61		961.39
	4,000	4,000	3,429.68		570.32
	18,000	18,000	16,415.79		1,584.21
	70,000	70,000	61,784.20		8,215.80
	8,000	8,000	6,635.30		1,364.70
	13,200	13,200	13,056.88		143.12
	100,000	100,000	98,966.86		1,033.14
	2,000	2,000	1,986.48		13.52
660,000		660,000	646,112.06		13,887.94
300,000		300,000	369,055.50	6,220.34	62,835.16
360,000		360,000	277,056.56	6,220.34	76,723.10
190,000		190,000	189,987.65		12.35
5,000		5,000	4,982.15		17.85
12,000		12,000	11,326.05		673.95
60,000		60,000	48,857.13		11,142.87
11,000		11,000	10,275.21		724.79
20,000		20,000	18,925.04		1,074.96
3,000		3,000	631.00		2,369.00
4,000		4,000	3,054.32		945.68
305,000		305,000	288,038.55		16,961.45
115,000		115,000	76,262.48		*38,737.52*
190,000		190,000	211,776.07		*21,776.07*

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
593	9—Programmes de restauration forestière — Forest restoration programs:	
	1—Camps forestiers, y compris salaires, fournitures, contrats et autres frais — Forestry camps, including wages, supplies, contracts and other expenses	
	2—Projets de restauration, y compris salaires, fournitures, contrats et autres frais — Restoration projects, including wages, supplies, contracts and other expenses	
	3—Plantation d'arbres d'ornementation, y compris salaires, fournitures, contrats et autres frais — Planting of ornamental trees including wages, supplies, contracts and other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
593	10—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux — Indemnities for injured persons or their dependents and medical care	
594	11—Commission de Géographie de Québec — Québec Geographical Commission	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage, honoraires et autres dépenses — Travelling expenses, fees and other expenses	
594	Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour l'aménagement hydro-électrique des rivières Manicouagan et aux Outardes — Act for the salvage of wood on lands required for the hydro-electric development of the Manicouagan and aux Outardes Rivers, 9-10 Eliz. II, c. 46	
595	12—Bourses d'études, subventions, dépenses diverses et imprévues — Scholarships, grants, miscellaneous and unforeseen expenses	
595	Loi autorisant l'achat de propriété de — Act to authorize a purchase of property from Hammermill Paper Company, 10-11 Eliz. II, c. 26 (intérêts — Interest)	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
575,000		575,000	554,500.45		20,499.55
750,000		750,000	652,256.35		97,743.65
25,000		25,000	20,442.10		4,557.90
1,350,000		1,350,000	1,227,198.90		122,801.10
675,000		675,000	307,480.68		*367,519.32*
675,000		675,000	919,718.22		*244,718.22*
50,000		50,000	49,840.27		159.73
30,000	*30,000*				
	20,000	20,000	19,302.51		697.49
	10,000	10,000	4,366.56		5,633.44
30,000		30,000	23,669.07		6,330.93
75,000		75,000	72,090.49		2,909.51
91,766		91,766	91,766.01		*0.01*
13,019,066		13,019,066	12,365,761.34	44,050.00	609,254.66

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses en immobilisations — Capital Expenditures:	
595	13—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement, construction de chemins d'accès et d'exploitation forestière — Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment, construction of access and forestry roads	
	1—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement — Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	
	2—Construction de chemins d'accès et d'exploitation forestière — Construction of access and forestry roads	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
598	S1—Loi autorisant l'achat de propriété de — Act to authorize a purchase of property from Hammermill Paper Company, 10-11 Eliz. II, c. 26 (deuxième versement — Second instalment)	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
2,852,500	*2,852,500*				
	752,500	752,500	590,096.82		162,403.18
	2,100,000	2,100,000	2,099,698.55		301.45
2,852,500		2,852,500	2,689,795.37		162,704.63
1,370,500		1,370,500	1,362,019.92		*8,480.08*
1,482,000		1,482,000	1,327,775.45		154,224.55
226,234		226,234	225,413.70		820.30
1,708,234		1,708,234	1,553,189.15		155,044.85
14,727,300		14,727,300	13,918,950.49	44,050.00	764,299.51

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 1		$ 3,583,000.00
Dépenses — Expenditures		3,475,253.50
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for		200.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		3,475,053.50
Comptes à recevoir — Accounts receivable		200.00
		$ 3,475,253.50
Dépensé en moins — Unexpended		$ 107,746.50

Traitements — Salaries ($3,073,430.76) Frais de voyage — Travelling Expenses ($26,611.17), page 598.

Frais de bureau — Office Expenses ($84,205.86):

Canadien National: messageries — Express, 3,539.73; Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 72,696.21. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 7,969.92.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($274,973.07):

Adressograph Multigraph of Canada Ltd., 2,726.78; Business Equipment (Québec) Ltd., 5,447.40; Centre de traitement électronique des données — Data Processing Centre, 15,200; Clément & Clément Inc., 2,917.50; Cie F.-X. Drolet Inc., 2,689; Consolidated Lithograph, Divisicn of Somerville Industries Ltd., 3,752.50; Craftsmanship Regd., 8,155; Drummond Business Forms Ltd., 19,758.42; Édition Marquis Ltée, 3,750; Enveloppe Internationale Ltée, 4,763.78; Hughes-Owens Co. Ltd., 3,753.22; Imprimerie LeBonfon Ltée, 7,791.34; Imprimeur Raymond Lemay Inc., 6,161.65; Integrated Business Forms Inc., 2,927.45; Itek Business Products Ltd., 3,750.48; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 6,813.59; Lithographie du St-Laurent Ltée, 18,509.27; J.-E. Livernois Ltée, 3,235.44; Manning Hobbs Press Ltd., 4,599.98; Modern Business Forms Ltd., 2,830.30; Mont-Royal Press Ltée, 11,168; Office Machine Supply Co., 2,606.27; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 35,108.03; Visirecord of Canada Ltd., 2,555.94; Norman Wade Co. Ltd., 5,274.32; Xerox of Canada Ltd., 3,053.70. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 85,673.71.

Automobiles: achat, entretien et opération — Purchase, Maintenance and Operation:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $11,188.35.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $4,844.29.

Service forestier — Forestry Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 2		$ 300,000.00
Dépenses — Expenditures		410,136.15
Moins — Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada	128,000.00	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	325.96	128,325.96
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		281,810.19
Comptes à recevoir — Accounts receivable		325.96
		$ 282,136.15
Dépensé en moins — Unexpended		$ 17,863.85

Salaires — Wages ($38,433.34) Frais de voyage — Travelling Expenses ($38,297.74), page 598.

Contrats d'inventaires forestiers et études économiques — Forestry Inventory Contracts and Economic Studies ($319,899.99):

Hermas Auger, 5,333.33; Lucien Bédard, 10,666.67; Germain Boucher, 10,000; M.-A. Bourget, 10,000; Roger Chartrand, 3,000; Robert-C. Darveau, 16,000; Louis-Philippe DeBlois, 10,000; Robert Desmeules, 8,000; Robert-L. Dumont, 40,000; Georges Gariépy, 6,000; Louis-Jules Grégoire, 4,000; J.-Wilfrid Grenier, 12,000; C.-B. Guérin, 5,000; Alphonse Guimont, 4,000; André Jobin, 8,000; Roger Lafrance, 8,000; P.-A. Lapointe, 10,000; L.-J. Lussier, 16,000; Omer Lussier, 10,000; J.-P. Martel, 14,000; Robert Michaud, 3,000; Albert Milot, 10,000; Marc Poulin, 10,000; Gabriel Rioux, 10,000; Roland Samson, 16,000; J.-E. Savoie, 7,000; Marcel Sirois, 7,000; Victorien Sylvestre, 5,000; Gilbert Tardif, 6,200; Georges Thériault, 16,000; Guy Veer, 6,000; Rudolf Vit, 5,000. Comptes inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: 8,699.99.

Véhicules moteurs, équipement et outillage: achat, entretien et opération — Motor Vehicles, Equipment and Tools: Purchase, Maintenance and Operation:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,111.41.

Équipement de laboratoire, frais d'équipes et autres dépenses — Laboratory Supplies, Field Parties and Other Expenses ($12,393.67):

Can. Laboratory Supplies Ltd., 2,871.49; Paul Racine, 3,928.96. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 5,593.22.

Service de la protection des forêts
Forest Protection Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 3		977,000.00
Supplémentaire — Supplementary 3		50,000.00
		$ 1,027,000.00
Dépenses — Expenditures		1,090,654.64
Moins — Less:		
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada	43,657.33	
Vente de matériel — Sale of material	17,756.98	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	6,055.16	67,469.47
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		1,023,185.17
Comptes à recevoir — Accounts receivable		6,055.16
		$ 1,029,240.33
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides — Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 2,240.33*

Salaires — Wages ($15,995.54) Frais de voyage — Travelling Expenses ($29,017.76), page 598.

Matériel d'expositions et de laboratoires — Exhibition and Laboratory Supplies ($8,477.23):

Carnaval d'hiver de Québec, 2,700. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 5,777.23.

Associations de protection — Protective Associations ($382,600.00):

Assoc. gaspésienne de protection des forêts Ltée, 90,429.25; Assoc. de protection des forêts du St-Maurice Ltée, 52,898.07; Assoc. protectrice des forêts laurentiennes Ltée, 193,866.72; Domtar Newsprint Ltd., 8,752.80; Lower Ottawa Forest Protective Assoc. Ltd., 7,380.54; Ottawa River Forest Protective Assoc. Ltd., 25,503.03. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 3,769.59.

Véhicules moteurs, équipement et outillage: achat, entretien et opération — Motor Vehicles, Equipment and Tools: Purchase, Maintenance and Operation ($14,235.75):

Laurentide Automobiles Inc., 4,806.35. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 9,429.40.

Système de communications — Communications System ($67,500.21):

Burgess Battery Co., 3,505.31; Can. Marconi Co., 24,856.76; Can. Motorola Electronics Co., 24,168.42; General Diesel Inc., 5,957.50. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 9,012.22.

Avions: achat, transformation et entretien — Airplanes: Purchase, Alteration and Maintenance ($214,911.47):

Aircraft Industries of Canada Ltd., 19,495.75; Field Aviation, 3,900; Ministère des Transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 191,515.72.

Extinction des incendies forestiers — Extinction of Forest Fires ($341,616.62):

Assoc. de protection des forêts du St-Maurice Ltée, 30,579.71; Assoc. gaspésienne de protection des forêts Ltée, 11,837.43; Assoc. protectrice des forêts laurentiennes Ltée, 27,370.06; Lower Ottawa Forest Protective Assoc. Ltd., 69,262.97; Ministère des Transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 70,564.16; Ottawa River Forest Protective Assoc. Ltd., 22,302.62. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 103,644.51. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 6,055.16.

Arrosage contre les insectes — Spraying against Insects ($8,390.24):

Wheeler Airlines (1960) Ltd., 7,542.08. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 848.16.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $7,909.82.

Unités régionales — Regional Units

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 4		4,200,300.00
Supplémentaire — Supplementary 3		275,000.00
		$ 4,475,300.00
Dépenses — Expenditures		4,663,697.44
Moins — Less:		
Contributions:		
Associations de protection et marchands de bois — Protective associations and lumber merchants:		
Encaissées — Received	285,043.14	
À recevoir — Receivable	30,598.54	
	315,641.68	
Gouvernement du Canada — Government of Canada	309,531.26	
	625,172.94	
Ventes — Sales:		
Gazoline — Gasoline	274.90	
Matériel — Material	8,565.12	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	650.00	634,662.96
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		4,029,034.48
Comptes à recevoir — Accounts receivable		31,248 54
		$ 4,060,283.02
Dépensé en moins — Unexpended		$ 415,016.98

Traitements, salaires et allocations — Salaries, Wages and Allowances ($2,779,626.91) Frais de voyage et de pension — Travelling and Boarding Expenses ($922,459.97), page 598.

Frais de bureau — Office Expenses ($63,379.94):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 12,278.82; Cie de Téléphone Bonaventure & Gaspé Ltée, 2,540.85; Cie Électrique du Saguenay, 2,897.03; Northern Telephone Ltd., 3,519.04; Québec Téléphone, 9,192.01;

Téléphone du Nord de Québec Ltée, 3,646.09. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 28,656.10. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 650.

Véhicules moteurs, équipement et outillage: achat, entretien et opération — Motor Vehicles, Equipment and Tools: Purchase, Maintenance and Operation ($368,391.22):

Abitibi Motor Sales Ltd., 10,264.74; Ace Machinery (Centre) Co., 9,287.12; Bert Dimock Regd., 2,888.61; P.-E. Bouffard Ltée, 6,486.15; British American Oil Co. Ltd., 15,007.36; Canadian Oil Co., 3,111.34; Caron Automobile Ltée, 3,218.59; Charlesbourg Auto Ltée, 2,525; Davie Brothers Ltd., 4,229.45; Doré Equipment Co. Ltd., 13,481.47; Équipement Amos Ltée, 5,068.67; Garage David Audy, 3,872.87; Garage Thibault Ltée, 5,617.36; Garage Roland Villeneuve, 3,584.79; Gaz La Sarre Enr., 3,018.48; D. Gourd & Fils Ltée, 5,229.89; Handy Andy, 3,702.20; Imperial Oil Ltd., 17,900.75; Landry Auto Service Inc., 3,151.03; La Sarre Auto Enr., 3,057.09; Laurentide Automobiles Inc., 16,515.81; Michaud Automobiles Inc., 5,301.75; Ouellet Automobiles Ltée, 5,325.38; Pétroles Azur Inc., 3,969.74; Richmar Hose Manufacturing Ltd., 11,200; Soma Auto Inc., 5,302.51; Tessier Automobiles Ltée, 4,678.96; Tracto Inc., 9,473.88; United Auto Parts (Saguenay) Ltd., 3,191.94; Vaugeois & Fils Automobiles Ltée, 4,120.11; Wajax Equipment Ltd., 23,649.13. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 150,959.05.

Bons de pension, fournitures et approvisionnements — Meal-coupons, Supplies and Provisions ($277,980.31):

Audet Giguère Ltée, 5,250; J.-O. Boivin & Fils Enr., 2,897.64; British American Oil Co. Ltd., 4,686.34; Chez-Paul Trans-Kébec, 4,090.63; Cie Internationale de Papier du Canada, 19,202.50; Cie Price Ltée, 4,373.65; Consolidated Paper Corp. Ltd., 12,294.35; Gardner Clothing Co. Ltd., 3,028.25; Groceteria Ben Enr., 7,565.86; Huile à Chauffage de la Baie Enr., 3,152.70; Imperial Oil Ltd., 5,540.85; Marché Gravel Ltée, 4,240.49; Paton Manufacturing Co. Ltd., 13,845.79; Mme Roch Perreault, 2,983; Québec North Shore Paper Co., 3,479.60; St. Lawrence Corp. Ltd., 3,614.60; Société coopérative agricole de Chicoutimi, 5,150.52. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 172,583.54.

Matériaux pour entretien et constructions temporaires — Maintenance Supplies and Temporary Constructions ($105,341.27):

J.-O. Beaulac Inc., 3,511.26; Caron & Caron Inc., 3,765.50; Jos. Dufresne & Fils Ltée, 5,142.74; Dynamic Industries Inc., 4,350; Ferronnerie Côté Boivin Ltée, 3,491.88; Service d'embellissement de Québec, 6,800; Jean-Paul Simard, 2,676. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 75,603.89.

Entretien des pistes d'atterrissage et des chemins d'accès en forêt — Maintenance of Landing Strips and Forestry Roads ($55,252.72):

Paul Cayouette, 8,555.90; Lucien Gonthier, 3,773; Gulf Maritime Construction Ltd., 8,451; D. Lamothe Ltée, 3,004.34; Jean-Marie Langlois, 15,308.40; Jules Raymond, 2,574. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 13,586.08.

Transport — Transportation ($40,409.01):

A. Fecteau Transport Aérien Ltée, 11,943.76; Gagnon Air Service Ltée, 5,885.39; Québec Labrador Airways, 4,912.08; Saguenay Air Service Inc., 3,394. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 14,273.78.

Autres dépenses — Other Expenses ($50,856.09):

L'Équitable Cie d'assurances générales, 12,500.80. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 38,355.29.

Service des arpentages et du cadastre, y compris subventions
Surveys and Cadastral Service, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 5	$ 1,632,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 1,404,937.39
Dépensé en moins — Unexpended	$ 227,062.61

Frais de voyage — Travelling Expenses ($3,862.66), page 598.

Contrats et frais d'équipes: arpentage — Contracts and Field Parties Expenses: Surveys ($1,252,424.32):

Raymond Alain, 4,000; J.-P. Alary, 6,450; Benoît Allaire, 23,868.75; Jude Audet, 23,264.50; Hermas Auger, 3,150; Roger Baron, 15,983.91; T. Bellemare, 14,737.36; Jos. Blanchet, 19,061.75; Réjean Blanchet, 10,749.45; Étienne Blouin, 8,841.79; Gaston Boissinot, 13,627.60; Florent Boisvert, 23,738.60; Germain Boucher, 13,216.09; M.-A. Bourget, 22,301.80; J.-M. Carrier, 8,750; André Cassista, 10,000; J.-A. Chalifour, 22,513.47; Roger Chartrand, 12,668.46; Gabriel Cloutier, 20,866.45; Michel Corriveau, 11,178.50; Roger Côté, 20,943.01; Jules De Blois, 6,654; Louis-Philippe DeBlois, 24,800; C.-C. de La Chevrotière, 9,634; Robert Dorval, 5,526.60; Louis-Léo Doyon, 9,845.90; Auguste Dufresne, 57,139.50; Édouard Dufresne, 60,011.85; Rodolphe Dumont, 32,807.62; Ernest Duplessis, 6,817.50; Michel Dutil, 18,544; Georges Gariépy, 10,616.75; J.-P. Gastonguay, 14,990.43; L.-G. Gastonguay, 14,980; J.-B. Gaudreau, 2,500; Stanislas Grandmaison, 9,287.50; Jacques Gravel, 10,107.70; Lucien Gravel, 10,066.35; Robert Greffard, 17,679.63; L.-J. Grégoire, 12,212.60; Maurice Grenier, 7,610.80; Jean Guérard, 7,549.95; Raymond Houde, 4,471.65; André Jobin, 12,666.50; Charles Jobin, 29,272.45; André Lacasse, 13,332.60; Louis Langlois, 3,000; P.-A. Lapointe, 49,434.89; Guy Leblanc, 26,076.50; Marcel Leblanc, 7,847.92; Alban Lemay, 13,792.70; Art. Masse, 24,689.40; Yves Masse, 3,250; Robert Michaud, 5,791.60; Guy Migue, 6,137.65; Roger Morais, 21,000; Georges Morency, 7,136.89; D.-I. O'Gallagher, 6,548.90; Roland Pelletier, 28,965.92; Séverin Pelletier, 22,317; Raymond Perreault, 12,135.40; Léopold Plante, 10,775; Jacques Poulin, 8,750; Jean-Noël Poulin, 29,000; Paul-Eugène Pouliot, 9,553.68; Gabriel Rioux, 6,248.26; Dominique Rompré, 4,917.80; J.-R. Routhier, 10,418.90; J.-Damien Roy, 19,489.67; Stanley Rowan, 3,454.30; M. Ste-Marie, 30,164.26; J.-R. Samson, 33,289.34; Michel Samson, 9,500; Gilbert Sasseville, 16,882.80; Paul Savard, 31,535.10; Gilbert Simard, 22,722.65; P.-A. Tremblay, 4,650; Laurent Verronneau, 13,782.85; Robert Yergeau, 18,763.75. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 11,363.82.

Contrats et frais d'équipes — Contracts and Field Parties Expenses: Cadastre ($102,989.71):

Raymond Alain, 4,000; Roger Baron, 2,550; J.-T. Bellemarre, 4,500; Germain Boucher, 14,999.88; J.-M. Carrier, 6,000; Roger Chartrand, 4,000; Robert Dorval, 5,750; Félix Gendron, 4,350; Maurice Grenier, 7,000; Robert Michaud, 6,100; Roger Morais, 17,500; D.-I. O'Gallagher, 4,500; Séverin Pelletier, 4,322.36; Dominique Rompré, 5,000; Gilbert Sasseville, 2,856.60; P.-A. Tremblay, 2,500. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 7,060.87.

Équipement et matériel d'arpentage — Surveying Equipment and Supplies ($26,290.56):

Aéro-Mécanique Ltée, 7,447.12; Norman Wade Co. Ltd., 17,990. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 853.44.

Subventions — Grants ($15,000.00):

Cap-de-la-Madeleine, cité, 2,500; Champneuf, 511.50; Pointe-Gatineau, ville — town, 4,962.50; Providence, village, 1,000; Rivière-du-Loup, cité, 2,500; St-Isidore-d'Auckland, 1,250; Ste-Marie-de-Beauce, 2,276.

Honoraires et autres dépenses — Fees and other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $4,370.14.

Reboisement et pépinières — Reafforestation and Nurseries

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 6	$	530,000.00
Dépenses — Expenditures		515,823.92
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada		10,000.00
	$	505,823.92
Dépensé en moins — Unexpended	$	24,176.08

Salaires — Wages ($361,030.54) Frais de voyage — Travelling Expenses ($2,716.49), page 598.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,257.93.

Véhicules moteurs, équipement et outillage: achat, entretien et opération — Motor Vehicles, Equipment and Tools: Purchase, Maintenance and Operation ($40,392.45):

Coop. fédérée de Québec, 6,041.65; Equipment Import Co. Ltd., 3,580; Morin Équipement Inc., 2,621.06; St-Onge Auto Body Enr., 4,699.38. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 23,450.36.

Fournitures et approvisionnements — Supplies and Provisions ($32,762.39):

Charles-Henri Bordeleau, 4,802.65. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 27,959.74.

Matériaux pour entretien et constructions temporaires — Maintenance Supplies and Temporary Constructions ($24,218.92):

Léo Belhumeur Ltée, 3,887.89; H. Matteau & Fils Ltée, 4,622.65. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 15,708.38.

Transport — Transportation:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,477.07.

Achat de plants et d'arbres — Purchase of Plants and Trees ($35,643.71):

Assoc. de la Vallée de la Rouge, 7,000; Bausher & Traman Co., 3,630; Cie Internationale de Papier du Canada, 3,000; Pépinière Normandeau, 3,350; Southern Canada Power Co. Ltd., 13,600. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 5,063.71.

Location d'outillage, de chevaux et autres dépenses — Rental of Machinery, Horses and other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $12,324.42.

Aménagement de la forêt domaniale de Matane
Development of the Matane Domanial Forest

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 7		$ 360,000.00
Dépenses — Expenditures		646,112.06
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Vente de bois — Sale of lumber:		
Encaissée — Received	318,364.12	
À recevoir — Receivable	6,170.34	
	324,534.46	
Gazoline et lubrifiants — Gasoline and lubricants	3,537.34	
Recouvrement de bons de pension — Refund of meal-coupons	40,933.70	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	50.00	369,055.50
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		277,056.56
Comptes à recevoir — Accounts receivable		6,220.34
		$ 283,276.90
Dépensé en moins — Unexperded		$ 76,723.10

Salaires — Wages ($432,798.26) Frais de voyage — Travelling Expenses ($11,038.61), page 598.

Frais de bureau — Office Expenses ($3,429.68):

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 3,404.68. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 25.

Véhicules moteurs: achat, entretien et opération — Motor Vehicles: Purchase, Maintenance and Operation ($16,415.79):

P.-E. Bouffard Ltée, 3,200.56; Imperial Oil Ltd., 6,919.29. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 6,295.94.

Fournitures et approvisionnements — Supplies and Provisions ($61,784.20):

J.-A. Desrosiers Inc., 33,352.32; Édouard Fournier & Fils Inc., 18,663.30. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 9,768.58.

Matériaux et contrats pour entretien et constructions temporaires — Material and Contracts for Maintenance and Temporary Constructions:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $6,635.30.

Transport — Transportation:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $13,056.88.

Location de machinerie et de chevaux — Rental of Machinery and Horses ($98,966.86):

Blouin & Banville, 13,189; Roméo Fillion, 4,164.50; Gulf Maritime Construction Ltd., 3,294; Leboutiller & Thibault, 9,300; Jean-Y. Leboutillier, 4,367; Jean-Louis Martel, 14,382.80. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 50,269.56.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,986.48.

École forestière — Forestry School, Duchesnay

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 8	$	190,000.00
Dépenses — Expenditures		288,038.55
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada		76,262.48
	$	211,776.07
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides — Overexpended in virtue of the Appropriation Act	*$*	*21,776.07*

Salaires — Wages ($189,987.65) Frais de voyage — Travelling Expenses ($4,982.15), page 598.

Frais de bureau — Office Expenses ($11,326.05):

Cie Québec Power, 6,705.85; Cie de Téléphone Bell du Canada, 4,049.07. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 571.13.

Véhicules moteurs, équipement et outillage: achat, entretien et opération — Motor Vehicles, Equipment and Tools: Purchase, Maintenance and Operation ($48,857.13):

Cie Mussens Ltée, 2,734.67; Delisle Ltée, 2,658.12; Garage L.-H. Marcotte, 4,983.70; Laurentide Automobiles Inc., 6,825.40; Pétroles Inc., 3,490.19; Jos. Sauvageau & Fils Ltée, 7,224.52. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 20,940.53.

Honoraires — Fees:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $10,275.21.

Matériaux pour entretien et constructions temporaires — Material for Maintenance and Temporary Constructions ($18,925.04):

D. Gauvin Inc., 2,723.24. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 16,201.80.

Location d'outillage et de chevaux — Rental of Machinery and Horses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $631.00.

Transport et autres dépenses — Transportation and Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,054.32.

Programmes de restauration forestière
Forest Restoration Programs

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 9		$ 675,000.00
Dépenses — Expenditures		1,227,198.90
Moins — Less:		
Imputation au ministère de l'Agriculture et colonisation — Charge to Dept. of Agriculture and Colonization (ARDA)	232,123.78	
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by the Government of Canada	75,000.00	
Vente de matériel — Sale of material	356.90	307,480.68
		$ 919,718.22
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides — Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 244,718.22*

Camps forestiers, y compris salaires, fournitures, contrats et autres frais — Forestry Camps, including Wages, Supplies, Contracts and Other Expenses ($554,500.45):

SALAIRES DES JOURNALIERS — WAGES OF WORKMEN: ($406,921.96). FRAIS DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES ($18,180.48), page 598. AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES ($129,398.01): Belzile Super Marché, 4,895.84; Louis-P. Chapados, 2,653.69; Côté & Frères, 2,778.78; T. Desautels Enr., 3,555.70; Etal Carolo, 4,519.95; André Fortin, 5,950.57; Lafrenière & Frère, 5,260.20; Marché St-Marc Enr., 4,211.89; Roland Martineau, 5,304.99; Charles-H. Nadeau & Sons Ltd., 2,854.68; J.-C. Pelletier Enr., 3,126.37; St. Maurice Hardwood Drying Co. Ltd., 5,876.30. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 78,409.05.

Projets de restauration, y compris salaires, fournitures, contrats et autres frais — Restoration Projects, including Wages, Supplies, Contracts and Other Expenses ($652,256.35):

SALAIRES DES JOURNALIERS — WAGES OF WORKMEN: ($586,939.50). FRAIS DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES ($18,149.91), page 598. AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES ($47,166.94): Commission des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, 6,168.93; Francis Proulx, 2,997.94; Société coop. agricole de Macamic, 5,257.23. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 32,742.84.

Plantation d'arbres d'ornementation, y compris salaires, fournitures, contrats et autres frais — Planting of Ornamental Trees, including Wages, Supplies, Contracts and Other Expenses ($20,442.10):

SALAIRES DES JOURNALIERS — WAGES OF WORKMEN: ($1,230.00). FRAIS DE VOYAGE — TRAVELLING EXPENSES ($494.86), page 598. AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES ($18,717.24): W.-H. Perron & Cie Ltée, 6,793.75. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 11,923.49.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 10	$ 50,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 49,840.27
Dépensé en moins — Unexpended	$ 159.73

Commission des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, 49,144.24. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 696.03.

Commission de Géographie de Québec
Québec Geographical Commission

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 11	$ 30,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 23,669.07
Dépensé en moins — Unexpended	$ 6,330.93

Salaires — Wages ($19,302.51) Frais de voyage — Travelling Expenses ($397.87), page 598.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,968.69.

Loi pour la récupération du bois dans les terrains requis pour l'aménagement hydroélectrique des rivières Manicouagan et aux Outardes
Act for the Salvage of Wood on Lands required for the Hydro-Electric Development of the Manicouagan and aux Outardes Rivers

9-10 Eliz. II, c. 46

Avances — Advances:		
Traitements — Salaries		45,172.04
Frais de voyage — Travelling expenses		12,804.34
Frais de bureau — Office expenses		27,137.85
Contrats, travaux en régie, matériel et autres — Contracts, day-labor works, material and other		5,345,542.62
Honoraires — Fees		11,202.80
		$ 5,441,859.65
Remboursements — Reimbursements:		
Acompte sur vente de bois et divers — Instalment on sale of wood and miscellaneous	5,940,136.75	
Moins excédent des recettes sur les déboursés appliqué en diminution des comptes à recevoir — Less excess of receipts over disbursements applied against accounts receivable	498,277.10	$ 5,441,859.65

Traitements — Salaries ($45,172.04) Frais de voyage — Travelling Expenses ($12,804.34), page 598.

Frais de bureau — Office Expenses ($27,137.85):

Édifice Bélanger, 5,499.96; Pratte & Côté, 12,319.34. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 9,318.55.

Contrats, travaux en régie, matériel et autres — Contracts, Day-Labor Works, Material and other ($5,345,542.62):

Atlantic Helicopters Ltd., 6,555.58; Baie-Comeau Garage Inc., 3,722.38; Bédard & Girard, 51,403.44; Bourget & Grenier, 362,012.76; Canada Iron Foundries Ltd., 5,526.10; Canadian Ingersoll Rand Co. Ltd., 301,102.23; Cie Industrielle de Hauterive, 21,832.80; Commission des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, 64,403.95; Commission Hydroélectrique — Hydro-Electric Commission, 13,186.26; Compagnie Photographique Aérienne, 2,839.56; Comptoirs Forestiers du Québec Inc., 7,006.53; Construction du St-Laurent Ltée, 3,467.50; Raymond Corbin Ltée, 64,773.05; Cordner, Hubert & Bond Ltd., 4,401.01; D'Auteuil Lumber Co. Ltd., 3,126.33; Eastern Canada Steel & Iron Works, 3,515.73; Équipements St-Paul Ltée, 20,403.52; Forano Ltée, 561,179.59; Franki of Canada Ltd., 14,479.75; Albert Gagné, 831,088.43; Gulf Maritime Construction Ltd., 107,901.90; Hamilton & Bourassa, 8,983.86; Imperial Oil Ltd., 13,258.77; International Harvester Co. of Canada Ltd., 3,311.57; Viger Jobin, 20,560.42; A. Nazair & Cie Ltée, 6,076.57; Northern Electric Co. Ltd., 11,493.24; Chs-Ed. Pelletier, 7,576.93; Poclain Canada Ltd., 10,237.83; Québec North Shore Paper Co., 123,845.85; Québec Steel Products Ltd., 10,931.08;

Rimouski Transport Ltée, 18,034.88; Robel Construction Co., 6,601.94; Russell Brothers Ltd., 2,788.60; Terminus Maritime Inc., 214,449.05; Tessier & Fils Ltée, 3,391.50; Timberland-Ellicott Ltd., 8,047.10; Roland Tremblay & Fils Inc., 4,620.39; Truchon & Desrosiers, 1,931,436.24; Salaires des ouvriers — Wages of workmen, 338,972.51; Location de machinerie — Rental of machinery, 100,216.27. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 46,779.62.

Honoraires — Fees ($11,202.80):

Jean-R. Ménard, 5,713; Riel, Ledain, Bissonnette & Vermette, 5,228.80. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 261.

Bourses d'études, subventions, dépenses diverses et imprévues
Scholarships, Grants, Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 12	$	75,000.00
Dépenses — Expenditures	$	72,090.49
Dépensé en moins — Unexpended	$	2,909.51

Bourses — Scholarships ($22,870.00):

Marius Pineau, 2,500; Jean Poliquin, 2,500; Gilles Vallée, 2,500. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 15,370.

Subventions — Grants ($35,400.00):

Association forestière québecoise Inc., 20,000; Club 4-H, 12,400; Semaine nationale des produits de la forêt, 3,000.

Autres dépenses — Other Expenses ($13,820.49):

Howard, Cate, Ogilvy, Bishop, Cope, Porteous & Hansard, 2,514.50. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 11,305.99.

Loi autorisant l'achat de propriétés de Hammermill Paper Company
Act to Authorize a Purchase of Property from Hammermill Paper Company

10-11 Eliz. II, c. 26 ($91,766.01)

Intérêts — Interest:

Hammermill Paper Co., $91,766.01.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement, construction de chemins d'accès et d'exploitation forestière
Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment, Construction of Access and Forestry Roads

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 13		$ 1,482,000.00
Dépenses — Expenditures:		
Immeubles et pistes d'atterrissage — Immoveables and landing strips		590,096.82
Moins contributions du Gouvernement du Canada — Less contributions by the Government of Canada:		
Amos	132.30	
Ancienne-Lorette	256,818.05	

Bonaventure	8,654.57	
Chibougamau	11,039.60	
Duchesnay	43,747.83	
Forêt domaniale du Saguenay	7,691.10	
Jalbert	6,205.14	
Lac-Caché	7,495.00	
Louvicourt	8,432.45	
Matagami	6,176.82	
Moose Bay	6,954.95	363,347.81
		226,749.01
Construction de chemins d'accès et d'exploitation forestière — Construction of access and forestry roads	2,099,698.55	
Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	998,672.11	1,101,026.44
		$ 1,327,775.45
Dépensé en moins — Unexpended		$ 154,224.55

Immeubles et pistes d'atterrissage — Immoveables and Landing Strips

Comptes publics — Public Accounts 1963/64, page 561	171,321.03
Année courante — Current year	590,096.82
	$ 761,417.85

Amos: bureau — Office ($27,160.66):

Clément Neveu, 25,412.86. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,747.80.

Ancienne-Lorette: hangar pour avions — Hangar for Airplanes ($533,520.55):

Magloire Cauchon Ltée, 501,395.66; Labrecque & Vézina, 18,603.57; Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 3,635.57; Sondage & Laboratoire du Québec Enr., 5,498.01. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 4,387.74.

Bonaventure: piste d'atterrissage — Landing Strip ($20,522.35):

SALAIRES — WAGES: Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: 1,257. AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES: Jean-Raoul Arseneault, 8,980; Paul-E. Cayouette, 4,965.50. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 5,319.85.

Chibougamau: maison — Dwelling:

E.-R. Ross Inc., $25,762.88.

Duchesnay: cafétéria, entrepôt et système d'alarme — Cafeteria, Warehouse and Fire Alarm ($33,540.18):

SALAIRES DES OUVRIERS — WAGES OF LABOURERS, 4,894.60. AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES: Raymond Bélanger, 2,766.78; Cie F.-X. Drolet Inc., 4,438; Lap's Fire Equipment & Co., 2,835.40; Pax Construction Inc., 6,182.69. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 12,422.71.

Forêt domaniale du Saguenay ($18,392.33):

SALAIRES DES OUVRIERS — WAGES OF LABOURERS, 4,032.90. AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES: Ferronnerie Côté Boivin Ltée, 3,132.45; J.-Adélard Gagnon & Fils, 4,429.75. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 6,797.23.

Jalbert: entrepôt — Warehouse ($13,919.99):

SALAIRES DES OUVRIERS — WAGES OF LABOURERS, 4,118.80. AUTERS DÉPENSES — OTHER EXPENSES: Cie Industrielle du Saguenay Ltée, 4,752.47. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 5,048.72.

Gaspé: maison — Dwelling:

Mme Yvette Lelièvre-Desmeules, $11,000.00.

Guigues: achat de terrain (pépinière) — Purchase of Land (Nursery):

Yvon Champoux, $5,000.00.

Hammermill:

Séverin Pelletier (honoraires — Fees), $280.00.

Lac-Caché: garage et entrepôt — Garage and Warehouse:

E.-R. Ross Inc., $14,990.00.

Latulipe: achat de terrain (pépinière) — Purchase of Land (Nursery):

Mecleas Dubé, $565.00.

Louvicourt: bureau et entrepôt — Office and Warehouse ($19,562.10):

SALAIRES — WAGES: Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: 3,032.26. AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES: Labrèche & Frères Inc., 4,796. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 11,733.84.

Matagami: bureau — Office ($12,353.64):

SALAIRES — WAGES: Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: 2,470.50. AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES: Labrèche & Frères Inc., 6,396.54. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 3,486.60.

Moose Bay: bureau — Office ($15,615.57):

SALAIRES — WAGES: Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: 3,911.45. AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES: Hill-Clark-Francis (Quebec) Ltd.. 4,145.84. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2 500: 7,558.28.

Rouyn: achat de terrain — Purchase of Land:

P.-A. Lapointe, arpenteur — Land surveyor, $342.50.

St-Modeste: achat de terrain (pépinière) — Purchase of Land (Nursery) ($8,890.10):

Lucien Béland, notaire — Notary, 215.10; Arthur Berger, 5,175; Alfred Gagnon, 3,500.

Construction de chemin d'accès et d'exploitation forestière
Construction of Access and Forestry Roads

Salaires — Wages:

Montants inférieurs à $5,000 — Amounts under $5,000: $319,320.37.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Comptes inférieurs à $1,500 — Accounts under $1,500: $16,477.42.

Autres dépenses — Other Expenses ($1,763,900.76):

Louis Abel, 4,260; Aéro Club de Québec Inc., 3,114.99; Jean-Louis Allaire, 4,861.65; Émile Allard, 7,430.95; Odilon Arsenault, 4,178.50; Henri Asselin & Fils, 4,633.60; Assoc. forestière de Roquemaure, 7,141.50; Assoc. gaspésienne de protection des forêts Ltée, 5,267.31; Benoit Auger, 2,519.98; Georges Barriault, 4,572; Bayside Construction Regd., 6,972; Eugène Beauvais, 5,535; J.-E. Bédard, 2,907.68; Henri Bergeron, 10,465.55; Valmore Bernard, 4,692.40; Guy Bernier, 11,830; Bert Air Ltée, 4,669.43; Benoit Bérubé, 5,252; Claude Bérubé, 9,071.56; Rogathe Bisson, 9,192.15; Blais & Bourgeois, 5,588; Cyrille Blais, 2,692.75; Bordeleau Auto, 17,575.25; Idolard Bouchard, 12,610; Hervé Bouffard, 2,607.32; Bourgeois Amusement, 4,080; Boyd Jones, 10,780; Cardin Construction, 18,070; Lucien Caron, 3,620.04; Louis-Georges Castonguay, 3,745; Fernand Champagne, 3,470.50; Cie J.-A. Auclair Ltée, 10,784.80; Cie de Bois de Mingan, 5,813.85; Comptoirs Forestiers du Québec Inc., 17,994.57; Cossette & Frères, 10,899.50; Jos.-P. Côté, 6,317; Léonard Côté, 7,493.14; Jean-Paul Coulombe, 17,664; Urbain Croteau, 2,751.75; Léo Dallaire, 2,970; Osée Dallaire, 5,920; Casimir Desputeaux, 5,530; Fernando Desrosiers, 3,145.32; Don Dimock,

2,629; Charles-Édouard Dufour, 10,792.50; Marc-René Dufour, 2,640; Paul-Émile Dufour, 2,857; Entreprises d'Abitibi, 8,929.75; Entreprises du Montguay, 17,166.50; Entreprises du Nord-Ouest, 8,116.35; Entreprises Marco, 20,160; Entreprises Transcontinentales, 3,522.10; Lionel Fauchon, 9,229; Jos. Fortin, 3,530.40; Léandre Fortin, 14,639.82; André Fournier, 4,780; Jacques Fournier, 4,280; Albert Gagné, 13,499.33; Gaspesia Pulp & Paper Co. Ltd., 3,676.05; J.-Eugène Gaudreault, 8,972; Roger Gauthier, 2,848.45; Yvon Gervais, 3,652; Charles-Henri Gingras, 18,752; Joseph Girard, 2,791; Martial Girard, 3,093.60; Pierre-Paul Girard, 2,558.50; Lucien Gonthier, 2,761; Gerry Gosselin, 2,921.55; Lucien Gosselin, 3,035; Julien Grandmaison, 3,529.50; Floral Grenier, 3,964; Grenon & Fils, 11,432; Marcel et Louis Guillemette, 19,431.50; Léonard Hayes, 10,065; Hôtel du Parc Enr., 7,505.10; Hydro-Québec, 4,400.81; Jolicoeur & Mélançon, 4,416.75; Médéric Lacroix, 2,833.77; Joseph Lagacé, 3,450; Anthony Lahaie, 4,302; Landry Construction, 4,178.70; Lang Construction Ltée, 3,300; Jean-Marie Langlois, 111,853.45; Langlois & Langlois, 51,700.55; Roger Langlois, 15,691; Léopold Laporte, 8,175; René Larouche, 4,536; J.-B. Lebel, 6,950.76; J.-B. Lebel Ltée, 6,832.86; Lionel Lebel, 33,128; Claude Leblanc, 5,720; Lemaire & Perreault, 10,937.75; Bernadin Lemay, 13,889.35; J.-B. Lizotte, 4,321.60; Frank Loiselle, 4,653.25; Normand Loiselle, 6,904; Émilien Maillé (Hauterive), 78,464.05; Arthur Mandeville, 3,061.95; Aurèle Marchand, 8,855; Bert Martin, 5,028; Matagami Ready Mix, 38,404.75; Émilien Mayé (Chénéville), 4,166; J.-P. Gérard Mercier, 4,384; Aurèle Michaud, 8,912.74; Cyprien Michaud, 9,327.25; Elzéar Morin, 2,749.95; Rosario Morin, 13,238.28; Roland Morissette, (St-Fulgence), 4,773.40; Roland Morissette, (Valin), 3,933; Bud Mullen, 13,160; John Murdock, 14,297; Chs Nadeau & Fils, 12,519; Éloi Nolet, 8,622; François Nolet, 3,678.20; Norbo Construction Enr., 3,420; Pan Québec, 45,697.40; Paradis & Frères Ltée, 6,410; Maurice Parent, 3,287.80; Mendoza Périard, 3,652; Léonidas Perreault, 2,512.50; Armand Plante, 3,686.15; Gaston Potvin, 38,377; Chs-Édouard Rhéaume, 6,571.50; Émile Rivard, 8,876; Louis-Marie Roy, 3,757.60; Raoul Roy, 2,829.25; Roy & Roy, 11,000; Didier St-Pierre, 2,882; Jean-Paul Saucier, 4,213.40; Calvin Savidant, 11,484; Scierie Saguenay, 15,528; Sylvio Séguin, 3,600; Albert Simard, 3,490.60; Gilbert Simard, 4,745.32; Jean Simard, 11,450; Jean-Louis Simard, 34,633; Ludger Simard, 5,025; Soc. d'entreprise générale Ltée, 9,975.52; Syndicat de chantier coop. de N.-D.-de-la-Doré, 5,434.89; Syndicat coop. Sacré-Coeur, 2,552; Syndicat forestier de Grande-Vallée, 6,405.41; Syndicat forestier Pointe-Frégate, 9,955; Georges Taillefer, 5,820; J.-R. Théberge, 25,490.50; Albert Therrien, 8,047; J.-A. Trahan, 5,626.35; Transport Leblanc, 10,931; Achille Tremblay Enr., 2,816.36; Georges Tremblay, 6,523.64; Patrick Tremblay, 4,563.68; Sylvio Tremblay, 3,060; Truchon & Desrosiers, 7,998.10; Émile Valois, 5,730.82; André Veillette, 4,940.30. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 312,700.46.

Loi autorisant l'achat de propriété de Hammermill Paper Company
Act to Authorize a Purchase of Property from Hammermill Paper Company

10-11 Eliz. II, c. 26 ($225,413.70)

Hammermill Paper Co., (deuxième versement — Second instalment), $225,413.70.

* * *

TRAITEMENTS, FRAIS DE VOYAGE ET AUTRES INDEMNITÉS
SALARIES, TRAVELLING EXPENSES AND OTHER INDEMNITIES

Sommaire par article budgétaire — Summary by budgetary item:		
1	3,073,430.76	26,611.17
2	38,433.34	38,297.74
3	15,995 54	29,017.76
4	2,779,626.91	922,459.97
5		3,862 66
6	361,030.54	2,716.49
7	432,798.26	11,038.61
8	189,987.65	4,982.15
9-1	406,921.96	18,180 48
9-2	586,939.50	18,149.91
9-3	1,230.00	494 86
11	19,302.51	397.87
9-10 Eliz. II, c. 46	45,172.04	12,804.34
Finances — Finance; 12	135,713.72	
	$ 8,086,582.73	$ 1,089,014.01

Terres et forêts — Lands and Forests

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Ministre — Minister:		
Cliche, L'hon. Lucien		4,800.00
Sous-ministre — Deputy Minister:		
Boutin, F	19,931.52	1,621.08
Adjoints — Assistant:		
Bourbeau, J.-M	13,951.98	
Deschamps, R	15,945.21	
Giroux, J.-P	15,945.21	
Allaire, Roch	8,844.67	
Allard, Claude	3,929.00	1,758.49
Allard, Clément	4,534.06	2,045.23
Archambault, P.-M	8,745.05	2,361.28
Arsenault, Antonio	2,889.55	1,815.51
Arsenault, Nérée	7,466.44	
Audet, Paul-Émile	3,644.00	2,208.07
Auger, Lionel	4,308.00	1,589.99
Babin, Jean-René	4,055.24	1,661.91
Barras, Edmond	5,792.60	
Barras, L.-R	9,641.93	
Barrette, Gérald	8,545.70	
Beauchemin, Wellie	3,644.00	1,668.61
Beaudoin, Alfred	3,830.00	2,552.60
Beaudoin, Claude	4,714.06	2,319.74
Beaudoin, Ludger	4,832.93	2,637.88
Beaulieu, Edgar	4,534.06	2,881.89
Beaulieu, René	4,136.10	1,937.17
Beaupré, Robert	4,832.93	2,311.87
Bédard, Gratien	4,235.41	2,394.06
Bédard, Guy	7,748.41	
Bélanger, Aldéric	4,534.06	1,804.66
Bélanger, Amédée	2,732.90	1,749.02
Bélanger, Gérard-L	1,731.76	1,519.80
Bélanger, Léonard	3,033.90	1,713.76
Bélanger, Marius	3,746.00	1,516.30
Bélanger, Michel	5,771.78	1,574.50
Bélanger, Roger	3,818.00	1,529.52
Bélec, Arthur	4,832.93	2,513.34
Bellegarde, Alphonse	2,891.66	1,639.13
Bellemare, Bruno	5,081.61	
Bergeron, Louis	3,033.90	3,020.07
Bergeron, Raymond	6,916.93	
Bernaquez, Roland	6,169.46	
Bernard, Guy	7,748.41	
Bernier, Camilien	3,826.24	1,903.66
Bernier, Geo.-H. (Service de la protection)	11,460.78	2,209.28
Bernier, Georges-H. (Service forestier)	8,456.44	
Bertrand, Valère	6,916.93	
Bérubé, Arthur	6,916.93	1,780.03
Bérubé, Eddy	3,016.90	2,302.90
Bilodeau, Adrien	7,186.85	
Bilodeau, Guy	3,644.00	1,593.21
Bilodeau, Rodrigue	6,540.08	
Blais, Claude	6,667.80	
Blais, G.-Omer	3,836.83	1,642.03
Blais, Oscar	8,844.67	2,185.34
Blais, René	7,748.41	
Boissinot, Guy	7,166.03	
Boisvert, J.-Gérald	9,168.47	
Boivin, Jean-Ls	6,667.80	
Bolduc, Gérard	5,151.56	
Bolduc, Lorenzo	3,039.90	2,696.89
Bossé, Fernand	3,786.00	1,909.60
Bouchard, Geo.-E	10,963.52	
Bouchard, J.-Phil	4,453.45	2,404.22
Bouchard, Lucien	4,534.06	2,129.65
Bouchard, Raymond	3,688.00	2,178.65
Boucher, Jeffrey	3,955.00	1,519.22
Boudreault, Léonidas	3,537.33	1,743.26
Boudreault, P.-Émile	2,949.12	1,712.30
Boulanger, Léon	5,744.59	
Bourret, A	6,169.46	1,655.51
Brisebois, R	8,545.70	
Brousseau, Jacques	4,553.58	2,362.07
Bruneau, Normand	4,534.06	1,737.85
Bussières, R	6,418.68	
Campagna, J.-B	9,343.03	1,986.44
Campagna, J.-P	7,266.60	
Cantin, A	3,537.78	2,103.30
Carle, Bernard	3,604.00	1,736.69
Caron, B	4,334.78	1,886.51
Caron, G	4,534.06	1,602.38
Caron, Jean-Guy	4,054.91	2,694.55
Casgrain, R	9,542.31	
Castonguay, L	10,140.23	
Castonguay, O	4,460.30	2,496.51
Cauchon, Guy	5,649.84	
Cauchon, Lucien	7,166.03	
Chamberland, R	8,898.28	
Charron, William	4,534.06	1,856.07
Chatel, D	3,664.00	1,539.67
Chiquette, Élie	3,644.00	2,437.11
Comeau, A	4,534.06	1,669.62
Côté, Albert	9,343.03	
Côté, Armand	3,644.00	2,268.85
Côté, Camilien	4,109.00	1,607.00
Côté, Fernand, (Ste-Foy)	11,494.10	
Côté, Fernand, (Sillery)	6,169.46	2,413.49
Côté, Gaétan	7,303.75	
Côté, Gaston	6,169.46	1,730.76
Côté, Georges	13,951.98	
Côté, P.-Émile	2,712.00	1,888.08
Côté, Paul-Henri	9,022.99	
Côté, Raymond	3,474.00	1,605.65
Côté, Robert	3,688.00	1,705.61
Couette, R	3,710.00	1,644.72
Coulombe, Gérald	6,789.21	
Coulombe, T	4,109.00	2,055.78
Couture, S	7,303.75	
Cusson, Roland	7,099.92	
Cyr, Oscar	3,786.00	2,246.79
Dallaire, J.-Réal	6,540.08	
Daraîche, L	2,998.90	2,033.29

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
David, C.	2,331.00	1,572.02
Delâge, J.	2,906.00	1,888.97
Delisle, A.	3,013.90	2,381.03
Delisle, Roch.	9,641.93	3,156.18
Désaulniers, Réal.	7,776.93	
Descoteaux, Maurice.	10,034.74	1,915.33
Deslauriers, Tancrède.	9,022.99	
Desrosiers, C.	3,798.00	1,619.77
Dionne, Jules.	6,169.46	
Dionne, Lucien.	5,151.56	
Dolbec, Nicolas.	6,916.93	2,676.11
Dorval, Georges.	6,766.70	1,993.90
Doucet, A.	3,688.00	1,542.07
Doucet, J.-Roch.	4,427.77	1,622.36
Doucet, Maurice.	6,169.46	
Dubé, Jean-Paul.	7,186.85	2,488.09
Dubois, E.	2,929.90	1,609.46
Duchesneau, M.	8,101.02	
Dufour, A.	2,936.90	1,745.50
Dufour, J.	3,842.00	1,732.63
Dufour, Raymond.	7,612.04	
Dufour, Roger.	3,798.00	1,611.15
Dufresne, Gabriel.	3,688.00	1,928.85
Dugas, Étienne.	2,849.00	1,962.36
Dugas, Roger.	6,169.46	2,098.09
Dumais, Louis.	3,537.33	1,913.98
Dumont, Jean-Marie.	6,234.66	2,401.79
Dumoulin, Jean.	7,186.85	2,719.07
Dumoulin, Lucien.	4,832.93	2,033.03
Dumoulin, J.-Viateur.	4,334.78	1,689.51
Dunn, Bernard.	3,537.33	1,729.19
Duval, Ls-Philippe.	4,633.65	1,859.33
Duval, Noël.	4,159.61	2,114.43
Émond, Maurice.	4,832.93	1,844.77
Fafard, Armand.	9,641.93	
Fergusson, Wilfrid.	3,659.90	2,210.98
Ferland, Yvon.	4,054.75	2,576.62
Fiset, Raymond.	3,700.00	1,627.20
Fontaine, Ulric.	3,537.33	1,963.97
Forget, Jean-Jacques.	4,334.78	2,055.72
Forgues, Fernand.	7,748.41	
Fortier, Camille.	2,942.90	1,746.44
Fortin, P.-E.	7,166.03	2,156.94
Fournier, Chs-Aimé.	3,828.00	1,720.85
Fournier, Romuald.	8,844.67	2,251.51
Frenette, Fernand.	5,252.07	
Gagné, Guy.	3,036.00	1,610.54
Gagné, Raymond-M.	4,135.43	2,228.62
Gagné, Roméo.	4,553.58	1,532.00
Gagnon, Albert.	7,748.41	
Gagnon, Antonio.	11,460.78	
Gagnon, Ernest.	1,563.00	1,688.50
Gagnon, Gabriel.	3,815.39	2,431.49
Gagnon, Jean-Louis.	4,035.50	2,169.97
Gagnon, J.-V.	7,748.41	
Gagnon, Laurent.	4,832.93	3,545.95
Gagnon, Léon-Louis.	4,534.06	3,645.19
Gagnon, Michel.	3,230.00	1,787.39
Garant, André.	3,786.00	1,747.93
Gaumond, Jean-Marc.	3,798.00	1,742.91
Gaumond, Laurent.	4,009.00	1,844.55
Gaumond, Paul-Émile.	3,507.00	1,880.45
Gauthier, Thos-Louis.	4,617.07	2,162.14
Geoffrion, Henri.	14,948.72	
Giguère, Michel.	5,922.40	
Gilbert, Chs-Henri.	6,290.91	1,900.50
Girard, Raymond.	4,534.06	2,106.11
Gobeil, Aquilas.	2,373.63	1,585.07
Grégoire, Ls-Ph.	5,649.84	
Guimont, Roméo.	4,348.45	4,333.69
Guy, Antonio.	2,689.25	1,557.74
Hamel, Gérard-R.	5,920.32	
Hamel, Maurice.	3,440.00	1,603.87
Hamel, Roger.	5,003.00	
Hardy, Paul.	3,818.24	1,739.24
Harvey, Antoine.	4,832.93	2,589.83
Hébert, J.-Antonio.	4,035.50	1,941.46
Henley, René.	6,830.69	
Houde, Jean-Guy.	6,667.80	1,850.43
Houde, Ovide.	3,284.00	1,733.56
Hudon, Réal.	4,235.41	2,384.02
Imbault, Raymond.	3,842.00	2,257.44
Kirouac, Maurice.	7,186.85	1,590.26
L'Heureux, J.-M.	6,789.21	
Laberge, Roger.	8,047.40	1,598.64
Labrecque, Clovis.	7,748.41	
Labrecque, J.-Pierre.	6,169.46	1,930.87
Lacasse, Jean-Bpte.	3,798.00	2,246.10
Lachance, J.-Paul.	8,745.05	
Lachapelle, Ernest.	6,041.74	
Lacroix, Bertrand.	7,713.77	
Lacroix, Eugène.	2,931.12	1,734.51
Lafrenière, Martial.	6,916.93	1,560.55
Lafrenière, Roger.	3,934.00	1,931.59
Landry, Eugène.	3,786.00	1,679.30
Landry, Yves.	2,390.69	2,111.03
Langlois, Arthur.	4,054.75	2,891.02
Langlois, G.-R.	9,343.03	
Lapointe, Paul.	6,648.64	
Lapointe, R.-Alban.	7,390.00	2,430.73
Lapointe, Yvan.	3,644.00	1,637.12
Larrivée, J.-Adrien.	7,166.03	1,669.05
Lauzier, Édouard.	4,054.75	1,990.77
Leblanc, Alexis.	7,947.79	
Leblanc, Alyre.	3,786.00	1,791.85
Leblanc, Delphis.	3,024.00	1,831.57
Leblanc, Eddie.	1,593.04	1,541.77
Leblanc, Roger.	4,244.15	1,932.19
Lebleu, Jean.	9,641.93	2,394.10
Leclerc, André.	6,041.74	
Lefebvre, Donat.	4,534.06	2,427.17
Légaré, Pierre-Paul.	7,602.68	
Legendre, J.-R.-A.	5,649.84	
Legrand, Robert.	4,114.24	1,734.83

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Lemay, André-Côme	6,169.46	1,880.77
Lemay, Paul	10,140.23	
Lemieux, Fortunat	3,714.00	1,687.29
Lemieux, Jos-Louis	3,644.00	2,094.22
Lepage, Raoul-Yvon	4,254.14	1,937.26
Lessard, Gilbert	4,534.06	1,634.96
Lessard, Jean-Joseph	3,362.00	1,809.30
Létourneau, J.-T	6,290.91	
Léveillé, Armand	4,832.93	2,063.89
Léveillé, Marcel	8,545.70	1,686.29
Lizotte, Hervé	10,140.23	
Lizotte, Noël	8,545.70	1,925.47
Lizotte, Roland	2,390.69	2,085.06
Lord, Raymond	7,781.75	2,981.73
Lortie, Oscar	1,970.00	1,941.01
Madore, J.-B	4,254.14	2,267.26
Marcotte, Alban	3,688.00	1,666.11
Marois, Laurent	6,916.93	
Marquis, Léo	2,390.69	1,677.49
Martel, Fernand	6,290.91	
Martin, Adrien	4,534.06	1,567.12
Martin, Yvon	6,290.91	
Martineau, Hugues	7,038.35	1,561.63
Masson, Jacques	5,649.84	
Ménard, René	3,344.00	1,883.91
Mercier, Clovis	3,786.00	1,956.98
Mercier, Gérard	3,016.90	2,057.62
Mercier, Joseph	4,135.88	1,943.36
Mercier, Yvon	6,916.93	1,542.77
Michon, Léo	7,748.41	1,536.53
Miron, Gérard	2,753.00	1,638.26
Moisan, Rosaire	4,832.93	2,425.35
Morin, Jean-Yves	6,667.80	
Morris, Alton	3,774.00	2,106.61
Murat, Jacques	5,692.03	
Nadeau, Jean-Paul	5,771.78	
Naud, Laurent	4,135.43	1,923.01
Neault, Arthur	8,047.40	
Noreau, Maurice	10,663.52	
Ouellet, Alexandre	3,023.00	1,805.55
Ouellet, Émile	5,905.71	
Ouellet, J.-Adélard	4,610.00	1,618.09
Ouellet, Jean-Bpte	4,235.41	2,563.25
Ouellet, Paul-Henri	5,336.61	
Ouellet, Rosaire	4,109.00	1,916.64
Ouellet, Wilfrid	4,016.24	1,683.96
Ouellet, J.-Guy	3,244.00	1,528.03
Ouellette, Josephat	3,264.00	1,533.16
Ouimet, Jos	3,652.00	1,739.97
Ouimet, Paul	3,700.00	2,009.50
Paquet, Gérard	9,343.03	
Paradis, Antonin	9,945.25	
Pedneault, Ls-René	6,763.98	2,151.42
Pelchat, Paul	5,334.28	
Pelletier, J.-Honoré	4,982.80	1,544.46
Pelletier, Léopold	4,633.65	1,510.46
Pépin, Eugène	6,041.74	
Perron, Alcide	3,798.00	1,638.75
Piette, Maurice	4,534.06	2,589.96
Pilote, Raoul	4,534.06	2,614.90
Plamondon, M.-Aurèle	5,151.56	
Pleau, Jean-Marie	10,140.23	
Plourde, J.-Henri	3,809.63	1,969.64
Poirier, Élias	4,489.77	1,972.39
Poirier, Éphrem	3,016.90	1,817.37
Poirier, Jean	6,540.08	
Poirier, Robert	5,340.13	
Poitras, Gaston	5,032.73	
Potvin, J.-H	9,022.99	
Poulin, Hilaire	3,818.00	1,863.19
Poulin, Yvon	8,225.72	
Pouliot, Émilien	11,038.52	
Quirion, Raymond	5,671.21	
Racine, Claude (Charlesbourg)	6,916.93	
Racine, Claude (Chicoutimi)	3,264.00	1,633.10
Racine, Jean-Claude	6,290.91	
Racine, J.-E	4,833.32	1,600.60
Raymond Adrien	3,628.00	1,689.99
Raymond, Lucien	3,936.08	1,964.84
Ricard, Pierre	5,706.66	
Richard, Emmanuel	2,692.90	1,569.03
Rioux, Arthur	4,534.06	2,275.45
Robinson, Philippe	4,534.06	2,477.22
Robitaille, J.-Gilles	3,473.00	1,543.57
Rodrigue, J.-Marie	6,218.30	2,584.06
Ross, Robert	4,109.00	2,649.52
Roy, C.-A	4,398.78	2,519.68
Roy, Robert	4,833.32	2,227.97
Roy, Roger-R	8,246.75	1,656.20
Ruel, Évariste	3,999.00	2,539.99
Ryland, Herman-G	7,449.49	
Samson, Guy	9,022.99	
Samson, Ls-Ph	10,140.23	1,714.11
Savard, Gilbert	4,534.06	2,523.65
Sensal, Roger	5,060.40	
Shaink, Joseph	3,798.00	1,965.93
Simard, Claude	6,169.46	
Simard, Ernest	4,832.93	3,003.59
Simard, Gratien	3,644.00	1,744.58
Simard, Padoue	3,248.00	1,533.43
Sirois, Chs-E	3,936.08	1,554.57
Smith, Jean	9,343.03	
St-Cyr, Roland	8,664.70	
St-Gelais, Raymond	3,781.00	1,868.16
St-Laurent, Napoléon	4,070.00	1,746.42
St-Louis, Gilles	4,136.10	1,725.06
St-Louis, Laurent	3,756.60	1,878.21
St-Pierre, Oscar	4,135.43	2,787.93
Sylvestre, Palma	3,936.08	1,801.89
Talbot, Normand	4,306.00	2,041.27
Tanguay, Amédée	2,942.90	1,892.98
Tanguay, Gérard	7,449.49	
Tardif, Léopold	5,649.84	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Thériault, André	3,644.00	1,738.56
Thériault, Luc	6,789.21	
Thibeault, Émile	4,248.00	2,404.67
Touzin, Gaston	4,503.77	1,748.66
Tremblay, H.-Bertrand	3,308.00	1,761.95
Tremblay, J.-Armand	4,254.14	2,972.88
Tremblay, J.-Gérard	3,683.00	2,079.31
Tremblay, J.-Richard	4,534.06	2,207.53
Tremblay, Léonidas	3,033.90	1,554.40
Tremblay, Raymond	4,907.08	2,002.69
Trudel, Doril	3,688.00	2,093.48
Trudel, Germain	3,955.05	1,827.72
Turbis, Roger	4,254.14	1,704.28
Vaillant, Philippe	4,534.06	1,920.73
Verreault, Jerry	3,537.33	2,020.23
Verret, Moïse	8,047.40	
Vézina, J.-Louis	8,545.70	1,643.03
Vézina, Ls-Philippe	8,047.40	
Villeneuve, Pierre	6,234.40	

Autres traitements — Other salaries (591): 3,921,607.62; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 15,570.49; Salaires des ouvriers — Wages of workmen, 2,142,078.31; Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 593,278.81. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 550.96.

Office de récupération forestière — Forestry Salvage Board

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Deschamps, Roland		2,571.79
Davignon, Roger	6,327.71	
Geoffrion, Henri		3,523.45
Gosselin, Charles	9,116.41	
Lebel, Alexandre	9,965.73	
Lemoyne, M.-C.-E.	7,627.71	
Martin, Guy	8,347.57	
St-Pierre, Mme Éliane-G.	3,786.91	

Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 6,709.10.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditure:

610 1—Administration:

1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
5—Autres dépenses — Other expenses

610 2—Service de l'aménagement de la faune — Wild-life Management Service:

1—Traitements — Salaries
2—Salaires — Wages
3—Frais de voyage — Travelling expenses
4—Frais de bureau — Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération — Motor vehicles: purchase, maintenance and operation
7—Achat de poissons et de nourriture — Purchase of fish and food
8—Entretien, réparation et location de matériel — Maintenance, repairs and rental of supplies
9—Autres dépenses — Other expenses

Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for

611 3—Service de la protection de la faune — Wild-life Protection Service:

1—Traitements — Salaries
2—Salaires — Wages
3—Frais de voyage — Travelling expenses
4—Frais de bureau — Office expenses
5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
6—Véhicules moteurs et bateaux patrouilleurs: achat, entretien et opération — Motor vehicles and patrol boats: purchase, maintenance and operation
7—Cours d'entraînement des gardes-chasse et gardes-pêche — Training courses for fish and game wardens
8—Matériel — Supplies
9—Location d'avions pour patrouilles — Rental of airplanes for patrols
10—Uniformes — Uniforms
11—Autres dépenses — Other expenses

Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
267,500		267,500	248,276.94		19,223.06
18,000		18,000	15,521.78		2,478.22
77,000		77,000	70,558.51		6,441.49
35,000		35,000	28,996.38		6,003.62
2,000		2,000	97.49		1,902.51
399,500		399,500	363,451.10		36,048.90
579,500	83,000	662,500	615,210.25		47,289.75
180,000	*108,000*	72,000	71,869.70		130.30
85,000	*5,000*	80,000	79,997.00		3.00
3,000	9,100	12,100	12,095.83		4.17
14,000	11,000	25,000	22,194.37		2,805.63
65,000	13,000	78,000	77,999.92		.08
40,000	*9,600*	30,400	26,888.19		3,511.81
180,000	15,000	195,000	183,191.30		11,808.70
21,000	*8,500*	12,500	12,495.42		4.58
1,167,500		1,167,500	1,101,941.98		65,558.02
			538.57	538.57	
1,167,500		1,167,500	1,101,403.41	538.57	65,558.02
1,350,000		1,350,000	1,219,342.49		130,657.51
200,000		200,000	164,820.55		35,179.45
635,000	*50,000*	585,000	570,863.60		14,136.40
20,000	7,500	27,500	27,499.99		.01
90,000		90,000	75,482.99		14,517.01
80,000	59,500	139,500	137,477.89		2,022.11
16,000		16,000	14,406.40		1,593.60
40,000		40,000	36,197.18		3,802.82
100,000	*17,000*	83,000	72,797.42		10,202.58
40,000		40,000	31,379.98		8,620.02
15,000		15,000	14,307.57		692.43
2,586,000		2,586,000	2,364,576.06		221,423.94
			565.00	565.00	
2,586,000		2,586,000	2,364,011.06	565.00	221,423.94

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
612	4—Service des parcs et réserves — Parks and Reserves Service:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Salaires — Wages	
	3—Frais de voyage — Travelling expenses	
	4—Frais de bureau — Office expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	6—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération — Motor vehicles: purchase, maintenance and operation	
	7—Combustible, électricité et force motrice — Fuel, electricity and power	
	8—Entretien, réparations et achat de matériel — Maintenance, repairs and purchase of supplies	
	9—Pension, provisions et transport — Board, provisions and transportation	
	10—Achat de marchandises pour revente — Purchase of goods for resale	
	11—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
614	5—Jardin zoologique de Québec — Québec Zoological Garden:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Entretien, achat de matériel — Maintenance and purchase of supplies	
	6—Honoraires et autres dépenses — Fees and other expenses	
614	6—Tourisme, y compris subventions — Tourism, including Grants:	
	1—Administration:	
	1—Traitements et allocations — Salaries and allowances	
	2—Frais de représentation et de réception — Entertainment and reception expenses	
	3—Frais de voyage — Travelling expenses	
	4—Frais de bureau — Office expenses	
	5—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	2—Subventions pour favoriser le tourisme — Grants to promote tourism	
	3—Annonces — Advertisements	
	4—Brochures, dépliants et divers — Booklets, folders and miscellaneous	
	5—Films	
	6—Expositions — Exhibitions	
	7—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
500,000	*90,000*	410,000	396,726.73		13,273.27
1,084,700	105,000	1,189,700	1,185,990.04		3,709.96
45,000	10,000	55,000	50,529.34		4,470.66
23,000	3,000	26,000	25,998.26		1.74
30,000	12,000	42,000	38,753.95		3,246.05
125,000	*3,000*	122,000	120,405.11		1,594.89
129,000		129,000	128,979.14		20.86
490,000	*40,000*	450,000	449,779.03		220.97
500,000	*25,000*	475,000	469,159.14		5,840.86
350,000	40,000	390,000	389,936.30		63.70
28,000	*12,000*	16,000	15,096.38		903.62
3,304,700		3,304,700	3,271,353.42		33,346.58
530,000		530,000	594,449.80	1,200.00	63,249.80
2,774,700		2,774,700	2,676,903.62	1,200.00	96,596.38
153,000	5,000	158,000	156,238.29		1,761.71
1,000		1,000	606.03		393.97
1,000	*300*	700	239.33		460.67
1,000	300	1,300	1,187.01		112.99
85,000	*2,000*	83,000	77,589.78		5,410.22
10,000	*3,000*	7,000	5,851.56		1,148.44
251,000		251,000	241,712.00		9,288.00
387,500		387,500	295,295.76		92,204.24
8,000	1,500	9,500	8,955.99		544.01
20,000		20,000	14,999.02		5,000.98
32,500		32,500	25,699.00		6,801.00
25,000		25,000	10,531.93		14,468.07
163,000		163,000	160,110.00		2,890.00
545,000		545,000	544,983.97		16.03
325,000	*1,500*	323,500	279,840.69		43,659.31
25,000		25,000	10,000.00		15,000.00
40,000		40,000	29,798.92		10,201.08
8,000		8,000	4,003.77		3,996.23
1,579,000		1,579,000	1,384,219.05		194,780.95
			335.48	335.48	
1,579,000		1,579,000	1,383,883.57	335.48	194,780.95

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
615	7—Service de l'hôtellerie — Hotel Service:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions	
	5—Cours d'éducation hôtelière et salon culinaire — Courses of hotel management and cooking demonstrations	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
616	8—Artisanat, y compris subventions — Handicraft, including grants (transporté au ministère des Affaires culturelles — transferred to Dept. of Cultural Affairs, page 96):	
	1—Traitements — Salaries	
	4—Autres dépenses — Other expenses	
616	9—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Dépenses en immobilisations — Capital Expenditures:	
616	10—Établissement de terrains de camping, construction de chemins, achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement — Establishment of camping grounds, construction of roads, purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a — Modifications	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a — Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
304,500		304,500	232,727.47		71,772.53
90,000		90,000	70,196.54		19,803.46
4,500		4,500	2,111.44		2,388.56
10,000		10,000	8,556.26		1,443.74
51,000		51,000	44,345.11		6,654.89
460,000		460,000	357,936.82		102,063.18
16,000		16,000	12,499.87	9,488.11	12,988.24
444,000		444,000	345,436.95	9,488.11	89,074.94
63,413		63,413	63,412.70		.30
566		566	565.81		.19
63,979		63,979	63,978.51		.49
3,000		3,000	10.60		2,989.40
9,268,679		9,268,679	8,540,790.82	12,127.16	715,761.02
660,000		660,000	489,004.91		170,995.09
30,000		30,000	24,173.25	23,903.25	*29,730.00*
630,000		630,000	464,831.66	23,903.25	141,265.09
9,898,679		9,898,679	9,005,622.48	36,030.41	857,026.11

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 1	$ 399,500.00
Dépenses — Expenditures	$ 363,451.10
Dépensé en moins — Unexpended	$ 36,048.90

Traitements — Salaries ($248,276.94) Frais de voyage — Travelling Expenses ($15,521.78), page 618.

Frais de bureau — Office Expenses ($70,558.51):

Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 68,627.98. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,930.53.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($28,996.38):

Enveloppe Montréal Inc., 4,813.50; Stellar Publications Inc., 3,938; Xerox of Canada Ltd., 4,348.84. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 15,896.04.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $97.49.

Service de l'aménagement de la faune — Wild-life Management Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 2	$ 1,167,500.00
Dépenses — Expenditures	1,101,941.98
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	538.57
Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures	1,101,403.41
Comptes à recevoir — Accounts receivable	538.57
	$ 1,101,941.98
Dépensé en moins — Unexpended	$ 65,558.02

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($687,079.95) Frais de voyage — Travelling Expenses ($79,997.00), page 618.

Frais de bureau — Office Expenses ($12,095.83):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 7,041.64. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 4,904.19. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 150.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($22,194.37):

Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 3,608.39; Stellar Publications Inc., 4,041.40. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 14,544.58.

Véhicules moteurs: achat, entretien et opération — Motor Vehicles: Purchase, Maintenance and Operation ($77,999.92):

J. Baillot & Fils Ltée, 3,617.45; Roger Barré Automobiles Ltée, 2,699.70; Harold Cumming Ltd., 2,834.55; Cyr Auto Sales Regd., 4,136.10; Duval Motors Ltd., 3,816.31; Furlong Motor Sales Ltd., 4,328.60; Imperial Oil Ltd., 7,502.90; Irving Oil Co. Ltd., 3,932.78; Laurentide Automobiles Inc., 3,477.16; Lefebvre Automobiles Ltée, 3,039.30; Shell Canada Ltd., 7,132.80; Universal Auto Ltd., 3,703.91; Venus Motors Ltd., 5,014.25. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 22,764.11.

Achat de poissons et de nourriture — Purchase of Fish and Food ($26,888.19):

Maurice Gagné, 3,272.40; Lucien Méthot, 2,545.27; Ralston-Purina Co. of Canada Ltd., 3,433.67. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 17,636.85.

Entretien, réparation et location de matériel — Maintenance, Repairs and Rental of Supplies ($183,191.30):

René Bourque, 10,727.84; British American Oil Co., 2,936.37; Can. Laboratory Supplies Ltd., 5,874.72; Cie Chinic Ltée, 4,343.01; Couillard Construction Ltée, 6,141.60; Fisher Scientific Co. Ltd., 2,606.17; Gilles Grenier, 3,493.66; Wm. Hyman & Sons Ltd., 2,824.55; Lampron Sport Enr., 3,550.26; Ministère des Transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 16,735.41; C.-H. Pearson & Co. Ltd., 8,605.85; Southern Canada Power Co. Ltd., 4,967.84. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 110,384.02.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $12,495.42.

Service de la protection de la faune — Wild-life Protection Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 3	2,536,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1	50,000.00
	$ 2,586,000.00
Dépenses — Expenditures	2,364,576.06
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	565.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	2,364,011.06
Comptes à recevoir — Accounts receivable	565.00
	$ 2,364,576.06
Dépensé en moins — Unexpended	$ 221,423.94

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($1,384,163.04) Frais de voyage — Travelling Expenses ($570,863.60), page 618.

Frais de bureau — Office Expenses ($27,499.99):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 3,085.10; Québec-Téléphone, 2,640. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 21,349,89. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 425.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($75,482.99):

Imprimerie Canada Inc., 25,405.85; Imprimerie Péga Inc., 4,537.75; Bernard Lanctot Enr., 6,332; T.-B. Little Corbeil 5,280.48; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 9,675.47. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 24,251.44.

Véhicules moteurs et bateaux patrouilleurs: achat, entretien et opération — Motor Vehicles and Patrol Boats: Purchase, Maintenance and Operation ($137,477.89):

Roger Barré Automobiles Ltée, 6,300.55; Robert Bédard Auto Ltée, 9,522.27; British American Oil Co. Ltd., 3,754.62; P.-R. Bucher, 2,644.39; Chevrolet Motor Sales Co. of Montréal Ltd., 6,174; Ferronnerie de Rimouski Inc., 2,857.84; Furlong Motor Sales Ltd., 3,443.04; Garage Bellehumeur Ltée, 3,311; Garage Robert Gagnon & Fils Ltée, 2,586.53; Imperial Oil Ltd., 5,682.11; Laporte Automobiles Ltée, 3,197.22; Laporte Marine Enr., 3,167.65; Leblanc & Nadeau Automobiles Ltée, 6,859.25; Maison d'Armes à Feu de Québec Enr., 2,624.48; Michaud Automobiles Inc., 3,129.83; Québec Marine Inc., 2,560.42; Shell Canada Ltd., 3,085.65; Soma Auto Inc., 3,148.32; Stade Enr., 3,122.90; Thibault & Frère Enr., 3,646.62. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 56,659.20.

Cours d'entraînement des gardes-chasse et gardes-pêche — Training Courses for Fish and Game Wardens ($14,406.40):

Universal Auto Ltd., 6,150. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 8,256.40.

Matériel — Supplies ($36,197.18):

Canadian Marconi Co., 3,413.51; International Systcoms Ltd., 12,987. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 19,796.67.

Location d'avions pour patrouilles — Rental of Airplanes for Patrols ($72,797.42):

Atlantic Helicopters Ltd., 3,914.52; Canadian Helicopters Ltd., 4,185; Kipawa Air Service, 5,198.08; Ministère des Transports et communications — Dept. of Transportation and Communications, 10,970.01; Northern Wings Helicopters Ltd., 10,652.20; Qufibec Labrador Airways, 6,838.65; Rodair Inc., 2,830.37; Saguenay Air Service Inc., 2,868.75; Wheeler Airlines Ltd., 2,969.52. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 22,370.32.

Uniformes — Uniforms ($31,379.98):

E.-T. Coulombe & Cie Ltée, 2,853.45; J.-A.-M. Côté, 2,620; E. & R. Inc., 5,898.89; Gardner Clothing Co. Ltd., 5,450.45; William Scully Ltd., 3,528.89. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 11,028.30.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 14,307.57.

Service des parcs et réserves — Parks and Reserves Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 4		2,730,700.00
Supplémentaire — Supplementary 1		44,000.00
		$ 2,774,700.00
Dépenses — Expenditures		3,271,353.42
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Vente d'essence et de lubrifiants — Sales of gasoline and lubricants	308,844.97	
Vente d'appâts — Sales of baits	4,631.61	
Garage: réparations — repairs	22,730.42	
Salaires des guides payés par les visiteurs — Wages of guides paid by guests	33,213.12	
Débits de tabac — Tobacco stands	192,322.96	
Téléphone, télégrammes et électricité — Telephone, telegrams and electricity	18,415.65	
Location de moteurs et de chaloupes — Rental of motors and boats	3,375.75	
Ventes de provisions et de matériel — Sales of provisions and materials	4,802.54	
Transport — Transportation	3,062.80	
Divers — Miscellaneous	1,849.98	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	1,200.00	594,449.80
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		2,676,903.62
Comptes à recevoir — Accounts receivable		1,200.00
		$ 2,678,103.62
Dépensé en moins — Unexpended		$ 96,596.38

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($1,582,716.77) Frais de voyage — Travelling Expenses ($50,529.34), page 618.

Frais de bureau — Office Expenses ($25,998.26):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 7,836.49; Cie de Téléphone du Nord Ltée, 7,983.57; Québec-Téléphone, 3,594.51. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 6,533.69. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 50.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($38,753.95):

Drummond Business Forms, 2,728.38; Intergrated Business Forms Inc., 5,540.52; International Business Machines Co. Ltd., 5,203.19; Manning Hobbs Press Ltd., 6,610.24; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 5,282.64. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 13,388.98.

Véhicules moteurs: achat, entretien et opération — Motor Vehicles: Purchase, Maintenance and Operation ($120,405.11):

Roger Barré Automobiles Ltée, 3,583.30; Bell Tracteur et Équipement Inc., 15,900; British American Oil Co., 3,292.30; Canadian Oil Co. Ltd., 10,156; Fournier & Rood Inc., 7,144.40; Paul Gagnon Automobile Ltée, 4,200; Garage Ernest Leroux, 4,200; J.-E. Gendron Automobiles Ltée, 5,668.11; Imperial Oil Ltd., 3,936.96; Laurentide Automobiles Inc., 4,353.73; H.-A. Leblanc & Fils Ltée, 3,043.72; Michaud & Fils Auto Inc., 3,146.02; Roland Pauzé & Fils, 3,761.94; Sauvageau & Fils Ltée, 5,866.21; Wajax Equipment Ltd., 4,636.06. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 37,516.36.

Combustible, électricité et force motrice — Fuel, Electricity and Power ($128,979.14):

British American Oil Co., 7,844.52; Champlain Oil Products Ltd., 13,156.61; Cie d'électricité Gatineau, 2,712.50; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 3,155.53; Cie Québec Power, 8,206.60; J.-A. Faguy & Sons Ltd., 5,466.32; Imperial Oil Ltd., 5,465.09; Irving Oil Inc., 5,184.79; Loriot Oil Ltée, 21,717.57; M.M. Propane Gas Co. Ltd., 12,139; Pétroles Azur Inc., 8,971.77; Henri Saillant, 5,804.88; Van Propane Gas, 4,076.77. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 25,077.19.

Entretien, réparations et achat de matériel — Maintenance, Repairs and Purchase of Supplies ($449,779.03):

Bell Rinfret Co. Ltd., 6,991.13; Georges-A. Blanchette, 4,728.18; Buanderie Impériale, 6,968.16; Buanderie Lévis Ltée, 3,685.71; Canots Tremblay Enr., 3,220.66; S. Cassidy Ltd., 3,021.37; Cie Chinic, 4,645.70; Cie Mussens Ltée, 9,941.97; J.-T. Cloutier Inc., 2,972.97; Nap. Côté Sporting Goods Inc., 20,131.02; Alfred Drouin & Fils Enr., 2,628.82; J.-A. Faguy & Sons Ltd., 4,463.55; Ferronnerie A. Huot, 4,399.11; Jean-Paul Gagnon, 2,624.10; General Diesel Inc., 6,514.88; Germain Equipment Inc., 2,624.64; Paul-B. Godin, 15,049.10; Hobart Manufacturing Co., 8,346.58; Hygiene Products Ltd., 3,335.59; Wm. Hyman & Sons Ltd., 3,017.98; Juneau & Frères Inc., 5,069.80; J.-N. Keable Enr., 7,157.30; M.M. Propane Gas Co. Ltd., 3,919.42; Matériaux Gendron, 4,242.15; Mont-Tremblant Excavation Enr., 8,283; Albert Otis, 5,119.11; Papeterie de Québec Ltée, 4,338.91; Prénévost & Fils Ltée, 2,793.50; René Robitaille Inc., 3,282.69; Louis Roussel & Fils Enr., 3,513.47; Saillant Inc., 3,210.88; Shawbridge Lumber Ltée, 5,540.12; Terreau & Racine Ltée, 10,077.81; Trojan Boats Regd., 3,800; Victoria Butchers Supply, 5,119.09; Victoria Paper Co. Ltd., 3,476.11. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 251,524.45.

Pension, provisions et transport — Board, Provisions and Transportation ($469,159.14):

Bilopage Inc., 13,468.01; Blouin Alimentation, 2,903.40; Francis Bouchard Ltée, 9,585.76; Léger Bouchard, 2,509.74; Boulangerie Moderne Val-d'Or Ltée, 5,677.34; Brochet & Tremblay Ltée, 3,909.96; Brochu & Fils Ltée, 2,704.39; Canada Packers Ltd., 3,760.80; Henri Carmichael, 7,040.60; Chaine coopérative du Saguenay, 5,457.65; Coop. Fédérée de Québec, 7,645.47; Marc-Édouard Côté, 10,014.50; P.-E. Coulombe Ltée, 2,735.41; Crémerie Mont-Blanc Ltée, 2,644.52; Émond & Côté Enr., 29,575.26; Épicerie Jacques Cartier, 3,004.66; Fecteau Transport Ltée, 13,360.42; Fédération des Magasins Co-Op, 7,242.46; H. Forget & Fils Enr., 39,979.80; Fruit E.V. Inc., 2,609.08; Fruits de Mer Gaspésiens Inc., 4,165.46; Gaumond & Frères, 8,297.05; Gleen Market Enr., 3,109.54; Gustave Grenier, 2,860.54; Laiterie Arctic Ltée, 5,073.65; Laiterie Bellevue Enr., 10,058.15; Laiterie City Ltée, 5,001.81; Laiterie Mont-Laurier, 14,938.24; J.-H. Lamarche Ltée, 16,447.14; Henri Lamer, 10,314.79; Lamontagne Ltée, 14,347.76; J.-Robert Levesque & Fils, 21,523.41; Edgar Mailhot, 2,665.07; McLeans Food Products Ltd., 4,853.50; E. Normand, 9,673.99; Poste de Mirage, 3,105.60; Provisions Adanac Inc., 25,915.18; Régie des Alcools — Liquor Board, 12,615.89; Yvan Richer, 14,617.91; C. A. Sales Québec Corporation, 4,195.87; Standard Brands Ltd., 7,188.48; Sterling Teas Coffees Ltd., 4,336.91; Swift Canadian Co. Ltd., 6,895.81; Vachon Inc., 3,736.32. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 77,391.84.

Achat de marchandises pour revente — Purchase of Goods for Resale ($389,936.30):

Maurice Brien, 6,017; British American Oil Co., 6,938.47; Canadian Tire & Repair Co. Ltd., 3,250.05; Albéric Caron, 26,827.58; P.-E. Coulombe Ltée, 4,908.93; Dulac Potato Chips Inc., 5,655.90; H. Gagnon & Fils Enr., 11,337.69; Gagnon & Lapointe Inc., 7,589.03; Mme R.-H. Hilliker, 12,703.48; Humpty Dumpty Potato, 4,182.60; Irving Oil Co. Ltd., 3,678.40; Loriot Oil Ltée, 62,229.89; Liqueurs Saguenay Ltée, 11,698.75; Pétroles Azur Inc., 24,192.01; Poste d'Essence Riviera Inc., 20,391.28; Provost & Provost Ltée, 32,892.72; Restaurant Riviera Inc., 56,653.62; Philippe Simard & Fils, 2,794.07; Jules St-Pierre Ltée, 3,616.20; René Tessier, 10,851.46; Texaco Canada Ltd., 46,496.12; United Auto Parts Inc., 2,691.83. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 22,339.22.

Autres dépenses — Other Expenses ($15,096.38):

Cie de Sécurité et de Service Ltée, 3,528. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 11,568.38.

Jardin zoologique de Québec — Québec Zoological Garden

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 5	$ 251,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 241,712.00
Dépensé en moins — Unexpended	$ 9,288.00

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($156,238.29) Frais de voyage — Travelling Expenses ($606.03), page 618.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $239.33.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,187.01.

Entretien, achat de matériel — Maintenance and Purchase of Supplies ($77,589.78):

Omer Carrier, 22,740; Guy Chalifour Inc., 7,626.05; Cie Québec Power, 3,332.84; Coop. fédérée de Québec, 2,898.42; Larochelle & Fils Inc., 2,997.65; Jacques Paquin, 2,516.80; Terreau & Racine Ltée, 4,522.93. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 30,955.09.

Autres dépenses — Other Expenses ($5,851.56):

Cie de Sécurité et de Service Ltée, 2,784. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 3,067.56.

Tourisme, y compris subventions
Tourism, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 6	$ 1,579,000.00
Dépenses — Expenditures	1,384,219.05
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	335.48
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	1,383,883.57
Comptes à recevoir — Accounts receivable	335.48
	$ 1,384,219.05
Dépensé en moins — Unexpended	$ 194,780.95

Traitements et allocations — Salaries and Allowances ($295,295.76) Frais de voyage — Travelling Expenses ($14,999.02), page 618.

Frais de représentation et de réception — Entertainment and Reception Expenses ($8,955.99):

Louis Paré, 3,199.92. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 5,756.07.

Frais de bureau — Office Expenses ($25,699.00):

Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 18,037.50. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 7,661.50.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $10,531.93.

Subventions pour favoriser le tourisme — Grants to Promote Tourism ($160,110.00):

Assoc. d'initiative touristique de l'Ouest de Québec, 500; Assoc. des producteurs de fourrure du Canada, 1,500; Assoc. provinciale des restaurateurs du Québec, 5,000; Assoc. des hôteliers de la province de Québec, 10,000; Assoc. des hôteliers des Laurentides, 5,000; Assoc. des hôteliers de la Gaspésie, 1,000; Bureau municipal du tourisme de Ste-Agathe-des-Monts, 1,000; Bureau touristique régional de Ste-Adèle, 1,000; Carnaval d'hiver de Québec, 25,000; Carnaval du petit poisson des chenaux Inc., 500; *Chambre de commerce:* Cabano, 1,000, Cap-de-la-Madeleine, 1,500, Comté de Drummond, 1,500, des Jeunes de Sorel, 770, Lachute, 200, Mont-Laurier, 500, Percé, 1,000, Québec, 2,000, Trois-Rivières, 3,000; Cité de Rimouski, 500; Club aquatique du Lac St-Jean, 1,500; Club automobile de Québec, 1,000; *Club nautique:* La Tuque, 500, Shawinigan Inc., 500, Valleyfield Inc., 1,000; Club de ski de Thetford-Mines Inc., 1,000; Club de yacht de Québec, 8,000; Collège St-Maxime, 300; *Commission touristique:* La Mauricie Inc., 3,000, Rivière-du-Loup, 1,400; Comité régional de la traverse du Lac Simon, 250; Conseil de l'hôtellerie et de la restauration, 13,000; Corp. du Festival d'été de Rivière-du-Loup Inc., 1,250; École des métiers commerciaux, 100; Fédération des associations de chasse et de pêche, 2,850; Festival d'été gaspésien, 250; Festival d'été de Val-d'Or, Bourlamaque, 1,000; Festival des neiges laurentien, 5,000; Jardin zoologique de Granby, 35,000; *Jeune chambre de commerce:* Disraëli, 300, St-Jean et Iberville, 600; *Jeune commerce:* Granby Inc., 1,540; Mont-St-Pierre, Corp. du village, 300; Office des congrès et des visiteurs de Montréal, 5,000; *Office de tourisme:* Magog, 1,000, Québec, 2,000; Salon-dégustation des Laurentides, 2,000; Société Provancher de Québec, 1,500; *Syndicat d'initiative touristique:* Charlevoix, 1,500, Saguenay, 2,500; Syndicat Laurentien d'Initiative, 2,500.

Annonces — Advertisements ($544,983.97):

Agence Canadienne de Publicité Ltée, 363,441.48; Agence de Publicité Collyer Ltée, 180,584.50. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 957.99.

Brochures, dépliants et divers — Booklets, Folders and Miscellaneous ($279,840.69):

Agence de Publicité Collyer Ltée, 30,240; Bomac Montréal Ltd., 5,195; Cabana, Séguin et Associés, 16,530; Charrier & Dugal Inc., 11,200; Cie d'Imprimerie et de Lithographie C.N.D., Ltée, 48,468.60; Cité de Montréal, 15,000; Pierre Desmarais Inc., 15,220.60; Éditions Marquis Ltée, 7,179.19; Enveloppes Montréal Inc., 4,665.13; Lithographie du St-Laurent Ltée, 21,294.95; Métropole Lithographie Inc., 3,357.93; Rapid Grip & Baten Ltd., 3,612; Ralph Clark Stone Benallock Ltd., 11,640; Ronalds Federated Ltd., 27,313.88; Ross-Ellis Creative Lithographers Ltd., 10,957.80; Semaine Commerciale Enr., 4,200; Stellar Publications Inc., 12,078.90; Ernest Therrien & Fils Ltée, 5,616.57; Victoria Press Co. Ltd., 10,550.33; Y. M. & B. Advertising Ltd., 5,330. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 10,189.81.

Films:

Office du film du Québec, $10,000.00.

Expositions — Exhibitions ($29,798.92):

Ministère de l'Agriculture et de la colonisation — Dept. of Agriculture and Colonization, 10,165.82; Palais du Commerce Inc., 10,066.50. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 9,566.60.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $4,003.77.

Service de l'hôtellerie — Hotel Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 7		427,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		17,000.00
		$ 444,000.00
Dépenses — Expenditures		357,936.82
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada — Contribution by Government of Canada:		
Encaissée — Received	3,011.76	
À recevoir — Receivable	9,138.11	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	350.00	12,499.87

Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		345,436.95
Comptes à recevoir — Accounts receivable		9,488.11
	$	354,925.06
Dépensé en moins — Unexpended	$	89,074.94

Traitements — Salaries ($232,727.47) Frais de voyage — Travelling Expenses ($70,196.54), page 618

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,061.44. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 50.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($8,556.26):

L'Islet Metal Inc., 2,940. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 5,616.26.

Cours d'éducation hôtelière et salon culinaire — Courses of Hotel Management and Cooking Demonstrations ($44,345.11):

Assoc. des fournisseurs d'hôtels et restaurants Inc., 7,000; Hôtel Belle-Plage, 4,873.47; Hôtel La Sapinière, 11,412.45; Manoir du Saguenay, 5,343.06; Hôtel Fort Prével, 3,198.40; St. Louis Inn, 8,144.62. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 4,373.11.

Artisanat, y compris subventions — Handicraft, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 8		128,000.00
Moins service transféré au ministère des Affaires culturelles — Less service transferred to Dept. of Cultural Affairs (A.C. — O.C. 34 et 518/65		64,021.00
	$	63,979.00
Dépenses — Expenditures	$	63,978.51
Dépensé en moins — Unexpended	$	0.49

(Pour détail voir ministère des Affaires culturelles — For details, see Dept. of Cultural Affairs, page 110).

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 9	$	3,000.00
Dépenses — Expenditures	$	10.60
Dépensé en moins — Unexpended	$	2,989.40

J.-H. Tremblay, $10.60.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Établissement de terrains de camping, construction de chemins, achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement
Establishment of Camping Grounds, Construction of Roads, Purchase, Construction and Alteration of Immoveables, including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 10		500,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		130,000.00
	$	630,000.00

Dépenses — Expenditures:		
Établissements de pisciculture — Hatcheries:		
Baldwin's Mills	19,789.51	
Gaspé	1,500.00	
St-Faustin	26,112.11	47,401.62
Parcs provinciaux — Provincial Parks:		
Laurentides	51,424.57	
La Vérendrye	3,360.53	
Mont Orford	722.81	
Mont Tremblant	110,939.79	166,447.70
Réserves de pêche — Fishing Reserves:		
Cascapédia	347.26	
Horton	43,774.00	
Waconichi	313.56	44,434.82
Carleton		13,982.99
Fort Prével		1,310.94
Oka-sur-le-Lac		64,078.46
Orsainville: Jardin zoologique de Québec — Québec Zoological Garden		4,014.23
Terrains de camping — Camping Grounds:		
Beaumont: Moulin de Vincennes	8,431.97	
Cap-Bon-Ami	12,753.32	
Drummondville: Domaine Trent	34,221.67	
Grand-Métis	18,757.87	
Mont-Albert	5,912.06	
Port-Daniel	8,191.69	
Rivière-du-Loup	5,288.46	
Seigneurie du Lac Matapédia	11,782.67	
Val-Jalbert	2,629.95	
Village des Aulnaies: Manoir Déchêne	178.55	108,148.21
Kiosques — Kiosks:		
Baie-St-Paul	5,438.00	
Hull	6,765.00	
Lacolle	6,699.70	
Pont de Québec	2,243.94	
Rivière-du-Loup	1,152.77	
Ste-Flavie	800.00	
Valleyfield	6,847.08	29,946.49
Relais routiers et terrains de pique-nique — Roadsite parks and picnic grounds		9,239.45
		489,004.91
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by Government of Canada:		
À recevoir — Receivable	23,903.25	
Vente de bâtisses — Sales of buildings	270.00	24,173.25
Dépenses en immobilisations — Capital expenditures		464,831.66
À recevoir — Receivable		23,903.25
		$ 488,734.91
Dépensé en moins — Unexpended		$ 141,265.09

SALAIRES DES OUVRIERS — WAGES OF LABOURERS: 63,735.90. AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES: Albert Bouchard, 9,043; J.-E. Bouchard, 3,356; Henri Charette, 3,488; Cie de Ponceaux du Québec, 2,747.98; Claveau & Fils Enr., 32,236.10; Club du Lac Morin Inc., 11,595; Club du Lac Rimouski, 5,420; Club Marguerite Inc., 8,442; Club Ruisseau Blanc Inc., 3,704; Club Tancrède, 5,479; W.-G. Coffin, 3,000;

J.-L. Cyr Enr., 3,302.25; Julien David, 2,595; Yvon Deshaies, 8,835; F. Dionne & Fils Ltée, 2,969.42; Germain Dufort, 3,142.25; Entreprises du Mont-Tremblant, 12,881; Entreprises de la Rive-Sud, 7,616.50; Émile Fleurant, 2,605; Garage St-Donat Enr., 19,931.50; Gauthier & Guité, 2,598.78; Paul Godbout, 2,500; Paul-B. Godin, 6,702.95; Lucien Grenier, 8,063; Charles Joubert, 10,000; Édouard Lauzon, 3,682.50; Gabriel Lemaire, 2,795.25; Claude Mantha, 2,595; Luigi Massariol, 19,789.51; Ministère de la Voirie — Dept. of Roads, 40,853.76; Mont-Tremblant Excavation Enr., 5,280; Municipalité de Baie-St-Paul, 5,438; André Patry, 4,000; Sylvain Pelletier, 3,771; Lucien Perreault Ltée, 24,656.85; Nap. Rochon, 4,138; Léo Ruelland, 7,000; E. Thibault Ltée, 20,111.78; Tuyaux Vibrés Inc., 2,611.24; Val Construction, 10,362.50; Léo Vallée Enr., 6,284.70. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 79,645.19.

* * *

TRAITEMENTS, FRAIS DE VOYAGE ET AUTRES INDEMNITÉS
SALARIES, TRAVELLING EXPENSES AND OTHER INDEMNITIES

Sommaire par article budgétaire — Summary by budgetary item:		
1	248,276.94	15,521.78
2	687,079.95	79,997.00
3	1,384,163.04	570,863.60
4	1,582,716.77	50,529.34
5	156,238.29	606.03
6	295,295.76	14,999.02
7	232,727.47	70,196.54
Finances — Finance: 12	102,317.23	
	$ 4,688,815.45	$ 802,713.31

	Traitements — Salaries	Frais de voyage — Travelling Expenses
Ministres — Ministers:		
Bertrand, L'hon. Lionel.		2,950.00
Cournoyer, L'hon. Gérard		1,594.70
Sous-ministre — Deputy Minister:		
Labrie, Dr A.	19,931.52	
Adjoints — Assistant:		
Brown, P.-A.	11,423.92	
Prévost, Robert	14,948.72	3,241.49
Alarie, Jean-Paul	3,540.38	2,689.86
Alarie, Roger	5,649.84	2,631.40
D'Arcy, Aldrige	3,238.86	1,829.19
Alie, J.-Gérard	3,540.38	2,426.01
April, Jean-Paul	3,238.86	2,179.81
Arbour, Hector	3,341.03	1,993.28
Arsenault, Aubin	4,434.75	3,218.22
Arsenault, Lionel	3,540.38	2,022.27
Asselin, Anthony	3,139.15	1,680.72
Aubin, Raymond	3,238.86	2,310.36
Auclair, Léopold	3,955.67	2,161.51
Audet, Georges	3,836.84	2,429.53
Auger, Louis	6,789.21	
Bailey, E.-B.	4,636.67	1,551.44
Barbe, Gérard	3,739.70	2,646.75
Bastien, Sarto	6,349.02	
Beaudet, Marcel	5,649.84	
Beaudette, Jules	4,675.67	1,707.68
Beaulieu, Godfroy	3,540.38	2,686.99
Beaulieu, Richard	3,540.38	2,275.67
Beaupré, Marcel	3,739.70	2,641.28
Bédard, Cyrille	6,290.91	
Bédard, G.-Ed.	3,540.38	2,774.41
Bédard, Gérard	3,540.38	2,479.71
Bédard, Gustave	7,748.41	1,938.57
Bégin, Philippe	3,238.86	2,672.82
Bélair, Ildège	3,540.38	1,722.01
Bélanger, Pierre	5,151.56	
Bélanger, Roland	3,566.93	3,835.14
Bélisle, Antonin	3,540.38	2,235.88
Bellemare, Camille	4,434.75	3,033.77
Benoit, Denis	3,739.70	2,255.72
Bergeron, Oscar	2,939.87	1,805.26
Bergeron, Roger	3,139.15	2,294.30
Bernard, Claude	5,649.84	
Bernier, Maxime	2,413.08	1,858.39
Bertrand, Edmond	5,032.73	
Bertrand, Léo	3,955.67	2,334.46
Bilodeau, Lucien	4,010.82	3,819.27
Bisson, Jean-Nil	3,691.09	2,514.51
Bissonnette, Jean	3,739.70	2,119.47
Blake, S.-J.	3,656.61	2,024.27
Boisvert, Marcel	4,235.41	2,257.22
Bolduc, Élie	4,235.41	2,279.85
Bondu, René	3,836.84	1,827.49
Bonin, Georges	6,540.08	
Bossé, Gérald	9,169.01	
Bouchard, Clément	5,649.84	2,994.94
Bouchard, Paul	9,343.03	2,559.84
Bouchard, Raymond	3,836.84	2,322.54
Bouchard, Rodrigue	5,016.05	
Boucher, Albert	3,139.15	1,966.18

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Boucher, J.-René	5,649.84	
Boucher, Réal	3,739.70	1,965.56
Bouffard, Gilles	3,836.84	2,533.79
Bourassa, Robert	9,820.25	
Bourque, Firmin	7,947.99	3,706.10
Brassard, J.-A	10,140.23	
Brassard, J.-M	6,893.33	1,562.53
Breton, Robert	3,341.03	2,031.18
Brochet, Louis-Ralph	3,739.70	1,807.85
Brousseau, Jacques	8,246.75	
Brunelle, Jean-Louis	3,739.70	2,423.27
Bujold, Adélard	3,939.01	1,592.67
Bujold, Magella	4,235.41	3,271.12
Cabot, Éloi	4,138.29	2,281.28
Calvé, Marcel-J	4,036.12	2,330.35
Campeau, Rosaire	4,434.75	2,399.15
Caron, Paul-A	3,739.70	2,244.56
Caron, Raymond	3,341.03	1,774.49
Carter, Wilfrid	8,246.75	1,629.25
Castonguay, Robert	4,434.75	3,065.99
Cayouette, Raymond	6,190.30	
Chabot, Lauréat	3,955.67	1,680.82
Charest, Gaston	2,939.87	1,870.86
Charette, Philippe	3,955.67	2,447.14
Charette, Yvon	4,536.96	2,542.22
Chicoine, Camille	5,501.25	3,378.56
Cloutier, Jean-Claude	3,836.84	2,370.84
Cooke, Gordon	3,955.67	2,348.48
Corbeil, H.-Étienne	10,617.51	1,536.31
Côté, Alban	3,540.38	2,001.86
Côté, Fernand	3,739.70	2,121.31
Côté, Henri	3,042.04	2,226.39
Côté, Jean	3,238.86	2,408.77
Côté, Médéric	3,238.86	1,799.11
Côté, Richard	7,873.41	2,069.02
Couillard, André	7,873.41	
Courtemanche, Albert	9,343.03	
Couture, Alexandre	6,141.84	1,679.38
Couture, Fernand	3,836.84	1,710.75
Croteau, Maurice	3,656.61	1,737.60
Curadeau, Hector	3,540.38	2,112.21
Cyr, Marcel	3,739.70	2,567.22
Cyr, Normand	2,989.64	1,792.93
Dalpé, Michel	6,540.08	
Danis, Guy	3,739.70	2,473.81
Darveau, Henri	5,629.46	
Delisle, Henri	4,036.12	1,858.60
Demers, Alonzo	3,739.70	2,025.02
Desbiens, Jean	3,540.38	2,164.21
Desforges, Omer	4,434.75	3,912.41
Desgagné, Albert	3,739.70	1,899.71
Desjardins, Lucien	5,032.73	
Desmeules, Pierre	7,291.03	1,557.03
Dion, Henri	5,252.07	
Dionne, Paulette	6,041.74	
Donovan, Mme Edna	3,935.90	1,561.62
Dow, Leslie	3,058.70	1,968.98
Drody, Jos.-Ernest	3,637.49	1,964.89
Drolet, Arthur-J	3,836.84	2,417.18
Drouin, Marcel	2,753.11	1,997.11
Dubé, Jean-Paul	7,166.03	2,403.05
Duchesnay, De St-Denys	5,501.25	2,457.33
Dufour, Magella	5,016.05	
Duguay, Jean	11,859.41	
Dumas, Gabriel	3,637.49	1,680.27
Dumont, Gérard	6,041.74	
Dupras, Robert-R	5,379.79	
Durand, Marc	4,185.54	1,907.39
Duranceau, Marcel	2,521.91	2,491.57
Durocher, Germain	3,739.70	3,351.77
Duval, Léon	3,238.86	2,145.93
Dwyer, J.-N	5,151.56	
Edward, C.-G	3,739.70	2,679.26
Filion, Léo	3,540.38	3,454.89
Fontaine, Gaston	4,235.41	2,292.99
Fortin, Charles	3,955.67	2,080.21
Fortin, Clément	3,836.84	2,796.74
Foucault, Marcel	5,979.95	
Fournier, Bertrand	3,836.84	2,707.53
Fournier, Claude	3,739.70	2,526.99
Frith, Loretta Beck	6,290.91	
Gaboury, Wilfrid	4,634.04	2,255.86
Gagné, Adélard	3,836.84	2,390.94
Gagnon, Antonio	5,032.73	
Gagnon, Bruno	4,036.12	2,154.86
Gagnon, Charles	3,739.70	2,367.27
Gagnon, L.-P	15,945.21	
Gagnon, Léonard	3,707.45	2,848.88
Gagnon, Yves	5,876.52	1,517.47
Galarneau, Gérard-M	4,434.75	3,063.10
Galienne, Ludovic	2,939.87	1,978.67
Gamache, Alfred	4,434.75	2,018.35
Gareau, Gérard	3,955.67	2,872.64
Garnier, Josaphat	3,955.67	2,256.43
Gaudreau, Claude	3,042.04	2,213.51
Gaudreau, Ernest	3,955.67	2,391.02
Gaudreau, J.-Rolland	3,739.70	2,354.08
Gaudreau, Patrick	4,036.12	2,204.83
Gauthier, J.-H.-Thomas	3,656.61	2,229.26
Gauthier, Lucien	3,637.49	2,186.11
Gendron, David	4,185.54	3,224.61
Girard, Benoit	3,739.70	2,099.11
Godmaire, Aldège	5,649.84	2,694.61
Gosselin, Benoit	3,540.38	3,406.74
Gouin, René	3,739.70	2,194.63
Goulet, Gaston	6,789.21	
Goulet, Loyola	3,836.84	3,910.75
Gourdeau, François	9,841.28	2,186.30
Gravel, Léopold	3,637.49	2,533.19
Gravel, Roméo	4,235.41	2,499.64
Gravel, Yvon	6,290.91	
Guindon, Jos	6,041.74	2,775.40
Hamel, Jean-Louis	3,836.84	1,801.48
Hammarrenger, Paul	5,151.56	1,552.45
Harding, Roland	3,540.38	2,341.28
Hardy, Marc	8,844.67	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Hart, Gertie-K	5,032.73	
Heyland, Douglas	5,792.60	
Hibbard, W.-D	3,338.44	1,976.01
Horner, Bert-C	3,139.15	1,773.06
Huard, Bruno	2,908.40	2,894.95
Huard, Hermel	3,540.38	2,956.94
Hudon, Marcel	3,739.70	1,987.27
Hunt, J.-Arnold	3,955.67	1,655.54
Jean, Chs-Eugène	3,955.67	2,068.19
Jinchereau, Lucien	7,186.85	
Jodoin, Robert	3,955.67	3,507.89
Jolicoeur, Romuald	3,955.67	1,952.80
Julien, Hector	4,235.41	1,633.56
Jutras, Roger	4,434.75	1,988.83
Kent, Edward	3,955.67	1,501.23
Laberge, Rossini	4,434.75	2,541.85
Labillois, Lucien	3,836.84	2,409.77
Lacroix, Luc	7,873.41	2,004.41
Laflamme, Irénée	4,434.75	2,481.80
Lafontaine, Gérard-F	4,235.41	1,883.64
Laliberté, Pierre	4,434.75	1,567.03
Lamy, Jacques	4,036.12	2,510.59
Landry, Bernard	3,739.70	2,036.16
Landry, Lévis	3,241.32	2,348.63
Landry, Raoul	5,649.84	2,232.99
Landry, Victor	5,501.25	3,210.61
Lang, W.-P	5,032.73	2,651.54
Langlois, Georges	9,168.47	
Lapierre, Fred-C	3,139.15	1,926.11
Lapointe, Adrien	5,032.73	3,147.52
Lapointe, J.-Armand	7,186.85	1,909.08
Lapointe, Roméo	5,032.73	
Larche, Antonio	3,955.67	2,477.05
Larivière, Alexandre	3,955.67	2,365.06
Larouche, Arthur	4,553.58	2,300.82
Larouche, Claude	3,739.70	2,183.46
Latourelle, Réjean	3,540.38	2,423.82
Laurin, Josaphat	5,543.44	
Lauzon, Fernand	4,036.12	1,758.41
Lavallée, Abel	8,225.72	
Lavergne, Bernard	7,873.41	
Lavigueur, Maurice	4,434.75	2,317.19
Lavoie, Alphonse	5,151.56	4,156.80
Learmonth, Alex	5,151.56	
Leblanc, Conrad	3,739.70	1,988.46
Leblanc, Gérald	3,739.70	1,548.94
Lebreux, Léonide	3,238.86	2,039.47
Leclerc, Gérard	3,739.70	2,073.26
L'Écuyer, Marcel	3,836.84	2,801.29
Leduc, Gérard	6,418.68	
Lefebvre, Michel	8,550.72	2,343.03
Lefrançois, C.-A	6,190.30	
Legendre, Vianney	9,820.25	
Lejeune, Roger	8,545.70	
Lemay, Gaston	6,290.91	1,590.28
Lemay, Gérard	3,836.84	2,146.12
Lemieux, Albert	3,238.86	2,807.06
Lemieux, Louis	11,859.41	2,679.89
Lepage, Rousseau	2,904.88	4,189.05
Lépine, Paul	3,739.70	2,270.16
Lépine, René	6,041.74	
Lessard, André	3,739.70	3,491.92
Lessard, Gustave	4,235.41	2,525.21
Lessard, Roland	4,434.75	3,109.75
Levesque, Frère L	5,649.84	
Lindsay, Gédéon	3,540.38	2,172.01
Longchamps, Philippe	3,739.70	2,290.49
Lord, Louis-Amédée	4,833.32	2,246.52
Lupien, Juliette	3,557.04	1,690.63
Mantha, Gilles	3,739.70	2,164.31
Marchand, Yvon	3,158.40	2,787.33
Marenger, Nemrod	3,955.67	2,687.16
Marquis, Armand	4,036.12	2,664.44
Marquis, Sylvio	3,955.67	2,157.87
Martel, Roger	3,134.19	2,189.35
McDonald, Alain-L	4,036.12	1,569.86
McFarlane, Eddy	9,014.78	
McGibbon, Ronat	3,238.86	2,609.11
McFaul, J.-D	4,434.75	2,459.99
McLeod, Arthur	3,955.67	2,215.96
McMillan, Fernand	3,955.67	2,603.48
Ménard, Adrien	4,036.12	2,604.08
Ménard, Ulric	3,836.84	2,284.02
Mercure, Arthur	6,384.98	
Michaud, Léon	3,836.84	2,380.29
Milburn, Alex	3,955.67	1,842.70
Minguy, Claude	9,820.25	2,258.53
Minville, Conrad	2,939.87	2,010.39
Miron, Origène	3,836.84	2,208.64
Mizener, Byron-R	3,139.15	1,841.88
Moores, William-A	3,540.38	2,057.62
Morin, Lévis	2,939.87	2,429.56
Nadeau, Renald	5,523.25	2,217.79
Normand, Napoléon	3,739.70	2,034.67
Normandin, Jacques	5,501.25	
Ouimet, Henri	3,409.97	2,486.19
Pageau, Gérard	7,449.49	
Paquet, Gilles	5,016.05	
Paquet, J.-H	3,238.86	2,433.10
Paré, Louis	9,044.01	
Patenaude, Roland	6,543.30	
Patry, Jacquelin	3,739.70	2,274.86
Paulhus, Pierre-J	8,545.70	
Paulin, Ovila	2,939.87	2,785.16
Payen, Jean	3,238.86	2,404.82
Pelissier, Gérald	3,540.38	2,175.36
Pelletier, Jean-Roch	3,739.70	2,089.45
Perrier, Jean-Marie	3,540.38	2,439.77
Philibert, Gilles	3,836.84	2,630.61
Picard, Henri	4,833.32	1,670.74
Pickering, Roger	3,739.70	2,097.82
Piercy, A.-W	3,656.61	1,856.39
Plamondon, L.-A	5,781.44	
Poirier, Étienne	7,947.79	2,403.15
Poirier, Norbert	3,739.70	2,000.15

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Proulx, René	4,036.12	2,783.02
Provencher, Robert	2,521.91	1,682.84
Puviland, Marcel	7,186.85	
Quesnel, Jean	3,739.70	1,544.07
Rail, Gilles-R	5,990.13	
Rancourt, Daniel	3,836.84	3,462.72
Reed, Austin	5,692.03	1,750.12
Rhéaume, Ovila	5,501.25	
Rouleau, Raymond	3,836.84	2,947.01
Royer, Gaston	3,739.70	1,633.54
St-Jean, Jean	3,955.67	2,517.96
St-Pierre, Ernest	3,238.86	2,145.65
Sarasin, Jean-Guy	3,341.03	2,005.17
Savard, Clément	3,540.38	2,227.40
Savard, Henri	2,971.91	1,819.37
Savard, Ludger	5,151.56	3,708.48
Savard, Roland	3,540.38	2,299.65
Schoolcraft, Ormond-S	3,739.70	2,184.42
Séguin, Gaston	4,434.75	2,597.18
Séguin, Richard-L	9,343.03	
Sénécal, Luc	5,203.92	3,242.42
Sévigny, J.-A.-Georges	9,542.31	
Shooner, Gilles	5,235.41	
Simard, Claude	5,218.72	
Simard, Lucien	3,540.38	2,146.26
Sorensen, Fernand	3,739.70	2,176.54
Stanton, Brian	3,241.32	2,616.44
Stewart, Kenneth	5,543.44	
Stowell, Guy	3,955.67	2,065.65
Sylvain, Lévis	3,739.70	2,032.19
Talbot, Alfred	3,955.67	2,809.13
Talbot, Laurent	7,287.46	1,578.42
Théoret, Lorenzo	3,739.70	2,177.41
Therrien, J.-L	3,238.86	3,146.77
Thibault, Marcel	3,238.86	2,388.49
Tremblay, J.-Armand	7,685.25	2,087.21
Tremblay, Jos	3,955.67	2,207.01
Tremblay, Léon	8,047.40	1,882.23
Tremblay, Léonce	3,238.86	2,163.97
Valence, Claude	3,238.86	2,231.50
Vandandaigue, J.-H	5,792.60	
Veber, Maurice	3,622.62	3,111.31
Viger, Wm	4,634.04	2,398.50
Vigneault, Gérard	3,836.84	2,470.78
Vincent, Bernard	7,748.41	1,540.29
Walsh, Mme Carlota-C	3,557.04	1,729.45
Wells, Normand	3,706.84	2,307.04
Wheelhouse, Edwin	5,649.84	2,731.45
Zakarauskas, Jos	3,955.67	2,028.04

Autres traitements — Other salaries (654): 1,522,014.86; Salaires des journaliers — Wages of labourers: 1,508,802.81; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 11,856.45; Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 131,993.62; Frais de voyage des ouvriers — Travelling expenses of labourers: 45,942.76. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 2,314.05.

ALLOCATIONS — ALLOWANCES ($23,300.63):

René Duchesne, 3,907.21; Fernande Fortier, 3,811.21; Gérard Garon, 938.97; Louis Paré, 9,608.80; Lorraine Parent, 1,165.23; Colette Savard, 3,869.21.

Déboursés appliqués contre le revenu (annexe B-27)
Disbursements applied against Revenue (Schedule B-27) ($1,916.00)

Paiements au poursuivant de la moitié des amendes perçues — Payments to the Prosecutor of Half of Fines Collected:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,916.00.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
628	1—Administration:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impresssions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	
628	2—Service d'inspection — Inspection Service:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	5—Autres dépenses — Other expenses	
628	3—Service central de transport aérien — Central Aerial Transportation Service:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	5—Essence et lubrifiants — Gasoline and lubricants	
	6—Entretien des avions, équipement, pièces de rechange et inspection — Maintenance of aircraft, equipment, spare parts and inspections	
	7—Assurances — Insurance	
	8—Autres dépenses — Other expenses	
	9—Achat d'avion — Purchase of airplane	
	Moins remboursements — Less reimbursements	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
227,000	*1,000*	226,000	207,958.20		18,041.80
15,000	1,000	16,000	14,994.44		1,005.56
81,500		81,500	74,850.66		6,649.34
18,000		18,000	16,743.65		1,256.35
341,500		341,500	314,546.95		26,953.05
			200.00	200.00	
341,500		341,500	314,346.95	200.00	26,953.05
265,000		265,000	245,709.24		19,290.76
60,000		60,000	54,594.18		5,405.82
5,000		5,000	3,077.52		1,922.48
40,000		40,000	36,223.11		3,776.89
10,000		10,000	6,369.03		3,630.97
380,000		380,000	345,973.08		34,026.92
450,000	*25,000*	425,000	418,177.85		6,822.15
30,000		30,000	29,949.19		50.81
4,000		4,000	3,994.57		5.43
10,000		10,000	4,853.99		5,146.01
180,000		180,000	158,961.35		21,038.65
195,000		195,000	164,521.25		30,478.75
65,000	*5,000*	60,000	52,245.29		7,754.71
18,000		18,000	16,095.03		1,904.97
	30,000	30,000	30,000.00		
952,000		952,000	878,798.52		73,201.48
416,000		416,000	382,823.73	3,750.00	*36,926.27*
536,000		536,000	495,974.79	3,750.00	36,275.21

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page	
629	4—Bureau des véhicules automobiles — Motor Vehicle Bureau:
	1—Traitements — Salaries
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Frais de bureau — Office expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
	5—Commissions aux émetteurs de licences de véhicules automobiles — Commissions to motor vehicle licence issuers
	6—Plaques d'immatriculation — Registration plates
	7—Autres dépenses — Other expenses
	8—Traitement d'information — Data Processing
	9—Loyers de bureaux — Rentals of offices
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for
631	5—Sécurité routière, y compris subventions — Highway safety, including grants:
	1—Traitements — Salaries
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Frais de bureau — Office expenses
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
	5—Panneaux-réclame et publicité — Billboards and publicity
	6—Subventions — Grants
	7—Autres dépenses — Other expenses
	Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for
632	6—Régie des Transports — Transportation Board:
	1—Traitements — Salaries
	2—Frais de voyage — Travelling expenses
	3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles
	4—Honoraires et autres dépenses — Fees and other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a — Modifications	Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
2,800,000	*155,000*	2,645,000	2,476,254.03		168,745.97
66,000		66,000	63,999.19		2,000.81
204,000	75,000	279,000	271,231.69		7,768.31
310,000	40,000	350,000	315,884.20		34,115.80
850,000		850,000	846,758.59		3,241.41
474,000	20,000	494,000	492,376.67		1,623.33
3,000		3,000	2,208.52		791.48
150,000		150,000	150,000.00		
	20,000	20,000	4,462.10		15,537.90
4,857,000		4,857,000	4,623,174.99		233,825.01
			575.00	575.00	
4,857,000		4,857,000	4,622,599.99	575.00	233,825.01
102,000	*1,500*	100,500	83,279.11		17,220.89
35,000		35,000	24,428.04		10,571.96
1,500	1,500	3,000	2,495.51		504.49
10,000		10,000	8,184.33		1,815.67
38,000		38,000	33,932.16		4,067.84
50,000		50,000	49,700.00		300.00
7,000		7,000	4,427.03		2,572.97
243,500		243,500	206,446.18		37,053.82
			500.00	500.00	
243,500		243,500	205,946.18	500.00	37,053.82
430,000	*13,000*	417,000	380,927.88		36,072.12
15,000		15,000	13,383.36		1,616.64
15,000		15,000	13,509.56		1,490.44
20,000	13,000	33,000	31,660.94		1,339.06
480,000		480,000	439,481.74		40,518.26

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
632	7—Régie des Services publics — Public Service Board:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	4—Autres dépenses — Other expenses	
632	8—Bureau des expropriations de Montréal — Montréal Expropriation Bureau:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	4—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
633	9—Subventions pour fins de transport maritime et aérien — Grants for maritime and aerial transportation	
633	10—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
250,000		250,000	216,177.84		33,822.16
15,000		15,000	10,376.94		4,623.06
6,000		6,000	2,667.05		3,332.95
12,000		12,000	6,874.07		5,125.93
283,000		283,000	236,095.90		46,904.10
95,000		95,000	73,348.62		21,651.38
1,500		1,500	1,018.91		481.09
5,000		5,000	1,917.47		3,082.53
4,500		4,500	3,708.21		791.79
106,000		106,000	79,993.21		26,006.79
105,000		105,000			*105,000.00*
1,000		1,000	79,993.21		*78,993.21*
673,000		673,000	658,000.00		15,000.00
10,000		10,000	4,537.23		5,462.77
7,805,000		7,805,000	7,402,949.07	5,025.00	397,025.93

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 1	$ 341,500.00
Dépenses — Expenditures	314,546.95
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	200.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	314,346.95
Comptes à recevoir — Accounts receivable	200.00
	$ 314,546.95
Dépensé en moins — Unexpended	$ 26,953.05

Traitements — Salaries ($207,958.20) Frais de voyage — Travelling Expenses ($14,994.44), page 633.

Frais de bureau — Office Expenses ($74,850.66):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 2,642.72; Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 70,638.16. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,569.78.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($16,743.65):

Dandurand Automobiles, 2,981.33; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 2,600.72. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 11,161.60.

Service d'inspection — Inspection Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 2	$ 380,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 345,973.08
Dépensé en moins — Unexpended	$ 34,026.92

Traitements — Salaries ($245,709.24) Frais de voyage — Travelling Expenses ($54,594.18), page 633.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,077.52.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($36,223.11):

Bouvier Automobile Enr., 4,006.20; Motors Ltd., 2,966.38; Service général des achats, (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 2,790.19. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 26,460.34.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $6,369.03.

Service central de transport aérien
Central Aerial Transportation Service

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 3	499,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1	37,000.00
	$ 536,000.00

Dépenses — Expenditures		878,798.52
Moins — Less:		
Imputations — Charges:		
Divers ministères — Various departments	366,343.74	
Article — Item 6: Régie des Transports — Transportation Board	1,238.33	
Remboursements — Reimbursements:		
Commission des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commission	341.66	
Cie Québec Power	8,186.67	
Régie des Alcools — Liquor Board	1,275.00	
Divers — Miscellaneous	1,688.33	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	3,750.00	382,823.73
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		495,974.79
Comptes à recevoir — Accounts receivable		3,750.00
		$ 499,724.79
Dépensé en moins — Unexpended		$ 36,275.21

Traitements — Salaries ($418,177.85) Frais de voyage — Travelling Expenses ($29,949.19), page 633.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $3,994.57.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $4,853.99.

Essence et lubrifiants — Gasoline and Lubricants ($158,961.35):

Ailes du Nord Ltée, 6,496.44; Canadian Marconi Co., 4,835.11; Raoul-E. Fortin, 8,227.40; Imperial Oil Ltd., 16,816.38; Shell Canada Ltd., 113,550.37; Texaco Canada Ltd., 6,192.51. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,843.14.

Entretien des avions, équipement, pièces de rechange et inspection — Maintenance of Aircraft, Equipment, Spare Parts and Inspections ($164,521.25):

Aircraft Industries of Canada Ltd., 32,775.66; Aircraft Parts & Supplies Regd., 4,804.95; Aviation Electric Ltd., 12,465.17; Bancroft Industries Inc., 4,102.52; De Havilland Aircraft of Canada Ltd., 2,740.64; Field Aviation Co. Ltd., 5,949.10; Goodyear Tire and Rubber Co. of Canada Ltd., 3,231.52; Leavens Bros. Ltd., 6,673.57; United Aircraft of Canada Ltd., 57,679.93. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 34,098.19.

Assurances — Insurance ($52,245.29):

Dominion Insurance Agencies Ltd., 9,198.50; Lanctot, Beaudin & Cie Ltée, 39,833.89; Osler, Hammons & Nanton Ltd., 3,212.90.

Autres dépenses — Other Expenses ($16,095.03):

J.-M. Clément Inc., 4,469.30. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 11,625.73.

Achat d'avion — Purchase of Airplane:

Hawker Siddley International Inc., $30,000.00.

Bureau des véhicules automobiles — Motor Vehicle Bureau

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 4	4,274,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1	583,000.00
	$ 4,857,000.00

Dépenses — Expenditures	4,623,174.99
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for	575.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures	4,622,599.99
Comptes à recevoir — Accounts receivable	575.00
	$ 4,623,174.99
Dépensé en moins — Unexpended	$ 233,825.01

Traitements — Salaries ($2,476,254.03) Frais de voyage — Travelling Expenses ($63,999.19), page 633.

Frais de bureau — Office Expenses ($271,231.69):

Antonin-F. Belleau Inc., 10,589.51; Brinks Express Co. of Canada Ltd., 7,806.25; Canadien National: messageries — Express, 5,232.93; Canadien Pacifique: messageries — Express, 4,881.49; Cie de Téléphone Bell du Canada, 6,741.01; Equitable, Cie d'Assurances, 3,108.26; Paul Guilbault Inc., 2,569.37; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 212,137.08; Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 3,266.50; Ministère du Revenu — Dept. of Revenue, 2,547.65. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 11,776.64. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 575.00.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($315,884.20):

Autographic Business Forms Ltd., 8,886.30; Bausch & Lomb Optical Co. Ltd., 5,555; Bouvier Automobiles Enr., 2,564.30; Canadian Safe and Vault, 2,590; Canadian Tabulating Card Co., 7,449.50; Clément & Clément, 3,181.95; R.-L. Crain Ltd., 13,591.70; Pierre DesMarais, 29,091.20; Drummond Business Forms Ltd., 5,157.30; Éditions Marquis Ltée, 6,753.65; Enveloppe Internationale Ltée, 17,194.51; Enveloppe Montréal Inc., 36,772.05; Imperial Oil Ltd., 3,183.33; Imprimeur Raymond Lemay Inc., 2,638; International Business Machines Co. Ltd., 7,005; Bernard Lanctot Enr., 3,792.60; Librairie Garneau Ltée, 3,837.54; Mont-Royal Press Ltée, 36,676.06; Moore Business Forms Ltd., 4,844.40; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 14,121.43; Remington Rand Ltd., 30,736.04, Ralph-Clark-Stone-Benallack Ltd., 4,677.79; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 12,099.38; Le Sorelois Ltée, 6,337.90; Xerox of Canada Ltd., 6,069.60. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 41,077.67.

Commissions aux émetteurs de licences de véhicules automobiles — Commissions to Motor Vehicle License Issuers ($846,758.59):

Adalbert Aubry, 2,822.13; Mme Florent Bacon, 6,473.31; Mme Delphis Bédard, 2,506.18; Alexis Bélanger, 6,653.95; Anicet Bellehumeur, 4,964.41; Mme Wilfrid Bertrand, 10,535.82; Mme René Bisson, 5,384.63; Marcel Boilard, 9,358.16; Mme Émilien Boudreau, 2,632.15; Ovide Brabant, 3,197.26; J.-P. Brault, 3,673.31; Wellie Bureau, 7,160.95; Paul Caron, 3,122.50; Maurice Chénard, 4,519.98; Gérard Cliche, 6,991.58; Mme Armand Comeau, 3,985.10; Osias Comeau, 3,152.41; Philippe Côté, 7,384.22; Lionel Cusson, 3,475.21; Édouard Daudelin Jr., 8,925.11; Gaston Davignon, 5,889.86; Bernard Deblois, 29,483.55; Gérard Desharnais, 7,796.32; M.-Louis Deslauriers, 4,197.39; Arthur Desparts, 3,685.64; Mme Guy Dorval, 3,831.99; Hormidas Dubé, 4,277.18; Joseph Dubé, 4,586.15; Bernard Dumoulin, 3,650.93; Henri Dunn, 2,672.42; Albert Dusablon, 2,754.56; Gérard Ferron, 3,289.09; Mme Edmond Fortier, 4,278.44; Antoine Fortin, 5,539.47; Marie-Rose, Fournier, 7,429.69; Augustin Gaboury, 2,526.39; Mme Hervé Gaucher, 9,265.27; Mme Gérald Gaudreau, 6,083.95; Marcel Gendron, 9,768.29; Georges Gervais, 2,617.67; Jules Gervais, 4,683.38; Charles Godbout, 9,594.12; J.-B. Gosselin, 6,723.93; Dasilva Guillemette, 4,859.71; Paul Guillemette, 3,228.06; Fernand Guindon, 9,726.11; Abel Hamelin, 3,033.62; Mme Albini Henry, 4,157.68; Mme Asa Horner, 4,973.54; Léandre Lacasse, 4,377.90; Alfred Lacroix, 15,522.40; Hervé Lajeunesse, 25,875.80; Mme Jean Langlois, 5,641.51; J.-P. Laplante, 10,621.17; Mme Joseph Lapointe, 2,595.89; Mme Julie P. Larochelle, 2,965.26; Lucette Larose, 7,127.62; Laurent Latour, 4,770.59; Fernand Lauzon, 10,437.38; Viateur Lavallée, 3,980.75; Cécile Lavoie, 5,038.53; Réal Leblanc, 5,758.98; Valérien Leblanc, 11,291.50; Leduc & Vézina, 30,313.16; Émile Lefebvre, 6,925.24; Maurice Lesage, 7,755.31; Mme Maxime Lortie, 5,079.67; M. et Mme Victor Massé, 12,807.75; Claudette Morin, 2,566.40; Georges Morneau, 3,695.39; Christian Murray, 5,496.61; Roger Normand, 5,312.74; Mme Lionel Paquette, 10,610.97; Paquette & Papin, 7,988.97; Léo Paquin, 9,854.15; Chs-Eugène Pelletier, 3,817.95; Benoit Perron, 8,757.86; Bernard Phaneuf, 3,138.05; Léopold Pichette, 4,152.08; Lionel Portelance, 9,800.47; Micheline-L. Potvin, 2,832.31; Fernand Proulx, 4,260.42; Marcel Prud-Homme, 3,161.40; Marcia Prud'-Homme, 9,884.61; Mme Oswald Quesnel, 2,852.83; Robert Racine, 16,512.04; Eugène Renaud, 10,068.19; Laurent Rioux, 4,429.14; Lionel Rochon, 6,704.34; Élias Ross, 14,444.75; M. et Y. Rouillier, 22,053.91; M.-Germain Roussel, 4,841.42; Gilles Roux, 8,044.23; Robert et Michel Roux, 13,056.23; Pierre et Guy

Saintonge, 18,157.12; Léandre Savoie, 2,944.36; Paul Sénécal, 10,116.16; Shéridan & St-Laurent, 10,667.92; M. et Mme Nelson Simard, 11,786.45; James Smythe, 5,363.84; Albert St-Amour, 5,034.78; Gaston St-Pierre, 3,829.59; Mme Rita Tellier, 2,506.75; J.-Paul Thibodeau, 3,244.13; Mme Rosaire Tremblay, 6,108.82; Cécile Triquet, 5,158.21; Jean Turenne, 3,002.95; Aurélien Vary, 8,955.52; Alphonse Vigneau, 2,915.01; Alfred Villeneuve, 3,250.18; Jean-Paul Villeneuve, 5,136.79; B. et H. Walker, 4,643.85; Albert Ward, 3,035.73; Charles Ward, 2,703.82. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 69,449.97.

Plaques d'immatriculation — Registration Plates:

St. Lawrence Mfg. Co. Inc., $492,376.67.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,208.52.

Traitement d'information — Data Processing:

Centre de traitement électronique des données — Data Processing Centre, $150,000.00.

Loyers de bureaux — Rentals of Offices:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $4,462.10.

Sécurité routière, y compris subventions
Highway Safety, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 5	$	243,500.00
Dépenses — Expenditures		206,446.18
Moins avances dont compte à rendre — Less advances to be accounted for		500.00
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		205,946.18
Comptes à recevoir — Accounts receivable		500.00
	$	206,446.18
Dépensé en moins — Unexpended	$	37,053.82

Traitements — Salaries ($83,279.11) Frais de voyage — Travelling Expenses ($24,428.04), page 633.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,495.51.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($8,184.33):

Imprimerie Canada Inc., 3,155.93. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 5,028.40.

Panneaux-réclame et publicité — Billboards and Publicity ($33,932.16):

J.-W. Kiley Associates Ltd., 13,250; Production Baladin & Cie Ltée, 5,600; United Auto Parts Inc., 7,319. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 7,763.16.

Subventions — Grants ($49,700.00):

Club de sécurité routière de Montmagny, 400; Club de sécurité routière Saguenay-Lac-St-Jean, 2,000; Comité provincial de sécurité routière, 30,000; Comité régional de sécurité routière de Thetford Mines, 800; Conseil canadien de sécurité routière, 5,700; Dorval Safety Council, 300; Fédération provinciale cyclotouriste, 1,500; Ligue de sécurité de la Province de Québec, 9,000.

Autres dépenses — Other Expenses ($4,427.03):

Château Frontenac, 2,977.26. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,449.77.

Régie des Transports — Transportation Board

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 6		470,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		10,000.00
	$	480,000.00
Dépenses — Expenditures	$	439,481.74
Dépensé en moins — Unexpended	$	40,518.26

Traitements — Salaries ($380,927.88) Frais de voyage — Travelling Expenses ($13,383.36), page 633.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($13,509.56):

Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 4,767.20. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 8,742.36.

Honoraires et autres dépenses — Fees and Other Expenses ($31,660.94):

J.-J. Harold, 6,345.24; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 3,911.76; Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 11,174; Jean-Paul Noël, 2,803.05; Article — Item 3: Service central de transport aérien — Central Aerial Transportation Service, 1,238.33. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 6,188.56.

Régie des Services publics — Public Service Board

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 7	$	283,000.00
Dépenses — Expenditures	$	236,095.90
Dépensé en moins — Unexpended	$	46,904.10

Traitements — Salaries ($216,177.84) Frais de voyage — Travelling Expenses ($10,376.94), page 633.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,667.05.

Autres dépenses — Other Expenses ($6,874.07):

Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 5,555. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,319.07.

Bureau des expropriations de Montréal — Montréal Expropriation Bureau

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 8	$	1,000.00
Dépenses — Expenditures	$	79,993.21
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides — Overexpended in virtue of the Appropriation Act	*$*	*78,993.21*

Traitements — Salaries ($73,348.62) Frais de voyage — Travelling Expenses ($1,018.91), page 633.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,917.47.

Autres dépenses — Other Expenses ($3,708.21):

Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 2,809. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 899.21.

Subventions pour fins de transport maritime et aérien
Grants for Maritime and Aerial Transportation

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 9	570,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1	75,000.00
" " 3	28,000.00
	$ 673,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 658,000.00
Dépensé en moins — Unexpended	$ 15,000.00

Agence Maritime Inc., 15,000; Cie de Navigation Cartier Ltée, 98,000; Cie de Navigation Charlevoix-Saguenay, 48,000; Cie de Navigation Nord-Sud Ltée, 50,000; Clarke Steamship Co. Ltd., 330,000; Coop. de Transport Maritime et Aérien, 40,500; Ernest Cormier, 6,000; Paul-Eugène Lavoie, 2,000; Montmagny Air Service, 6,000; Syndicat Coopératif de la Traverse de St-Juste-du-Lac, 2,000; Traverse Lotbinière-Deschambault, 10,000; Traverse Rivière-du-Loup-St-Siméon Ltée, 20,000; Traverse Trois-Pistoles-Escoumins Ltée, 5,000; Ungava Transport Ltée, 25,000; Albert Vézina, 500.

Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 10	$ 10,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 4,537.23
Dépensé en moins — Unexpended	$ 5,462.77

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $4,537.23.

* * *

TRAITEMENTS, FRAIS DE VOYAGE ET AUTRES INDEMNITÉS
SALARIES, TRAVELLING EXPENSES AND OTHER INDEMNITIES

Sommaire par article budgétaire — Summary by budgetary item:		
1	207,958.20	14,994.44
2	245,709.24	54,594.18
3	418,177.85	29,949.19
4	2,476,254.03	63,999.19
5	83,279.11	24,428.04
6	380,927.88	13,383.36
7	216,177.84	10,376.94
8	73,348.62	1,018.91
Finances — Finance: 12	174,786.00	
	$ 4,276,618.77	$ 212,744.25

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Ministre — Minister:		
Cournoyer, L'hon. Gérard		5,200.00
Casgrain, L'hon. Claire K.-		1,600.00
Sous-ministre — Deputy Minister:		
Verreault, Jacques	17,938.43	
Adjoint — Assistant:		
Côté, Jacques	13,951.98	
Régie des Transports — Transportation Board:		
Président:		
Larochelle, Gérard	10,782.70	2,202.30
Régisseurs — Comptrollers:		
Brien, Paul	13,951.98	
Bureau, Léo	13,951.98	
Dallaire, Guy	13,951.98	
Houde, André	13,951.98	1,518.64
Roger, Pierre	15,945.21	
St-Jacques, Gustave	15,945.21	
Régie des Services publics — Public Service Board:		
Président:		
Cantin, Louis-F	17,938.43	
Régisseurs — Comptrollers:		
Bernier, Charles	13,951.98	
Boisvert, Charles-H	13,951.98	
Brisson, Lomer	15,945.21	
Laforce, Marc	13,951.98	
Poupart, Benoit	15,945.21	
Bureau des expropriations de Montréal — Montreal Expropriation Bureau:		
Président:		
Dostie, Fernand	15,945 21	
Membres — Members:		
Reeves, René	14,865.94	
Vézina, F.-X	13,682.23	
Archambault, J.-U	12,097.07	
Archambault, Jacques	5,195.56	
Armand, Jules	5,501.21	
Auger, Jean-Marie	9,227.50	
Barbe, Gérald	5,711.07	
Baribeau, Roland	11,859.41	
Basiouck, M.-Gilbert	4,001.81	3,062.41
Bettez, C.-L	5,082.73	
Beauchamp, René	5,543.40	
Beaudoin, Pierre-Paul	6,041.74	
Beaudry, Roland	7,063.73	
Bégin, Fernand	7,004.71	
Bélanger, Geo.-Henri	8,101.02	
Bélanger, Jean	4,335.05	1,837.69
Bélanger, Marc	8,490.58	
Bernard, Yvan	6,417.47	
Bernier, René	6,190.30	
Bibeau, Paul-Émile	4,135.76	1,793.85
Bilodeau, Raymond-M	5,036.57	
Boivin, Ghislain	7,941.73	
Bonard, Jean	6,612.58	
Boucher, J.-Nestor	4,733.81	2,545.54
Brizard, Philibert	4,833.32	1,992.98
Bussières, Denis	4,852.64	3,396.45
Bussières, Grégoire	5,771.84	
Cabana, Thomas	6,190.30	
Cantin, René	5,609.21	
Cardin, René	9,168.47	1,818.80
Caron, Denis	4,135.76	1,619.94
Casselman, William-R	9,542.31	
Cathelain, Jean	9,542.31	
Cazeau, Raymond	4,434.75	2,869.75
Champoux, L	5,134.90	
Côté, Gérard	7,303.75	
Côté, Henri	5,252.07	
Côté, Philippe	7,303.75	
Couture, L.-P	10,439.15	
Cyr, Maurice	6,966.21	
Dallaire, H.-Lorenzo	5,032.73	1,983.06
Demers, J.-P	7,995.22	
Demers, Roger	10,256.95	
Deschênes, Raoul	4,235.41	1,572.28
Desgagnés, Paul	4,733.81	1,874.06
Dionne, Robert	4,135.76	1,909.09
Donais, A.-Y	5,076.73	
Dubé, Marc	8,698.93	
Duchesne, Jean-Claude	6,789.21	1,892.00
Dufour, Louis	9,004 00	
Dupuis, Maurice	6,540 08	
Dyotte, Jean-Louis	7,186.85	
Fecteau, Thomas	10,663.52	
Ferland, Maurice	6,290.87	
Frenette, Louis	6,426.37	
Gagné, Marcel	3,739.70	1,733.55
Gagnon, Paul	13,453.77	
Garneau, René	5,151.56	
Gevry, Ulysse	3,456.38	1,510.12
Gosselin, René	4,955.81	4,116.50
Goulet, Bernard	4,643.02	1,773.99
Grenier, J.-Wilbrod	4,534.46	1,558.88
Guay, Gérard	5,143.98	
Guay, Joseph-Arthur	5,002.64	
Guimond, Gaudias	5,032.73	
Hardy, Eugène	2,291.84	1,529.33
Harold, J.-Joseph	7,155.71	
Hébert, Fernand	7,449.45	
House, Robert-C	9,542.31	
Hudon, Rodolphe	6,789.21	
Kingsley, Jean-Paul	5,792.60	1,694.07
L'Heureux, Jacques	4,534.46	1,747.27
Lachaine, M.-Marius	4,534.46	2,577.09
Lacroix, Maurice	9,302.93	
Lacroix, Normand	6,041.74	
Laliberté, Pierre	8,225.72	
Landry, Guy	6,953 21	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Laporte, Jean	6,789.21	
Leblanc, Jean-Paul	7,012.91	
Lemay, Robert	4,437.35	1,817.32
Lépine, Édouard	4,254.59	3,000.51
Levesque, Marc-Aurèle	4,135.76	2,118.67
Lord, Ralph-Frank	9,421.62	
Lussier, André	8,595.70	
Mahaut, Yves-Jean	6,229.18	
Maurice, M.-Dollard	6,342.32	
McKinnon, Hervé	4,733.81	1,612.33
Meloche, Yvon	5,201.56	
Ménard, Paul	5,191.56	
Mercier, Pierre	6,146.98	1,555.92
Merette, J.-A	5,543.40	
Messier, Jean-Louis	4,437.35	4,654.90
Miville-Déchène, Théo	9,343.03	
Moreau, Arthur	5,076.73	
Morency, Jean	8,545.70	
Morin, Albert	3,836.84	1,530.45
Morin, Raymond	6,963.59	
Murdock, R.-H	10,000.48	
Nadeau, A.-R	5,076.73	
Nadeau, Armand	4,621.58	3,376.26
Néron, Gérard	5,792.60	
Neveu, Adrien	8,225.72	
Octeau, Paul	7,449.45	
Othot, C.-A	5,151.56	2,140.21
Paquet, André	4,923.81	3,642.64
Paquet, Roger	5,823.84	
Paré, V.-E	4,852.64	2,236.06
Paris, J.-Roland	5,076.84	
Pelchat, Édouard	4,534.46	1,828.29
Pelletier, René	3,858.49	1,633.85
Pelletier, Vincent	5,421.98	2,242.50
Phaneuf, Richard	5,151.56	
Pinaud, Gérard	6,436.74	
Pinault, Gérard	6,169.46	
Plante, André	6,190.30	1,730.34
Potvin, Clermont	6,384.27	
Pouliot, Alfred	5,151.56	
Renaud, Germain	5,195.56	
Renaud, Martin	8,252.49	
Ringuette, J.-Jules	10,708.49	
Rivard, Florian	4,454.01	1,791.62
Robert, Jacques	5,915.52	
Robert, Jules	5,590.62	
Rocheleau, Jean-Paul	6,273.10	
Rocheleau, Théo	4,733.81	1,554.28
Ross, Gilbert	6,585.58	
Rousseau, Fernand	6,658.68	
Roussel, Paul-Émile	4,759.04	2,401.48
Roy, M.-Eugène	5,151.56	
Samson, Julien	5,151.56	
Savoie, Yvan	4,357.41	2,593.03
Slythe, Jos	8,225.72	
St-Jean, Lionel	5,649.84	
Taché, Corinne Michaud	5,252.07	
Tarissan, Maximin-Théo	6,745.18	
Tétreault, Albert	6,747.09	
Tremblay, Gérard	8,190.21	
Tremblay, Jacques	5,345.80	
Tremblay, Maurice	4,135.76	1,569.53
Turcotte, Jacques	4,291.41	4,575.01
Turgeon, Maurice	4,235.41	2,444.54
Vachon, J.-Ludovic	5,089.32	
Vaillancourt, Henri	5,649.84	
Vallée, Luc	6,414.87	1,641.31
Verret, Lévis	4,733.81	1,684.86
Villeneuve, M.-Gaston	7,660.54	
Vincent, Roger	6,190.30	

Autres traitements — Other salaries: (1,213) 3,088,724.71; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 14,866.90; Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 93,988.70. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 4,450.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

640 1—Administration:

1—Administration:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles

2—Bureau des électriciens et installations électriques — Electricians and Electrical Installations Bureau:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Instruments
6—Autres dépenses — Other expenses

3—Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux — Inspection Service of Industrial and Commercial Establishments:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions

4—Bureaux provinciaux de placement — Provincial Employment Bureaus:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Autres dépenses — Other expenses

5—Bureaux des mécaniciens de machines fixes — Stationary Enginemen's Bureaus:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Autres dépenses — Other expenses

6—Bureau des mécaniciens en tuyauterie — Pipe-Mechanics Bureau:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
375,200		375,200	309,845.71		65,354.29
36,000		36,000	21,730.87		14,269.13
110,000		110,000	92,794.61		17,205.39
29,000		29,000	28,994.50		5.50
1,493,000		1,493,000	1,326,576.37		166,423.63
484,500		484,500	411,807.48		72,692.52
29,000		29,000	28,765.35		234.65
60,000		60,000	57,964.55		2,035.45
8,500		8,500	7,217.30		1,282.70
3,000		3,000	2,705.94		294.06
483,000		483,000	424,961.46		58,038.54
130,000		130,000	107,712.86		22,287.14
4,500		4,500	4,198.45		301.55
5,500		5,500	4,946.24		553.76
536,500		536,500	479,849.33		56,650.67
19,000		19,000	17,969.44		1,030.56
23,000		23,000	22,710.50		289.50
5,000		5,000	4,164.71		835.29
2,000		2,000	354.63		1,645.37
296,000		296,000	207,373.40		88,626.60
71,000		71,000	36,594.09		34,405.91
5,000		5,000	4,736.42		263.58
11,000		11,000	10,551.08		448.92
6,000		6,000	1,371.61		4,628.39
359,500		359,500	321,956.29		37,543.71
123,000		123,000	81,627.65		41,372.35
9,000		9,000	8,445.86		554.14
12,000		12,000	11,093.64		906.36

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	7—Service de l'aide à l'apprentissage — Promotion of Apprenticeship Service:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions, abonnements et autres dépenses — Equipment, office supplies, printing, subscriptions and other expenses	
	8—Service de conciliation et d'arbitrage — Conciliation and Arbitration Service:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions, abonnements et autres dépenses — Equipment, office supplies, printing, subscriptions and other expenses	
	9—Service de recherche et de l'information — Research and Information Service:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions, abonnements et autres dépenses — Equipment, office supplies, printing, subscriptions and other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
642	2—Conseil supérieur du travail — Superior Council of Labour	
642	3—Relations patronales ouvrières — Labour-management relations:	
	1—Honoraires — Fees	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Autres dépenses — Other expenses	
643	4—Enquêtes — Inquiries	
643	5—Aide à l'apprentissage et autres subventions — Promotion of apprenticeship and other grants	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
644	6—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
46,000		46,000	40,040.85		5,959.15
8,000		8,000	4,252.07		3,747.93
500		500	207.70		292.30
500		500	434.97		65.03
69,700		69,700	55,562.06		14,137.94
4,000		4,000	2,719.64		1,280.36
1,000		1,000	877.97		122.03
2,000		2,000	1,048.23		951.77
117,100		117,100	58,807.94		58,292.06
8,000		8,000	2,073.15		5,926.85
3,000		3,000	352.30		2,647.70
70,600		70,600	49,985.24		20,614.76
5,059,600		5,059,600	4,255,382.46		804,217.54
10,000		10,000	14,697.09	968.84	3,728.25
5,049,600		5,049,600	4,240,685.37	968.84	807,945.79
23,000		23,000	23,000.00		
104,000		104,000	68,629.83		35,370.17
14,500		14,500	8,276.78		6,223.22
1,500		1,500	704.08		795.92
120,000		120,000	77,610.69		42,389.31
50,000		50,000	26,719.00		23,281.00
2,482,500		2,482,500	1,957,231.55		525,268.45
1,680,900		1,680,900	1,107,150.03		573,749.97
801,600		801,600	850,081.52		*48,481.52*
5,000		5,000	5,000.00		
6,049,200		6,049,200	5,223,096.58	968.84	825,134.58

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 1		4,643,500.00
Supplémentaire — Supplementary 1		406,100.00
		$ 5,049,600.00
Dépenses — Expenditures		4,255,382.46
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	968.84	
Frais de voyage remboursés par diverses compagnies — Travelling expenses reimbursed by various companies	13,539.80	
Indemnités (accidents) — Indemnities (casualty)	188.45	14,697.09
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		4,240,685.37
Comptes à recevoir — Accounts receivable		968.84
		$ 4,241,654.21
Dépensé en moins — Unexpended		$ 807,945.79

(Administration $453,365.69)

Traitements — Salaries ($309,845.71) Frais de voyage — Travelling Expenses ($21,730.87), page 644.

Frais de bureau — Office Expenses ($92,794.61):

Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works, 89,903.11. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,891.50.

Matériel, achat, etc. — Equipment, Purchase, etc. ($28,994.50):

De Luxe Automobile Ltée, 4,924.73; Gravure du Québec, 2,513; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 3,560.77; Xerox of Canada Ltd., 2,935.74. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 15,060.26.

Bureau des électriciens et installations électriques
Electricians and Electrical Installations Bureau ($1,835,036.99)

Traitements — Salaries ($1,326,576.37) Frais de voyage — Travelling Expenses ($411,807.48), page 644.

Frais de bureau — Office Expenses ($28,765.35):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 8,209.47; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 6,214.26; Petite caisse — Petty cash, 11,395.39. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,896.23. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 50.

Matériel, achat etc. — Equipment, Purchase etc. ($57,964.55):

Drummond Business Forms Ltd., 7,522; Imprimerie Judiciaire Enr., 11,255.75; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 7,399.82; National Cash Register Co. of Canada Ltd., 10,705.62. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 21,081.36.

Instruments ($7,217.30):

Canadian General Electric Co. Ltd., 4,938.62. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,278.68.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $2,705.94.

Service d'inspection des établissements industriels et commerciaux
Inspection Service of Industrial and Commercial Establishments ($541,819.01)

Traitements — Salaries ($424,961.46) Frais de voyage — Travelling Expenses ($107,712.86), page 644.

Frais de bureau — Office Expenses:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $4,198.45.

Matériel, achat etc. — Equipment, Purchase etc.:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $4,946.24.

Bureaux provinciaux de placement
Provincial Employment Bureaus ($525,048.61)

Traitements — Salaries ($479,849.33) Frais de voyage — Travelling Expenses ($17,969.44), page 644.

Frais de bureau — Office Expenses ($22,710.50):
Cie de Téléphone Bell du Canada, 4,195.81; Maître de poste — Postmaster, Ottawa, 6,136.47; Petite caisse — Petty cash, 7,858.93; Québec Téléphone, 3,799.06. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 720.23.

Matériel, achat etc. — Equipment, Purchase etc.:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $4,164.71.

Autres dépenses — Other Expenses:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $354.63.

Bureaux des mécaniciens de machines fixes
Stationary Enginemen's Bureaus ($260,626.60)

Traitements — Salaries ($207,373.40) Frais de voyage — Travelling Expenses ($36,594.09), page 644.

Frais de bureau — Office Expenses:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $4,736.42.

Matériel, achat etc. — Equipment, Purchase etc.:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $10,551.08.

Autres dépenses — Other Expenses:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,371.61.

Bureau des mécaniciens en tuyauterie
Pipe-Mechanics Bureau ($423,123.44)

Traitements — Salaries ($321,956.29) Frais de voyage — Travelling Expenses ($81,627.65), page 644.

Frais de bureau — Office Expenses ($8,445.86):
Globe Parking Ltd., 2,796. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 5,624.86. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 25.

Matériel, achat etc. — Equipment, Purchase etc.:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $11,093.64.

Service de l'aide à l'apprentissage
Promotion of Apprenticeship Service ($44,935.59)

Traitements — Salaries ($40,040.85) Frais de voyage — Travelling Expenses ($4,252.07), page 644.

Frais de bureau — Office Expenses:
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $207.70.

Matériel, achat etc. — Equipment, Purchase etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $434.97.

Service de conciliation et d'arbitrage
Conciliation and Arbitration Service ($60,207.90)

Traitements — Salaries ($55,562.06) Frais de voyage — Travelling Expenses ($2,719.64), page 644.

Frais de bureau — Office Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $877.97.

Matériel, achat etc. — Equipment, Purchase etc.:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,048.23.

Service de recherche et de l'information
Research and Information Service ($111,218.63)

Traitements — Salaries ($58,807.94) Frais de voyage — Travelling Expenses ($2,073.15), page 644.

Frais de bureau — Office Expenses ($352.30):

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 337.30. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 15.

Matériel, achat etc. — Equipment, Purchase etc. ($49,985.24):

Action Sociale Ltée, 11,867.42; Imprimerie Péga Inc., 6,416.90; Imprimerie Sociale Ltée, 13,360.75; La Tribune Inc., 4,848. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 13,492.17.

Conseil supérieur du travail — Superior Council of Labour

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 2	20,000.00
Supplémentaire — Supplementary 3	3,000.00
	$ 23,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 23,000.00

Traitements et indemnités — Salaries and Indemnities ($8,948.80) Frais de voyage — Travelling Expenses ($6,790.28), page 644.

Honoraires — Fees ($6,796.50):

Gérin, Raymond, 4,320. Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: 2,476.50.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $464.42.

Relations patronales ouvrières — Labour-Management Relations

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:

Article — Item 3	80,000.00
Supplémentaire — Supplementary 3	40,000.00
	$ 120,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 77,610.69
Dépensé en moins — Unexpended	$ 42,389.31

Honoraires — Fees ($68,629.83) Frais de voyage — Travelling Expenses ($8,276.78):

Laurent Bélanger, 4,279; Jean Bérubé, 5,130; Jean-Paul Bérubé, 3,755; Dufresne, McLagan & Associates Regd., 10,036.25; Harold Lande, 2,775; Paul L'Heureux, 3,295; Jean-Louis Péloquin, 2,750. Honoraires inférieurs à $2,500 — Fees under $2,500: 36,609.58; Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 8,276.78.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $704.08.

Enquêtes — Inquiries

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 4		10,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		15,000.00
" " 3		25,000.00
		$ 50,000.00
Dépenses — Expenditures		$ 26,719.00
Dépensé en moins — Unexpended		$ 23,281.00

Traitements, frais de séjour et frais de voyage — Salaries, Living Expenses and Travelling Expenses ($8,548.41), page 644.

Honoraires — Fees ($10,897.50):

Richard Béland, 2,600; Gérard Mailhot, 2,900. Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: 5,397.50.

Autres dépenses — Other Expenses ($7,273.09):

L'Action Sociale Ltée, 6,949.39. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 323.70.

Aide à l'apprentissage et autres subventions
Promotion of Apprenticeship and other Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 5		696,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		105,600.00
		$ 801,600.00
Dépenses — Expenditures		1,957,231.55
Moins contributions — Less contributions:		
Commission Hydroélectrique — Hydro-Electric Commission	100,000.00	
Gouvernement du Canada — Government of Canada	1,007,150.03	1,107,150.03
		$ 850,081.52
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides — Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 48,481.52*

Comm. d'apprentissage de l'industrie de la chaussure de la prov. de Québec, 25,000; *Comm. d'apprentissage des métiers de la construction:* Alma, 9,946.84, Chicoutimi, 113,072.45, Granby, 316,799.51, Hauterive, 78,684.28, Hull, 343,302.46, Joliette, 39,000, Montréal, 175,776.61, Québec, 716,801.81, St-Hyacinthe, 10,000, St-Jérôme, 5,000, Sherbrooke, 88,947.59; Comm. d'apprentissage des métiers de l'imprimerie de la Cité de Montréal, 15,000; *Conseil central des syndicats nationaux:* Drummondville, 500, Hull-Ottawa, 500, St-Hyacinthe, 300, St-Jean, 200, Sherbrooke, 500, Victoriaville-Arthabaska, 500; *Conseil du travail:* Québec, 300, St-Jean, 200; Fédération des barbiers-coiffeurs de la prov. de Québec (employés), 200;

Fédération des travailleurs du bâtiment du Canada, 500; Fédération patronale des barbiers-coiffeurs de la prov. de Québec, 200; Jeunesse ouvrière cath. du Canada Inc., 15,000; Syndicat des employés barbiers-coiffeurs de Joliette, 200; Syndicat des fonctionnaires municipaux d'Asbestos, 200; Union générale des étudiants du Québec, 500; Union typographique de Québec, 100.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 6	$ 5,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 5,000.00

Honoraires — Fees:

Montants inférieurs à $2,500 — Amounts under $2,500: $2,511.78.

Frais de voyage — Travelling Expenses:

Montants inférieurs à $1,500 — Amounts under $1,500: $518.30.

Autres dépenses — Other Expenses:

Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: $1,969.92.

* * *

TRAITEMENTS, FRAIS DE VOYAGE ET AUTRES INDEMNITÉS
SALARIES, TRAVELLING EXPENSES AND OTHER INDEMNITIES

Sommaire par article budgétaire — Summary by budgetary item:		
1-1	309,845.71	21,730.87
1-2	1,326,576.37	411,807.48
1-3	424,961.46	107,712.86
1-4	479,849.33	17,969.44
1-5	207,373.40	36,594.09
1-6	321,956.29	81,627.65
1-7	40,040.85	4,252.07
1-8	55,562.06	2,719.64
1-9	58,807.94	2,073.15
2	8,948.80	6,790.28
4	6,250.50	2,297.91
Finances — Finance: 12	141,607.09	
	$ 3,381,779.80	$ 695,575.44

	Traitements — Salaries	Frais de voyage — Travelling Expenses
Ministre — Minister:		
Fortin, L'hon. Carrier		5,204.33
Sous-ministre — Deputy-Minister:		
Tremblay, Gérard	19,931.52	
Associés — Associate:		
Gérin, Raymond	1,183.53	
Quimper, Donat	15,145.96	1,992.97
Abel, Lucien	4,437.35	2,867.78
Alarie, Laurent	5,543.40	
Alarie, Normand	4,833.32	2,494.64
Ampleman, Maurice	3,924.79	1,898.72
Anderson, J.-Louis	3,328.18	1,897.98
Archambault, Roland	4,237.96	1,740.05
Arial, Gérard	5,294.26	
Atchison, James-C	5,134.90	2,119.71
Aubin, Alphonse	6,290.87	
Aubry, Marcel	5,294.26	
Auclair, Robert	9,542.31	
Barbeau, Frs-Xavier	6,041.74	
Baribeau, Adrien	4,833.32	1,745.88

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Bastien, André-J.	5,543.40	1,644.40
Beaulac, Wilfrid	7,287.42	3,089.39
Beauséjour, Laurent	4,733.81	1,509.39
Bédard, Roméo	4,135.76	1,563.01
Bélanger, Jean-Charles	4,833.32	2,038.72
Bélanger, Louis-de-Gonzague	2,217.25	1,878.12
Bellemare, Lucien	4,833.32	3,384.54
Benny, Chester	4,852.64	1,812.66
Berger, Wilfrid	4,833.32	2,481.84
Bergeron, J.-Roméo	5,003.00	
Bergeron, Laurent	3,037.74	1,543.23
Bergeron, Paul-Émile	4,335.08	2,399.90
Bergeron, Roger	7,287.42	
Bergevin, Arthur	4,833.32	1,825.80
Bernier, Évariste	8,545.70	3,426.92
Berriman, W.-A	8,246.71	
Bérubé, Jean-Marc	5,019.20	
Bibeau, J.-André	5,151.56	
Blackburn, Paul	5,019.20	
Blais, Charles-Émile	4,254.59	3,246.15
Blais, Fernand	6,041.74	
Blais, Louis	5,019.20	
Blanchet, Norbert	3,139.15	2,749.95
Blouin, Gérard	5,792.60	2,181.29
Boily, Conrad	4,833.32	2,906.67
Boisclair, Pierre	4,135.79	2,193.20
Boisseau, J.-P.-M	6,041.74	2,320.82
Boissonneault, Alban	6,290.87	
Bolduc, Jean-Louis	4,467.27	1,512.10
Bouchard, Camille	4,437.35	3,997.86
Bouchard, J.-Atchez	4,833.32	1,593.81
Boudreau, Gilles	4,312.62	2,938.79
Boudreau, Yves	4,434.75	3,092.76
Bourassa, Marcel	8,545.70	
Bouret, Lucien	5,252.07	
Bourque, F.-E	7,748.37	1,639.55
Boyer, Charles	4,833.32	2,062.81
Brassard, Laurent	5,543.40	2,295.26
Brière, Wellie	4,833.32	2,637.04
Brisandi, Johnny	4,833.32	1,599.45
Brousseau, Bernard	4,833.32	4,883.49
Bruneau, Léopold	5,543.40	1,565.27
Bryand, A.-A	4,354.30	1,501.69
Cantin, Lauréat	4,852.64	2,152.52
Careau, Toussaint	4,833.32	3,657.68
Caron, Alcide	5,543.40	
Caron, Georges	5,019.20	
Caron, Robert	4,634.04	3,116.37
Chamberland, Albert	4,833.32	2,523.66
Champagne, Laurent	4,833.32	2,182.74
Chartier, Marcel	5,294.26	2,297.46
Cherrier, Robert	4,335.05	3,142.00
Claveau, Gérard	4,833.32	3,244.29
Colette, Marcel	8,047.36	1,512.88
Côté, Émilien	4,833.32	2,401.75
Côté, Roger	5,194.24	2,217.66
Coulombe, Victor	4,833.32	1,628.52
Couture, Charles-A	7,186.85	2,889.17
Couture, Gérard	3,508.37	2,143.43
Couture, René	5,294.26	2,184.28
Croteau, Gaston	4,135.76	1,902.27
Dagenais, Henri	4,833.32	4,720.93
Daigle, Henri	3,069.71	1,711.88
Dallaire, Roland	4,833.32	2,347.95
Dansereau, Jean	6,041.74	
Dansereau, Yvon	5,294.26	
Daudelin, Fernand	5,294.26	
DeBellefeuille, Robert	4,833.32	1,662.43
Delisle, Lucien	6,540.08	
Delisle, Raymond	4,636.67	1,733.12
Demers, Jacques	4,135.79	2,688.67
Demoor, André	4,833.32	1,806.21
Desaulniers, Léo	5,747.39	2,227.09
Desjardins, Jean-Jules	4,135.76	1,798.90
Desmarais, Gérard	4,634.04	3,906.38
Després, J.-P	700.00	1,892.81
Déziel, Bernard	4,634.04	2,737.32
Dion, Marcel	4,833.32	1,967.50
Dorval, Robert	4,335.05	2,765.82
Dubé, Paul-E	5,501.21	
Dubois, Joseph-O	4,534.46	1,674.98
Dubuc, Jacques	3,261.42	3,665.58
Ducharme, René	4,634.04	2,881.19
Dufour, Donat	3,112.33	2,393.23
Dufresne, Jean-Marie	4,833.32	2,058.52
Dumais, Roméo	4,833.32	2,854.42
Dupont, Albert	4,833.32	1,532.84
Dupont, Wheeler	7,845.00	
Dupré, Édouard	4,437.35	1,616.21
Duquet, Roland	5,294.26	2,518.63
Duval, Roger	3,955.67	2,016.70
Faniel, Georges	4,820.76	2,149.76
Filion, C.-E	4,135.76	1,789.84
Filion, Jacques	4,437.35	1,519.10
Fiset, Louis	4,335.05	4,051.35
Fournier, Louis-Jos	5,792.60	
Fournier, Romuald	4,634.04	1,865.55
Frigon, Gérard	5,294.26	
Gagnier, Félicien	4,820.76	1,676.89
Gagnon, Henri	4,534.46	2,076.67
Gagnon, Lucien	5,151.56	
Gagnon, Maurice	4,833.32	1,616.62
Gamelin, Wilfrid	4,833.32	2,643.52
Garneau, Paul-H	5,151.56	1,598.08
Gaudreault, Armand	4,833.32	2,049.83
Gauvin, Roger	4,135.76	1,596.21
Gavard, Paul	5,019.20	
Gélinas, Gérald	4,434.75	2,485.37
Gendron, Armand	5,792.60	1,503.27
Gendron, Normand	4,135.76	1,690.07
Geoffroy, Jean-Paul	400.00	1,520.53
Gingras, Ghislain	5,294.26	2,733.13
Girard, Jacques	4,833.32	2,866.61
Girouard, Georges	4,833.32	2,441.48
Godbout, Daniel	4,833.32	1,920.58
Godin, Roland	4,636.67	2,562.66
Goulet, Henri	4,833.32	1,532.66
Goyette, Georges	4,833.32	2,929.12

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Grégoire, Gérard	4,634.04	2,886.62
Guay, Jean-Paul	6,041.74	
Guilbert, Henri	4,833.32	4,275.53
Guimont, Léo	4,935.53	1,805.94
Hamel, Yvon	4,636.67	1,871.13
Hamelin, L.	5,543.40	
Hardy, Jos.	5,421.98	3,526.89
Hébert, Joffre	4,534.46	2,391.27
Hébert, Léopold	5,194.24	
Heitshu, J.-G.	8,047.36	
Jacques, Raymond	4,082.52	1,873.46
Jean, Adrien	4,634.04	1,941.87
Labelle, Raoul	5,032.73	
Labrecque, Lauréat	4,833.32	1,995.28
Labrie, Herménégilde	5,151.56	
Labrie, Lionel	4,833.32	2,735.39
Lachance, J.-A.-E.	5,069.18	
Lachapelle, Jean-d'Arc	4,135.76	2,536.26
Lachapelle, Richard	4,265.99	3,998.18
Lacombe, Guy	4,833.32	1,833.75
Laflamme, Edmond	3,186.92	2,458.70
Lafontaine, Lionel	4,437.35	2,604.82
Lafortune, J.-A.	4,135.76	2,348.38
Lafrenière, Florian	4,833.32	4,075.92
Lagueux, Jean-Paul	4,135.76	3,488.51
Lair, Rémi	10,935.68	
Laliberté, Roméo	6,194.26	3,776.37
Lamarre, André	4,636.67	2,003.85
Lamarre, Jacques	4,636.67	2,628.76
Lambert, Chs-Arthur	4,833.32	3,135.44
Lambert, J.-A.	7,915.07	
Lambert, Lucien	4,833.32	3,299.66
Lambert, Yvan	3,186.87	2,413.58
Lamothe, Réal	4,634.04	3,303.27
Landry, Arthur	4,135.76	1,509.71
Lane, Cecil-H.	5,543.40	
Langford, Raymond	5,032.73	2,444.61
Lapointe, René	4,634.04	4,741.16
Laporte, Bertrand	6,290.87	1,518.02
Laurendeau, Alexandre	4,698.26	1,619.69
Lauzé, Rodrigue	5,032.73	
Lavallée, Arthur	4,534.46	1,723.53
Laventure, Lionel	4,335.05	2,389.48
Leblanc, Arthur	4,634.04	3,201.64
Leblanc, Jules-Marie	4,434.75	2,100.21
Leclerc, Alfred	4,135.76	3,242.04
L'Écuyer, Michel	5,130.72	
Ledoux, Léonce	5,019.20	
Leduc, Claude	4,135.76	1,835.14
Lefebvre, Gérard	4,833.32	1,711.02
Lefebvre, Jean-Paul	5,294.26	1,583.48
Lefebvre, Maurice	4,636.67	1,965.12
Lefebvre, Wilfrid	4,833.32	3,026.49
Légaré, Clément	4,852.64	3,295.70
Légaré, Jean-Charles	5,094.28	
Legault, Eugène	4,833.32	2,249.65
Legendre, J.-L.	5,792.60	
Léger, Narcisse	4,514.34	2,525.95
Lemieux, Rodolphe	4,534.46	1,647.36
Lemire, Jules	4,534.46	1,659.68
Lessard, Émile	5,294.26	
Letarte, Charles-Eugène	4,434.75	2,060.56
Lévesque, Jean	5,038.94	
Lévesque, Paul	4,833.32	2,732.88
L'Hébreux, Roland	6,041.74	
Lucas, Joseph	4,135.76	2,245.18
Maheux, Gérard	5,294.26	
Mailloux, J.-J.-U.	5,294.26	2,219.20
Majeau, Alexandre	4,238.04	2,259.84
Malo, Philibert	4,534.46	1,504.20
Malouin, David	5,294.26	1,657.83
Malouin, Roland	6,688.64	1,729.83
Mancini, Camille	4,408.46	1,820.69
Marchand, Maurice	4,636.67	2,004.93
Marcil, Yvan	3,335.31	2,143.74
Martel, Jean-Marc	5,144.26	
Martin, Émile	4,833.32	2,650.83
Martin, Jean-Paul	5,038.29	
Martin, Laurent	4,135.76	2,048.60
Massicotte, J.-A.	4,534.46	2,158.24
Matte, Pierre	4,833.32	1,887.57
Mayrand, Henri	4,833.32	1,707.87
Ménard, Olitor	8,545.70	2,761.10
Métivier, Alphonse	4,833.32	1,903.97
Michaud, J.-Conrad	5,294.26	
Miron, Cyprien	12,097.07	
Mitchell, Wilfrid	4,636.67	1,600.52
Montreuil, Marcel	4,634.04	3,331.93
Morency, Maurice	6,789.21	
Morin, Alphonse	5,294.26	2,320.93
Morin, André	4,634.04	2,031.32
Morin, Hector	4,335.05	1,527.87
Morissette, Benoit	4,055.24	1,636.01
Morneau, Philias	4,335.05	1,994.27
Néron, Gilles	4,906.35	1,767.59
Normandin, Édouard	4,135.76	2,038.21
Pagé, Guy	4,634.04	2,917.18
Pagé, Roland	4,465.12	2,574.78
Pageau, Henri	5,151.56	
Paquette, Donatien	5,501.21	
Paradis, Laval	5,003.00	
Paré, Jacques	4,833.32	2,853.97
Paré, René	6,688.64	
Parent, Marcel	3,328.18	2,210.43
Parenteau, Clément	4,135.79	1,769.21
Patry, Gérard	4,135.76	1,894.39
Pelletier, Philippe	4,135.76	1,864.60
Pétrie, Robert	4,135.76	1,526.62
Pharand, Omer	4,833.32	2,099.15
Picard, Conrad	3,669.94	1,944.72
Piché, Armand	4,833.32	2,054.86
Piché, Joseph	5,294.26	2,164.60
Pilon, Hector	5,501.21	
Pilon, J.-C. Lucien	10,165.08	
Pinard, Edmond	4,833.32	2,525.69
Plourde, Jos.-L.	4,833.32	2,528.70

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Plourde, René-L.	4,833.32	4,306.18
Poitras, J.-O.-Arsène	5,543.40	
Poulin, Claude	4,833.32	3,203.28
Poulin, Georges	4,534.46	2,384.84
Poupard, Émile	4,733.81	3,948.87
Prégent, Lionel	6,290.87	
Pruneau, Adélard	8,745.05	
Rainville, Éliodore	4,833.32	2,032.71
Renaud, Jos	5,792.60	2,389.30
Ricard, Gérard	4,833.32	5,758.12
Rioux, Bertrand	4,934 04	3,318.11
Robert, Paul	4,135.79	3,089.81
Robin, Louis	5,294 26	
Rochette, Conrad	6,868.48	2,876.23
Rochette, Gaspard	5,501.21	
Rochon, Antonio	5,501.21	
Rousseau, Marcel	4,634.04	2,951 42
Rousseau, René-P	6,041.74	
Roy, Alcide	4,833 32	1,659.62
Roy, Gérard	8,745.05	
Roy, Ludger	4,833 32	1,688.80
St-Gelais, Wilbrod	5,032.73	2,875.33
St-Jacques, Léandre	4,534.46	1,962.45
St-Laurent, Wilbert	4,636.67	1,559.62
St-Onge, Bernard	11,062.09	
St-Pierre, Albert	5,032 73	1,545.84
St-Pierre, Eugène	4,833.32	3,719.08
Samson, Sylvio	4,237.93	1,602.49
Séguin, Émilien	7,038.35	
Séguin, E.-R	5,032.73	2,024.44
Séguin, J.-C.-Gaston	4,833.32	2,229.12
Sirois, Yvon	5,134.90	
Soucy, Auguste	4,833.32	4,024.26
Stovold, Georges	6,290.87	2,077.47
Taillon, Robert	4,833.32	2,552.68
Tardif, Ulric	5,134.90	
Tessier, Denis	4,833 32	1,806.32
Tessier, Guy-Paul	4,135.77	1,998.17
Tessier, J.-C.-E	5,543.40	2,057.75
Tessier, Roland	3,154.96	1,744.89
Tétreault, Gaston	4,833 32	2,308.84
Thériault, Pat	5,151.56	1,915.26
Trahan, Joseph	4,636.67	2,165.31
Tremblay, Marcel	5,792.60	1,993.36
Tremblay, Roland	5,035.76	3,626.39
Trépanier, Antonio	4,434 75	1,841.47
Turcotte, Jos-Alphonse	5,792.60	2,711.86
Vachon, Gérard	4,833 32	2,365.88
Valiquette, Paul	5,543.40	
Vallée, Léon-J	6,290.87	
Valley, Jules	5,543 40	2,398.82
Vanasse, D.-A	7,287.42	1,514.44
Varin, Adrien	4,833.32	1,871.48
Viger, Lucien	4,833 32	1,922.71
Viola, Vincent	4,636.67	4,620 25

Autres traitements — Other salaries: (745) 1,804,729.78; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 9,689.71; Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 145,507.38. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 878.84.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:

654 1—Administration:

1—Administration:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Frais de bureau — Office expenses
4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements — Equipment, office supplies, printing and subscriptions
5—Honoraires — Fees

2—Bureau de poste — Post Office:
1—Traitements — Salaries
2—Frais postaux — Postal expenses

3—Service téléphonique — Telephone service:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Standard et appels interurbains — Switchboard and long distance calls

4—Service des machines de bureau — Office equipment service:
1—Traitements — Salaries
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Pièces et outillage — Parts and tools

Moins remboursements et imputations — Less reimbursements and charges

655 2—Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents, y compris subventions — Maintenance of bridges and construction of semi-permanent bridges, including grants:

1—Traitements et salaires — Salaries and wages
2—Frais de voyage — Travelling expenses
3—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération — Motor vehicles: purchase, maintenance and operation
4—Contrats, achat de matériaux, achat, location et transport d'outillage — Contracts, purchase of materials, purchase, rental and transportation of machinery
5—Autres dépenses — Other expenses

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
1,815,000		1,815,000	1,724,051.78		90,948.22
120,000	*13,000*	107,000	70,204.32		36,795.68
90,000	3,000	93,000	92,999.74		.26
110,000		110,000	107,424.82		2,575.18
	10,000	10,000	6,425.00		3,575.00
125,000		125,000	110,836.99		14,163.01
425,000	*70,000*	355,000	344,231.46		10,768.54
225,000		225,000	178,291.44		46,708.56
3,000		3,000	1,748.18		1,251.82
1,900,000	70,000	1,970,000	1,953,085.38		16,914.62
105,000		105,000	95,845.19		9,154.81
1,000		1,000			1,000.00
50,000		50,000	30,716.74		19,283.26
4,969,000		4,969,000	4,715,861.04		253,138.96
2,605,000		2,605,000	2,125,524.36		*479,475.64*
2,364,000		2,364,000	2,590,336.68		*226,336.68*
2,000,000		2,000,000	1,618,935.12		381,064.88
350,000	50,000	400,000	394,694.13		5,305.87
75,000		75,000	42,272.10		32,727.90
2,500,000	*50,000*	2,450,000	2,284,578.38		165,421.62
50,000		50,000	27,496.18		22,503.82
4,975,000		4,975,000	4,367,975.91		607,024.09

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
660	3—Édifices publics et autres locaux: entretien, réparations et autres frais — Public buildings and other premises: maintenance, repairs and other expenses:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	
	2—Achat de matériaux, entretien et réparations — Purchase of materials, maintenance and repairs	
	3—Éclairage, chauffage, force motrice et taxes — Lighting, heating, power and taxes	
	4—Loyers — Rentals	
	5—Ameublement et frais de déménagement — Furnishings and moving expenses	
	6—Véhicules moteurs: achat, entretien et opération — Motor vehicles: purchase, maintenance and operation	
	7—Autres dépenses — Other expenses	
	Moins remboursements — Less reimbursements	
664	4—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux — Indemnities for injured persons or their dependents and medical care	
664	5—Subventions aux corporations municipales de comté pour les chambres fortes et bureaux d'enregistrement — Grants to county municipal corporations for safety vaults and registry offices	
665	6—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	
	Dépenses en immobilisations — Capital Expenditures:	
	7—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement, construction et réfection de ponts permanents — Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment, construction and rebuilding of permanent bridges	
665	1—Construction et réfection de ponts permanents — Construction and rebuilding of permanent bridges	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
4,396,000		4,396,000	4,103,304.12		292,695.88
4,121,500	*5,000*	4,116,500	3,696,816.18		419,683.82
1,320,000		1,320,000	1,235,469.94		84,530.06
5,000,000	*70,000*	4,930,000	4,793,213.57		136,786.43
935,000	70,000	1,005,000	1,003,873.64		1,126.36
50,000	5,000	55,000	54,499.92		500 08
214,500		214,500	173,930.95		40,569 05
16,037,000		16,037,000	15,061,108.32		975,891 68
130,000		130,000	230,941.82	20,702.59	80,239.23
15,907,000		15,907,000	14,830,166.50	20,702.59	1,056,130.91
90,000		90,000	74,248.11		15,751.89
40,000		40,000	33,303.60		6,696.40
50,000		50,000	45,592.06		4,407.94
23,426,000		23,426,000	21,941,622.86	20,702.59	1,463,674.55
34,525,000	*34,525,000*				
	18,325,000	18,325,000	12,106,212.97		6,218,787.03

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
668	2—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement — Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	
	Moins imputations — Less charges	
679	8—Construction d'un mur de soutènement à Moisie — Construction of a retaining wall at Moisie.	
	Moins contribution du Gouvernement du Canada — Less contribution by the Government of Canada	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a — Modifications	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a — Crédits tels que modifiés — Appropriations as Modified	Dépenses — Expenditure	Comptes à recevoir — Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins — *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
	16,200,000	16,200,000	10,992,685.20		5,207,314.80
34,525,000		34,525,000	23,098,898.17		11,426,101.83
			4,872.61		4,872.61
34,525,000		34,525,000	23,094,025.56		11,430,974.44
150,000		150,000	6,399.33		143,600.67
75,000		75,000			*75,000.00*
75,000		75,000	6,399.33		68,600.67
34,600,000		34,600,000	23,100,424.89		11,499,575.11
58,026,000		58,026,000	45,042,047.75	20,702.59	12,963,249.66

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 1		$ 2,364,000.00
Dépenses — Expenditures		4,715,861.04
Moins — Less:		
Imputations à divers ministères — Charges to various departments:		
Frais de poste — Postage	318,864.16	
Service téléphonique — Telephone service	1,693,314.92	
Divers — Miscellaneous	1,818.92	
Remboursements (service téléphonique) — Reimbursements (telephone service):		
Commission des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commission	40,635.98	
Commission du Salaire minimum — Minimum Wage Commission	45,644.41	
Conseil général des employés du Gouvernement de la province de Québec — General Council of Civil Employees, Province of Québec	235.57	
Mutuelle des employés civils	3,305.46	
Régie des Alcools — Liquor Board	21,704.94	2,125,524.36
		$ 2,590,336.68
Dépensé en plus en vertu de la Loi des subsides — Overexpended in virtue of the Appropriation Act		*$ 226,336.68*

Administration ($2,001,105.66)

Traitements — Salaries ($1,724,051.78) Frais de voyage — Travelling Expenses ($70,204.32), page 679.

Frais de bureau — Office Expenses ($92,999.74):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 75,560.87; Liqueurs Elz. Fortier Ltée, 3,029.90; Frais de poste — Postage, 7,690. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 6,718.97.

Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, Office Supplies etc. ($107,424.82):

Hughes-Owens Co. Ltd., 4,878.09; Imprimerie Yamaska Inc., 4,241.86; Keuffel & Esser of Canada Ltd., 6,421.97; Office Machine & Supply Co., 3,264; Pitney-Bowes of Canada Ltd., 2,689.47; Service général des achats (entrepôt) — General Purchasing Service (Warehouse), 35,462.43; Xerox of Canada Ltd., 5,896.50. Comptes inférieurs à $2.500 — Accounts under $2,500: 44,570.50.

Honoraires — Fees:

Roger Belliot, $6,425.00.

Bureau de poste — Post Office ($455,068.45)

Traitements — Salaries ($110,836.99), page 679.

Frais postaux — Postal Expenses:

Maître de poste — Postmaster (Ottawa), $344,231.46.

Service téléphonique — Telephone Service ($2,133,125.00)

Traitements — Salaries ($178,291.44) Frais de voyage — Travelling Expenses ($1,748.18), page 679.

Standard et appels interurbains — Switchboard and Long Distance Calls ($1,953,085.38):

Cie de Téléphone Bell du Canada, 1,939,413.41; Northern Telephone Ltd., 11,894.50. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 1,777.47.

Service des machines à bureau — Office Equipment Service ($126,561.93)

Traitements — Salaries ($95,845.19), page 679.

Pièces et outillage — Parts and Tools ($30,716.74):

Budge Carbon & Ribbons Ltd., 6,674.20; Mid City Ribbon & Carbon Mfg. Ltd., 8,041.40; Randmar Platens & Parts Ltd., 3,231.47; Remington Rand Ltd., 2,800.53. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 9,969.14.

Entretien des ponts et construction de ponts semi-permanents, y compris subventions

Maintenance of Bridges and Construction of Semi-Permanent Bridges, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 2	$ 4,975,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 4,367,975.91
Dépensé en moins — Unexpended	$ 607,024.09

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($1,618,935.12) CONTREMAÎTRES — FOREMEN ($321,886.73) OUVRIERS — WORKMEN ($1,297,048.39) — **Frais de voyage — Travelling Expenses ($394,694.13),** page 679.

Véhicules moteurs: achat, entretien et opération — Motor Vehicles: Purchase, Maintenance and Operation ($42,272.10):

Auto Moderne Ltée, 2,840.26; Canadian Petrofina Ltd., 5,006.40; Harold Cummings Ltd., 2,504.60; Laurentide Automobiles Inc., 2,939.40; Texaco Canada Ltd., 7,769.24. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 21,212.20.

Contrats, achat de matériaux, location et transport d'outillage — Contracts, Purchase of Materials, Rental and Transportation of Machinery ($2,284,578.38):

Accessoires Outillage Ltée, 3,378.95; Adam Lumber Ltd., 2,970.65; Algoma Steel Corporation Ltd., 29,756.40; Alleghanys Construction Inc., 3,431.25; Alteck Ltée, 28,673; Amos Machineries 1960 Inc., 4,322.70; Atlas Construction Co. Ltd., 39,788.90; Atlas Copco Canada Ltd., 2,854.53; Léopold Audet, 4,365.04; Raoul Aussant, 5,867.49; B.B. Bailey Bridge & Equipment Ltd., 63,948.27; Jean Baril, 3,057.50; Lucien Bélanger, 5,248.46; Omer Bélisle, 4,868.10; Bellisle & Viens Inc., 5,950.13; M. Bernatchez, 3,249.13; Blackwood Hodge Ltd., 3,229.69; Élias Blouin, 3,215.05; Bock & Tétreau Ltée, 24,797.66; O. Boily & Fils Enr., 8,004.71; Bois de Construction Sept-Îles, 13,818.71; Les Boiseries Plessis Ltée, 7,371.79; H. Boissé Lumber Inc., 28,882.69; Sylva Bouchard, 4,458; Brassard Construction Inc., 37,493.82; Buckingham Lumber Ltd., 49,384.93; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 2,731.46; Central Hardware Reg'd., 2,813.61; H.-A. Channel & Son, 4,412.46; J.-Bte Charron Ltée, 3,709.60; Chs. Chassé & Fils Ltée, 5,920.11; Cie de Bois André Ltée, 4,673.54; Cie de Bois de Luceville Ltée, 4,652.85; Cie d'Électricité de Shawinigan, 9,708.42; Cie Industrielle Hauterive Ltée, 2,708.34; Cie Québec Power, 3,724.23; Ciment Québec Inc., 10,362.76; Clarke Traffic Service Ltd., 5,752.68; Construction Gracefield Enr., 13,700.36; Construction Manseau Ltée, 2,617.50; Corporation municipale du village du Lac-Bouchette, 3,185.95; Côté & Godbout Inc., 3,412.33; Daaquam Lumber Ltd., 5,908.82; Daigle & Paul Ltée, 4,750.01; Napoléon Demers, 3,178.88; Bert Dimock, 2,810; Dominion Bridge Co. Ltd., 6,204; H. Drouin & Frère Ltée, 6,178.46; Jos. Dufresne & Fils Ltée, 5,227.11; Armand Duhamel, 4,464.12; Duke Equipment Co. Ltd., 2,611.86; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 50,617.01; Jacques Falardeau, 2,620.38; Lionel Fauchon, 5,833.12; Federal Equipment "Eastern" Ltd., 4,663.12; Jean-Marie Forget, 16,740; Frontenac Ready-Mix Inc., 4,502.25; Léo Garant, 3,179; General Mfg. Co. Ltd., 13,532.70; Roland Germain, 21,644.91; François Giguère, 7,457.75; Charles-Henri Gingras, 18,769.95; Giroux & Giroux Enr., 2,569.52; Adélard Godbout, 6,496; D. Gourd & Fils Ltée, 2,784.53; W.-R. Grace & Co. of Canada Ltd., 3,444.92; Guertin & Fils Ltée, 26,427.27; Halliday Dubé Lumber Co., 9,881.50; Laurier Hamilton, 3,949.75; International Underwater Contractors Ltd., 31,792; Philippe Joannisse, 8,241.42; Joints de Dilatation Enr., 6,413.15; Jolicoeur Électrique Ltée, 4,207.86; Juneau & Frère Inc., 2,767; Labrèche & Frères Inc., 4,374.85; Irenée Lacourse, 9,870.96; Geo. Laflamme Inc., 3,061.99; Tessier Lumber Ltd., 7,986.44; Landry Construction Inc., 2,529.48; Ovila Landry Enr., 3,012.74; Albert Langlois, 6,658.20; Ronald Lapierre, 3,234.33; Marc Lavallée, 3,024.75; LaVerendrye Construction Ltée, 8,217; Gérald Leboeuf, 33,482.05; Louis Lefebvre Ltée, 22,844.67; Legendre & Frères

Enr., 3,891.73; A.-C. Leslie & Co. Ltd., 5,827.97; Adalbert Lessard, 7,438.16; M. & S. Levesque Inc., 3,622.73; H.-M. Long Ltd., 145,482.50; Lumber Sales Co. Ltd., 9,372.93; Matériaux Blanchet Inc., 3,249.10; Matériaux de Construction Acton Inc., 3,533.06; Marcel Matteau, 3,969.46; Stanley-C. McCallum, 3,209.20; Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works (Ottawa), 3,105.12; Ministère de la Voirie — Dept. of Roads, 48,858.09; Modelectric Hardware Ltd., 5,708.12; Mofax Electric Ltée, 26,675.89; A. Monette Inc., 14,034.25; Montmagny Ready-Mix, 3,101.50; Bertrand Morin, 7,830.32; Morissette & Caron Enr., 3,779.69; Mussens Ltée, 32,234.38; Charles-H. Nadeau & Sons Ltd., 12,771.62; Northern Canada Supply Ltd., 5,746.99; Northern Mill Supplies Ltd., 47,516.74; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 29,089.65; Paquet & Fils Ltée, 3,528; Roland Parent, 2,601.07; Peintures Bertrand Inc., 13,682.75; Adélard Pelletier Inc., 5,819.12; Léo Péloquin, 6,037.92; Peluso & Sons Constructions, 6,307.50; Pilon Ltée, 7,228.61; Gonzague Plourde & Frères, 4,297.55; Pierre Poirier, 2,621.98; Products Industries Ltd., 20,040.72; J.-Alphonse Ratté & Fils Ltée, 46,618.89; James Richardson Co. Ltd., 3,657.91; Eugène Rocheleau, 7,950.65; Rousseau Lumber Inc., 8,359.76; J.-A. Roy Auto Parts Ltée, 4,580.12; Hugh Russel & Sons Ltd., 13,917.74; St. Lawrence Cement Co., 4,044; Donat St-Louis, 22,015.62; Gilles Scalabrini, 2,613.93; Sondage & Laboratoire du Québec Enr., 2,600.63; Soudure Vaudreuil Enr., 3,235.64; Standard Lumber Co. Ltd., 2,973.35; Steel Co. of Canada Ltd., 16,240.49; Cléophas Théberge, 7,389; Thibault & Frères Ltée, 3,482.73; Paul Tourigny, 4,569.89; Maurice Trahan Ltée, 3,442.62; Vachon & Frère Enr., 2,877.50; Paul Vallée Inc., 6,887.15; Adolphe Vallières, 53,736.34. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 676,530.42.

Autres dépenses — Other Expenses ($27,496.18):

Ministère des Transports — Department of Transport (Ottawa), 25,008. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,488.18.

Répartition de la dépense d'entretien par localité
Distribution of Expenditure for Maintenance by Locality

Dépenses brutes — Gross expenditure		4,367,975.91
Moins — Less:		
Frais de voyage — Travelling expenses	394,694.13	
Entrepôts: salaires et matériaux — Warehouses: wages and materials	1,429,439.53	1,824,133.66
		$ 2,543,842.25

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish; t, ville — town; v, village; x, sans désignation — without designation)

Abitibi-Est: Amos, t, 139.50; Béarn, c, 1,053.87; Belcourt, x, 2,746.05; Dalquier, c, 16,244.32; Lamorandière, c, 12,005.17; Landrienne, c, 3,322.90; Louvicourt, c, 3,163.44; Obalski, c, 210.54; Pascalis, c, 2,827.11; Rochebaucourt, c, 29,425.03; St-Jacques-de-Dupuy, x, 427.50; Senneterre, v, 1,968.72; Senneville, c, 7,612.01; Surimeau, c, 10,479.59; Trécesson, c, 1,962.53; Vassan, c, 1,570.89; Villemontel, c, 66,729.71. **Abitibi-Ouest:** Authier, x, 544.32; Chazel, c, 1,615.48; Desmeloizes, c, 14,450.88; Destor, c, 777.66; Destor et Dufresnoy, c, 1,053.61; Fugèreville, x, 30; La Reine, x, 1,267.44; La Sarre, c, 2,925.30; Launay, c, 954.46; Macamic: p, 1,236.94, t, 1,723.23; Normétal, x, 11,990.54; Palmarolle, c, 1,315.77; Poularies, x, 237.84; Rousseau, c, 884.91; Ste-Hélène-de-Mancebourg, p, 351; St-Jacques-de-Dupuy, x, 2,094.42; St-Janvier, p, 12,221.25; St-Lambert, p, 22,220.93; Taschereau, x et Privat, c, 12,050.03. **Argenteuil:** Entre (between) Grenville, c et Augmentation, x, 486.84; Barkmere, t, 569.12; Chatham, c, 1,980.95; Grenville: c, 1,458.30, v, 71.40; Harrington, c, 11,125.05; Lachute, t, 623.01; Montcalm, c, 1,333.28; Morin Heights, x, 213.70; St-Adolphe-d'Howard, x, 295.96; St-Jérusalem, p, 35,849.38; St-Philippe, x, 21.85; Wentworth, c, 1,347.67; Wentworth-Nord, x, 553.06. **Arthabaska:** Arthabaska et St-Christophe, p, 404.37; Chester-Est, c, 667.73; Chester-Est, c et St-Fortunat, x, 168.73; Chester-Nord, x, 2,291.40; Chester-Ouest, c, 431.99; St-Albert-de-Warwick, p, 237.10; Ste-Anne-du-Sault, p, 5,549.87; St-Christophe, p, 1,009.68; Ste-Clothilde-de-Horton, p, 3,176.47; Ste-Élisabeth-de-Warwick, p, 837.14; St-Louis-de-Blandford, x, 8,543.37; St-Norbert, p, 865.51; St-Rémi-de-Tingwick, x, 1,803.16; Tingwick, x, 1,335.85; Warwick, c, 3,586.08.

Bagot: St-André-d'Acton, p, 1,872.53; Ste-Christine, p, 980.60; St-Éphrem-d'Upton, p, 8,288.89; St-Hugues, p, 5,466.69; St-Pie, p, 44.10; St-Théodore-d'Acton, p, 1,044.31. **Beauce:** Aubert-Gallion, x, 3,481.93; N.-D.-de-la-Providence, p, 7,166.44; Sacré-Coeur-de-Jésus, p, 1,186.34; Sacré-Coeur-de-Jésus et St-Jules, p, 550.25; St-Alfred, x, 562.63; Sts-Anges, p, 3,966.02; Ste-Clotilde, p, 1,208; St-François-Ouest, x, 1,160.11; St-Frédéric, p, 1,325.52; St-Georges-Est, p, 1,027.51; Entre (between) St-Georges-Est et St-Georges-Ouest, v, 4,819.72; St-Georges-Ouest, p et St-Georges, t, 3,027.01; St-Honoré, p, 747.81; St-Joseph, p, 169.20; St-Joseph, p et St-Joseph-des-Érables, x, 272.10; St-Joseph-des-Érables, x et St-Frédéric, p, 1,387.24; St-Jules, p, 4,239.95; Ste-Marie, p, 2,128.12; Ste-Marie, t et p, 487.67; St-Martin, p,

13,304.08; St-Pierre-de-Broughton, x, 1,385.50; St-Séverin, p, 11,391.22; St-Simon-les-Mines, x, 182.07; St-Théophile, p, 577.41; St-Victor-de-Tring, x, 5,961.29. **Beauharnois:** St-Louis-Nord et St-Clément, p, 1,650.85; Salaberry-de-Valleyfield, t, 42,963.87. **Bellechasse:** N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, p, 50; St-Cajetan-d'Armagh, p, 706.70; St-Camille-de-Lellis, p, 5,024.76; St-Charles-Borromée, p, 394.33; St-Étienne-de-Beaumont, p, 542.32; St-Gervais et Protais, p, 1,909.84; St-Michel, p, 828.63; St-Nérée, p, 203.77; St-Raphaël, p, 1,641.91; St-Vallier: p, 2,655.34, v, 1,000.53. **Berthier:** St-Barthélémi, p, 11,760.80; St-Charles-de-Mandeville, x, 1,322.48; St-Cuthbert, p, 5,001.91; Ste-Geneviève, t, 4,431; St-Michel-des-Saints, p, 2,544.55; St-Zénon, p, 3,681.62. **Bonaventure:** Bonaventure, x, 7,604.70; Entre (between) Cross Point et Campbellton, x, 2,948.97; Caplan, p, 2,098.15; Escuminac, x, 5,058.98; Hope, c, 722.70; Hope, c et Paspébiac, x, 461.50; Hopetown, x, 3,349.90; Maria, c, 1,579.12; New Carlisle, x, 2,980.28; New Richmond, c, 1,228.84; New Richmond, c et St-Jules, p, 842.26; Paspébiac, x, 6,609.32; Paspébiac et Paspébiac-Ouest, x, 984.30; Port-Daniel-Est, 389.20; Port-Daniel-Ouest, 1,250.65; Richmond, t et St-Jules, p, 239.75; St-Alexis-de-Matapédia, p et Ristigouche, c, 6,540.13; Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, p, 652.53; St-Laurent-de-Matapédia, p, 50.15; St-Siméon, p, 19,868.06. **Bourget:** Pointe-aux-Trembles, p et Repentigny, x, 14,506.12; St-Vincent-de-Paul, t, 4,793.96. **Brome:** Abercorn, v, 3,248.29; Adamsville, v et Farnham-Est, c, 3,781.87; Bolton-Ouest, x, 1,166.42; Brome, c, 2,966.65, v, 306.16; Eastman, v, 1,068.93; Farnham-Est, v, 2,094.08; Foster, v, 1,030.62; Potton, c, 23,245.03; Sutton, c, 5,517.86.

Chambly: Chambly, t, 124.05; Fort-Chambly, t, 2,906.68. **Champlain:** Deux-Rivières, x et St-Stanislas, v, 9,805.77; La Visitation, p, 1,555.69; St-Adelphe, p, 5,116.97; Ste-Anne-de-la-Pérade, p, 5,371.25; St-François-Xavier-de-Batiscan, p, 141.77; Ste-Geneviève-de-Batiscan, p, 8,517.94; St-Maurice, p, 2,780.01; St-Narcisse, p, 746.98; Entre (between) St-Séverin et St-Timothée, p, 5,358.18; St-Stanislas, p, 169.55. **Charlevoix:** Sagard, c, 6,370.82; St-Pierre et St-Paul-de-la-Baie-St-Paul, x, 21,294.88; St-Siméon: p, 339.43, v, 1,825.22. **Châteauguay:** Châteauguay, t, 152.18; Howick, v, 7,128.25; Ormstown, v, 244; Ste-Clothilde, p, 3,704.89; Ste-Martine, p, 590.94; St-Paul, x, 298.30; St-Siméon, v, 273.70. **Chicoutimi:** Chicoutimi: c, 387.51, v, 345.97; Entre (between) Chicoutimi, cité et Chicoutimi-Nord, t, 2,912.08; Dumas, c, 2,608.62; Laterrière, v et N.-D.-de-Laterrière, p, 8,278.26; Parc Provincial des Laurentides, x, 416.65; St-Fulgence, p et Tremblay, c, 2,581.46; St-Honoré, p, 632.10; St-Honoré, p et Shipshaw, x, 2,784.98; St-Jean, c, 1,801.59; Tremblay, c, 1,353.89; Tremblay, c et Shipshaw, x, 2,763.11. **Compton:** Auckland, c, 719.48; Bury, x, 496.28; Compton, c, 1,974.98; Compton-Station, x, 2,556.89; Ditton, c, 208.27; East Angus, t, 179.10; Eaton, c, 656.81; Hereford, c, 9,755.57; Lingwick, c, 390.39; Newport, c, 655.60; St-Hedwidge-de-Clifton, c, 5,612.49; St-Herménégilde, x, 3,362.71; St-Isidore-d'Aucland, x, 3,209.55; St-Venant-de-Hereford, p, 1,756.67; Waterville, v, 606.85;

Deux-Montagnes: St-Benoît, v, 44.19; St-Colomban, p, 7,089.92; St-Eustache, p, 3,462.23; Ste-Scholastique, p, 74.83. **Dorchester:** St-Anselme, p et v, 346.84; Ste-Aurélie, x, 2,311.82; St-Benjamin, x, 1,510.10; Entre (between) St-Benjamin et St-Simon-les-Mines, x, 782.81; Entre (between) St-Benjamin et St-Prosper, x, 519.48; St-Bernard, p, 1,131.13; St-Édouard-de-Frampton, p, 2,042.49; Ste-Germaine-du-Lac-Etchemin, p, 4,464.05; Ste-Hénédine, p, 1,001.21; St-Isidore, v, 2,717.86; Ste-Justine, p, 657.89; St-Louis-de-Gonzague, x, 4,586.90; St-Luc, p, 2,353.05; St-Malachie, p, 2.50; St-Nazaire, p, 2,924.94; St-Prosper, x, 2,868.54; St-Prosper et St-Benjamin, x, 2,288.74; Ste-Rose-de-Watford, x, 2,590.65. **Drummond:** Drummondville, t, 558.72; Grantham-Ouest, x et Wendover-Simpson, c, 171.39; Kingsey Falls, v, 3,055.58; L'Avenir, x, 850.97; N.-D.-du-Bon-Conseil, p et v, 501.83; St-Edmond-de-Grantham, p, 996.65; Wendover et Simpson, c, 666.74. **Duplessis:** Aguanish, x, 85,160.70; Arnaud, c, 180; Baie-des-Moutons-Ouest et Côte Nord du Golfe St-Laurent, c, 108,335.80; Fornel, c, 2,426.23; Natashquan, c, 23,521.60; Sept-Îles, t, 896.67.

Frontenac: Courcelles, p, 926.76; Gayhurst, c, 2,626.95; Nantes, x, 1,156.80; Risborough-Est et Partie-de-Marlow, c, 1,079.45; St-Hilaire-de-Dorset, p, 456.10; Entre (between) St-Méthode-de-Frontenac et St-Joseph-de-Coleraine, x, 7,454.50; Winslow-Sud, x, 2,144.15. **Gaspé-Nord:** Christie, x, 5,148.38; Duchesnay, x, 2,006.74; Fletcher, c, 15,889.05; Grande-Vallée, x, 205.80; Mont-St-Pierre, v, 364.15; Murdochville, t, 671.83; Petite-Vallée, x, 2,892.07; Rolland, c, 299.40; St-Joachim-de-Tourelle, p, 200.20; Ste-Madeleine, x, 645.48; St-Maxime-de-Mont-Louis, x, 6,282.53; St-Norbert-du-Cap-Chat, 2,212.38; St-Norbert-du-Cap-Chat, p et Cap-Chat, v, 929.10; Seigneurie-de-l'Anse-à-l'Étang, x, 495.02. **Gaspé-Sud:** Baie-de-Gaspé-Sud, x, 2,008.61; Baie-de-Gaspé-Sud et York, x, 120; Barachois et Bridgeville, x, 1,673.72; Douglas, c, 3,091.93; Gaspé, t, 26,432.75; Grande-Grève, x, 1,694.42; Grande-Rivière, v, 4,266.84; Newport, x, 512.11; Pabos, x, 295.65; Rivière-au-Renard, x, 13,429.85; St-Alban-du-Cap-des-Rosiers, x, 459.66; St-François-de-Pabos, x, 2,342.17; Ste-Thérèse-de-Gaspé, x, 960.79; Sydenham-Sud, x, 688.95. **Gatineau:** Aumond, c, 2,386.97; Bouchette et Cameron, c, 32,950.75; Cameron, c, 166.34; Deléage, c, 1,123.12; Denholm, c, 482.22; Hincks, c, 603.10; Hull-Est et Ouest, c, 189.96; Lytton et Sicotte, c, 45.93; Low, c, 314.88; Masham-Nord, c, 1,108.11; Montcerf, x, 500.47; Northfield, x, 1,958.18; Ste-Cécile-de-Masham, x, 1,496.60; Ste-Famille-d'Aumond, c, 232.80; Wakefield, c, 2,509.74; Wakefield-Est, c, 1,514.40; Wright, c, 836.80.

Hull: Entre (between) Hull, cité et Pointe-Gatineau, t, 2,288.95. **Huntingdon,** Dundee, c, 253.24; Elgin et Godmanchester, c, 923.60; Havelock, c, 2,088.65; Hemmingford, v, 8,243.95; Hinchinbrook, c,

233.74; Ste-Agnès-de-Dundee, c, 1,015.98. **Jacques-Cartier:** Entre (between) Île-Bizard et Ste-Geneviève, t, 9,695.35; La Salle, cité, 32,409.02; Ste-Anne-de-Bellevue, t, 56,462.74; Entre (between) Ste-Anne-de-Bellevue et Île-Perrot, t, 1,501. **Joliette:** Joliette, cité, 5,214.45; St-Alphonse-de-Rodriguez, p, 1,219.31; St-Ambroise-de-Kildare, p, 1,706; St-Guillaume-Nord, x, 976.70; St-Jean-de-Matha, p, 3,999.15; Ste-Marcelline, x, 27.33; St-Thomas, p, 244.31; St-Thomas, p et Lanoraie, x, 2,655.90. **Jonquière-Kénogami:** Arvida, cité et Shipshaw, x, 584.63; Jonquière, cité, 12.47; Labrecque, x, 1,918.44; St-Ambroise, v, 3,243.55; St-Ambroise-Sud, x, 1,129.26; St-Dominique, p, 2,080.91. **Kamouraska:** Painchaud, c, 7,470.42; St-Alexandre, p, 531.85; St-André, p, 1,375.57; Ste-Anne-de-la-Pocatière, p, 14,574.30; St-Éleuthère, x, 439.47; St-Louis, p, 559.59; St-Pacôme, v, 14; Woodbridge, c, 68.95.

Labelle: Chute-St-Philippe, x, 3,758.80; Décarie, c, 1,160.45; Ferme-Neuve, p, 3,804.81; Kiamika, c, 2,688.63; Kiamika et Dudley-Bouthillier, c, 1,028.73; La Conception, x, 721.46; La Macaza, x, 3,531.97; La Minerve, c, 703.80; L'Ascension, p, 3,221.61; Loranger, c, 4,457.48; Marchand, c, 512.20; Montigny, c, 2,625.82; Mont-Laurier, t, 5,129.81; N.-D.-de-Pontmain, x, 946.61; Pope, c, 269.20; Pope et Robertson, c, 188.86; St-Aimé-du-Lac-des-Îles, x, 753; Ste-Anne-du-Lac et Décarie, c, 1,975.84; Turgeon, c, 603.66. **Lac-St-Jean:** Hébertville, x, 524.31; Parc Provincial des Laurentides, x, 73; St-Bruno, v, 219.28; St-Jérôme, p, 3,518.19. **L'Assomption:** Lachenaie, p, 63.70; L'Achigan, x et St-Lin-des-Laurentides, p, 186.90; L'Assomption, p, 153.60; L'Épiphanie, p, 236.25; St-Gérard-Magella, p, 1,374.09; St-Henri-de-Mascouche, p, 2,329.55; St-Lin, p, 367.83; Ste-Sophie, x et St-Lin, p, 920.06. **Laval:** Ahuntsic, c, 3,100; Mille-Isles, x et Ste-Rose, cité, 21,323.37. **Laviolette:** Bourgeois, c, 884.79; St-Roch-de-Mékinac, p, 1,069.29; Ste-Thècle, p, 3,414.24; St-Timothée, p, 36.80; St-Tite, t et p, 4,396.20. **Lévis** Entre (between) Lévis, cité et St-Romuald, t, 301.19; St-Étienne, x, 1,967.19; St-Lambert-de-Lauzon, p, 1,460.94; St-Nicolas-Sud, p, 1,389.69; St-Nicolas, p et St-Romuald, t, 1,877.76; St-Télesphore, p, 465.51. **L'Islet:** N.-D.-de-Bon-Secours, p, 781.13; St-Adalbert, x, 3,560.73; St-Aubert, x et Ste-Louise, p, 1,228.09; St-Cyrille-de-Lessard, p, 711.90; St-Damase, x, 1,664.83; St-Omer, x, 1,826.30; St-Pamphile, t, 3,084.41; St-Roch-des-Aulnets, x, 1,362.35. **Lotbinière:** Deschaillons, v, 105.28; Deschaillons, v et St-Pierre-les-Becquets, p, 333.67; Leclercville, v, 26,077.63; Ste-Agathe, p, 2,842.34; St-Antoine-de-Tilly, p, 582.24; St-Apollinaire, p, 1,423.25; Ste-Croix, p, 620.99; St-Édouard, p, 120.35; Ste-Françoise, x, 10,134.36; Ste-Françoise, x et Ste-Emmélie, p, 532.13; St-Janvier-de-Joly, x, 959.99; Ste-Philomène-de-Fortierville, p, 67.90; St-Sylvestre, p, 1,361.89; Val-Alain, x, 2,334.43; Villeroy, x, 519.59.

Maskinongé: Maskinongé, v, 602.54; St-Alexis-des-Monts, p, 7,693.19; St-Joseph, p, 485.22; St-Léon, x, 107.95. **Matane:** Capucins, x, 964.28; Matane, c, 820.65; Petite-Matane, x, 1,044.52; Price, v et St-Jean-Baptiste, x, 1,160.72; Ste-Angèle-de-Mérici, p, 5,594.52; St-Jérôme, p, 2,435.75; St-Luc, p, 2,504.13; St-Ulric, v, 1,980.51. **Matapédia:** La Rédemption, p, 1,053.01; Matapédia, x, 3,105.12; St-Antoine-de-Padoue-de-Kempt, p, 229.02; St-Benoît-Joseph-Labre, p, 1,950.94; St-Benoît-Joseph-Labre, p et St-Edmond, x, 642.26; St-Cléophas, p, 6,819.17; St-Cléophas et Ste-Marie-de-Sayabec, p, 287.22; St-Damase, p, 1,067.94; Ste-Irène, p, 2,913.67; St-Léon-le-Grand, p, 379.01; Ste-Marie-de-Sayabec, p, 309.24; St-Noël, v, 416.53; St-Pierre-du-Lac, p, 1,606.06. **Mégantic:** Black Lake, t, 1,735.88; Halifax-Sud, c, 1,794.43; Inverness, c, 29,957.30; Ireland, x, 6,638.14; Ireland et Ste-Julie, x, 3,631.33; Leeds, c, 1,565.94; Leeds-Est, c et St-Jacques-de-Leeds, x, 406.16; Nelson, c, 657.07; N.-D.-de-Lourdes, p, 869.22; Plessisville, p, 214.79; Rivière-Blanche, x, 692.37; Sacré-Coeur-de-Marie-Sud, p, 1,131.51; Ste-Anastasie-de-Nelson, p, 2,698.44; St-Jean-de-Brébeuf, x, 6,299.33; St-Joseph-de-Coleraine, x, 6,338.84; Ste-Sophie, x, 269.10; Thetford Mines, cité, 1,295.42. **Missisquoi:** Dunham, c, 812.67; St-Armand-Est, v, 6,879.32; St-Ignace-de-Stanbridge, p, 756.16; St-Pierre-de-Vérone, x, 3,957.04. **Montcalm:** Lac-Supérieur, x, 334.35; Montcalm, c, 539.89; Parc du Mont-Tremblant, x, 701.68; Rawdon, v, 5,381.93; St-Alexis, v, 208.65; St-Donat, x, 1,146.89; St-Émile, c, 3,649.90; St-Émile-de-Wexford, c, 192.20; Ste-Julienne, p, 1,113.32; St-Liguori, p, 117.13; Ste-Marie-Salomée, p, 4,341.06; St-Théodore-de-Chertsey, x, 399.81. **Montmagny:** Berthier, p, 597.81; Cap-St-Ignace, x, 5,775.09; Montmagny, t, 1,879.99; N.-D.-du-Rosaire, x, 1.75; Ste-Apolline-de-Patton, p, 10,015.48; Ste-Euphémie, x, 2,404.58; St-François-de-Sales, p, 5,119.61. **Montmorency:** Beaupré, t, 2,041.02; Château-Richer, p, 1,480.06; Ste-Brigitte-de-Laval, p, 210.93; St-Féréol, p, 3,210.23; Entre (between) St-Grégoire et St-Pierre, p, 8,469.17; St-Tite-des-Caps, x, 758.01.

Napierville-Laprairie: Laprairie, t, 1,247.01; Napierville, v, 778.25; St-Cyprien-de-Léry, p, 4,711.75; St-Philippe, p, 154. **Nicolet:** Nicolet-Sud, x, 538.11; Ste-Brigitte-des-Saults, p, 1,460.92; St-Célestin, x, 7,511.69; Ste-Gertrude, p, 1,047.87; St-Léonard-d'Aston, v, 23,410.54; Ste-Marie-de-Blandford, p, 681.27; Ste-Sophie-de-Lévrard, p, 1,539.31; St-Wenceslas, x, 708.25; Très-Précieux-Sang-de-Notre-Seigneur, p, 374.98.

Papineau: Addington, c, 1,878.46; Addington et Suffolk, c, 3,344.92; Amherst, c, 4,484.63; Angers, v, 939.27; Bowman, x, 1,020.38; Bowman et Val-des-Bois, x, 2,683.15; Chénéville, p, 854.95; Duhamel, x, 15,166.51; Hartwell, c, 439.51; Lac-des-Plages, x, 3,382.65; Lochaber, c, 1,261.04; Lochaber-Gore, c, 455.26; Lochaber-Nord, c, 5,390; Lochaber-Ouest, c, 210; Mayo, c, 1,103.45; Montpellier, x, 1,769.34; Mulgrave et Derry, c, 6,286.92; N.-D.-de-la-Lumière, x, 648.77; N.-D.-du-Laus, x, 7,571.20; Ponsonby, c, 5,428.92;

Portland-Est, c, 2,009.08; Portland-Ouest, x, 7,664.40; Ripon, c, 1,638.67; Ste-Angélique, p, 1,126.49; St-Malachie, p, 1,196.60; Templeton-Est, x, 1,142.31; Templeton-Ouest, x, 5,668.31; Vinoy, x, 4,255.91. **Pontiac:** Aldfield, c, 1,408.45; Bristol, c, 1,222.04; Campbell's Bay, v, 161.24; Chichester, c, 1,074.87; Church, c, 4,799.17; Clarendon, c, 2,374.78; Dorion, c, 1,316.93; Leslie, c, 574.51; Litchfield, c, 1,585.36; Onslow, c, 282.52; Onslow-Sud, c, 1,880.40; Thorne, c, 318.46; Waltham et Île-aux-Allumettes, c, 46. **Portneuf:** Cap-Santé, x et Donnacona, t, 1,989.20; Fossambault-sur-le-Lac, v, 404.20; Pont-Rouge, v, 6,705.05; Rivière-à-Pierre, x, 2,970.72; St-Alban, p, 1,744.83; St-Alban, p et v, 1,620.94; St-Casimir, v, 691.84; Ste-Catherine, p, 252.90; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, x, 2,390.59; St-Joseph-de-Deschambault, p, 1,213.46; St-Léonard, x, 321.37; St-Raymond, p, 8,916.53; St-Rémi, p, 3,521.24; St-Thuribe, p, 886.51; St-Ubald, p, 2,682.62; Shannon, x, 5,309.10.

Québec: Bickerdike, c, 3,697.47; Entre (between) Québec-Ouest et Duberger, t, 34.54; Lac St-Charles, x, 407.84; L'Ancienne-Lorette, x, 5,470.86; Les Saules, t, 857.99; Entre (between) Neufchatel, t et St-Émile, v, 189.05; N.-D.-des-Laurentides, p, 236.61; Orsainville, t, 2,454.39; St-Dunstan-du-Lac-Beauport, p, 1,108.36; Ste-Foy, cité, 50,104.81; Entre (between) St-Gabriel-de-Valcartier et St-Gabriel-Ouest, x, 207.58; St-Gérard-Magella, p, 5,125.20; Stoneham et Tewkesbury, c, 877.52; Val-St-Michel, t, 257.79.

Richelieu: Sorel, cité, 17,523.42; Ste-Anne-de-Sorel, p, 13,854.59; St-Ours, p, 578.79; Ste-Victoire, p, 951.89. **Richmond:** Ascot Corner, x, 656.39; Bromptonville, v, 834.12; Cleveland, c, 1,490.11; St-Claude, x, 492.65; Shipton, c, 1,296.67; Stoke, c, 727.41; Ulverton, x, 976.82; Windsor, t, 2,476.80. **Rimouski:** Biencourt, x, 4,134.32; Biencourt et Lac-des-Aigles, x, 144.25; Duquesne, c, 5,020.92; Lac-des-Aigles, x, 1,050.05; Laroche, c, 805.99; Rimouski, cité, 1,718.90; St-Anaclet-de-Lessard, p, 14,892.84; Ste-Blandine, p, 387.50; St-Eugène-de-Ladrière, p, 4,109.43; St-Fabien et St-Simon, p, 746.07; Ste-Luce, p, 2,234.83; St-Mathieu, p, 680.97; St-Mathieu-de-Rioux, p, 1,023.36; St-Médard, x, 8,253.82; Ste-Odile, p, 1,757.24. **Rivière-du-Loup:** Raudot et St-Cyprien, x, 315.10; Rivière-du-Loup, cité, 3,621.26; St-Clermont et St-Paul-de-la-Croix, p, 446.05; St-Cyprien, p, 1,120.90; St-Épiphane, p, 803.80; Ste-Françoise, p, 926.60; St-Hubert et St-Clément, p, 962.55; St-Jean-Baptiste-de-l'Isle-Verte, x, 1,339.42; Entre (between) St-Modeste et St-Antonin, p, 875.18; St-Paul-de-la-Croix, p, 604.43. **Roberval:** Albanel, c, 6,462.19; Antoine, c, 2,575.10; Dolbeau et St-Michel-de-Mistassini, x, 2,079.90; Girardville, x, 11,188.73; Lac-Bouchette, v, 3,514.57; Mistassini, t et St-Michel-de-Mistassini, x, 54.15; Normandin, t, 550.88; Péribonka, x, 1,496.65; Proulx, c, 5,095.52; Roberval, x, 247.98; Ste-Hedwige, x, 588.35; St-Eugène, x, 423.68; St-Félicien: x, 361.83, t, 4,916.92; St-François-de-Sales, x, 1,312.49; Ste-Jeanne-d'Arc: p, 1,107.87, v, 915.59; St-Michel-de-Mistassini, x, 194.32; Val-Jalbert, v, 222.53. **Rouville:** St-Ange-Gardien, p, 1,901.66; Ste-Angèle-de-Monnoir, p, 585.02; St-Césaire, p, 7,234.25; St-Hilaire, t, 9,654.33; St-Jean-Baptiste, p, 222.19; Ste-Marie-de-Monnoir, p, 2,969.56; St-Paul-d'Abbotsford, p, 2,207.20. **Rouyn-Noranda:** Beauchastel, c, 1,503.09; Bellecombe, c, 8,549.94; Bousquet, c, 1,346.78; Clericy, c, 11,726.56; Desandrouins, c, 12,830.38; Dufresnoy, c, 2,380.10; Joannes, c, 22,265.48; Montbeillard, c, 26; Rouyn, c, 1,295.35.

Saguenay: Baie-Comeau, t, 939.26; Baie-Comeau et Hauterive, t, 1,132.99; Bourdon, c, 42.57; Cannon, c, 1,192.64; Chute-aux-Outardes et Pointe-aux-Outardes, v, 1,942.22; Colombier, x et Raffeix, c, 16,406.56; De Monts, c, 3,189.68; Escoumins, x, 449.03; Escuminac, x, 172.35; Fitzpatrick, c, 2,426.92; Forestville, t, 921.35; Grandes-Bergeronnes, v, 1,098.74; Hauterive, t, 2,556.12; Laflèche, c, 35.73; Port-Cartier, t, 2,142.20; Raffeix, c, 1,101.59; Ragueneau, p et Manicouagan, c, 43.38; Royer, c, 1,303.02; Ste-Anne-de-Portneuf, x, 2,708.91; St-Luc-de-Laval, x, 226.06; St-Paul-du-Nord, x, 1,431.97; Sault-au-Mouton, v, 517. **St-Hyacinthe:** La Présentation, p, 791.39; St-Damase, v, 310.50; St-Hyacinthe, p, 488.02; St-Jude, p, 4,095.27. **St-Jean:** Entre (between) Iberville, t et St-Jean, cité, 4,279.58; L'Acadie, x, 7,103.47; N.-D.-de-Mont-Carmel, p, 51.60; St-Bernard-de-Lacolle, p, 51.60; St-Jean, cité, 8,733; St-Luc, t, 3,462.88; St-Paul-de-l'Île-aux-Noix, x, 1,335.16; St-Valérien, p, 217. **St-Maurice:** Ste-Anne-de-Yamachiche, p, 109.89; St-Boniface, v, 2,431.53; St-Mathieu, p, 300.59. **Shefford:** Ely-Est, c, 208.15; Ely-Sud, c, 1,658.17; Ély-Sud et Racine, c, 706.31; Ély-Sud et Valcourt, c, 823.69; Granby, c, 1,591.58; Lawrenceville, v, 570.54; Roxton, c, 40.80; Roxton Falls, v, 544.28; St-Joachim, p, 1,364.62; Ste-Pudentienne: v, 392.90, p, 748.64; St-Valérien, c, 6,099.89; Shefford-Ouest, v, 1,688.04; Stukely-Sud, x, 1,847.87; Valcourt: v, 871.70, c, 289. **Sherbrooke:** Ascot, c, 4,513.36; Ascot Corner, x, 1,118.48; Ascot-Nord, x, 1,469.35; Lennoxville, x, 1,923.82; St-Élie-d'Orford, p, 1,447.69. **Stanstead:** Ayer's Cliff, v, 274.63; Barford, c, 235.20; Barnston, c, 585.40; Barnston-Ouest, x, 93.05; Coaticook, t, 1,329.10; Dixville, t, 3,303.18; Hatley, c, 951.48; Hatley-Ouest, c, 434.95; Magog, c, 3,074.44; Ogden, c, 100.59; Rock Island, t, 84.98; Ste-Catherine-de-Hatley, x, 485.81; St-Herménégilde, x, 4,082.06; St-Mathieu-de-Dixville, x, 625.13; Stanstead, c, 6,740.65.

Témiscamingue: Baby, c, 379.67; Devlin, c, 21,575.98; Fugèreville, c, 1,033.74; Gendreau, c, 3,550.20; Guérin, c, 2,561.49; Latulipe, c, 528.48; Latulipe et Gaboury, c, 2,019.87; Lorrainville, v, 1,187.24; Nédelec, c, 682.84; N.-D.-du-Nord, x et Nédelec, c, 1,326.10; St-Bruno-de-Guigues, p, 5,484.79; St-Édouard-de-Fabre, p, 1,514.36; St-Eugène-de-Guigues, x, 15,230.24; St-Placide-de-Béarn, x et Duhamel, c, 6,191. **Témiscouata:** Robinson, c, 574.68; St-Benoit-Abbé, p, 844.96; St-Godard-de-Lejeune, x, 1,524.40; St-Juste-du-Lac, x, 398.82; St-Louis-du-Ha ! Ha !, p, 1,604.10; St-Marc-du-Lac-Long, p, 1,884.38; St-Michel-

de-Squatec, p, 2,081.64; St-Pierre-d'Estcourt, p, 2,533.26; Ste-Rose-du-Dégelé, c, 1,534.40. **Terrebonne:** Bois-des-Filion, v, 1,221.74; Brébeuf, p, 844.45; Lac-Supérieur, x, 656; Mont-Tremblant, x, 2,916.47; Ste-Agathe, p, 2,671.33; Ste-Anne-des-Plaines, p, 1,441.80; St-Faustin, x, 1,947.98; St-Janvier-de-Blainville, p, 439.74; St-Jérôme, p, 4,729.73; St-Jérôme, cité, 4,114.07; St-Jovite, p, 691.89; St-Sauveur, p, 644.71; Ste-Sophie, 2,334.24; Shawbridge, v, 228.85; Val-David, v, 1,707.17; Val-Morin, x, 1,999.82. **Trois-Rivières:** Trois-Rivières, cité, 17,451.83.

Vaudreuil-Soulanges: Coteau-du-Lac, v, 6,954.56; Coteau Station, x, 169.29; Dorion, t, 20,471.13; Rigaud, t, 2,656.28; St-Clet, v, 120.80; Ste-Jeanne-Île-Perrot, x, 275.26; Ste-Madeleine-de-Rigaud, x, 336.57; St-Polycarpe, p, 1,329.40; Vaudreuil, t, 552.34. **Verchères:** Varennes, v, 2,744.04. **Wolfe:** Dudswell, c, 2,253.36; Dudswell et St-Camille, c, 4,128.35; Ham-Nord, c, 2,314.05; N.-D.-de-Lourdes-de-Ham, x, 4,282.52; St-Camille, c, 1,897.40; St-Fortunat, x, 1,833.59; St-Fortunat et Chester-Est, c, 3,724.40; Sts-Martyrs-Canadiens, p, 419.04; Stratford, c, 1,613.93; Weedon, c, 6,669.74; Wotton, c, 1,978.35. **Yamaska:** N.-D.-de-Pierreville, p, 2,808.75; Pierreville, v, 1,505.44; St-François-du-Lac, v, 659.15; St-Michel, p, 3,001; St-Pie-de-Guire, p, 80.20; Entre (between) Yamaska et Yamaska-Ouest, v, 1,000

Édifices publics et autres locaux: entretien, réparations et autres frais

Public Buildings and other Premises: Maintenance, Repairs and other Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 3		$15,907,000.00
Dépenses — Expenditures		15,061,108.32
Moins — Less:		
Imputations à divers ministères — Charges to various departments.	122,788.29	
Remboursement de la Commission du Salaire minimum: loyer et entretien — Reimbursement from the Minimum Wage Commission: rent and maintenance	87,450.94	
Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for	20,702.59	230,941.82
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		14,830,166.50
Comptes à recevoir — Accounts receivable		20,702.59
		$14,850,869.09
Dépensé en moins — Unexpended		$ 1,056,130.91

Traitements et salaires — Salaries and Wages ($4,103,304.12), page 679.

Achat de matériaux, entretien et réparations — Purchase of Materials, Maintenance and Repairs ($3,696,816.18):

Accessoires à Incendies de Québec, 4,827.49; Agence de Matériaux Enr., 3,705.50; Agences de Nettoyage du Nord, 8,643.41; Aircraft Welding & Sheet Metals Co. Ltd., 31,969.50; Algon Equipment Inc., 13,723.10; Alsco Aluminum Windows, 10,586; America Cork Canada Inc., 11,355.41; Ascenseurs Alpin Cie Ltée, 24,483.41; Atelier Boivin & Fils Enr., 11,683.45; Guy Aubry, 5,850; Auer Light Mfg. Co. Ltd., 5,881.57; Auger & Auger Ltée, 7,143.99; L.-C. Barbeau Inc., 5,318.19; Barnabé & Fils Ltée, 3,811.16; Philippe Beaubien & Cie Ltée, 2,501.94; J.-L. Beaudet Inc., 2,644.75; Eugène Beaulieu, 4,198.48; Jean-Roch Beaulieu, 3,080.08; Wilfrid Bédard Inc., 42,882.74; J.-L.-O. Béland Enr., 2,517.48; René Bélanger, 4,002; Belko Inc., 2,796.16; Rodolphe Bergeron, 3,003.90; Bestsite Investment Ltd., 17,782.50; Bilodeau & Doré Ltée, 5,056.61; J.-G. Bisson Construction Ltée, 17,797.57; J.-G. Bisson Construction Ltée et Chouinard & Dufour Ltée, 7,796.37; J.-G. Bisson Construction Ltée et Marois Électrique Ltée, 4,286.39; René Boisvert, 7,330.05; J.-A.-Y. Bouchard Inc., 17,491.83; Maurice Bourbonnais, 8,173.30; Oscar Breault, 24,369.96; Gaudiose Brousseau & Fils Ltée, 54,420.53; Brousseau & Frères Ltée, 2,714.98; Adélard Bujold, 7,233.28; Bu-Ro Inc., 48,798.79; Canadian Pittsburg Industries Ltd., 3,043.25; Canadian Westinghouse Co. Ltd., 9,488.19; Cantin & Fils Ltée, 2,945.57; Gilles Carrier, 8,120; Magloire Cauchon Ltée, 95,639.94; Centre Champlain, 17,125; Chabot Inc., 8,777.47; Chalifour & Langevin Inc., 23,163.54; Chem Klenz Inc. et Bel Air Renovation & Protection, 5,000; Chem Klenz Inc. et Berri Corporation, 2,873.94; Léonide Chiasson, 25,779.07; Chibougamau Construction Ltée, 14,852.66; Chouinard & Dufour Ltée, 8,936.28; Cie Chinic Inc., 5,446.42;

Cie de Construction Alta Ltée, 3,740; Cie de Construction Omega Ltée, 11,892.96; Cie d'Entretien de l'Est Ltée, 34,956.70; Cie d'Équipement Sanitaire Ltée, 4,425.92; Cie Martineau Électrique Ltée, 26,714.24; Cie Miron Ltée, 4,441.72; Cie Photo Air Laurentides, 6,645; Cité Construction Ltée, 16,401.85; Connor Commercial Laundry Service, 9,520; J.-H. Connor & Son Ltd., 4,763.80; Corporation municipale de New Carlisle, 5,680; Côté & Lavigueur Ltée, 6,310; Côté & Roy Inc., 3,657.15; Couvertures Idéal Ltée, 6,701.42; Crane Supply, 4,497.90; Custodis Canadian Chimney Co. Ltd., 7,390.12; Daigle & Paul Ltée, 3,196.53; Darling Bros. Ltd., 5,778.92; Davis-Manzing Ltd., 5,982; Syndic Maurice De Coster et Émile Frenette Ltée, 6,597.48; Delmont Construction Ltée, 3,956.64; Delorme Construction, 7,600; Dépôt Dentaire Ltée, 4,362.97; Omer De Serres Ltée, 9,156.37; Émile Desgagnés, 5,051.35; Despirt Terrazo & Tile Co., 8,200; E.-Raymond Després et Briquetage & Maçonnerie, 5,638.38; Jules Dion Inc., 2,716.05; Dominion Sound Equipment Ltd., 2,862; Domtar Packaging Ltd., 4,715.40; Denis Dorais, 3,120.38; F.-X. Drolet Inc., 11,369.38; Drouin & Drouin Ltée, 6,078.92; Lionel Drouin, 5,908.35; Marcel Drouin Ltée, 4,866.43; J.-Gilles Dubé, 2,589.44; Du-Bo-Electrical Supplies Ltd., 3,596.05; Elba Construction, 3,145; Emco Ltd., 5,125.44; E.M.M. Enr., 90,727.75; Empire Maintenance Ltd., 10,800; Entreprises Giro Ltée, 13,225.76; Entreprises Kent Enr., 22,115.74; Entreprises Lairet Ltée, 19,087.29; Entreprises Maskoutaines Enr., 6,038.74; Entreprises de Nettoyage d'Édifice Ltée, 50,696.93; Excelsior Window Cleaning Co. Ltd., 11,285; Eugène Falardeau Ltée, 4,541.35; Jacques Falardeau, 2,902.95; Ferland & Ferland Ltée, 6,518.36; Fonderie de Lauzon Ltée, 6,047.93; Yvon Fournier Ltée, 5,336; Florent Fréchette, 3,200; Robert Frenette Inc., 4,350; Frigo Ltée, 10,724.07; Lucien Frigon Enr., 7,761.86; Frost Steel & Wire Co. Ltd., 12,807.50; Bertrand Gagnon, 8,450; Benoît Garneau Inc., 5,400; Garneau Ltée, 7,690.91; Garnier Inc., 11,108.15; Laurent et Amédée Garon, 14,006.15; J.-O. Gaudreault Ltée, 11,892.68; Gauthier & Frère Inc., 34,047.79; General Tank Maintenance Ltd., 2,700; Maurice Genest Enr., 3,795.25; Girard & Caron Construction, 12,580; Nap. Giroux Enr., 15,219.50; Antonin Gosselin, 3,900; Léo Gravel, 10,596.48; L.-P. Grenier & Fils Enr., 22,687.35; Jos. Grenier Ltée, 5,173.96; Roland Guérin, 19,181.10; J. & E. Hall (Canada) Ltd., 10,100.53; Albert Hamel, 10,969.10; Home Service Inc., 25,089.86; Horto Inc., 4,017.11; Ideal Electric Inc., 3,137.52; Jamieson Dansereau Ltd., 3,649.40; J.-A.-Albert Jean & Cie Ltée, 2,905.40; B.-K. Johl Inc., 5,190; John Maintenance Co., 9,588; Lockart Journaux, 2,800; Juneau & Frère Inc., 8,883.21; Lafortune (Gérald) Construction Inc., 24,621.20; J.-O. Lambert Inc., 2,720.54; Rosaire Landry, 3,110; Frank Langevin Enr., 7,179.44; Lionel Langlois Enr., 5,580; Jean Lapierre & Frères Ltée, 8,165; Hugues Lapointe, 4,925.81; Lap's Fire Equipment & Co., 5,611.15; Larivière Construction Enr., 13,908.23; Rod Larose Ltée, 2,600; Michel Latulippe Enr., 5,839.85; Jean-Louis Lecours, 11,891.72; J.-P. Leduc, 8,894.86; Lemill Inc., 4,059.65; Pierre L'Heureux & Cie (1963) Ltée, 52,446.63; Paul Locas Ltée, 7,654.39; Roger Loyer, 66,871.47; M. E. A. Floor Covering Ltd. et Olivier Industries Ltée, 4,019.46; Magnus Chemicals Ltd., 2,809.63; Maguire Electric Ltée, 2,868.50; Maheu & Maheu Co., 4,828; Marcoux & Fils Enr., 2,537.80; Jean Marier, 15,521.55; Marois Électrique Ltée, 10,262.57; J.-H. Meilleur, 10,208.14; Menuiserie Deschênes Enr., 10,440.49; Menuiserie Deslauriers Inc., 4,493.30; Michel Mercier, 2,500; Metro Industries Co. Ltd., 39,120.28; Émile Michaud, 2,789.75; Mid Town Maintenance, 43,115.21; Ministère des Finances — Department of Finance, 28,398.10; Modelectric Hardware Ltd., 5,546.85; Monfette Isolation Ltée, 8,931.50; Montreal Trust Co., 4,790.41; Édouard Morency Ltée, 4,614.99; Fernand Morissette Inc., 8,021.02; Mysto Inc., 5,552;

National Roofers & Applications Ltd., 6,910; Northern Electric Co. Ltd., 2,547.34; Otis Elevator Co. Ltd., 34,227.28; Roger Panneton Inc., 2,569.52; Papeterie de Québec Ltée, 3,845.72; J.-G. Paradis, 3,933.89; Albert Perreault, 11,341; Picard Inc., 30,690.10; Walter-H. Picard, 3,946.80; L.-D. Pilon Inc., 4,816.08; Jean-Paul Pinsonneault, 2,951; Pizzagalli Terrazo Tuile & Marbre, 11,516.82; Plomberie Dionne Enr., 2,736.32; Plomberie Girard Enr., 10,093.83; Poly Mat Inc., 12,755.78; Poly Refrigeration Inc., 31,094.06; L.-G. Power Sawmills Ltd., 19,633.86; Produits Chimiques West Ltée, 6,270.08; Produits Nor-Do Inc., 3,757.77; Produits Sanitaires Laval Inc., 4,977.45; Fulgence Proulx, 2,500; Proulx & Frère Ltée, 65,877.92; Quincaillerie Durand Ltée, 3,646.03; Quincaillerie Élite Enr., 2,502.93; Ravary Builders Supply Co. Ltd., 2,720.01; R.C.A. Victor Co. Ltd., 16,780; Revêtement Mural Inc., 4,437; Ricard Construction Ltée, 30,545.63; Richard & Frère Cie Ltée, 6,119.38; A.-L. Robineault, 5,892.52; Frank Ross, 24,591; Rousseau Métal Inc., 3,113.50; Arthur Roussel Inc., 11,556.94; Charles-Eugène Roy, 8,770; Alfred Roy Enr., 2,961.75; Alphonse Roy Enr., 47,687.90; Safety Équipement Ltée, 54,750; Saillant Inc., 26,849.80; St. Lawrence Cement Co., 4,212.50; Samson & Filion Ltée, 6,275.49; Raymond Samson, 19,718.76; Sani Service Enr., 25,510.29; Sanitation & Industrial Maintenance Co., 104,172.07; L.-M. Sauvé Ltée, 45,531.77; Security Maintenance Co. Ltd., 130,442.32; Service d'Arbre Guimont Ltée, 19,071.97; Service de Concierge Enr., 15,923.37; Service Paysagiste Belvédère, 4,451; Service Window Cleaners, 3,260.67; Antonio Sévigny, 10,721; Sillery, cité, 3,549.10; Spécialités de Ciment & Tuile Ltée, 4,487.80; Sphère Construction Ltée, 13,957; Standard Lumber Co. Ltd., 11,923.24; Success Wax Ltd., 3,138.76; Supercalor Inc., 7,967.23;

Terral Construction Co. Ltd., 6,545; Terreau & Racine Ltée, 28,519.47; Roger Têtu, 7,000; Thibault & Bélanger, 7,152.84; Jean-Paul Trahan Ltée, 7,981.72; Trans Metropole Pest Control Ltd., 3,696.75; Treco (1964) Ltée, 5,950; Paul-Arthur Tremblay, 2,874; Léo Tremblay Transport Inc., 3,662.72; Ulysse Tremblay & Fils Ltée, 38,989.18; Tri-Bec Inc., 38,799.74; B. Trudel & Cie, 5,459.47; Turgeon & Jobin Ltée, 2,583.51; Turnbull Elevator of Canada Ltd., 8,883.43; Union des Carrières & Pavages Ltée, 5,981.41; Vaillancourt & Boivin Inc., 12,041.51; Vandry Inc., 13,686.84; Jean Veilleux Inc., 10,182.05; Vitrerie Franklin Cie,

2,843.66; H.-G. Vogel (Canada) Co. Ltd., 2,742.91; F.-A. Walker et A. Tessier, 7,816.39; West Steel Co., 3,465; G.-H. Wood & Co. Ltd., 5,629.35. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 527,316.25.

Éclairage, chauffage, force motrice et taxes — Lighting, Heating, Power and Taxes ($1,235,469.94): Azur Inc., 3,572.27; Baie-Comeau, ville (Town), 4,466; Bois-Fontaine Inc., 30,265.54; Léo Boivin, 5,172.39; Bonaventure & Gaspé Oil Ltd., 6,240.10; British American Oil Co. Ltd., 19,767.47; Canadian Import Ltd., 102,666.62; L.-E. Caron Ltée, 16,260.89; Guy Chalifour Inc., 58,763.48; Lucien Charette, 3,461.59; Cie de Charbon & d'Huile Prudential, 11,442.82; Cie d'Électricité Gatineau, 13,036.66; Cie Électrique du Saguenay, 7,872.62; Cie d'Électricité Shawinigan, 25,800.89; Cie de Pétroles Lemay Ltée, 3,343.12; Cie Photo-Air Laurentides, 2,592.99; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 13,339.42; Cie Québec Power, 200,573.74; Commission des Utilités publiques de la ville d'Amos, 4,486.68; Corp. mun. de New Carlisle, 2,700; Corp. de la cité de Trois-Rivières, 31,847.38; Corporation de Gaz Naturel du Québec, 16,330.03; Joseph Élie Ltée, 27,529.90; Guy Fournier Ltée, 4,210.83; C.-P. Fournier Pétroles Inc., 2,577.03; Huile à chauffage de la Baie Enr., 7,077.51; Hull, cité, 4,327.81; Hydro-Québec, 106,837.15; Imperial Oil Ltd., 23,068.03; Irving Oil Inc., 57,174.93; Joliette, cité, 4,141.95; Hervé Kirouac, 5,225.48; Albert-H. Lacharité Inc., 2,828.84; Hugues Lapointe, 6,485.79; Roméo Loiselle & Cie, 27,711.92; Madden Cie Ltée, 4,814.03; Montréal, cité, 67,794.91; Mutuelle des employés civils, 3,385.76; Northern Québec Power Co. Ltd., 5,086.79; Produits Pétroliers Champlain Ltée, 5,541.33; Québec, cité, 141,229.14; Arthur Richard, 5,000.28; Rivière-du-Loup, cité, 5,108.16; T.-E. Roussel, 2,884.14; Henri Saillant, 6,787.27; St-Cyr & Perron Enr., 7,404.31; St-Hyacinthe, cité, 4,160.15; Sherbrooke, cité, 14,143.92; P.-Philippe Simard, 4,281.20; Southern Canada Power Co. Ltd., 11,110.06; Raymond Tremblay Enr., 3,040.05. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 80,498.57.

Loyers pour les ministères suivants — Rents for the Following Departments

Affaires culturelles — Cultural Affairs	48,427.60
Affaires municipales — Municipal Affairs	90,027.34
Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization	286,847.00
Conseil exécutif — Executive Council	138,031.00
Education	450,566.40
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare	516,464.50
Finances — Finance	114,401.00
Industrie et commerce — Industry and Commerce	299,930.66
Législation	20,156.00
Procureur général — Attorney-General	367,685.00
Revenu — Revenue	160,819.25
Richesses naturelles — Natural Resources	117,331.20
Santé — Health	623,637.00
Secrétariat de la Province — Provincial Secretary	194,388.75
Terres et forêts — Lands and Forests	157,114.80
Tourisme, chasse et pêche — Tourism, Fish and Game	131,652.82
Transports et communications — Transportation and Communications	502,609.00
Travail — Labour	290,728.50
Travaux publics — Public Works	24,800.75
Voirie — Roads	257,595.00
	$ 4,793,213.57

Action Sociale Catholique, 46,194.07; Marcel Adams, 70,301.78; Jacques-R. Alain, 2,884.69; Alma, cité, 13,509.96; Aluminum Co. of Canada Ltd., 7,977.66; Paul-Émile Anctil, 5,400; Appartements François-Durand, 5,950; Appartements Longpré Ltée, 20,704.74; Lucien Arcand, 16,883.22; Arvida, cité, 2,599.92; Joseph Asselin, 16,980; Baie-Comeau, ville (Town), 4,900; Banque Canadienne Impériale de Commerce, 3,150; Banque Provinciale du Canada, 40,053.72; Beauceville-Est, ville (Town), 3,999.96; Roland Beauchesne, 2,685.60; Antoine Beaulieu, 2,576.97; Augustin Bédard, 40,637.46; Blanche Bélanger, 21,181.69; Bélanger et Frère Enr., 7,022.40; Paul Bélanger Inc., 3,534.96; Pauline Belle, 4,703.16; Syllas Berneri, 5,658.76; Bestsite Investment Ltd., 94,133.15; Benoît Bilodeau, 3,759.91; René Blanchet, 3,600; Roger Blanchet, 9,853.92; Lucien Blouin, 18,414.72; Raymond Boily, 4,568.40; Bois-Fontaine Inc., 399,728.40; Dalmas Bouchard, 16,511.76; Mme Marie-C. Bouchard, 7,350; Mme T.-B. Bourgault, 3,195.96; Bourlamaque, ville (Town), 2,733.96; Marino Bragoli, 19,260.56; G.-A. Brunet, 6,960;

Gaston Cadrin, 34,470.12; Caisse Centrale Desjardins de Sherbrooke et l'Union des Caisses Populaires Desjardins, 9,492; *Caisse populaire:* Québec, 18,449.76, Roberval, 6,217.68, St-Édouard, 10,500, St-Joseph-de-Hull, 12,222, St-Rodrigue, 48,341.76, St-Romuald, 3,444.72; Canadian Import et A. Mitchel, 7,729.92; Can. Legion Mount Sorel Branch, 4,327.92; Can. Life Ass. Co. et Marcel Adams, 14,023.92; Can. Realties Fund for Québec, 49,636.80; J. Cardin Frères, 3,870.60; Alexis Caron, 3,531.96; Eug. Chalifour Inc., 7,104.96; Chandler, ville (Town), 4,229.40; Chandor Investment Corp., 5,812.50; Chaput et Gamache, 6,844.44; Oscar Charette, 2,713.44; Gabriel Chenail, 2,584.92; Albert Chenier, 4,294.92; *Chevaliers de Colomb:* Conseil 2722, Alma, 2,957,97, Conseil 3189, Dorion, 4,073,40; Raymond Chevrier Inc., 4,590.55;

Wilfrid Chevrier, 6,000; Chicoutimi, cité, 8,409.96; Cie d'Ass. Club Automobile de Québec, 24,864; Cie Photo Air Laurentides, 46,200; Cie Téléphone Bonaventure et Gaspé Ltée, 3,547.56; Michel Chouinard, 7,718.92; Marcel Claveau, 14,708.08; Roch Clermont, 3,248.64; Club Sportif Voirie, 7,200; Coghlan Investment Co. Ltd., 6,925.92; Commission scolaire de Baie-Comeau, 3,180; *Conseil de comté:* Argenteuil, 3,999.96, Matapédia, 3,149.75; Construction Aurore Boréale, 3,111.24; Boivin Cie Inc., 5,760; Gaspard Crépin, 5,299.92; Dr Oliva Cyr, 2,708.26; Marc De Goumois, 17,166.64; Marc de Goumois et les Soeurs de la Charité de Québec, 7,000; J.-L. Demers Ltée, 4,800; Harry Desaulniers, 2,550; Jeanne Dessureault, 6,038.40; Dionne Ltée, 3,600; Donnacona, cité, 3,000; Denis Dorais, 3,600; Dorchester University Holdings, 6,333.87; Réginald Doyon, 4,800; Joseph Drolet, 9,318; Mme Andrée-L. Drouin, 3,791.58; André Dubé, 3,245; Dumas et Fils Enr., 2,976.72; Omer Dumas, 4,899.96; *Édifice:* Bonaventure Inc., 15,630; Pl. Boulanger Inc., 12,275.16, Holland, 58,984.26, Langlais Ltée, 30,740.40, Laure Inc., 13,280.38, St-Georges Inc., 47,304; Elite Investment Québec Ltd., 40,271.25; Enchères Cherrier Ltée, 8,436.30;

Fabrique: St-Joseph d'Alma, 6,500, St-Ambroise de la Jeune-Lorette, 4,800, St-Gervais, 3,869.04; Alfred Filion, 3,300; Sarto Fournier, 4,200; Louis Fréchette, 7,515; Georges Gagné, 6,024.96; Nicolas Gagnon, 10,537.67; Robert et Maurice Gagnon, 14,307.72; Mme Roméo Gagnon, 4,948.48; Galeries St-Jean Inc., 11,152.50; Mme Victor Galipeau, 2,859.69; Gameroff Sd Est Corp., 7,630.44; Garages Urban Ltée, 4,500; Raoul Garneau, 65,895.96; General Adjustment Co., 9,428.30; Gerogi Inc., 7,808.40; J.-L. Gewurz, 305,034.90; Georges-E. Girard, 7,249.92; Grand'Mère, cité, 4,800; Dorilda Gravel, 5,700; Ghislain Gravel, 4,444.92; Jeanne Hardy Enr., 15,655.20; Gérard Houde, 35,373.84; Hull Investors Syndicate Co., 14,599.92; *Immeuble:* Champlain Ltée, 46,650, Claridge Inc., 17,283, Grenier Ltée, 50,859, Limoilou Inc., 8,310, Médical de Chicoutimi, 14,758.32, Montminy Inc., 83,722.77, St-Albert Inc., 18,446.04, St-Jean Enr., 43,572, Ste-Victoire Inc., 7,835.40, d'Artigny Inc., 8,202.60, Dion Inc., 5,824.31, Tessier Ltée, 67,372.80; Imperial Life Ass. Co., 12,737.12; J.-Russell Keays, 2,790.27; Korman Realty Co. Ltd., 3,066.95;

Labelle Building Ltd., 6,600; Lac-Mégantic, ville (Town), 20,505.36; Magasin Laforest Inc., 2,736; Noël Laforge, 3,811.44; Jean-Baptiste Lafrance, 3,432.24; D. Lafrenière et M. Raymond, 24,000; Laiterie Arctic Ltée, 55,164.96; Jules Lalonde Inc., 16,938; Hugues Lapointe, 4,354.83; La Tuque, ville (Town), 3,480; Ludger Leblanc, 3,180; B.-H. Lechter, 23,994.24; J.-W. Leclerc, 8,806.88; P.-H. Lecours, 5,370.60; Charles Lefebvre, 3,643.33; Émile Lefrançois, 3,056.24; Maurice Lefrançois, 4,852.56; Eugène Lemay, 2,642.64; Raoul Lemieux, 3,850; J.-A. Leroux, 6,928.44; A.-R. Lévesque, 4,374; Raoul Lévesque, 3,000; J.-A. Little & Son Ltd., 2,640; Louiseville, ville (Town), 3,463.72; Léon Magnan, 2,610; G. Malouin et Mme C.-B. Duhaime, 6,670.44; J.-Alfred Marois, 4,400; Ministère des transports — Dept. of Transport (Ottawa), 21,815.35; Allen Mitchell, 18,849.84; Roland Mercier, 3,521.76; Mont-Joli, ville (Town), 8,500; Montréal Construction Supply & Equipment, 132,518.76; Mme E. Moreau, 2,782.44; Morisset Automobiles Inc., 4,702.44; Jeanne-d'Arc Mousseau, 5,068.20; Mutuelle des employés civils, 161,998.75; North Shore Shopping, 8,046.25; Rodolphe Otis, 7,999.92; Adélard Ouellet, 6,318.62; Palais du Commerce Inc., 47,493.67; B. Paradis et R. Brault, 17,990.64; Park Holding Ltd., 71,614.94; Pécourt Inc., 3,080; Gérard et A. Pelchat, 3,024.60; Joffre Pilon, 9,816.62; Placements Deslauriers Ltée, 6,669.44; Place Ville-Marie Corp., 64,849.03; Plessisville, ville (Town), 3,199.92; Charles-E. Porlier, 2,520; Port-Alfred, ville (Town), 2,692.44; Wilbrod Prémont, 8,867.16; Conrad Prénoveau, 3,295.20; Progrès Crémazie Ltée, 290,479.44; F. Reneault Ltée, 3,703.44; Regent Knitting Mills, 15,902.15; Raymond Rivet, 3,750; Roberval, cité, 2,896.68; C.-E. Rochon, 12,222.24; Rockefeller Centre Inc., 63,395.59; Wilfrid Rourke, 6,952.48; L.-P. Roy, 2,850;

Lucien St-Cerny, 3,390; Philippe Sarrazin, 2,510.04; R. Séguin et R. Blouin, 3,599.75; Shawinigan, cité, 7,400.92; Sherbrooke, cité, 4,250; Mme Hubert Simard, 12,918; Paul-H. Simard, 114,419.22; Philippe-F. Simard, 182,671.92; Société Delta Inc., 10,826; Succession J.-H. Ducharme, 3,016.80; Succession L.-M. Lamarre, 3,600; Survivance, Cie d'Ass. Vie, 7,391.96; Tapis Rouge Aéro Service Inc., 2,905.60; Mme C. Taché-Fragasso, 4,211.40; Antonio Tecca, 3,384; J.-E. Therrien, 6,000; Thetford Mines, cité, 19,588.32; Mme M.-B.-M. Thibodeau, 6,300; G.-T. Toffoli, 33,339.53; Mme Imelda Tougas, 8,400; Mme Y. Tourigny-Brodeur, 5,604.72; Camille Tousignant, 4,725; C.-D. Tsipuras, 8,520; J.-C.-A. Turcotte, 2,717.40; Turcotte & Létourneau, 22,107.24; Val-d'Or, ville (Town), 7,086; N.-G. Valiquette Ltée, 34,750; Benoît Vallée, 35,595.48; Verdun, cité, 22,789.80; E. Vézina Ltée, 3,438.89; Dr Donat Voghel, 13,591.92. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 291,601.04.

Ameublement et frais de déménagement — Furnishings and Moving Expenses ($1,003,873.64):

Ameublements Laflamme Inc., 19,050.19; Ameublement Vaudreuil Enr., 4,407.48; Art Woodwork Ltd., 6,604.89; Ateliers Boivin & Fils Enr., 3,400.60; Ateliers des Sourds, 14,514.06; J.-B. Baillargeon Express Ltd., 13,538.17; Bell, Rinfret & Co. Ltd., 6,018.85; Biltrite Furniture Mfg. Inc., 4,199.24; Ben Blackburn Inc., 4,367.80; Bonnex Inc., 6,443.03; Bu-Ro Inc., 16,112.87; Chs. Cadieux & Fils Inc., 3,630.28; Can. Office Equipment Ltd., 34,722.82; Can. Office & School Furniture Ltd., 2,854.52; Can. Seating Co. Ltd., 3,140.50; J.-W. Cantin & Fils Inc., 27,941.29; Cassidy's Ltd., 2,993.80; Jean-Paul Champeau Ltée, 2,813.16; Cie R. Hudon Ltée, 12,270.68; Commercial Office Furniture Regd., 4,332.75; Couture's Movers Canada Ltd., 2,728.75; Distributeurs Grolin Inc., 7,218.66; Distributeurs Valiquette Ltée, 18,278.21; Draperies

Picard Inc., 6,315.54; Drummond Transit Ltd., 2,595; Dufresne & Baril Ltée, 8,178.35; J.-D. Duguay Inc., 2,827.16; Échange de Meubles Inc., 32,779.28; Entreprises Kent Enr., 8,618; Exposition du Meuble Inc., 6,375.63; Fédération des Magasins Co-Op, 3,497.40; Gai Logis Inc., 7,885.87; Jean Gervais, 12,316.25; Albert Gingras, 3,880.40;

Hamelin Frères (Meubles) Ltée, 18,514.15; Henderson Furniture Ltd., 15,851.27; Hobart Mfg. Co. Ltd., 3,459.67; Hughes-Owens Co. Ltd., 11,994.66; Imprimerie Lacoursière Inc., 15,244.47; B.-K. Johl Inc., 18,642.03; Lamy Prélarts Ltée, 3,440.94; Langlois Office Equipment Regd., 2,998.29; J.-P. Lauzon Ltée, 13,355.30; Robert Lessard Inc., 2,703.98; Manufacture Canadienne de Bureaux Ltée, 13,105.50; Jean-Paul Marcotte Inc., 8,734.75; E. Massé Ltée, 2,786.57; Metal Excel Inc., 14,503.03; Mobilier de Bureaux Unic Ltée, 2,935.46; Montel Inc., 11,901.29; N. L. B. Office Equipment Inc., 5,197.72; Noreau Électrique Ltée, 30,973.01; Norman Specialties Inc., 15,104.57; Thomas O'Connell Ltd., 2,500; Office Machine & Supply Co., 3,661.77; Office Specialty Ltd., 20,254.13; Walter-H. Picard, 20,550.27; Charles Poliquin, 5,868.80; Gérard Poulin Inc., 5,468.76; Adrien Racine, 9,348.84; Ricard Construction Ltée, 4,295; Robert Rivard, 27,956.41; Roberge & Frère Enr., 8,344.11; C. Robitaille Inc., 18,810.55; Roneo Co. of Canada Ltd., 9,077.47; Rousseau Métal Inc., 3,839; Royaume du Tapis Enr., 5,445.89; St-Laurent & Fils Enr., 5,838.53; St. Louis Furniture, 5,378.42; Saro Métal Inc., 28,782.38; Scythes & Co. Ltd., 3,592.88; Smith Meubles Inc., 3,126.41; Terreau & Racine Ltée, 24,326.61; Roger Têtu Inc., 14,126.89; Universa Ltée, 8,323.53; Vénitiennes Couture Enr., 3,338.82; Norman Wade Co. Ltd., 17,062.86; Wright Line of Canada Ltd., 2,878.76. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 213,378.41.

Véhicules moteurs: achat, entretien et opération — Motor Vehicles: Purchase, Maintenance and Operation ($54,499.92):

Laporte Automobiles Ltée, 4,625.15; Latimer Motors Ltd., 7,327.63; Laurentide Automobiles Inc., 6,086.49; La Sécurité, Cie d'Ass. Générales du Canada, 8,072.40; Shell Canada Ltd., 3,248.85. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 25,039.40. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 100.

Autres dépenses — Other Expenses ($173,930.95):

Allocation au Lieutenant-gouverneur — Allowance to the Lieutenant-Governor, 16,000; Audet-Giguère Ltée, 4,200.95; Côté & Lavigueur Construction Ltée, 23,527.94; Geo.-E. Devarennes, 10,835.58; Gardner Clothing Co. Ltd., 14,502.20; Paul Gendron, 8,160; Hugues Lapointe, 18,831.83; Montréal Cottons Ltd., 4,280.65; W.-H. Picard, 24,520.75. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 28,468.46. Avances dont compte à rendre — Advances to be accounted for: 20,602.59.

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 4	$	90,000.00
Dépenses — Expenditures	$	74,248.11
Dépensé en moins — Unexpended	$	15,751.89

Commission des Accidents du travail — Workmen's Compensation Commission, 71,270.41. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 2,977.70.

Subventions aux corporations municipales de comté pour les chambres fortes et bureaux d'enregistrement
Grants to County Municipal Corporations for Safety Vaults and Registry Offices

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 5	$	40,000.00

Dépenses — Expenditures	$	33,303.60
Dépensé en moins — Unexpended	$	6,696.40

Corp. munic. de comté: Argenteuil-Est, 6,055.25, Laprairie, 12,250, Portneuf, 11,727.53. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 3,270.82.

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 6	$	50,000.00
Dépenses — Expenditures	$	45,592.06
Dépensé en moins — Unexpended	$	4,407.94

Des Rivières, Bérubé & Paquet, 3,155; W. Douville (Café du Parlement), 19,734.85; Jean Gauthier & Associés, 4,927.58; Georges Pelletier, 2,675.26; Slattery, Bélanger & Fairbanks, 3,084.30. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 12,015.07.

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Construction et réfection de ponts permanents
Construction and Rebuilding of Permanent Bridges

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 7-1		$18,325,000.00
Dépenses — Expenditures		$12,106,212.97
Dépensé en moins — Unexpended		$ 6,218,787.03

P.-E. Alain Ltée, 45,396.79; Arco Construction Inc., 62,280.13; Atelier Couture Enr., 4,522.95; Atlas Construction Co. Ltd., 307,371.93; P. Baillargeon Ltée, 78,146.44; Barré-Pellerin-Poirier, 39,778.30; Beaulieu & Desrosiers Enr., 15,237.31; Benta Contractors Ltd., 10,572.89; A. Bergeron & Fils Ltée, 37,346.44; Luc Bienvenue Électrique, 2,602.22; R. Boisvert Ready-Mix & Equipment Ltd., 60,023.81; Jean-Marie Boucher, 62,653.58; C.-A. Brouillard Ltée, 2,960.94; Can. Surety Co., 7,871.95; Laurin Caron, 78,214.84; Jean-Guy Carrier & Associés, 53,846.81; Champoux & Bellavance Ltée, 166,437.15; Champoux & Laviolette Enr., 466,580.83; Marcel Champoux, 5,628.12; Chauffage Moderne Ltée, 3,954.81; Cie d'Ass. Canadienne Mercantile, 127,778.71; Cie de Construction La Lièvre Inc., 108,568.44; Cie de Forage International Ltée, 75,173.80; Cie Nationale de Forage & Sondage Inc., 102,369.50; Cie de Téléphone Bell du Canada, 5,522.91; Z. Cloutier & Fils Ltée, 35,249.42; Comeau Ready-Mix Concrete Inc., 185,600.67; Comet Construction Inc., 3,701.32; Construction Laurentienne Ltée, 122,340.34; Construction St-Paul Inc., 4,897.16; Couillard Construction Ltée, 61,253.67; Jean Courchesne, 177,234.25; C. R. Construction Asphalte Enr., 51,983.99; Geo. Demers, 19,516.97; Demers, Vandry-Gronquist, 174,116.98; Department of Commerce, U.S.A., 6,000; Desjardins & Sauriol, 32,400; André-B. Desrochers, 28,140.18; Développement Lac-Mégantic Inc., 97,024.10; Dionne & Leblanc, 51,881.89; Dominion Bridge Co. Ltd., 682,799.06; Louis Donolo Inc., 8,106.77; Edmond Drolet, 3,666.15; Drummond, McCall & Co. Ltd., 4,704.11; Dubé & Dubé Ltée, 6,899; Jacques Dufour, 59,096.38; Dumo Construction Ltée, 5,980.50; Wilfrid Dumont, 3,000; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 3,977; Entreprises de Construction de Québec Ltée, 137,440.83; Entreprises Ménard Ltée, 137,369.77; Entreprises Quémont Ltée, 2,500; Entreprises Aimé Racine & Cie Enr., 3,000; Entreprises Shefford Inc., 24,091.31; J.-G. Fitzpatrick Ltd., 1,173,389.57; Roméo Fortin Inc., 64,004.86; Francon Ltée, 106,393.50; Léo Garant, 3,521.46; Gaspe Equipment & Transport Co. Ltd., 76,046.74; Gatineau Construction Ltée, 163,708.76; Gauthier & Julien Ltée, 3,017.38; G. M. Gest Contractors Ltd., 4,805; Grandmont & Fils Ltée, 132,869.70; Grant-Mills Ltd., 82,983.87; Stanislas Grondin Inc., 108,576.33; Guertin & Fils Ltée, 33,600.08; I. Guindon & Cie Ltée, 57,908.11; Laurier Hamilton, 5,691.82; Percival Hébert Construction Inc., 19,030.45;

J. M. G. Construction Inc., 52,151.57; Kaybert Construction Ltd., 29,263.77; Laboratoire de Béton Inc,. 11,927.32; Laboratoire d'Essais Universel Inc., 4,935; Laboratoire d'Inspection de Béton Enr., 13,836.50; Laboratoire d'Inspection & d'Essais, 9,938.57; Laboratoires d'Essais Hull-Ottawa, 5,500; Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée, 41,876.12; Laboratoires Shermont Inc., 30,480; Laboratoires Ville-Marie Inc., 14,767.50; W.-D. Laflamme Ltée, 60,501.98; E. Lafortune & Fils Inc., 154,326.77; Lalonde & Valois, 91,151.85; Philippe Lamothe Inc., 114,348.36; Lang Construction Ltd., 182,159.02; Charles-Émile Langelier, Laurent Prévost et Cie d'Ass. Canadienne Mercantile, 72,764.73; Langlois & Langlois Ltée, 15,458.50; Gilbert Laplante Inc. et Fontaine & Letendre, 126,483.80; La Salle Paving Co. Ltd., 264,958.71; MacKinnon Structural Steel Co. Ltd., 124,723.02; Macpes Construction Ltée et J.-M. Boucher, 42,012.70; Laurentien Malo, 4,839.63; Martel, Ricard & Roy, 25,752.90; M.-C. Construction Enr., 31,263.67; Gilles Mercier Enr., 38,773.83; Mésy Construction Inc., 126,520.07; Méthé Frères Ltée, 64,329.07; Ministère des Finances — Dept. of Finance, 3,411.69; Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works (Ottawa), 1,257,140.80; A. Monette Inc., 3,578; Montréal Construction Supply & Equipment Ltd., 48,672.99; Jos. Nicoletti & Fils Ltée, 13,765.95; J.-P.-A. Normand Inc., 120,359.57; Nor-Mix Ltée, 4,094.50; H.-J. O'Connell Ltée, 339,945.93; Pan Québec Inc., 2,981; Parco Canada Ltée, 3,161.88; Pavages Maska Inc., 2,726.23; Picard, Rochette & Associés, 2,630.90; Fernand Pichette et Omer Lapointe, 88,152.10; Paul Pigeon, 3,208.75; Pine Beach Sand Ltd., 77,221.67; Plessis Construction Ltée, 56,680.09; Price Brothers & Co. Ltd., 3,890.53; Produits Champigny Inc., 14,994.97; Produits de Ciment St-Paul Ltée, 6,000.60; Québec Culvert Co. Ltd., 5,081.72; Québec Engineering Ltd., 354,571.20; J.-Alphonse Ratté & Fils Ltée, 305,982.26; R.-C. Raymond Construction Inc., 3,870.84; Regional Construction Co., 19,322.55; Rimouski Ready Mix Inc., 8,031.03; Robertsteel (Canada) Ltd., 8,942.50; Roc Construction Inc., 85,972.91; Saguenay Pole Line Cable & Wire Construction Ltd., 4,491.52; Jos.-Eugène St-Onge, 4,506.61; Rosaire Savard, 18,071.34; Service d'Amélioration des Fermes Inc., 20,185.29; M.-A. Simard Inc., 21,660.26; Sondage & Laboratoire du Québec Enr., 170,079.23; Sondage Universel Inc., 2,902; Soulanges Paving Ltée, 69,360.94; Standard Structural Steel Co. Ltd., 6,061.25; Sud Ltée, 180,633.32; Surveyer, Nenniger & Chénevert, 10,961.37; J.-Camille Tardif Ltée, 40,909.74; J.-Camille Tardif Ltée et Cie Atlantic Ltée, 6,265.86; Tests de Fondation Inc., 5,366; J.-R. Théberge Ltée, 121,023.25; Paul Tourigny, 59,366.70; Jean-Paul Trahan Ltée, 23,537.08; Vadeboncoeur Construction Inc., 158,030.69; Vaillancourt & Frère Enr., 21,384.35; Valin Construction Ltée, 3,212.10; Paul Vallée Inc., 3,192.60; Augustin Vallières, 2,804.39; Warnock Hersey Co. Ltd., 16,091.60; Warnock Hersey Soil Investigations Ltd., 16,431.25; A.-D. Whissell, 3,973.93. Travaux en régie — Day-labour works, 216,738.75. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 199,172.38.

Répartition de la dépense de construction par localité
Distribution of Expenditure for Construction by Locality

Dépenses brutes — Gross expenditures	12,106,212.97
Matériaux (entrepôts) — Materials (warehouses)	84,049.52
	$12,190,262.49

(Abréviations: c, canton — township; p, paroisse — parish, t, ville — town; v, village; x, sans désignation — without designation)

Abitibi-Est: Fiedmont et Barraute, c, 20,140.48; Lamorandière, c, 19,172.27; Rochebaucourt, c, 16,571.23; Senneterre, t, 23,984.55; Surimeau, c, 21,743.35; Villemontel, c, 1,100. **Abitibi-Ouest:** Clermont, c, 20,784.41; Hébécourt, c, 29,960.12. **Argenteuil:** Brownsburg, v, 2,000; Grenville, c, 19,595.85; Morin-Heights, x, 21,908.03. **Arthabaska:** Arthabaska, t, 2,826.13; Arthabaska t et St-Christophe, p, 3,188; St-Louis-de-Blandford, x, 4,939.72; St-Rosaire, p, 44,248.73; Victoriaville, t, 162,546.12. **Bagot:** St-André-d'Acton Vale, p, 6,729.61; St-Hugues, p, 2,064; St-Pie, p, 2,726.23; Ste-Rosalie, p, 43,863.40. **Beauce:** Beauceville-Ouest, x, 4,231.19; St-Alfred, x, 2,678.38; St-Théophile, p, 41,729.20; St-Victor-de-Tring, 82,483.73. **Bellechasse:** N.-D.-Auxiliatrice-de-Buckland, p, 115,636.48; St-Camille et Ste-Justine, p, 53,585.30; St-Charles-Borromée, p, 2,115.17; St-Magloire, x, 4,543.51; St-Philémon, p, 81,923.74; St-Raphaël, p, 31,584.45. **Berthier:** St-Charles-de-Mandeville, x, 37,276.72; Ste-Geneviève, p, 24,820.61. **Bonaventure:** Bonaventure, x, 10,014.20; Escuminac, x, 37,340.09; New Carlisle, x, 9,436.55; Paspébiac, x, 3,389.56; St-Alphonse, x, 7,533.46; St-Omer, p, 6,686.03. **Bourget:** Entre (between) Pointe-aux-Trembles, p et Repentigny, x, 4,982.24; St-Vincent-de-Paul, t et Montréal-Nord, cité, 47,167.50. **Brome:** Brome, c, 1,005.43; Farnham-Ouest, x, 2,035.40; Foster, v, 2,700; Potton, c, 3,466; Sutton, c, 114,310.34. **Chambly:** Chambly, x, 4,817. **Champlain:** Ste-Anne-de-la-Pérade, p, 66,243.50. **Charlevoix:** Baie-St-Paul, p, 53,595.87; Clermont, v, 2,630.90; Sagard, c, 22,852.30; St-François-Xavier-de-la-Petite-Rivière, p, 8,514.35. **Châteauguay:** Châteauguay, t, 20,505.45; Howick, v, 21,109.59; Ste-Clothilde, p, 1,400; St-Paul et Howick, x, 6,210.23. **Chicoutimi:** Labrosse, c, 24,227.40; Port-Alfred, t, 12,363.47. **Compton:** Compton-Station, x, 24,646.96; Compton, v, 38,728.57; Eaton, c, 14,022.31; Hereford, c, 2,059.

Deux-Montagnes: St-Eustache, p, 76,168.27. **Dorchester:** Ste-Hénédine, p, 10,630.56; St-Isidore, p, 5,980.50. **Drummond:** Drummondville-Ouest, v, 53,187.73; Kingsey Falls, v, 123,653.28. **Duplessis:**

Cugnet, c, 189,980.67; Fornel, c, 194,309.52. **Frontenac:** Risborough et Partie-de-Marlow, c, 15,697.76; Ste-Cécile-de-Nantes, x, 2,730.38. **Gaspé-Nord:** Christie, x, 2,470. **Gaspé-Sud:** Baie-de-Gaspé-Sud, x, 11,660; Cap-d'Espoir et Percé, x, 61,098.69; Douglas, c, 86,059.99; Ste-Adélaïde-de-Pabos, x, 6,204.37. **Gatineau:** Blue Sea, x, 4,761.29; Cameron, c, 2,197; Eardley, c, 11,588.67; Entre (between) Hull-Est et Hull-Ouest, c, 69.02; Hull-Ouest, c, 9,540.10; Ste-Cécile-de-Masham, x, 55,784. **Hull:** Entre (between) Ottawa et Hull, cités, 1,257,140.80. **Huntingdon:** Hinchinbrook, c, 3,273. **Jacques-Cartier:** Entre (between) Caughnawaga, x et LaSalle, cité, 1,250,302.57; Entre (between) Ste-Anne-de-Bellevue et Île-Perrot, t, 976,661.13; Entre (between) Ste-Geneviève-de-Pierrefonds, t et St-Raphaël-de-l'Île-Bizard, p, 71,125.64. **Joliette:** St-Ambroise-de-Kildare, p, 17,304.93; St-Guillaume-du-Nord, x, 83,128.90; St-Thomas, p, 17,766.41. **Jonquière-Kénogami:** Kénogami, cité, 396,377.84. **Kamouraska:** Ste-Anne-de-la-Pocatière, p, 69,486.57; St-Louis, p, 6,223; St-Pascal, v, 1,480.25. **Labelle:** L'Ascension, p, 6,969.86; N.-D.-de-Pontmain, x, 113,360.60; St-Aimé-du-Lac-des-Îles, x, 23,737.07. **Lac-St-Jean:** Alma, cité, 130,535.05; Entre (between) Desbiens, x et St-Louis-de-Chambord, p, 28,169.82; Hébertville, x, 70,023.46; St-Gédéon, p, 107,270.85; St-Louis-de-Chambord, p, 1,891.48. **L'Assomption:** Entre (between) Repentigny, t et Charlemagne, v, 20,798.38; L'Épiphanie, v, 75,824.37; St-Gérard-Magella, p, 6,599.25; Entre (between) St-Lin et Ste-Julienne, p, 17,077.33. **Laval:** St-François, v, 218,628.86. **Laviolette:** St-Tite, t, 28,626.92. **Lévis:** St-Louis-de-Pintendre, p, 2,039.16. **L'Islet:** St-Aubert, x, 1,675; St-Eugène, p, 3,492.80. **Lotbinière:** Deschaillons, v, 7,338.98; Entre (between) Deschaillons, v et St-Pierre-les-Becquets, x, 11,407.20; N.-D.-du-Sacré-Coeur-d'Issoudun, p, 60,633.79; Ste-Françoise, x, 2,085.20; St-Jacques-de-Parisville, v, 1,864.10; St-Janvier-de-Joly, x, 1,004.36.

Matane: Petite-Matane, x, 26,436.83; Ste-Angèle-de-Mérici, v, 15,881.41; St-Luc, p, 9,394.23; St-René, p, 2,810. **Matapédia:** St-Antoine-de-Padoue-de-Kempt, p, 7,028.42; St-Benoit-Joseph-Labre, p, 4,133.58; St-Léon-le-Grand, p, 191.18; Ste-Marie-de-Sayabec, p, 2,516.80. **Mégantic:** Leeds-Est, c, 1,975; Lyster, v, 123,303.66; N.-D.-de-Lourdes, p, 37,518; Sacré-Coeur-de-Marie, p, 2,735.75; St-Jacques-de-Leeds, x, 63,803.29; Ste-Julie, x, 30,503.26. **Missisquoi:** Bedford, c, 60,062.53; N.-D.-de-Stanbridge, 11,335.26; Entre (between) Noyan, x et Lacelle, v, 13,975; Ste-Sabine, p, 3,701.32. **Montcalm:** St-Calixte, x, 54,119.62; St-Donat, x et Lussier, c, 2,920; St-Esprit, p, 54,683.43; Ste-Julienne, p, 4,966.87. **Montmagny:** St-François-de-Sales, p, 32,688.78; St-Thomas-de-la-Pointe-à-la-Caille, x, 9,848.98. **Montmorency:** Entre (between) St-Pierre, p et Montmorency, t, 11,000. **Napierville-Laprairie:** Brossardville, t, 51,184.74; Laprairie, t, 3,364; St-Cyprien, p, 24,397.08; St-Isidore, p, 1,516. **Nicolet:** Nicolet, t, 25,103.27; St-Édouard-de-Gentilly, p, 4,127; St-Pierre-les-Becquets, p, 87,611.95. **Papineau:** Addington et Suffolk, c, 9,435.23; N.-D.-du-Laus, x, 25,752.90; Ripon, c, 60,501.98; St-Émile-de-Suffolk, x, 2,500; St-Malachie, p, 5,961.15. **Pontiac:** Alleyn et Cawood, c, 113,424.76; Entre (between) Bryson, v et Île-Calumet, c, 10,961.37. **Portneuf:** St-Alban, v, 61,795.22; St-Basile, p, 10,295.91; Ste-Catherine, p, 48,091.58; St-Ubald, p, 14,291.34.

Québec: Borgia, c, 4,506.61; Neufchatel, t, 10,147.84; N.-D.-des-Laurentides, p, 49,795.75; Entre (between) Ste-Foy, cité et St-Nicolas, p, 188,747.98; Ville Les Saules, t, 4,103.12. **Richelieu:** Entre (between) St-Aimé et St-Marcel, p, 41,399.30. **Richmond:** Cleveland, c, 2,311; Entre (between) Danville, t et Shipton, c, 1,603; Durham-Sud, v et Ulverton, x, 64,036.98; Melbourne, c, 81,466.70; Entre (between) Melbourne, c et Richmond, t, 358,204.20; Stoke-Centre, c, 34,614.73. **Rimouski:** Rimouski, cité, 6,515.96; Ste-Cécile-du-Bic, p, 188,618.22. **Rivière-du-Loup:** N.-D.-des-Neiges-des-Trois-Pistoles, p, 32,511.56; St-Antonin, p, 152,014.77; St-Clément, p, 3,247; St-Jean-de-Dieu, x, 59,246.67. **Roberval:** Entre (between) Dolbeau et Mistassini, t, 3,954.81; St-Félicien, t, 13,882.38; Ste-Jeanne-d'Arc, p, 3,212.10; St-Méthode, x, 128,737.37; St-Prime, v, 1,981.95. **Rouville:** Entre (between) Beloeil et St-Hilaire, t, 28,055.12; Ste-Marie-de-Monnoir, p, 20,760.68; St-Paul-d'Abbotsford, p, 17,981.89. **Rouyn-Noranda:** Béraud, c, 1,606.40; Desandrouins, c, 1,190; Joannes, c, 99,619.75.

Saguenay: Albert, c, 15,734.09; Bourdon, c, 64,098.43; Chute-aux-Outardes, v, 2,450.61; Colombier, x, 7,308.67; Franquelin, c, 7,238.59; Laflèche, c, 15,715.60; Latour, c, 5,147; Raffeix, c, 7,940.20; Sacré-Coeur-de-Jésus, c, 28,618.55; Ste-Anne-de-Portneuf, x, 13,752.40; Ste-Thérèse-de-Colombier, x, 16,719.25. **St-Hyacinthe:** Douville, x, 39,713.34; St-Denis, v, 27,783.30. **St-Jean:** St-Bernard, p, 2,092.40. **St-Maurice:** Shawinigan, cité, 7,351.20; Entre (between) Shawinigan, cité et Île-Melville, x, 62,303.81; Ste-Flore, p, 2,216; St-Gérard-des-Laurentides, p, 8,206.11. **Shefford:** Granby, c, 2,602.22; St-Joachim, p, 24,187.57; St-Valérien, c, 3,904.26; Valcourt, x, 4,160.65; Waterloo, c, 24,958.81. **Sherbrooke:** Ascot, c, 77,499.60; Ascot-Nord, x, 31,793.67. **Stanstead:** Barnston-Ouest, x, 61,646.92; Magog, c, 2,757; St-Mathieu-de-Dixville, x, 2,294. **Témiscamingue:** Latulipe, c, 600; Lorrainville, v, 3,086.20; Mazenod, c, 3,666.15. **Témiscouata:** Cabano, t, 69,644.75; St-Juste-du-Lac, x, 43,785.45; Ste-Rose-du-Dégelé, p, 2,187.75. **Terrebonne:** Ivry-sur-le-Lac, x, 819; Ste-Adèle, p, 2,490.20; Ste-Agathe, p, 78,537.76; Ste-Anne-des-Plaines, p, 39,608.44; St-Janvier, x, 10,242; Entre (between) St-Jean et Terrebonne, cité, 234,043.36; Ste-Marguerite, p, 59,757.61; Ste-Sophie, x, 1,349.40.

Vaudreuil-Soulanges: Coteau-du-Lac, v, 217,881.12; Coteau-Station, v, 84,174.51; Entre (between) Dorion et Île-Perrot, t, 82,282.45; Entre (between) Île-Cadieux et Vaudreuil, t, 70,490.89; Ste-Madeleine-

de-Rigaud, p, 1,501. **Verchères:** Ste-Julie, p, 1,700. **Wolfe:** N.-D.-de-Lourdes-de-Ham, x, 133,011.80; St-Adrien, x, 14,702.83; Sts-Martyrs-Canadiens, p, 1,467.50; Weedon, c, 2,275; Weedon-Centre, v, 812.01; Wotton, c et St-Adrien, x, 35,475.35. **Yamaska:** N.-D.-de-Pierreville, p, 130,263.80; St-François-du-Lac. v. 498.25.

Achat, construction et transformation d'immeubles y compris ameublement et équipement

Purchase, Construction and Alteration of Immoveables including Furnishings and Equipment

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 7-2		$16,200,000.00
Dépenses — Expenditures		6,998,548.45
Engagements comptabilisés payables en 1965/66 — Commitments payable in 1965/66		3,994,136.75
		10,992,685.20
Moins — Less:		
Imputations à divers ministères — Charges to various departments	1,751.76	
Recouvrements des dépenses des années antérieures — Refunds of previous year's expenditures	3,120 85	4,872.61
		$10,987,812.59
Dépensé en moins — Unexpended		$ 5,212,187.41
Année — Year 1963/64, page 631		439,682.91
Moins solde non utilisé d'un engagement comptabilisé de $221,526.41 pour la place de la Justice à Montréal — Less unused balance of a $221,526.41 commitment for Place de la Justice in Montréal		214,611.41
	$	225,071.50

	1964/65	À (to) Date
Baie-Comeau: palais de justice et prison — Court House and Gaol:		
Architectes et ingénieurs — Architects and Engineers:		
Roger Baron		6,616.74
Laferrière, Gougeon, Krashinsky & Associés		27,258.39
Ménard & Marsan		29,402 00
Parent-Moranville		71,528.59
Construction:		
Cie de Construction Oméga Ltée	15,000 00	1,747,693.34
Manik Construction Ltée	52.50	66,207.50
Menuiserie Deslauriers Inc	4,004.00	4,004 00
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	100.00	4,102.75
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
Lepage & Beaudoin Ltée	2,989.38	2,989 38
Jos.-A. Paquet	17,708.35	17,708.35
Walter-H. Picard	3,328.95	3,328.95
Samson & Filion Ltée	3,850.80	3,850.80
Autres fournisseurs — Other suppliers	2,421 40	2,989.28
	$ 49,455.38	$ 1,987,680.07

	1964/65	À (to) Date
Cap-aux-Meules: édifice à bureaux — Office Building:		
Achat de propriété — Purchase of immoveable:		
Willie Arsenault		25,000.00
Duval, Grenier, Taschereau & Deraspe, notaires — Notaries	120.60	120.60
	$ 120.60	$ 25,120.60
Caughnawaga: poste de la Sûreté provinciale et pesée publique — Provincial Police Station and Public Scale:		
Construction:		
C.-A. Brossard & Fils	$ 12,927.60	$ 12,927.60
Charlesbourg-Ouest: prison des hommes — Men's Gaol:		
Achat d'emplacement — Purchase of land:		
Camille Ampleman	15,800.00	15,800.00
Émile et Mme Jean-Louis Bédard	62,000.00	62,000.00
Mme Alexandre Berthiaume	52,500.00	52,500.00
Lucien, Jeanne et Alice Berthiaume	55,000.00	55,000.00
René Boissonneault	7,500.00	7,500.00
Paul, Louise et Clotilde Grenier	15,000.00	15,000.00
Hilaire Martel	10,000.00	10,000.00
Donat Pageau	18,400.00	18,400.00
Charles Paradis	7,400.00	7,400.00
Adrien Sansfaçon	38,000.00	38,000.00
Succession H. Dombrowski	15,000.00	15,000.00
Succession J.-B. Martel	10,500.00	10,500.00
Honoraires — Fees:		
Joncas & Massé, arpenteurs — Land surveyors	1,413.95	1,413.95
Divers notaires — Various notaries	1,524.90	1,524.90
Architecte — Architect:		
André Tessier	70,323.76	70,323.76
	$ 380,362.61	$ 380,362.61
Drummondville: édifice à bureaux — Office Building:		
Transformations — Alterations:		
Audet & Blais	8,287.70	
Henri Desfossés	990.00	
	$ 9,277.70	
Havre-Aubert: palais de justice et prison — Court House and Gaol:		
Achat de propriété — Purchase of immoveable:		
Louis-Philippe Cormier	$ 18,000.00	$ 18,000.00
Laurier Station: poste de la Sûreté provinciale — Provincial Police Station:		
Construction:		
Théophile Proulx	$ 500.00	
L'Étape: poste de la Sûreté provinciale — Provincial Police Station:		
Architecte — Architect:		
Raymond Tremblay	3,950.32	7,145.32
Construction:		
Cie Georges Cauchon Ltée	189,881.60	189,881.60
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	591.75	989.25
	$ 194,423.67	$ 198,016.17

Montréal (355 et 360 rue McGill street):	1964/65	À (to) Date
Achat de propriétés — Purchase of immoveables:		
Canadian National Realties Ltd		5,736.78
Chemins de fer nationaux du Canada		1,000,000.00
Séguin & Desjardins, notaires — Notaries		5,086.60
Transformations — Alterations:		
Atlas Asbestos Co. Ltd		2,851.33
Lucien Charbonneau Ltée		45,858.43
Alphonse Gratton Inc	6,669.05	43,656.62
Jamieson-Dansereau Ltée		4,648.76
Pierre L'Heureux & Cie Ltée	7,239.00	7,239.00
Turnbull Elevator of Canada Ltd	23,503.56	117,020.00
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500		3,824.28
	$ 37,411.61	$ 1,235,921.80
Montréal (2275-2305 Est, avenue Laurier East):		
Coût au 31 mars 1963 — Cost as at March 31, 1963		694,686.08
Construction d'un entrepôt — Construction of a warehouse:		
A.-N. Bail Cie Ltée	318,194.52	318,194.52
Cie Miron Ltée	15,121.02	21,024.47
Frost Steel & Wire Co	2,970.38	2,970.38
Therral Construction Ltée	7,395.00	7,395.00
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	966.29	1,866.29
	$ 344,647.21	$ 1,046,136.74
Montréal: Centre de réhabilitation des femmes — Women's Rehabilitation Centre:		
Architectes et ingénieurs — Architects and Engineers:		
Deslauriers & Mercier		18,232.94
Longpré & Marchand	3,213.31	85,019.80
Pageau & Morel		25,069.60
Construction:		
Aircraft Welding & Sheet Metal Co. Ltd		14,091.43
Cie Terra-Tech Ltée		3,180.00
Douglas Bremner Contractors & Builders Ltd	96,638.90	2,104,185.80
Elba Construction Ltée	13,772.16	35,877.96
Entreprises Alpha Ltée	2,734.88	2,734.88
Frost Steel & Wire Co	3,022.51	3,022.51
Laboratoires Industriels & Commerciaux Ltée		3,729.00
Raymond Matte & Fils Ltée	5,922.50	5,922.50
Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works		6,707.64
Payette Construction Ltée	3,497.50	3,497.50
Poly Blue Print Co. Ltd		4,900.55
Quebec Engineering Ltd	67,477.50	67,477.50
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	34.25	1,159.25
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
Bell, Rinfret & Cie Ltée	9,770.45	9,770.45
Distributeurs Valiquette Ltée		4,387.56
Autres fournisseurs — Other suppliers	2,300.00	4,644.62
	$ 208,383.96	$ 2,403,611.49
Montréal (rue Fullum street): édifice de la Sûreté provinciale — Provincial Police Building:		
Achat d'emplacement — Purchase of land:		
Mme Arthur Charron		14,875.00
Corporation archiépiscopale catholique romaine de Montréal		14,988.00
Gérard Leclerc		14,025.00

	1964/65	À (to) Date
J.-Alcide Martel		12,375.00
Raymond Poupart	32,010.00	32,010.00
Religieuses de N.-D.-de-la-Charité-du-Bon-Pasteur		1,600,000.00
Rolande et Germaine Tougas		35,221.00
Indemnité aux locataires — Compensation to tenants:		
Mme A. Lucychyn	3,240.00	3,240.00
Autres — Other	1,442.00	3,877.00
Honoraires — Fees:		
W. Guérin, notaire — Notary		6,339.60
Lindsay & Lindsay, arpenteurs — Land surveyors		2,425.00
Autres — Other	650.00	1,462.10
Architectes et ingénieurs — Architects and Engineers:		
Bouthillet & Parizeau	35,000.00	245,700.00
Desjardins & Sauriol		89,775.00
Gélinas, Robillard, Jetté & Beaudoin	120,000.00	544,370.00
Construction:		
Cie Nationale de Forage & Sondage Inc		14,358.00
Continental Insurance Co	10,670.04	10,670.04
Danthe Fac-Similé Ltée	11,074.20	11,074.20
A. Janin & Cie Ltée et Construction Mont-Royal Ltée	1,059,120.00	1,059,120.00
Luje Entreprises Ltée, démolition	17,245.00	17,245.00
Panzini Ltée, démolition	4,993.00	4,993.00
Poly Blue Print Co. Ltd	22,461.01	22,461.01
Stuart Smith (Canada) Ltd., assurances — Insurance	66,266.57	66,266.57
	$ 1,384,171.82	$ 3,826,870.52

Montréal (6055 rue St-Denis street): nouvelle cour du Bien-être social — New Social Welfare Court:

Achat d'emplacement — Purchase of land:		
Édouard Asselin		12,183.00
Mme G. Bossu		11,963.00
Mme Jean Bouffard		14,415.00
Mme Victor Coutu		11,000.00
Marcel Dupuis		17,188.00
Rosaire Hêtu		24,200.00
Mme Frobanie Jolicoeur	13,587.00	13,587.00
Mme Joseph Laporte		12,925.00
Alfred Massé	30,905.00	30,905.00
Saverio Pagnetta	14,009.00	14,009.00
Mme Régine Guertin	13,241.00	13,241.00
Mme Joseph Turcotte		11,688.00
Indemnité aux locataires — Compensation to tenants:		
Alfred Massé	5,456.00	5,456.00
Autres — Other	5,201.00	8,434.00
Honoraires — Fees:		
G.-J. Papineau, arpenteur — Land surveyor	1,881.75	1,881.75
Architectes — Architects:		
Maurice Légaré	3,371.64	28,371.64
Robillard, Jetté & Beaudoin		10,000.00
Démolition:		
Panzini Ltée	6,515.00	6,515.00
	$ 94,167.39	$ 247,962.39

Montréal (rue Notre-Dame street): palais de justice — Court House:

Raymond Matte & Fils Ltée	$ 12,364.30

Montréal, (place de la Justice):	1964/65	A (to) Date
Achat d'emplacement de divers propriétaires — Purchase of land from various owners:		
Propriétés acquises de 1875 à 1918, entre les rues Notre-Dame, St-Gabriel et St-Jacques — Properties acquired from 1875 to 1918, between Notre-Dame, St. Gabriel and St. Jacques streets.		522,800.70
Achat d'emplacement depuis 1962/63 — Purchase of land since 1962/63:		
Irwin-B. Blond, 515-521, St-Laurent		99,238.52
Chambre de Commerce du district de Montréal, 14 Est, St-Jacques		129,984.00
Ludger Charpentier, 39-41 Est, Notre-Dame		221,487.42
Common Street Holdings Inc., 12-66 Est, Craig et 757-765, St-Laurent		565,670.00
Corporation des Éditions Fides, 19-25 et 29-33 Est, St-Jacques		597,610.00
Crédit Foncier Franco-Canadien, 5 Est, St-Jacques		1,194,182.48
Maurice et Rosaire Depelteau, 504-510 St-Gabriel		180,331.35
Joseph-Émile Frégeau, 25-29 Est, Notre-Dame		113,858.05
Hyman and David Friedman, 1-23 Est, Notre-Dame		459,291.26
London Realty Inc., 20-26-34 Est, St-Jacques		248,938.35
Roger Lyonnais et Lionel Gascon, 10 Est, St-Jacques		466,513.31
Philip-Nicholas Scodras, 509-513, St-Laurent		65,432.05
Succession Joseph Masson et Louis Authier, 31-35 Est, Notre-Dame et 37-39 Est, St-Jacques		164,693.92
Engagements comptabilisés, payables en 1965/66, pour achat d'emplacement additionnel — Commitments payable in 1965/66, for purchase of additional land	3,300,000.00	3,300,000.00
Indemnité aux locataires — Compensation to tenants:		
Robert Annau et Lyons Food Caterers Ltd		7,753.50
Sam Ansel		13,000.00
Paul Aubut		643.00
Gilbert et Roland Beauregard		14,825.00
Guy et Gilles Boissonneault		1,650.00
Roland Bourgon		15,150.00
Building Suppliers Credit Bureau Inc		275.00
Commerce Inc		2,151.00
Mario DeLuca		2,100.00
Desaulniers & Fils Ltée		2,875.00
Rosario Dubois		1,775.00
Jack Elbling	6,234.15	6,234.15
Federation of Catholic Charities		714.21
Hamel & Archambault		6,980.00
Jean-Noël Lanctôt et Gilles Leblanc		4,952.00
Roland Larivière		1,925.00
Paul Larose		2,075.00
Lavallée, Bédard, Lyonnais, Gascon & Associés		19,239.00
Leroux, Faribault & Leroux		10,488.27
Jean-Paul Massicotte		2,990.00
Meri Lainit Ltd		*6,915.00
Mill Coffee Shops Inc	5,250.00	5,250.00
Léonidas Morand		1,880.00
Mme J.-Anatole Paradis		7,500.00
Parking Place Ltd	73,244.00	73,244.00
Joseph Ponton Inc		20,559.00
Poupart & Poupart		6,493.29
Nicolas Théodore		12,250.00
Ernest Therrien & Fils Ltée		26,980.00
Albéric Tremblay		3,475.00
René Unterman		350.00
Commissions et honoraires — Commissions and fees:		
Hector-H. Caron Realty Co		25,000.00
Édouard Martel et François Auclair		32,049.90
G.-J. Papineau	725.60	11,026.98

*Payé à même l'engagement comptabilisé au 31 mars 1964 — Paid out of commitment as at March 31, 1964.

	1964/65	À (to) Date
Jean-Julien Perreault		25,000.00
Wilder-Bermingham Realty Co		25,000.00
Architectes — Architects:		
David, Barrott & Boulva — Archibald, Illsley & Templeton — Jean Michaud	280,000.00	370,000.00
Ingénieurs — Engineers:		
Beaulieu, Trudeau & Associés	63,415.18	63,415.18
Brouillet & Carmel	41,580.00	41,580.00
Pageau & Morel	100,000.00	100,000.00
Sondage et démolition — Sounding and demolition:		
Cie Nationale de Sondage & Forage Inc	20,000.00	20,000.00
Panzini Ltée	5,539.00	41,725.00
Parco (Canada) Ltée		3,900.00
Templeman & Sons (Québec) Ltd	6,650.00	21,950.00
Autres dépenses — Other expenses:		
American Express Co		5,728.05
Cité de Montréal	48,913.75	48,913.75
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500		4,651.55
	$ 3,951,551.68	$ 9,452,663.24
Montréal: prison de Bordeaux — Gaol:		
Aircraft Welding & Sheet Metal Co. Ltd	4,030.20	
Cie Miron Ltée	6,190.00	
A. Faustin Ltée	1,902.50	
J.-R. Robillard Ltée	33,616.00	
	$ 45,738.70	
New Carlisle: palais de justice et prison — Court House and Gaol:		
Achat d'emplacement — Purchase of land:		
Albert Béchard, notaire — Notary	193.50	193.50
Divers propriétaires — Various owners		25,000.00
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
Brisson & Latendresse		16,375.60
Ménard & Marsan	1,016.60	12,433.72
Paul-E. Samson		35,076.64
Construction:		
Accessoires de Cuisine Ltée	13,577.36	13,577.36
Canadian Laundry Machinery	5,095.00	5,095.00
Suzanne Guité	5,400.00	5,400.00
J.-O. Lambert Inc	479,544.55	1,349,038.06
Menuiserie Deslauriers Inc	4,552.70	4,552.70
Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works	1,674.40	3,367.24
Sondage & Laboratoire du Québec Enr		7,050.70
Warnock Hersey Co. Ltd		1,710.00
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	200.00	3,028.65
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
St-Laurent & Fils Enr	15,505.25	15,505.25
	$ 526,759.36	$ 1,497,404.42

	1964/65	À (to) Date
Percé: palais de justice et prison — Court House and Gaol:		
(Y compris les frais encourus pour le projet de construction à Gaspé — Including expenses for Gaspé construction project).		
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
Raymond Bédard	8,750.00	17,167.50
Bernier & Bois	4,500.00	11,895.00
Jean Michaud	14,000.00	53,552.50
André Paquet		7,000.00
Autres dépenses — Other expenses:		
Sondage & Laboratoire du Québec Enr		3,071.71
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500		522.29
	$ 27,250.00	$ 93,209.00
Québec (12 rue Ste-Anne street):		
Coût au 31 mars 1964 — Cost as at March 31, 1964		808,885.26
Laurent Giroux	2,632.92	2,632.92
Jos. Laplume Inc	1,104.00	1,104.00
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	3,612.58	3,612.58
	$ 7,349.50	$ 816,234.76
Québec: annexe du palais de justice — Court House Annex:		
Achat de propriétés — Purchase of immoveables:		
Benoit Boulanger, notaire — Notary	221.40	221.40
Cie du St-Louis Ltée		2,010,000.00
Les Évaluateurs Associés	4,139.90	4,139.90
Raymond Pronovost		33,600.00
Taschereau & Taschereau, notaires — Notaries		7,547.60
	$ 4,361.30	$ 2,055,508.90
Québec: édifice — Building "A":		
Coût au 31 mars 1962 — Cost as at March 31, 1962		2,273,093.90
Barnabé & Fils Ltée	83,451.05	83,451.05
J.-A.-Y. Bouchard Inc	37,637.10	37,637.10
Émile Brunet	2,400.00	9,400.00
Joseph Conseiller		5,546.56
F.-X. Drolet Inc	32,818.00	32,818.00
Entreprises Lairet Ltée	4,435.00	13,435.00
Laurent Giroux et E. Prémont	12,014.55	46,514.55
J.-P. Lajeunesse Inc	3,309.60	243,938.85
	$ 176,065.30	$ 2,745,835.01
Québec: édifice — Building "C":		
Coût au 31 mars 1961 — Cost as at March 31, 1961		1,479,322.06
Chubb Mosler & Taylor Safes Ltd	9,846.90	9,846.90
	$ 9,846.90	$ 1,489,168.96
Québec (avenue Chauveau et rue Cook street): édifice à bureaux — Office Building:		
Achat de propriété — Purchase of immoveable:		
Frères des Écoles Chrétiennes		2,250,000.00
Taschereau & Taschereau, notaires — Notaries		8,054.20
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
Roland Beaulieu	2,817.80	24,677.80
Roland Dupéré	10,233.19	138,436.37
Paquet & Dutil	2,726.63	47,990.99

	1964/65	À (to) Date
Transformations — Alterations:		
Canadian Import Co		4,411.52
Magloire Cauchon Ltée	15,643.39	1,493,159.04
Émile Frenette Ltée	2,967.25	1,244,885.16
Menuiserie Deslauriers Inc	634.00	4,106.92
Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works		16,267.95
Rousseau Métal Inc	23,625.00	23,625.00
Scott & Rémillard		2,612.50
Sondage & Laboratoire du Québec Enr		2,875.43
Turcotte & Létourneau Inc	6,143.76	6,143.76
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	4,163.97	7,917.10
	68,954.99	5,275,163.74
Moins remboursement d'assurance — Less insurance indemnity		133,363.56
	$ 68,954.99	$ 5,141,800.18
Québec: Conservatoire du Québec (boulevard St-Cyrille entre les rues Claire-Fontaine et Turnbull — St. Cyrille Boulevard between Claire Fontaine and Turnbull streets):		
Coût de l'emplacement au 31 mars 1964 — Cost of site as at March 31st, 1964		1,781,866.61
Commissions:		
Coulombe, Veilleux & Lemieux Inc	7,249.16	7,249.16
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	2,562.25	2,562.25
	9,811.41	1,791,678.02
Moins recouvrements des dépenses des années antérieures — Less refunds of previous years' expenditures	3,120.85	3,120.85
	$ 6,690.56	$ 1,788,557.17
Québec (boulevard de l'Entente): édifices à bureaux — Office Buildings:		
Achat de propriétés — Purchase of immoveables:		
Mme Wilfrid Chalifour	649,400.00	649,400.00
Séminaire de Québec et université Laval		800,000.00
Sirois & Tremblay, notaires — Notaries	1,454.95	3,514.85
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
Jean-Paul Boulay	7,957.29	15,157.29
André Robitaille	2,505.28	8,726.24
André-A. Tessier et F.-A. Walker	19,765.65	68,665.65
Transformations — Alterations:		
Canadian Import Co		13,155.93
Magloire Cauchon Ltée		6,776.00
A. Deslauriers & Fils Ltée	214,898.21	439,984.06
J.-O. Lambert Inc	27,053.65	122,682.23
Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works		13,744.73
Québec Power Co		4,062.83
W. Rourke Ltd	11,883.13	573,175.27
Alphonse Roy		8,975.00
Supercalor Inc		3,469.00
E. Vaillancourt & Fils Inc	499.68	2,881.29
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500		3,881.77
	$ 935,417.84	$ 2,738,252.14
Québec: garage du ministère du Revenu — Garage of the Dept. of Revenue:		
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
Beaulieu & Poulin	14,417.89	14,417.89
Roland Dupéré	18,000.00	18,000.00
Paquet & Dutil	6,237.00	6,237.00
	$ 38,654.89	$ 38,654.89

	1964/65	À (to) Dat
Québec: Musée de la Province (Museum):		
Coût au 31 mars 1960 — Cost as at March 31, 1960		1,585,706.70
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
P.-H. Filion	1,602.47	8,002.47
Wilfrid Lacroix	355.85	13,000.94
Leblanc, Montpetit & Lagacé		9,850.00
Agrandissement — New construction:		
Jules Dion Inc		10,548.00
E. M. M. Enr	470.00	2,470.00
Laboratoire de Béton Inc		1,607.89
W. Rourke Ltd		585,705.12
Tremblay & Dion		1,252.50
E. Vaillancourt & Fils Inc		596.20
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
L'Échange de Meubles Inc	193.50	8,928.00
	$ 2,621.82	$ 2,227,667.82
Québec: prison des hommes — Men's Gaol:		
Grenier & Tardif Inc	$ 300.00	
Québec: quadrilatère (Quadrilateral) boulevard St-Cyrille — Conroy — St-Amable — Lachevrotière:		
Coût au 31 mars 1964 — Cost as at March 31, 1964		973,779.52
Achat de propriétés — Purchase of immoveables:		
André Belleau	16,000.00	16,000.00
P.-E. Blouin	35,000.00	35,000.00
Jacques Bourque	32,000.00	32,000.00
Giovanni Bragoli	49,920.00	49,920.00
Eugène Carrier	30,600.00	30,600.00
W.-L. Delaney	10,000.00	10,000.00
Estella-B. Fuller	20,500.00	20,500.00
Mme J.-A. Gauvreau	13,000.00	13,000.00
Alphonse Girard	10,500.00	10,500.00
Claude Lachance	48,000.00	48,000.00
Joseph Lacombe	25,000.00	25,000.00
J.-A. Langlois	18,400.00	18,400.00
Joseph Lefebvre	28,000.00	28,000.00
Mlles E. et P. Lemesurier	24,380.00	24,380.00
Vital Nolin	25,800.00	25,800.00
Gérard Poulin	52,450.00	52,450.00
Mrs. Delphine Gignac-Price	16,790.00	16,790.00
Mme Henry Racine	4,300.00	4,300.00
Henri Robitaille	22,440.00	22,440.00
L'abbé W. Rodrigue	50,000.00	50,000.00
Succession Boswell	13,850.00	13,850.00
Succession O'Byrne	13,230.00	13,230.00
Succession E. Robitaille	78,500.00	78,500.00
Mlle F. Verreault	18,500.00	18,500.00
Commissions:		
Cie de Courtage Immobilier de Québec	6,401.75	6,401.75
Davis & Moran Ltée	4,208.75	4,208.75
Laurent Hunt	3,922.75	3,922.75
Honoraires — Fees:		
Sirois & Tremblay, notaires — Notaries	214.30	214.30
Démolition:		
E. M. M. Enr	6,191.00	6,191.00
Napoléon Giroux Enr	1,486.00	1,486.00
Québec A.-D. Enr	510.00	510.00
Engagements comptabilisés payables en 1965/66 — Commitments payable in 1965/66	694,136.75	694,136.75
	$ 1,374,231.30	$ 2,348,010.82

	1964/65	À (to) Date
Rouyn: édifice à bureaux — Office Building:		
Architecte et ingénieur — Architect and Engineer:		
Jean-R. Côté	5,026.71	8,364 53
René Richard	1,867.56	5,876.17
Construction:		
Betteridge-Smith Construction Co. Ltd	68,201.64	154,243.41
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	691.70	1,062.95
	$ 75,787.61	$ 169,547.06
St-Hyacinthe: palais de justice — Court House:		
Architectes et ingénieurs — Architects and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier	265.96	12,656.76
Desnoyers, Brodeur & Mercure	2,239.87	83,480.88
Lorrain, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie	1,728.78	13,844.94
Démolition (ancien palais de justice — former Court House):		
Guilmaine & Frères Inc		9,985.00
Construction:		
Laboratoires Industriels et Commerciaux		2,031.93
L'Atelier Claude Théberge Ltée	7,920.00	7,920.00
Ministère des Travaux publics — Dept. of Public Works		5,615.90
Parco Canada Ltée		2,950.00
Lucien Vadeboncoeur & Cie Ltée	244,509.94	1,821,443.68
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	4 20	3,325.28
Ameublement et équipement — Furnishings and equipment:		
R. Fontaine Enr	4,767.11	4,767.11
A. Létourneau Ltée	5,795.00	5,795.00
Librairie Richer Ltée	10,147.83	10,147.83
Autres fournisseurs — Other suppliers	3,787.71	3,787.71
	$ 281,166.40	$ 1,987,752.02
St-Jérôme: nouveau palais de justice et prison — New Court House and Gaol:		
Achat d'emplacement — Purchase of land:		
Commission scolaire catholique de St-Jérôme	99,102.00	99,102.00
Frères des Écoles Chrétiennes		120,000.00
Robert Murray, arpenteur — Land surveyor		1,295.00
Gérard Vermette, notaire — Notary		541.55
	$ 99,102.00	$ 220,938.55
St-Lambert: édifice à bureaux — Office Building:		
Achat de propriété — Purchase of immoveable:		
Jean Boucher, notaire — Notary		429.10
The Protestant Board of School Commissioners of the City of St. Lambert		75,000.00
Transformations — Alterations:		
Bau Val Construction	3,024.00	3,024.00
G.-D. Baxter & Co. Ltd		43,915.00
Eau de Québec Enr'g	720.00	720.00
Jab Construction Inc		9,940.00
Ranger Hardware	1,732.02	1,732.02
	$ 5,476.02	$ 134,760.12

	1964/65	À (to) Date
Shawinigan: édifice à bureaux et garage — Office Building and Garage:		
Achat de propriété — Purchase of immoveable:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada		60,000.00
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
Claude Bolduc	5,494.86	15,043.94
Larocque, Samson & Guérette	595.00	3,518.80
Tremblay & Héroux		800.00
Transformations — Alterations:		
Albert Gélinas	62,690.60	219,186.07
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	3,611.00	4,007.00
	$ 72,391.46	$ 302,555.81
Sorel: prison — Gaol:		
Achat d'emplacement — Purchase of land:		
Jean-Paul Ferland		39,024.00
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
Barré, Pellerin & Poirier	5,443.52	15,443.52
Felix Racicot	5,000.00	15,000.00
Construction:		
Aimé Beaudet	107,031.22	107,031.22
J.-J. Dury		4,000.00
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	1,012.11	1,758.81
	$ 118,486.85	$ 182,257.55
Val-d'Or: édifice à bureaux — Office Building:		
Achat d'emplacement — Purchase of land:		
J.-E. Bédard		5,197.65
Commission scolaire protestante — Protestant School Board, Val-d'Or		3,510.30
V. Sylvestre, arpenteur — Land surveyor	1,410 00	1,410.00
Ville de Val-d'Or		1.00
	$ 1,410.00	$ 10,118.95
Ville Duberger (Town): centre de traitement électronique des données — Data Processing Centre:		
Architecte et ingénieurs — Architect and Engineers:		
Marcel Dupuis		5,861.54
André Gilbert	4,937.41	14,300.86
André-A. Tessier	11,944.15	24,944.15
Construction:		
Guy Chalifour Inc	562.81	4,577.80
Les Entreprises Kent Enr	6,780.00	6,780.00
Grondines & Frères	320,063.28	688,695.20
Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500	1,271.21	4,028.57
	$ 345,558.86	$ 749,188.12
Ville Duberger: (Town) entrepôt — Warehouse:		
Transformations — Alterations:		
Entreprises Lairet Ltée	7,760.20	
Wilfrid Lelièvre	123.93	
François Marquis Ltée	40,072.50	
	$ 47,956.63	

Paris (66 rue Pergolèse): nouvelle (new) Maison du Québec:		1964/65	À (to) Date
Achat de propriété — Purchase of immoveable:			
Comtesses Balny d'Avricourt et de Leusse, représentées par (represented by) Me Pierre Champenois et Me Maurice Pasteau		1,700.00	*661,700.00
Frais d'acquisition et de transformation — Expenses for acquisition and alterations		343.50	101,103.50
Ascenseurs Thevenson Schindier		2,717.53	2,717.53
Société d'Entreprises de Canalisation et de Couverture		15,459.50	15,459.50
		$ 20,220.53	$ 780,980.53
Moins — Less:			
Frais de surveillance payés par les ministères suivants — Superintendence expenses paid by the following departments:			
Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization	30.86		
Famille et bien-être social — Family and Social Welfare.	710.22		
Terres et forêts — Lands and Forests	1,010.68	1,751.76	
		$10,987,812.59	

Construction d'un mur de soutènement à Moisie
Construction of a Retaining Wall at Moisie

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 8 (Supplémentaire — Supplementary 1)	$ 75,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 6,399 33
Dépensé en moins — Unexpended	$ 68,600.67

G.-S. Turcotte, $6,399.33.

* * *

TRAITEMENTS, FRAIS DE VOYAGE ET AUTRES INDEMNITÉS
SALARIES, TRAVELLING EXPENSES AND OTHER INDEMNITIES

Sommaire par article budgétaire — Summary by budgetary item:		
1-1	1,724,051.78	70,204.32
1-2	110,836.99	
1-3	178,291.44	1,748.18
1-4	95,845.19	
2-1	1,618,935.12	394,694.13
3-1	4,103,304.12	
Finances — Finance: 12	278,200.25	
	$ 8,109,464.89	$ 466,646.63

*Y compris un engagement comptabilisé de $218,156.50 au 31 mars 1964 — Including a $218,156.50 commitment recorded in the books as at March 31, 1964.

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Minister — Ministre:		
St-Pierre, L'hon. René		5,287.54
Sous-ministre et ingénieur conseil — Deputy Minister and Consulting Engineer:		
Gauvin, Hervé-A	19,931.52	2,383.12
Adjoint — Assistant:		
Bisson, René	14,009.52	
Suppléant — Acting:		
Gagnon, Anatole	16,002.73	
Alepin, Jacques	6,270.03	
Armstrong, Yves	5,763.24	
Asselin, Édouard	5,792.60	
Aubry, Gérard	9,343.03	
Aubry, Michel	6,789.21	2,646.86
Audet, Antonio	7,186.85	
Avard, Charles	6,789.21	
Baillargeon, Alphonse	6,290.91	
Bayeur, Conrad	9,994.60	
Bédard, Jean	7,038.35	1,504.22
Bédard, Roland	3,758.40	1,513.17
Bigaouette, Robert	7,643.84	
Bisson, Jean-Thomas	4,226.87	1,726.08
Blouin, Roland	7,150.43	
Boileau, Jacques	10,140.23	
Boileau, Paul	8,047.40	
Borduas, André	6,776.61	
Bougie, J.-P	5,151.56	
Bourret, Louis-Phil	5,398.35	
Brassard, Jean-Paul	7,748.41	3,261.61
Breton, Rosaire	5,294.26	3,114.92
Brochu, Yvon	5,032.73	
Brunet, Armand	5,193.75	
Brunet, Marcel	5,649.84	
Camiré, Gérald	8,225.72	3,371.54
Caron, Gérard	7,186.85	
Carrier, John	5,501.25	
Chevalier, J.-Émile	12,058.70	
Chouinard, Chs-Eugène	5,700.29	
Conseiller, Joseph	4,314.44	2,270.34
Corbeil, Léopold	8,028.00	
Corriveau, Théodore	5,437.98	
Cournoyer, Jérôme	9,022.99	
Couture, Raymond	5,543.44	
Daniel, Mme Hanna	7,004.01	
Daoust, Fernand	5,252.07	
Delachevrotière, Alfred	8,386.70	2,654.69
Descroiselles, Henri	5,003.00	
Desroches, Marcel	6,789.21	
Dessureault, René	6,540.08	
Désy, Ls-Philippe	11,957.27	
Dorion, Maurice	7,038.35	1,602.11
Dubé, Henri	9,321.91	5,096.91
Dubé, Henri-Claude	5,833.14	
Dubé, Victor	2,426.86	2,022.37
Dubois, Bernard	5,151.56	
Dugal, Marc	9,820.25	
Dumas, Richard	9,641.93	
Dumont, Lomer	10,146.06	2,262.30
Dupuis, René	7,748.41	
Dussault, Jacques	6,904.11	
Fontaine, Léopold	14,067.03	
Fortin, Eugène-C	5,085.93	
Fournier, Lionel	5,032.73	
Gagné, Claude	5,440.30	
Gagnon, Alp	5,160.41	
Gagnon, Gaétan	7,748.41	
Gagnon, Roger	9,222.47	
Gagnon, Wilfrid	5,151.56	
Gauthier, Johnny	7,236.99	
Gauvin, André	5,440.30	
Gauvin, P.-E	6,540.08	
Genest, Roland	5,649.84	
Gignac, Alexandre	4,833.32	2,482.08
Gilbert, Edgar	11,062.09	
Gingras, Rodrigue	5,487.63	
Girard, Maurice	11,849.59	
Grenier, Jean-Yves	6,270.03	2,419.65
Guy, J.-René	5,792.60	
Guillemette, Roland	9,343.03	5,665.38
Hamilton, G.-R	5,649.84	
Holmes, J.-R	5,183.20	
Ivanow, Pierre	7,748.41	
Jalbert, Paul	7,038.35	
Jodoin, Normand	12,058.70	
Julien, Roger	10,663.52	1,568.52
Kochenberger, Yves	5,027.01	
Koulomzine, Georges	10,663 52	
Labbé, Jean-Paul	4,753.93	2,175.47
Labbé, Paul-Émile	5,193.75	
Laberge, Marcel	5,522.60	
Lafortune, Marcel	9,343.03	3,918.38
Lahaise, Léo	6,190.30	
Lanouette, Jules-Arthur	5,193.75	
Lapointe, R	5,151.56	
Laporte, Denis	6,190.34	1,893.08
Laurence, Émile	12,058.70	
Laurier, Armand	9,343.03	
Lavallée, Raymond	7,186.85	2,844.09
Lavigne, Jacques	8,246.75	1,646.13
Lavigne, Raymond	5,294.26	
Lavoie, Antoine	5,274.75	
Leblanc, Arsène	9,343.03	
Leduc, Jean	5,979.35	
Lessard, Louis	7,748.41	
Lessard, Marcelin	4,254.59	2,677.35
Levallée, Geo	5,032.73	
Levasseur, Raynald	7,038.35	1,729.84
Maltais, Jules	7,536.69	
Marchand, Blaise	12,955.44	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Marcoux, André	5,003.00	
Martel, Vilmont	5,771.78	
Martin, Lucien	14,124.57	
Mercier, Henri-Julien	7,901.73	
Mercier, Maurice	6,041.74	1,881.95
Mercier, Paul-Émile	6,540.08	
Messmer, Marcel	10,867.86	
Métivier, Alp	6,190.30	
Michaud, J.-E	6,290.91	
Michaud, Pierre	6,540.08	
Migneault, J.-M	9,343.03	2,947.19
Morin, Claude-G	8,374.91	
Morin, René	5,671.21	
Morisset, J.-Claude	9,343.03	3,466.62
Nadeau, Maurice	6,270.03	6,500.99
Nolet, Eugène	4,634.04	2,928.12
Ouellette, Paul-Henri	5,061.81	
Pagé, Jules	4,833.32	2,412.87
Paradis, J.-Richard	5,700.29	
Paré, Fernand	5,032.73	
Parent, Raymond	5,792.60	
Parrot, Lois	5,130.72	
Payette, Charlemagne	5,098.31	1,544.07
Pelletier, Gérard	6,160.06	
Perreault, Gaston	6,270.03	3,371.39
Picard, Jos	5,543.44	
Pigeon, J.-A.-R. Marcel	5,792.60	
Pigeon, Joseph-Doris	4,736.21	3,036.63
Plante, J.-Albert	4,866.21	1,733.04
Poirier, Ls-de-Gonz	5,294.26	
Poisson, Jules	6,789.21	2,256.09
Poudrier, L.-P	11,062.09	
Poulin, J.-A	10,913.52	
Poulin, Léo	6,540.08	3,205.21
Pouliot, André	5,032.73	
Robert, Philippe	6,916.93	
Robitaille, René	9,343.03	
Rodrigue, P.-E	7,748.41	
Roy, Gustave	6,667.80	
Roy, Raymond	9,343.03	
St-Amant, Albert	5,792.60	
St-Arnaud, Gaston	7,038.35	
St-Arnaud, Hervé	12,054.83	
St-Laurent, Réjean	4,864.88	2,647.50
St-Louis, François	11,706.09	
Santerre, Georges-A	11,062.09	
Séguin, Roland	5,911.24	
Schiettekatte, Robert	7,186.85	1,938.51
Simard, J.-René	7,186.85	2,582.71
Simoneau, Albert	6,789.21	3,051.37
Soucy, Jean-Bte	11,958.89	
Soudeyns, André	6,270.03	3,031.88
Taillon, Antonio-B	10,663.52	
Théberge, Louis-A	6,270.03	2,132.04
Thériault, P.-E	6,290.77	
Thiboutot, Lucien	6,290.91	
Tremblay, Clément	6,270.03	
Vachon, Guy	6,667.80	
Valiquette, François	10,663.52	
Veillette, Pierre	7,748.41	1,668.42
Villeneuve, André	8,725.85	
Vogin, Maurice	12,058.70	
Wiszniewski, André	9,343.03	1,539.74
CONTREMAÎTRES — FOREMEN:		
Babin, Ernest	3,600.00	4,252.20
Barbeau, Yves	3,150.00	1,554.70
Barrière, Albert	2,723.64	1,831.77
Beaudet, Richard	3,000.00	2,955.09
Beaudry, Théo	3,450.00	2,239.33
Bélanger, Marcel	3,150.00	2,237.64
Bernard, Florian	3,000.00	3,951.86
Bernier, Simon	3,000.00	3,956.73
Bertrand, Lucien	3,450.00	1,786.34
Blais, Paul-Émile	2,700.00	3,801.48
Boisvert, Marcel	3,600.00	4,194.13
Boivin, Roland	3,000.00	2,925.77
Bourque, Georges-Aimé	3,000.00	4,637.34
Bruneau, Edgar	3,600.00	2,322.90
Bujold, André-J	3,000.00	3,057.19
Caron, Rolland	2,850.00	3,295.50
Chrétien, Irenée	2,700.00	2,468.84
Cloutier, Benoit	1,440.73	1,668.85
Collin, Paul	3,300.00	5,262.63
Côté, Donat	3,450.00	3,149.02
Côté, Moïse	3,600.00	3,468.95
Cousineau, Roméo	3,150.00	2,808.12
Crépeau, Lucien	2,850.00	3,990.84
Dacier, Philippe	3,150.00	1,646.65
Deschamps, John	3,150.00	2,107.96
Deschênes, Michel	2,700.00	3,217.03
Doiron, Hilarion	3,250.00	2,071.32
Dupont, Roméo	3,450.00	2,186.95
Dupuis, Roland	3,150.00	1,858.27
Émond, Gérard	3,000.00	4,030.26
Éthier, Roland	3,025.00	1,512.58
Fecteau, Alphée	3,600.00	2,903.59
Filion, Alfred	3,450.00	1,744.57
Fiset, Bernard	3,000.00	3,369.43
Forget, Hervé	3,150.00	2,183.64
Gaboury, Lucien	2,700.00	4,211.30
Gagnon, Joseph	3,150.00	1,869.46
Gauthier, Jean-Guy	3,750.00	2,438.39
Gélinas, Antonio	3,450.00	2,139.22
Giguère, Jean-Thomas	3,150.00	2,394.60
Labonté, Henri	2,700.00	3,544.66
Lachance, Odilon	2,065.76	1,683.88

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Lamarche, Ovila	3,750.00	2,439.02
Larivière, Raoul	2,775.00	1,543.54
Larouche, Ernest	3,450.00	2,416.21
Lebrun, Hermile	3,000.00	3,318.24
Leduc, Alexis	3,150.00	1,518.71
Lefloic, François	3,450.00	1,870.25
Lepage, Lucien	3,300.00	3,255.18
Maranger, Philippe	3,750.00	1,857.99
Masse, Gustave	2,775.00	2,074.86
Mercier, Herménégilde	3,000.00	3,981.09
Miller, J.-Howard	3,150.00	2,718.58
Nadeau, Claude	2,700.00	4,669.95
Nadeau, J.-Albert	3,600.00	4,292.08
Nadeau, Wilbrod	3,000.00	2,502.88
Parent, Roland	3,150.00	4,074.50
Parenteau, André	3,000.00	5,374.64
Patenaude, Robert	3,450.00	1,515.89
Paul-Hus, Adolphe	3,000.00	3,573.87
Perreault, Paul-Émile	3,450.00	2,240.03
Poulin, Josaphat	3,000.00	3,364.49
Ragot, Raphaël	3,150.00	2,691.30
Robitaille, Camille	2,782.88	4,104.85
St-Louis, Abondeus	3,450.00	2,015.36
St-Onge, Albert	3,600.00	4,091.26
Savard, Robert	3,300.00	3,890.55
Sirois, Paul-Eugène	3,000.00	2,978.56
Soucy, Médard	2,850.00	3,740.31
Surprenant, Médario	3,750.00	2,106.92
Thériault, François	3,450.00	1,786.20
Thériault, Lucien	3,300.00	3,331.03
Thériault, Théodore	2,700.00	3,218.34
Thibault, Cyrille	3,000.00	3,608.08
Trottier, Alphée	3,300.00	4,073.75
Trudel, Jean-Marie	3,000.00	3,291.15
Vohl, Albert	3,000.00	2,647.42
Wolfe, Roger	3,450.00	2,029.15
Young, Gordon-C.	3,000.00	2,954.93

Autres traitements et salaires inférieurs à $5,000 — Other salaries and wages under $5,000: (463) 1,357,738.96; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 7,580.89; Contremaîtres — Foremen: (29) 74,098.72; Ouvriers — Workmen: batisses — buildings: (1,314) 3,674,981.64; ponts — bridges: 1,012,787.34; Femmes de ménage — Charwomen: (1,113) 511,010.88; Travaux en régie — Day-labour works: (2) 408.11. Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: 82,821.52, Contremaîtres — Foremen, 30,118.88.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
	Dépenses ordinaires — Ordinary Expenditures:	
688	—Administration:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Frais de bureau — Office expenses	
	4—Matériel, articles de bureau, impressions et abonnements, achat, entretien et opération d'automobiles — Equipment, office supplies, printing and subscriptions, purchase, maintenance and operation of automobiles	
	5—Traitement d'information — Data processing	
	6—Films	
	Moins imputations — Less charges	
688	2—Entretien des routes, y compris subventions — Maintenance of roads, including grants:	
	1—Traitements et salaires — Salaries and wages	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Contrats — Contracts	
	4—Matériaux, équipement, outillage, achat, entretien et opération de véhicules moteurs — Supplies, machinery, tools, purchase, maintenance and operation of motor vehicles	
	5—Subventions — Grants	
	Moins imputations — Less charges	
689	3—Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux — Indemnities for injured persons or their dependents and medical care	
689	4—Dépenses diverses et imprévues — Miscellaneous and unforeseen expenses	
	1—Subventions — Grants	
	2—Autres — Other	
689	7—Subventions — Grants	
	Moins imputations — Less charges	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
7,653,500	*110,000*	7,543,500	7,541,859.93	1,640.07
490,000	35,000	525,000	524,842.36	157.64
351,000	50,000	401,000	393,889.34	7,110.66
500,000	25,000	525,000	524,949.80	50.20
200,000		200,000	199,958.20	41.80
16,000		16,000	16,000.00	
9,210,500		9,210,500	9,201,499.63	9,000.37
5,075,000		5,075,000	5,135,273.91	60,273.91
4,135,500		4,135,500	4,066,225.72	69,274.28
23,100,000	*500,000*	22,600,000	22,563,515.44	36,484.56
534,000	*160,000*	374,000	373,923.97	76.03
10,975,000	*2,000,000*	8,975,000	8,974,849.34	150.66
23,100,000	2,159,037	25,259,037	25,106,697.61	152,339.65
7,100,000	500,963	7,600,963	7,300,962.74	300,000.00
64,809,000		64,809,000	64,319,949.10	489,050.90
2,175,000		2,175,000	2,008,276.27	*166,723.73*
62,634,000		62,634,000	62,311,672.83	322,327.17
425,000		425,000	424,046.95	953.05
60,000		60,000		
			10,000.00	
			49,013.45	
60,000		60,000	59,013.45	986.55
2,300,000		2,300,000	1,880,576.97	419,423.03
			142.17	142.17
2,300,000		2,300,000	1,880,434.80	419,565.20

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
689	S1—Subvention à la Corporation de Montréal Métropolitain — Grant to the Montréal Metropolitan Corporation, 10-11 Eliz. II, c. 34	
	Dépenses en immobilisations — Capital Expenditures:	
689	5—Construction et réfection de routes et autres immeubles — Construction and reconstruction of roads and other immoveables:	
	1—Construction et réfection de routes — Construction and reconstruction of roads:	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Contrats, matériaux, équipement, indemnités, location de machinerie etc. — Contracts, materials, equipment, indemnities, rental of machinery etc	
	2—Protection du public aux passages à niveau — Protection of the public at level crossings:	
	1—Contrats, matériaux et équipement — Contracts, materials and equipment	
	3—Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement — Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	
	Moins remboursements et imputations — Less reimbursements and charges	
690	6—Route transcanadienne — Trans-Canada highway: Construction (ponts compris — bridges included):	
	1—Traitements — Salaries	
	2—Frais de voyage — Travelling expenses	
	3—Contrats, matériaux et équipement — Contracts, materials and equipment	
	Moins contributions et remboursements — Less contributions and reimbursements	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
			289,731.52	*289,731.52*
69,554,500		69,554,500	69,031,125.27	523,374.73
			15,453,770.63	
			2,391,777.36	
			73,001,919.22	
95,500,000		95,500,000	90,847,467.21	4,652,532.79
4,000,000		4,000,000	1,280,270.09	2,719,729.91
4,000,000		4,000,000	2,548,703.94	1,451,296.06
103,500,000		103,500,000	94,676,441.24	8,823,558.76
3,500,000		3,500,000	1,805,418.53	*1,694,581.47*
100,000,000		100,000,000	92,871,022.71	7,128,977.29
			1,347,114.59	
			483,332.32	
			85,579,806.05	
87,001,000		87,001,000	87,410,252.96	*409,252.96*
31,500,000		31,500,000	31,283,942.39	*216,057.61*
55,501,000		55,501,000	56,126,310.57	*625,310.57*
155,501,000		155,501,000	148,997,333.28	6,503,666.72
225,055,500		225,055,500	218,028,458.55	7,027,041.45

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Administration

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 1		4,085,500.00
Supplémentaire — Supplementary 3		50,000.00
		$ 4,135,500.00
Dépenses — Expenditures		9,201,499 63
Moins imputations — Less charges to:		
Article — Item 2: Entretien des routes — Maintenance of highways	428,088.75	
Article — Item 5: Construction et réfection de routes — Construction and reconstruction of highways	4,251,790.48	
Article — Item 6: Route transcanadienne — Trans-Canada highway	455,394.68	5,135,273.91
		$ 4,066,225.72
Dépensé en moins — Unexpended		$ 69,274.28

Entretien des routes, y compris subventions
Maintenance of Roads, including Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 2		61,134,000.00
Supplémentaire — Supplementary 3		1,500,000.00
		$62,634,000.00
Dépenses — Expenditures		64,319,949.10
Moins imputations — Less charges to:		
Divers ministères — Various departments:		
Richesses naturelles — Natural Resources	49,808.09	
Travaux publics — Public Works	41,865.00	
Article — Item 1: Administration	4,277.36	
Article — Item 5-1: Construction et réfection de routes — Construction and reconstruction of roads	1,767,612 05	
Article — Item 5-2: Protection du public aux passages à niveau — Protection of the public at level crossings	28,970.47	
Article — Item 5-3: Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement — Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	23,059.70	
Article — Item 6: Route transcanadienne — Trans-Canada Highway	61,149.42	
Article — Item 7: Subventions — Grants	31,534.18	2,008,276.27
		$62,311,672.83
Dépensé en moins — Unexpended		$ 322,327.17

Indemnités aux accidentés ou leurs dépendants et soins médicaux
Indemnities for Injured Persons or their Dependents and Medical Care

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 3	$ 425,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 424,046.95
Dépensé en moins — Unexpended	$ 953.05

Dépenses diverses et imprévues
Miscellaneous and Unforeseen Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 4	20,000.00
Supplémentaire — Supplementary 3	40,000.00
	$ 60,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 59,013.45
Dépensé en moins — Unexpended	$ 986 55

Subventions — Grants

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 7:	
Supplémentaire — Supplementary 1	1,500,000 00
" " 2	800,000.00
	$ 2,300,000.00
Dépenses — Expenditures	1,880,576.97
Moins imputations — Less charges to:	
Article — Item 5: Construction et réfection de routes — Construction and reconstruction of roads	142 17
	$ 1,880,434.80
Dépensé en moins — Unexpended	$ 419,565.20

Subvention à la Corporation de Montréal Métropolitain
Grant to the Montréal Metropolitan Corporation

10-11 Eliz. II, c. 34 ($289,731.52)

DÉPENSES EN IMMOBILISATIONS — CAPITAL EXPENDITURES

Construction et réfection de routes et autres immeubles
Construction and Reconstruction of Roads and other Immoveables

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:	
Article — Item 5	$100,000,000.00

Dépenses — Expenditures		94,676,441.24
Moins remboursements et imputations — Less reimbursements and charges:		
Contributions:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada	228,433.28	
Municipalités, diverses associations et particuliers — Municipalities, various associations and individuals	141,091.59	
Ventes — Sales:		
Immeubles et terrains — Buildings and lands	49,940.13	
Matériaux etc. — Materials etc	161,896.36	
Indemnités cancellées — Cancelled indemnities	122,685.49	
Imputations — Charges to:		
Divers ministères — Various departments:		
Affaires municipales — Municipal Affairs	2,784.73	
Agriculture et colonisation — Agriculture and Colonization	833,986.81	
Tourisme, chasse et pêche — Tourism, Fish and Game	40,853.76	
Article — Item 1-3: Frais de bureau — Office expenses	956.93	
Article — Item 1-4: Matériel, articles de bureau etc. — Equipment, office supplies etc	26.55	
Article — Item 5-2: Protection du public aux passages à niveau — Protection of the public at level crossings	221,752.66	
Article — Item 5-3: Achat, construction et transformation d'immeubles, y compris ameublement et équipement — Purchase, construction and alteration of immoveables, including furnishings and equipment	1,010.24	1,805,418.53
		$ 92,871,022.71
Dépensé en moins — Unexpended		$ 7,128,977.29

Route transcanadienne — Trans-Canada Highway

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates:		
Article — Item 6		50,000,000.00
Supplémentaire — Supplementary 1		1,000.00
" " 3		4,000,000.00
" " 4		1,500,000.00
		$55,501,000.00
Dépenses — Expenditures		87,410,252.96
Moins contributions et remboursements — Less contributions and reimbursements:		
Contributions:		
Gouvernement du Canada — Government of Canada	30,832,458.38	
Ventes — Sales:		
Matériaux etc. — Materials etc	215,515.72	
Immeubles et terrains — Buildings and lands	89,741.59	
Indemnités cancellées — Cancelled indemnities	146,226.70	31,283,942.39
		$56,126,310.57
Dépensé en plus — Overexpended	409,252.96	
Autorisé par la Loi des subsides — Authorized by the Appropriation Act	216,057.61	*$ 625,310.57*

* * *

TRAITEMENTS, FRAIS DE VOYAGE ET AUTRES INDEMNITÉS
SALARIES, TRAVELLING EXPENSES AND OTHER INDEMNITIES

Sommaire par article budgétaire — Summary by budgetary item:		
1	7,541,859.93	524,842.36
2	22,563,515.44	373,923.97
5	15,453,770.63	2,391,777.36
6	1,347,114.59	483,332.32
Finances — Finance: 12	1,017,271.02	
	47,923,531.61	
Moins imputations — Less charges	5,135,273.91	
	$42,788,257.70	$ 3,773,876.01

	Traitements — Salaries	Frais de voyage — Travelling Expenses
Ministre — Minister:		
Pinard, L'hon. Bernard		8,537.40
Sous-ministre — Deputy Minister:		
LaBrèque, Roger-Jean	19,931.52	1,364.57
Suppléant — Acting:		
Matte, Jos	15,945.21	2,045.46
Langevin, Jean	13,951.98	1,552.57
Adam, Denis	4,434.75	2,705.61
Adam, Jean-Paul	14,948.72	4,303.43
Allaire, Jean-Guy	5,584.30	4,322.21
April, Cyr	3,819.47	3,837.65
Archambault, Raymond	9,022.99	2,998.75
Archambault, Yvon	5,151.56	
Armstrong, Réal	5,751.13	2,000.70
Arpoulet, Maurice	6,209.88	1,594.69
Arsenault, André	6,519.73	
Asselin, Gaston	6,918.36	3,015.33
Aubin, R.-M	9,343.03	2,955.71
Aubry, H.-Roma	5,792.60	
Auclair, Jacques	4,218.10	3,434.58
Auclair, Wellie	4,696.97	5,094.82
Audet, Médéric	9,820.25	2,463.90
Audet, Napoléon	3,739.70	1,951.10
Audette, Gaston	4,362.66	2,557.41
Autate, Eugène	4,653.35	1,985.65
Baillargeon, Normand	3,810.80	2,891.09
Barbeau, Benoit	3,810.80	3,090.75
Baribeau, Bernard	6,519.73	4,053.55
Barrette, Gérard	5,727.06	3,431.63
Barrette, J.-Lucien	4,634.04	4,408.92
Barrette, Louis-Philippe	3,804.75	3,423.93
Bastien, François	4,733.81	3,751.58
Bastien, François-de-Sales	6,190.30	
Bastien, Jacques	7,399.38	3,305.09
Bastien, Jean	12,955.44	1,663.26
Beauchesne, Paul	9,841.28	3,628.57
Beaudet, Réal	6,519.73	
Beaudoin, Claude	6,498.61	2,843.99
Beaudoin, Normand	5,771.78	
Beaudoin, Fernand	5,771.85	
Beaudry, Gaston	5,501.25	
Beaulieu, Benoit	5,204.56	3,089.67
Beaulieu, Gérard	5,543.44	
Beaulieu, Hubert	4,235.41	3,155.93
Beaulieu, L.-Ernest	5,151.56	3,391.03
Beaumier, Clément	7,186.85	2,931.58
Beaupré, Claude	6,519.73	
Beaupré, René	4,036.12	2,001.60
Beauregard, Bruno	8,047.40	2,449.43
Bécotte, Geo.-Étienne	3,963.72	3,456.37
Bédard, D.-Lucien	6,228.72	
Bédard, Fernand	4,417.38	2,632.04
Bédard, Jean-Louis	4,393.22	2,357.67
Bédard, Jean-Yves	5,151.56	
Bédard, Lionel	4,135.80	3,868.41
Bédard, Lucien	5,649.84	3,284.12
Bédard, Roger	6,747.74	2,651.31
Bégin, Philippe	7,748.41	2,690.18
Béland, Camille	3,836.84	3,597.67
Béland, Paul	7,186.85	2,139.93
Bélanger, Albert	7,715.61	3,498.03
Bélanger, J.-Étienne	5,501.25	2,229.94
Bélanger, Jean-Marc	4,733.81	3,974.59
Bélanger, Marcel	5,252.07	
Belisle, Réjean	5,771.78	2,257.45
Belleau, Henri	6,041.74	2,427.13
Belleau, Marcel-R	4,393.22	3,258.17
Bellefleur, André	5,219.99	2,220.40
Bérard, Michel	6,290.91	
Bergeron, Gérard	6,789.21	
Bergeron, J.-Roch	12,855.90	
Bergeron, Jean	4,401.95	2,864.88
Bernard, Claude	6,540.08	5,508.26
Bernard, Émilien	4,426.02	3,890.25
Bernard, Firmin	11,062.09	3,268.57
Bernard, Louis	4,736.56	1,552.88
Bernier, Benoit	5,501.25	4,514.18
Bernier, Jacques	8,545.70	
Bernier, Joseph	4,254.59	3,605.57
Berthiaume, J.-Wellie	6,000.27	1,603.34
Berthiaume, Raymond	4,235.41	1,892.68
Berthiaume, Tobie	5,151.56	
Bertin, Claude	9,044.01	3,308.87
Bertrand, Bruno	5,771.85	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Bertrand, Donald	5,614.50	3,001.70
Bertrand, Guy	5,920.44	2,325.33
Bérubé, Benoit	9,465.67	1,909.78
Bérubé, Michel	5,771.78	
Bérubé, Raymond	3,659.87	2,822.34
Bilodeau, Armand	5,792.60	2,809.88
Bilodeau, Claude	4,553.58	4,341.95
Bilodeau, Jean-Pierre	3,511.83	3,902.59
Bisson, Rodolphe	4,434.75	2,775.96
Bissonnette, J.-Louis	4,753.93	2,204.72
Bissonnette, Paul	4,235.41	5,049.93
Blais, Maurice	4,235.41	3,820.06
Blais, Michel	4,401.95	3,138.86
Blais, Pierre	3,899.72	1,914.75
Blais, René	7,266.42	
Blanchard, Maurice	6,228.72	2,580.76
Blanchette, Albert	5,032.73	4,197.01
Blouin, Ernest	9,397.61	
Blouin, Léopold	6,667.80	4,029.02
Boilard, Jean-Guy	4,116.11	2,192.98
Boileau, Marcel	5,032.73	
Boily, Ernest	4,434.75	2,136.90
Boily, Gonzague	6,519.73	2,694.37
Boily, Léonce	4,696.97	3,257.07
Boisverd, Louis-Philippe	5,032.73	
Boivin, Eugène	9,044.01	2,120.04
Bolduc, Conrad	4,696.97	2,407.68
Bolduc, Gérard	8,225.72	
Bolduc, J.-Arthur	5,130.72	3,526.19
Bolduc, Sylva-E	6,916.93	2,318.28
Bonneau, Jean-Paul	8,545.70	2,337.32
Bouchard, Benoit	6,667.80	2,598.77
Bouchard, Jacques	3,607.15	2,276.82
Bouchard, Lucien	4,753.93	1,712.12
Bouchard, Ovide	3,810.80	2,900.06
Boucher, Jos.-Henri	4,434.75	2,536.20
Boulianne, Jean-Louis	4,401.95	3,375.91
Bourbeau, Armand-E	9,343.03	2,147.76
Bourbeau, Pierre	7,186.85	4,166.08
Bourelle, Guy	6,540.08	2,326.00
Bouret, Jules	4,235.41	2,563.54
Bourgault, Guy	9,076.93	
Bourgault, Jacques	3,380.61	1,592.84
Bourgault, Jean-René	7,017.63	3,125.36
Bourgouin, Guy	7,186.85	3,194.30
Boutin, Normand	4,980.52	3,862.68
Boyer, Simon	8,745.05	
Branchaud, Arthur	17,775.12	6,029.70
Brascoupé, William-John	5,152.21	2,518.61
Braun, Guy	4,234.94	1,728.51
Breton, J.-Antonio	6,747.74	5,046.07
Brien, André	5,771.78	3,369.88
Brisebois, Marcel	5,999.46	
Brochu, André	6,270.15	3,982.46
Brochu Gérard	4,377.79	1,865.88
Brochu, Lucien	6,270.15	2,645.21
Brochu, Paul-A	7,273.07	2,437.70
Brodeur, Paul	5,771.78	3,726.37
Brosseau, Augustin	12,097.07	4,574.09
Bruneau, Réal	4,369.15	2,119.71
Bureau, Hervé	6,000.27	2,618.38
Bureau, Philippe	13,951.98	2,370.20
Bussières, J.-Antonio	6,688.64	
Cabana, Claude	5,032.73	
Cantin, Paul	7,949.42	
Carbonneau, Gérard	6,498.57	3,089.26
Carbonneau, Jules	6,688.64	2,005.32
Carbonneau, Léo	5,151.56	
Cardinal, Clovis	5,151.56	
Careau, P.-Adrien	7,038.35	
Carle, Hervé	4,401.95	2,948.58
Caron, Clément	8,225.72	
Caron, Gérard	4,852.64	1,583.03
Caron, J.-Albert	6,688.64	
Caron, Valère	4,633.65	2,214.56
Carrier, Lionel	4,534.46	4,159.38
Carrier, Marcel	6,041.74	2,884.61
Carrier, Rosaire	6,041.74	1,906.31
Cartier, Guy	3,042.04	2,449.31
Castonguay, André	4,401.95	3,896.43
Cauchon, Fernand	6,519.33	1,644.94
Caumartin, Claude	5,003.00	1,892.09
Chabot, Fernand	4,696.97	4,710.02
Chagnon, Adrien	5,252.07	
Chalifour, Yvan	4,727.85	5,535.11
Chalifoux, Gérard	4,721.00	4,623.62
Champagne, J.-Georges	7,694.95	3,309.20
Charest, Émile	4,553.58	4,630.15
Charest, Télesphore	6,498.57	2,637.36
Charette, Laurier	6,041.74	2,261.11
Charland, Jacques	9,611.71	1,901.41
Chartrand, Robert	4,408.71	3,343.70
Chartré, Jules	4,010.04	2,482.62
Chauret, Jean-Louis	5,151.56	
Chicoine, Marcel	7,399.38	3,192.81
Chiricota, Jacquelin	4,833.32	3,529.97
Chouinard, Jean	5,771.85	2,850.78
Cloutier, Étienne	5,771.78	4,012.95
Cloutier, Roland	4,782.44	2,313.13
Coderre, Henri	5,711.67	4,116.45
Connolly, John	12,097.07	2,691.51
Cooper, Paul	4,982.38	2,907.69
Cordeau, Julien	6,667.80	2,632.64
Cormier, Jean-Claude	4,401.95	2,589.99
Côté, André (St-Romuald)	4,949.45	4,254.54
Côté, André (St-Apollinaire)	3,836.84	5,057.93
Côté, Claude	7,748.41	2,951.91
Côté, Claude-J	9,044.01	4,303.33
Côté, J.-Gérard	6,519.29	4,828.31
Côté, Marc-André	2,728.86	2,914.26
Côté, Marcel	7,748.41	2,734.19
Coudé, Roger	4,870.81	4,018.01
Coulombe, Alexandre	6,169.58	4,776.38
Coulombe, Roger	4,401.95	2,826.73
Coupienne, Gilbert	5,200.08	
Courcy, Jean-Charles	4,218.10	3,171.80
Cournoyer, Marc-André	4,672.81	5,432.00
Cousineau, Rémi	4,833.32	3,162.36
Coutu, Guy	4,010.04	4,245.72

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Coutu, Léo	5,501.25	2,887.08
Couture, Yvan	7,089.89	
Crone, William	5,459.77	3,609.75
D'Amour, Honoré	5,252.07	
Dallaire, Guy	6,418.68	3,526.76
Dallaire, J.-Aurélien	7,287.46	
Dansereau, Bernard	3,637.49	1,980.03
Daoust, Gérard	5,006.82	2,713.05
Darveau, Paul	5,649.84	
de Albuquerque, Alvaro-R	7,038.35	
de Gonzague, Bernard	7,694.95	2,261.24
Delorme, Ls-Jacques	4,235.41	2,891.67
Demers, Yvan	6,270.15	2,827.49
Denicourt, Marcel	6,410.12	
D'Errico, Gustavo	1,580.20	2,489.23
Déry, Gérard	3,955.67	1,822.24
Desautels, René	6,290.91	
Desbiens, David	5,237.39	5,408.56
Desbiens, Fernand	9,820.25	
Déselliers, André	7,715.57	3,991.73
Desharnais, Armand	3,739.70	1,527.68
Deshaye, Benoit	12,910.78	1,593.89
Desjardins, Claude	4,377.79	2,504.94
Desjardins, Réjean	5,252.88	2,541.22
Desjardins, Roland	9,820.25	
Deslauriers, Raymond	7,602.68	2,526.95
Desmarais, Bernard	7,715.61	3,697.86
Desmarais, Jean-Paul	5,771.85	2,821.63
Desmarais, Roger	5,151.56	2,698.24
Desmeules, Gaston	5,771.78	3,418.89
Desrochers, Léo-Paul	4,721.00	2,857.23
Desroches, Roland	6,290.91	2,357.00
Desrosiers, Gilles	6,667.80	4,223.82
Desrosiers, Robert	8,047.40	
Désy, Raymond	11,660.07	2,774.16
Dion, Antoine	6,519.73	2,722.88
Dion, Louis-A	7,602.68	3,515.87
Dionne, André	9,068.75	
Dionne, Raymond	6,667.80	2,616.78
Dionne, Sarto	6,519.73	2,809.75
Disnard, Magella	5,649.84	
Doiron, Guy	7,166.03	2,265.70
Doré, François	11,859.41	2,007.74
Dorval, Joseph	7,420.10	4,570.08
Dorval, Lorenzo	4,218.10	2,735.31
Dostie, Marcel	6,041.74	1,504.28
Doucet, Robert	6,667.80	2,401.92
Douville, Paul	5,501.25	2,262.13
Drolet, Michel	3,637.49	3,105.94
Drouin, Bertrand	5,032.73	4,620.72
Drouin, Jean-Marie	6,290.91	
Dubé, Gérald	5,286.33	4,679.39
Dubé, Guy	6,647.89	3,248.84
Dubé, Roland	5,501.25	2,456.27
Dubois, G.-H	8,047.40	3,120.11
Dubois, Jean-Marie	10,165.08	3,924.37
Dubois, Pierre	7,186.85	
Dubrûle, Victor	6,882.15	5,232.83
Ducharme, Gérard	5,751.13	3,491.93
Duchemin, Jean-Charles	4,833.32	3,856.59
Duchêne, C.-E	7,145.51	
Duchesneau, André	6,041.74	3,862.89
Dufour, Henri	5,649.84	
Dufresne, Claude	6,519.29	3,014.37
Dugas, Richard	4,653.35	2,100.15
Dugré, Gilles	4,218.10	5,318.70
Duguay, J.-A.-Rosario	6,041.74	3,281.43
Duguay, Lionel	5,501.25	2,954.37
Dumas, Gaston	6,667.80	
Dumoulin, Roger	4,036.12	2,755.63
Dupaul, Gérald	7,715.57	2,537.28
Dupont, Jean-Charles	5,144.73	
Dupuis, Gilles (Blue Sea Lake)	5,195.92	3,126.80
Dupuis, Gilles (Beauharnois)	4,193.94	3,216.87
Durand, Paul-Henri	8,545.70	1,712.42
Durocher, Claude	5,792.60	
Durocher, Gaston	4,218.10	3,411.46
Edge, Félix	7,287.46	3,114.16
Émond, Fernand	4,634.04	4,405.01
Émond, Roland	7,038.35	
Falardeau, Lucien	3,806.74	1,704.54
Favreau, François	7,420.10	3,640.71
Ferland, André	5,003.00	3,400.38
Ferland, André-N	4,833.32	5,459.36
Fiset, Armand	5,501.25	4,006.88
Fiset, Gaston	3,724.71	2,217.71
Fiset, Guy	5,252.88	2,495.99
Fontaine, Normand	5,219.99	2,531.05
Forget, Robert	5,771.85	2,333.36
Fortier, Jacques	4,534.46	2,850.82
Fortin, Benjamin-G	7,166.03	
Fortin, Lauréat	6,190.30	2,382.02
Fortin, Raymond	4,335.09	3,597.05
Fortin, Roger	4,218.10	1,717.78
Foucrault, Jean	4,401.95	2,418.16
Fournier, Christian	6,747.74	3,270.89
Fournier, Jean-Claude	3,810.80	4,440.71
Fournier, Lois	4,721.04	3,713.11
Fournier, Lucien	6,498.57	2,195.99
Fournier, Maurice	6,000.23	2,193.66
Fournier, René	9,841.28	
Fournier, T.-Émilien	10,140.23	
Fradette, Raymond	3,810.80	1,813.69
Francoeur, Léon	4,672.81	4,472.75
Francoeur, Raymond	8,545.70	
Frappier, Jules-Émile	7,038.35	
Fréchette, Guy	6,667.80	
Frenette, C.-E	7,145.51	4,165.93
Frenette, J.-Bernard	4,733.81	2,818.87
Gagné, Guy	4,235.41	4,483.08
Gagné, Patrick	2,692.21	1,611.88
Gagné, Robert	4,753.93	3,696.22
Gagnon, Adrien	9,197.33	3,151.00
Gagnon, Armand	4,237.31	3,306.09
Gagnon, Christophe	5,003.00	

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Gagnon, Claude	4,733.81	4,043.44
Gagnon, Claude-Yvon	6,789.21	
Gagnon, Daniel	4,733.81	3,881.05
Gagnon, Denis	6,270.15	3,273.42
Gagnon, Gaston	3,004.35	1,511.13
Gagnon, Jeannette	5,147.77	
Gagnon, Marcel	6,667.92	4,228.46
Gagnon, Pierre	4,671.20	2,573.69
Gagnon, Régis	4,696.97	2,730.41
Gagnon, Yvon	4,401.95	2,566.70
Galarneau, Paul-Émile	6,270.15	
Gallagher, Edward-E	4,721.04	3,916.72
Gareau, Maurice	5,151.56	3,401.83
Gariépy, Marc	4,235.41	3,849.54
Garneau, Armand	4,534.46	2,782.31
Garon, Léopold	9,343.03	
Gascon, Louis-Geo	6,747.74	2,062.43
Gasseau, Raymond	4,377.79	4,718.69
Gaudreau, Clément	4,135.80	3,734.31
Gaudreault, Hector	4,401.95	3,332.99
Gaulin, François	5,252.07	
Gaumond, Raoul	4,218.10	3,019.83
Gauthier, Claude	4,384.64	2,584.37
Gauthier, Jacques	4,434.75	3,869.96
Gauthier, J.-B	5,032.73	
Gauthier, Wellie	4,434.75	2,798.96
Gauvin, Lucien	10,140.23	
Gélinas, Hervé	4,721.04	2,761.49
Gendron, Marcel	6,498.61	
Genois, Emmanuel	7,303.75	
Genois, Jean-Paul	8,545.70	
Germain, François	5,629.09	3,154.40
Gervais, Paul-Émile	5,501.25	3,171.10
Gignac, Paul	2,728.86	2,850.39
Giguère, Guy	5,252.88	2,344.77
Giguère, Wellie	7,145.51	
Gingras, Benoit	4,218.10	2,134.84
Ginn, Ernest	5,792.60	
Girard, J.-L	7,715.57	2,505.71
Girard, Jacques	6,667.80	
Girard, Léopold	3,786.73	2,870.15
Giroux, Jean-Paul	6,021.02	2,932.78
Giroux, Yvon	5,252.07	
Godin, Fernand	4,608.00	3,337.82
Gosselin, Jean-Paul	3,819.47	3,344.55
Goulet, Robert	4,393.22	2,611.62
Goyette, Paul	7,166.03	3,085.54
Grand'Maison, Jean-Paul	4,733.81	2,828.35
Gratton, Martin	9,022.99	1,693.77
Gravel, Roland	2,501.05	1,618.20
Grégoire, Léo	5,501.25	4,151.54
Grégoire, Robert	8,115.04	1,732.15
Grenier, Alain	4,928.11	1,803.67
Grenon, Pierre	7,748.41	
Grimard, Benoit	4,723.81	2,289.28
Groleau, Lucien	4,982.38	2,970.65
Grondin, Gaston-Guy	7,748.41	2,565.33
Grondin, Marcel	11,062.09	3,377.03
Guay, André	4,965.01	3,287.32
Guay, Léo-Nicol	6,540.08	
Guérin, Serge-André	3,341.03	1,589.86
Guillemette, Raoul	4,401.95	2,501.51
Guillet, Adolphe	6,228.72	2,545.50
Guillet, Léopold	6,000.23	4,179.90
Guillot, Georges-E	5,501.25	4,341.03
Guimond, Gilles	5,231.39	2,823.19
Haman, Hughes	6,667.80	2,620.03
Hamel, Jules	4,036.12	2,403.76
Hamel, Lucien	5,501.25	2,881.19
Hamel, Marcel	4,135.80	3,553.53
Hamelin, Raymond	7,748.41	
Hamon, Gaston	3,238.86	2,136.01
Harel, Euclide	2,849.45	2,445.69
Harnois, André	5,543.44	2,463.79
Hébert, Jacques	8,826.64	2,209.09
Hémond, Albert	11,859.41	
Houde, Lucien	5,252.07	4,535.55
Houle, Bernard	4,721.04	2,309.09
Houle, Léopold	8,302.21	
Houle, Vianney	9,022.99	1,568.31
Huard, Marcel	8,453.52	
Hudon, Pierre-Sylvio	9,197.33	2,333.25
Huot, Georges-Ls	11,460.78	2,193.25
Jacob, Gabriel	4,696.97	2,176.30
Jeanneau, Jacques	4,553.58	4,479.16
Jeannotte, Gérard	9,022.99	3,377.90
Jiona, Théodore	6,916.93	3,165.55
Jobin, Antonius	5,032.73	
Joly, Claude	4,287.55	4,381.60
Joly, Marcel	5,252.07	
Kenny, Gérald	5,751.13	4,264.80
Kerouack, Lucien	5,151.56	
Kirouac, Roger	4,748.78	3,716.95
Labbé, Armand	5,151.56	
Laberge, Arthur	4,235.41	2,564.55
Laberge, Fernand	6,519.73	1,828.88
Labonté, Louis	6,121.59	3,363.37
Labrecque, Noël	5,629.02	2,671.57
Labrecque, René	4,401.95	4,079.28
Labrecque, Yves	5,792.60	3,573.23
Labrie, Pierre-Paul	8,545.70	
Lacoste, Roland	5,032.73	1,803.09
Lacroix, Égide	5,730.45	3,015.02
Lacroix, Jean	11,062.09	4,855.91
Lacroix, René	6,270.15	2,800.61
Ladouceur, Lucien	4,218.10	1,637.17
Laflamme, Claude	3,698.19	2,648.27
Laflamme, Cyrille	4,733.81	3,870.83
Lafleur, Armand-E	7,186.85	
Lafond, Jean-Marie	4,833.32	3,753.67
Lafond, Paul	4,252.90	1,948.94
Lafontaine, H.-Paul	7,186.85	2,812.90
Laforce, Paul	6,688.64	3,650.63
Laframboise, Guy	9,197.33	
Lafrance, Benoit	6,107.27	3,162.65
Lafrance, J.-Lorne	4,337.62	2,572.00

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Lagacé, Jacques	4,993.66	3,049.67
Lagarde, J.-Édouard	5,003.00	1,660.69
Lahaie, Ubald	8,225.72	4,503.19
Lahaye, Jean-Réal	8,745.05	
Laliberté, J.-François	5,151.56	2,760.79
Laliberté, Marcel	9,542.31	2,242.76
Lalla, Nicholas-C	5,771.78	2,681.94
Lallier, Marc	4,793.90	1,643.34
Lamarre, Pierre-Paul	5,678.74	5,045.70
Lamarre, Robert	3,910.44	4,438.57
Lamarre, Victorien	3,722.35	5,054.52
Lambert, Ls-Philippe	7,694.90	2,942.40
Lamonde, Numa	7,536.69	3,069.03
Lamontagne, Richard	6,667.80	2,282.67
Lamoureux, Jacques-R	6,021.06	3,627.19
Langlois, Léo	7,715.61	4,381.68
Langlois, Marcel	4,434.75	3,835.76
Lapointe, Laurent-Guy	5,501.25	2,733.40
Lapointe, Rémi	6,540.08	4,396.49
Laporte, Jacques	6,405.33	5,502.57
Larivière, Lionel	5,151.56	3,330.91
Laroche, J.-A.	5,125.61	1,529.19
Laroche, Paul	4,335.09	4,598.00
Larochelle, Roland	4,153.08	3,885.57
Larocque, Bernard	6,190.30	4,223.65
Larose, Claude	9,022.99	
Larose, Louis-Théo	6,688.64	
Larouche, J.-Raymond	7,602.68	3,162.46
Larouche, Pierre	7,748.41	
Larrivée, Jean-Claude	5,771.78	
Latulippe, Claude	4,621.72	2,339.85
Laurin, Robert	4,703.65	3,441.56
Lauzon, Jacques	4,824.81	3,395.78
Laverdière, Hervé	4,721.00	2,920.04
Lavigne, Gilles	6,667.80	3,098.89
Lavigne, Jean	8,670.70	2,654.17
Lavigne, Robert	5,792.60	2,893.15
Lavoie, Emmanuel	4,721.00	2,487.60
Lavoie, Gilles	3,804.04	4,403.63
Lavoie, Jean-Louis	5,032.73	
Lavoie, Léopold	4,534.46	3,070.73
Lavoie, Yvan	6,540.08	5,230.26
Leblanc, Raymond	4,425.98	2,066.20
Leblond, Raymond	4,010.04	2,107.40
Lebrun, André	4,401.95	2,154.72
Lebrun, Gaétan	9,343.03	2,271.76
Lecavalier, Gabriel	11,062.09	2,903.02
Leclerc, Albert	5,032.73	
Leclerc, Claude	7,449.49	3,452.27
Leclerc, Édouard	9,343.03	2,725.90
Leclerc, Georges	5,210.69	1,653.75
Leclerc, Michel	3,238.86	1,586.11
Leclerc, Raymond	3,810.80	3,599.53
Leclerc, Réal	8,545.70	2,203.38
L'Écuyer, Jean-Marc	7,166.03	2,566.11
Lefebvre, Noël	7,017.63	
Lefebvre, Raymond	3,034.66	3,301.09
Légaré, Denis	9,022.99	3,410.40
Légaré, J.-Louis	7,602.68	2,170.43
Legasse, E.-R	6,519.29	4,188.77
Legault, Gédéon	12,955.44	2,282.56
Legendre, Garneau	5,252.07	
Lelièvre, André	4,833.32	2,121.95
Lelièvre, Armand	7,715.57	4,124.49
Lemay, J.-André	5,649.84	
Lemay, J.-D.-E	5,792.60	2,447.79
Lemieux, Gilbert	9,820.25	
Lemire, Marcel	5,792.60	
Lenoir, Gabriel	5,501.25	1,912.11
Lenoir, Gilles	4,607.96	4,453.54
Lépine, Marcel	4,401.95	2,222.79
Leroux, Gilles	4,475.92	4,436.36
Leroux, Marc	4,927.72	1,932.30
Lesage, Benoit	3,836.84	2,128.23
Lessard, Benoit	6,041.74	2,365.34
Lessard, Daniel	5,252.88	2,685.88
Lessard, Denys	4,753.93	2,586.96
Lessard, Louis-Philippe	3,017.34	1,697.51
Lessard, Roger	3,722.35	2,910.57
Lessard, Roland	9,641.93	
Lessard, Stanislas	4,218.10	2,746.06
Letarte, Paul-André	6,290.91	
Létourneau, Yvan	6,540.08	1,838.57
Levasseur, J.-Denis	6,270.15	2,545.67
Levesque, Fernand	4,553.58	2,753.77
Levesque, Jean-Marie	4,696.97	2,734.25
Levesque, Lucien	5,501.25	3,438.29
Levesque, Maurice	8,545.70	3,286.92
Levesque, Paul-E	5,151.56	
Liby, Georges	3,843.30	2,586.05
Limoges, André	5,771.85	3,447.14
Litalien, Jean	5,771.78	3,628.13
Loignon, J.-M.-Ernest	10,140.23	
Loiselle, J.-Gérard	5,151.56	
Lord, Réal	3,955.67	2,085.35
Lorrain, Paul	7,145.51	2,482.39
Lortie, Claude	7,748.41	3,971.01
Lortie, Louis	6,519.73	
Lussier, Gilles	7,602.68	3,371.57
Lussier, Paul	5,771.78	2,312.98
Lyonnais, Léon	4,794.58	1,522.07
MacLean, Archibald	3,656.61	1,983.75
Major, Gaston	9,022.99	2,340.57
Malo, Gérard	11,062.09	
Maloney, Pierre	4,401.95	2,254.03
Malouin, Julien	7,131.75	
Malouin, Paul	3,341.03	3,005.85
Maltais, Gérard	4,010.08	3,093.62
Marceau, Marius	4,586.47	5,084.59
Marcotte, Maurice	5,501.25	
Marier, André	3,819.47	2,945.52
Marier, Joachim	9,841.28	
Marquis, Marcel	5,003.00	3,488.96
Martel, Gérard	7,715.57	4,377.17
Martel, Gilles	6,519.73	4,178.95
Martel, Lucien	3,955.67	3,711.34
Martel, Noël	6,747.74	3,299.87
Martin, Antonio	4,852.64	3,715.49
Martin, Émile	6,964.15	4,030.93

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Martin, Paul	4,881.61	1,659.72
Martin, René	8,101.02	3,324.85
Martineau, Georges	2,758.91	3,095.59
Martineau, J.-O	10,241.02	
Massé, Elphège	6,519.73	3,020.04
Massé, Georges-Albert	5,792.60	
Massé, Jean	4,218.10	1,905.81
Mathers, Claude	8,101.02	
Mathieu, Gérard	7,038.35	2,827.47
Mathieu, Olier	12,955.44	2,128.47
Matin, S.-Murad	853.40	2,957.08
Matte, Jean-Paul	12,855.90	3,785.44
Matte, J.-Roger	5,792.60	
Maurice, Jean-Jacques	4,586.47	2,589.44
Meloche, Raymond	4,928.17	2,395.76
Mercier, Marcel	6,290.91	2,691.03
Mercure, Jean	6,540.08	
Méthot, Samuel	5,151.56	
Meunier, Gaston	7,748.41	3,134.56
Meunier, Robert	5,032.73	
Michaud, José	5,771.78	3,289.43
Michel, Armand	6,290.91	3,357.66
Milks, Raymond	6,667.80	3,468.86
Miller, R.-Marie	4,218.10	3,053.97
Millette, J.-Réal	3,989.66	2,373.53
Milot, Maurice	4,875.10	2,380.01
Monette, Eddy	12,855.90	4,630.16
Monette, Paul-E	5,252.07	2,669.20
Montminy, Bruno	4,949.45	3,428.23
Morency, Claude	5,771.78	
Morin, Alphonse	9,820.25	1,603.23
Morin, Gaston	5,151.56	
Morin, J.-Albert	4,733.81	2,541.28
Morin, Jean-Marie	4,018.81	2,418.03
Morin, Jean-Noël	4,401.95	2,976.95
Morin, Marcel-G	7,166.03	3,316.56
Morin, Roland	7,038.35	2,418.94
Morissette, Antonio	13,951.98	2,330.78
Morissette, Armand	8,844.67	2,469.64
Morissette, Damien	6,041.46	2,761.23
Morissette, J.-Edgar	6,041.74	
Morissette, Jean	3,406.47	3,271.35
Morneau, Marius	3,620.26	2,515.09
Murzo, Vladimir	7,328.75	
Nadai, Nicolas	6,667.80	2,275.34
Nadeau, Paul	6,190.30	1,830.61
Nadeau, Roland	3,828.07	3,573.12
Nellis, Emmett-J	5,771.78	3,530.84
Néron, André	4,377.79	3,846.55
Néron, Gaétan	6,667.80	2,356.75
Néron, Raymond	8,047.40	
Noël, Fernand	4,353.76	2,598.69
Normand, Jean	6,270.15	
Olivier, Rosaire	6,041.74	
Ostiguy, Léon	6,747.74	2,333.69
Ostiguy, Maurice	12,855.90	2,664.88
Ouellet, Claude	5,771.78	
Ouellet, J.-Léo	7,145.51	3,941.55
Ouellet, Jean-Yves	6,270.15	
Ouellet, Noël-E	6,540.08	2,728.57
Ouellet, Robert	5,501.25	4,384.08
Ouellette, Roland	5,771.85	3,552.78
Paiement, Gérard	9,022.99	2,958.02
Paquet, Jean-Guy	4,401.95	3,250.37
Paquet, Lorenzo	4,434.75	2,002.55
Paquette, Claude	5,032.73	4,146.22
Paquette, Guy	6,667.80	2,604.20
Paquette, Louis-J	11,062.09	3,492.71
Paquette, Roger	7,602.68	
Paquette, Zéphirin	7,449.49	
Paquin, Guy	4,852.64	4,397.23
Paquin, J.-Alfred	4,634.04	3,624.41
Paquin, Jean-Guy	7,626.18	3,091.76
Paquin, René	5,730.45	2,024.20
Paradis, Gaston	5,219.99	3,668.02
Paradis, J.-Laurent	5,671.21	
Paradis, Marc-André	4,010.08	1,630.33
Paré, André	8,246.72	
Paré, Patrice	4,229.95	3,805.21
Parent, Louis-Joseph	5,003.00	1,751.13
Parent, Marcel, (Valleyfield)	9,044.01	2,061.57
Parent, Marcel, (Montréal)	6,148.90	5,400.90
Parisien, Philias	5,711.63	4,268.22
Patry, Gilles	5,252.07	2,286.33
Paul, Robert	4,733.81	3,040.10
Pellerin, Alphée	4,982.38	2,516.70
Pelletier, Denis	4,672.77	2,754.33
Pelletier, Gérald	5,771.78	3,301.72
Pelletier, Louis-E	4,328.22	2,583.20
Pelletier, Philippe	7,420.10	3,740.40
Pelletier, Raymond-Marie	6,667.80	2,619.99
Pelletier, Rosaire	8,225.72	
Peloquin, Éphrem	7,602.68	1,820.29
Pépin, Lucien	4,634.04	2,808.64
Pépin, Rosaire	9,343.03	1,792.39
Perras, Adrien	9,343.03	
Perras, Gilbert	10,620.00	1,822.77
Perrault, Ls-Philippe	4,010.04	3,331.05
Perreault, Albert	4,401.95	3,048.62
Perreault, Germain	4,377.79	2,638.66
Perreault, J.-Wilfrid	6,190.30	2,633.56
Perron, Henri	12,855.90	3,660.81
Petit, Guy	9,044.01	2,142.97
Petitpas, Marcel	8,246.75	2,270.62
Philibert, Adrien	6,228.72	3,936.98
Picard, André	4,672.81	2,769.70
Pigeon, Anastase	12,097.07	
Pigeon, Michel	6,916.93	2,410.04
Pilon, Paul-André	7,715.61	2,056.10
Pilote, Henri	5,003.00	2,835.62
Pineault, Maurice	3,804.34	3,896.80
Pinsonneault, Jacques	4,235.41	3,391.17
Plamondon, Jacques	9,044.01	2,873.94
Plante, Gérard-Alb	4,218.10	3,131.73
Plante, J.-Gaston	6,228.72	3,198.89
Plouffe, Gilles	5,771.78	3,561.08

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Plourde, Paul-Aimé	7,602.68	3,470.27
Poirier, Cuthbert	8,101.02	3,398.92
Poirier, Gaston	4,360.48	2,458.67
Pomerleau, Valérien	6,290.91	
Potvin, Yvon	4,218.10	3,535.57
Poulin, Félix	3,836.84	3,816.73
Poulin, Gilles	5,151.56	
Poulin, Jean-Robert	7,017.63	3,391.41
Poulin, Serge	4,577.64	1,992.90
Pouliot, Antoine	4,553.58	3,455.22
Pouliot, Jules	7,186.85	3,338.88
Précourt, Roland	4,408.71	2,392.96
Prévost, Bernard	6,270.15	4,321.36
Prévost, Marcel	7,084.89	2,772.03
Pronovost, Roland	1,197.65	1,883.89
Proteau, Gérard	4,852.64	4,370.25
Proulx, Clément	4,218.10	2,264.67
Proulx, Eugène	6,688.64	
Provencher, J.-Raoul	10,663.52	
Provencher, Jean-Louis	6,996.91	2,848.21
Racette, J.-A.-Omer	6,249.43	3,219.98
Reid, Bernard	7,827.09	
Renaud, Jean-Pierre	7,017.63	3,174.62
Rhéaume, Gilbert	4,401.95	2,141.69
Richard, Évariste	6,540.08	
Rioux, Fernand	4,401.95	3,042.18
Rioux, René	11,460.78	
Rivard, Benoit	4,577.08	2,109.07
Riverin, Jules	4,721.04	3,274.03
Roberge, Antoni	6,290.91	
Roberge, Guy	4,633.65	2,165.86
Roberge, Omer	6,688.64	
Robert, J.-Marcel	5,429.53	1,721.40
Robert, Roland	5,177.80	2,250.80
Robichaud, Yvon	4,377.79	4,647.50
Robitaille, Aimé	5,252.88	4,061.98
Robitaille, Louis	4,218.10	3,518.76
Robitaille, René	6,789.21	1,786.57
Rochette, Antoine	6,540.08	
Rochette, Jacques	3,393.02	3,205.85
Rochette, P.-Alcide	5,501.25	3,709.68
Rochette, Paul	3,836.84	2,667.88
Rochette, Roch	4,218.10	2,564.30
Rodrigue, André	6,249.47	2,672.81
Rodrigue, Guy	2,728.86	3,214.61
Rolland, Rodolphe	6,747.74	1,754.43
Rousseau, Bernard	8,246.75	
Rousseau, Lucien	3,836.84	3,996.85
Rousseau, Pierre	4,401.95	1,675.07
Roussel, Cyrille	5,075.47	4,546.85
Roux, Robert	6,688.64	4,229.43
Roy, Albert	7,536.69	3,633.52
Roy, André (Pont-Viau)	9,036.07	
Roy, André (St-Lambert)	5,003.00	
Roy, Denis	6,270.15	2,151.28
Roy, Émile	5,501.25	3,722.79
Roy, Eucharia	4,534.46	3,752.70
Roy, Gilles	4,135.80	2,261.46
Roy, Jacques	6,391.49	3,985.53
Roy, J.-Claude	5,252.07	4,233.00
Roy, Jean-Paul	6,270.15	2,912.36
Roy, Philippe	5,151.56	2,097.65
Roy, Roland	6,418.68	1,584.12
St-Cyr, Raymond	5,087.37	3,134.32
St-Gelais, Antonio	4,653.35	2,695.72
St-Germain, Laurent	4,833.32	3,201.60
St-Germain, Louis	6,789.21	2,823.47
St-Hilaire, Fernand	5,321.92	2,544.87
St-Hilaire, Gérard	4,408.05	3,070.23
St-Hilaire, Réal	3,912.93	2,536.78
St-Louis, Germain	2,493.22	3,418.42
St-Pierre, Gaston	3,499.29	3,603.82
Sanche, Gilles	8,624.55	
Sanfaçon, Raymond	6,540.08	
Sanschagrin, Gaston	5,226.12	2,425.54
Sauvé, Jean-Lomer	5,730.41	3,770.88
Savard, André	3,670.55	3,213.52
Savoie, Roger	4,408.71	2,475.11
Sawyer, Gilles	3,804.34	2,527.55
Séguin, Eugène	4,235.41	1,627.21
Simard, Armand	10,686.18	
Simard, Gilles	4,753.93	2,714.49
Simard, J.-Léonce	5,649.84	
Simard, Jean-Luc	8,279.73	2,251.02
Simard, Jean-Yves	4,982.38	2,534.17
Simard, Léopold	5,501.25	4,376.50
Simoneau, Marcel	2,858.40	3,570.80
Soulard, Eugène	4,254.59	1,618.06
Sylvain, Charles	7,715.57	2,931.02
Sylvain, J.-J	5,400.63	2,222.05
Talbot, André	4,688.20	2,591.01
Talbot, Jean-Louis	4,135.80	3,364.21
Tanguay, Joseph	5,294.26	
Tanguay, Luc	5,771.78	
Tessier, Gérard	6,916.93	2,663.60
Tessier, Gérard-Robert	11,460.78	2,247.42
Tessier, Réal	5,286.66	1,874.24
Tessier, Wilfrid	5,151.56	2,666.24
Théberge, Raymond	2,523.92	2,162.40
Théberge, Rémi	6,000.23	3,369.43
Théoret, Gilles	5,003.00	
Théoret, Jean-Guy	3,795.27	2,685.96
Thériault, Lucien	4,235.41	3,783.32
Therrien, Paul-Émile	5,151.56	
Therrien, Roland	4,401.95	2,206.18
Thibault, Uldéric	5,649.84	
Thivierge, Guy	5,313.00	
Thomassin, René	4,218.10	2,749.16
Thompson, Guy	5,440.30	
Tremblay, A.-P	5,252.07	3,598.64
Tremblay, Égide	7,166.03	1,754.17
Tremblay, Jean-Claude (Québec)	8,545.70	3,033.55
Tremblay, Jean-Claude (Hauterive)	7,058.69	
Tremblay, Jean-Guy	7,038.35	
Tremblay, Jeannot	4,553.58	2,475.09

	Traitements Salaries	Frais de voyage Travelling Expenses
Tremblay, Lucien	3,737.11	2,923.45
Tremblay, Paul-André	7,482.37	
Tremblay, Yvon	6,727.02	3,694.95
Trépanier, Paul-Émile	4,721.00	2,299.37
Trottier, Yvon	4,218.10	3,989.59
Trudeau, Roger	5,792.60	5,107.70
Trudel, François	4,733.81	3,612.08
Trudel, Gilbert	3,804.04	2,404.68
Trudel, Jean-Claude	5,219.99	3,494.43
Trudel, Yves	6,000.23	3,641.46
Turcotte, Maurice	5,649.84	
Vaillancourt, Jean-Noël	4,228.68	3,274.69
Vaillancourt, Léonce	5,751.09	3,611.01
Vaillancourt, Rosaire	4,401.95	2,794.80
Vallée, Julien	4,982.38	2,276.19
Vermeersch, Antonio	5,792.60	
Verrette, Yvon	7,038.35	
Vézina, François	6,540.08	3,440.95
Vézina, Jean	6,270.15	2,072.00
Vézina, J.-André	6,083.33	2,433.13
Vézina, Jean-Pierre	4,753.93	1,914.19
Vézina, Maurice	3,955.67	1,731.11
Villeneuve, Fernand	5,032.73	
Villeneuve, Jean-Claude	4,235.41	2,460.30
Vincent, Paul-Marcel	4,833.32	2,627.00
Vocelle, J.-B.	3,438.21	2,127.08
Voyer, Gérard	3,955.67	2,911.22
Watelle, Léon-Michel	4,218.10	1,662.74

Autres traitements — Other salaries: (1,245) 2,925,918.57; Compensations de congés de maladie — Compensations for sick leave: 37,289.19; Salaires des ouvriers — Wages of workmen, 34,959,662.45.

Frais de voyage d'équipes — Field Parties Travelling Expenses:

Jean-Guy Allaire, 9,449.95; Louis-Maurice Allard, 9,312.92; Cyr April, 6,142.35; Gaston Asselin, 3,627.66; Willie Auclair, 8,928.59; Benoit Audy, 2,706.64; Bernard Baribeau, 2,010.36; Benoit Beaulieu, 2,064.74; Clément Beaumier, 3,327.47; Bruno Beauregard, 1,614.21; Lucien Bédard, 7,901.71; Roger Bédard, 1,537.79; J.-Étienne Bélanger, 3,015.19; J.-Wellie Berthiaume, 3,487.56; Léopold Blouin, 4,850.56; Gonzague Boily, 1,965.29; Jean-Louis Bossé, 3,384.20; Jean-Louis Bouliane, 1,609.98; J.-Antonio Breton, 6,179.47; André Brien, 1,815.60; Fernand Chabot, 8,735; Yvan Chalifour, 11,952.69; Gérard Chalifoux, 12,603.04; Patrice Chouinard, 2,423.65; Dorima Chrétien, 2,899.25; Henri Coderre, 2,009.84; Paul Cooper, 3,381.58; Normand Corriveau, 2,874.64; Claude Côté, 10,705.72; Alexandre Coulombe, 1,883.72; Marc-A. Cournoyer, 10,855.83; Georges Dagenais, 1,651.26; Raymond Deslauriers, 2,560.11; L.-P. Desrochers, 6,714.94; Gilles Desrosiers, 4,360.81; Antoine Dion, 5,354.78; Sarto Dionne, 1,812.63; Guy Doiron, 2,611.59; Gilles Dupuis, 2,106.13; André Durand, 1,699.58; Paul Durand, 1,960.29; Raymond Dussault, 1,664.55; Benjamin Fortin, 2,450.17; Maurice Fournier, 4,776.57; C.-E. Frenette, 3,456.84; Marcel Gagnon, 2,537.58; Pierre Gagnon, 3,691.24; E.-A. Gallagher, 4,619.64; Louis-Geo. Gascon, 2,695.54; Hector Gaudreault, 2,714.34; Gérald Gauthier, 2,431.46; Fernand Gendreau, 7,303.52; Jean-Marie Gervais, 1,648.40; Fernand Godin, 4,798.61; Lucien Groleau, 1,684.68; Adolphe Guillet, 1,571.12; Léopold Guillet, 7,483.01; Jules Harvey, 2,276.74; Jacques Hébert, 9,832.72; René Henry, 2,165; Claude Joly, 3,498.54; Robert Kelly, 1,753.99; René Labrecque, 3,365.56; Égide Lacroix, 2,024.41; René Lacroix, 2,387.34; Jacques Lagacé, 1,681.14; Nicolas-C. Lalla, 3,000; Paul Lamarre, 4,788.69; Robert Lamarre, 4,417.53; André Lauzon, 4,571.83; Guy Lauzon, 5,037.18; Jacques Lauzon, 5,308.32; Gilles Lavigne, 3,595.17; Charles-C. Leblanc, 2,466.57; Réal Leclerc, 1,991.07; Fernando Légaré, 2,777.55; François Legault, 1,759.11; Jean-D. Levasseur, 1,832.78; Gérard Maltais, 4,034.23; Gérard Martel, 21,223.65; Gilles Martel, 5,552.30; Noël Martel, 1,944.62; Raymond Milks, 3,346.13; Césaire Morin, 3,138.56; Jean-Noël Morin, 1,949.58; Armand Morissette, 7,695.60; Nicolas Nadai, 2,441.71; Roland Ouellette, 9,469.74; Philias Parisien, 20,779.91; Gérald Pelletier, 2,577.84; J.-Gaston Plante, 2,048.56; Bernard Prévost, 3,063.06; Roger Ranger, 1,724.22; Mozart Rioux, 1,686.52; Yvon Robichaud, 8,492.53; André Rodrigue, 1,869.69; Rodolphe Rolland, 5,068.87; Cyrille Roussel, 3,111.80; Jean-Paul Roy, 4,605.07; Gaston Sanschagrin, 3,627.59; Jean-Lomer Sauvé, 4,519.88; Rémi Théberge, 7,262.15; Raymond Toupin, 1,706.93; Égide Tremblay, 1,614.18; Yves Trudel, 10,643.20; Léonce Vaillancourt, 2,444.74.

Frais de voyage inférieurs à $1,500 — Travelling expenses under $1,500: $1,385,013.65.

* * *

SUBVENTIONS — GRANTS

Sommaire par article budgétaire — Summary by budgetary item:		
2		7,300,962.74
7	1,880,576.97	
Moins imputations — Less charges	31,534.18	1,849,042.79

4	10,000.00	
10-11 Eliz. II, c. 34	289,731.52	299,731.52
		$ 9,449,737.05

Entretien des chemins d'hiver — Maintenance of Winter Roads ($7,300,962.74):

Abitibi-Est, 281,952; Abitibi-Ouest, 239,326.02; Argenteuil, 119,062.46; Arthabaska, 162,234; Bagot, 63,404.23; Beauce, 211,862.01; Beauharnois, 30,165; Bellechasse, 77,094; Berthier, 58,875; Bonaventure, 153,578.55; Brome, 111,337.50; Chambly, 29,346.25; Champlain, 88,270.50; Charlevoix, 58,227; Châteauguay, 47,736.43; Chicoutimi, 90,959.95; Compton, 147,680; Deux-Montagnes, 41,054; Dorchester, 197,011; Drummond, 101,121.80; Duplessis, 14,916; Frontenac, 138,748.20; Gaspé-Nord, 37,175.75; Gaspé-Sud, 39,950.28; Gatineau, 248,112.43; Hull, 7,913; Huntingdon, 73,138; Iberville, 29,896.61; Îles-de-la-Madeleine, 13,710.50; Jacques-Cartier, 9,391; Joliette, 78,532.50; Jonquière-Kénogami, 63,495.50; Kamouraska, 94,468; Labelle, 180,022.50; Lac-St-Jean, 66,528.43; Laprairie, 24,431.50; L'Assomption, 44,343; Laval, 11,491; Laviolette, 75,568; Lévis, 49,044; L'Islet, 82,681; Lotbinière, 128,529; Maskinongé, 84,390; Matane, 84,697.50; Matapédia, 167,846.50; Mégantic, 175,209; Missisquoi, 97,501.62; Montcalm, 79,141.69; Montmagny, 73,290; Montmorency, 12,625; Napierville, 21,528.75; Nicolet, 174,180.65; Papineau, 199,336.27; Pontiac, 226,022.12; Portneuf, 150,765.50; Québec, 67,277; Richelieu, 32,414.50; Richmond, 105,707.50; Rimouski, 137,756.25; Rivière-du-Loup, 91,881; Roberval, 178,009.07; Rouville, 42,877.32; Rouyn-Noranda, 82,161.75; Saguenay, 36,882; St-Hyacinthe, 48,060; St-Jean, 26,569.75; St-Maurice, 54,907.50; Shefford, 144,052.50; Sherbrooke, 45,035; Soulanges, 37,907.21; Stanstead, 130,315; Témiscamingue, 110,855.25; Témiscouata, 131,918; Terrebonne, 150,799.64; Trois-Rivières, 1,270; Vaudreuil, 44,760.50; Verchères, 37,507.25; Wolfe, 118,869; Yamaska, 74,251.25.

Municipalités — Municipalities ($1,849,042.79):

Abitibi-Est: Barraute, v, 10,000; Belcourt, 1,245.64; Chapais, t, 10,000; Lac-Lemoine, 12,500; Landrienne, c, 2,006.60; Senneterre, t, 15,000; Ste-Thérèse-d'Amos, 2,004.04. **Abitibi-Ouest:** Clerval, 1,354.54; La Reine, 2,025.90; Macamic, 2,442.66; Normétal, 1,174; Ste-Hélène-de-Mancebourg, 1,464.03; St-Lambert, p, 2,180.32. **Argenteuil:** Mille-Isles, 5,000. **Arthabaska:** Arthabaska, t, 25,000; Ste-Clothilde-de-Horton, 2,266.65; Victoriaville, t, 133,039.95. **Bagot:** Ste-Rosalie, v, 15,000. **Beauce:** Beauceville-Est, 16,143.59. **Beauharnois:** St-Timothée, v, 1,465.86. **Bellechasse:** St-Magloire, 2,500. **Berthier:** St-Gabriel-de-Brandon, 4,906.65; St-Joseph-de-Lanoraie, 1,524.87. **Bonaventure:** Carleton, c, 491.75; Nouvelle, 998; Ste-Germaine-de-l'Anse-aux-Gascons, 1,412; St-Godefroy, c, 2,991.53; New Richmond, 1,456.54. **Brome:** Eastman, v, 1,364.62; Sutton, c, 5,000; St-Étienne-de-Bolton, 3,790.55. **Bourget:** Montréal-Nord, 100,000. **Chambly:** St-Hubert, t, 35,000; St-Joseph-de-Chambly, p, 3,510.13. **Champlain:** St-Louis-de-France, 2,108.63. **Charlevoix:** La Galette, 960.40; St-Bernard-de-l'Île-aux-Coudres, 3,150; St-Louis-de-l'Île-aux-Coudres, 6,050. **Châteauguay:** Châteauguay, t, 1,972.86; Léry, t, 297.46; Ste-Martine, v, 1,096.90. **Chicoutimi:** Dumas, c, 6,347.38; St-Jean, c, 4,000; St-Jean-Eudes, v, 3,000. **Deux-Montagnes:** St-Eustache, p, 2,200. **Dorchester:** Louis-Joliette et St-Prosper, 32,700.36; St-Benjamin, p, 497.20; Ste-Claire-de-Joliette, 1,010.66; St-Cyprien, p, 353.60; Ste-Germaine, p, 3,941.16; St-Odilon-de-Cranbourne, p, 717.60; St-Prosper, 843.48; Ste-Rose-de-Watford, 422.05. **Drummond:** Grantham-Ouest, 3,200; Kingsey, 3,357.74; Notre-Dame-du-Bon-Conseil, 6,874; St-Germain-de-Grantham, 5,000. **Duplessis:** Havre St-Pierre, 4,000. **Frontenac:** St-Méthode, 934.17. **Gaspé-Sud:** Barachois, 1,495.85; Newport, 1,812.50; Rivière-au-Renard, 3,990.25; Gaspé, t, 2,556.04. **Hull:** Pointe-Gatineau, 40,518.88. **Huntingdon:** Elgin, c, 92.29. **Iberville:** Ste-Brigide-d'Iberville, 25,986.40. **Îles-de-la-Madeleine:** Bassin, 92.69; Cap-aux-Meules, 1,814.64; Grande-Entrée, 5,689.14; Havre-aux-Maisons, 7,166.08; L'Étang-du-Nord, 33,167.79. **Jacques-Cartier:** Dorval, cité, 40,000; Pointe-Claire, 25,986.40. **Jonquière-Kénogami:** Jonquière, cité, 15,602.60; Labrecque, c, 1,429.80. **Kamouraska:** St-Germain, p, 2,161.99; St-Joseph-de-Kamouraska, p, 1,924.69. **Labelle:** Marchand, c, 8,297.95. **Lac-St-Jean:** Alma, cité, 225,000; Notre-Dame-d'Hébertville, v, 1,476.58. **L'Assomption:** St-Charles-de-Lachenaie, p, 11,853.56; St-Roch-de-l'Achigan, 1,933.52. **Laval:** Laval-Ouest, 50,000. **Laviolette:** Grand'Mère, cité, 20,000; Parent, t, 7,000; St-Tite, t, 7,000. **L'Islet:** St-Eugène, p, 1,800. **Maskinongé:** Louiseville, t, 18,219.19; Ste-Ursule, p, 5,000. **Matane:** Matane, v, 5,448.34; Price, v, 3,214.60. **Matapédia:** Lac-au-Saumon, v, 5,893.88; St-Edmond-du-Lac-au-Saumon, 91. **Mégantic:** Bernierville, v, 4,794.38; Plessisville, t, 30,289.62. **Missisquoi:** Cowansville, t, 18,525.88. **Montcalm:** St-Donat, 7,236.01. **Montmorency:** Ste-Brigitte-de-Laval, 7,000; St-Jean-de-Boischatel, p, 7,000. **Nicolet:** Annaville, v, 2,361.48; Gentilly, v, 20,000.47; Grand-St-Esprit, 15,149.50; Ste-Monique, p, 20,000; Ste-Sophie, 3,470.59; Très- Précieux-Sang, 1,332.41. **Papineau:** Buckingham (partie Sud-Est), c, 8,000; Low, c, 3,500; Low et Wakefield, c, 3,248.22; Mulgrave et Derry, 1,000; Val-des-Bois, 947.40. **Portneuf:** Donnacona, t, 1,336.28; St-Augustin, p, 7,750; Ste-Christine, p, 4,035; St-Marc-des-Carrières, 13,000; St-Raymond, t, 2,300. **Québec:** Ancienne-Lorette, p, 1,833; Charlesbourg, t, 6,500; Lac-St-Charles, 16,972.46; Neufchâtel, 7,749.70; Notre-Dame-de-Lorette, 517; Notre-Dame-des-Laurentides, p, 4,752.65;

Stoneham et Tewkesbury, 8,400. **Richelieu:** Sorel, cité, 9,593.32. **Richmond:** Danville, t, 2,650; Richmond, t, 4,294.01; St-Grégoire-de-Greenlay, v, 3,771.76; Windsor, c, 4,000. **Rimouski:** Biencourt, 145; Lac-des-Aigles, 830.20; St-Fabien, p, 3,392.74. **Rivière-du-Loup:** Rivière-du-Loup, cité, 12,336.27. **Roberval:** Lac-Bouchette, 768; Roberval, t, 20,000; St-Félicien, t, 20,000; St-Prime, v, 6,842.02. **Rouville:** Marieville, t, 27,428.80; St-Césaire, t, 25,576.52; St-Hilaire, t, 31,722.47. **Rouyn-Noranda:** Dufresnoy, c, 1,347.59; St-Joseph-de-Rouyn, 2,102.89. **Saguenay:** Baie-Comeau, 20,000; Franquelin, 200; Godbout, c, 5,439.22; Hauterive, t, 59,080; Leboeuf, c, 3,999.84; St-Paul-du-Nord, 300. **St-Hyacinthe:** Ste-Marie-Madeleine, 300. **St-Maurice:** Shawinigan, t, 5,805.42; Shawinigan-Sud, 40,378.35. **Shefford:** Ste-Anne-de-la-Rochelle, 2,855.23; St-Valérien, 3,250.48. **Sherbrooke:** Ascot Corner, 6,125.91. **Stanstead:** Orford, c, 2,083.86. **Témiscamingue:** St-Édouard-Fabre, p, 1,413.57; St-Isidore, p, 1,191.93. **Terrebonne:** Doncaster, c, 16,422.18; Lanthier, 6,674.73; St-Agricole, p, 1,500; St-Jérôme, p, 2,415.73; St-Jovite, p, 25,000; Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 15,000; Ste-Sophie, p, 5,000; Ste-Thérèse, p, 3,412.70. **Vaudreuil:** Île-Perrot, 7,462.69; Pointe-du-Moulin, t, 99,545; Rigaud, t, 3,369.59.

Autres — Other ($299,731.52):

Association canadienne des bonnes routes, 6,500; Corporation de Montréal Métropolitain, 289,731.52; Société d'aide mutuelle des employés du ministère de la Voirie, 3,500.

* * *

FOURNISSEURS — SUPPLIERS

Sommaire par article budgétaire — Summary by budgetary item:		
1-3	393,889.34	
1-4	524,949.80	
1-5	199,958.20	
1-6	16,000.00	1,134,797.34
2-3	8,974,849.34	
2-4	25,106,697.61	34,081,546.95
3		424,046.95
4		49,013.45
5-1	73,001,919.22	
5-2	1,280,270.09	
5-3	2,548,703.94	76,830,893.25
6		84,079,806.05
Engagements comptabilisés payables en 1965/66 — Commitments payable in 1965/66		1,500,000.00
		198,100,103.99
Moins imputations — Less charges		2,108,957.55
		$195,991,146.44

A.B. Machines Inc., 3,950.55; A-1 Structure Ltée, 3,930; Albéric Abel, 3,000; Abel & Mitto, 26,374.72; Abitibi Hardware Regd., 7,529.05; Abitibi Motor Sales Ltd., 13,429.01; Accessoires à Incendie de Québec, 5,455.63; Accessoires d'Automobile A. H. de Québec Ltée, 4,690.33; Accessoires & Outillage Ltée, 114,388.47; Ace Machinery Co., 47,428.01; Acme Auto Service Ltée, 18,754.75; Acton Vale Construction Enr., 7,095.90; Adam, Greenspoon Realties Inc. & al., 3,000; Addressograph Multigraph of Canada Ltd., 6,418.47; Adlersberg & al., 5,400; Aganier & Simard, 3,100; Agences Robitaille, 3,100; Agences St-André Inc., 31,087.89; Ahuntsic Plomberie & Chauffage Cie Ltée, 8,536.23; A. Aird & Associés, 6,735; Aird Equipment Ltd., 3,231.43; Air Liquide Canada Ltée, 6,995.41; Achille Alain, 8,285.20; P.-E. Alain Ltée, 20,315.63; Émile Alarie, 8,884; Geo. Alexander, 7,500; Howard Alexander, 5,200; Louis Alexandre, 26,432.60; Algon Équipement Inc., 7,557.92; Robert Alie, 8,092; Allaghash Co. Ltd., 40,147.71; Émile Allaire, 6,793; R.-A.-R. Allaire, 10,532; Allard & Allard Construction Inc., 2,827.49; Edmond Allard, 6,000; Georges-Henri Allard, 3,743; Hector Allard, 5,187.79; Marcel Allard, 6,890; Alleganys Construction, 65,754.16; Paul Allie Construction Inc., 2,593.56; Allied Chemical Canada Ltd., 1,339,502.02; Allmo Paving Ltd., 399,909.50; Alma Automobiles Ltée, 6,808.35; Alma Construction Ltée, 2,775.02; Aluminium Construction Inc., 10,398.60; Alwin Investment Corp., 128,820; Amos Auto Electric Inc., 5,067.87; Amos Auto Parts Regd., 20,424.78;

Philias Amos, 2,900; Amyot, Bahl, Derôme & Associés, 30,800.68; Amyot & Derôme, 112,700.75; Gaston Amyot, 10,581.03; Ancienne Mutuelle des Accidents et Simon Le Naelou, 2,600; Groce Angelini, 7,756; Anjou Construction Ltée, 38,730.07; Édouard Arbour, 4,300; Jeanne-L. Arbour, 3,200; Robert Arbour, 3,420; Marguerite Arcand, 15,900; Lionel dit Léonard Archambault, 13,700; Raymond Archambault, 7,500; Roméo Archambault, 7,583; Arco Construction Inc., 194,413.88; Arel & Fils Construction Enr., 72,265.47; Georges Arel, 5,805; Arger Construction Enr., 56,065.56; Roland Argouin, 5,647.50; Armco Drainage & Metal Products of Canada Ltd., 182,603.22; Arnold Construction Inc., 108,200.15; Arroseurs Blainville Inc., 14,620.11; Adhémar Arsenault, 9,613.01; Aubrey Arsenault, 3,325; Jean Arsenault, 3,091.66; Laurent Arsenault, 6,000; Arvida Protestant Cemetery Association Inc., 5,038; Asbestonos Corp. Ltd., 3,026.44; Asphalte Interprovinciale Inc., 20,837.71; Asphalte Salaberry Inc., 131,493.54; Asphalte St-Laurent Ltée, 44,690.33; Asselin, Benoit, Boucher, Ducharme & Lapointe, 6,083.04; Gilles Asselin, 8,000; J.-M. Asselin, 13,170; Lucien Asselin, 4,072.23; Assemblée chrétienne de Rollet, 5,298; Mme Ida Aster, 17,321; Atelier Boivin & Fils Enr., 7,316.92; Atelier Mécanique de La Malbaie Enr., 4,732.61; Atkins & Harper Regd., 7,109.38; Atlas Construction Co. Ltd., 5,161,843.55; Atlas Copco Canada Ltd., 12,623.20; Atlas Hoist & Body Inc., 194,470.77; Atlas-Winston Janin, 17,238,046.03; Au Faisan Bleu Inc., 12,800; Julien Aubé, 4,550; Aubé Service Station, 4,040.48; Raymond Aubin, 4,000; Donat Aubry, 5,500; Alfred Aubut, 11,337.76; J.-A. Auclair Ltée, 4,545.03; Fernand Audet, 5,918.14; Gérard Audet, 33,216.50; Audet Giguère Ltée, 2,982.95; Léopold Audet, 6,737.87; Lucien-Art. Audet, 5,680; Hormidas Audette, 5,275; René Audy et André Bertrand, 5,220.69; Auer Light Manufacturing Co. Ltd., 15,322.29; Aimé Auger, 4,900; Claude Auger, 3,500; Auger & Fils Ltée, 4,043.87; Marcelle Aumais, 8,165; Raoul Aussant, 25,778.80; Gérard Authier, 4,570; Auto Electric Associates Inc., 3,078.35; Auto Electric Ltd., 4,120.62; Auto Wheels Supplies Ltd., 8,438.59; Autobus A. Drolet Ltée, 23,148.05; Automobiles Inc., 2,594.53; Mme Julienne-H. Autotte, 3,700; Auvents St-Laurent Enr., 5,227.73; Horst Axmann, 3,865; Azur Inc., 60,581.06;

B. & B. Construction, 103,937.95; B.C. Auto Parts Regd., 4,602.23; B.E.F. Transport Inc., 8,056; B. & F. Ready-Mix Ltd., 8,840.56; B. & M. Construction Ltd., 18,900.90; B.P. Canada Ltd., 4,464.71; André et Gérard Babin, 10,817.42; Bachand & Messier Ltée, 14,737.26; Back River Quarries Ltd., 10,545.76; F. Bacon & Co. Regd., 3,739.81; Baie-Comeau Air Services Ltd., 2,548.31; Adrien Baillargeon, 28,520; Baillargeon Entreprises Inc., 50,000; Baillargeon & Fournier Inc., 15,271.50; Mme Julienne-F. Baillargeon, 3,000; P. Baillargeon Ltée, 1,801,314.87; Jules Baillot & Fils Ltée, 10,226.14; Succ. Antonietta Ballone, 8,400; Jean Banville Inc., 2,663.80; Mme Camille Barbe, 3,000; Jean-Raymond Barbeau, 4,000; L.-C. Barbeau Inc., 4,249.33; Delmear Barber, 5,940; Robert Bardier, 27,949; Barer Engineering Machinery Co., 5,300.26; Baril Automobile Inc., 15,599.92; Marcel Baril Ltée, 8,498.36; J.-J. Barker Co. Ltd., 2,921.85; Barnes Investigation Bureau Ltd., 11,094.91; Geo. Barnett et Clément Provost, 8,583.07; Georges-Albert Barré, 6,050; Barré, Pellerin & Poirier, 22,740.10; Roger Barré Automobiles Ltée, 3,847.80; Armand Barrette, 12,100; Raymond Barrette, 2,875; Barriault Construction Enr., 12,077.14; Aimé Bastien, 3,550; R. Bastien, 14,200; Bau-Val Construction Inc., 1,201,219.56; C.-D. Baxter Co. Ltd., 4,719.26; Bayside Construction Regd., 56,122.38; Bazinet Service Station, 3,129.35; Bazusky & Shram Regd., 17,933.50; B.C. Asphalt Ltd., 19,010.99; Maurice Beaubien, 14,155; Philippe Beaubien & Cie, 2,533.51; Beauce Auto Accessoires Ltée, 3,586.16; Beauce Embellissement Enr., 4,986.96; Beauchamp & Frères, 3,409.87; Julien Beauchamp Inc., 9,892.88; Beauchemin, Beaton & Lapointe, 190,349.36; Georges Beauchesne, 7,500; Lucien Beauchesne, 4,756.90; Aimé Beaudet, 13,486.23; Benoit Beaudet, 4,175; Mme Florida-B. Beaudet, 12,000; Ronald Beaudet, 2,555.87; Adrien Beaudette, 5,079; Arthur Beaudin, 5,600; Benoit Beaudin, 2,875; Émilien Beaudoin, 3,400; Ernest Beaudoin Ltée, 34,679.92; Jacques Beaudoin, 2,704; Jean-Paul Beaudoin, 7,985.25; P.-E. Beaudoin Ltée, 11,522.60; Beaudry, Beaulieu, Dupuis & Morin, 53,402.74; Beaudry & Frères Enr., 3,352; Beaudry Ltée, 13,302.99; Beaufort Realties Inc., 24,000; A. Beaulieu & Fils Enr., 11,644.61; Agathe Beaulieu, 3,727; Blanche Beaulieu, 4,950; Ernest Beaulieu, 5,040; Edgar Beaulieu, 8,300; Joseph-Aurèle Beaulieu, 8,100; L.-P. Beaulieu Inc., 301,620.73; Beaulieu & Imbeault Enr., 2,560; Beaulieu & Poulin, 5,786.68; Beaulieu & Robitaille, 4,977.77; Rosaire Beaulieu Inc., 3,863.24; Beaulieu, Trudeau & Associés, 26,023.92; Lucien Beaumont, 4,950; Omer Beaunoyer, 8,091; Beaupont Inc., 13,712.54; Beaupré & Frères, 7,347.58; Henry-Louis Beauregard, 4,643.20; Léo Beauregard, 11,400; William et Gilles Beaurivage, 7,500; Irenée Beauvais, 2,816.12; Beaver Asphalt Paving Co. Ltd., 2,818.50; Beaver Demolition Co., 33,240; Albert Béchard, 2,605.50; Roméo Bécu, 13,500; Gaudias Bédard, 4,059; Mme Hortense-C. Bédard, 6,390; Jean Bédard Ltée, 19,508; Jean-Baptiste Bédard, 16,500; Jean-Marie Bédard, 7,000; Jean-Paul Bédard, 3,200; Napoléon Bédard, 23,700; Raymond Bédard, 16,664; Bégin Motors Ltd., 20,088.18; Mme Thérèse-L. Bégin, 4,750; Yvan Bégin, 19,758.95; Beique & Sherry, 36,490.25; Armand Béland, 5,184.30; Ben. Béland Inc., 5,208.06; Gonzague Béland, 5,500; Achille Bélanger, 12,329.80; Adélard Bélanger, 3,000; Alfred Bélanger, 31,197.85; Albert Bélanger, 3,343.45; Antonio Bélanger, 7,657; Armand Bélanger, 13,500; Cyprien Bélanger, 27,841.58; Gérard Bélanger, 32,622.45; Mme Gertrude-C. Bélanger, 4,000; J.-A. Bélanger, 10,256.33; Léo Bélanger, 14,935; Marcel Bélanger, 5,562.48; Paul Bélanger, 18,077.13; Raymond Bélanger, 3,885.28; Bélanger, Wolfe & Associés, 20,218.94; Marius Bélec, 4,412; Jules Belensky, 9,500; Mme Alfred Bélisle, 80,000; Jean-Paul Bélisle & al., 30,000; Paul Bélisle, 38,813.38; René Bélisle, 13,192; Vitalien Bélisle, 4,985.60; Béliveau & Comeau Automobile Inc., 2,601.57; Bell Tracteur & Équipement Inc., 34,621.13; Nap.-A. Belleau, 32,500; Alcide Bellehumeur Enr., 3,550.31; Léonard Bellehumeur Ltée, 14,239.27; Paul-E. Bellehumeur, 5,224.50; Bellisle & Viens Inc., 189,370.90;

Beloeil Construction Ltée, 37,223.70; Léon Beloin, 7,080.65; Camille Belval, 3,675.28; Marc Belzil, 4,900; Mme Laurie-Andrey-Marion-H. Bendow, 14,856; Philippe-A. Benn & Associates, 12,789.60; Bernard Benoit, 3,071.47; Benoit Construction Inc., 217,530.91; Paul-Émile Benoit, 3,200; Benro Inc., 1,676,350.54; I. Benveniste, 20,000; Albert Berger & Fils Ltée, 6,804.65; Charles Berger, 3,750.50; Alidor Bergeron, 4,500; Antonio Bergeron, 9,000; Cécile-M. Bergeron, 5,000; Édouard Bergeron, 13,313.80; Émile Bergeron, 15,174.74; Gédéon Bergeron, 5,425.35; Laurent Bergeron, 83,025.29; Laurent Bergeron et Léo Lavoie, 111,891.45; Louis Bergeron, 5,174.50; Robert-L. Bergeron, 18,750; R. Bériault, 9,100; Trefflé Bériault, 3,627; Berkes Shoe Store & Mme Ella Berkes, 3,650; Clément Bernard Ltée, 3,342.70; Bernard Excavation Inc., 7,430.50; Laurent Bernard, 25,423.14; René Bernard, 18,142.50; Maurice Bernatchez, 2,739.62; Rémi Bernatchez, 2,690; Antoine Bernier Inc., 13,652.81; Benoit Bernier Inc., 5,251.05; Guy Bernier, 22,676.53; Joseph Bernier, 11,000; Maurice Bernier, 2,700; Robert Bernier, 10,068; Roger Bernier, 4,500; Rosario Berteau, 8,266.50; J.-D. Berthel Ltd., 21,310.45; Jean-Louis Berthiaume, 4,474.30; Adrien Bérubé, 46,431.96; Arthur Bérubé, 2,606; Benoit Bérubé (Amqui) Ltée, 4,556.20; Germain Bérubé, 3,057.70; J.-P. Bérubé, 5,662.50; Normand Bérubé, 4,278; Paul Bérubé, 22,435; Béton Moderne Ltée, 7,236; Béton Provincial Ltée, 34,085.47; Béton Provincial (Hauterive) Ltée, 5,528.01; Béton Vibré Ltée, 29,632.07; Bétonnières Meloche Inc., 9,475.52; Betts & Roy, 8,261.63; Fernand Bigras, 4,452; A. Billet Ltée, 88,809.25; Arsène Bilodeau, 47,529.21; Eugène-C. Bilodeau, 9,659; Bilodeau & Doré Ltée, 4,198.03; Georges-Albert Bilodeau, 5,100; Gérard Bilodeau, 4,654.23; Jules Bilodeau, 5,469.95; Lauréus Bilodeau, 9,882.45; Omer Bilodeau, 8,519.41; Mme Rosie-P. Bilodeau, 2,600; Succ. Louis-Edmond Binet, 7,200; Fernand Binette Inc., 237,701.83; Jean-D. Binette & Fils, 3,048.50; Birchwood Finance & Security Corp., 3,575; Charles Biron, 3,710.25; Lionel Bisaillon, 5,770.80; Rodolphe Bisaillon, 4,731.87; J.-G. Bisson Construction Ltée, 8,932; Mme Aline Bissonnette, 4,600; Laurent Bissonnette, 4,374.84; René Bissonnette, 71,760.58; Robert Bissonnette, 3,699.60; Ben Blackburn, 13,669.86; Blackwood Hodge, 290,649.06; Léonard Blain, 11,125; Arthur Blais Automobiles Ltée, 11,096.34; Mme J.-Atala Blais, 14,000; Blais Auto Parts, 6,312.95; Blais & Bourgeois, 5,236; Léo Blais Automobile, 6,500; Paul Blais, 2,680; Roland Blais, 18,239.22; Alphée Blanchard, 3,592; Orence Blanchard, 4,742.33; R.-O. Blanchard, 7,875; Bernardin Blanchet, 8,269.53; Ernest Blanchet, 3,250; J.-H. Blanchet & Fils Ltée, 5,412.25; Blanchette & Blanchette, 6,103; Ernie Blanchette, 4,696.71; Léo Blanchette, 2,953.46; René Blanchette, 5,894; S. Blanchette, 16,700; Louis Blier, 4,986; Alphonse Blondeau & Fils Ltée, 4,166.78; Louis-S. Bloom, 14,250; Blouin, Paquette & Associés Ltée, 19,882.15; Rodolphe Blouin, 5,012; Jean-Guy Boilard, 13,800; O. Boily & Fils Enr., 2,551.14; Alphonse Boisclair, 8,237.25; Boiseries Plessis Ltée, 3,303.33; Lorenzo Boisseau, 5,100; Apollinaire et Marie Boissonneault, 24,801.14; Denis Boissy, 11,261.87; Arthur Boisvert, 8,095.50; Georges Boisvert, 6,483; Henri Boisvert, 9,157.90; Boivin & Fils Auto Ltée, 7,101.50; J.-Adrien Boivin Ltée, 34,500; J.-Arthur Boivin, 15,000; Léo Boivin, 2,768.85; Marie-Jeanne Boivin, 31,854.07; Armand Bolduc, 62,673.46; Mme Benjamin Bolduc, 9,000; Paul Bombardier, 3,937.50; Domenico Boni, 8,426; Mme Marie-Jeanne-A. Bonneau, 10,000; Mme Denise-S. Bonnier, 13,400; Bordeleau Auto Inc., 30,621; Bordeleau & St-Aubin Inc., 10,401.52; Mrs. Jane-B. Boronow, 53,316; Peter Boros, 5,123; Bosco Construction Co. Ltd., 58,785.25; Jean-Paul Bossé, 2,862.50; Roméo Bossinotte, 2,657.45; Adélard Bouchard, 4,299.75; Succ. Almas Bouchard, 26,429; Arthur Bouchard, 5,340; Edmond Bouchard Ltée, 134,307.27; Jacques Bouchard, 8,000; J.-A.-Y. Bouchard Inc., 9,147.73; J.-E. Bouchard, 3,751.65; Jean-Marie Bouchard, 4,950; Jean-Paul Bouchard, 25,122; Mme Louis-Joseph Bouchard, 4,800; Nérée Bouchard, 4,000; Philippe Bouchard, 8,915.50; Mme Yvonne-C. Bouchard, 6,200; Éphrem Boucher, 6,815; J.-L. Boucher, 329,326.33; Succ. Joseph Boucher, 3,966; Boucher & Lamontagne, 5,802; Succ. Mme Lumina-R. Boucher, 7,607; Noël Boucher, 6,166.19; Mme Raymond Boucher, 3,500; René Boucher, 4,381; Eddy Boudreau, 2,690; Victor Boudreau, 10,449.50; Boudreault Tracteur Équipement Enr., 10,544.84; Aimé Bouffard, 2,735.20; Anatole Bouffard, 13,129.20; Boulais & Frère Inc., 11,221.88; J.-D. Boulanger, 3,916.35; Jos. Boulay, 23,263.20; Willie-A. Boulerice, 4,500; Henri Boulet, 17,914.68; L.-J. Boulet, 20,000; Arthur Boulianne, 3,135; Arthur-H. Bourassa, 4,000; Fernand Bourassa Inc., 7,161.59; Raymond Bourassa, 20,686.95; Roger Bourbeau, 10,000; Bourbonnais Tire Service Co., 3,938.55; Jean-Marc Bourgault, 2,658; Oscar Bourgault, 3,537.20; F.-R. Bourgeois Ltée, 10,564.20; Bourgeois & Martineau, 92,081.59; Mme Maria-B. Bourgoin, 3,800; Bourgon & Bourgon, 11,076.60; Lucien Bourgon, 2,940.63; Alphonse Bourgouin, 9,000; Éric Bourque, 5,401.25; J.-A. Bourque et J. Delaney, 4,680; J.-Claude Bourque, 8,694; René Bourque, 44,997.82; Willie Bourque, 4,850; Gratien Bourret, 9,064; Julien Bousquet, 14,300; Albert Boutin, 8,703; Georges-Henri Boutin, 8,766.13; Jean-B. Boutin Inc., 3,040.95; Omer Boutin, 3,240; S. Boutin, 3,000; Fernand Boutour, 5,127.50; André Boyce, 24,745.25; Boyles Bros. Québec Ltd., 12,123.56; Chs-Ed. Brais, 7,150, Brais & Lanctôt Ltée, 9,544.78; Elizabeth Brandhuber, 3,094; Brassard Construction Inc., 769,105.01; Gaston Brassard, 3,387.58; Yvon Brassard, 69,241.84; Armand Brault, 8,388.25; Brault & Théberge Ltée, 3,483.50; J.-A. Brazeau, 16,798; Brazeau Transport Ltd., 4,494.37; S. Breitman & Louis Bloom, 2,600; Alex. Bremner Ltd., 5,624.79; Ludger Breton, 2,446.25; Paul Breton, 5,550; Léopold Briand, 2,646.50; Albert Brière, 18,538.67; J.-Arthur Brière, 2,800; Willie Brière, 8,300; Brifor Construction Enr., 100,745.74; T.-M. Briggs Plumbing & Heating Regd., 4,059; Brique du Nord Ltée, 24,162.90; Brissette Automobiles Ltée, 9,924.50; Mme Jacqueline-M. Brissette et Chs-B. Marchand, 4,300; Aldena Brisson, 7,503.11; M.-Lucien Brisson, 11,380.03; Mme Simone-G. Brisson, 21,000; British American Oil Co. Ltd., 1,210,119.70; J.-Adrien et Alexandre Brochu, 7,000; Napoléon Brochu, 9,405; Réal Brochu, 7,000; Valère Brochu Inc., 4,667.88; Robert Brodeur, 5,700; Bromis Construction Ltée, 21,242.53; Ernest Brophy, 20,000; C.-A.

Brossard & Fils Ltée, 8,350.78; Dominique Brossard, 45,000; Ernest Brossard, 13,200; Georges Brossard & al., 15,725; Gustave Brossard, 5,000; Hector Brossard, 26,900; J.-Roland Brossard, 61,000; J.-V. Brossard Auto Parts Valleyfield Inc., 3,668.64; L.-J. Brossard, 37,700; Broughton Construction Co. Ltd., 61,631.92; Brouillet, Carmel & Boulva, 95,865.71; Brousseau & Frères Ltée, 8,387.85; Roland Brousseau Inc., 5,901.50; G.-S. Brown, 13,793; Woodrow-C. Brown, 3,712; Brunet & Brunet Inc., 2,512; Madeleine Brunet & al., 4,941; R. Brunet Concrete Ltd., 13,530.72; Buckingham Lumber Ltd., 5,827.10; J. Buckley, 12,600; Bujold Transport Enr., 2,550; Bureau d'Évaluation et d'Immeubles de Drummondville Ltée, 10,000; Bureau d'Investigation Phillips Ltée, 148,745.65; J.-H. Bureau, 23,290.12; Omer Bureau, 20,000; Roland Bureau, 3,972.88; Jos. Burkshet & Richard Gauman, 18,000; Burtonville Construction Inc., 24,444.67; Noël Bussières, 15,200; Warren Buzzell, 3,700;

C.R. Construction Asphalte Enr., 12,867.38; Maurice Cabana, 4,695; Cabano Construction Ltée, 3,006; Succ. Mme Albert Cabonneau, 3,700; Mme Albina-F. Cadieux, 17,264; Charles Cadieux & Fils Inc., 2,768.33; René Cadieux, 3,203.36; Rosaire Cadoret, 19,000; Cadres Professionnels Inc., 15,685.47; Cadrin & Frères Ltée, 6,673.25; Léo-Paul Cadrin, 27,424; Mme Alma-D. Caisse, 8,209; Calcaires Salaberry Inc., 45,880.96; Mme Saveria-M. Calderone, 4,535; Carlo Caluori, 9,810; Cameo Bakery & Jules Léger, 25,000; Fernand Cameron, 20,966.59; J.-Antonio Camirand, 5,562; Campbell Brothers & Thompson Ltd., 24,418.11; Rosaire Campbell, 4,950; Campbell Transport Ltd., 2,709.93; Canada Dactylographe Inc., 7,834.25; Canada Tire Co. Ltd., 4,019.97; Canadair Ltd., 7,296.20; Can. Bitumuls Co. Ltd., 304,659.10; Can. General Electric Co. Ltd., 110,536.61; Can. Home Insurance Co., 4,038.32; Can. Import Ltd., 3,247.81; Can. Industries Ltd., 10,168.33; Can. Marconi Co., 32,288.41; Can. Motorola Electronics Co., 116,636.38; Can. Oil Co. (New Richmond), 3,816.68; Can. Oil Co. (Moncton, N.-B.), 2,958.29; Can. Oil Co. (Montréal), 92,836.51; Can. Petrofina Ltd., 915,298.09; Can. Salt Co. Ltd., 1,551,216.38; Can. Simplex Sales Co., 4,672.20; Can. Snow Fence Ltd., 24,802.72; Can. Trailmobile Ltd., 10,980; Can. Tire & Repair (Alma) Co. Ltd., 6,129.72; Can. Tire & Repair (Hauterive) Co. Ltd., 14,172.66; Can. Tire & Repair (Matane) Co. Ltd., 9,822.19; Can. Tire & Repair (Québec) Co. Ltd., 19,845.42; Can. Westinghouse (Lachine) Co. Ltd., 10,337.34; Can. Westinghouse (Québec) Co. Ltd., 113,763.41; Canadien National, 1,393,394.43; Canadien Pacifique, 167,689.72; Cantin & Fils Ltée, 2,836; Henry-A. Cantin Inc., 9,860.04; L.-C. Cantin et R. Derosa, 2,837.40; Réal Cantin, 3,500; Mme Blanche-Ida Cardin, 3,435.50; Carier & Frère Ltée, 11,000.70; Paul Carignan, 14,500; Filippo Carili, 10,000; Caron & Guay, 5,303.51; Bernard Caron, 3,125; Bruno Caron, 7,822; Henri Caron, 8,000; Hermel Caron, 7,342.50; Jean-Paul Caron, 21,866; Lucien Caron, 22,261.08; Odilon Caron, 20,012; Mme Omer Carpentier, 4,900; Antoine Carrier, 3,315; Mme Bertha-C. Carrier, 12,000; Bertha-G. Carrier, 3,000; Émile Carrier, 14,000; Carrier & Trudel, 2,871; Carrier & Fils Enr., 6,211.97; Fernando Carrier, 32,500; Fortunat Carrier, 4,800; Gustave Carrier, 4,000; Léonidas Carrier, 17,000; Mme Lydia-B. Carrier, 10,000; Philippe Carrier, 46,000; Carrière Bernier Ltée, 174,480.82; Carrière Bernard Chabot, 67,792.95; Carrière Charlesbourg Ltée, 12,919.90; Carrière Coteau-du-Lac Inc., 115,009.74; Carrière d'Acton Vale Ltée, 8,419.11; Carrière Dulude Ltée, 42,223.24; Carrière Du Pont Ltée, 79,195.30; Carrière Victor Hébert Inc., 12,351.73; Carrière Marchand Ltée, 6,023.96; Carrière Montréal-Est Ltée, 8,533.06; Carrière Pointe-Claire Inc., 100,976.47; Carrière St-Barthélémy Ltée, 34,322.98; Carrière Ste-Élisabeth, 58,145.26; Carrière St-Flavien Inc., 672.366.38; Carrière St-François Ltée, 169,597.58; Carrière St-Maurice Inc., 13,703.16; Carrières Goyer, 258,591.69; Carrières Jessop Enr., 24,294.40; Carrières Lagacé Ltée, 44,516.88; Carrières Laurentiennes Inc., 148,713.06; Carrières Montmartre Inc., 38,206.18; Carrières St-Dominique Ltée, 146,832.91; Carrières St-Eustache Ltée, 11,029.37; Carrières St-Paul Inc., 16,299.31; Carrières Universelles Ltée, 341,661.24; Carrières Varennes Ltée, 62,474.42; Napoléon Casaubon Ltée, 660,903.79; Jack Cassapchuck, 30,000; Dominic Lalli Victorio Castelli, 15,767; J.-A. Castonguay, 40,000; L. Castonguay Enr., 4,208.26; Michel Castonguay, 4,750; Roméo Castonguay, 6,600; Lucien Cauchon, 4,520.07; Magloire Cauchon Ltée, 19,242.81; Pierre-Paul Caumartin, 3,196; L. Cauvier et B. Lauzier Enr., 3,215.65; Louisette Caya, 12,000; Lazarre Cayer, 7,500; Oscar Cayer, 2,500; Paul Cayouette, 6,654.44; J.-R. Caza & Frère Inc., 29,614.52; Cemp South Shore Shopping Plaza Ltd., 58,718.21; Central Construction Regd., 47,516.33; Central Scientific Co. of Canada Ltd., 9,465.67; Centre d'achat de Wottonville Enr., 4,563.90; Centre du Pneu Inc., 2,861.92; Cère & Frères Enr., 244,135.30; Mme Marie-L. Cerulli, 7,212; Romolo César, 11,005; Alain Chabot, 42,000; Chabot Auto Inc., 16,577.07; Bernard Chabot, 87,223.16; Chabot & Chabot, 198,872.45; Clément Chagnon, 5,357.75; Chaîne Coopérative du Saguenay, 4,455.54; Guy Chalifour Inc., 3,138.48; J.-Geo. Chalifour Inc., 12,900.96; Albert Chamard, 3,635; Antonio Chamberland, 7,500; Bernard Champagne, 2,902.59; Émilien Champagne, 5,874.75; Fernand Champagne, 2,920; Maurice Champagne, 3,021.41; Mme Yolande Champagne, 3,260; Zéphirin Champagne et Roland Messier, 11,600; Champlain Construction Co. Ltd., 3,405,463.09; Champlain Électrique Inc., 6,945.98; Champlain Heights Ltd., 287,448.56; Champlain Oil Products Ltd., 101,741.89; Champoux Construction Inc., 31,372.45; Champoux & Bellavance Ltée, 52,926.30; Georges Champoux, 6,885; Champoux & Laviolette Enr., 98,777.26; Tom Chan Laundry, 2,710; Chantiers Bonneau Ltée, 33,117.39; Chantilly Construction Co. Ltd., 25,176.08; Chapdelaine Construction Ltée, 18,620.39; Mme Mercier Chapdeleine, 3,339; Lyman-T. Chapman, 11,900; Succ. Charles Charbonneau, 3,850; Fernand Charbonneau, 17,350; J.-A. Charbonneau, 45,700; Charbonnerie Champlain Ltée, 3,336.87; Paul-Émile Charest, 12,000; Aurèle Charette, 6,399.65; Oscar Charette, 25,755.16; Charland & Bernard Inc., 2,649.50; Charland & Savoie, 13,506; Charlebois & Frère, 3,140; Charlesbourg

Auto Ltée, 4,440.80; Charron Clutch Motor Ltd., 7,871.85; J.-B. Charron Ltée, 2,667.77; L.-M. Charron, 5,380.50; Paul-Émile Charron, 21,075.71; Chartier Auto Spring Inc., 6,544.79; Ernest Chartier, 12,000; Aimé Chartrand, 3,719.30; Laurier Chartrand Inc., 215,211.75; Paul Chartrand, 3,700; Jules Chassé, 3,070; André Châtigny, 3,856; Chauffage Moderne Ltée, 2,854.02; Jean Chaumont, 7,442.50; Georges-Henri Chauret, 3,359; Léo Chauret, 10,000; Léon Chauret, 5,610; Gertrude, Marie-Berthe et Pauline Chénard, 3,000; Léo Chenel, 6,500; H. Chenoy & Co. Ltd., 23,500; Yvette Chevalier, 7,850; Chevaliers de Colomb, St-Esprit, 2,600; Mme Fernande-V. Chevanel, 2,600; J.-B. Chevigny, 13,800; Lionel Chevrette, 6,658; Armel Chevrier, 4,250; Émile Chevrier, 7,500; Georges Chevrier, 19,205; Osée Chevrier, 7,800; Chibougamau Construction Ltd., 80,364.75; Arsène Choinière, 7,217.05; Choinière Construction Inc., 50,014.74; Wilfrid Choinière, 19,803.48; Chomedey Asphalt Ltd., 38,691.67; Chomedey Radiateur, 4,222.46; Philippe Choquette, 16,616.50; Chouinard Auto Inc., 6,478.42; Pierre Chouinard, 2,566.47; Luigi Ciambella, 4,644; Orazio Ciampini, 7,723; Quirino Ciampini, 11,534; Cie W. Allen Ltée, 42,462.61; Cie J.-A. Auclair Ltée, 4,929.88; Cie C.F.N. (Can.) A. Limoges, 500,000; Cie Chinic, 10,370.96; Cie d'Asphalte Ltée, 323,573.22; Cie d'Asphalte du Nord, 115,688.73; Cie d'Asphalte Interprovincial Inc., 12,228.22; Cie d'Asphalte J.-H. Lauzon Ltée, 32,398.01; Cie d'Asphalte Moderne Ltée, 191,321.57; Cie d'Asphalte & Pavage Laurentienne Ltée, 365,267.65; Cie d'Assurance Mercantile, 3,678.03; Cie d'Électricité Shawinigan, 33,234.01; Cie d'Entrepreneur en Construction Ltée, 7,073.05; Cie d'Équipement et de Construction Rimouski Ltée, 298,793.74; Cie d'Évaluation Technique Laurentienne, 5,618.60; Cie de Béton de St-Charles Ltée, 13,319.54; Cie de Bois André Ltée, 3,900; Cie de Construction Arseneau, 14,417.71; Cie de Construction I. et S. Ltée, 90,051.68; Cie de Construction des Boulevards du Québec Ltée, 329,939.63; Cie de Construction Dubuc Ltée, 22,366.64; Cie de Construction Provinciale, 88,804.43; Cie de Fabrication de Plastique du Québec, 2,696.68; Cie de Forage International Ltée, 49.166.20; Cie de la Traverse du St-Laurent Ltée, 11,595; Cie de Pouvoir du Bas St-Laurent, 90,074.59; Cie de Sable & Gravier St-Paul Ltée, 18,725.35; Cie de Téléphone Bell du Canada, 393,845.87; Cie de Téléphone Bonaventure et Gaspé Ltée, 25,839.86; Cie de Téléphone Soulanges Ltée, 10,667.18; Cie Électrique du Saguenay, 40,913.06; Cie Équipement St-Barnabé Ltée, 4,816; Cie Gagnon-Chibougamau Ltée, 2,918.55; Cie Gaspésienne de Construction Ltée, 250,201.19; Cie Ideal Import Ltée, 32,000; Cie Industrielle de Hauterive Ltée, 8,104.22; Cie Meloche Ltée, 746,145.32; Cie Miron Ltée, 159,153.63; Cie Nationale de Forage et Sondage Inc., 67,982.65; Cie J.-E. Papillon & Fils, 70,889.29; Cie Québec Power, 113,336.64; Cie N. Robinson Equipment, 21,612; Cie Laurent Roy Ltée, 227,821.22; Ciment D.L.L. Inc., 20,093.25; Ciment Michaud & Bédard Ltée, 33,494.60; Charles Cimon, 5,460; Cimon & Pomerleau, 12,600; Giuseppe et Carmine Cioffi, 10,476; Civil Equipment Co. Ltd., 16,085.93; Clarke Steamship Co. Ltd., 2,506.14; Clarke Traffic Services Ltd., 7,972.49; Classic Silk Underwear & al., 60,000; Marguerite Claude, 13,364; Claveau & Fils Enr., 153,078.38; William Clayton & al., 8,040; Clément Automobiles Ltée, 17,849.40; Clément & Clément Inc., 5,264.33; Lucien Clément, 8,415.60; Paul-Émile Clément, 9,000; Clercs St-Viateur de Joliette, 2,715; A. Clermont, 10,435; Joseph Clermont Inc., 6,362.90; J.-L. Cliche Auto Ltée, 21,035.80; Mme André Cloutier, 4,830; Germain Cloutier et Édouard Héroux, 4,300; J.-T. Cloutier Inc., 3,503.24; Mme Louis-Gérard Cloutier, 9,356.48; Louis-Gérard Cloutier, 29,860.35; Mme Maria-L. Cloutier, 5,500; Paul Cloutier, 2,719; Club athlétique Champlain Ltée, 56,004.03; Sam Cohen & al., 10,976; George-F. Colford, 11,154; Collège de Lévis, 3,350; Harris Collette, 4,600; Willie Collette, 15,100; Edgar Collin, 33,886.10; René Collin Excavation, 4,306.56; Comet Construction Inc., 217,136.97; Commercial Office Equipment, 4,500; Commission des Accidents du travail de Québec, 424,471.54; Commission des Écoles catholiques de Pointe-Claire et Beaconsfield, 7,503; Community Enterprises Ltd., 23,414.08; Comper Construction Inc., 8,433; Comptoirs Forestiers du Québec Inc., 12,676; Henri Comtois, 5,200; Concassés de la Rive-Sud Ltée, 2,502.76; Concrete Equipment Ltd., 5,048.41; Conseil des Ports nationaux, 79,568.02; Constantin Auto Ltée, 6,066.70; Constructeurs de Montcalm Inc., 49,615.40; Constructeurs St-Maurice Ltée, 24,930; Construction D.L. Inc., 70,367.18; Construction Drummond Inc., 44,150; Construction Equipment Co. Ltd., 54,805.04; Construction Goudreau Enr., 2,932.15; Construction Gracefield Enr., 32,213.03; Construction Hériot Inc., 255,084.61; Construction Laurentienne Ltée, 125,370.16; Construction Rive-Sud Inc. & Beaudry Ltée, 5,836,693.46; Construction Réal St-Laurent, 58,713.54; Construction St-Patrice Ltée, 34,127.72; Construction St-Paul Inc., 452,995.64; Construction Vaudreuil Inc., 15,850.42; Constructions Deschesnes Ltée, 1,742,044.08; Constructions du St-Laurent Ltée, 218,774.04; Constructions Élaine Ltée, 45,869.24; Constructions Frontière Ltée, 166,322.75; Constructions Manseau Ltée, 127,114.29; Continental Asphalt Inc., 13,345.58; Contrôle Technique Appliqué Ltée, 75,793.25; Yvy Cookman, 7,900; Cookshire Excavation Co., 6,448; Coop. d'électricité de St-Cyrille-de-Wendover, 19,404.10; Coopérative fédérée de Québec, 8,119.15; Coopérative régionale d'électricité, 13,614.55; Copyflex Prints Enr., 3,391.99; R. Corbeil & Fils Inc., 3,282.25; Cormier Ltée, 280,420.44; Mme Fanny-S. Corn, 12,856; Corp. de Gaz naturel du Québec, 115,065.18; Corp. de l'Oeuvre des Saints-Apôtres, 3,400; Corporation de Montréal Métropolitain, 2,104,151.81; Corp. des chemins d'hiver d'Abitibi-Ouest, 48,239.62; Corriveau & Lawrence, 2,637.93; Cossette & Frères Enr., 30,087.53; Adrien Côté, 7,640; Alcide Côté, 4,025; Alphonse Côté, 4,269.44; Côté & Boivin Auto Jonquière Ltée, 10,442.28; Côté Construction Enr. et Jos. Dufresne & Fils, 115,291.89; Cyrias Côté, 2,950; Émile Côté, 4,656.80; Côté & Frère Enr., 6,563.60; Côté & Godbout Inc., 7,034.80; J.-A. Côté, 11,550; Jean-Marie Côté, 36,652.10; J.-Wilfrid Côté, 3,162; Julien Côté, 10,437; L.-Aimé Côté, 4,000; Mariette Côté, 2,600; Paul Côté, 10,728.94; Réal Côté, 3,370.23; Rosaire Côté, 7,930; Simon Côté, 2,500; Côté & Tremblay, 23,249.01; Valère Côté Inc., 6,290.27; Yvon Côté, 5,775; Couillard Construction,

938,271.48; Coulombe & Fils Inc., 4,789.86; J.-G. Coulombe, 11,500; Joseph Coulombe, 4,410; Léo Coulombe, 9,767; Mme Marie-Carmel-S. Coulombe, 4,475; P.-E. Coulombe Ltée, 13,691.50; Country Club of Montréal Inc., 30,000; Abel Courchesne, 9,300; Jean Courchesne, 8,367.30; Lucien Courcy, 4,072; Elzéar Cournoyer, 3,510; Courtemanche & Fils Ltée, 2,617.60; Normand Courtemanche, 3,144; Adéodat Cousineau, 3,795; Georges Cousineau et Édouard Héroux, 4,400; Réjean Cousineau, 3,402; Gilles Coutu, 5,015; Maurice Coutu, 3,300; Adrien Couture, 4,700; Alex. Couture, 5,600; Henri Couture, 4,300; Joseph Couture, 17,248.32; Joseph-Eugène Couture, 19,500; Paul-Émile Couture, 6,325; René-Omer Couture, 10,208.07; Jos.-Édouard Couturier, 32,600; Domenico Coverini, 5,805; John Cowan Chemical Co. Ltd., 5,203.23; R.-G. Crack, 7,000; Cranshaft Grinding & Drilling Service Inc., 5,489.98; Crépeau Transport, 3,771.81; Albert Crète, 79,645.03; Arsène Crète, 11,408.80; Crète & Beaumier, 4,146.40; Crète & Champoux Équipement Ltée, 26,925; Aurore Crevier, 3,000; Mme Bertie Crevier, 4,400; Moza Crevier, 2,953.60; Cromac Chemical Co. Ltd., 2,652.74; Nérée Croteau, 2,700; P.-A. Croteau, 3,282; Bella Cuhen, 13,942; Cusson & Frères Ltée, 3,744.26; Gabriel Cyr, 10,911.25; Viateur Cyr, 3,800;

D. & F. Auto Electric Ltd., 5,285.77; D.B.D. Construction Inc., 34,051.94; D. & P. Charron Fournitures Enr., 17,219.99; André Daigle, 2,715; Émile Daigle, 5,000; Jean-Paul Daigle, 5,006.30; Daigle & Paul Ltée, 5,112.26; Succ. J.-Eugène-Z. Daigneault, 47,000; Dale & Co. Ltd., 129,112.50; Edgar Dallaire, 9,900; Justin Dallaire Ltée, 10,766.56; Charles Daly, 3,479; Jean D'Amato, 5,000; Lucien D'Amour, 5,500; Victor D'Amour, 3,930; Dancose & Arsenault, 57,791.02; Marc Dancose et Associés, 2,660.25; Danthe Fac-Similé Ltée, 20,665.19; Louis-C. Daoust & al., 11,433; V. Daoust, 6,900; Mme Yvonne-G. David, 17,000; Succ. Mme Yvonne-G. David, 3,835; Mme Constance-H. Davidson, 18,533; Mme A. Davignon, 7,100; Mme Bessie-S. Davis, 20,475; Davis Controls Ltd., 47,736.29; Philippe Day, 25,959.64; Gratien De Blois, 3,500; Mme Joseph Deblois, 5,601.70; Décarie Boiler & Incinerator Ltd., 8,953.20; Succ. Gabriel Décarie, 140,000; Mme Marguerite-L. Décarie, 11,302; Décarie Plaza Inc., 5,000; Décarie Provision Ltd., 16,000; Georges Decelles, 4,445; Jean-Paul De Grandpré, 5,000; Pierre De Guise & Associés, 29,969.98; J.-W. Delaney Ltd., 56,933.13; R. Delaney & Son Ltd., 17,790.44; Mme Ernest Delisle, 5,700; Gérard Delisle, 3,000; Delisle (La Sarre) Ltée, 5,509.70; Delisle (Lorrainville) Ltée, 28,960.50; Delisle (Montréal) Ltée, 5,876.66; Delisle (Québec) Ltée, 7,328.34; Delisle (Rouyn) Ltée, 5,384.42; P.-E. Delisle, 31,111.32; Rosaire Delisle, 3,597; De L'Orme Construction, 21,534.13; Delorme & Carrier, 22,731.46; Ronaldo Delorme, 8,115.25; Aimé Demers, 3,345.90; Édouard Demers, 4,500; Georges-H. Demers, 3,071.07; Gilles Demers, 3,146.70; Jean-Guy Demers, 6,000; L. Demers & Cie, 5,741.49; Lucien Demers, 4,852.58; Mme Marie-D. Demers, 3,100; Noël Demers, 9,750; Demers (Rimouski) Ltée, 7,853.55; Roch-Émile Demers, 6,000; De Mix Ltée, 97,976.27; Mme Anne-Marie-R. Deneault, 3,900; Eugène Denis, 2,509.12; M.-René Denis, 3,053.02; Walter Depping, 19,589; Mme Cécile Derôme, 9,315; Réjean Déry, 5,002.63; Alfred Desbiens, 4,706; Desbiens & Fils Enr., 46,168.35; Omer Desbiens et al., 4,750; Alcide Deschesne, 5,400; Herménégilde Deschênes, 14,026.58; Paul Deschênes, 9,146; Omer DeSerres Ltée, 2,860.55; Yvon Deshaies, 18,552.42; Benoit Deshaye, 8,875; André Désilets, 22,000; Laurent Désilets, 3,264.62; Desjardins Asphalte Ltée, 36,619; Mme Denise-C. Desjardins, 18,360; J.-Gérard Desjardins, 6,000; Josaphat Desjardins, 7,174.84; J.-R. et Simone-B. Desjardins, 4,612; Desjardins Ltée, 2,620.65; Desjardins & Sauriol, 748,629.95; Philippe Deslandes, 19,436.69; Bernard Deslauriers, 4,347.50; C. Deslauriers, 7,000; Deslauriers & Mercier, 20,704.74; Gérard Desmarais Inc., 6,066.75; Pierre Desmarais Inc., 7,934.55; Jacques Desmeules, 4,081.25; Désourdy Construction Ltée, 1,918,310.34; Yvon Després & al., 56,786; Desroberts Inc., 6,486.41; Alfred Desrochers, 3,941; Arsène et André Desrochers, 2,511.90; Jacques Desrochers, 8,700; Desrochers & Lamothe Inc., 12,127.50; Louis Desrochers & Fils Ltée, 8,542.79; Rémy Desrochers, 3,447; Desrochers & Wodon Ltée, 6,342.05; Claude Des Rosiers, 7,898.40; Éléonard Desrosiers, 7,144; Eugène Desrosiers, 7,000; J.-L. Desrosiers Inc., 9,941.95; Laurent Desrosiers, 3,100; Ls-Philippe Desrosiers, 5,100; Dessin Général Inc., 25,242.15; Dominique Detillo, 21,054; Joseph Detillo, 5,938; Développement Citadel Inc., 15,000; Développement Cité Clark Ltée, 7,310.88; Développement Lac-Mégantic Inc., 303,683.93; Adolphe Déziel, 3,010.79; Armand Dicaire, 3,964; Paul Dicaire, 3,184; Pascal Diduglielmo, 7,000; Dieppe Construction Inc., 30,847.29; Diesel Power Sales of Canada Ltd., 2,917.56; Dieter Hugo Stinnes Inc., 7,018; Enrico Dimichele, 6,883; Bert Dimock, 10,854.30; Armand Dion, 24,688.47; Dion Excavation Inc., 16,630; Gabriel Dion, 4,850; Léandre Dion, 31,130; Louis-Philippe Dion, 7,256; Wilfrid-Aimé Dion, 2,500; Yvon Dion, 9,634; Dionne, Buteau & Lord, 9,619.60; F. Dionne & Fils Ltée, 11,948.37; Dionne & Frères Enr., 10,812.50; Gabriel Dionne, 7,124.40; Dionne & Leblanc, 3,556.73; Raymond Dionne, 2,509; Robert Dionne, 4,325; Diotte & Meilleur, 4,528.80; Abe Ditrofsky, 68,345; Mrs. Lillian Grace Heering Doephin, 5,175; Succ. William Doheny, 14,000; Dolbeau Automobiles Ltée, 9,405.77; Domaine Rosemont Inc., 4,240; Dominion Bridge Co. Ltd., 135,138.68; Dominion Steel & Coal Corp. Ltd., 12,703.58; Dominion Stores Ltd., 10,870; Rodolphe Domon, 5,300; Jacques Dompierre, 3,024; Domtar Chemicals Ltd., 53,441.29; Louis Donolo, 2,681.18; Jean-Pierre Dorais, 2,925; Alfred D'Orsonnews, 16,592; Lambert Dorval, 4,700; Jacques Dostaler, 5,329.93; Mme Georgette-L. Dostie, 3,300; Rolland Dostie, 3,500; Doucet Automobiles Inc., 14,631.32; Jean Doucet, 4,420.18; Dow Brewery Ltd., 4,154; Mme Mariette-N. Downes, 4,956.70; Downs & Boyer, 5,405.08; Arthur Doyle, 8,300; W. Doyle Ltée, 3,492.99; Dominique Doyon, 5,000; Doyon & Fils Enr., 14,629.14; Rénald Doyon, 3,582; Dragon Development Corp., 7,500; J.-Ernest Drapeau, 5,000; J.-O. Drapeau, 4,743; F.-X. Drolet Inc., 8,924.69; J.-B. Drolet, 5,158; J.-Émile Drolet, 10,940.82; Drolet & Ringuette

Ltée, 78,401.71; David Drouin, 30,000; H. Drouin & Frère Ltée, 8,048.53; Louis Drouin, 9,401.79; Paul-René Drouin, 2,500; Drummond Automotive Inc., 9,122.01; Drummond Business Forms Ltd., 10,735.80; Drummond McCall Co. Ltd., 3,504.61; Drummond Merchants Ltd., 124,401.73; Drummond Ready-Mix Inc., 4,611.91; Drummond Welding & Steel Works Ltd., 2,635.52; André Dubé Excavation Inc., 19,095.85; Armand Dubé, 5,468; Dubé & Frère, 30,946.50; Georges-H. Dubé, 17,859.60; Gérard Dubé, 22,808.77; Jean-Bte Dubé, 9,990.50; Ludger Dubé, 4,750; Roger Dubé, 4,876; Thomas Dubé, 5,614.97; Wilfrid Dubé, 8,362; Ernest Dubeau, 5,000; Marcel Dubeau, 4,383.61; Du-Bo Electrical Supplies Ltd., 7,614.74; Léo-Paul Dubois, 3,544; Arsène Dubuc, 20,870; Jean-Paul Dubuc, 3,244; Lucien-U. Dubuc, 3,820; Paul Ducharme, 4,416.99; Duchesne Auto Ltée, 13,484.26; Edmond Duchesne, 6,131.38; J.-Léon Duchesne, 2,556.65; Maurice Duchesne, 16,951.10; R. Duchesne & Fils Ltée, 3,990.72; Richard Duchesneau, 6,052.50; Succ. Henri Dufeutrelle, 5,772; Claude Dufour, 14,912.75; Dufour & Dufour Ltée, 3,831; Gaston Dufour, 7,096; Jacques Dufour, 121,604.90; J.-A. Dufour, 31,159.76; J.-Jacques Dufour, 24,099.04; Magella Dufour, 2,500; Ovila Dufour, 9,373.60; Philias Dufour, 3,604.75; Richard Dufour, 12,908.36; Dufour Tire Inc., 2,655.62; Alexandre Dufresne, 8,500; A.-R. Dufresne, 12,500; Dufresne Engineering Co. Ltd., 1,344,853.56; Rosaire Dufresne Inc., 2,600.40; Dugas & Dugas, 4,277.68; Duguay & Frère, 7,832.50; Mme Martine-H. Duguay, 16,154; Noël Duguay, 4,270.57; Walter Duhamel, 8,000; Duke Equipment Co. Ltd., 150,091.16; Dulac & Fils Ltée, 69,187.71; L.-J. Dumais Ltée, 7,658.37; Camille Dumas, 20,036.35; J.-Aimé Dumas, 4,020; Lucien Dumas, 5,656.37; Robert Dumas, 3,500; Dumas & Voyer Ltée, 47,360.35; Dumont Dactylographe Inc., 2,650.05; Dumont Express Ltée, 2,780.57; Fernand Dumont, 4,000; Marcel Dumont, 2,826; Wilfrid Dumont, 33,046.43; Alexandre Dumouchel, 6,475; Gaston Dumoulin, 20,142; Raymond Dunnigan, 2,779.21; B. Dupont Auto Inc., 8,334.30; Lucien Dupont, 6,200; Maurice Dupont, 6,500; Hosanna Dupuis, 3,504; Irenée Dupuis, 7,218.20; Philippe Dupuis, 3,000; Vincent Dupuis, 5,780; Dupuy & Frère Inc., 6,152.85; Wilbrod Duquette, 9,000; Charles Duranceau Ltée, 3,016,274.64; Mme Liguori Durand, 6,500; Ware Durby, 3,964.23; Bernard Durocher, 2,700; Durocher & Leroux, 2,700; Nova Durocher Inc., 4,592.63; J.-J. Dury & Ass. Inc., 37,889.50; Laurent Dusablon, 3,000; Étienne Dussault, 3,437.72; Germaine Dussault, 3,000; Dussault Tire Sales Regd., 9,529.02; Raymond Dutil, 4,700; Max Dutkievitch, 5,241; Jos.-Arthur Duval, 4,000; Duval Motors (1960) Ltd., 4,521.95; Succ. R. Duval, 7,700; Dynamic Industries Inc., 50,609.78.

Eastern Canada Construction Co. Ltd., 68,186.93; Eastern Canada Steel & Iron Works Ltd., 9,691.67; École dissidente de Rollet, 4,762; Economy Auto Supply Inc., 8,632.99; Efa Construction Enr., 9,415.50; Alfred-J. Eglinton, 4,400; Electra Construction Ltée, 316,163.19; Georges Élément, 8,500; Emjem Holdings Ltd., 26,145; Lorenzo Émond, 2,502; Ensemencements du Québec, 4,370.92; Entreprises Argenteuil Ltée, 90,477.48; Entreprises Aylmer Inc., 16,541.48; Entreprises Belaco Ltée, 47,966.98; Entreprises Bourget Inc., 179,490.96; Entreprises Bussières Ltée, 112,977.31; Entreprises Caron Enr., 16,005.50; Entreprises Cascade Inc., 47,478.34; Entreprises Cecyre Enr., 2,516.13; Entreprises Checo Inc., 12,253.40; Entreprises d'Abitibi Ltée, 69,901.68; Entreprises de Démolition du Québec Enr., 7,000; Entreprises de la Rive-Sud Inc., 81,860.37; Entreprises de La Vallières Enr., 3,574.50; Entreprises de l'Estrie Inc., 127,146.10; Entreprises D.M. Enr., 94,195.21; Entreprises Drouin Enr., 6,960.54; Entreprises du Domaine Inc., 136,932.17; Entreprises du Haut-Richelieu Ltée, 384,254.89; Entreprises du Mont-Guay, 2,613; Entreprises du Nord-Ouest Inc., 15,505.50; Entreprises du Nord-Ouest Québécois Ltée, 288,166.91; Entreprises Frontenac Enr., 11,360.67; Entreprises générales des Constructions du Témiscamingue, 49,988.73; Entreprises Goulet Ltée, 235,168.66; Entreprises Ham-Sud Inc., 4,105.50; Entreprises H.I.F.C. Inc., 18,274.32; Entreprises Lechasseur Ltée, 69,212.39; Entreprises Yvon L'Heureux Ltée, 21,725.02; Entreprises Mécanisées, 3,355; Entreprises Mt-Sterling, 27,540.20; Entreprises Nova Inc., 12,146.99; Entreprises Papineau Ltée, 161,222.16; Entreprises P.E.B. Ltée, 58,368.65; Entreprises Pierreville Ltée, 202,961.70; Entreprises Jean Richard Inc., 13,140.22; Entreprises Roqueval Inc., 40,527.19; Entreprises Shefford Inc., 144,305.05; Entreprises St-Joseph Ltée, 12,397.87; Entreprises St-Raymond Enr., 3,807.88; Entreprises Transcontinentales, 3,117.23; Entreprises Trans-Nord Ltée, 109,198.92; Entreprises Wolfe Inc., 58,786.73; Entrepôts Ste-Foy Enr., 24,535.16; Enveloppe Internationale Ltée, 5,434.08; Équipement Agricole et Industriel Ltée, 163,715.41; Équipement Amos Ltée, 3,917.14; Équipement Industriel Cartier Inc., 3,071.72; Équipements St-Paul Ltée, 359,949.31; Equipment Coursol Inc., 49,597.47; Equipment Import Co. Ltd., 142,321.72; Établissements St-François Inc., 6,603; Edgar Éthier, 4,937.20; Eutectic Welding Alloys Co. of Canada Ltd., 6,233.26; Philippe Ewart, 45,860.69; Excavation Gréco Inc., 5,773.80; Excavation Moderne Enr., 23,504; Excavation St-Patrice Ltée, 28,855.95;

Fabi & Fils Ltée, 854,014.57; Fabrique St-Jean-Baptiste-de-Dorion, 4,579; Fabrique St-Joseph-de-Carleton, 7,260; Fabrique St-Nicolas, 13,913.64; Faguy & Gosselin, 4,869.16; J.-A. Faguy & Fils, 10,477.35; Normand Fallon Enr., 4,340; Mme Eva Falussy et Mme Marguerite Schmidt, 5,947.50; Fatima Excavation Ltée, 2,848; Donat Faucher, 3,979.54; Grégoire Faucher, 5,300; Paul-Eugène Faucher, 3,730; Rosario Faucher, 4,730; Lionel Fauchon, 5,020; Fernand Faulkner, 2,700; Jos.-E. Faullem, 5,000; Jean-Jacques Favreau, 6,500; Marc Favreau, 2,956; Thomas Fecteau & Fils Ltée, 3,530.75; Federal Equipment Eastern Ltd., 105,436.28; Mme Anna-M. Fegan & al., 3,007; Fercraft Marine Inc., 31,950; Alpha Ferland Auto Inc., 6,944.57; Ferland Construction Inc., 56,717.71; Ferland & Ferland Ltée,

9,295.23; Ferland & Laliberté Ltée, 3,244.31; Ferox Coatings Inc., 8,291.25; Ferronnerie Belmont Enr., 10,274.46; Ferronnerie Bérubé, 2,788.73; Ferronnerie Centrale, 6,166.69; Ferronnerie A. Chalifoux Ltée, 5,083.20; Ferronnerie Côté & Boivin Ltée, 13,112.29; Ferronnerie Demers Ltée, 15,233.88; Ferronnerie A. Huot, 8,091.41; Ferronnerie Idéale Ltée, 5,358.91; Ferronnerie Léveillé Ltée, 3,352.73; Ferronnerie St-Félicien Ltée, 8,000.51; Michel Feuer, 6,800; Fiat Construction Inc., 351,640.81; Mme Florida Filiault, 8,200; Filion & Frères Inc., 3,844.82; René Filion, 5,000; Rollande Filion, 3,854; Ernest Fillion, 5,000; Fillion & Frères Inc., 8,835.20; Gédéon Fillion, 6,154.75; Robert Filteau, 2,521; Ernest et Mme Fiset, 7,375; Hervé Fiset, 3,193.50; Mme Joseph Fiset, 12,500; Mme Frieda-S. Fish, 29,500; Fisher Scientific Co. Ltd., 16,033.23; J.-C. Fitzpatrick Ltd., 45,812.84; Léon Fleurent, 4,079.59; André Fleury, 26,000; Émile Fleury, 28,298.70; Jules, Ernest, Félix et Bernard Fleury, 31,500; Ovide Fleury, 4,000; Paul Fleury, 5,294.80; Flintkote Co. of Canada Ltd., 223,387.51; Flygt Canada Ltd., 13,372.52; Fondation Victor Inc., 4,500; Fonderie Després, 7,569.91; Fonderie Universel Enr., 14,958.95; Mme Antonia-B. Fontaine, 13,300; Forano Ltée, 43,165.43; William-D. Forbes, 10,700; Philippe Forcier, 3,000; Walter Forcier, 4,492.50; Ford Smith Co. Ltd., 87,881.57; Bernard-C. Forest, 22,600.27; Ubald Forest & Fils Ltée, 2,950.73; G. Forget, 3,510.25; Forget & Major Ltée et Walsh Québec Construction Co. Ltd., 1,404,711.41; Eugène Forgues, 5,200; Succ. Nérée Forgues, 44,685; Lorenzo Forlini, 11,445; Sante Forlini, 10,308; Succ. Adolphe Fortier, 18,129; Mme Aimée-D. Fortier, 17,071; Armand Fortier, 10,345.50; Charles-Édouard Fortier, 4,200; Fortin Automobiles Ltée, 4,724.60; D. Fortin Ltée, 12,877.28; Fortin & Gagnon, 8,752.80; Gérard Fortin, 13,233.60; Fortin & Grondin, 39,617.14; Henri Fortin, 3,700.80; Jean-Charles Fortin, 4,707; Joséphine Fortin, 14,200; Léandre Fortin, 14,493.19; Théophane Fortin, 4,700; Thomas Fortin Inc., 3,513.35; André Fournier, 25,900.60; Antoine Fournier, 11,650; J.-P. Fournier (Val-d'Or), 6,755; J.-P. Fournier (Orsainville), 40,661.93; Fournier Ltée, 25,090; Omer Fournier, 10,977.73; Fournier & Papillon Ltée, 6,589.95; Fournier & Rood Inc., 4,012.48; Roger Fournier, 3,029.40; Foyer Canadien Ltée, 2,591.64; Mildred Fraas, 12,500; Joseph Fradette & Fils, 58,385.05; Félicien Frappier, 16,337.72; Frappier & Frères, 11,004.70; Ubald Frappier, 15,538; J. Frascatore, 3,660; Fred Fraser, 23,650.80; Alfred Frate, 3,487.20; Antonio Fréchette, 3,500; Fréchette & Fils Construction Enr., 7,542.94; Florent Fréchette, 3,480.95; Josaphat Fréchette, 10,838; Lorenzo Fréchette, 6,700; Frenette & Frère Ltée, 2,649.75; Frères de Ste-Croix, 5,700; Frigon Électrique Enr., 5,732.37; Ernest Frigon, 2,600; Frink of Canada, 40,781.86; George-E. Fritz, 5,800; Frontier Enterprises Ltd., 32,852.99; Frost Steel & Wire Co. Québec Ltd., 13,094.35; Furlong Motors Sales Ltd., 8,359.59.

G.L.M. Inc., 6,626.40; G.M.B. Construction Co. Ltd., 17,201.80; John Gaffney Construction Co. Ltd., 83,463.31; A. Gagné Construction Ltée, 62,430.45; Gagné Excavation Ltée, 53,512.46; Gaston Gagné Inc., 5,300; Gérard Gagné, 5,595; Jean Gagné, 4,500; Jérémie Gagné, 2,500; Patrick Gagné, 71,962.48; Wilfrid Gagné, 8,483.50; Adéodat Gagnon, 6,812; Alfred-E. Gagnon, 3,600; Armand Gagnon, 5,745.63; Gagnon Automobiles Enr., 9,471; Bertrand Gagnon, 5,237.63; Charles-E. Gagnon (Arthabaska), 38,289.97; Charles-Émile Gagnon (Rivière-du-Loup), 14,510; Gagnon Construction, 4,595.88; Cyprien Gagnon Ltée, 119,973.48; Donatien Gagnon, 4,400; Émile Gagnon, 5,875.21; Ernest Gagnon, 4,464; Mme F.-Y. Gagnon, 3,200; Gagnon & Frères de Roberval Ltée, 2,646.35; Georges Gagnon, 5,620.25; Gérard Gagnon, 3,332.50; Israël Gagnon, 7,000; J.-A. Gagnon & Fils Ltée, 5,143.34; J.-Charles Gagnon, 4,140; Jean et Raymond Gagnon, 3,900; Jules Gagnon, 13,499.68; L.-P. Gagnon Ltée, 366,812.67; Léonidas Gagnon, 8,983.65; Louis-J.-Jean Gagnon, 6,000; Maurice Gagnon, 12,579.35; Philippe Gagnon, 2,933; Polycarpe Gagnon, 10,150; Robert Gagnon & Fils Ltée, 3,080.32; Robert-G. Gagnon & Fils Ltée, 2,739.01; Sylvio Galipeau Inc., 8,176; Armand Gamache, 6,905; Gérard Gamache, 3,524; Paul Gamache Inc., 3,604.24; Garage Asselin & Fils Inc., 2,871.20; Garage Bellehumeur Ltée, 15,236.03; Garage Blais Inc., 53,657.10; Garage Courte Ltée, 3,227.51; Garage Couturier Inc., 2,613.78; Garage Grande-Vallée Ltée, 9,884.50; Garage Joncas Automobiles Enr., 3,411.46; Garage Laurentien Enr., 5,064.58; Garage Gérard Levesque, 2,500.81; Garage J.-Wilfrid Morin Ltée, 3,622.64; Garage Félix Perron, 3,590.78; Garage St-Donat Enr., 51,844.50; Garage André Taschereau, 3,515.91; Garage Thibault Ltée, 15,208.07; Garage Viau, 13,880.75; John-P. Garaughty, 17,500; George Gardner, 24,657.62; Léo-Paul Gareau, 6,275.90; Alphonse Gariépy, 10,339.25; Pierre Gariépy, 6,000; Antoine Garneau, 11,787.50; Benoit Garneau Inc., 309,600.87; F.-Vincent Garneau, 3,111.05; Jean-Paul Garneau, 13,357.75; Robert Garneau, 7,554; Guy Garon, 4,200; Gaspé Copper Mines Ltd., 69,513; Gaspé Equipment & Transport Co. Ltd., 19,679.30; Gaspé-Sud Construction Ltée, 8,769.82; Gaspesian Contractors Regd., 19,530.80; Mme Benedetta Gastiglione, 7,654; Léopold Gaston, 3,803.45; Gatineau Asphalte Enr., 51,436.26; Gatineau Power Co., 45,455.17; Charles-H. Gaudet, 4,400; Gaudreau & Gaudreau Enr., 70,960.85; Jean-Paul Gaudreau, 2,950.50; Jean-Marie Gaudreault, 11,132.96; J.-Oscar Gaudreault Ltée, 5,504.14; Mme Laurette Gaudry, 4,500; Lauréat Gaulin, 3,980; Ernest Gaumond, 10,547.45; Lionel Gaumond, 10,650; Gérard Gauthier, 8,961.87; Henri Gauthier, 6,334.91; J.-A. Gauthier Inc., 2,869.18; Mme Léopold Gauthier, 2,506.66; M. et H. Gauthier & Frères Ltée, 9,799.63; Ovila Gauthier Ltée, 4,022; P.-G. Gauthier, 98,519.32; Yves Gauthier, 7,599.10; Florent Gauvin, 5,282; Mme Isidore Gauvreau, 4,200; Noël Gauvreau, 10,458; Roger Gauvreau (Bonaventure), 4,485.15; Roger Gauvreau (L'Assomption), 3,261; Gaz La Sarre Enr., 36,458.13; Gaz Ouellet Enr., 8,315.03; Gaz Ouellet Ltée, 18,633.01; L.-G. Gazeley, 3,820; Albert Gélinas, 67,572.99; Gélinas Auto Service Ltée, 22,246.24; Gélinas Automobiles Inc., 26,755.27; Rémi Gélinas, 6,880; Gendron & Lefebvre, 76,254.52; Paul Gendron, 8,850; Rosaire Gendron, 2,617.08; Roger Gendron, 10,344; General Diesel Inc., 19,473.13; General

Equipment Ltd., 14,922.47; General Manufacturing Co. Ltd., 53,319.07; General Motors Products of Canada Ltd., 4,935.52; General Supply Co. of Canada Ltd., 17,779.87; General Track Co. Ltd., 38,789.56; Roméo Généreux, 18,968.60; Paul-Émile Genest, 3,049.50; A. Geoffrion Enr., 15,867.94; Géotechnique Appliquée Inc., 2,900; Germain Equipment Inc., 22,829.34; Yves Germain Inc., 7,700; Benoit Gervais, 3,258; C.-O. Gervais & Frère Ltée, 3,639.40; Gervais Petroleum Inc., 40,362.41; G.-M. Gest Contractors Ltd., 17,338.30; Juda Leib Gewurz & al., 7,912.50; H. Gibeau Orange Julep Inc., 200,000; John-A. Gibson, 3,505; Rolland Gignac, 11,438.74; Charles Giguère, 9,000; Marc Giguère, 4,600; Wilfrid Giguère, 6,547.50; Gilbert & Frères Ltée, 7,345.30; Gilbert & Provencher, 5,448; Chs-Henri Gingras, 72,598.46; Gaston Gingras, 23,371.60; Roland Gingras, 4,412.96; Roger Gingras, 12,000; Arthur Girard, 9,243.45; Fernand Girard, 26,959.37; Fernand Girard Ltée, 3,273.20; Georges Girard, 5,474.86; Grégoire Girard, 15,528.92; J.-H.-Albert Girard, 9,709.71; Jos. Girard, 4,317.20; Louis-Paul Girard, 5,000.99; Raoul Girard, 16,530.97; Raoul Girard et Roland Tremblay, 6,157.52; Raymond Girard, 4,977.50; Germain Girouard, 4,800; Robert Girouard, 5,740.55; Mme Alexandrine Giroux, 54,500; Emmanuel Giroux, 13,870; Giroux & Lessard et Mégantic Paving Co., 13,111.40; Sylvio Giroux, 54,230; Willie Gobeil, 14,671.40; Henri Goddard, 5,500; Jacques Godin, 3,348.46; Paul-B. Godin, 2,969.88; Roland Godin, 15,000; G.-H. Godsall Equipment Ltd., 6,261.79; Mme Pololi Goger, 4,393; Norman Goldberg & al., 5,200; Herbert Goldstein & al., 22,125; Lucien Gonthier, 37,793.50; Georges Goorra, 8,427.86; Antonin Gosselin, 5,224.37; Clément Gosselin, 12,182.50; Mme Charlotte-B. Gosselin, 26,280; Edmond Gosselin, 4,000; L. Gosselin & Fils Ltée, 24,974.86; Gosselin & Fredette, 9,927.73; René Gosselin, 11,000; Goudreault & Aubert Ltée, 8,939.56; Armand Gougeon, 6,658; Roland Gouger, 3,775; Paul Gouin, 6,500; Gould Auto Supply Co., 6,030.16; Goulet, St-Pierre, Bertrand, Charron et Savoie, 11,560.41; D. Gourd & Fils Ltée, 9,637.53; Édouard Goyer, 104,506.90; Gracefield Construction Co., 29,822.63; Granby Lumber & Supply Ltd., 4,307.88; Grandmont & Fils Ltée, 40,512.09; Antoine Grant, 9,088; J.-Edgar Berkley Grant, 20,000; S. Grant Concrete Products Inc., 12,572; Marcel Gratton, 6,475; Succ. Edmond Gravel, 10,918; Gravel & Audet, 24,963.87; Georges Gravel, 3,850; Ludger Gravel & Fils Ltée, 10,669.23; Gravier Concassé Warwick Ltée, 47,337.79; Henri Greenberg, 6,450; Greenwood Automobiles Regd., 4,450; Jos. et Marcel Grégoire, 4,268.76; Marcel Grégoire, 6,976.94; Albert Grenier, 39,694.41; Bertrand Grenier, 4,608.90; Francis Grenier, 35,846.18; Gilles Grenier, 3,266.99; Hercule Grenier, 2,900; Lambert Grenier, 8,664.61; Lionel Grenier, 2,528; Oscar Grenier, 4,350; P.-Chs Grenier Inc., 3,100; Robert Grenier, 2,553.15; Grenier & Tardif Inc., 92,812.57; Grenon & Fils Ltée, 2,817.38; Grenon & Frères Ltée, 8,857.06; S.-A. Grenon, 16,800; Simon Grenon, 26,300; Antoine Groleau, 4,000; Grégoire Grondin, 12,600; Léo Grondin, 2,558.45; Stanislas Grondin Inc., 2,874.42; Mme Agnès-D. Grothe, 16,998; P.-E. Groulx, 8,000; Guardian Assurance Co. Ltd., 2,500; Armand Guay, 8,432.80; Guay & Fils Enr., 8,264.03; Joseph-A. Guay, 4,429; Stanislas Guay, 4,839.20; Alfred Guérette, 3,124; Jean Guérin, 7,200; Mme Jeannette-L. Guerrier, 3,162.65; Adrien Guertin, 48,500; Guertin & Fils Ltée, 177,598.09; Guest Motors Ltd., 2,707.88; Conrad Guèvremont, 18,295.77; Jean Guillern, 10,000; Claude Guillotte, 29,000; Émile Guilmain, 53,070.33; Clément Guilmette, 4,800; Albert Guimond, 3,481.62; I. Guindon & Cie Ltée, 30,506.56; Raoul Guite, 2,695; Gulf Maritime Construction Ltd., 161,413.85;

H. & H. Performance Centre, 4,850; H.L. Construction Enr., 19,983.21; Wilfrid Hallé, 30,000; Antoine Hamel, 3,614.10; J.-Bte Hamel, 24,700; Roland Hamel, 5,636.15; Hamel Transport Ltée, 4,456.20; Handy Andy Co., 46,000; Xavier Hardy, 31,857.29; Harman Process Casting Repairs, 3,154.10; Harricana Metal Inc., 2,663.63; Mme Nick Harris, 11,432; Frédérick Hartley, 11,001; Arthur Harvey, 74,987; André Hayduck, 6,386.95; Alexis Hébert, 5,750; Bruno Hébert, 4,200; Henri Hébert, 10,048.44; Jean-Paul Hébert, 3,290; Mme Laura-L.-K. Hébert, 11,072; Louis-André Hébert, 6,015.10; Hébert Lumber Ltd., 7,672.89; Mme Rose-B. Hébert, 10,000; Helen's Corsetry Ltd., 3,983; Jean-Guy Hélie, 3,402; Achille Hémond, 37,985.84; Hémond Ltée, 45,043.56; Paul-Émile Hémond, 8,700; Roger Hénaire Enr., 47,882.69; Roland Henpire, 6,431.25; Adrien Héon, 20,000; Évangéline Héon, 10,000; Édouard Héroux, 14,300.75; Hewitt Equipment Ltd., 193,114.77; Highway Paving Co. Ltd., 25,598.81; Highway Safety Services Ltd., 89,062.50; Hochelaga Pre-Cast Structures Ltd., 3,130; Hodge Auto Parts Ltd., 6,076.25; Zoltan Hoffman, 50,000; Hope Realties Inc., 29,981.67; Carl Chester Horan, 2,700; Hoskin Scientific Ltd., 17,514.94; Hôtel Central St-Martin Inc., 2,550; Hôtel Vaudreuil Inc., 12,500; Amédée Houde, 3,871.31; Étienne Houde, 2,800; Gabriel Houde, 2,650; Mme Gratia-L. Houde, 3,100; Succ. Louis-Philippe Houde, 22,000; Martin Houde, 2,780; Robert Houde, 6,793; Houle Construction Inc., 6,228.19; M. Houle Enr., 21,800; Houston Press Co. Ltd., 10,235; Noël Huard, 4,455; Michel Hubert Inc., 56,353.32; Arthur Hudon, 4,918.10; Hudon & Frères Enr., 22,896.50; Jean-Marie Hudon, 11,600; Augustine-R. Hug, 17,137; Hughes-Owens Co. Ltd., 37,973.29; Huile à Chauffage de la Baie Enr., 6,966.50; Huiles de Beauce Ltée, 9,683.59; Huot Huile Inc., 7,525.05; Hurter, Todd & Meyer, 11,192.07; Marc Hurtubise, 237,806.99; Hydro-Québec, 831,211.88; Hygrade Automotive Ltd., 5,139.97; W. Hyman & Sons Ltd., 3,290.35; Ideal Body Ltd., 11,818.57; Idels Meiers Segals, 91,829; Vito Iellamo, 6,068; Immeubles Charlevoix Inc., 11,657.80; Immeubles Tremblay & Frères Inc., 4,300; Imperial Craft Enr., 3,121.95; Imperial Oil Ltd., 1,124,334.67; Imprimerie Arthabaska Inc., 4,825.94; Imprimerie de la Rive-Sud Ltée, 4,112.50; Inca Investment Co. Ltd., 16,000; Independent Petroleum Corp., 60,000; Industrial Lessors Ltd., 8,675; Industrial Machining Ltd., 2,995.92; Industrial Screw & Machine Works Ltd., 11,525.59; Industrial & Trade Shows of Canada, 3,125; Industries Arès Ltée, 3,414.05; Industries Fortier Ltée, 16,020.65; Industries Treco Inc., 4,797.58; Information Technique, 25,000; Ingénieurs Associés Ltée, 83,349.60; Institut des Frères de St-Gabriel au Canada, 4,035; Inter-Cité

Construction Ltée, 410,350.91; Intercomtés Construction Ltée, 56,366.94; Intercontinental Development Corp., 3,300; International Electric Co. Ltd., 6,744.21; International Harvester Co. of Canada Ltd., 18,960.31; Interprovincial Equipment Ltd., 10,090.87; Interprovincial Paving Co. Ltd., 114,503.68; Nazem-A. Iny & al., 13,571; Mme Teodora-P. Iorio, 7,490; Iroquois Salt Co. Ltd., 386,060.49; George Irving, 3,197; Irving Oil Inc., 86,297.48; Irving Realties Inc., 36,785; Ivanhoe Corp., 94,629.65; J.M.L. Construction Enr., 35,987; J.S.F. Enr., 140,279.95; Mme Bleema-K. Jacobson, 18,283; Jade Inc., 23,742.45; Jean-Marie Jalbert, 6,240; Lucien Jalbert, 8,300; Lionel Jam, 3,812.29; James Equipment Ltd., 4,242.79; Janco Electric Ltée, 3,512.58; Jarry & Frère Cie Ltée, 17,618.43; Ell Jay Realties Inc., 9,346.84; Adhémar Jean, 4,439; Freddy Jean, 4,109; Madeleine Jean, 3,300; Mme Henri Jeffrey, 4,000; C.-H. Jetté Inc., 7,945.65; A.-T. Jiona Inc., 42,035.91; A.-T. Jiona & L.-N. Dallain Enr., 3,918; Jodoin Construction Ltée, 8,951; Joint Appraisers, 30,464.75; Joliette Automotive Supply Ltd., 5,153.97; Joliette Asphalte Ltée, 835,686.55; Joliette Construction Co. Ltd., 78,528.91; Mme Amédée Jolin, 7,137; Jolly Realty Co. & al., 10,563; Jean-Marie Joly, 3,300; Lionel Joly, 3,200; Robert Jourdain, 6,975; Julien & Frère Enr., 5,442.89; A. Juneau, 3,000; Juneau & Frère Inc., 13,179.97; Just Equipment & Supply Co. Ltd., 156,794.51; Juster Enterprises Inc., 5,344.53; Pierre Juteau, 3,542.70; Conrad Jutras, 3,698.68; Jutras & Frères Ltée, 15,386.39; Thomas Kane Inc., 17,833; Walter Kavanagh, 12,390; J. Keable Enr., 8,293.63; Wilfrid Keighan, 2,700; John et Mme Anna-S. Keller, 36,180; Mme Regina-Q. Kelly & al., 58,779.23; Kennebec Ready-Mix Inc., 39,548.56; Lloyd Kensley, 20,749.30; Félix Kesti, 2,500; Keuffel & Esser Canada Ltd., 52,744.11; Kieffer & Gaudreault, 58,765.30; King Seagrave Ltd., 36,281; M. Kingsbury, 10,000; Edgar Knox, 3,800; E.-Léo Kolber, 6,891; Komo Construction Ltée, 12,187.20; Fred Korman, 2,660; Kruger Paper Co. Ltd., 2,676; Kruse Motors Ltd., 3,082.87; John-H. Kurth, 4,528;

L'Atelier G. Couture Enr., 4,984.24; Jules L'Espérance, 15,700; L.-G. Automobiles Ltée, 6,773.45; Edgar L'Hérault, 8,057.50; Henri et Mme Jeannette-B. L'Heureux, 3,000; Louis-Aimé L'Heureux & al., 8,000; L'Islet Métal Inc., 131,741.79; La Croix de St-Lin-des-Laurentides Inc., 3,800; La Flèche Auto Ltée, 3,717.39; La Ganterie Laurentienne Inc., 13,500; La Parole Ltée, 15,739.55; La Patrie, 2,850; LaSalle Paving Co. Ltd., 100,119.22; La Sarre Auto Enr., 8,276.62; La Sarre Téléphone Inc., 4,037.75; Émile Labbé, 2,930; Labbé & Frère Enr., 18,279.52; Labbé & Labbé Enr., 5,444.11; Cyrille Labelle & Cie, 6,244.18; Laberge & Frère (St-Prime) Inc., 3,365; P.-M. Laberge & Frère, 18,500; Simone, Cécile et Rita Labonté, 19,500; Laboratoire de Béton Inc., 158,266.05; Laboratoire d'Inspection et d'Essais, 7,135.09; Laboratoire d'Instruments de Précision, 2,686.80; Laboratoire Orléans Enr., 2,938.15; Laboratoires Choisy Ltée, 19,560.58; Laboratoires d'Asphalte Ltée, 32,303.49; Laboratoires Industriels Ltée, 52,218.89; Laboratoires Ville-Marie Inc., 161,750.99; L. Laboursetière, 15,060; Joseph Labranche, 3,535; Labrèche & Frères Inc., 11,538.15; G. Labrèche & al., 6,209; Siméon Labrèche & al., 4,205.70; Labrecque & Vézina, 7,760.04; Alyre Labrie Ltée, 20,608; Isidore Labrie Ltée, 3,401.41; Paul-Émile Labrie, 13,900; Rosaire Labrie, 3,818; Alfred Labrosse, 3,700; Ambroise Labrosse, 2,587.07; Mme Armand Labrosse, 7,425; Maurice Labrosse, 2,750; Roland Labrosse, 3,000; Zotique Labrosse, 5,000; Arthur Lacasse, 5,000; Maurice Lacasse (Abitibi-Ouest), 3,022; Maurice Lacasse (Labelle), 6,568.80; Rolland Lacasse, 20,000; Lachance & Frère Inc., 3,821.33; Jean-Charles Lachance, 6,767.51; Jean-Paul Lachance, 20,500; J.-M.-O.-H.-G. Lachance, 28,478; Jos. Lachance, 3,131; Succ. Jos.-Octave Lachapelle, 29,500; J.-R. Lachapelle, 8,725; Lionel Lachapelle, 3,668.30; Lucien Lachapelle Ltée, 12,557.46; Héliodore Lacharité, 4,719.20; Lachute Tire Service Regd., 2,925.57; Gaston Lacourse, 2,819.70; Réal Lacoursière, 3,890; Mme Denise-R. Lacroix, 4,000; Maurice Lacroix, 30,000; Mme Jean-Baptiste Ladouceur, 3,000; J.-André Laferrière, 3,025; Jacques Laferté Ltée, 12,510.39; Laflamme Équipement, 13,812; Lucien Lafleur, 3,500; Purissima Lafleur, 6,000; Henri Lafond, 24,877.80; Oscar Laframboise, 6,300; Clément Lafrance, 5,328; Georges-Élie Lafrance, 7,000; Manon Lafrance, 4,995; Lag Enr., 4,407.29; Armand Lagacé, 5,167.50; Lagacé Construction Ltée, 1,520,125.37; Gérard Lagacé Ltée, 4,324.45; Norbert Lagacé, 15,767; James Laing, 20,000; Lajeunesse Excavation Ltée, 2,996.85; Lucien Lajoie, 6,262.35; Lakeshore Construction Inc., 407,134.08; Roland Lalande, 5,408; Georges Laliberté, 3,379.44; J.-Frs Laliberté, 6,900; Réal Laliberté, 17,000; A. Lallemand, 12,007.31; Armand Lalonde, 5,400; Claire Lalonde, 4,700; Lalonde, Girouard & Letendre, 200,066.37; Omer Lalonde, 55,359.46; Lalonde & Valois, 732,317.50; Mme Georgette-F. Lalumière, 18,025; Bernard Lamarche, 4,511.91; Émile Lamarre, 584,010.13; Damase Lambert, 3,525; Denis Lambert, 2,937; Gédéon Lambert, 4,200; Mme Marguerite-C. Lambert, 6,500; Wilfrid Lambert, 4,000; Lamon Ltée, 10,599.59; D. Lamothe Ltée, 2,160,158.03; Philippe Lamothe Inc., 271,602.50; L. Lamy (Montréal), 25,000; Lorenzo Lamy (St-Maurice), 4,700; Mme David Lancel, 13,780; Maurice Landes, 4,466.60; René Landreville, 6,857; Mme Alice-O. Landry, 4,850; Landry Construction Inc., 21,078.04; Edmond Landry, 10,800; Fernand Landry, 8,142.50; François Landry, 4,000; Jean et Benoit Landry, 6,691.05; Ls-Jacques Landry Ltée, 21,315.36; Mme Philias Landry, 2,950; Pierre Landry Ltée, 13,776; Rodolphe Landry, 3,500; Lang Construction Ltd., 294,822.79; Ernest Langevin, 18,196; Roland Langevin, 9,800; Mme Edna-L. Langley, 34,000; A. Langlois & Fils, 33,268.66; Adrien Langlois, 3,350; Alphonse Langlois, 27,646.17; Armand et Paul Langlois, 14,355.75; J.-M. Langlois Inc., 9,917.21; Langlois & Langlois Ltée, 146,440.59; Marie-Ange Langlois, 7,000; Omer Langlois, 6,281.61; Paul-Eugène Langlois, 7,647.41; Gérard Laniel & al., 2,500; Lorenzo Laniel, 3,000; Maurice Laniel, 5,428; Wilfrid Laniel, 5,500; Howard Lann, 9,315; Lap's Fire Equipment & Co., 3,714.31; Laperle & Bourque, 12,206.72; Marcel Laperrière, 12,081.76; Léopold Lapierre, 5,700; P.-E. Lapierre, 3,287.93; Ronald Lapierre, 3,570.58; Rosaire Lapierre, 3,400; André Laplante,

10,697.75; Donat Laplante, 8,244.50; Léon Laplante, 77,516.56; Janine Nadeau-Laplume, 3,607.50; Joseph Laplume, 13,300; Armand Lapointe, 3,646; Lapointe Automobiles Inc., 8,298.67; Claude Lapointe, 2,977.72; Conrad et François Lapointe, 6,030; Fernand Lapointe, 13,077.22; Jos. Lapointe & Fils Ltée, 2,720.47; J.-M. Lapointe, 17,515.23; Lucien Lapointe, 3,000; Nelson Lapointe, 6,800; Patrice Lapointe, 11,633; J.-L. Laporte, 5,141.15; Léonard Laporte, 51,799.41; Lionel Laporte, 25,559.20; L.-O. Laporte Ltée, 3,232.46; Wilbrod Laprade, 12,700; Laprise Construction Ltée, 39,368.96; Émile Laprise, 2,978.82; Alfred Laramée, 10,800; Claude Lareau Ltée, 11,020.03; Larissa Development, 8,642; Lucien Larivée, 10,000; Robert-B. Larivière, 3,350; Antoine Larivière, 2,545.75; Marcel Larivière, 7,230.80; Larivière & Frères Ltée, 5,473.96; André-P. Laroche, 2,807; Cyrille Laroche, 6,800; Robert Laroche, 3,721.93; P. Larochelle Équipement Inc., 12,467.96; Larocque & Beaudoin Excavation Ltée, 11,776; Henri-Paul Larocque, 2,500; Lucille Larocque, 25,000; Rosaire Larocque, 3,353; Mme Alice Larose, 5,700; André Larose, 8,982.03; Robert Larose, 4,338.53; Cyriac Larouche, 4,280; Gaston et Oscar Larouche, 3,567; René Larouche, 5,253; Robert Latouche, 26,350; Georges-H. Latour, 40,000; Laurentian Landscape Ltd., 6,475.04; Laurentian Auto Parts (Alma) Ltd., 3,308.94; Laurentide Chemicals Inc., 14,471.63; Laurentide Automobiles Inc., 37,338.98; M. Laurier, 2,750; Laurion Equipment Ltd., 89,641.75; Gérard Lauzon, 4,445; Priva Lauzon, 9,528.75; Sylvio Lauzon, 10,820; Éléonore Lavallée, 3,500; Géraldine Lavallée, 13,671; Gérard Lavallière, 6,391; P.-A. Laverdure Inc., 5,871; Lavérendrye Construction Ltée, 8,598.68; Benoit Lavigne, 20,400; Joseph Lavigne & al., 9,000; Chs-Ant. Lavoie, 3,115; Edgar Lavoie, 5,300; Gérard Lavoie, 2,604.84; Jean-Paul Lavoie, 4,125; Joseph-Henri Lavoie, 8,217.64; Léo Lavoie, 3,328; Onésime Lavoie, 6,100; Roger Lavoie, 3,068; Khedouri-M. Lawee & al., 25,000; Howard Lawn, 8,200; H.-W. Lea, 11,073; Lawrence Leavy, 2,524.15; G.-Alex. Lebel, 11,185.30; J.-B. Lebel Ltée, 38,251.95; Léo Lebel, 12,154.70; Lionel Lebel Ltée, 57,866.60; Claire Arsenault-Leblanc, 6,000; Claude Leblanc, 4,294.85; Claude-R. Leblanc, 6,569.65; Eddie Leblanc, 7,400; Ernest Leblanc, 8,942.61; Eugène Leblanc, 5,012.75; H.-A. Leblanc & Fils Ltée, 6,080.19; Mme Irenée Leblanc, 4,000; J.-Émile Leblanc, 12,500; Jules Leblanc, 14,086.30; Léonard Leblanc, 8,661.50; Lionel Leblanc, 4,250; Roger Leblanc, 7,012; Leblanc & Valiquette, 4,000; Leblond Automobiles Inc., 6,926.63; Camille Leblond, 5,421.72; Morris Lebovitch, 5,000; Léon Lecarme, 7,252.59; Joseph Lechasseur, 30,000; B.-H. Lechter, 25,000; Émile Leclerc, 5,000; Eugène Leclerc Inc., 5,008; Georges Leclerc, 28,689.50; Louis-Marie Leclerc, 13,000; Omer Leclerc, 2,750; Paul-Émile Leclerc, 10,670; Pierre Leclerc, 3,405; Lecompte & Frère, 14,768.87; Paul-Henri Lecours, 2,800; Georges Lécuyer, 11,659.68; Ledobel Inc., 4,626.69; Mme Alphonse Lefebvre, 3,800; Faida Lefebvre, 3,630; Jérôme Lefebvre, 5,099.58; Louis Lefebvre Ltée, 2,824.69; Paul-E. Lefebvre, 6,020; Wilfrid Lefebvre, 15,635.28; Rosario Lefèvre, 3,300; Henri Lefrançois, 3,600; Joseph Lefrançois, 2,685; Marcel Légaré, 16,950.50; Robert-Ls Légaré, 3,550; R. Légaré (Plomberie & Chauffage), 3,112; Charles Legault, 4,000; Isaac Legault, 9,500; J.-P. et R. Legault Enr., 3,526; Jean-Guy Legault, 24,223.05; L. Legault et J.-G. Symington, 4,301.25; Lucien Legault, 17,000; Sylvio Legault & al., 12,900; Aimé Léger, 17,098; Edmond Léger, 6,244.45; Georges Léger, 3,000; Mme Florence Le Gresley-Lemarquant, 9,000; Alban Lemay, 9,103.01; Armand Lemay, 4,755.05; Bruno Lemay Enr., 16,091; Lemay Construction Ltée, 39,305.01; Donat Lemay, 4,044.25; Georges-André Lemay, 6,038.92; Henri Lemay, 4,800; Arthur Lemieux, 2,667.01; Fernand Lemieux, 9,000; Lemieux & Frères Inc., 58,619.70; J.-A. Lemieux, 2,500; Jean Lemieux, 3,425; Jean-Marie Lemieux, 15,450; Mme Laura-L. Lemieux, 22,650; Lucien Lemieux, 3,372; M. Lemieux Inc., 6,038.69; Osias Lemieux Ltée, 142,966.62; Pierre Lemieux, 2,501.65; Lemieux & Tétreault, 111,879.63; Succ. Adrien Lemire, 92,016; Rolland Lemire, 17,117.50; Lemo Construction Ltée, 15,578.36; Samuel Lenetsky, 20,285; Eugène Léonard, 4,660; J.-Romuald Lepage, 2,868.75; Jean-Paul Lepage, 3,366; Jérôme Lepage, 2,855; Lepage & Paquet Enr., 13,433.78; Rachel, Lionel et Delphis Lepage, 4,000; David Lépine Enr., 5,583.34; Lépine & Fils Enr., 33,999.20; Germain Lépine, 45,772.44; Giuseppe Lepore, 21,437; Le Reine Elizabeth, 9,033.83; Lery-Howick Construction Ltée, 121,762.86; Les Pétroles Inc., 13,461.42; A.C. Leslie & Co. Ltd., 4,164.75; Blaise Lessard, 2,762.99; Émery et Gérard Lessard, 3,118.50; Jean-Marie Lessard, 9,560; Marcel Lessard, 2,920; Marcellin-A. Lessard, 3,300; Victorin Lessard, 9,558.80; Succ. Joseph-Gaston-Calixte Letang, 12,660; Fernand Letendre Inc., 16,582.03; Ernest Létourneau, 2,950; Florent Létourneau, 4,056; Roger Létourneau, 3,509; Létourneau Typewriter Regd., 3,297.21; Lucien Levac, 13,255.62; Mme Adèle-F. Levasseur, 11,144; Donat Levasseur, 10,166; J.-A. Levasseur Construction Inc., 1,248,497.94; Médéric Léveillé, 4,000; Levelco Electric Inc., 2,785.57; Bernard Levert, 3,084; Albéric Levesque, 25,005.17; A.-R. Levesque, 3,302.75; Edgar Levesque, 6,510.44; Fernand Levesque, 7,300; Gaëtan Levesque, 3,800.50; Julien Levesque, 121,186.50; Levesque & Parent Inc., 3,213.20; Robert Levesque, 14,657.50; Roland Levesque, 2,960; Walter Levesque, 8,781.50; Yvon Levesque, 3,360; Succ. Charles Levy, 9,580; L.F. Automotive Inc., 10,023.80; Librairie P. Dion Ltée, 3,786.04; Librairie Langlais Ltée, 2,849.25; Lièvre Valley Telephone Co., 2,602.79; Georges Lincourt, 8,549; Mme Abraham Lindy & al., 8,415; Linger Corporation, 20,000; Liquid Carbonic Canadian Corp. Ltd., 2,861.49; Ernest Lirette, 20,000; Marc-A. Lirette, 14,000; Joseph Litalien, 3,200; Antoine Lizotte, 3,070.40; Bernard Lizotte, 22,629.72; Snowdon Locksmith, 2,500; Gordon Logan, 3,145; Garage Loignon, 6,238.65; Pierre Loignon, 3,800; Lomert Inc., 39,277.50; H.-M. Long Ltd., 5,549.60; Mme Madeleine-C. Longore, 11,235; Alcide Longpré Ltée, 65,180.28; Gérard-L. Longpré, 11,774.70; Lord Auto Parts Ltd., 8,752.12; Louis-Amédée Lord, 4,000; Lorrain, Tourigny, Dubuc & Gérin-Lajoie, 106,654.53; Mme Joseph Lortie, 7,800; P.-L. Lortie Ltée, 12,905.15; Louisbourg Construction Ltd., 835,034.99; Lovasi European Furrier, 3,075; Roger Lowry, 3,479.40; Marcel Lussier, 11,117.75; R. Lussier, 18,300; Lynn, MacLeod Automotive Ltd., 2,821.07;

M. & L. Testing Equipment Co. Ltd., 3,574; M. & M. Auto Parts Inc., 14,183.14; M. & M. Propane Gas Co. Ltd., 6,182.96; M. & P. Gas & Oil, 27,208.39; Maase Equipment Co. Ltd., 3,316.50; Florence Machado, 2,562; Machinerie Agricole et Industrielle Ltée, 37,399.24; Machineries Provinciales Inc., 15,635.16; W.-J. MacKay, 27,184; J.-W. Mackenzie, 4,606.83; Kelton-A. Mackenzie, 4,149.60; Macpes Construction Ltée, 23,529.54; Magasin Alfred Flageole, 7,112.64; Magasin Coop. La Paix, 8,705.28; Magasin L.-Geo. Léveillé, 6,200; Jean-Vianney Mailhot, 12,110; Welley Mailhot, 3,130; Émilien Maille, 32,281.28; Jean-Paul Maille, 7,328.90; Mme Réjeanne-R. Mailloux, 33,000; Léon Mainville, 7,400; Réal Major Estate Ltd., 13,500; Ezekiel Malen, 3,142; G. Mallette, 2,975; Alcide Maltais, 6,780; Jean-Marie Maltais, 2,505; Manik Construction Co. Ltd., 41,178.79; Succ. Conrad Manseau, 4,786; J.-Arthur Maranda, 24,942.40; Cyrille Marceau, 4,875.10; Gérard Marceau, 3,955; Aurèle Marchand, 7,060; Marchand & Frère Enr., 7,455.22; P.-E. Marchand Inc., 3,000; Rodrigue Marchand, 5,688; Marché Rivière-du-Moulin Enr., 2,580.65; Luc Marchessault, 6,094.23; Luc Marcil, 15,481.60; Léopold Marcotte, 9,800; Fernand Marcouiller, 3,964.28; Georges Marcoux, 3,851; Lucien Marcoux, 38,500; A. Marier, 17,894; Jean Marier, 10,656.90; Marion Power Shovel Co. of Canada Ltd., 3,527.53; Paul-Émile Marois, 3,350; H. Marquis, 10,000; Marquis, Marceau & Jessop, 34,165.15; Noël Marquis, 18,000; Wilfrid Marquis, 4,260; Napoléon Marseille, 25,735.50; Marshall Equipment Co. Inc., 2,777.58; Anatole Martel, 12,900; Mme Ferdinand Martel, 2,975; Francis Martel, 12,000; Jean-Louis Martel, 6,080.06; Joseph Martel, 7,500; L.-E. Martel Ltée, 3,022.02; Paul-E. Martel, 22,015.65; Pierre-Aimé Martel, 3,019.50; Martel, Ricard & Roy, 73,872.34; Guy Martin, 5,643.45; Maurice Martin, 4,966.95; Martin & Pelletier, 102,501.80; Claude Martineau, 5,375; Mme Marguerite-B. Martineau, 7,400; Mme Philibert Martineau, 5,200; Maski Construction Ltée, 206,779.52; Mme Ada McDougald-Mason, 9,447; Freddy Massé, 4,967.55; Alice Massia, 11,000; André Massicotte, 19,465.35; Massicotte & Fils Ltée, 182,747.88; J.-C. Masson Ltée, 9,562.95; Matériaux Blanchet Inc., 4,799.16; Matério Inc., 9,455.73; Jean-Baptiste Mathieu, 32,834.95; J.-R. Mathieu Inc., 6,942.45; H. Matteau & Fils Ltée, 5,345.72; A.-H. Matthews, 5,226; Émile Matton, 16,000; Émile Matulicci, 9,044; Mau-Par Service Inc., 16,343.76; Maurice & Claude Cie Ltée, 185,286.05; J.-A. Maurice Inc., 12,395.24; Willie Maurice, 4,651; Mavil Entreprises Inc., 42,996.40; Mazel Investment Inc., 3,950; Succ. Harry Mazer, 74,368; W.-Ross McAllister, 2,663.45; Lowell McCallum, 5,968.69; Stanley-C. McCallum, 48,486.93; Rita McCarney, 9,400; W.-P. McConnery & Sons Ltd., 7,101.64; Gordon McCoubrey, 4,200; Grames McCoubrey, 6,750; Watson McCune, 9,475; Mme R.-E. McKay, 9,200; D.-P. McLaughlin, 15,356.72; McNamara Québec Ltd., 4,041,228.59; Henri-Charles McNamée, 7,200; Alonzo McNicoll, 12,000; Charles-J. Meehan, 10,200; Mégantic Construction Inc., 2,282,425.02; Mégantic Paving Co., 160,633.65; Mégantic Tire Service Inc., 3,289.96; Achille Melançon, 12,000; Succ. Donat Melançon, 3,700; Mme Donat Melançon, 3,100; André Melanson, 2,700; Richard Meloche, 15,600; Aimé Ménard, 2,913.03; Jean-R. Ménard, 3,140; Léon et Mme Louise-G. Ménard, 3,300; Mme Madeleine-L. Ménard, 40,000; Mme Marie-Jeanne-V. Ménard, 27,750; Rosa Ménard, 15,500; Mme Maddalena-P. Mendaglio, 6,856; Alphonse Mercier, 5,010; D.-E. Mercier, 13,000; Mercier & Frères Inc., 5,581.92; Gilles Mercier Enr., 20,302.71; Jean-Paul Mercier, 4,871; J.-P.-G. Mercier, 51,645.90; Louis Mercier & Fils Enr., 79,952.67; Michel Mercier, 11,792; Sylvio Mercier, 7,917.94; Yvan Mercier Ltée, 2,676.25; J.-Harold Merleau, 9,319.80; Rolland Messier Inc., 4,138.50; Roger Messier, 3,192.88; Rocco Mestroquiseppe, 7,900; Mésy Construction Inc., 175,555.17; Méthé & Frères Ltée, 39,884.96; Gérard Méthot, 4,179.88; Mme Germain Méthot, 10,000; Marcel Méthot, 12,323; Noël Méthot, 3,000; Metropolitan Shopping Centre Ltd., 466,458; Meunerie Coop Agricole, 2,803.78; Yvon Meunier, 19,071; Mic Canada Ltd., 8,122; Mic-Mac Construction Ltée, 100,122.35; Mme Sara Michaelson, 2,650; A. Michaud Inc., 4,045.81; Adéodat Michaud, 3,997.32; Albert Michaud, 2,760.25; Daniel Michaud, 3,085; J.-Wilfrid Michaud, 3,610; Louis Michaud, 4,906; Philippe Michaud, 3,549; Michaud & Simard Inc., 796,231.03; Mid Lumber Inc., 2,774.09; Edwin-A. Middlemiss, 9,932; Louis-Ange Mignault, 4,500; Guy Migneault, 5,765; Émile Milette, 3,850; John Millen (Hull) Ltd., 5,408.56; John Millen (Québec) Ltd., 9,905.65; John Millen (St-Laurent) Ltd., 4,351.01; John Millen (Val-d'Or) Ltd., 9,265.40; Miller Bros., 106,884.74; Bryce Miller & al., 18,132; Xavier Miller, 25,477.45; Louis-Georges Milot, 5,500; Mine Equipment Hardware Co. Ltd., 6,968.35; Mine Equipment Co. Ltd., 3,822.46; Mines & Auto Supplies Ltd., 3,183.98; Ministère du Commerce — Dept. of Commerce, Ottawa, 5,756.48; MINISTÈRES PROVINCIAUX — PROVINCIAL DEPARTMENTS: Conseil exécutif, Service général des achats (entrepôt) — Executive Council, General Purchasing Service (Warehouse), 85,716.13; Finances, Centre de traitement électronique des données — Finance, Data Processing Centre, 204,125.50; Terres et forêts — Lands and Forests, 8,772.68; Tourisme, chasse et pêche — Tourism, Fish and Game, 7,155.06; Transports et communications — Transportation and Communications, 12,642.41; Travaux publics — Public Works, 154,446.94; *Voirie, bureaux locaux — Roads, Local Offices:* Bureaux de la Trans-canadienne — Trans-Canada Offices, 3,938.53; Division: no 1-1 (Québec) 5,602.01; no 1-3 (St-Charles), 3,622.48; no 1-5 (Cap-de-la-Madeleine), 4,855.03; no 1-7 (Cap-Santé), 4,190.59; no 2-1 (L'Islet), 4,446.39; no 2-3 (Mont-Joli), 5,327.54; no 2-4 (Matane), 5,433.24; no 2-5 (Gaspé), 2,683.14; no 2-6 (New Carlisle), 4,017.65; no 3-2 (Plessisville), 3,733.37; no 3-4 (Cookshire), 3,447.63; no 3-5 (Sherbrooke), 3,588.20; no 4-1 (Montréal), 2,595.70; no 5-1 (Shawinigan), 2,738.31; no 5-2 (Joliette), 3,423.81; no 5-6 (Papineauville), 4,116.71; no 6-2 (Amos), 5,773.60; no 6-4 (Ville-Marie), 3,330.28; no 7-2 (Chicoutimi), 4,348.95; no 7-4 (Roberval), 3,463.39; no 7-5 (Hauterive), 6,349.22; no 8-2 (Nicolet), 3,517.19; no 8-4 (Drummondville), 2,679.85; no 8-5 (Waterloo), 4,297.17; no 9-1 (St-Lambert), 5,155.64; no 9-2 (Ormstown), 3,458.13; no 9-4 (Iberville),

3,223.90; Minnesota Mining & Manufacturing of Canada Ltd., 337,010; Minto Corp., 100,000; William Mitchell, 3,500; Modelectric Hardware Ltd., 4,166.69; Modern Motor Sales Ltd., 2,784.39; Modern Paving & Construction Ltd., 1,669,507.54; Modern Quarries Inc., 61,973.93; Modern Ready-Mix & Paving Ltd., 2,782.39; Monaco Inc., 15,641.50; Monarque & Morelli, 18,168.94; C.-O. Monat & Cie Ltée, 30,529.12; Thomas Mongeon, 2,916; Cécile Monière, 11,840; Monroe Calculating Co. of Canada Ltd., 2,881.72; Mont-Joli Auto Parts Enr., 3,062.59; Mont-Joli Machinerie Ltée, 7,563.74; Mont-Tremblant Lodge, 3,120; Montcalm Automobiles Inc., 11,645.26; Antonio Montesano, 8,735; Mme Vittoria-I. Montesano, 9,009; Monti, Lefebvre, Lavoie, Nadon & Associés, 53,231.02; Montmagny Radiateur Shop, 3,465; Montmagny Tire Shop Enr., 4,727.55; Lucien Montminy, 5,876.10; Euclide Montpetit & Fils Ltée, 100,252.23; Diana Montpetit, 4,090; Claude, Richard, Léo-Paul et Mme Brigitte G.-R. Montplaisir, 24,671; Montréal Casting & Repairs Ltd., 2,836; Montréal Construction Supply & Equipment Ltd., 491,314.44; Montréal Pipe Line Co. Ltd., 67,507.30; Donat Moreau, 12,700; Édouard Morency Ltée, 10,746.18; Louis Morency, 3,761.25; Serafino Morganti, 7,980; Jean-Marie Morier, 10,000; Morin Équipement Inc., 15,355.47; Gabriel Morin, 3,300; Morin Inc., 499,040.81; Jean-Gilles Morin, 5,100; Jean-Paul Morin, 9,719.53; Joseph Morin, 3,336.05; Marc-Aurèle Morin, 3,285; Napoléon Morin, 3,490; Fernand Morissette Inc., 6,800.83; Marcel Morissette, 3,617.84; Antoine Morneau, 7,500; Elzéar Morneau, 14,204.80; Edmond Morrison, 4,140; Robert Morse Corp. Ltd., 13,651.56; Motoculture Moderne Enr., 3,221.79; Motors Parts Sales Service Ltd., 19,358.84; Mount Royal Paving Supplies Ltd., 26,387.16; Mont-Royal Press Ltée, 5,272.92; Sydney Muir, 3,800; Mulco Inc., 162,834.87; Percy Mulholland, 4,000; Buddy Mullin, 9,465.50; Almas Munger, 7,000; Municipal Signal & Supply Co. Ltd., 92,154.96; Murray Bay Transport, 4,346.98; Mussens Ltée, 208,876.05;

MUNICIPALITÉS — MUNICIPALITIES: **Abitibi-Ouest:** La Sarre, t, 63,806.08. **Arthabaska:** Warwick, t, 2,800. **Bagot:** St-André, p, 2,684.50; St-Dominique, p, 3,823.75. **Beauce:** Beauceville-Est, t, 51,811.98; St-Georges-Ouest, t, 17,000; St-Théophile, p, 3,771.50. **Beauharnois:** St-Louis-de-Gonzague, 5,173.70; St-Timothée, p, 4,223.31. **Bellechasse:** La Durantaye, p, 5,008.20; St-Lazare, p, 8,976; St-Nérée, p, 8,235.22; St-Vallier, p, 8,557.80. **Berthier:** St-Gabriel-de-Brandon, 6,785.83. **Bonaventure:** Bonaventure, 3,315; Caplan, 3,063.50; New Carlisle, 5,005; Paspébiac, 2,502.50; St-Alexis-de-Matapédia, 7,673.50. **Bourget:** St-Léonard, cité, 101,307.68. **Chambly:** Longueuil, p, 8,290.74. **Champlain:** Ste-Anne-de-la-Pérade, p, 4,315; Ste-Geneviève-de-Batiscan, p, 3,422.40; St-Narcisse, p, 3,510; St-Prosper, p, 3,550; St-Stanislas, p, 2,538. **Charlevoix:** St-François-Xavier, p, 5,837. **Châteauguay:** Châteauguay, t, 3,365.76; Léry, t, 2,509.16; St-Malachie-d'Ormstown, 2,518.25. **Chicoutimi:** Bagotville, p, 5,000. **Compton:** Lingwick, c, 3,688.75; St-Isidore-d'Auckland, 3,342.15. **Dorchester:** Conseil de comté, 6,887.82; Ste-Hénédine, 11,036.75; St-Isidore, p, 3,213; Ste-Marguerite, 6,459.32; St-Prosper, 2,726.50. **Drummond:** Drummondville-Ouest, 19,000. **Frontenac:** Milan, 3,745; Notre-Dame-des-Bois, 3,364; Ste-Cécile-de-Whitton, 5,395.50; St-Sébastien, p, 4,048. **Hull:** Hull, cité, 5,795. **Huntingdon:** Dundee, c, 5,325.25; Franklin, 10,186.99; Godmanchester, c, 2,541.70; Hinchinbrook, c, 3,054.80. **Iberville:** Iberville, t, 5,536.91; Ste-Anne-de-Sabrevois, p, 4,702.76. **Îles-de-la-Madeleine:** Fatima, 27,081.79. **Jacques-Cartier:** Jacques-Cartier, cité, 32,599.30; La Salle, cité, 79,100; Montréal, cité, 83,330.84. **Joliette:** Joliette, cité, 2,734.77. **Jonquière-Kénogami:** Kénogami, c, 4,104.65. **Kamouraska:** Mont-Carmel, 8,460. **Lac-St-Jean:** St-Joseph-d'Alma, p, 8,748.76. **Laprairie:** Brossard, t, 5,210. **Laval:** Chomedey, t, 200,228.38; St-François, t, 26,829.28. **Laviolette:** St-Tite, p, 8,016. **Lévis:** St-Henri: p, 5,077.40, v, 4,500; St-Jean-Chrysostome, p, 9,129; St-Louis-de-Pintendre, p, 24,543.50; St-Nicolas, p, 6,756.27. **L'Islet:** St-Adalbert, p, 9,900; St-Cyrille, p, 5,635; St-Damase, p, 4,635; Ste-Félicité, 2,880; St-Marcel, p, 4,510; St-Omer, 2,680; Ste-Perpétue, 4,095. **Lotbinière:** Ste-Agathe, p, 3,077.20; St-Apollinaire, 3,409.20; St-Janvier, 7,423.40; Val-Alain, 4,424. **Matane:** Matane, t, 3,925.50; St-Léandre, p, 3,822. **Matapédia:** La Rédemption, 5,297.50; Ste-Marguerite, 5,538; St-Raphaël, 4,940. **Missisquoi:** Cowansville, t, 4,874.63; Notre-Dame-de-Stanbridge, 4,011.71. **Montmorency:** Ste-Brigitte-de-Laval, 3,786.75. **Napierville:** Napierville, t, 38,903.96. **Papineau:** Bowman, 19,500. **Portneuf:** St-Augustin, p, 2,915.25; Ste-Catherine, 6,489; Ste-Jeanne-de-Pont-Rouge, p, 4,122; St-Léonard, p, 5,036.25; St-Raymond, p, 2,766.70. **Québec:** Beauport-Ouest, 3,192; Loretteville, t, 2,626.25; Orsainville, t, 4,990; Québec, cité, 2,673.70; Ste-Foy, cité, 3,107.85. **Richmond:** Asbestos, t, 3,011.47. **Rimouski:** Rimouski, t, 3,478.50. **Rivière-du-Loup:** St-Épiphane, 3,243.50; St-Modeste, p, 2,940; Ste-Rita, p, 6,532.50. **Rouyn-Noranda:** Rouyn, t, 20,000. **Saguenay:** St-Luc-de-Laval, p, 5,753. **St-Hyacinthe:** St-Hyacinthe, cité, 13,332.76; St-Thomas-d'Aquin, p, 16,598.51. **St-Maurice:** Ste-Flore, p, 3,507.52. **Sherbrooke:** Sherbrooke, cité, 125,366.49. **Soulanges:** Coteau-Landing, v, 13,992.92. **Stanstead:** Magog, c, 12,000. **Témiscamingue:** Notre-Dame-du-Nord, 3,500. **Terrebonne:** Lac-Supérieur, 3,876; Mont-Tremblant, 3,612; St-Jovite, p, 3,132; Ste-Lucie, p, 2,900. **Vaudreuil:** Dorion, t, 28,152.56; **Verchères:** Beloeil, t, 4,908.81; St-Antoine-sur-Richelieu, 3,992; Ste-Julie, p, 4,086.40; St-Marc, p, 4,613.20;

N.P. Construction Enr., 17,253; Nadeau Automobiles Enr., 8,222; Mme Béatrice-B. Nadeau, 3,927; Bernard Nadeau, 4,192.80; Mme Carmelle-G. Nadeau et Mme Cécile-G. Roy, 3,470.66; Charles-H. Nadeau & Fils, 92,137.66; Gaston Nadeau, 9,275.20; Henri Nadeau, 4,881.15; Louis-Philippe Nadeau, 6,653.55; Marie-Louis Nadeau, 20,623.89; Yvonne Nadeau, 3,500; Hubert Nadon, 4,200; J.-C. Nantel, 7,100; Israël Nantet, 25,363; Mme Dorothy Naomi, 15,650; National Boring Inc., 98,274.86; Mme Cécile-T.

Nault, 20,143; New Minto Restaurant Regd., 26,000; New York Central Railway Co., 3,714.96; Marcel Nichols, 9,034.40; Sydney Nicholson, 15,000; Nick's Shoe Repair, 3,084; Jacob Nicol, 5,385.50; Noble Motors Ltd., 17,335.29; Earl Noël, 3,650; Henri Noël, 3,200; L.-O. Noël Inc., 13,575.83; Roméo Noël & Cie Ltée, 223,031.67; Léo Nolet, 20,600; Eddy Nolin, 6,962; Gérard Nolin Ltée, 123,007.57; Nordbec Construction Inc., 86,447.58; Noreau Électrique Ltée, 2,758; Norman Wade Co. Ltd., 47,922.88; J.-P.-A. Normand Inc., 101,659.98; Cecil Norrie, 3,819; North Shore Builders Ltd., 2,131,885.57; Northern Electric Co. Ltd., 100,692.87; Northern Mining Electric Service Regd., 3,110.22; Northern Mill Supplies Ltd., 6,487.01; Northern Québec Power Ltd., 10,454.52; Northern Resins Ltd., 3,519.53; Northern Telephone Co. Ltd., 13,049.46; Northwood Lumber Inc., 5,000; N.D. Quarries Co. Ltd., 162,447.16; Notre-Dame-de-Grâce Tennis Club Inc., 99,635; Notre-Dame-de-Grâce Curling & Bowling Club, 42,728; Herbert-A.-T. Nye, 5,900; H.-J. O'Connell Ltd., 4,893,892.33; H.-James O'Dell, 6,600; Oeuvre de Fabrique St-François-d'Assise, 169,469; Office d'électricité municipale de Cap-Chat et Ste-Anne-des-Monts, 9,491.92; Office du film — Film Bureau, 16,019.15; Office Machine & Supply Co., 3,273.58; Leslie-G. Ogilvie & Co., 41,433.47; Marcel Oligny, 4,000; Mme Winnie-J. Oliver, 4,000; Stanley Olszenski, 3,000; Hugh-J. O'Neill Co. Ltd., 3,530.59; Giambattista Onesi, 9,573; Ontario Northland Railway, 5,629.63; Balazs Orban, 8,617; James Orr, 13,536; Osmose Wood Preserving Co. of Canada Ltd., 37,255.73; Hector Ostigny, 10,300; Albert Otis, 6,812.16; Ottawa City Corp., 45,970.85; Aurelio Ottoni, 7,829; Alphonse Ouellet Ltée, 3,048.99; Arthur Ouellet, 11,845; Ouellet & Doucet Inc., 56,972.75; Edgar Ouellet, 10,829; Georges Ouellet, 5,307; G.-Henri Ouellet, 8,260; Jean Ouellet, 6,150.50; Laurent Ouellet, 7,639.80; Omer Ouellet, 3,900; Roger Ouellet, 3,848; Wilfrid Ouellet & Fils Ltée, 8,109.40; Irenée Ouellette, 4,800; Blanche, Berthe et Mme Marie-C. Ouimet, 4,973; Ouimette Tire Shop Inc., 4,357.05; Owl Lite Equipment Ltd., 4,983.34;

P. & B. Entreprises Ltée, 123,075.79; Pagé Construction Inc., 73,938.30; Joseph Pageau, 18,000; Succ. Georges Paiement, 9,500; Vincenzo Paliotti, 9,073; Palmar Automotive Ltd., 14,680.14; Pan Québec Inc., 123,695.35; Panzini Ltd., 16,099; Robert-Philippe Papineau, 38,951.60; Alphonse Paquet, 20,000; Émile Paquet, 3,622.50; Ernest Paquet, 6,935.50; Paquet & Dutil, 50,841.96; Paul Paquet, 38,877.88; Gérard Paquette, 9,957.11; Jean-Louis Paquette, 5,387.01; Lionel Paquette, 10,000; Raymond Paquette, 3,337.83; René Paquette, 12,750; Mme René Paquette, 2,630; Paquin Construction Co. Ltd., 16,721.40; H.-R. Paquin Ltée, 214,016.41; Marcel Paquin, 6,620.80; Rosario Paquin, 14,416.85; Arthur Paradis Transport, 3,558.17; Auguste Paradis, 5,825; Mme Diana-R. Paradis, 12,749; P. Paradis & Frères, 25,473.75; Henri Paré, 2,912.12; Rodolphe Paré, 5,005.20; Succ. Henri Parent, 9,500; Joseph-Honoré et Joseph-Hercule Parent, 5,000; Romuald Parent, 3,383.50; Rosaire Parent, 3,615.60; Gregorio Pasceri, 19,250; Pasolds Canada Ltd., 6,198; Mme Dolorato-A. Pasqwini, 4,965; Aurélien Patenaude, 5,441.25; Patry & Therrien Ltée, 7,390.35; Succ. John Patterson & al., 3,500; Paul & Morissette, 10,795.20; S. Paul Petroleum Inc., 6,942.09; Raymond Paulin, 10,952; Pavage de la Rive-Sud Ltée, 341,326.15; Pavage Frontenac Ltée, 134,625.96; Pavage Moto Ltée, 161,574.42; Pavage Richelieu Ltée, 75,086.36; Pavages Laurentiens Inc., 119,772.96; Pavages Maska Inc., 1,410,366.26; Pavages St-Laurent Ltée, 230,964.41; Radivoje Pavicevic, 7,145; Pax Construction Inc. et Michaud & Simard Inc., 88,306.98; Pax Construction Inc., 653,690.46; Augustine Payette, 7,885; Payette Construction Ltée, 132,764.34; Payette Excavation Ltée, 19,480.91; Payeur Automobiles Ford Inc., 25,583.20; PCA Construction Ltée, 317,006.99; C.-H. Pearson & Co. Ltd., 8,391.87; William-Joseph Peck, 3,221; Paul Péjen, 3,500; F.-X. Pelchat & Fils Inc., 4,826.19; Germain Pellerin, 4,304; Noël Pellerin, 4,700; Adélard Pelletier Inc., 8,140; Mme Adrien-G. Pelletier, 3,300.29; Alphonse Pelletier Enr., 3,481.29; Arthur-L. Pelletier Enr., 4,099.86; Pelletier Électrique Ltée, 4,662.74; Pelletier & Fils, 28,690.05; Germain Pelletier, 2,600; Honoré Pelletier, 11,868.45; Jean-Marc Pelletier, 3,568.50; Tony Peluso & Fils Ltée, 12,927.50; Abias Pépin Ltée, 4,007.71; Pépin & Bourque, 8,837.25; Marcel Pépin, 16,654; Pépinière St-Maurice Enr., 4,096.70; M. Périard Inc., 12,519; Mendoza Périard, 3,418; Permaçon Inc., 18,112.97; Edgar Perrault, 14,102; Mme Cécile-J. Perreault, 5,000; Clément Perreault, 5,595; Jean-Doris Perreault, 5,700; Jean-Noël Perreault, 8,625; Mme Roch Perreault, 3,635; Perreault, Turcotte & Poulin Enr., 4,457.25; J.-P. Perrin Ltée et Succ. Antonio Samson, 4,360; Clément Perron, 6,500; Émilien Perron, 8,019.65; Perron Équipement Inc., 3,361.52; Fernand Perron, 19,128.72; Gérard Perron, 22,874.39; Romain Perry, 2,815.15; E.-J. Persons, 26,982.58; J.-P. Pérusse, 4,273.90; Roland Petit, 5,800; Petites Soeurs Franciscaines de Marie, 5,411; Mme Elena-E. Petrocchi et Mme Guy Bélisle, 13,511; Pétroles Jean Ranger Ltée, 2,850.22; François Petroni & al., 150,000; Michèle Pettorelli, 6,000; Paul-Émile Phaneuf, 3,750; Jeannette Phaphard, 11,700; Isidore Pharand, 3,729.30; J.-A. Pharand, 21,100; Pharmacie Showdon Enr., 5,000; Roland Philibert, 15,000; Piat Construction Ltée, 24,863.47; Pic Construction Ltée, 56,785.13; Annette Picard, 3,000; Paul-Émile Picard, 33,211.50; Picard, Rochette & Associés, 11,982.06; Calvin Picken, 7,309.25; Mme S.-Yvon Pierre, 3,554; Fernand Pigeon, 10,700; Paul Pigeon, 6,454.25; Sostine Pileci, 17,411; Annette-D. Pilon & al., 7,250; Mme Aurèle Pilon, 21,400; Fernando Pilon, 19,882; Pilon Ltée, 3,837.05; Léon et Georges Pilotte, 9,867.08; Léo Piquette Ltée, 37,701.83; Octave Pitre, 10,374; A. Plamondon & Fils Inc., 436,363.79; Armand Plamondon, 9,000; Planification d'Espaces Verts, 40,783.75; Alcide Plante, 6,400; Plateau & Levesque Housing Inc., 22,000; Plaza Western, 16,500; Plourde Auto Parts Co. Ltd., 8,287.31; Albert Poirier, 6,875; Succ. Alphonse Poirier, 3,500; Alphonse Poirier, 3,505.32; Émile Poirier, 14,222.50; Lionel Poirier, 24,996.75; Poirier & Morin, 28,317.03; P. Poirier Construction Inc., 49,109.57; Paul Poirier, 36,707.99; Raoul Poirier, 7,363.50; Roland

Poirier, 49,058.32; Valmont Poirier, 6,500; Yvette Poirier, 9,000; Clément Poissant, 4,306.40; Pole Lite Ltd., 70,903.20; Raymond Poliquin, 14,425.25; Poliquin Tire Service Enr., 4,934.15; Rocco Polselli, 11,721.48; Poly Blue Print Co. Ltd., 6,874.76; R. Porlier Express Inc., 2,908.50; Port-Joli Tire & Service, 2,757.46; Gaston Potvin Ltée, 68,237; Georges Potvin, 2,746; Jos. Potvin, 2,650; Mme Marie-Sophie Potvin, 5,250; Potvin Tire Service Ltd., 2,710.60; Georges Poulette, 10,410.80; Andréa Poulin, 3,401; Armand Poulin, 3,201; Ernest Poulin, 6,559; Paul Poulin, 4,900; Rolland Poulin Enr., 3,121.20; Antoine Pouliot et Léopold Létourneau, 31,749.71; François Pouliot, 3,008.90; Russell Pouliot, 16,052; Grace et Helena Power, 5,379; L.-G. Power Sawmills Ltd., 2,985.10; Yvan Prairie, 2,535.60; H.-H.-L. Pratley, 51,401.55; Ferdinand Pratte, 2,636.48; Prénévost & Fils Ltée, 3,474; W. Prescott Robinson Sale, 16,000; Bella Press, 16,400; P.-L. Pressing, 5,150; Benoit Prévost, 4,142.80; Prima Automobiles Inc., 33,271.22; Réal Primeau et Valmore Sénéchal, 3,305.80; Thomas-H. Pritchard, 3,875; Produits Champigny Inc., 58,694.52; Produits de Béton Rimouski Inc., 10,803.42; Produits de Ciment Barnston Enr., 5,162.80; Produits de Ciment du Lac-St-Jean Ltée, 9,288.38; Produits de Ciment du Saguenay Ltée, 4,533.27; Produits de Ciment Grandmont Inc., 6,256.20; Produits de Ciment Leclerc Ltée, 27,408; Produits de Ciment Sherbrooke Ltée, 16,411.36; Produits de Ciment Tremblay Inc., 3,990.32; Produits Jaco Enr., 3,131.14; Produits Marquette Ltée, 3,005.73; Profilages Spécialisés Inc., 12,048; Alphonse Proteau, 18,668.01; Protile Development Inc., 8,000; Alfred Proulx, 6,200; Alphonse Proulx, 8,191; Bernard Proulx Inc., 3,873; Gabriel Proulx, 8,500; Lucien Proulx, 19,288.90; W. Proulx Inc., 3,000; Proulxville Construction Ltée, 61,241.43; Lucien Provencher, 4,880; Provincial Equipment & Supply Inc., 15,713.33; Succ. A.-E. Prud'Homme, 15,436; Prudential Coal & Oil Co., 7,825.12; Maurice Pruneau, 6,350; Rubin Ptack et Saul Ehrlick, 50,000; Dominic Pulcini, 4,576;

Québec Auto Accessoires Enr., 5,569.48; Québec Bearings & Seals Co. Ltd., 17,541.53; Québec Central Railway Co., 9,276.50; Québec Culvert Co. Ltd., 61,697.91; Québec Engineering Supply Regd., 3,903.33; Québec Engineering Ltd., 107,655.43; Québec Gas & Diesel Engines Ltd., 15,818.85; Québec Iron & Titanium Corp., 112,240.40; Québec Labrador Airways Ltd., 4,155.82; Québec Moteur Spécialité Enr., 5,723.98; Québec North Shore Paper Co., 4,030; Québec Ready-Mix Inc., 84,475.14; Québec-Téléphone, 59,157.05; Québec Trucks & Trailers Inc., 7,863.01; Québec Construction Ltée, 38,245.45; Philippe Quenneville, 3,500; Quincaillerie Alvo Ltée, 2,902.02; Quincaillerie Jean Dansereau Inc., 99,188.49; Quincaillerie Durand Inc., 2,698.63; Quincaillerie Roberge, 6,359.14; Jean-Guy Quirion, 3,912; Odilas Quirion, 4,086.84; Quirion & Vaillancourt, 2,748; R.C. Entreprises Inc., 4,655.70; R.I.O. Construction Ltée, 66,607.33; Rouben et Daniel Rabie, 47,851.57; Albert Rabinovitch & al., 68,645; Denis Racicot Inc., 3,683.37; Roland Racicot, 2,832.44; Aimé Racine, 9,062.15; Elphège Racine, 3,677.18; Georges Racine, 3,108.28; Henri Racine, 9,200; Marcel Racine, 6,800; Ernest Rahn, 4,100; Rainbow Cleaners & Valet Service Regd., 3,000; A. Rainville, 15,000; Delphis Rainville, 11,210.18; Gérard Rainville, 3,700; Ranger & Fils Enr., 3,000; J.-A. Ratté & Fils Ltée, 127,872.84; Ray-Car Entreprises Ltée, 483,254.16; Mme Albertine-T. Raymond, 5,115; André Raymond, 28,638.97; J.-D. Raymond, 66,576.72; R.-C. Raymond Construction Inc., 105,335.68; Jean Raynauld, 32,168.20; Rayonese Textile Co. Ltd., 4,300; Regional Asphalt Ltd., 345,068.79; Regional Construction Co., 334,326.56; Religieuses Trinitaires de Longueuil, 4,728; Rémy Automobiles Ltée, 7,134.24; Renaud & Chevrier Enr., 3,630; Jean-Paul Renaud, 8,450; Mme Lionel Renaud, 3,600; Renaud Realties Corp., 7,274.94; René Renaud, 6,300; P.-F. Renault Ltée, 9,666.66; Charles et Josaphat Rhéaume, 10,813.50; Charles-Édouard Rhéaume, 3,030.50; Mme Georges-Omer Rhéaume, 13,650; Succ. Jean-Marie Rhéaume, 5,000; Rhémont Construction Inc., 86,780.82; Richard & Frères Cie Ltée, 5,245.64; Godfroy Richard, 4,000; Oswald Richard, 5,353.35; Yvon Richard, 3,530; J.-Henri Richardson, 12,542; Jean Richer, 3,096; Richler Automotive Corp., 2,787.79; Richmond County Agricultural Society, 90,056; G.-V. Riddell & Sons, 116,461.32; André Riendeau, 3,437.37; Pacifique Riendeau, 6,000; Rimouski Diesel Engines Inc., 7,591.03; Rimouski Transport Ltée, 2,804.61; Gérard Rinfret, 3,500; Gaston Ringuet, 4,207.20; Donat Riopel et Édouard Héroux, 4,100; Benoit-Noël Rioux, 6,700; Rioux & Frère Enr., 25,875.52; Rioux, Gagné & Lamarre, 46,985.88; Georges Rioux, 2,520.94; André Risi Inc., 11,596.16; Charles Rivard, 6,950; River Construction Ltd., 40,000; Dominique Riverin, 27,188.51; Rosario Riverin, 9,900; Riverside Motors Regd., 7,390; Léopold Rivest & Fils Ltée, 9,943.57; Denis Rivet, 5,378; S. Robb Hardware Inc., 6,280; Aimé Roberge & Fils, 10,183.65; H. Roberge Inc., 2,606.26; J.-H. Roberge, 4,300; Jean-Marc Roberge, 3,281.20; Succ. Omer Roberge, 9,800; Hervé Robert, 10,000; Succ. Patrice Robert, 4,850; Roland Robert, 6,195.91; Mme Simone-R. Robert, 11,295; Robertsteel Canada Ltd., 211,983.09; Roberval Express Ltd., 3,156.86; Robichaud Inc., 18,805.12; Marcel Robidas, 12,636; Robin, Jones & Whitman Ltd., 6,945.41; A.-Edmond et Gérard-E. Robitaille, 4,503; Émile Robitaille, 4,048.20; Ernest Robitaille, 23,200; L.-P. Robitaille, 7,437.50; Paul Rochefort, 3,523; Philippe Rocheleau, 10,712.81; Marcel Rochette, 16,500; Marcel Rochette Ltée, 24,837.42; J.-O.-R. Rochon, 8,185.50; Succ. Charles-Séraphin Rodier, 15,000; Marc Rodrigue, 3,777.72; Rolling Range Ltd., 17,200; Mme Jacqueline-D. Romano, 7,225; Jean-Roch Rondeau, 2,739.79; Roneo Co. of Canada Ltd., 8,742.67; Vincenzo Santini Rosati, 8,758; E.-R. Ross Inc., 6,393.87; Jos.-E. Ross Inc., 11,457.20; Léonard Ross et Henri Cyr, 22,932; Oscar Ross, 3,750; Hormidas Rouleau, 3,400; Mme Lucien Rouleau, 4,000; Lucien Rouleau, 4,300; W. Rouleau, 2,610; W. Rourke Ltd., 45,889.18; Albert Rousseau, 4,800; F.-Xavier Rousseau, 13,234; Jean-Paul Rousseau, 5,211.76; Jos. Rousseau Inc., 3,157.74; Lorenzo Rousseau, 2,551; Louis Rousseau Inc., 16,536.40; Maurice Rousseau & Cie Ltée, 3,667.81; Rousseau & Santerre,

3,020; Arthur Roussel Inc., 7,866.62; Paul Roussel, 3,500; T.-E. Roussel, 4,472.79; Edgar Roussy, 13,803.15; Philippe-A. Roussy, 4,200; Rouville Construction Inc., 89,695.34; Roux & Cie, 9,340; Antonio Roy, 3,205; Armand Roy, 4,610.99; Mme Armoza-T. Roy, 2,800; Roy & Bonneville, 52,422.85; Roy & Frères Ltée, 2,528.36; J.-A. Roy Auto Parts Ltd., 19,249.90; J.-A. Roy Station St-Roch, 2,843.58; Jean-Léon Roy, 3,600; Joseph Roy, 2,851; J.-S. et P.-E. Roy Enr., 302,692.12; Roy & Marchand Ltée, 6,996.86; Normand Roy, 7,846.81; Pierre Roy Ltée, 5,038.95; René Roy, 16,807; Robert Roy & Associés, 9,000; Roland Roy, 49,102.41; Wellie Roy, 26,004.40; Willie Roy, 2,785.59; Royal Trust Co. In Trust, 7,533; Royalmount Construction Ltd., 36,599.70; Mme Davila Royer, 5,725; Émile Royer, 2,599.86; Jean et Lucien Rozon, 10,868.40; Lucien Rozon, 8,841.62; Mike Rubin & al., 65,000; G.-L. Rudd et Ferdinand Trudeau, 3,100; Raphaël Ruffo Démolition, 14,000; Ruscivan Démolition Enr., 23,959.20; Russel-Hipwell Engines Ltd., 3,558.16; Hugh Russel & Sons Ltd., 2,772.96; John Russell, 8,050;

Sablière St-Félix Enr., 50,621.43; Sablière Ste-Marie, 3,144.60; Roger Sabourin, 3,908; Hervé St-Amand, 2,726.76; St-Amant, Kostitch & Associés, 89,973.72; St-Ambroise Construction, 4,169.39; Philippe St-Aubin, 23,277; Alfred St-Cyr, 14,096; Mariette St-Cyr, 4,800; St-Cyr & Perron Enr., 23,723.72; Mme Simone-G. St-Gelais, 3,600; Jos. St-Georges, 3,500; J.-A. St-Germain Inc., 13,831.55; Jean-Guy St-Germain, 5,600; Succ. Eugène St-Germain, 4,250; Alfred St-Hilaire, 5,295.85; Maxime St-Hilaire, 5,600; St-Hyacinthe Tire Service, 6,297.85; Urgel St-Jacques, 8,564; Rosario St-Jean, 7,508.93; St-Lambert Automobiles Ltd., 24,000; Mme Blanche Levesque-St-Laurent, 4,838; Irenée St-Laurent et Albert Desrosiers, 19,660.29; Lionel St-Laurent, 2,965.48; St. Lawrence Sea Products Co., 6,774.99; Marcel St-Louis, 15,365.25; St-Louis Tire Shop Enr., 6,903.11; Edmond St-Onge, 6,465; Jos.-Eugène St-Onge Construction Ltée, 5,346.75; St-Ours Garage, 6,704.33; St-Pamphile Pièces et Accessoires Enr., 3,787.84; Camille St-Pierre, 3,247; Charles St-Pierre, 12,389; Charles-Eugène St-Pierre, 7,451.69; Eugène St-Pierre, 41,017.75; Félicien St-Pierre, 908,626.08; Gabriel St-Pierre, 30,828; Hervé St-Pierre, 23,911.48; St-Pierre Inc., 17,296; Paul St-Pierre, 4,500; Roland St-Pierre, 2,976.97; St. Regis Paving & Supplies Inc., 13,663.35; St-Romuald Construction Ltée, 4,251.02; Jos. Ste-Croix & Fils Ltée, 13,552.50; Ludger Ste-Croix, 2,700; Ste-Julienne Petroleum Enr., 7,208.99; Gabriel Ste-Marie, 6,064.40; Ste-Marthe Lumber Enr., 4,709.22; Ste-Rose Auto Parts Inc., 6,207.16; Guido Salvi, 8,948; Samed Realty Corp., 26,600; Samson & Fillion Ltée, 10,823.49; Samson & Frère Enr., 4,574; Samson & Marchand Inc., 463,608.44; Mrs. Sophie-Mary-Lilian-B. Sandilands, 3,756; Sandy Beach Construction Ltd., 42,120; Sanitank Inc., 6,671.25; Sansfaçon & Frère, 6,829.71; Renaldo Santini, 8,511; Victoris Saucier, 15,795; Arsène Sauthière, 3,650.72; Succ. J.-A. Sauvage, 11,901; J. Sauvageau & Fils Ltée, 22,597.73; Bruno Sauvé, 6,363; Eugène Sauvé, 5,600; Sauvé Excavation, 18,394.75; J.-René Sauvé, 5,814; Jean-Guy Sauvé, 3,450; Réal Sauvé, 4,000; Cécile Savage, 12,070; Alphonse Savard, 49,383.79; Benoit Savard, 2,675; Guy Savard, 6,162.50; Julien Savard, 5,814.53; Philias Savard, 76,170.75; Jean-Paul Savaria, 10,489.20; Maurice Savaria, 18,875.90; Conrad Savoie, 11,191; Gérard Savoie, 5,400; Sawyer Electric Inc., 2,935.05; Sayabec Ciment Enr., 22,769.20; Edmond Scalabrini, 27,933.66; Marino Schiavi, 5,825; Morino Nello Schiavi, 9,422; Gustave Schlegel, 15,000; Joël Schneiderman, 29,772; Mme Goldie-S. Schoner, 18,634; Melvyn Schwartzben, 4,500; Aurèle Séguin, 3,000; Émilio Séguin, 27,133.28; Laurent Séguin, 4,855; Rémi Séguin Construction Ltée, 10,512; Roméo Séguin, 5,500; Select Barber Shop, 9,000; Selected Realties Ltd., 4,780; Mme Blanche-C. Sénéchal, 6,000; W. Serter Mould Co. Servay Ass., 4,295.29; Émile Servant, 7,475; Raoul Servant, 14,500; Service d'Amélioration des Fermes de Bellechasse Enr., 2,544; Service d'Amélioration des Fermes Inc., (Lévis), 141,703.67; Service d'Embellissement (Québec), 202,113.74; Service d'embellissement (Hauterive), 2,901.40; Service professionnel d'estimation et d'évaluation du Québec, 6,795.75; Services Techniques Enr., 10,348.21; Alfred Sévigny, 7,790.58; Georges Sévigny, 2,618.49; J.-W. Seymour, 10,000; Bella-C. Shaikin, 7,250; Shawinigan Water & Power, 262,085.68; Shell Oil Co. of Canada Ltd., 879,550.09; Mme Ida-T. Sherman, 15,993; Sulman-Y. Sherri & al., 3,370; Albert Shetzer, 2,500; Shickshock Enterprises Ltd., 94,047.33; Shouedy Development Corp., 2,950; Sicard Inc., 12,225.57; Armand Sicotte & Fils Ltée, 2,120,264.95; Sifto Salt Ltd., 1,024,281.68; Marcel Signan, 5,800; Sillery Equipment Co. Ltd., 193,167.26; Mme Berthe-S. Silny, 22,600; Adjutor Simard Inc., 4,497.58; Albert Simard (Drummond), 4,951.73; Albert Simard (Métabetchouan), 2,506.28; Mme Arthur Simard et Édouard Héroux, 4,200; Bertrand Simard, 4,400; Simard Construction Enr., 27,071.52; Donckin Simard, 9,893.91; Edmour Simard, 6,276.70; Édouard Simard, 22,456.20; Simard & Frère Enr., 3,102.57; Simard & Frères Cie Ltée, 6,524,569.87; Gabriel Simard, 4,100; Gilbert Simard Inc., 8,168.57; Henri Simard & Frère, 3,454; Jean-Louis Simard Inc., 84,593.86; Raoul Simard, 28,107; Rémi Simard, 4,556; Mme Thomas Simard, 11,500; Simplex Motor Parts Ltd., 5,045.94; Mme Muriel-F. Simpson, 7,000; Mme Marguerite-B. Singer, 3,000; Hugo Siren, 25,000; Mme Bella-A. Small & al., 5,300; Succ. Christopher-Fred Smith, 7,363; Harold Smith, 5,500; Philippe Smith, 9,890.25; Snowdon Pharmacy, 5,000; Snowdon Woodcraft Co., 3,500; Société d'Entreprises Générales Ltée, 826,263.51; Société Arès Ltée, 2,824.62; Société coopérative agricole de Mont-Joli, 11,182.16; Société d'aqueduc du haut du 1er rang, Deschaillons, 13,500; Société d'Études et de Recherches Appliquées Ltée, 75,148.50; Société d'ingénieurs conseils de Boucherville, 1,209,000; Société d'Injection et de Bétonnage de Québec Inc., 39,820.28; Société de Construction de Kamouraska Ltée, 34,208.01; Société Delta Inc., 6,490; Société des éditions Paul-Bury, 11,000; Société Dufresne-Désourdy, 1,385,997.47; Société Supercalor Inc., 5,499.87; Fernand Socquet Enr., 7,317.77; Socquet & Fortin Construction Ltée, 51,796.28; Soeurs de la Charité de St-Louis, 6,917.75; Soeurs du Bon-Pasteur de Québec, 50,000; Soeurs Servantes du St-Coeur-de-Marie, 21,520; Soeurs St-

Joseph de St-Hyacinthe, 4,600; Soma Auto Inc., 30,459.49; Sondage et Laboratoire du Québec Enr., 7,191.50; Sorel Asphalte Ltée, 182,655.03; Sorel Steel Foundries Ltd., 15,475.40; Sores Inc., 19,114.17; Adélard Soucy Ltée, 2,887.39; Elmer Soucy, 11,500; Soucy & Lécuyer Ltée, 15,373.43; Patrice Soucy, 3,128; Soulanges Paving Ltd., 48,345.96; Southern Canada Power Co. Ltd., 153,779.16; Succ. Normand-R. Southward, 43,413; Francesco Sparapani, 9,160; Spectralite Co., 27,717.08; Georges Spénard, 4,483.50; Maurice Spénard, 2,800; Stanley-A. Spence, 20,900; Spino Construction Co. Ltd., 163,517.04; Wilfrid-R. Staines, 3,100; Standard Wiping Products Co. Ltd., 2,814.66; Steel Co. of Canada Ltd., 5,544.01; Stellar Publications Inc., 3,610.65; J.-C. Stephenson, 3,512.20; Mrs. Margaret Ross-Stevenson, 35,000; Style Paint Co., 5,800; Sud Ltée, 776,873.12; Sun Oil Co. Ltd., 7,308.58; Surveyer, Nenniger & Chenevert, 35,000; Mme Héléna Swilner, 4,500; Alcide Sylvain, 4,200; Sylvestre Auto Inc., 3,056.49; J.-G. Symington et L. Legault, 27,900; Syndicat coop. des utilités rurales, 23,534.80; Syndicat coop. du téléphone de Valcourt, 3,038.14; Syndicat de téléphone Val-Alain, 12,345.32; Syndicat de téléphone de Villeroy, 5,198.90; Syndicat forestier (Pointe-Frégate), 7,801.28; Syndicat forestier (Grande-Vallée), 13,599.86; Syndicat industriel St-Romuald, 4,400; T.-P. Slatterry, 12,826.88;

T.R.P. Construction Ltée, 149,770.09; Taché Construction Ltée, 370,867.79; François-Frassine-Bartolo Taddei, 8,713; Philodore Talbot, 4,525; Gonzague Tanguay, 4,335; Joseph Tanguay, 6,559; J.-P. Tanguay Ltée, 11,500.50; Pierre-Julien Tanguay, 6,700; Rosida-V. Tanguay, 5,100; Arthur Tardif, 2,847.43; Joseph Tardif, 4,575; Mme Julienne-D. Tardif, 2,500; S.-Camille Tardif Ltée, 164,482.07; Bernard Tarte, 3,811.60; Paul Taschereau, 4,667.56; Eugenio Tecchio, 8,200; Télécommunications des Îles-de-la-Madeleine Ltée, 3,237.81; Téléphone Arpin, 8,951.83; Téléphone Dorchester Inc., 9,260.40; Téléphone du Nord de Québec Ltée, 11,059.62; Téléphone St-Germain Ltée, 3,073.11; Téléphone Ste-Rosalie-de-Bagot Inc., 8,546.16; Téléphone Somerset Ltée, 3,011.55; Telin Ltd., 3,300; Temis Auto Inc., 2,932.71; Tennis Club Inc., 81,000; Terrassements des Mille-Isles Enr., 6,444.90; Terratech Ltée, 89,995.69; Terreau & Racine Ltée, 12,490.33; Terrebonne Quarries Ltd., 44,654.34; Armand Tessier, 9,373.56; Tessier Automobiles Ltée, 7,740.17; Tessier Lumber Ltd., 3,657.92; Yvette Tessier, 16,950; Tests de Fondation Inc., 60,038.51; Jean Tétreault, 3,197.40; Roger Tétreault, 11,648.25; Robert Têtu Ltée, 4,671.90; Texaco Canada Ltd., 68,675.36; J.-R. Théberge Ltée, 288,324.39; René Themens, 2,700; Paul Théodossiou, 8,500; Gérald Théoret & al., 5,086; Alphonse Thériault Enr., 9,300; Thériault & Béland Inc., 203,979.79; Jos. Thériault, 4,000; Edgar Therrien, 52,800.14; Therrien & Fils Ltée, 4,696.50; Léopold Therrien, 4,260; Marcel Therrien, 38,661.51; Réal Therrien & Associés, 3,025; Therrien Transport, 2,684; Thetford Excavation Inc., 49,032; Henri Thibault, 4,800; Jean-Charles Thibault, 7,000; Jean-Marie Thibault, 12,701; L. Thibault & Fils Ltée, 8,435.69; Lauréat Thibault, 34,922.72; Laurent Thibault, 7,075; Maurice Thibault Ltée, 21,538; Robert Thibault, 5,627.20; Ronald Thibault, 7,554.14; Édouard Thibeault, 5,000; Irenée Thibeault, 12,500; Ivanhoe Thiffault, 3,604; Fortune Thiffault, 4,674.12; Pierre Thivierge, 3,000; Thom Construction Ltée, 16,380.13; Tohirsh Enterprise Inc. & al., 3,992; Paul Touzin, 8,685; Tovah Interest Ltd., 34,000; Maud et Clara Townsley, 16,700; Tracy Construction Inc., 3,516; Jean-Paul Trahan Ltée, 10,500.86; Trans-Canada Display Inc., 21,369.76; Trans-Canada Pipe Lines Ltd., 178,516.36; Trans-Nord Ltée, 8,035.70; Trans-Northern Pipe Line Co. 4,659.36; Trans-Québec Équipement Ltée, 4,110.84; Transport d'Anjou Inc., 4,697.16; Transport Drummond Inc., 7,559.67; Transport Drummond-Hénaire, 22,960.26; Transport St-Clément & Cie Ltée, 3,432; A. Tremblay Inc., 3,539.40; Mme Anna-D. Tremblay, 8,300; Tremblay Automobiles Enr., 2,868.66; Bertrand-V. Tremblay, 2,847.20; Charles Tremblay, 4,212; Claude Tremblay, 6,625; Edgar Tremblay, 4,419; Tremblay Équipement Ltée, 9,534.95; Georges Tremblay, 10,190.08; Henri Tremblay, 4,589; J. Tremblay, 9,000; Jean-Charles Tremblay, 47,949.47; Jean-Marie Tremblay, 3,847.70; Jean-Paul et Denis Tremblay, 3,644; Jos.-Aimé Tremblay, 12,000; Jos.-Ernest Tremblay, 23,290.60; J.-Patrick Tremblay, 3,000; Joseph Tremblay, 3,000; Léo Tremblay, 3,517; Léo Tremblay Transport Inc., 10,373.98; Tremblay & Loken, 271,969.58; Louis-de-Gonzague Tremblay, 7,530; Louis-Georges Tremblay, 6,423.35; Lucien Tremblay Électrique Inc., 62,052.98; Marcel-Bertrand-Bernard Tremblay, 7,606; R. Tremblay, 3,150; Raymond Tremblay Enr. (Chicoutimi), 10,337.80; Raymond Tremblay (Forestville), 2,920; Raymond Tremblay (Québec), 3,021.18; Roger Tremblay, 10,315.02; Roméo Tremblay, 7,216.02; Solyme Tremblay & Associés, 11,511.90; Wellie Tremblay, 7,200; Trestler Construction Enr., 33,808.86; Trois-Rivières Auto Electric Ltd., 7,797.37; Trois-Rivières Chevrolet Ltée, 4,438.04; Antoine Trottier, 2,970; Gérard Trottier, 10,007; Jean-Paul Trottier, 4,415; Lucien Trottier, 42,232; Marcel Trottier, 8,300; J.-A. Truchon Inc., 5,008.80; Ferdinand Trudeau, 4,200; Trudeau & Fils Ltée, 28,912.61; Louis-Philippe Trudeau, 18,302; Régis Trudeau & Associés, 157,998.68; Georges Trudel, 2,740; Napoléon Trudel & Fils, 312,106.60; Daniel-L. Tully, 18,894.24; Turcotte Automobiles Inc., 15,864.15; D. Turcotte & Fils Ltée, 57,917.21; J.-M. Turcotte Ltée, 15,910.75; Louis Turcotte, 3,273.27; Paul-Émile Turcotte, 7,854; Paul-Ernest Turcotte, 3,000; Turcotte Tire Service Inc., 2,967.56; Wilfrid Turcotte, 8,100; Gaston Turenne, 20,000; Fernand Turgeon, 34,250; Frédéric Turgeon, 9,610.90; Turgeon & Jobin Ltée, 2,598.65; Mme Marie-Ange-G. Turgeon, 10,500; Succ. Mme Yvonne-Éva Turmel, 7,681.57; Mabel-F. Turner, 10,375; Jeannot Turpin, 8,079.50; Tuyauterie Beaurivage Enr., 3,435.90; Tuyaux de Béton Mauricien Inc., 2,999.04; Tuyaux de Ciment de l'Islet Enr., 16,424.75; Tuyaux Vibrés Inc., 6,446.82; Twentieth Century Holdings Corp., 400,000; Two Way Car Wash Inc., 283,000; Union des Carrières et Pavages Ltée, 1,232,695.94; United Auto Parts (Alma) Inc., 4,781.38; United Auto Parts (Mont-Laurier) Inc., 4,436.21; United Auto Parts (Québec) Inc., 3,859.17; United Auto Parts (Rivière-du-Loup) Inc.,

7,531.06; United Auto Parts (Sherbrooke) Inc., 3,281.20; United Auto Parts (Val-d'Or) Inc., 3,004.28; United Tire & Supply Co. Ltd., 7,108.07; United Welding Processes Inc., 15,186.25; Universal Auto Ltd., 22,042.84; Upton Bradeen & James Ltd., 5,780;

Vachon & Frère, 8,726.12; Louis Vachon, 71,500; Lucien Vadeboncoeur & Cie Ltée, 49,252.28; J.-L. Vadnais, 13,200; Mme Alfred Vaillancourt, 7,084; Jacques Vaillancourt, 7,905; Jean Vaillancourt, 6,600; Léon Vaillancourt, 6,700; Léopold Vaillancourt, 7,400; Réal Vaillancourt, 24,560; Wellie Vaillancourt Ltée, 3,793.30; Val-Barrette Construction Ltée, 125,257.78; Valin Construction Ltée, 16,497.45; Alfred Vallée, 2,571.51; Léo Vallée Enr., 33,391.50; Paul Vallée Inc., 5,409.34; Valleyfield Tire Service Inc., 2,767.29; Adolphe Vallières, 15,713.35; Jean et Mme Émilienne-R. Vallières, 12,000; Arthur Valois, 3,645; Mme Horace Valois, 4,000; Vanasse Tire Ltd., 4,688.27; Dorothé Vandal, 3,408; Gilles Vandry, 63,328.40; Vandry Inc., 3,949.37; Mme Marta-N. Vanka, 26,941; Varennes Land Corp., 11,125; J.-E. Vauthier, 17,300; Végétation Mont-Royal Ltée, 9,768.60; A.-J. Veillet Construction Enr., 5,259; Vel Construction Ltée, 404,122.22; Francesco Velenosi, 5,568; Mme Raymond Venditti, 13,562; Gene Venne Ltée, 4,366.97; Venus Motors Ltd., 16,255.52; Verdun Radio Centre Inc., 15,000; Alonzo Vermette, 3,865; Florent Verner Asphalte Ltée, 63,241.45; Verochio Ltd., 544,391.69; Succ. Paul-E. Véronneau, 37,000; J.-B. Verreault, 5,260; Léon-Philippe Verreault, 8,360; Mme Alphonse Verret, 14,000; J.-A. Verret, 40,805.67; Lucien Verret, 2,783.96; Rose-Anne-L. Verret, 5,000; Sylvia Vertefeuille, 3,300; Charles Vetère, 3,000; Adolphe Vézina, 4,084.50; Camille Vézina, 88,592.91; Joseph Vézina, 5,300; Maurice Vézina Inc., 11,810.25; Roger Vézina, 5,155; Vibrapipe Concrete Products Ltd., 16,983.56; Victoriaville Auto Parts Inc., 3,976.89; Vidal Tire & Accessories Inc., 5,417.83; André Vigeant, 5,360.97; Villa St-René-Goupil, 3,000; Donat Villeneuve, 11,100; Gérard Villeneuve, 6,600; L.-P. Villeneuve Auto Ltée, 2,860.02; Roland Villeneuve, 6,663.22; Georges Villiard, 8,719.80; Georges-Aimé Vincent, 4,194; M. Vincent, 2,693; Raymond Vincent, 3,200; Succ. Louis Vineberg, 5,246; Samuel-A. Vineberg & al., 12,925; D. Vinet, 12,000; J.-A. et R.-A. Vinet, 33,146; J.-Gérard Vinet, 19,700; Joseph Vinet, 6,500; Vipond Construction Ltd., 76,265.25; Vipond Concrete Products Ltd., 4,570.70; Michael Virgilio, 9,500; Visual Planning Associates, 4,575; Carmine Vitaro, 10,350; J.-Louis Voghel Ltée, 65,922.66; René Volckaert, 10,000; Vulcanisation Arthabaska, 5,926.31; Vulcanisation Coulombe Enr., 6,551.57; Vulcanisation J. Goulet Enr., 5,347.87; Vulcanisation Moderne Enr., 5,048.47; Vulcanisation Tremblay Ltée, 3,661.20; Wajax Equipment Ltd., 13,397.86; W.-Hodgson Walker, 5,000; Walsh Québec Construction Co. Ltd., 712,411.73; Peter Walters, 39,008.08; Warnock-Hersey Co. Ltd., 119,300; Warnock-Hersey Appraisal Co. Ltd., 336,405.91; Irwin Watt, 6,227.68; Webster & Sons Ltd., 3,013.34; Robert-J. Webster, 6,874; J.-L. Welch Co. Ltd., 62,831.57; Welding Engineers Ltd., 5,266.50; Welding & Supplies Co. Ltd., 4,977.65; Westeel Products Ltd., 24,353.97; Westhilling Corp. & al., 8,374.76; Succ. G.-E. Weston, 2,533; Roger Weyhoghe, 3,000; A.-D. Whissell, 13,229.32; Arthur White, 3,365; White Motor Co. of Canada Ltd., 12,490.31; Robert Whitehead, 3,325; F. Whitmore, 7,400; Wilder-Bermingham Realty Co., 19,218.12; Mrs. Irene-L. Wilding, 21,600; James Wilkins & al., 2,700; Barbara William Corp., 650,000; Aldege Wilsey, 4,000; Hugh Wilson, 4,144.50; Wire Rope Industries of Canada Ltd., 12,644.13; Mrs. Rita-K. Wolff, 2,811; Stanley-R. Wood, 2,500; L.-M. Wren, 3,823; Xerox of Canada Ltd., 17,362.97; Myer Yagod & al., 15,300; Esmund Yelle, 2,802.40; J. Yelle, 6,600; York & Embassy Inc., 81,820; David Young, 4,875; G.-L. Gronin-Young, 4,307; Mme Eugène Zlnay, 2,800.

Divers fournisseurs: essence et lubrifiants — Various suppliers: gas and lubricants, 776,754.68; Indemnités aux locataires pour dommages subis à la suite d'expropriations — Compensations to lessees for damages suffered after expropriations, 82,110; Engagements comptabilisés payables en 1965/66 — Commitments payable in 1965/66, 1,500,000. Comptes inférieurs à $2,500 — Accounts under $2,500: 5,105,814.92.

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

1—Immobilisations — Capital expenditure.....

2—Investissements universitaires — University investments, 9-10 Eliz. II, c. 34 et amendements:
1—Financés par la Province en vertu de la section 1 de la loi — Financed by the Province under division 1 of the Act.....
2—Financés par des prêts de la Société centrale d'hypothèques et de logement en vertu de la section 2 de la loi — Financed by loans from the Central Mortgage and Housing Corporation under division 2 of the Act.....

3—Règlement des dettes scolaires — Settlement of school debts.....

4—Hôpital Général St-Lambert.....

5—Construction du boulevard Métropolitain — Construction of the Metropolitan Boulevard, 9-10 Eliz. II, c. 61:

1—Cité de Montréal et Corporation de Montréal Métropolitain: emprunts antérieurs au 1er avril 1961 — City of Montréal and Montréal Metropolitan Corporation: loans prior to April 1, 1961.....
2—Corporation de Montréal Métropolitain: emprunt du 1er novembre 1962 — Montréal Metropolitan Corporation: loan dated November 1, 1962.....

Total.....

* Cette augmentation résulte du nouveau mode d'amortissement des immobilisations et, pour la première fois cette année, de l'amortissement des investissements universitaires financés en vertu de la section 1 de la loi. Pour détails, voir annexes A-11 et A-13 ainsi que le rapport de l'Auditeur de la Province.

This increase is due to the new method of depreciating capital expenditure and, for the first time, to the amortization of University investments financed under division 1 of the Act. For details, see Schedules A-11 and A-13 and the Provincial Auditor's Report.

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$
12,943,000		12,943,000	17,419,008.75	*4,476,008.75*
			1,648,702.18	*1,648,702.18*
250,000		250,000	69,282.87	180,717.13
250,000		250,000	1,717,985.05	*1,467,985.05*
1,238,500		1,238,500	1,238,500.00	
100,000		100,000		100,000.00
1,386,500		1,386,500		1,386,500.00
637,000		637,000		637,000.00
2,023,500		2,023,500		2,023,500.00
16,555,000		16,555,000	20,375,493.80	* *3,820,493.80*

C-23 — SERVICE DE LA DETTE

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page

724 S1—**Intérêts et autres dépenses — Interest and other Expenses:**

INTÉRÊTS — INTEREST

1—Dette consolidée — Funded debt, S.R., c. 71 et amendements:
1—Emprunts obligataires — Debenture loans
2—Obligations d'épargne — Saving bonds
3—Billets — Notes: British Columbia Hydro & Power Authority

2—Dette non consolidée — Unfunded debt, S.R., c. 71 et amendements

INTÉRÊTS SUR DETTES ASSUMÉES
INTEREST ON ASSUMED DEBTS

3—Hôpital Général St-Lambert

4—Emprunts de certaines institutions universitaires — Loans contracted by certain universitarian institutions, 9-10 Eliz. II, c. 34 et amendements:
Article — Section 8
" " 9

5—Emprunt de la Commission Municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires — Loan of the Québec Municipal Commission for the settlement of school debts, 10 Geo. VI, c. 21 et amendements

6—Emprunts pour la construction du boulevard Métropolitain — Loans for the construction of the Metropolitan Boulevard, 9-10 Eliz. II, c. 61:
1—Cité de Montréal et Corporation de Montréal Métropolitain: emprunts antérieurs au 1er avril 1961 — City of Montréal and Montréal Metropolitan Corporation: loans prior to April 1, 1961
2—Corporation de Montréal Métropolitain: emprunt du 1er novembre 1962 — Montréal Metropolitan Corporation: loan dated November 1, 1962

Moins remboursements — Less reimbursements

AUTRES DÉPENSES — OTHER EXPENSES

725 7—Amortissement de l'escompte, frais d'émission compris — Amortization of discount, cost of issue included:
1—Emprunts obligataires — Debenture loans
2—Obligations d'épargne — Savings bonds
3—Billets payables à — Notes payable to British Columbia Hydro & Power Authority.

725 8—Commissions pour le paiement des coupons et obligations — Commissions for the payment of coupons and bonds

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
38,097,700		38,097,700	40,847,625.02		*2,749,925.02*
7,064,500		7,064,500	11,154,605.15		*4,090,105.15*
			2,735,416.65		*2,735,416.65*
450,000		450,000	325,387.79		124,612.21
52,000		52,000			52,000.00
			97,052.08		*97,052.08*
550,000		550,000	874,395.05		*324,395.05*
497,600		497,600	485,418.99		12,181.01
1,508,700		1,508,700	1,938,793.04		*430,093.04*
1,419,700		1,419,700	1,406,379.17		13,320.83
49,640,200		49,640,200	59,865,072.94		*10,224,872.94*
10,800,000		10,800,000	13,075,152.89	1,036,029.88	1,239,123.01
38,840,200		38,840,200	46,789,920.05	1,036,029.88	*8,985,749.93*
1,120,000		1,120,000	1,214,763.59		*94,763.59*
420,200		420,200	748,587.47		*328,387.47*
			6,821.07		*6,821.07*
1,540,200		1,540,200	1,970,172.13		*429,972.13*
75,000		75,000	107,249.20		*32,249.20*

SOMMAIRE DES DÉPENSES:

Détails page		
726	9—Change sur devises étrangères — Exchange on foreign funds	
726	1—**Honoraires pour la garde des valeurs et autres dépenses — Safe Custody Fees and other Expenses**	
	Moins remboursements des compagnies d'assurance — Less reimbursements by insurance companies	
	Total	

SUMMARY OF EXPENDITURE:

Crédits ou prévisions Appropriations or Estimates	9-10 Eliz. II, c. 38, a. 21a Modifications	Crédits tels que modifiés Appropriations as Modified	Dépenses Expenditure	Comptes à recevoir Accounts Receivable	Dépensé *en plus* ou en moins *Overexpended* or Unexpended
$	$	$	$	$	$
475,000		475,000	717,265.17		*242,265.17*
40,930,400		40,930,400	49,584,606.55	1,036,029.88	*9,690,236.43*
40,000		40,000	34,235.02		5,764 98
			1,377.24		1,377.24
40,000		40,000	32,857.78		7,142.22
40,970,400		40,970,400	49,617,464.33	1,036,029.88	*9,683,094.21*

DÉTAIL DES DÉPENSES — DETAILS OF EXPENDITURE

Intérêts — Interest

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates		$38,840,200.00
Dépenses — Expenditures		59,865,072.94
Moins remboursements — Less reimbursements:		
Office des autoroutes — Autoroutes Authority:		
Encaissés — Received	3,127,122.89	
À recevoir — Receivable	1,036,029.88	
	4,163,152.77	
Office du crédit agricole — Farm Credit Bureau	8,912,000.12	13,075,152.89
Dépenses ordinaires — Ordinary expenditures		46,789,920.05
Comptes à recevoir — Accounts receivable		1,036,029.88
		$47,825,949.93
Dépensé en plus en vertu de diverses lois — Overexpended in virtue of various Acts		*$ 8,985,749.93*

Dette consolidée — Funded Debt

Emprunts obligataires — Debentures Loans, S.R., c. 71:

Emprunts en cours — Outstanding loans (annexe — Schedule A-18, page 43)	39,635,125.02
Emprunts remboursés durant l'année — Loans redeemed during the fiscal year:	
$15,000,000 — 3% — 15 septembre (September) 1964	206,250.00
$35,000,000 — 3% — 15 mars (March) 1965	1,006,250.00
	$40,847,625.02

Obligations d'épargne — Saving Bonds, S.R., c. 71:

Obligations en circulation — Outstanding bonds (annexe — Schedule A-18, page 43)	$11,154,605.15
Billets — Notes: British Columbia Hydro & Power Authority	$ 2,735,416.65

Dette non consolidée — Unfunded Debt

Bons du trésor — Treasury Bills:

Commission Hydroélectrique — Hydro-Electric Commission	200,347.94

Comptes à découvert — Overdrafts:

Banque de Montréal	5,094.96	
Banque Canadienne Impériale de Commerce	2,904.06	
Banque Canadienne Nationale	1,453.53	
Banque Royale du Canada	388.10	
Banque Provinciale du Canada	304.45	10,145.10

Gouvernement du Canada — Government of Canada:

12 mois d'intérêts au 31 mars 1965 à 4% sur $1,473,609.63 solde du compte général — 12 months' interest to March 31, 1965 at 4% on $1,473,609.63, balance of general account (annexe — Schedule A-7, page 25)	58,944.38	
13½ mois d'intérêts au 4 août 1964, à 3% sur $25,000, prix d'achat d'une cour à charbon à Québec, acquise pour le chemin de fer Q.M.O. & O. — 13½ months' interest to August 4, 1964, at 3% on $25,000, purchase price of a fuel yard in Québec, acquired for Q.M.O. & O. Railway	850.68	59,795.06

Dépôts en fidéicommis — Trust Funds Deposits:

Fonds d'amortissement municipaux — Municipal sinking funds, S.R., c. 217 et amendements	46,133.20	
Fonds d'amortissement des corporations scolaires — School corporations sinking funds, S.R., c. 217 et amendements	2,072.89	
Intérêts sur divers dépôts en fidéicommis — Interest on various trust deposits	6,893.60	55,099.69
		$ 325,387.79

Dettes assumées — Assumed Debts

Emprunts de certaines institutions universitaires — Loans contracted by certain universitarian institutions:	
Article — Section 8: Collège Saint-Paul, Montréal	97,052.08
" " 9: Société centrale d'hypothèques et de logement — Central Mortgage and Housing Corporation	874,395.05
Emprunt de la Commission Municipale de Québec pour le règlement des dettes scolaires — Loan of the Québec Municipal Commission for the settlement of school debts	485,418.99
Emprunts pour la construction du boulevard Métropolitain — Loans for the construction of the Metropolitan Boulevard:	
Emprunts de la Cité de Montréal et Corporation de Montréal Métropolitain — Loans by the City of Montréal and Montréal Metropolitan Corporation	1,938,793.04
Emprunt en date du 1er novembre 1962, effectué par la Corporation de Montréal Métropolitain — Loan dated November 1, 1962, effected by the Montréal Metropolitan Corporation	1,406,379.17
	$ 4,802,038.33
	$59,865,072.94

Amortissement de l'escompte, frais d'émission compris
Amortization of Discount, Cost of Issue included

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	$ 1,540,200.00
Dépenses — Expenditures:	
Emprunts obligataires — Debenture loans	1,214,763.59
Obligations d'épargne — Saving bonds	748,587.47
Billets payables à — Notes payable to British Columbia Hydro & Power Authority	6,821.07
	$ 1,970,172.13
Dépensé en plus — Overexpended, S.R., c. 71 et amendements	*$ 429,972.13*

Commissions pour le paiement des coupons et obligations
Commissions for the Payment of Coupons and Bonds

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	$ 75,000.00
Dépenses — Expenditures	$ 107,249.20
Dépensé en plus — Overexpended, S.R., c. 71 et amendements	*$ 32,249.20*

Banque de Montréal	41,823.45
Banque Canadienne Nationale	15,022.17
Banque Provinciale du Canada	13,504 31
Banque Royale du Canada	12,683 61
Banque Canadienne Impériale de Commerce	8,057 67
Banque Toronto-Dominion	6,175.62
Corporation de Montréal Métropolitain	2,693.70
Autres — Other	7,288 67
	$ 107,249.20

Change sur devises étrangères
Exchange on Foreign Funds

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	$ 475,000.00
Dépenses — Expenditures	741,861.04
Moins prime gagnée sur ventes — Less earned premium on sales	24,595.87
	$ 717,265.17
Dépensé en plus — Overexpended, S.R., c. 71 et amendements	*$ 242,265.17*

Honoraires pour la garde des valeurs et autres dépenses
Safe Custody Fees and other Expenses

Crédits ou prévisions — Appropriations or Estimates	$ 40,000.00
Dépenses — Expenditures	34,235.02
Moins remboursements des compagnies d'assurance — Less reimbursements by insurance companies	1,377.24
	$ 32,857.78
Dépensé en moins — Unexpended	$ 7,142.22

Société d'administration et de fiducie	13,987 59
Trust Royal	6,065 33
Trust Général du Canada	5,788 65
Montréal Trust Co	3,634.70
Autres — Other	4,758.75
	$ 34,235.02

STATISTIQUES — STATISTICS